

Logg

**VIRGIL
AND OTHER
LATIN
POETS**

Bennets Catering & more

Saturday 10:30
B
G
T
C

Paid

L
R



CASSANDRA BEFORE PRIAM
FROM A POMPEIAN WALL PAINTING

THE BIMILLENNIAL VIRGIL



VIRGIL
AND OTHER
LATIN POETS

EDITED BY J. B. GREENOUGH

G. L. KITTREDGE

THORNTON JENKINS

DEC 31 1937



11064

WARREN G. HARDING SENIOR HIGH SCHOOL,
WARREN, OHIO.

GINN AND COMPANY

COPYRIGHT, 1930, BY G. L. KITTREDGE AND THORNTON JENKINS
ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

437-3

COPYRIGHT, 1895, BY J. B. GREENOUGH AND G. L. KITTREDGE

COPYRIGHT, 1923, BY G. L. KITTREDGE AND THORNTON JENKINS

GINN AND COMPANY

BOSTON • NEW YORK • CHICAGO • LONDON
ATLANTA • DALLAS • COLUMBUS • SAN FRANCISCO

PREFACE

In this new edition, which is offered as a modest tribute on the bimillennial anniversary of Virgil's birth, Part One contains Books I-VI of the *Æneid*, followed by a full summary of Books VII-XII.

In response to many requests from teachers and in accordance with the recommendations in the Report of the Classical Investigation, the Second Part includes not only about four hundred lines from Ovid's *Metamorphoses* but also some of the best passages in the *Fasti* and the *Tristia*, as well as one extract from the *Epistles from Pontus* and two from the *Heroides*. Some of these selections embody famous tales from mythology and the legendary history of Rome; others contain important biographical matter. Several lively extracts from Catullus are also included and a number of the most celebrated odes of Horace.

Thus those teachers who wish to complete the first six books of the *Æneid* have a wide choice for reading at sight or for additional illustrative study, and those also who prefer to substitute other Latin poetry for one or two books of the *Æneid* will find abundant and varied material at their disposal. It is believed that the opportunity to compare different poetical treatments of the same theme will be welcomed by teachers and pupils alike. Thus the myth of Cacus as told by Ovid will be found along with Virgil's account of the same monster; the story of Orpheus and Eurydice is given in both Virgil's words (in his *Georgics*) and in Ovid's; Ovid's account of his ship stands by the side of the poem which Catullus dedicated to his favorite yacht; for the Golden Mean the pupil has a chance to compare Horace and Ovid; for the Golden Age he may read both Ovid and Tibullus.

The Grammatical Summary in the Introduction enables the editors to simplify the references in the Notes. References to this Summary are made in the Notes by the abbreviation "Intro." (as, "Intro. § 66"). The grammars cited are those of Allen and Greenough (A.), D'Ooge (D.), Bennett (B.), and Gildersleeve (G.). At the suggestion of teachers, the notes for certain selections in Part Two are sparse.

The illustrations have been carefully studied. Many of them are reproduced from ancient statues, wall paintings, and other works of art. Such pictures represent objects or ideas which were familiar to the Latin poets and their contemporaries, and thus serve as graphic notes, as it were, to the passages which they illustrate. In addition, however, there have been included a considerable number of illustrations from the pen of Mr. Rodney Thomson, whose skill in revivifying the days of old is well known. Such pictures undoubtedly serve to stimulate the imagination of pupils and thus to make the subject matter real and appealing. The editors wish to express their gratitude to Dr. George A. Plimpton for allowing them to present a facsimile of one of the Virgil manuscripts in his collection (see p. 265). This is especially interesting as showing the form in which a poet like Chaucer read his classics.

G. L. KITTREDGE
THORNTON JENKINS

CONTENTS

PART I. VIRGIL

INTRODUCTION

PAGE

THE AUGUSTAN AGE	3
VIRGIL'S LIFE	4
VIRGIL'S WORKS	7
VIRGIL'S FAME	14
THE GRAMMAR AND STYLE OF THE ÆNEID	16
THE VERSIFICATION OF THE ÆNEID	35
THE ELEGIAC STANZA	40

THE ÆNEID

BOOK I	41
BOOK II	71
BOOK III	104
BOOK IV	132
BOOK V	159
BOOK VI	193
BOOKS VII-XII (SUMMARY)	228

PART II. OVID AND OTHER POETS

INTRODUCTION

OVID'S LIFE	237
THE METAMORPHOSES	239
OVID'S OTHER WORKS	240
CATULLUS	241
HORACE	241
METRE	243

THE METAMORPHOSES

PYRAMUS AND THISBE (iv. 55-166)	247
PERSEUS AND ANDROMEDA (iv. 662-763)	251
DÆDALUS AND ICARUS (viii. 183-235)	256

	PAGE
ORPHEUS AND EURYDICE (x. 1-77)	259
ORPHEUS AND EURYDICE (Virgil's <i>Georgics</i> , iv. 454-527) . . .	263
MIDAS AND THE GOLDEN TOUCH (<i>Metamorphoses</i> , xi. 85-145) .	266
THE DESTRUCTION OF CACUS (<i>Æneid</i> , viii. 190-267)	270
 OVID'S FASTI	
THE DESTRUCTION OF CACUS (i. 543-582)	273
ARION AND THE DOLPHIN (ii. 83-118)	274
THE PATRIOTISM OF THE FABII (ii. 195-242)	277
THE DEIFICATION OF ROMULUS (ii. 491-512)	279
KING NUMA RECEIVES THE ANCILE (iii. 285-382)	280
TRIPTOLEMUS (iv. 507-562)	285
THE FOUNDING OF ROME AND THE DEATH OF REMUS (iv. 809- 852)	288
FLORA'S DELIGHT IN THE SPRING (v. 207-220)	291
 OVID'S EX PONTO	
IPHIGENIA AMONG THE TAURIANS (iii. 2. 35-100)	292
 OVID'S HEROIDES	
PENELOPE TO ULYSSES (i. 25-84)	297
DIDO TO ÆNEAS (vii. 181-194)	300
 SELECTIONS FROM CATULLUS	
ARIADNE FALLS IN LOVE WITH THESEUS (lxiv. 76-102)	301
ARIADNE'S LAMENT (lxiv. 132-201)	302
 OVID'S TRISTIA	
OVID'S AUTOBIOGRAPHY (iv. 10. 1-58)	306
OVID'S LAST NIGHT IN ROME (i. 3. 1-62)	308
OVID'S SHIP (i. 10. 1-14)	310
THAT YACHT OF MINE! (Catullus, iv)	311
A HOMESICK POET (<i>Tristia</i> , iii. 8)	312
WINTER IN THRACE (iii. 10. 1-40)	313
 SELECTIONS FROM CATULLUS	
UPON THE DEATH OF MY LADY'S SPARROW (iii)	315
AN INVITATION TO DINNER (xiii)	315

CONTENTS

vii

PAGE

HOME AGAIN! (xxxi)	316
FAREWELL TO BITHYNIA! (xlvi)	317
AT THE TOMB OF A BROTHER (ci)	317
THANKS TO CICERO (xlix)	318

SELECTIONS FROM HORACE'S ODES

ODE TO AUGUSTUS (i. 2)	318
THE SHIP OF STATE (i. 14)	323
INTEGER VITAE (i. 22)	324
DIVINE PROVIDENCE (i. 34)	325
THE GOLDEN MEAN (ii. 10)	326
EVER THE GOLDEN MEAN (ii. 18)	328
THE GOLDEN MEAN IN LIFE (Ovid's <i>Tristia</i> , iii. 4. 1-34)	332
TRUE MANLINESS (Horace, iii. 2)	333
REGULUS (iii. 5. 41-56)	335
TO THE SPRING OF BANDUSIA (iii. 13)	336

THE GOLDEN AGE

TIBULLUS (i. 3. 35-50)	337
OVID (<i>Metamorphoses</i> , i. 89-112)	338

NOTES TO THE ÆNEID	I
NOTES TO OVID AND OTHER POETS	195
VOCABULARY	I
LIST OF WORDS	199

LIST OF ILLUSTRATIONS

IN THE TEXT

	PAGE
Cassandra and Priam. Wall painting at Pompeii. <i>Raoul-Rochette</i> Frontispiece	
Map illustrating the wanderings of Æneas	3
Ideal portrait of Virgil. <i>Vatican MS.</i>	41
The Fates with Minerva. Relief. <i>Müller-Wieseler, Denkmäler</i> . . .	43
Neptune (Poseidon). Statue in the National Museum at Athens . .	49
Flying Mercury. Vase painting. <i>Niccolini, Case di Pompei</i> . . .	54
Æneas and Venus. Drawing by <i>Thomson</i>	55
Fortune seated on a throne (<i>solium</i>). Bronze from Pompeii. <i>Presuhn, Pompeji</i>	62
Trojan Horse drawn into the city. Women supplicating Pallas. Priam seated. Cassandra raving on the walls. <i>Herculanum et Pompéi</i> . .	73
Stealing of the Palladium by Diomedes and Ulysses. Vase painting. <i>Rochette, Monumens Inédits</i>	78
Laocoön. Marble group in the Vatican. Drawing from a photograph .	81
Hector's Ghost Warning Æneas. Drawing by <i>Thomson</i>	83
Cassandra. Vase painting. <i>Rochette, Monumens Inédits</i>	88
Helen in Hiding. Drawing by <i>Thomson</i>	93
The Sign from Heaven. Drawing by <i>Thomson</i>	99
Polydorus. Drawing by <i>Thomson</i>	107
Helenus and Æneas. Drawing by <i>Thomson</i>	117
Scylla. Ancient vase. <i>Monumenti Inediti</i>	120
The Omen of the Horses. Drawing by <i>Thomson</i>	125
Dido's Sacrifice. Drawing by <i>Thomson</i>	135
Roman marriage. Pronuba uniting the pair. Relief	139
Mercury Psychopompus (with caduceus) presenting shades to Pluto and Proserpina. Wall painting from a tomb	142
Orestes and the Furies. Vase painting. <i>Rochette, Monumens Inédits</i> .	150
Hecate. <i>Archäologisch-epigraphische Mittheilungen</i>	153
Serpent (<i>genius loci</i>) tasting the sacrifice on an altar. Youth with sacred bush. <i>Herculanum et Pompéi</i>	163
Galley. Wall painting at Pompeii. <i>Baumeister, Denkmäler</i>	166
The Wreck. Drawing by <i>Thomson</i>	169
Horse with trappings. Roman tomb. <i>Lindenschmidt, Tracht</i>	172
Dares and Entellus. Relief. Drawing from a photograph	176

	PAGE
Iris. Drawing by <i>Thomson</i>	183
Theseus and the Minotaur. Wall painting. <i>Museo Borbonico</i>	195
Charon receiving his passenger and fare. Ancient lamp. <i>Bartoli, Lucerne</i>	205
Tantalus, Ixion, and Sisyphus. Wall painting from a tomb. <i>Bartoli, Sepolcri</i>	214
Æneas and Anchises. Drawing by <i>Thomson</i>	219
Pompey. Bust. <i>Visconti, Iconographie Romaine</i>	224
Æneas and the Sibyl. Drawing by <i>Thomson</i>	227
Orpheus and the Beasts. Wall painting at Pompeii. <i>Niccolini, Case di Pompei</i>	237
Perseus freeing Andromeda. Relief in the Capitoline Museum, Rome	253
Medusa. Marble at Munich. <i>Hoppe, Bilder</i>	254
Dædalus at work, Icarus looking on. Relief	257
Orpheus and Eurydice. Relief in the Naples Museum	261
Hercules carrying off Cerberus. Vase painting. <i>Furtwängler, Vasenmalerei</i>	262
A Mediæval Manuscript of Virgil. From the original in the Plimpton Collection	265
Midas. Drawing by <i>Thomson</i>	267
Hercules and the Lion. Ancient lamp. <i>Bartoli, Lucerne</i>	272
Arion and the Dolphin. Drawing by <i>Thomson</i>	275
Janus. Ancient lamp. <i>Passeri</i>	277
Jupiter (Zeus). Bust in the Vatican. <i>Hoppe, Bilder</i>	281
The Chariot of the Sun. Ancient relief. <i>Museo Pio-Clementino</i>	283
Ceres (Demeter). Wall painting at Pompeii. <i>Museo Borbonico</i>	287
Vesta (Hestia). Statue in Museo Torlonia, Rome	289
Flora. Ancient statue	291
Diana (Artemis). Statue in the Louvre	293
Orestes and the Taurians. Ancient relief. <i>De Clarac</i>	294
Iphigenia. Drawing by <i>Thomson</i>	295
Penelope and Ulysses. Wall painting at Pompeii. <i>Museo Borbonico</i>	299
Dido. Ancient statue. <i>De Clarac</i>	300
Ariadne Deserted. Drawing by <i>Thomson</i>	303
Scylla. Ancient relief. <i>Campana</i>	304
Cicero. Ancient bust	319
The Tiber as a River God. Louvre. <i>De Clarac</i>	320
Augustus. Statue in the Vatican	321
Atlas. Ancient statue. <i>Museo Borbonico</i>	327
Apollo. Wall painting at Pompeii. <i>Niccolini</i>	329
Prometheus and his Image. Ancient lamp. <i>Bartoli, Lucerne</i>	330
Pluto (Hades). Statue in Villa Borghese, Rome. <i>Braun, Vorschule</i>	331
An Ancient Oxcart (<i>plaustrum</i>). <i>Ginzrot, Wagen und Fahrwerke</i>	337
Saturn. <i>Museo Borbonico</i>	339

IN THE NOTES

FIGURE	PAGE
1. Samian Juno. Coin. <i>Millin, Mythologische Gallerie</i>	3
2. Juno of Lanuvium. Coins. <i>Müller, Denkmäler</i>	3
3. Minerva hurling a thunderbolt. Coin. <i>Millin, Gallerie</i>	6
4. Neptune in his chariot. Gem. <i>Müller-Wieseler, Denkmäler</i>	13
5. Ruins of the theatre at Aspendos. <i>Guhl and Koner</i>	14
6. Youth reading a scroll. Wall painting. <i>Herculanum et Pompèi</i>	19
7. Temple of Janus. Coin. <i>Millin, Gallerie</i>	21
8. Diana. Statue. <i>Sammlung Somzée</i>	23
9. Genii making garlands. Wall painting. <i>Herculanum et Pompèi</i>	28
10. Ransom of Hector's body. Vase painting. <i>Furtwängler, Vasenmalerei</i>	31
11. Amazon. Statue in the Vatican	32
12. Plan of the Temple of Venus at Pompeii. <i>Overbeck, Pompeji</i>	33
13. Vaulted chamber in the Baths at Pompeii. <i>Overbeck, Pompeji</i>	34
14. Celestial Venus with Cupid. Wall painting. <i>Herculanum et Pompèi</i>	40
15. Women's apparel. Wall painting. <i>Herculanum et Pompèi</i>	41
16. Lamps found at Pompeii. <i>Herculanum et Pompèi</i>	44
17. Patera. Vase painting	44
18. Sacrifice of Iphigenia. Pompeian wall painting, Naples Museum. <i>Photograph</i>	52
19. The Trojan Horse. Gem. <i>Baumeister, Denkmäler</i>	59
20. Woman decorating a Hermes with fillet. Relief. <i>Lützow, Mün- chener Antiken</i>	65
21. Palazzo Vecchio at Florence. Drawing from a photograph	67
22. Hinged door and lintel found at Pompeii. <i>Overbeck, Pompeji</i>	68
23. Apollo with nimbus. Wall painting. <i>Herculanum et Pompèi</i>	72
24. Pallas with nimbus and Gorgon shield. Ancient MS. <i>Inghirami, Ga- leria Omerica</i>	73
25. The Fiery Omen. <i>Vatican MS.</i>	76
26. The Flight of Æneas. Gem. <i>Muséum de Florence</i>	78
27. Cybele journeying to Rome. Relief. <i>Annali dell' Istituto</i>	85
28. Cybele, Curetes, and infant Jupiter. Relief. <i>Millin, Gallerie</i>	87
29. Harpy. <i>Monumenti dell' Istituto</i>	90
30. Ulysses and the Sirens. Gem. <i>Millin, Gallerie</i>	92
31. Athlete's equipment found at Pompeii. <i>Herculanum et Pompèi</i>	93
32. Veiled Roman sacrificing. Statue. <i>Photograph</i>	98
33. Metæ. Relief. <i>Annali dell' Istituto</i>	100
34. Chain mail (<i>lorica</i>). Fragment from a tomb. <i>Comptes Rendus, St. Petersbourg</i>	101
35. Head of Pallas with helmet. Statue. <i>Hirt, Bilderbuch</i>	101
36. Artisans erecting a building. Minerva superintending. Derrick with curious treadmill for raising heavy stones. Relief. <i>Millin, Gallerie</i>	114
37. Youth wearing a chlamys. Statuette. <i>Müller-Wieseler, Denkmäler</i>	116

FIGURE	PAGE
38. Head of Jupiter Ammon (Hammon). Coin. <i>Millin, Gallerie</i> . . .	119
39. Paris with Phrygian cap. Bust. <i>Lützow, Münchener Antiken</i> . . .	120
40. Bacchic procession: Bacchanal with double tibia; others with torch and thyrsus, and with tambourine. Vase painting. <i>Furtwängler</i> . . .	123
41. Iris. Vase painting. <i>Gerhard, Vasengemälde</i>	137
42. Carchesium. Ancient vase. <i>Annali dell' Istituto</i>	141
43. Sacrifice. Cooking on a spit. Vase painting. <i>Monumenti Inediti</i> . . .	142
44. Trireme. Relief. <i>Chefs-d'Œuvre</i>	143
45. Greek ornament (<i>maeander</i>). Vase. <i>Annali dell' Istituto</i>	147
46. Cestus. Statue of Pollux, etc. <i>Guhl and Koner</i>	150
47. Shooting with the bow. Vase painting. <i>Monumenti Inediti</i>	153
48. Lares in their customary attitude, with trees representing the olives before the house of Augustus. Relief. <i>Hirt, Bilderbuch</i>	160
49. Priestess with incense box (<i>acerra</i>). Wall painting. <i>Herculanum et Pompéi</i>	161
50. Ulysses and the Sirens. Vase painting. <i>Furtwängler, Vasenmalerei</i> . . .	163
51. Sleep and Death carrying home Memnon's body. Vase painting. <i>Baumeister, Denkmäler</i>	173
52. Hooked sword. Wall painting. <i>Niccolini, Case di Pompei</i>	199
53. Boy playing on a Pan's pipe (<i>syrinx</i>). <i>Sammlung Somzée</i>	202
54. Old shepherdess. Statue at Rome. <i>Brunn-Bruckmann</i>	202
55. Ancient Greek plough. <i>Ginzrot, Wagen und Fahrwerke</i>	203
56. Proserpine carried off by Pluto. Relief. <i>Baumeister, Denkmäler</i> . . .	205
57. The Danaïdes. Relief. <i>Museo Pio-Clementino</i>	206
58. Jupiter hurling thunderbolts at the Giants. <i>Museo Borbonico</i> . . .	215
59. Salii with the ancilia. Ancient gem. <i>Rich</i>	216
60. A marriage procession. Vase painting. <i>Monumenti Inediti</i>	220
61. Theseus and the Minotaur. Vase painting	224
62. Old Dacian and boy. Column of Trajan. <i>Froehner</i>	231
63. Villagers moving. Louvre. <i>De Clarac</i>	240
64. Prometheus Bound. Ancient relief. <i>Archäologische Zeitung</i>	241
65. Mattock (<i>rastrum</i>). Ancient manuscript. <i>Rich</i>	246

I
P. VERGILI MARONIS
AENEIS





INTRODUCTION

VIRGIL'S *Æneid* is not merely the noblest expression of the Roman mind in poetry : it is also one of the greatest achievements in the literature of the world. For some two thousand years it has been an accepted model for epic or heroic poetry, and modern literature is full of echoes or imitations of its phrases, its ideas, its situations, and its incidents. It still serves as a standard of chaste and self-restrained poetic art, by which, consciously or unconsciously, we judge all works in the grand style. Thus, familiarity with the *Æneid* is not only valuable in itself, but also enriches and intensifies our appreciation of poetry in general. The works and the spirit of Virgil are a part of the intellectual and artistic inheritance of our race.

THE AUGUSTAN AGE

Augustus and his times. The time of Virgil, the so-called Augustan Age, was the most flourishing period of Latin literature. It extended from the death of Julius Cæsar (44 B.C.) to the death of Augustus (A.D. 14). For generations the Romans had studied and imitated the works of the Greeks, and in the first century B.C. we find a long list of eminent writers—Varro, Lucretius, Catullus, Cicero, Gallus, Cæsar, and Sallust ; but not until the Augustan Age was literature recognized as a profession apart from law and politics. Augustus was wise enough to see that the encouragement of letters would help powerfully in establishing sound government and in securing his own position as head of the State. He was himself a cultivated man who took an active interest in art and literature, and the nobles of his court followed his example. His reign was, after 30 B.C., an interval of peace after the long and exhausting struggle of the civil wars. Literature became fashionable, and everybody of any consequence aspired to be a writer, or at least a critic. A class of men arose to whom literature was the serious business of life, not an amusement or a mere adjunct to a political career.

Influence of Alexandria. But probably the greatest stimulus came from the gradual introduction of the literature of Alexandria, which had begun in the last half of the second century B.C. The seeds of Greek culture, scattered far and wide by the overthrow of Grecian liberty, had been particularly fruitful in that city. Here two great libraries were established, and a long line of scholars, critics, and authors flourished for centuries. There was a great revival of learning, and writers tried their hand at almost every form of composition — learned treatise, history, epic, lyric, elegiac, didactic poetry, epigram, and satire. The study of this great body of literature could not but excite the Romans to imitation.

VIRGIL'S LIFE

Birth and education. By general consent, Virgil (*Publius Vergilius Maro*)¹ stands first among the writers of the Augustan Age.

Virgil was born 70 B.C. at Andes, in the municipality of Mantua, in North Italy. His father was doubtless a Roman citizen, probably of old Italian stock, and seems to have been a well-to-do landholder. He gave his son an excellent education, with a view to a political career. Virgil studied at Cremona and Milan, and afterwards, at about the age of seventeen (53 B.C.), went to Rome to complete his training. There he seems to have studied rhetoric under Epidius, who was also the tutor of the boy Octavius (afterwards Augustus). But Virgil's tastes and his uncertain health led him to abandon politics and the law. He is said to have appeared once, and once only, as an advocate.

Study of philosophy at Naples. How long Virgil remained in Rome we do not know, but about 48 B.C. he went to Naples to devote himself to the Epicurean philosophy as a pupil of Siron, the most popular professor of the time. Naples, originally a colony from Greece, was still largely a Greek city; and the poet's acquaintance with Greek literature, which he had of course begun to study as a boy, must have become extensive and intimate during these years of early manhood. His *Georgics* are permeated with the scientific theories of Epicurus.

¹ The form *Virgil* (instead of *Vergil*) is derived from the mistaken spelling *Virgilius*, but has for centuries been the accepted English form of the poet's name.

Seizure of Virgil's estate. The year 41 B.C. marks a crisis in Virgil's life. In the civil war that followed the assassination of Julius Cæsar in 44 B.C., the city of Cremona, forty miles from the poet's birthplace, took the side of the Republican party led by Brutus and Cassius. After their defeat at Philippi (42 B.C.), the territory of Cremona, with a part of that of Mantua, was confiscated and assigned to the victorious soldiery of the Triumvirs — Octavius, Mark Antony, and Lepidus. The estate of Virgil's father, who was still living, was seized among the rest, or at least was in danger of seizure. Virgil may have been at home at the time. At all events, his acquaintance with men of influence at Rome saved the property. Asinius Pollio, who had been military governor in North Italy, took a warm interest in the young poet. Cornelius Gallus and Alfenus Varus, both probably Virgil's former fellow students, appear to have interceded in his favor. He went to Rome and appealed to Octavius, who assured him of peaceable possession. His First Eclogue expresses his gratitude.

Somewhat later, perhaps, Virgil was involved in a boundary dispute, in which (according to the usual story) his life was threatened; the claimant chased him, sword in hand, and he was forced to swim across the Mincius to escape. These occurrences, however, are doubtful, depending upon an interpretation of the Ninth Eclogue that is not undisputed. The whole subject of Virgil's experiences with these lands is obscure and confused. We know that he received a villa and estate at Nola in Campania, and these may have been granted him in lieu of his ancestral property.

Virgil becomes famous. At about this time Virgil wrote his Eclogues, which were finished by 40 B.C. and published soon after. These instantly made him famous at Rome, and he joined the circle of Mæcenas, one of the chief advisers of Augustus and a noted patron of literature. He received a house in the city on the Esquiline Hill, but his favorite residence, after the year 37 B.C. (aet. 33), was in the neighborhood of Naples. The next few years were spent in the composition of the Georgics, — four books on husbandry, — the most finished and elaborate of all his poems. These were probably written at the request of Mæcenas, who desired by all means to restore the old Roman virtues of thrift, industry, and fondness for rustic life.

The Æneid. It was after the defeat of Antony at Actium, and the settlement of the empire under the rule of Augustus (30 B.C.), that Virgil began the composition of the Æneid. Reports and great expectations soon began to spread as to the coming work, as testified in the celebrated couplet of Propertius (ii. 34. 65, 66):

Cedite, Romani scriptores; cedite, Grai:
Nescio quid maius nascitur Iliade.

A few years later, Virgil consented to read portions of the new poem to Augustus and his sister Octavia, who had lately lost her son, the young Marcellus. In compliment to her, Virgil had inserted the beautiful lines (vi. 868–886) in allusion to her loss. As he recited these verses with great power and pathos, — for among his accomplishments he was a most effective reader, — Octavia swooned away; and when she recovered, she ordered 10,000 sesterces (about \$500) to be paid to the poet for each of the memorial lines.

Visit to Greece. When the Æneid was brought to a close, — though unfinished in detail, — Virgil set out (19 B.C.) on a journey to Greece, that he might give the leisure of a few years to its careful revision, and then devote the remainder of his life to philosophy.

Death of Virgil. Augustus, arriving soon after at Athens from the East, prevailed on Virgil to go back with him to Italy. This journey proved fatal to him. His delicate lungs suffered from the harsh air of the coast, while his frame was racked with seasickness and worn with the fatigue of a visit to Megara on the homeward voyage. He barely lived to reach Italy, and died at Brundisium on September 21, 19 B.C., aged not quite fifty-one. He had left instructions, we are told, that the Æneid should be burned, since it lacked the finishing touches; but the command of Augustus saved it.

His tomb. Virgil was buried, by his own desire, near Naples. At the crest of the rock that overhangs the grotto of Posilipo, beneath a low ivy-grown roof of stone, was formerly said to be the modest epitaph:

MANTVA ME GENVIT: CALABRI RAPVERE: TENET NVNC
PARTHENOPE¹: CECINI PASCVA RVRA DVCES

no doubt of a later date. The exact place of his burial is uncertain and may be now covered by the waters of the Bay of Naples.

¹ The old name of Naples.

VIRGIL'S WORKS

THE MINOR POEMS

Authorship. Certain minor poems, ascribed to Virgil in ancient times, have been regarded by many modern scholars as spurious. These are *Catalepton* (or *Catalepta*), *Culex*, *Ciris*, *Aetna*, *Copa*, and *Dirae*, to which may be added *Moretum*. Except for *Moretum*, there seems to be no strong reason for rejecting these pieces, which may well be the product of Virgil's literary apprenticeship.

Catalepton. The *Catalepton* or *Catalepta* ("Trifles") is a collection of epigrams and other short poems in various metres and of various dates, mostly early. Some of them, if genuine, have much autobiographical interest.

Culex. The *Culex* ("Gnat") is said to have been written when Virgil was only sixteen. It is a sportive mock-epic of 414 lines. A sleeping shepherd is about to be bitten by a serpent when a friendly gnat awakes him with its sting. Still half-asleep, he slaps at the insect and kills it. That night the ghost of the gnat appears, reproaches the shepherd for his ingratitude, and tells a long story of its adventures in the world of the dead. The poem was freely translated by Spenser under the title of "Virgil's Gnat."

Ciris. The *Ciris*, probably begun in 48 B.C. and finished somewhat later, reads like an episode from Ovid's *Metamorphoses*. Nisus, king of Megara, has a crimson lock of hair. So long as this is not cut off, he is unconquerable. He is besieged by Minos, king of Crete. Scylla, his daughter, falls in love with Minos and shears the charmed lock. The city is captured and Nisus and Scylla are enslaved, but are changed to birds by the gods — Nisus to a sparrow-hawk and Scylla to the bird called a *ciris*.

Aetna. The *Aetna*, commonly regarded as not Virgilian, deals with the cause of volcanic eruptions. It may have been written about 50 B.C.

Moretum and *Copa*. The *Moretum* (translated by Cowper) describes the preparation of the *moretum*, a kind of rustic salad. In the *Copa* a dancing tavern-maid (*copa*) sings a song inviting travellers to rest and take refreshment in the garden of her wayside inn.

Dirae. In the *Dirae* ("Curses") a shepherd prays that his little farm may be laid waste by fire and flood and poisoned by pestilential air, so as to be useless to the soldier who has robbed him of it. In the conclusion, apparently a separate poem, he bids farewell to his home and his beloved Lydia. If genuine, these two pieces were written shortly before the *Eclogues*.

THE ECLOGUES

Subject and form. The *Eclogues* ("Selections") are ten short pastoral poems which treat of the loves and occupations of herdsmen (Greek *βουκόλοι*, *boukoloi*) and hence are called *Bucolics*. In form they are chiefly imitations of the Greek pastoral poets. The scenes, however, are largely Italian, and the subjects refer often to the history of the time and even to incidents in Virgil's own life, such as the attempted seizure of his father's estate.

The Greek pastoral poets. In any highly artificial state of civilization, men are prone to dwell with imaginative longing on the simplicity of country life and to play at farming and to fancy themselves shepherds or herdsmen. This tendency was especially marked in Sicily about 275-250 B.C., and found expression in the *Idyls* or "picture poems" of Theocritus, Bion, Moschus, and other writers of the same Greek school. Some forty of these poems have come down to us.

Reputation of the Eclogues. Virgil's *Eclogues*, which adapted Greek models with skill and taste to Italian conditions of life, became instantly popular at Rome. Their perfection of form, delicacy of treatment, and charm of language have maintained for them ever since a place of high distinction in pastoral literature.

THE GEORGICS

Character of the Georgics. These four books on husbandry belong to Virgil's second period. The work was published in 29 B.C. It is universally regarded as the greatest of all didactic (i.e. "teaching") poems.

The original aim of didactic poetry was to embody in a metrical form the rules of some art or science, so as more easily to fix them in the memory. The somewhat dry precepts of the Greek *Works*

and *Days* attributed to Hesiod bear this stamp. This object had, however, been more or less lost sight of in the later Greek didactic poetry, which sought to give a higher literary form and a more elegant dress to subjects which might as well have been treated in prose if the object had been merely instruction.

Object of the poem. Virgil's object, then, was not to write a text-book for practical farmers. It was rather to give pleasure by idealizing an art that his readers were already acquainted with, and to encourage the pursuit of the art among the great landed proprietors. The subject may well have been suggested by Mæcenas, who felt the need of fostering agriculture after the waste and desolation of the civil wars.

Treatment of the subject. In the *Georgics* Virgil does not attempt to give intelligible directions as to the complete management of land or animals. He picks out here and there topics which he finds suitable for poetry. The value of the work consists in the fine poetic feeling with which he treats natural phenomena and man's relation to the powers which he can engage in his service, or with which he has to contend for his life and subsistence.

THE ÆNEID

Epic poetry. The Æneid has stood for many centuries as a model of epic poetry. Properly speaking, however, an epic consists of a body of immemorial tradition, which has taken form in the mind and language of a people, and which, while the traditions were yet living and believed in, has been worked up in a single poem, or group of poems, whose antiquity and national character have made them, in some sense, sacred books. This is what the poems of Homer were to the Greeks, the Mahabharata and Ramayana to the Hindoos, and the Nibelungen to the Germans. Such epics usually contain an element of the supernatural. The gods may intervene to thwart or assist the hero, or may otherwise take a share or manifest an interest in the action. Such divine actors are technically called the *machines* (or, collectively, the *machinery*) of the poem.

Heroic ballads. The genesis of the epic is somewhat as follows. Among the popular songs of primitive peoples are always a considerable number in narrative form which deal with heroic figures —

legendary warriors, old kings or chiefs. Such poems may be called *ballads*, though this term includes much more than the special kind of ballads that here concern us. The essentials of a genuine ballad are that it should tell a story, should be meant for singing, and should have no author. To discuss this last requirement would be to open the whole question of popular (i.e. folk) literature. Here it is enough to define the having no author as meaning that the ballad must have been handed down by oral tradition, and must in some fashion have taken its origin from the life, the belief, the traditions of the people. It is not, and cannot be, the conscious artistic work of a literary class or a literary man.

Development of the epic. A number of such ballads as this, each dealing with an episode in the life of a legendary character (whether originally historical or not) may become associated into a sort of cycle. This cycle is, in a sense, already an epic; but it is an epic loosely constructed, and ready at any minute to fall to pieces into parts roughly corresponding to the ballads of which it is made up, or to combine with other similar cycles in making up a larger poem approaching still nearer to the finished epic. After a sufficient number of syntheses, dissolvings, and recombinations (which, in any given case, become so complicated, if there is any long period of time to consider, that it is impossible to trace them in detail), an epic is the result.

Influence of art. At almost any stage in this development, conscious art, as represented by the professional minstrel, may intervene; and, in most cases, before the popular epics assume a form sufficiently definite to reach civilized ears or to be written down, literature, in the person of the combiner and codifier, has exercised its artificial influence on them. Some of these processes may be seen in that little epic, the old English *Gest of Robin Hood*. This was put into its present form by some minstrel or writer of the fifteenth century who had a genuine feeling for the ballad. The materials with which he worked were narrative songs about Robin Hood, which had already begun to gather into cycles, attaching themselves to various places where the legendary outlaw had been celebrated. The combiner has stitched his materials together loosely, but has unified the style to some extent, and has left a work which cannot very easily be resolved into its elements, in fact,

an epic. A more modern instance is that of the so-called Finnish epic — the Kalevala. The scholar Lönnrot, in the last century, took down from actual recitation a vast number of heroic songs, and these he combined, with considerable skill, into a single long poem of an epic character, without, as he asserted, adding a line of his own. This illustrates the adaptability of such legendary material to combinative literary treatment, and gives some idea of what has actually been done in the case of older epics.

The Æneid as an epic. The Æneid is an epic in a very different sense, — in what, for the sake of distinction, may be called the literary sense. Though it has the foundation of traditions and all the divine machinery of the true epic, yet the traditions are no longer living; the divine machinery is no longer a matter of belief. The traditions are dug out by antiquarian research. The machinery is manufactured to order, as it were, in a modern workshop. Many of the incidents are labored invention, while the whole is written with a definite purpose, as a work of art. These things put it in a widely different class from the Iliad and Odyssey, which served as its models, and with which it has been oftenest compared. But still it is an imitation of the popular epic, rests on similar traditions, has like formulæ of phrase and conventionalities of treatment, and assumes the same mythical character.

Purpose of the Æneid. Further, the purpose for which the Æneid was written distinguishes it from other artificial epics. It is the product of patriotic sentiment and of belief in the divine origin and high destiny of the Roman State. It is said that the poem was written at the request of Augustus; but it is no mere flattery of a reigning house. The supremacy of the Julian family was identified in the mind of the poet and his readers with the culmination of the Roman State in victory and peace.

Subject of the Æneid. The subject of the Æneid is the destruction of Troy, the seven years' wandering of Æneas, and his settlement in Italy, with the wars raised against him by the native princes. All of these events, according to Virgil's view, led up, by fate and the divine will, to the establishment of the city of Rome.

The Trojan War. Hecuba, wife of the Trojan king, Priam, had dreamed that she bore a firebrand. Accordingly, when her son Paris was born, he was left to perish on Mount Ida. Being rescued, he

lived as a shepherd on the mountain, where he was visited by the three great goddesses — Hera (*Juno*), Pallas, and Aphrodite (*Venus*) — to award the prize of beauty among them, the golden apple of discord. His reward for bestowing the prize on Venus was to have the most beautiful of women for his bride. This was Helen, wife of Menelaus, king of Sparta, daughter of Zeus (*Jupiter*) and Leda; and a wrong to her was to be revenged by all the heroes and chiefs of Greece, who had been her suitors. Paris visited Sparta, won the love of Helen, and carried her away to Troy. Hence the famous ten years' siege and the destruction of the sacred city.

The Tale of Troy. About the Tale of Troy had gathered a vast body of legendary adventure, contained in the "Cyclic Poets," the festal Odes, the Attic Tragedies, and, above all, in the great Homeric poems, the Iliad and Odyssey. The Iliad deals with an episode of the war. It tells the disasters which befell the Grecian army from the wrath of Achilles, its most famous champion, against Agamemnon, brother of Menelaus, and leader of the host. The poem ends with the death and burial of Hector, the noblest champion of Troy, who is slain by Achilles in revenge for the death of his friend Patroclus. The return of Ulysses to Ithaca, after his long wanderings, is the subject of the Odyssey, which contains also the story of the capture of Troy by the stratagem of the wooden horse, and of the fate of several other Grecian chiefs beside Ulysses.

Tradition used by Virgil. Among the various traditions, there was a story that Æneas, after escaping from the sack of Troy, had taken refuge in Italy. How old this tradition was, and whence it was derived, is uncertain. It is not found in any Greek form. The story, including the episode of Dido, was treated by Nævius (235 B.C.), who could hardly have invented it. It was alluded to by Ennius (born 239 B.C.), and had been adopted as a favorite theory before the time of Augustus. Virgil supplements it with details drawn from local tradition, and with many of his own manufacture; and in this way he has connected the imperial times with the age of gods and heroes.

Summary of the Æneid. The first six books of the Æneid deal with the wanderings of Æneas in his voyage from Troy to the Tiber, and are modelled in general on the Odyssey. The last six books resemble the Iliad, since they are largely concerned with the combats

of various heroes in the struggle between the Trojan settlers and the Italian chiefs. A brief outline is given below; fuller summaries of the first half of the poem are prefixed to the several books. Book vi is followed by an abstract of Books vii-xii.

Book i. Æneas and his fleet, on their long voyage from Troy to Italy, are buffeted by a storm but reach the coast of Africa, where Queen Dido from Tyre has recently founded Carthage. Dido receives the Trojans hospitably and requests of Æneas the story of their wanderings.

Book ii. Æneas tells of the fall and sack of Troy and of his escape from the burning city with his father Anchises, his little son Ascanius, and a band of Trojans.

Book iii. Æneas' tale concluded: after a futile settlement in Crete and a visit to Helenus and Andromache in Epirus, the Trojans reach Sicily and land at Drepanum, where Anchises dies; thence they have come to Carthage.

Book iv. Dido falls in love with Æneas and takes him for her husband. Warned by Mercury, Æneas sets sail for Italy. Dido kills herself in despair.

Book v. Threatened by a storm, Æneas lands in Sicily, where he is welcomed by Acestes. Funeral games are held in honor of the dead Anchises. Æneas sets sail for Latium.

Book vi. Arriving at Cumæ, Æneas visits the World Below, guided by the Sibyl. The shade of Anchises prophesies the glories of Rome. The exiles reach the harbor of Cajeta.

Book vii. Æneas reaches the Tiber and is well received by King Latinus of Latium, who offers him his daughter Lavinia in marriage. But war breaks out between the Italians and Æneas.

Book viii. Æneas secures the alliance of Evander. Vulcan forges arms for Æneas.

Book ix. Turnus, a brave Rutulian hero, who had been betrothed to Lavinia, attacks the fleet in the absence of Æneas. Exploits of Nisus and Euryalus. The course of the fight.

Book x. Further incidents of the battle. Combat between Turnus and Æneas, etc.

Book xi. The course of the war. Camilla comes to the aid of Turnus. The Rutulians are besieged by Æneas.

Book xii. A treaty is made, providing that the war shall be settled by a single combat between Turnus and Æneas. The treaty is broken by Juturna, sister of Turnus, and both parties rush to arms. Turnus is slain and despoiled by Æneas.

VIRGIL'S FAME

Virgil's early fame. Even before the composition of the Æneid, Virgil had gained a place among the first in Roman literature. The fame of the Æneid began before the work was completed, and after his death Virgil speedily became, next to Homer, the great poet of antiquity. His influence shows itself in all succeeding Latin literature, as well in prose as in poetry. Almost every writer refers to him as the great genius of the nation. His writings became one of the chief instruments of a liberal education. The interest in his works survived the decay of classical learning. They preserved the spark that at the revival of letters was to burst out into a flame to light and warm the world.

Virgil's later fame. Though Ovid was the favorite Latin poet of the Middle Ages, yet Virgil was never wholly neglected. The Æneid was held in high esteem not so much for its artistic perfection as for the information which it furnished concerning the "matter of Troy," one of the main branches of mediæval romantic material. The fact that some of the leading nations of Western Europe thought themselves descended from the Trojans assured the Æneid of an interested reading wherever there was culture enough to understand it. In the twelfth century the story was worked over into the old French "Romance of Æneas," which, though it seems to us like a parody, enjoyed considerable popularity, and was not without influence on European literature.

Virgil in the Middle Ages. Virgil himself was transformed by the ignorance of the Middle Ages into a mythical person. He became a wonderful magician, who used his art for the defence of the city of Rome. On the strength of the Fourth Eclogue he was regarded as a prophet of the coming of Christ. The Æneid was interpreted as an allegory. Bernard of Chartres, a famous teacher of the twelfth century, declares that Virgil "describes human life under the guise of the history of Æneas, who is the symbol of the soul." Dante calls Virgil "the sea of all knowledge" and "the sage who knew all things."

It was this belief in Virgil as a philosopher and prophet, as well as admiration for his art, that made Dante select him for his guide through the world below.

Virgil and Chaucer. From the time of Chaucer (1340?-1400) the influence of Virgil on English literature has been almost continuous. Chaucer, who was a student of Dante and an admirer of Petrarch and Boccaccio, the leaders of the revival of learning in Italy, is outspoken in his admiration for Virgil. He summarizes a large part of the *Æneid* at the beginning of his *House of Fame*. In his *Legend of Good Women* he tells the story of Dido, treating it in true mediæval fashion as an episode of faithless chivalric love. The perfection of form and sense of artistic restraint which distinguish the best poetry of Chaucer are doubtless in some measure due to his enthusiastic study of Virgil.

Virgil in the Elizabethan Age. The second period of Italian influence in our literature shows the influence of Virgil in the most signal manner. The Earl of Surrey (1517?-1547) translated Books ii and iv of the *Æneid* into blank verse (an early specimen of this metre), and throughout the Elizabethan Age the greatness of Virgil was never questioned. His influence was exerted both directly and also indirectly through the medium of the Italians of the Renaissance. Spenser (1552-1599), who was in many ways a marked contrast to Virgil, but who resembled him in the seriousness of his moral and religious purpose and in the purity of his ideals, not only imitated his *Eclogues* (in the *Shepherds' Calendar*), but continually reproduces bits of the *Æneid* in his *Faery Queen*. The heroic and the bucolic poets of the seventeenth century, much affected by the Italians and by Spenser, acknowledged Virgil as their master. Even the unsuccessful attempt to reconstruct English metre on classical models testifies to the reverence in which he was held. This attempt (with which the names of Gabriel Harvey and Sir Philip Sidney are inseparably associated) reached the acme of absurdity in Stanihurst's translation of a part of the *Æneid* in hexameters. The great epic of Milton was composed according to principles drawn from the *Æneid*, though Milton was also a careful student of Homer.

Later influence of Virgil. In the Restoration period Dryden (1631-1700) not only translated Virgil, but imitated him often. It was the sanity of Virgil's art, the finish of his versification, the precision and felicity of his diction that affected Dryden, rather than any higher qualities of artistic and moral earnestness or of imagination. The same qualities that appealed to Dryden made Virgil rather than Homer

the favorite poet of the English Augustan Age — the age of Addison and Pope and Swift. The artificiality of the time took peculiar pleasure in his Pastorals — a kind of poetry in which highly conventionalized states of society have often delighted.

Influence in recent times. The Romantic Revival, beginning obscurely in imitations of Spenser and of Milton's minor poems, and gaining strength from the unique genius of Gray (1716-1771), prepared the way for the great Romantic movement of the early nineteenth century. This movement was so revolutionary that it would not have been strange if, in the passionate repudiation of other eighteenth-century ideals, Virgil too had been neglected. But his position still remains secure as, next to Homer, the greatest of epic poets.

THE GRAMMAR AND STYLE OF THE ÆNEID

1. *The diction of poetry.* One who begins the Æneid after reading the Gallic War of Cæsar and the Orations of Cicero is at once aware that the style and grammar are not the same as those of Latin prose. Thus, the separation of **Trōiæ** (i. 1) from the word it modifies shows that the order of words of poetry is different from that of prose; the omission of a preposition with **Ītaliā** (i. 2) shows a difference in syntax, and the genitive plural **superum** (i. 4) a difference in the forms of words. The main points of difference between the diction of the Æneid and that of Cæsar and Cicero are described in the sections that follow.

I. SYNTAX

2. *General character of the syntax.* The syntax of the Æneid is in general much easier and simpler than that of prose, and there are few difficulties of grammar except where the ellipsis of words produces obscurity, or where a specially poetical construction is used. More is demanded of the cases in poetry than in prose. Constructions of the cases are therefore relatively more varied and constructions of subordinate clauses less varied than in prose.

3. *Poetical constructions.* Of the unfamiliar constructions in the Æneid, some are archaisms (or old expressions), retained because poetry is fond of ancient usage; some are imitations of Greek idioms; some are a combination of the two.

USE OF CASES

NOMINATIVE

4. *As subject.* The subject of a finite verb is in the nominative (A. 339 ; D. 316 ; B. 166 ; G. 203).

Tyrīi tenuēre colōnī, *Tyrian colonists inhabited [it]*, i. 12.

5. *As subject of the historical infinitive.* The nominative is used as the subject of the historical infinitive (A. 463 ; D. 320 ; B. 335 ; G. 647).

hinc Ulixēs terrēre, *from this time Ulysses frightened [me]*, ii. 97.

6. *In exclamations.* The nominative may be used in exclamations (A. 339, *a* ; D. 319).

ēn dextra fidēsque, *lo, the faith and plighted word!* iv. 597.

GENITIVE

7. *Possessive.* The possessive genitive denotes the person or thing to which an object, quality, feeling, or action belongs (A. 343 ; D. 328 ; B. 198 ; G. 362).

Trōīae ab ōrīs, *from the shores of Troy*, i. 1.

vī superum, *by the power of the gods*, i. 4.

8. *Subjective.* The possessive genitive may denote the person or thing that possesses the feeling or quality, or does the act, denoted by the noun on which it depends (A. 343, *N.¹* ; D. 326, I ; B. 199 ; G. 363, I).

clāmor virum strīdorque rudentum, *the shouting of the men and the creaking of the ropes*, i. 87.

9. *Predicate.* The possessive genitive often stands in the predicate, connected with its noun by a verb (A. 343, *b, c* ; D. 330 ; B. 198, 2 ; G. 366).

grātēs persolvere dignās nōn opis est nostrae, *to render worthy thanks is not within our power*, i. 600.

10. *Appositional.* A limiting genitive is sometimes used instead of a noun in apposition (A. 343, *d* ; D. 335 ; B. 202 ; G. 361).

urbem Patavī, *the city of Patavium*, i. 247.

11. *Material.* The genitive may denote the substance or material of which a thing consists (A. 344; D. 348; B. 197).

aquae mōns, a mountain of water, i. 105.

12. *Quality.* The genitive is used to denote quality, but only when the quality is modified by an adjective (A. 345; D. 338; B. 203; G. 365).

tantae mōlis erat Rōmānam condere gentem, [a task] of so great toil it was to found the Roman race, i. 33.

13. *Partitive.* Words denoting a part are followed by the genitive of the whole to which the part belongs (A. 346; D. 342; B. 201; G. 367).

quārum pulcherrima, the fairest of whom, i. 72.

14. *Objective.* Nouns of *action, agency, and feeling* govern the genitive of the object (A. 348; D. 354; B. 200; G. 363, 2).

studiis bellī, in its passion for war, i. 14.

15. *Indefinite value.* Certain adjectives of quantity are used in the genitive to denote indefinite value (A. 417; D. 341; B. 203, 3; G. 379).

tantī, of such account, iii. 453.

16. *With adjectives.* The genitive is used with adjectives of *desire, knowledge, memory, fulness, power, sharing, guilt*, and their opposites; also with participles in *-ns*, when they are used as adjectives, and (in poetry and late prose) with verbals in *-āx* (A. 349, *a-c*; D. 357; B. 204; G. 374, 375).

veteris memor bellī, mindful of the former war, i. 23.

servantissimus aequī, most observant of justice, ii. 427.

fictī tenāx, persistent in what is false, iv. 188.

17. *Specification.* The genitive is used in poetry with almost any adjective to denote that *with reference to which* the quality exists (A. 349, *d*; D. 356; B. 204, 4; G. 374, N.⁶).

fessī rērum, weary of toil, i. 178.

18. *With verbs of remembering and forgetting.* Verbs of *remembering* and *forgetting* take either the accusative or the genitive of the object.

Memini takes the accusative when it has the literal sense of *retaining in the mind* what one has seen, heard, or learned; so **obliviscor** in the opposite sense, — to *forget* literally.

Memini takes the genitive when it means to *be mindful* or *regardful* of a person or thing; so **obliviscor** in the opposite sense, — to *disregard* (A. 350; D. 358; B. 206; G. 376).

oblīviscere **Grāiōs**, *forget the Greeks* (banish them from your mind, as if you had never known them), ii. 148.

nostrōs **huius** meminisse minōrēs, [*grant that*] *our descendants may be mindful of this day*, i. 733.

19. *With verbs of accusing, condemning, and acquitting.* Verbs of *accusing, condemning, and acquitting* take the genitive of the charge or penalty (A. 352; D. 336, 337; B. 208; G. 378).

dampnātī **mortis**, *doomed to death*, vi. 430.

20. *With verbs of pity.* Verbs of *pity*, as **misereor** and **miserēscō**, take the genitive (A. 354, a; D. 365; B. 209, 2; G. 377).

miserēre **labōrum**, *pity my sufferings*, ii. 143.

21. *With impersonals.* As impersonals, **miseret**, **paenitet**, **piget**, **puget**, **taedet** (or **pertaesum est**), take the genitive of the *cause of the feeling* and the accusative of the *person affected* (A. 354, b; D. 363; B. 209, 1; G. 377).

piget [eās] **inceptī**, *they loathe the undertaking*, v. 678.

22. *With verbs of plenty and want.* Verbs of *plenty* and *want* sometimes govern the genitive (A. 356; D. 349; B. 212; G. 383).

implentur **veteris Bacchī pinguisque ferinae**, *they fill themselves with old wine and fat venison*, i. 215.

23. *Peculiar genitives.* The genitive is used with **ergō**, *because of*, **instar**, *like*, and **tenus**, *as far as* (A. 359, b; D. 331; G. 373 and 417, 14).

illius **ergō**, *on his account*, vi. 670.

equus **instar montis**, *a horse as huge as a mountain (like a mountain)*,

ii. 15.

DATIVE

24. *Indirect object of a transitive verb.* The dative of the indirect object with the accusative of the direct may be used with any transitive verb whose meaning allows (A. 362 ; D. 371 ; B. 187, I ; G. 345).

mihī causās memorā, tell me the reasons, i. 8.

25. *Indirect object of an intransitive verb.* The dative of the indirect object may be used with any intransitive verb whose meaning allows (A. 366 ; D. 376 ; B. 187, II ; G. 346).

quīs (= quibus) contigit, whom it befell, i. 95.

26. *Indirect object of special verbs.* Many verbs signifying to *favor, help, please, trust*, and their contraries ; also to *believe, persuade, command, obey, serve, resist, envy, threaten, pardon*, and *spare* take the dative (A. 367 ; D. 376 ; B. 187, II, *a* ; G. 346).

parce metū, spare your fears, i. 257.

27. *Indirect object with compound verbs.* Many verbs compounded with *ad, ante, con, in, inter, ob, post, prae, prō, sub, super*, and some with *circum* admit the dative of the indirect object (A. 370 ; D. 382 ; B. 187, III ; G. 347).

illum scopulō infixit, she impaled him on a rock, i. 45.

28. *With certain verbs.* *Misceō, iungō*, verbs of *contending*, and some others may take the dative in poetry instead of a noun with a preposition (A. 368, 3, N., and *a* ; 413, *a*, N. ; D. 381 ; B. 358, 3 ; G. 346, N.⁶).

furit aestus harēnīs, the seething flood rages with the sands, i. 107.

29. *Possession.* The dative is used with *esse* and similar words to denote possession (A. 373 ; D. 390 ; B. 190 ; G. 349).

tantaene animīs caelestibus irae [sunt], have heavenly minds such wrath ? i. 11.

30. *Agent.* The dative of the agent is used with the passive periphrastic conjugation, and, in poetry, with almost any passive form (A. 374, 375 ; D. 392 ; B. 189 ; G. 354).

quippe vetor fātīs, to be sure, I am forbidden by the fates, i. 39.

The ablative of agent (§ 53) is rarely used in the *Æneid*.

31. *Reference*. The dative is used to denote the person (or, rarely, the thing) affected by the action or situation expressed by the verb (A. 376, 378; D. 385; B. 188; G. 350).

rēgnum gentibus esse, to be a seat of royal power for the nations, i. 17.

The so-called ethical dative of the personal pronouns is really a faded variety of the dative of reference. It is used to show a certain interest felt by the person indicated (A. 380; D. 388; B. 188, 2, *b*; G. 351).

tibi bellum geret, he shall wage war for you, i. 261.

32. *Separation*. Many verbs of *taking away* and the like take the dative (especially of a *person*) instead of the ablative of separation. Such are compounds of **ab**, **dē**, **ex**, and a few of **ad** (A. 381; D. 389; B. 188, 2, *d*; G. 345, R.¹).

silici scintillam excūdit, he strikes a spark from flint, i. 174.

33. *Purpose*. The dative is used to denote the purpose or end, often with another dative of the person or thing affected (*double dative construction*) (A. 382; D. 395; B. 191; G. 356).

populum ventūrum ex cidiō Libyae, a people would come for the ruin of Libya, i. 22.

34. *Place to which*. In poetry the *place to which* is often expressed by the dative (A. 428, *h*; D. 367; B. 193; G. 358).

inferret deōs Latīō, bring the gods to Latium, i. 6.

This poetical construction occurs more than sixty times in Books i–vi of the *Æneid*.

35. *With adjectives*. The dative is used with adjectives of *fitness*, *nearness*, *likeness*, *service*, *inclination*, and their opposites (A. 384; D. 397, *a*; B. 192, 1; G. 359).

gēns inimica mihī, a nation hostile to me, i. 67.

ACCUSATIVE

36. *Direct object*. The direct object of a transitive verb is put in the accusative (A. 387; D. 404; B. 172, 174; G. 330).

videt classem, he sees the fleet, i. 128.

37. *Cognate*. An intransitive verb often takes the accusative of a noun of kindred meaning. This construction is loosely used by the poets (A. 390; D. 408; B. 176, 4; G. 332, 333).

arma virumque canō, I sing [a song of] arms and the hero, i. 1.

38. *Predicate accusative*. An accusative in the predicate referring to the same person or thing as the direct object, but not in apposition with it, is called a predicate accusative (A. 392; D. 416; B. 177; G. 340).

39. *With verbs of naming, etc.* Verbs of *naming, choosing, appointing, making, esteeming, showing*, and the like, may take a predicate accusative along with the direct object (A. 393; D. 417; B. 177, 1; G. 340).

faciat tē parentem, make thee a parent, i. 75.

40. *With verbs of asking, etc.* Some verbs of *asking and teaching* may take two accusatives, one of the person (*direct object*) asked, and the other of the thing (*secondary object*) (A. 396; D. 413; B. 178, 1, *a-c*; G. 339).

quōs illī poenās reposcent, of whom they will exact the penalty, ii. 139. Cf. iv. 50, and vi. 759.

41. *Adverbial*. The accusative, especially of certain adjectives, is used adverbially (A. 397, *a*; D. 438; B. 176, 3; G. 333, 1).

multum iactātus, much tossed about, i. 3.

42. *Specification*. In poetry the accusative is often used with an adjective or a verb to denote the part affected (A. 397, *b*; D. 427; B. 180; G. 338).

nūda genū, with knee bare (bare as to the knee), i. 320.

This construction is borrowed from the Greek and is often called the synecdochical or Greek accusative.

43. *Direct object of a verb in the middle voice*. In poetry the accusative is sometimes used as the direct object of a passive verb that has the character of a Greek verb in the middle voice. This construction is most common with verbs meaning *clothe* (A. 397, *c*; D. 406, *d*;

B. 175, 2, *d*; G. 338, N.² For the middle voice see A. 156, *a*; D. 406, *d*, footnote; B. 256; G. 212, R.).

inūtile ferrum cingitur, *he girds on the useless steel*, ii. 510.

44. *In exclamations.* The accusative is used in exclamations (A. 397, *d*; D. 436; B. 183; G. 343, 1).

infandum, *O horror!* i. 251.

45. *Subject of an infinitive.* The subject of an infinitive is in the accusative (A. 397, *e*; D. 419; B. 184; G. 343, 2).

tē dare iūra loquuntur, *they say that you define (give) the rights*, i. 731.

46. *Time and space.* Duration of time and extent of space are expressed by the accusative (A. 423, 425; D. 420; B. 181, 1; G. 334-336).

tot annōs bella gerō, *I have been waging war so many years*, i. 47.

47. *Place to which.* Place to which is regularly expressed by the accusative with *ad* or *in*, except in names of towns, small islands, and *domus* and *rūs*, where the preposition is omitted. In poetry, too, the preposition is often omitted (A. 426, 2; 427; 428, *g*; D. 428, 430, 434; B. 182; G. 337).

in altum vēla dabant, *they were setting sail to the deep*, i. 34.

Italiam vēnit, *he came to Italy*, i. 2.

48. *With prepositions.* Certain prepositions are used with the accusative (A. 220, *a*, *c*; D. 276, 278; B. 141, 143; G. 416, 418).

Iūnōnis ob iram, *on account of the wrath of Juno*, i. 4.

ABLATIVE

49. *Separation.* Verbs meaning to remove, set free, be absent, deprive, and want take the ablative (sometimes with *ab* or *ex*) (A. 401; D. 440; B. 214; G. 390).

Trōas arcēbat longē Latiō, *she was keeping the Trojans far from Latium*, i. 31.

50. *Source.* The ablative (usually with a preposition) is used to denote the source from which anything is derived (A. 403; D. 451; B. 215; G. 395).

prōgeniem Trōiānō ā sanguine dūcī, *a race was springing from Trojan blood*, i. 19.

51. *Material*. The ablative is used to denote the material of which anything consists (A. 403, 2; D. 452; B. 224, 3; G. 396).

atrō sanguine guttae, drops of dark blood, iii. 28.

52. *Cause*. The ablative is used to express cause (A. 404; D. 462; B. 219; G. 408).

inſignem pietāte virum, a man distinguished for his piety, i. 10.

53. *Agent*. The voluntary agent after a passive verb is expressed by the ablative with *ā* or *ab* (A. 405; D. 453; B. 216; G. 401).

ab Eurōō fluctū curvātus, curved by the eastern wave, iii. 533.

The only other instances of this construction in Books i–vi are iv. 356 and 377. The dative (§ 30) is common.

54. *Comparison*. The comparative degree is often followed by the ablative signifying *than* (A. 406; D. 446; B. 217; G. 398).

terrīs magis omnibus coluisse, to have cherished more than all lands, i. 15.

55. *Means*. The ablative is used to denote the means or instrument of an action (A. 409; D. 468; B. 218; G. 401).

hīs accēnsa, inflamed by these things, i. 29.

The ablative of the *way by which* is a variety of the ablative of means (A. 429, *a*; D. 474; B. 218, 9; G. 389).

prōvehimur pelagō, we sail forth over the sea, iii. 506.

56. *With deponent verbs*. The deponents *ūtor*, *fruor*, *fungor*, *potior*, and *vēscor*, with several of their compounds, govern the ablative (A. 410; D. 469, *a*; B. 218, 1; G. 407).

hīs vōcibus ūsa est, she spoke thus (used these words), i. 64.

57. *With opus and ūsus*. *Opus* and *ūsus*, signifying *need*, take the ablative (A. 411; D. 469, *b*; B. 218, 2; G. 406).

animīs opus [est], there is need of courage, vi. 261.

58. *Manner*. The manner of an action is denoted by the ablative; usually with *cum* unless a limiting adjective is used with the noun.

In poetry the preposition is often omitted, even when there is no adjective in the phrase (A. 412; D. 459, 460; B. 220; G. 399).

magnō cum murmure, *with great rumbling*, i. 55.

turbine perflant, *they blow in a whirlwind*, i. 83.

59. *Accompaniment*. Accompaniment is denoted by the ablative, regularly with **cum** (A. 413; D. 456; B. 222; G. 392).

haec **sēcum** [dicit], *thus she soliloquizes (she says these things with herself)*, i. 37.

60. *Degree of difference*. With comparatives and words implying comparison the ablative is used to denote the degree of difference (A. 414; D. 475; B. 223; G. 403).

multō tremendum magis, *much more to be shuddered at*, ii. 199.

61. *Quality*. The quality of a thing is denoted by the ablative with an adjective or genitive modifier (A. 415; D. 466; B. 224; G. 400).

praestantī corpore nymphae, *nymphs of surpassing beauty*, i. 71.

62. *Price*. The price of a thing is put in the ablative (A. 416; D. 470; B. 225; G. 404).

aurō corpus vēndēbat, *he was selling the body for gold*, i. 484.

The other instances of this construction in Books i–vi are ii. 104; vi. 621; vi. 622.

63. *Specification*. The ablative of specification denotes that *in respect to which* something is or is done (A. 418; D. 478; B. 226; G. 397).

studiīs asperima bellī, *very violent in its passion for war*, i. 14.

64. *Accordance*. The ablative is used to express that *in accordance with which* anything is or is done (A. 418, α; D. 458; B. 226; G. 397).

foedere certō, *under fixed conditions*, i. 62.

This is a variety of the ablative of specification.

65. *Absolute*. A noun or pronoun, with a participle in agreement, may be put in the ablative to define the *time* or *circumstances* of an action (A. 419; D. 480; B. 227; G. 409).

numine laesō, *purpose having been thwarted*, i. 8.

66. *With adjectives*. The ablative is used with the adjectives **dignus**, **indignus**, **frētus**, **contentus**, and **laetus**, also with adjectives of *filling*

and *abounding, freedom and want* (A. 431, *a*; 418, *b*; 409, *a*; 402, *a*; D. 479; 469, *c, d*; 440; B. 226, 2; 218, 3; 219, 1; 218, 8; 214, *d*; G. 397, N.²; 401, N.⁶; 405, N.⁸).

hāc galeā contentus, content with this helmet, v. 314.

illā frētus, relying on this, iv. 245.

tegmine laetus, exulting in the skin, i. 275.

fēta austrīs, teeming with winds, i. 51.

67. *Place where* (*locative ablative*). *Place where* is regularly expressed by the ablative with *in*; but in poetry the preposition is often omitted (A. 426, 3; 429, 4; D. 485 and N.; B. 228 and *d*; G. 385 and N.¹).

summō in fluctū, on the crest of the wave, i. 106.

terrīs et altō, on land and sea, i. 3.

68. *Place whence*. *Place from which* is regularly expressed by the ablative with *ā* (*ab*), *dē*, *ē* (*ex*), except in names of towns, small islands, and *domus* and *rūs*, where the preposition is omitted. In poetry, too, the preposition is often omitted with other words (A. 426, 1; 427; 428, *g*; D. 441, 442, 444; B. 229 and 1; G. 390, 391 and N.).

ab ōrīs, from the shores, i. 1.

dētrūdunt nāvīs scopulō, they shove off the ships from the rock, i. 145.

69. *With prepositions*. The ablative is used with certain prepositions (A. 220, *b, c*; D. 277, 278; B. 142, 143; G. 417, 418).

ē cōspectū, out of sight, i. 34.

70. *Time*. *Time when, or within which*, is expressed by the ablative (A. 423; D. 492; B. 230, 231; G. 393).

aestāte novā, in the early summer, i. 430.

VOCATIVE

71. *Direct address*. The vocative is the case of direct address (A. 340; D. 321; B. 171; G. 23, 5; 201, R.¹).

Mūsa, O Muse! i. 8.

Ō ter beātī, O thrice happy, i. 94.

LOCATIVE

72. *Place where.* The locative is used to express *place where* with names of towns and small islands, and in the forms **domī** (from **domus**), **rūrī** (from **rūs**), **humī** (from **humus**), and a few others:

humī, *on the ground*, i. 193.

Virgil sometimes uses the locative of names of large islands or countries (A. 427, 3 and *a*; D. 486–488; B. 232; G. 411).

Crētae, *in Crete*, iii. 162.

USES OF THE INFINITIVE

73. *As subject of est and of impersonal verbs.* The infinitive may be used as the subject of **est** and of many impersonal verbs or passive verbs used impersonally (A. 452, 1; 454; D. 833, 834; B. 327, 330; G. 422).

tantae mōlis erat Rōmānam condere gentem, *so great a task it was to found the Roman race*, i. 33.

quīs contigit oppetere [mortem], *to whom it befell to meet death*, i. 96.
cūr iungere nōn datur, *why is it not permitted to join?* i. 408.

74. *In apposition, etc.* The infinitive may be used in apposition with the subject or as a predicate nominative (A. 452, 2, 3; D. 835; B. 326; G. 424).

ūna salūs [est] **victīs, nūllam spērāre salūtem**, *the vanquished have one safety only, to hope for no safety*, ii. 354.

75. *As complement of verbs denoting "be able," etc.* The infinitive is used as the complement of verbs denoting *to be able, dare, undertake, remember, forget, be accustomed, begin, continue, cease, hesitate, learn, know how, fear*, and the like (A. 456; D. 836, 837; B. 328, 1; G. 423).

nec posse Teucrōrum āvertere rēgem, *and to be unable to turn aside the king of the Trojans*, i. 38.

76. *With other verbs.* In general, the poets use the infinitive freely with verbs that in prose require a subjunctive clause. Some verbs of the same meanings, however, take (or may take) an infinitive in prose. The details must be learned by practice or from a complete grammar.

77. *As complement of verbs denoting willingness, etc.* Many verbs take either a subjunctive clause or a complementary infinitive, without difference of meaning. Such are verbs signifying *willingness, necessity, propriety, resolve, command, prohibition, effort*, and the like.

The infinitive is much more freely used with verbs of *willingness, etc.*, in poetry than in prose (A. 457; D. 836, 837; B. 328; G. 423).

coniungere dextrās ardēbant, *they were eager to join right hands*, i. 514.
parce scelerāre manūs, *forbear to defile your hands*, iii. 42.

78. *With verbs denoting "admonish," etc.* Virgil uses the infinitive with verbs meaning *to admonish, ask, bargain, command, decree, determine, permit, persuade, resolve, urge*, and *wish*. In prose, a substantive clause of purpose with *ut* is the regular construction with most of these verbs (A. 563 and N.; D. 720, I and *d*; B. 295 and N.; G. 546 and N.⁸).

hortāmur fārī, *we urge [him] to speak*, ii. 74.

celerāre fugam suādet, *he urges [her] to hasten flight*, i. 357.

79. *As object.* The infinitive with subject accusative is used as the object of *volō, nōlō, iubeō, cupiō*, and *patior*: also of verbs of *determining, decreeing, resolving*, and *bargaining* (A. 563, *a-d*; D. 839, *b-d*; B. 331, II-IV; 295, N.; G. 532).

tot volvere cāsūs virum impulerit, *forced a man to run the round of so many misfortunes*, i. 9.

80. *As main verb in indirect discourse.* The infinitive with subject accusative is used in indirect statements with verbs of *knowing, thinking, telling*, and *perceiving* (A. 579, 582; D. 839, *a*; B. 314, 1; G. 650).

prōgeniem dūcī audierat, *she had heard that a people was springing*, i. 19.

quām Iūnō fertur coluisse, *which Juno is said to have cherished*, i. 15.

81. *With adjectives.* Virgil occasionally uses the infinitive with an adjective or a participle:

certa morī, *bent on death*, iv. 564.

Thus the infinitive is used once with *certus*, once with *parātus*, once with *dignus*, once with *magnus*, and twice with *praestantior* (A. 460, *b*; 461; D. 841 and *a*; B. 333; G. 421, N.¹, *c*; 428, N.⁸; 552, R.²).

82. *Historical.* The infinitive is often used for the imperfect indicative in narration, and takes a subject in the nominative (A. 463; D. 844; B. 335; G. 647).

hinc Ulixēs terrēre, from this time Ulysses frightened [me], ii. 97.

83. *In exclamations.* The infinitive, with subject accusative, may be used in exclamations (A. 462; D. 843; B. 334; G. 534).

mēne inceptō dēsistere, what! I desist from my purpose! i. 37.

84. *To express purpose.* Virgil uses the infinitive to express purpose:

nōn nōs populāre vēnimus, we have not come to lay waste, i. 527.

This construction occurs nine times with **dō** in Books i–vi and once each with **īstituō**, **vacō**, and **veniō** (A. 460, *c*; D. 842; B. 326, *N*; G. 421, notes).

USES OF THE IMPERATIVE

85. *In commands (second person).* The imperative is used in commands and entreaties (A. 448, 449; D. 689; B. 281; G. 266).

mihi causās memorā, tell me the reasons, i. 8.

86. *In commands (third person).* In poetry the third person of the imperative is sometimes used (A. 448, *a*; D. 690, *b*; B. 281, *1*; G. 267).

nec foedera suntō, there shall be no treaties, iv. 624.

87. *In prohibitions.* The poet sometimes uses **nē** and the imperative or the present subjunctive in a prohibition. The customary prose construction is **nōlī** and an infinitive (A. 450 and notes; D. 690, *N*; 675; 676, *a*; B. 276; 281, *2*; G. 263, *2*; 270).

equō nē crēdite, do not trust the horse, ii. 48.

II. ORDER OF WORDS

88. *The order of words in the Æneid.* In prose there is a recognized normal order of words in the sentence. Variations from this order emphasize the word or words removed from the normal position. In the Æneid wider variations of order are found than would be permissible in prose. These variations sometimes arise from metrical

convenience. At other times they arise from the desire to obtain emphasis or poetical effect. Observance of the case-endings and of the rules of syntax will usually obviate any difficulty caused by unusual order of words.

89. *Variations from the order of words in prose.* The following variations from the normal order of words in prose are noticeable in the Æneid:

a. A genitive may be separated from its noun:

Trōiae . . . ōris, i. 1.
studiis . . . bellī, i. 14.

b. An attributive adjective may be separated from its noun:

Lāvīnia . . . litora, i. 2.
saevae . . . Iūnōnis, i. 4.

c. Words associated in thought may be separated:

et terris . . . et altō, i. 3.
posthabitā . . . Samō, i. 16.

d. A preposition may follow its noun:

Italiam contrā, i. 13.
maria omnia circum, i. 32.

e. A verb may be placed at the beginning of a verse — a position of especial emphasis in poetry — regardless of its relation to the other words in the clause:

inferret, i. 6.
exciderant, i. 26.

f. A conjunction or relative pronoun is often not the first word in its clause or phrase:

Trōiae quī, i. 1.
Tyriās ōlim quae, i. 20.
omnis ut, i. 74.

III. UNUSUAL FORMS OF WORDS

90. *Unusual forms.* The new forms of words which the pupil meets in the Æneid are of two classes: (1) *archaisms*, that is, forms that had once been in use but that were not common in Latin prose at

the time when Virgil was writing; and (2) *Greek forms*, that is, Greek case-endings retained for words that had been brought over into Latin from the Greek, especially proper names.

91. *Archaisms*. The following peculiar forms (mostly archaisms) are found in the *Æneid*:

a. -āī for -ae of the genitive singular of the first declension:

aulāī, iii. 354.

b. -um for -ārum of the genitive plural of the first declension:

Aeneadum, i. 565.

c. -um or -om for -ōrum of the genitive plural of the second declension:

superum, i. 4.

d. -ū for -uī of the dative singular of the fourth declension:

currū, i. 156.

e. -um for -uum of the genitive plural of the fourth declension:

currum, vi. 653.

f. ollī for illī, and ollīs for illīs: i. 254; vi. 730.

g. quīs for quibus: i. 95.

h. mī for mihi: vi. 104.

i. ast for at: i. 46.

j. nī for nisi: i. 58.

k. -ier for -ī of the present infinitive passive:

accingier, iv. 493.

l. -ēre for -ērunt of the perfect indicative active:

tenuēre, i. 12.

m. -ībat, -ībant, for -iēbat, -iēbant, of the imperfect of the fourth conjugation:

lēnībat, vi. 468.

n. Shortened (syncopated) forms of the perfect and pluperfect:

accestis = accessistis, i. 201.

extīnxtī = extīnxtistī, iv. 682.

extīnxtē = extīnxtissem, iv. 606.

trāxe = trāxisse, v. 786.

Cf. repostum = repositum, i. 26.

o. Syncopated forms of nouns :

vinclīs for **vinculīs**, i. 54.

periclum for **periculum**, ii. 709.

ōrāclum for **ōrāculum**, iii. 143.

p. Archaic forms of nouns :

Karthāgō for **Carthāgō**, i. 13.

honōs for **honor**, i. 609.

diī for **diēī**, i. 636.

92. *Greek forms.* Virgil uses the ending **-a** for the accusative singular and the ending **-as** for the accusative plural of certain nouns of the third declension that were borrowed from the Greek :

āera, i. 300.

lebētas, iii. 466.

93. *Greek forms of proper names.* Many of the proper names of the Æneid are originally Greek. Some of these nouns are entirely Latinized. Others, however, retain certain Greek case-endings.

For Greek nouns of the first declension (as **Andromachē**, **Aenēās**, **Anchisēs**), see A. 44 ; D. 81 ; B. 22 ; G. 65 ; of the second (as **Tityus** or **Tityos**, **Androgeōs**, **Dēlos**), see A. 52 ; D. 89 ; B. 27 ; G. 65 ; of the third (as **Orphēūs**, **Orontēs**, **Ulixēs**, **Paris**, **Capys**, **Dīdō**), A. 82, 83 ; D. 112 ; B. 47 ; G. 65.

IV. MISCELLANEOUS DIFFERENCES

94. *The passive as a middle voice.* The Greek language has a middle voice, as well as an active and a passive voice. A verb in the Greek middle voice represents the subject as acting on himself, and is therefore like an English or Latin verb with a reflexive pronoun (as **sē accingunt**, *they gird themselves*, i. 210).

In Latin the passive voice is often used in the manner of the Greek middle voice, especially in poetry (A. 156, *a*, N. ; D. 406, *d* ; B. 175, 2, *d* ; 256 ; G. 218).

Aeneadae Libyae **vertuntur** ad **ōrās**, *the followers of Æneas turn (themselves) toward the shores of Libya*, i. 158.

implentur veteris Bacchī, *they fill themselves with old wine*, i. 215.

95. *The perfect passive participle as a present.* In prose the perfect participle of a few deponent verbs (as **veritus** and **arbitrātus**) is used with the sense of a present. In poetry the perfect participle of other verbs is occasionally used in this way (A. 491; D. 848; B. 336, 5; G. 282, N.).

caelō invectus apertō, *riding under a clear sky*, i. 155.

tūnsae pectora, *beating their breasts*, i. 481.

96. *The plural of a noun instead of the singular.* The poets often use a plural noun where a singular form might be expected. The plural of abstract nouns is used to denote repeated instances of the quality :

īrae, *wrath*, i. 11 (cf. i. 25).

furiās, *mad deed*, i. 41.

The plural of words denoting places is found :

ōstia, *mouth*, i. 14.

Pergama, *Troy*, i. 466.

Sometimes the plural appears to be used for metrical reasons :

montis, i. 61.

silentia, i. 730.

Other words have a plural form at the whim of the poet (A. 100, *c*, 101, N.²; D. 126, *c*; 127, N.; B. 55, 4, *c*; G. 204, N.⁵ and N.⁶).

scēptra, *sceptre*, i. 57.

puppibus, *ship*, i. 183.

vīna, *wine*, i. 195.

97. *Adjectives and participles used as nouns.* Adjectives and participles are used more freely as nouns in poetry than in prose, especially in the neuter gender :

altō, *the sea*, i. 3 (cf. i. 34).

inceptō, *purpose*, i. 37.

meritis, *services*, i. 74.

brevia, *shoals*, i. 111.

98. *Variety of names for the same thing.* In order to avoid monotony Virgil uses a variety of names for the same thing. For instance, the

sea is so often mentioned that, for variety, a large number of names are necessary. Thus, **altum**, **alta**, **aequor**, **aequora**, **maris aequor**, **mare**, **maria**, **aestus**, **sāl**, **salum**, **fluctus** (sing. and plur.), **pontus**, **unda**, **undae**, **pelagus**, **freta**, **vada** (*salsa*), **vortex**, **gurgēs**, are all used in essentially the same meaning. The Trojans are called **Trōēs**, **Teucrī**, **Dardanī**, **Dardanidae**, **Aeneadae**; and the Greeks, **Grāī**, **Danaī**, **Argivī**, **Achivī**, **Pelasgī**.

Variety is often secured by the use of *patronymics*, — nouns indicating descent or relationship (A. 244; D. 282, *g*; B. 148, 6; G. 182, 11).

Tŷdīdēs, *son of Tydeus* (for Diomedes), i. 97.

Aeacidēs, *grandson of Æacus* (for Achilles), i. 99.

Othryadēs, *son of Othrys* (for Panthus), ii. 336.

Tyndaris, *daughter of Tyndarus* (for Helen), ii. 569.

99. *Omitted words*. The omission of words necessary to the grammatical structure of the sentence is very common in poetry. Such ellipsis of pronouns and of forms of **esse** is especially frequent:

tantaene [sunt] animīs caelestibus irae, *have heavenly minds such anger?* i. 11.

[eam] tenuēre colōnī, *settlers inhabited it*, i. 12.

100. *Metonymy*. The poets are fond of metonymy ("change of name"), — a figure of speech by which one calls a thing by the name of something else that is related to that thing or suggests it: as *the sword* for *warfare*, *forces* for *soldiery* or *army*, *sail* for *ships*.

Examples from the Æneid are

sāl, *salt* (for the *sea*), i. 35.

puppēs, *sterns* (for *ships*), i. 69.

scēptra, *sceptre* (for *royal power*), i. 78.

pontus, *sea* (for *wave*), i. 114.

Cerēs for *grain*, i. 177.

Bacchus for *wine*, i. 215.

THE VERSIFICATION OF THE ÆNEID

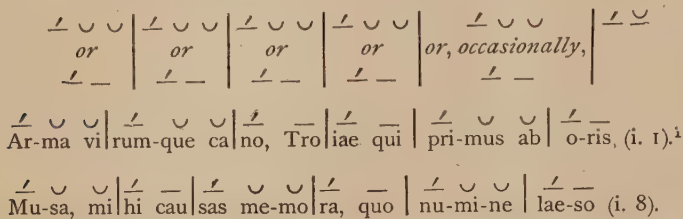
101. *Latin poetry quantitative.* Latin poetry depends for its rhythm not on accent, but on quantity. In distinction from English poetry, which produces its effect by a succession of accented and unaccented syllables, Latin poetry gets its effect from a certain succession of long and short syllables, depending on the metre employed in the poem.

102. *Long and short syllables.* A syllable in Latin poetry is *long* (1) if it contains a long vowel or a diphthong, or (2) if it contains a short vowel followed by two consonants (one of which may be at the beginning of the following word). Otherwise, it is *short*. But a syllable containing a short vowel followed by a mute (*p, b, t, d, c, g*) and a liquid (*l, r*) may be either long or short, according to the needs of the verse: thus in *patris* the *a* is short, but the first syllable is common, i.e. it may be either long or short.

103. *Feet: dactyl, spondee.* A combination of syllables forms what is known as a *foot*. In the metre in which the Æneid is written two kinds of foot are used: a long syllable and two short syllables (— ∪ ∪, *conderet*), called a *dactyl*; and two long syllables (— —, *ōris*), called a *spondee*. The rules of the metre exclude many words from the Æneid: all, for example, in which a single short syllable comes between two long ones (as in all the cases of *āequitās* and similar words); many forms of verb inflection, as *fēcērant*; and all forms where more than two short syllables come together, as in *fūērīmūs, itinērīs*. The first syllable of the dactyl and the spondee is always accented: this accent is called the *ictus*. The accented part of a foot is known as the *thesis*; the unaccented part, as the *arsis*.

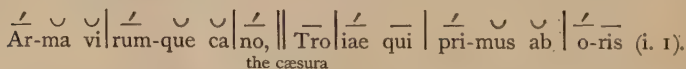
104. *Dactylic hexameter.* The metre of the Æneid is known as *dactylic hexameter*. It is called *hexameter* because each line, or verse, contains six feet; and it is called *dactylic* because the dactyls are more numerous than the spondees. The first four feet of the hexameter may be either dactyls or spondees. The fifth foot is usually a dactyl. A verse having a spondee in the fifth foot is called *spondaic*. The sixth foot is always a spondee. The last syllable of a verse may be short in itself; if it is short, it is regarded as long, because a spondee is necessary in the last foot. Such a syllable is known as the *syllaba*

anceps (the doubtful syllable). The metrical scheme of the dactylic hexameter is as follows:



The verses which are most light and rapid and agreeable to the ear are those in which dactyls are more numerous, or alternate with spondees; when there are many spondees—especially when the verse is spondaic—a slow and labored movement is given to the line, which is, however, often very expressive (see ii. 251, 463–466).

105. *Cæsura*. An examination of the lines marked out in the preceding paragraph shows that words often end within a foot: $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ Ar-ma vi; $\frac{\text{—}}{\text{—}}$ no Tro. The ending of a word within a foot is called *cæsura*. In Virgil's time it was considered as absolutely necessary for an agreeable cadence. If there is a *cæsura* at the end of some principal word or phrase or at some pause in the sense, it is called *the cæsura*. This main *cæsura* is often a great help to the sense and must always be observed in the reading of the verse. It may occur after the thesis (*masculine cæsura*), or in the arsis of a dactyl (*feminine cæsura*). The masculine *cæsura* is more common than the feminine. The place of *the cæsura* is oftenest in the *third* foot, less often in the *fourth*; in the latter case there is sometimes another *cæsura* in the second foot, dividing the verse into three parts instead of two.



¹ The long-quantity marks here indicate long syllables, not necessarily long vowels.

111. *Systole*. Occasionally a long syllable is treated as short. This is called *systole*.

stetērunt, ii. 774.
constitērunt, iii. 681.

112. *I and u as consonants*. Virgil sometimes treats the vowels *i* and *u* as consonants. When so treated these letters may help to make the preceding syllable long by position. This is called *synæresis*.

ābiētē, ii. 16.
gēnuā, v. 432.
ōmniā, vi. 33.

113. *Proper names*. The quantity of vowels in certain proper names varies:

Lāvīnia, i. 2, but Lāvīnī, i. 258.
Sŷchæus, i. 343, but Sŷchæum, i. 348.

114. *Synapheia*. Sometimes a verse ends in a syllable which is elided before the initial vowel of the following verse. Such verses are known as *hypermetric*, and the elision is known as *synapheia*. All hypermetric verses in Books i–vi of the Æneid end in *-que*: i. 332; i. 448; ii. 745.

115. *Synizesis*. Two vowels belonging to different syllables are sometimes to be pronounced together as one syllable: this combination of syllables is called *synizesis*. Instances are *Oīlēi*, i. 41; *Īlionei*, i. 120; *aureā*, i. 698; *sciō*, iii. 602; *aureis*, v. 352; *alveō*, vi. 412; *dehinc*, i. 131; *deinde*, i. 195.

116. *Directions for marking the quantity of verses*. In marking the quantity of verses the pupil will be aided if he proceeds in the following manner:

1. Mark the last foot: it is always a spondee.
2. Mark the fifth foot: it is generally a dactyl.
3. Mark the first syllable of the verse long.
4. Elide syllables wherever elision, or ecthipsis, is possible.
5. Mark throughout the verse those vowels that are long by position, i.e. vowels that are followed by two consonants. Remember the exception (§ 102), and remember that one consonant may be the initial letter of the following word.
6. Mark diphthongs long.

7. Mark the final syllable of words declined by cases.

8. Mark short those vowels followed by another vowel or *h*. Remember that *u* after *q* is not marked, and look out for the quantity of vowels in Greek nouns.

9. Finally mark the remaining syllables according to the needs of the various feet. The quantity of these syllables is to be explained either by the authority of the Vocabulary, or by the rules for the increments of declension and conjugation, or by exceptions to the general rules for quantity.

117. *Monosyllabic ending of the verse.* Sixty verses in Books i-vi end in a monosyllabic word. In more than half of these verses the last word is **est**, and there is elision before the monosyllabic word: **ūsa est**, i. 64. In twelve verses the next to the last word also is a monosyllable: **fās est**, i. 77. Certain expressions recur at the end of the verse: **necesse est**, iii. 478, iv. 613; vi. 514, 737; **locūta est**, i. 614; iii. 320; vi. 189. Sometimes Virgil may have been aiming at a particular poetical effect: **aquae mōns**, i. 105; **humī bōs**, v. 481.

THE ELEGIAC STANZA

The elegiac stanza consists of two verses,—a hexameter followed by a pentameter.

The pentameter is the same as the hexameter, except that it omits the last half of the third foot and of the sixth foot:

$$\begin{array}{c} \text{—} \cup \cup \mid \text{—} \cup \cup \mid \text{—} \bar{\wedge} \parallel \text{—} \cup \cup \mid \text{—} \cup \cup \mid \text{—} \bar{\wedge} \\ \text{or} \qquad \qquad \text{or} \\ \text{—} \text{—} \mid \text{—} \text{—} \mid \end{array}$$

The pentameter verse is therefore to be scanned as two half-verses, the second of which always consists of two dactyls followed by a single syllable.

The elegiac stanza is a favorite with Ovid. An example follows (from *Fasti*, ii. 83–84):

$$\text{Quod} \text{—} \cup \cup \mid \text{non} \text{—} \mid \text{no} \mid \text{vit}, \parallel \text{—} \mid \text{ne} \text{—} \cup \cup \mid \text{A} \mid \text{rī} \text{—} \cup \cup \mid \text{tel} \text{—} \text{lus?}$$

$$\text{Car} \text{—} \cup \cup \mid \text{cur} \text{—} \text{ren} \mid \text{tēs} \bar{\wedge} \parallel \text{il} \text{—} \cup \cup \mid \text{te} \mid \text{nē} \text{—} \cup \cup \mid \text{a} \parallel \text{quās.} \bar{\wedge}$$

$$\begin{array}{cccccccccccccccc} \rho & \rho & \rho & \mid & \rho & \rho & \mid & \rho & \parallel & \rho & \mid & \rho & \rho & \mid & \rho & \rho & \rho & \mid & \rho & \rho \\ \rho & \rho & \rho & \mid & \rho & \rho & \mid & \rho & \text{—} & \parallel & \rho & \rho & \rho & \mid & \rho & \rho & \rho & \mid & \rho & \text{—} \end{array}$$

The elegiac stanza has been imitated in English:

$$\acute{\text{I}} \text{ n the hex} \acute{\text{a}} \text{meter} \mid \text{rises} \parallel \text{the} \mid \text{fountain's} \mid \text{sí} \text{lvery} \mid \text{cól} \text{umn};$$

$$\acute{\text{I}} \text{ n the pen} \acute{\text{t}} \text{ameter} \mid \text{áye} \parallel \text{fá} \text{lling in} \mid \text{mél} \text{ody} \mid \text{bá} \text{ck.}$$



P. VERGILI MARONIS AENEIDOS

LIBER I

THE LANDING IN AFRICA

The wrath of Juno, jealous for the glory of Carthage, compels the long wanderings of Æneas, and detains the Trojan exiles from destined Italy (1-33). She beholds them on their voyage from Sicily, and, angry because they have so long escaped destruction, she solicits Æolus, god of winds, to overwhelm them with a tempest: the storm bursts forth (34-101). The Trojan fleet is scattered and in peril: but Neptune lifts his head and stills the waves (102-156). Æneas, with seven ships, reaches the coast of Africa, where he finds food and rest (157-222). Venus appeals to Jupiter, reminds him of his promises with regard to the Trojans, and begs him to help Æneas. Jupiter comforts Venus by promise of the coming glories of Rome, and sends Mercury to move the Tyrian colonists to hospitality (223-304). Æneas, while exploring the country with Achates, is met by Venus in the guise of a huntress, who tells him of Dido's flight from Tyre and her founding of the city of Carthage on the African shore. She tells him that his missing ships are safe and bids him go to Carthage, first making him and Achates invisible by a miraculous mist (305-417). Æneas admires the new city; sees in the temple of Juno the pictured story of the Trojan

War; and at length (still unseen) beholds Queen Dido, attended by some of his own companions whom he thought lost, who come as envoys from the scattered ships (418-519). The appeal of the shipwrecked men moves the compassion of Dido, and she offers to receive them as her subjects: upon which the mist dissolves, and Æneas appears before the queen (520-593). He declares himself, expresses his gratitude to the queen, and greets his restored companions. Dido receives him to royal hospitality in her halls, and sends gifts to the sailors (594-642). Achates is despatched to the fleet for the young Ascanius. Venus, however, fears that the Carthaginians may prove treacherous and appeals for help to her son, Cupid. By a stratagem of the goddess, Cupid is disguised in the likeness of Ascanius and comes to Dido's court instead of the young prince. At the banquet Cupid inspires in the queen a fatal passion for Æneas (643-722). The evening passes in feasting and song, when Dido requests of Æneas the connected story of his wanderings (723-756).

The poet tells his theme and invokes the Muse H

A RMA virumque canō, Trōiæ quī prīmus ab ōrīs
 Ītaliā, fātō profugus, Lāvīniaque vēnit
 lītora, multum ille et terrīs iactātus et altō
 vī superūm saevæ memorēm Iūnōnis ob iram;
 multa quoque et bellō passus, dūm cōderet urbem, 5
 īnferretque deōs Latīō, genus unde Latīnum,
 Albānique patrēs, atque altæ moenia Rōmæ.

Mūsā, mihī causās memorā, quō nūmine laesō,
 quīdve dolēns, rēgīna deū tot volvere cāsūs
 īnsignem pietāte virum, tot adire labōrēs 10
 īmpulerit. Tantaene animīs caelestibus iræ?

Juno loves Carthage, but hates the Trojans H

Urbs antīqua fuit, Tyriī tenuēre colōnī,
 Karthāgō, Ītaliā contrā Tiberīnaque longē
 ōstīā, divēs opum studiisque asperrīmā bellī;
 quam Iūnō fertur terrīs magis omnībūs unām 15

posthabitā coluisse Samō ; hīc illius arma,
 hīc currūs fuit ; hōc rēgnum deā gentibūs esse,
 sī quā fāta sinānt, iam tūm tenditque fovētque.
 Prōgeniem sed enim Trōiānō ā sanguine dūcī
 audierat, Tyriās ōlīm quāe vērteret arcēs ;

20



THE FATES WITH MINERVA

hīnc populū lātē rēgem bellōque superbum
 ventūrum excidiō Libyae : sic volvere Parcās.
 Id metuēns, vērērisque memōr Sātūrnīa bellī,
 prīma quod ad Trōiā prō cārīs gesserat Argīs
 necdum etiā causae irārū saevīque dolōrēs
 exciderānt animō : manet altā mente repostum
 iūdicium Paridīs sprētaeque iniūria fōrmāe,
 et genus invīsum, et raptī Ganymēdis honōrēs
 hīs accēnsa super, iactātōs aequare tōtō
 Trōas, rēliquiās Danaum atque immītis Achillī,
 arcēbat longē Latiō, multōsque per annōs
 errābant, actī fātīs, maria omnia circum.
 Tantaē mōlis erat Rōmānam condere gentem !

25

30

*Juno is angry because Æneas and his companions have
escaped destruction*

Vix ē cōspectū Siculae tellūris in altum
vēla dabant lætī, et spūmās salis aere ruēbant, 35
cū Iūnō, aeternum servāns sub pectore volnus,
hæc sēcum: 'Mēne inceptō dēsistere victam,
nec posse Italiā Teucrōrum āvertere rēgem?
Quippe vetor fātis. Pallasne exūrere classēm
Argivum atque ipsōs potuit submergere pontō, 40
ūnius ob noxam et furiās Aiācis Oilei?
-Ipsā, Iovis rapidūm iaculātā ē nūbibus ignem,
disiectūque rātes ēvertitque aequora ventis,
illū expirāntē transfixō pectore flammās
turbine corripuit scopulōque infixit acūtō. 45
Ast ego, quae divūm incēdō rēgina, Iovisque
et soror et coniūnx, unā cum gente tot annōs
bella gerō! Et quisquā nūmēn Iūnōnis adōret
praetereā, aut supplex ārīs impōnet honōrem?'

Juno persuades Æolus, god of the winds, to help her

Tālia flammātō sēcum dea corde volūtāns 50
nimbōrum in patriam, loca fēta furentibus austrīs,
Aeoliam venit. Hic vāstō rēx Aeolus antrō
luctantis ventōs tempestātēque sonōrās
imperio premit ac vinclis et carcere frēnat.
Illī indignantēs magnō cum murmure montis 55
circum claustra fremunt; celsā sedet Aeolus arce
scēptra tenēns, mollitque animōs et temperat irās.
Nī faciat, maria ac terrās caelumque profundum
quippe ferant rapidī sēcum verrantque per aurās.
Sed pater omnipotēns spēluncīs abdidit ātrīs, 60
hoc metuēns, mōlemque et montis insuper altōs
imposuit, rēgemque dedit, quī foedere certō

et premere et laxās sciret dare iussus habēnās.

Ad quem tum Iūnō supplex hīs vōcibus ūsa est :

‘Aeole,—namque tibi dīvum pater atque hominum rēx
et mūlcere dedit fluctūs et tollere ventō,— 66

gēns inimīca mihi Tyrrhēnum nāvigat aëquor,
Ilium in Ītaliā portāns victōsque penātis: *100 p. 1.*
īncute vīm vētīs sūbmersāsque obrue puppīs,

aut age dīversōs et disice corpora pontō. 70

Sunt mihi bis septem praestantī corpore nymphae,

quārum quae fōrmā pulcherrima Dēiōpēa,
cōnūbiō iungam stabilī propriamque dicābō,

omnis ut tēcum meritīs prō tālibus annōs

exigat, et pulchrā faciat tē prōle parentem.’ 75

Aeolus haec contrā: ‘Tuus, Ō rēgīnā, quid optēs
explōrāre labor; mihi iussa capessere fās est.

Tū mihi, quodcumque hoc rēgnī, tū scēptra Iovemque
cōnciliās, tū dās epulis accumbere dīvum,

nimbōrumque faciēs tempestātumque potentem.’ 80

Aeolus lets loose the winds

Haec ubi dicta, cavum conversā cuspidē montem
impulit in latus: ac ventī, velut agmine faciō,
quā data porta, ruunt et terrās turbine perflant.

Incubūere marī, tōtumque ā sēdibus imīs

ūnā Eurusque Notusque ruunt crēberque procellīs 85

Āfricus, et vāstōs volvunt ad lītora fluctūs.

īnsequitur clāmorque virum strīdorque rudentum.

Ēripiunt subitō nūbēs caelumque diemque

Teucrōrum ex oculīs; pontō nox incubat ātra.

Intonuēre poli, et crēbris micat ignibus aethēr, 90
praesentemque virīs intentant omnia mortem.

Extēplō Aenēae solvuntur frīgore membra:
ingemit, et duplicīs tendēns ad sīdera palmās

tālia vōce refert: 'Ō terque quaterque beātī,
 quīs ante ōra patrum Trōiae sub moenibus altīs 95
 contigit oppetere! Ō Danaum fortissime gentis
 Tȳdidē! Mēne Īliacīs occumbere campīs
 nōn potuisse, tuāque animam hanc effundere dextrā,
 saevus ubi Aeacidæ tēlō iacet Hector, ubi ingēns
 Sarpēdōn, ubi tot Simoīs correpta sub undīs 100
 scūta virum galeāsque et fortia corpora volvit?'

‡
The fleet of Æneas is in danger of destruction

Tālia iactantī strīdēns Aquilōne procella
 vēlum adversa ferit, fluctūsque ad sīdera tollit.
 Franguntur rēmī; tum prōra āvertit, et undīs
 dat latus; īsequitur cumulō prærūptūs aquāe mōns. 105
 Hī summō in fluctū pēndent; hīs unda dehiscēns
 tērram inter fluctūs aperit: furit aestus harēnīs.
 Trīs Notus abreptās in saxa latentia torquet
 (saxa vocant Italī mediīs quae in fluctibus ārās,
 dōrsum immāne marī summō); trīs Eurūs ab altō 110
 īn brevia et syrtīs urguet, miserābile vīsū,
 īnlīditque vadīs atque aggere cingit harēnae.
 Ūnam, quae Lyciōs fīdumque vehēbat Orontēn,
 ipsius ante oculōs ingēns ā vērtice pontus
 īn pūppīm ferit: excutitur prōnusque magīster 115
 volvitur in caput; ast illam ter fluctus ibīdem
 torquet agēns circum, et rapidus vorat aequore vortex.
 Appārent rārī nantēs in gurgite vāstō,
 arma virum, tabulaeque, et Trōia gaza per undās.
 Iam validam Īlioneī nāvem, iam fortis Achātae, 120
 et quā vectus Abās, et quā grandaevus Alētēs,
 vīcit hiems; laxīs laterum compāgibus omnēs
 accipiunt inimīcum imbrem, rīmisque fatiscunt.

Neptune intervenes and ends the storm

Intereā magnō miscērī murmure pontum,
ēmissamque hiemem sēnsit Neptūnus, et imīs 125

stāgna refūsa vadīs, graviter commōtus, et altō
prōspiciēns, summā placidum caput extulit undā.

Disiectam Aenēae tōtō videt aequore classem,

fluctibus oppressōs Trōas caelīque ruīnā,

nec latuēre dolī frātre m Iūnōnis et irāe. 130

Eurum ad sē Zephyrumque vocat, dehinc tālia fātur:

Tantane vōs generis tenuit fidūcia vestrī?

Iam caelum terramque meō sine nūmine, ventī,

miscēre, et tantās audētis tollere mōlēs?

Quōs ego—sed mōtōs praestat cōmpōnere fluctūs. 135

Pōst mihi nōn similī poenā commissa luētis.

Mātūrāte fugam, rēgīque haec dīcite vestrō:

nōn illī Imperium pelagī saevumque tridentem,

sed mihi sorte datum. Tenet ille immānia saxa,

vestrās, Eure, domōs; illā sē iactet in aulā 140

Aeolus, et clausō ventōrum carcere rēgnet.'

Sic ait, et dictō citius tumida aequora plācat,
cōllēctāsque fugat nūbēs, sōlemque reducit.

Cy mothoē simul et Tritōn adnīxus acūtō

dētrūdunt nāvīs scopulō, levat ipse tridentī,

et vāstās aperit syrtīs et temperat aequor, 145

atque rotīs summās levibus perlābitur undās.

Ac velūtī magnō in populō cum saepe coōrta est

sēditiō, saevitque animīs ignōbile volgus,

iamque facēs et saxa volant, furor arma ministrat, 150

tum, pietāte grāvem ac meritīs sī forte virum quem

cōspexēre, silent, arrēctīsque auribus adstant

ille regit dictīs animōs, et pectora mulcet.

sic cūctus pelagī cecidit fragor, aequora postquam

prōspiciēns genitor caelōque invectus apertō 155

flectit equōs, currūque volāns dat lōra secundō.

*The Trojans, with seven ships, land in Africa and prepare
for a meal*

Dēfessī Aeneadae, quae proxima litora, cursū
 contendunt petere, et Libyae vertuntur ad ōrās.
 Est in sēcessū longō locus : insula portum
 efficit obiectū laterum, quibus omnis ab altō 160
 frangitur inque sinūs scindit sēsē unda reductōs.
 Hinc atque hinc vāstae rūpēs geminīque minantur
 in caelum scopulī, quōrum sub vertice lātē
 aequora tūta silent ; tum silvīs scaena coruscīs
 dēsuper horrentīque ātrum nemus imminet umbrā. 165
 Fronte sub adversā scopulis pendentibus antrum,
 intus aquae dulcēs vīvōque sedīlia saxō,
 nymphārum domus : hīc fessās nōn vincula nāvīs
 ūlla tenent, uncō nōn alligat ancora morsū.
 Hūc septem Aenēās collēctīs nāvibus omnī 170
 ex numerō subit ; ac magnō tellūris amōre
 ēgressī optātā potiuntur Trōes harēnā,
 et sale tābentīs artūs in lītore pōnunt.
 Ac prīmum silicī scintillam excūdit Achātēs,
 suscēpitque ignem foliīs, atque ārida circum 175
 nūtrīmenta dedit, rapuitque in fōmite flammam.
 Tum Cererem corruptam undīs Cereāliaque arma
 expediunt fessī rērum, frūgēsque receptās
 et torrēre parant flammīs et frangere saxō,

Æneas kills seven deer and bids his companions take courage

Aenēās scōpulū intērēā cōnscēndīt, et ōmnēm 180
 prōspectum lātē pelagō petit, Anthea sī quēm
 iactātum ventō videat Phrygiāsque birēmīs,
 aut Capyn, aut celsīs in puppibus arma Caīcī.
 Nāvem in cōnspectū nullam, trīs lītore cervōs
 prōspicit errantīs ; hōs tōta armenta sequuntur 185



NEPTUNE

ā tēgō, et lōngūm per vallīs pāscitur agmen.
 Cōnstitit hīc, arcumque manū celerisque sagittās
 corripuit, fīdus quae tēla gerēbat Achātēs;
 ductōresque ipsōs prīmum, capita alta ferentis
 cornibus arboreis, sternit, tum volgus, et omnem 190
 miscet agēns tēlis nemora inter frondea turbam
 nec prius absistit, quam septem ingentia victor
 corpora fundat humī, et numerum cum nāvibus aequet.
 Hinc portum petit, et sociōs partitur in omnīs.
 Vīna bonus quae deinde cadīs onerārat Acestēs 195
 lītore Trinacriō dederatque abeuntibus hērōs,
 dīvidit, et dictīs maerentia pectora mulcet:
 ‘O socii—neque enim ignārī sumus ante malōrum—
 Ō passī graviōra, dabit deus hīs quoque finem.
 Vōs et Scyllaeam rabiem penitusque sonantīs 200
 accessis scopulōs, vōs et Cyclōpia saxa
 experti: revocāte animōs, maestumque timōrem
 mittite: forsan et haec ōlim meminisse iuvābit.
 Per variōs cāsūs, per tot discrimina rērum
 tendimus in Latium; sēdēs ubi fāta quiētās 205
 ostendunt; illic fās rēgna resurgere Trōiae.
 Dūrāte, et vōsmet rēbus servāte secundis.’

The Trojans feast, and mourn for their missing companions

Tālia vōce refert, cūrisque ingentibus aeger
 spem voltū simulat, premit altum corde dolōrem.
 Illi sē praedae accingunt dapibusque futūrīs; 210
 tergora dēripiunt costīs et viscera nūdant;
 pars in frūsta secant veribusque trementia figunt;
 lītore aēna locant aliī, flammāsque ministrant.
 Tum victū revocant vīrīs, fūsique per herbam
 implentur veteris Bacchī pinguisque ferīnae. 215
 Postquam exēpta famēs epulīs mēnsaeque remōtae,
 āmissōs longō sociōs sermōne requirunt,

spemque metumque inter dubiū, seu vivere crēdant,
sive extrēma pati nec iam exaudire vocātōs.

Praecipuē pius Aenēās nunc ācris Orontī, 220
nunc Amycī cāsum gemit et crūdēlia sēcum
fāta Lycī, fortemque Gyān, fortemque Cloanthum.

Venus appeals to Jupiter to help the Trojans

Et iam finis erat, cum Iuppiter aethere summō
dēspiciēns mare vēlivolum terrāsque iacentīs
litoraue et lātōs populōs, sic vertice caelī 225
cōstitit, et Libyae dēfixit lūmina rēgnīs.

Atque illum tālis iactantem pectore cūrās
trīstior et lacrimīs oculōs suffūsa nitentīs
adloquitur Venus: ' Ō quī rēs hominumque deumque
aeternīs regis imperiīs, et fulmine terrēs, 230

quid meus Aenēās in tē committere tantum,
quid Trōes potuēre, quibus, tot fūnera passīs,
cūctus ob Ītaliā terrārum clauditur orbis?

Certē hīnc Rōmānōs ōlim, volvētibz annīs,
hīnc fore dūctōrēs, revocātō ā sanguine Teucrī, 235
quī mare, quī terrās omnī dīcīōne tenērēt,
(pōllīcītūs) quāe tē, gēnīōr, sēntēntia vērtit?

Hōc equidem occāsum Trōiae trīstisque ruīnās
(sōlābar) fātīs contrāria fāta rependēns;
nunc eadem fortūna virōs tot cāsibus āctōs 240

īnsequītūr. Quē dās finē, rēx magne, lāpōrūm?
Antēnōr potuit, mediīs elāpsūs Achīvīs,

Illyricōs penetrāre sinūs, atque intima tūtus
rēgna Liburnōrum, et fontem superāre Timāvī,
unde per ōra novem vāstō cum murmure montis 245

it mare prōruptum et pelagō premit arva sonantī.)

Hīc tamen ille urbem Patavī sēdēsque locāvit
Teucrōrum, et gentī nōmen dedit, armaque fīxit
Trōia; nunc placidā compostus pāce quīēscit:

nōs, tua prōgeniēs, caelī quibus adnuis arcem, 250
 nāvis (īnfandum!) āmissis, ūnīus ob īram
 prōdimur atque Italīs longē disiungimur ōrīs.
 Hic pietātis honōs? Sic nōs in scēptra repōnis?’

*Jupiter comforts Venus and foretells the glory
 of the Trojan race*

Ollī subrīdēns hominum sator atque deōrum,
 voltū quō caelum tempestātēsque serēnat, 255
 ōsacula libāvit nātae, dehinc tālia fātur:

‘Parce metū, Cytherēa: manent immōta tuōrum
 fāta tibī; cernēs urbem et prōmissa Lavīnī
 moenia, sublīmemque ferēs ad sīdera caelī
 magnānimum Aenēan; neque mē sententia vertit. 260

Hic tibi (fābor enim, quandō haec tē cūra remordet,
 longius et volvēns fātōrum arcāna movēbō)
 bellum ingēns geret Ītaliā, pōpulōsque ferōcēs
 contundet, mōrēsque virīs et moenia pōnet,
 tertia dum Latiō rēgnantem vīderit aestās, 265
 ternaque trānsierint Rutulīs hiberna subāctīs.

At puer Ascanius, cui nunc cognōmen Iūlō
 additur,—Īlus erat, dum rēs stetit Īlia rēgnō,—
 trīgintā magnōs volvendīs mēnsibus orbīs
 imperiō (explēbit) rēgnūque ab sēde Lavīnī 270
 trānsferet, et longam multā vī mūniet Albam.

Hic iam ter centum tōtōs rēgnābitur annōs
 gente sub Hectoreā, dōnec rēgīna sacerdos,
 Mārte gravis, geminam partū dabit Īlia prōlem.
 Inde lupae fulvō nūtrīcis tegmine laetus 275
 Rōmulus excipiet gentem, et Māvortia condet
 moenia, Rōmānōsque suō dē nōmine dicet.

Hīs ego nec mētās rērum nec tempora pōnō;
 imperium sine fine dedī. Quīn aspera Iūnō,
 quae mare nunc terrāsque metū caelumque fatīgat, 280

cōsilia in melius referet, mēcumque fovēbit
 Rōmānōs rērum dominōs gentemque togātam :
 sic placitum. Veniet lūstris lābentibus aetās,
 cum domus Assaracī Phthiā clārāsque Mycēnās
 (servitiō premet) ac victis dominābitur Argīs.

285

Nāscētur pulchrā Trōiānus orīgine Caesar,
 imperium Ōceanō, fāmam quī terminet astris,—
 Iūlius, ā magnō dēmissum nōmen Iulō.]

Hunc tū ōlim caelō, spoliis Orientis onustum,
 accipiēs sēcūra ; vocābitur hic quoque vōtis.

290

Aspera tum positīs mītēscēt saecula bellis;
 cāna Fidēs, et Vesta, Remō cum frātre Quirīnus,
 iūra dabunt ; dīrae ferrō et compāgibus artīs
 claudentur Bellī portae ; Furor impius intus,
 saeva sedēns super arma, et centum vīctus aēnīs
 post tergum nodīs, fremet horridus ore cruentō.'

295

*Jupiter sends Mercury to inspire the Carthaginians
 with friendly feelings*

Haec ait, et Māiā genitum dēmittit ab altō,
 ut terrae, utque novae pateant Karthāginis arcēs
 hospitio Teucrīs, nē fātī nescia Dīdō
 finibus arcēret : volat ille per āera magnum
 rēmigiō ālārū, ac Libyae citus adstitit ōrīs.
 Et iam iussa facit, pōnuntque ferōcia Poenī
 corda volente deō ; in primīs rēgīna quiētum
 accipit in Teucrōs animum mentemque benignam.

300

*Aeneas, while exploring the country, meets Venus disguised
 as a huntress*

At pius Aenēās, per noctem plūrima volvēns,
 ut primum lūx alma data est, exire locōsque
 explorāre novōs, quās vēntō accēsserit ōrās,

305

quī teneant, nam inculta vidēt, hominēsne feraene,
quaerere cōstituit, sociūsque exācta referre.

Classem in convexō nemorum sub rūpe cavātā
arboribus clausam circum atque horrentibus umbrīs
occultit; ipse ūnō graditur comitātus Achātē,
bīna manū lātō crīspāns hastilia ferrō.

310



MERCURY

Cui māter mediā sēsē tulit obviā silvā
virginis ōs habitumque gerēns, et virginis arma
Spartāhae, vel quālis equōs Thrēissa fatīgat
Harpalytē, volupremque fugā prāvertitur Hebrum.
Namque umerīs dē mōre habilem suspenderat arcum
vērātrix, dederatque comam diffundere ventīs,
nūda genū, nōdōque sinūs collēcta fluentis.
Ac prior, 'Heus,' inquit, 'iuvenēs, mōnstrāte meārum
vidistis sī quam hīc errantem forte sorōrum,
succinctam pharetrā et maculōsae tegmine lyncis,
aut spūmantis aprī cursum clāmōre prementem.'

315

320



ÆNEAS AND VENUS (AS HUNTRESS)

Sic Venus; et Veneris contrā sic fīlius ōrsus: 325
 'Nūlla tuārum audīta mihī neque vīsa sorōrum—
 Ō quam tē memorem, virgō? Namque haud tibi voltus
 mortālis, nec vōx hominem sonat: Ō, dea certē—
 an Phoebī soror? an nymphārum sanguinis ūna?—
 sis fēlīx, nostrumque levēs, quaecumque, labōrem, 330
 et, quō sub caelō tandem, quibus orbis in ōrīs
 iactēmur, doceās. Ignārī hominumque locōrumque
 errāmus, ventō hūc vāstīs et fluctibus actī:
 multa tibi ante ārās nostrā cadet hostia dextrā.'

Venus tells the story of Dido's flight

Tum Venus: 'Haud equidem tālī mē dignor honōre; 335
 virginibus Tyriīs mōs est gestāre pharetram,
 purpureoque altē sūrās vincīre cothurnō.
 Pūnica rēgna vidēs, Tyriōs et Agēnoris urbem;
 sed finēs Libycī, genus intrāctābile bellō.
 Imperium Dīdō Tyriā regit urbe profecta, 340
 germānum fugiēns. Longa est iniūria, longae
 ambāgēs; sed summa sequar fastīgia rērum.

'Huic coniūnx Sŷchaeus erat, dītissimus agrī
 Phoenīcum, et magnō miserae dīlēctus amōre,
 cui pater intāctam dederat, prīmisque iugārat 345
 ōminibus. Sed rēgna Tyrī germānus habēbat
 Pygmaliōn, scelere ante aliōs immānior omnīs.
 Quōs inter medius vēnit furor. Ille Sychaeum
 impius ante ārās, atque aurī caecus amōre,
 clam ferrō incautum superat, sēcūrus amōrum 350
 germānae; factumque diū cēlāvit, et aegram,
 multa malus simulāns, vānā spē lūsit amantem.
 Ipsa sed in somnīs inhumātī vēnit imāgō
 coniugis, ōra modīs attollēns pallida mīrīs,
 crūdēlīs ārās trāiectaque pectora ferrō 355

nūdāvit, caecumque domūs scelus omne retēxit
 Tum celerāre fugam patriāque excēdere suādet,
 auxiliumque viae veterēs tellūre reclūdit
 thēsaurōs, ignōtum argenti pondus et aurī.
 His commōta fugam Dīdō sociōsque parābat : 36c
 conveniunt, quibūs aut odium crūdēle tyrannī
 aut metus ācer erat ; nāvīs, quae forte parātae,
 corripiunt, onerantque aurō : portantur avārī
 Pygmalīōnis opēs pelagō ; dux fēmina factī.
 Dēvēnēre locōs, ubi nunc ingentia cernēs 365
 moenia surgentemque novae Karthāginis arcem,
 mercātique solum, factī dē nōmine Byrsam,
 taurīnō quantum possent circumdare tergō.
 Sed vōs quī tandem, quibus aut vēnistis ab ōrīs,
 quōve tenētis iter ?' Quaerenti tālibus ille 370
 suspīrāns, imōque trahēns ā pectore vōcem :

Aeneas tells Venus of his misfortunes

'Ō dea, sī primā repetēns ab orīgine pergam,
 et vacet annālīs nostrōrum audīre labōrum,
 ante diem clausō compōnat Vesper Olympō.
 Nōs Trōiā antiquā, sī vestris forte per aurīs 375
 Trōiae nōmen iit, dīversa per aequora vectōs
 forte suā Libycīs tempestās appulit ōrīs.
 Sum pius Aenēās, raptōs quī ex hoste penātīs
 classe vehō mēcum, fāmā super aethera nōtus.
 ¶ Italiam quaerō patriam et genus ab Iove summō. 380
 Bis dēnīs Phrygium cōnscendī nāvibus aequor,
 (mātre deā mōnstrante viam, data fāta secūtus ;
 vix septem convolsae undīs Eurōque supersunt.
 Ipse ignōtus, egēns, Libyae dēserta peragrō,
 Eurōpā atque Asiā pulsus.' Nec plūra querentem 385
 passa Venus mediō sīc interfāta dolōre est :

Venus assures Æneas that his companions are safe

'Quisquis es, haud, crēdō, invīsus caelestibus aurās
 vītālīs carpis, Tyriam quī advēneris urbem.
 Perge modo, atque hinc tē rēgīnae ad līmina perfer.
 Namque tibī reducēs sociōs classemque relātā 390
 nūntiō, et in tūtum versīs aquilōnibus āctā,
 nī frūstrā augurium vānī docuēre parentēs.
 Aspice bis sēnōs laetantīs agmine cynōs,
 aetheriā quōs lāpsa plagā Iovis āles apertō
 turbābat caelō; nunc terrās ōrdine longō 395
 aut capere, aut captās iam dēspectāre videntur:
 ut reducēs illī lūdunt strīdentibus ālīs,
 et coetū cīnxēre polum, cantūsque dedēre,
 haud aliter puppēsque tuae pūbēsque tuōrum
 aut portum tenet aut plēnō subit ōstia vēlō. 400
 Perge modo, et, quā tē dūcit via, dīrige gressum.'

Venus reveals herself to Æneas

Dīxit, et āvertēns roseā cervīce refulsit,
 ambrosiaequē comae dīvinum vertice odōrem
 spīrāvēre, pedēs vestis dēflūxit ad īmōs,
 et vērā incessū patuit dea. Ille ubi mātrem 405
 agnōvit, tālī fugientem est vōce secūtus:
 'Quid nātum totiēns, crūdēlis tū quoque, falsīs
 lūdis imāginibus? Cūr dextrae iungere dextram
 nōn datur, ac vērās audīre et reddere vōcēs?'

Æneas and Achates are veiled in a cloud

Tālībus incūsāt, gressumque ad moenia tendit: 410
 at Venus obscurō gradientīs āere saepsit,
 et multō nebulae circum dea fūdit amictū,
 cernere nē quis eōs, neu quis contingere posset,
 mōlīrīve moram, aut veniendī poscere causās.

Ipsa Paphum sublīmis abit, sēdēsque revīsīt
laeta suās, ubi templum illī, centumque Sabaeō
tūre calent ārae, sertīsque recentibus hālant.

415

*Aeneas and Achates get their first view of Carthage,
and enter the city*

#

Corripuere viam intereā, quā sēmita mōnstrat.

Iamque ascendebant collem, quī plūrimus urbī
imminet, adversāsque aspectat dēs super arcēs.

420

Mirātur mōlem Aenēās, māgālia quondam,
mīrātur portās strepitumque et strāta viārum.

Instant ārdentēs Tyriī, pars dūcere mūrōs,
mōlirīque arcem et manibus subvolvere saxa,
pars optāre locum tēctō et conclūdere sulcō ;

425

— iūra magistrātūsque legunt sānctumque senātum ;

hīc portūs aliī effodiunt ; hīc alta theātrī
fundāmenta locant aliī, immānīsque columnās
rūpibus excidunt, scaenīs decora alta futūrīs.

430

Quālis apēs aestāte novā per flōrea rūra
exercet sub sōle labor, cum gentis adultōs
ēdūcunt fētūs, aut cum līquentia mella
stīpant et dulcī distendunt nectare cellās,

➤ aut onera accipiunt venientum, aut agmine factō
ignāvum fūcōs pecus ā praesaepibus arcent :
ferret opus, redolentque thymō frāgrantia mella.

435

‘ Ō fortunātī, quōrum iam moenia surgunt ! ’

Aenēās ait, et fastīgia suspicit urbis.

#

Infert sē saeptus nebulā, mīrābile dictū,
per mediōs, miscetque virīs, neque cernitur ūllī.

440

Aeneas views the temple of Juno

Lūcus in urbe fuit mediā, laetissimus umbrae,
quō prīmum iactātī undīs et turbine Poenī
effodere locō signum, quod rēgia Iūnō

mōnstrārat, caput ācris equī; sīc nam fore bellō
 ēgregiam et facilem victū per saecula gentem. 445
 Hīc templum Iūnōnī ingēns Sīdōnia Dīdō
 condēbat, dōnīs opulentum et nūmine dīvae,
 aerea cui gradibus surgēbant līmina, nexaeque
 aere trabēs, foribus cardō strīdēbat aēnīs.
 Hōc prīmum in lūcō nova rēs oblāta timōrem 450
 lēniit, hīc prīmum Aenēās spērāre salūtem
 ausus, et adflīctīs melius cōnfīdere rēbus.
 Namque sub ingentī lūstrat dum singula templō,
 rēgīnam opperiēns, dum, quae fortūna sit urbī,
 artificumque manūs inter sē operumque labōrem 455
 mīrātur, videt Īliacās ex ōrdine pugnās,
 bellaque iam fāmā tōtum volgāta per orbem,
 Ātrīdās, Priamumque, et saevum ambōbus Achillem.
 Cōnstitit, et lacrimāns, 'Quis iam locus,' inquit, 'Achātē,
 quae regiō in terrīs nostrī nōn plēna labōris? 460
 En Priāmus! Sunt hīc etiam sua praemia laudī;
 sunt lacrimae rērum et mentem mortālia tangunt.
 Sōlve metūs; feret haec aliquam tibi fāma salūtem.'
 Sīc ait, atque animum pictūrā pāscit inānī,
 multa genēns, largōque ūmectat flūmine voltum. 465

*Aeneas looks at scenes from the Trojan War painted on the
 temple walls*

Namque vidēbat utī bellantēs Pergama circum
 hāc fugerent Grāī, premeret Trōiāna iuventūs,
 hāc Phryges, instāret currū cristātus Achillēs.
 Nec procul hinc Rhēsī niveīs tentōria vėlīs
 agnōscit lacrimāns, prīmō quae prōdita somnō 470
 Tȳdīdēs multā vāstābat caede cruentus,
 ārdentīsque āvertit equōs in castra, priusquam
 pābula gustāssent Trōiae Xanthumque bibissent.
 Parte aliā fugiēns āmissīs Trōilus armīs,

infelix puer atque impār congressus Achilli,
fertur equis, currūque haeret resupinus ināni,
lōra tenēns tamen; huic cervixque comaeque trahuntur
per terram, et versā pulvis inscribitur hastā.] 475

Intereā ad templum nōn aequae Palladis ibant
crinibus Iliades passis, peplumque ferēbant,
suppliciter tristēs et tūnsae pectora palmis;
dīva solō fixōs oculōs āversa tenēbat. 480

Ter circum Iliacōs raptāverat Hectora mūrōs,
exanimumque aurō corpus vēndēbat Achillēs.
Tum vērō ingentem gemitum dat pectore ab imō
ut spolia, ut currūs, utque ipsum corpus amīci,
tendentemque manūs Priamum cōspexit inermis.
Sē quoque prīncipibus permixtum agnōvit Achivīs,
Eōāsque aciēs et nigrī Meninonis arma. 485

Dūcit Amāzonidum lūnātis agmina peltis
Penthesilēa furēns, mediisque in milibus ārdet,
aurea subnectēns exsertae cingula mammae,
bellātrix, audetque viris concurrere virgō. 490

*Aeneas sees Dido enter the temple, and his missing
companions come up*

Haec dum Dardanidō Aenēae miranda videntur,
dum stupet, obtūūque haeret dēfixus in ūnō,
rēgīna ad templum, fōrmā pulcherrimā Dīdō,
incessit magnā iuvenum stipante catervā. 495

Quālis in Eurōtae ripis aut per iuga Cynthi
exerct Diana chorōs, quam mille secūtae
hinc atque hinc glomerantur Orēades; illa pharetram
fert umefō, gradiēnsque deas superēminet omnis: 500

[Lātōnae tacitum pertemptant gaudia pectus:
tālis erat Dīdō, tālem sē laeta ferēbat
per mediōs, instāns operi rēgnisque futuris.
Tum foribus dīvae, mediā testūdine templi, 505

saepta armīs, sollōque altē subnīxa resēdit.
Iūra dabat lēgēsque virīs, operumque labōrem
partibus aequābat iūstis, aut sorte trahēbat :



THRONE

cum subitō Aenēās concursū addēdere magnō
Anthea Sergestumque videt fontemque Cloanthum,
Teucrōrumque aliōs, āter quōs aequore turbō
dispulerat penitusque aliās āvexerat ōrās.
Obstipuit simul ipse simul percussus Achātēs
laetitiāque metūque; avidi coniungere dextrās

ārdēbant; sed rēs animōs incognita turbat. 515
 Dissimulant, et nūbe cavā speculantur amictī,
 quae fortūna virīs, classem quō lītore linquant,
 quid veniant; cūnctīs nam lēctī nāvibus ībant,
 ōrantēs veniam, et templum clāmōre petēbant.

Ilioneus addresses Dido in behalf of the Trojans

Postquam intrōgressī et cōram data cōpia fandī, 520
 maximus Īlioneus placidō sīc pectore coepit:
 ' Ō rēgīna, novam cui condere Iuppiter urbem
 iūstitiāque dedit gentīs frēnāre superbās,
 Trōes tē miserī, ventīs maria omnia vectī,
 ōrāmus, prohibē īfandōs ā nāvibus ignīs, 525
 parce piō generī, et propius rēs aspice nostrās.
 Nōn nōs aut ferrō Libycōs populāre penātīs
 vēnimus, aut raptās ad lītora vertere praedās;
 nōn ea vīs animō, nec tanta superbia victīs.
 Est locus, Hesperiam Grāī cognōmine dīcunt, 530
 terra antīqua, potēns armīs atque ūbere glaebae;
 Oenōtrī coluēre virī; nunc fāma minōrēs
 Ītaliā dīxisse ducis dē nōmine gentem.
 Hic cursus fuit:
 cum subitō adsurgēns fluctū nimbōsus Orīōn 535
 in vada caeca tulit, penitusque procācibus austrīs
 perque undās, superante salō, perque invia saxa
 dispulit; hūc paucī vestrīs adnāvimus ōrīs.
 Quod genus hoc hominum? Quaeve hunc tam barbara mōrem
 permittit patria? Hospitiō prohibēmur harēnae; 540
 bella cient, primāque vetant cōsistere terrā.
 Sī genus hūmānum et mortālia temnitis arma,
 at spērāte deōs memorēs fandī atque nefandī.
 ' Rēx erat Aenēās nōbīs, quō iūstior alter
 nec pietāte fuit, nec bellō maior et armīs. 545
 Quem sī fāta virum servant, sī vēscitur aurā

aetheriā, neque adhūc crūdēlibus occubat umbrīs,
 nōn metus; officiō nec tē certāsse priōrem
 paeniteat. Sunt et Siculīs regiōnibus urbēs
 arvaque, Trōiānōque ā sanguine clārus Acestēs. 550
 Quassātam ventīs liceat subdūcere classem,
 et silvīs aptāre trabēs et stringere rēmōs:
 sī datur Ītaliā, sociīs et rēge receptō,
 tendere, ut Ītaliā laetī Latiumque petāmus;
 sīn absūmpta salūs, et tē, pater optime Teūcrum, 555
 pontus habet Libyae, nec spēs iam restat Iūli,
 at freta Sīcaniae saltem sēdēsque parātās,
 unde hūc advectī, rēgemque petāmus Acestē.
 Tālībus Īliōneūs; cūctī simul ōre fremēbant
 Dardanidae. 560

~~##~~ *Dido assures Ilioneus that the Trojans are welcome*

Tum breviter Dīdō, voltum dēmissa, profātur:
 'Solvite corde metum, Teucrī, sēclūdite cūrās.
 Rēs dūra et rēgnī novitās mē tālia cōgunt
 mōliri, et lātē finīs custōde tuērī.
 Quis genus Aeneadum, quis Trōiae nesciat urbem, 565
 virtūtēsque virōsque, aut tantī incendia bellī?
 Nōn obtūsa adeō gestāmus pectora Poenī,
 nec tam āversus equōs Tyriā Sōl iungit ab urbe.
 Seu vōs Hesperiam magnam Sāturniaque arva,
 sive Erycis finīs rēgemque optātis Acestē, 570
 auxiliō tūtōs dīmīttam, opibusque iuvābō:
 Voltis et hīs mēcum pariter cōnsidere rēgnīs;
 urbem quam statuō vestra est, subdūcite nāvīs;
 Trōs Tyriūque mihī nūllō discrīmine agētur
 Atque utinam rēx ipse Notō compulsus eōdem 575
 adforet Aenēās! Equidem per litora certōs
 dīmīttam et Libyae lūstrāre extrēma iuhēbō,
 sī quibus ēiectus silvīs aut urbibus errat.'

Aeneas is disclosed

Hīs animum arrēctī dictīs et fortis Achātēs
 et pater Aenēās iamdūdum ērumpere nūbem
 ārdēbant. Prior Aenēān compellat Achātēs:
 ‘Nāte deā, quae nunc animō sententia surgit?
 Omnia tūta vidēs, classem sociōsque receptōs.
 Ūnus abest, mediō in fluctū quem vīdimus ipsī
 submersum; dictīs respondent cētera māt̄ris.’

580

585

Vix ea fātus erat, cum circumfūsa repente
 scindit sē nūbēs et in aethera pūrgat apertum.
 Restitit Aenēās clārāque in lūce refulsit,
 ōs umerōsque deō similis; namque ipsa decōram
 caesariem nātō genetrīx lūmenque iuventae
 purpureum et laetōs oculīs adflārat honōrēs:
 quāle mānūs addunt eborī decus, aut ubi flāvō
 argentum Pariusve lapis circumdatur aurō.

590

Aeneas thanks Dido for her hospitality

Tum sīc rēgīnam adloquitur, cūctīsque repente
 imprōvīsus ait: ‘Cōram, quem quaeritis, adsum,
 Trōīus Aenēās, Libycīs ēreptus ab undīs.
 Ō sōla infandōs Trōīae miserāta labōrēs,
 quae nōs, rēliquiās Danaūm, terraeque marisque
 omnibus exhaustōs iam cāsibus, omnium egēnōs,
 urbe, domō sociās, grātēs persolvere dignās
 nōn opis est nostrae, Dīdō, nec quicquid ubīque est
 gentis Dardaniae, magnum quae sparsa per orbem.
 Dī tibi, sī qua pīos respectant nūmina, sī quid
 usquam iūstitia est et mēns sibi cōnsčia rēctī,
 praemia digna ferant. Quae tē tam laeta tulērunt
 saecula? Quī tantī tālem genūre parentēs?
 In freta dum fluvīi current, dum montibus umbrae
 lūstrābunt convexa, polus dum sīdera pāscet,

595

600

605

semper honōs nōmenque tuum laudēsque manēbunt,
 quae mē cumque vocant terrae.' Sīc fātus, amīcum
 Īlionēā petit dextrā, laevāque Sērestum,
 post aliōs, fortemque Gyān fortemque Cloanthum.

610

Dido welcomes Aeneas

Obstipuit primō aspectū Sīdōnia Dīdō,
 cāsū deinde viri tantō, et sīc ore locūta est:
 'Quis tē, nāte deā, per tanta perīcula cāsus
 insequitur? Quae vīs immānibus applicat ōrīs?
 Tūne ille Aenēās, quem Dardaniō Archīsae
 alma Venus Phrygiū genuit Simoēntis ad undam?
 Atque equidem Teucrium meminī Sīdōna venīre
 finibus expulsū patris, nova rēgna petentem
 auxiliō Bēī; genitor tum Bēlus opīmam
 vāstabat Cyprum, et victor diciōne tepēbat.
 Tempore iam ex illō cāsus mihi cognitus urbis
 Trōiānae nōmenque tuum rēgēsque Pelasgī.
 Ipse hostis Teucrōs insignī laude ferēbat,
 sēque ortum antiquā Teucrium ab stirpe volēbat.
 Quārē agite, Ō tēctīs, iuvenēs, succēdite nostrīs.
 Mē quoque per multōs similis fortuna labōrēs
 iactātam hāc dēmum voluit consistere terrā.
 Nōn ignāra malī, miserīs succurrere discō.'

615

620

625

630

The Trojans are royally entertained

Sīc memorat; simul Aenēān in rēgia dūcit
 tēcta, simul dīvum templīs indīcit honōrem.
 Nec minus intereā sociīs ad lītora mittit
 vīgintī taurōs, magnōrum horrentia centum
 terga suum, pinguīs centum cum mātribus agnōs,
 mūnera laetitiamque dī.

635

At domus interior rēgālī splendida lūxū
 instruitur, mediīsque parant convīvia tēctīs:

arte labōrātae vestēs ostrōque superbō,
 ingēns argentum mēnsīs, caelātaque in aurō
 fortia facta patrum, seriēs longissima rērum
 per tot ducta virōs antiqūā ab oriġine gentis.

640

*Achates is sent to the fleet to bring Ascanius and gifts
 for the queen*

Aenēās (neque enim patrius cōsistere mentem
 passus amor) rapidum ad nāvīs praemittit Achātēn,
 Ascaniō ferat haec, ipsumque ad moenia dūcat ;
 omnis in Ascaniō cārī stat cūra parentis.

645

Mūnera praetereā, Īliacīs ērepta ruīnīs,
 ferre iubet, pallam signīs aurōque rigentem,
 et circumtextum croceō vėlāmen acanthō,
 ōrnātūs Argīvae Helenae, quōs illa Mycēnīs,
 Pergama cum peterēt inconcessōsque hymenaeōs,
 extulerat, māt̄ris Lēdae mīrābile dōnum :
 praetereā scēptrum, Īlionē quod gesserat ōlim,
 maxima nātārum Priamī, collōque monile
 bācātum, et duplicem gemmīs aurōque corōnam.
 Haec celerāns iter ad nāvīs tendēbat Achātēs.

650

655

Venus still fears for the safety of the Trojans

At Cytherēa novās artēs, nova pectore versat
 cōnsilia, ut faciem mūtātus et ōra Cupīdō
 prō dulcī Ascaniō veniat, dōnisque furentē
 incendat rēgīnam, atque ossibus implicet ignem ;
 quippe domum timet ambiguan Tyriōsque bilinguīs ;
 ūrit atrōx Iūnō, et sub noctem cūra recursat.
 Ergō hīs āligerum dictīs adfātur Amōrem :

660

Venus appeals to Cupid for aid in a new plot

‘Nāte, meae vīrēs, mea magna potentia sōlus,
 nāte, patris summī quī tēla Typhōia temnis,
 ad tē cōfugiō et supplex tua nūmina poscō.

665

Frāter ut Aenēās pelagō tuus omnia circum
litora iactētūr odiīs Iūnōnis inīquae,
nōta tibi, et nostrō doluistī saepe dolōre.

➤ Hunc Phoenīssa tenet Dīdō blandisque morātur 670
vōcibus; et vereor, quō sē Iūnōnia vertant
hospitia. Maud tantō cessābit cardine rērum.
Quōcircā capere ante dolīs et cingere flammā
rēgīnam meditor, nē quō sē nūmine mūtet,
sed magnō Aenēae mēcum teneātur amōre. 675
Quā facere id possīs, nostram nunc accipe mentem.
Rēgius accītū cārī genitōris ad urbem
Sīdoniam puer ire parat, mea maxima cūra,
dōna ferēns, pelagō et flammīs restantia Trōiae:
hunc ego sōpītum somnō super alta Cythēra 680
aut super Īdalium sacrātā sēde recondam,
nē quā scīre dolōs mediusve occurrere possit.
Tū faciem illīus noctem nōn amplius ūnam
falle dolō, et nōtōs puerī puer indue voltūs,
ut, cum tē gremiō accipiet laetissima Dīdō 685
rēgālīs inter mēnsās laticemque Lyaeum,
cum dabit amplexūs atque ōscula dulcia fīget,
occultum īnspīrēs ignem fallāsque venēnō.'

Cupid visits Dido's palace in the form of Ascanius

Pāret Amor dictīs cārae genetrīcis, et ālās
exuit, et gressū gaudēns incēdit Iūlī. 690
At Venus Ascaniō placidam per membra quiētem
inrigat, et fōtum gremiō dea tollit in altōs
Īdalīae lūcōs, ubi mollis amāracus illum
flōribus et dulcī adspīrāns complectitur umbrā.

The grand banquet to the Trojans begins

Iamque ībat dictō pārēns et dōna Cupīdō 695
rēgia portābat Tyriīs, duce laetus Achātē.
Cum venit, aulaeīs iam sē rēgīna superbīs

aureā composuit spondā mediamque locāvit.

Iam pater Aenēās et iam Trōiāna iuventūs

conveniunt, strātōque super discumbitur ostrō. ✓

700

Dant manibus famulī lymphās, Cereremque canistrīs
expediunt, tōnsīsque ferunt mantēlia villīs.

Quīnquāgintā intus famulae, quibus ōrdine longō

cūra penum struere, et flammīs adolēre penātīs ;

705

centum aliae totidemque parēs aetāte ministrī,

quī dapibus mēnsās onerent et pōcula pōnant.

Nec nōn et Tyriī per līmina laeta frequentēs

convēnēre, torīs iussī discumbere pictīs.

✓ Mīrantur dōna Aenēae, mīrantur Iūlum

flagrantisque deī voltūs simulātaque verba

710

[pallamque et pictum croceō vēlāmen acanthō].

Cupid inspires Dido with love for Aeneas

✓ Praecipue infēlix, pestī dēvōta futūrae,

explētī mentem nequit ardēscitque tuendō

Phoenīssa, et pariter puerō dōnīsque movētur.

Ille ubi complexū Aenēae collōque pependit

715

et magnum falsi implevit genitōris amōrem,

rēginam petit : haec oculīs, haec pectore tōtō

haeret et interdum gremiō fovet, īnschia Dīdō

īnsīdat quantus miserae deus ; at memor ille

mātris Acidaliae paulātīm abolēre Sychaeum

720

incipit, et vīvō temptat praevertēre amōre

iam prīdem residēs animōs dēsuētaque corda.

The evening is spent in feasting

Postquam prīma quiēs epulīs, mēnsaeque remōtae,
crātēras magnōs statuunt et vīna corōnant.

Fīt strepitus tēctīs, vōcemque per ampla volūtant

725

ātria ; dēpendent lychnī laqueāribus aureīs

incēnsī, et noctem flammīs fūnālia vincunt.

Hīc rēgīna gravem gemmīs aurōque poposcit
 implēvitque merō pateram, quam Bēlus et omnēs
 ā Bēlō solitī; tum facta silentia tēctīs: 730
 'Iuppiter, hospitibus nam tē dare iūra loquuntur,
 hunc laetum Tyriisque diem Trōiāque profectīs
 esse velīs, nostrōsque huius meminisse minōrēs.
 Adsit laetitiae Bacchus dator, et bona Iūnō;
 et vōs, Ō, coetum, Tyrii, celebrāte faventēs.' 735
 Dixit, et in mēnsam laticum libāvit honōrem,
 primāque, libātō, summō tenus attigit ōre;
 tum Bitiae dedit increpitāns; ille impiger hausit
 spūmantem pateram, et plēnō sē prōluit aurō;
 post aliī procerēs. Citharā crīnītus Iōpās 740
 personat aurātā, docuit quem maximus Atlās.
 Hic canit errantem lūnam sōlisque labōrēs;
 unde hominum genus et pecudēs; unde imber et ignēs;
 Arctūrum pluviasque Hyadas geminōsque Triōnēs;
 quid tantum Ōceanō properent sē tinguere sōlēs 745
 hibernī, vel quae tardīs mora noctibus obstet.
 Ingeminant plausū Tyrii, Trōesque sequuntur.

Dido invites Æneas to tell the story of the fall of Troy and of his wanderings

Nec nōn et variō noctem sermōne trahēbat
 infēlix Dīdō, longumque bibēbat amōrem,
 multa super Priamō rogitāns, super Hectore multa; 750
 nunc quibus Aurōrae vēnisset fīlius armīs,
 nunc quālēs Diomēdis equī, nunc quantus Achillēs.
 'Immō age, et ā primā dīc, hospes, origine nōbīs
 insidiās,' inquit, 'Danaum, cāsūsque tuōrum,
 errōrēsque tuōs; nam tē iam septima portat
 omnibus errantem terrīs et fluctibus aestās.' 755

LIBER II

THE TALE OF TROY

Æneas begins the tale. The Greeks, discouraged, had withdrawn to Tenedos, leaving the wooden horse, in which chosen warriors were hidden (1-39). Laocoön in vain protests against receiving it within the walls: meanwhile Sinon, pretending to have fled from the Greeks, is received in confidence by Priam, whom he persuades that the horse is a sacred offering to Minerva (40-198). Laocoön and his sons are destroyed by two monstrous serpents: the horse is brought with rejoicing into the city, and at night Sinon sets free the Grecian chiefs (199-267). The ghost of Hector appears to Æneas, and warns him to flee. The city is seen in flames: Æneas and his companions take arms (268-369). Victorious encounter with a party of Greeks: a disastrous conflict follows, and they come to Priam's palace (370-452). Defence and storming of the palace: the fate of Priam, slain by Pyrrhus, while vainly attempting to protect his son (453-558). Æneas returns to his own house—first meeting Helen, whom Venus warns him not to slay—and beholds in a vision the divinities who preside at the destruction of Troy (559-663). Anchises at first refuses to fly, but is encouraged by a divine omen (664-704). Æneas, bearing his father, and attended by his wife Creüsa, and his son, seeks escape; but, confused by a sudden alarm, loses Creüsa on the way (705-751). He seeks her in vain at his palace, which is now filled with the armed enemy; but she meets him in a vision and comforts him by assurance of her own deliverance from hostile hands. At dawn, he finds a numerous company escaped from the city, with whom he seeks the shelter of Mount Ida (752-804).

Æneas begins his story

CONTICUERE omnes, intentique ora tenebant.
Inde toto pater Aeneas sic orsus ab alto:
Infandum, regina, iubes renovare dolorem,
Troianas ut opes et lamentabile regnum
eruerint Danaï; quaeque ipse miserrima vidi,

et quorum pars magna fui. Quis talia fando
 Myrmidonum Dolopumve aut duri miles Ulixi
 temperet a lacrimis? Et iam nox umida caelo
 praecipitat, suadentque cadentia sidera somnos.
 Sed si tantus amor casus cognoscere nostros
 et breviter Troiae supremum audire laborem,
 quamquam animus meminisse horret, luctuque refugit,
 incipiam.

10

*The Greeks build a huge wooden horse, fill it with
 soldiers, and sail away to Tenedos*

Fracti bello fatisque repulsi
 ductores Danaum, tot iam labentibus annis,
 instar montis equum divina Palladis arte
 aedificant, sectaque intexunt abiete costas:
 votum pro reditu simulant; ea fama vagatur.

15

Huc delecta virum sortiti corpora furtim
 includunt caeco lateri, penitusque cavernas
 ingentis uterumque armato milite complent.

20

Est in conspectu Tenedos, notissima fama
 insula, dives opum, Priami dum regna manebant,
 nunc tantum sinus et statio male fida carinis:
 huc se provecti deserto in litore condunt.

The Trojans debate what they are to do with the horse

Nos abiisse rati et vento petiisse Mycenae:
 ergo omnis longo solvit se Teucra luctu;
 panduntur portae; iuvat ire et Dorica castra
 desertosque videre locos litusque relictum.
 Hic Dolopum manus, hic saevus tendebat Achilles;
 classibus hic locus; hic acie certare solebant.
 Pars stupet innuptae donum exitiale Minervae,
 et molem mirantur equi; primusque Thymoetes
 duci intra muros hortatur et arce locari,

25

30



THE TROJAN HORSE

sive dolo, seu iam Troiae sic fata ferebant.
 At Capys, et quorum melior sententiâ menti,
 aut pelago Danaum insidias suspectaque dona
 praecipitare iubent, subiectisque urere flammis,
 aut terebrare cavas uteri et temptare latebras.
 Scinditur incertum studia in contraria vulgus.

35

✓ *Laocoön warns the Trojans* ✕

Primus ibi ante omnis, magna comitante caterva,
 Laocoön ardens summa decurrit ab arce,
 et procul: 'O miseri, quae tanta insania, cives?
 Creditis auctos hostis? Aut ulla putatis
 dona carere dolis Danaum? Sic notus Ulixes?'
 Aut hoc inclusi ligno occultantur Achivi,
 aut haec in nostros fabricata est machina muros
 inspectura domos venturaque desuper urbi,
 aut aliquis latet error; equo ne credite, Teucri.
 'Quicquid id est, timeo Danaos et dona ferentis.'
 Sic fatus, validis ingentem viribus hastam

40

45

50

in latus inque feri curvam compagibus alvum
 contorsit; stetit illa tremens, utroque recusso
 insonuere cavae gemitumque dedere cavernae.
 Et, si fata deum, si mens non laeva fuisset,
 impulerat ferro Argolicas foedare latebras, 55
 Troiaque nunc staret, Priamique arx alta, maneres.

Sinon, a Greek, is brought in as a willing prisoner

Ecce, manus iuvenem interea post terga revinctum
 pastores magno ad regem clamore trahebant
 Dardanidae, qui se ignotum venientibus ultro,
 hoc ipsum ut strueret Troiamque aperiret Achivis, 60
 obtulerat, fidens animi atque in utrumque paratus,
 seu versare dolos, seu certae occumbere morti.
 Undique visendi studio Troiana iuventus
 circumfusa ruit, certantque inludere capto.
 Accipe nunc Danaum insidias, et crimine ab uno 65
 disce omnes.

Namque ut conspectu in medio turbatus, inermis
 constitit atque oculis Phrygia agmina circumspexit:
 'Heu, quae nunc tellus,' inquit, 'quae me aequora possunt
 accipere? Aut quid iam misero mihi denique restat, 70
 cui neque apud Danaos usquam locus, et super ipsi
 Dardanidae infensi poenas cum sanguine poscunt?'
 Quo gemitu conversi animi, compressus et omnis
 impetus. Hortamur fari; quo sanguine cretus,
 quidve ferat, memoret, quae sit fiducia capto. 75
 Ille haec, deposita tandem formidine, fatur:

Sinon pretends that Ulysses was his enemy

'Cuncta equidem tibi, rex, fuerit quodcumque, fatebor
 vera,' inquit, 'neque me Argolica de gente negabo:
 hoc primum; nec, si miserum Fortuna Sinonem
 finxit, vanum etiam mendacemque improba finget. 80

Fando aliquod si forte tuas pervenit ad auris
 Belidae nomen Palamedis et incluta fama
 gloria,—quem falsa sub proditione Pelasgi
 insontem infando indicio, quia bella vetabat,
 demisere neci, nunc cassum lumine lugent,— 85
 illi me comitem et consanguinitate propinquum
 pauper in arma pater primis huc misit ab annis,
 dum stabat regno incolumis regumque vigeat
 consiliis, et nos aliquod nomenque decusque
 gessimus. Invidia postquam pellacis Ulixi— 90
 haud ignota loquor—superis concessit ab oris,
 adflictus vitam in tenebris luctuque trahebam,
 et casum insontis mecum indignabar amici.
 Nec tacui demens, et me, fors si qua tulisset,
 si patrios umquam remeassem victor ad Argos, 95
 promisi ultorem, et verbis odia aspera movi.
 Hinc mihi prima mali labes, hinc semper Ulixes
 criminibus terrere novis, hinc spargere voces
 in vulgum ambiguas, et quaerere conscius arma.
 Nec requievit enim, donec, Calchante ministro— 100
 sed quid ego haec autem nequiquam ingrata revolve?
 Quidve moror, si omnis uno ordine habetis Achivos,
 idque audire sat est? Iamdudum sumite poenas;
 hoc Ithacus velit, et magno mercentur Atridae.'

Sinon pretends that the Greeks were about to sacrifice him

Tum vero ardemus scitari et quaerere causas, 105
 ignari scelerum tantorum artisque Pelasgae.
 Prosequitur pavitans, et ficto pectore fatur:
 'Saepe fugam Danai Troia cupiere relictas
 moliri, et longo fessi discedere bello;
 fecissentque utinam! Saepe illos aspera ponti 110
 interclusit hiems, et terruit Auster euntis.

Praecipue, cum iam hic trabibus contextus acernis
staret equus, toto sonuerunt aethere nimbi.

Suspensi Eurypylum scitantem oracula Phoebi
mittimus, isque adytis haec tristia dicta reportat:] 115

*Sanguine placastis ventos et virgine caesa,
cum primum Iliacas, Danaï, venistis ad oras ;
sanguine quaerendi reditus, animaue litandum
Argolica.* Volgi quae vox ut venit ad auris,
obstipuere animi, gelidusque per ima cucurrit 120
ossa tremor, cui fata parent, quem poscat Apollo.

‘Hic Ithacus vatem magno Calchanta tumultu
protrahit in medios ; quae sint ea numina divum,
flagitat ; et mihi iam multi crudele canebant
artificis scelus, et taciti ventura videbant. 125

Bis quinos silet ille dies, tectusque recusat
prodere voce sua quemquam aut opponere morti.
Vix tandem, magnis Ithaci clamoribus actus,
composito rumpit vocem, et me destinat arae.
Adsensere omnes, et, quae sibi quisque timebat, 130
unius in miseri exitium conversa tulere.

Iamque dies infanda aderat ; mihi sacra parari,
et salsae fruges, et circum tempora vittae :
eripui, fateor, leto me, et vincula rupi,
limosoque lacu per noctem obscurus in ulva 135
delitui, dum vela darent, si forte dedissent.

Nec mihi iam patriam antiquam spes ulla videndi,
nec dulcis natos exoptatumque parentem ;
quos illi fors et poenas ob nostra reposcent
effugia, et culpam hanc miserorum morte piabunt.] 140

Quod te per superos et conscia numina veri,
per si qua est quae restet adhuc mortalibus usquam
intemerata fides, oro, miserere laborum
tantorum, miserere animi non digna ferentis.’

The Trojans take pity on Sinon. He tells them that the horse is an offering to Minerva, and that they will conquer the Greeks if they receive it into the city

His lacrimis vitam damus, et miserescimus ultro. 145

Ipse viro primus manicas atque arta levare
vincla iubet Priamus, dictisque ita fatur amicis:

'Quisquis es, amissos hinc iam obliviscere Graios;
noster eris, mihiq; haec edissere vera roganti: 149

Quo molem hanc immanis equi statuere? Quis auctor?
Quidve petunt? Quae religio, aut quae machina belli?'

Dixerat. Ille, dolis instructus et arte Pelasga,
sustulit exutas vinclis ad sidera palmas:

'Vos, aeterni ignes, et non violabile vestrum
testor numen,' ait, 'vos, arae ensesque nefandi, 155

quos fugi, vittaeque deum, quas hostia gessi:
fas mihi Graiorum sacrata resolvere iura,
fas odisse viros, atque omnia ferre sub auras,
si qua tegunt; teneor patriae nec legibus ullis.

Tu modo promissis maneat, servataque serves, 160
Troia, fidem, si vera feram, si magna rependam.]

'Omnis spes Danaum et coepti fiducia belli
Palladis auxiliis semper stetit. Impius ex quo
Tydides sed enim scelerumque inventor Ulixes,
fatale adgressi sacrato avellere templo 165

Palladium, caesis summae custodibus arcis,
corripuere sacram effigiem, manibusque cruentis
virgineas ausi divae contingere vittas;
ex illo fluere ac retro sublapsa referri
spes Danaum, fractae vires, aversa deae mens. 170

Nec dubiis ea signa dedit Tritonia monstris.
Vix positum castris simulacrum, arsere coruscae
luminibus flammae arrectis, salsusque per artus
sudor iit, terque ipsa solo—mirabile dictu—
emicuit, parmamque ferens hastamque trementem. 175



THE PALLADIUM

'Extemplo temptanda fuga canit aequora Calchas,
 nec posse Argolicis exscindi Pergama telis,
 omina ni repetant Argis, numenque reducant
 quod pelago et curvis secum avexere carinis.
 Et nunc, quod patrias vento petiere Mycenae, 180
 arma deosque parant comites, pelagoque remenso
 improvisi aderunt: ita digerit omina Calchas.
 Hanc pro Palladio moniti, pro numine laeso
 effigiem statuere, nefas quae triste piaret.
 Hanc tamen immensam Calchas attollere molem 185
 roboribus textis caeloque educere iussit,
 ne recipi portis, aut duci in moenia possit,
 neu populum antiqua sub religione tueri.
 Nam si vestra manus violasset dona Minervae,
 tum magnum exitium (quod di prius omen in ipsum 190
 convertant!) Priami imperio Phrygibusque futurum;
 sin manibus vestris vestram ascendisset in urbem,
 ultro Asiam magno Pelopea ad moenia bello
 venturam, et nostros ea fata manere nepotes.'

Talibus insidiis periturique arte Sinon
 credita res, captique dolis lacrimisque coactis,
 quos neque Tydides, nec Larissaeus Achilles,
 non anni domuere decem, non mille carinae.

195

Laocoön and his sons are slain by serpents

Hic aliud malus miseris multoque tremendum
 obicitur magis, atque improvida pectora turbat.

200

Laocoön, ductus Neptuno sorte sacerdos,
 sollemnis taurum ingentem mactabat ad aras.

Ecce autem gemini a Tenedo tranquilla per alta—
 horresco referens—immensis orbibus angues

incumbunt pelago, pariterque ad litora tendunt;

205

pectora quorum inter fluctus adrecta iubaeque
 sanguineae superant undas; pars cetera pontum
 pone legit, sinuatque immensa volumine terga.

Fit sonitus spumante salo; iamque parva tenebant,
 ardentisque oculos suffecti sanguine et igni,
 sibila lambebant linguis vibrantibus ora.

210

Diffugimus visu exsanguis: illi agmine certo
 Laocoönta petunt; et primum parva duorum
 corpora natorum serpens amplexus uterque
 implicat, et miseros morsu depascitur artus;
 post ipsum auxilio subeuntem ac tela ferentem
 corripunt, spirisque ligant ingentibus; et iam
 bis medium amplexi, bis collo squamea circum
 terga dati, superant capite et cervicibus altis.

215

Ille simul manibus tendit divellere nodos,
 perfusus sanie vittas atroque veneno,
 clamores simul horrendos ad sidera tollit:
 quales mugitus, fugit cum saucius aram
 taurus, et incertam excussit cervice securim.

220

At gemini lapsu delubra ad summa dracones 225
 effugiunt saevaeque petunt Tritonidis arcem,
 sub pedibusque deae clipeique sub orbe teguntur.
 Tum vero tremefacta novus per pectora cunctis
 insinuat pavor, et scelus expendisse merentem
 Laocoönta ferunt, sacrum qui cuspide robur 230
 laeserit, et tergo sceleratam intorserit hastam.
 Ducendum ad sedes simulacrum orandaque divae
 numina conclamant.

The horse is brought into Troy

Dividimus muros et moenia pandimus urbis.
 Accingunt omnes operi, pedibusque rotarum 235
 subiciunt lapsus, et stuppea vincula collo
 intendunt: scandit fatalis machina muros,
 feta armis. Pueri circum innuptaeque puellae
 sacra canunt, funemque manu contingere gaudent.
 Illa subit, mediaeque minans inlabitur urbi. 240
 O patria, O divum domus Ilium, et incluta bello
 moenia Dardanidum, quater ipso in limine portae
 substitit, atque utero sonitum quater arma dedere:
 instamus tamen immemores caecique fure, 245
 et monstrum infelix sacrata sistimus arce.
 Tunc etiam fatis aperit Cassandra futuris
 ora, dei iussu non umquam credita Teucris.
 Nos delubra deum miseri, quibus ultimus esset
 ille dies, festa velamus fronde per urbem.

*That night the Greeks return and enter the city, aided by Sinon;
 they are joined by those concealed in the horse*

Vertitur interea caelum et ruit Oceano nox, 250
 involvens umbra magna tetramque polumque
 Myrmidonumque dolos; fusi per moenia Teucri
 conticuere, sopor fessos complectitur artus:



LAOCOÖN

et iam Argiva phalanx instructis navibus ibat
 a Tenedo tacitae per amica silentia lunae 255
 litora nota petens, flammæ cum regia puppis
 extulerat, fatisque deum defensus iniquis
 inclusos utero Danaos et pinea furtim
 laxat claustra Sinon. Illos patefactus ad auras
 reddit equus, lætique cavo se robore promunt 260
 Thessandrus Sthenelusque duces, et dirus Ulixes,
 demissum lapsi per funem, Acamasque, Thoasque,
 Pelidesque Neoptolemus, primusque Machaon,
 et Menelaus, et ipse doli fabricator Epeos.
 Invadunt urbem somno vinoque sepultam; 265
 caeduntur vigiles, portisque patentibus omnis
 accipiunt socios atque agmina conscia iungunt.

Hector appears in a dream to Æneas and bids him leave Troy

Tempus erat, quo prima quies mortalibus ægris
 incipit, et dono divum gratissima serpit.
 In somnis, ecce, ante oculos maestissimus Hector 270
 visus adesse mihi, largosque effundere fletus,
 raptatus bigis, ut quondam, aterque cruento
 pulvere, perque pedes traiectus lora tumentis.
 Ei mihi, qualis erat, quantum mutatus ab illō
 Hectore, qui redit exuvias indutus Achilli, 275
 vel Danaum Phrygios iaculatus puppibus ignis,
 squalentem barbam et concretos sanguine crinis
 volneraque illa gerens, quæ circum plurima muros
 accepit patrios. Ultro flens ipse videbar
 compellare virum et maestas expromere voces: 280
 'O lux Dardaniae, spes O fidissima Teucrum,
 quæ tantæ tenuere moræ? Quibus Hector ab oris
 exspectate venis? Ut te post multa tuorum
 funera, post varios hominumque urbisque labores



HECTOR'S GHOST WARNING ÆNEAS

defessi aspicimus! Quae causa indigna serenos 285
foedavit voltus? Aut cur haec volnera cerno?’

Ille nihil, nec me quaerentem vana moratur,
sed graviter gemitus imo de pectore ducens,
‘Heu fuge, nate dea, teque his,’ ait, ‘eripe flammis.
Hostis habet muros; ruit alto a culmine Troia. 290
Sat patriae Priamoque datum: si Pergama dextra
defendi possent, etiam hac defensa fuissent.
Sacra suosque tibi commendat Troia penatis:
hos cape fatorum comites, his moenia quaere
magna, pererrato statues quae denique ponto.’ 295
Sic ait, et manibus vittas Vestamque potentem
aeternumque adytis effert penetralibus ignem.

*Æneas awakes and finds Troy in flames; he decides to get together
a band of men and to fight to the death*

† Diverso interea miscentur moenia luctu,
et magis atque magis, quamquam secreta parentis
Anchisæ domus arboribusque objecta recessit, 300
claescent sonitus, armorumque ingruit horror.
Excutor somno, et summi fastigia tecti
ascensu supero, atque arrectis auribus adsto:
in segetem veluti cum flamma furentibus Austris
incidit, aut rapidus montano flumine torrens 305
sternit agros, sternit sata laeta boumque labores,
praecipitesque trahit silvas, stupet inscius alto
accipiens sonitum saxi de vertice pastor.

(Tum vero manifesta fides, Danaumque patescunt
insidiae. Iam Deiphobi dedit ampla ruinam 310
Volcano superante domus; iam proximus ardet
Ucalegon; Sigea igni freta lata relucent.
Exoritur clamorque virum clangorque tubarum.
Arma amens capio; nec sat rationis in armis,

sed glomerare manum bello et concurrere in arcem 315
 cum sociis ardent animi; furor iraque mentem
 praecipitant, pulchrumque mori succurrit in armis.

*Aeneas meets Panthus, who tells him that the Greeks are masters
 of the city*

Ecce autem telis Panthus elapsus Achivum,
 Panthus Othryades, arcis Phoebique sacerdos,
 sacra manu victosque deos parvumque nepotem 320
 ipse trahit, cursuque amens ad limina tendit.

'Quo res summa loco, Panthu? Quam prendimus arcem?'

Vix ea fatus eram, gemitu cum talia reddit:

'Venit summa dies et ineluctabile tempus
 Dardaniae: fuimus Troes, fuit Ilium et ingens 325
 gloria Teucrorum; feros omnia Iuppiter Argos
 transtulit; incensa Danaï dominantur in urbe.

Arduus armatos mediis in moenibus adstans
 fundit equus, victorque Sinon incendia miscet
 insultans; portis alii bipatentibus adsunt, 330

milia quot magnis umquam venere Mycenis;
 obsedere alii telis angusta viarum
 oppositis; stat ferri acies mucrone corusco
 stricta, parata neci; vix primi proelia temptant
 portarum vigiles, et caeco Marte resistunt.' 335

Aeneas and his comrades make a desperate rally

Talibus Othryadae dictis et numine divum
 in flammis et in arma feror, quo tristis Erinys,
 quo fremitus vocat et sublatus ad aethera clamor.
 Addunt se socios Ripheus et maximus armis
 Epytus oblatis per lunam Hypanisque Dymasque, 340
 et lateri adglomerant nostro, iuvenisque Coroebus,
 Mygdonides: illis ad Troiam forte diebus

venerat, insano Cassandrae incensus amore,
 et gener auxilium Priamo Phrygibusque ferebat,
 infelix, qui non sponsae praecepta furentis
 audierit. 345

Quos ubi confertos audere in proelia vidi,
 incipio super his: 'Iuvenes, fortissima frustra
 pectora, si vobis audentem extrema cupido
 certa sequi, quae sit rebus fortuna videtis: 350

excessere omnes, adytis arisque relictis,
 di, quibus imperium hoc steterat; succurritis urbi
 incensae; moriamur et in media arma ruamus.
 Una salus victis, nullam sperare salutem.'

~~11~~ Sic animis iuvenum furor additus: inde, lupi ceu 355
 raptores atra in nebula, quos improba ventris
 exegit caecos rabies, catulique relict
 faucibus exspectant siccis, per tela, per hostis
 vadimus haud dubiam in mortem, mediaeque tenemus
 urbis iter; nox atra cava circumvolat umbra. 360

Quis cladem illius noctis, quis funera fando
 explicet, aut possit lacrimis aequare labores?
 Urbs antiqua ruit, multos dominata per annos;
 plurima perque vias sternuntur inertia passim
 corpora, perque domos et religiosa deorum 365
 limina. Nec soli poenas dant sanguine Teucri;
 quondam etiam victis redit in praecordia virtus
 victoresque cadunt Danaï: crudelis ubique
 luctus, ubique pavor, et plurima mortis imago.

Androgeos mistakes Æneas and his followers for Greeks

Primus se, Danaum magna comitante caterva, 370
 Androgeos offert nobis, socia agmina credens
 inscius, atque ultro verbis compellat amicis:
 'Festinate, viri: nam quae tam sera moratur

segnities? Alii rapiunt incensa feruntque
 Pergama; vos celsis nunc primum a navibus itis? ' 375
 Dixit, et extemplo, neque enim responsa dabantur
 fida satis, sensit medios delapsus in hostis.
 Obstipuit, retroque pedem cum voce repressit:
 improvisum aspris veluti qui sentibus anguem
 pressit humi nitens, trepidusque repente refugit 380
 attollentem iras et caerulea colla tumentem;
 haud secus Androgeos visu tremefactus abibat.
 Inruimus, densis et circumfundimur armis,
 ignarosque loci passim et formidine captos
 sternimus: adspirat primo fortuna labori. 385

*The Trojans disguise themselves in Greek armor and are
 successful for the moment*

Atque hic successu exsultans animisque Coroebus,
 'O socii, qua prima,' inquit, 'fortuna salutis
 monstrat iter, quaque ostendit se dextra, sequamur;
 mutemus clipeos, Danaumque insignia nobis
 aptemus: dolus an virtus, quis in hoste requirat? 390
 Arma dabunt ipsi.' Sic fatus, deinde comantem
 Androgei galeam clipeique insigne decorum
 induitur, laterique Argivum accommodat ensem.
 Hoc Ripheus, hoc ipse Dymas omnisque iuventus
 laeta facit; spoliis se quisque recentibus armat. 395
 Vadimus immixti Danais haud numine nostro,
 multaque per caecam congressi proelia noctem
 conserimus, multos Danaum demittimus Orco.
 Diffugiunt alii ad navis, et litora cursu
 fida petunt: pars ingentem formidine turpi 400
 scandunt rursus equum et nota conduntur in alvo.



CASSANDRA

The Trojans attempt to rescue Cassandra

Heu nihil invitis fas quemquam fidere divis!
 Ecce trahebatur passis Priameïa virgo
 crinibus a templo Cassandra adytisque Minervae,
 ad caelum tendens ardentia lumina frustra,—
 lumina, nam teneras arcebant vincula palmas.
 Non tulit hanc speciem furiata mente Coroebus,
 et sese medium iniecit periturus in agmen.
 Consequimur cuncti et densis incurrimus armis.

405

The Trojans are assailed by their friends

Hic primum ex alto delubri culmine telis
 nostrorum obruimur, oriturque miserrima caedes
 armorum facie et Graiarum errore iubarum.
 Tum Danai gemitu atque ereptae virginis ira
 undique collecti invadunt, acerrimus Ajax,
 et gemini Atridae, Dolopumque exercitus omnis;
 adversi rupto ceu quondam turbine venti
 confligunt, Zephyrusque Notusque et laetus Eois

410

415

Eurus equis ; stridunt silvae, saevitque tridenti
 spumeus atque imo Nereus ciet aequora fundo.
 Illi etiam, si quos obscura nocte per umbram 420
 fudimus insidiis totaque agitavimus urbe,
 apparent ; primi clipeos mentitaque tela
 agnoscunt, atque ora sono discordia signant.
 Ilicet obruimur numero ; primusque Coroebus
 Peneleï dextra divae armipotentis ad aram 425
 procumbit ; cadit et Ripheus, iustissimus unus
 qui fuit in Teucris et servantissimus aequi :
 dis aliter visum ; pereunt Hypanisque Dymasque
 confixi a sociis ; nec te tua plurima, Panthu,
 labentem pietas nec Apollinis infula texit. 430
 Iliaci cineres et flamma extrema meorum,
 testor, in occasu vestro nec tela nec ullas
 vitavisse vices Danaum, et, si fata fuissent
 ut caderem, meruisse manu. ¶ Divellimur inde,
 Iphitus et Pelias mecum, quorum Iphitus aevo 435
 iam gravior, Pelias et volnere tardus Ulixi,
 protinus ad sedes Priami clamore vocati.

The fighting is desperate at Priam's palace

Hic vero ingentem pugnam, ceu cetera nusquam
 bella forent, nulli tota morentur in urbe,
 sic Martem indomitum, Danaosque ad tecta ruentis 440
 cernimus, obsessumque acta testudine limen.
 Haerent parietibus scalae, postisque sub ipsos
 nituntur gradibus, clipeosque ad tela sinistris
 protecti obiciunt, prensant fastigia dextris.
 Dardanidae contra turris ac tota domorum 445
 culmina convellunt ; his se, quando ultima cernunt,
 extrema iam in morte parant defendere telis ;
 auratasque trabes, veterum decora alta parentum
 devolvunt ; alii strictis mucronibus imas

obsedere fores; has servant/agmine denso. 450
 Instaurati animi, regis succurrere tectis,
 auxilioque levare viros, vimque addere victis.

Æneas defends the palace roof against the Greeks

Limen erat caecaeque fores et pervius usus
 tectorum inter se Priami, postesque relict
 a tergo, infelix qua se, dum/regna manebant, 455
 saepius Andromache ferre incommitata solebat
 ad soceros, et avo puerum Astyanacta trahebat.
 Evado ad summi fastigia culminis, unde
 tela manu miseri iactabant inrita Teucri.
 Turrin in praecipiti stantem summisque sub/astra 460
 eductam tectis, unde omnis Troia videri
 et Danaum solitae naves et Achaïa castra,
 adgressi ferro circum, qua summa labantis
 iuncturas tabulata dabant, convellimus altis
 sedibus, impulimusque; ea lapsa repente ruinam 465
 cum sonitu trahit et Danaum super agmina late
 incidit: ast alii subeunt, nec saxa, nec ullum
 telorum interea cessat genus.

Pyrrhus forces an entrance into Priam's palace

Vestibulum ante ipsum primoque in limine Pyrrhus
 exsultat, telis et luce coruscus aëna; 470
 qualis ubi in lucem coluber mala gramina pastus
 frigida sub terra tumidum quem bruma tegebat,
 nunc, positis novus exuviis nitidusque iuventa,
 lubrica convolvit sublato pectore terga
 arduus ad solem, et linguis micat ore trisulcis. 475
 Una ingens Periphas et equorum agitator Achillis,
 armiger Automedon, una omnis Scyria pubes
 succedunt tecto, et flammæ ad culmina iactant.
 Ipse inter primos correpta dura bipenni

limina perrumpit, postisque a cardine vellit
aeratos; iamque excisa trabe firma cavavit
(robora, et ingentem lato dedit ore fenestram.

480

Apparet domus intus, et atria longa patescunt;
apparent Priami et veterum penetralia regum,
armatosque vident stantis in limine primo.

485

The terror within the palace as the Greeks enter

At domus interior gemitu miseroque tumultu
miscetur, penitusque cavae plangoribus aedes
femineis ululant; ferit aurea sidera clamor.
Tum pavidæ tectis matres ingentibus errant,
amplexæque tenent postis atque oscula figunt.

490

Instat vi patria Pyrrhus; nec claustra, neque ipsi
custodes sufferre valent; labat ariete crebro
ianua, et emoti procumbunt cardine postes.

Fit via vi; rumpunt aditus, primosque trucidant
immissi Danaï, et late loca milite complent.

495

Non sic aggeribus ruptis cum spumeus amnis
exiit, oppositasque evicit gurgite moles,
fertur in arva furens cumulo, camposque per omnis
cum stabulis armenta trahit. Vidi ipse furem
caede Neoptolemum geminosque in limine Atreidas;
vidi Hecubam centumque nurus, Priamumque per aras
sanguine foedantem, quos ipse sacra verat, ignis.
Quinquaginta illi thalami, spes tanta nepotum,
barbarico postes auro spoliisque superbi,
procubuere; tenent Danaï, qua deficit ignis.

500

505

The fate of Priam

Forsitan et Priami fuerint quæ fata requiras.
Urbis uti captae casum convolsaque vidit
limina tectorum et medium in penetralibus hostem,
arma diu senior desueta trementibus ævo

circumdat nequiquam umeris, et inutile ferrum 510
cingitur, ac densos fertur moriturus in hostis.

Aedibus in mediis nudoque sub aetheris axe
ingens ara fuit iuxtaque veterrima laurus,
incumbens arae atque umbra complexa penatis.

[Hic Hecuba et natae nequiquam altaria circum, 515

praecipites atra ceu tempestate columbae,
condensae et divum amplexae simulacra sedebant.

Ipsam autem sumptis Priamum iuvenalibus armis
ut vidit, 'Quae mens tam dira, miserrime coniunx,
impulit his cingi telis? Aut quo ruis?' inquit; 520

'Non tali auxilio nec defensoribus istis
tempus eget; non, si ipse meus nunc adforet Hector.

Huc tandem concede; haec ara tuebitur omnis,
aut moriere simul.' Sic ore effata recepit
ad sese et sacra longaevum in sede locavit. 525

¶ Ecce autem elapsus Pyrrhi de caede Polites,
unus natorum Priami, per tela, per hostis
porticibus longis fugit, et vacua atria lustrat
saucius: illum ardens infesto vulnere Pyrrhus
insequitur, iam iamque manu tenet et premit hasta. 530

Ut tandem ante oculos evasit et ora parentum,
concidit, ac multo vitam cum sanguine fudit.

Hic Priamus, quamquam in media iam morte tenetur,
non tamen abstinuit, nec voci iraeque pepercit:

'At tibi pro scelere,' exclamat, 'pro talibus ausis, 535

di, si qua est caelo pietas, quae talia curet,
persolvant grates dignas et praemia reddant
debita, qui nati coram me cernere letum

fecisti et patrios foedasti funere voltus.

¶ At non ille, satum quo te mentiris, Achilles 540

talis in hoste fuit Priamo; sed iura fidemque
supplicis erubuit, corpusque exsanguē sepulcro
reddidit Hectoreum, meque in mea regna remisit.'



HELEN IN HIDING

Sic fatus senior, telumque imbelles sine ictu
 coniecit, rauco quod protinus aere repulsum 545
 e summo clipei nequiquam umbone pependit.
 Cui Pyrrhus: 'Referes ergo haec et nuntius ibis
 Pelidae genitori; illi mea tristia facta
 degeneremque Neoptolemum narrare memento.
 Nunc morere.' Hoc dicens altaria ad ipsa trementem 550
 traxit et in multo lapsantem sanguine nati,
 implicuitque comam laeva, dextraque coruscum
 extulit, ac lateri capulo tenus abdidit ensem.
 Haec finis Priami fatorum; hic exitus illum
 sorte tulit, Troiam incensam et prolapsa videntem 555
 Pergama, tot quondam populis terrisque superbum
 regnatorem Asiae. Iacet ingens litore truncus,
 avolsumque umeris caput, et sine nomine corpus.

The death of Priam reminds Æneas of his own family

At me tum primum saevus circumstetit horror.
 Obstipui; subiit cari genitoris imago, 560
 ut regem aequaevum crudeli vulnere vidi
 vitam exhalantem; subiit deserta Creüsa,
 et direpta domus, et parvi casus Iuli.
 Respicio, et quae sit me circum copia lustrò.
 Deseruere omnes defessi, et corpora saltu 565
 ad terram misere aut ignibus aegra dedere.

Æneas meets Helen, and is tempted to slay her

Iamque adeo super unus eram, cum limina Vestae
 servantem et tacitam secreta in sede latentem
 Tyndarida aspicio: dant clara incendia lucem
 erranti passimque oculos per cuncta ferenti. 570
 Illa sibi infestos eversa ob Pergama Teucros
 et poenas Danaum et deserti coniugis iras

praemetuens, Troiae et patriae communis Erinys,
abdiderat sese atque aris invisa sedebat.

Exarsere ignes animo; subit ira cadentem
ulcisci patriam et sceleratas sumere poenas. 575

'Scilicet haec Spartam incolumis patriasque Mycenae
aspiciet, partoque ibit regina triumpho,
coniugiumque, domumque, patres, natosque videbit,
Iliadum turba et Phrygiis comitata ministris? 580

Occiderit ferro Priamus? Troia arserit igni?
Dardanium totiens sudarit sanguine litus?
Non ita: namque etsi nullum memorabile nomen
feminea in poena est, nec habet victoria laudem,
extinxisse nefas tamen et sumpsisse merentis 585
laudabor poenas, animumque explesse iuvabit
ultricis flammae, et cineres satiasset meorum.'

*Venus bids Æneas spare Helen, and reveals to him
the gods who are destroying the city*

Talia iactabam, et furiata mente ferebar
cum mihi se, non ante oculis tam clara, videndam
obtulit et pura per noctem in luce refulsit 590
alma parens, confessa deam qualisque videri
caelicolis et quanta solet, dextraque prehensum
continuit, roseoque haec insuper addidit ore:

'Nate, quis indomitas tantus dolor excitat iras?
Quid furis, aut quonam nostri tibi cura recessit? 595

Non prius aspicias ubi fessum aetate parentem
liqueris Anchisen; superet coniunxne Creüsa,
Ascaniusque puer? Quos omnis undique Graiae
circum errant acies, et, ni mea cura resistat,
iam flammae tulerint inimicus et hauserit ensis. 600

Non tibi Tyndaridis facies invisa Lacaenae
culpatusve Paris: divum inclementia, divum,
has evertit opes sternitque a culmine Troiam.

Aspice—namque omnem, quae nunc obducta tuenti
 mortalis hebetat visus tibi et umida circum 605
 caligat, nubem eripiam; tu ne qua parentis
 iussa time, neu praeceptis parere recusa:—
 hic, ubi disiectas moles avolsaque saxis
 saxa vides mixtoque undantem pulvere fumum,
 Neptunus muros magnoque emota tridenti 610
 fundamenta quatit, totamque a sedibus urbem
 eruit; hic Iuno Scaeas saevissima portas
 prima tenet, sociumque furens a navibus agmen
 ferro accincta vocat.
 Iam summas arces Tritonia, respice, Pallas 615
 insedit, nimbo effulgens et Gorgone saeva.
 Ipse pater Danaïs animos virisque secundas
 sufficit, ipse deos in Dardana suscitât arma.
 Eripe, nate, fugam, finemque impone labori.
 Nusquam abero, et tutum patrio te limine sistam.’
 Dixerat, et spissis noctis se condidit umbris. 620

Æneas sees that Troy is doomed and hastens to his own house

Apparent dirae facies inimicaque Troiae
 numina magna deum.
 Tum vero omne mihi visum considerare in ignis
 Ilium et ex imo verti Neptunia Troia; 625
 ac veluti summis antiquam in montibus ornum
 cum ferro accisam crebrisque bipennibus instant
 eruere agricolae certatim,—illa usque minatur
 et tremefacta comam concusso vertice nutat,
 vulneribus donec paulatim evicta supremum 630
 congemuit, traxitque iugis avolsa ruinam.
 Descendo, ac ducente deo flammam inter et hostis
 expedior; dant tela locum, flammaeque recedunt.

Anchises stubbornly refuses to leave Troy

Atque ubi iam patriae perventum ad limina sedis
antiquasque domos, genitor, quem tollere in altos 635
optabam primum montis primumque petebam,
abnegat excisa vitam producere Troia
exsiliumque pati. 'Vos O, quibus integer aevi
sanguis,' ait, 'solidaeque suo stant robore vires,
vos agitate fugam: 640
me si caelicolae voluissent ducere vitam,
has mihi servassent sedes. Satis una superque
vidimus excidia et captae superavimus urbi.
Sic O sic positum adfati discedite corpus.
Ipse manu mortem inveniam; miserebitur hostis 645
exuviasque petet; facilis iactura sepulcri.
Iam pridem invisus divis et inutilis annos
demoror, ex quo me divum pater atque hominum rex
fulminis adflavit ventis et contigit igni.'
Talia perstabat memorans, fixusque manebat. 650
Nos contra effusi lacrimis, coniunxque Creüsa
Ascaniusque omnisque domus, ne vertere secum
cuncta pater fatoque urgenti incumbere vellet.
Abnegat, inceptoque et sedibus haeret in isdem.
Rursus in arma feror, mortemque miserrimus opto: 655
nam quod consilium aut quae iam fortuna dabatur?
'Mene efferre pedem, genitor, te posse relicto
sperasti, tantumque nefas patrio excidit ore?
Si nihil ex tanta superis placet urbe relinqui,
et sedet hoc animo, perituraeque addere Troiae 660
teque tuosque iuvat, patet isti ianua leto,
iamque aderit multo Priami de sanguine Pyrrhus,
natum ante ora patris, patrem qui obtruncat ad aras.
Hoc erat, alma parens, quod me per tela, per ignis
eripis, ut mediis hostem in penetralibus, utque 665

Ascanium patremque meum iuxtaque Creüsam
 alterum in alterius mactatos sanguine cernam?
 Arma, viri, ferte arma; vocat lux ultima victos.
 Reddite me Danaïs; sinite instaurata revisam
 proelia. Numquam omnes hodie moriemur inulti.' 670

Creüsa implores Æneas to protect his family

Hinc ferro accingor rursus clipeoque sinistram
 insertabam aptans, meque extra tecta ferebam.

Ecce autem complexa pedes in limine coniunx
 hærebat, parvumque patri tendebat Iulum:

'Si periturus abis, et nos rape in omnia tecum;
 sin aliquam expertus sumptis spem ponis in armis,
 hanc primum tutare domum. Cui parvus Iulus,
 cui pater et coniunx quondam tua dicta relinquer?' 675

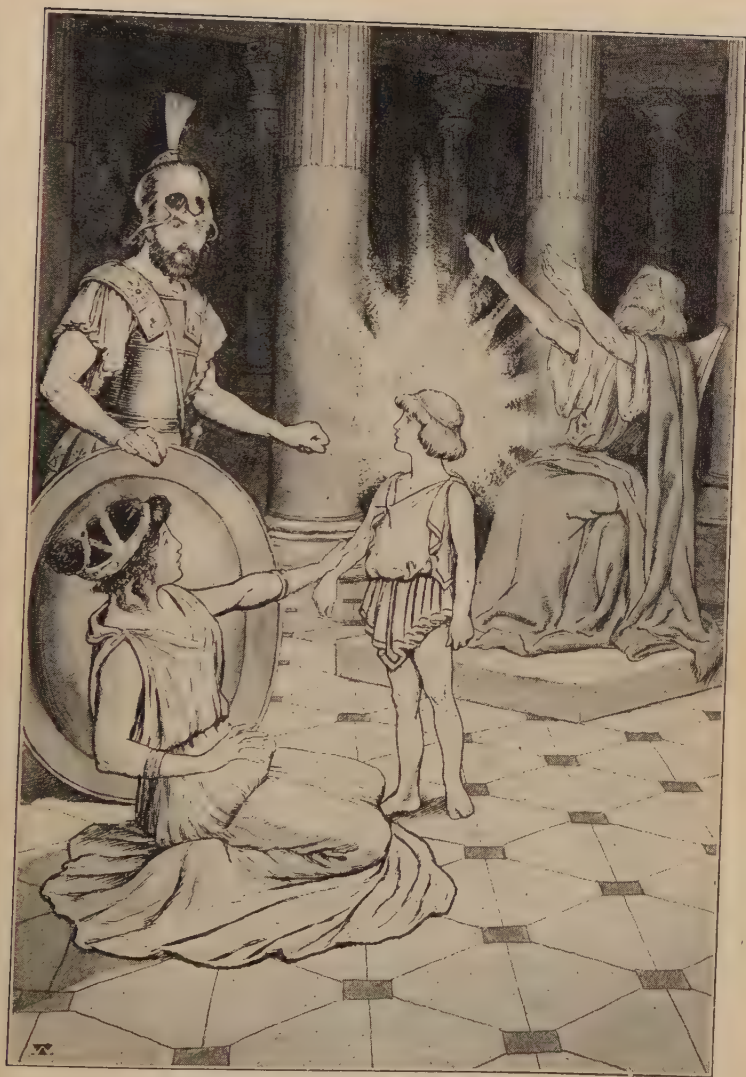
A sign from the gods makes Anchises give way

Talia vociferans gemitu tectum omne replebat,
 cum subitum dictuque oritur mirabile monstrum. 680

Namque manus inter maestorumque ora parentum
 ecce levis summo de vertice visus Iuli
 fundere lumen apex, tactuque innoxia mollis
 lambere flamma comas et circum tempora pasci.
 Nos pavidi trepidare metu, crinemque flagrantem 685
 excutere et sanctos restinguere fontibus ignis.

At pater Anchises oculos ad sidera laetus
 extulit, et caelo palmas cum voce tetendit:

'Iuppiter omnipotens, precibus si flecteris ullis,
 aspice nos; hoc tantum, et, si pietate meremur,
 da deinde auxilium, pater, atque hæc omina firma.'
 Vix ea fatus erat senior, subitoque fragore
 intonuit laevum, et de caelo lapsa per umbras
 stella facem ducens multa cum luce cucurrit. 690



THE SIGN FROM HEAVEN

Illam, summa super labentem culmina tecti, 695
 cernimus Idaea claram se condere silva
 signantemque vias ; tum longo limite sulcus
 dat lucem, et late circum loca sulphure fumant.
 Hic vero victus genitor se tollit ad auras,
 adfaturque deos et sanctum sidus adorat. 700
 'Iam iam nulla mora est ; sequor et qua ducitis adsum.
 Di patrii, servate domum, servate nepotem.
 Vestrum hoc augurium, vestroque in numine Troia est.
 Cedo equidem, nec, nate, tibi comes ire recuso.'

Æneas gives directions for flight

Dixerat ille ; et iam per moenia clarior ignis 705
 auditur, propiusque aestus incendia volvunt.
 'Ergo age, care pater, cervici imponere nostrae ;
 ipse subibo umeris, nec me labor iste gravabit ;
 quo res cumque cadent, unum et commune periculum,
 una salus ambobus erit.] Mihi parvus Iulus 710
 sit comes, et longe servet vestigia coniunx :
 vos, famuli, quae dicam, animis advertite vestris.
 Est urbe egressis tumulus templumque vetustum
 desertae Cereris, iuxtaque antiqua cupressus 715
 religione patrum multos servata per annos.
 Hanc ex diverso sedem veniemus in unam.
 Tu, genitor, cape sacra manu patriosque penatis ;
 me, bello e tanto digressum et caede recenti,
 attrectare nefas, donec me flumine vivo
 abluero.' 720

Haec fatus, latos umeros subiectaque colla
 veste super fulvique insternor pelle leonis,
 succedoque oneri ; dextrae se parvus Iulus
 implicuit sequiturque patrem non passibus aequis ;
 pone subit coniunx : ferimur per opaca locorum ; 725
 et me, quem dudum non ulla iniecta movebant

tela neque adverso glomerati ex agmine Grai,
nunc omnes terrent aurae, sonus excitat omnis
suspensum et pariter comitique onerique timentem.

Iamque propinquabam portis, omnemque videbar 730
evasisse viam, subito cum creber ad auris
visus adesse pedum sonitus, genitorque per umbram
prospiciens, 'Nate,' exclamat, 'fuge, nate, propinquant!
Ardentis clipeos atque aera micantia cerno!'

*Æneas, with Anchises and Ascanius, reaches the temple of
Ceres outside the city; but Creüsa has disappeared*

Hic mihi nescio quod trepido male numen amicum 735
confusam eripuit mentem. Namque avia cursu
dum sequor, et nota excedo regione viarum,
heu, misero coniunx fatone erepta Creüsa
substitit, erravitne via, seu lassa resedit,
incertum; nec post oculis est reddita nostris. 740
Nec prius amissam respexi animumque reflexi,
quam tumulum antiquae Cereris sedemque sacratam
venimus; hic demum collectis omnibus una
defuit, et comites natumque virumque fefellit.

Æneas, in despair, returns into the city to look for Creüsa

Quem non incusavi amens hominumque deorumque, 745
aut quid in eversa vidi crudelius urbe?
Ascanium Anchisenque patrem Teucrosque penatis
commendo sociis et curva valle recondo;
ipse urbem repeto et cingor fulgentibus armis.
Stat casus renovare omnis, omnemque reverti 750
per Troiam, et rursus caput obiectare periclis.

Principio muros obscuraque limina portae,
qua gressum extuleram, repeto, et vestigia retro
observata sequor per noctem et lumine lustro.

Horror ubique animo, simul ipsa silentia terrent. 755
 Inde domum, si forte pedem, si forte tulisset,
 me refero : intruerant Danai, et tectum omne tenebant.
 Illicet ignis edax summa ad fastigia vento
 volvitur ; exsuperant flammae, furit aestus ad auras.
 Procedo et Priami sedes arcemque reviso. 760
 Et iam porticibus vacuis Iunonis asylo
 custodes lecti Phoenix et dirus Ulixes
 praedam adservabant. Huc undique Troïa gaza
 incensis erepta adytis, mensaeque deorum,
 crateresque auro solidi, captivaque vestis 765
 congeritur ; pueri et pavidæ longo ordine matres
 stant circum.

*The phantom of Creüsa appears to Æneas with words of
comfort and prophecy*

Ausus quin etiam voces iactare per umbram
 implevi clamore vias maestusque Creüsam
 nequiquam ingeminans iterumque iterumque vocavi. 770
 Quaerenti et tectis urbis sine fine furenti
 infelix simulacrum atque ipsius umbra Creüsae
 visa mihi ante oculos et nota maior imago.
 Obstipui, steteruntque comae et vox faucibus haesit.
 Tum sic adfari et curas his demere dictis : 775
 'Quid tantum insano iuvat indulgere dolori,
 O dulcis coniunx ? Non haec sine numine divum
 eveniunt ; nec te comitem hinc portare Creüsam
 fas, aut ille sinit superi regnator Olympi.
 Longa tibi exsilia, et vastum maris aequor arandum, 780
 et terram Hesperiam venies, ubi Lydius arva
 inter opima virum leni fluit agmine Thybris ;
 illic res laetae regnumque et regia coniunx
 parta tibi. Lacrimas dilectae pelle Creüsae.

Non ego Myrmidonum sedes Dolopumve superbas 785
aspiciam, aut Graïs servitum matribus ibo,
Dardanis, et divae Veneris nurus.

Sed me magna deum genetrix his detinet oris:
iamque vale, et nati serva communis amorem.'

Haec ubi dicta dedit, lacrimantem et multa volentem 790
dicere deseruit, tenuisque recessit in auras.

Ter conatus ibi collo dare bracchia circum:
ter frustra comprensa manus effugit imago,
par levibus ventis volucrique simillima somno.

*Æneas returns to his companions and they all take refuge in
the mountains near Troy*

Sic demum socios consumpta nocte reviso. 795

Atque hic ingentem comitum adfluxisse novorum
invenio admirans numerum, matresque virosque,
collectam exsilio pubem, miserabile volgus.

Undique convenere, animis opibusque parati,
in quascumque velim pelago deducere terras. 800

Iamque iugis summae surgebat Lucifer Idae
ducebatque diem, Danaïque obsessa tenebant
limina portarum, nec spes opis ulla dabatur;
cessi, et sublato montis genitore petivi.

LIBER III

THE WANDERINGS OF ÆNEAS

The exiles sail in early summer, and arrive at Thrace, but are alarmed by the prodigy of a bleeding thicket over Polydorus's grave (1-68). At Delos they consult Apollo, and (misunderstanding his oracle) settle in Crete, whence they are driven by a pestilence (69-146). Æneas is warned in a vision that Italy is the destined land: they set sail, but are overtaken by a storm (147-208). Seeking shelter at the Strophades, they are driven thence by the Harpies, and follow the coast as far as Epirus (209-293). Here they find Helenus and Andromache, who joyfully receive them in hospitality (294-355). The prophecy of Helenus: they depart, laden with gifts (356-505). They hail the coast of Italy, and proceed till they near Sicily and the residence of the Cyclops: the spectacle of Mount Ætna (506-587). Here they rescue one of the companions of Ulysses. The monster Polyphemus is seen approaching the shore: his cries summon his companions (588-681). Retracing their course, to avoid Scylla and Charybdis, they land at the port of Drepanum: the death of Anchises (682-718).

The Trojans build a fleet and embark

POSTQUAM res Asiae Priamique evertere gentem
immeritam visum superis, ceciditque superbum
Ilium, et omnis humo fumat Neptunia Troia,
diversa exsilia et desertas quaerere terras
auguriis agimur divum, classemque sub ipsa
Antandro et Phrygiae molimur montibus Idae,
incerti, quo fata ferant, ubi sistere detur,
contrahimusque viros. Vix prima inceperat aestas,
et pater Anchises dare fatis vela iubebat,
litora cum patriae lacrimans portusque relinquo
et campos, ubi Troia fuit: feror exsul in altum
cum sociis natoque penatibus et magnis dis.

5

10

The Trojans land in Thrace and begin to build a town

Terra procul vastis colitur Mavortia campis,
 Thraces arant, acri quondam regnata Lycurgo,
 hospitium antiquum Troiae sociique penates, 15
 dum fortuna fuit. Feror huc, et litore curvo
 moenia prima loco, fatis ingressus iniquis,
 Aeneadasque meo nomen de nomine fingo.

*A voice from the tomb of murdered Polydorus urges Æneas
 to leave Thrace*

Sacra Dionaee matri divisque ferebam
 auspicibus coeptorum operum, superoque nitentem 20
 caelicolum regi mactabam in litore taurum.
 Forte fuit iuxta tumulus, quo cornea summo
 virgulta et densis hastilibus horrida myrtus.
 Accessi, viridemque ab humo convellere silvam
 conatus, ramis tegerem ut frondentibus aras, 25
 horrendum et dictu video mirabile monstrum.
 Nam, quae prima solo ruptis radicibus arbos
 vellitur, huic atro liquuntur sanguine guttae,
 et terram tabo maculant. Mihi frigidus horror
 membra quatit, gelidusque coit formidine sanguis. 30
 Rursus et alterius lentum convellere vimen
 insequor, et causas penitus temptare latentis:
 ater et alterius sequitur de cortice sanguis.
 Multa movens animo nymphas venerabar agrestis
 Gradivumque patrem, Geticis qui praesidet arvis, 35
 rite secundarent visus omenque levarent.
 Tertia sed postquam maiore hastilia nisu
 adgredior, genibusque adversae obluctor harenae—
 eloquar, an sileam?—gemitus lacrimabilis imo
 auditur tumulo, et vox reddita fertur ad auris: 40
 'Quid miserum, Aenea, laceras? Iam parce sepulto;

parce pias scelerare manus. Non me tibi Troia
 externum tulit, aut cruor hic de stipite manat.
 Heu, fuge crudelis terras, fuge litus avarum:
 nam Polydorus ego; hic confixum ferrea textit 45
 telorum seges et iaculis increvit acutis.
 Tum vero ancipiti mentem formidine pressus
 obstipui, steteruntque comae et vox faucibus haesit.

The story of Polydorus

Hunc Polydorum auri quondam cum pondere magno
 infelix Priamus furtim mandarat alendum 50
 Threicio regi, cum iam diffideret armis
 Dardaniae, cingique urbem obsidione videret.
 Ille, ut opes fractae Teucrum, et fortuna recessit,
 res Agamemnonias victriciaque arma secutus,
 fas omne abrumpit; Polydorum obtruncat, et auro 55
 vi potitur. Quid non mortalia pectora cogis,
 auri sacra fames? Postquam pavor ossa reliquit,
 delectos populi ad procures primumque parentem
 monstra deum refero, et quae sit sententia posco.
 Omnibus idem animus, scelerata excedere terra, 60
 linqui pollutum hospitium, et dare classibus austros.
 Ergo instauramus Polydoro funus, et ingens
 aggeritur tumulo tellus; stant Manibus arae,
 caeruleis maestae vittis atraque cupresso,
 et circum Iliades crinem de more solutae; 65
 inferimus tepido spumantia cymbia lacte
 sanguinis et sacri pateras, animamque sepulcro
 condimus, et magna supremum voce ciemus.

The Trojans arrive in Delos, and consult the oracle

Inde, ubi prima fides pelago, placataque venti
 dant maria et lenis crepitans vocat Auster in altum, 70
 deducunt socii navis et litora complent:



POLYDORUS

provehimur portu, terraeque urbesque recedunt.
 Sacra mari colitur medio gratissima tellus
 Nereïdum matri et Neptuno Aegaeo,
 quam pius Arcitenens oras et litora circum 75
 errantem Mycono e celsa Gyaroque revinxit,
 immotamque coli dedit et contemnere ventos.
 Huc feror; haec fessos tuto placidissima portu
 accipit; egressi veneramur Apollinis urbem.
 Rex Anius, rex idem hominum Phoebique sacerdos, 80
 vittis et sacra redimitus tempora lauro,
 occurrit; veterem Anchisen agnoscit amicum.
 Iungimus hospitio dextras, et tecta subimus.

Templa dei saxo venerabar structa vetusto:
 'Da propriam, Thymbraee, domum; da moenia fessis 85
 et genus et mansuram urbem; serva altera Troiae
 Pergama, reliquias Danaum atque immitis Achilli.
 Quem sequimur? Quove ire iubes, ubi ponere sedes?
 Da, pater, augurium, atque animis inlabere nostris.'

The oracle seems to command Æneas to seek a home in Crete

Vix ea fatus eram: tremere omnia visa repente, 90
 liminaque laurusque dei, totusque moveri
 mons circum, et mugire adytis cortina reclusis.
 Submissi petimus terram, et vox fertur ad auris:
 'Dardanidae duri, quae vos a stirpe parentum
 prima tulit tellus, eadem vos ubere laeto 95
 accipiet reduces. Antiquam exquirite matrem:
 hic domus Aeneae cunctis dominabitur oris,
 et nati natorum, et qui nascentur ab illis.'

Haec Phoebus; mixtoque ingens exorta tumultu
 laetitia, et cuncti quae sint ea moenia quaerunt, 100
 quo Phoebus vocet errantis iubeatque reverti?
 Tum genitor, veterum volvens monumenta virorum,
 'Audite, O procures,' ait, 'et spes discite vestras:

Creta Iovis magni medio iacet insula ponto ;
 mons Idaeus ubi, et gentis cunabula nostrae. 105
 Centum urbes habitant magnas, uberrima regna ;
 maximus unde pater, si rite audita recordor,
 Teucrus Rhoeteas primum est advectus in oras,
 optavitque locum regno. Nondum Ilium et arces
 Pergameae steterant ; habitabant vallibus imis. 110
 Hinc mater cultrix Cybelae Corybantiaque aera
 Idaeumque nemus ; hinc fida silentia sacris,
 et iuncti currum dominae subiere leones.
 Ergo agite, et, divum ducunt qua iussa, sequamur ;
 placemus ventos et Gnosia regna petamus. 115
 Nec longo distant cursu ; modo Iuppiter adsit,
 tertia lux classem Cretaeis sistet in oris.
 Sic fatus, meritos aris mactavit honores,
 taurum Neptuno, taurum tibi, pulcher Apollo,
 nigram Hiemi pecudem, Zephyris felicibus albam. 120

The Trojans settle in Crete, where a pestilence befalls them

Fama volat pulsum regnis cecidisse paternis
 Idomeneia ducem, desertaque litora Cretae,
 hoste vacare domos, sedesque adstare relictas.
 Linquimus Ortygiae portus, pelagoque volamus,
 bacchatamque iugis Naxon viridemque Donusam, 125
 Olearon, niveamque Paron, sparsasque per aequor
 Cycladas, et crebris legimus freta concita terris.
 Nauticus exoritur vario certamine clamor ;
 hortantur socii : 'Cretam proavosque petamus !'
 Prosequitur surgens a puppi ventus euntis 130
 et tandem antiquis Curetum adlabimur oris.
 Ergo avidus muros optatae molior urbis,
 Pergameamque voco, et laetam cognomine gentem
 hortor amare focos arcemque attollere tectis.

Iamque fere sicco subductae litore puppes ; 135
 conubiis arvisque novis operata iuventus ;
 iura domosque dabam : subito cum tabida membris,
 corrupto caeli tractu, miserandaque venit
 arboribusque satisque lues et letifer annus.
 Linquebant dulcis animas, aut aegra trahebant 140
 corpora ; tum sterilis exurere Sirius agros ;
 arebant herbae, et victum seges aegra negabat.
 Rursus ad oraclum Ortygiae Phoebumque remenso
 hortatur pater ire mari, veniamque precari :
 quam fessis finem rebus ferat ; unde laborum 145
 temptare auxilium iubeat ; quo vertere cursus.

In a vision Æneas is bidden by the penates to seek Italy

Nox erat, et terris animalia somnus habebat :
 effigies sacrae divum Phrygiique penates,
 quos mecum a Troia mediisque ex ignibus urbis
 extuleram, visi ante oculos adstare iacentis 150
 in somnis, multo manifesti lumine, qua se
 plena per insertas fundebat luna fenestras ;
 tum sic adfari et curas his demere dictis :
 'Quod tibi delato Ortygiam dicturus Apollo est,
 hic canit, et tua nos en ultro ad limina mittit. 155
 Nos te, Dardania incensa, tuaque arma secuti,
 nos tumidum sub te permensi classibus aequor,
 idem venturos tollemus in astra nepotes,
 imperiumque urbi dabimus ; tu moenia magnis
 magna para, longumque fugae ne linque laborem. 160
 Mutandae sedes : non haec tibi litora suasit
 Delius, aut Cretae iussit considerare Apollo.
 Est locus, Hesperiam Grai cognomine dicunt,
 terra antiqua, potens armis atque ubere glæbae ;
 Oenotri coluere viri ; nunc fama minores 165

Italiam dixisse ducis de nomine gentem :
 hae nobis propriae sedes ; hinc Dardanus ortus,
 Iasiusque pater, genus a quo principe nostrum.
 Surge age, et haec laetus longaevo dicta parenti
 haud dubitanda refer : Corythum terrasque requirat 170
 Ausonias ; Dictaea negat tibi Iuppiter arva.'

Æneas obeys the penates and sails away from Crete

Talibus attonitus visis et voce deorum—
 nec sopor illud erat, sed coram agnoscere voltus
 velatasque comas praesentiaque ora videbar ;
 tum gelidus toto manabat corpore sudor— 175
 corripio e stratis corpus, tendoque supinas
 ad caelum cum voce manus, et munera libo
 intemerata focis. Perfecto laetus honore
 Anchisen facio certum, remque ordine pando.
 Agnovit prolem ambiguum geminosque parentes, 180
 seque novo veterum deceptum errore locorum.
 Tum memorat : 'Nate, Iliacis exercite fati,
 sola mihi talis casus Cassandra canebat.
 Nunc repeto haec generi portendere debita nostro,
 et saepe Hesperiam, saepe Italia regna vocare. 185
 Sed quis ad Hesperiae venturos litora Teucros
 crederet, aut quem tum vates Cassandra moveret ?
 Cedamus Phoebō, et moniti meliora sequamur.'
 Sic ait, et cuncti dicto paremus ovantes.
 Hanc quoque deserimus sedem, paucisque relictis 190
 vela damus, vastumque cava trabe currimus aequor.

A storm arises

Postquam altum tenuere rates, nec iam amplius ullae
 apparent terrae, caelum undique et undique pontus,
 tum mihi caeruleus supra caput adstitit imber.

noctem hiememque ferens, et inhorruit unda tenebris. 195
 Continuo venti volvunt mare, magnaue surgunt
 aequora ; dispersi iactamur gurgite vasto ;
 involvere diem nimbi, et nox umida caelum
 abstulit ; ingeminant abruptis nubibus ignes.
 Excutimur cursu, et caecis erramus in undis. 200
 Ipse diem noctemque negat discernere caelo
 nec meminisse viae media Palinurus in unda.
 Tris adeo incertos caeca caligine soles
 erramus pelago, totidem sine sidere noctes.
 Quarto terra die primum se attollere tandem 205
 visa, aperire procul montis, ac volvere fumum.
 Vela cadunt, remis insurgimus ; haud mora, nautae
 adnixa torquent spumas et caerula verrunt.

*The Trojans make a landing at the Strophades, and are
 attacked by the Harpies*

Servatum ex undis Strophadum me litora primum
 accipiunt ; Strophades Graio stant nomine dictae, 210
 insulae Ionio in magno, quas dira Celaeno
 Harpyiaeque colunt aliae, Phineïa postquam
 clausa domus, mensasque metu liquere priores.
 Tristius haud illis monstrum, nec saevior ulla
 pestis et ira deum Stygiis sese extulit undis. 215
 Virginei volucrum voltus, foedissima ventris
 proluvies, uncaeque manus, et pallida semper
 ora fame.

Huc ubi delati portus intravimus, ecce
 laeta boum passim campis armenta videmus, 220
 caprigenumque pecus nullo custode per herbas.
 Inruimus ferro, et divos ipsumque vocamus
 in partem praedamque Iovem ; tum litore curvo
 exstruimusque toros, dapibusque epulamur opimis.

At subitae horrifico lapsu de montibus adsunt 225
 Harpyiae, et magnis quatiunt clangoribus alas,
 diripiuntque dapes, contactuque omnia foedant
 immundo; tum vox taetrum dira inter odorem.
 Rursum in secessu longo sub rupe cavata,
 arboribus clausi circum atque horrentibus umbris, 230
 instruimus mensas arisque reponimus ignem:
 rursum ex diverso caeli caecisque latebris
 turba sonans praedam pedibus circumvolat uncis,
 polluit ore dapes. Sociis tunc, arma capessant,
 edico, et dira bellum cum gente gerendum. 235
 Haud secus ac iussi faciunt, tectosque per herbam
 disponunt ensis et scuta latentia condunt.
 Ergo ubi delapsae sonitum per curva dedere
 litora, dat signum specula Misenus ab alta
 aere cavo. Invadunt socii, et nova proelia temptant, 240
 obscenas pelagi ferro foedare volucres:
 sed neque vim plumis ullam nec volnera tergo
 accipiunt, celerique fuga sub sidera lapsae
 semesam praedam et vestigia foeda relinquunt.

The evil prophecy of Celaeno

Una in praeclsa consedit rupe Celaeno, 245
 infelix vates, rumpitque hanc pectore vocem:
 'Bellum etiam pro caede boum stratisque iuvcnis,
 Laomedontiadae, bellumne inferre paratis,
 et patrio Harpyias insontis pellere regno?
 Accipite ergo animis atque haec mea figite dicta, 250
 quae Phoebus pater omnipotens, mihi Phoebus Apollo
 praedixit, vobis Furiarum ego maxima pando.
 Italiam cursu petitis, ventisque vocatis
 ibitis Italiam, portusque intrare licebit;
 sed non ante datam cingetis moenibus urbem, 255

quam vos dira fames nostraeque iniuria caedis
ambesas subigat malis absumere mensas.'
Dixit, et in silvam pinnis ablata refugit.

At sociis subita gelidus formidine sanguis
derigit; cecidere animi, nec iam amplius armis, 260
sed votis precibusque iubent exposcere pacem,
sive deae, seu sint dirae obscaeque volucres.
Et pater Anchises passis de litore palmis
numina magna vocat, meritosque indicit honores:
'Di, prohibete minas; di, talem avertite casum, 265
et placidi servate pios!'

The Trojans sail to Actium and thence to Buthrotum

Tum litore funem
deripere, excussosque iubet laxare rudentis.
Tendunt vela Noti; fugimus spumantibus undis,
qua cursum ventusque gubernatorque vocabat.
Iam medio apparet fluctu nemorosa Zacynthos 270
Dulichiumque Sameque et Neritos ardua saxis.
Effugimus scopulos Ithacae, Laërtia regna,
et terram altricem saevi exsecramur Ulixi.
Mox et Leucatae nimbose cacumina montis
et formidatus nautis aperitur Apollo. 275
Hunc petimus fessi et parvae succedimus urbi;
ancora de prora iacitur, stant litore puppes.
Ergo insperata tandem tellure potiti,
lustramurque Iovi votisque incendimus aras,
Actiaque Iliacis celebramus litora ludis. 280
Exercent patrias oleo labente palaestras
nudati socii; iuvat evasisse tot urbes
Argolicas, mediosque fugam tenuisse per hostis.
Interea magnum sol circumvolvitur annum,
et glacialis hiems aquilonibus asperat undas. 285

Aere cavo clipeum, magni gestamen Abantis,
postibus adversis figo, et rem carmine signo:

ÆNEAS HAEC DE DANAIIS VICTORIBUS ARMA.

Linquere tum portus iubeo et considerare transtris:
certatim socii feriunt mare et aequora verrunt.

290

Protinus aërias Phaeacum abscondimus arces,
litoraue Epiri legimus portuque subimus

Chaonio, et celsam Buthroti accedimus urbem.

At Buthrotum Æneas finds Andromache and Helenus

Hic incredibilis rerum fama occupat auris,
Priamiden Helenum Graias regnare per urbes,
coniugio Aeacidæ Pyrrhi sceptrisque potitum,
et patrio Andromachen iterum cessisse marito.

295

Obstipui, miroque incensum pectus amore,
compellare virum et casus cognoscere tantos.

Progredior portu, classis et litora linquens,
sollemnis cum forte dapes et tristia dona

300

ante urbem in luco falsi Simoëntis ad undam
libabat cineri Andromache, Manisque vocabat
Hectoreum ad tumulum, viridi quem caespite inanem
et geminas, causam lacrimis, sacraverat aras.

305

Ut me conspexit venientem et Troïa circum
arma amens vidit, magnis exterrita monstis
deriguit visu in medio, calor ossa reliquit;
labitur, et longo vix tandem tempore fatur:

'Verane te facies, verus mihi nuntius adfers,
nate dea? Vivisne, aut, si lux alma recessit,

310

Hector ubi est?' Dixit, lacrimasque effudit et omnem
implevit clamore locum. Vix pauca furenti
subicio, et raris turbatus vocibus hisco:

'Vivo equidem, vitamque extrema per omnia duco;
ne dubita, nam vera vides.

315

Heu, quis te casus delectam coniuge tanto
 excipit, aut quae digna satis fortuna revisit
 Hectoris Andromachen? Pyrrhin' conubia servas?'

Deiecit voltum et demissa voce locuta est: 329

'O felix una ante alias Priameïa virgo,
 hostilem ad tumultum Troiae sub moenibus altis
 iussa mori, quae sortitus non pertulit ullos,
 nec victoris eri tetigit captiva cubile!

Nos, patria incensa, diversa per aequora vectae, 325

stirpis Achilleae fastus iuvenemque superbum,
 servitio enixae, tulimus: qui deinde, secutus
 Ledaeam Hermionen Lacedaemoniosque hymenaeos,
 me famulo famulamque Heleno transmisit habendam.

Ast illum, ereptae magno inflammatus amore 330

coniugis et scelerum Furiis agitatus, Orestes
 excipit incautum patriasque obtruncat ad aras.

Morte Neoptolemi regnorum reddita cessit

pars Heleno, qui Chaonios cognomine campos 335

Chaoniamque omnem Troiano a Chaone dixit,
 Pergamaque Iliacamque iugis hanc addidit arcem.

Sed tibi qui cursum venti, quae fata dedere?

Aut quisnam ignarum nostris deus appulit oris?

Quid puer Ascanius? superatne et vescitur aura,
 quem tibi iam Troia— 340

Ecqua tamen puero est amissae cura parentis?

Ecquid in antiquam virtutem animosque virilis
 et pater Aeneas et avunculus excitat Hector?'

Talia fundebat lacrimans longosque ciebat
 incassum fletus, cum sese a moenibus heros 345

Priamides multis Helenus comitantibus adfert,
 agnoscitque suos, laetusque ad limina ducit,
 et multum lacrimas verba inter singula fundit.

Procedo, et parvam Troiam simulataque magnis

Pergama, et arentem Xanthi cognomine rivum 350



HELENUS AND ÆNEAS

agnosco, Scaeaque amplector limina portae.
 Nec non et Teucri socia simul urbe fruuntur:
 illos porticibus rex accipiebat in amplis;
 aulaï medio libabant pocula Bacchi,
 impositis auro dapibus, paterasque tenebant.

355

Æneas consults the seer Helenus about his future course

Iamque dies alterque dies processit, et auræ
 vela vocant tumidoque inflatur carbasus austro.
 His vatem adgredior dictis ac talia quaeso:
 'Troiugena, interpretes divum, qui numina Phoebi,
 qui tripodas, Clarii laurus, qui sidera sentis,
 et volucrum linguas et praepetis omina pinnae,
 fare age—namque omnem cursum mihi prospera dixit
 religio, et cuncti suaserunt numine divi
 Italiam petere et terras temptare repostas:
 sola novum dictuque nefas Harpyia Celaeno
 prodigium canit, et tristis denuntiat iras,
 obscenamque famem—quae prima pericula vito?
 Quidve sequens tantos possim superare labores?'

360

365

Reply of Helenus: 'Your Italian home is afar off'

Hic Helenus, caesis primum de more iuvençis,
 exorat pacem divum, vittasque resolvit
 sacrati capitis, meque ad tua limina, Phoebe,
 ipse manu multo suspensum numine ducit,
 atque haec deinde canit divino ex ore sacerdos:

370

'Nate dea,—nam te maioribus ire per altum
 auspiciis manifesta fides: sic fata deum rex
 sortitur, volvitque vices; is vertitur ordo—
 pauca tibi e multis, quo tutior hospita lustres
 aequora et Ausonio possis considerare portu,
 expediam dictis; prohibent nam cetera Parcae

375

scire Helenum farique vetat Saturnia Iuno. 380
Principio Italiam, quam tu iam rere propinquam
vicinosque, ignare, paras invadere portus,
longa procul longis via dividit invia terris.
Ante et Trinacria lentandus remus in unda,
et salis Ausonii lustrandum navibus aequor, 385
infernique lacus, Aeaeaeque insula Circae,
quam tuta possis urbem componere terra:
signa tibi dicam, tu condita mente teneto:
cum tibi sollicito secreti ad fluminis undam
litoreis ingens inventa sub ilicibus sus 390
triginta capitum fetus enixa iacebit,
alba, solo recubans, albi circum ubera nati,
is locus urbis erit, requies ea certa laborum.
Nec tu mensarum morsus horresce futuros:
fata viam invenient, aderitque vocatus Apollo. 395

'Shun the eastern shore'

'Has autem terras, Italique hanc litoris oram,
proxima quae nostri perfunditur aequoris aestu,
effuge; cuncta malis habitantur moenia Grais.
Hic et Narycii posuerunt moenia Locri,
et Sallentinos obsedit milite campos 400
Lyctius Idomeneus; hic illa ducis Meliboei
parva Philoctetae subnixa Petelia muro.
Quin, ubi transmissae steterint trans aequora classes,
et positis aris iam vota in litore solves,
purpureo velare comas adopertus amictu, 405
ne qua inter sanctos ignis in honore deorum
hostilis facies occurrat et omina turbet.
Hunc socii morem sacrorum, hunc ipse teneto:
hac casti maneant in religione nepotes.

'Avoid Scylla and Charybdis and sail round Sicily'

'Ast ubi digressum Siculae te admoverit orae
ventus, et angusti rarescent claustra Pelori,
laeva tibi tellus et longo laeva petantur

410



SCYLLA

aequora circuitu: dextrum fuge litus et undas.
Haec loca vi quondam et vasta convolsa ruina—
tantum aevi longinqua valet mutare vetustas—
dissiluisse ferunt, cum protinus utraque tellus
una foret; venit medio vi pontus et undis
Hesperium Siculo latus abscidit, arvaque et urbes

415

litore diductas angusto interluit aestu.

Dextrum Scylla latus, laevum implacata Charybdis
obsidet, atque imo barathri ter gurgite vastos
sorbet in abruptum fluctus rursusque sub auras
erigit alternos et sidera verberat unda.

At Scyllam caecis cohibet spelunca latebris,
ora exsertantem et navis in saxa trahentem.

Prima hominis facies et pulchro pectore virgo
pube tenuis, postrema immani corpore pistris,
delphinum caudas utero commissa luporum.

Praestat Trinacrii metas lustrare Pachyni
cessantem, longos et circumflectere cursus,
quam semel informem vasto vidisse sub antro
Scyllam, et caeruleis canibus resonantia saxa.

'Appease Juno'

'Praeterea, si qua est Heleno prudentia, vati
si qua fides, animum si veris implet Apollo,
unum illud tibi, nate dea, proque omnibus unum
praedicam, et repetens iterumque iterumque monebo:
Iunonis magnae primum prece numen adora;
Iunoni cane vota libens, dominamque potentem
supplicibus supera donis: sic denique victor
Trinacria finis Italos mittere relictæ.

'Consult the Sibyl at Cumæ'

'Huc ubi delatus Cumaeam accesseris urbem,
divinosque lacus, et Averno sonantia silvis,
insanam vatem aspicias, quae rupe sub ima
fata canit, foliisque notas et nomina mandat.
Quaecumque in foliis descripsit carmina virgo,
digerit in numerum, atque antro seclusa relinquit.
Illa manent immota locis, neque ab ordine cedunt;

verum eadem, verso tenuis cum cardine ventus
 impulit et teneras turbavit ianua frondes,
 numquam deinde cavo volitantia prendere saxo, 450
 nec revocare situs aut iungere carmina curat :
 inconsulti abeunt, sedemque odere Sibyllae.
 Hic tibi ne qua morae fuerint dispendia tanti,—
 quamvis increpitent socii, et vi cursus in altum
 vela vocet, possisque sinus implere secundos,— 455
 quin adeas vatem precibusque oracula poscas
 ipsa canat, vocemque volens atque ora resolvat.
 Illa tibi Italiae populos venturaque bella,
 et quo quemque modo fugiasque ferasque laborem
 expediet, cursusque dabit venerata secundos. 460
 Haec sunt, quae nostra liceat te voce moneri.
 Vade age, et ingentem factis fer ad aethera Troiam.'

The Trojans bid farewell to Helenus and Andromache

Quae postquam vates sic ore effatus amico est,
 dona dehinc auro gravia sectoque elephanto
 imperat ad navis ferri, stipatque carinis 465
 ingens argentum, Dodonaeosque lebetas,
 loricam consertam hamis auroque trilicem,
 et conum insignis galeae cristasque comantis,
 arma Neoptolemi ; sunt et sua dona parenti.
 Addit equos, additque duces ; 470
 remigium supplet ; socios simul instruit armis.
 Interea classem velis aptare iubebat
 Anchises, fieret vento mora ne qua ferenti.
 Quem Phoebi interpres multo compellat honore :
 'Coniugio, Anchisa, Veneris dignate superbo, 475
 cura deum, bis Pergameis erepte ruinis,
 ecce tibi Ausoniae tellus ; hanc arripe velis.
 Et tamen hanc pelago praeterlabare necesse est ;

Ausoniae pars illa procul, quam pandit Apollo.
 Vade,' ait, 'O felix nati pietate. Quid ultra 480
 provehor, et fando surgentis demoror austros?'

Nec minus Andromache digressu maesta supremo
 fert picturatas auri subtemine vestes
 et Phrygiam Ascanio chlamydem (nec cedit honore),
 textilibusque onerat donis, ac talia fatur: 485
 'Accipe et haec, manuum tibi quae monumenta mearum
 sint, puer, et longum Andromachae testentur amorem,
 coniugis Hectoreae. Cape dona extrema tuorum,
 O mihi sola mei super Astyanactis imago:
 sic oculos, sic ille manus, sic ora ferebat; 490
 et nunc aequali tecum pubesceret aevo.'

Hos ego digrediens lacrimis adfabar obortis:
 'Vivite felices, quibus est fortuna peracta
 iam sua; nos alia ex aliis in fata vocamur.
 Vobis parta quies; nullum maris aequor arandum, 495
 arva neque Ausoniae semper cedentia retro
 quaerenda: effigiem Xanthi Troiamque videtis,
 quam vestrae fecere manus, melioribus, opto,
 auspiciis, et quae fuerit minus obvia Graïs.
 Si quando Thybrim vicinaque Thybridis arva 500
 intraro, gentique meae data moenia cernam,
 cognatas urbes olim populosque propinquos,
 Epiro, Hesperia, quibus idem Dardanus auctor
 atque idem casus, unam faciemus utramque
 Troiam animis; maneat nostros ea cura nepotes.' 505

The Trojans set sail from Epirus

Provehimur pelago vicina Ceraunia iuxta,
 unde iter Italiam cursusque brevissimus undis.
 Sol ruit interea et montes umbrantur opaci;
 sternimur optatae gremio telluris ad undam,
 sortiti remos, passimque in litore sicco 510

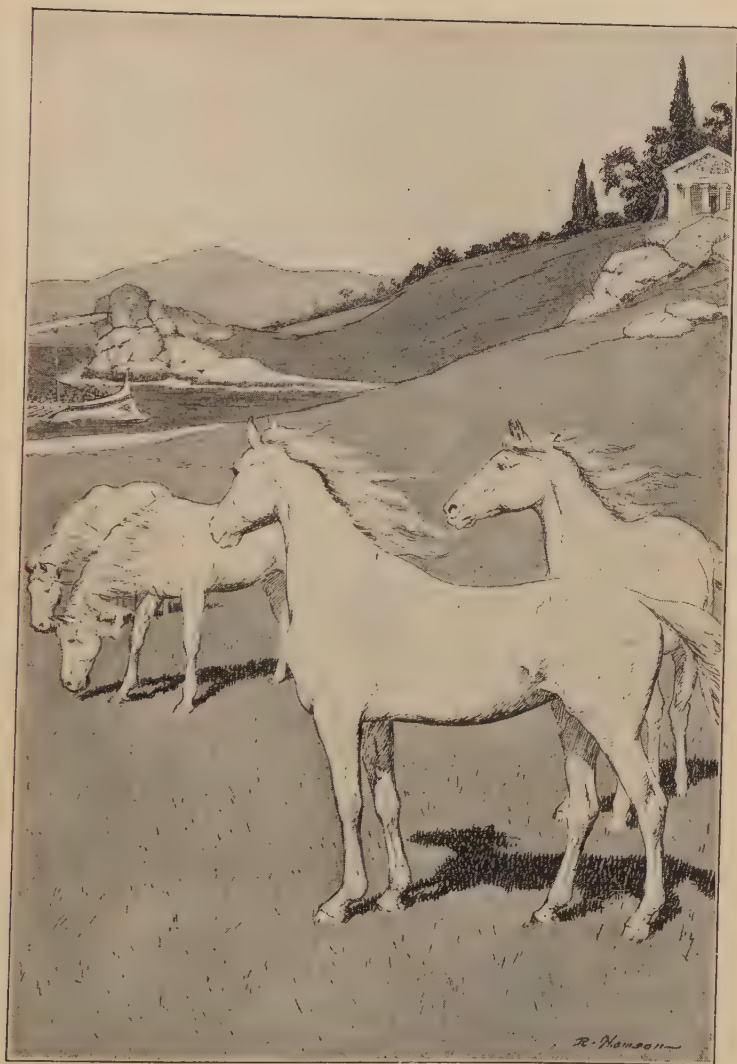
corpora curamus; fessos sopor inrigat artus.
 Necdum orbem medium Nox horis acta subibat:
 haud segnis strato surgit Palinurus et omnis
 explorat ventos, atque auribus aëra captat;
 sidera cuncta notat tacito labentia caelo, 515
 Arcturum pluviasque Hyadas geminosque Triones,
 armatumque auro circumspicit Oriona.
 Postquam cuncta videt caelo constare sereno,
 dat clarum e puppi signum; nos castra movemus,
 temptamusque viam et velorum pandimus alas. 520

The Trojans land in Italy

Iamque rubescebat stellis Aurora fugatis,
 cum procul obscuros collis humilemque videmus
 Italiam. *Italiam* primus conclamat Achates,
Italiam laeto socii clamore salutant.
 Tum pater Anchises magnum cratera corona 525
 induit, implevitque mero, divosque vocavit
 stans celsa in puppi:
 'Di maris et terrae tempestatumque potentes,
 fert viam vento facilem et spirante secundi.'
 Crebrescunt optatae aurae, portusque patescit 530
 iam propior, templumque apparet in arce Minervae.
 Vela legunt socii, et proras ad litora torquent.
 Portus ab Euroo fluctu curvatus in arcum;
 obiectae salsa spumant aspargine cautes;
 ipse latet; gemino demittunt bracchia muro 535
 turriti scopuli, refugitque ab litore templum.

The omen of the horses threatens war

Quattuor hic, primum omen, equos in gramine vidi
 tondentis campum late, candore nivali.
 Et pater Anchises: 'Bellum, O terra hospita, portas;



THE OMEN OF THE HORSES

bello armantur equi, bellum haec armenta minantur. 540
 Sed tamen idem olim curru succedere sueti
 quadrupedes, et frena iugo concordia ferre;
 spes et pacis,' ait. Tum numina sancta precamur
 Palladis armisonae, quae prima accepit ovantis,
 et capita ante aras Phrygio velamur amictu; 545
 praeceptisque Heleni, dederat quae maxima, rite
 Iunoni Argivae iussos adolemus honores.

*The Trojans sail along the southern coast of Italy past Scylla
 and Charybdis*

Haud mora, continuo perfectis ordine votis,
 cornua velatarum obvertimus antemnarum,
 Graiugenumque domos suspectaque linquimus arva. 550
 Hinc sinus Herculei (si vera est fama) Tarenti
 cernitur; attollit se diva Lacinia contra,
 Caulonisque arces et navifragum Scylaceum.
 Tum procul e fluctu Trinacria cernitur Aetna,
 et gemitum ingentem pelagi pulsataque saxa 555
 audimus longe fractasque ad litora voces,
 exsultantque vada, atque aestu miscentur harenae.
 Et pater Anchises: 'Nimirum haec illa Charybdis:
 hos Helenus scopulos, haec saxa horrenda canebat.
 Eripite, O socii, pariterque insurgite remis!' 560

Haud minus ac iussi faciunt, primusque rudentem
 contorsit laevas proram Palinurus ad undas:
 laevam cuncta cohors remis ventisque petivit.
 Tollimur in caelum curvato gurgite, et idem 565
 subducta ad Manis imos desedimus unda.
 Ter scopuli clamorem inter cava saxa dedere:
 ter spumam elisam et rorantia vidimus astra.
 Interea fessos ventus cum sole reliquit,
 ignarique viae Cyclopum adlabimur oris.

*The Trojans land in Sicily and spend a terrible night
near Ætna*

Portus ab accessu ventorum immotus et ingens 570
ipse; sed horrificis iuxta tonat Aetna ruinis;
interdumque atram prorumpit ad aethera nubem,
turbine fumantem piceo et candente favilla,
attollitque globos flammarum et sidera lambit;
interdum scopulos avolsaque viscera montis 575
erigit eructans, liquefactaque saxa sub auras
cum gemitu glomerat, fundoque exaestuat imo.
Fama est Enceladi semustum fulmine corpus
urgueri mole hac, ingentemque insuper Aetnam
impositam ruptis flammam expirare caminis; 580
et fessum quotiens mutet latus, intremere omnem
murmure Trinacriam, et caelum subtexere fumo.
Noctem illam tecti silvis immania monstra
perferimus, nec quae sonitum det causa videmus.
Nam neque erant astrorum ignes, nec lucidus aethra 585
siderea polus, obscuro sed nubila caelo,
et lunam in nimbo nox intempesta tenebat.

A deserted Greek, Achæmenides, begs aid of Æneas

Postera iamque dies primo surgebat Eoo
umentemque Aurora polo dimoverat umbram:
cum subito e silvis, macie confecta suprema, 590
ignoti nova forma viri miserandaque cultu
procedit, supplexque manus ad litora tendit.
Respicimus: dira inluvies immissaque barba,
consertum tegumen spinis; at cetera Graius,
[et quondam patriis ad Troiam missus in armis.] 595
Isque ubi Dardanios habitus et Troia vidit
arma procul, paulum aspectu contreritus haesit,
continuitque gradum; mox sese ad litora praeceps

cum fletu precibusque tulit: 'Per sidera testor,
 per superos atque hoc caeli spirabile lumen, 600
 tollite me, Teucri; quascumque abducite terras;
 hoc sat erit. Scio me Danaïs e classibus unum,
 et bello Iliacos fateor petiisse penatis;
 pro quo, si sceleris tanta est iniuria nostri,
 spargite me in fluctus, vastoque immergite ponto. 605
 Si pereo, hominum manibus periisse iuvabit.'
 Dixerat, et genua amplexus genibusque volutans
 haerebat. Qui sit, fari, quo sanguine cretus,
 hortamur; quae deinde agitet fortuna, fateri.
 Ipse pater dextram Anchises, haud multa moratus, 610
 dat iuveni, atque animum praesenti pignore firmat.

*Achæmenides tells the Trojans about Polyphemus,
 the Cyclops*

Ille haec, deposita tandem formidine, fatur:
 'Sum patria ex Ithaca, comes infelicis Ulixi,
 nomine Achaemenides, Troiam genitore Adamasto
 paupere—mansissetque utinam fortuna!—profectus. 615
 Hic me, dum trepidi crudelia limina linquunt,
 immemores socii vasto Cyclopis in antro
 deseruere. Domus sanie dapibusque cruentis,
 intus opaca, ingens; ipse arduus, altaque pulsat
 sidera—Di, talem terris avertite pestem;— 620
 nec visu facilis nec dictu adfabilis ulli.
 Visceribus miserorum et sanguine vescitur atro.
 Vidi egomet, duo de numero cum corpora nostro
 prensa manu magna, medio resupinus in antro,
 frangeret ad saxum, sanieque aspersa natarent 625
 limina; vidi atro cum membra fluentia tabo
 manderet, et tepidi tremerent sub dentibus artus.
 Haud impune quidem; nec talia passus Ulixes,
 oblitusve sui est Ithacus discrimine tanto.

Nam simul expletus dapibus vinoque sepultus 630
 cervicem inflexam posuit, iacuitque per antrum

immensus, saniem eructans et frusta cruento
 per somnum commixta mero, nos magna precati
 numina sortitique vices, una undique circum
 fundimur, et telo lumen terebramus acuto,— 635

ingens, quod torva solum sub fronte latebat,
 Argolici clipei aut Phoebeae lampadis instar,—
 et tandem laeti sociorum ulciscimur umbras.
 Sed fugite, O miseri, fugite, atque ab litore funem
 rumpite. 640

Nam qualis quantusque cavo Polyphemus in antro
 lanigeras claudit pecudes atque ubera pressat,
 centum alii curva haec habitant ad litora volgo
 infandi Cyclopes, et altis montibus errant.

Tertia iam lunae se cornua lumine complent, 645
 cum vitam in silvis inter deserta ferarum

lustra domosque traho, vastosque ab rupe Cyclophas
 prospicio, sonitumque pedum vocemque tremesco.

Victum infelicem, bacas lapidosaque corna,
 dant rami, et volsis pascunt radicibus herbae. 650

Omnia conlustrans, hanc primum ad litora classem
 prospexi venientem. Huic me, quaecumque fuisset,
 addixi: satis est gentem effugisse nefandam.

Vos animam hanc potius quocumque absumite leto.'

Polyphemus is seen on the shore

Vix ea fatus erat, summo cum monte videmus 655
 ipsum inter pecudes vasta se mole moventem
 pastorem Polyphemum et litora nota petentem,
 monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademptum.
 Trunca manu pinus regit et vestigia firmat ;

lanigeræ comitantur oves—ea sola voluptas 660
solamenque mali.

Postquam altos tetigit fluctus et ad aequora venit,
luminis effossi fluidum lavit inde cruorem,
dentibus infrendens gemitu, graditurque per aequor
iam medium, necdum fluctus latera ardua tinxit. 665

Nos procul inde fugam trepidi celerare, recepto
supplice sic merito, tacitique incidere funem;
verrimus et proni certantibus aequora remis.
Sensit, et ad sonitum vocis vestigia torsit;
verum ubi nulla datur dextra adfectare potestas, 670
nec potis Ionios fluctus aequare sequendo,
clamorem immensum tollit, quo pontus et omnes
contremuere undae, penitusque exterrita tellus
Italiae, curvisque immugiit Aetna cavernis.

*In terror the Trojans put to sea and sail along the south
of Sicily*

At genus e silvis Cyclopum et montibus altis 675
excitum ruit ad portus et litora complent.

Cernimus adstantis nequiquam lumine torvo
Aetnaeos fratres, caelo capita alta ferentis,
concilium horrendum: quales cum vertice celso
aëriæ quercus, aut coniferae cyparissi 680

constiterunt, silva alta Iovis, lucusve Dianae.
Praecipites metus acer agit quocumque rudentis
excutere, et ventis intendere vela secundis.

Contra iussa monent Heleni Scyllam atque Charybdim
inter, utramque viam leti discrimine parvo, 685
ni teneant cursus; certum est dare lintea retro.

Ecce autem Boreas angusta ab sede Pelori
missus adest. Vivo praetervehor ostia saxo

Pantagiae Megarosque sinus Thapsumque iacentem.
 Talia monstrabat relegens errata retrorsus 690
 litora Achaemenides, comes infelicis Ulixi.

Sicanio praetenta sinu iacet insula contra
 Plemyrion undosum; nomen dixere priores
 Ortygiam. Alpheum fama est huc Elidis amnem
 occultas egisse vias subter mare; qui nunc 695
 ore, Arethusa, tuo Siculis confunditur undis.
 Iussi numina magna loci veneramur; et inde
 exsupero praepingue solum stagnantis Helori.
 Hinc altas cautes proiectaque saxa Pachyni
 radimus et fatis numquam concessa moveri 700
 apparet Camerina procul campique Geloï,
 immanisque Gela fluvii cognomine dicta.
 Arduus inde Acragas ostentat maxima longe
 moenia, magnanimum quondam generator equorum;
 teque datis linquo ventis, palmosa Selinus, 705
 et vada dura lego saxis Lilybeïa caecis.

The landing at Drepanum, and the death of Anchises

Hinc Drepani me portus et inlaetabilis ora
 accipit. Hic, pelagi tot tempestatibus actus,
 heu genitorem, omnis curae casusque levamen,
 amitto Anchisen: hic me, pater optime, fessum 710
 deseris, heu, tantis nequiquam erepte periclis!
 Nec vates Helenus, cum multa horrenda moneret,
 hos mihi praedixit luctus, non dira Celaeno.
 Hic labor extremus, longarum haec meta viarum.
 Hinc me digressum vestris deus appulit oris. 715

Sic pater Aeneas intentis omnibus unus
 fata renarrabat divum, cursusque docebat.
 Conticuit tandem, factoque hic fine quievit.

LIBER IV

DIDO AND ÆNEAS

Dido converses with her sister Anna of her love for Æneas (1-53), which she betrays also by other tokens (54-89). Juno concert with Venus a device for uniting them in marriage (90-128). A hunting party is formed for the queen and her guests: Dido and Æneas are driven by the divine plot to take shelter in a cave (129-172). Fame reports their alliance: jealous wrath of Iarbas (173-217). Jupiter sends Mercury to command the departure of Æneas, whom he finds laying the foundations of the citadel (218-278). Æneas summons his companions: Dido reproaches him with his intended flight (279-392). The fleet is made ready: he listens unmoved to the entreaties of Dido and Anna (393-449). The queen, maddened, resolves on death, first seeking magic incantations (450-521). Sleepless, at night, she exclaims against Trojan perfidy. Meanwhile Mercury in a vision again warns Æneas to flee: he hastens the departure of the fleet (522-583). Despair of Dido at his flight: she invokes curses upon the fugitive and his posterity (584-629). Simulating religious rites, she causes her chamber to be prepared, and slays herself, after a last appeal to her sister (630-692). Juno, by embassy of Iris, releases her tormented spirit (693-705).

Dido tells her sister Anna of her love for Æneas

AT regina gravi iamdudum saucia cura
vulnus alit venis, et caeco carpitur igni.
Multa viri virtus animo, multusque recursat
gentis honos; haerent infixi pectore voltus
verbaque, nec placidam membris dat cura quietem.

5

Postera Phoebea lustrabat lampade terras,
umentemque Aurora polo dimoverat umbram,
cum sic unanimam adloquitur male sana sororem:
'Anna soror, quae me suspensam insomnia terrent!

Quis novus hic nostris successit sedibus hospes,
quem sese ore ferens, quam forti pectore et armis! 10

Credo quidem, nec vana fides, genus esse deprum:
degeneres animos timor arguit. Heu, quibus ille
iactatus fatis, quae bella exhausta canebat!
Si mihi non animo fixum immotumque sederet, 15
ne cui me vinclo vellem sociare iugali,

postquam primus amor deceptam morte fefellit;
si non pertaesum thalami taedaeque fuisset,
huic uni forsán potui succumbere culpaë. 20

Anna, fatebor enim, miseri post fata Sychaei
coniugis et sparsos fraterna caede penatis,
solus hic inflexit sensus, animúmque lapantem
impulit; agnosco veteris vestigia flammae. 25

Sed mihi vel tellus optem prius ima dehiscat,
vel Pater omnipotens adigat me fulmine ad umbras, 25
pallentis umbras Erebi noctemque profundam,
ante, Pudor, quam te violo, aut tua iura resolvo.

Ille meos, primus qui me sibi iunxit, amores
abstulit; ille habeat secum servetque sepulcro.
Sic effata sinum lacrimis implevit obortis. 30

Anna encourages Dido in her love

Anna refert: 'O luce magis dilecta sorori,
solane perpetua maerens carpere iuventa,
nec dulcis natos, Veneris nec praemia noris?
Id cinerem aut Manis credis curare sepultos?
Esto: aegram nulli quondam flexere mariti, 35
non Libyae, non ante Tyro, despectus Iarbas
ductoresque alii, quos Africa terra triumphis
dives alit: placitone etiam pugnabis amori?
Nec venit in mentem, quorum consederis arvis?
Hinc Gaetulae urbes, genus insuperabile bello, 40
et Numidae infreni cingunt et inhospita syrtis;

hinc deserta siti regio, lateque furentes
 Barcaeī. Quid bella Tyro surgentia dicam,
 germanique minas? ~~II~~ ^{think}
 Dis equidem auspiciis reor et Iunone secunda 45
 hunc cursum Iliacas vento tenuisse carinas.
 Quam tu urbem, soror, hanc cernes, quae surgere regna
 coniugio tali! Teudrum comitantibus armis
 Punica se quantis attollet gloria rebus!
 Tu modo posce deos veniam, sacrisque litatis 50
 indulge hospitio, causasque innecte morandi,
 dum pelago desaevit hiems et aquosus Orion,
 quassataeque rates, dum non tractabile caelum.
 His dictis incensum animum inflammavit amore,
 spemque dedit dubiae menti, solvitque pudorem. 55
 Principio delubra adeunt, pacemque per aras
 exquirunt; mactant lectas de more bidentis
 legiferae Cererī Phoeboque patrique Lyaeo,
 Iunonī ante omnis, cui vincla iugalia curae.
 Ipsa, tenens dextra pateram, pulcherrima Dido 60
 candentis vaccae media inter cornua fundit,
 aut ante ora deum pinguis spatiatur ad aras,
 instauratque diem donis, pecudumque reclusis
 pectoribus inhians spirantia consulit exta.

Dido's passion increases

Heu vatum ignarae mentes! quid vota furentem, 65
 quid delubra iuvant? Est mollis flamma medullas
 interea, et tacitum vivit sub pectore volnus.
 Uritur infelix Dido, totaque vagatur
 urbe furens, qualis coniecta cerva sagitta,
 quam procul incautam nemora inter Cresia fixit 70
 pastor agens telis, liquitque volatile ferrum
 nescius; illa fuga silvas saltusque peragrat
 Dictaeos; haeret lateri letalis harundo.



DIDO'S SACRIFICE

Nunc media Aenean secum per moenia ducit,
 Sidoniasque ostentat opes urbemque paratam; 75
 incipit effari, mediaque in voce resistit;
 nunc eadem labente die convivia quaerit,
 Iliacosque iterum demens audire labores
 exposcit, pendetque iterum narrantis ab ore.
 Post, ubi digressi, lumenque obscura vicissim 80
 luna premit suadentque cadentia sidera somnos,
 sola domo maeret vacua, stratisque relictis
 incubat, illum absens absentem auditque videtque;
 aut gremio Ascanium, genitoris imagine capta,
 detinet, infandum si fallere possit amorem. 85
 Non coeptae adsurgunt turres, non arma iuventus
 exercet, portusve aut propugnacula bello
 tuta parant; pendent opera interrupta, minaeque
 murorum ingentes aequataque machina caelo.

*Juno craftily suggests to Venus the marriage of Dido
 and Æneas*

Quam simul ac tali persensit peste teneri 90
 cara Iovis coniunx, nec famam obstare furori,
 talibus adgreditur Venerem Saturnia dictis:
 'Egregiam vero laudem et spolia ampla refertis
 tuque puerque tuus, magnum et memorabile numen,
 una dolo divum si femina victa duorum est! 95
 Nec me adeo fallit veritam te moenia nostra
 suspectas habuisse domos Karthaginis altae.
 Sed quis erit modus, aut quo nunc certamine tanto?
 Quin potius pacem aeternam pactosque hymenaeos
 exercemus? Habes, tota quod mente petisti: 100
 ardet amans Dido, traxitque per ossa furorem.
 Communem hunc ergo populum paribusque regamus
 auspiciis; liceat Phrygio servire marito,
 dotalisque tuae Tyrios permittere dextrae.'

Venus assents to Juno's scheme

Olli—sensit enim simulata mente locutam, 105
 quo regnum Italiae Libycas averteret oras—
 sic contra est ingressa Venus: 'Quis talia demens
 abnuat, aut tecum malit contendere bello,
 si modo, quod memoras, factum fortuna sequatur?
 Sed fatis incerta feror, si Iuppiter unam 110
 esse velit Tyriis urbem Troiaque profectis,
 miscerive probet populos, aut foedera iungi.
 Tu coniunx: tibi fas animum temptare precando.
 Perge; sequar.' Tum sic excepit regia Iuno:
 'Mecum erit iste labor: nunc qua ratione quod instat 115
 confieri possit, paucis, adverte, docebo.
 Venatum Aeneas unaque miserrima Dido
 in nemus ire parant, ubi primos crastinus ortus
 extulerit Titan, radiisque retexerit orbem.
 His ego nigrantem commixta grandine nimbum, 120
 dum trepidant alae, saltusque indagine cingunt,
 desuper infundam, et tonitru caelum omne ciebo.
 Diffugient comites et nocte tegentur opaca:
 speluncam Dido dux et Troianus eandem
 devenient; adero, et, tua si mihi certa voluntas, 125
 [conubio iungam stabili propriamque dicabo.]
 hic hymenaeus erit.'—Non adversata petenti
 adnuat, atque dolis risit Cytherea repertis.

*Dido and Æneas go hunting*

Oceanum interea surgens Aurora reliquit.
 It portis iurare exorto delecta iuventus; 130
 retia rara, plagae, lato venabula ferro,
 Massylique ruunt equites et odora canum vis.
 Reginam thalamo cunctantem ad limina primi
 Poenorum expectant, ostroque insignis et auro

stat sonipes, ac frena ferox spumantia mandit. 135
 Tandem progreditur, magna stipante caterva,
 Sidoniam picto chlamydem circumdata limbo.
 Cui pharetra ex auro, crines nodantur in aurum,
 aurea purpuream subnectit fibula vestem.
 Nec non et Phrygii comites et laetus Iulus 140
 incesunt. Ipse ante alios pulcherrimus omnis
 infert se socium Aeneas atque agmina iungit.
 Qualis ubi hibernam Lyciam Xanthique fluenta
 deserit ac Delum maternam invisit Apollo,
 instauratque choros, mixtique altaria circum 145
 Cretesque Dryopesque fremunt pictique Agathyrsi;
 ipse iugis Cynthi graditur, mollique fluentem
 fronde premit crinem fingens atque implicat auro;
 tela sonant umeris: haud illo signior ibat
 Aeneas; tantum egregio decus enitet ore. 150
 Postquam altos ventum in montis atque invia lustra,
 ecce ferae, saxi deiectae vertice, caprae
 decurrere iugis; alia de parte patentis
 transmittunt cursu campos atque agmina cervi
 pulverulentâ fuga glomerant montisque relinquunt. 155
 At puer Ascanius mediis in vallibus acri
 gaudet equo, iamque hos cursu, iam praeterit illos,
 spumantemque dari pecora inter inertia votis
 optat aprum, aut fulvum descendere monte leonem.

*A sudden storm forces Dido and Æneas to seek shelter in
 a cave*

Interea magno misceri murmure caelum 160
 incipit; insequitur commixta grandine nimbus;
 et Tyrii comites passim et Troiana iuventus
 Dardaniusque nepos Veneris diversa per agros
 tecta metu petiere; ruunt de montibus amnes.
 Speluncam Dido dux et Troianus eandem 165

deveniunt : prima et Tellus et pronuba Iuno
dant signum ; fulsere ignes et conscius aether
conubiis, summoque ulularunt vertice nymphae.
Ille dies primus leti primusque malorum



ROMAN MARRIAGE

causa fuit ; neque enim specie famave movetur,
nec iam furtivum Dido meditatur amorem :
coniugium vocat ; hoc praetexit nomine culpam.

170

Rumor spreads the story of Æneas and Dido

Extemplo Libyae magnas it Fama per urbes—
Fama, malum quā non aliud velocius ullum ;
mobilitate viget, virisque acquirit eundo,
parva metu primo, mox sese attollit in auras,
ingrediturque solo, et caput inter nubila condit.

175

Illam Terra parens, ira inritata deorum,
 extremam (ut perhibent) Coeo Enceladoque sororem
 progeniit, pedibus celerem et pernicibus alis, 180
 monstrum horrendum, ingens, cui, quot sunt corpore plumae,
 tot vigiles oculi subter, mirabile dictu,
 tot linguae, totidem ora sonant, tot subrigit auris.
 Nocte volat caeli medio terraeque per umbram,
 stridens, nec dulci declinat lumina somno; 185
 luce sedet custos aut summi culmine tecti,
 turribus aut altis, et magnas territat urbes;
 tam ficti praviq[ue] tenax, quam nuntia veri.

Haec tum multiplici populos sermone replebat
 gaudens, et pariter facta atque infecta canebat: 190
 venisse Aenean, Troiano sanguine cretum,
 cui se pulchra viro dignetur iungere Dido;
 nunc hiemem inter se luxu, quam longa, fovere
 regnorum immemores turpique cupidine captos.
 Haec passim dea foeda virum diffundit in pra. 195
 Protinus ad regem cursus detorquet Iarban,
 incenditque animum dictis atque aggerat iras.

*Iarbas, a rejected suitor of Dido, is enraged and appeals to
 his father, Jupiter Ammon*

Hic Hammone satus, rapta Garamantide nympha,
 templa Iovi centum latis immania regnis,
 centum aras posuit, vigilemque sacraverat ignem, 200
 excubias divum aeternas, pecudumque cruore
 pingue solum et variis florentia limina sertis.
 Isque amens animi et rumore accensus amaro
 dicitur ante aras media inter numina divum
 multa Iovem manibus supplex orasse supinis: 205

'Iuppiter omnipotens, cui nunc Maurusia pictis
 gens epulata toris Lenaeum libat honorem,
 aspicias haec, an te, genitor, cum fulmina torques,

nequiquam horremus, caecique in nubibus ignes
terrificant animos et inania murmura miscent?

210

Femina, quae nostris errans in finibus urbem
exiguam pretio posuit, cui litus arandum
cuique loci leges dedimus, conubia nostra
reppulit, ac dominum Aenean in regna recepit.

Et nunc ille Paris cum semiviro comitatu,
Mæonia mentum mitra crinemque madentem
subnixus, rapto potitur; nos munera templis
quippe tuis ferimus, famamque fovemus inanem.'

215

*Jupiter despatches Mercury to warn Æneas not to dally
at Carthage*

Talibus orantem dictis arasque tenentem
audiit omnipotens, oculosque ad moenia torsit
regia et oblitos fama melioris amantis.

220

Tum sic Mercurium adloquitur ac talia mandat:

'Vade age, nate, voca Zephyros et labere pinnis,
Dardaniumque ducem, Tyria Karthagine qui nunc
exspectat, fatisque datas non respicit urbes,
adloquere, et celeris defer mea dicta per auras.'

225

Non illum nobis genetrix pulcherrima talem
promisit, Graiumque ideo bis vindicat armis;
sed fore, qui gravidam imperiis belloque frementem
Italiam regeret, genus alto a sanguine Teucri
proderet, ac totum sub leges mitteret orbem.

230

Si nulla accendit tantarum gloria rerum,
nec super ipse sua molitur laude laborem,
Ascanione pater Romanas invidet arces?

Quid struit, aut qua spe inimica in gente moratur,
nec prolem Ausoniam et Lavinia respicit arva?
Naviget; haec summa est; hic nostri nuntius esto.'

235

Dixerat. Ille patris magni parere parabat
imperio; et primum pedibus talaria nectit



MERCURY WITH CADUCEUS

aurea, quae sublimem alis sive aequora supra
 seu terram rapido pariter cum flamine portant ;
 tum virgam capit : hac animas ille evocat Orco
 pallentis, alias sub Tartara tristia mittit,
 dat somnos adimitque, et lumina morte resignat.

240

Illa fretus agit ventos, et turbida tranat
 nubila ; iamque volans apicem et latera ardua cernit
 Atlantis duri, caelum qui vertice fulcit,
 Atlantis, cinctum adsidue cui nubibus atris
 piniferum caput et vento pulsatur et imbri ;
 nix umeros infusa tegit ; tum flumina mento
 praecipitant senis, et glacie riget horrida barba.

245

250

Hic primum paribus nitens Cyllenius alis
 constitit ; hinc toto praeceps se corpore ad undas
 misit, avi similis, quae circum litora, circum
 piscosos scopulos humilis volat aequora iuxta.
 Haud aliter terras inter caelumque volabat
 litus harenosum ad Libyae ventosque secabat
 materno veniens ab avo Cyllenia proles.

255

Mercury warns Æneas to flee

Ut primum alatis tetigit magalia plantis,
 Aenean fundantem arces ac tecta novantem 260
 conspicit; atque illi stellatus iaspide fulva
 ensis erat, Tyrioque ardebat murice laena
 demissa ex umeris, dives quae munerá Dido
 fecerat, et tenui telas discreverat auro.
 Continuo invadit: 'Tu nunc Karthaginis altae 265
 fundamenta locas, pulchramque uxorius urbem
 exstruis, heu regni rerumque oblite tuarum?
 Ipse deum tibi me claro demittit Olympo
 regnator, caelum ac terras qui numine torquet;
 ipse haec ferre iubet celeris mandata per auras: 270
 Quid struis, aut qua spe Libycis teris otia terris?
 Si te nulla movet tantarum gloria rerum,
 [nec super ipse tua moliris laude laborem,]
 Ascanium surgentem et spes heredis Iuli
 respice, cui regnum Italiae Romanaque tellus 275
 debentur.' Tali Cyllenius ore locutus
 mortalis visus medio sermone reliquit,
 et procul in tenuem ex oculis evanuit auram.

Æneas is perplexed, but decides to leave Carthage secretly

At vero Aeneas aspectu obmutuit amens,
 arrectaeque horrore comae, et vox faucibus haesit. 280
 Ardet apire fuga dulcisque relinquere terras,
 attonitus tanto monitu imperioque deprum.
 Heu quid agat? Quo nunc reginam ampire furem
 audeat adfatu? Quae prima exordia sumat?
 Atque animum nunc huc celerem, nunc dividit illuc, 285
 in partisque rapit varias perque omnia versat.
 Haec alternanti potior sententia visa est:

Mnesthea Sergestumque vocat fortemque Serestum,
 classem aptent taciti sociosque ad litora cogant,
 arma parent, et quae rebus sit causa novandis 290
 dissimulent; sese interea, quando optima Dido
 nesciat et tantos rumpi non speret amores,
 temptaturum aditus, et quae mollissima fandi
 tempora, quis rebus dexter modus. Ocius omnes
 imperio laeti parent ac iussa facessunt. 295

Dido suspects Æneas' purpose of flight

At regina dolos—quis fallere possit amantem?—
 praesensit, motusque excepit prima futuros,
 omnia tuta timens. Eadem impia Fama furenti
 detulit armari classem cursumque parari.
 Saevit inops animi, totamque incensa per urbem 300
 bacchatur, qualis commotis excita sacris
 Thyias, ubi audito stimulant trieterica Baccho
 orgia, nocturnusque vocat clamore Cithaeron.
 Tandem his Aenean compellat vocibus ultro:

Dido reproaches Æneas

* Dissimulare etiam sperasti, perfide, tantum 305
 posse nefas tacitusque mea decedere terra?
 Nec te noster amor, nec te data dextera quondam,
 nec moritura tenet crudeli funere Dido?
 Quin etiam hiberno moliris sidere classem,
 et mediis properas aquilonibus ire per altum, 310
 crudelis? Quid, si non arva aliena domosque
 ignotas peteres, sed Troia antiqua maneret,
 Troia per undosum peteretur classibus aequor?
 Mene fugis? Per ego has lacrimas dextramque tuam te
 (quando aliud mihi iam miserae nihil ipsa reliqui), 315
 per conubia nostra, per inceptos hymenaeos,
 si bene quid de te merui, fuit aut tibi quicquam

dulce meum, miserere domus labentis, et istam—
 oro, si quis adhuc precibus locus—exue mentem.
 Te propter Libycae gentes Nomadumque tyranni 320
 odere, infensi Tyrii; te propter eundem
 extinctus pudor, et, qua sola sidera adibam,
 fama prior. Cui me moribundam deseris, hospes?
 hoc solum nomen quoniam de coniuge restat.
 Quid moror? An mea Pygmalion dum moenia frater 325
 destruat, aut captam ducat Gaetulus Iarbas?
 Saltem si qua mihi de te suscepta fuisset
 ante fugam suboles, si quis mihi parvulus aula
 luderet Aeneas, qui te tamen ore referret,
 non equidem omnino capta ac deserta viderer.' 330

Æneas declares that duty forces him to seek Italy

Dixerat. Ille Iovis monitis immota tenebat
 lumina, et obnixus curam sub corde premebat.
 Tandem pauca refert: 'Ego te, quae plurima fando
 enumerare vales, numquam, regina, negabo 335
 promeritam; nec me meminisse pigebit Elissae,
 dum memor ipse mei, dum spiritus hos regit artus.
 Pro re pauca loquar. Neque ego hanc abscondere furto
 speravi—ne finge—fugam, nec coniugis umquam
 praetendi taedas, aut haec in foedera veni.
 Me si fata meis paterentur ducere vitam 340
 auspiciis et sponte mea componere curas,
 urbem Troianam primum dulcisque meorum
 reliquias colerem, Priami tecta alta manerent,
 et recidiva manu posuissem Pergama victis.
 Sed nunc Italiam magnam Gryneus Apollo, 345
 Italiam Lyciae iussere capessere sortes:
 hic amor, haec patria est. Si te Karthaginis arces,
 Phoenissam, Libycaeque aspectus detinet urbis,
 quae tandem, Ausonia Teucros considerare terra,

invidia est? Et nos fas extera quaerere regna. 350
 Me patris Anchisae, quotiens umentibus umbris
 nox operit terras, quotiens astra ignea surgunt,
 admonet in somnis et turbida terret imago;
 me puer Ascanius capitisque iniuria cari,
 quem regno Hesperiae fraudo et fatalibus arvis. 355
 Nunc etiam interpretes divum, Iove missus ab ipso—
 testor utrumque caput—celeris mandata per auras
 detulit; ipse deum manifesto in lumine vidi
 intrantem muros, vocemque his auribus hausi.
 Desine meque tuis incendere teque querelis; 360
 Italiam non sponte sequor.'

Dido curses Æneas in her frenzy

Talia dicentem iam dudum aversa tuetur,
 huc illuc volvens oculos, totumque pererrat
 luminibus tacitis, et sic accensa profatur:
 'Nec tibi diva parens, generis nec Dardanus auctor, 365
 perfide sed duris genuit te cautibus horrens
 Caucasus, Hyrcanaeque admorunt ubera tigres.
 Nam quid dissimulo, aut quae me ad maipra reservo?
 Num fletu ingemuit nostro? Num lumina flexit?
 Num lacrimas victus dedit, aut miseratus amantem est? 370
 Quae quibus anteferam? Iam iam nec maxima Iuno,
 nec Saturnius haec oculis pater aspicit aequis.
 Nusquam tuta fides. Eiectum litore, egentem
 excepi, et regni demens in parte locavi;
 amissam classem, socios a morte reduxi. 375
 Heu furilis incensa feror! Nunc augur Apollo,
 nunc Lyciae sortes, nunc et Iove missus ab ipso.
 interpretes divum fert horrida iussa per auras.
 Scilicet is superis labor est, ea cura quietos
 sollicitat. Neque te teneo, neque dicta refello. 380
 I, sequere Italiam ventis, pete regna per undas.

Spero equidem mediis, si quid pia numina possunt,
 supplicia hausurum scopulis, et nomine Dido
 saepe vocaturum. Sequar atris ignibus absens,
 et cum frigida mors anima seduxerit artus, 385
 omnibus umbra locis adero. Dabis, improbe, poenas.
 Audiam, et haec Manis veniet mihi fama sub imos.
 His medium dictis sermonem abrumpit, et auras
 aegra fugit, seque ex oculis avertit et aufert,
 linquens multa metu cunctantem et multa parantem 390
 dicere. Suscipiunt famulae, conlapsaque membra
 marmoreo referunt thalamo stratisque reponunt.

The Trojans prepare to depart

At pius Aeneas, quamquam lenire dolentem
 solando cupit et dictis avertere curas,
 multa gemens magnoque animum labefactus amore, 395
 iussa tamen divum exsequitur, classemque revisit.
 Tum vero Teucri incumbunt, et litore celsas
 deducunt toto navis; natat uncta carina;
 frondentisque ferunt remos et robora silvis
 infabricata, fugae studio. 400
 Migrantis cernas, totaque ex urbe ruentis.
 Ac velut ingentem formicae farris acervum
 cum populant, hiemis memores, tectoque reponunt;
 it nigrum campis agmen, praedamque per herbas
 convectant calle angusto; pars grandia trudunt 405
 obnixae frumenta umeris; pars agmina cogunt
 castigantque moras; opere omnis semita fervet.

Dido makes a last appeal to Æneas

Quis tibi tum, Dido, cernenti talia sensus?
 quosve dabas gemitus, cum litora fervere late
 prospicerés arce ex summa, totumque videres 410
 misceri ante oculos tantis clamoribus aequor?

Improbe Amór, quid nón mortália pectora cógis?
 Iræ iterum ín lacrimas, iterum temptare precando
 cógitur, et suppléx animós submíttère amori,
 né quid inéxpertum frustra moritúra relinquat. 415

‘Anna, vides toto properari litore; circum
 úndique cóvenère; vocat iam carbásus áuras,
 púppibus et laeti nautae imposuere coronas.
 Hunc ego si potui tantum sperare dolorem,
 et perferre, soror, potero. Miserae hoc tamen unum 420
 exsequere, Anna, mihi. Solam nam perfidus ille
 te colere, arcanos etiam tibi credere sensus;
 sola viri mollis aditus et tempora noras.

I, soror, atque hostem supplex adfare superbum:
 non ego cum Danais Troianam exscindere gentem 425
 Aulide iuravi, classemve ad Pergama misi,
 nec patris Anchisae cineres Manisve revelli;
 cur mea dicta negat duras demittere in auris?
 Quo ruit? Extremum hoc miserae det munus amanti:
 exspectet facilemque fugam ventosque ferentis. 430

Non iam coniugium antiquum, quod prodidit, oro,
 nec pulchro ut Latio careat regnumque relinquat:
 tempus inane peto, requiem spatiumque furori,
 dum mea me victam doceat fortuna dolere.
 Extremam hanc oro veniam—miserere sororis— 435
 quam mihi cum dederit, cumulatam morte remittam.’

Æneas is firm

Talibus orabat, talisque miserrima fletus
 fertque refertque soror: sed nullis ille movetur
 fletibus, aut voces ullas tractabilis audit;
 fata obstant, placidasque viri deus obstruit auris. 440
 Ac, velut annoso validam cum robore quercum
 Alpini Boreae nunc hinc nunc flatibus illinc

eruere inter se certant ; it stridor, et altae
 consternunt terram concusso stipite frondes ;
 ipsa haeret scopulis, et, quantum vertice ad auras 445
 aetherias, tantum radice in Tartara tendit :
 haud secus adsiduis hinc atque hinc vocibus heros
 tunditur, et magno persentit pectore curas ;
 mens immota manet ; lacrimae volvuntur inanes.

Dido, haunted by visions, longs for death

Tum vero infelix fatis exterrita Dido 450
 mortem orat ; taedet caeli convexa tueri.
 Quo magis inceptum peragat lucemque relinquat,
 vidit, turicremis cum dona imponeret aris,
 horrendum dictu, latices nigrescere sacros,
 fusaque in obscenum se vertere vina cruorem. 455
 Hoc visum nulli, non ipsi effata sorori.
 Praeterea fuit in tectis de marmore templum
 coniugis antiqui, miro quod honore colebat,
 velleribus niveis et festa fronde revinctum :
 hinc exaudiri voces et verba vocantis 460
 visa viri, nox cum terras obscura teneret ;
 solaque culminibus ferali carmine bubo
 saepe queri et longas in fletum ducere voces ;
 multaque praeterea vatum praedicta priorum
 terribili monitu horrificant. Agit ipse furentem 465
 in somnis ferus Aeneas ; semperque relinqui
 sola sibi, semper longam incommitata videtur
 ire viam, et Tyrios deserta quaerere terra.
 Eumenidum veluti demens videt agmina Pentheus,
 et solem geminum et duplicis se ostendere Thebas ; 470
 aut Agamemnonius scaenis agitatus Orestes
 armatam facibus matrem et serpentibus atris
 cum fugit, ultricesque sedent in limine Dirae.



ORESTES AND THE FURIES

Dido has a funeral pyre built

Ergo ubi concepit furias evicta dolore
 decrevitque mori, tempus secum ipsa modumque 475
 exigit, et, maestam dictis adgressa sororem,
 consilium vultu tegit, ac spem fronte serenat :

‘Inveni, germana, viam—gratare sorori—
 quae mihi reddat eum, vel eo me solvat amantem.
 Oceani finem iuxta solemque cadentem 480
 ultimus Aethiopum locus est, ubi maximus Atlas
 axem umero torquet stellis ardentibus aptum :
 hinc mihi Massylae gentis monstrata sacerdos,
 Hesperidum templi custos, epulasque draconi
 quae dabat, et sacros servabat in arbore ramos, 485
 spargens umida mella soporiferumque papaver.
 Haec se carminibus promittit solvere mentes
 quas velit, ast aliis duras immittere curas,
 sistere aquam fluviis, et vertere sidera retro ;
 nocturnosque movet Manis ; mugire videbis 490
 sub pedibus terram, et descendere montibus ornos.

Testor, cara, deos et te, germana, tuumque
 dulce caput, magicas invitam accingier artes.
 Tu secreta pyram tecto interiore sub auras
 erige, et arma viri, thalamo quae fixa reliquit 495
 impius, exuviasque omnis, lectumque iugalem,
 quo perii, superimponas: abolere nefandi
 cuncta viri monumenta iuvat, monstratque sacerdos.
 Haec effata silet; pallor simul occupat ora.
 Non tamen Anna novis praetexere funera sacris 500
 germanam credit, nec tantos mente furores
 concipit, aut graviora timet, quam morte Sychaei:
 ergo iussa parat.

*Dido, concealing her purpose of suicide, performs a sacrifice
 to the gods below*

At regina, pyra penetrali in sede sub auras
 erecta ingenti taedis atque ilice secta, 505
 intenditque locum sertis, et fronde coronat
 funerea; super exuvias ensemque relictum
 effigiemque toro locat, haud ignara futuri.
 Stant arae circum, et crinis effusa sacerdos
 ter centum tonat ore deos, Erebumque Chaosque, 510
 tergeminamque Hecaten, tria virginis ora Dianae.
 Sparserat et latices simulatos fontis Averni,
 falcibus et messae ad lunam quaeruntur aënis
 pubentes herbae nigri cum lacte veneni;
 quaeritur et nascentis equi de fronte revolsus 515
 et matri praereptus amor.
 Ipsa mola manibusque piis altaria iuxta,
 unum exuta pedem vinclis, in veste recincta,
 testatur moritura deos et conscia fati
 sidera; tum, si quod non aequo foedere amantis 520
 curae numen habet iustumque memorque, precatur.

In despair Dido laments her fate

Nox erat, et placidum carpebant fessa soporem
 corpora per terras, silvaeque et saeva quierant
 aequora: cum medio volvuntur sidera lapsu,
 cum tacet omnis ager, pecudes pictaeque volucres,
 quaeque lacus late liquidos, quaeque aspera dumis
 rura tenent, somno positae sub nocte silenti
 [lenibant curas, et corda oblita laborum].

525

At non infelix animi Phoenissa, nec umquam
 solvitur in somnos, oculisve aut pectore noctem
 accipit: ingeminant curae, rursusque resurgens
 saevit amor, magnoque irarum fluctuat aestu.
 Sic adeo insistit, secumque ita corde volutat:

530

En, quid ago? Rursusne procos inrisa priores
 experiar, Nomadumque petam conubia supplex,
 quos ego sim totiens iam dedignata maritos?

535

Iliacas igitur classis atque ultima Teucrum
 iussa sequar? Quiane auxilio iuvat ante levatos,
 et bene apud memores veteris stat gratia facti?
 Quis me autem, fac velle, sinet, ratibusve superbis
 invisam accipiet? Nescis heu, perdita, necdum
 Laomedontaeae sentis periuria gentis?

540

Quid tum, sola fuga nautas comitabor ovantis,
 an Tyriis omnique manu stipata meorum
 inferar, et, quos Sidonia vix urbe revelli,
 rursus agam pelago, et ventis dare vela iubebo?

545

—Quin morere, ut merita es, ferroque averte dolorem.

Tu lacrimis evicta meis, tu prima furentem
 his, germana, malis oneras atque obicis hosti.
 Non licuit thalami expertem sine crimine vitam
 degere, more ferae, talis nec tangere curas!
 Non servata fides cineri promissa Sychaeo!
 Tantos illa suo rumpebat pectore questus.

550



HECATE

Æneas is urged by Mercury not to delay

Aeneas/celsa in puppi, iam certus eundi,
carpebat somnos, rebus iam rite paratis. 555

Huic se forma dei voltu redeuntis eodem
obtulit in somnis, rursusque ita visa monere est—
omnia Mercurio similis, vocemque coloremque
et crinis flavos et membra decora iuventa:

'Nate dea, potes hoc sub casu ducere somnos,
nec, quae te circum stent/deinde pericula, cernis,
demens, nec Zephyros audis sp̄tare secundos? 560

Illa dolos diūmque nefas in pectore versat,
certa mori, varioque itarum fluctuat aestu.
Non fugis hinc praeceps, dum praecipitare potestas? 565

Iam mare turbari trabibus, saevasque videbis
conlucere faces, iam fervere litora flammis,
si te his attigerit terris Aurora morantem.
Heia age, rumpe moras. Variū et mutabile semper
femina. Sic fatus nocti se immiscuit atrae. 570

The Trojans depart in haste

Tum vero Aeneas, subitis exterritus umbris,
corripit e somno corpus, sociosque fatigat:
'Praecipites vigilate, viri, et considite transtris;
solvite vela citi. Deus aethere missus ab alto
festinare fugam tortosque incidere funis 575

ecce iterum instimulat. Sequimur te, sancte deorum,
quisquis es, imperioque iterum paremus ovantes.

Adsis O placidusque iuves, et sidera caelo
dextra feras,' Dixit, vaginaque eripit ensem
fulmineum, strictoque ferit retinacula ferro. 580

Idem omnis simul ardor habet, rapiuntque ruuntque;
litora deseruere; latet sub classibus aequor;
adnixi torquent spumas et caerula verrunt.

Dido sees the Trojans sail away

Et iam prima novo spargebat lumine terras
Tithoni croceum linquens Aurora cubile.

585

Regina e speculis ut primum albescere lucem
vidit, et aequatis classem procedere velis,

litoraue et vacuos sensit sine remige portus,
terque quaterque manu pectus percussa decorum,

flaventisque abscissa comas, 'Pro Iuppiter, ibit
hic,' ait, 'et nostris inluserit advena regnis?

590

Non arma expedient, totaque ex urbe sequentur,
deripientque rates alii navalibus? Ite,

ferte citi flammæ, date vela, impellite remos! —

Quid loquor, aut ubi sum? Quæ mentem insania mutat? 595

Infelix Dido, nunc te facta impia tangunt.

Tum decuit, cum sceptrâ dabas. — En dextra fidesque,
quem secum patrios aiunt portare penatis,

quem subiisse umeris confectum ætate parentem!

Non potui abreptum divellere corpus, et undis

600

spargere? Non socios, non ipsum absumere ferro

Ascanium, patriisque epulandum ponere mensis? —

Verum anceps pugnae fuerat fortuna: — fuisset.

Quem metui moritura? Fæces in castra tulissem,
implessemque foros flammis, natumque patremque

605

cum genere exstinxem, memet super ipsa dedissem.

Dido curses the Trojans and their descendants

'Sol, qui terrarum flammis opera omnia lustras,
tuque harum interpretis curarum et conscia Iuno,

nocturnisque Hecate triviis ululata per urbes,

et Diræ ultrices, et di morientis Elissæ,

610

accipite hæc, meritumque malis advertite numen,

et nostras audite preces. Si tangere portus

infandum caput ac terris adnare necesse est,

et sic fata Iovis poscunt, hic terminus haeret :
 at bello audacis populi vexatus et armis, 615
 finibus extorris, complexu avolsus Iuli,
 auxiliū imploret, videatque indigna suorum
 funera; nec, cum se sub leges pacis iniquae
 tradiderit, regno aut optata luce fruatur,
 sed cadat ante diem, mediaque inhumatus harena. 620
 Haec precor, hanc vocem extremam cum sanguine fundo.
 Tum vos, O Tyrii, stirpem et genus omne futurum
 exercete odiis, cinerique haec mittite nostro
 munera. Nullus amor populis, nec foedera sunt.
 Exoriare aliquis nostris ex ossibus ultor, 625
 qui face Dardanios ferroque sequare colonos,
 nunc, olim, quocumque dabunt se tempore vires.
 Litora litoribus contraria, fluctibus undas
 imprecor, arma armis; pugnent ipsique nepotesque.'

The death of Dido

Haec ait, et partis animum versabat in omnis, 630
 invisam quaerens quam primum abruptere lucem.
 Tum breviter Barcen nutricem adfata Sylchae;
 namque suam patria antiqua cinis ater habebat :
 Annam cara mihi nutrix huc siste sororem;
 dic corpus properet fluviali spargere lympa, 635
 et pecudes secum et monstrata piacula ducat;
 sic veniat; tuque ipsa pia tege tempora vitta.
 Sacra Iovi Stygiō, quae rite incepta paravi,
 perficere est animus, finemque imponere curis,
 Dardanique rogam capitis permittere flammae.' 640
 Sic ait: illa gradum studio celerabat anili.
 At trepida, et coeptis immanibus efferat Dido,
 sanguineam volvens aciem, maculisque trementis
 interfusa genas, et pallida morte futura,
 interiora domus intrumpit limina, et altos 645

conscendit furibunda rogos, ensemque recludit
Dardanium, non hos quaesitum munus in usus.

Hic, postquam Iliacas vestes notumque cubile
conspexit, paulum lacrimis et mente morata,
incubuitque toro, dixitque novissima verba: 650

'Dulces exuviae, dum fata deusque sinebat,
accipite hanc animam, meque his exsolvite curis.
Vixi, et, quem dederat cursum fortuna, peregi,
et nunc magna mei sub terras ibit imago.

Urbem praeclaram statui; mea moenia vidi;
ulta virum, poenas inimico a fratre recepi; 655

felix, heu nimium felix, si litora tantum
numquam Dardaniae tetigissent nostra carinae!'

Dixit, et os impressa toro, 'Moriemur inultae,
sed moriamur,' ait. 'Sic, sic iuvat ire sub umbras.' 660

Hauriat hunc oculis ignem crudelis ab alto
Dardanus, et nostrae secum ferat omina mortis.'

Dixerat; atque illam media inter talia ferro
conlapsam aspiciunt comites, ensemque cruore
spumantem, sparsasque manus. It clamor ad alta 665
atria; concussam bacchatur Fama per urbem.

Lamentis gemituque et femineo ululatu
tectâ fremunt; resonat magnis plangoribus aether,
non aliter quam si immissis ruat hostibus omnis
Karthago aut antiqua Tyros, flammaeque furentes 670
culmina perque hominum volvantur perque deorum.

Anna's lament for her dying sister

Audiit exanimis, trepidoque exterrita cursu
unguibus ora soror foedans et pectora pugnīs
per medios ruit, ac morientem nomine clamat:

'Hoc illud, germana, fuit? Me fraude petebas? 675

Hoc roguſ iste mihi, hoc lignes araeque parabant?

Quid primum deserta querar? Comitemne sororem

sprevisti moriens? Eadem me ad fata vocasses;
idem ambas ferro dolor, atque eadem hora tulisset.
His etiam struxi manibus, patriosque vocavi
voce deos, sic te ut posita crudelis abessem?

680

Exstincti te meque, soror, populumque patresque
Sidonios urbemque tuam. Date volnera lymphis
abluam, et extremus si quis super halitus errat,
ore legam.' Sic fata, gradus evaserat altos,
semianimemque sinu germanam amplexa fovebat
cum gemitu, atque atro siccabat veste cruores.

685

Illā, gravis oculos conata attollere, rursus
deficit; infixum stridit sub pectore vulnus.
Ter sese attollens cubitoque adnixa levavit;
ter revoluta toro est, oculisque errantibus alto
quaesivit caelo lucem, ingemuitque reperta.

690

Iris releases the spirit of Dido

Tum Iuno omnipotens, longum miserata dolorem
difficilisque obitus, Irim demisit Olympo,
quae luctantem animam nexosque resolveret artus.

695

Nam quia nec fato, merita nec morte peribat,
sed misera ante diem, subitoque accensa furore,
nondum illi flavum Proserpina vertice crinem
abstulerat, Stygioque caput damnaverat Orco.

Ergo Iris croceis per caelum roscida pinnis,
mille trahens varios adverso sole colores,
devolat, et supra caput adstitit: 'Hunc ego Diti
sacrum iussa fero, teque isto corpore solvo.'

700

Sic ait, et dextra crinem secat: omnis et una
dilapsus calor, atque in ventos vita recessit.

705

LIBER V

THE FUNERAL GAMES

Æneas, departing, sees the blaze of Dido's funeral pile. A storm threatens, and he turns his course towards Sicily, where he is received with welcome by Acestes (1-41). He prepares to celebrate with sacrifice and funeral games the anniversary of his father's death (42-103). First contest, race of four Galleys; incidents of the race: the first prize is won by Cloanthus (104-285). Second contest, Foot race: Nisus and Euryalus (286-361). Third contest, the Cestus: Dares and Entellus; the gigantic strength of the latter, who wields the gauntlets of Eryx (362-484). Fourth contest, Archery; the dove shot in mid-air by Eurytion; the fiery flight of Acestes' arrow (485-544). The Equestrian game, *Troianus*, led by Ascanius in skilful evolutions (545-603). Juno moves the Trojan women to repining at their long wandering; led by Pyrgo, they set fire to the fleet: the flames cannot be stayed, until Jupiter sends a timely rain, by which all the ships but four are rescued (604-699). Æneas purposes to found a colony in Sicily; but is warned in a vision by Anchises to proceed with his stoutest followers to Latium: those who desire remain behind under protection of Acestes; the rest set sail (700-778). At the entreaty of Venus, Neptune, with the Tritons and sea-nymphs, attends his course. The fleet passes safe upon the waters, with the loss of the pilot Palinurus alone, who, overcome by the god of sleep, falls into the sea and perishes (779-871).

A storm forces the Trojans to seek harbor in Sicily

INTEREA medium Aeneas iam classe tenebat
certus iter, fluctusque atros Aquilone secabat,
moenia respiciens, quae iam infelicis Elissae
conlucent flammis. Quae tantum accenderit ignem,
causa latet; duri magno sed amore dolores
polluto, notumque furens quid femina possit,
triste per augurium Teucrorum pectora ducunt.

Ut pelagus tenuere rates, nec iam amplius ulla
 occurrit tellus, maria undique et undique caelum,
 olli caeruleus supra caput adstitit imber, 10
 noctem hiememque ferens, et inhorruit unda tenebris.
 Ipse gubernator puppi Palinurus ab alta:
 'Heu! quianam tanti cinxerunt aethera nimbi?
 Quidve, pater Neptune, paras?' Sic deinde locutus
 colligere arma iubet validisque incumbere remis, 15
 obliquatque sinus in ventum, ac talia fatur:
 'Magnanime Aenea, non, si mihi Iuppiter auctor
 spondeat, hoc sperem Italiam contingere caelo.
 Mutati transversa fremunt et vespere ab atro
 consurgunt venti, atque in nubem cogitur aër. 20
 Nec nos obniti contra, nec tendere tantum
 sufficimus. Superat quoniam Fortuna, sequamur,
 quoque vocat, vertamus iter. Nec litora longe
 fida reor fraterna Erycis portusque Sicanos,
 si modo rite memor servata remetior astra.' 25
 Tum pius Aeneas: 'Equidem sic poscere ventos
 iamdudum et frustra cerno te tendere contra:
 flecte viam velis. An sit mihi gratior ulla,
 quove magis fessas optem demittere navis,
 quam quae Dardanium tellus mihi servat Acesten, 30
 et patris Anchisae gremio complectitur ossa?'
 Haec ubi dicta, petunt portus, et vela secundi
 intendunt Zephyri; fertur cita gurgite classis,
 et tandem laeti notae advertuntur harenae.

The Trojans are welcomed at Segesta by Acestes

At procul ex celso miratus vertice montis 35
 adventum sociasque rates, occurrit Acestes,
 horridus in iaculis et pelle Libystidis ursae,

Troia Criniso conceptum flumine mater
 quem genuit : veterum non immemor ille parentum
 gratatur reduces, et gaza laetus agresti
 excipit, ac fessos opibus solatur amicis.

40

Aeneas proclaims games in honor of Anchises

Postera cum primo stellas Oriente fugarat
 clara dies, socios in coetum litore ab omni
 advocat Aeneas, tumulique ex aggere fatur :
 'Dardanidae magni, genus alto a sanguine divum,
 annuus exactis completur mensibus orbis,
 ex quo reliquias divinique ossa parentis
 condidimus terra maestasque sacravimus aras.
 Iamque dies, nisi fallor, adest, quem semper acerbum,
 semper honoratum—sic di voluistis—habebo.
 Hunc ego Gaetulis agerem si syrtibus exsul,
 Argolicove mari deprensus et urbe Mycenae,
 annua vota tamen sollemnisque ordine pompas
 exsequer, strueremque suis altaria donis.
 Nunc ultro ad cineres ipsius et ossa parentis,
 haud equidem sine mente reor, sine numine divum,
 adsumus et portus delati intramus amicos.
 Ergo agite, et laetum cuncti celebremus honorem ;
 poscamus ventos ; atque haec me sacra quotannis
 urbe velit posita templis sibi ferre dicatis.
 Bina boum vobis Troia generatus Acestes
 dat numero capita in navis ; adhibete penatis
 et patrios epulis et quos colit hospes Acestes.
 Praeterea, si nona diem mortalibus alnum
 Aurora extulerit radiisque retexerit orbem,
 prima citae Teucris ponam certamina classis ;
 quique pedum cursu valet, et qui viribus audax

45

50

55

60

65

aut iaculo incedit melior levibusque sagittis,
 seu crudo fidit pugnam committere caestu,
 cuncti adsint, meritaque exspectent praemia palmae. 70
 Ore favete omnes, et cingite tempora ramis.'

Funeral rites are performed at the tomb of Anchises

Sic fatus, velat materna tempora myrto ;
 hoc Helymus facit, hoc aevi maturus Acestes,
 hoc puer Ascanius, sequitur quos cetera pubes.
 Ille e concilio multis cum milibus ibat 75
 ad tumulum, magna medius comitante caterva.
 Hic duo rite mero libans carchesia Baccho
 fundit humi, duo lacte novo, duo sanguine sacro,
 purpureosque iacit flores, ac talia fatur :
 'Salve, sancte parens : iterum salvete, recepti 80
 nequiquam cineres, animaeque umbraeque paternae.
 Non licuit finis Italos fataliaque arva,
 nec tecum Ausonium (quicumque est) quaerere Thybrim.'

Dixerat haec, adytis cum lubricus anguis ab imis
 septem ingens gyros, septena volumina traxit, 85
 amplexus placide tumulum lapsusque per aras,
 caeruleae cui terga notae, maculosus et auro
 squamam incendebat fulgor, ceu nubibus arcus
 mille iacit varios adverso sole colores.
 Obstipuit visu Aeneas. Ille agmine longo 90
 tandem inter pateras et levia pocula serpens
 libavitque dapes, rursusque innoxius imo
 successit tumulo, et depasta altaria liquit.
 Hoc magis inceptos genitori instaurat honores,
 incertus, geniumne loci famulumne parentis 95
 esse putet : caedit binas de more bidentis,
 totque sues, totidem nigrantis terga iuencos ;
 vinaque fundebat pateris, animamque vocabat

Anchisae magni Manisque Acheronte remissos.
 Nec non et socii, quae cuique est copia, laeti
 dona ferunt, onerant aras, mactantque iuencos;
 ordine aëna locant alii, fusique per herbam
 subiciunt veribus prunas et viscera torrent.

100



SERPENT TASTING THE SACRIFICE

The spectators gather for the games ; the prizes are displayed

Exspectata dies aderat, nonamque serena
 Auroram Phaëthontis equi iam luce vehebant,
 famaue finitimos et clari nomen Acestae
 excierat ; laeto complerant litora coetu,
 visuri Aeneadas, pars et certare parati.
 Munera principio ante oculos circoque locantur
 in medio, sacri tripodes viridesque coronae,
 et palmae pretium victoribus, armaque et ostro
 perfusae vestes, argenti auriue talenta ;
 et tuba commissos medio canit aggere ludos.

105

110

The boat race

Prima pares ineunt gravibus certamina remis
quattuor ex omni delectae classe carinae. 115

Velocem Mnestheus agit acri remige Pristim,
mox Italus Mnestheus, genus a quo nomine Memmi;
ingentemque Gyas ingenti mole Chimaeram,
urbis opus, triplici pubes quam Dardana versu
impellunt, terno consurgunt ordine remi; 120
Sergestusque, domus tenet a quo Sergia nomen,
Centauro invehitur magna, Scyllaque Cloanthus
caerulea, genus unde tibi, Romane Cluenti.

Est procul in pelago saxum spumantia contra
litora, quod tumidis submersum tunditur olim 125
fluctibus, hiberni condunt ubi sidera cori;
tranquillo silet, immotaque attollitur unda
campus, et apricis statio gratissima mergis.

Hic viridem Aeneas frondenti ex ilice metam
constituit signum nautis pater, unde reverti 130
scirent, et longos ubi circumflectere cursus.

Tum loca sorte legunt, ipsique in puppibus auro
ductores longe effulgent ostroque decori;
cetera populea velatur fronde iuventus,
nudatosque umeros oleo perfusa nitescit. 135

Considunt transtris, intentaque bracchia remis;
intenti exspectant signum, exsultantiaque haurit
corda pavor pulsans, laudumque arrecta cupido.

The start

Inde, ubi clara dedit sonitum tuba, finibus omnes,
haud mora, prosiluire suis; ferit aethera clamor 140
nauticus, adductis spumant freta versa lacertis.
Infundunt pariter sulcos totumque dehiscit
convolsum remis rostrisque tridentibus aequor.

Non tam praecipites biugo certamine campum
 corripuere, ruuntque effusi carcere currus, 145
 nec sic immissis aurigae undantia lora
 concussere iugis pronique in verbera pendent.
 Tum plausu fremituque virum studiisque faventum
 consonat omne nemus, vocemque inclusa volutant
 litora, pulsati colles clamore resultant. 150

*Gyas and Cloanthus struggle for the lead. Gyas throws his
 pilot overboard*

Effugit ante alios primisque elabitur undis
 turbam inter fremitumque Gyas; quem deinde Cloanthus
 consequitur, melior remis, sed pondere pinus
 tarda tenet. Post hos aequo discrimine Pristis
 Centaurusque locum tendunt superare priorem; 155
 et nunc Pristis habet, nunc victam praeterit ingens
 Centaurus, nunc una ambae iunctisque feruntur
 frontibus, et longa sulcant vada salsa carina.

Iamque propinquabant scopulo metamque tenebant,
 cum princeps medioque Gyas in gurgite victor 160
 rectorem navis compellat voce Menoeten:
 'Quo tantum mihi dexter abis? Huc dirige gressum;
 litus ama, et laevas stringat sine palmula cautes;
 altum alii teneant.' Dixit; sed caeca Menoetes
 saxa timens proram pelagi detorquef ad undas. 165
 'Quo diversus abis?' iterum 'Pete saxa, Menoete!'
 cum clamore Gyas revocabat; et ecce Cloanthum
 respicit instantem tergo, et propiora tenentem.
 Ille inter navemque Gyae scopulosque sonantis
 radit iter laevum interior, subitoque priorem 170
 praeterit, et metis tenet aequora tuta relictis.
 Tum vero exarsit iuveni dolor ossibus ingens,
 nec lacrimis caruere genae, segnemque Menoeten,



GALLEY

oblitus decorisque sui sociumque salutis,
 in mare praecipitem puppi deturbat ab alta ; 175
 ipse gubernaclo rector subit, ipse magister,
 hortaturque viros, clavumque ad litora torquet.
 At gravis ut fundo vix tandem redditus imo est,
 iam senior madidaque fluens in veste Menoetes
 summa petit scopuli siccaque in rupe resedit. 180
 Illum et labentem Teucri et risere natantem,
 et salsos rident revomentem pectore fluctus.

Sergestus tries to overtake Gyas, but runs the Centaur on the rocks

Hic laeta extremis spes est accensa duobus,
 Sergesto Mnestheique, Gyan superare morantem.
 Sergestus capit ante locum scopuloque propinquat, 185
 nec tota tamen ille prior praeëunte carina ;
 parte prior, partem rostro premit aemula Pristis.

At media socios incedens nave per ipsos
hortatur Mnestheus: 'Nunc, nunc insurgite remis,
Hectorei socii, Troiae quos sorte suprema
190 delegi comites; nunc illas promite viris,
nunc animos, quibus in Gaetulis syrtibus usi,
Ionioque mari Maleaeque sequacibus undis.
Non iam prima peto Mnestheus, neque vincere certo;
quamquam O! —sed superent, quibus hoc, Neptune, dedisti;
extremos pudeat rediisse; hoc vincite, cives,
196 et prohibete nefas.' Olli certamine summo
procumbunt; vastis tremit ictibus aerea puppis,
subtrahiturque solum; tum creber anhelitus artus
aridaque ora quatit, sudor fluit undique rivis.
200

Attulit ipse viris optatum casus honorem.
Namque furens animi dum proram ad saxa suburget
interior, spatioque subit Sergestus iniquo,
infelix saxis in procurentibus haesit.
Concussae cautes, et acuto in murice remi
205 obnixi crepuere, inlisaque prora pependit.
Consurgunt nautae et magno clamore morantur,
ferratasque trudes et acuta cuspide contos
expediunt, fractosque legunt in gurgite remos.

Mnestheus passes Sergestus and Gyas

At laetus Mnestheus successuque acrior ipso
210 agmine remorum celeri ventisque vocatis
prona petit maria et pelago decurrit aperto.
Qualis spelunca subito commota columba,
cui domus et dulces latebroso in pumice nidi,
fertur in arva volans, plausumque exterrita pinnis
215 dat tecto ingentem, mox aëre lapsa quieto
radit iter liquidum, celeres neque commovet alas:
sic Mnestheus, sic ipsa fuga secat ultima Pristis
aequora, sic illam fert impetus ipse volantem.

Cloanthus wins the boat race

Et primum in scopulo luctantem deserit alto 220
 Sergestum brevibusque vadis, frustra que vocantem
 auxilia, et fractis discentem currere remis.
 Inde Gyan ipsamque ingenti mole Chimaeram
 consequitur; cedit, quoniam spoliata magistro est.
 Solus iamque ipso superest in fine Cloanthus: 225
 quem petit, et summis adnexus viribus urget.
 Tum vero ingeminat clamor, cunctique sequentem
 instigant studiis, resonatque fragoribus aether.
 Hi proprium decus et partum indignantur honorem
 ni teneant, vitamque volunt pro laude pacisci; 230
 hos successus alit: possunt, quia posse videntur.
 Et fors aequatis cepissent praemia rostris,
 ni palmas ponto tendens utrasque Cloanthus
 fudissetque preces, divosque in vota vocasset:
 'Di, quibus imperium est pelagi, quorum aequora curro, 235
 vobis laetus ego hoc candentem in litore taurum
 constituam ante aras, voti reus, extaque salsos
 porriciam in fluctus et vina liquentia fundam.'
 Dixit, eumque imis sub fluctibus audiit omnis
 Nereidum Phorcique chorus Panopeaque virgo, 240
 et pater ipse manu magna Portunus euntem
 impulit; illa Noto citius volucrique sagitta
 ad terram fugit, et portu se condidit alto.

Æneas gives out the prizes

Tum satus Anchisa, cunctis ex more vocatis,
 victorem magna praeconis voce Cloanthum 245
 declarat, viridique advelat tempora lauro,
 muneraque in navis ternos optare iuencos,
 vinaque et argenti magnum dat ferre talentum.
 Ipsis praecipuos ductoribus addit honores:



THE WRECK

victori chlamydem auratam, quam plurima circum 250
 purpura maeandro duplici Meliboea cucurrit,
 intextusque puer frondosa regius Ida
 velocis iaculo cervos cursuque fatigat,
 acer, anhelanti similis, quem praepes ab Ida
 sublimem pedibus rapuit Iovis armiger uncis ; 255
 longaevi palmas nequiquam ad sidera tendunt
 custodes, saevitque canum latratus in auras.
 At qui deinde locum tenuit virtute secundum,
 levibus huic hamis consertam auroque trilicem
 loricam, quam Demoleo detraxerat ipse 260
 victor apud rapidum Simoënta sub Illo alto,
 donat habere viro, decus et tutamen in armis.
 Vix illam famuli Phegeus Sagarisque ferebant
 multiplicem, conixi umeris ; indutus at olim
 Demoleos cursu palantis Troas agebat. 265
 Tertia dona facit geminos ex aere lebetas,
 cymbiaque argento perfecta atque aspera signis.

The return of the Centaur

Iamque adeo donati omnes opibusque superbi
 puniceis ibant evincti tempora taenis,
 cum saevo e scopulo multa vix arte revolsus, 270
 amissis remis atque ordine debilis uno,
 inrisam sine honore ratem Sergestus agebat.
 Qualis saepe viae deprensus in aggere serpens,
 aerea quem obliquum rota transiit, aut gravis ictu
 seminecem liquit saxo lacerumque viator ; 275
 nequiquam longos fugiens dat corpore tortus,
 parte ferox, ardensque oculis, et sibila colla
 arduus attollens, pars vulnere clauda retentat
 nixantem nodis seque in sua membra plicantem :
 tali remigio navis se tarda movebat ; 280

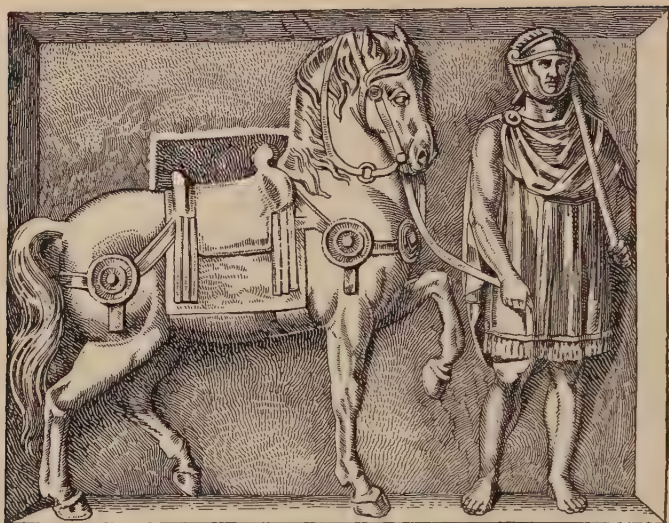
vela facit tamen, et velis subit ostia plenis.
 Sergestum Aeneas promisso munere donat,
 servatam ob navem laetus sociosque reductos.
 Olli serva datur, operum haud ignara Minervae,
 Cressa genus, Pholoë, geminique sub ubere nati.

285

The foot race: Æneas announces the prizes

Hoc pius Aeneas misso certamine tendit
 gramineum in campum, quem collibus undique curvis
 cingebant silvae, mediaque in valle theatri
 circus erat; quo se multis cum milibus heros
 consessu medium tulit exstructoque resedit. 290
 Hic, qui forte velint rapido contendere cursu,
 invitat pretiis animos, et praemia ponit.
 Undique conveniunt Teucri mixtique Sicani,
 Nisus et Euryalus primi,
 Euryalus forma insignis viridique iuventa, 295
 Nisus amore pio pueri; quos deinde secutus
 regius egregia Priami de stirpe Diores;
 hunc Salius simul et Patron, quorum alter Acarnan,
 alter ab Arcadio Tegeaeae sanguine gentis;
 tum duo Trinacrii iuvenes, Helymus Panopesque, 300
 adsueta silvis, comites senioris Acestae;
 multi praeterea, quos fama obscura recondit.
 Aeneas quibus in mediis sic deinde locutus:

‘Accipite haec animis, laetasque advertite mentes:
 nemo ex hoc numero mihi non donatus abibit; 305
 Gnosis bina dabo levato lucida ferro
 spicula caelatamque argento ferre bipennem,
 omnibus hic erit unus honos. Tres praemia primi
 accipient, flavaque caput nectentur oliva.
 Primus equum phaleris insignem victor habeto; 310
 alter Amazoniam pharetram plenamque sagittis



HORSE WITH TRAPPINGS

Threiciis, lato quam circum amplexitur auro
balteus, et tereti subnectit fibula gemma;
tertius Argolica hac galea contentus abito.'

Euryalus wins by the aid of Nisus

Haec ubi dicta, locum capiunt, signoque repente 315
corripiunt spatia audito, limenque relinquunt,
effusi nimbo similes, simul ultima signant.
Primus abit longeque ante omnia corpora Nisus
emicat, et ventis et fulminis ocior alis;
proximus huic, longo sed proximus intervallo, 320
insequitur Salius; spatio post deinde relicto
tertius Euryalus;
Euryalumque Helymus sequitur; quo deinde sub ipso
ecce volat calcemque terit iam calce Diores,
incumbens umero, spatia et si plura supersint, 325
transeat elapsus prior, ambiguumve relinquat.

Iamque fere spatio extremo fessique sub ipsam
 finem adventabant, levi cum sanguine Nisus
 labitur infelix, caesis ut forte iuven-
 fusus humum viridisque super madefecerat herbas. 330
 Hic iuvenis iam victor ovans vestigia presso
 haud tenuit titubata solo, sed pronus in ipso
 concidit immundoque fimo sacroque cruore.
 Non tamen Euryali, non ille oblitus amorum;
 nam sese opposuit Salio per lubrica surgens; 335
 ille autem spissa iacuit revolutus harena.
 Emicat Euryalus, et munere victor amici
 prima tenet, plausuque volat fremituque secundo.
 Post Helymus subit, et nunc tertia palma Diores.

Salius vainly protests that he was fouled

Hic totum caveae consessum ingentis et ora 340
 prima patrum magnis Salius clamoribus implet,
 ereptumque dolo reddi sibi poscit honorem.
 Tutatur favor Euryalum, lacrimaeque decorae,
 gratior et pulchro veniens in corpore virtus.
 Adiuvat et magna proclamat voce Diores, 345
 qui subiit palmae, frustra que ad praemia venit
 ultima, si primi Salio reddantur honores.

*Aeneas awards the prizes, and gives presents to Salius
and Nisus*

Tum pater Aeneas, 'Vestra,' inquit, 'munera vobis
 certa manent, pueri, et palmam movet ordine nemo;
 me liceat casus miserari insontis amici.' 350
 Sic fatus, tergum Gaetuli immane leonis
 dat Salio, villis onerosum atque unguibus aureis.
 Hic Nisus, 'Si tanta,' inquit, 'sunt praemia victis,
 et te lapsorum miseret, quae munera Niso

digna dabis, primam merui qui laude coronam, 355
 ni me, quae Salium, fortuna inimica tulisset?'
 Et simul his dictis faciem ostentabat et udo
 turpia membra fimo. Risit pater optimus olli,
 et clipeum efferri iussit, Didymaonis artem,
 Neptuni sacro Danaïs de poste refixum. 360
 Hoc iuvenem egregium praestanti munere donat.

The boxing match: Dares is the only contestant

Post, ubi confecti cursus, et dona peregit:
 'Nunc si cui virtus animusque in pectore praesens,
 adsit, et evinctis attollat bracchia palmis.'
 Sic ait, et geminum pugnae proponit honorem, 365
 victori velatum auro vittisque iuvenum,
 ensem atque insignem galeam solacia victo.
 Nec mora: continuo vastis cum viribus effert
 ora Dares, magnoque virum se murmure tollit;
 solus qui Paridem solitus contendere contra, 370
 idemque ad tumulum, quo maximus occubat Hector,
 victorem Buten, immani corpore qui se
 Bebrycia veniens Amyci de gente ferebat,
 perculit, et fulva moribundum extendit harena.
 Talis prima Dares caput altum in proelia tollit, 375
 ostenditque umeros latos, alternaque iactat
 bracchia protendens, et verberat ictibus auras.
 Quaeritur huic alius; nec quisquam ex agmine tanto
 audet adire virum manibusque inducere caestus.
 Ergo alacris, cunctosque putans excedere palma, 380
 Aeneae stetit ante pedes, nec plura moratus
 tum laeva taurum cornu tenet, atque ita fatur:
 'Nate dea, si nemo audet se credere pugnae,
 quae finis standi? Quo me decet usque teneri?
 Ducere dona iube.' Cuncti simul ore fremebant 385
 Dardanidae, reddique viro promissa iuebant.

The aged Entellus is induced by Acestes to meet Dares •

Hic gravis Entellum dictis castigat Acestes,
proximus ut viridante toro consederat herbae :
'Entelle, heroum quondam fortissime frustra,
tantane tam patiens nullo certamine tolli 390

dona sines? Ubi nunc nobis deus ille magister
nequiquam memoratus Eryx? Ubi fama per omnem
Trinacriam, et spolia illa tuis pendentia tectis?'
Ille sub haec: 'Non laudis amor, nec gloria cessit
pulsa metu; sed enim gelidus tardante senecta 395

sanguis hebet, frigentque effetae in corpore vires.
Si mihi, quae quondam fuerat, quaque improbus iste
exultat fidens, si nunc foret illa iuventus,
haud equidem pretio inductus pulchroque iuvenco
venissem, nec dona moror.' Sic deinde locutus 400

in medium geminos immani pondere caestus
proiecit quibus acer Eryx in proelia suetus
ferre manum, duroque intendere bracchia tergo.
Obstipuere animi: tantorum ingentia septem
terga boum plumbo insuto ferroque rigeabant. 405

Ante omnis stupet ipse Dares, longequae recusat;
magnanimusque Anchisiades et pondus et ipsa
huc illuc vinclorum immensa volumina versat.
Tum senior talis referebat pectore voces:

'Quid, si quis caestus ipsius et Herculis arma 410
vidisset, tristemque hoc ipso in litore pugnam?
Haec germanus Eryx quondam tuus arma gerebat,—
sanguine cernis adhuc sparsoque infecta cerebro,—
his magnum Alciden contra stetit; his ego suetus,
dum melior viris sanguis dabat, aemula necdum 415

temporibus geminis canebat sparsa senectus.
Sed si nostra Dares haec Troïus arma recusat,
idque pio sedet Aeneae, probat auctor Acestes,



DARES AND ENTELLUS

aequemus pugnas. Erycis tibi terga remitto;
 solve metus; et tu Troianos exue caestus.
 Haec fatus, duplicem ex umeris reiecit amictum,
 et magnos membrorum artus, magna ossa lacertosque
 exuit, atque ingens media consistit harena.

420

The boxing match begins. Entellus falls

Tum satus Anchisa caestus pater extulit aequos,
 et paribus palmas amborum innexuit armis.
 Constitit in digitos extemplo arrectus uterque,
 bracchiaque ad superas interritus extulit auras.
 Abduxere retro longe capita ardua ab ictu,
 immiscentque manus manibus, pugnamque lacessunt.
 Ille pedum melior motu, fretusque iuventa;
 hic membris et mole valens, sed tarda trementi
 genua labant, vastos quatit aeger anhelitus artus.
 Multa viri nequiquam inter se volnera iactant,
 multa cavo lateri ingeminant, et pectore vastos
 dant sonitus, erratque auris et tempora circum
 crebra manus, duro crepitant sub volnere malae.

425

430

435

Stat gravis Entellus nisuque immotus eodem,
 corpore tela modo atque oculis vigilantibus exit.
 Ille, velut celsam oppugnat qui molibus urbem,
 aut montana sedet circum castella sub armis, 440
 nunc hos, nunc illos aditus, omnemque pererrat
 arte locum, et variis adsultibus inritus urget.
 Ostendit dextram insurgens Entellus, et alte
 extulit: ille ictum venientem a vertice velox
 praevidit, celerique elapsus corpore cessit. 445
 Entellus viris in ventum effudit, et ultro
 ipse gravis graviterque ad terram pondere vasto
 concidit, ut quondam cava concidit aut Erymantho,
 aut Ida in magna, radicibus eruta pinus.
 Consurgunt studiis Teucris et Trinacria pubes; 450
 it clamor caelo, primusque accurrit Acestes,
 aequaevumque ab humo miserans attollit amicum.
 At non tardatus casu neque territus heros
 acrior ad pugnam redit, ac vim suscitatur ira.

*Entellus defeats Dares; then, to show his strength, he brains
 the bull which he won as a prize*

Tum pudor incendit viris et conscia virtus, 455
 praecipitemque Daren ardens agit aequore toto,
 nunc dextra ingeminans ictus, nunc ille sinistra;
 nec mora, nec requies; quam multa grandine nimbi
 culminibus crepitant, sic densis ictibus heros
 creber utraque manu pulsatur versaturque Dareta. 460

Tum pater Aeneas procedere longius iras
 et saevire animis Entellum haud passus acerbis;
 sed finem imposuit pugnae, fessumque Dareta
 eripuit, mulcens dictis, ac talia fatur:
 'Infelix, quae tanta animum dementia cepit? 465
 Non viris alias conversa numina sentis?
 Cede deo.' Dixitque et proelia voce diremit.

Ast illum fidi aequales, genua aegra trahentem,
 iactantemque utroque caput, crassumque cruorem
 ore eiectantem mixtosque in sanguine dentes, 470
 ducunt ad navis; galeamque ensemque vocati
 accipiunt; palmam Entello taurumque relinquunt.
 Hic victor, superans animis tauroque superbus:
 'Nate dea, vosque haec,' inquit, 'cognoscite, Teucri,
 et mihi quae fuerint iuvenali in corpore vires, 475
 et qua servetis revocatum a morte Dareta.'
 Dixit, et adversi contra stetit ora iuvenci,
 qui donum adstabat pugnae, duosque reducta
 libravit dextra media inter cornua caestus,
 arduus, effractoque inlisit in ossa cerebro. 480
 Sternitur exanimisque tremens procumbit humi bos.
 Ille super talis effundit pectore voces:
 'Hanc tibi, Eryx, meliorem animam pro morte Daretis
 persolvo; hic victor caestus artemque repono.'

The contest in archery

Protinus Aeneas celeri certare sagitta 485
 invitat qui forte velint, et praemia ponit,
 ingentique manu malum de nave Seresti
 erigit, et volucrem traiecto in fune columbam
 quo tendant ferrum, malo suspendit ab alto.
 Convenere viri, deiectamque aerea sortem 490
 accepit galea; et primus clamore secundo
 Hyrtacidae ante omnis exit locus Hippocoöntis;
 quem modo navali Mnestheus certamine victor
 consequitur, viridi Mnestheus evinctus oliva.
 Tertius Eurytion, tuus, O clarissime, frater, 495
 Pandare, qui quondam, iussus confundere foedus,
 in medios telum torsisti primus Achivos.
 Extremus galeaque ima subsedit Acestes,
 ausus et ipse manu iuvenum temptare laborem.

Tum validis flexos incurvant viribus arcus 500
 pro se quisque viri, et depromunt tela pharetris.
 Primaque per caelum, nervo stridente, sagitta
 Hyrtacidae iuvenis volucris diverberat auras;
 et venit, adversique infigitur arbore mali.
 Intremuit malus, timuitque exterrita pinnis 505
 ales, et ingenti sonuerunt omnia plausu.
 Post acer Mnestheus adducto constitit arcu,
 alta petens, pariterque oculos telumque tetendit.
 Ast ipsam miserandus avem contingere ferro
 non valuit; nodos et vincula linea rupit, 510
 quis innexa pedem malo pendebat ab alto:
 illa notos atque atra volans in nubila fugit.
 Tum rapidus, iamdudum arcu contenta parato
 tela tenens, fratrem Eurytion in vota vocavit,
 iam vacuo laetam caelo speculatus, et alis 515
 plaudentem nigra figit sub nube columbam.
 Decidit exanimis, vitamque reliquit in astris
 aetheriis, fixamque refert delapsa sagittam.

*The arrow of Acestes takes fire in the sky: he is awarded
a special prize*

Amissa solus palma superabat Acestes;
 qui tamen aërias telum contendit in auras, 520
 ostentans artemque pater arcumque sonantem.
 Hic oculis subito obicitur magnoque futurum
 augurio monstrum; docuit post exitus ingens,
 seraque terrifici cecinerunt omina vates.
 Namque volans liquidis in nubibus arsit harundo, 525
 signavitque viam flammis, tenuisque recessit
 consumpta in ventos; caelo ceu saepe refixa
 transcurrunt crinemque volantia sidera ducunt.
 Attonitis haesere animis, superosque precati
 Trinacrii Teucrique viri; nec maximus omen 530

abnuît Aeneas ; sed laetum amplexus Acesten
muneribus cumulat magnis, ac talia fatur :

‘Sume, pater ; nam te voluit rex magnus Olympi
talibus auspiciis exsortem ducere honores.

Ipsius Anchisae longaevi hoc munus habebis, 535

cratera impressum signis, quem Thracius olim

Anchisae genitori in magno munere Cisseus

ferre sui dederat monumentum et pignus amoris.’

Sic fatus cingit viridanti tempora lauro,

et primum ante omnis victorem appellat Acesten. 540

Nec bonus Eurytion praelato invidit honori,

quamvis solus avem caelo deiecit ab alto.

Proximus ingreditur donis, qui vincula rupit ;

extremus, volucris qui fixit harundine malum.

An equestrian game is performed by Ascanius and other boys

At pater Aeneas, nondum certamine misso, 545

custodem ad sese comitemque impubis Iuli

Epytiden vocat, et fidam sic fatur ad aurem :

‘Vade age, et Ascanio, si iam puerile paratum

agmen habet secum cursusque instruxit equorum,

ducat avo turmas et sese ostendat in armis 550

dic,’ ait. Ipse omnem longo decedere circo

infusum populum, et campos iubet esse patentis.

Incedunt pueri, pariterque ante ora parentum

frenatis lucent in equis, quos omnis euntis

Trinacriae mirata fremit Troiaeque iuventus. 555

Omnibus in morem tonsa coma pressa corona :

cornea bina ferunt praefixa hastilia ferro :

pars levis umero pharetras ; it pectore summo

flexilis obtorti per collum circulus auri.

Tres equitum numero turmae ternique vagantur 560

ductores : pueri bis seni quemque secuti

agmine partito fulgent paribusque magistris.

Una acies iuvenum, ducit quam parvus ovantem
nomen avi referens Priamus,—tua clara, Polite,
progenies, auctura Italos,—quem Thracius albis
portat equus bicolor maculis, vestigia primi
alba pedis frontemque ostentans arduus albam. 565

Alter Atys, genus unde Atii duxere Latini,
parvus Atys, pueroque puer dilectus Iulo.
Extremus, formaque ante omnis pulcher, Iulus 570
Sidonio est invecus equo quem candida Dido
esse sui dederat monumentum et pignus amoris.
Cetera Trinacriis pubes senioris Acestae
fertur equis.

Excipiunt plausu pavidos, gaudentque tuentes 575
Dardanidae, veterumque agnoscunt ora parentum.
Postquam omnem laeti consessum oculosque suorum
lustravere in equis, signum clamore paratis
Epytides longe dedit insonuitque flagello.

Olli discurrere pares, atque agmina terni 580
diductis solvere choris, rursusque vocati
convertere vias infestaque tela tulere.

Inde alios ineunt cursus aliosque recursus
adversi spatiis, alternosque orbibus orbis
impediunt, pugnaeque cient simulacra sub armis; 585
et nunc terga fuga nudant, nunc spicula vertunt
infensi, facta pariter nunc pace feruntur.

Ut quondam Creta fertur Labyrinthus in alta
parietibus textum caecis iter, ancipitemque
mille viis habuisse dolum, qua signa sequendi 590
falleret indeprencus et inremeabilis error;

haud alio Teucrum nati vestigia cursu
impediunt, texuntque fugas et proelia ludo,
delphinum similes, qui per maria umida nando
Carpathium Libycumque secant luduntque per undas. 595
Hunc morem cursus atque haec certamina primus

Ascanius, Longam muris cum cingeret Albam,
 rettulit, et priscos docuit celebrare Latinos,
 quo puer ipse modo, secum quo Troïa pubes ;
 Albani docuere suos ; hinc maxima porro 600
 accepit Roma, et patrium servavit honorem ;
 Troiaque nunc pueri, *Troianum* dicitur agmen.
 Hac celebrata tenus sancto certamina patri.

*Iris, sent by Juno, rouses the Trojan women to set fire to
 the ships and so end their wanderings*

Hic primum fortuna fidem mutata novavit.
 Dum variis tumulto referunt sollemnia ludis, 605
 Irim de caelo misit Saturnia Iuno
 Iliacam ad classem, ventosque adspirat eunti
 multa movens, necdum antiquum saturata dolorem.
 Illa, viam celerans per mille coloribus arcum,
 nulli visa cito decurrit tramite virgo. 610
 Conspicit ingentem concursum, et litora lustrat,
 desertosque videt portus classemque relictam.
 At procul in sola secretae Troades acta
 amissum Anchisen flebant, cunctaeque profundum
 pontum aspectabant flentes. 'Heu tot vada fessis 615
 et tantum superesse maris !' vox omnibus una.
 Urbem orant ; taedet pelagi perferre laborem.
 Ergo inter medias sese haud ignara nocendi
 conicit, et faciemque deae vestemque reponit ;
 fit Beroë, Tmarii coniunx longaeva Dorycli, 620
 cui genus et quondam nomen natique fuissent ;
 ac sic Dardanidum mediam se matribus infert :
 'O miserae, quas non manus,' inquit, 'Achaïca bello
 traxerit ad letum patriae sub moenibus ! O gens
 infelix, cui te exitio Fortuna reservat ? 625
 Septima post Troiae excidium iam vertitur aestas,
 cum freta, cum terras omnis, tot inhospita saxa



IRIS

sideraque emensae ferimur, dum per mare magnum
 Italiam sequimur fugientem, et volvitur undis.
 Hic Erycis fines fraterni, atque hospes Acestes : 630
 quis prohibet muros iacere et dare civibus urbem?
 O patria et rapti nequiquam ex hoste penates,
 nullane iam Troiae dicentur moenia? Nusquam
 Hectoreos amnis, Xanthum et Simoënta, videbo?
 Quin agite et mecum infaustas exurite puppis. 635
 Nam mihi Cassandrae per somnum vatis imago
 ardentis dare visa faces : *Hic quaerite Troiam ;*
hic domus est, inquit, vobis. Iam tempus agi res,
 nec tantis mora prodigiis. En quattuor arae
 Neptuno ; deus ipse faces animumque ministrat.' 640

*The women fire the ships **

Haec memorans, prima infensum vi corripit ignem,
 sublataque procul dextra conixa coruscat,
 et iacit : arrectae mentes stupefactaque corda
 Iliadum. Hic una e multis, quae maxima natu,
 Pyrgo, tot Priami natorum regia nutrix : 645
 'Non Beroë vobis, non haec Rhoeteia, matres,
 est Dorycli coniunx ; divini signa decoris
 ardentisque notate oculos ; qui spiritus illi,
 qui voltus, vocisque sonus, vel gressus eunti.
 Ipsa egomet dudum Beroën digressa reliqui 650
 aegram, indignantem, tali quod sola careret
 munere, nec meritos Anchisae inferret honores.'
 Haec effata.

At matres primo ancipites, oculisque malignis
 ambiguae spectare rates miserum inter amorem 655
 praesentis terrae fatisque vocantia regna,
 cum dea se paribus per caelum sustulit alis,
 ingentemque fuga secuit sub nubibus arcum.

Tum vero attonitae monstris actaeque furore
 conclamant, rapiuntque focis penetralibus ignem; 660
 pars spoliant aras, frondem ac virgulta facesque
 coniciunt. Furit immissis Volcanus habenis
 transtra per et remos et pictas abiete puppis.

Ascanius appeals to the matrons

Nuntius Anchisae ad tumulum cuneosque theatri
 incensas perfert navis Eumelus, et ipsi 665
 respiciunt atram in nimbo volitare favillam.
 Primus et Ascanius, cursus ut laetus equestris
 ducebat, sic acer equo turbata petivit
 castra, nec exanimis possunt retinere magistri.
 'Quis furor iste novus? Quo nunc, quo tenditis,' inquit, 670
 'heu, miserae cives? Non hostem inimicaque castra
 Argivum, vestras spes uritis. En, ego vester
 Ascanius!' Galeam ante pedes proiecit inanem,
 qua ludo indutus belli simulacra ciebat;
 accelerat simul Aeneas, simul agmina Teucrum. 675
 Ast illae diversa metu per litora passim
 diffugiunt, silvasque et sicubi concava furtim
 saxa petunt; piget incepti lucisque, suosque
 mutatae agnoscunt, excussa pectore Iuno est.
 Sed non idcirco flammae atque incendia viris 680
 indomitas posuere; udo sub robore vivit
 stuppa vomens tardum fumum, lentusque carinas
 est vapor, et toto descendit corpore pestis,
 nec vires heroum infusaque flumina prosunt.

Aeneas prays to Jupiter, and the flames are stayed

Tum pius Aeneas umeris abscindere vestem, 685
 auxilioque vocare deos, et tendere palmas:
 'Iuppiter omnipotens, si nondum exosus ad unum
 Troianos, si quid pietas antiqua labores

respicit humanos, da flammam evadere classi
 nunc, Pater, et tenuis Teucrum res eripe leto. 690
 Vel tu,—quod superest,—infesto fulmine morti,
 si mereor, demitte, tuaque hic obrue dextra.
 Vix haec ediderat, cum effusis imbribus atra
 tempestas sine more furit, tonitruque tremescunt
 ardua terrarum et campi; ruit aethere toto 695
 turbidus imber aqua densisque nigerrimus austris;
 implenturque super puppes; semusta madescunt
 robora; restinctus donec vapor omnis, et omnes,
 quattuor amissis, servatae a peste carinae.

*Aeneas is advised by Nautes to leave a part of his company
to settle in Sicily*

At pater Aeneas, casu concussus acerbo, 700
 nunc huc ingentis, nunc illuc pectore curas
 mutabat versans, Siculo sine resideret arvis,
 oblitus fatorum, Italasne capesseret oras.
 Tum senior Nautes, unum Tritonia Pallas
 quem docuit multaque insignem reddidit arte, 705
 haec responsa dabat, vel quae portenderet ira
 magna deum, vel quae fatorum posceret ordo,
 isque his Aeneas solatus vocibus infit:

'Nate dea, quo fata trahunt retrahuntque, sequamur;
 quidquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est. 710
 Est tibi Dardanius divinae stirpis Acestes:
 hunc cape consiliis socium et coniunge volentem;
 huic trade, amissis superant qui navibus, et quos
 pertaesum magni incepti rerumque tuarum est;
 longaevosque senes ac fessas aequore matres, 715
 et quidquid tecum invalidum metuensque pericli est,
 delige, et his habeant terris sine moenia fessi:
 urbem appellabunt permissio nomine Acestam.'

Anchises, in a vision, bids Æneas follow the counsel of Nautes

Talibus incensus dictis senioris amici,
tum vero in curas animo diducitur omnis. 720

Et nox atra polum bigis subvecta tenebat :
visa dehinc caelo facies delapsa parentis
Anchisæ subito talis effundere voces :
'Nate, mihi vita quondam, dum vita manebat,
care magis, nate; Iliacis exercite fatis, 725

imperio Iovis huc venio, qui classibus ignem
depulit et caelo tandem miseratus ab alto est.
Consiliis pare, quæ nunc pulcherrima Nautes
dat senior; lectos iuvenes, fortissima corda,
defer in Italiam. Gens dura atque aspera cultu 730
debellanda tibi Latio est.

Anchises urges Æneas to visit the Lower World

Ditis tamen ante
infernâ accede domos, et Averna per alta
congressus pete, nate, meos. Non me impia namque
Tartara habent, tristes umbræ, sed amoena piorum
concilia Elysiumque colo. Huc casta Sibylla 735
nigrarum multo pecudum te sanguine ducet :

tum genus omne tuum, et quæ dentur moenia, disces.
Iamque vale: torquet medios Nox umida cursus,
et me saevus equis Oriens adflavit anhelis.'

Dixerat, et tenuis fugit, ceu fumus, in auras. 740

Aeneas, 'Quo deinde ruis, quo proripis?' inquit,
'Quem fugis, aut quis te nostris complexibus arcet?'

Haec memorans cinerem et sopitos suscitât ignis,
Pergameumque Larem et canaë penetralia Vestæ
farre pio et plena supplex veneratur acerra. 745

*The feeble are left in Sicily, and the other Trojans sail
sadly away*

Extemplo socios primumque arcessit Acesten,
et Iovis imperium et cari praecepta parentis
edocet, et quae nunc animo sententia constet.
Haud mora consiliis, nec iussa recusat Acestes.
Transcribunt urbi matres, populumque volentem 750
deponunt, animos nil magnae laudis egentis.
Ipsi transtra novant, flammisque ambesa reponunt
robora navigiis, aptant remosque rudentisque,
exigui numero, sed bello vivida virtus.
Interea Aeneas urbem designat aratro 755
sortiturque domos; hoc Ilium et haec loca Troiam
esse iubet. Gaudet regno Troianus Acestes,
indicitque forum et patribus dat iura vocatis.
Tum vicina astris, Erycino in vertice sedes
fundatur Veneri Idaliae, tumuloque sacerdos 760
ac lucus late sacer additur Anchiseo.

Iamque dies epulata novem gens omnis, et aris
factus honos: placidi straverunt aequora venti,
creber et adspirans rursus vocat Auster in altum.
Exoritur procurva ingens per litora fletus; 765
complexi inter se noctemque diemque morantur.
Ipsae iam matres, ipsi, quibus aspera quondam
visa maris facies et non tolerabile nomen,
ire volunt, omnemque fugae perferre laborem.
Quos bonus Aeneas dictis solatur amicis, 770
et consanguineo lacrimans commendat Acestae.
Tris Eryci vitulos et Tempestatibus agnam
caedere deinde iubet, solvique ex ordine funem.
Ipse, caput tonsae foliis evinctus olivae,
stans procul in prora pateram tenet, extaque salsos 775

porricit in fluctus ac vina liquentia fundit.
 Prosequitur surgens a puppi ventus euntis.
 Certatim socii feriunt mare et aequora verrunt.

Venus appeals to Neptune for a safe voyage for the Trojans

At Venus interea Neptunum exercita curis
 adloquitur, talisque effundit pectore questus : 780
 'Iunonis gravis ira nec exsaturabile pectus
 cogunt me, Neptune, preces descendere in omnis ;
 quam nec longa dies, pietas nec mitigat ulla,
 nec Iovis imperio fatisque infracta quiescit.
 Non media de gente Phrygum exedis nefandis 785
 urbem odiis satis est, nec poenam traxe per omnem :
 reliquias Troiae, cineres atque ossa peremptae
 insequitur : causas tanti sciat illa furoris.
 Ipse mihi nuper Libycis tu testis in undis
 quam molem subito excierit : maria omnia caelo 790
 miscuit, Aeoliis nequiquam freta procellis,
 in regnis hoc ausa tuis.
 Per scelus ecce etiam Troianis matribus actis
 exussit foede puppis, et classe subegit
 amissa socios ignotae linquere terrae. 795
 Quod superest, oro, liceat dare tuta per undas
 vela tibi, liceat Laurentem attingere Thybrim,—
 si concessa peto, si dant ea moenia Parcae.'

*Neptune promises that the Trojans shall reach Italy, and
 calms the sea*

Tum Saturnius haec domitor maris edidit alti :
 'Fas omne est, Cytherea, meis te fidere regnis, 800
 unde genus ducis : merui quoque ; saepe furores
 compressi et rabiem tantam caelique marisque.

Nec minor in terris, Xanthum Simoëntaque testor,
 Aeneae mihi cura tui. Cum Troïa Achilles
 exanimata sequens impingeret agmina muris, 805
 milia multa daret leto, gemerentque repleti
 amnes, nec reperire viam atque evolvere posset
 in mare se Xanthus, Pelidae tunc ego forti
 congressum Aenean nec dis nec viribus aequis
 nube cava rapui, cuperem cum vertere ab imo 810
 structa meis manibus periuræ moenia Troiae.
 Nunc quoque mens eadem perstat mihi; pelle timores.
 Tutus, quos optas, portus accedet Averni.
 Unus erit tantum, amissum quem gurgite quaeres;
 unum pro multis dabitur caput.' 815

His ubi laeta deae permulsit pectora dictis,
 iungit equos auro Genitor, spumantiaque addit
 frena feris, manibusque omnis effundit habenas.
 Caeruleo per summa levis volat aequora curru;
 subsidunt undae, tumidumque sub axe tonanti 820
 sternitur aequor aquis; fugiunt vasto aethere nimbi.
 Tum variae comitum facies, immania cete,
 et senior Glauci chorus, Inousque Palaemon,
 Tritonesque citi, Phorcique exercitus omnis;
 laeva tenet Thetis, et Melite, Panopeaque virgo, 825
 Nisaeae, Spioque, Thaliaque, Cymodoceque.

Hic patris Aeneae suspensam blanda vicissim
 gaudia pertemptant mentem: iubet ocus omnis
 attolli malos, intendi bracchia velis.
 Una omnes fecere pedem, pariterque sinistros, 830
 nunc dextros solvere sinus; una ardua torquent
 cornua detorquentque; ferunt sua flamina classem
 Princeps ante omnis densum Palinurus agebat
 agmen; ad hunc alii cursum contendere iussi.

*Palinurus, pilot of the fleet, is cast into the sea by the
god of sleep*

Iamque fere mediam caeli nox umida metam 835
contigerat; placida laxabant membra quiete
sub remis fusi per dura sedilia nautae:
cum levis aetheriis delapsus Somnus ab astris
aëra dimovit tenebrosum et dispulit umbras,
te, Palinure, petens, tibi somnia tristia portans 840
insonti; puppique deus consedit in alta,
Phorbanti similis, funditque has ore loquelas:
'Iaside Palinure, ferunt ipsa aequora classem;
aequatae spirant aerae; datur hora quieti.
Pone caput, fessosque oculos furare labori: 845
ipse ego paulisper pro te tua munera inibo.'
Cui vix attollens Palinurus lumina fatur:
'Mene salis placidi voltum fluctusque quietos
ignorare iubes? Mene huic confidere monstro?
Aenean credam quid enim fallacibus auris, 850
et caeli totiens deceptus fraude sereni?'

Talia dicta dabat, clavumque adfixus et haerens
nusquam amittebat, oculosque sub astra tenebat.
Ecce deus ramum Lethaeo rore madentem,
vique soporatum Stygia, super utraque quassat 855
tempora, cunctantique natantia lumina solvit.
Vix primos inopina quies laxaverat artus,
et super incumbens cum puppis parte revolsa,
cumque gubernaclo, liquidas proiecit in undas
praecipitem ac socios nequiquam saepe vocantem; 860
ipse volans tenuis se sustulit ales ad auras.
Currit iter tutum non setius aequore classis,
promissisque patris Neptuni interrita fertur.

Iamque adeo scopulos Sirenum advecta subibat,
difficilis quondam multorumque ossibus albos,
tum rauca adsiduo longe sale saxa sonabant :
cum pater amisso fluitantem errare magistro
sensit, et ipse ratem nocturnis rexit in undis,
multa gemens, casuque animum concussus amici :
'O nimium caelo et pelago confise sereno,
nudus in ignota, Palinure, iacebis harena !'

865

870

LIBER VI

THE WORLD BELOW

Æneas arrives at Cumæ, and seeks the Sibyl's cave: the temple of Phœbus, constructed by Dædalus (1-41). Inspiration of the Sibyl: she prophesies war (42-97). Æneas solicits that he may enter the abode of Hades: the required gift to Proserpine of the Golden Bough (98-155). Death of Misenus. While the trees are felled for his funeral pile, Æneas, guided by doves to the mouth of Acheron, finds the sacred bough: the funeral rites (156-235). After due rites have been paid, he follows the Sibyl to the world of shadows: apparitions of horror at its entrance; Charon and his skiff (236-336). Shade of Palinurus on the hither side (337-381). The passage of the Styx: Cerberus, and the judge Minos. The abode of suicides and unhappy lovers: the angry shade of Dido (382-476). Shades of fallen heroes. Deiphobus accosts Æneas, but is checked by the Sibyl (477-547). Phlegethon, and the fiery dungeons of the damned: the judge Rhadamanthus; the Giants, Tityos, Ixion, Theseus (548-627). The branch is fixed at the entrance of the palace of Dis: the Elysian Fields; ancient heroes of Troy (628-678). The shade of Anchises is met in a secluded vale: he explains the system and divine life of things (679-755). Anchises unfolds the heroic story and future glories of Rome (756-854). Vision of the young Marcellus: the two Gates of Sleep (855-901).

Æneas arrives at Cumæ and visits the temple of Apollo.

SIC fatur lacrimans, classique immittit habenas,
 et tandem Euboïcis Cumarum adlabitur oris.
 Obvertunt pelago proras; tum dente tenaci
 ancora fundabat navis, et litora curvae
 praetexunt puppes. Iuvenum manus emicat ardens
 litus in Hesperium; quaerit pars semina flammae
 abstrusa in venis silicis, pars densa ferarum
 tecta rapit silvas, inventaque flumina monstrat.

At pius Aeneas arces, quibus altus Apollo
 praesidet, horrendaeque procul secreta Sibyllae 10
 antrum immane petit, magnam cui mentem animumque
 Delius inspirat vates, aperitque futura.
 Iam subeunt Triviae lucos atque aurea tecta.

The doors of the temple, the work of Dædalus, are described

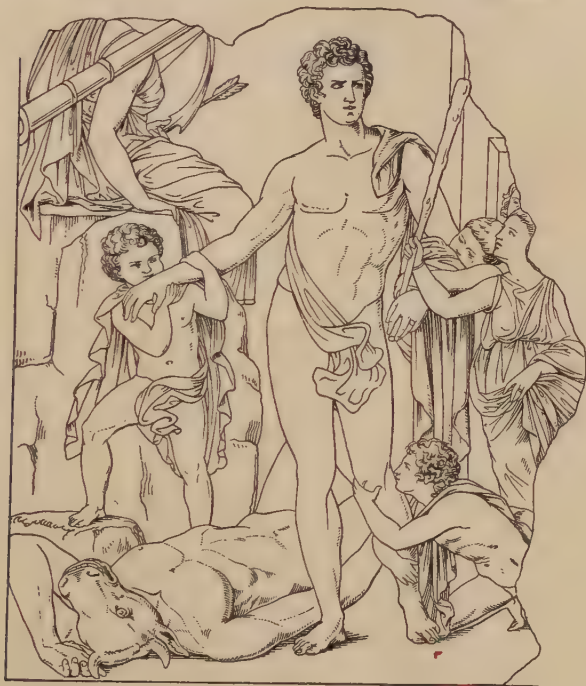
Daedalus, ut fama est, fugiens Minoïa regna,
 praepetibus pinnis ausus se credere caelo, 15
 insuetum per iter gelidas enavit ad Arctos,
 Chalcidicaque levis tandem super adstitit arce.
 + Redditus his primum terris, tibi, Phoebe, sacravit
 remigium alarum, posuitque immania templa.
 - In foribus letum Androgeo : tum pendere poenas 20
 Cecropidae iussi — miserum ! — septena quotannis
 corpora natorum ; stat ductis sortibus urna.
 Contra elata mari respondet Gnosia tellus :
 hic crudelis amor tauri, suppostaque furto
 Pasiphaë, mixtumque genus prolesque biformis 25
 Minotaurus inest, Veneris monumenta nefandae ;
 hic labor ille domus et inextricabilis error ;
 magnum reginae sed enim miseratus amorem
 Daedalus ipse dolos tecti ambagesque resolvit,
 caeca regens filo vestigia. Tu quoque magnam 30
 partem opere in tanto, sineret dolor, Icare, haberes.
 Bis conatus erat casus effingere in auro ;
 bis patriae cecidere manus.

The Cumæan Sibyl greets Æneas

Quin protinus omnia
 perlegerent oculis, ni iam praemissus Achates
 adforet, atque una Phoebi Triviaeque sacerdos, 35
 Deiphobe Glauci, fatur quae talia regi :

'Non hoc ista sibi tempus spectacula poscit ;
nunc grege de intacto septem mactare iuencos
praestiterit, totidem lectas de more bidentis.'
Talibus adfata Aenean (nec sacra morantur
iussa viri), Teucros vocat alta in templa sacerdos.

40



THESEUS AND THE MINOTAUR

*Aeneas is made aware of the presence of Apollo and
offers prayer*

Excisum Euboïcae latus ingens rupis in antrum,
quo lati ducunt aditus centum, ostia centum ;
unde ruunt totidem voces, responsa Sibyllae.
Ventum erat ad limen, cum virgo, 'Poscere fata

45

tempus,' ait; 'deus, ecce, deus!'

Cui talia fanti
ante foris subito non voltus, non color unus,
non comptae mansere comae; sed pectus anhelum,
et rabie fera corda tument; maiorque videri,
nec mortale sonans, adflata est numine quando 50
iam propiore dei. 'Cessas in vota precesque,
Tros,' ait, 'Aenea? Cessas? Neque enim ante dehiscunt
attonitae magna ora domus.' Et talia fata
conticuit. Gelidus Teucri per dura cucurrit
ossa tremor, funditque preces rex pectore ab imo: 55

*The prayer of Æneas: he beseeches Phœbus to continue his
favor and begs the Sibyl to utter a prophecy*

'Phoebe, gravis Troiae semper miserate labores,
Dardana qui Paridis direxti tela manusque
corpus in Aeacidae, magnas obeuntia terras
tot maria intravi duce te, penitusque repostas
Massylum gentis praetentaque syrtibus arva, 60
iam tandem Italiae fugientis prendimus oras;
hac Troiana tenus fuerit Fortuna secuta.
Vos quoque Pergameae iam fas est parcere genti,
dique deaeque omnes quibus obstitit Ilium et ingens
gloria Dardaniae. Tuque, O sanctissima vates, 65
praescia venturi, da, non indebita posco
regna meis fatis, Latio considerare Teucros
errantisque deos agitataque numina Troiae.
Tum Phoebus et Triviae solido de marmore templum
instituiam, festosque dies de nomine Phoebi. 70
Te quoque magna manent regnis penetralia nostris:
hic ego namque tuas sortes arcanaque fata,
dicta meae genti, ponam, lectosque sacrabo,
alma, viros. Foliis tantum ne carmina manda,
ne turbata volent rapidis ludibria ventis; 75
ipsa canas oro.' Finem dedit ore loquendi.

The Sibyl prophesies wars in Italy for the Trojans

At, Phoebi nondum patiens, immanis in antro
 bacchatur vates, magnum si pectore possit
 excussisse deum; tanto magis ille fatigat
 os rabidum, fera corda domans, fingitque premendo. 80
 Ostia iamque domus patuere ingentia centum
 sponte sua, vatisque ferunt responsa per auras:

'O tandem magnis pelagi defuncte periclis!
 Sed terrae graviora manent. In regna Lavini
 Dardanidae venient; mitte hanc de pectore curam; 85
 sed non et venisse volent. Bella, horrida bella,
 et Thybrim multo spumantem sanguine cerno.
 Non Simoïs tibi, nec Xanthus, nec Dorica castra
 defuerint; alius Latio iam partus Achilles,
 natus et ipse dea; nec Teucris addita Iuno 90
 usquam aberit; cum tu supplex in rebus egenis
 quas gentis Italum aut quas non oraveris urbes!
 Causa mali tanti coniunx iterum hospita Teucris
 externique iterum thalami.

Tu ne cede malis, sed contra audentior ito, 95
 qua tua te Fortuna sinet. Via prima salutis,
 quod minime reris, Graia pandetur ab urbe.'

Talibus ex adyto dictis Cumaea Sibylla
 horrendas canit ambages antroque remugit,
 obscuris vera involvens: eâ frenâ furenti 100
 concutit, et stimulos sub pectore vertit Apollo.

Aeneas begs the Sibyl to guide him to his father in the Lower World

Ut primum cessit furor et rabida ora quierunt,
 incipit Aeneas heros: Non ulla laborum,
 O virgo, nova mi facies inopinave surgit;
 omnia praecepi atque animo mecum ante peregi. 105

Unum oro : quando hic inferni ianua regis
 dicitur, et tenebrosa palus Acheronte refuso,
 ire ad conspectum cari genitoris et ora
 contingat ; doceas iter et sacra ostia pandas.
 Illum ego per flammās et mille sequentia tela 110
 eripui his umeris, medioque ex hoste recepi ;
 ille meum comitatus iter, maria omnia mecum
 Latque omnis pelagique minas caelique ferebat,
 invalidus, viris ultra sortemque senectae.
 Quin, ut te supplex peterem et tua limina adirem, 115
 idem orans mandata dabat. Gnatique patrisque,
 alma, precor, miserere ; — potes namque omnia, nec te
 nequiquam lucis Hecate praefecit Avernis ; —
 si potuit Manis arcessere coniugis Orpheus,
 Threïcia fretus cithara fidibusque canoris, 120
 si fratrem Pollux alterna morte redemit,
 itque reditque viam totiens. Quid Thesea, magnum
 quid memorem Alciden ? Et mi genus ab Iove summo.' |

The Sibyl directs Æneas to find the Golden Bough as an offering to Proserpine

Talibus orabat dictis, arasque tenebat,
 cum sic orsa loqui vates : ' Sate sanguine divum, 125
 Tros Anchisiade, facilis descensus Averno ;
 noctes atque dies patet atri ianua Ditis ;
 sed revocare gradum superasque evadere ad auras,
 hoc opus, hic labor est. ✓ Pauci, quos aequus amavit
 Iuppiter, aut ardens evexit ad aethera virtus, 130
 dis geniti potuere. Tenent media omnia silvae,
 Cocytusque sinu labens circumvenit atro. |
 Quod si tantus amor menti, si tanta cupido,
 bis Stygios innare lacus, bis nigra videre
 Tartara, et insano iuvat indulgere labori, 135

accipe, quae peragenda prius.¹ Latet arbore opaca
aureus et foliis et lento vimine ramus,

Iunoni infernae dictus sacer; hunc tegit omnis
lucus, et obscuris claudunt convallibus umbrae.

Sed non ante datur telluris operta subire,
auricomos quam quis decerpserit arbore fœtus.

140

Hoc sibi pulchra suum ferri Proserpina munus
instituit. Primo avolso non deficit alter
aureus, et simili frondescit virga metallo.

Ergo alte vestiga oculis, et rite repertum

145

carpe manu; namque ipse volens facilisque sequetur,
si te fata vocant; aliter non viribus ullis

vincere, nec duro poteris convellere ferro,

Praeterea iacet exanimum tibi corpus amici—

heu nescis—totamque incestat funere classem,

150

dum consulta petis nostroque in limine pendes.]

Sedibus hunc refer ante suis et conde sepulcro.

Duc nigras pecudes; ea prima piacula sunt:

sic demum lucos Stygis et regna invia vivis

aspicies.' Dixit, pressoque obmutuit ore.

155

*Aeneas finds the body of Misenus on the shore, and the
Trojans prepare for its burial*

Aeneas maesto defixus lumina vultu
ingreditur, linquens antrum, caecosque volutat

eventus animo secum. Cui fidus Achates

it comes, et paribus curis vestigia figit.

Multa inter sese vario sermone serebant,

160

quem socium exanimem vates, quod corpus humandum

diceret. Atque illi Misenum in litore sicco,

ut venere, vident indigna morte peremptum,

Misenum Aeoliden, quo non praestantior alter

aere ciere viros, Martemque accendere cantu.

165

Hectoris hic magni fuerat comes, Hectora circum
 et lituo pugnans insignis obibat et hasta:
 postquam illum vita victor spoliavit Achilles,
 Dardanio Aeneae sese fortissimus heros
 addiderat socium, non inferiora secutus. 170
 Sed tum, forte cava dum personat aequora concha,
 demens, et cantu vocat in certamina divos,
 aemulus exceptum Triton, si credere dignum est,
 inter saxa virum spumosa immerserat unda.
 Ergo omnes magno circum clamore fremebant, 175
 praecipue pius Aeneas. Tum iussa Sibyllae,
 haud mora, festinant flentes, aramque sepulcri
 congerere arboribus caeloque educere certant.
 Itur in antiquam silvam, stabula alta ferarum;
 procumbunt piceae, sonat icta securibus illex, 180
 fraxineaeque trabes cuneis et fissile robur
 scinditur, advolvunt ingentis montibus ornos.
 Nec non Aeneas opera inter talia primus
 hortatur socios, paribusque accingitur armis.

Doves guide Æneas in his search for the Golden Bough

Atque haec ipse suo tristi cum corde volutat, 185
 aspectans silvam immensam, et sic forte precatur:
 'Si nunc se nobis ille aureus arbore ramus
 ostendat nemore in tanto, quando omnia vere
 heu nimium de te vates, Misene, locuta est.'
 Vix ea fatus erat, geminae cum forte columbae 190
 ipsa sub ora viri caelo venere volantes,
 et viridi sedere solo. Tum maximus heros
 maternas agnoscit aves, laetusque precatur:
 'Este duces, O, si qua via est, cursumque per auras
 dirigite in lucos, ubi pinguem dives opacat 195
 ramus humum. Tuque, O, dubiis ne defice rebus,

diva parens.' Sic effatus vestigia pressit,
 observans quae signa ferant, quo tendere pergant.
 Pascentes illae tantum prodire volando,
 quantum acie possent oculi servare sequentum. 200
 Inde ubi venere ad fauces grave olentis Averni,
 tollunt se celeres, liquidumque per aëra lapsae
 sedibus optatis geminae super arbore sidunt,
 discolor unde auri per ramos aura refulsit.
 Quale solet silvis brumali frigore viscum 205
 fronde virere nova, quod non sua seminat arbos,
 et croceo fetu teretis circumdare truncos,
 talis erat species auri frondentis opacā
 ilice, sic leni crepitabat brattea vento.
 Corripit Aeneas extemplo avidusque refringit 210
 cunctantem, et vatis portat sub tecta Sibyllae.

The funeral of Misenus is held on the shore

Nec minus interea Misenum in litore Teucri
 flebant, et cineri ingrato suprema ferebant.
 Principio pinguem taedis et robore secto
 ingentem struxere pyram, cui frondibus atris 215
 intexunt latera, et feralis ante cupressos
 constituunt, decorantque super fulgentibus armis.
 Pars calidos latices et aëna undantia flammis
 expediunt, corpusque lavant frigentis et unguunt.
 Fit gemitus. Tum membra toro defleta reponunt, 220
 purpureasque super vestes, velamina nota,
 coniciunt. Pars ingenti subiere feretro,
 triste ministerium, et subiectam more parentum
 aversi tenere facem. Congesta cremantur
 turea dona, dapes, fuso crateres olivo. 225
 Postquam conlapsi cineres et flamma quievit,
 reliquias vino et bibulam lavere favillam,

ossaque lecta cado texit Corynaeus aëno.
 Idem ter socios pura circumtulit unda,
 spargens rore levi et ramo felicis olivae, 230
 lustravitque viros, dixitque novissima verba.
 At pius Aeneas ingenti mole sepulcrum
 imponit, suaque arma viro, remumque tubamque,
 monte sub aërio, qui nunc Misenus ab illo
 dicitur, aeternumque tenet per saecula nomen. 235

Aeneas sacrifices to the gods of the Lower World

His actis, propere exsequitur praecepta Sibyllae.
 Spelunca alta fuit vastoque immanis hiatu,
 scrupæa, tuta lacu nigro nemorumque tenebris,
 quam super haud ullae poterant impune volantes 240
 tendere iter pinnis—talis sese halitus atris
 faucibus effundens supera ad convexa ferebat :
 unde locum Grai dixerunt nomine Aornon.
 Quattuor hic primum nigrantis terga iuencos
 constituit, frontique invergit vina sacerdos ;
 et summas carpens media inter cornua saetas 245
 ignibus imponit sacris, libamina prima,
 voce vocans Hecaten, Caeloque Ereboque potentem.
 Supponunt alii cultros, tepidumque cruorem
 suscipiunt pateris. Ipse atri velleris agnam
 Aeneas matri Eumenidum magnaeque sorori 250
 ense ferit, sterilemque tibi, Proserpina, vaccam.
 Tum Stygio regi nocturnas incohat aras,
 et solida imponit taurorum viscera flammis,
 pingue super oleum fundens ardentibus extis.
 Ecce autem, primi sub lumina solis et ortus, 255
 sub pedibus mugire solum, et iuga coepta moveri
 silvarum, visaeque canes ululare per umbram,
 adventante dea. 'Procul, O procul este, profani,'

conclamat vates, 'totoque absistite luco ;
 tuque invade viam, vaginaque eripe ferrum :
 nunc animis opus, Aenea, nunc pectore firmo.'

260

Aeneas and the Sibyl begin the descent to the Lower World

Tantum effata, furens antro se immisit aperto ;
 ille ducem haud timidis vadentem passibus aequat.
 Di, quibus imperium est animarum, umbraeque silentes,
 et Chaos, et Phlegethon, loca nocte tacentia late,
 sit mihi fas audita loqui ; sit numine vestro
 pandere res alta terra et caligine mersas !

265

Tbant obscuri sola sub nocte per umbram,
 perque domos Ditis vacuas et inania regna :
 quale per incertam lunam sub luce maligna
 est iter in silvis, ubi caelum condidit umbra
 Iuppiter, et rebus nox abstulit atra colorem.

270

The dire shapes at the entrance

Vestibulum ante ipsum, primisque in faucibus Orci,
 Luctus et ultrices posuere cubilia Curae ;
 pallentesque habitant Morbi, tristisque Senectus,
 et Metus, et malesuada Fames, ac turpis Egestas,
 terribiles visu formae ; Letumque, Labosque ;
 tum consanguineus Leti Sopor, et mala mentis
 Gaudia, mortiferumque adverso in limine Bellum,
 ferreique Eumenidum thalami, et Discordia demens,
 vipereum crinem vittis innexa cruentis.

275

280

In medio ramos annosaque bracchia pandit
 ulmus opaca, ingens, quam sedem Somnia volgo
 vana tenere ferunt, foliisque sub omnibus haerent.
 Multaque praeterea variarum monstra ferarum :
 Centauri in foribus stabulant, Scyllaeque bifformes,
 et centumgeminus Briareus, ac belua Lernae

285

horrendum stridens, flammisque armata Chimaera,
 Gorgones Harpyiaequae et forma tricorporis umbrae.
 Corripit hic subita trepidus formidine ferrum
 Æneas, strictamque aciem venientibus offert,
 et, ni docta comes tenuis sine corpore vitas
 admoneat volitare cava sub imagine formae,
 inruat, et frustra ferro diverberet umbras.

290

*Æneas and the Sibyl reach the Styx, where many ghosts
 are waiting for Charon to ferry them across*

Hinc via, Tartarei quae fert Acherontis ad undas.
 Turbidus hic caeno vastaque voragine gurgis
 aestuat, atque omnem Cocyto eructat harenam.
 Portitor has horrendus aquas et flumina servat
 terribili squalore Charon, cui plurima mento
 canities inculta iacet; stant lumina flamma,
 sordidus ex umeris nodo dependet amictus.
 Ipse ratem conto subigit, velisque ministrat,
 et ferruginea subvectat corpora cymba,
 iam senior, sed cruda deo viridisque senectus.

295

300

→ Huc omnis turba ad ripas effusa ruebat,
 matres atque viri, defunctaque corpora vita
 magnanimum heroum, pueri innuptaeque puellae,
 impositique rogis iuvenes ante ora parentum:
 quam multa in silvis autumnii frigore primo
 lapsa cadunt folia, aut ad terram gurgite ab alto
 quam multae glomerantur aves, ubi frigidus annus
 trans pontum fugat, et terris immittit apricis.
 Stabant orantes primi transmittere cursum,
 tendebantque manus ripae ulterioris amore.
 Navita sed tristis nunc hos nunc accipit illos,
 aſt alios longe submotos arcet harena.

305

310

315

Æneas, miratus enim motusque tumultu,
 'Dic,' ait, 'O virgo, quid volt concursus ad amnem?

Quidve petunt animae, vel quo discrimine ripas
hae linquunt, illae remis vada livida verrunt ?'

320

Olli sic breviter fata est longaeva sacerdos :
'Anchisa generate, deum certissima proles,



CHARON

Cocytî stagna alta vides Stygiamque paludem,
di cuius iurare timent et fallere numen.

Haec omnis, quam cernis, inops inhumataque turba est ;
portitor ille Charon ; hi, quos vehit unda, sepulti. 326

Nec ripas datur horrendas et rauca fluenta
transportare prius quam sedibus ossa quierunt.

Centum errant annos volitantque haec litora circum ;
tum demum admissi stagna exoptata revisunt.' 330

Constitit Anchisa satus et vestigia pressit,
 multa putans, sortemque animi miseratus iniquam.
 Cernit ibi maestos et mortis honore carentis
 Leucaspim et Lyciae ductorem classis Oronten,
 quos, simul a Trōia ventosa per aequora vectos, 335
 obruit Auster, aqua involvens navemque virosque.

The ghost of Palinurus tells the story of his death

Ecce gubernator sese Palinurus agebat,
 qui Libyco nuper cursu, dum sidera servat,
 exciderat puppi mediis effusus in undis.
 Hunc ubi vix multa maestum cognovit in umbra, 340
 sic prior adloquitur: 'Quis te, Palinure, deorum
 eripuit nobis, medioque sub aequore mersit?
 Dic age. Namque, mihi fallax haud ante repertus,
 hoc uno responso animum delusit Apollo,
 qui fore te ponto incolumem, finisque canebat 345
 venturum Ausonios. En haec promissa fides est?'
 Ille autem: 'Neque te Phoebi cortina fefellit,
 dux Anchisiade, nec me deus aequore mersit.
 Namque gubernaculum multa vi forte revolsum,
 cui datus haerebam custos cursusque regebam, 350
 praecipitans traxi mecum. Maria aspera iuro
 non ullum pro me tantum cepisse timorem,
 quam tua ne, spoliata armis, excussa magistro,
 deficeret tantis navis surgentibus undis.
 Tris Notus hibernas immensa per aequora noctes 355
 vexit me violentus aqua; vix lumine quarto
 prospexi Italiam summa sublimis ab unda.
 Paulatim adnabam terrae; iam tuta tenebam,
 nī gens crudelis madida cum vēstē gravatū
 prensantemque uncis manibus capita aspera montis 360
 ferro invasisset, praedamque ignara putasset.

Nunc me fluctus habet, versantque in litore venti.
 Quod te per caeli iucundum lumen et auras,
 per genitorem oro, per spes surgentis Iuli,
 eripe me his, invicte, malis: aut tu mihi terram 365
 inice, namque potes, portusque require Velinos;
 aut tu, si qua via est, si quam tibi diva creatrix
 ostendit—neque enim, credo, sine numine divum
 flumina tanta paras Stygiamque innare paludem—
 da dextram misero, et tecum me tolle per undas, 370
 sedibus ut saltem placidis in morte quiescam.'

Talia fatus erat, coepit cum talia vates:

'Unde haec, O Palinure, tibi tam dira cupido?
 Tu Stygias inhumatus aquas amnemque severum
 Eumenidum aspicies, ripamve iniussus adibis? 375
 Desine fata deum flecti sperare precando.
 Sed cape dicta memor, duri solacia casus.
 Nam tua finitimi, longe lateque per urbes
 prodigiis acti caelestibus, ossa piabunt,
 et statuent tumulum, et tumulo sollemnia mittent, 380
 aeternumque locus Palinuri nomen habebit.'
 His dictis curae emotae, pulsusque parumper
 corde dolor tristi: gaudet cognomine terrae.

*Charon refuses to take Æneas and the Sibyl across the Styx,
 but consents on seeing the Golden Bough*

Ergo iter inceptum peragunt fluvioque propinquant.
 Navita quos iam inde ut Stygia prospexit ab unda 385
 per tacitum nemus ire pedemque advertere ripae,
 sic prior adgreditur dictis, atque increpat ultro:
 'Quisquis es, armatus qui nostra ad flumina tendis,
 fare age, quid venias, iam istinc, et comprime gressum.
 Umbrarum hic locus est, somni noctisque soporae; 390
 corpōra viva nefas Stygia vectare carina.

Nec vero Alciden me sum laetatus euntem
 accepisse lacu, nec Thesea Pirithoumque,
 dis quamquam geniti atque invicti viribus essent.
 Tartareum ille manu custodem in vincla petivit, 395
 ipsius a solio regis, traxitque trementem;
 hi dominam Ditis thalamo deducere adorti.'

Quae contra breviter fata est Amphrysia vates:
 'Nullae hic insidiae tales; absiste moveri;
 nec vim tela ferunt; licet ingens ianitor antro 400
 aeternum latrans exsanguis terreat umbras,
 casta licet patrui servet Proserpina limen.

Troïus Aeneas, pietate insignis et armis,
 ad genitorem imas Erebi descendit ad umbras.
 Si te nulla movet tantae pietatis imago, 405
 at ramum hunc' (aperit ramum, qui veste latebat)
 'agnoscas.' Tumida ex ira tum corda residunt.
 Nec plura his. Ille admirans venerabile donum
 fatalis virgae, longo post tempore visum,
 caeruleam advertit puppim, ripaeque propinquat. 410
 Inde alias animas, quae per iuga longa sedebant,
 deturbat, laxatque foros; simul accipit alveo
 ingentem Aenean. Gemuit sub pondere cymba
 sutilis, et multam accepit rimosa paludem.
 Tandem trans fluvium incolumis vatemque virumque 415
 informi limo glaucaque exponit in ulva.

The Sibyl drugs Cerberus

Cerberus haec ingens latratu regna trifauci
 personat, adverso recubans immanis in antro.
 Cui vates, horrere videns iam colla colubris,
 melle soporatum et medicatis frugibus offam 420
 obicit. Ille fame rabida tria guttura pandens
 corripit obiectam, atque immania terga resolvit

fusus humi, totoque ingens extenditur antro.
 Occupat Aeneas aditum custode sepulto,
 evaditque celer ripam inremeabilis undae.

425

Aeneas sees the ghosts of the untimely dead

Continuo auditae voces, vagitus et ingens,
 infantumque animae flentes in limine primo,
 quos dulcis vitae exsortis et ab ubere raptos
 abstulit atra dies et funere mersit acerbo.
 Hos iuxta falso damnati crimine mortis.
 Nec vero hae sine sorte datae, sine iudice, sedes :
 quaesitor Minos urnam movet ; ille silentum
 conciliumque vocat vitasque et crimina discit.
 Proxima deinde tenent maesti loca, qui sibi letum
 insontes peperere manu, lucemque perosi
 proiecere animas. Quam vellent aethere in alto
 nunc et pauperiem et duros perferre labores !
 Fas obstat, tristisque palus inamabilis unda
 alligat, et noviens Styx interfusa coërcet.

430

435

The fields of mourning

Nec procul hinc partem fusi monstrantur in omnem 440
 lugentes campi : sic illos nomine dicunt.
 Hic, quos durus amor crudeli tabe peredit,
 secreti celant calles et myrtea circum
 silva tegit ; curae non ipsa in morte relinquunt.
 His Phaedram Procrimque locis, maestamque Eriphylen 445
 crudelis nati monstrantem volnera, cernit,
 Euadnenque et Pasiphaën ; his Laodamia
 it comes, et iuvenis quondam, nunc femina, Caeneus,
 rursus et in veterem fato revoluta figuram.

The shade of Dido

Inter quas Phoenissa recens a | volnere Dido 450
 errabat silva in magna ; quam Troïus heros
 ut primum iuxta stetit agnovitque per umbras
 obscuram, qualem primo qui surgere mense
 aut videt, aut vidisse putat, per nubila lunam,
 demisit lacrimas, dulcique adfatus amore est : 455

Infelix Dido, verus mihi nuntius ergo
 venerat exstinctam, ferroque extrema secutam?
 Funeris heu tibi causa fui? Per sidera iuro,
 per superos, et si qua fides tellure sub ima est,
 invitus, regina, tuo de litore cessi. 460

Sed me iussa deum, quae nunc has ire per umbras,
 per loca senta situ cogunt noctemque profundam,
 imperiis egere suis ; nec credere quivi
 hunc tantum tibi me discessu ferre dolorem.

→ Siste gradum, teque aspectu ne subtrahe nostro. 465
 Quem fugis? Extremum fato, quod te adloquor, hoc est.'

Talibus Aeneas ardentem et torva tuentem
 lenibat dictis animum, lacrimasque ciebat.
 Illa solo fixos oculos aversa tenebat,
 nec magis incepto voltum sermone movetur, 470
 quam si dura silex aut stet Marpesia cautes.
 Tandem corripuit sese, atque inimica refugit
 in nemus umbriferum, coniunx ubi pristinus illi
 respondet curis aequatque Sychaeus amorem.
 Nec minus Aeneas, casu concussus iniquo, 475
 prosequitur lacrimis longe, et miseratur euntem.

Æneas meets the shades of dead warriors, Trojan and Greek

Inde datum molitur iter. Iamque arva tenebant
 ultima, quae bello clari secreta frequentant.
 Hic illi occurrit Tydeus, hic inclutus armis

Parthenopaeus et Adraſti pallentis imago ; 480
 hic multum fleti ad ſuperos belloque caduci
 Dardanidae, quos ille omnis longo ordine cernens
 ingemuit, Glaucumque Medontaque Thersilochumque,
 tris Antenoridas, Cererique ſacrum Polyboeten,
 Idaeumque, etiam currus, etiam arma tenentem. 485
 Circumſtant animae dextra laevaue frequentes ;
 nec vidisse ſemel ſatis eſt ; iuvat uſque morari,
 et conferre gradum, et veniendi diſcere cauſas.
 At Danaum procereſ Agamemnoniaeque phalangeſ
 ut videre virum fulgentiaque arma per umbras, 490
 ingenti trepidare metu ; parſ vertere terga,
 ceu quondam petiere rates ; parſ tollere vocem
 exiguam, inceptuſ clamor fruſtratur hiantis.

Aeneas liſtens to the ſtory of Deiphobuſ.

Atque hic Priamiden laniatum corpore toto
 Deiphobum videt et lacerum crudeliter ora, 495
 ora manuſque ambas, populataque tempora raptis
 auribuſ, et truncuſ inhoneſto vulnere parit.
 Vix adeo agnovit pavitantem et dira te gentem
 ſupplicia, et notis compellat vocibuſ ultro :
 'Deiphobe armipotens, genus alto a ſanguine Teucrit, 500
 quiſ tam crudeliſ optavit ſumere poenaſ ?
 Cui tantum de te licuit ? Mihi fama ſuprema
 nocte tulit feſſum vaſta te caede Pelagum
 procubiſſe ſuper confuſae ſtragis acervum.
 Tunc egomet tumuluſ Rhoeteo litore inanem 505
 conſtitui, et magna Maniſ ter voce vocavi.
 Nomen et arma locum ſervant ; te, amice, nequivi
 conſpicere, et patria decedens ponere terra.'
 Ad quae Priamideſ : 'Nihil O tibi amice relictum ;
 omnia Deiphobo ſolviſti et funeris umbris. 510
 Sed me fata mea et ſceluſ exitiale Lacaenae

his mersere malis; illa haec monumenta reliquit.
 Namquē ut supremam falsa inter gaudia noctem
 egerimus, nosti; et nimium meminisse necesse est.

Cum fatalis equus saltu super ardua venit 515
 Pergama, et armatum peditem gravis attulit alvo,
 illa, chorum simulans, euhantis orgia circum
 ducebat Phrygias; flammam media ipsa tenebat
 ingentem, et summa Danaos ex arce vocabat.

Tum me, confectum curis somnoque gravatum, 520
 infelix habuit thalamus, pressitque iacentem
 dulcis et alta quies placidaeque simillima morti.

Egria interea coniunx arma omnia tectis
 amovet, et fidum capiti subduxerat ensem;
 intra tecta vocat Menelaum, et limina pandit, 525
 scilicet id magnum sperans fore munus amanti,
 et famam exstingui veterum sic posse malorum.

Quid moror? Inrumpunt thalamo; comes additur una
 hortator scelerum Aeolides. Di, talia Grai
 instaurate, pio si poenas ore reposco! 530

Sed te qui vivum casus, age, fare vicissim,
 attulerint. Pelagine venis erroribus actus,
 an monitu divum? An quae te fortuna fatigat,
 ut tristis sine sole domos, loca turbida, adires?’

Hac vice sermonum roseis Aurora quadrigis 535
 iam medium aethërio cursu traiecerat axem;
 et fors omne datum traherent per talia tempus;
 sed comes admonuit, breviterque adfata Sibylla est:

‘Nox ruit, Aenea; nos flendo ducimus horas.
 Hic locus est, partis ubi se via findit in ambas: 540
 dextera quae Ditis magni sub moenia tendit,
 hac iter Elysium nobis; at laeva malorum
 exercet poenas, et ad impia Tartara mittit.’
 Deiphobus contra: ‘Ne saevi, magna sacerdos;

BOOK VI. THE WORLD BELOW

213

discedam, explebo numerum, reddarque tenebris.

545

I decus, i, nostrum; melioribus utere fati!

Tantum effatus, et in verbo vestigia torsit.

*Aeneas beholds Tartarus, and its horrors are described
by the Sibyl*



Respicit Aeneas subito, et sub rupe sinistra
moenia lata videt, triplici circumdata muro,
quae rapidus flammis ambit torrentibus amnis,
Tartareus Phlegethon, torquetque sonantia saxa.]

550

Porta adversa ingens, solidoque adamante columnae,
vis ut nulla virum, non ipsi excindere bello
caelicolae valeant; stat ferrea turris ad auras,
Tisiphoneque sedens, palla succincta cruenta,
vestibulum exsomnis servat noctesque diesque.

555

Hinc exaudiri gemitus, et saeva sonare
verbera; tum stridor ferri, tractaeque catenae.

Constitit Aeneas, strepituque exterritus hausit.

'Quae scelerum facies, O virgo, effare; quibusve
urgentur poenis? Quis tantus plangor ad auras?'

560

Tum vates sic orsa loqui: 'Dux inclute Teucrum,
nulli fas casto sceleratum insistere limen;
sed me cum lucis Hecate praefecit Avernis,
ipsa deum poenas docuit, perque omnia duxit.

565

Gnosius haec Rhadamanthus habet, durissima regna,
castigatque auditque dolos, subigitque fateri,
quae quis apud superos, furto laetatus inani,
distulit in seram commissa piacula mortem.

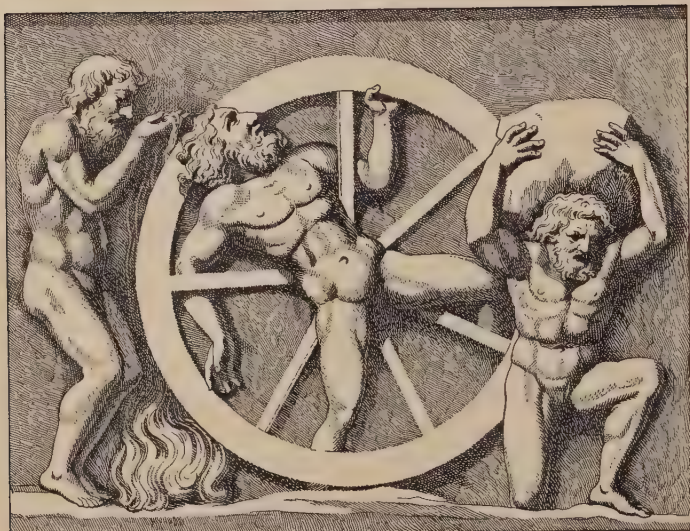
Continue sontis ultrix accincta flagello

570

Tisiphone quatit insultans, torvosque sinistra
intentans anguis vocat agmina saeva sororum.

Tum demum horrissono stridentes cardine sacrae
panduntur portae. Cernis custodia qualis

Handwritten notes at the bottom of the page.



TANTALUS, IXION, AND SISYPHUS

vestibulo sedeat, facies quae limina servet?

575

➤ Quinquaginta atris immanis hiatibus Hydra
saevior intus habet sedem. Tum Tartarus ipse
bis patet in praeceps tantum tenditque sub umbras,
quantus ad aetherium caeli suspectus Olympum.

Famous evildoers

Hic genus antiquum Terrae, Titania pubes,
fulmine deiecti fundo volvuntur in imo.

580

Hic et Aloïdas geminos immania vidi
corpora, qui manibus magnum rescindere caelum
adgressi, superisque Iovem detrudere regnis.

Vidi et crudelis dantem Salmonea poenas,
dum flammas Iovis et sonitus imitatur Olympi.

585

Quattuor hic invectus equis et lampada quassans
per Graium populos mediaeque per Elidis urbem

ibat ovans, divumque sibi poscebat honorem,
demens, qui nimbos et non imitabile fulmen
aere et cornipedum pulsu simularet equorum. 590

At pater omnipotens densa inter nubila telum
contorsit, non ille faces nec fumea taedis
lumina, praecipitemque immani turbine adegit.
Nec non et Tityon, Terrae omniparentis alumnum, 595

cernere erat, per tota novem cui iugera corpus
porrigitur, rostroque immanis voltur obunco
immortale iecur tondens fecundaque poenis
viscera, rimaturque epulis, habitatque sub alto
pectore, nec fibris requies datur ulla renatis. 600

— Quid memorem Lapithas, Ixiona Pirithoumque? —
quos super atra silex iam iam lapsura cadentique
imminet adsimilis; lucent genialibus altis
aurea fulcra toris, epulaeque ante ora paratae
regifico luxu; Furiarum maxima iuxta 605
accubat, et manibus prohibet contingere mensas,
exsurgitque facem attollens, atque intonat ore.

Punishments of the impious

'Hic, quibus invisi fratres, dum vita manebat,
pulsatusve parens, et fraus innexa clienti,
aut qui divitiis soli incubuere repertis, 610
nec partem posuere suis (quae maxima turba est),
quique ob adulterium caesi, quique arma secuti
impia nec veriti dominorum fallere dextras,
inclusi poenam expectant. Ne quaere doceri
quam poenam, aut quae forma viros fortunave mersit. 615
Saxum ingens volvunt alii, radiisque rotarum
districti pendent; sedet, aeternumque sedebit,
infelix Theseus; Phlegyasque miserrimus omnis
admonet, et magna testatur voce per umbras:

Discite iustitiam moniti, et non temnere divos. 620

Vendidit hic auro patriam, dominumque potentem
imposuit; fixit leges pretio atque refixit;
hic thalamum invasit natae vetitosque hymenaeos;
ausi omnes immane nefas, ausoque potiti.

Non, mihi si linguae centum sint oraque centum, 625
ferrea vox, omnis scelerum comprehendere formas,
omnia poenarum percurrere nomina possim.'

*Æneas and the Sibyl reach the palace of Pluto, where
Æneas deposits the Golden Bough*

Haec ubi dicta dedit Phoebi longaeva sacerdos:
'Sed iam age, carpe viam et susceptum perforce munus;
'acceleremus,' ait; 'Cyclopum ēducta caminis 630
moenia conspicio atque adverso fornice portas,
haec ubi nos praecepta iubent deponere dona.'
Dixerat, et pariter, gressi per opaca viarum,
corripiunt spatium medium, foribusque propinquant.
Occupat Aeneas aditum, corpusque recenti 635
spargit aqua, ramumque adverso in limine figit.

Æneas views the Elysian Fields

His demum exactis, perfecto munere divae,
devenere locos laetos et amoena virecta
fortunatorum nemorum sedesque beatas.
Largior hic campos aether et lumine vestit 640
purpureo, solemque suum, sua sidera norunt.
Pars in gramineis exercent membra palaestris,
contendunt ludo et fulva luctantur harena;
pars pedibus plaudunt choreas et carmina dicunt.
Nec non Threïcius longa cum veste sacerdos 645
obloquitur numeris septem discrimina vocum,
iamque eadem digitis, iam pectine pulsat eburno.

Hic genus antiquum Teucris, pulcherrima proles,
magnanimi heroes, nati melioribus annis,
Ilusque Assaracusque et Troiae Dardanus auctor.

650

Arma procul currusque virum miratur inanis.

Stant terra defixae hastae, passimque soluti
per campum pascuntur equi. Quae gratia currum
armorumque fuit vivis, quae cura nitentis
pascere equos, eadem sequitur tellure repostos.

655

Conspicit, ecce, alios dextra laevaue per herbam
vescentis, laetumque choro paeana canentis
inter odoratum lauri nemus, unde superne
plurimus Eridani per silvam volvitur amnis.

660

Hic manus ob patriam pugnando volnera passi,
quique sacerdotes casti, dum vita manebat,
quique pii vates et Phoebæ digna locuti,
inventas aut qui vitam excoluere per artis,
quique sui memores aliquos fecere merendo,
omnibus his nivea cinguntur tempora vitta.

665

Musæus conducts Æneas to Anchises

Quos circumfusus sic est adfata Sibylla,
Musaeum ante omnis, medium nam plurimam turbam,
hunc habet, atque umeris exstantem suspicit altis:

670

'Dicite, felices animae, tuque, optime vates,
quae regio Anchisen, quis habet locus? Illius ergo
venimus, et magnos Erebi tranavimus amnis.'

Atque huic responsum paucis ita reddidit heros:

675

'Nulli certa domus; lucis habitamus opacis,
riparumque toros et prata recentia rivis
incolimus. Sed vos, si fert ita corde voluntas,
hoc superate iugum; et facili iam tramite sistam.'

Dixit, et ante tulit gressum, camposque nitentis
desuper ostentat; dehinc summa cacumina linquunt.

Æneas meets his father

At pater Anchises penitus convalle virenti
 inclusas animas superumque ad lumen ituras 680
 lustrabat studio recolens, omnemque suorum
 forte recensebat numerum carosque nepotes,
 fataque fortunasque virum moresque manusque.

Isque ubi tendentem adversum per gramina vidit
 Aenean, alacris palmas utrasque tetendit, 685
 effusaeque genis lacrimae, et vox excidit ore :

‘Venisti tandem, tuaque exspectata parenti
 vicit iter durum pietas? Datur ora tueri,
 nate, tua, et notas audire et reddere voces? 690
 Sic equidem ducebam animo rebarque futurum,
 tempora dinumerans, nec me mea cura fefellit.

Quas ego te terras et quanta per aequora vectum
 accipio! quantis iactatum, nate, periclis! .

Quam metui, ne quid Libyae tibi regna nocerent!’
 Ille autem: ‘Tua me, genitor, tua tristis imago, 695
 saepius occurrens, haec limina tendere adegit :

stant sale Tyrrheno classes. Da iungere dextram,
 da, genitor, teque amplexu ne subtrahe nostro.’
 Sic memorans, largo fletu simul ora rigabat.
 Ter conatus ibi collo dare bracchia circum, 700
 ter frustra comprehensa manus effugit imago,
 par levibus ventis volucrique simillima somno.

*At the river Lethe Æneas sees the souls of those who are
 to live again in the Upper World*

Interea videt Aeneas in valle reducta
 seclusum nemus et virgulta sonantia silvae,
 Lethaeumque, domos placidas qui praenatat, amnem. 705
 Hunc circum innumerae gentes populique volabant ;
 ac—velut in pratis ubi apes aestate serena



ÆNEAS AND ANCHISES

floribus insidunt variis, et candida circum
lilia funduntur—strepit omnis murmure campus.
Horrescit visu subito, causasque requirit
inscius Aeneas, quae sint ea flumina porro,
quive viri tanto complerint agmine ripas.

710

Tum pater Anchises: 'Animae, quibus altera fato
corpora debentur, Lethaei ad fluminis undam
securus latices et longa oblivia potant.

715

Has equidem memorare tibi atque ostendere coram,
iam pridem hanc prolem cupio enumerare meorum,
quo magis Italia mecum laetere reperta.'

'O pater, anne aliquas ad caelum hinc ire putandum est
sublimis animas, iterumque ad tarda reverti
corpora? Quae lucis miseris tam dira cupido?'

720

'Dicam equidem, nec te suspensum, nate, tenebo,'
suscipit Anchises, atque ordine singula pandit.

*Anchises discourses of the nature of the soul, and of its
purification after death*

'Principio caelum ac terras camposque liquentis
lucentemque globum Lunae Titaniaque astra
spiritus intus alit, totamque infusa per artus
mens agitat molem et magno se corpore miscet.

725

Inde hominum pecudumque genus, vitaeque volantum,
et quae marmoreo fert monstra sub aequore pontus.

Ignis est ollis vigor et caelestis origo
seminibus, quantum non noxia corpora tardant,
terrenique hebetant artus moribundaque membra.

730

Hinc metuunt cupiuntque, dolent gaudentque, neque auras
dispiciunt clausae tenebris et carcere caeco.

Quin et supremo cum lumine vita reliquit,
non tamen omne malum miseris nec funditus omnes
corporeae excedunt pestes, penitusque necesse est

735

multa diu concreta modis inolescere miris.

Ergo exercentur poenis, veterumque malorum

supplicia expendunt: aliae panduntur inanes

740

suspensae ad ventos; aliis sub gurgite vasto

infectum eluitur scelus, aut exuritur igni;

quisque suos patimur Manis; ~~lex~~inde per amplum

mittimur Elysium, et pauci laeta arva tenemus;

donec longa dies, perfecto temporis orbe,

745

concretam exemit labem, purumque relinquit

aetherium sensum atque aurâ simplicis ignem.

Has omnis, ubi mille rotam volvere per annos,

Lethaeum ad fluvium deus evocat agmine magno,

scilicet immemores supera ut convexa revisant,

750

rursus et incipiant in corpora velle reverti.'

Anchises points out to Æneas the Alban kings and Romulus

Dixerat Anchises, natumque unaque Sibyllam

conventus trahit in medios turbamque sonantem,

et tumultum capit, unde omnis longo ordine possit

adversos legere, et venientum discere voltus.

755

'Nunc age, Dardaniam prolem quae deinde sequatur

gloria, qui maneant Itala de gente nepotes,

inlustris animas nostrumque in nomen ituras,

expediam dictis, et te tua fata docebo.

Ille, vides, pura iuvenis qui nititur hasta,

760

proxima sorte tenet lucis loca, primus ad auras

aetherias Italo commixtus sanguine surget,

Silvius, Albanum nomen, tua postuma proles,

quem tibi longaevo serum Lavinia coniunx

educet silvis regem regumque parentem,

765

unde genus Longa nostrum dominabitur Alba.

Proximus ille Procas, Troianae gloria gentis,

et Capys, et Numitor, et qui te nomine reddet

Silvius Aeneas, pariter pietate vel armis
 egregius, si umquam regnandam acceperit Albam. 770
 Qui iuvenes! Quantas ostentant, aspice, viris,
 atque umbrata gerunt civili tempora quercu!
 Hi tibi Nomentum et Gabios urbemque Fidenam,
 hi Collatinas imponent montibus arces,
 Pometios Castrumque Inui Bolamque Coramque. 775
 Haec tum nomina erunt, nunc sunt sine nomine terrae.

'Quin et avo comitem sese Mavortius addet
 Romulus, Assaraci quem sanguinis Ilia mater
 educet. Viden, ut geminae stant vertice cristae,
 et pater ipse suo superum iam signat honore? 780
 En, huius, nate, auspiciis illa incluta Roma
 imperium terris, animos aequabit Olympo,
 septemque una sibi muro circumdabit arces,
 felix prole virum! qualis Berecynthia mater
 invehitur curru Phrygias turrita per urbes, 785
 laeta deum partu, centum complexa nepotes,
 omnis caelicolas, omnis supera alta tenentis.

Anchises points out the descendants of Iulus (the Julian Line), among them Augustus

'Huc geminas nunc flecte acies, hanc aspice gentem
 Romanosque tuos. Hic Caesar et omnis Iuli
 progenies, magnum caeli ventura sub axem. 790
 Hic vir, hic est, tibi quem promitti saepius audis,
 Augustus Caesar, Divi genus, aurea condet
 saecula qui rursus Latio regnata per arva
 Saturno quondam, super et Garamantas et Indos
 proferet imperium: iacet extra sidera tellus, 795
 extra anni solisque vias, ubi caelifer Atlas
 axem umero torquet stellis ardentibus aptum.
 Huius in adventum iam nunc et Caspia regna
 responsis horrent divum et Maeotia tellus,

et septemgemi turbant trepida ostia Nili. 800
 Nec vero Alcides tantum telluris obivit,
 fixerit aeripedem cervam licet, aut Erymanthi
 pacarit nemora, et Lernam tremefecerit arcu;
 nec, qui pampineis victor iuga flectit habenis,
 Liber, agens celso Nysae de vertice tigris. 805
 Et dubitamus adhuc virtutem extendere factis,
 aut metus Ausonia prohibet consistere terra?

The Roman kings and the heroes of the early republic are seen

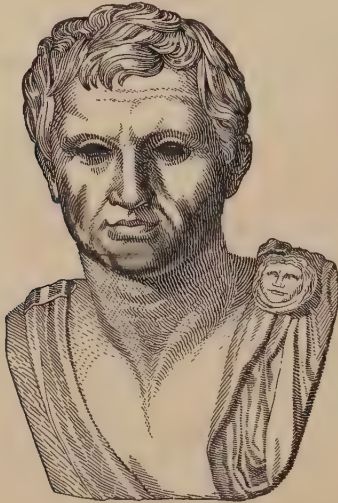
‘Quis procul ille autem ramis insignis olivae
 sacra ferens? Nosco crinis incanaque menta
 regis Romani, primum qui legibus urbem 810
 fundabit, Curibus parvis et paupere terra
 missus in imperium magnum. Cui deinde subibit,
 otia qui rumpet patriae residesque movebit
 Tullus in arma viros et iam desueta triumphis
 agmina. Quem iuxta sequitur iactantior Ancus, 815
 nunc quoque iam nimium gaudens popularibus auris.
 Vis et Tarquinius reges, animamque superbam
 ultoris Bruti, fascisque videre receptos?
 Consul is imperium hic primus saevasque secures
 accipiet, natosque pater nova bella moventis 820
 ad poenam pulchra pro libertate vocabit—
 infelix, utcumque ferent ea facta minores:
 vincet amor patriae laudumque immensa cupido.
 Quin Decios Drusosque procul saevumque securi
 aspice Torquatum et referentem signa Camillum. 825

The spirits of Cæsar and Pompey come into view

‘Illae autem, paribus quas fulgere cernis in armis,
 concordēs animae nunc et dum nocte premuntur,
 heu quantum inter se bellum, si lumina vitae

attigerint, quantas acies stragemque ciebut !
 Aggeribus socer Alpinis atque arce Monoeci
 descendens, gener adversis instructus Eoïs.
 Ne, pueri, ne tanta animis adsuescite bella,

830



POMPEY

neu patriae validas in viscera vertite viris ;
 tuque prior, tu parce, genus qui ducis Olympo,
 proice tela manu, sanguis meus ! —

835

*Æneas sees other heroes of the republic and is told the
 mission of Rome*

‘Ille triumphata Capitolia ad alta Corintho
 victor aget currum, caesis insignis Achivis.
 Eruet ille Argos Agamemnoniasque Mycenæ,
 ipsumque Aeaciden, genus armipotentis Achilli,
 ultus avos Troiæ, templâ et temerata Minervæ. 840
 Quis te, magne Cato, tacitum, aut te, Cosse, relinquat ?

Quis Gracchi genus, aut geminos, duo fulmina belli,
 Scipiadas, cladem Libyaë, parvoque potentem
 Fabricium vel te sulco, Serrane, serentem?

Quo fessum ^{2472a} rapitis, Fabii? Tu Maximus ille es, 845
 unus qui nobis cunctando restituis rem.

Excudent alii spirantia mollius aëra,
 credo equidem, vivos ducent de marmore voltus,
 orabunt causas melius, caelique meatus
 describent radio, et surgentia sidera dicent: 850
 tu regere imperio populos, Romane, memento;
 hae tibi erunt artes; pacique imponere morem,
 parcere subiectis, et debellare superbos.'

Aeneas sees the young Marcellus and hears of his sad fate

Sic pater Anchises, atque haec mirantibus addit:
 'Aspice, ut insignis spoliis Marcellus opimis 855
 ingreditur, victorque viros supereminet omnis!
 Hic rem Romanam, magno turbante tumultu,
 sistet, eques sternet Poenos Gallumque rebellem,
 tertiaque arma patri suspendet capta Quirino.'

Atque hic Aeneas,—una namque ire videbat 860
 egregium forma iuvenem et fulgentibus armis,
 sed frons laeta parum, et deiecto lumina voltu:
 'Quis, pater, ille, virum qui sic comitatur euntem?
 Filius, anne aliquis magna de stirpe nepotum?
 Qui strepitus circa comitum! Quantum instar in ipso! 865
 Sed nox atra caput tristi circumvolat umbra.'

Tum pater Anchises lacrimis ingressus obortis:

'O gnate, ingentem luctum ne quaere tuorum;
 ostendent terris hunc tantum fata, neque ultra
 esse sinent. Nimium vobis Romana propago 870
 visa potens, Superi, propria haec si dona fuissent.
 Quantos ille virum magnam Mavortis ad urbem
 campus aget gemitus, vel quae, Tiberine, videbis

funera, cum tumulum praeterlabere recentem !
 Nec puer Iliaca quisquam de gente Latinos 875
 in tantum spe tollet avos, nec Romula quondam
 ullo se tantum tellus iactabit alumno.

Heu pietas, heu prisca fides, invictaque bello
 dextera ! Non illi se quisquam impune tulisset
 obvius armato, seu cum pedes iret in hostem, 880
 seu spumantis equi foderet calcaribus armos.

Heu, miserande puer, si qua fata aspera rumpas,
 tu Marcellus eris. Manibus date lilia plenis,
 purpureos spargam flores, animamque nepotis
 his saltem accumulem donis, et fungar inani 885
 munere.

¶ Sic tota passim regione vagantur
 Aëris in campis latis, atque omnia lustrant.

Quae postquam Anchises natum per singula duxit,
 incenditque animum famae venientis amore,
 exin bella viro memorat quae deinde gerenda, 890
 Laurentisque docet populos urbemque Latini,
 et quo quemque modo fugiatque feratque laborem.

*Through the gates of sleep Æneas and the Sibyl return to the
 Upper World*

Sunt geminae Somni portae, quarum altera fertur
 cornea, qua veris facilis datur exitus umbris ;
 altera candenti perfecta nitens elephanto, 895
 sed falsa ad caelum mittunt insomnia Manes.

His ubi tum natum Anchises unaque Sibyllam
 prosequitur dictis, portaque emittit eburna,
 ille viam secat ad navis sociosque revisit :
 tum se ad Caietae recto fert litore portum. 900
 Ancora de prora iacitur, stant litore puppes.



ÆNEAS AND THE SIBYL

SUMMARY OF THE ÆNEID, BOOKS VII-XII

BOOK VII

ÆNEAS LANDS IN ITALY AND WAR BREAKS OUT WITH THE INHABITANTS

Leaving the harbor of Caieta, Æneas sails northward along the coast of Italy, passing so close to the realm of Circe the enchantress that he can hear the howls of the men whom she has transformed into wild beasts by her magic arts. Next morning his fleet enters the River Tiber, and the Trojans land on the bank.

At that time this region (Latium) was governed by an aged king, Latinus, whose wife was named Amata. They had but one child—a daughter, Lavinia, whom many princes sought in marriage. Chief among them was Turnus, the brave young king of the Rutulians, a neighboring tribe. He was favored by Queen Amata, but Latinus hesitated, for signs and omens had shown the purpose of the gods that Lavinia should marry some foreign hero, and this had also been plainly revealed by the voice of the god Faunus, father of King Latinus, speaking an oracle from his sacred grove. This oracle had become known throughout the neighboring cities by the time that Æneas landed.

Æneas and his companions prepare a scanty meal, using flat cakes for lack of plates. These cakes they afterwards eat, thus fulfilling the prophecy of the Harpy Celæno (iii. 245-257) that they should "devour their tables" before they could settle in Italy. Their wanderings, then, are finished, and next day they build and fortify a camp.

An embassy is sent to Latinus. He receives them well, tells them that he has heard that their ancestor Dardanus was of Italian origin, and asks what they desire. Ilioneus, in reply, requests the king's permission to settle in his realm. Latinus accepts their friendship and offers Lavinia to Æneas in marriage, according to the omens that assigned her a husband from a distant land.

Meantime Juno, angry at the failure of her efforts to keep the Trojans away from Italy, summons the Fury Allecto from the infernal regions and despatches her to stir up discord. Allecto drives Amata frantic and then visits Turnus, inciting him to make war upon the strangers.

While Turnus is calling the Rutulians to arms, Allecto visits the Trojans, and contrives that Iulus, while hunting, shall kill a pet stag, belonging to the daughter of King Latinus' chief herdsman. An affray follows, and the shepherds appeal to the king. Turnus urges Latinus to make war on the Trojans. He consents reluctantly, and shuts himself up in his house in despair. The gates of war in the Temple of Janus are opened by Juno.

The poet enumerates the Italian tribes that combine against Æneas and describes their chieftains. Among those who come to the aid of the Latins is the warlike Volscian maiden Camilla.

BOOK VIII

PREPARATIONS FOR WAR. ALLIANCE OF ÆNEAS WITH EVANDER. THE ARMS OF ÆNEAS

Turnus gives the signal for war. The chieftains muster their forces and send to Apulia to ask help from Diomedes, the Grecian hero, who had settled there since the end of the Trojan War. Father Tiber appears to Æneas in a dream, bids him be of good courage, and tells him to seek aid from Evander, an Arcadian, who had founded a city called Pallanteum on what was afterwards the site of Rome.

Next morning Evander suggests to Æneas an alliance with the Etruscans, who have revolted against Mezentius, their cruel king. Mezentius has taken refuge at the court of Turnus, and the Etruscans, eager to get him into their power, are awaiting a foreign leader foretold by one of their prophets. Evander himself is too old for warfare but offers his son Pallas to Æneas as companion and ally. Prompted by an omen from Venus, Æneas accepts, sends part of his followers back to the camp, and sets out for Etruria with Pallas and certain picked men.

When near the camp of the insurgent Etruscans, Æneas and his companions stop to rest in a grove, and Venus appears, bringing the arms which Vulcan has made. The shield is embossed with scenes from the future history of Rome, from the time of Romulus to the triumph of Augustus after the Battle of Actium.

BOOK IX

THE WAR WITH THE ITALIANS

Juno sends her messenger Iris to urge Turnus to attack the Trojans before Æneas returns. The Trojans see the dust of the approaching army and shut themselves up in camp as Æneas had ordered, though their impulse is to meet the foe in the open field. Turnus, astonished at their inaction, prepares to set fire to the ships, which are anchored by the side of the camp. His purpose is to induce the Trojans to come out of their shelter. The ships are saved by a miracle: Jupiter, at the prayer of Cybele, causes them to break their moorings and sail out into deep water, where they are transformed into nymphs.

Turnus, nothing daunted, addresses his troops, declaring that this prodigy is unfavorable to the Trojans, who cannot now escape. He stations guards to blockade the camp by land and draws off his army for a night's rest.

Nisus, a Trojan hero, proposes to his friend Euryalus to make their way through the besiegers' camp in the darkness and carry the news of the attack to Æneas. The Trojan commanders approve, and the two set out on their desperate attempt. They pass through the enemy's lines in safety. They slaughter many of their sleeping foes and take booty, but are surprised at the last moment by a troop of Latins who are on their way to join the besiegers. Nisus escapes, but, missing his companion, turns back to seek him, and both are killed, fighting bravely.

At dawn Turnus attacks the camp anew, and the Trojans recognize the heads of Nisus and Euryalus carried on spear-points. The mother of Euryalus laments his fall.

The camp is stoutly defended, and many fall on both sides. The Trojans make a sally. Turnus rushes in at the open gate and is shut in. Single-handed he almost causes a panic among the Trojans, but they rally and he is forced back. He escapes by swimming the Tiber.

BOOK X

THE BATTLE CONTINUES

Jupiter calls a council of the gods. "Why," he asks, "is this battle going on when I have forbidden war between the Italians and the Trojans?" Venus blames Turnus and his Rutulians; Juno retorts with

spirit, and both goddesses have their partisans among the divinities. Jupiter decides that the fight must continue, but declares that the fates will find a way to be fulfilled in the outcome.

The battle still rages. The Rutulians strive to take the camp by storm, and the Trojans defend it with difficulty.

Meanwhile Æneas has formed an alliance with Tarchon, leader of the Etruscan insurgents, and, accompanied by him and other chiefs of Etruria, is sailing down the river in the night. He is met by the sea-nymphs—the transformed ships—and one of them, Cymodocea, warns him of the perilous situation of the camp and the danger to Ascanius.

Æneas reaches the camp at daybreak, but Turnus resists his landing. In the fight that follows, Pallas is slain and despoiled by Turnus, who proudly decks himself with the young hero's splendid girdle. Æneas rages in the conflict like the hundred-armed giant Ægæon when he attempted to scale the heavens and defied the thunderbolts of Jupiter. The siege of the Trojan camp is broken, and Ascanius makes a sally with his companions.

Juno beseeches Jupiter to allow her to save Turnus. He consents, but warns her that the destined result of the war cannot be changed. She sends a shade or phantom in the shape of Æneas. This Turnus pursues. It takes refuge in one of the ships. Turnus follows, but no sooner has he leapt on board than Juno unmoors the ship and he is swept away from the scene of the struggle, sorely against his will. Thrice Turnus tries to kill himself with his own sword, thrice to plunge into the river and swim back, but the goddess prevents.

Æneas wounds Mezentius, who is rescued by his son Lausus, but Lausus is slain. Mezentius returns to the fight to avenge his son and also meets his death at the hands of Æneas.

BOOK XI

A TRUCE FOR BURIAL OF THE DEAD. THE WAR RESUMED AFTER THE TRUCE

Æneas erects a trophy of the arms of Mezentius, encourages his men, and mourns for Pallas. The body of Pallas is carried to his father's city, escorted by a thousand soldiers.

Ambassadors arrive from King Latinus, asking for a truce for burial of the dead. Æneas grants their request. He declares that he has none

but friendly feelings toward the Latins, and that he should have preferred to decide his quarrel with Turnus by single combat. The envoys admire the justice and moderation of Æneas and express their wish for an alliance. The truce is to last for twelve days. Evander receives the corpse of his son Pallas and laments his death. Both Trojans and Italians build pyres near the Tiber, and the bodies of the slain are burned with funeral rites.

There is mourning in the city of King Latinus. Drances, one of the ambassadors who had been sent to ask for the truce, declares that Turnus alone is to blame. Others take Turnus' part, and the influence of Queen Amata works in his favor. In the midst of the tumult, the envoys return from the city of Diomedes and bring word of his refusal to join the Latins against Æneas. A council is held. Latinus wishes to make peace. Drances, always an opponent of Turnus, advises that Lavinia be given to Æneas in marriage, or, at all events, that Turnus accept the challenge of Æneas to end the war by single combat. Turnus replies with vigor: he is not afraid to meet Æneas man to man, but urges the Latins not to give up the struggle.

In the midst of the debate, word comes that Æneas is advancing with his host, the truce having expired. The Latins and Rutulians rush to arms, and Turnus once more takes command. At the city gates he is met by the warrior-maiden Camilla, with her Volscian horsemen, who offers to encounter the forces of Æneas while Turnus protects the city with his infantry. He directs her to oppose the enemy's cavalry, who have been sent ahead, while he himself lays an ambush for the main body of Æneas' army in a mountain pass near-by.

The poet tells the story of Camilla. Her father Metabus, driven from his Volscian kingdom when she was an infant, carried her in his arms. In his flight he came to the river Amasenus, then in high flood. The pursuers were close at hand. Tying the baby to the shaft of his spear, he hurled the weapon to the farther bank, with a vow to Diana that Camilla should be her maiden if her life were saved. The spear remained fixed in the ground across the river, and Metabus swam the stream and carried off his little daughter in triumph. Camilla was reared in the forest and was trained in warfare from her early youth, refusing all offers of marriage and remaining Diana's votaress. And now Diana, seeing her about to fight with the Trojans, sends the nymph Opis to slay with an arrow whoever shall harm the maiden, be it Trojan or Italian.

Meantime the Trojan and Etruscan cavalry approach. In the battle that follows, Camilla performs heroic exploits, but is killed with a

javelin by Arruns, an Etruscan, who falls in his turn by the avenging arrow of Opis. The cavalry of Camilla and of the Rutulians are routed and take refuge in the city, but many are shut out in the confusion, and there is great slaughter.

Turnus, learning of the disaster, abandons his ambushade and hastens to the town. Thus Æneas and the main body of his troops approach without opposition. Night comes on, and both Turnus and Æneas encamp outside the walls.

BOOK XII

END OF THE WAR. VICTORY OF ÆNEAS AND DEATH OF TURNUS

Turnus, seeing that the fortune of war has been unfavorable to the Italians, addresses King Latinus, offering to meet Æneas in single combat. Latinus begs him to renounce his claim to Lavinia and allow Æneas to marry her, since that is the manifest will of the gods; but he refuses. Queen Amata beseeches Turnus to yield, but he insists on the combat. A solemn treaty is made: if Turnus is victorious, the Trojans shall give up the contest; if Æneas conquers, he is to marry Lavinia, and Trojans and Latins shall form one people forever.

Turnus has a sister named Juturna, a water-nymph, who—fearing that her brother is no match for Æneas, and prompted by Juno, the inveterate foe of the Trojans—takes the form of an Italian warrior and urges the Rutulians to renew the fight. A sign from heaven, caused by Juturna, adds to their zeal: an eagle seizes a swan in his talons, but, pursued by the rest of the flock, drops his prey and takes to flight. Tolumnius, a Rutulian augur, interprets this as a favorable omen and violates the treaty by throwing a spear, which strikes down one of Æneas' allies.

Both sides rush to arms. Æneas does his best to restore peace, but is wounded by an arrow from an unknown hand and forced to retire. During his absence Turnus works havoc among the Trojans, none of whom can stand against him. The surgeon Iapyx tries in vain to extract the arrow, and a complete rout seems imminent. But Venus, concealed in a cloud, heals the wound, and Æneas returns to the fray, followed by a host of heroes. The Rutulians are put to flight. Æneas seeks everywhere for Turnus, but Juturna takes the shape of Turnus' charioteer, Metiscus,

and always guides his horses in some other direction. At length Æneas resolves to storm the city.

Queen Amata, terrified by the assault on the town, and believing that Turnus has been killed, hangs herself in despair. A wounded horseman makes his way through the host and summons Turnus to the aid of the city, which is about to fall into the hands of the Trojans. Turnus leaps from his chariot and forces his way through the combatants to the place where Æneas is attacking the wall. Æneas turns to meet him, and both armies cease fighting as the two leaders join at last in single combat.

Jupiter bids Juno give up her enmity to the Trojans. She consents, on condition that the Trojan race shall be absorbed in that of the Latins.

Turnus is struck down. Æneas is moved to spare his life, but he sees the belt of the slain Pallas, which Turnus is wearing, and he slays him in wrath and grief as an atoning sacrifice for Pallas' death.

II

SELECTIONS FROM OVID AND OTHER LATIN POETS



ORPHEUS AND THE BEASTS
FROM A POMPEIAN WALL PAINTING

INTRODUCTION

OVID'S LIFE

VID (*Publius Ovidius Naso*) was born in 43 B.C. at Sulmo (now Sulmona) in Central Italy. The family was wealthy and had for generations belonged to the Equestrian Order. Like Virgil, Ovid was designed for the legal profession; and, with that in view, he received a thorough training in rhetoric and oratory at Rome and, as part of his education, visited Athens and Asia Minor. Unlike Virgil, however, Ovid did not immediately abandon a professional career: he practised law in Rome and held a number of judicial offices. But he was too rich and too easy-going to be politically ambitious, and he found society and literature more to his taste than the courts. We are told that he was a "good speaker" (*bonus declamator*), but that he "disliked argument."

Ovid at Rome. Ovid soon became a prime favorite in the brilliant and dissolute society of his time. He was witty and accomplished, his fortune was ample, and he was by nature amiable and generous, appreciative of merit in others, and free from jealousy and pettiness. Though fond of ease and pleasure, there is no reason to believe that he was given to dissipation. He had an unrivalled talent for fluent, elegant, and melodious expression in verse. "His oratory," it is said, "was like a prose song," and he himself tells us that "whatever he undertook to say, took form in verse" — *Quidquid tentabam dicere versus erat*. He had published several works and was in the full tide of literary and social success when suddenly, at the age of fifty (A.D. 8), he was banished by the emperor, Augustus.

Banishment. The alleged reason for Ovid's banishment was the immorality of one of his works, but this must have been a mere pretext. The poem in question (*Ars Amatoria*) had been before the public for about ten years. Ovid himself mentions (besides the poem) some "error" on his own part. This word *error* is intentionally ambiguous; but Ovid insists, again and again, that he had not been

guilty of any crime (*scelus*), though he admits that the emperor was justly offended. Probably the poet was somehow involved in a scandal affecting the imperial family. No evidence is available, however, and the whole affair must always remain a mystery.

Place of exile. The place to which Ovid was banished was Tomis or Tomi, an insignificant port in Moesia on the Black Sea (*Pontus Euxinus*) near the modern Kustendje. He was not an exile (*exsul*) in the full Roman sense of the term, for he was allowed to retain his property. Thus he cannot have suffered actual hardship. Still, his situation was disagreeable enough. Rome was to Ovid what Paris is to a Parisian. He was separated from his wife and daughter, from his literary and personal friends, who were many, and from all that made life worth living to a man of his tastes and habits. The climate seemed to him unendurably harsh and cold, and the rude inhabitants of the district were a poor substitute for the aristocratic society of the metropolis. The townsfolk of Tomis were largely Getæ, with some intermixture of the descendants of Greek colonists. Outside the walls, the country was swept clean by periodical raids of the native barbarians, whose "poisoned darts" were especially feared. These bands, indeed, sometimes attacked the town itself.

Life at Tomis. Neither by nature nor by training was Ovid enabled to bear adversity with fortitude. He poured forth constant laments in verse, with humble petitions for pardon and restoration, or at least for a less disagreeable place of exile. His complaints often sound unmanly to us, and his flattery of Augustus seems downright slavish. In that regard, however, one should make allowance for the manners of an age when even Virgil had not scrupled to style the emperor the offspring of the gods (*Æneid*, vi. 792). Though Ovid's spirit was broken, his temper was not soured. He made friends with his Getic neighbors, learned to speak and write their language, and even composed a Getic poem in praise of Augustus, which is unfortunately lost.

Death of Ovid. Ovid had lived in banishment between five and six years when Augustus died (A.D. 14). There is some reason to believe that he was beginning to relent. At least, Ovid thought so, and he continued his appeals to the succeeding emperor, Tiberius. But all was in vain, and Ovid died at Tomis A.D. 17 or 18 and was buried near-by.

OVID'S WORKS

The Metamorphoses. Ovid's masterpiece, the *Metamorphoses*, extends to fifteen books. It had occupied his leisure for some years before his exile, and it was substantially complete, though lacking a final revision, when disaster overtook him. In his despair, he burnt the manuscript just before setting out for Tomis, but other copies were in existence.

Plan of the Metamorphoses. The design of the poem is to tell of *Transformations* — of "forms changed into new bodies" — in an unbroken narrative from the Creation to the time of the author.

In nova fert animus mutatas dicere formas
corpora. Di, coeptis (nam vos mutastis et illas)
adspirate meis, primaque ab origine mundi
ad mea perpetuum deducite tempora carmen !

He begins, accordingly, with primeval Chaos and the moulding of the universe out of the four elements, describes the Four Ages (of Gold, Silver, Bronze, and Iron), and the Destruction of the Giants, the Deluge, and the re peopling of the earth. Then, one after another, woven into a continuous narrative with marvellous ease and skill, Ovid tells scores of the best stories of Greek mythology — grave and gay, romantic and tragic, in infinite variety. In the fourteenth book he passes over to the myths of Italy, and in the fifteenth he closes the series with the Apotheosis of Julius Cæsar, whose soul ascends to heaven in the shape of a comet. He concludes with a justifiable expression of confidence in his own literary immortality : " And now I have finished a work which neither Jove's wrath nor fire, neither iron nor devouring time, can ever destroy. . . . Throughout the conquered earth, as far as the dominion of Rome extends, I shall be read by the people and shall live through all ages in fame."

Iamque opus exegi quod nec Iovis ira nec ignis
nec poterit ferrum nec edax abolere vetustas.
Cum volet, illa dies, quae nil nisi corporis huius
ius habet, incerti spatium mihi finiat aevi;
parte tamen meliore mei super alta perennis
astra ferar, nomenque erit indelebile nostrum.
Quaque patet domitis Romana potentia terris,
ore legar populi, perque omnia saecula fama,
si quid habent veri vatum praesagia, vivam.

Style of the Metamorphoses. The style and metre of the Metamorphoses are easy, flexible, fluent, and expressive. Now and then the author's uncanny cleverness at turning phrases may run away with him for a line or two, but even in such cases the cleverness is undeniable, and we should beware of taking the poet too seriously. Matter and manner are well suited to each other. The variety of expression is marvellous and matches the variety of subject and of treatment. There is no suggestion of monotony. Subtle and delicate touches in description and narration abound. The characters stand out clearly. The scenery is vivid. The zest of the author never fails and the reader's interest never flags.

Object of the Metamorphoses. The object of the Metamorphoses is that of all good story-telling — *to entertain*. And there is no more entertaining book in the world, just as Ovid has no superior as a story-teller. In the opinion of Dryden — the most competent and least prejudiced of critics — he divides the palm with Chaucer alone. The Metamorphoses is the world's Wonder Book. It has enjoyed an uninterrupted and well-deserved popularity from the moment of its publication to the present day.

OVID'S OTHER WORKS

Besides the Metamorphoses, Ovid wrote the following poems:

Amores, three books of love elegies; *De Medicamine Faciei*, "On the Treatment of the Complexion," a poem on cosmetics; *Heroides*, "The Heroines," a collection of letters in verse, most of them supposed to be written by Penelope, Dido, Medea, and other ladies of the heroic age to their faithless or absent lovers or husbands; *Ars Amatoria*, "The Art of Love," and *Remedia Amoris*, "Remedies for Love," two mock didactic poems; *Medea*, a tragedy (lost); *Fasti*, "The Calendar," an account of the festivals, etc., of the Roman year, arranged by months (planned for twelve books, but only half finished); *Tristia*, "Sorrows," in five books, and *Epistulae ex Ponto*, "Letters from Pontus," in four, — both written in exile, — consisting of laments, petitions to the emperor, messages to his wife and friends at Rome, etc.; *Ibis*, a fierce attack on some enemy at Rome; *Halieutica*, "Fishing," a fragmentary didactic poem; lost poems in honor of Augustus and Tiberius, one of them in the Getic language.

CATULLUS

Catullus (*C. Valerius Catullus*) was born about 84 B.C. at Verona. His family was well-to-do, and, though he occasionally complains of an empty purse, we are not to suppose that he was ever in serious difficulties in this regard. At all events, he possessed a residence on the lovely promontory of Sirmio and an estate near Tibur, and he was the owner of a fast yacht which he celebrates in one of his most delightful poems. He went to Rome in early manhood and, like Ovid, played a lively part in the gay society of the metropolis. Near the end of his life he visited Bithynia in the train of the prætor Memmius, probably in the hope of improving his fortunes, but a year's experience with this provincial governor was quite enough, and he was glad to return to his home at Sirmio. He died soon after, when about thirty years of age, in or about the year 54 B. C.

Catullus is regarded as the greatest of Roman lyric poets. Though he wrote under the influence of the Greeks of the Alexandrian school, he shows marked originality. He has left us a collection of a hundred and sixteen poems — most of them very short — many of them the vivid expression (serious or sportive) of emotions of the moment. We have love lyrics, affectionate or humorous addresses to friends, satirical epigrams (often frankly abusive, though the abuse is not always to be taken seriously), and "occasional poems" in great variety. His love poems, addressed to Lesbia (who is thought to have been really the beautiful and dissolute Clodia, sister of Clodius the demagogue) appear to be the genuine record of an unhappy passion. Larger pieces are two marriage odes; *Attis*, which deals with the orgies of Cybele; and *The Marriage of Peleus and Thetis* (408 lines), which introduces the episode of Ariadne and Theseus with Ariadne's Lament.

HORACE

Horace (*Q. Horatius Flaccus*) was born on December 8, 65 B.C., at Venusia (now Venosa) on the Apulian border. His father had been a slave but had been freed before Horace was born, and, like many freedmen (*libertini*), enjoyed a respectable position in society, though he was neither rich nor distinguished. He gave his clever son every possible advantage, taking him to Rome at about the age of

twelve and attending carefully to his education and behavior. In his eighteenth year—his father having died in the meantime—Horace went to Athens (as students now visit a foreign university) to finish his training in literature and philosophy.

Civil war broke out on the assassination of Julius Cæsar in 44 B. C., and Horace became an officer in the Republican army of Brutus. Two years later, the Republican cause collapsed at the Battle of Philippi. Horace fled from the field, as he tells us himself, but there is no evidence that he played a coward's part. The victory of Octavius (afterwards known as Augustus) and Antony was decisive, and Horace merely shared in the general rout. He made his peace with the victors and returned to Rome, a ruined man, for his inherited estate at Venusia was confiscated. He obtained a small office, however, and managed to live on the income until his talents attracted the attention of Mæcenas, one of Octavius's ministers and a generous patron of literature. Mæcenas presented him with a farm in the Sabine territory, which, with occasional gifts, enabled him to live comfortably thereafter. He often visited Rome and soon came to enjoy the favor of the Emperor Augustus. The poets Virgil and Tibullus were among his personal friends. He died suddenly in November, 8 B. C.

The chief works of Horace are his *Odes*, his *Satires*, and his *Epistles*. His *Odes*, which follow the best Greek models, reach a high degree of perfection as works of art, though they can hardly claim to be the expression of a master spirit in lyric poetry. His *Satires* are far more original. These concern themselves rather with the follies and weaknesses than with the sins of mankind. His aim, he tells us, is to correct men's foibles by humorous and friendly raillery. His subjects are discontent, vulgar display, avarice, legacy-hunting, and so on; and he does not spare himself in his criticism of his neighbors. Some of the pieces are not satire at all in our modern sense. As a whole the collection has been well compared to what we call "the comedy of manners." Horace shows himself throughout a keen observer of social conditions, and he writes with amazing vivacity, wit, humor, and urbanity.

In the *Epistles*, Horace's masterpiece, these qualities are even more remarkable. These poems deal, like the *Satires*, with the manners of the time, and present a philosophy of life which is marked by com-

mon sense and practical wisdom. Some of them deal with literature, and here Horace takes high rank as a literary critic. The *Satires* and *Epistles* have exercised a powerful influence upon English authors. This is especially evident in the eighteenth century, and most of all in the *Imitations of Horace*, by Alexander Pope.

METRE

1. A trochee consists of a long accented syllable followed by a short unaccented syllable, as **régĭs**.

2. An iambus consists of a short unaccented syllable followed by a long accented syllable, as **fērŏ-cis**.

3. Substitutes for the trochee are the irrational spondee ($\text{—} >$) and the cyclic dactyl ($\text{—} \cup \cup$).

The irrational spondee ($\text{—} >$ or $> \text{—}$) consists of two long syllables, but occupies only the time of one long and one short syllable. The symbol $>$ denotes a long syllable shortened.

The cyclic dactyl ($\text{—} \cup \cup$) consists of one long and two short syllables, but occupies only the time of one long and one short syllable.

Thus each of these two feet is equivalent in time to a trochee, and the irrational spondee (in the form $> \text{—}$) may be equivalent to an iambus ($\cup \text{—}$).

4. A single long syllable may be so prolonged as to occupy the time of one long and one short syllable. Such prolongation is indicated by the symbol — .

5. One or more syllables placed before the proper beginning of the measure are called an *anacrusis* (that is, a prelude).

6. A verse lacking a syllable at the end is called *catalectic*, that is, having a pause to fill the measure. Such a pause may be represented by the sign $\wedge$.

7. Four of the extracts from Catullus (iii, xiii, xlv, xlix) are in *hendecasyllabics* (that is, verses of eleven syllables). There are five feet. The movement is trochaic. Thus (iii),

$\text{—} >$ | $\text{—} \cup \cup$ | $\text{—} \cup$ | $\text{—} \cup$ | $\text{—} \cup$
Lū-gē-tē, | Ō Ve-ne-rēs Cu-pī-di nēs-que.

The first foot is usually an irrational spondee ($\text{—} >$), equivalent to a trochee ($\text{—} \cup$), but may be a regular trochee ($\text{—} \cup$, as in iii. 7, **ipsă**)

or an iambus ($\cup \text{ — }$, as in iii. 17, *tuā*). The second foot is a cyclic dactyl ($\text{ — } \cup \cup$), equivalent in time to a trochee. The third, fourth, and fifth feet are trochees. The last syllable in the verse may be long in itself (as in iii. 3), but is treated as short (*syllaba anceps*).

This metre is also called *Phalæcean*.

The general effect of hendecasyllabic verse has been imitated in English by Tennyson:

Ó you | chórus of | índo|lént re|viéwers.

Lóok, I | cóme to the | tést, a | tíny | póem,
Áll com|pósed in a | métre | óf Ca|túllus.

8. Catullus, iv, is in the *iambic trimeter*. Every verse consists of two measures, each consisting of two iambs. Thus,

$\cup \text{ — } \cup \text{ — } \cup \parallel \text{ — } \cup \text{ — } \cup \text{ — } \cup$
Pha-sel-lus il|le || quem vi-dē|tis ho-spi-tēs.

The last syllable may, of course, be short (*syllaba anceps*).

9. Catullus, xxxi, is in the so-called *choliambic* verse. Thus,

$> \text{ — } \cup \parallel \text{ — } \cup \text{ — } > \mid \text{ — } \cup \mid \text{ — } \cup \text{ — } \text{ — } \text{ — } \cup$
Pae-ne || ín-su|lā-rum, | Sir-miø, | ín-su|lā-rum-que.

The movement is trochaic with anacrusis. The anacrusis may consist of a short syllable ($\cup$) or of a long syllable shortened ($>$). Note the irrational spondee ($\text{ — } >$), equivalent to a trochee, in the second foot, and the prolonged long syllable ($\text{ — } \text{ — }$), equivalent to a trochee, in the fifth foot. The second foot may be a trochee, as in *v.* 8.

10. Three of the extracts from Horace (i. 2, i. 22, and ii. 10) are in the *Sapphic stanza*. Thus (i. 2),

$\text{ — } \cup \text{ — } > \mid \text{ — } \text{ — } \cup \cup \mid \text{ — } \cup \mid \text{ — } \text{ — } \wedge$
Iam sa tis ter|rīs || ni-vis | at-que | dī-rae

$\text{ — } \cup \text{ — } > \mid \text{ — } \text{ — } \cup \cup \mid \text{ — } \cup \mid \text{ — } \text{ — } \wedge$
gran-di|nis mī|sit || pa-ter, | et ru|ben|te

$\text{ — } \cup \text{ — } > \mid \text{ — } \text{ — } \cup \cup \mid \text{ — } \text{ — } \wedge$
dex-te|rā sa|crās || ia-cu|lā-tus | ar|cīs

$\text{ — } \cup \cup \mid \text{ — } \cup$
ter-ru-it | ur-bem.

The first three verses are alike. Each consists of six feet in a trochaic movement. Note the irrational spondee ($\text{—} >$) in the second foot, the cyclic dactyl ($\text{—} \cup \cup$) in the third foot, and the prolonged monosyllable (—) in the fifth. These three verses are catalectic.

The fourth verse consists of a cyclic dactyl followed by a trochee.

The last syllable of each verse may be either long or short (*syllaba anceps*).

11. Three of the extracts from Horace (i. 34, iii. 2, and iii. 5) are in the *Alcaic* stanza. Thus (i. 34),

$\text{—} > : \text{—} \cup | \text{—} > || \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \text{—} \wedge$
 Par: cus de|ō-rum || cul-tor et | in-fre|quēns,
 $\text{—} > : \text{—} \cup | \text{—} > || \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \text{—} \wedge$
 in: sã-ni|en-tis || dum sa-pi|en-ti|æ
 $\text{—} > : \text{—} \cup | \text{—} > | \text{—} \cup | \text{—} \cup$
 cōn: sul-tus | er-rō, | nunc re|tror-sum
 $\text{—} \cup \cup | \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \text{—} \text{—}$
 vē-la da|re at-que i-te|rā-re | cur-sūs.

The first and the second verse begin with a monosyllabic anacrusis (which may be a short syllable or a long syllable shortened) and continue with five feet in a trochaic movement. Note the irrational spondee ($\text{—} >$) in the second foot and the cyclic dactyl ($\text{—} \cup \cup$) in the third. The final foot is an incomplete trochee. Thus the verse is catalectic. The final syllable may be short in itself (as in i. 34. 9), but counts as long (*syllaba anceps*).

The third verse begins, like the first two, with anacrusis, and continues with four feet in a trochaic movement. Note the irrational spondee ($\text{—} >$) in the second foot.

The fourth verse consists of two cyclic dactyls ($\text{—} \cup \cup$) and two trochees ($\text{—} \cup$). The final syllable may be either long or short, but counts as short (*syllaba anceps*).

12. Two of the extracts from Horace (i. 14 and iii. 13) are in the *Third Asclepiadean* stanza. Thus (i. 14),

$\text{—} > | \text{—} \cup \cup | \text{—} || \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \text{—} \wedge$
 Ō nā|vis, re-fe|rent || in ma-re | tē no|vī
 $\text{—} > | \text{—} \cup \cup | \text{—} || \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \text{—} \wedge$
 fluc-tūs! | Ō quid a|gis? || For-ti-ter | oc-cu|pā

$\underline{\text{ } } > \mid \underline{\text{ } } \cup \cup \mid \underline{\text{ } } \mid \underline{\text{ } } \wedge$
 por-tum! Nōn-ne vi|dēs | ut

$\underline{\text{ } } > \mid \underline{\text{ } } \cup \cup \mid \underline{\text{ } } \cup \cup \mid \underline{\text{ } } \wedge$
 nū-dum | rē-mi-giō la|tus.

The first and the second verse consist of six feet in a trochaic movement. In the third foot one long syllable is prolonged ($\underline{\text{ } }$) so as to occupy the time of one long and one short ($\underline{\text{ } } \cup$). Note the cyclic dactyls ($\underline{\text{ } } \cup \cup$) in the second and the fourth foot. The verses are catalectic.

The third verse consists of four feet in a trochaic movement. Note the prolonged syllable in the third foot ($\underline{\text{ } }$). The verse is catalectic.

The fourth verse (also catalectic) consists of four feet in a trochaic movement. Note the cyclic dactyl ($\underline{\text{ } } \cup \cup$) in the second foot.

The last syllable of every verse is counted as long, even if it is short in itself (*syllaba anceps*).

13. One of the extracts from Horace (ii. 18) alternates a catalectic verse consisting of two trochaic measures (each consisting of two trochaic feet) with a verse consisting of three iambic measures (each consisting of two iambic feet). Thus,

$\text{—} \cup \underline{\text{ } } \cup \mid \underline{\text{ } } \cup \underline{\text{ } } \wedge$
 Nōn e-bur ne-que | au-re-um

$\cup \underline{\text{ } } \cup \underline{\text{ } } \mid \cup \parallel \underline{\text{ } } \cup \underline{\text{ } } \mid \cup \underline{\text{ } } \underline{\text{ } } \wedge$
 me-ā re-nī|det || in do-mō | la-cū-nar.

In the first verse, the last trochee is incomplete, consisting of a single syllable. This, though either long or short in itself, counts as long (*syllaba anceps*).

In the second verse note that the last measure (equivalent to two iambs) consists of a short syllable, followed by a prolonged long syllable ($\underline{\text{ } }$ equivalent to $\underline{\text{ } } \cup$) and by a syllable which may be either long or short but is scanned as long (*syllaba anceps*). The first iambus may be replaced by an irrational spondee ($> \underline{\text{ } }$), as in *vv.* 6, 34. 1.

This second verse may be scanned as catalectic trochaic with anacrusis. Thus,

$\cup \mid \underline{\text{ } } \cup \underline{\text{ } } \cup \parallel \underline{\text{ } } \cup \underline{\text{ } } \cup \mid \underline{\text{ } } \underline{\text{ } } \wedge$
 me:ā re-nī-det || in do-mō la|cū-nar.

PYRAMUS AND THISBE

Pyramus and Thisbe, who live at Babylon in adjacent houses, fall in love, but their parents forbid their marriage. They discover a cleft in the wall between the houses and through this exchange their vows. At last they arrange to meet at the tomb of Ninus, outside the city. Thisbe arrives first, but is frightened by a lioness and hides in a cave near-by. She drops her mantle, which is torn by the lioness. Pyramus finds it stained with blood, and, thinking that Thisbe has been devoured, kills himself. Thisbe returns and kills herself with Pyramus' sword (*Metamorphoses*, iv. 55-166). See Gayley, *Classic Myths*, pp. 147-149.

The story of Pyramus and Thisbe is retold by Chaucer in *The Legend of Good Women* and forms the plot of the play presented before Theseus by the Athenian artisans in *A Midsummer Night's Dream*.

PYRAMUS et Thisbe, iuvenum pulcherrimus alter,
 altera quas oriens habuit praelata puellis, 56
 contiguas tenuere domos, ubi dicitur altam
 coctilibus muris cinxisse Semiramis urbem.
 Notitiam primosque gradus vicinia fecit;
 tempore crevit amor. Taedae quoque iure coissent, 60
 sed vetuere patres: quod non potuere vetare,
 ex aequo captis ardebant mentibus ambo.
 Conscius omnis abest: nutu signisque loquuntur;
 quoque magis tegitur, tectus magis aestuat ignis.
 Fissus erat tenui rima, quam duxerat olim 65
 cum fieret, paries domui communis utrique.
 Id vitium nulli per saecula longa notatum—
 quid non sentit amor?—primi vidistis amantes,
 et vocis fecistis iter; tutaeque per illud
 murmure blanditiae minimo transire solebant. 70
 Saepe, ubi constiterant hinc Thisbe, Pyramus illinc,
 inque vices fuerat captatus anhelitus oris,

'Invide,' dicebant, 'paries, quid amantibus obstas?
 Quantum erat, ut sineres toto nos corpore iungi,
 aut, hoc si nimium, vel ad oscula danda pateres? 75
 Nec sumus ingrati: tibi nos debere fatemur
 quod datus est verbis ad amicas transitus aures.'
 Talia diversa nequiquam sede locuti,
 sub noctem dixere 'Vale,' partique dedere
 oscula quisque suae non pervenientia contra. 80

Postera nocturnos aurora removerat ignes,
 solque pruinosas radiis siccaverat herbas:
 ad solitum coiere locum. Tum murmure parvo
 multa prius questi, statuunt ut nocte silenti
 fallere custodes foribusque excedere temptent, 85
 cumque domo exierint, urbis quoque tecta relinquant;
 neve sit errandum lato spatiantibus arvo,
 convenient ad busta Nini lateantque sub umbra
 arboris. Arbor ibi niveis uberrima pomis
 ardua morus erat, gelido contermina fonti. 90

Pacta placent; et lux, tarde discedere visa,
 praecipitatur aquis, et aquis nox exit ab isdem.
 Callida per tenebras, versato cardine, Thisbe
 egreditur fallitque suos, adopertaque vultum
 pervenit ad tumulum dictaque sub arbore sedit. 95

Audacem faciebat amor. Venit ecce recenti
 caede leaena boum spumantes oblita rictus,
 depositura sitim vicini fontis in unda.
 Quam procul ad lunae radios Babylonia Thisbe
 vidit, et obscurum trepido pede fugit in antrum, 100
 dumque fugit, tergo velamina lapsa reliquit.
 Ut lea saeva sitim multa compescuit unda,
 dum redit in silvas, inventos forte sine ipsa
 ore cruentato tenues laniavit amictus.

Serius egressus, vestigia vidit in alto 105
 pulvere certa ferae totoque expalluit ore

Pyramus. Ut vero vestem quoque sanguine tinctam
 repperit, 'Una duos,' inquit, 'nox perdet amantes;
 e quibus illa fuit longa dignissima vita,
 nostra nocens anima est. Ego te, miseranda, peremi, 110
 in loca plena metus qui iussi nocte venires,
 nec prior huc veni. Nostrum divellite corpus,
 et scelerata fero consumite viscera morsu,
 O quicumque sub hac habitatis rupe leones!
 Sed timidi est optare necem.' Velamina Thisbes 115
 tollit et ad pactae secum fert arboris umbram;
 utque dedit notae lacrimas, dedit oscula vesti,
 'Accipe nunc,' inquit, 'nostri quoque sanguinis haustus!'
 Quoque erat accinctus, demisit in ilia ferrum;
 nec mora, ferventi moriens e vulnere traxit 120
 et iacuit resupinus humo. Cruor emicat alte,
 non aliter quam cum vitiato fistula plumbo
 scinditur, et tenui stridente foramine longas
 eiaculatur aquas atque ictibus aëra rumpit.
 Arborei fetus adspergine caedis in atram 125
 vertuntur faciem, madefactaque sanguine radix
 purpureo tingit pendentia mora colore.

Ecce, metu nondum posito, ne fallat amantem,
 illa redit iuvenemque oculis animoque requirit,
 quantaque vitarit narrare pericula gestit. 130
 Utque locum et visa cognoscit in arbore formam,
 sic facit incertam pomi color: haeret an haec sit.
 Dum dubitat, tremebunda videt pulsare cruentum
 membra solum, retroque pedem tulit, oraque buxo
 pallidiora gerens exhorruit aequoris instar, 135
 quod tremit, exigua cum summum stringitur aura.
 Sed postquam remorata suos cognovit amores,
 percutit indignos claro plangore lacertos,
 et laniata comas amplexaque corpus amatum
 vulnera supplevit lacrimis, fletumque cruori 140

miscuit, et gelidis in vultibus oscula figens,
'Pyrame,' clamavit, 'quis te mihi casus ademît?
Pyrame, responde! tua te carissima Thisbe
nominat: exaudi vultusque attolle iacentes!'
Ad nomen Thisbes oculos a morte gravatos 145
Pyramus erexit, visaque recondidit illa.
Quae postquam vestemque suam cognovit et ense
vidit ebur vacuum, 'Tua te manus,' inquit, 'amorque
perdidit, infelix! Est et mihi fortis in unum
hoc manus; est et amor: dabit hic in vulnera vires. 150
Persequar extinctum, letique miserrima dicar
causa comesque tui. Quique a me morte revelli
heu sola poteris, poteris nec morte revelli.
Hoc tamen amborum verbis estote rogati,
O multum miseri, meus illiusque parentes, 155
ut quos certus amor, quos hora novissima iunxit,
componi tumulo non invideatis eodem.
At tu, quae ramis arbor miserabile corpus
nunc tegis unius, mox es tectura duorum,
signa tene caedis, pullosque et luctibus aptos 160
semper habe fetus, gemini monimenta cruoris.'
Dixit, et aptato pectus mucrone sub imum,
incubuit ferro, quod adhuc a caede tepebat.
Vota tamen tetigere deos, tetigere parentes;
nam color in pomo est, ubi permaturuit, ater, 165
quodque rogis superest, una requiescit in urna.

PERSEUS AND ANDROMEDA

Cassiopeia, the wife of the Æthiopian king Cepheus, had boasted that she was more beautiful than the sea-nymphs. As a punishment, a sea-monster had laid waste the coast region. To put an end to his ravages, Andromeda, the king's daughter, is bound to a rock on the shore (in obedience to an oracle of Ammon), to be devoured by the monster. Perseus slays the monster and wins Andromeda as his bride (*Metamorphoses*, iv. 662-763). See Gayley, *Classic Myths*, pp. 211-213.

 LAUSERAT Hippotades aeterno carcere ventos,
 admonitorque operum caelo clarissimus alto
 Lucifer ortus erat: pennis ligat ille resumptis
 parte ab utraque pedes teloque accingitur unco, 665
 et liquidum motis talaribus aëra findit.
 Gentibus innumeris circumque infraque relictis,
 Aethiopum populos Cepheaque conspicit arva.
 Illic immeritam maternae pendere linguae
 Andromedan poenas iniustus iusserat Hammon. 670
 Quam simul ad duras religatam bracchia cautes
 vidit Abantiades (nisi quod levis aura capillos
 moverat, et tepido manabant lumina fletu,
 marmoreum ratus esset opus), trahit inscius ignes,
 et stupet, et visae correptus imagine formae 675
 paene suas quaterere est oblitus in aëre pennas.
 Ut stetit, 'O,' dixit, 'non istis digna catenis,
 sed quibus inter se cupidi iunguntur amantes,
 pande requirenti nomen terraeque tuumque,
 et cur vincla geras.' Primo silet illa nec audet 680
 appellare virum virgo; manibusque modestos
 celasset vultus, si non religata fuisset.
 Lumina, quod potuit, lacrimis implevit obortis.
 Saepius instanti, sua ne delicta fateri
 nolle videretur, nomen terraeque suumque, 685
 quantaque maternae fuerit fiducia formae,

indicat. Et, nondum memoratis omnibus, unda
 insonuit, veniensque immenso belua ponto
 imminet et latum sub pectore possidet aequor.
 Conclamat virgo. Genitor lugubris et una 690
 mater adest, ambo miseri, sed iustius illa;
 nec secum auxilium, sed dignos tempore fletus
 plangoremque ferunt, vinctoque in corpore adhaerent,
 cum sic hospes ait: 'Lacrimarum longa manere
 tempora vos poterunt; ad opem brevis hora ferendam est.
 Hanc ego si peterem Perseus, Iove natus . . ., 696
 Gorgonis anguicomae Perseus superator, et alis
 aetherias ausus iactatis ire per auras,
 praeferret cunctis certe gener. Addere tantis 700
 dotibus et meritum, faveant modo numina, tempto.
 Ut mea sit, servata mea virtute, paciscor.'
 Accipiunt legem (quis enim dubitaret?) et orant
 promittuntque super regnum dotale parentes.
 Ecce velut navis praefixo concita rostro 705
 sulcat aquas, iuvenum sudantibus acta lacertis,
 sic fera, dimotis impulsu pectoris undis,
 tantum aberat scopulis quantum Balearica torto
 funda potest plumbo medii transmittere caeli,
 cum subito iuvenis, pedibus tellure repulsa, 710
 arduus in nubes abiit. Ut in aequore summo
 umbra viri visa est, visam fera saevit in umbram;
 utque Iovis praepes, vacuo cum vidit in arvo
 praebentem Phoebō liventia terga draconem,
 occupat aversum, neu saeva retorqueat ora, 715
 squamigeris avidos figit cervicibus ungues,
 sic, celeri missus praeceps per inane volatu,
 terga ferae pressit, dextroque frementis in armō
 Inachides ferrum curvo tenus abdidit hamo.
 Vulnere laesa gravi modo se sublimis in auras 720
 attollit, modo subdit aquis, modo more ferocis



PERSEUS FREEING ANDROMEDA

versat apri quem turba canum circumsona terret.
 Ille avidos morsus velocibus effugit alis;
 quaque patet, nunc terga cavis super obsita conchis,
 nunc laterum costas, nunc qua tenuissima cauda
 desinit in piscem, falcato vulnerat ense.
 Belua puniceo mixtos cum sanguine fluctus

725



MEDUSA

ore vomit: maduere graves adspergine pennae.
 Nec bibulis ultra Perseus talaribus ausus
 credere conspexit scopulum, qui vertice summo
 stantibus exstat aquis, operitur ab aequore moto.
 Nixus eo, rupisque tenens iuga prima sinistra,
 ter quater exegit repetita per ilia ferrum.
 Litora cum plausu clamor superasque deorum
 implevere domos. Gaudent generumque salutant
 auxiliumque domus servatoremque fatentur
 Cassiope Cepheusque pater. Resoluta catenis
 incedit virgo, pretiumque et causa laboris.

730

735

Ipse manus hausta victrices abluit unda ;
anguiferumque caput dura ne laedat harena, 740
mollit humum foliis, natasque sub aequore virgas
sternit et imponit Phorcynidos ora Medusae.

Virga recens bibulaque etiam nunc viva medulla
vim rapuit monstri, tactuque induruit huius,
percepitque novum ramis et fronde rigorem. 745

At pelagi nymphae factum mirabile temptant
pluribus in virgis, et idem contingere gaudent,
seminaque ex illis iterant iactata per undas ;
nunc quoque curaliis eadem natura remansit,
duritiam tacto capiant ut ab aëre, quodque 750
vimen in aequore erat, fiat super aequora saxum.

Dis tribus ille focus totidem de caespite ponit,
laevum Mercurio, dextrum tibi, bellica virgo ;
ara Iovis media est. Mactatur vacca Minervae,
alipedi vitulus, taurus tibi, summe deorum. 755

Protinus Andromedan et tanti praemia facti
indotata rapit. Taedas Hymenaeus Amorque
praecutiunt, largis satiantur odoribus ignes,
sertaque dependent tectis, et ubique lyraeque
tibiae et cantus, animi felicia laeti 760

argumenta, sonant. Reseratis aurea valvis
atria tota patent, pulchròque instructa paratu
Cepheni proceres ineunt convivia regis.

DÆDALUS AND ICARUS

Minos, king of Crete, had employed Dædalus, a skilful Athenian, to construct the famous Labyrinth in which the Minotaur (afterwards killed by Theseus) was confined. To escape from Crete—since Minos would not let him go and had seized all the ships—Dædalus made wings for himself and his young son Icarus. As they flew through the sky, Icarus approached too near the sun, which melted the wax that fastened the feathers, and, falling into the sea, he was drowned (*Metamorphoses*, viii. 183–235). See Gayley, *Classic Myths*, pp. 246–248. For Theseus and the Minotaur see p. 301.

D AEDALUS interea, Creten longumque perosus
 exsilium tactusque loci natalis amore,
 clausus erat pelago. 'Terras licet,' inquit, 'et undas
 obstruat, at caelum certe patet: ibimus illac. 186
 Omnia possideat, non possidet aëra Minos.'
 Dixit, et ignotas animum dimittit in artes,
 naturamque novat. Nam ponit in ordine pennas,
 a minima coeptas, longam brevior sequente, 190
 ut clivo crevisse putes. Sic rustica quondam
 fistula disparibus paulatim surgit avenis.
 Tum lino medias et ceris adligat imas,
 atque ita compositas parvo curvamine flectit,
 ut veras imitetur aves. Puer Icarus una 195
 stabat et, ignarus sua se tractare pericla,
 ore renidenti modo quas vaga moverat aura
 captabat plumas, flavam modo pollice ceram
 mollibat, lusuque suo mirabile patris
 impediēbat opus. Postquam manus ultima coepto 200
 imposita est, geminas opifex libravit in alas
 ipse suum corpus, motaque pependit in aura.
 Instruit et natum, 'Medio'que 'ut limite curras,
 Icare,' ait, 'moneo, ne, si demissior ibis,
 unda gravet pennas, si celsior, ignis adurat. 205

Inter utrumque vola; nec te spectare Boöten
aut Helicen iubeo strictumque Orionis ensem.
Me duce carpe viam.' Pariter praecepta volandi
trahit et ignotas umeris accommodat alas.



DÆDALUS AT WORK

Inter opus monitusque genae maduere seniles,
et patriae tremuere manus. Dedit oscula nato
(non iterum repetenda) suo, pennisque levatus
ante volat comitique timet, velut ales, ab alto
quae teneram prolem produxit in aëra nido;
hortaturque sequi damnosaeque erudit artes,
et movet ipse suas et nati respicit alas.
Hos aliquis, tremula dum captat harundine pisces,

210

215

aut pastor baculo stivave innixus arator,
vidit et obstipuit, quique aethera carpere possent
credidit esse deos. Et iam Iunonia laeva 220
parte Samos (fuerant Delosque Parosque relictæ),
dextra Lebinthos erat fecundaque melle Calymne,
cum puer audaci coepit gaudere volatu,
deseruitque ducem, caelique cupidine tactus
altius egit iter. Rapidi vicinia solis 225
mollit odoratas, pennarum vincula, ceras.
Tabuerant cerae: nudos quatit ille lacertos,
remigioque carens non ullas percipit auras;
oraeque caerulea patrium clamantia nomen
excipiuntur aqua, quae nomen traxit ab illo. 230
At pater infelix, nec iam pater, 'Icare,' dixit,
'Icare,' dixit, 'ubi es? qua te regione requiram?
Icare,' dicebat. Pennas adspexit in undis;
devovitque suas artes, corpusque sepulcro
condidit; et tellus a nomine dicta sepulti. 235

ORPHEUS AND EURYDICE

Orpheus, best of musicians, had married Eurydice, whom he tenderly loved. Soon after, Eurydice was bitten by a serpent and died. Orpheus descended to Hades, made his way into the presence of Pluto and Proserpine, king and queen of the World of Shades, and sang a song of petition, begging that his wife might be restored to him. His prayer was granted, on condition that he should not look back at Eurydice as she followed him on the path to the world of the living. When they had almost reached this world, Orpheus, in love and longing, stole one glance at his wife, and Eurydice vanished, never to return (*Metamorphoses*, x. 1-77). See Gayley, *Classic Myths*, pp. 165-168.

INDE per immensum, croceo velatus amictu,
 aethera digreditur Ciconumque Hymenaeus ad oras
 tendit, et Orpheia nequiquam voce vocatur.
 Adfuit ille quidem, sed nec sollemnia verba
 nec laetos vultus nec felix attulit omen. 5
 Fax quoque quam tenuit lacrimoso stridula fumo
 usque fuit, nullosque invenit motibus ignes.
 Exitus auspicio gravior. Nam nupta per herbas
 dum nova Naiadum turba comitata vagatur,
 occidit, in talum serpentis dente recepto. 10

Quam satis ad superas postquam Rhodopeius auras
 deflevit vates, ne non temptaret et umbras,
 ad Styga Taenaria est ausus descendere porta,
 perque leves populos simulacraque functa sepulcro
 Persephonen adiit inamoenaque regna tenentem 15
 umbrarum dominum; pulsisque ad carmina nervis
 sic ait: 'O positi sub terra numina mundi,
 in quem reccidimus, quicquid mortale creamur!
 si licet et, falsi positis ambagibus oris,
 vera loqui sinitis, non huc, ut opaca viderem 20
 Tartara, descendi, nec uti villosa colubris
 terna Medusaei vincirem guttura monstri.

Causa viae est coniunx, in quam calcata venenum
vipera diffudit, crescentesque abstulit annos.

Posse pati volui, nec me temptasse negabo: 25

vicit Amor. Supera deus hic bene notus in ora est:

an sit et hic, dubito. Sed et hic tamen auguror esse;

famaque si veteris non est mentita rapinae,

vos quoque iunxit Amor. Per ego haec loca plena timoris,
per Chaos hoc ingens vastique silentia regni, 30

Eurydices, oro, properata retexite fata!

Omnia debemus vobis, paulumque morati,

serius aut citius sedem properamus ad unam.

Tendimus huc omnes, haec est domus ultima; vosque
humani generis longissima regna tenetis. 35

Haec quoque, cum iustos matura peregerit annos,

iuris erit vestri: pro munere poscimus usum.

Quod si fata negant veniam pro coniuge, certum est
nolle redire mihi: leto gaudete duorum.'

Talia dicentem nervosque ad verba moventem 40

exsanguis flebant animae; nec Tantalus undam

captavit refugam, iacuitque Ixionis orbis,

nec carpsere iecur volucres, urnisque vacarunt

Belides, inque tuo sedisti, Sisyphæ, saxo.

Tunc primum lacrimis victarum carmine fama est 45

Eumenidum maduisse genas. Nec regia coniunx

sustinet oranti, nec qui regit ima, negare;

Eurydicenque vocant. Umbras erat illa recentes

inter, et incessit passu de vulnere tardo.

Hanc simul et legem Rhodopeius accipit Orpheus, 50

ne flectat retro sua lumina, donec Avernas

exierit valles: aut irrita dona futura.

Carpitur adclivis per muta silentia trames,

arduus, obscurus, caligine densus opaca.

Nec procul afuerunt telluris margine summae: 55

hic, ne deficeret metuens, avidusque videndi,



ORPHEUS AND EURYDICE



MERCURY, HERCULES, AND CERBERUS

flexit amans oculos—et protinus illa relapsa est.
Bracchiaque intendens prendique et prendere captans,
nil nisi cedentes infelix arripit auras.

Iamque iterum moriens non est de coniuge quicquam 60
questa suo: quid enim nisi se quereretur amatam?
supremumque vale, quod iam vix auribus ille
acciperet, dixit, revolutaque rursus eodem est.

Non aliter stupuit gemina nece coniugis Orpheus 65
quam tria qui timidus, medio portante catenas,
colla canis vidit, quem non pavor ante reliquit
quam natura prior, saxo per corpus oborto;
quique in se crimen traxit voluitque videri
Olenos esse nocens; tuque, O confisa figurae,
infelix Lethaea, tuae, iunctissima quondam 70
pectora, nunc lapides, quos umida sustinet Ide.

Orantem frustra iterum transire volentem
portitor arcuerat. Septem tamen ille diebus
squalidus in ripa Cereris sine munere sedit:

cura dolorque animi lacrimaeque alimenta fuere. 75
 Esse deos Erebi crudeles questus, in altam
 se recipit Rhodopen pulsumque aquilonibus Haemum.

Virgil tells the story in his *Georgics*, iv. 454-527.

MAGNA luis commissa: tibi has miserabilis Orpheus
 haudquaquam ad meritum poenas, ni fata resistant,
 suscitât, et rapta graviter pro coniuge saevit. 456
 Illa quidem, dum te fugeret per flumina praeceps,
 immanem ante pedes hydrium moritura puella
 servantem ripas alta non vidit in herba.
 At chorus aequalis Dryadum clamore supremos 460
 implerunt montis; flerunt Rhodopeïae arces
 altaque Pangaea et Rhesi Mavortia tellus
 atque Getae atque Hebrus et Actias Orithyia.
 Ipse, cava solans aegrum testudine amorem,
 te, dulcis coniunx, te solo in litore secum, 465
 te veniente die, te decedente canebat.
 Taenarias etiam fauces, alta ostia Ditis,
 et caligantem nigra formidine lucum
 ingressus, Manisque adiit regemque tremendum,
 nesciaque humanis precibus mansuescere corda. 470
 At cantu commotae Erebi de sedibus imis
 umbrae ibant tenues simulacraque luce carentum,
 quam multa in foliis avium se milia condunt
 vesper ubi aut hibernus agit de montibus imber,—
 matres atque viri defunctaque corpora vita 475
 magnanimum heroum, pueri innuptaeque puellae
 impositique rogis iuvenes ante ora parentum;
 quos circum limus niger et deformis harundo
 Cocyti tardaque palus inamabilis unda
 alligat, et noviens Styx interfusa coercet. 480
 Quin ipsae stupuere domus atque intima Leti

Tartara caeruleosque implexae crinibus anguis
Eumenides, tenuitque inhians tria Cerberus ora,
atque Ixionii vento rota constitit orbis.

Iamque pedem referens casus evaserat omnis, 485

redditaque Eurydice superas veniebat ad auras,
pone sequens (namque hanc dederat Proserpina legem),
cum subita incautum dementia cepit amantem,
ignoscenda quidem, scirent si ignoscere Manes:

restitit, Eurydicenque suam, iam luce sub ipsa, 490
immemor (heu!) victusque animi, respexit. Ibi omnis
effusus labor atque immitis rupta tyranni

foedera, terque fragor stagnis auditus Avernis.

Illa, 'Quis et me,' inquit, 'miseram et te perdidit, Orpheu,
quis tantus furor? En iterum crudelia retro 495

fata vocant, conditque natantia lumina somnus.

Iamque vale! Feror ingenti circumdata nocte,
invalidasque tibi tendens (heu non tua!) palmas.'

Dixit, et ex oculis subito, ceu fumus in auras
commixtus tenuis, fugit diversa, neque illum, 500

prensantem nequiquam umbras et multa volentem
dicere, praeterea vidit; nec portitor Orci

amplius obiectam passus transire paludem.

Quid faceret? Quo se rapta bis coniuge ferret?

Quo fletu Manis, qua numina voce moveret? 505

Illa quidem Stygia nabat iam frigida cymba.

Septem illum totos perhibent ex ordine menses,
rupe sub aëria deserti ad Strymonis undam,

flevisse et gelidis haec evolvisse sub antris,
mulcentem tigris et agentem carmine quercus; 510

qualis populea maerens philomela sub umbra

amissos queritur fetus, quos durus arator

observans nido inplumis detraxit; at illa

flet noctem, ramoque sedens miserabile carmen

integrat, et maestis late loca questibus implet. 515

te dominum laque uenit huiusmodi ite capelle.

Maronis virgili bucolicum carmen explicuit. Sequitur
georgicorum eiusdem libri quatuor. Argumentum
quid super primum librum georgicorum.

Quid faciat letas legere me fidem seruet
Agricola. ut facile terram prolemdat aratro
S emina que faciend. amodo cultusq. locorum
E docuit mellei magno olim fenore recti

Maronis virgili georgicor. primus liber incipit.

Quid faciat. cui legere. quo videre trani-
vertit in canas. ulmus q. a iugare uicos
Conueniat. que cum bonum quis cultu huius do-
sit pecori. apibus q. ta experientia parat
hic canere incipiam. uos o clarissima mundi
Lumina labente celo que ducitis annu

ber et almi ueneri uestro si minores tellure.
C haoniam pingui glandem mutauit arista
E ois q. muentis acheloida miscent uires
E t uos agrestum presentia numina famu
E tate simul canu q. pectan. duades q. puelle
M unera uestra cano tuq. o cui prima fremeute
E adie eorum n. ago. tellus percussa. mident
M aptu. et. cul. v. nemo. cui pingua cee
T recennum uisui tudent dumeta nuuenci
T ple penus linquens patrium siltusq. licet
D an ouu custos tua si tibi menala cure
A dliis o regge fauens olce q. munerua
I nuenire. uici q. puer monstrator uatri
I t teneam ab radice ferens siluane cupressi
D uq. de q. omnes audiu quibi. arma tuu.

A MEDIAEVAL MANUSCRIPT OF VIRGIL

(Courtesy of George A. Plimpton)

Nulla Venus, non ulli animum flexere hymenaei.
 Solus Hyperboreas glacies Tanaimque nivalem
 arvaque Rhiphaeis numquam viduata pruinis
 lustrabat, raptam Eurydicen atque inrita Ditis
 dona querens; spretae Ciconum quo munere matres 520
 inter sacra deum nocturnique orgia Bacchi
 discerptum latos iuvenem sparsere per agros.
 Tum quoque marmorea caput a cervice revulsum
 gurgite cum medio portans Oeagrius Hebrus
 volveret, 'Eurydicen' vox ipsa et frigida lingua, 525
 'A miseram Eurydicen!' anima fugiente vocabat;
 'Eurydicen' toto referebant flumine ripae.

MIDAS AND THE GOLDEN TOUCH

Silenus, foster father of Bacchus, is found by Phrygian peasants while he is wandering aimlessly about, and is conducted to their king Midas, an old friend. Midas entertains him hospitably and restores him to his foster son. In gratitude, Bacchus gives Midas his choice of gifts. Midas asks that whatever he touches may turn to gold. The boon proves a curse, for even his food and drink become gold under his magic touch. Midas prays for release. Bacchus bids him bathe in the source of the River Pactolus. The wondrous gift passes from the king to the river, which ever since has rolled down golden sands (*Metamorphoses*, xi. 85-145). See Gayley, *Classic Myths*, pp. 157-158.

NEC satis hoc Baccho est: ipsos quoque deserit agros
 cumque choro meliore sui vineta Timoli 86
 Pactolonque petit, quamvis non aureus illo
 tempore nec caris erat invidiosus harenis.
 Hunc adsueta cohors, Satyri Bacchaeque, frequentant,
 at Silenus abest. Titubantem annisque meroque 90
 ruricolae cepere Phryges, vinctumque coronis
 ad regem duxere Midan, cui Thracius Orpheus
 orgia tradiderat cum Cecropio Eumolpo.



MIDAS

Qui simul agnovit socium comitemque sacrorum,
 hospitis adventu festum genialiter egit 95
 per bis quinque dies et iunctas ordine noctes.
 Et iam stellarum sublime coegerat agmen
 Lucifer undecimus, Lydos cum laetus in agros
 rex venit, et iuveni Silenum reddit alumno.

Huic deus optandi gratum, sed inutile, fecit 100
 muneris arbitrium, gaudens altore recepto.
 Ille, male usurus donis, ait, 'Effice quicquid
 corpore contigero fulvum vertatur in aurum.'
 Adnuit optatis nocituraque munera solvit
 Liber, et indoluit quod non meliora petisset. 105

Laetus abit gaudetque malo Berecynthius heros;
 pollicitique fidem tangendo singula temptat.
 Vixque sibi credens, non alta fronde virentem
 ilice detraxit virgam: virga aurea facta est.
 Tollit humo saxum: saxum quoque palluit auro. 110
 Contigit et glaebam: contactu glaeba potenti
 massa fit. Arentes Cereris decerpsit aristas:
 aurea messis erat. Demptum tenet arbore pomum:
 Hesperidas donasse putes. Si postibus altis
 admovit digitos, postes radiare videntur. 115

Ille etiam liquidis palmas ubi laverat undis,
 unda fluens palmis Danaën eludere posset.
 Vix spes ipse suas animo capit, aurea fingens
 omnia. Gaudenti mensas posuere ministri
 exstructas dapibus nec tostae frugis egentes. 120

Tum vero, sive ille sua Cerealia dextra
 munera contigerat, Cerealia dona rigeabant;
 sive dapes avido convellere dente parabat,
 lamina fulva dapes admoto dente premebat.
 Miscuerat puris auctorem muneris undis: 125
 fusile per rictus aurum fluitare videres.

Attonitus novitate mali, divesque miserque,
 effugere optat opes, et quae modo voverat, odit.
 Copia nulla famem relevat; sitis arida guttur
 urit, et invisio meritus torquetur ab auro. 130

Ad caelumque manus et splendida bracchia tollens,
 'Da veniam, Lenaeae pater! Peccavimus,' inquit,
 'sed miserere, precor, speciosoque eripe damno!'
 Mite deum numen Bacchus peccasse fatentem
 restituit; factique fide data munera solvit. 135

'Neve male optato maneat circumlitus auro,
 vade,' ait, 'ad magnis vicinum Sardibus amnem,
 perque iugum ripae labentibus obvius undis
 carpe viam, donec venias ad fluminis ortus;
 spumigeroque tuum fonti, qua plurimus exit, 140
 subde caput corpusque simul, simul elue crimen.'

Rex iussae succedit aquae. Vis aurea tinxit
 flumen, et humano de corpore cessit in amnem.
 Nunc quoque iam veteris percepto semine venae
 arva rigent auro madidis pallentia glaebis. 145

THE DESTRUCTION OF CACUS

One of the tasks imposed on Hercules by Eurystheus was to capture the oxen of Geryon, a three-headed monster who dwelt in the island of Erythia off the coast of Spain. While returning with the cattle, Hercules spent a night in Latium, where Evander, an Arcadian, had established a city called Pallanteum on the site of what was afterwards Rome. There some of the cattle were stolen by Cacus, a fire-breathing giant who lived in a cave on the Aventine Mount. The story of the theft and of the destruction of Cacus by Hercules is found in both Virgil and Ovid. In Virgil (*Æneid*, viii. 190-267), Evander tells the tale to Æneas, as follows :

I
AM primum saxis suspensam hanc aspice rupem, 190
 disiectae procul ut moles desertaque montis
 stat domus et scopuli ingentem traxere ruinam.

Hic spelunca fuit, vasto summotâ recessu,
 semihominis Caci facies quam dira tenebat,
 solis inaccessam radiis; semperque recenti 195
 caede tepebat humus, foribusque adfixa superbis
 ora virum tristi pendebant pallida tabo.

Huic monstro Volcanus erat pater: illius atros
 ore vomens ignis magna se mole ferebat.
 Attulit et nobis aliquando optantibus aetas 200
 auxilium adventumque dei. Nam maximus ultor,
 tergemini nece Geryonae spoliisque superbus,
 Alcides aderat taurosque hac victor agebat
 ingentis, vallemque boves amnemque tenebant.

At furiis Caci mens effera, ne quid inausum 205
 aut intractatum scelerisve dolive fuisset,
 quattuor a stabulis praestanti corpore tauros
 avertit, totidem forma superante iuencas;
 atque hos, ne qua forent pedibus vestigia rectis,
 cauda in speluncam tractos versisque viarum 210
 indiciis raptos saxo occultabat opaco:
 quaerenti nulla ad speluncam signa ferebant.

Interea, cum iam stabulis saturata moveret
 Amphitryoniades armenta abitumque pararet,
 discessu mugire boves atque omne querelis 215
 impleri nemus et colles clamore relinqui.

Reddidit una boum vocem vastoque sub antro
 mugiit et Caci spem custodita fefellit.
 Hic vero Alcidae furiis exarserat atro
 felle dolor: rapit arma manu nodisque gravatum 220
 robur et aërii cursu petit ardua montis.

Tum primum nostri Cacum videre timentem
 turbatumque oculis: fugit ilicet ocior Euro
 speluncamque petit, pedibus timor addidit alas.
 Ut sese inclusit ruptisque immane catenis 225
 deiecit saxum, ferro quod et arte paterna
 pendebat, fultosque emuniit obice postis,
 ecce furens animis aderat Tirynthius omnemque
 accessum lustrans huc ora ferebat et illuc,
 dentibus infrendens. Ter totum fervidus ira 230
 lustrat Aventini montem, ter saxea temptat
 limina nequiquam, ter fessus valle resedit.

Stabat acuta silex, praecisis undique saxis
 speluncae dorso insurgens, altissima visu,
 dirarum nidis domus opportuna volucrum. 235
 Hanc, ut prona iugo laevum incumbibat in amnem,
 dexter in adversum nitens concussit et imis
 avolsam solvit radicibus; inde repente
 impulit, impulsu quo maximus intonat aether,
 dissultant ripae refluitque exterritus amnis. 240
 At specus et Caci detecta apparuit ingens
 regia, et umbrosae penitus patuere cavernae:
 non secus ac si qua penitus vi terra dehiscens
 infernas reseret sedes et regna recludat
 pallida, dis invisae, superque immane barathrum 245
 cernatur, trepident immisso lumine Manes,

Ergo insperata deprensum luce repente
 inclusumque cavo saxo atque insueta rudentem
 desuper Alcides telis premit omniaque arma
 advocat et ramis vastisque molaribus instat.
 Ille autem, neque enim fuga iam super ulla pericli,
 faucibus ingentem fumum (mirabile dictu)
 evomit involvitque domum caligine caeca,

250



HERCULES AND THE LION

prospectum eripiens oculis, glomeratque sub antro
 fumiferam noctem commixtis igne tenebris.
 Non tulit Alcides animis seque ipse per ignem
 praecipiti iecit saltu, qua plurimus undam
 fumus agit nebulaque ingens specus aestuat atra.
 Hic Cacum in tenebris incendia vana vomentem
 corripit in nodum complexus et angit inhaerens
 elisos oculos et siccum sanguine guttur.

255

260

Panditur extemplo foribus domus atra revolsis,
 abstractaeque boves abiurataeque rapinae

caelo ostenduntur, pedibusque informe cadaver
 protrahitur. Nequeunt expleri corda tuendo 265
 terribilis oculos, voltum villosaque saetis
 pectora semiferi atque exstinctos faucibus ignis.

Ovid (*Fasti*, i. 543-582) gives this account of the death of Cacus:

ECCCE boves illuc Erytheïdas applicat heros
 emensus longi claviger orbis iter.
 Dumque huic hospitium domus est Tegeaea, vagantur
 incustoditae lata per arva boves. 546
 Mane erat: excussus somno Tirynthius actor
 de numero tauros sentit abesse duos.
 Nulla videt quaerens taciti vestigia furti.
 Traxerat aversos Cacus in antra ferox, 550
 Cacus, Aventinae timor atque infamia silvae,
 non leve finitimis hospitibusque malum.
 Dira viro facies, vires pro corpore, corpus
 grande (pater monstri Mulciber huius erat),
 proque domo longis spelunca recessibus ingens, 555
 abdita, vix ipsis invenienda feris.
 Ora super postes adfixaque bracchia pendent,
 squalidaque humanis ossibus albet humus.
 Servata male parte boum Iove natus abibat:
 mugitum rauco furta dedere sono. 560
 'Accipio revocamen,' ait, vocemque secutus
 impia per silvas ultor ad antra venit.
 Ille aditum fracti praestruxerat obice montis:
 vix iuga movissent quinque bis illud opus.
 Nititur hic umeris (caelum quoque sederat illis) 565
 et vastum motu conlabefactat onus.
 Quod simul eversum est, fragor aethera terruit ipsum,
 ictaque subsedit pondere molis humus.

Prima movet Cacus collata proelia dextra
 remque ferox saxis stipitibusque gerit. 570
 Quis ubi nil agitur, patrias male fortis ad artes
 confugit et flammās ore sonante vomit.
 Quas quotiens proflat, spirare Typhoëa credas
 et rapidum Aetnaeo fulgur ab igne iaci.
 Occupat Alcides, adductaque clava trinodis 575
 ter quater adverso sedit in ore viri.
 Ille cadit mixtosque vomit cum sanguine fumos
 et lato moriens pectore plangit humum.
 Immolat ex illis taurum tibi, Iuppiter, unum
 victor et Euandrum ruricolāsque vocat 580
 constituitque sibi, quae Maxima dicitur, aram,
 hic ubi pars urbis de bove nomen habet.

ARION AND THE DOLPHIN

Arion, a musician and lyric poet of Lesbos, sang so sweetly to the accompaniment of his harp that, like Orpheus, he charmed birds and beasts and running water. Once, as Ovid tells in the following verses (*Fasti*, ii. 83-118), when threatened with death by sailors who wished to rob him, Arion arrayed himself in his singing robes, played as it were his swan-song, and leaped overboard. A dolphin, charmed by the music, bore him to safety on its back.

QUOD mare non novit, quae nescit Ariona tellus?
 Carmine currentes ille tenebat aquas.
 Saepe sequens agnam lupus est a voce retentus;
 saepe avidum fugiens restitit agna lupum; 86
 saepe canes leporesque umbra iacuere sub una,
 et stetit in saxo proxima cerva leae;
 et sine lite loquax cum Palladis alite cornix
 sedit, et accipitri iuncta columba fuit. 90
 Cynthia saepe tuis fertur, vocalis Arion,
 tamquam fraternis obstipuisse modis.



ARION AND THE DOLPHIN

- Nomen Arionium Siculas impleverat urbes,
 captaque erat lyricis Ausonis ora sonis.
 Inde, domum repetens, puppem conscendit Arion 95
 atque ita quaesitas arte ferebat opes.
 Forsitan, infelix, ventos undasque timebas?
 At tibi nave tua tutius aequor erat.
 Namque gubernator dstricto constitit ense
 ceteraque armata conscia turba manu. 100
 Quid tibi cum gladio? Dubiam rege, navita, puppem!
 Non haec sunt digitis arma tenenda tuis.
 Ille metu vacuus, 'Mortem non deprecor,' inquit,
 'sed liceat sumpta pauca referre lyra.'
 Dant veniam ridentque moram. Capit ille coronam, 105
 quae possit crines, Phoebe, decere tuos;
 induerat Tyrion bis tinctam murice pallam;
 reddidit icta suos pollice chorda sonos,
 flebilibus numeris veluti canentia dura
 traiectus pinna tempora cantat olor. 110
 Protinus in medias ornatus desilit undas;
 spargitur impulsa caerula puppis aqua.
 Inde—fide maius—tergo delphina recurvo
 se memorant oneri supposuisse novo.
 Ille sedens citharamque tenet, pretiumque vehendi, 115
 cantat et aequoreas carmine mulcet aquas.
 Di pia facta vident. Astris delphina recepit
 Iuppiter et stellas iussit habere novem.



JANUS

THE PATRIOTISM OF THE FABII

Once, when the Romans were at war, they had much trouble with the people of Veii, who made raids along the frontier. The noble family of the Fabii undertook to check the raiders, so that the Roman army might operate elsewhere; but they were caught in a trap set by the enemy, and were all slain. Ovid tells the story in the following verses (*Fasti*, ii. 195-242):

HAEC fuit illa dies in qua Veientibus armis 195
 ter centum Fabii, ter cecidere duo.
 Una domus vires et onus suscepit urbis:
 sumunt gentiles arma professa manus.
 Egreditur castris miles generosus ab isdem,
 e quis dux fieri quilibet aptus erat. 200
 Carmentis portae dextro est via proxima Iano:
 Ire per hanc noli, quisquis es: omen habet.
 Illa fama refert Fabios exisse trecentos.
 Porta vacat culpa; sed tamen omen habet.

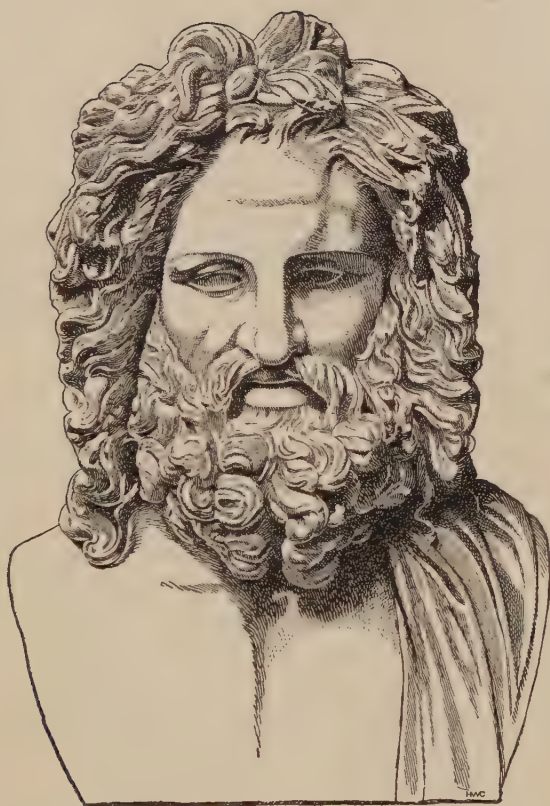
Ut celeri passus Cremeram tetigere rapacem,— 205
turbidus hibernis ille fluebat aquis,—
castra loco ponunt; destrictis ensibus ipsi
Tyrrhenum valido Marte per agmen eunt,
non aliter quam cum Libyca de gente leones
invadunt sparsos lata per arva greges. 210
Diffugiunt hostes inhonestaque volnera tergo
accipiunt; Tusco sanguine terra rubet.
Sic iterum, sic saepe cadunt. Ubi vincere aperte
non datur, insidias armaque tecta parant.
Campus erat: campi claudebant ultima colles 215
silvaeque montanas occulere apta feras.
In medio paucos armentaque rara relinquunt,
cetera virgultis abdita turba latet.
Ecce velut torrens, undis pluvialibus auctus
aut nive quae zephyro victa tepente fluit, 220
per sata perque vias fertur, nec, ut ante solebat,
riparum clausas margine finit aquas:
sic Fabii vallem latis discursibus implent,
quodque vident, sternunt; nec metus alter inest.
Quo ruitis, generosa domus? Male creditis hosti! 225
Simplex nobilitas, perfida tela cave!
Fraude perit virtus. In apertos undique campos
prosiliunt hostes et latus omne tenent.
Quid faciant pauci contra tot milia fortes?
Quidve, quod in misero tempore restet, adest? 230
Sicut aper longe fulvis latrantibus actus
fulmineo celeres dissipat ore canes,
mox tamen ipse perit: sic non moriuntur inulti
volneraque alterna dantque feruntque manu.
Una dies Fabios ad bellum miserat omnes; 235
ad bellum miseros perdidit una dies.
Ut tamen Herculeae superessent semina gentis,
credibile est ipsos consuluisse deos.

Nam puer impubes at adhuc non utilis armis
 unus de Fabia gente relictus erat: 240
 scilicet ut posses olim tu, Maxime, nasci,
 cui res cunctando restituenda foret.

THE DEIFICATION OF ROMULUS

After a reign of almost forty years, one day, while Romulus was administering the laws, a storm scattered the people. When they returned, he had disappeared. His father, Mars, had taken him up to heaven. Henceforth the Romans worshipped him as the god Quirinus (Ovid, *Fasti*, ii. 491-512).

EST locus, antiqui Capreae dixere Paludem.
 Forte tuis illic, Romule, iura dabas.
 Sol fugit, et removent subeuntia nubila caelum,
 et gravis effusis decedit imber aquis.
 Hinc tonat, hinc missis abruptitur ignibus aether. 495
 Fit fuga. Rex patriis astra petebat equis.
 Luctus erat, falsaeque patres in crimine caedis;
 haesissetque animis forsitan illa fides;
 sed Proculus Longa veniebat Iulius Alba,
 lunaeque fulgebat, nec facis usus erat, 500
 cum subito motu saepes tremuere sinistrae.
 Rettulit ille gradus, horrueruntque comae.
 Pulcher et humano maior trabeaque decorus
 Romulus in media visus adesse via
 et dixisse simul, 'Prohibe lugere Quirites, 505
 nec violent lacrimis numina nostra suis.
 Tura ferant placentque novum pia turba Quirinum
 et patrias artes militiamque colant.'
 Iussit, et in tenues oculis evanuit auras.
 Convocat hic populos iussaue verba refert. 510
 Templâ deo fiunt, collis quoque dictus ab illo est,
 et referunt certi sacra paterna dies.



JUPITER

- Tunc Numa: 'Di nemorum, factis ignoscite nostris,
 si scelus ingenio scitis abesse meo; 310
 quoque modo possit fulmen monstrate piari.'
- Sic Numa; sic quatiens cornua Faunus ait:
 'Magna petis, nec quae monitu tibi discere nostro
 fas sit. Habent finis numina nostra suos.
 Di sumus agrestes, et qui dominemur in altis 315
 montibus: arbitrium est in sua tela Iovi.
 Hunc tu non poteris per te deducere caelo;
 at poteris nostra forsitan usus ope.'
- Dixerat haec Faunus; par est sententia Pici.
 'Deme tamen nobis vincula,' Picus ait. 320
 'Iuppiter huc veniet, valida perductus ab arte.
 Nubila promissi Styx mihi testis erit.'
- Emissi laqueis quid agant, quae carmina dicant
 quaque trahant superis sedibus arte Iovem,
 scire nefas homini. Nobis concessa canentur, 325
 quaeque pio dici vatis ab ore licet.
- Eliciunt caelo te, Iuppiter. Unde minores
 nunc quoque te celebrant Eliciumque vocant.
 Constat Aventinae tremuisse cacumina silvae,
 terraque subsedit pondere pressa Iovis. 330
 Corda micant regis, totoque e corpore sanguis
 fugit, et hirsutae deriguere comae.
- Ut rediit animus, 'Da certa piamina,' dixit,
 'fulminis, altorum rexque paterque deum,
 si tua contigimus manibus donaria puris,— 335
 hoc quoque, quod petitur, si pia lingua rogat.'
- Adnuit oranti; sed verum ambage remota
 abdidit et dubio terruit ore virum.
- 'Caede caput' dixit. Cui rex 'Parebimus' inquit:
 'caedenda est hortis eruta cepa meis.' 340
 Addidit hic 'Hominis.' 'Summos,' ait ille, 'capillos.'
- Postulat hic animam; cui Numa 'Piscis' ait.



THE CHARIOT OF THE SUN

Risit et 'His,' inquit, 'facito mea tela procures,
 O vir colloquio non abigende deum.
 Sed tibi, protulerit cum totum crastinus orbem 345
 Cynthius, imperii pignora certa dabo.'
 Dixit, et ingenti tonitru super aethera motum
 fertur, adorantem destituitque Numam.
 Ille redit laetus memoratque Quiritibus acta.
 Tarda venit dictis difficilisque fides. 350
 'At certe credemur,' ait, 'si verba sequetur
 exitus. En audi crastina, quisquis ades.
 Protulerit terris cum totum Cynthius orbem,
 Iuppiter imperii pignora certa dabit.'
 Discedunt dubii, promissaque tarda videntur, 355
 dependetque fides a veniente die.
 Mollis erat tellus rorata mane pruina;
 ante sui populus limina regis adest.
 Prodit, et in solio medius consedit acerno:
 innumeri circa stantque silentque viri. 360

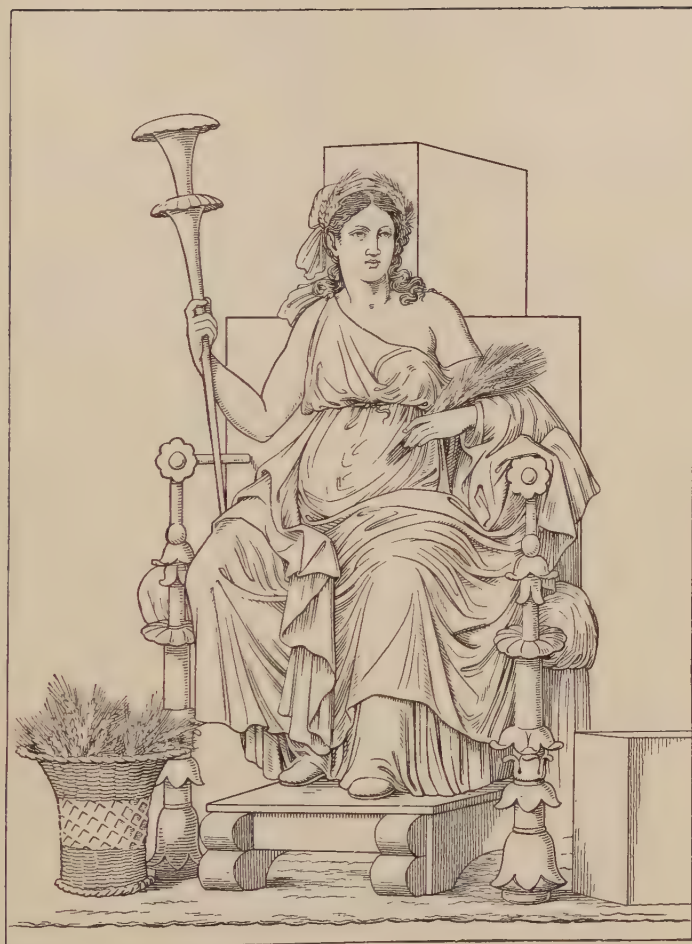
Ortus erat summo tantummodo margine Phoebus :
sollicitae mentes speque metuque pavent.
Constitit atque, caput niveo velatus amictu,
iam bene dis notas sustulit ille manus
atque ita, 'Tempus adest promissi muneris,' inquit : 365
'pollicitam dictis, Iuppiter, adde fidem.'
Dum loquitur, totum iam sol emoverat orbem,
et gravis aetherio venit ab axe fragor.
Ter tonuit sine nube deus, tria fulmina misit.
Credite dicenti : mira, sed acta, loquor. 370
A media caelum regione dehiscere coepit ;
summisere oculos cum duce turba suo.
Ecce levi scutum versatum leniter aura
decidit. A populo clamor ad astra venit.
Tollit humo munus, caesa prius ille iuvenca 375
quae dederat nulli colla premenda iugo ;
atque ancile vocat, quod ab omni parte recisum est,
quaque notes oculis, angulus omnis abest.
Tunc, memor imperii sortem consistere in illo,
consilium multae calliditatis init : 380
plura iubet fieri simili caelata figura,
error ut ante oculos insidiantis eat.

TRIPTOLEMUS

While Ceres was seeking her lost daughter, Proserpine, who had been carried down to the Lower World by Pluto to be his queen, she traversed the whole earth. At last in her wanderings she came to the place in Greece where afterwards was the city Eleusis. Here, worn out, she sat down on a stone and for nine days and nights remained there in the open air without sleep or food. Near-by was the humble home of an old man named Celeus, whose son Triptolemus lay sick of a fever. Celeus and his daughter took pity on the tired woman (for they did not know she was a goddess) and persuaded her to come into their cottage. Ovid (*Fasti*, iv. 507-562) tells how Ceres saved the life of Triptolemus, how she tried in vain to make him immortal, and how she promised that he should teach men to plow, to sow, and to harvest their crops. See Gayley, *Classic Myths*, pp. 159-161.

FORS sua cuique loco est. Quo nunc Cerealis Eleusin,
 dicitur hoc Celei rura fuisse senis.
 Ille domum glandes excussaue mora rubetis
 portat et arsuris arida ligna focis. 510
 Filia parva duas redigebat monte capellas,
 et tener in cunis filius aeger erat.
 'Mater!' ait virgo—mota est dea nomine matris—
 'Quid facis in solis incommitata locis?'
 Restitit et senior, quamvis onus urget, et orat, 515
 tecta suae subeat quantulacumque casae.
 Illa negat. Simularat anum, mitraque capillos
 presserat. Instanti talia dicta refert:
 'Sospes eas semperque parens! Mihi filia rapta est.
 Heu, melior quanto sors tua sorte mea est!' 520
 Dixit et, ut lacrimae (neque enim lacrimare deorum est),
 decidit in tepidos lucida gutta sinus.
 Flent pariter molles animis virgoque senexque;
 e quibus haec iusti verba fuere senis:

- 'Sic tibi, quam raptam quereris, sit filia sospes : 525
 surge nec exiguae despice tecta casae !'
 Cui dea 'Duc' inquit. 'Scisti qua cogere posses.'
 Seque levat saxo subsequiturque senem.
 Dux comiti narrat quam sit sibi filius aeger,
 nec capiat somnos invigiletque malis. 530
 Illa soporiferum, parvos initura penates,
 colligit agresti lene papaver humo.
 Dum legit, oblito fertur gustasse palato
 longamque imprudens exsoluisse famem.
 Quae quia principio posuit ieiunia noctis, 535
 tempus habent mystae sidera visa cibi.
 Limen ut intravit, luctus videt omnia plena ;
 iam spes in puero nulla salutis erat.
 Matre salutata—mater Metanira vocatur—
 iungere dignata est os puerile suo. 540
 Pallor abit, subitasque vident in corpore vires :
 tantus caelesti venit ab ore vigor.
 Tota domus laeta est (hoc est, materque paterque
 nataque: tres illi tota fuere domus).
 Mox epulas ponunt, liquefacta coagula lacte 545
 pomaque et in ceris aurea mella suis.
 Abstinet alma Ceres, somnique papavera causas
 dat tibi cum tepido lacte bibenda, puer.
 Noctis erat medium placidique silentia somni :
 Triptoleum gremio sustulit illa suo 550
 terque manu permulsit eum ; tria carmina dixit,
 carmina mortali non referenda sono,
 inque foco corpus pueri vivente favilla
 obruit, humanum purget ut ignis onus.
 Excutitur somno stulte pia mater, et amens, 555
 'Quid facis?' exclamat membraque ab igne rapit.
 Cui dea, 'Dum non es,' dixit, 'scelerata fuisti :
 inrita materno sunt mea dona metu.



CERES

Iste quidem mortalis erit, sed primus arabit
et seret et culta praemia tollet humo.'

560

Dixit, et egrediens nubem trahit inque dracones
transit et alifero tollitur axe Ceres.

THE FOUNDING OF ROME AND THE DEATH OF REMUS

Romulus and Remus were the grandsons of Numitor, whose kingdom had been stolen from him by his brother Amulius. When they grew up, they put Amulius to death and restored the kingdom to their grandfather. Later it became necessary to build a new city for the growing number of shepherds and farmers under the rule of the two brothers. A question arose as to which of the brothers should have the honor of founding the city. The consultation of the omens by Romulus and Remus; the building of the city wall by Romulus; and the death of Remus, who had leaped over the low wall in derision at its apparent weakness, are described by Ovid in the following verses (*Fasti*, iv. 809-852):

IAM luerat poenas frater Numitoris, et omne
 pastorum gemino sub duce volgus erat. 810
 Contrahere agrestes et moenia ponere utrique
 convenit; ambigitur moenia ponat uter.
 'Nil opus est,' dixit 'certamine' Romulus 'ullo:
 magna fides avium est. Experiamur aves.'
 Res placet. Alter adit nemorosi saxa Palati, 815
 alter Aventinum mane cacumen init.
 Sex Remus, hic volucres bis sex videt ordine. Pacto
 statur, et arbitrium Romulus urbis habet.
 Aptā dies legitur, qua moenia signet aratro.
 Sacra Palis suberant; inde movetur opus. 820
 Fossa fit ad solidum; fruges iaciuntur in ima
 et de vicino terra petita solo.
 Fossa repletur humo, plenaque imponitur ara,
 et novus accenso fungitur igne focus.



VESTA

- Inde premens stivam designat moenia sulco: 825
 alba iugum niveo cum bove vacca tulit.
 Vox fuit haec regis: 'Condenti, Iuppiter, urbem,
 et genitor Mavors Vestaque mater, ades!
 Quosque pium est adhibere deos, advertite cuncti!
 Auspicibus vobis hoc mihi surgat opus. 830
 Longa sit huic aetas dominaeque potentia terrae,
 sitque sub hac oriens occiduusque dies!'
 Ille precabatur. Tonitru dedit omina laevo
 Iuppiter, et laevo fulmina missa polo.
 Augurio laeti iaciunt fundamina cives, 835
 et novus exiguo tempore murus erat.
 Hoc Celer urget opus, quem Romulus ipse vocarat,
 'Sint'que, 'Celer, curae' dixerat 'ista tuae.
 Neve quis aut muros aut factam vomere fossam
 transeat, audentem talia dede neci.' 840
 Quod Remus ignorans humiles contemnere muros
 coepit et 'His populus' dicere 'tutus erit?'
 Nec mora, transiluit. Rutro Celer occupat ausum.
 Ille premit duram sanguinolentus humum.
 Haec ubi rex didicit, lacrimas introrsus obortas 845
 devorat et clausum pectore volnus habet.
 Flere palam non volt exemplaue fortia servat,
 'Sic'que 'meos muros transeat hostis!' ait.
 Dat tamen exsequias; nec iam suspendere fletum
 sustinet, et pietas dissimulata patet. 850
 Osculaque applicuit posito suprema feretro
 atque ait, 'Invito frater adempte, vale!'

FLORA'S DELIGHT IN THE SPRING

Ovid makes Flora, goddess of the flowers, delight especially in the Spring (*Fasti*, v. 207-220).

VERE fruor semper: vere est nitidissimus annus,
 arbor habet frondes, pabula semper humus.
 Est mihi fecundus dotalibus hortus in agris:

aura fovet, liquidæ fonte rigatur
 aquæ. 210

Hunc meus implevit generoso flore
 maritus

atque ait, 'Arbitrium tu, dea,
 floris habe.'

Saepe ego digestos volui numerare
 colores

nec potui: numero copia maior
 erat.

Roscida cum primum foliis excussa
 pruina est, 215

et variae radiis intepuere comae,
 conveniunt pictis incinctae vestibus
 Horae

inque leves calathos munera nos-
 tra legunt.

Protinus accedunt Charites nec-
 tuntque coronas

sertaque caelestes implicitura
 comas. 220



FLORA

IPHIGENIA AMONG THE TAURIANS

When the Greeks were gathered at Aulis, ready to set out for Troy, no fair wind filled the sails of their ships. Calchas, a priest, explained the continued calm as due to the anger of Diana, who was offended because Agamemnon, leader of the Greek host, had killed a stag sacred to her. He also declared that the only way to appease the goddess was to offer Agamemnon's own daughter, Iphigenia, as a sacrifice. Agamemnon finally yielded, and preparations were made for the horrible rite. At the last moment, however, Diana was moved to pity. She carried away Iphigenia in a cloud to a distant place on the Black Sea and there made her a priestess in her temple among the barbarous Taurians. Ovid, in one of his Epistles from Pontus (iii. 2. 35-100), recounts an incident that happened while Iphigenia was a priestess of the Tauric Diana. See Gayley, *Classic Myths*, pp. 280-281, 316.

VOS etiam seri laudabunt saepe nepotes, 35
 claraque erit scriptis gloria vestra meis.
 Hic quoque Sauromatae iam vos novere Getaeque,
 et tales animos barbara turba probat.
 Cumque ego de vestra nuper probitate referrem
 (nam didici Getice Sarmaticeque loqui), 40
 forte senex quidam, coetu cum staret in illo,
 reddidit ad nostros talia verba sonos:
 'Nos quoque amicitiae nomen, bone, novimus, hospes,
 quos procul a vobis Pontus et Hister habet.
 Est locus in Scythia (Tauros dixere priores) 45
 qui Getica longe non ita distat humo;
 hac ego sum terra (patriae nec paenitet) ortus.
 Consortem Phoebi gens colit illa deam.
 Tempia manent hodie vastis innixa columnis,
 perque quater denos itur in illa gradus. 50
 Fama refert illic signum caeleste fuisse:
 quoque minus dubites, stat basis orba dea;
 araque, quae fuerat natura candida saxi,
 decolor adfuso tincta cruore rubet.



DIANA

Femina sacra facit taedae non nota iugali,
 quae superat Scythicas nobilitate nurus.
 Sacrifici genus est (sic instituere parentes)
 advena virgineo caesus ut ense cadat.
 Regna Thoans habuit Maeotide clarus in ora,
 nec fuit Euxinis notior alter aquis.

55

60



ORESTES AND THE TAURIANS

Sceptra tenente illo, liquidas fecisse per auras
 nescio quam dicunt Iphigenian iter,
 quam levibus ventis sub nube per aethera vectam
 creditur his Phoebe deposuisse locis.
 Praefuerat templo multos ea rite per annos,
 invita peragens tristia sacra manu ;
 cum duo velifera iuvenes venere carina
 presseruntque suo litora nostra pede.
 Par fuit his aetas et amor ; quorum alter Orestes,
 ast Pylades alter : nomina fama tenet.
 Protinus immitem Triviae ducuntur ad aram,
 evincti geminas ad sua terga manus.
 Spargit aqua captos lustrali Graia sacerdos,
 ambiit ut fulvas infula longa comas.

65

70



IPHIGENIA

- Dumque parat sacrum, dum velat tempora vittis, 75
dum tardae causas invenit ipsa morae,
"Non ego crudelis, iuvenes. Ignoscite!" dixit,
"Sacra suo facio barbariora loco.
Ritus is est gentis. Qua vos tamen urbe venitis?
quodve parum fausta puppe petistis iter?" 80
Dixit. Et audito patriae pia nomine virgo
consortes urbis comperit esse suae.
"Alteruter votis," inquit, "cadat hostia sacris;
ad patrias sedes nuntius alter eat."
Ire iubet Pylades carum periturus Oresten; 85
hic negat, inque vices pugnat uterque mori.
Exstitit hoc unum quo non convenerit illis;
cetera par concors et sine lite fuit.
Dum peragunt iuvenes pulchri certamen amoris,
ad fratrem scriptas exarat illa notas. 90
Ad fratrem mandata dabat; cuique illa dabantur
(humanos casus aspice!) frater erat.
Nec mora: de templo rapiunt simulacra Dianae
clamque per immensas puppe feruntur aquas.
Mirus amor iuvenum, quamvis abiere tot anni, 95
in Scythia magnum nunc quoque nomen habet.
Fabula narrata est postquam vulgaris ab illo,
laudarunt omnes facta piamque fidem.
Scilicet hac etiam, qua nulla ferocior ora est,
nomen amicitiae barbara corda movet. 100

PENELOPE TO ULYSSES

In the first letter of the *Heroides* (vv. 25-84), Ovid makes Penelope chide her husband Ulysses for his long delay in returning home to Ithaca after the fall of Troy. See Gayley, *Classic Myths*, pp. 338-344.

ARGOLICI rediere duces, altaria fumant, 25
 ponitur ad patrios barbara praeda deos.
 Grata ferunt nymphae pro salvis dona maritis;
 illi victa suis Troïca fata canunt.
 Mirantur iustique senes trepidaeque puellae;
 narrantis coniunx pendet ab ore viri. 30
 Atque aliquis posita monstrat fera proelia mensa,
 pingit et exiguo Pergama tota mero:
 'Hac ibat Simois, hac est Sigeia tellus,
 hic steterat Priami regia celsa senis;
 illic Aeacides, illic tendebat Ulixes, 35
 hic alacer missos terruit Hector equos.'
 Omnia namque tuo senior, te quaerere misso,
 rettulerat nato Nestor, at ille mihi.
 Rettulit et ferro Rhesumque Dolonaque caesos,
 utque sit hic somno proditus, ille dolo. 40
 Ausus es, O nimium nimiumque oblite tuorum,
 Thracia nocturno tangere castra dolo
 totque simul mactare viros, adiutus ab uno!
 At bene cautus eras et memor ante mei?
 Usque metu micuere sinus, dum victor amicum 45
 dictus es Ismariis isse per agmen equis.
 Sed mihi quid prodest vestris disiecta lacertis
 Ilios, et murus quod fuit, esse solum,
 si maneo qualis Troia durante manebam,
 virque mihi dempto fine carendus abest? 50
 Diruta sunt aliis, uni mihi Pergama restant,
 incola captivo quae bove victor arat.

- Iam seges est ubi Troia fuit, resecandaque falce
 luxuriat Phrygio sanguine pinguis humus ;
 semisepulta virum curvis feriuntur aratris 55
 ossa ; ruinas occulit herba domos.
 Victor abes ; nec scire mihi quae causa morandi,
 aut in quo lateas ferreus orbe licet.
 Quisquis ad haec vertit peregrinam litora puppim,
 ille mihi de te multa rogatus abit ; 60
 quamque tibi reddat, si te modo viderit usquam,
 traditur huic digitis charta novata meis.
 Nos Pylon, antiqui Neleïa Nestoris arva,
 misimus : incerta est fama remissa Pylo.
 Misimus et Sparten : Sparte quoque nescia veri. 65
 Quas habitas terras, aut ubi lentus abes ?
 Utilius starent etiam nunc moenia Phoebi
 (irascor votis heu levis ipsa meis!) :
 scirem ubi pugnares, et tantum bella timerem,
 et mea cum multis iuncta querella foret. 70
 Quid timeam ignoro ; timeo tamen omnia demens,
 et patet in curas area lata meas.
 Quaecumque aequor habet, quaecumque pericula tellus,
 tam longae causas suspicor esse morae.
 Haec ego dum stulte metuo, quae vestra libido est, 75
 esse peregrino captus amore potes.
 Forsitan et narres quam sit tibi rustica coniunx,
 quae tantum lanas non sinat esse rudes.
 Fallar, et hoc crimen tenues vanescat in auras,
 neve, revertendi liber, abesse velis ! 80
 Me pater Icarius viduo discedere lecto
 cogit et immensas increpat usque moras.
 Increpet usque licet ! Tua sum, tua dicar oportet :
 Penelope coniunx semper Ulixis ero.



PENELOPE AND ULYSSES



DIDO

DIDO TO ÆNEAS

In the seventh letter of the *Heroides* of Ovid, Dido closes her appeal to the departing Æneas (vv. 181-194). Cf. Æneid, iv. 296 ff.

ASPICIAS utinam quae sit scribentis imago!
 Scribimus, et gremio Troïcus ensis adest;
 perque genas lacrimae strictum labuntur in ensem,
 qui iam pro lacrimis sanguine tinctus erit.
 Quam bene conveniunt fato tua munera nostro! 185
 Instruis impensa nostra sepulcra brevi.
 Nec mea nunc primum feriuntur pectora telo:
 ille locus saevi volnus Amoris habet.
 Anna soror! soror Anna! meae male conscia culpa,
 iam dabis in cineres ultima dona meos. 190

Nec consumpta rogis inscribar 'Elissa Sychaei,'
 hoc tamen in tumuli marmore carmen erit:
 'Praebuit Aeneas et causam mortis et ensem.
 Ipsa sua Dido concidit usa manu.'

ARIADNE FALLS IN LOVE WITH THESEUS

King Minos of Crete had a son Androgeos, a champion wrestler, who was murdered by the Athenians, envious of his triumphs. To avenge the murder, Minos forced the Athenians to pay him yearly tribute, consisting of seven young men and seven young women, whom he shut up in the Cretan Labyrinth to be destroyed by the Minotaur, a horrible monster, half-man and half-bull.

Theseus, son of the Athenian king Ægeus, resolved to put an end to the tribute and sailed to Crete to slay the Minotaur. The king's daughter, Ariadne, fell in love with Theseus. She gave him a ball of twine, bidding him unwind the twine as he entered the Labyrinth, so that he might have something to guide him out of the maze. When Theseus left Crete, after slaying the Minotaur, he took Ariadne with him; but he deserted her in the island of Naxos. See Gayley, *Classic Myths*, pp. 252-257. Catullus (lxiv. 76-102) thus describes the coming of Theseus to Crete and Ariadne's love for him:

NAM perhibent olim, crudeli peste coactam
 Androgeoneae poenas exsolvere caedis,
 electos iuvenes simul et decus innuptarum

Cecropiam solitam esse dapem dare Minotauro.

Quis angusta malis cum moenia vexarentur, 80

ipse suum Theseus pro caris corpus Athenis

proicere optavit, potius quam talia Cretam

funera Cecropiae, nec funera, portarentur;

atque ita, nave levi nitens ac lenibus auris,

magnanimum ad Minoa venit sedesque superbas. 85

Hunc simul ac cupido conspexit lumine virgo

regia,—quam suavis expirans castus odores

lectulus in molli complexu matris alebat,

quales Eurotae progignunt flumina myrtos
 aurave distinctos educit verna colores,— 90
 non prius ex illo flagrantia declinavit
 lumina quam cuncto concepit corpore flammam
 funditus atque imis exarsit tota medullis.
 Heu! misere exagitans immiti corde furores,
 sancte puer, curis hominum qui gaudia misces, 95
 quaeque regis Golgos quaeque Idalium frondosum,
 qualibus incensam iactastis mente puellam
 fluctibus in flavo saepe hospite suspirantem!
 Quantos illa tulit languenti corde timores!
 Quanto saepe magis fulgore expalluit auri, 100
 cum, saevum cupiens contra contendere monstrum,
 aut mortem appeteret Theseus aut praemia laudis.

ARIADNE'S LAMENT

Ariadne, deserted by Theseus on the island of Naxos, complains of her desertion (Catullus, lxiv. 132-201).

SICINE me patriis avectam, perfide, ab aris,
 perfide, deserto liquisti in litore, Theseu?
 Sicine discedens, neglecto numine divum,
 immemor ah! devota domum periuria portas? 135
 Nullane res potuit crudelis flectere mentis
 consilium? Tibi nulla fuit clementia praesto
 immite ut nostri vellet miserescere pectus?
 At non haec quondam blanda promissa dedisti
 voce mihi, non haec miserae sperare iubebas, 140
 sed conubia laeta, sed optatos hymenaeos:
 quae cuncta aerii discerpunt inrita venti.
 Nunc iam nulla viro iuranti femina credat,
 nulla viri speret sermones esse fideles,
 quis dum aliquid cupiens animus praegestit apisci, 145



ARIADNE DESERTED

nil metuunt iurare, nihil promittere parcunt;
 sed simul ac cupidae mentis satiata libido est,
 dicta nihil meminere, nihil periuria curant.
 Certe ego te, in medio versantem turbine leti,
 eripui, et potius germanum amittere crevi
 quam tibi fallaci supremo in tempore deessem;

150



SCYLLA

pro quo dilaceranda feris dabor alitibusque
 praeda, neque iniecta tumulabor mortua terra.
 Quaenam te genuit sola sub rupe leaena?
 Quod mare conceptum spumantibus expuit undis,
 quae Syrtis, quae Scylla rapax, quae vasta Charybdis,
 talia qui reddis pro dulci praemia vita?
 Si tibi non cordi fuerant conubia nostra,
 saeva quod horrebas prisci praecepta parentis,
 at tamen in vestras potuisti ducere sedes,

155

160

quae tibi iucundo famularer serva labore,
 candida permulcens liquidis vestigia lymphis,
 purpureave tuum consternens veste cubile.
 Sed quid ego ignaris nequiquam conqueror auris,
 exsternata malo, quae, nullis sensibus auctae, 165
 nec missas audire queunt nec reddere voces?
 Ille autem prope iam mediis versatur in undis,
 nec quisquam apparet vacua mortalis in alga.
 Sic, nimis insultans extremo tempore, saeva
 Fors etiam nostris invidit questibus auris. 170
 Iuppiter omnipotens, utinam ne tempore primo
 Gnosia Cecropiae tetigissent litora puppes,
 indomito nec dira ferens stipendia tauro
 perfidus in Creta religasset navita funem,
 nec malus hic, celans dulci crudelia forma 175
 consilia, in nostris requiesset sedibus hospes!
 Nam quo me referam? Quali spe perdita nitor?
 Idaeosne petam montes,—ah! gurgite lato
 discernens ponti truculentum ubi dividit aequor?
 An patris auxilium sperem, quemne ipsa reliqui 180
 respersum iuvenem fraterna caede secuta?
 Coniugis an fido consoler memet amore,
 quine fugit lentos incurvans gurgite remos?
 Praeterea nullo litus, sola insula, tecto,
 nec patet egressus pelagi cingentibus undis; 185
 nulla fugae ratio, nulla spes; omnia muta,
 omnia sunt deserta; ostentant omnia letum.
 Non tamen ante mihi languescent lumina morte,
 nec prius a fesso secedent corpore sensus,
 quam iustam a divis exposcam prodita multam 190
 caelestumque fidem postrema comprecser hora.
 Quare, facta virum multantes vindice poena
 Eumenides, quibus anguino redimita capillo
 frons expirantis praeportat pectoris iras,

huc, huc adventate, meas audite querelas, 195
 quas ego (vae miserae!) extremis proferre medullis
 cogor inops, ardens, amenti caeca furore.
 Quae quoniam verae nascuntur pectore ab imo,
 vos nolite pati nostrum vanescere luctum;
 sed, quali solam Theseus me mente reliquit, 200
 tali mente, deae, funestet seque suosque!

OVID'S AUTOBIOGRAPHY

In one of his poems Ovid left to posterity an account of his life (*Tristia*, iv. 10). An extract follows.

ILLE ego qui fuerim, tenerorum lusor amorum
 quem legis, ut noris, accipe, posteritas.
 Sulmo mihi patria est, gelidis uberrimus undis,
 milia qui novies distat ab urbe decem.
 Editus hinc ego sum; nec non ut tempora noris, 5
 cum cecidit fato consul uterque pari.
 Si quid id est, usque a proavis vetus ordinis heres,
 non sum fortunae munere factus eques.
 Nec stirps prima fui. Genito sum fratre creatus,
 qui tribus ante quater mensibus ortus erat. 10
 Lucifer amborum natalibus adfuit idem:
 una celebrata est per duo liba dies.
 Haec est armiferae festis de quinque Minervae,
 quae fieri pugna prima cruenta solet.
 Protinus excolimur teneri, curaue parentis 15
 imus ad insignes urbis ab arte viros.
 Frater ad eloquium viridi tendebat ab aevo,
 fortia verbosi natus ad arma fori;
 at mihi iam parvo caelestia sacra placebant,
 inque suum furtim Musa trahebat opus. 20

Saepe pater dixit, 'Studium quid inutile temptas?
Maeonides nullas ipse reliquit opes.'
Motus eram dictis totoque Helicone relicto
scribere conabar verba soluta modis:
sponte sua carmen numeros veniebat ad aptos; 25
quicquid temptabam dicere, versus erat.
Interea, tacito passu labentibus annis,
liberior fratri sumpta mihiq̃ue toga est,
induiturque umeris cum lato purpura clavo,
et studium nobis, quod ante fuit, manet. 30
Iamque decem frater vitae geminaverat annos,
cum perit, et coepi parte carere mei.
Cepimus et tenerae primos aetatis honores,
deque viris quondam pars tribus una fui.
Curia restabat; clavi mensura coacta est; 35
maius erat nostris viribus illud onus;
nec patiens corpus, nec mens fuit apta labori,
sollicitaeque fugax ambitionis eram.
Et petere Aoniae suadebant tuta sorores
otia, iudicio semper amata meo. 40
Temporis illius colui fovique poetas,
quotque aderant vates, rebar adesse deos.
Saepe suas volucres legit mihi grandior aevo,
quaeque necet serpens, quae iuvet herba, Macer.
Saepe suos solitus recitare Propertius ignes, 45
iure sodalicii qui mihi iunctus erat.
Ponticus heroo, Bassus quoque clarus iambis
dulcia convictus membra fuere mei.
Detinuit nostras numerosus Horatius aures,
dum ferit Ausonia carmina culta lyra. 50
Vergilium vidi tantum; nec amara Tibullo
tempus amicitiae fata dedere meae.
Successor fuit hic tibi, Galle; Propertius illi;
quartus ab his serie temporis ipse fui.

Utque ego maiores, sic me coluere minores, 55
 notaque non tarde facta Thalia mea est.
 Carmina cum primum populo iuvenalia legi,
 barba resecta mihi bisve semelve fuit.

OVID'S LAST NIGHT IN ROME

In the *Tristia* (i. 3. 1-62) Ovid describes the last night he spent in Rome before leaving the city for his place of exile on the Black Sea.

CUM subit illius tristissima noctis imago
 qua mihi supremum tempus in urbe fuit,
 cum repeto noctem qua tot mihi cara reliqui,
 labitur ex oculis nunc quoque gutta meis.
 Iam prope lux aderat qua me discedere Caesar 5
 finibus extremae iusserat Ausoniae.
 Nec spatium fuerat, nec mens satis apta parandi:
 torpuerant longa pectora nostra mora.
 Non mihi servorum, comites non cura legendi,
 non aptae profugo vestis opisve fuit. 10
 Non aliter stupui quam qui Iovis ignibus ictus
 vivit et est vitae nescius ipse suae.
 Ut tamen hanc animi nubem dolor ipse removit,
 ut tandem sensus convaluere mei,
 adloquor extremum maestos abiturus amicos, 15
 qui modo de multis unus et alter erant.
 Uxor amans flentem flens acrius ipsa tenebat,
 imbre per indignas usque cadente genas.
 Nata procul Libycis aberat diversa sub oris:
 non poterat fati certior esse mei. 20
 Quocumque aspiceres, luctus gemitusque sonabant,
 formaque non taciti funeris intus erat.
 Femina virque meo, pueri quoque, funere maerent;
 inque domo lacrimas angulus omnis habet,

Si licet exemplis in parvo grandibus uti, 25
 haec facies Troiae, cum caperetur, erat.
 Iamque quiescebant voces hominumque canumque,
 Lunaque nocturnos alta regebat equos.
 Hanc ego suspiciens et ab hac Capitolia cernens,
 quae nostro frustra iuncta fuere Lari, 30
 'Numina vicinis habitantia sedibus,' inquam,
 'iamque oculis numquam templa videnda meis,
 dique relinquendi, quos urbs habet alta Quirini,
 este salutati tempus in omne mihi!
 Et quamquam sero clipeum post volnera sumo, 35
 attamen hanc odiis exonerate fugam,
 caelestique viro, quis me deceperit error
 dicite, pro culpa ne scelus esse putet,
 ut quod vos scitis, poenae quoque sentiat auctor:
 placato possum non miser esse deo.' 40
 Hac prece adoravi superos ego: pluribus uxor,
 singultu medios impediens sonos.
 Illa etiam ante Lares sparsis astrata capillis
 contigit extinctos ore tremante focos,
 multaue in adversos effudit verba Penates 45
 pro deplorato non valitura viro.
 Iamque morae spatium nox praecipitata negabat,
 versaue ab axe suo Parrhasis Arctos erat.
 Quid facerem? Blando patriae retinebar amore;
 ultima sed iussae nox erat illa fugae. 50
 A! quotiens aliquo dixi properante, 'Quid urges?
 Vel quo festines ire, vel unde, vide!'
 A! quotiens certam me sum mentitus habere
 horam, propositae quae foret apta viae.
 Ter limen tetigi, ter sum revocatus, et ipse 55
 indulgens animo pes mihi tardus erat.
 Saepe 'Vale' dicto, rursus sum plura locutus,
 et quasi discedens oscula multa dedi.

Saepe eadem mandata dedi meque ipse fefelli,
 respiciens oculis pignora cara meis. 60
 Denique 'Quid propero? Scythia est quo mittimur,' inquam:
 'Roma relinquenda est. Utraque iusta mora est.'

OVID'S SHIP

Ovid praises his ship, and prays that it may carry him safely to the place of his exile on the Black Sea (*Tristia*, i. 10. 1-14).

EST mihi (sitque, precor!) flavae tutela Minervae,
 navis, et a picta casside nomen habet.
 Sive opus est velis, minimam bene currit ad auram;
 sive opus est remo, remige carpit iter.
 Nec comites volucris contenta est vincere cursu, 5
 occupat egressas quamlibet ante rates;
 et patitur fluctus fertque assilientia longe
 aequora, nec saevis icta fatiscit aquis.
 Illa, Corinthiacis primum mihi cognita Cenchreis,
 fida manet trepidae duxque comesque fugae, 10
 perque tot eventus et iniquis concita ventis
 aequora Palladio numine tuta fuit.
 Nunc quoque tuta, precor, vasti secet ostia Ponti,
 quasque petit, Getici litoris intret aquas.

THAT YACHT OF MINE!

On his return to Sirmio from Bithynia, Catullus hung up as an offering in a shrine at his villa a model of the ship that had brought him safely home. The poem which follows (iv) seems to have been a dedicatory inscription for the offering.

PHASELLUS ille quem videtis, hospites,
ait fuisse navium celerrimus,
neque ullius natantis impetum trabis
nequisse praeterire, sive palmulis
opus foret volare sive linteo. 5
Et hoc negat, minacis Hadriatici
negare litus insulasve Cycladas
Rhodumque nobilem horridamque Thraciam
Propontida trucemve Ponticum sinum,
ubi iste post phasellus antea fuit 10
comata silva: nam Cytorio in iugo
loquente saepe sibilum edidit coma.
Amastri Pontica et Cytore buxifer,
tibi haec fuisse et esse cognitissima
ait phasellus; ultima ex origine 15
tuo stetisse dicit in cacumine,
tuo imbuisse palmulas in aequore,
et inde tot per impotentia freta
erum tulisse, laeva sive dextera
vocaret aura, sive utrumque Iuppiter 20
simul secundus incidisset in pedem;
neque ulla vota litoralibus diis
sibi esse facta, cum veniret a mari
novissimo hunc ad usque limpidum lacum.
Sed haec prius fuere: nunc recondita 25
senet quiete seque dedicat tibi,
gemelle Castor et gemelle Castoris.

A HOMESICK POET

In his homesick moments Ovid wrote the following poem from his place of banishment on the Black Sea (*Tristia*, iii. 8).

NUNC ego Triptolemi cuperem conscendere currus,
 misit in ignotam qui rude semen humum;
 nunc ego Medae vellem frenare dracones,
 quos habuit fugiens arce, Corinthe, tua;
 nunc ego iactandas optarem sumere pinnas, 5
 sive tuas, Perseu, Daedale, sive tuas:
 ut, tenera nostris cedente volatibus aura,
 aspicerem patriae dulce repente solum,
 desertaque domus vultus, memoresque sodales
 caraque praecipue coniugis ora meae! 10
 Stulte, quid haec frustra votis puerilibus optas,
 quae non ulla tibi fertque feretque dies?
 Si semel optandum est, Augustum numen adora,
 et quem sensisti, rite precare, deum.
 Ille potest pinnasque tibi currusque volucres 15
 tradere. Det redditum: protinus ales eris.
 Si precer haec (neque enim possum maiora precari),
 ne mea sint timeo vota modesta parum.
 Forsitan hoc olim, cum iam satiaverit iram,
 tunc quoque sollicita mente rogandus erit. 20
 Quod minus interea est, instar mihi muneris ampli,—
 ex his me iubeat quolibet ire locis.
 Nec caelum nec aquae faciunt nec terra nec aurae.
 Ei mihi! perpetuus corpora languor habet,
 seu vitiant artus aegrae contagia mentis, 25
 sive mei causa est in regione mali.
 Ut tetigi Pontum, vexant insomnia, vixque
 ossa tegit macies nec iuvat ora cibus.

Quique per autumnum percussis frigore primo
 est color in foliis, quae nova laesit hiems, 30
 is mea membra tenet; nec viribus adlevor ullis,
 et numquam queruli causa doloris abest.
 Nec melius valeo, quam corpore, mente; sed aegra est
 utraque pars aequae, binaque damna fero.
 Haeret et ante oculos veluti spectabile corpus 35
 astat fortunae forma legenda meae;
 cumque locum moresque hominum cultusque sonumque
 cernimus, et quid sim quid fuerimque subit,
 tantus amor necis est, querar ut cum Caesaris ira
 quod non offensas vindicet ense suas. 40
 At quoniam semel est odio civiliter usus,
 mutato levior sit fuga nostra loco.

WINTER IN THRACE

Ovid thus describes the cold and gloom of Thrace in winter (*Tristia*, iii. 10. 1-40).

SI quis adhuc istic meminit Nasonis adepti
 et superest sine me nomen in urbe meum,
 suppositum stellis numquam tangentibus aequor
 me sciat in media vivere barbarie.
 Sauromatae cingunt, fera gens, Bessique Getaeque, 5
 quam non ingenio nomina digna meo!
 Dum tamen aura tepet, medio defendimur Histro;
 ille suis liquidus bella repellit aquis.
 At cum tristis Hiems squalentia protulit ora,
 terraque marmoreo candida facta gelu est, 10
 dum vetat et boreas et nix habitare sub Arcto,
 tum liquet has gentes axe tremente premi.
 Nix iacet, et iactam nec sol pluviaeque resolvunt,
 indurat boreas perpetuamque facit.

- Ergo ubi deliquit nondum prior, altera venit, 15
et solet in multis bima manere locis.
Tantaque commoti vis est aquilonis ut altas
aequet humo turres tectaque rapta ferat.
Pellibus et sutis arcent mala frigora braxis, 20
oraeque de toto corpore sola patent.
Saepe sonant moti glacie pendente capilli,
et nitet inducto candida barba gelu.
Nudaque consistunt, formam servantia testae,
vina; nec hausta meri, sed data frusta bibunt.
Quid loquar ut vincti concrecant frigore rivi, 25
deque lacu fragiles effodiantur aquae?
Ipse, papyrifero qui non angustior amne
miscetur vasto multa per ora freto,
caeruleos ventis latices durantibus Hister 30
congelat et tectis in mare serpit aquis.
Quaque rates ierant, pedibus nunc itur, et undas
frigore concretas ungula pulsat equi;
perque novos pontes, subter labentibus undis,
ducunt Sarmatici barbara plaustra boves.
Vix equidem credar; sed cum sint praemia falsi 35
nulla, ratam debet testis habere fidem:
vidimus ingentem glacie consistere pontum,
lubricaque immotas testa premebat aquas.
Nec vidisse sat est: durum calcavimus aequor,
undaque non udo sub pede summa fuit. 40

UPON THE DEATH OF MY LADY'S SPARROW

Catullus (iii) mourns the death of a pet sparrow that had belonged to his sweetheart Clodia, whom he calls Lesbia. With this poem may be compared Burns's poem 'To a Mouse, on turning her up with his plough.'

LUGETE, O Veneres Cupidinesque
 et quantum est hominum venustiorum!
 Passer mortuus est meae puellae,
 passer, deliciae meae puellae,
 quem plus illa oculis suis amabat; 5
 nam mellitus erat, suamque norat
 ipsa tam bene quam puella matrem;
 nec sese a gremio illius movebat,
 sed, circumsiliens modo huc modo illuc,
 ad solam dominam usque pipiabat. 10
 Qui nunc it per iter tenebricosum
 illuc unde negant redire quemquam.
 At vobis male sit, malae tenebrae
 Orci, quae omnia bella devoratis:
 tam bellum mihi passerem abstulistis. 15
 Vae factum male! Vae miselle passer!
 Tua nunc opera meae puellae
 flendo turgiduli rubent ocelli.

AN INVITATION TO DINNER

Catullus (xiii) invites Fabullus to dinner, but tells him that he must furnish the meal himself.

CENABIS bene, mi Fabulle, apud me
 paucis, si tibi di favent, diebus,
 si tecum attuleris bonam atque magnam
 cenam, non sine candida puella
 et vino et sale et omnibus cachinnis. 5

Haec si, inquam, attuleris, venuste noster,
 cenabis bene; nam tui Catulli
 plenus sacculus est aranearum.
 Sed contra accipies meros amores
 seu quid suavius elegantiusve est;
 nam unguentum dabo quod meae puellae
 donarunt Veneres Cupidinesque,
 quod tu cum olfacies, deos rogabis
 totum ut te faciant, Fabulle, nasum.

10

HOME AGAIN!

Catullus (xxxi) expresses his joy at returning to his villa at Sirmio after a year in Bithynia.

PAENE insularum, Sirmio, insularumque
 ocelle, quascumque in liquentibus stagnis
 marique vasto fert uterque Neptunus,
 quam te libenter quamque laetus invisio,
 vix mi ipse credens Thyniam atque Bithynos
 liquisse campos et videre te in tuto!
 O quid solutis est beatius curis,
 cum mens onus reponit, ac peregrino
 labore fessi venimus larem ad nostrum
 desideratoque adquiescimus lecto?
 Hoc est quod unum est pro laboribus tantis.
 Salve, O venusta Sirmio, atque ero gaude!
 Gaudete vosque, O Lydiae lacus undae!
 Ridete, quidquid est domi cachinnorum!

5

10

FAREWELL TO BITHYNIA!

Out of pure joy at the prospect of leaving Bithynia on his homeward journey Catullus wrote the following poem (xlvi).

IAM ver egelidos refert tepores;
 iam caeli furor aequinoctialis
 iucundis Zephyri silescit auris.
 Linquantur Phrygii, Catulle, campi,
 Nicaeaeque ager uber aestuosae; 5
 ad claras Asiae volemus urbes.
 Iam mens praetrepidans avet vagari;
 iam laeti studio pedes vigescunt.
 O dulces comitum valete coetus,
 longe quos simul a domo profectos 10
 diversae variae viae reportant!

AT THE TOMB OF A BROTHER

While in Asia Minor, Catullus made funeral offerings at the tomb of his brother, who had died and been buried in the Troad some time before. In connection with the offering he wrote verses of farewell (ci).

MULTAS per gentes et multa per aequora vectus
 advenio has miseras, frater, ad inferias,
 ut te postremo donarem munere mortis
 et mutam nequiquam adloquerer cinerem,
 quandoquidem fortuna mihi tete abstulit ipsum, 5
 heu miser indigne frater adempte mihi!
 Nunc tamen interea haec, prisco quae more parentum
 tradita sunt tristi munere ad inferias,
 accipe fraterno multum manantia fletu,
 atque in perpetuum, frater, ave atque vale! 10

THANKS TO CICERO

Cicero on some unknown occasion gave Catullus assistance, either at law or in the Forum. Catullus expresses his thanks in these verses (xlix).

DISERTISSIME Romuli nepotum,
 quot sunt quotque fuere, Marce Tulli,
 quotque post aliis erunt in annis,
 gratias tibi maximas Catullus
 agit, pessimus omnium poeta, 5
 tanto pessimus omnium poeta
 quanto tu optimus omnium patronus.

ODE TO AUGUSTUS

An ode addressed by Horace to the Emperor Augustus, praying that he may live long as the guide and guardian of the Roman state (*Odes*, i. 2).

IAM satis terris niviis atque dirae
 grandinis misit pater, et rubente
 dextera sacras iaculatus arcis
 terruit urbem,

terrui gentis, grave ne rediret 5
 saeculum Pyrrhae nova monstra questae,
 omne cum Proteus pecus egit altos
 visere montis,

piscium et summa genus haesit ulmo,
 nota quae sedes fuerat columbis, 10
 et superiecto pavidæ natarunt
 aequore dammae.



CICERO



THE TIBER AS A RIVER GOD

Vidimus flavum Tiberim, retortis
 litore Etrusco violenter undis,
 ire deiectum monumenta regis
 templaque Vestae,

15

Iliae dum se nimium querenti
 iactat ultorem, vagus et sinistra
 labitur ripa, Iove non probante, u-
 xorius amnis.

20

Audiet civis acuisse ferrum,
 quo graves Persae melius perirent;
 audiet pugnas vitio parentum
 rara iuventus.

Quem vocet divum populus ruentis
 imperi rebus? Prece qua fatigent
 virgines sanctae minus audientem
 carmina Vestam?

25



AUGUSTUS

Cui dabit partis scelus expiandi
Iuppiter? Tandem venias precamur,
nube candentis umeros amictus,
augur Apollo; 30

sive tu mavis, Erycina ridens,
quam Iocus circum volat et Cupido;
sive neglectum genus et nepotes 35
respicis, auctor,

heu! nimis longo satiate ludo,
quem iuvat clamor galeaeque leves
acer et Marsi peditis cruentum
vultus in hostem; 40

sive mutata iuvenem figura
ales in terris imitaris almae
filius Maiae, patiens vocari
Caesaris ultor:

serus in caelum redeas diuque 45
laetus intersis populo Quirini,
neve te nostris vitiis iniquum
ocior aura

tollat; hic magnos potius triumphos,
hic ames dici pater atque princeps, 50
neu sinas Medos equitare inultos
te duce, Caesar!

THE SHIP OF STATE

The ship of state is shattered by the civil wars and cannot weather another storm. Let her seek safety in harbor and there rest in peace (*Odes*, i. 14).



NAVIS, referent in mare te novi
fluctus! O quid agis? Fortiter occupa
portum! Nonne vides ut
nudum remigio latus

et malus celeri saucius Africo 5
antemnaeque gemant ac sine funibus
vix durare carinae
possint imperiosius

aequor? Non tibi sunt integra lintea,
non di quos iterum pressa voces malo. 10
Quamvis Pontica pinus,
silvae filia nobilis,

iactes et genus et nomen inutile,
nil pictis timidus navita puppibus
fidit. Tu nisi ventis 15
debes ludibrium, cave.

Nuper sollicitum quae mihi taedium,
nunc desiderium curaque non levis,
interfusa nitentis
vites aequora Cycladas! 20

INTEGER VITAE

Horace declares that an innocent and victorious man need fear no dangers (*Odes*, i. 22). Cf. Milton, *Comus*, 589-590:

Virtue may be assailed, but never hurt,
Surprised by unjust force, but not enthralled.

INTEGER vitae scelerisque purus
non eget Mauris iaculis neque arcu
nec venenatis gravida sagittis,
Fusce, pharetra,

sive per Syrtis iter aestuosas
sive facturus per inhospitalem
Caucasum vel quae loca fabulosus
lambit Hydaspes.

5

Namque me silva lupus in Sabina,
dum meam canto Lalagen et ultra
terminum curis vagor expeditis,
fugit inermem,—

10

quale portentum neque militaris
Daunias latis alit aesculetis
nec Iubae tellus generat, leonum
arida nutrix.

15

Pone me pigris ubi nulla campis
arbor aestiva recreatur aura,
quod latus mundi nebulae malusque
Iuppiter urget;

20

pone sub curru nimium propinqui
 solis, in terra domibus negata:
 dulce ridentem Lalagen amabo,
 dulce loquentem.

DIVINE PROVIDENCE

For a time Horace believed, with the Epicureans, that the gods, if they exist at all, do not manifest themselves to mortals or concern themselves with human affairs, but live apart in

The lucid interspace of world and world,
 Where never creeps a cloud or moves a wind . . .
 Nor sound of human sorrow mounts to mar
 Their everlasting calm.

In the following ode, however, he tells us that his confidence in that senseless creed (*insanientis sapientiae*) has become shaken; for he has heard something that the Epicureans declare to be a physical impossibility but that the common people accept as a voice of God, namely, thunder out of a clear sky (*Odes*, i. 34).

PARCUS deorum cultor et infrequens,
 insanientis dum sapientiae
 consultus erro, nunc retrorsum
 vela dare atque iterare cursus

cogor relictos. Namque Diespiter,
 igni corusco nubila dividens
 plerumque, per purum tonantis
 egit equos volucremque currum,

quo bruta tellus et vaga flumina,
 quo Styx et invisi horrida Taenari
 sedes Atlanteusque finis
 concutitur. Valet ima summis

5

10

mutare et insignem attenuat deus,
 obscura promens. Hinc apicem rapax
 Fortuna cum stridore acuto
 sustulit; hic posuisse gaudet.

15

THE GOLDEN MEAN

In this ode, one of the most famous and finished of his poems, Horace sets forth his favorite doctrine of the golden mean, or moderation in all things, as the best guide for conduct (*Odes*, ii. 10).

RECTIUS vives, Licini, neque altum
 semper urgendo neque, dum procellas
 cautus horrescis, nimium premendo
 litus iniquum.

Auream quisquis mediocritatem
 diligit, tutus caret obsoleti
 sordibus tecti, caret invidenda
 sobrius aula.

5

Saepius ventis agitur ingens
 pinus, et celsae graviore casu
 decidunt turres, feriuntque summos
 fulgura montis.

10

Sperat infestis, metuit secundis
 alteram sortem bene praeparatum
 pectus. Informis hiemes reducit
 Iuppiter; idem

15

submovet. Non, si male nunc, et olim
 sic erit. Quondam cithara tacentem
 suscitât musam neque semper arcum
 tendit Apollo.

20



ATLAS

Rebus angustis animosus atque
 fortis appare; sapienter idem
 contrahes vento nimium secundo
 turgida vela.

EVER THE GOLDEN MEAN

Horace, happy and contented in his small property and in the possession of good character and good friends, contrasts his own lot with that of some unnamed person who is never satisfied with what he has acquired but goes on adding to his property and constructing buildings, forgetting that death ends all both for the poor and for the rich (*Odes*, ii. 18).

NON ebur neque aureum
 mea renidet in domo lacunar;
 non trabes Hymettiae
 premunt columnas ultima recisas
 Africa; neque Attali 5
 ignotus heres regiam occupavi,
 nec Laconicas mihi
 trahunt honestae purpuras clientae:
 at fides et ingeni
 benigna vena est, pauperemque dives 10
 me petit. Nihil supra
 deos lacesso nec potentem amicum
 largiora flagito,
 satis beatus unicus Sabinis.
 Truditur dies die 15
 novaeque pergunt interire lunae:
 tu secunda marmora
 locas sub ipsum funus, et sepulcri
 immemor struis domos,
 marisque Bais obstrepentis urges 20



APOLLO

submovere litora,
 parum locuples continente ripa.
 Quid quod usque proximos
 revellis agri terminos et ultra
 limites clientium 25
 salis avarus? Pellitur paternos
 in sinu ferens deos
 et uxor et vir sordidosque natos.
 Nulla certior tamen
 rapacis Orci fine destinata 30
 aula divitem manet
 erum. Quid ultra tendis? Aequa tellus
 pauperi recluditur
 regumque pueris, nec satelles Orci



PROMETHEUS AND HIS IMAGE



PLUTO

callidum Promethea 35
 revexit auro captus. Hic superbum
 Tantalum atque Tantali
 genus coercet; hic, levare functum
 pauperem laboribus
 vocatus atque non vocatus, audit. 40

THE GOLDEN MEAN IN LIFE

In one of the poems of the *Tristia* (iii. 4. 1-34), Ovid, out of his own experience, advises a friend that there is a golden mean which will bring peace and comfort in life.



MIHI care quidem semper, sed tempore duro
 cognite, res postquam procubuere meae:
 usibus edocto si quicquam credis amico,
 vive tibi et longe nomina magna fuge.
 Vive tibi, quantumque potes, praelustria vita: 5
 saevum praelustri fulmen ab igne venit.
 Nam quamquam soli possunt prodesse potentes,
 non prosit potius, si quis obesse potest.
 Effugit hibernas demissa antemna procellas,
 lataque plus parvis vela timoris habent. 10
 Aspicias ut summa cortex levis innatet unda
 cum grave nexa simul retia mergat onus?
 Haec ego si monitor monitus prius ipse fuisset,
 in qua debebam forsitan urbe forem.
 Dum tecum vixi, dum me levis aura ferebat, 15
 haec mea per placidas cumba cucurrit aquas.
 Qui cadit in plano (vix hoc tamen evenit ipsum),
 sic cadit ut tacta surgere possit humo;
 at miser Elpenor, tecto delapsus ab alto,
 occurrit regi debilis umbra suo. 20

Quid fuit ut tutas agitare Daedalus alas,
 Icarus immensas nomine signet aquas?
 Nempe quod hic alte, demissius ille volabat;
 nam pennas ambo non habuere suas.
 Crede mihi: bene qui latuit, bene vixit, et intra 25
 fortunam debet quisque manere suam.
 Non foret Eumedes orbus, si filius eius
 stultus Achilleos non adamasset equos;
 non natum in flamma vidisset, in arbore natas,
 cepisset genitor si Phaëthonta Merops. 30
 Tu quoque formida nimium sublimia semper,
 propositique, precor, contrahe vela tui.
 Nam pede inoffenso spatium decurrere vitae
 dignus es et fato candidiore frui.

TRUE MANLINESS

In this ode Horace declares that to cultivate the characteristic Roman virtues of manly courage and loyalty (*virtus* and *fides*) is the best object that a young man can have as he sets out in life (*Odes*, iii. 2).

A NGUSTAM amice pauperiem pati
 robustus acri militia puer
 condiscat, et Parthos ferocis
 vexet eques metuendus hasta,

vitamque sub divo et trepidis agat 5
 in rebus. Illum ex moenibus hosticis
 matrona bellantis tyranni
 prospiciens et adulta virgo
 suspiret (eheu!) ne rudis agminum
 sponsus lacessat regius asperum 10
 tactu leonem, quem cruenta
 per medias rapit ira caedes.

Dulce et decorum est pro patria mori.
Mors et fugacem persequitur virum,
nec parcit imbellis iuventae
poplitibus timidoque tergo. 15

Virtus, repulsae nescia sordidae,
intaminatis fulget honoribus,
nec sumit aut ponit securis
arbitrio popularis aurae. 20

Virtus, recludens immeritis mori
caelum, negata temptat iter via,
coetusque vulgaris et udam
spernit humum fugiente penna.

Est et fideli tuta silentio
merces. Vetabo qui Cereris sacrum
volgarit arcanæ sub isdem
sit trabibus fragilemque mecum 25

solvat phaselon. Saepe Diespiter
neglectus incesto addidit integrum;
raro antecedentem scelestum
deseruit pede Poena claudo. 30

REGULUS

The Romans always pointed to Regulus as a man of honor and a true patriot. While in command of an army in Africa in the First Punic War, he was defeated by the Carthaginians and captured. They sent him to Rome with an embassy to ask for an exchange of prisoners. He gave his word that he would return if the exchange were not effected. On arriving in Italy, he refused to kiss his wife and children, because, being a prisoner, he was no longer a Roman citizen and was unfit to associate with his family or friends. He persuaded the senate to refuse the exchange, and went back to suffer torture and death. Horace celebrates Regulus in one of his *Odes* (iii. 5. 41-56).

FERTUR pudicae coniugis osculum
parvosque natos, ut capitis minor,
ab se removisse et virilem
torvus humi posuisse voltum,

donec labantis consilio patres 45
firmaret auctor numquam alias dato,
interque maerentis amicos
egregius properaret exsul.

Atqui sciebat quae sibi barbarus
tortor pararet. Non aliter tamen 50
dimovit obstantis propinquos
et populum reditus morantem

quam si clientum longa negotia,
diiudicata lite, relinqueret,
tendens Venafranos in agros 55
aut Lacedaemonium Tarentum.

TO THE SPRING OF BANDUSIA

An ode (iii. 13) written by Horace to a spring that was very dear to him. Perhaps it was near his birthplace at Venusia, perhaps on his own Sabine farm.

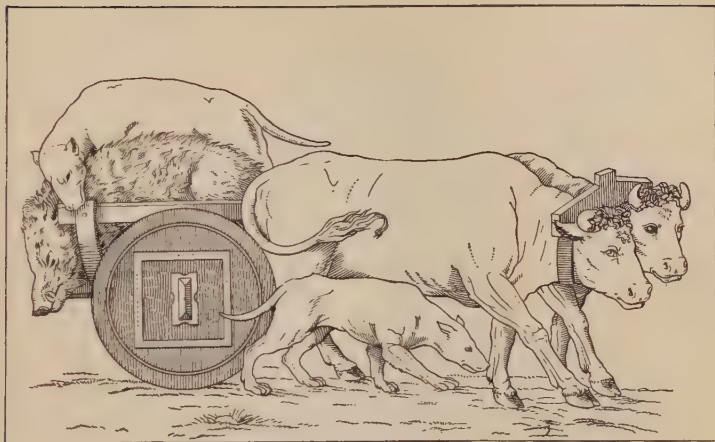


FONS Bandusiae, splendidior vitro,
dulci digne mero non sine floribus,
cras donaberis haedo,
cui frons turgida cornibus

primis et venerem et proelia destinat : 5
frustra ; nam gelidos inficiet tibi
rubro sanguine rivos,
lascivi suboles gregis.

Te flagrantis atrox hora Caniculae
nescit tangere, tu frigus amabile 10
fessis vomere tauris
praebes et pecori vago.

Fies nobilium tu quoque fontium,
me dicente cavis impositam ilicem
saxis unde loquaces 15
lympphae desiliunt tuae.



AN ANCIENT OXCART

THE GOLDEN AGE

In the Golden Age, when Saturn reigned, there were no roads for travel, and men lived happily in their native homes. There were no ships either, and therefore no foreign trade. All was peace and plenty. But now, under Jupiter's rule, there is war, there is seafaring, there are countless ways of sudden death (Tibullus, i. 3. 35-50).

QUAM bene Saturno vivebant rege, priusquam 35
 tellus in longas est patefacta vias!
 Nondum caeruleas pinus contempserat undas,
 effusum ventis praebueratque sinum,
 nec vagus, ignotis repetens compendia terris,
 presserat externa navita merce ratem. 40
 Illo non validus subiit iuga tempore taurus;
 non domito frenos ore momordit equus;
 non domus ulla fores habuit; non fixus in agris,
 qui regeret certis finibus arva, lapis.

Ipsae mella dabant quercus, ultroque ferebant 45
 obvia securis ubera lactis oves.
 Non acies, non ira fuit, non bella, nec ensem
 immiti saevus duxerat arte faber.
 Nunc Iove sub domino caedes et volnera semper,
 nunc mare, nunc leti mille repente viae. 50

Ovid gives a similar description of the Golden Age in his *Metamorphoses*, i. 89-112.

AUREA prima sata est aetas, quae vindice nullo,
 sponte sua, sine lege fidem rectumque colebat; 90
 poena metusque aberant, nec verba minacia fixo
 aere legebantur, nec supplex turba timebat
 iudice ora sui, sed erant sine iudice tuti.
 Nondum caesa suis, peregrinum ut viseret orbem,
 montibus in liquidas pinus descenderat undas, 95
 nullaque mortales praeter sua litora norant.
 Nondum praecipites cingebant oppida fossae.
 Non tuba directi, non aeris cornua flexi,
 non galeae, non ensis erant: sine militis usu
 mollia securae peragebant otia gentes. 100
 Ipsa quoque immunis rastroque intacta, nec ullis
 saucia vomeribus, per se dabat omnia tellus;
 contentique cibus nullo cogente creatis,
 arbuteos fetus montanaque fraga legebant,
 cornaque et in duris haerentia mora rubetis, 105
 et quae deciderant patula Iovis arbore glandes.
 Ver erat aeternum, placidique tepentibus auris
 mulcebant zephyri natos sine semine flores.
 Mox etiam fruges tellus inarata ferebat,
 nec renovatus ager gravidis canebat aristis; 110
 flumina iam lactis, iam flumina nectaris ibant,
 flavaque de viridi stillabant ilice mella.



SATURN

NOTES

I. THE ÆNEID

BOOK I

1. **Arma virumque**: this is the theme of the Æneid, — the *conflicts* attending the settlement of the Trojans in Italy, and the adventures of the *hero* (first named in *v.* 92) who led the expedition from Troy. The wars in Italy are described in Books vii–xii, and the adventures in Books i–vi. For construction see *Introd.* § 37. — **Troiae**: see the account of the Trojan War, *Introd.*, pp. 11–12. — **primus venit**: the Trojan Antenor came to northern Italy before Æneas (*v.* 242); but Virgil here disregards his arrival, perhaps because northern Italy (Cisalpine Gaul) was not until 42 B. C. regarded as belonging to Italy proper.

2. **Italiam**: acc. of place to which, with the preposition omitted (*Introd.* § 47). — **fato**: abl. of means with *profugus* (*Introd.* § 55). — **profugus**: Æneas was not a mere adventurer, but was driven from his home by fate; the verbal adjective is equivalent to a perf. participle, *exiled*. — **Lavinia litora**: i.e. the shores of Latium. Lavinium, an ancient town in Latium, was thought to have been the original Trojan settlement in Italy, and to have been named after Lavinia (daughter of Latinus, king of the Latins), whom Æneas married. *Lavinia* is pronounced in three syllables, the last *i* having the sound of *y*, and being treated as a consonant (*Introd.* § 112).

3. **multum**: adv. acc. with the participle *iactatus* (*Introd.* § 41). — **ille**: repeats the subject (*qui*, *v.* 1) with emphasis, *the man [who was] long* (lit. *much*) *tossed about*. — **terris, alto**: abl. of place where, with preposition omitted (*Introd.* § 67).

4. **vi**: the immediate cause, while *ob iram* is the more remote cause. — **superum**: gen. pl. m. (*Introd.* § 91, *c*). — **memorem**, *ever-mindful*: this adj. logically belongs with *Iunonis*, but it is poetically transferred to *iram*. Juno is represented as filled with a relentless hatred of Troy, which does not stop at the destruction of the city but pursues Æneas into his distant exile.

NOTE. The grammars cited are those of Allen and Greenough (A.), D'Ooge (D.), Bennett (B.), and Gildersleeve and Lodge (G.) References with *Introd.* and the mark § are to the Grammatical Summary in the Introduction.

5. **multa quoque et bello passus**, *and who likewise suffered much in war also*. The participle *passus*, *having suffered*, may be translated by a relative clause. — **quoque** connects *multa passus* with *multum iactatus*: Æneas' sufferings did not end with his arrival, but continued in the subsequent wars. — **bello**: for case see Introd. § 67. — **dum conderet**, *until he could found*: the clause denotes purpose (A. 553; D. 765; B. 293, III, 2; G. 572); although the gods thwarted him to please Juno, yet they meant that he should succeed in the end. — **urbem**: Lavinium.

6. **deos**, *his gods*: i.e. the penates, or household gods, statues of whom Æneas carried with him (v. 68). From ii. 717–720 they appear to be the special gods of Æneas' household, but other passages treat them as gods of the Trojan state (so ii. 293). — **Latio**: dat. after *inferret* (Introd. § 27). — **genus Latinum**: Æneas, having married Lavinia and founded the town Lavinium, succeeded Latinus as king and united the Trojans and Latins into one people.

7. **Albani patres . . . Romae**: Ascanius, son of Æneas, founded Alba Longa, from which city Romulus and Remus came to found Rome. Virgil has in mind, also, great senatorial families of his time, which traced their descent from Alba Longa, and so back to Troy.

8. **Musa**, etc.: Virgil follows the regular epic method, invoking the Muse, and referring all the plot to the gods. — **mihi**: final *i* of this word may be either long or short; A. 604, *f*, exc.; D. 961; B. 363, 3; G. 707, 4, exc. 4. — **quo numine laeso**, *what divine purpose [of Juno] having been thwarted*; abl. abs. (Introd. § 65).

9. **quid**, *feeling pain at what*; *doleo* is often transitive. — **regina deum**: i.e. Juno, wife of Jupiter, identified with the Greek Hera as the enemy of the Trojans, and with the Phœnician Astarte as the patroness of Carthage. — **deum**: see n. on *superum*, v. 4. — **volvère**, *to run the round of* (as if the misfortunes were a circle arranged by destiny). For inf. see Introd. § 79.

10. **pietate** includes the devotion of Æneas to his father as well as his reverence for the gods. The gods could pursue with vengeance even a pious man, either because under the power of Fate he thwarted their purposes, or because his ancestors had committed crimes. For case see Introd. § 52.

11. **impulerit**: indir. question; A. 574; D. 812; B. 300, 1; G. 467. — **animis**: dat. of possessor; supply *sunt* (Introd. § 29). — **irae**, *wrath*; for use of plur. see Introd. § 96.

12. **antiqua**: i.e. in reference to Virgil's time. Carthage was founded by Phœnicians from Tyre about three centuries later than the date (1184 B.C.) traditionally assumed for the fall of Troy. — **tenuere**: for form see Introd. § 91, *l*; *eam* is to be supplied. Such omission of words is common in poetry.

13. **longe**: modifying *contra*.

14. **ostia**: for plur. see Introd. § 96. — **opum**: gen. of specification with *dives*, a poetical construction (Introd. § 17). — **studiis**, *in its passion*

for: abl. of specification (Intro. § 63). Virgil had in mind the experience of Rome in the Punic Wars. — **belli**: obj. gen. with *studiis* (Intro. § 14).

15. **quam . . . coluisse**, *which Juno is said to have cherished*: Intro. § 80. The gods were supposed to be especially fond of the places where they were most worshipped, or whence their worship first came. — **terris omnibus**: abl. of comparison (Intro. § 54); *omnibus* = *ceteris*. — **unam**: often used with superlatives for emphasis; here *magis omnibus* = a superlative.



Fig. 1

16. **posthabita Samo**, *holding [even] Samos in less regard*: abl. abs. (Intro. § 65). Juno had an old and famous temple at Samos. See Fig. 1 (from a coin). — **Samo**; **hic**: hiatus (Intro. § 108). — **illius**: note the short *i* (Intro. § 111). — **arma, currus**: Juno is sometimes represented with shield and spear; see Fig. 2 (from coins).

The reference here is probably to some arms long preserved as relics in her temple.

17. **hoc** refers to Carthage but takes the gender of *regnum*: A. 296, *a*; B. 246, 5; G. 211, R.⁵ — **tenditque fovetque**, *this the goddess — if by any means the fates permit — already aims and fondly hopes to make the seat of royal power for the nations*. — **gentibus**: dat. of reference (Intro. § 31). — **esse**: cf. the inf. with *impulerit*, v. 9.

18. **fata**: even the gods must yield to the fates. — **sinant**: fut. protasis, of which the apodosis is absorbed in *tendit esse*, etc. — **iam tum**, *even then*, while Carthage was in its infancy and before Rome was founded.

19. **sed enim**, *but [she feared for Carthage] for*, etc., referring to the doubt implied in *si . . . sinant*: the context easily suggests the words omitted in such an ellipsis. — **duci**: pres. tense, because Æneas, the founder of the race, was still living.

20. **Tyrias**: i.e. Carthaginian (cf. v. 12). — **quae verteret**, *which was to overthrow*: rel. clause of purpose; A. 531; D. 715; B. 282, 2; G. 630.

21. **populum late regem**, *a people widely ruling*. The noun *regem* is used as an adj., and so may be modified by the adv. *late*: A. 321, *c*; D. 506, *b*; G. 288, R. — **bello**: see Intro. § 63. Cf. Milton, *Comus*, 33: "An old and haughty nation, proud in arms."



Fig. 2

22. excidio Libyae : double dative (Introd. § 33). Libya, the name of a district in northern Africa, is here used for all of Africa under Carthaginian rule. — **sic volverè Parcas**, *so the Fates spin* [the thread of destiny]. Three Parcae, or Destinies, are conceived as spinning the threads of human fate : Clotho holds a spindle ; Lachësis draws the thread, and Atrëpos cuts it off. Notice that Fate, or the Fates, have now been mentioned three times.

23. veteris belli : the Trojan War (Introd., p. 11). — **Saturnia**, *daughter of Saturn*, is subj. of *arcebat*, *v.* 31. Saturnus was an ancient Italian divinity of agriculture, identified with the Greek Cronos and thus regarded as the father of Jupiter (*Zeus*), Juno (*Hera*), Ceres, Neptune, and Pluto. His reign in Italy was regarded as a Golden Age of peace and plenty.

24. prima, as chief : Juno had taken the lead in helping the Greeks. — **ad Troiam**, *round Troy* : A. 428, *d* ; D. 431 ; B. 182, 3 ; G. 386, *R.*² — **pro caris Argis :** Juno (*Hera*) was worshipped with especial veneration at Argos, where she had a great temple. Argos is here put for all Greece.

25. necdum etiam, *nor even now*. — **irarum :** plur., referring to the many manifestations of her wrath (Introd. § 96).

26. animo : Introd. § 68. — **alta mente**, etc., *laid away deep in her mind* (Introd. § 67). — **repositum** for *repositum* : Virgil sometimes uses forms from which a syllable has been omitted (cf. i. 249 ; ii. 379) ; such forms are called *syncopated* (Introd. § 91, *n*).

27. iudicium Paridis : Introd., p. 12. Tennyson's *Ænone* tells the story. — **spretæ iniuria formæ**, *the insult to* (lit. *of*) *her slighted beauty* ; i.e. the disparagement shown to her beauty in the decision of Paris. For construction see A. 497 ; D. 866 ; B. 337, 6.

28. genus invisum : Juno hated the Trojans also from jealousy, since Dardanus, the founder of the Trojan race, was son of Jupiter and Electra. — **rapti Ganymedis honores :** the selection of Ganymede, Priam's brother, to be cupbearer of the gods in place of Juno's daughter, Hebe, was a third reason for Juno's hatred of the Trojans. Ganymede was carried off to Olympus by an eagle.

29. his accensa, *inflamed by these things*, i.e. what has been told in the foregoing verses : for case of *his* see Introd. § 55. — **super** (= *insuper*), *besides*, i.e. in addition to her anxiety for Carthage. — **aequore :** Introd. § 67.

30. Troas : Greek acc. plur. of *Trōs* (Introd. § 92). — **reliquias Danaum**, *those left by the Greeks*, i.e. those who escaped from them. For *Danaum* see Introd. §§ 91, *c* ; 8. — **Achilli :** a Greek noun (Introd. § 93).

31. Latio : abl. of separation (Introd. § 49).

32. errabant, *had wandered* (and still were wandering) ; A. 471, *b* ; D. 654 ; B. 260, 4 ; G. 234. — **circum :** for position of preposition see Introd. § 89, *d*.

33. tantæ molis, [*a task*] *of so great toil it was* : gen. of quality in the predicate, limiting *condere*, subj. of *erat* (Introd. § 12).

34. Here begins the account of the wanderings of the Trojans. The story is begun in the middle. The Trojans have passed in Sicily the sixth winter of their wanderings, have just left Drepanum (iii. 707), and are now sailing away for Italy, as they hope. The earlier adventures are told by the hero himself (books ii and iii). This is a natural device to rouse interest (as in many modern novels). Cf. *Paradise Lost*, which, as Milton himself says, "hastes into the midst of things, presenting Satan with his angels now fallen into hell" (i. 50), the story of their fall not being fully told until v. 563 ff.

35. **dabant**, *they* (the Trojans) *were spreading*. — **laeti**: they thought that the end of their wanderings was near. — **salis**, *of the sea* (lit. *salt*): Introd. §§ 98, 99. — **aere**, *bronze beaks* (of the ships). The most ancient metal work was made of bronze, an alloy of copper and tin, much easier to melt than pure copper, as well as harder. — **ruebant**, *were ploughing up*; *ruo = eruo*.

36. **cum Iuno . . . secum**, sc. *loquitur*. The construction with "*cum* inverse" would require the omitted verb in the indic.: A. 546, *a*; D. 751; B. 288, 2; G. 581. — **sub pectore**, *in her heart*.

37. **mene . . . desistere**, *what! I desist!* (Introd. § 83). — **incepto**: Introd. § 49.

38. **nec posse**, *and be unable*. — **Italia**: for construction cf. *Latio*, v. 31. — **Teucrorum**, *of the Trojans*, often called *Teucrí* from their earliest (mythical) king, Teucer. See Introd. § 98.

39. **quippe**, *to be sure* (expressing indignation by giving an ironical explanation of the facts). — **Pallasne . . . potuit**: i.e. could Pallas do this while I, the queen of the gods, am baffled in my efforts? This is a reply to the ironical suggestion of *vetor*.

40. **Argivum**: for form see Introd. § 91, *c*. Pallas destroyed the fleet of Ajax Oíleus when the Greeks were returning from Troy. — **ipsos**, *the men themselves*. — **ponto**: either means, or place where.

41. **unius**: opposed to *classem*, — a whole fleet for one man's crime. — **furias**, *madness* (Introd. § 96). The great crimes of antiquity were thought to have been committed in a frenzy induced by the Furies, the agents of divine wrath. Hence *furiae* is often used of ungovernable passion. Ajax, son of Oíleus (a hero less distinguished than Ajax, son of Telamon), is said to have offered violence to Cassandra, daughter of Priam and priestess of Pallas, and that, too, at the altar of the goddess. — **Oíleī**: trisyllabic; *ei* is read as one syllable (*synizesis*: Introd. § 115).

42. **ipsa iaculata**, *hurling with her own hands*. Pallas was the only deity except Jupiter who might wield the thunderbolt. See Fig. 3 (from a coin).

43. **que . . . que**, *both . . . and* (or simply *and*).

44. **illum**: Ajax. — **pectore**: abl. of separation (Introd. § 49).

45. turbine: abl. of means (Intro. § 55). — **infixit**, *impaled*. — **scopulo:** either dat. (Intro. § 27) or abl. (§ 67). Cf. *Paradise Lost*, ii. 178 ff.:

While we, perhaps,
Designing or exhorting glorious war,
Caught in a fiery tempest, shall be hurl'd
Each on his rock transfix'd, the sport and prey
Of racking whirlwinds.

46. ast: old form of *at*. — **incedo**, *move*: the word suggests dignity by mentioning the gait at all when there is no need of it. The gait (*incessus*) of the gods was supposed to be an even, gliding movement, not the mere human act of walking. Cf. Gray, *Progress of Poesy* (of Venus): "In gliding state she wins her easy way."



Fig. 3

47. annos: Intro. § 46.

48. gero, *have been* (and still am) *waging*; A. 466; D. 650; B. 259, 4; G. 230: cf. n. on *errabant*, v. 32. — **quisquam**: implying a negative; A. 311; D. 573; B. 252, 4; G. 317. — **adoret**: deliberative subjunc.; A. 444; D. 678; B. 277; G. 466.

49. praeterea, *any more*, or *hereafter*. — **aris**: dat. (Intro. § 27). — **imponet**: the future in this usage differs little from the deliberative subjunctive. — **honorem**, *an offering*.

50. corde: Intro. § 67.

51. patriam, luctantis, indignantes: since these words belong strictly only to persons, their use makes a lively personification of the winds. — **austri**: one of the most violent winds used for them all (Intro. § 66).

52. Aeoliam: one of the Lipari Islands, northeast of Sicily. — **Aeolus**: god of the winds. Ulysses was said to have visited his island and to have received from him — to ensure good weather — the winds tied up in a bag; but the sailors, thinking the bag contained treasure, untied it, and a storm was the result (*Odyssey*). — **antro**: Intro. § 67.

54. imperio: Intro. § 55. — **vinclis**: syncopated form of *vinculis* (Intro. § 91, o). — **frenat**, *curbs*: as if the winds were horses; cf. *premere et laxas dare habenas*, v. 63.

55. magno cum murmure: abl. of manner (Intro. § 58). Observe the alliteration: A. 641; B. 375, 3.

56. arce: a lofty seat or citadel within the cave or beside it, not the mountain itself.

57. sceptra: the plur. is here used for metrical reasons (Intro. § 96). — **animos**, *passions*; regular in the plural for the *feelings*, especially *pride*.

58. ni: this old form of *nisi* is retained in laws, religious formulas, and poetry. — **ni faciat . . . ferant . . . verrant**: the pres. subjunc. instead of

the imperf. is found in poetry in present conditions contrary to fact (A. 517, *e*; D. 799; G. 596, R.¹). Here the present is more vivid than the imperf., as suggesting what would happen if Æolus should ever neglect his duty.

59. quippe, *doubtless they would bear away*; not ironical as in *v.* 39. — **verrant**, *sweep*.

60. pater omnipotens : Jupiter.

61. molem et montis, *a mass of lofty mountains*. The use of two nouns connected by a conjunction instead of one modified noun is known as *hendiadys*; A. 640; D. 944; B. 374, 4; G. 698. — **insuper**, *above them*.

62. foedere certo, *under fixed conditions*; abl. of accordance (Introd. § 64). Æolus is to release the winds only when ordered.

63. sciret, etc., *should know, when bidden, both how to check and how to give loose rein*. — **sciret** : subjunc. in a rel. clause of purpose; A. 531, 2; D. 715; B. 282, 2; G. 630. — **premere**, from the motion of the hand in drawing the reins, is opposed to *laxas dare*; *habenæ* is object of both verbs. For the use of the infin. see Introd. § 75. — **iussus** : A. 496; D. 861; B. 337, 2; G. 664.

64. vocibus : Introd. § 56. — **usa est** : elide, reading *usa'st*; A. 13, N.; D. 982; G. 719, exc. For the monosyllabic word at the end of the verse see Introd. § 117.

65. namque introduces the reason of her coming to him. — **rex** : Introd. § 117.

66. mulcere, tollere : objects of *dedit*; in prose *ut mulceas, tollas* would be used (Introd. § 77). — **vento** : the winds were thought to calm as well as raise the sea.

67. Tyrrhenum æquor : south and west of Italy. — **æquor** : a kind of cognate acc. (Introd. § 37).

68. Ilium : they "carried Ilium" because they were on their way to found a new city to continue the old race. — **victos** : as the old home of the penates was destroyed, they might be called *conquered*. — **penatis** : the penates were the Roman household gods, under whose protection were the food and the store-room of the house and the material prosperity of the family. Associated with the penates as guardian deities of the household were the *lares*, spirits of the dead who hovered round the dwelling they had inhabited in life, and watched over its safety (see n. on *v.* 744). The images of the lares and penates were placed near the hearth, where offerings of food and drink were made to them at each meal. The Roman state, as well as the private family, had its lares and penates, for whom a fire was always kept burning in the temple of Vesta. So old was the worship of these deities that the Romans were pleased to believe that Æneas brought the penates with him from Troy.

69. incute vim ventis, *give force to the winds*, as it were by a blow of the sceptre. — **submersas obrue**, *overwhelm so that they will be sunk*, or

overwhelm and sink. This use of a word in a clause preceding the one where it would naturally appear is called *prolepsis* (i.e. *anticipation*): A. 640; B. 374, 5.

70. *age diversos*, *drive them* (the men) *scattered*; cf. n. on *submersas*, v. 69. — *disice*: the first syllable is long; A. 11, *e*; D. 968, *n*.; B. 9, 3.

71. *mihi*: Introd. § 29. — *praestanti corpore*: abl. of quality (Introd. § 61).

72. *quarum*: Introd. § 13. — *formā*: Introd. § 63. — *Deïopea*, instead of being in the acc. as object of *iungam*, is attracted into the case of the relative *quae*.

73. *conubio*: *i* is treated as a consonant and the word is pronounced in three syllables (Introd. § 112). — *iungam*: sc. *tibi*. Juno bribes him because the act is beyond his lawful province. — *propriam dicabo*, *will assign [her] to you as your own*.

74. *meritis*, *services*.

75. *exigat*: purpose; A. 531, 1; D. 713; B. 282, 1; G. 545. — *faciat te parentem*: two accusatives (Introd. § 39). — *prole*: abl. of means with *faciat*.

76. *haec*: sc. *dicit* (Introd. § 99). — *tuus . . . explorare*, *yours [is] the task to determine what you will have* (Introd. § 73). — *optes*: indir. question; A. 574; D. 812; B. 300, 1; G. 467.

77. *mihi*: dat. of reference (Introd. § 31). — *capessere*: for kind of verb see A. 263, 2, *b*; D. 290, *b*, 1; G. 191, 5.

78. *tu mihi . . . concilias*, *you win for me whatever rule I have*, implying that it is small. — *hoc*: sc. *est*. — *regni*: partitive gen. with *quodcumque* (Introd. § 13). — *sceptra Iovemque*, *the sceptre* (i.e. power) *from Jove*: hendiadys; cf. n. to v. 61.

79. *accumbere*: see n. on *mulcere*, v. 66. The Romans reclined at meals, and Virgil attributes the same custom to earlier nations and to the gods, though in fact the Greeks sat, as we do.

80. *nimborum*: obj. gen. (Introd. § 14). — *facis*: sc. *me*.

81. *dicta*: sc. *sunt*. — *conversa cuspide*, *with spear-point turned*.

82. *impulit in latus*, *he struck on its side*. — *velut agmine facto* (abl. abs.), *like an assaulting column*: a brief simile. Simile and metaphor, the two most important figures of speech, are especially common in poetry. Both are founded on *comparison*. A simile expresses a figurative resemblance between two objects, actions, or ideas in the form of a definite comparison, usually with *like* or *as*. A metaphor indicates the resemblance by applying to one of the objects, actions, or ideas a word that literally designates the other. Thus, in the present case, *in an assaulting column* (without *like*) would be a metaphor.

83. *qua*, *where*. — *data*: sc. *est*. — *turbine*: abl. of manner (Introd. § 58).

84. **incubuere**: the perf. suddenly shifts the point of view to indicate the swiftness of the act; *and now they have fallen upon the sea, and are ploughing up*. — **mari**: dat. (Intro. § 27). — **totum**: sc. *mare*.

85. **una**: adv. — **Eurusque**, etc. the winds from all quarters are conceived as let loose together and, by their simultaneous action in opposite directions, causing the storm. — **ruunt** = *eruunt*. — **procellis**, *gusts*: abl. of means with *creber* (Intro. § 55).

86. **Africus**: the southwest wind, blowing hot from Africa, is often one of the most violent on the Italian coast.

87. **virum**: cf. *superum*, v. 4.

90. **intonuere poli**, *the heavens thunder*: see n. on *incubuere*, v. 84. — **micat**, *flashes*.

92. **solvuntur**, etc., *his limbs are paralyzed by the chill of terror*. The ancients betrayed their emotions in a far more lively way than would be allowable in a modern hero. Æneas is here mentioned by name for the first time.

93. **duplicis palmas**, *both his hands*. The ancient attitude of prayer was not with clasped hands, but with the palms spread upward, as if to receive the blessing.

94. **talìa voce refert**, *thus he speaks*. — **O terque quaterque beati**: Intro. § 71.

95. **quīs** = *quibus*: dat. with *contigit* (Intro. § 91, g); for case see Intro. § 25. — **ante ora**: a happy lot, because their friends were witnesses of their deeds and glorious death.

96. **contigit**, *befell*: usually said of good fortune, as here. — **oppetere**: sc. *mortem*, hence, *to die*.

97. **Tydide**, *the son of Tydeus*, Diomedes, who met Æneas in single combat, and would have killed him had he not been saved by Venus, his mother. *Tydide* is a patronymic: Intro. § 98; A. 244; D. 282, g; B. 148, 6; G. 182, 11. — **mene . . . potuisse**, *to think that I could not have*, etc.: cf. v. 37. — **campis**: abl. of place where.

98. **dextra**: abl. of means.

99. **saevus**, *stern*, not sparing the foe. — **Aeacidae**: Achilles, grandson of Æacus. For case form see A. 44; D. 81; B. 22; G. 65. — **telo iacet**, *lies slain by the spear*.

100. **Sarpedon**: a Lycian prince, son of Jupiter, and an ally of the Trojans. In Homer his body is said to have been borne home by Sleep and Death, but Virgil does not care for this detail. — **Simois**, etc., *the Simois rolls the shields, and helmets, and stalwart forms of so many heroes carried away beneath its waves*; grammatically *tot* belongs to all the accusatives. The Simois was a small river near Troy.

102. **iactanti**, *as he utters*: dat. of reference, sc. *ei* (Intro. § 31). — **stridens Aquilone procella**, *a hurricane howling with the north wind*. For the case of *Aquilone* see Intro. § 55.

103. velum adversa ferit, *strikes the sail in front*; *adversa* (adj. with *procella*) is equivalent to an adverb. The ancient ship had a square sail, suspended from a yard. The ship of Æneas is sailing before a southerly wind, when suddenly a north wind strikes the sail from an opposite quarter, swinging the vessel round broadside to the waves (cf. *v.* 104). — **ad sidera tollit**: exaggerated language, such as this, is known as *hyperbole*. This particular passage set a literary fashion which lasted for about two thousand years. Cf. Shakspeare, *Othello*, ii. 1. 11 ff.:

For do but stand upon the foaming shore,
The chidden billow seems to pelt the clouds;
The wind-shaked surge, with high and monstrous mane,
Seems to cast water on the burning Bear
And quench the guards of the ever-fixed pole:
I never did like molestation view
On the enchafed flood.

104. remi: oars as well as sails were used on the ancient ship. — **prora** is subj. both of *avertit* and *dat.* — **avertit** [*se*], *swings round* (lit. *turns away*).

105. cumulo: abl. of manner. — **mons**: Introd. § 117.

106. his: dat. of reference.

107. terram . . . aperit: Virgil continues his hyperbole. — **furit aestus harenis**, *the seething flood rages with the sands*. They are approaching the syrtes (*v.* 111).

108. tris: sc. *navis*. — **Notus**: a north wind would appear to be needed to drive the ships from west of Sicily to the coast of Africa, but Virgil here mentions the various winds without much regard to their direction. — **abreptas torquet**, *seizes and hurls*. — **latentia**, *hidden* by the roaring waves; in calm weather they are visible (*dorsum immane*, *v.* 110) at the surface. These reefs are supposed to lie just outside the Bay of Carthage.

109. Parenthetical: *rocks like what, in midwater, the Italians call "altars,"* — not necessarily this particular group, which they probably knew nothing about.

111. in brevia et syrtis, *on the shoals and sandbanks*: i.e., probably, the shoals of the great syrtis, though these are east of Carthage. Poetry pays little attention to geographical accuracy. — **visu**: A. 510; D. 882, 11; B. 340, 2; G. 436.

112. vadis: Introd. § 34. — **aggere**, *embankment*.

114. ipsius, *the leader himself* (Æneas). For *ī* cf. *illius*, *v.* 16. — **ingens pontus**: like our phrase "a heavy sea." — **a vertice**, *from above*: the prepositional phrase belongs grammatically with *ferit*, but in sense serves as an adj. with *pontus*.

115. puppim: A. 75, *b*; D. 102, *c*; B. 38, 1; G. 57. — **excutitur**, *is washed overboard*. — **pronus volvitur in caput**, *is thrown* (lit. *rolled*) *headlong*.

116. *illam, her*: the ship, in distinction from the helmsman.
117. *torquet agens circum*, *whirls round* (lit. *whirls, driving her round*). — *rapidus*, *greedy* (cf. *rapio*, *seize*). — *aequore*: locative abl.
118. *rari*, *scattered here and there*. — *gurgite*, *the sea* (Intro. § 98).
119. *arma*: the shields, for instance, would float visibly for a while, but the word may refer to any of their equipments.
120. *Ilionei*: *ei* is pronounced as one syllable (Intro. § 115).
121. *quā*, *that in which*: properly abl. of instrument (Intro. § 55); the antecedent (*eam*) is implied.
122. *laxis compagibus*, *with loosened joints*: instrumental abl.
123. *imbrem*: properly *rain-flood*; but here *water* in general. — *rimis*: abl. of manner; cf. *vv.* 83, 105.
124. *murmure*: abl. of manner. Observe the alliteration.
125. *emissam*: sc. *esse*. — *Neptunus*: Neptune, god of the ocean, was a brother of Jupiter. His palace was in the depths of the sea; but he made his home on Olympus when he chose. The symbol of his power was the trident, or three-pronged spear, with which he could shatter rocks, call forth or subdue storms, and shake the shores. He created the horse and was the patron of horse races. His own steeds were brazen-hoofed and golden-maned. They drew his chariot over the sea, which became smooth before him, while dolphins and other monsters of the deep gamboled about his path. In his honor black and white bulls, white boars, and rams were sacrificed (Gayley).
126. *stagna refusa*, *that the still waters had been forced up* (lit. *poured back*) *from the lowest depths*. — *vadis*: abl. of separation (Intro. § 49). — *commotus*, *disturbed* (in mind); but as a god he must be represented with *placidum caput*. — *alto prospiciens*, *looking forth over the deep*; *alto* is locative abl.
127. *unda*: abl. of separation.
128. *aequore*: locative abl.
129. *caeli ruina*, *the wreck of the sky*: the violent rain is regarded as an actual downfall of the sky itself.
130. *fratrem*: obj. of *latuere*, *were hidden from*; A. 396, c; D. 406, c. — *doli, irae*: *her craft* (known to him as her brother), and the *wrath* which led to its exercise.
131. *dehinc*: here monosyllabic by synizesis (Intro. § 115).
132. *generis fiducia vestri*, *confidence in your origin*: the winds were the sons of Aurora and the Titan Astræus; and so on the one side of divine origin, and on the other sprung from the rivals of the gods.
133. *iam*, *at length*. — *caelum*, etc.: cf. *Paradise Lost*, iv. 452-453:

I heard the wrack,
As earth and sky would mingle.

134. **miscere**: Introd. § 75. — **tantas moles**, *such huge waves*.

135. **quos ego**: he leaves his unfinished threat to their imagination; he can spare no time for words. Such a break is called *aposiopēsis* (i.e. a sudden silence): A. 641; D. 941; G. 691. — **praestat**, *it is better*. — **componere**: Introd. § 73.

136. **post**, *hereafter*. — **commissa**, *your misdeeds*. — **non simili poena** (abl. of instrument), *by no penalty like this* (i.e. by a punishment greater than the offence): *litotes*; see A. 641; D. 947; B. 375, 1; G. 700. — **luetis**, *you shall atone for*.

138. **non illi**, *not to HIM* (emphatic).

139. **sorte datum**: sc. *esse*. Jupiter, Neptune, and Pluto were said to have chosen their realms by lot when they divided the universe which had been ruled by their father Saturn.

140. **vestras**: though addressing Eurus, he includes them all. — **se iactet**, *let him play the king* (lit. *vaunt himself*). — **aula**: as a king, he must have his *court* somewhere.

141. **clauso**: i.e. reign over the imprisoned winds, without power to let them loose.

142. **dicto citius**, *quicker than the word*: abl. of comparison; A. 406, *a*; D. 446, *b*; cf. B. 217, 3; G. 398, N.¹

144. **Cymothoë**, a sea nymph, and *Triton*, Neptune's trumpeter, blowing a conch shell, are mentioned to suggest all the minor sea divinities. — **adnixus**, *pushing against* the ships.

145. **navis**: the three ships mentioned, *v.* 108. — **scopulo**: abl. of separation. — **levat**: using the trident as a lever.

146. **aperit**, *clears a passage through*. — **syrtis**: the sandbanks piled against the ships; cf. *v.* 112.

147. **lëvibus**, *light*, skimming the surface. See Fig. 4 (from a gem). — **rotis**: abl. of manner.

148. **veluti**, *just as*: introducing one of the most celebrated of Virgil's similes (see n. on *v.* 82). The ferocity of a mob and the power of an eloquent speaker were things very familiar to the Romans. Cf. the opening scene of Shakspeare's *Coriolanus*. — **magno in populo**: the greater the crowd, the more striking the effect of the speaker. — **saepe** belongs properly to the whole idea, and so is equivalent to *as often happens*.

149. **seditio**, *riot*, lit. *a going apart* (= *se-itio*). — **animis** (abl. of manner), *with passion*: cf. *v.* 57, n. — **ignobile**, *mean or obscure*. — **volgus**: for declension see A. 48, *a*; D. 87; B. 26, 2; G. 34.

150. **iam**: see n. on *v.* 133. — **faces**, *firebrands*. Rome, then largely built of wood, was very vulnerable to this favorite weapon of the mob.

151. **tum**: correlative with *cum*, *v.* 148. — **gravem**, *of weight or influence*. — **meritis**, *services* (to the state). — **si quem** belongs with *virum*; *quem*, *some, any*, is the usual indefinite pronoun with *sic*.

152. **conspexere**: plur. because here the individuals are thought of, though a collective noun (*volgus*) is used before. — **arrectis auribus adstant**, stand by with listening ears.

153. **regit** . . . **animos**, sways their minds by words (addressed to their reason); **pectora mulcet**, calms their passion (whose seat was supposed to be in the breast). — **mulcet**: used originally of the stroking of an animal, and so of soothing the blind passion of the crowd.

154. **sic**: correlative with *veluti*, v. 148. — **pelagi**: for declension see A. 48, a; D. 87: B. 26, 2. — **fragor**, crash of the breakers. — **aequora prospiciens**, looking forth on the waters.

155. **caelo aperto**, under a clear sky: locative abl. — **invectus**, riding (Intro. § 95). See Fig. 4 (from an ancient gem).

156. **curru**: dat. (Intro. § 91, d). — **secundo**, smoothly gliding (lit. following).

157. **Aeneadae**, companions of Æneas (Intro. § 98). — **quae proxima** (sc. *erant*), the nearest.

158. **vertuntur**, turn: used in the reflexive or middle sense (Intro. § 94).

159. **insula**, etc., an island makes a harbor by the opposition of its sides [like a breakwater], against which every billow from the deep breaks (lit. is broken) and divides into receding waves (lit. into drawn-back curves).

160. **quibus**: abl. of instrument with *scinditur*. — **ab alto**: cf. n. to a vertice, v. 114.

162. **hinc atque hinc**, on this side and that (i.e. on both sides of the harbor, at each of the two entrances). — **rupes**, cliffs: the shore in general was rocky. — **gemini** . . . **scopuli**, twin peaks or headlands (one on each side).

164, 165. **silvis**, etc., like a scene with waving woods, a dark forest with bristling shade (referring to the forms of the firs, etc.) juts over from above. Literally *scaena* and *nemus* (referring to the same thing, though connected by *et*) are subjects of *imminet*. — **silvis**: abl. of quality (Intro. § 61). — **scaena** is properly the decorated wall at the back of the stage in Roman theatres (see Fig. 5): here, the background of wooded hills as seen from the shore. — **umbra**: abl. of manner. Cf. Milton, *Comus*, 37-39:

This drear wood,
The nodding horror of whose shady brows
Threats the forlorn and wandering passenger.



Fig. 4

166. *fronte sub adversa*, *under the opposite cliff*, i.e. the cliff at the far end of the harbor as one looked in from the entrance. — *scopulis pendentibus*, *of overhanging rocks*: abl. of quality.

167. *aquae dulces*, *fresh springs*. — *vivo saxo*, *of living rock*, i.e. rock in its natural state: abl. of material (Introd. § 51).

168. *nympharum domus*: the ancient imagination associated nymphs with any beautiful or romantic spots in the natural world (woods, lakes, etc.).

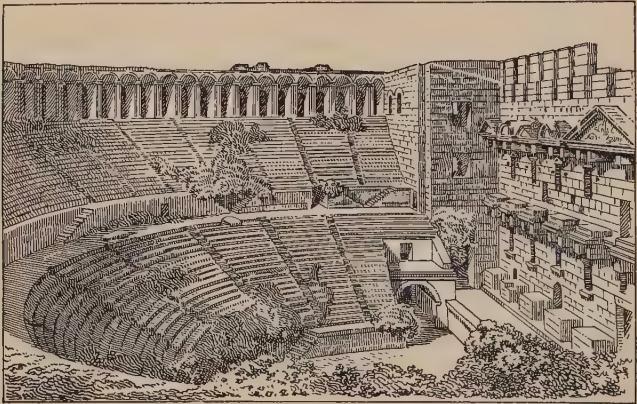


Fig. 5

170. *omni ex numero*: there had been twenty in all (*v.* 381); one was lost; twelve were scattered but afterwards came to shore (*v.* 393).

171. *amore*: abl. of manner.

172. *harena*: Introd. § 56.

173. *sale tabentis*, *dripping with the brine*: abl. of means.

174. *silici*, *from flint* (Introd. § 32).

175. *suscepit*, *caught*. — *foliis*, *dry leaves*, used as tinder (Introd. § 55). — *circum* goes with *dedit*. This separation of the parts of a compound verb is called *tnesis* ("cutting"). It is really the poetical retention of an earlier form of expression, when the preposition (originally adv.) had not become united with the verb. A. 640; D. 992; B. 367, 7; G. 726.

176. *nutrimenta*: anything that would keep the spark alive, — chips, stubble, etc. — *rapuit*, etc., *he kindled a blaze in dry fuel*.

177. *Cererem*, *corn*: identified with the goddess herself by the so-called figure *metonymy* (Introd. § 100). Ceres (the Greek Demeter) was goddess of the growing grain and hence of agriculture in general. She was daughter

of Saturn and mother of Proserpina (Pluto's wife). — **corruptam**, *damaged*. — **Cerealia arma**, *utensils of Ceres, or cooking utensils*: such as a mortar and pestle, baking-pans, etc.

178. expediunt: i.e. from the ships. — **fessi rerum**, *wearry of toil*: gen. of specification (Intro. § 17). — **fruges receptas**, *the grain that was recovered* (from the sea).

179. torrere, *to parch*, before grinding (*frangere*).

180, 181. omnem prospectum . . . petit, *surveys* (lit. *seeks*) *the whole view, far and wide over the sea*. — **pelago**: locative abl. — **Anthea si quem videat**, [*to see*] *if he can see anything of Antheus* (lit. *any Antheus*): indir. quest.; A. 576, *a*; D. 814, *c*; B. 300, 3; G. 460, *b*. — **Anthea**: for form see A. 81; D. 112; B. 47, 1; G. 65.

182. Phrygias, Trojan.

183. Capyn: for form see A. 82; D. 112. — **puppibus**: Intro. § 96. — **arma**, *shields*, perhaps arranged in order along the quarter.

184. navem nullam, tris cervos: an example of *chiasmus*: A. 598, *f* and *n*.; D. 934, *f*; B. 350, 11, *c*; G. 682 and *R*.

187. hic: adverb.

188. tela: attracted into the relative clause; A. 307, *é*; D. 559; B. 251, 4; G. 616, 2.

190. cornibus arboreis: abl. of quality. — **volgus**, *the herd*. — **omnem . . . turbam**, *driving them with his weapons, he scatters the whole mass among the leafy woods*: i.e. he breaks up the herd (which had been an orderly *agmen*) and disperses it among the trees so that trees and deer are in a manner mixed.

193. fundat, aequet: A. 551, *c*; D. 759 and *N*.²; cf. B. 292; G. 577. — **humi**: locative (Intro. § 72).

194. partitur: sc. *cervos*. — **in** = *inter, among*.

195. deinde: dissyllabic (Intro. § 115). — **cadis onerarat**, *had laden in jars*; *cadis* is dat.: A. 364; D. 374; B. 187, 1, *a*; G. 348. — **Acestes**: a king of Sicily whose hospitable court the Trojans had just left. This is not distinctly stated here, though implied in *v*. 34, because Æneas is to stop in Sicily again on his later voyage (Book *v*).

196. litore Trinacrio: Sicily, so called because of its three promontories and triangular shape. — **heros**: Acestes.

198. neque practically = *non*. — **ignari**, *without knowledge*. — **ante**: adv. equivalent to an adj. qualifying *malorum*, which is itself used as a noun.

199. O passi graviora, *ye who have suffered heavier woes*. — **deus**, *some god*.

200. Scyllaeam = *Scyllae, of Scylla*. She was a six-headed monster, destructive to mariners, who lived in a cave on the Italian side of the Strait of Messina. The Trojans had been warned not to sail through this strait

(iii. 410 ff.), and when they came to this point they had turned south round Sicily (iii. 555 ff.).—**rabiem**, *madness*, especially of animals: appropriate of Scylla, who was surrounded by dogs or wolves (iii. 424–432).—**penitus sonantis scopulos**, *rocks resounding far within* (i.e. with the barking of Scylla's dogs, which represents the breaking waves).

201. accestis = *accessistis*: Intro. § 91, n.—**Cyclopia saxa**: i.e. the caves of the Cyclopes on the eastern side of Sicily. During their landing in this part of Sicily, the Trojans had had an exciting encounter with Polyphemus, one of these giants (iii. 655 ff.).

202. experti: sc. *estis*.

203. mittite = *dimittite*.—**et**, *even*.—**meminisse**: Intro. § 73.

204. discrimina rerum, *crises*, or *doubts and dangers*.

205. tendimus (sc. *iter*), *we are making our way*.

206. regna: Intro. § 96.

207. vosmet = *vos* + the emphatic particle *-met*: A. 143, *d*; D. 180, *a*; B. 84, *z*; G. 102, N.²—**rebus secundis**, *for happier days* (Intro. § 24).

208. curis: abl. of cause.—**aeger**, *though sick at heart*.

209. spem simulat, premit dolorem: chiasmus; cf. n. on v. 184.—**voltu**: abl. of means.—**altum corde**, *deep in his heart*.

210. se praedae accingunt, *they gird themselves for their prey*, i.e. to prepare the feast: the loose-hanging clothes of the ancients had to be buckled up for any active work.—**praedae**: dat. of purpose (Intro. § 33).

211. tergora, *skin*.—**costis**: abl. of separation.—**viscera**, *the flesh*.

212. pars secant: plur. verb with a collective noun; the object is still *viscera*.—**veribus**: abl. of instrument.

214. fusi, *reclining*: cf. n. on *vertuntur*, v. 158.

215. implentur: Intro. § 94.—**Bacchi, ferinae**: Intro. § 22; cf. n. on *Cererem*, v. 177, for the metonymy.

216. exempta [*est*], *when their hunger had been satisfied* (lit. *taken away*): A. 543; D. 745; B. 287, *1*; G. 561.—**mensae remotae** [*sunt*], *when the meal was ended*, lit. *when the tables were removed*. The phrase comes from the Roman custom of removing the table at the end of a meal.

217. requirunt, *ask after*: i.e. they question one another as to the probable fate of each of their missing comrades.

218. spem inter = *inter spem*.—**seu credant**: indir. quest. depending on *dubii*, *wavering*. The direct question would have been deliberative, *credamus? shall we believe?* A. 575, *b*; D. 816; B. 300, *2*; G. 467.

219. extrema, *the last extremity*, i.e. death.—**nec iam exaudire**, *and no longer hear from afar*. Virgil alludes to the custom of calling the dead (*conclamatio*) as a part of the funeral rites.

221. secum, *in his own breast* (lit. *with himself*)—so as not to dishearten his companions (see v. 209).

223. finis: of their sad conversation, as night fell.

223-225. Cf. Milton, *Paradise Lost*, iii. 56 ff.:

Now had th' Almighty Father from above,
From the pure empyrean where he sits
High thron'd above all highth, bent down his eye,
His own works and their works at once to view.

224. *despiciens*, *looking down upon*.—*velivolum*, *winged with sails*.—*iacentis*, *low-lying* (as they appear when seen from on high).

225. *sic*: i.e. looking down.—*vertice caeli*, *at the summit of the heavens*.

226. *regnis*: abl. of place where.

227. *iacantem*, *revolving*, or *pondering*, properly shifting his cares about like a heavy load.—*talis curas*, *such cares* as became the ruler of the world, indicated by *despiciens*, etc.

228. *tristior*, *sadder than her wont*. Sorrow is unusual with her. See A. 291, a; D. 154, N.; B. 240, 1; G. 297.—*oculos suffusa nitentis*, *her bright eyes filled with tears*; *oculos* is acc. of specification (Introd. § 42) with *suffusa*.

229. *Venus* (the Greek Aphrodite), goddess of love and beauty, was daughter of Jupiter and mother of Cupid and Æneas. According to one myth, she arose from the foam of the sea near the island of Cythera (see v. 257). The rose and the myrtle were sacred to her and she was borne through the air in a chariot drawn by doves, her sacred birds.—*O qui, O thou who*.—*-que . . . -que*, *both . . . and*.

231. *quid . . . tantum*, *what offence so great can my Æneas have committed against you?*

232. *quibus*: dat. of reference.—*tot funera passis*, *having suffered so many losses*, particularly in the fall of Troy.

233. *ob Italiam*: i.e. on account of Juno's unwillingness for them to reach Italy.—*terrarum orbis*: *the whole earth* (lit. *the circle of the lands*).

234. *hinc*: from him and his race.—*Romanos . . . fore*: indir. disc. depending on *pollicitus*; A. 579; D. 884; B. 314, 1; G. 650.—*volventibus annis*, *as the years roll by*.

235. *revocato a sanguine*, *from the restored race* (lit. *recalled*, i.e. from destruction).—*Teucris*: cf. n. on v. 38.

236. *tenerent*, *shall hold*: imperf. by sequence of tenses for the fut. of direct discourse; A. 585; D. 889; B. 318; G. 654.

237. *pollicitus*: sc. *es*.—*sententia*, *purpose*.

238. *hoc* (abl. of means), *with this*, i.e. the promised glory of the Trojan race.—*equidem*, *at least*.

239. *fatis . . . rependens*, *compensating adverse fates with fate*, i.e. with the hope of a happier fate.—*fatis*: abl. of means.

240. nunc: opposed to the time indicated by *solabar*; *I used to find comfort for the fall of Troy; but now I find that hope was vain.*

242. Antenor: cf. n. on *primus*, v. 1.—**elapsus Achivis**: i.e. at the fall of Troy.

243. intima regna Liburnorum, *the realms of the Liburni far within*, i.e. far up the Adriatic.—**tutus**, *in safety*: he had escaped the perils of the Adriatic as well as the danger from a hostile people.

244. superare, *pass beyond* (with the suggestion also of surmounting difficulties).

245. per ora novem: the Timavus is a small river and bay, or creek, at the head of the Adriatic, where several springs—the actual number is seven—flow by underground channels in the limestone into the salt water. When the waters are forced back by a storm, the salt water finds its way through these crevices, so as to disgorge “with roaring flood” through the springs upon the land,—*pelago premit arva sonanti*.—**vasto . . . montis**: the noise of the water rushing forth is reëchoed by the mountain.

246. it mare proruptum, *it bursts forth, a raging sea*: the river is called a sea because it overflows the fields.—**pelago sonanti**, *with roaring flood*.

247. urbem Patavi: Introd. § 10.

248. arma fixit: i.e. in the temples, in gratitude for the peace which made them useless. This refers to an ancient custom by which the implement of an abandoned vocation was made a votive offering.

249. compositus = *compositus*, *undisturbed* (lit. *settled to rest* after the turmoils of his former wars).

250. nos, *yet we*.—**tua progenies**: Venus was a daughter of Jupiter, and Æneas was the son of Venus.—**caeli arcem**, *the height of heaven*, i.e. deification for Æneas.—**adnuis**, *dost promise* (by thy nod).

251. infandum, *O horror* (lit. *unspeakable thing*): Introd. § 44.—**unius**: Juno.

253. hic, etc., *is this the honor shown to piety?* *Hic* refers to the previously stated facts, but agrees in gender with *honor*.—**sic . . . reponis**, *is it thus that you restore us to our rule?* i.e. give to us that which is already ours by your promise.

254. olli: old form for *illi*; dat. with *subridens* (Introd. § 27).

255. voltu, *look*, i.e. *expression* (of countenance).

256. oscula (diminutive of *os*), *the pretty lips*: A. 243; D. 282, *a*; B. 148, *i*; G. 181, 12.—**libavit**, *gently kissed*.—**dehinc**: one syllable (Introd. § 115).

257. parce metu, *spare your fears*: for form of *metu* cf. *curru*, v. 156; for case see Introd. § 26.—**Cytherea**: Venus is called *Cytherea* from the island of Cythera, south of the Peloponnesus, near which she was said to have been born from the foam of the sea.

258. tibi: dat. of reference (Introd. § 31).—**Lāvini**: cf. *Lāvinia*, v. 2; freedom in the quantity of vowels in proper names is permissible in poetry.

259. *sublimem*, *on high*: referring again to the deification of Æneas (cf. *v.* 250).

260. *neque . . . vertit*: a reply to the question of Venus in *v.* 237.

261. *tibi*: ethical dat. (Intro. § 31).

262. *longius et volvens*, *and unrolling farther* (the scroll of fate). See Fig. 6 — *arcana*: with *volvens* and *movebo*. — *movebo*, *will disclose*. Observe that Jupiter himself must obey the fates.

263. *bellum*: the war with Turnus, recounted in the last six books of the Æneid. — *Italia*: abl. of place where (Intro. § 67).

264. *mores, institutions*. — *ponet*, *shall establish*.

265. *tertia aestas*: he shall live to reign three years in peace. — *dum . . . viderit*: A. 553, N.²; D. 765, N.; B. 293, III, 1; G. 571.

266. *terna . . . hiberna*, *three winters*: the distributive is used instead of a cardinal when a noun plural in form but usually singular in meaning is used in a plural sense.

— *Rutulis subactis*, *after the Rutulians have been subdued*: dat. of reference. The Rutulians were a Volscian people who, under the leadership of their king, Turnus, were the chief antagonists of Æneas in his settlement in Italy (see Book vii).

267. *at*: though Æneas' reign shall be short, *yet*, etc. — *puer Ascanius*: son of Æneas. — *Iūlo*: attracted from the nom. to the dat. to agree with *cui*; A. 373, *a*; D. 390, *a*; B. 190, 1; G. 349, R.⁵ Virgil reminds his readers that the Julian family, of which Augustus was a member, claimed descent from Ascanius (Iūlus).

268. *res . . . Ilia*, *the Ilian (= Trojan) state*. — *stetit . . . regno*, *stood firm in regal power*; *regno* is abl. of specification.

269. *volvendis mensibus* (abl. of quality with *orbis*), *cycles (years) of revolving months*. — *volvendis*: the gerundive is here equivalent to a present participle (*volventibus*).

271. *Alba Longa* was about fifteen miles southeast of Rome.

272. *hic*: at Alba. — *iam*, *in turn*, i.e. after the transfer. — *totos, unbroken*. — *regnabitur*, *the dynasty shall last*, *impers.*: A. 208, *d*; D. 266, *b*; B. 256, 3; G. 208, 2.

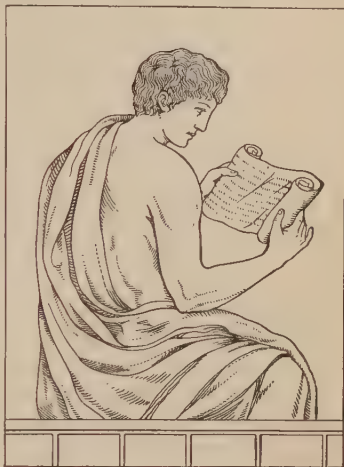


Fig. 6

273. Hectorea: the Trojan race is so called after its greatest hero, Hector, son of Priam.—**regina sacerdos**, a priestess of royal blood. She was daughter of King Numitor and priestess of Vesta.

274. Marte gravis, pregnant by Mars. Mars (the Greek Ares), son of Jupiter and Juno, was god of war. Battle and slaughter were his delight. He was armed with spear, plumed helmet, and shield. He fought on foot or in a four-horse chariot.—**geminam . . . prolem**, shall give birth to twin children (Romulus and Remus).—**Ilia**: i.e. of the house of Ilus; she is commonly called Rhea Silvia.

275. lupae: a she-wolf was nursing Romulus and Remus when they were found by Faustulus, a shepherd.—**tegmine**: Introd. § 66. Romulus was no doubt represented in pictures, etc., as clad in a wolf's skin.—**laetus**, exulting.

276. excipiet, shall next receive.—**Mavortia moenia**, the walls sacred to Mars, i.e. Rome. Mars was the patron deity of Rome.

277. Romanos . . . dicet, shall call them Romans. *Roma* was fancifully supposed to be derived from the name *Romulus*.

278. metas . . . tempora, neither boundaries for their state nor limits of time: *rerum* goes in sense with both accusatives.

280. metu: abl. of means.—**fatigat**, harasses.

281. consilia . . . referet, shall change her plans for the better.

282. rerum dominos, lords of affairs (practically = lords of the world).—**togatam**: the toga was the peculiar garb of the Romans, and was required to be worn on all state occasions. As it was the robe of peace, the phrase here alludes to their civil greatness, while *rerum dominos* indicates their military dominion.

283. placitum: sc. *est*.—**lustris labentibus** (abl. abs.), as the years glide by: a *lustrum* is the period between two successive public purifications,—in theory four years, but in later practice five: here the word is used indefinitely.

284. domus Assaraci: i.e. the Trojan race. Ilus and Assaracus, sons of Tros, were the founders of the two royal families of Troy.—**Phthia** (the home of Achilles, in Thessaly), *Mycenae* (the royal city of Agamemnon, in Argolis), and *Argos* (the home of Diomedes, in Argolis) represent all Greece, which was made subject to Rome 146 B.C.

285. Argis: dative (Introd. § 28).

286. Caesar: i.e. Augustus.

287. Oceano: abl. of means. The ancients supposed that a great river, Oceanus, flowed round the earth.—**terminet**: rel. clause of purpose; A. 531, 2; D. 715; B. 282, 2; G. 630. Cf. *Paradise Lost*, xii. 369–371:

He shall ascend

The throne hereditary, and bound his reign

With earth's wide bounds, his glory with the heavens.

288. **Iulius**: i.e. Augustus (C. Julius Cæsar Octavianus Augustus).

289. **caelo**: abl. of place where. Augustus was honored as a divinity even before his death.—**spoliis . . . onustum**: the allusion is to the surrender by the Parthians of the standards taken from Crassus in 53 B.C., as well as to the victory of Augustus at Actium in 31 B.C.

290. **vocabitur . . . votis**: another allusion to the deification of Augustus.—**hic quoque, he too**, as well as Æneas.

291. **aspera . . . mitescent saecula**: in this verse and the following verses the return of the Golden Age is prophesied, in which there shall be a restoration of good faith, simple homely virtues, brotherly love, and peace both private and public. See *Eclogue* iv and Pope's adaptation of it in his *Messiah*.

292. **cana Fides, venerable Faith** (lit. *white-haired*).—**Vesta**: goddess of the Hearth; here used for the dignity and sanctity of domestic life. See Vocabulary.—**Remo cum fratre Quirinus**: here Romulus (called *Quirinus* after his death) is represented as ruling with his brother, not as having slain him according to the common legend.

293. **ferro . . . artis, with close-fitting joints of iron** (hendiadys): abl. of means with *claudentur*.

294. **Belli portae**: i.e. the gates of the temple of Janus, which were open in time of war and closed in peace. They were closed by Augustus for the first time after two hundred years (and the third time in Roman history) in 29 B.C. and again in 25 B.C. For the temple see Fig. 7 (from a coin). Janus was the ancient Italian god of entrances (cf. *ianua, gate, door*) and of beginnings. He is represented with two faces, "looking before and after." The first month of the year was named after him *Ianuarius*.—**Furor impius**: alluding to civil war, called *impius* because it is a conflict between persons bound together by a common kindred and religion. Note the personification of *Furor*. Personification is a figure of speech which represents (1) a lifeless object, (2) one of the lower animals, or (3) an idea, quality, or other abstraction, *as a person*, i.e. as capable of thought, feeling, or speech. Cf. *v.* 55, where the Winds are personified.

295. **vinctus, with his hands bound**.

296. **horridus** (adj.) may be translated by an adv., *horribly*.—**ore**: abl. of instrument with *fremet*.

297. **Maia genitum, the son of Maia**, Mercury (Intro. § 50).

298. **novae**: modifies *Karthaginis*.—**pateant, arceret**: the historical present (*demittit*) is followed by primary sequence, which changes to secondary in *v.* 300 (*arceret*); A. 485, *e*; D. 700; B. 268, 3; G. 511, R.¹



Fig. 7

299. *hospitio*, in *hospitality*: abl. of manner.

300. *aëra*: for form see Introd. § 92.

301. *remigio alarum*, by the oarage of his wings. The winged cap of Mercury (*petäsus*) and the winged sandals (*talaria*) are compared to a ship's banks of oars. This figure of speech is called *metonymy* (Introd. § 100). — *adstitit*, has alighted: see note on *incubuere*, v. 84.

302. —*que*, and accordingly.

303. *quietum animum*, calm feelings, i.e. free from alarm, which might lead her to oppose their coming.

304. *mentem benignam*, friendly thoughts, implying active good will and help.

306. *lux alma*, the kindly light. — *exire*: depends on *constituit*, v. 309.

307. *quas . . . oras*: indir. question, object of *quaerere*, v. 309.

308. *qui teneant*, sc. *eas*: indir. question, object of *quaerere*. — *nam*: introduces the reason of his doubt. He sees they are not cultivated, but he is in doubt whether they are the waste lands of a people, or absolutely wild. — *inculta*, wilderness: adj. used as a noun (Introd. § 97). — *vidēt*: the older quantity is here retained in the final syllable. — *-ne . . . -ne* = *utrum . . . an*, in a double question, sometimes occurs in poetry.

309. *exacta*, his discoveries (lit. things found out).

310. *convexo*, a hollow: cf. vv. 164–165.

312. *comitatus*: the perf. participle of a deponent verb sometimes has a passive sense, as here. — *Achate*: abl. of means.

313. *bina*: because usually borne in pairs. — *lato ferro*, with broad iron head: abl. of quality. — *crispanis*, brandishing.

314. *cui sese tulit obvia*, came to meet him: for the case of *cui* see A. 370, c; D. 384; cf. B. 192, 1; G. 359.

315. *virginis*: to address a mortal, a divinity must take mortal shape; here, that of a huntress maid is appropriate to the locality. — *habitus*, appearance. — *gerens*, having, or with. — *arma*: loosely used of dress as well as the equipments.

316. *Spartanae*: used as if in apposition with *virginis*, i.e. either of a Spartan maid, or such a one as Thracian Harpalyce when she tires, etc.

317. *Harpalyce*: a female warrior of Thrace. — *Hebrum*: to ancient poets rivers are a type of swiftness. Virgil seems unaware that the Hebrus (a river in Thrace) is not swift.

318. *umeris*: abl. of place from which. — *de more*, after the manner of hunters. — *habilem*, light (for handling).

319. *venatrix*, as a huntress. — *diffundere*: infinitive of purpose (Introd. § 84).

320. *genu*: acc. of specification (Introd. § 42). — *nodo . . . fluentis*, having the flowing folds [of her garment] gathered in a knot, to aid her

in her movements. *Sinus* is acc. with *collecta*, a participle used in a middle sense. See Fig. 8 (from a statuette of Diana).

321. prior: she was the first to speak. — **monstrate**, *tell me* (lit. *show*) *if you have seen*, etc.

322. errantem, *ranging* (in quest of game); **prementem**, *pressing close in pursuit*, and so following a long distance: in either case they might lose their way.

323. succinctam, *girt with*; cf. *gerens*, v. 315.

325. Venus, Veneris filius: brought together, to put more sharply the fact that they do not meet as mother and son.

326. mihi: dat. of agent (Intro. § 30).

327. memorem: deliberative subjunctive; A. 444; D. 678; B. 277; G. 265. The question takes the place of a name. In addressing a divinity it was thought to be important to use the correct name; otherwise the god might not regard the prayer. — **namque** gives the reason for the doubt implied by the question. — **tibi**: sc. *est* (Intro. § 29).

328. nec, etc., *nor does your voice sound like a mortal's*. — **hominem**: cogn. acc. (Intro. § 37).

329. Phoebi soror (sc. *es*): Diana, as he judges from her dress. Diana, goddess of hunting, and Phoebus Apollo were the children of Latona. They were born on the island of Delos. Diana is a maiden goddess, the ideal of modesty, grace, and maidenly vigor. She is associated with her brother, the prince of archery, in nearly all his adventures, and in attributes she is his feminine counterpart. As he is identified with sunlight, so is she, his fair-tressed sister, with the chaste brilliance of the moon. Despising the weakness of love, Diana imposed upon her nymphs vows of perpetual maidenhood, any violation of which she was swift and severe to punish. Graceful in form and free of movement, equipped for the chase, and surrounded by a bevy of fair companions, the swift-rushing goddess was wont to scour hill, valley, forest, and plain (Gayley). — **sanguinis**: partitive genitive (Intro. § 13).

330. sis felix, *grant me favor* (lit. *may you be gracious*): optative subjunctive; A. 441; D. 681, 1; B. 279, 1; G. 260. — **quaecumque**: sc. *es*.

331. tandem, *I pray*.

332. locorumque: *-que* is elided before *erramus* in the next verse (Intro. § 114).

334. multa hostia, *many a victim*, in case you grant my prayer. — **nostra . . . dextra**: abl. of means.



Fig. 8

335. equidem, it is true. — **honore** : for case see A. 418, *b*, N.¹; D. 479, N.; B. 226, 2; G. 397, N.²

336. virginibus : dat. of possession. — **Tyriis** : Carthaginian; cf. note on *v.* 12. — **mos est** : this is only the usual dress of Carthaginian maidens, and does not indicate a goddess, as you suppose.

337. purpureo : the purple (or crimson) dye of Tyre was famous. — **cothurno** : the high-laced boot was a part of the hunting dress.

338. Punica : a word kindred with *Phœnician*. — **Tyrios, Agenoris** : added to explain *Punica*, of which Æneas could be expected to know nothing, as well as to indicate a civilized race; hence *sed* in the next verse. Agenor was founder of Sidon, the metropolis of Tyre. The *lands*, however, are not Phœnician, but Libyan.

339. genus : in apposition with the noun implied in *Libyci*.

340. imperium regit, *holds the sovereignty*.

341. fugiens : present in reference to *profecta*. — **longa est** : it would be a long story to recount the wrongs.

342. ambages, details. — **fastigia, the main points**.

343. huic . . . erat, *she once had*. — **ditissimus**, etc., *richest of the Phœnicians in land* (Intro. § 17).

344. miserae (dat. of agent), *by his unhappy wife*: why *unhappy*, she goes on to tell.

345. intactam, a maid. — **primis ominibus, in her first marriage** (abl. of means): the ritual of consulting omens (used in all important matters, and especially in marriage) is put for marriage rites in general. — **iugarat** : a syncopated form (Intro. § 91, *n*).

347. ante alios omnis, than all others. Virgil combines two phrases: *ante omnis alios immanis* and *aliis omnibus immanior*. — **scelere** : abl. of specification.

348. quos . . . furor, in the midst between them came a feud. — **medius** = an adv. — **Sychaeum** : the *y* is here short, though long in *v.* 343.

349. impius ante aras, clam ferro incautum : the arrangement of the words heightens the impiety and treachery of the act. Pygmalion's crime was impious both because it violated the sanctity of the family and especially because he committed the murder at the altars of the household gods — the penates (*iv.* 20–21).

350. amorum is gen. with *securus* = *immemor* (Intro. § 16), *heedless of the love of his sister* for her husband.

352. multa simulans, devising many falsehoods (lit. *pretending many things*). — **malus, wickedly**. — **amantem** : translate with *aegram*, *the loving wife, sick at heart*.

353. ipsa sed : Pygmalion's false stories to account for the disappearance of Sychæus were in vain, for the ghost of Sychæus came and revealed the crime. — **inhumati, unburied** : the ancients believed that the spirit of a

murdered man haunted the place of the crime, especially if the body had not been buried with due rites.

355. aras, pectora: the plurals have no real force (Intro. § 96).

356. nudavit, laid bare the altars as the scene, and his breast as the evidence of the crime: *zeugma*; A. 640; D. 950, *h*; B. 374, 2, *a*; G. 690. — **caecum, hidden**. — **retexit, uncovered**: cf. *recludit*, *v.* 358.

357. celerare: cf. *n.* on *mulcere*, *v.* 66; *sc. ei (her)*.

358. auxilium viae, as an aid for her journey. — **veteres, old**, and so not discovered by Pygmalion.

359. ignotum, unknown: i.e. kept secret, apart from his other wealth.

360. his commota: i.e. the crime produces fear; the treasures give hope of escape. — **parabat, began to make ready**: *zeugma*; cf. *n.* on *v.* 356.

361. conveniunt, those gather, in whom, etc. — **quibus**: *dat.* (Intro. § 29). — **odium crudele, fierce hatred** for past wrongs. — **tyranni**: *obj. gen.* (Intro. § 14).

362. metus acer: i.e. for wrongs to come. The contrast with *odium crudele* is indicated by placing the two pairs in the same order. This arrangement is called *anaphora*: A. 598, *f*; D. 939; B. 350, 11, *b*; G. 682.

363. avari, etc.: his greed is contrasted with the distance to which his treasures are gone.

364. pelago, over the sea: A. 429, *a*; D. 474; B. 218, 9; G. 389.

365. devenere locos, they landed at the spot (lit. *came down to the places*): for case of *locos* see Intro. § 47.

367. mercati: *sc. sunt*. — **Byrsam, called Byrsa from the name of the deed**. The colonists, according to the story, bought as much land as they could cover with a bull's hide. By cutting the hide into strips, they were able to enclose a generous site for their town. The legend probably arose from a confusion of the Phœnician *bursa*, "citadel," with the Greek word βύρσα (*bursa*), "hide."

368. possent: subjunctive in indir. disc. depending on the verb of *saying* implied in *mercati*.

369. vos: expressed for emphasis on account of the change of subject. — **qui**: *sc. estis*.

370. talibus [sc. verbis], as follows: *sc. respondit*.

371. imo: A. 293; D. 510; B. 241, 1; G. 291, *R.*²

372. dea: Æneas still believes her a goddess. — **repetens, going back**. — **pergam, I should continue on**, i.e. give the whole story in detail from the very beginning. For condition see A. 516, *b*; D. 789; B. 303; G. 596.

373. vacet (impersonal), *if you should have time* (i.e. empty time, leisure).

374. ante . . . Olympo, before I should finish, Vesper would bring the day to an end, closing [the gate of] Olympus. Mount Olympus in Thessaly, the residence of the gods, had come to be the conventional poetic term for *heaven*.

375. Troia : abl. of place from which with *vectos*. — **vestras** : instead of *tuas*, because Æneas includes her fellow Carthaginians.

377. forte sua, *by its own chance*, or *by mere chance* : i.e. the Trojans had not come intentionally and therefore had no hostile designs. — **oris** : cf. *Latio*, v. 6.

378. pius : properly so called on account of his filial piety in carrying his father : however, the word was probably not restricted to that, but indicates Virgil's whole idea of his character ; cf. n. on *pietate*, v. 10. — **ex**, *from the midst of*.

379. fama . . . notus : a boast quite in keeping with ancient notions. Modesty, real or assumed, is a late growth of civilization. — **aethera** : Introd. § 92.

380. patriam : because the founder of the Trojan race, Dardanus (son of Jupiter and Electra), came originally from Italy.

381. bis denis : the distributive is used in place of a cardinal, because ten are counted each time. — **Phrygium conscendi aequor**, *I climbed the Phrygian sea*, because the sea seems to rise as it recedes ; or, abandoning the figure, translate by *embarked upon*. — **navibus**, Introd. § 55.

382. data fata : Æneas speaks of himself as guided by the fates, which have been *spoken (data)* to him at various times (see ii. 771 ff. ; iii. 94 ff., 154 ff.). — **secutus** : present in sense (Introd. § 95).

383. vix septem, *barely seven* : i.e. only seven have been saved and these with difficulty.

384. ipse : opposed to the ships. — **ignotus** : his person is unknown, though his fame has spread (cf. *fama notus*, v. 379). — **Libyae** : Africa is the only continent left, for he has been driven from Asia (Troy) and Europe (Thrace, iii. 13–68), and is still forbidden to reach Italy.

385. plura : cognate acc. — **querentem** : the prose construction with *passa* would be *eum queri*.

387. haud invisus caelestibus, *not hateful to the gods* (litotes ; cf. n. on v. 136), for it is by the favor of heaven that you have arrived in this hospitable land. — **auras vitalis carpis**, *you breathe the breath of life*.

388. adveneris : subjunctive in a rel. clause of cause ; A. 535, *e* ; D. 730, *I* ; B. 283, 3 ; G. 633.

389. perge modo, *only go on*, and you will find good fortune.

390. tibi, etc., *I report to you your companions returned and your fleet brought back*. It is not necessary to supply *esse* : *reduces* (adj.) and *relatam* serve as pred. acc. with *nuntio* ; A. 393, *N*. ; D. 417, *a* ; B. 177, 2 ; G. 340.

391. in tutum, *into a safe harbor*. — **versis aquilonibus** (abl. abs.), *by a change in the winds*.

392. vani, *falsely*, not implying intentional deceit on the parents' part. — **docuere** : sc. *me* ; then the verb has two objects (Introd. § 40). — **parentes** : Venus still pretends she is a mortal.

393. aspice, etc.: the swans are in two groups, one alighting (*terras capere*), the other looking down on the place where the first has alighted (*terras captas*), and preparing to join them. These groups are again described, the former as *reduces*, the latter in *cinxere* etc. in *v.* 398. The ships correspond to the two groups: those already in the harbor (*portum tenet*), to the former, and those just coming in (*subit ostia*), to the latter. — **senos**: cf. n. on *denis*, *v.* 381. Observe that the number is that of the missing ships. — **laetantis agmine**, *flying joyously in a flock* (lit. *rejoicing in a flock*): they have escaped the eagle. — **cycnos**: sacred to Venus.

394. lapsa, *swooping down* on the swans, which flew low like most other waterfowl. — **plaga**: abl. of place from which. — **Iovis ales**: the eagle. — **aperto caelo**: where they were exposed, as were the ships on the open sea.

395. turbabat, *of late was scattering; but now (nunc)*, etc. — **ordine**: they are reunited after their dispersion.

396. captas [*terras*] **iam despectare**, *to be looking down on the place already covered* (by the birds that have alighted).

397. ut, as.

398. coetu (abl. of manner) **cinxere polum**, *have encircled the sky in a flock*. — **cantus**: showing their freedom from alarm. This picture of security is a good omen for the ships.

399. haud aliter, *just so* (lit. *not otherwise*). — **pubes tuorum**, *the band of your youths* (lit. *the youth of yours*).

400. subit ostia, *are making the entrance*.

402. avertens, *as she turned away*, and not till then, she allowed her divine nature to appear.

403. ambrosiae, *ambrosial* (properly, *immortal*). Most commonly applied to the food of the gods; but the gods used ambrosia also for ointment and perfume.

404. vestis defluxit: all the goddesses except Diana (*v.* 329) had flowing garments. — **imos**: see n. on *v.* 371.

405. patuit (used in a kind of passive sense), *was manifest a goddess*: cf. n. on *incedo*, *v.* 46; *dea* is pred. nominative. — **dea ille**: note the hiatus (Intro. § 108).

407. natum, *your* [true] *son*: emphatic by its position. — **tu quoque**: i.e. as well as the other divinities.

408. dextrae: *iungo* may have an abl. of accompaniment or, in poetry, a dat., as here (Intro. § 28). — **iungere**: infin. as subject (Intro. § 73).

409. veras: i.e. in our true character, as mother and son.

410. talibus: sc. *verbis*.

411. obscuro aere, *a dark mist* (i.e. one that concealed them). Such concealment by a supernatural mist is very common in epic poetry and in old tradition. — **gradientis**: sc. *eos*.

412. *circum . . . fudit*: tmesis; cf. n. on *v.* 175. — *multo . . . amictu*, with the ample folds of a cloud.

415. *Paphum*: Paphos, in Cyprus, the seat of the most noted temple and worship of Venus. — *sublimis*, on high, or through the air.

416. *laeta*: cf. *tristior*, *v.* 228. She is now more confident about the well-being of the Trojans. — *illi*: dat. of possession; sc. *est*. — *Sabaeo*: Saba was a town in Arabia famous, among other things, for its spices. Cf. *Paradise Lost*, iv. 162:

Sabæan odors, from the spicy shore
Of Araby the blest.

417. *ture, sertis*: no blood was shed on the altars of Venus. The garland had a prominent part in religious and other rites. The manufacture of garlands as an article of trade is shown in Fig. 9.

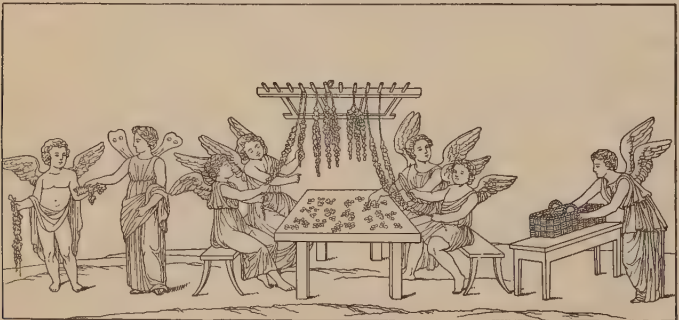


Fig. 9

418. *corripuere viam*, they sped on their way.

419. *ascendebant*, they were now climbing (descriptive imperf., as the poet here takes a new point of view). — *plurimus*, high above, i. e. so large that much of its bulk was above the city.

420. *adversas arces*, the towers opposite.

421. *molem*: the mass (of buildings). — *magalia quondam*, but now (i. e. shortly before) a cluster of huts.

422. *miratur . . . viarum*: he wonders at these signs of a great city in what he thought a desert. — *strata* (pavements) *viarum* = *stratas vias*, the paved streets.

423. *pars . . . pars*, some to . . . some to: in appos. with *Tyrii*. — *ducere*: complementary with *instant* (Introd. § 75).

424. *subvolvere*, to roll up (by putting levers, etc., under).

425. *tecto*, for a group of buildings: dat. of purpose (Intro. § 33).

426. *iura . . . legunt*: zeugma, *they make laws and select magistrates*; see n. on *v.* 356. Mention of the government is out of place at this point and the verse seems inconsistent with *v.* 507; consequently it is regarded as spurious.

427. *alta*, deep. — *theatri*: Virgil is thinking of his own time rather than of primitive Carthage. Even Rome had no permanent theatre until 58 B.C., and none of stone until 55 B.C. To the poet, however, a great theatre was a matter of course in a great city.

429. *rupibus*: abl. of place from which. — *scaenis . . . futuris*, lofty decorations for the future stage: cf. n. on *v.* 164.

430. *qualis . . . labor*: *talis*, the antecedent of *qualis*, is omitted; *such toil was theirs as busies the bees*. A celebrated simile, often imitated (as by Milton in *Paradise Lost*, i. 768–775); cf. n. on *v.* 82. The fourth book of Virgil's *Georgics* is about bees, from which this description is repeated here (iv. 162–169). — *aestate nova*: abl. of time (Intro. § 70).

434. *venientum*: poetical form of genitive; A. 121, *b*, 2; D. 149, N.; B. 70, 7; G. 83, N.²

435. *ignavum*, lazy, or inefficient for lack of skill. — *pecus*: in app. with *fucos*.

436. *fervet*, is all alive: a figure derived from the agitation of boiling.

437. *O . . . surgunt*: Æneas, who knows that he is destined to found a city, is impressed by the good fortune of those whose city is already founded.

438. *suspicit*, looks up to. He has now come down the hill and approached the walls.

440. *miscet*: sc. *se*. — *viris*: dat. (Intro. § 28). — *ulli*: dat. of agent (Intro. § 30).

441. *umbrae*: Intro. § 17.

442. *quo . . . loco* = *ubi*, the spot where. — *primum . . . effodere . . . signum*, dug up the first token (of rest and security).

444. *monstrat*, had told of. — *caput equi*: a horse or horse's head as a symbol of the city, was common on Carthaginian coins. — *acris*, spirited: an omen of their energy and warlike disposition. The adjective is, as often in poetry, a descriptive epithet, not denoting an individual, but expressing a general characteristic, as we should say "the cruel tiger." — *sic*: i.e. if they dug up the head and built the city on that spot. — *fore*: a continuation of the omen, in indir. disc. dependent on *monstrat*; for *thus*, [she said,] *the race should be*, etc.

445. *facilem victu*, easily subsisting: A. 510; D. 882, II; B. 340, 2; G. 436. The horse is represented as an omen both of prosperity in peace and success in war.

446. *Sidonia*, Phœnician (Intro. § 98); see n. on *v.* 338.

447. donis opulentum et numine divae, *rich in gifts* (i.e. offerings) *and in the divine presence of the goddess*.

448. cui . . . limina, *a bronze threshold crowned its steps* (lit. *rose on the steps*): *cui* is dat. of reference (Intro. § 31). — **nexaeque . . . trabes**, *beams cased with bronze*. The abundance of metal work shows the costliness and splendor of the structure. — **-que** is elided before *aere* in the next verse: see *v.* 332 (Intro. § 114).

449. foribus: dat. of reference. — **cardo stridebat**: Roman doors (which were usually double; hence the plur. *foribus*) were hung upon pivots, one of which fitted into the lintel, the other into the sill. See Fig. 22, p. 68.

450. hoc primum, etc.: the temple gives the first hint of Dido's interest in his fortunes (see the description that follows). — **nova res oblata**, *an unexpected sight which presented itself*.

452. rebus: abl. with *confidere*: A. 431; D. 376, N.²; B. 219, 1; G. 401, N.⁶

453. sub: Æneas and Achates have entered the temple. — **lustrat dum**, *as he surveys*; A. 556; D. 763; B. 293, 1; G. 229, R. — **singula**, *various objects in turn* (one by one).

454. reginam opperiens: Æneas takes it for granted that Dido will visit the temple for a morning sacrifice. — **quae . . . sit**: *miratur* has as objects a noun clause (indir. quest.) and two nouns.

455. artificum manus, *the artists' skill*. — **inter se**, *comparing them with each other*. — **operum laborem**, *the toil of the work*, i.e. the toilsome work. There is nothing to indicate that the temple was unfinished.

456. pugnas: probably painted in the vestibule or colonnade. These pictures could have no significance for the Phœnicians. Virgil here transfers to this nation the arts and customs of the Greeks and Romans, who constantly made use of mural paintings.

457. iam, *by this time*.

458. Atridas: Agamemnon and Menelaus, sons of Atreus, were leaders among the Greeks. — **saevum ambobus**: enraged against Agamemnon as well as hostile to Troy. His quarrel with Agamemnon, in consequence of which he withdrew from the fighting, caused severe losses to the Greeks. It is the subject of the Iliad.

459. lacrimans: cf. n. on *v.* 92.

460. nostri laboris, *of our suffering* (Intro. § 16).

461. en Priamus: probably in the scene of the ransom of Hector's body (*v.* 484). See Fig. 10 (from a vase painting). — **sunt sua praemia laudi**, *merit has its fit reward*: dat. of possession. — **sua**: the reflexive, instead of referring back to the grammatical subject, refers to *laudi* (the subject of the thought); A. 301, *b*; D. 523; B. 244, 4; G. 309, 2.

462. rerum, *for trials*: objective genitive (Intro. § 14).

463. aliquam salutem, *some [degree of] safety*. — **haec fama**, *this renown* (of Troy).

464. **inani**, *lifeless* (lit. *empty, without reality*).

465. **multa**: cognate acc. (Intro. § 37).

466. **uti**, *how*: introducing the indirect questions. Most of the scenes are taken from the Iliad. — **circum**: Intro. § 89, *d*.

467. **hac**, *here* (in *this* picture). — **premeret** (sc. *eos*), *were in close pursuit*. Note that the omission of the conjunction between *fugerent* and *premeret* (asyndeton) sharpens the contrast: A. 323, *b*; D. 619; B. 346; G. 474, *N*.

468. **hac**: in another picture. — **Phryges**: sc. *fugerent*. — **cristatus**: the helmet of the Homeric warrior was decorated with waving plumes.

469. **nec procul hinc**: i.e. in the next picture. — **Rhesi**: Rhesus was a Thracian king who came to the aid of the Trojans. An oracle had foretold



Fig. 10

that Troy would not be taken by the Greeks if the horses of Rhesus should eat the grass of Troy or drink the water of the Trojan river Xanthus. He was killed and his horses seized by Ulysses and Diomedes (*Tydidēs*) on the night of his arrival. — **niveis velis**: an anachronism; huts thatched with straw were used in the Homeric period.

470. **primo somno**: abl. of time.

471. **vastabat**: imperf. describing the scene shown by the picture.

472. **avertit**: perf. because Virgil is narrating a fact about Diomedes, and not merely describing something shown by the picture. — **priusquam** . . . **gustassent**, *before they should taste*: subjunctive as showing the motive; A. 551, *b*, *N*.¹; D. 759, *N*.¹; B. 292, *I*, *b*; G. 577.

474. **parte alia**: in still another picture. — **Troilus**: the youngest son of Priam, slain by Achilles.

475. **infelix** . . . **Achilli**, *luckless youth, no match for Achilles in combat* (lit. *having encountered Achilles unequal*). — **Achilli**: poetical dat. with a verb of contending (Intro. § 28).

476. **fertur**, **haeret**: the pres. tense describes the picture; cf. *vastabat*, *v*. 471. — **curru**: abl. with *haeret*. — **resupinus**: on his back, and feet foremost.

477. **huic**: dat. of reference.

478. **versa . . . hasta**, with his spear-shaft (lit. his turned spear). — **pulvis**: *ī* is possibly the original quantity retained.

479. **interea**: another picture. — **non aequae** (= *iniquae*), unfriendly (to the Trojans).

480. **crinibus passis** (*pando*), with dishevelled hair (lit. spread loosely over their shoulders); a sign of mourning, especially of women, which is closely connected with supplication in all ages. — **peplum**: as an offering to the goddess. The peplum was the outside garment of the Grecian women. Virgil has in mind the costly robe, adorned with the great deeds of the goddess, which the Athenians bore to the temple of Pallas yearly in the Panathenaic festival.



Fig. 11

481. **tunsae pectora**, beating their breasts (Intro. § 43). The participle has the meaning of a present, like *secutus* in *v.* 382 (Intro. § 95).

482. **solo**: abl. of place where (Intro. § 67).

483, 484. **raptaverat . . . vendebat**: the scene is that of the ransom of Hector's body by Priam at Achilles' tent after Achilles had dragged it about the walls of Troy (see Fig. 10, vase painting). — **auro**: abl. of price (Intro. § 62).

485. **tum dat**: the common historical present; the preceding verbs have been present because descriptive of the actual pictures. — **vero**: introducing as usual the most important moment of the narrative.

486. **carrus**: plur. for metrical reasons (Intro. § 96).

487. **tendentem manus**: in supplication.

488. **se quoque**: i.e. in another battle scene. — **principibus**: cf. n. on *viris*, *v.* 440.

489. **Eoas, Memnonis**: Memnon, son of Tithonus and Aurora, led the Æthiopian allies of Troy. The myth, however, places Æthiopia in the East; hence *Eoas*. Memnon was killed by Achilles.

490. **Amazonidum**: the Amazons were a nation dominated by warlike women. It was their custom to bring up only the female children, whom they hardened by martial discipline; the boys were either dispatched to the neighboring nations or put to death. In the Trojan War Penthesilea, queen of the Amazons, came with a band of her warriors to the aid of Troy. Having slain many of the bravest Greeks, she was at last slain by Achilles.

But when the hero bent over his fallen foe and contemplated her beauty, youth, and valor he bitterly regretted his victory (Gayley). See Fig. 11 (from a statue in the Vatican). — **lunatis**, *crescent* (in form). — **peltis**, abl. of quality (Introd. § 61).

491. **mediis**, *in the midst*.

492. **aurea . . . cingula** (acc. plur.), *a golden girdle bound beneath* (lit. *binding a golden girdle beneath*). — **exsertae**, *uncovered*.

493. **bellatrix, virgo**: the contrast suggested in these words is heightened by their position as first and last in the verse. — **viris**: cf. n. on *Achilli*, v. 475.

494. **Dardanio, Trojan** (and therefore particularly interested in these pictures). — **miranda**: pred. after *videntur*; *seem marvellous*.

497. **stipante, thronging about**, an almost technical word for *escorting* a great personage.

498. **qualis**: correlative with *talis*, v. 503. — **Eurotae**, the *Eurotas*, a river of Sparta; here Diana was worshipped. — **Cynthi**: Mount Cynthus on Delos was also a favorite haunt of Diana.

499. **Diana**: notice the *ī*; elsewhere in the Æneid it is short. — **choros**, *the dancing bands*.

500. **glomerantur, gather**: used in a middle sense (Introd. § 94). — **Oreades**: nymphs of the mountains. — **illa**, *she*.

501. **deas**: the Oreads.

502. **Latonaē**: mother of Diana and Apollo. Notice with what effect the human element is introduced, the mother's pride heightening the daughter's glory.

504. **instans, intent upon**.

505. **foribus divae, in the doorway of the goddess**. — **media testudine templi** (abl. of place where), *in the middle of the vaulted temple*. In the front part of a temple was a porch, beyond which began the *cella*, or interior temple. It was at the entrance to this inner part that Dido took her place. The temple had a vaulted roof (called *testudo*, as resembling the shell of a tortoise). See Figs. 12 (plan of the Temple of Venus at Pompeii) and 13 (vaulted chamber in the Baths at Pompeii).

506. **armis**: i.e. by armed men (*metonymy*, see Introd. § 100). — **alte subnixa, sitting on high**.

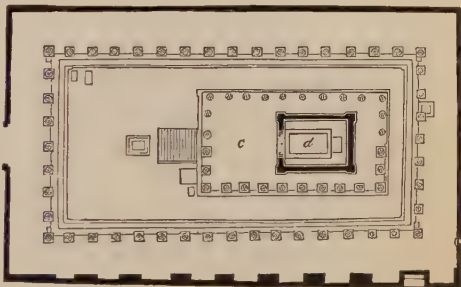


Fig. 12

507. iura dabat : a Roman picture. From the close relation of government and religion in Rome, temples were used for all public purposes : the senate met, the treasury was kept, and courts were held in temples. — **iura legesque, laws and decrees :** i.e. she acted both as judge and lawgiver.

508. aequabat, trahebat : she makes the shares as equal as possible, or assigns them by lot, — as the Romans divided provinces, etc., among their magistrates.

509. cum subito : Dido was thus occupied *when suddenly*, etc. — **con-cursu, a crowd** that had flocked about them as strangers.

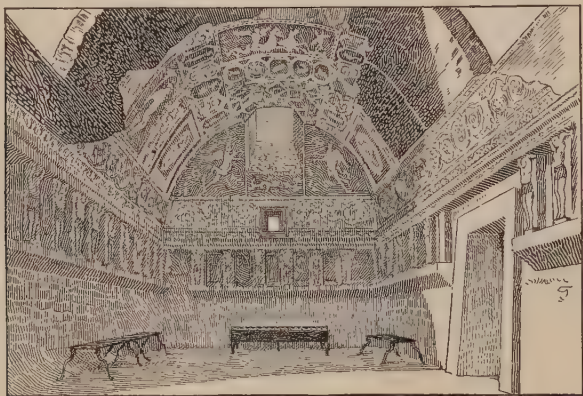


Fig. 13

510. videt : indicative with "*cum inverse*"; A. 546, *a*; D. 751; B. 288, 2; G. 581.

511. aequore : abl. of place where.

512. penitus, far away, i.e. far out of their course. — **oras :** acc. of place to which; cf. *Italiam*, v. 2.

514. coniungere : depends on *ardebant* (as if *volebant*); Introd. § 77.

515. res incognita, their uncertain situation : they are puzzled by this embassy from the ships and uncertain how they themselves may be received by Dido.

516. dissimulant, they remain hidden (they conceal something, that is, their presence). — **speculantur, they watch to see.**

517. quae fortuna [sit] : the indir. questions are objects of *speculantur*.

518. lecti, picked men (as envoys).

519. orantes veniam, begging for mercy (or favor). — **clamore :** abl. of manner (Introd. § 58). They are protesting loudly against their treatment when they landed; cf. *vv.* 539–541.

520. **coram fandi**, *of speaking [to the queen] in person.*

521. **maximus** [*sc. natu*], *the eldest*, and so first in rank. — **placido . . . pectore**, *with calm breast*: as suited his age and dignity (contrasted with *clamore* in *v.* 519).

522. **condere**: object of *dedit*; cf. *n.* on *v.* 66.

523. **iustitia**, *with just restraint*, as representing a superior civilization among the savage tribes of Africa (*gentis superbas*). In reality, Dido had built her city only by sufferance; but this address might properly be spiced with flattery.

524. **ventis . . . vecti**, *carried by the winds over every sea.*

525. **infandos**, *inhuman*, as violating the right of peaceful strangers.

526. **propius . . . nostras**, *look more closely at our condition*: though coming in an armed fleet, we have no hostile purposes.

527. **populare**: poetical infin. of purpose (Intro. § 84). — **penatis**, *homes.*

528. **vertere**, *to drive away* (as booty).

529. **non ea vis**, etc.: i.e. we have no such thought of violence: conquered men are of course capable of no such insolence. — **animo, victis**: dat. of possession; *sc. est.*

530. **Hesperiam**: i.e. "the Western Land," a name for Italy borrowed from the Greeks.

532. **Oenotri**: Ænotria means "Land of Vines" (which were much cultivated in Italy). — **nunc**: this implies that Ænotria was its former name. — **fama**: *sc. est.* — **minores**, *descendants.*

533. **ducis**: according to this account the name *Italia* (which is really akin to *vitulus*, a bull, and means "land of herds") is derived from Italus, a leader of the Ænotrians.

534. **hic cursus fuit**, *this (namely, to this land) was our voyage.* This is the first of the many incomplete verses found in the Æneid, evidences of the unfinished state in which the poem was left by Virgil's untimely death.

535. **cum subito**, *when suddenly* (as in *v.* 509). — **adsurgens fluctu**, *rising over the wave*; *fluctu* is abl. — **nimbosus Orion**: the rising of Orion near sunrise, which occurred about midsummer, and the setting, which was the beginning of winter, were times of stormy weather for the peoples about the Mediterranean.

536. **tulit**: *sc. nos.* — **penitus**, *far.* — **austris** (abl. of means): one wind put generally for all.

537. **superante salo** (abl. abs.), *while the sea dashed over us.*

538. **pauci**, *only a few of us.* — **oris**: dat. of place to which (Intro. § 34).

539. **tam barbara**, i.e. *is so barbarous as to*, etc.

541. **prima terra**: *the very margin of the land* (the beach).

543. **at sperate**, *at least expect.* — **deos**: *sc. esse.* — **fandi, nefandi**, *right, wrong*: for gen. see Intro. § 16.

544. *erat*: he does not know that Æneas is still alive. — *quo*, etc., *than whom no other man was*, etc.

545. *pietate*: abl. of specification with *iustior*; i.e. scrupulous in performing his duties to the gods.

546. *vescitur*, *breathes* (lit. *feeds on*, air being as necessary to life as food). — *aura*: Introd. § 56.

547. *aetheria*, *of heaven*, as opposed to the Lower World. — *neque . . . occubat*, *and does not yet lie low*. — *crudelibus . . . umbris*: abl. of place where; the Lower World, the place of the shades, is meant.

548. *non metus*, *you need have no fear*, for Æneas will repay the obligation. Some translate *we have no fear* (supplying *est nobis*); but this makes poor connection with what follows. — *officio . . . paeniteat*, *and do not regret to have been first in the rivalry of kind deeds*, i.e. by making Æneas your debtor in receiving us hospitably. — *officio*: abl. of specification. — *certasse* = *certavisse*.

549. *paeniteat*: A. 439; D. 674; B. 275, 1; G. 263, 3. — *sunt et*, etc.: i.e. in the event of his death (which Ilioneus, to avoid the omen of speaking of such a calamity, does not mention), the cities and fields (*arva*) of Sicily will be our refuge, and you will have the friendship of Acestes to repay your kindness to us.

551. *liceat subducere*, *let it be allowed us to haul up our storm-racked ships*: hortatory or jussive subjunctive; cf. note on v. 549.

552. *silvis*: abl. of place where. — *aptare*, *to hew out* (lit. *to fit, adjust*): the beams would have to be hewed and fitted. — *stringere*, *to fashion* (lit. *to trim*): the oars, hardly more than saplings, would only need to be stripped and slightly trimmed.

553. *si . . . tendere*: translate after *ut . . . petamus*. — *tendere* [sc. *iter*], *to hold our course to Italy*.

554. *ut . . . petamus*: expresses the purpose of *subducere*.

555. *sin*, *but if* (on the other hand). — *salus*, *hope of safety*. — *Teucrum*: gen. plur. (Introd. § 91, c).

556. *nec . . . iam*, *and no longer*. — *Iuli*: obj. gen. (Introd. § 14).

557. *freta*, *seas*. — *sedes paratas*: i.e. the cities of Acestes, in contrast to those they hoped to build themselves.

559. *ore fremebant*, *murmured their applause*.

561. *voltum demissa*, *with downcast face* (in womanly modesty): for case of *voltum* see Introd. § 42.

563. *res dura*, *my hard situation*. — *talia*: i.e. the attack on the Trojans as they attempted to land (v. 541). This is Dido's apology for the inhospitable conduct of her subjects.

564. *late tueri*: for fear of Pygmalion she cannot safely allow strangers even to land.

565. **Aeneadum** (gen. plur.), *the Trojans* generally, but with a courteous reference to their chief. For form see Introd. § 91, *b*. — **Troiae**: Introd. § 10. — **quis . . . nesciat**, *who can be ignorant?* deliberative subjunctive; A. 444; D. 678; B. 277; G. 265.

566. **virtutesque virosque** (hendiadys), *the brave deeds of its heroic men*. — **tanti**, *that great*.

567. **obtusa adeo**, *so blunted or dulled* by our own misfortunes as to be ignorant of the Trojans.

568. **nec . . . urbe**, *nor does the Sun harness his horses so far away from the Tyrian city*: i.e. their hearts are not chilled by unkindly skies, as men's might be in cold regions, far from the sun's course.

569. **Saturnia arva**: i.e. Italy, where Saturn was supposed to have ruled as king in the Golden Age.

570. **Erycis finis**: i.e. Sicily. Eryx, a son of Butes and Venus, gave his name to a mountain in the west of Sicily, where was a celebrated temple of Venus. He is mentioned later in the Æneid as a famous pugilist (v. 392).

571. **auxilio**: men and arms. — **opibus**: supplies of food, money, etc.

572. **voltis et** = *et si voltis*, *and again if you wish*.

573. **urbem quam statuo**: more commonly the relative would precede the noun, and a demonstrative (*ea*) would stand in the antecedent clause; *as, quam urbem statuo, ea vestra est*.

574. **mihi**: dat. of agent (Introd. § 30). — **agetur**, *shall be dealt with*.

575. **Noto** = *vento*: cf. *austri*, v. 536.

576. **adforet**, *were* [now] *here*: A. 441, 442; D. 680, 681, 11; B. 279, 1, 2; G. 260, 261. — **equidem**, *in fact*: I will even go so far as to send in search of him. — **certos**, *trustworthy men*.

578. **si**, *in case*. — **eiectus**, *shipwrecked*.

579. **animum**: acc. of specification (Introd. § 42).

580. **iamdudum . . . ardebant**, *had long been eager*: A. 471, *b*; D. 654; B. 260, 4; G. 234.

582. **dea**: abl. of source (Introd. § 50). — **sententia**, *purpose*.

584. **unus abest**, *one only is missing*: Orontes (v. 113).

585. **dictis matris**: vv. 390–400.

586. **circumfusa**, *surrounding* (lit. *poured about* them).

587. **scindit se . . . purgat**, *breaks and clears*.

588. **restitit**, *stood forth*.

589. **os umerosque**: i.e. in face, form, and build (acc. of specification). — **ipsa**, *herself*, the goddess of beauty.

590. **nato**: dat. with *adflarat* (= *adflaverat*). — **lumen . . . purpureum**, *the ruddy glow*.

591. **laetos . . . honores**, *joyous charms*: of the sparkling of the eyes in joy.

592. *quale . . . decus*, *such beauty as art gives to ivory* (i.e. by inlaying or setting it in gold): strictly there would be an antecedent, *tale decus*, in app. with the objects of *adflarat*.

593. *Parius lapis*: the white marble from the island of Paros in the Ægean was famous.

594. *cunctis improvisus*, *unexpectedly to all*; *cunctis* is dat. of agent with *improvisus*.

595. *coram adsum*, *am here before you*.

597. *O sola miserata*, *O you who alone have had pity!* (i.e. the only stranger to show pity). Acestes had helped them (*vv.* 195-196), but he was a kinsman.

598. *quae . . . socias*, *who make us sharers in your city and home*. — *reliquias Danaum*: see n. on *v.* 30.

599. *omnium*: Introd. § 16.

600. *urbe, domo*: abl. of place where. Note the omission of the conjunction (*asyndeton*): *A.* 323, *b*; *D.* 619; *B.* 346; *G.* 474, *N.*

601. *non opis est nostrae*, *it is not within our power* (Introd. § 9). — *nec quicquid*, *nor [within that of] whatever exists of the Trojan race anywhere*.

602. *sparsa*: there were settlements of Trojan exiles in Crete, Epirus, and Sicily, which Æneas and his comrades had visited.

603. *di . . . ferant*, *may the gods repay*: optative subjunctive; *A.* 441; *D.* 681, *I*; *B.* 279 and *I*; *G.* 260. — *si quid*, etc., *if justice is of any account*.

604. *sibi*: dat. of reference. — *recti*: Introd. § 16.

605. *quae te*, etc., *what age has been so blest as to*, etc.

606. *tanti*, (so) *illustrious*. — *talem*, *such a daughter*.

607. *montibus*: dat. of reference for a gen. modifying *convexa*.

608. *convexa*, *the rounded masses*. — *polus pascet*, *the sky feeds*: the æther of the sky was thought to feed the perpetual fire of the stars.

609. *honos*, an old form of *honor*. — *manebunt*, *shall abide with us*.

610. *quae me cumque*: tmesis; see n. on *v.* 175.

612. *post* = *postea*.

613. *primo* modifies *aspectu*, but is to be translated as an adv.: first Dido's feeling was astonishment at the sudden appearance of Æneas; then her interest was awakened by the strange fate (*casu*) which had brought him.

615. *quis . . . casus*, *what destiny*: the usual adj. form is *qui*.

616. *vis*: not merely power but *violence*, as usual in the singular. — *immanibus oris*, *these wild shores*, as inhabited by the barbarous African tribes: dat. of place to which.

617. *Dardanio Anchisae*: hiatus (Introd. § 108). The verse is spondaic (Introd. § 104).

618. *alma*, *fostering*, a regular epithet of Venus.

619. atque equidem, *and in fact*: now I think of it, I do remember. — **Teucrum**: this Teucer was a son of Telamon, king of Salamis, and a nephew of Priam. He fought against the Trojans. Upon his return from the Trojan War, he was driven from home by his father because he did not bring back his brother Ajax, and sought a home in Cyprus, where he built a second Salamis. He is here represented as stopping on the way at Sidon, apparently to make terms with Belus, who was then master of Cyprus. — **venire**: A. 584, *a* and *N.*; D. 830; G. 281, *N.*

621. Beli: father of Dido.

623. iam, *even*.

624. Pelasgi, *Grecian*: properly, the race inhabiting Greece before the Hellenic.

625. ipse, emphasizing *hostis*, *though an enemy*. — **ferebat**, *extolled*.

626. volebat, *would have it that*. His mother, Hesione, was a daughter of Laomedon, king of Troy.

627. agite, *come!* — **tectis**: Introd. § 34.

630. mali, miseris: observe the effect of the juxtaposition of these words and of the alliteration. — **disco**, *I learn how*, etc. This is one of the most famous verses of the Æneid.

Who, by the art of known and feeling sorrows,

Am pregnant to good pity.

King Lear, iv. 6. 226.

What sorrow was, thou bad'st her know,

And from her own she learned to melt at others' woe.

GRAY, *Hymn to Adversity*, vv. 15–16.

632. templis: abl. of place where. — **indicit honorem**, *proclaims a sacrifice of thanksgiving*.

633. nec minus, *moreover*: the two negatives counteract each other.

634. magnorum . . . suum, *a hundred bristling carcasses of great swine*: *terga*, *backs*, is used for the whole body ("the part for the whole"); see Introd. § 100.

635. suum: gen. plur. of *sus*.

636. munera, laetitiam: in app. with *tauros, terga, agnos*; translate *gifts for the enjoyment of the day*. These gifts were as well the usual marks of hospitality (*munera*) as a means to enable the Trojans to join in the festivities (*laetitiam*). — **dii**: archaic form of *diei*.

637. domus interior, *the interior of the house*: A. 293; cf. D. 510; B. 241, 1; G. 291, R.² — **splendida**, *magnificently*.

638. instruitur, *is decked*, temporarily, for the occasion. — **mediis tectis**: not in the ordinary dining room (*triclinium*), but in the great state apartment (*atrium*).

639. arte laboratae, *skilfully embroidered*. — **vestes**: the robes which were thrown over the couches. — **ostro superbo**, *of gorgeous purple*,

precious on account of the royal and costly dye: abl. of quality. There were both embroidered and plain coverlets.

640. ingens argentum, a vast amount of silver plate.—**auro**: instead of directly mentioning the golden goblets and vases, Virgil speaks of the heroic figures chased and embossed (*caelata*) upon them.



Fig. 14

642. ducta, brought down (i.e. continued in unbroken series).

643. neque, not.—**patrius amor**, fatherly love.

644. rapidum, in haste: adj. for adv.

645. ferat, ducat: subjunctives without *ut* after the idea of commanding in *praemittit*; A. 565, a; D. 720, d; B. 295, 8; G. 546, R.²

646. cari, fond.—**stat**, centres.

647. munera: the guest also was expected to offer gifts.—**ruinis**: dat. of separation (Intro. § 32).

648. pallam: a rectangular mantle of wool reaching to the feet. Cf. Milton, *Il Penseroso*, v. 97: "Gorgeous Tragedy, in sceptred pall."—**signis auroque rigentem**, stiff with figures of gold: hendiadys; see n. on v. 61. For an ornamented robe see Fig. 14; for other articles of apparel mentioned, see Fig. 15.

649. velamen: in Homer the various articles of headdress, especially the veils, are treated as most important points of

feminine apparel: hence the veil is a suitable gift to Dido.—**acantho**: the acanthus leaf was often used in art by the Greeks.

650. Argivae Helenae, Mycenis: Helen was the wife of Menelaus, king of Sparta. Argos and Mycenæ were cities of Agamemnon, his brother, the latter being Agamemnon's capital. The names are poetically used to indicate that part of Greece where the brothers held sway. The objects are of all the more value from their associations.

651. Pergama: i.e. Troy (properly, the citadel of Troy).—**peterēt**: for the quantity of the last syllable see note on v. 308.—**hymenaeos**: i.e. with Paris.

652. Ledae: Helen was the daughter of Jupiter and Leda.

653. Ilione: Priam's eldest daughter, wife of Polymestor, king of Thrace.

654. maxima [sc. *natu*], eldest.—**collo monile**, a necklace (lit. a necklace for the neck): *collo* is an unusual instance of the dat. of purpose without a verb; cf. A. 382, 2; D. 395, a; G. 356, N.⁸

655. *duplicem . . . coronam*: a coronet of two rings, one set with jewels and the other of gold.—*gemma, auro*: abl. of manner.

656. *haec celerans*, *speeding these commands*.

657. *Cytherea*: see n. on v. 257.

658. *consilia*: Venus is making plans to circumvent Juno; see v. 674.

—*ut*: the clauses which follow are substantive clauses of purpose, in app. with *consilia*.—*faciem . . . et ora*, *form and features*: see n. on *oculos*, v. 228.—*Cupido*: Cupid, the god of love, was the son of Venus, and her constant companion. He was often represented with eyes covered because of the blindness of his actions. With his bow and arrows, he shot the darts of desire into the bosoms of gods and men (Gayley).

659. *furem . . . reginam*, *in-flame the queen to madness* (proleptic use of the adjective; cf. v. 69).

660. *ossibus*, *in her frame*: dat. (Intro. § 27).—*ignem*, *the fire of love*.

661. *quippe*, *for, in truth*.—*domum ambiguam*, *the treacherous house*, as described in vv. 348–368.—*bilinguis*, *deceitful*: saying one thing and meaning another. The bad faith of the Carthaginians (*Punica fides*) was proverbial, at least among their enemies the Romans.

662. *urit atrox Iuno*, *the thought of cruel Juno inflames her with anxiety*.

663. *Amorem*: Cupid.

664. *solus*: i.e. *who alone art*; nom., as if it were in a rel. clause, and not vocative though in apposition with *nate*; A. 340, a; D. 323; B. 171, 2; G. 201, R.²

665. *patris summi*: Jupiter.—*tela Typhoia*: i.e. thunderbolts, the weapons with which Jupiter killed the giant Typhoeus. The idea that Cupid scorned the thunderbolts of Jupiter was a favorite one with the ancients, who sometimes even represented him as wielding the thunderbolts, an indication of the resistless force of love.

666. *numina*: i.e. the exercise of your power.



Fig. 15

667. *frater ut iactetur*, *how thy brother is tossed*: indir. question, subj. of *nota* [*sunt*].

668. *iactetūr*: the last syllable is long (Intro. § 110).

669. *nota* [sc. *sunt*], *are things known to you*.—*nostro*, *my*.

671. *vereor quo*, *I am anxious as to what turn Juno's hospitality may take* (lit. *whither*, etc.); *quo* introduces an indirect question.—*Iunonia*: since Carthage is especially devoted to Juno as its protecting goddess, Venus fears that Dido is acting under Juno's influence.

672. *cessabit*: sc. *Iuno*.—*cardine*, *crisis* (lit. *hinge* or *turning point*): Intro. § 70.

673. *capere*, *cingere*: military phrases. The infinitives are complementary with *meditor*.—*ante*, *in advance*.—*flamma*: the flames of love, but still with an allusion to military operations.

674. *ne quo numine*, *lest by the influence of some divinity* (i.e. Juno).

675. *mecum teneatur*, *and that she may be bound to me*: sc. *ut*.

676. *qua . . . possis*, *in what way you may*: an indir. question depending on the idea of thought implied in *mentem*.

677. *accitu*, *at the summons*: abl. of cause.

678. *cura*, *object of care*.

679. *pelago . . . restantia*, *remaining from the sea and the flames*: Intro. § 49.

680. *sopitum somno*, *slumbering in sleep* (abl. of manner). This alliterative use of words from the same root is common in poetry.—

Cythera: see n. to *v.* 257.

681. *Idalium*: a town and grove in Cyprus where Venus was worshipped.

682. *medius occurrere* [sc. *dolis*], *to come in to interrupt them*; *medius* is adverbial in sense.

683. *noctem non amplius unam*, *one night, no more*: A. 407, c; D. 450; B. 217, 2; G. 296, R.⁴

684. *falle*, *counterfeit* or *assume*.—*puer*, *boy that you are*: as Cupid is also a boy the disguise will be easy.

686. *regalis . . . Lyaeum*, *at the royal table when the wine is flowing* (lit. *in the midst of the royal tables and the wine of Bacchus*). *Lyaeus* (used here as an adjective) is a name of Bacchus.

688. *inspires* (with *ut*, *v.* 685): purpose of *indue* (*v.* 684).—*ignem*: see n. on *v.* 660.—*fallas veneno*: i.e. poison her unnoticed, the same idea as in *occultum ignem*.

690. *gaudens incedit*: he practises his steps with a mischievous delight in the masquerading trick.

691. *Ascanio*: dat. of reference.

692. *inrigat*, *sheds like dew*.—*fotum gremio*, *fondled in her embrace*.

693. *Idaliae*: the same as *Idalium* (*v.* 681).

694. **floribus, umbra**: ablatives of means with *complectitur*.—**adspirans**, *breathing its fragrance*.

696. **duce Achate**, *rejoicing to be guided by Achates* (lit. *rejoicing in his guide Achates*): he imitates the feeling and action which Ascanius would naturally have shown (different from the mischief implied in *v.* 690).

697. **venit**: historical present.—**aulaeis superbis**, *among the gorgeous hangings* (of the banqueting hall).

698. **aurea**: i.e. adorned with gold; contracted into two syllables (Introd. § 115).—**mediam locavit**, *placed herself in the midst*, i.e. at the middle place of the middle couch, with Æneas on her left and Bitias (*v.* 738) on her right, with the rest on the side couches.

700. **strato ostro**, *on the purple coverlets* (lit. *on the outspread purple*).—**discumbitur**, *they recline* (in their several places): the passive verb is impersonal; A. 208, *d*; D. 266, *b*; B. 138, IV; G. 208, 2; cf. *regnabitur* in *v.* 272.

701. **dant lymphas**: this washing of hands was usual at ancient banquets.—**manibus**: dat. of reference.—**Cererem**, *bread*: cf. *n.* on *v.* 177. **canistris**, *from baskets*.

702. **tonsis villis**, *with the nap clipped close* (abl. of quality).

703. **intus**: i.e. in the rooms where the food was prepared.—**quibus . . . cura . . . struere**, *whose care it was to set forth*: sc. *est* with *cura*; *quibus* is dat. of possession.—**ordine . . . penum**: *the banquet in long array* (consisting of many courses).

704. **flammis . . . penatis**, *to sacrifice to the penates with flames*: a poetical way of saying to *keep the fires burning in the kitchen*. The kitchen, the place of the hearth, was sacred to the household gods.

706. **qui . . . onerent**: rel. clause of purpose; A. 531, 2; D. 715; B. 282, 2; G. 630.

707. **nec non et**, *and the Carthaginians too*.—**limina laeta**, *the glad doorways*, as if they shared the joy of the feasters.—**frequentes**, *in throngs*.

708. **pictis**, *embroidered* (lit. *painted*).

710. **flagrantis**, *ruddy as flame*, i.e. of more than human beauty.

712. **pesti**, *ruin*: i.e. her love for Æneas with its consequences, ruinous to herself.

713. **expleri mentem**, *satisfy her heart*: for case of *mentem* see Introd. § 42.—**tuendo**, *with gazing*: abl. of means.

715. **complexu . . . colloque**, *on the neck of Æneas and in his embrace*: ablatives of place where.

717. **oculis, pectore**: abl. of means.

718. **Dido**: the repetition of the subject gives added pathos, as if it were "alas, poor Dido!"

719. **insidat**, *is clinging to her*: indirect question.

720. matris Acidaliae: Venus, so called from a fountain (Acidalius) in Bœotia, sacred to Venus and the Graces.

721. praevertēre, *turn away*, i.e. from Sychæus to a new object.—**vivo amore** (abl. of means): as opposed to the dead Sychæus.

722. iam pridem resides (plur. of *reses*), *long at rest*.—**desueta corda,** *her heart disused to love*.



723. postquam: sc. *est* or *fuit*; A. 543; D. 745; B. 287; G. 561. The wine was not brought in till after the feast.—**epulis:** dat. of possession.—**mensae remotae:** cf. n. on v. 216.

724. craterās: for form see Introd. § 92. The *crater* was a large bowl in which the wine and water were mixed.—**coronant,** *wreathe* with a garland.

725. fit, *then arises*.—**strepitus:** i.e. of conversation.—**tectis,** *through the hall*.

726. atria: see n. on v. 638.—**dependent:** night has come on before they finish.—**lychni:** see Fig. 16.—**laquearibus:** the panels between the cross-beams of the ceiling were decorated with gilding, an arrangement often imitated in modern buildings.—**aureis:** two syllables (*synizesis*: Introd. § 115).

727. funalia, *torches*, in which a stout cord (*funis*) did service as wicking.

728. hic, *hereupon*.

729. pateram: a shallow bowl or saucer used for libations, here an heirloom in the royal house; it is brought out to honor the guest. See Fig. 17.—**Belus:** obviously a remote ancestor of Dido, not her father (v. 621).—**et omnes a Belo,** *and all the descendants of Belus*.

730. soliti: sc. *erant* and *implere*.—**silentia:** the first bringing in of the wine had a sacred character, and, before the drinking began, a small quantity was always poured out as a libation.

731. Iuppiter: as the god of hospitality.—**hospitibus,** *hosts and guests*: the word includes both meanings.—**dare iura,** *define the rights*.

732. Tyriis: dat. after *laetum* (Introd. § 35).—**Troia:** abl. of place from which.

733. velis, *grant*: A. 439 and *a*; D. 674, *a*; B. 275, 2; G. 263, 2, *a*.—**huius** [sc. *diei*]: Introd. § 18.

734. Iuno: Juno's favor is invoked along with that of Bacchus, since she is the protecting divinity of Carthage.

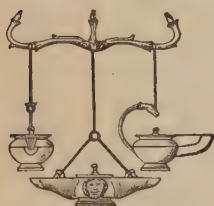


Fig. 16



Fig. 17

735. coetum . . . celebrate, *throng the assembly*. — **faventes**, *with joyous mien*: they were to attend with expressions of joy, and without wrangling to disturb the hallowed rites. Ill-omened words, among which were reckoned all expressions of hatred or sorrow, were supposed to mar the effect of religious observances.

736. in mensam: on the table as on an altar sacred to hospitality. — **laticum honorem**, *an offering of wine*.

737. prima, *she first*, as the first in rank. — **libato** (impersonal), *when the libation had been made*: A. 419, c; D. 483; G. 410, N.⁴ — **summo tenus . . . ore**, *with (lit. as far as) the tips of her lips*. As hostess Dido must go through the form of drinking, but she keeps the feminine proprieties.

738. Bitiae: a Carthaginian noble. — **increpitans**, *with a challenge* (to drink deep). — **impiger**, *nothing loath*, contrasted with Dido's *summo ore*.

739. se proluit, *took a deep draught*.

740. cithara, *on his lyre*, abl. of means. — **crinitus**: ancient bards, as well as Apollo, the god of song, were represented with flowing hair.

741. personat, *plays* (lit. *resounds*). — **Atlas**: Atlas, fabled to have been the earliest astronomer, was identified with Mount Atlas in north-western Africa, which bounded the western horizon of the ancients. So here, Iopas, coming from the same vicinity, is represented as a Numidian taught by Atlas. The subject of his song was common matter for poetical treatment among the ancients.

742. labores, *the eclipses*: literally *the toils or struggles*, since the sun was regarded as in difficulties during an eclipse.

743. unde [sc. *sint* or *sit*]: indir. question. — **ignes**, *lightnings*.

744. Arcturum, Hyadas, Triones: these constellations are mentioned for the stars in general. — **pluvias Hyadas**: a group of seven stars, whose rising with the sun was accompanied by rainy weather. — **geminos Triones**, *the two Bears* (the Great and the Little Bear). Each of these constellations consists of seven stars which the Romans called *Triones*, *plough-oxen*, or *Septentriones*, *the seven plough-oxen*.

745. quid . . . properent: i.e. why the days are so short in winter.

746. quae . . . obstet: *what delay retards the lingering nights*, i.e. the long nights of winter. Night was thought to have its course through the heavens as well as day.

747. ingeminant plausu, *redouble their applause* (lit. *with applause*; abl. of means).

748. nec non et, *so also*, as another part of the entertainment; cf. v. 707.

749. longum . . . amorem, *long draughts of love*.

750. Priamo: abl. with *super*, *concerning, about*.

751. quibus armis: his arms, which were famous, had been made by Vulcan. — **Auroræ filius**: Memnon, the Æthiopian king who came to the aid of Troy (v. 489).

752. *quantus*, *how tall*, or *how mighty*.

753. *immo*, *nay rather* (always with a negative force). Here it introduces the request for a complete narration from the beginning (*a prima origine*), as contrasted with the preceding separate details.—*age*: cf. *agite*, v. 627.

BOOK II

Aeneas' tale to Dido takes up Books ii and iii and brings the story of the poem down to the point at which Book i opens.

1. *conticuere*: perf. indicating a momentary act; *were hushed*.—*intenti ora tenebant*: imperf. of continued action; *looked toward him with eager attention* (lit. *were holding their faces*, etc.).

2. *toro*: *the couch* on which he reclined at table.

3. *infandum*: emphatic because of its position. The effect may be produced in English by translating, 'Unspeakable, O queen, is the sorrow that you bid me renew.'

4. *ut eruerint*: indir. quest. depending on the verb "to tell" implied in *dolorem renovare*; *how the Greeks utterly destroyed*, etc.

5. *quae*, etc.: *distressful things which*; this clause and that in the next verse are in app. with *dolorem*.—*que . . . et*: *both . . . and*.

6. *et quorum*, etc.: may be translated literally.—*fando*, *in speaking*; compare *tuendo*, i. 713.

7. *Myrmidonum Dolopumve*: Thessalian soldiers of Achilles.—*Ulixi*: genitive, see Introd. § 93.

8. *temperet a lacrimis*: *could refrain from tears*. Deliberative subjunctive; A. 444; D. 678; B. 277; G. 466.—*caelo*: *from the sky*.

9. *praecipitat*: night is regarded as running its course through the heaven in the same way as the day or the sun.—*cadentia*: *setting*; indicating the approach of morning.

10. *cognoscere*: complem. inf. with *amor* [*est*], which is equivalent to a verb of wishing; Introd. §§ 76, 77. *Cognoscendi* would be the prose construction: A. 504; D. 874; B. 338, 1; G. 428.

11. *supremum laborem*: *the last agony*; *labor* implies suffering as well as struggle.

12. *meminisse horret*: *shudders to recall*. Verbs of fearing regularly take the infinitive in this sense, though usually only *vereor* is in fact so used; A. 456; D. 837; B. 328, 1; G. 550, N.⁵—*luctu refūgit*, *shrinks* (lit. *has shrunk*) *back from the grief*.

14. *Danaum*: gen. plur.; Introd. § 91.—*labentibus* (abl. abs.): i.e. having passed and still continuing to glide away; it was the tenth year of the war.

15. *instar montis*, *huge as a mountain*: *instar* (lit. *the image*) is really an indecl. noun in appos. with *equum* (Introd. § 23).—*Palladis*: Minerva was the patroness of all kinds of handicraft.

16. **aedificant**, *build*, indicating the size by the very use of a word which is used of houses. — **intexunt abiete costas**, *line the ribs with hewn fir*, i.e. with strips running across the ribs. — **abiete**: trisyllable — ˘ ˘ ˘; for the *synaeresis* see Introd. § 112.

17. **reditu**: i.e. to Greece.

18. **huc includunt**, *they shut up in it* (lit. *hither*). — **delecta corpora**: since only the bravest chiefs were to dare the perilous ambushade.

19. **lateri**: dat., in a sort of apposition with *huc*, but governed by *includunt*: Introd. § 27. — **penitus**, *deep within*: another hint at the immense size.

20. **milite** (collective), *soldiery*.

21. **est**, *there is*. — **Tenedos**: about four miles from the coast of Troy.

22. **opum**: Introd. § 17.

23. **tantum sinus**, *a mere bay*. — **male fida**, *ill-faithful*, i.e. *treacherous*. — **male** has with adjs. expressing good qualities a negative force; with those expressing bad, an intensive force (cf. iv. 8).

24. **condunt**: i.e. the Greeks.

25. **abiisse rati** [*sumus*], *supposed they had gone*: the subject of *abiisse* (*eos*) is omitted; A. 581, N.¹; D. 887, I, a; B. 314, 5; G. 527, R.³ —

Mycenas: a very ancient city near Argos, and the home of Agamemnon. Its remains, in a very archaic style of art, are among the most interesting in Greece. Here used for all *Greece* generally (Introd. § 98).

26. **luctu**: abl. of separation (Introd. § 49).

27. **Dorica**, *Grecian*: see Introd. § 98.

29–30. Quoted as specimens of the remarks of the Trojans. — **tendebat**, *had his camp* (lit. *used to spread* (his tents)).

30. **classibus**: dat. of reference (Introd. § 31); the fleet had been hauled up on the shore. — **acie**: abl. of manner (Introd. § 58).

31. **stupet**: as equivalent to a strong *miratur*, here governs an acc. — **exitiale**, *fatal* (to the Trojans). — **Minervae**: obj. gen.; the horse, according to the lying story told to the Trojans by Sinon (ii. 162 ff.), was intended to take the place of the Palladium, which the Greeks had stolen from the citadel of Troy, thereby offending Minerva.

33. **duci** [sc. *equum*]: in prose a substantive clause of purpose would be used (Introd. § 78).

34. **dolo**, *treachery*. According to an oracle, a child born on a certain day was to be the destruction of Troy. Both Paris and a son of Thymœtes were born on that day, and Priam put to death the son of Thymœtes. — **iam**: i.e. the time had now come for this destiny. — **ferebant**, *ordained*.

35. **quorum . . . menti**, *those in whose mind was a better* (i.e. wiser) *thought*: dat. of possession (Introd. § 29).

36. **pelago**: dative of place to which (Introd. § 34).

37. **-que**, *or*.

38. *cavas* : agreeing with *latebras*,
 39. *studia*, *parties* (more lit. *party feelings*).
 40. *primus ante omnis* : i.e. taking the lead in his eager partisanship.
 — *ibi*, *at this moment*.
 41. *ab arce* : where he had been occupied as priest.
 42. *quae*, etc., *what madness is this?* Such use of *tam*, *talis*, and *tantus* in nearly the sense of our simple demonstratives is very common.
 43. *avectos* : sc. *esse*.
 44. *dolis* : ablative of separation. — *Danaum* : modifies *dona*.
 47. *inspectura*, *ventura*, *to look down on our houses*, etc. : fut. part. of purpose; A. 499, 2; D. 868; B. 337, 4; G. 438, N. One of the common means of siege was to build towers overtopping the walls, and move them forward on wheels. The huge horse is suspected to be such an *engine of war*. — *urbi* : dat. of place to which.
 48. *error*, *trick*. — *ne credite* : Introd. § 87; in prose, *nolite credere*.
 49. *et*, *even*. — *ferentis* : acc. plural. Cf. *Paradise Lost*, ii. 391: "And count thy specious gifts no gifts, but guiles."
 51. *inque feri*, etc., *against the belly of the monster rounded with jointed framework*. — *compagibus* : abl. of manner or means.
 52. *stetit*, *stuck there*. — *illa*, *the spear*. — *utero recusso*, *the belly of the horse reëchoing* (lit. of the sound, *struck back*): abl. abs.
 53. *insonuere*, etc. : cf. *Paradise Lost*, ii. 788, 789:

Hell trembled at the hideous name, and sigh'd
 From all her caves, and back resounded *Death*!

54-56. *si fata*, etc. : a condition cont. to fact, with past prot. (*fuisset*) and mixed apod. (*impulerat*, *staret*, *maneres*). — *impulerat* : used for *impulisset* for metrical reasons.

54. *mens*, *our minds*. — *laeva*, as applied to *the fates*, means *unpropitious*; as applied to *minds*, it means *dull*, *blinded*. The first meaning is derived from the language of augury. An appearance on the left was inauspicious (cf. *sinister*) among the Greeks, whom Virgil here follows, though originally the left was the fortunate quarter among the Romans. The second meaning comes from the awkwardness (*gaucherie*) of the left hand. Such uses of words in a double sense are avoided in modern style, and in the classics we explain them by the so-called rhetorical figure *zeugma*; but they probably seemed neither irregular nor objectionable to the ancients.

55. *Argolicas*, *of the Greeks*. The Latin uses an adj. of possession when it can, often where English prefers *of*. — *foedare* : infinitive instead of a substantive clause with *ut* (as in *v.* 33).

56. *arx* : vocative.

57. *manūs* : Greek acc. with *revinctum*, which agrees with *iuvenem* (Introd. § 42).

59. *Dardanidae*: in apposition with *pastores*. — **qui**: subject of *obtulerat*. — *venientibus*, *to them* (the shepherds) *as they came*: dat. with *obtulerat*.

60. *hoc . . . aperiret*, *to contrive this very thing, that is, to open*, etc.: the subjunc. *aperiret* explains *hoc ipsum*.

61. *fidens animi*, *confident in heart*: A. 358; D. 357, N.²; B. 232, 3; G. 374, N.⁷

62. *versare dolos*, *to practise wiles* (if he should succeed) or to die if discovered: the infinitives are in apposition with *utrumque*.

64. *circumfusa ruit*, *gather about him*. — **certant**: the number changes because they *vie with each other* individually, though they *gather* in a body.

65. *accipe*, *learn*.

66. *disce omnes*: i. e. the nature of all the Greeks.

67. *turbatus*: although *fidens animi*, he is frightened when he finds himself in the midst of his enemies.

68. A spondaic verse: *Intro.* § 104.

70. *iam*, *any longer*.

71. *cui neque locus*, etc., *who have no place anywhere among the Greeks, and besides even the Trojans*, etc.: *cui* is dat. of possession.

72. *poenas poscunt*, *demand my punishment by a bloody death* (as he infers from their fierce looks: cf. also *v.* 64).

73. *animi*, *feelings*.

74. *fari*: inf. instead of a substantive clause; sc. *eum*. — **cretus**: sc. *sit*.

75. *quidve ferat*, *or what news he brings*: indir. question. — **memoret**, *let him tell* = *tell us* (we say): in indir. disc. for imperative of direct; A. 588; D. 887, III; B. 316; G. 652. — *quae . . . capto*, *on what is his reliance as a captive* (lit. *what reliance is to him captured*): dat. of possession (sc. *ei* with *capto*).

76. *formidine*, *pavitans* (*v.* 107): the embarrassment was genuine and natural; not enough to destroy his presence of mind and so spoil his scheme, but enough to make a favorable impression on his captors.

77. **equidem**: makes the whole expression more forcible, like our "I will, indeed I will." — *fuerit quodcumque*, *whatever shall come of it*: fut. perf.

78. *vera*, *truly*. — **me**: sc. *esse*. — **Argolica**: in answer to the question in *v.* 74.

79. *hoc primum*, *this first!* i. e. let this compromising fact be stated once for all: sc. *dictum esto*. — **miserum**: pred. adj.

80. *improba*, *malicious goddess that she is*.

81. *fando*, *by report*: abl. of means; A. 507; D. 879; B. 338, 4, a; G. 431. — *aliquod . . . Palamedis*, *if perchance any such name as Palamedes*, etc. (lit. *any name of Palamedes*).

82. *Belidae*, *descendant of Belus*: this Belus was king of Egypt. — **Palamedis**: Ulysses, to avoid joining in the Trojan expedition, feigned

madness, yoking together a horse and a bull, ploughing a field with this team, and sowing it with salt. Palamedes laid Telemachus in the furrow. Ulysses turned out, and being thus proved sane, was held to the service. In revenge he procured the death of Palamedes in the way hinted at in the text.—**incluta famā gloria**, *his renown made famous by the speech of men*.—**famā**: i.e. the talk about his renown.—**gloria**: the renown itself.

83. **falsa sub**, etc., *under a false and treacherous accusation*.

84. **indicio**, *charge*: to prove treachery, Ulysses hid money and a forged letter from Priam in the tent of Palamedes.—**vetabat**, *tried to stop*: conative imperf.; A. 471, c; D. 653; B. 260, 3; G. 233.

85. **nunc cassum lumine**, *now when he is dead* (lit. *deprived of light*): abl. of separation.

86. **illi**: dat. of reference.

87. **pauper**: his poverty was his reason for sending the boy, as ~~was~~ was with the ancients a regular means of gaining wealth.—**primis ab annis**: i.e. at an early age—as soon as he was old enough to serve.

88. **stabat**: the subject is Palamedes.—**regno**: locative abl.

89. **consiliis**: locative abl.

90. **invidia**: abl. of cause or means.

91. **haud ignota**: to win confidence, he weaves in well-known facts.—**superis ab oris**, *from the world above* (this world).

92. **trahebam, tacui**: notice the change of tense.

93. **mecum**, *alone by myself*.

94–96. **me . . . ultorem**: indir. disc. dependent on *promisi*. *Me . . . ultorem* (to which *promisi* gives a future sense) = *me ulturum [esse]*. Thus it stands for a fut. apod. (dir. disc.: *ultor ero* = *ulciscar*); the prot. is *tulisset, remeassem* (dir. disc.: *tulerit, remeavero*).—**tulisset**, *should allow*.

95. **Argos**: used for Greece in general. Sinon's home was in Eubœa.

97. **mihi**: dat. of reference.

98. **terrere, spargere, quaerere**: historical infinitives (Introd. § 82). Cf. *Paradise Lost*, v. 702–703:

Tells the suggested cause, and casts between
Ambiguous words and jealousies.

99. **volgum**: masc. here, but usually neut.—**quaerere**, etc., *conscious of his guilt, he began to seek arms* of defence against him who might be his accuser.

100. **nec enim** (the negative of *etenim*, in which the force of *et* is lost), *for he did not rest*, etc., referring back to *prima labes*.—**donec**: Sinon artfully breaks off just when he has roused the keenest curiosity.—**Calchante ministro**: abl. abs. Calchas was a soothsayer who came to Troy with the Greeks.

101. *sed autem* = merely *but*; the repetition is pleonastic and colloquial. — *haec ingrata*, *this thankless story*: i.e. unpleasant and useless for me to tell and uninteresting for you to hear.

102. *quidve moror*, *or why do I delay you?* — *uno ordine* (abl. of manner): in one degree of estimation, i.e. *as all alike*.

103. *id* = i.e. the fact that I am a Greek. — *iamdudum sumite poenas*, *inflict* (lit. *take*) *the punishment long since due*, i.e. which you have long been eager to inflict. — *sumite*: punishment is regularly looked on as a fine or forfeit which the inflicter takes (hence *sumere*, 'to inflict') and the sufferer gives (hence *dare*, 'to suffer').

104. *Ithacus*: Ulysses; his home was on the island of Ithaca. — *velit*, *would like it*: apodosis for fut. less vivid condition, of which the protasis is omitted: so also *mercentur*; A. 516, *b*; D. 789; B. 303; G. 596. — *magno*: abl. of price (Intro. § 62). — *Atridae*: Agamemnon and Menelaus, sons of Atreus.

105. *tum vero*, *then more than ever*. Notice that these words regularly introduce the most important point or the decisive moment in the narrative. — *ardemus*: i.e., before we were *eager*, but now we *long*.

107. *prosequitur*, *proceeds* with his tale.

108. *Troia relictā*: abl. abs.

109. *bello*: to be taken with both *fessi* and *discedere*; they were wearied *with the war*, and anxious to *depart from it*.

110. *fecissent*: optative subjunctive; A. 441, 442; D. 680, 681, II; B. 279; G. 260, 261.

111. *euntis*, *as they were just going*.

112. *praecipue*: the previous occurrences were omens forbidding departure, and now still more were there signs of divine wrath. — *cum iam*, *when now*. — *acernis*: cf. *v.* 16, where the construction is said to be of fir. This variety is merely an epic convention, not a blunder; compare the use of various names for the Greeks, etc. (Intro. § 98).

114. *scitantem*, *to inquire*: pres. part. expressing purpose; A. 490. 3; G. 670, 3, N. — *oracula*, *the responses* (the proper meaning of the word); the most famous oracles of Apollo were at Delphi and Delos.

116. *sanguine*: i.e. the sacrifice of Iphigenia at Aulis (on the Eubœan Strait), where the Greek fleet mustered for the Trojan expedition, and where it was detained by head winds until Agamemnon consented to the sacrifice of his daughter to Diana. See Tennyson's *Dream of Fair Women*, sts. 25–30. Fig. 18 (from an ancient wall painting) represents the scene.

— *placastis*: syncopated form of *placavistis*.

118. *reditus*: plur. because the Greeks would return to their homes in various parts of Greece. — *anima*: abl. of means (a regular construction for the thing sacrificed). — *litandum* [*est*], *expiation must be made*: impersonal.

120. *gelidusque . . . cucurrit* : cf. *Paradise Lost*, ix. 888–890 :

Adam . . . amaz'd,
Astonied stood, and blank, while horror chill
Ran through his veins, and all his joints relax'd.

121. *cui fata parent*, [*in doubt*] *for whom the fates are preparing* (such a destiny): an indir. question depending on the doubt implied in *tremor*,



Fig. 18

etc. The response itself is supposed to be a preliminary arrangement for the death of some one. The cause of the agitation of the people is explained by *v. 130*.

122. *hic*, *at this moment*.

123. *numina* : i.e. expressions of the divine will.

124. *flagitat* : implies violence or insistence. — *iam canebant*, *began to foretell* (prophecies being usually given in verse).

125. *artificis*, *the trickster* : i.e. Ulysses. — *taciti* : i.e. some also saw, but were silent. — *ventura*, *what would happen*.

126. **quinos**: the distributive is regularly used with numeral adverbs; cf. i. 381, note. — **ille**: Calchas. — **tectus**, *hiding his thoughts*.

128. **vix tandem**, *at length reluctantly*: i.e. with pretended reluctance, as *composito* shows.

129. **composito**, *according to compact*, strictly an impersonal ablative absolute; cf. i. 737, note. — **rumpit**, *breaks his silence*; *rumpit* is in a manner causative: he makes his voice break the bands that held it.

130. **quae . . . tulere**, *what each dreaded for himself, they bore* (i.e. permitted) *when turned to one wretch's ruin*. The emphatic position of *unius* and *tulere* suggests this as the best interpretation.

132. **sacra**: arrangements for the sacrifice. — **parari**: hist. inf.

133. **salsae fruges**: coarse meal mixed with salt (called also *mola*) was regularly sprinkled on the victim's head before a sacrifice. — **vittae**, *fillets*: bands which were wound round the victim's head.

134. **fateor**: it was sacrilege to escape, for he was already devoted (*sacer*) to the god. — **leto**: dative of separation (Introd. § 32). — **vincula rupi**: i.e. escaped from confinement.

136. **darent**: A. 553; D. 765; B. 293, III, 2; G. 572. — **dedissent**: subjunctive of integral part; the pluperfect is used by sequence of tenses for fut. perf.: A. 593; D. 907; B. 324, 1; G. 663, 1.

137. **nec iam**, *no longer*. — **mihi**: dat. of possession; sc. *est*.

139. **quos poenas reposcent**, *of whom they, perchance, will exact the penalty for my escape*: Introd. § 40.

141. **quod**, *therefore* (lit. *as to which*): acc. of specification. The word regularly introduces adjurations. — **te**: Sinon is speaking to Priam. — **veri**: Introd. § 16.

142. **per** [sc. *eam fidem*], *by whatever inviolate truth yet remains to mortals anywhere*. — **si qua est**: the perfidy of the Greeks makes him doubt if good faith anywhere exists. — **restet**: rel. cl. of characteristic; A. 535, a; D. 726; B. 283, 2; G. 631, 2.

143. **laborum**: Introd. § 20.

144. **non digna**, *undeserved misfortunes*.

145. **lacrimis**: dat., a bold *synecdoche*; what is given to him on account of the tears is said to be given to the tears themselves: A. 641; G. 695. — **ultra**, *besides* (lit. *beyond* his asking, which was only for his life).

146. **viro**: dat. of reference; translate as if genitive modifying *manicas*.

147. **dictis**: abl. of manner.

148. **hinc iam**, *from henceforth*. — **Graios**: for case see Introd. § 18.

149. **noster**, *one of us*.

150. **quo**, *to what end?* — **quis auctor**: i.e., by whose counsel?

151. **quae religio**, *what religious vow (or offering)?* The repeated questions in various forms show the old man's eager curiosity as well as his doubt.

153. *vinclis* = *vīncŭlīs*, which would be impossible in hexameter. — *ad sidera*, toward the stars (including all the heavenly bodies).

154. *non violabile*: i.e. an oath by these divine powers must not be broken.

156. *deum* (gen. plur.): i.e. worn in honor of the gods. — *quas hostia gessi*: and hence so much the more sacred an oath to him.

157. *fas*: sc. *est*. — *sacrata*, consecrated by religious obligation, like the oath of enlistment of the Roman soldier. — *resolvere*, to break (lit. to unbind, that is, to loose the obligation): infinitive used as subject (Introd. § 73). — *iura*, i.e. *iura iuranda*, oaths.

158. *ferre sub auras*, bring out to light (lit. to air) from their hiding-place.

159. *si qua tegunt*, whatever they (the Greeks) conceal.

160. *promissis*: locative abl. — *maneas*: abide by your promises: poetical use of hortatory (jussive) subjunc.; A. 439, a; D. 674, a; B. 275, 2; G. 263, 2, a.

161. *Troia*: an appeal to the holy city itself, more impressive than one to the king alone. — *magna rependam*, greatly repay: the protasis of a fut. more vivid condition, of which the apodosis is found in *maneas* and *serves*.

162. *belli*: obj. gen.

163. *auxiliis stetit*, depended on the help: abl. of place where. — *ex quo*, ever since.

164. *sed enim*, but [their hopes began to fail] for, etc. For the ellipsis see n. to i. 19.

165. *fatale Palladium* (Greek dimin. of *Pallas*): a small wooden image of the goddess. As long as it remained in the city Troy could not be captured. It was polluted by the touch of the bloodstained hands of Diomedes and Ulysses, Sinon says, and hence the goddess was offended.

168. *virgineas divae vittas*, the fillets of the maiden goddess: these seem to have differed in form from those of matrons.

169. *ex illo*, since then: correl. to *ex quo*. — *fluere*, ebb: historical infinitive; so also *referri*.

170. *fractae*: sc. *sunt*. — *aversa*: sc. *est*.

171. *ea signa*, signs of this (i.e. of her hostility). — *Tritonia*: a name of Pallas, of uncertain origin. — *monstris* (*moneo*), warnings.

173. *luminibus arrectis*, staring eyes: abl. of separation.

174. *ipsa*, the goddess herself (more amazing than the other warnings).

175. *tremementem*: the agitation of the goddess is indicated more vividly by the rattling of her arms.

176. *canit*: see note, v. 124. — *temptanda* [*esse*]: indir. disc.

178. *omina*: Virgil here transfers a Roman custom to the Homeric Greeks. The Romans undertook no expedition without the direction of the gods, who were supposed to dwell in the city, and were consulted by

auspices before setting out. If the event was unsuccessful, the auspices had to be taken again in the city, and the whole enterprise be begun anew. The term for this was *repetere auspicia*, of which *repetere omina* is here a variation. — **repetant**: fut. prot. in indir. disc. — **Argis**, from *Argos*. — **numen**, the favoring presence of the gods, as shown by renewed favorable auspices.

179. **quod . . . avexere**: i.e. the divine favor which they brought with them when they came from Greece. — **pelago**, by sea. — **curvis carinis**, in the crooked ships: abl. of means.

180. **quod**, whereas (i.e. as to the fact that): a *quod* clause of fact, used as acc. of specification; A. 572, a; D. 824; B. 299, 2; G. 525, 2.

181. **remenso**: in a passive sense here.

182. **omina**: i.e. those referred to in vv. 171-175.

183. **pro Palladio**, in lieu of the Palladium. — **pro numine**, in propitiation of the offended divinity. The goddess is, however, identified with her image the Palladium, hence *pro* can be used with both, though not in precisely the same sense.

184. **triste**, gloomy (in its effect).

185. **immensam molem**: the gist of the idea is in these words. They were to make the horse huge so as to keep it outside, where it would protect them and not the enemy. — **tamen**: i.e. though it was in lieu of the Palladium, yet it was to be of no service to the Trojans.

186. **roboribus**: see n. on v. 112. — **caelo**: dat. of place to which.

187. **recipi** and **duci** are branches of the same general idea; *neu* introduces a different one. Sinon accounts for the size of the horse, and at the same time suggests that disposal of it which he desires.

188. **populum**: obj. of *tueri*. — **populum . . . tueri**, to protect the people under [the guardianship of] their ancient religion: i.e. just as they had been protected by the Palladium, whose place the horse was to supply.

189. **violasset**: indir. disc. for fut. perf. — **Minervae**: obj. gen.

190. **quod di . . . convertant**, may the gods turn the omen against himself (Calchas): optative subjunctive; A. 441; D. 681, 1; B. 279, 1; G. 260. The anger of the gods had to be satisfied, but might by prayers be diverted from its original object to another person.

191. **futurum [esse]**: indir. disc. following the verb of saying implied in *iussit*.

193. **ultra . . . venturam**, would come, though unassailed: i.e. would make an offensive war, beyond the defensive warfare they were now waging. — **Asiam = Troiam**. — **Pelopea moenia = Græciam**: Pelops was an ancestor of Agamemnon and Menelaus.

194. **ea**: i.e. the fates implied in *exitium*.

195. **periuri Sinonis**: Sinon's name was long a by-word in literature for an arch-traitor.

196. *res, his story*. — *capti* [*sunt*], *those were caught*: as antecedent of *quos* supply *ei*.

197. *Larissaeus, Thessalian*. Achilles did not come from Larissa, but from Phthia, another town in Thessaly.

199. *aliud*: by this prodigy the fall of Troy is shown to have been due to fate, and not merely to the wiles and valor of the Greeks. — *miseris*, [*to us*] *ill-fated*.

200. *obicitur*: for the long first syllable see A. 603, N.³; D. 968, N.; B. 362, 4; G. 703, 2, N. — *improvida*: *blinded*, not knowing the future.

201. *Neptuno*: dative of reference. — *ductus sorte*: a Roman custom transferred to Troy (cf. note on v. 178).

203. *alta, the deep*.

204. *orbibus*: abl. of manner with *incumbunt*.

205. *incumbunt pelago*, *lie heavily upon the sea*: they are, as it were, a burden to the sea on account of their huge size. — *pariter, side by side*

207, 208. *pontum pone legit, trails behind over the sea*. The verb *lego* seems literally to mean *pick*, hence used of the course of a vessel, and so here of the monster. — *sinuatque . . . terga, and winds their huge bodies in coils* (lit. *in a coil*). — *volumine* (abl. of manner): the plural would be more natural, but the singular is occasioned by the metre.

209. *spumante salo*: abl. absolute.

210. *oculos*: with *suffecti* (Intro. § 42).

212. *visu*: abl. of cause. — *agmine certo, with steady march* (like an army), not roaming about aimlessly as they might be expected to do if not divinely sent.

213. *Laocoönta*: acc. (Intro. § 92).

216. *post* (adv.), *next or then*. — *auxilio, to their help*: dat. of purpose (Intro. § 33).

218. *collo, about his neck*: dat. (Intro. § 27). — *circum . . . dati*: tmesis.

219. *terga*: obj. of *circum dati* (Intro. § 43). — *capite*: abl. of degree of difference; sing. because the plur. *capitibūs* could not be used in hexameter. Cf. *volumine* in v. 208.

220. *tendit, strives*. — *divellere*: complementary inf. (Intro. § 77).

221. *vittas*: cf. *oculos* in v. 210 and *terga* in v. 219.

223. *quales mugitus, cum, for tales mugitus* (in apposition with *clamores*), *quales tolluntur, etc., such roarings as are raised when, etc.* So Dante, *Inferno*, ii. 22-24:

Like to a bull, that with impetuous spring
Darts, at the moment when the fatal blow
Hath struck him, but, unable to proceed,
Plunges on either side.

224. incertam, ill-aimed.—**securim**: for form see A. 75, *b*; D. 102, *e*; B. 38, 1; G. 57, 1.

225. lapsu, gliding (as if it were a participle): abl. of manner.—**delubra summa**: the chief shrines of an ancient city were regularly in the stronghold (cf. the Capitol at Rome and the Parthenon at Athens).

226. saevae, cruel, in withdrawing her protection from Troy.

227. clipei: many statues of Minerva show a shield resting on the ground, the upper edge held by her hand.—**teguntur**: *hide themselves*: Introd. § 94.

228. tum vero: see note, *v.* 105.—**novus**: the former fear was mere terror at the serpents; the new is a religious awe.—**cunctis**: dat. of reference.

229. scelus expendisse merentem, *has expiated his guilt, as he deserves*.

230. robur: one of the many terms Virgil uses for the horse.

231. laeserit, intorserit: relative clauses of cause; A. 535, *e*; D. 730, 1; B. 288, 3; G. 633.

234. dividimus, etc., *we break down the walls, and* [thus] *lay open the defences of the city*.—**moenia**: more general in meaning than *muros*.

235. accingunt: sc. *se*; see note on i. 210.—**rotarum lapsūs**, *rolling wheels* (lit. *the rollings of wheels*): a bold form of expression, common in poetry; the quality or property of a person or thing, which would naturally be expressed by an adj., is embodied in an abstract noun, and the person or thing itself follows in the gen. This emphasizes the quality. Cf. *minae murorum*, 'menacing walls' (lit. 'menaces of walls'), iv. 88; cf. also iv. 132.

236. collo: dative (Introd. § 27).

238. feta armis, teeming with arms, i.e. with armed men: *metonymy* (Introd. § 100).—**pueri**, etc.: again a Roman custom. Many such customs of Virgil's time alluded to in the Æneid were supposed to have been imported direct from Troy.—**circum**: adv.

239. gaudent: because it was a sacred service.

240. illa subit: as Menelaus tells the story in the Odyssey (iv. 274–289; Bry. 355), Helen went thrice about the horse, calling the several chiefs by name, imitating by her voice the wife of each; and they were only kept from betraying themselves by the strong hand of Ulysses laid upon their mouths.—**minans, towering high**.

243. substitit, stopped: stumbling, as it were, on the threshold, always a bad omen with the Romans.—**utero**: abl. of place from which.

244. immemores: they had forgotten Laocoön's warning (*v.* 45), and they heeded neither the omen of the stumbling of the horse nor the sound of arms from within.

245. **monstrum infelix**, *the inauspicious (i.e. fatal) prodigy*. — **arce**: abl. of place where.

246. **tunc etiam**, *then too* (besides the other warnings which she had given in vain). — **fatis . . . futuris**, *in prophecy of the fates* (lit. *in future fates*): abl. of manner. — **Cassandra**: daughter of Priam. She had been endowed by Apollo with the gift of prophecy; but, as she rejected his love, the gift was accompanied with the curse that no one should believe her inspired words.

247. **non credita**: agrees with *ora*. — **Teucris**: dat. of agent (Introd. § 30).

248. **quibus esset**: *THOUGH that day was our last* (contrasting the signs of joy with their real fate); rel. clause of characteristic expressing concession; A. 535, *e*; D. 730, II; B. 283, 3; G. 634. Notice how this idea is brought out by the position of *miseri* before *quibus*, etc.

249. **velamus**: decking temples with garlands (*fronde* is collective) had a religious as well as a festival meaning.

250. **vertitur**, *revolves*. — **ruit Oceano**: night, like day, was conceived as rising from the vast Ocean that encircles the earth.

251. **involvens**: notice the grave effect of the spondees.

252. **Myrmidonum**: soldiers of Achilles (*v.* 7), here used for all the Greeks. — **fusi per moenia**, *lying carelessly at rest throughout the city*. Cf. i. 214.

254. **iam ibat**, *was on its way already*, anticipating Sinon's success.

255. **per . . . lunae**, *by the friendly silence of the moon*.

256. **flammas**, *the signal light*, as a sign to Sinon: cf. vi. 518, where Helen is said to have held forth a lighted torch as a signal. — **cum . . . extulerat**: a temporal clause of the "*cum* inverse" type. Logically this should be the main clause and the preceding clause should be temporal, but the present arrangement adds emphasis: A. 546, *a*; D. 751; B. 288, 2; G. 581. — **regia puppis**: Agamemnon's ship.

257. **fatis deum iniquis**, *by the hostile decrees* (lit. *fates*) *of the gods* — hostile, that is, to Troy. Usually the gods are made subject to the fates and act in a manner as their agents, but this distinction is not always observed. See also vi. 376.

258. **utero**: abl. of place where. — **Danaos . . . claustra**, *lets loose the Greeks from their pine-wood prison*. As the verb *laxat* can apply in slightly different senses to both *Danaos* and *claustra*, the zeugma, always a favorite form of expression (cf. notes on i. 356, ii. 54), is preferred to the ablative of separation (*claustris*). — **pinæa**: see n. on v. 112.

259. **laxat** is in the same construction as *extulerat*, but the action of the latter verb precedes and that of the former is brought forward to present time (hist. pres.); hence the great difference of tense. — **auras**, *open air*.

260. **cavo se robore promunt**: see Fig. 19 (from a gem).

262. *demissum lapsi per funem*, descending by a rope let down.

263. *Neoptolemus*: in appos. with *Pelides*. — *primus Machaon*: Machaon, son of Æsculapius, was famous both as a surgeon and as a warrior; *primus* here means either *noble*, *peerless*, or *among the first*.

264. *doli*: i.e. the horse. Notice the variety of words Virgil uses to refer to the horse (cf. note on *v.* 230 and *Introd.* § 98).

266. *portis patentibus*: *through the open gates*; abl. of way by which (*Introd.* § 55).

267. *conscia*, *allied*, knowing each other's plans.

268. *tempus erat*: this, with *nox erat*, is a favorite form of transition with Virgil.

269. *dono divum*: cf. Milton, *Paradise Lost*, iv. 735: "And when we seek, as now, thy [i.e. God's] gift of sleep"; and *Psalms* cxxvii: "He giveth his beloved sleep."

271. *adesse mihi*, *to appear before me*.

272. *raptatus bigis*: i.e. by the chariot of Achilles; cf. i. 483.

273. *per . . . tumentis*, *with thongs drawn through his swollen feet*. — *lora*: acc. with the passive participle *traiectus*; see A. 395, N.³

274. *ei mihi*, *ah me!* — *mihi*: dat. of reference with *ei*. — *qualis erat*, *how he looked!* — *quantum mutatus*, *how changed*.

275. *redit*: i.e. as I seem to see him returning. The tense is used like the historical present for vividness. — *exuvias indutus Achilli*: *clad in the spoils of Achilles*. Hector killed Patroclus, who was wearing the armor of Achilles (*Il.* xvii. 188; *Bry.* 232). For case of *exuvias* see *Introd.* § 43.

276. *puppibus*: dat. of place to which.

278. *volnera*: apparently honorable wounds received in battle; not the hurts and bruises from being dragged at the car of Achilles. — *gerens*, *having* or *with*. — *quae plurima*, *of which he had received so many*. — *plurima*: emphasized by being put into the relative clause.

281. *O lux*, etc.: in his dream Æneas forgets that Hector has been slain, and the manner of his death and the cause of his disfigurement.

282. *tenuere*: sc. *te*.

283. *exspectate*: voc., with *Hector*. — *ut*, *how*, i.e. in how sad a plight.

287. *ille nihil*: sc. *respondet*. — *moratur*, *heed* (lit. *stay for*).

289. *his*: with a gesture.

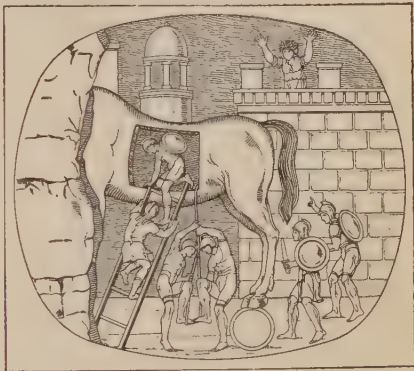


Fig. 19

290. **alto a culmine**, *from her lofty height*, i.e. her position of power.

291. **sat . . . datum**: a legal phrase; your debt to your country and king has been fully paid.—**si . . . possent . . . fuissent**, *if Troy could be saved (at all) by human hand, it would have been saved (before) by mine*.

293. **penatis**: i.e. the household gods of Troy. The *penates* that Æneas actually took with him in his flight (v. 717) were those of his own household, but these were regarded as representing the *penates* of the city, since the latter were thus entrusted to him in his dream. See n. on i. 68.

294. **his**: dative of reference.

295. **quae**: i.e. *moenia*.—**pererrato ponto**: abl. abs.

296. **vittas Vestamque**: hendiadys; see i. 61, note. An image of filleted Vesta is entrusted to Æneas in his dream.

297. **ignem**: the sacred fire, which was carried from the hearth of Vesta, in the mother city, to kindle that of the new community. The gods and fire here referred to were supposed to be preserved in the temple of Vesta at Rome.

298. **diverso**, etc., *the city is disturbed by many mingled sounds of grief*.—**miscentur**: the regular word for any confusion.

299. **secreta . . . recessit**, *stood in a retired spot, apart* [from others], *and concealed by trees*. Note that the participles *secreta* and *oblecta* are used as pred. nom. after *recessit*.—**secreta**: has its literal sense of *separated* (i.e. apart from other dwellings).

301. **horror**, *the dread din* of arms.

302. **somno**: abl. of separation.—**summi fastigia tecti**, *the summit of the roof of the house* (lit. *the top of the highest [part of the] house*).

303. **ascensu supero**, *I mount to* (lit. *by a climb I mount*).—**adsto**, etc., *I stand listening* [to the roar of battle] *just as, when the blaze driven by furious southern blasts falls upon the plenteous crops, or the hurrying torrent of a mountain flood overwhelms the fields, etc., the shepherd, ignorant of the cause, from the lofty summit of a rock, bewildered, hears (stupet accipiens) the roar*. Cf. Il. xi. 492–497 (Bry. 599).

306. **boum labores**: i.e. the fruits of their toil.

309. **manifesta fides** [sc. *est*], *the truth is clear* (belief is forced upon me of what would otherwise seem impossible).

310. **Deiphobi**: Deiphobus, the next of the sons of Priam after Hector and Paris, had married Helen after Paris' death; his house was therefore the first destroyed.—**dedit ruinam**, *has fallen in ruins*.—**ruinam**: expresses both the crashing fall and the consequences of it (the ruins).

311. **Volcano**, *the fire*, but with a suggestion that Vulcan, the Fire God, is present in person to assist his mother Juno in destroying the city.

312. **Ucalegon** (i.e. his house): one of the counsellors of Priam.—**Sigea freta**, *the waters of Sigeum*: i.e. off Sigeum, a promontory near Troy.

313. **exoritur**: third conjugation here.

314. *nec sat rationis*, and yet there is no reason.
315. *bello*: dat. of purpose (Intro. § 33).
316. *animi*: notice the common use of the plural *animi* in the sense of *passion*, while *mentem* is the intellect or judgment.
317. *succurrit*, it comes [to my thought] that it is noble to die under arms; *mori* is subject of *esse* understood. Cf. the familiar line from Horace, *dulce et decorum est pro patria mori*.
318. *Achivum*: gen. plur. (Intro. § 91).
319. *Panthus*: another aged counsellor. — *arcis Phœbique*, of *Apollo in the citadel*: hendiadys.
321. *ipse*: i.e. he alone without attendants to bear the sacred burden. — *trahit*: translate by *carries* with *deos* and *drags* with *nepotem* (zeugma). — *cursu*: abl. of manner. — *amens tendit*, comes running wildly.
322. *quo . . . loco*, where is the main struggle? — *quam . . . arcem*, what stronghold shall we occupy? supposing the citadel to be already taken. This seems the best rendering of this much-vexed passage. Another meaning of the first question is, *In what condition is the state?* *Panthus* replies that all is lost; and *Æneas* accordingly rushes out in the general direction of the noise (v. 337). — *Panthu*: vocative. — *prendimus*, in poetry the present indic. is often used for the future; A. 468; D. 657; G. 228.
324. *summa*, last. — *ineluctabile*, inevitable (lit. that cannot be wrestled away from).
325. *fuiinus Troes*, etc. "It was a common phrase with the Romans," says Appian, "to say, *Antiochus the Great has been*": see A. 474; D. 659; G. 236, 1.
326. *ferus*: not a general epithet, but indicating his present state of feeling. — *Argos*: i.e. to Greece; acc. of place to which.
327. *transtulit*: according to the Greek legend, "the gods departed in a body from Troy on the night of its capture, bearing their own images with them." — *incensa . . . urbe*, in the blazing city: i.e. they have set fire to the city, and are masters in it.
328. *mediis in moenibus*: i.e. in the very citadel. — *adstans*, standing there, a vivid way of indicating its presence.
329. *victor*, in his success (lit. as victor): in app. with *Sinon*.
330. *bipatentibus*, wide open (lit. with both folding-doors open): abl. of the way by which (Intro. § 55).
331. *milia quot*, as many thousands as, etc.: sc. *tot milia* in appos. with *alii*.
332. *angusta viarum*, the narrow ways.
333. *ferri acies*, the edge of the sword: poetical for the sharp-edged sword.
334. *parata neci*, ready for slaughter (of the foe). — *primi vigiles*, the foremost of the guards (there is scarcely a show of resistance).
335. *caeco*: i.e. having no orders or plans, they fight wildly.

336. *numine*: the idea is that this, like all his actions, is under the divine direction.
337. *Erinys, the Fury*, i.e. the demon of battle.
340. *oblatis per lunam, appearing in the moonlight*.
341. *adglomerant*: sc. *se.* — *Coroebus*: Cassandra's lover, lately (*illis diebus*) come to Troy, who was slain by Peneleus (*vv.* 424-425).
342. *forte, as it happened*.
343. *insano*: his love is mad because untimely. — *Cassandrae*: obj. gen.
344. *gener, as a son-in-law* (by betrothal).
345. *furentis, inspired*; but suggesting also the fact that Cassandra's prophecies were regarded as the ravings of a *distracted* person.
346. *audierit*: rel. clause of cause; cf. *laeserit, v.* 231.
347. *confertos, in close array* (as we say, shoulder to shoulder), indicating unity of purpose and readiness for any fate. — *audere in, to be bold for battle*.
348. *super* (adv.), *besides* (though already they were brave). — *his*: sc. *verbis*; abl. of means.
349. *vobis*: dat. of possession. — *extrema, the worst*.
350. *sequi*: complementary infin. depending on the phrase *certa cupido*, which is equivalent to a verb of wishing (in prose, *sequendi*; cf. *v.* 10): *Introd.* § 77. — *rebus, of affairs*: dat. of possession.
352. *quibus*: abl. of means.
353. *incensae* (emphatic), *you are hastening to defend a city already in flames*. — *moriatur et ruamus*: the first idea is the more important and really includes the second — as if we had "let us seek death by rushing into the thick of the fight." Hence this is not an instance of that reversal in the order of ideas called *hysteron proteron*.
354. *una . . . salutem, the vanquished have one safety only, to hope for no safety*. For *sperare* see *Introd.* § 74.
355. *animis, courage*, i.e. they had determination before, but now they are roused to madness.
356. *improba . . . rabies, ravening hunger has driven out [to prowl] in blind fury*. — *caecos*: in app. with *quos*; A. 282, *b*, D. 496, *b*; G. 325.
360. *urbis*: gen. of possession: translate, *the way through the middle of the city*. — *nox . . . umbra*: it is moonlight, but the streets are dark; besides, such expressions are not to be taken too strictly.
361. *quis . . . explicet, who can tell in speech?* deliberative subjunctive; A. 444; D. 678; B. 277; G. 259. The expression is a prelude to the account not of his own exploits, but of the scene of slaughter which they now witnessed in the streets.
364. *inertia, lifeless*.
365. *religiosa, venerable*.
366. *dant*: cf. note on *sumite, v.* 103.
367. *victis*: dative of reference.

368. *crudelis luctus*, *cruel anguish*. By a not uncommon figure the cruelty is transferred from the author or cause to the effect.

369. *pavōr*: see *Intro.* § 110. — *plurima* (singular), *many a*. — *imago*, *form*.

371. *socia agmina*, *that we were a friendly band*: *sc. nos esse*.

372. *ultro*, *first*, i. e. without being spoken to (cf. *v.* 279).

373. *sera segnities*, *tardy*, or, imitating the alliteration., *sluggish sloth*.

374. *rapiunt*, etc., *plunder and bear away* [*the spoil of*] *burning Troy*.

375. *vos*, etc., *are you* (emphatic) *now just* (lit. *first*) *coming?*

376. *neque fida satis*, *not very trustworthy*, i. e. *dubious, suspicious*.

377. *sensit delapsus* = *se esse delapsum*: a Greek construction; *A.* 581, *N.*³; *G.* 527, *N.*² — *delapsus*, *fallen* (without knowing it).

378. *retro . . . repressit*, *shrinking back, he checked*.

379. *aspris* = *asperis*. — *veluti qui*, *like one who*.

380. *pressit nitens*, *has set foot on*. — *refūgit*: transitive. The perf. is used to express the moment when the man has just recoiled in sudden fear.

381. *colla*: acc. of specification (*Intro.* § 42).

382. *haud secus*: *litotes*; *A.* 326, *c*; *D.* 947; *B.* 375, *i*; *G.* 700. — *abibat*, *was about to flee*: inceptive imperf.; *A.* 471, *c*; *D.* 653; *B.* 260, *3*; *G.* 233.

383. *densis . . . armis*, *we plunge into their close array* (lit. *surround ourselves with*): the verb is used in a middle sense.

384. *passim*: i. e. in all parts of the scene of battle.

385. *adspirat*, *favors*, lit. *breathes upon* (as a favorable wind): in English we use a different figure, *smiles upon*.

386. *successu animisque* (abl. of cause), *exultant with the courage of success* (hendiadys).

387. *salutis*: obj. gen. with *iter*.

388. *dextra*, *auspicious*: we should expect *dextram*. but the word is made more lively by agreeing with the subject.

389. *insignia*, *equipments*: helmets, shields, etc., by which their wearers may be distinguished.

390. *dolus*, etc., *treachery or courage* — *who would ask which it is?* A double or alternative question with *an* [*sc. sit*]. *A.* 335, *d*; *D.* 627; *B.* 162, *4*; *G.* 458. — *in hoste*, *in dealing with an enemy* (lit. *in the case of an enemy*).

392. *clipei insigne decorum*, *the gorgeous blazonry of his shield*. The expression is somewhat like *lapsus rotarum* (*v.* 235), though more complicated; it is, however, natural enough in poetry.

394. *ipse Dymas*, *Dymas too*.

396. *Danais*: dat. with *immixti* (*Intro.* § 28). — *haud numine nostro*, *with no favoring divinities* (abl. of manner): i. e. the plan was destined to be fatal, as the sequel showed. Possibly, however, the idea that, as they

were wearing Greek armor, they were not under their own divinities, was in Virgil's mind; for it is a privilege of poetry to mean two things at once.

— **nostro**: A. 302, *b*; G. 312, R.¹

397. **congressi**, *in hand-to-hand fight*.

398. **Orco**, *to Orcus*. Orcus is, properly, the god of Death, and Dis is god of the Lower World; but they are often confounded. *Orcus* is also used for the Lower World itself.

400. **fida**: because their ships were there.

401. **conduntur**, *hide themselves*.

402. **heu nihil**, etc., *alas, it is right for no man*. — **nihil**: cognate acc. with *fidere*. — **invitis divis**: dative with *fidere* (Introd. § 26). Throughout this book the gods are represented as bent on the destruction of Troy.

403. **trahebatur**: i.e. by Ajax Oileus, who dragged with her the statue of Pallas to which she clung. For his punishment, see i. 41-45. — **passis . . . crinibus**, *with dishevelled hair*. — **Priameia virgo**, *Priam's maiden daughter*. Cassandra was said to have been the most beautiful of Priam's daughters.

404. **templo**: Æneas has now reached the citadel. Cf. *v.* 410. — **adytis**: the inner shrine of the temple.

406. **lumina**, *her eyes, I say*.

407. **non tulit**, *could not bear*.

408. **periturus**, *to die* (purpose; see n. on *v.* 47).

409. **densis armis**, *into the thick of the fight*: dative with the compound *incurro*.

410. **primum**: i.e. this was our first disaster. — **delubri**: i.e. the temple of Pallas, where the whole scene seems to take place.

411. **obruimur**: Introd. § 110. — **miserrima**: because slain by their own fellow citizens.

412. **facie**: abl. of cause.

413. **tum**, etc.: a new element in their peril. — **gemitu . . . ira**, *in grief and rage at the rescue of the maiden*.

415. **gemini**, *the two*.

416. **adversi**, *face to face* (pred.). — **rupto turbine**, *when a storm has burst forth*. — **quondam**, *sometimes*.

417. **configunt**: the fitful blasts of a veering storm are often conceived as a conflict of the different winds. Cf. the storm, i. 81. — **laetus equis**: by a common and very old metaphor he is represented as driving his steeds like a warrior to battle.

419. **Nereus**: a sea god; his wife was Doris, daughter of Oceanus; their daughters were the Nereids.

420. **si quos fudimus**, *whomever* (i.e. *all whom*) *we have routed*.

421. **insidiis**, *by the trick* (see *vv.* 389-395).

422. **mentita tela**, *the lying* (not counterfeited) *weapons*.

423. *ora . . . signant, they mark our tongues, discordant from their own*: for the Trojans spoke a different dialect from the Greeks, though probably not a different language.

424. *ilicet, instantly*: see derivation in Vocabulary.

425. *divae armipotentis*: Minerva.

426. *iustissimus unus, most upright of all*; *unus* merely emphasizes the superlative.

427. *aequi*: Introd. § 16.



Fig. 20

428. *dis aliter visum, the gods judged otherwise* (lit. *it seemed otherwise to the gods*), i.e. if one draws an inference from his fate, for, though innocent, he suffered death like the guilty.

429. *Panthu*: voc.; see Introd. § 93.

430. *infula*: a broad woolen band worn by priests and others engaged in sacred offices; even this badge of sanctity was no defence. Fig. 20 (from an ancient relief) represents a woman decorating a statue of Hermes with a fillet.

431-434. Nobly rendered in the old version by the Earl of Surrey:

Ye Trojan ashes! and last flames of mine!
I call in witness, that at your last fall
I fled no stroke of any Greekish sword,
And if the fates would I had fallen in fight,
That with my hand I did deserve it well.

431. *cineres, flamma*: voc. — *flamma extrema*, *last flames*: i.e. the blazing city is regarded as their funeral pile.

432. *testor*: sc. *vos*.

433. *vitavisse*: sc. *me*, as subject. — *vices Danaum*, *perils in combat with the Greeks*. — *vices*, literally *changes*, expresses the vicissitudes or varying fortunes of the combat.

434. *ut caderem*: purpose clause after *si fata fuissent*, which is equivalent to a verb of determining; A. 563, *d*; D. 720, I, and *d*; B. 295, 4; G. 546. — *manu*, *by my deeds*, such a death being regarded as the reward of valor.

436. *gravior, burdened*. — *Ulixi*, *given by Ulysses*: genitive; Introd. § 93.

437. *protinus*, (farther) *on*. — *vocati*, *being summoned*; referring to himself and his two companions, Iphitus and Pelias.

438. *hic vero*: cf. *tum vero*, v. 105 and note. — *pugnam*: obj. of *cernimus*. — *ceu . . . forent*, *as if there were no fights elsewhere*: i.e. compared with this the others were not fights at all; A. 524; D. 803; cf. B. 307, 1; G. 602.

440. *sic Martem indomitum*: translate parenthetically, *so fierce the strife*. The construction is poetically loose; *Martem* may be taken as in apposition with *pugnam*.

441. *acta testudine* (abl. abs.): the regular way of assault on a fortified place. Here there are two distinct attacks, one to scale the walls and one to burst in the gates; *ruentis* refers to the scaling party, *testudine* to the other. The defence to the former is in v. 445, etc., to the latter in v. 449.

442. *haerent, cling*, by hooks (crows) at the end: an anachronism, for scaling ladders were really a later invention. — *parietibus*: dative with *haerent*; A. 368, 3, N.; G. 346, N.⁶ — *postis sub ipsos*, *close at the very gateway*, — so much advantage have they gained.

443. *nituntur gradibus*, *they (the Greeks) climb up the rounds* (or steps) of the ladders; abl. of place where.

444. *protecti, protecting themselves*. — *fastigia, battlements*, or (more accurately) the projecting top of the wall.

445. *contra*: adverb.

446. *his telis, with these as missiles*. — *quando*: they saw that the end (*ultima*) was near, and therefore there was no use in sparing the house.

449. *alii*: opposed to those in v. 445. — *imas, below*.

450. *fores*: the great doors, opening inward.

451. *instaurati animi, our courage was refreshed* (at the sight of this resistance). — *succurrere*: depending on the idea of admonition or suggestion in *instaurati*, etc. (Introd. § 78).

453. *limen erat, there was an entrance, and, etc.* — *pervius . . . Priami*, *a much-used passage between the parts of Priam's palace*. — *inter se*: i.e. connecting them with each other.

454. *postes a tergo, a postern gate.* — *relictī*: i.e. when the palace was built.

455. *infelix*: because of Hector's death.

457. *soceros*: Priam and Hecuba. — *avo*: dat. of place to which. — *trahebat, used to lead by the hand, as he followed, non passibus aequis* (cf. v. 724).

458. *evado, I pass up and out* (by means of this passageway).

460. *turrim*: obj. of *convellimus*. — *in praecipiti, on the very edge.* — *summis tectis, from the top of the roof.* We may imagine it rising above the wall, and flush with the front, as in the machicolated tower of the Palazzo Vecchio at Florence (see Fig. 21).

463. *adgressi ferro*: i.e. with crow-bars and other tools of iron. In this and the following verses, to v. 467, the spondee and dactyls may well represent, first, the slow effort, then the sudden toppling over and swift fall of the turret. — *quā summa tabulata, where the upper flooring* (i.e. the planking of the roof where the tower and roof join) *afforded weak fastenings* in which to apply the leverage.

465. *ruinam trahit, falls in ruins*: properly, carries with it a mass of ruins.

469. *Pyrrhus*: called Neoptolemus in v. 263; son of Achilles, who was sent for after his father's death. The *Scyria pubes* (v. 477) are the youth of Scyros, an island in the Ægean, where was the kingdom of his grandfather Lycomedes.

Here begins the detailed account of the attack on the door, though it is interrupted by the action of Periphas and others told in vv. 476–478.

470. *telis, etc.*: *flashing with the gleam of brazen arms*: hendiadys.

471. *in lucem*: construed with *convolvit terga*. — *mala, poisonous.*

472. *tumidum*: i.e. with venom.

473. *positis exuviis, having shed his old skin*: an image of renewing one's youth which often suggested itself to ancient fancy.

475. *arduis ad solem, raising his head to the sunshine.* — *linguis*: abl. of means: translate as if the obj. of darts.

478. *succedunt tecto, come up to the house* and try to set it on fire, while Pyrrhus attacks the door.

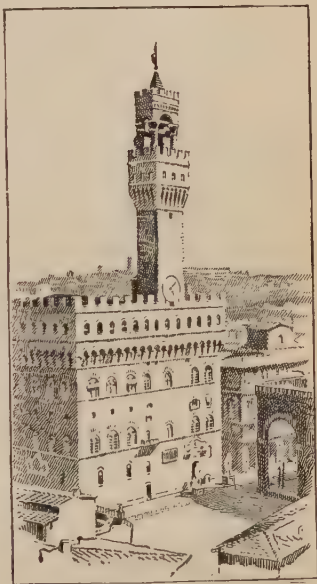


Fig. 21

480. perrumpit, vellit, *is trying to burst and wrench*, by repeated efforts (descriptive). — **postis**, *the frame* of the door. — **cardine**: a pivot-hinge let into the upper and lower casing (see Fig. 22).

481. cavavit, dedit (perf. definite, taking a new point of view as the narrative moves on), *has cut through the beams and made a vast breach*.

482. robora, *the wood* of the door itself. An entrance, however, is not yet effected, but only an aperture made. — **lato ore**: abl. of quality (Introd. § 61).

483. atria, etc.: the general arrangements of a Roman house are apparently kept in view.

485. vident: i.e. the invaders can now see the defenders (*armatos*). — **in limine primo**: i.e. those nearest the outside.

486. domus interior, *the house within*.

487. cavae aedes, *the spacious rooms*: i.e. the interior, where were apartments, apparently for the women, ranged like cloisters about an open court.

490. postis, *pillars*. — **oscula**: i.e. of farewell.

491. patria, *of his father* (Achilles). — **claustra**, *bolts and bars*.

492. sufferre [sc. *eum*], *stop him*. — **ariete**: three syllables (Introd. § 112). — **crebro**: not many battering-rams, but repeated blows of one.

493. cardine: cf. *v.* 480, note. — **postes**, *doorposts*.

494. fit via: i.e. the door yields. — **rumpunt**, *they force*.

495. milite, *soldiery*: cf. *v.* 20.

496. non sic: i.e. not so violently: translate with *fertur furens* in *v.* 498.

497. moles: i.e. dykes, etc.

498. cumulo: abl. of manner.

500. caede: abl. of manner.

501. centum nurus: used to include Priam's own daughters and the wives of his fifty sons. — **Priamum**: his death is here only stated in general terms: details are given in *vv.* 506–558. — **per**, *amid*.

504. barbarico: i.e. of the East. Æneas here speaks from a Roman point of view. Cf. "barbaric pearl and gold," *Paradise Lost*, ii. 4.

506. forsitan (= *fors sit an*), *perhaps* (lit. *it would be a chance whether*). — **forsitan requiras**, *perhaps you may ask*: indir. quest.; A. 447, a, N.; D. 819; G. 457, 2, N. — **fuerint quae**: indir. quest. after *requiras*.

506–558. Cf. the account of the murder of Priam given in *Hamlet*, ii. 2. 474 ff.:

The rugged Pyrrhus, he whose sable arms,
Black as his purpose, did the night resemble, etc.



Fig. 22

508. *limina*, *doors*. — *medium*: more lively than *mediis*, as agreeing with *hostem*, but it is required also by the metre. — *penetralibus*: i.e. the inner part of the house, given up to the uses of family life.

509. *diu*: modifies *desueta*.

510. *circumdat umeris*, *binds upon his shoulders*: dative. — *ferrum cingitur*: Introd. § 43.

511. *fertur*, *starts to rush*.

512. *nudo sub aetheris axe*: in a Roman house the penates were kept by the family hearth and altar, in the *atrium*, or principal hall, but not in the open air; here, however, is apparently meant the peristyle, or court, which had a larger opening than the atrium, and contained a garden, or at least a tree or two.

515. *nequiquam*: for it afforded them no asylum.

516. *praecipites*, *driven headlong*. — *tempestate*: abl. of means depending on the idea of *driven* contained in *praecipites*.

519. *mens tam dira*, *so dreadful a thought*.

520. *impulit*: sc. *te*. — *cingi* (reflexive), *to gird yourself*. For the use of the infinitive see Introd. § 78.

521. *non tali auxilio*: i.e. prayers, not arms, must help us. — *nec defensoribus istis*, *nor such defenders* (i.e. armed defenders): *istis*, as "demonstrative of the second person," refers to Priam, as if she had said "defenders like you" (i.e. wielding arms, as you would try to do). For case see A. 356 and N.; D. 349, 350; B. 212, 1, and *a*; G. 405 and N.²

522. *non si*, *no, not if*, etc.: sc. *egeret*; see A. 517; D. 786; B. 304, 1; G. 597.

523. *tandem*, *pray*: a word of entreaty or impatience, used here as in questions; A. 333, *a*. — *omnis*, *us all*.

524. *simul*, *with us* (lit. *at the same time*).

526. *Pyrrhi de caede*, *from slaughter at the hands of Pyrrhus*.

528. *porticibus*, *through the colonnades*: abl. of way by which (Introd. § 55). Polites has escaped from the *mêlée* at the door and is fleeing towards the back of the house along the colonnade between the pillars supporting the roof of the peristyle and the wall of the peristyle itself.

530. *iam iamque tenet*, *and now he is just about to grasp him, and closes on him* (lit. *presses him*) *with the spear*: the repetition of *iam* pictures the scene, and so makes the impression more lively.

531. *evasit*, *he came out* (from the colonnade).

533. *in media morte*, *in the jaws of death*.

534. *voci iraeque*, *angry words*: hendiadys; see i. 61, note.

535. *at*: i.e. though you now triumph. The word is often thus used in entreaties, introducing a suggestion as opposed to some thought of the speaker which is itself unexpressed. — *pro talibus ausis*, *for such reckless deeds*.

536. *caelo*: dat. of possession. — *pietas*, *justice* (i.e. regard for piety and hatred of impiety). — *curet*: rel. clause of characteristic; A. 535, *a*; D. 726; B. 283, 2; G. 631, 2.

537. *persolvant*, *reddant*: opt. subjunc.; A. 441; D. 681, I; B. 279, 1; G. 260.

538. *qui*: the antecedent is *tibi* in *v.* 535. — *cernere*: inf. used instead of a substantive clause of result.

539. *patrios . . . voltus*, *hast defiled a father's sight*, i.e. made him ceremonially impure by making him see such a deed.

540. *satum . . . mentiris*, *whom you falsely call your father* (lit. *from whom you falsely claim that you are descended*), — for this deed "belies" his lineage. — *quo*: abl. of source (Intro. § 50).

541. *in*, *in the case of*, hence equal to *towards* (cf. note, *v.* 390). — *fidem*, *the faith* due to a suppliant.

542. *erubuit*, *respected*, i.e. blushed to disregard. — *sepulcro*, *for burial*: dat. of purpose (Intro. § 33).

544. *sine ictu*, *without force* enough to inflict a wound; lit. *without a blow*.

546. *summo umbone*, *the top of the boss* or knob in the centre of the shield (without piercing it).

547. *referes*: with an imperative force.

549. *degenerem*: referring to Priam's taunt in *v.* 540.

550. *trementem*: from the feebleness of age.

553. *lateri* = *in latus*: dat. with a verb of motion. — *capulo tenuis*, *up to the hilt*: A. 221, 26; D. 277, *c*; B. 142, 3; G. 413, R.¹

554. *haec finis*: *finis* is usually masculine.

555. *sorte*, *by fate*; strictly, the *lot* of an individual.

556. *tot populis*, *over so many tribes*: dative of reference.

557. *Asiae*: i.e. Asia Minor. — *iacet litore*: as if the body were still lying on the shore, where it had been thrown. Virgil seems to be thinking of the fate of Pompey.

558. *sine nomine*: i.e. unrecognizable.

560. *subiit*, *came to my mind*. — *imago*, *the vision*, i.e. the thought.

561. *aequaeuum*: i.e. to Anchises.

563. *direpta*, *casus*: i.e. the probable pillaging of his house, and death of his son. — *domūs*, nominative. For quantity see Intro. § 110.

564. *copia*, *forces*: usually plural in this sense.

565. *corpora . . . dedere*, *in despair, have thrown themselves to the ground or into the fire*. — *aegra*, *sick at heart, in despair*, agrees with *corpora*.

567. *iamque*, etc., *and just at this moment I alone was left*. — *super . . . eram*: tmesis. — *limina Vestae servantem*, *keeping close to the threshold of Vesta*, i.e. of her shrine or temple, for the sake of sanctuary.

569. *Tyndarida, Helen*, called *daughter of Tyndareus* (the husband of her mother Leda), though Jupiter was her father. — **dant**, etc.: explains why he happened to see her.

570. **erranti** [sc. *mihi*]: he is still in the palace or the citadel; at v. 632 he descends to the streets.

571. **illa**: Helen.

572. **poenas Danaum**, *punishment from the Greeks*: subjective gen. — **coniugis**: Menelaus hesitated at first whether to kill Helen with his own hand; but her old fascination prevailed, and later she appears in the Odyssey in full honor as his queen. See Landor's poem, *Menelaus and Helen at Troy*.

573. **Erinys, Fury** (as being the cause of strife and death).

574. **aris invisā sedebat**, *was crouching, hated woman, at the altar*.

575. **ira**, *a wrathful impulse*.

576. **ulcisci**: complementary inf. depending on *ira subit*, which is equivalent to a verb of wishing (Introd. § 78). — **sceleratas poenas**, *vengeance on the guilty*. — **sumere**, *inflict*.

577. **scilicet**: giving an ironical turn to the thought. — **Mycenas**: used for Greece in general. Helen came from Sparta.

580. **turbā comitatā**, *attended by a throng*.

581. **occiderit** (fut. perf.): i.e. shall she return to Greece in triumph when Priam has perished?

585. **exstinxisse nefas laudabor**, *I shall be praised for having destroyed an impious creature*. — **laudabor**: equivalent to a verb of saying, "I shall be said with praise to have," etc. This extension of the personal use of *dicor*, *videor*, etc., with the inf. is peculiar to poetry; A. 582, N.; D. 840 and *a*; G. 528, N.⁴ — **merentis**, *deserved*, agrees with *poenas*: cf. *sceleratas*, v. 576.

587. **flammae**, *to have satisfied my heart with the fire of vengeance*: for gen. see Introd. § 22. — **cineres satiasset**: vengeance is imagined to be a satisfaction to the spirits of the dead — a very old idea. — **meorum**, *of my kinsmen*.

588. **ferebar**, *was swept on or carried away* (by avenging wrath).

589. **se videndam obtulit**, *presented herself in visible form* (lit. *to be seen*): A. 500, 4; D. 869; B. 337, 7, *a*, 2; G. 430.

590. **pura in luce**: i.e. not in that cloud or mist which usually shrouds a divinity.

591. **confessa deam** (for *se deam esse*), *revealing herself as a goddess*. — **qualis**: sc. *talem*.

592. **caelicolis**: dative. — **quanta**: the gods are represented as larger than men; so Tennyson describes Helen as "a daughter of the gods, divinely tall" (*Dream of Fair Women*). Cf. Keats, *Hyperion*, i. 26–28:

She was a goddess of the infant world:
By her in stature the tall Amazon
Had stood a pigmy's height.

—*dextra*, *by the hand*. — *prehensum* [*me*] *continuit*: translate by two coördinate verbs, *grasped me and held me back*.

594. *quis . . . tantus*, *what great . . . is this which*: a common Latin form of expression. — *dolor*, *indignation* (felt as a sudden pang).

595. *quonam*: notice the force of *nam*; A. 333, *a*; D. 197, *d*; B. 90, 2, *d*; G. 106. The emphasis conveyed by *nam* gives the question the tone of a reproof. — *nostri*, *for me*: objective gen. — *tibi*: dat. of reference.

596. *non* = *nonne*.

597. *liqueris*, *superet*: indirect questions.

599. *ni resistat*, *did not my care withstand them*. The condition is cont. to fact with pres. subj. for imperf. in protasis, and perf. for pluperf. in apodosis (*tulerint*, etc.), by an old construction preserved in poetry: A. 517, *e*; D. 799; G. 596, R.¹

600. *hauserit*, *would have drunk their blood*.

601. *tibi* (dat. of reference): it is not Helen that you should hate, or Paris that you should blame. Not that they are guiltless, but their guilt only fulfils the divine decree. — *facies invisā*: sc. *culpata est*.

604. *obducta tuenti* [*tibi*], *drawn over you as you look*.

605. *umida circum caligat*, *en-*

wraps you with its damp shadows.

606. *ne . . . time*: i.e. do not fear to look at anything I show you, or hesitate to do (by my direction) what is still in your power. For construction see Introd. § 87.

608. *moles*: i.e. of the burned and ruined buildings.

609. *mixto pulvere*, *mingled with dust*: abl. abs.

610. *Neptunus*: Neptune, the builder of Troy for Laomedon, now takes the main part in its destruction.

612. *Scaëas portas*: the most important gate of Troy.

613. *prima*, *the foremost*. — *socium agmen*: i.e. the Greeks, who are still pouring from the ships.

616. *nimbo effulgens*, etc., *gleaming with divine effulgence and* [the light of] *the fierce Gorgon*. Probably referring to the divine effulgence surrounding the gods when they appeared to mortals, which is the origin of the technical *nimbus*, or *aureole*, of later times (see Figs. 23, 24). — *effulgens*, *gleaming*, a not uncommon conception of the divinities. — *Gorgone*: i.e. on her shield or her ægis, or both (see Fig. 24).



Fig. 23

That snaky-headed Gorgon shield
That wise Minerva wore, unconquer'd virgin,
Wherewith she freez'd her foes to congeal'd stone.

Comus, vv. 447 ff.

617. **pater**: Jupiter.

619. **eripe fugam**: a stronger form for *cape fugam*; hinting also at escape from peril.

620. **limine**: abl. of place where.

624. **tum vero**, *then at length*, my eyes being opened.

625. **Neptunia**: cf. *v.* 610, note.

626. **ac veluti . . . cum**, *even as when*.

627. **ferro . . . bipennibus**: *cut by many a blow of the iron axe* (lit. *by the iron and by repeated axes*): hendiadys.

628. **usque**, *ever* (lit. *all the way*, to a place or time).

629. **tremefacta comam**, *its foliage quivering*: acc. of specification. — **vertice**: abl. of specification.

630. **supremum**: cognate acc. (Intro. § 37).

631. **traxit ruinam**, *has fallen with a crash*: cf. *v.* 465 and note. — **iugis**: abl. of separation with *avolsa*.

632. **descendo**: i.e. from the palace and citadel to the streets. — **deo**: i.e. Venus.

633. **expedior**, *I make my way out*: middle voice.

634. **iam**, *at length*. — **perventum** [*est*]: impersonal, the regular construction when mere sequence of time and progress of action are to be indicated without personal reference.

635. **tollere**, *to carry*, belongs only with *optabam*. The crippled condition of Anchises is explained in *vv.* 648–649.

636. **optabam primum**, *it was my first wish*: the imperfect hints at the non-fulfilment of the wish.

637. **excisa Troia**: abl. abs. — **producere**: the indir. disc. would be *se producturum*, but here Virgil follows the analogy of verbs of refusing, which may take the complem. inf.

638. **vos** (emphatic): i.e. without me. — **quibus** [*est*]: dat. of possession. — **integer aevi**: *vigorous with youth* (lit. *sound in respect to age*): gen. of specification.

639. **solidae**: pred. adjective. — **suo**: i.e. without help from others. — **robore**, *might*, the strength of resistance; so here of the unimpaired vigor of manhood: abl. of means. — **vires**: the active powers, hence here of the ability to do and dare



Fig. 24

642. *una excidia*, *it is enough and more that I have seen one destruction*, namely, that by Hercules and Telamon. Laomedon, father of Priam, had incensed the hero Hercules by withholding the sacred horses, the promised reward for the rescue of his daughter, and was slain by Telamon. A fuller form of expression would be *satis superque est quod vidimus*.

643. *urbi*: dat., as if with *supersum* (Introd. § 27).

644. *sic positum*, *lying thus* (helpless). Anchises has apparently composed himself on his couch, to meet death with dignity, and his friends are to leave him as already dead. — *adfati*: i.e. with the words of greeting, *salve, vale, ave*, uttered by the relatives when they parted from the body at the funeral pile.

645. *ipse*: i.e. without your staying to defend me or die with me. — *manu*, *by the sword* (lit. *hand*). Various views have been taken of this word, *by my own hand* (either by suicide or vain resistance to the enemy) or, better, in a general sense, *by the hand of man*. — *miserebitur*, etc.: i.e. both pity and desire for spoil will combine as motives to lead the enemy to kill me. I shall not die a lingering death by starvation. Leave me without hesitation, as if I were dead already.

646. *facilis iactura sepulcri*, *the loss of burial is easy to bear*: the expression of a sentiment so contradictory to all the ideas of the ancients brings out all the more strongly the old man's unselfish devotion.

648. *demoror*, *have I lingered out*: A. 466; D. 650; B. 259, 4; G. 230. — *ex quo* [*tempore*], *ever since*.

649. *fulminis ventis*, *by the blasts of the thunderbolt*. This had been his punishment for divulging the love of Venus for him. — *igni*: ablative.

651. *nos* = *ego*. — *effusi* [*sumus*] *lacrimis*, *were dissolved in tears*. — *lacrimis*: abl. of manner.

652. *ne . . . vellet*: depending on the idea of entreaty contained in *effusi* [*sumus*] *lacrimis*. — *vertere*: equal to the common *evertere*, as in i. 20, ii. 625.

653. *incumbere*, *add to the burden of overwhelming fate*. — *fato*: dat. (Introd. § 27).

654. *haeret*, etc., *clings firmly to his purpose and to the (same) spot*; *zeugma*.

655. *feror*, *start to rush*: cf. v. 511.

656. *consilium* refers to human means of safety. — *fortuna* refers to divine means. — *iam*, *any longer*.

657. *mene . . . sperasti*, *what! did you hope that I could depart* (i.e. that you could induce me to go)? *Me* is emphasized by its position and by the enclitic. — *te relicto*: abl. abs.

658. *tantum nefas*, etc., *can such an impiety fall from a father's lips?*

660. *sedet animo*, *is fixed in your mind* (abl. of place where). — *hoc*: i.e. his purpose.

661. **patet ianua**: alluding to Anchises' words in *v.* 645, etc. — **isti leto**, *that death you desire*.

662. **iam**, *straightway* (of an immediate future). — **multo de sanguine**, *reeking with the blood* (lit. *from*).

663. **qui obtruncat**, etc.: descriptive. Both acts indicate impiety as well as cruelty. The first syllable of *patris*, *patrem* being "common," the poet makes it short in the former, long in the latter.

664. **hoc erat quod eripis**, etc., *was it for this that you snatch me, that I should see*, etc.? — **hoc**: pred. nominative. — **quod . . . eripis**: substantive clause, subject of *erat*; A. 572; D. 822; B. 299, 1; G. 525, 2. — **parens**: in his despair he reproaches Venus for saving him, and prepares to return to the fight, whence she had conducted him.

665. **ut cernam**: clause of purpose in appos. with *hoc*.

668. **vocat**, etc.: i. e. death, the only refuge of the conquered, calls us.

669. **sinite revisam**, *let me return to*. — **revisam**: substantive clause without *ut*, obj. of *sinite* (A. 565, *a*; D. 720, I, *d*; B. 295, 8; G. 546, R.²); *viso* is an old desiderative, meaning *go to see*.

670. **numquam**, *never*, expressing merely an emphatic negative.

671. **hinc**, *hereupon*. — **accingor rursus**, *I begin to gird on my sword again* (which had been laid aside on his return). — **clipeo . . . aptans**: the left hand was thrust under one of the two straps on the back of the shield and grasped the other.

674. **patri**: i. e. to me. — **tendebat**: this appeal is imitated from the meeting of Hector and Andromache (Il. vi. 394–485; Bry. 515 ff.).

675. **et nos**, *us too*.

676. **expertus**, *after the trial you have made* (i. e. of arms).

678. **quondam**, *once* (but now no longer, since you desert me).

680. **cum . . . oritur**: a "*cum* inverse" clause; A. 546, *a*; D. 751; B. 288; G. 581. — **dictu**: supine with *mirabile*; A. 510; D. 882, II; B. 340, 2; G. 436.

681. **manus**: i. e. as she held him out to his father; cf. *v.* 674.

682. **levis apex**, *a light tip* (of flame). As in the case of Servius Tullius, it signifies his future royalty. See Fig. 25 (from the Vatican MS.) for a curious picture of this scene.

683. **tactu innoxia**, *harmless to the touch*: abl. of specification. — **mollis**: with *comas*.

684. **pasci**, *stray*, as if it were an animal grazing.

685. **trepidare, excutere, restinguere**: histor. inf.; the construction, as usual, marks the haste and excitement of the occasion.

686. **excutere**, *snatch away*: properly, striking it off with the hand. — **sanctos**: because it was a divine omen.

688. **caelo**, *towards heaven*: dat. of place to which.

690. **hoc tantum**, *this only do I ask*: supply *precor*.

691. *deinde*, *then*, i.e. after having looked upon us and judged our case. — *firma*: i.e. by some fresh omen. In augury it was customary to wait for a second omen. This, if of similar meaning, confirmed the first; if of contrary meaning, it neutralized it.

692. *-que*, *when* (lit. *and*): we should expect *cum* in the inverse construction (see n. on *v.* 680). This use of two coördinate clauses instead of a main clause and a subordinate clause is called *parataxis*: A. 268, par. 4; G. 472, 2.



Fig. 25

693. *intonuit laevum*, *it thundered on the left* (a favorable sign in Roman augury: see *v.* 54, note); cognate acc. (Introd. § 37).

694. *stella*: i.e. a shooting-star or meteor, a phenomenon always regarded with superstition by the ancients. — *facem ducens*, *drawing a trail of light*, like a firebrand (*fax*) waved in the hand.

695. *illam*, *the star*: notice how the Latin, by the skilful use of pronouns, avoids repetition; in English we cannot secure the emphasis here by using a pronoun, as the Latin does.

696. *Idaea silva*: marking the place of gathering, on Mount Ida, south-east of Troy. The light, says the old commentator Servius, signified the future glory of the house; the fiery trail, that some would stay behind; the length of the path, their long voyage; the furrow (*sulcus*), that it must be by sea; and the sulphur smoke, the death of Æneas, or the war in Italy. Probably the Trojans did not see so much in the omen. — *claram*, *still bright*.

697. *limite*: abl. of manner (Introd. § 58).

699. *victus*, *giving way* (lit. *overcome*, i.e. by the omen). — *se tollit ad auras*, *rises up*, i.e. from the couch (see v. 644, note).

701. *iam iam*, etc.: Anchises' words. — *mora*: i.e. on my part. — *adsum*, *I am with you*.

702. *nepotem*: Ascanius.

703. *numine*, *divine protection*. — *Troia*: i.e. the new Troy that is to be.

704. *cedo*, *I resist no more*. — *equidem* only emphasizes the words.

705. *clarior*: translate by an adverb.

706. *aestus*, etc., *the surging flames roll the conflagration nearer*: it seems best to take *aestus* as subject rather than *incendia*.

707. *ergo age*: observe the haste marked by the abruptness and rapid movement of the verse. — *imponere*, *place yourself*: imperative pass. in middle sense.

708. *subibo umeris*, *I will take you upon my shoulders*. — *umeris*: abl. of means.

709. *quo . . . cumque* (tmesis), *however* (lit. *whithersoever*).

710. *salus*, *means of safety*.

711. *longe*, *at a distance*, apparently on account of the greater security of going in small parties; in charge, perhaps, of the servants. — *servet vestigia*, *follow in my footsteps*.

713. *urbe egressis*, *as you go out of the city* (lit. *for those having gone out*): dative of reference.

714. *desertae*, *lonely*: the adj. is poetically attached to *Cereris* instead of to *templum*.

715. *religione*, *reverence*: abl. of cause.

717. *sacra*, *sacred objects*: perhaps the gods (*penates*) themselves.

718. *me*, *for me* (emphatic).

719. *attrectare*, with subj. acc. *me*, is subj. of *est* understood. — *donec abluerō*: similar purifying rites are common in all religions. — *flumine vivo*, *running water*.

722. *insternor*, *I spread*: see vv. 633 (note), 671, 707. — *veste, pelle*, *a tawny lion-skin as a robe*: hendiadys. — *super*: adverb. Fig. 26 is from an antique gem. Cf. Shakspeare, *Julius Cæsar*, i. 2. 112–115:

Ay, as Æneas, our great ancestor,
Did from the flames of Troy upon his shoulder
The old Anchises bear, so from the waves of Tiber
Did I the tired Cæsar.

725. *opaca locorum*, *dark places*: cf. *strata viarum*, i. 422.

726. *movebant*, *could alarm*.

729. *suspensum, timentem*: participles expressing cause. — *comiti*: i.e. Iulus; A. 367, c; G. 346, N.²

730. *portis*: A. 363; D. 373; B. 358, 2, a; G. 346, R.²

731. *evasisse*, to have passed safely over. — *creber* = of many, as if it agreed with *pedum*.

734. *aera*: probably helmets, etc., or it may be a case of hendiadys.

735. *mihi*: dat. of separation (Introd. § 32). — *male amicum*, unfriendly. — *nescio quod*, some: equivalent to a weak *aliquod*.

736. *confusam eripuit mentem*, robbed me of my presence of mind in my confusion: lit. took away my confused senses, i.e. took them away by confusing them.

737. To avoid capture he had to follow by-paths (*avia*).

738, 739. *heu*, etc., alas! my wife *Creüsa* either stayed behind, torn from me by unkind fate, or strayed from the path, or, tired out, sat down to rest, — it is uncertain which. The doubt in *Æneas*' mind is whether she stopped without any human agency, as she might well do, being *misero fato erepta*, or whether the gods used some ordinary human means.

741. *nec prius . . . quam*, nor did I look back . . . until. This want of care, though strange to us, agrees with the manners of the ancients, according to which *Æneas*' chief care would be for *Iulus*. Of course in following the legend Virgil must get rid of *Creüsa*.

742. *tumulum, sedem*: place to which without a preposition (Introd. § 47).

743. *collectis omnibus*: abl. absolute. — *una*, she alone.

744. *fefellit*, was missed by (lit. deceived).

745. *amens*, in my madness. — *deorumque*: the enclitic *-que* is elided by *synapheia* (Introd. § 114).

746. *in eversa urbe*, in the destruction of the city.

749. *fulgentibus armis*: no longer seeking to avoid notice. His armor would have been brought along by some one of the servants.

750. *stat*, my purpose is fixed. — *renovare, reverti, obiectare*: infin. used as subjects of impersonal *stat* (Introd. § 73).

751. *caput*, life.

752. *obscura limina*: i.e. the archways or the like.

753. *vestigia . . . luströ*, tracing back our footsteps, I follow them through the darkness, and scan them with my eyes.



Fig. 26

755. **horror**: i.e. scenes that make him shudder.—**animo**: sc. *est*.

756. **si forte . . . tulisset**, *if haply by any chance she had turned her steps thither*: indirect question. The repetition of *si forte* emphasizes the hopelessness of the search as well as its diligence.

761. **asylo**: selecting the temple of Juno, their patroness, for protection from their own forces (hence *asylo*, see Vocabulary); the Greek chiefs were here guarding their spoil in the vacant colonnades.

762. **Phoenix**: the aged instructor of Achilles.

764. **adytis**: dative of separation.

765. **auro**: abl. of material (Intro. § 51).

766. **pueri, matres**: the women and children are to be sold as slaves, an important part of the booty.

768. **voces iactare**, *to utter cries* [at random] *in the darkness*.

771. **tectis**, *among the houses*: abl. of place where.—**quaerenti . . . furenti**, *to me, as I sought and as I roamed wildly*: dat. agreeing with *mihi* in *v. 773*.

772. **infelix**: Creüsa just below assures him of her own felicity (*v. 788*); but she is "sad" from Æneas' point of view, as being cut off in her prime.

773. **notā maior**, *larger than the well-known form*. The spirits or shades of the dead were often regarded as larger than mortals. Apparently, too, Creüsa has become a minor divinity attendant on Cybele (*v. 788*).

774. **stetērunt**: for the short penult (systole), see Intro. § 111.

775. **adfari, demere**: *histor. inf.*

779. **fas**, *the divine will*: sc. *est*.—**ille**, *the great*.

780. **longa tibi exsilia**, *distant exile is your fate*.—**tibi**: dat. of possession with *exsilia* [*sunt*].

781. **Lydius Thybris**, *the Etruscan Tiber*. The Lydians were said to have colonized Etruria (Tuscany).

783. **regia coniunx**: Lavinia.

784. **parta**, *won*, though not yet possessed (cf. iii. 495).—**Creüsae** (obj. gen.), *for the loved Creüsa*.

785. **non ego**: emphatic.

786. **servitum**: supine, used with a verb of motion to express purpose; A. 509; D. 882, I; B. 340, I; G. 435.

788. **deum genetrix**: Cybele, the chief divinity of this region. See n. on *v. 773*. Cf. iii. 111.

790. **lacrimantem**: sc. *me*.

792. **conatus**: sc. *sum*.—**dare . . . circum**: tmesis.

793. **comprensa** = *comprehensa*.

795. **sic**: i.e. bereft of her.

798. **pubem** (poetic for *iuventus*): a general expression for all who have outgrown their boyhood.—**exsilio**, *for exile*, and not for defence: dat. of purpose.

799. animis, opibus : abl. of specification. — **parati** : supply *deduci*, understood from *deducere*.

800. velim, *I should wish to lead* : subjunctive of integral part ; A. 593 ; D. 907 ; B. 324, 1 ; G. 629. — **pelago**, *over the sea* : Introd. § 55. — **deducere** : regularly used for leading forth a Roman colony.

801. iugis : abl. of place where.

803. spes opis, *hope of help* (i.e. of giving or receiving assistance).

804. cessi, *I gave way* (i.e. I yielded to fate).

BOOK III

1. Asiae : i.e. Asia Minor. — **evertere** : subj. of *visum* [*est*] ; Introd. § 73.

2. immeritam, unoffending ; Paris alone had done wrong. — **visum** [*est*], *it seemed best*.

3. humo, *from the ground*, showing its utter demolition. — **fumat** : the present, though historical, here denotes continued action ; the perfect (*visum* [*est*] and *cecidit*), a momentary act. — **Neptunia** : cf. ii. 625.

4. diversa exsilia, *exile in various places* (first one and then another). — **desertas**, *desolate*, i.e. remote and uninhabited.

5. sub ipsa, *hard by*.

6. Antandro : Antandros was a town at the foot of Mt. Ida, southeast of Troy.

8. prima aestas, *early summer*. The Trojan fugitives lived near Antandros during the winter following the capture of the city.

9. fatis : a variation upon the usual *ventis dare vela*, to indicate as well the divine guidance (which is emphasized throughout the poem) as their own helplessness.

10. cum . . . relinquo : this, logically the main clause, has become the temporal clause ; while *vix inceperat et iubebat*, the logical temporal clause, has become the main clause (see i. 36, note). This form of expression here gives a stronger suggestion of haste.

12. magnis dis : a spondaic verse (Introd. § 104). He carried, as it were, the protection of the greater gods of his country, as well as the *penates*, or household deities, whose actual images he took with him.

13. procul, *at some distance*, not necessarily very far : in reality, across a narrow strait. — **vastis campis** : abl. of quality. — **Mavortia** : Virgil makes the fierce tribes of Thrace know no god but Mars.

14. Lycurgo : dat. of agent. Lycurgus attacked the nurses of Bacchus with an ox-goad, and was blinded and afterwards destroyed by Jupiter (Il. vi. 130-140 ; Bry. 165).

15. hospitium antiquum, *an ancient friend*. — **socii penates**, *with household gods allied with ours* (a symbol of hospitality and friendship) ; *hospitium* and *penates* are in apposition with *terra*.

16. *fruit, lusted.*

17. *fatis ingressus iniquis, beginning [the work] with the fates unkind* (abl. abs.).

18. *Aeneadas*: there was a town Ænea on the west coast of Thrace, with whose name Virgil thus connects his story; also an earlier Ænos, at the mouth of the Hebrus, where was said to be a tomb of Polydorus. Here the two are identified in order to associate this region with Æneas.

19. *Dionaeae matri, to my mother, daughter of Dione.*

20. *auspibus, protectors*: i.e. the sacrifices were intended to win their protection.—*supero*: modifies *regi*.—*nitentem taurum*: a white bullock was the usual Roman offering to Jupiter.

21. *caelicolum*: gen. plur.

22. *quo summo* [sc. *erant*], *on whose summit were*: A. 293; D. 510; B. 241, 1; G. 291, R.²

23. *hastilibus*: both the cornel and the myrtle have shoots suitable for spear-shafts.—*myrtus*: myrtle is sacred to Venus, and "loves the sea."

24. *silvam, thicket.*

25. *ramis*: cf. ii. 249 and note.

26. *dictu*: supine with *mirabile*; see note on i. 434.

28. *huic, from that tree which, etc.*; *arbos* is attracted into the relative clause, and *huic* is dat. of reference (Introd. § 31).—*sanguine*: abl. of material (Introd. § 51). The prodigy of blood-drops from a tree is a widespread piece of folklore. A famous instance is in Spenser's *Faery Queen*, i. 2. 30–33.

29. *mihi*: dat. of reference. Translate, *my limbs*.

31. *alterius, of a second.*

32. *temptare, to try or explore*: cf. ii. 691 and note. He regards the prodigy as an omen.

34. *nymphas agrestis*: the hamadryads or nymphs of the grove, making their abode in trees; the hamadryad was the spirit of the tree itself, born and perishing with it. First Æneas worships the divinities of the immediate place, then the greater divinity of all Thrace.—*venerabar, I prayed with reverence* (the request follows in v. 36).

35. *Geticis, Thracian.*

36. *secundarent*: the omen, though alarming as far as observed, was not understood, and might be a good one; it had to be interpreted by further occurrences (see note on ii. 691). The subjunctive stands for the imperative (*secundate*) used in the prayer as directly expressed: A. 588; D. 887, III; B. 316; G. 652.—*levarent, lighten the weight of the omen* (by making it favorable).

37. *sed, but* (instead of the result hoped for).

38. *genibus*, abl. of manner.—*harenae*: dat. with *obluctor*.

39. *eloquar*: deliberative subjunctive. The occurrence seems to him too frightful to relate.

40. *vox reddita*, a voice in reply.

41. *quid . . . sepulto*, why do you mangle a victim of misfortune? Spare him at length in the grave! Though referring to himself, Polydorus does not use the first person until later. To supply *me* with *miserum* and *mihi* with *sepulto* weakens the effect.

42. *parce, forbear*: § 450, N.¹; G. 271, 2, N.² — *non . . . tulit*, Troy did not bear me (to be) alien to you.

43. *aut . . . manat*, and it is from no tree-stock this gore flows. The negative force is continued by *aut* and so another negative is not needed.

45. *confixum*: sc. *me*. — *ferrea seges*, an iron crop: i.e. the spears thrust into him have taken root, and grown up through the sand-mound that has heaped itself above his body.

46. *iaculis . . . acutis*, has grown up with sharp javelins.

47. *tum vero* (regularly used of the most important moment in a narrative), *ah! then indeed*: before, his horror had been slight in comparison. — *ancipiti formidine*, double terror, from the sight and the voice. — *mentem*: acc. of specification.

48. *stetērunt*: as in ii. 774.

50. *infelix*: i.e. in all his later fortunes. Æneas tells the story as related to him by the ghost of Polydorus. — *alendum*: with *mandarat* to express purpose; A. 500, 4; D. 869; B. 337, 8, *b*, 2; G. 430.

51. *regi*: Polymestor. — *iam diffideret*: the imperfect with *iam* regularly denotes the beginning of an action.

53. *ille*: introduced to change the subject and refer to Polymestor. — *fractae*: sc. *sunt*.

54. *res, fortunes*. — *secutus, siding with*.

56. *potitur* is here of the third conjugation. — *quid*: cognate acc.

57. *auri sacra fames*, accursed craving for gold (cf. i. 349); *sacer* was anciently applied to things set apart for sacrifice to some deity, and hence doomed to perish. — *auri*: obj. gen. (Intro. § 14).

58. *primum parentem*, to my father first, as first in rank and age. The Trojan chiefs are consulted in turn, like the Roman senators, respecting the prodigy, and Anchises, as *princeps*, speaks first.

59. *refero*: the regular word for laying a matter before the Roman senate. — *sententia*, view (properly, official opinion, or vote).

60. *excedere, linqui, dare*: in apposition with *animus*.

61. *linqui*: the construction changes to the passive, but it need not change in translation. — *dare classibus austros*, call the winds to the [waiting] ships.

62. *instauramus*: the technical word for a renewal of any imperfect ceremonies. The funeral rites (*funus*) had, of course, been cut short, if not omitted altogether, by the murderer. Their due performance was

thought to lay the ghost. See the long description of the funeral of Misenus in vi. 177-235, with the notes.

63. *tumulo*, on (lit. *to*) the mound. — *Manibus*, to the dead: dat. of reference. The *Manes* are the spirits of the dead considered as inhabiting the Lower World. When conceived as ghosts hovering about their old homes or haunting the living, they are *lemures* or *larvae*.

64. *atra cupresso*, funereal cypress.

65. *Iliades*: sc. *stant*.

66. *inferimus*, we offer: a sacrificial term. — *lacte*: abl. of material. Wine, oil, and honey might also be used in offerings to the dead.

67, 68. *animam . . . condimus*, etc., we lay the [perturbed] spirit: as we say "to lay a ghost." From the expression here it would seem that the soul was supposed to remain with the body after death; but compare iv. 705, v. 517, which imply a different idea. The first view is doubtless the more primitive and less philosophical, and was retained and confused with the later one. — *supremum* (cognate acc.) *ciemus*, we call upon him for the last time: cf. ii. 644.

69. *ubi . . . pelago*, as soon as the sea may be trusted: *fides* [est] here takes the dat. as if it were a form of the verb *fido*. — *placata dant*, render calm. The sea is conceived as a person, and so is *appeased*.

70. *lenis*, gently, as if an adv. (*leniter*) modifying *crepitans*.

71. *deducunt*, launch: their ships were regularly beached while in port, and this word is the technical term for drawing them into the water.

73. *sacra tellus*: Delos. — *mari medio*, in mid-sea.

75. *pius*, in filial love, i.e. for his mother Latona, to whom Delos had given refuge at the time of his and his sister Diana's birth. Both Apollo and Diana are always represented as devoted to their mother.

76. *errantem*: it is possible that the little island of Delos from its position had often eluded the early mariners, and that thus the story arose that it was adrift, until its place was fixed by Myconus and Gyarus, to which Apollo was then supposed to have "moored" it. — *celsa*: Myconus is not high except as any island would be *celsa* compared to the sea.

77. *immotam . . . ventos*, and he granted that it should be inhabited and immovable and should scorn the winds: lit. he gave [it] to be inhabited unmoved, etc.; *immotam* is a pred. adj. and the infinitives are objects of *edit*. So long as Delos was a wandering island it was unfit for habitation.

78. *haec*: sc. *tellus*.

79. *egressi*, landing, the regular word.

80. *Anius*: various legends connect him with Anchises and with Æneas. — *rex*, etc.: the two offices were no doubt regularly united in the most ancient times; compare the functions of the early Roman kings.

81. *vittis*: these he wore as being a priest. — *tempora*: Intro. § 43. — *lauro*: sacred to Apollo.

83. *hospitio*, in *hospitality*, i.e. as hereditary friends (cf. *v.* 15).
84. *templa*: translate as if singular. A short time has elapsed between the arrival at Delos and the visit to the temple. — *saxo*: abl. of material.
85. *propriam*, *permanent*. — *Thymbrae*: Apollo is so called because he had a famous temple at Thymbra, near Troy.
86. *mansuram*, *that shall abide*.
87. *Pergama*, *citadel*. — *reliquias*, etc.: cf. i. 30.
88. *quem sequimur*: i.e. who shall be our guide? The present tense has a future meaning here: A. 468; D. 657; G. 228.
89. *inlabere*, *inspire*: Apollo, as the god of prophecy, is supposed to inspire his worshippers with knowledge, as well as his priest.
90. *visa*: sc. *sunt*.
91. *limina*, *laurus*: in many ancient representations of Delphi an altar appears in front of the temple; there is a laurel near-by. — *-quē*: cf. *pulvis*, i. 478; *domūs*, ii. 563.
92. *mons*: Mt. Cynthus. — *adytis reclusis*, *when the [doors of the] shrine were opened*. — *cortina* (lit. *vat* or *caldron*) is strictly the vessel which formed the body of the tripod; it was provided with a cover, on which the priestess sat.
93. *submissi petimus terram*, *we fall upon our knees on the ground*.
94. *Dardanidae*: the Trojans are fitly addressed as Dardanidae because their ancestor Dardanus came from Italy, the land which the oracle is about to mention. — *duri*, *hardy* (suggesting the toils they had undergone).
95. *prima*: translate as if an adv. — *tellus*: the antecedent, attracted into the relative clause. — *ubere laeto*, *in her fruitful bosom*, i.e. nourishing (alluding to *matrem*, below).
97. *hic*, *here*: i.e. in the land mentioned in *vv.* 94–96. — *oris*: abl. of place where.
99. *mixto tumultu*: abl. absolute.
100. *moenia*, *city*.
102. *volvens monumenta*, *unrolling the records* (like a scroll: cf. i. 262).
104. *Iovis insula*: Jupiter was said to have been born in Crete.
105. *gentis cunabula*: the existence of a Mt. Ida in Crete is evidence to Anchises that the Trojans came originally from that island.
106. *habitant*: i.e. the Cretans.
107. *maximus pater*, *our eldest ancestor*, i.e. the first founder of our race. — *audita*, *what I have heard*.
108. *Rhoeteas*, *Trojan*: Rhoeteum was a small town and promontory just north of Troy.
109. *regno*: dat. of purpose (Intro. § 33).
110. *steterant*, *had been built*.
111. *hinc*, *hence*, i.e. from this colony of Teucer. The translation may follow the Latin in leaving the verb unexpressed. — *cultrix*, *patroness*. —

Cybelae: obj. gen. with *cultrix*. Cybele was a mountain in Phrygia sacred to Cybēle or Cybēbe, "mother of the gods," a Phrygian divinity worshipped in and about the Troad. — **Corybantia aera**, the *Corybantian cymbals*. The rites of Cybele were performed by the Corybantes, her votaries, with the clashing of cymbals, etc. She wears a turreted crown. Her car is pictured as drawn by lions. Her worship was introduced into Rome 204 B.C. and became very popular in the later republic. Her journey to Rome is quaintly represented in Fig. 27, from an ancient relief.

112. Idaeum nemus: the grove on Mt. Ida. Anchises supposes that the name of the mountain near Troy was taken from Mt. Ida of Crete, and that from the same source came the worship of Cybele in the grove. The last syllable of *nemus* is long (Intro. § 110). — **fida silentia sacris**, faithful secrecy for the mysteries, i.e. those associated with her worship. The initiated were bound by an oath of secrecy.

115. Gnosia: Gnosus was the city of Minos, king of Crete.

116. nec longo cursu: about one hundred and fifty miles; abl. of degree of difference. — **Iuppiter**: as god of the sky and of storms. — **adsit**: proviso; A. 528; D. 811; B. 310, 11; G. 573.

118. meritis, due, i.e. by custom.

120. nigram . . . albam: a black victim to the power whose wrath is deprecated; a white one to the friendly deity. — **felicibus**, favoring.

121. regnis: abl. of place from which.

122. Idomeneia: acc. (Intro. § 93). According to the story, Idomeneus, leader of the Cretans in the Trojan War, overtaken by a storm on his return, had vowed to sacrifice to the sea-god the first living thing that should meet him on his safe arrival home. This proved to be his son, who was accordingly sacrificed; but a pestilence followed, and Idomeneus was driven from Crete and settled in Italy (v. 400). — **deserta**: sc. *esse*.



Fig. 27

123. *hoste*: abl. of separation. — *adstare*, *stand ready* (for occupancy).
124. *Ortygiae*: Delos. — *pelago*: *over the sea*: abl. of the way by which (Introd. § 55).
125. *bacchatam iugis*, *whose heights are visited in the orgies*, i.e. in the rites of Bacchus: literally, *sought-in-revels on its heights*; *bacchatam*, though participle of a deponent verb, is here used in a passive sense. *Iugis* is abl. of place where. — *Naxon*: object of *legimus* (v. 127).
126. *niveam*: on account of its much-prized white marble.
127. *Cycladas*: the islands just named belong to the Cyclades. — *freta . . . terris*: *the narrow seas broken up by frequent islands*.
128. *vario certamine*, *in varied contest*; the vessels are racing each other.
129. *petamus*: direct discourse (hortatory subjunctive).
130. *prosequitur*, *attends*. This word is regularly used of human escort, and so here in a manner personifies the favoring wind. — *euntis* [sc. *nos*], *us as we go*.
131. *Curetum*: priests of Jupiter in Crete, where his worship was conducted with orgies and noisy rites, like that of Cybele. His infancy was passed there in concealment, and his cries were drowned by the clashing of the arms of the Curetes. See Fig. 28, from an ancient relief.
133. *Pergameam*: an historical Cretan town *Pergamum* is thus connected by Virgil with the wanderings of Æneas. — *laetam cognomine*: because Pergamum was also the name of the citadel of Troy.
134. *amare*: infinitive, in place of a substantive clause (Introd. § 78). — *tectis*, *for their habitations*: dat. of reference.
135. *fere* qualifies not merely *subductae* but the whole situation of affairs: the colony was well-nigh established. — *subductae*: the technical term for beaching the ancient ships, which were usually kept on land and only launched on occasion of a voyage (cf. n. on v. 71).
136. *cōnūbiis* (trisyllable; Introd. § 115): abl. of means, *match-making* (with Cretan women apparently).
137. *tabida* goes with *lues* (v. 139). — *membris*, *upon their limbs*; dat. of reference with *venit*.
138. *corrupto . . . tractu*, *from an infected quarter of the sky*; abl. of cause. This was until recent times the usual explanation of an epidemic. Cf. Thomson's description of plague and famine, *The Seasons, Summer*, vv. 1092–1134; especially vv. 1122–1125:
- The circling sky,
The wide enlivening air is full of fate;
And, struck by turns, in solitary pangs
They fall, unblest, untended, and unmourn'd.
139. *satis*, *crops*: from *sero*; here subst. in the same constr. as *membris*.
140. *linquebant dulcis animas*, *they laid down their dear lives*.

141. *sterilis* (acc. plural), etc., *burned the fields barren*, i.e. so that they became barren: A. 393, N.; D. 417, *a*; B. 177, 2; G. 340. — *Sirius*: at the period when the popular astronomy began, the Dog Star rose with the sun about the middle of July. Hence it is traditionally associated with extremely hot weather. — *exurere*: historical inf. (Introd. § 82).

142. *negabat*, *refused*.

143. *remenso . . . mari* (abl. abs.), *retracing [our course over] the sea*.

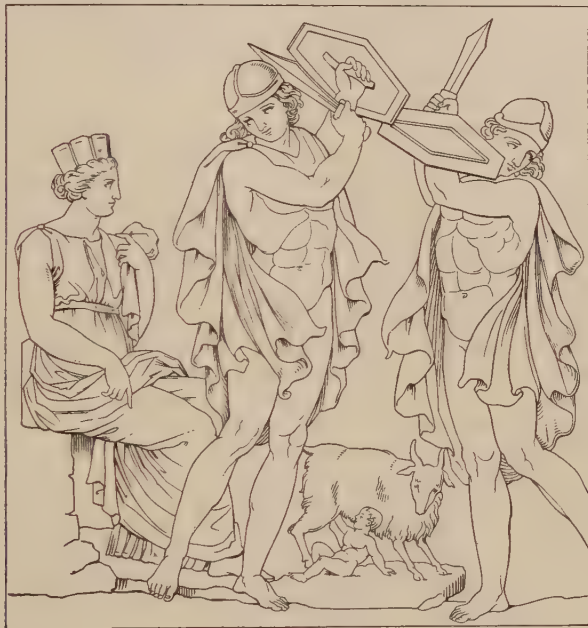


Fig. 28

144. *veniam*, *a gracious answer*. The question is in the indirect form in the next line.

145. *finem*: usually masculine (cf. ii. 554).

147. *nox erat*: cf. ii. 268 (note).

148. *effigies*, *images* (not *apparitions*): it was "a mixture of dream and vision."

150. *ante oculos iacentis*, *before my eyes as I lay* (lit. of [*me*] *lying*).

152. *insertas*, *set in the walls*.

154. *delato*, *when arrived*, i.e. if you should go. — *dicturus est*, *would say*, equivalent to *dicat*; a fut. apodosis, the protasis being implied in *delato*: A. 521, *a*; D. 802; B. 305, 1; G. 593, 2.

155. *hic*, *here*. — *ultro*, *unasked*, i.e. without your going to him. — *ad limina*: i.e. of your chamber.

157. *sub te = te duce*.

158. *idem* (nom. plur. contracted) . . . *nepotes*, *we will also exalt*, etc.: A. 298, *b*; D. 547; B. 248, 1; G. 310; said rather of the general glories of the race than of the apotheosis of special heroes.

159. *magnis*, *for great things*, i.e. a mighty destiny.

160. *ne linque*: see Introd. § 87.

161. *non haec*, etc., *not this shore did*, etc.

162. *Cretae*: locative (Introd. § 72).

163-166. Repeated from i. 530-533, which see.

167. *propriae*, *permanent* (as in *v.* 85).

168. *Iasius*: a brother of Dardanus; he married a daughter of Teucer and thus became one of the founders of the Trojan race. — *pater*: merely an honorary epithet. — *principe*, *as founder*: not, of course, to the exclusion of Dardanus, just mentioned.

170. *haud dubitanda*, *no doubtful tidings*. — *Corythum* (afterwards Cortona): a very ancient city in Etruria. There were many traditions of its connection with Greeks and Pelasgians. — *requirat*: for imperative of *dir. disc.*

171. *Dictaea*, *Cretan*: Dicte was a mountain in Crete.

173-175. Cf. the vision of Eliphaz in Job, iv. 13-17.

175. *corpore*: abl. of separation.

176. *supinas manus*: see note on i. 93.

177. *munera*: i.e. a libation of wine.

178. *focis*: dat. of place to which. The hearth was the altar of the penates. — *laetus*: his cheerfulness, when he has fulfilled the sacrifice, comes from the assurance of divine direction.

179. *ordine*, *in full* with all the details.

180. *prolem*, *race*. — *ambiguam*: in its literal sense, *twofold*. — *geminos parentes*: the Cretan Teucer and the Italian Dardanus.

181. *novo errore*: perhaps a mere verbal antithesis to *veterum locorum*, i.e. the ancient homes of the race; *by a new mistake as to ancient places*. — *locorum*: obj. gen.

182. *exercite*, *driven on*, *pursued* or *harassed*. — *fatis*: abl. of instrument.

183. *casus* . . . *canebat*: Virgil is fond of alliteration, though not so much so as the earlier poets. See ii. 246-247 for Cassandra's prophecies.

184. *nunc repeto*, *now* (though before forgetful) *I recall*. — *portendere* [sc. *eam*]: the present inf. is here used to express a repeated action in past

time (the so-called imperfect infinitive); in direct discourse, — *portendebat, vocabat*. See A. 584, a, N.; D. 830; G. 281, N. — *debita, as due*.

187. *crederet*, *would have believed*: deliberative subjunctive referring to past time; A. 444 and N.; D. 678; B. 277; G. 466. — *quem . . . moveret*: see ii. 247.

188. *Phoebo*: the god of prophecy, who, as he thought, must have commissioned the penates (cf. *vv.* 154–155). — *meliora, a higher destiny*.

189. *ovantes*: because they at length know their true destiny.

190. *quoque*: i.e. as well as Thrace. — *paucis relictis*: to account for the existence of the Cretan *Pergamum* in historical times (*v.* 133).

191. *aequor*: depending on *currimus*, in the sense of *navigare*, which is often used as transitive; but the construction of all such words resembles that of the cognate acc.

192. *altum tenuere, gained the deep*.

193. *caelum, pontus, sc. est*.

194. *imber, rain-cloud*.

195. *hiemem, storm*. — *inhorruit, roughened*, with a hint at the dread (*horror*) of the storm. — *tenebris*: abl. of manner. The allusion is doubtless to the common appearance of the darkening of the sea under a wind.

199. *abstulit, shut out*, but the figure is livelier in Latin. — *ignes, flashes*. — *nubibus*: abl. of place where; cf. *Paradise Regained*, iv.

410–413:

The clouds,

From many a horrid rift, abortive pour'd
Fierce rain with lightning mix'd, water with fire
In ruin reconcil'd.

201. *ipse*: emphatic because Palinurus is the skilful pilot, and ought to know if anybody on board could. — *discernere, distinguish*: sc. *se* as subject.

202. *viae*: Introd. § 18.

203. *tris adeo . . . soles, for three full days*; acc. of duration of time; *adeo* grammatically modifies *tris*. — *caligine* (abl. of cause): to be taken with *incertos*.

206. *aperire, volvere*: depending on *visa [est]*. The land discloses the peaks and rolls up the smoke. — *fumum*: the sign of an inhabited country.

207. *vela*: it would seem that in all difficult places, as when nearing the coast, the ancients used only their oars. — *insurgimus*: we say *bend to the oars*; but the ancients used larger oars, so that the corresponding expression in Latin is *rise*, as here. — *mora*: sc. *est*.

208. *caerulea, the dark blue sea*.

209. *Strophadum*: two islands of the Ionian Sea, west of Peloponnesus. They were said to be so called from the Greek verb meaning "to turn," because there Zetes and Calais, sons of Boreas, turned from pursuing the Harpies.

210. **Graio**: because the name has a Greek derivation. — **stant**, *lie*.

211. **insulae Ionio**: semi-hiatus (Intro. § 109). With *Ionio* sc. *mari*.

212. **Harpyiae**: perhaps originally personified storm-winds, but worked up by the mythographers into the monsters described in the text. They infested the house of Phineus, a king of Thrace, sent by the gods to punish him for his cruelty to his sons, but were driven away by the Argonauts, Zetes and Calais, as here described; hence *metu* (abl. of cause). There are countless references and allusions to the Harpies in ancient and modern literature. See Fig. 29. — **Phineia**: of *Phineus*.



Fig. 29

213. **mensas**: the Harpies snatched away the food from the table of Phineus before he could eat.

215. **ira**, *scourge*, the wrath is put for its instrument. — **Stygiis**: such monsters regularly had their home in the World Below. So in Milton, *Comus*, vv. 603-605:

All the grisly legions that troop
Under the sooty flag of Acheron,
Harpies and Hydras.

216. **voltus**: sc. *sunt*.

218. **famē**: the *e* in the abl. of *fames* is long, as if of the fifth declension.

219. **delati**, *sailing in* (literally, *down*).

220. **laeta**, *thriving*: a common word for any luxuriant growth; here possibly only of numbers, *countless*.

221. **custode**: abl. of manner, or perhaps abl. absolute.

222. **ferro**: abl. of instrument. — **ipsum**: the emphasis is either to give a stronger indication of their honesty of purpose, or else to show a still greater folly on their part in calling on Jupiter, the protecting divinity of strangers, in their acts of violence.

223. **in partem**, etc., *to a share of the prey* (hendiadys, see n. on i. 61).

224. **toros**: i.e. for reclining. — **dapibus**: abl. of means; cf. the construction with *vescor* (Intro. § 56).

226. **clangoribus**: i.e. the noise of their flapping wings.

227. **diripiunt**, etc. Hence in Shakspeare's *Tempest* (iii. 3) Ariel enters in the shape of a harpy, "claps his wings upon the table, and with a quaint device the banquet vanishes."

228. **vox**: their *cry* as birds of prey.

230. **horrentibus**, *darkening*.

232. **ex diverso caeli**, *from a different quarter of the sky*.

233. **pedibus**: abl. of instrument.

234. **capessant**: A. 588; D. 887, III; B. 316; G. 652. His words in dir. disc. would be, *capessite . . . gerendum est*.

236, 237. *ac, than.* — *tectos . . . conduit*, they hide their swords here and there in the grass (lit. they place them here and there hidden) and secrete their shields (lit. hide them lying concealed): *tectos* and *latentia* are proleptic; see n. on i. 69.

240. *nova proelia*, strange warfare.

241. *foedare*: in apposition with *proelia*.

242. *plumis, tergo*: abl. of place where.

243. *sub, up toward*, a common meaning of the word.

245. *una, one only*, with emphasis as usual.

246. *infelix, ill-omened.* — *rumpit, hurls forth*.

247. *bellum*: notice the emphasis on this word from its position as well as its repetition. — *pro, in return for*: i.e. to defend and continue the outrage already committed.

248. *Laomedontiadae*: spoken tauntingly, to remind the Trojans of their descent from one who was famous for breaking his word. Laomedon had refused to pay Apollo and Neptune the wages agreed upon for building the walls of Troy; and later, when his daughter Hesione was rescued from a sea-monster by Hercules, he had again withheld the promised reward.

252. *Furiarum*: apparently a mere confusion of the two sets of divinities. Such creatures were not very exactly defined in the minds of the ancients, and the two might easily be identified with each other, especially as these Harpies, as well as the Furies, were ministers of divine vengeance. Cf. *Paradise Lost*, ii. 596, "harpy-footed Furies." In *Lycidas*, v. 75, Milton calls Atropos, one of the Fates, "the blind Fury."

253. *cursu*: abl. of manner. — *vocatis*: the ordinary invocation of the winds, but here with the idea that they will surely be favorable.

255. *non ante . . . quam, never . . . until.* — *datam, granted you by fate*.

256. *fames*: an appropriate vengeance (cf. v. 217). — *nostrae iniuria caedis*, the outrage of your murderous attack upon us (lit. of our slaughter); *nostrae* is equivalent to an objective gen.; A. 348, *a*; D. 355; B. 243, 2; G. 364, N.²

257. *subigat*: A. 551, *c*; D. 758, *b, n.*; B. 292; G. 577. — *mālis*: from *māla*; notice the long penult. Celæno's prophecy was fulfilled in this manner: after their arrival in Italy, the Trojans, at a meal on the shore, used broad thin cakes as platters (*mensae*) and then ate the cakes (vii. 107 ff.).

259. *sociis*: dative of reference.

260. *animi, their spirits*.

261. *exposcere*: belonging properly with *volis precibusque* alone, but (by the common *zeugma*) used also with *armis*.

262. *sint*: subjunc. of integral part; A. 593; D. 907; B. 324, 1; G. 663, 1.

263. *passis*: i.e. in the ordinary attitude of prayer; cf. i. 93 and note.

264. *meritos*, i.e. *due* by custom to the higher (*magna*) gods.

266. *placidi*, *be propitious and*, etc.

267. *rudentis*: the clew-lines that held the sail furled (as seen in Fig. 30, Ulysses and the Sirens, from an antique gem).

268. *undis*: abl. of the way by which.

271-274. See map. All these places are off the coast of Greece and between the island of *Zacynthos* (now *Zante*) and the promontory of Actium. *Dulichium* is an unknown island; *Neritos*, a mountain in Ithaca. *Same* was an older name for Cephallenia (now Cephalonia).

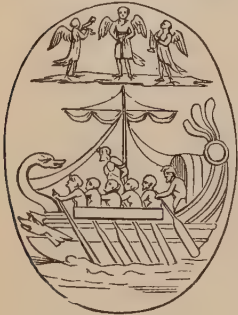


Fig. 30

271. *saxis*: abl. of cause.

273. *Ulixi*: objective genitive.

275. *nautis*: dat. of agent. — *aperitur*, *shows itself*: the temple of Apollo at Actium appears above the horizon as they approach.

276. *urbi*: i.e. Actium.

279. *lustramur*, *make an expiatory sacrifice*. — *votis*, etc.: i.e. by offering the vowed sacrifices they kindle the fire on the altars.

280. *Actia*: an ancient festival was held on the promontory of Actium in honor of Apollo, whose temple there, said to have been founded by the Argonauts, was renewed by Augustus in

honor of the battle of Actium. This festival is made more distinguished by being here connected with Æneas. — *celebramus*, *we crowd*, the literal meaning of the word. — *ludis*: abl. of means.

281. *oleo labente*, [*anointed*] *with slippery oil*: really abl. of manner. In their gymnastic games the ancients anointed their bodies with oil, apparently to prevent the muscles from becoming stiff from exposure. The regular emblem of the gymnast is a bottle of oil and strigils (see Fig. 31, objects found at Pompeii). — *palaestras*: properly, the place for wrestling, but often used, as here, for the exercise itself.

282. *nudati*: the games were all practised without any clothing; hence the term *gymnasium* (Gr. γυμνάσιον, from γυμνός, *naked*).

284. *magnum . . . annum*, *the sun revolves round the great circle of the year* (lit. *is rolled round the great year*): i.e. the sun is finishing its annual circuit and winter comes. *Annum* is the obj. of *circum* in *circumvolvitur*; A. 395, N.²; D. 412, *b*; B. 179, 3; G. 331, R.¹

286. *aere cavo*, *of hollow* (i.e. concave) *bronze*; abl. of material. — *Abantis*: Abas, a mythical king of Argos, had a famous shield sacred to Juno. Virgil implies that this was taken to Troy by some Greek and there captured by the Trojans — perhaps by Æneas himself in the last battle.

287. *postibus adversis* (locative abl.), *on the doorposts in front* (i.e. as one enters the temple of Apollo). — *rem, act.* — *carmine*: such inscriptions were often in verse.

288. *Aeneas*: sc. *dedicat* (often omitted, as here).

289. *tum*: in the following spring. The winter has been spent at Actium.

291. *aërias Phæacum arces*, *the lofty heights of the Phæacians*; i.e. Corcyra (now Corfu).

292. *portu*: dative.

293. *Chaonio*: Chaonia was a region in Epirus. — *celsam*: a stock epithet (cf. "Towered cities please us then." *L'Allegro*). The real Buthrotum was a low-lying coast town. For case, see Introd. § 47.

294. *occupat*, *meets*, with the additional idea of seizing them, as it were, with surprise.

295. *regnare*: indir. disc. in apposition with *fama*.

296. *coniugio* (= *coniuge*), *wife*: abl. with *potitum* (Introd. § 56). Andromache, the widow of Hector, had fallen in the distribution of booty to the lot of Pyrrhus, son of Achilles and great-grandson of Æacus (*Æacidae*). The rest of the story is told in *vv.* 325 ff. — *scep̄tris*: for plur. see Introd. § 96.

297. *cessisse*, *had fallen* (passed over). — *patrio*, *of her own people*: her father, the king of the Cilicians, had been an ally of Troy.

298. *amore*, *desire*: abl. of means.

299. *compellare*: depends on *incensum* [*est*] *pectus*; cf. *amor cognoscere*, ii. 10.

301. *sollemnis dapes*, *the annual sacrifice of food*: such as was regularly made at the graves of the dead; it consisted of wine, milk, oil, honey, with more solid food, such as eggs and beans, while the graves were decorated with wreaths. — *cum . . . libabat*, *just at the time, as it chanced, when she was offering* (lit. *pouring*): A. 545; D. 750; B. 288, 1, A; G. 580.

302. *falsi*, *pretended*, i.e. named for the original (and so itself not "real"), a natural memorial of the old familiar places.

303. *cineri*: i.e. of Hector. — *Manis*: the spirit in its semi-deified condition would visit, like any divinity, the monument erected to it, and receive the offering.

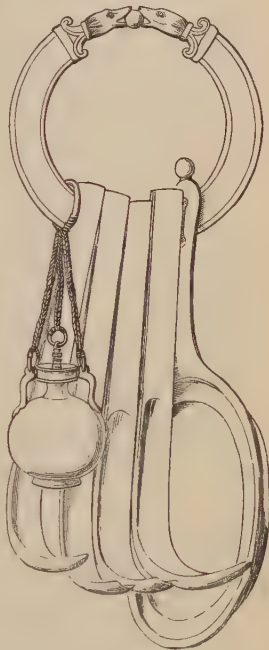


Fig. 31

304. Hectoreum ad tumulum, to a mound consecrated to Hector, i.e. a cenotaph erected to his memory. — **quem inanem**, an empty tomb, which: the ashes of Hector had been buried in Troy. — **caespite**: abl. of material.

305. geminas: the number is common. — **lacrimis**, for tears: A. 366, b; in prose it would be genitive.

307. monstis: the sudden appearance of Æneas seems to her a prodigy; she takes him at first for a spirit.

308. deriguit visu in medio, even while gazing at me she swooned.

309. longo tempore, after a long time; A. 424, f.

310. vera . . . adfers, do you present yourself, a real form?

311. recessit: if he is a spirit from below, then Hector might be expected to appear in bodily form as well as he; cf. v. 303.

313. clamore, wailing. — **pauca [ei] furenti subicio**, I throw in a few words amid her ravings.

314. raris . . . hisco (incept.), agitated, I open my lips in broken utterance: lit. in words here and there. — **vocibus**: abl. of manner.

315. equidem, 'tis true (with a hint that it is barely life, after all). — **extrema**, dangers, sufferings.

317. deiectam, deprived (with violence).

318. digna, equal to her worth. — **revisit**, returns to. Two questions are compressed into one: "What fate is hers, and is it worthy of her?"

319. Hectoris Andromachen, Hector's Andromache. — **Pyrrhin'** = *Pyrrhine*: the omission of the *e* is colloquial and antiquated.

320. deiecit voltum, she cast down her eyes (lit. countenance): for the mention of Pyrrhus reminds her of her slavery and humiliation.

321. felix, etc., the one most happy woman beyond all others. — **Priameïa virgo**: Polyxena, promised in marriage, under a truce, to Achilles. It was at an interview with her that Achilles was treacherously shot in the heel by Paris. After the fall of Troy Pyrrhus, son of Achilles, sacrificed her at his father's tomb; see the *Hecuba* of Euripides; cf. Landor's poem, *The Espousals of Polyxena*.

323. sortitus: the allotment of captives among the victors.

325. nos = *ego*: opposed to Polyxena.

326. stirpis Achilleae: Pyrrhus.

327. servitio enixae, having borne offspring to him in slavery (a son named Molossus). — **secutus**, following (Intro. § 95).

328. Hermionen: the one child of Menelaus and Helen, daughter of Leda.

329. me famulo, etc.: i.e. I was his slave, and so he made me over to Helenus, a slave as well. A kind of apology for her present position. — **habendam**, to be held as a servant: the gerundive expresses purpose; A. 500, 4; D. 869; B. 337, 8, b, 2; G. 430.

331. coniugis: Hermione had been betrothed to Orestes. — **scelerum Furiis**, *the furies that avenged his crimes*. Cf. the speech of the First Fury in Shelley, *Prometheus Unbound*, act i:

We are the ministers of pain, and fear,
And disappointment, and mistrust, and hate,
And clinging crime.

— **Orestes**: son of Agamemnon and Clytemestra. Agamemnon, on returning from Troy, had been murdered by Clytemestra. In vengeance, Orestes killed Clytemestra, and for this crime he was driven mad by the Furies.

332. patrias ad aras: but the altar where Pyrrhus was slain was usually said to be at Delphi.

333. reddita cessit, *has come by succession* (i.e. in the natural order, as if Helenus were his son).

334. cognomine: abl. of specification.

335. Chaoniam omnem dixit, *called the whole region Chaonia*. — **Chaone**: according to one story a brother of Helenus, accidentally killed by him.

336. iugis: dative.

338. aut: the alternative is between an accidental arrival (*venti*) and divine direction (*deus*).

339. quid: sc. *agit*; a common form of inquiry for one's health.

340. Troia (abl.): left unfinished by Virgil. The line completed would perhaps mean "whom, after the siege of Troy was already begun, Creüsa bore you."

341. ecqua cura? *ecqua* emphasizes the question, and expresses emotion: *has the boy—tell me—any regard?* — **tamen**, *though* she is dead, yet, etc. Virgil does not tell how Andromache had heard of the death of Creüsa.

342. ecquid, *at all*: cognate acc. as adv. — **antiquam**, *ancestral*.

343. avunculus: Creüsa was a daughter of Priam (cf. *patruus*, uncle on the father's side). — **excitat**: i.e. does their fame arouse him to emulate them?

348. multum lacrimas fundit, *sheds a flood of tears*: *multum* is adv. acc. (Intro. § 41). — **verba inter singula**, *with every word*.

349. Troiam: see note, v. 302. — **magnis**: dative, depending on *simulata* in its original sense of *made like*.

350. arentem rivum, *dry brook*: a picturesque way of contrasting it with the formidable Xanthus, the river of Troy. — **Xanthi**: appositional genitive depending on *cognomine* or *rivum* (Intro. § 10). — **cognomine**: abl. of specification, if *Xanthi* depends on *rivum*; otherwise abl. of quality.

351. amplector: cf. ii. 490. — **Scaee**: cf. ii. 612.

353. porticibus: in imitation of the manners of heroic times the attendants are entertained in open galleries, of which there were many in the

ancient houses; see *Tabula Iliaca*, p. 105, above. — **accipiebat**: the imperfect denotes the repetition, day after day, of the feast.

354. aulaï: *Introd.* § 91, *a*. The great courtyard of the palace is here referred to, where stood the altar of Jupiter. — **libabant**: the libation was a regular accompaniment to the feast (*cf.* i. 736). — **Bacchi**: *cf.* i. 177, 215.

355. impositis auro dapibus, *when the feast was served in golden dishes.*

356. dies alterque processit, *day after day went by*. Chronology of the poem seems to require that another winter should have been passed in Epirus; the lapse of time is given as Æneas' reason for addressing Helenus. Helenus is represented as possessing all powers of divination, being a *vates* (as priest of Apollo), an *auspex* (or augur), and an astrologer.

357. vocant, etc.: i.e. the weather again becomes favorable.

358. quaeso: the old form of *quaero*.

359. numina, *purposes*.

360. Clarii: Apollo is so called from Claros in Asia Minor, where he had a temple and an oracle. — **sentis**, *understand*: since he was a "seer," things future and unseen were to him objects of direct perception. — **sidera**, *the stars* in the astrological meaning, as "lords of life."

361. linguas, pinnae: the two forms of augury, from the voices of birds or their flight.

362. namque: the thought is, "I do not ask about my voyage or my destination; but, since one ill-boding prophet has sung of perils, how may I avoid or overcome these best?" — **prospera**: an epithet logically belonging to *cursum*, is here poetically made to agree with *religio*, *favoring prophecy* or *omens*.

364. petere, temptare: *Introd.* § 78. — **temptare**, *try to reach*. — **repostas** = *repositas* (*Introd.* § 91, *n*).

365. nefas (in appos. with *prodigium*), *a horror to tell*, probably on account of the bad luck of mentioning such a thing. We have something similar in our "Oh! don't speak of it."

367. famem: *cf.* iii. 255-257. — **vito**: *cf.* n. to iii. 88.

368. quid sequens, [*by*] *following what course?* — **possim**: apodosis of fut. less vivid condition; the protasis is implied in *sequens*.

370. resolvit: he removes the fillets because the sacrifice is ended and he now appears in his character as *vates*, or prophetic seer.

372. multo . . . numine, *awed by the mighty presence of the god*.

373. divino, *inspired*.

374. nam: introducing the reason of *pauca expediam* below. — **maioribus**: greater than Helenus; to wit, under the protection of Jove. — **ire**: indirect discourse dependent on the idea of *thinking* implied in *fides*.

375. manifesta fides, *the assurance is clear*.

376. sortitur, *decides* (lit. *draws by lot*).—**volvit vices**, *rules* (lit. *revolves the changes of human life*).—**is vertitur ordo**, *so moves on the succession of events* (as if in a great circle).

377. hospita (neut. plur.): not here "hospitable," but "which you shall traverse as a *hospes*," or stranger, i.e. *strange, foreign*.—**lustres**: subj. of purpose with *quo* (= *ut eo*); A. 531, *a*; D. 718; B. 282, I, *a*; G. 545, 2.

380. scire . . . fari: i.e. he is not permitted by the Fates to know, nor by Juno to tell if he did know; A. 563, *a*; D. 720, I, *a*; B. 331, II; G. 423, N.⁶

381. Italiam: obj. of *dividit*.—**iam**, *now*.—**propinquam**: Italy was, in fact, not far from Buthrotum (see map), but it was not in that part of Italy that Æneas was to settle.

382. vicinos (pred. adj.), *as if near at hand*.—**paras**: sc. *cuius*, corresponding to *quam*; this omission of the relative when it would be in another case is not uncommon in Latin.

383. via dividit invia: observe the alliteration.—**terris**, *stretches of land*, i.e. the coasts along which he must sail.

384. ante: connect with *quam* in *v.* 387.—**Trinacria**: i.e. around Sicily.—**lentandus**: sc. *est*.

385. Ausonii: the Tuscan sea as opposed to the Ionian.—**lustrandum** [sc. *est*], *must be traversed*.

386. inferni lacus, *the lakes of the Lower World*: the marshy regions of Avernus in Campania were supposed to be an entrance to the infernal regions. See vi. 237.—**Aeaeae insula Circae**: the promontory of Circeii on the coast of Latium, once an island according to tradition. Circe, a sorceress who changed her guests into beasts, was said to have fled from Æa in Colchis to this region.

387. possis: A. 551, *c*; D. 758, *b*, N.; B. 292; G. 577.

389. tibi: dat. of agent with *inventā*.—**sollicito** (with *tibi*), *in your anxiety*.—**secreti fluminis**: the Tiber.

390. litoreis, *that grow on the bank*.

391. triginta capitum fetūs, *a litter of thirty young*.

392. nati: in the same construction as *sus*, with a verb to be supplied from *iacebit*; but we may translate *with her white*, etc.

393. is, ea: we should expect *tum* corresponding to *cum*, *v.* 389.

395. vocatus: i.e. in answer to prayer.

396. has: i.e. toward Epirus (Helenus' land).

398. Grais: dative of agent. Southern Italy was called *Magna Graecia*. It was colonized very early from Greece; so early that traditions were invented which, like that of Æneas, referred the settlements to heroes of the Trojan War.

399. Narycii Locri: Locrians of Narycium (on the mainland of Greece opposite Eubœa) were said to have been driven by storms to Southern Italy

when on their way home from the Trojan War, and there to have founded the city of Locri, a little north of the extreme southern point.

400. Sallentinos: the Sallentini were a people of Calabria. — **milite:** abl. of means.

401. Lyctius Idomeneus: cf. n. on *v.* 122. Lyctos was a city of Crete. — **ducis Meliboei:** i.e. Philoctetes, a native of Melibœa in Thessaly.



Fig. 32

402. subnixa muro, *resting on its wall:* referring to the desperate siege it stood from Hannibal. — **Petelia:** an old city of Bruttium, said to have been founded by Philoctetes, who was wrecked there on his return from the Trojan War. *Philoctetae* goes with *Petelia*.

403. steterint, *shall have come to anchor.*

405. velare (imperat. pass. in "middle" sense), *wrap your head close in a purple mantle.*

407. hostilis facies: this would be of evil omen.

408. hunc morem: Virgil ascribes an early origin to the Roman custom of covering the head while sacrificing. See Fig. 32 (veiled Roman sacrificing, from an ancient statue). — **teneto:** fut. imperative.

409. religione, *sacred observance or ritual.*

410. digressum, *on your departure* (from Italy, where Helenus assumes that the Trojans will land).

411. claustra, *the headlands* of the Strait of Messina, which are about four miles apart, and from a distance seem to close the passage. These seem wider apart (*rariores*) as ships approach them.

412. laeva: i.e. along the eastern and southern shores of Sicily. Æneas is directed to sail south and west round the island. — **tibi:** dat. of agent.

414. haec loca . . . dissiluisse, *these shores, they say, sprang apart,* the strait being formed, as was thought, by some earthquake shock, connected, perhaps, with an eruption of Ætna. — **ruina,** *convulsion.*

415. tantum . . . vetustas, *so powerful to change is long lapse of time.*

416. cum . . . foret: concessive clause; A. 549; D. 755; B. 309, 3; G. 587. — **protinus una,** *continuously one.*

417. medio = *in medium.* — **undis:** abl. of means.

419. litore: *along the shore.* — **diductas,** *now separated.* — **angusto:** with *aestu* (abl. of manner).

420. dextrum latus: the Italian side of the strait. — **Scylla, Charybdis:** Scylla is a monster (cf. *vv.* 424–428); Charybdis is a whirlpool (cf. *vv.* 420–423). In Homer (*Od.* xii. 73–110; *Bry.* 100) Scylla is a monster with six

heads, each of which snatches a man from the deck (235-259; Bry. 293), and Charybdis, dwelling below the flood, swallows the ship, which is afterwards cast forth, Ulysses clinging meanwhile to a wild fig-tree (428-441).

421. *imo barathri gurgite*, in the depths of her abyss. — *ter*: thrice a day.

422. *sorbet*: the subject is *Charybdis*. — *sub auras*, upward into the air.

423. *alternos*, in turn. — *sidera*: hyperbole; cf. i. 103.

426. *prima facies*: the upper part of her body; sc. *est* with *facies*. — *pectore*: abl. of quality.

427. *postrema*, the lower part.

428. *caudas* (Gr. acc.; Introd. § 42) *commissa*, having the tails of dolphins fastened to the bellies of wolves. The rock which stands for Scylla is no longer formidable; but Charybdis still exists as a whirlpool or eddy near the Sicilian coast, much dreaded by the native boatmen in some states of the weather. Milton's description of Sin, in the famous allegory of Sin and Death, owes some features to Virgil's Scylla:

The one seem'd woman to the waist, and fair,
But ended foul in many a scaly fold
Voluminous and vast, a serpent arm'd
With mortal sting: about her middle round
A cry of hell-hounds never ceasing bark'd
With wide Cerberean mouths full loud.

Paradise Lost, ii. 650-655 (cf. 659-661).

429. *lustrare*, to skirt along: subject of *praestat* (Introd. § 73). — *metas*: the Roman circus was divided lengthwise in the middle by a wall, round which the race took place, and at each end of this were three conical pillars called *metae*, round which the racers must turn: to these the promontory, which the ship must double, is compared (see Fig. 33). — *Pachyni*: the southernmost point of Sicily.

430. *cessantem*, lingering, i.e. taking a less direct course. The word belongs to the unexpressed subj. of *lustrare*.

432. *caeruleis*: the regular color of everything belonging to the sea. — *canibus resonantia*: cf. Milton, *Comus*, vv. 257-258:

Scylla wept,
And chid her barking waves into attention.

433. *prudencia*, foresight.

435. *illud*, this (which follows). — *pro*: i.e. this is so important as to take the place of all the rest. — *unum*: repeated for emphasis, but with a slightly different shade of meaning, as contrasted with *omnibus*.

438. *Iunoni*: notice the force of the repetition. — *cane vota*, chant prayers: all religious formulæ were in verse.

439. *sic denique*, *so at length*, i.e. so and only thus.

440. *finis*: *Intro.* § 47. — *mittere*, *you shall be suffered to go*.

441. *huc delatus*, *when you have come to land there, and*, etc. — *Cumaeam*, of *Cumae*, on the coast of Campania.

442. *divinos*: Lake Avernus was supposed to be the entrance to the infernal regions, and so, like everything connected with the life and functions of the gods, was in a manner *divinus*. — *Averna sonantia silvis*, *Avernus with its rustling forests*: *Averna* is neuter plur. and refers to the neighborhood of the lake. — *silvis*: abl. of instrument.

443. *insanam*, *frenzied*, i.e. possessed with prophetic inspiration. The reference is to the Cumæan Sibyl.

444. *notas et nomina*, *signs and words*: i.e. the signs which express words.

445. *carmina*, *prophecies* (as being given in verse).

446. *digerit in numerum*, *arranges in* (lit. *into*) *due order*.

448. *eadem* (sc. *folia*), *these same leaves*; object of *prendere* (v. 450). — *verso cardine*, *from the turning of the hinge*, i.e. the mere movement of the door is enough to disturb them (abl. abs.).

450. *saxo* (locative abl.), *in the cave*.

452. *inconsulti abeunt*, *men depart unadvised*, i.e. having received no response from the Sibyl, whom they had come to consult.

453. *ne . . . tanti*, etc., *let not any cost of delay be of such account to you as to prevent (quin)*, etc. — *fuerint*: the perfect subjunctive is rarely used in exhortations (except in prohibitions). — *tanti*: genitive of indefinite value (*Intro.* § 15).

454. *increpitent*: concessive subjunctive; so also *vocet* and *possis*: A. 527, *a*; D. 809; B. 309, *i*; G. 606. — *vi*, *urgently*.

455. *sinus*: the hollow of the sail, best translated by the *sail* itself. — *secundos*: i.e. *with favorable winds*.

456. *quin*: referring back to *tanti*, v. 453. — *adeas*, *poscas*: subjunctive with a negated expression of preventing; A. 558; D. 720, III; B. 298; G. 554. — *oracula*: obj. of *canat*.

457. *canat*, *resolvat*: substantive clauses dependent on *poscas*; *ut* is omitted: A. 565, *a*; D. 720, *d*; B. 295, *8*; G. 546, R.² — *volens*: a standing religious word; translate, *be pleased to*, etc.

459. *fugias . . . feras* (indir. quest.): i.e. avoid, if that is possible, or bear, if they are unavoidable.

460. *expediat*, *shall disclose*: in fact, she guides Æneas to Anchises, who himself gives the necessary instruction; see Book vi. — *venerata*, *being duly revered*: passive.



Fig. 33

461. *quae*, of which: object of *moneri*. — *liceat*: relative clause of characteristic; A. 535; D. 726; B. 283, 1; G. 631. — *te*: subj. of *moneri*.

464. *dona*: gifts at parting (as at meeting, cf. i. 647) were a common mark of respect, and such as are here spoken of were the usual form of wealth in



Fig. 34

heroic times. — *auro*: abl. of means. — *gravia*: the final *a* is long (Intro. § 110). — *secto elephanto*: ivory was chiefly used in thin plates, for inlaying.

456. *Dodonaeos*: according to one story, Helenus had settled first at Dodona. The bronze vessels (*lebetas*) made there were famous, and were said to ring like a bell at the touch, being wrought or cast, probably, in a single piece. — *lebetas*: Greek acc. plur. (Intro. § 92).

467. *consertam trilicem*, woven three-ply. For chain mail see Fig. 34. — *hamis auroque*, links of gold: hendiadys.

468. *conum*, the crest (or peak) and waving (lit. hairy, made of hair) plume of a shining helmet, i.e. a helmet with gleaming crest, etc. The *conus* was the ridge or projection on the top of the helmet, upon which the crest was fastened; it was probably at first only a spike, whence the name (see Fig. 35).



Fig. 35

469. *sua*, appropriate: cf. n. to i. 461.

471. *remigium*, outfit of oars, or perhaps oarsmen.

— *socios*: inserted to indicate that these presents of armor, etc. (*armis*), in contradistinction to the general supplies, were made to Æneas' companions individually and therefore conferred honor on them.

473. *mora ne qua*, that no delay might be made while the wind blew fair (lit. to the wind, etc., i.e. that the fair wind might not be hindered). — *vento*: dative of reference.

475. **coniugio** . . . **superbo**, *deemed worthy of proud marriage with Venus* (obj. genitive). For case of *coniugio* see n. on i. 335.

477. **ecce tibi**, *lo!* As ethical dat. with the interjection, *tibi* may be left untranslated (Introd. § 31).

478. **tamen**: i.e. though you are hasting towards it. — **praeterlabare**: subjunc. in a substantive clause of result subject of *necesse est* (A. 569, 2; D. 722; B. 295, 6; G. 553, 4); *ut* is omitted, cf. *canat* in v. 457.

479. **pars illa**: i.e. Latium.

480. **pietate**: abl. of cause. — **quid demoror austros**: i.e. why do I detain you from sailing with them?

482. **digressu** (abl. of cause), *parting*, each to go his own way (*dis*).

484. **nec cedit honore**, *she does not fall behind* (her husband) *in respect*: *honore* is abl. of specification.

487. **sint**: in relative clause of purpose. — **longum**, *enduring*.

489. **mihi super**, *remaining to me*: the dative is used as if *quae sola superes* were expressed, instead of the vocative with *super*; the adv. *super* (= *remaining*) is itself equivalent to an adjective. — **Astyanactis**: Astyanax (son of Hector and Andromache) was hurled from the walls of Troy by Ulysses.

490. **sic** . . . **ferebat**, *so were his eyes*, etc.

491. **pubesceret**, *would be growing into youth* from boyhood, i.e. had he lived (the condition is implied in *nunc*). — **aevo**: abl. of quality.

493. **vivite**: notice that the words contain a farewell; hence the imperative, instead of an optative subjunctive. — **quibus**: dat. of agent. — **fortuna peracta**: i.e. they have had their share of adverse fate, and are at length securely happy.

494. **sua**: used in its ordinary sense, but with emphasis, contrasted with *nos*; *vestra* would be expected. — **alia** . . . **in fata**, *from one fate to another*.

495. **parta**, *secured*. — **aequor**, *expanse*.

496. **semper cedentia retro**, *ever receding in the distance*: in allusion to the instructions just given by Helenus (cf. especially vv. 381–383, 477–479).

498. **melioribus auspiciis** (abl. of manner), *under better auspices*: i.e. than those of Troy itself.

499. **fuerit** (fut. perf.), *will prove to be*.

500. **Thybridis**: the gen. (instead of the dat.) with *vicinus* is rare.

502. **urbes**: direct obj. of *faciemus*, the predicate acc. is *Troiam* (Introd. § 39). — **olim**: *hereafter*.

503. **Epiro, Hesperia**: abl. of place where. — **quibus**: dat. of possessor (*sc. est*).

504. **unam faciemus Troiam**: the allusion is probably to the town of Nicopolis, then lately established by Augustus in Epirus. In the charter

of this town, it is said, the Epirotes were spoken of as "kinsmen of the Romans." — **utramque**: really belonging to *urbes*, but attracted by *Troiam*.

505. **animis**: abl. of specification.

506. **pelago**: abl. of the way by which.

507. **Italiam**: acc. of end of motion with *iter* (sc. *est*), which is equivalent to a verb of motion. — **brevissimus**: the Adriatic is about forty miles wide here. — **undis**: cf. v. 506, note.

508. **ruit**, *hastens to its setting*. — **opaci** (proleptic): they become dark by being in shadow.

509. **sternimur** (reflexive or "middle" use), *we stretch our limbs*.

510. **sortiti remos**, *casting lots for the oars*, i.e. having assigned each man to his "watch." Apparently not all were on duty at the oar at once.

511. **curamus**, *refresh* (a standing expression for eating and drinking). — **inrigat**, *steals over* (lit. *bedews*).

512. **acta**, *borne along* in her car. — **horis**: abl. of means; as the poets can personify, making the means the agent (cf. v. 533), so they can make the agent the means, and use the simple ablative.

513. **surgit**, *when*, etc. — **strato**: abl. of separation.

514. **explorat**, etc.: i.e. observes the heavens for clouds betokening wind and listens to catch the first sound of a breeze.

515. **sidera notat**: apparently to determine his course.

516. **pluvias**: rains were supposed to attend their rising with the sun.

517. Spondaic line: see Introd. § 104. — **auro**: the golden belt and sword of the hunter are represented by several very bright stars of the constellation. — **Oriōna**: *i* long, from the Greek.

518. **cuncta constare**, *all is settled or steady*: i.e. there are no signs of bad weather.

519. **castra movemus**: a military expression, suggested by the later customs of naval expeditions.

522. **humilem**: of the shore, as opposed to the hills in the background.

523. **Italiam**: a kind of indirect discourse; the cry is *Italia, Italia*. Observe the effect of the repetition and elision, expressing the glad, hurried, and repeated cry of the men.

524. **clamore**: abl. of manner.

525. **corona**: see i. 724.

528. **maris, terrae, tempestatum**: objective genitives.

529. **ferre viam facilem**, *grant us an easy passage*; *ferre* also hints at their *bearing* the vessels on their course.

530. **crebrescunt, patescit** (notice the effect of these inceptives): [as] *the winds freshen, the port widens as it comes nearer into view*. — **optatae**: stronger than *desired*; almost *prayed for*. — **portus**: the *Portus Veneris*, south of Hydruntum, in Calabria.

532. **legunt**, *furl* (gather in).

533. *curvatus*, *hollowed*. — *fluctu*: the wave is in a manner personified, hence the ablative of agent (Introd. § 53).

534. *obiectae*, *that protect it* (lit. *thrown in the way* [of the sea], i.e. like a breakwater).

535. *gemino muro* (abl. of manner), *like a double wall*.

536. *refugit*, *recedes*: i.e. it now shows its true position back at the bottom of the bay.

537. *primum*: i.e. in connection with Italy. — *omen*: the first sight that strikes their eyes is as usual taken as an omen.

538. *candore*: abl. of quality.

539. *bellum*: notice the repetition of this word, and each time in an emphatic position. — *hospita*: *strange*, as in *v.* 377.

540. *bello*, *for war*; dat. of purpose.

541. *idem*: plur. — *olim*, *at times*. — *curru*: dative. — *succedere*: infinitive with *sueti* [*sunt*].

542. *concordia*, *peaceful*, as opposed to the trappings of war just referred to. — *iugo* (abl. of manner), *with the yoke*.

543. *spes et pacis*, *there is hope of peace as well*.

544. *quae . . . accepit*: i.e. by the warlike omen as well as by the sight of her temple, *v.* 531, near which they now land.

545. *capita*: Gr. acc. with *velamur*, which is used in the middle sense.

546. *maxima*, *as most important*.

547. *Argivæ*: Juno was especially venerated in Argos.

548. *ordine*: i.e. with all the details.

549. A spondaic verse. — *cornua antemnarum*, *the tips of the yards*. The yards are adjusted to the wind (see Fig. 30).

550. *Graiugenum*: see note, *v.* 398.

551. *hinc*, *on this side*. — *Herculei*: many legends connected Hercules with this coast, but that respecting the founding of Tarentum has been lost. — *si vera*, etc.: these words belong only to *Herculei* (founded by him if, etc.).

552. *diva Lacinia*: a temple of Juno on the headland of Lacinium, on the east coast of Bruttium. — *contra*, *opposite* (on the other side of the bay).

553. *Caulonis*, *Scylaceum*: see map. — *navifragum*: though not rugged, the coast is in an exposed situation.

554. *e fluctu*, *rising from the waves*.

555. *gemitum*, *moaning* of the distant whirlpool. Cf. Spenser, *Faery Queen*, ii. 12. 2:

An hidous roaring far away they heard,
That all their sences filled with affright;
And streight they saw the raging surges reard
Up to the skyes.

556. *fractas . . . voces*: *the sound of breakers dashing on the shore.*

558. *haec illa, this is that.*

559. *hos*: emphatic; translate, *these are the cliffs which Helenus,* etc.

560. *eripite, save yourselves.* — *pariter, with even stroke.* — *insurgite*: see note to *v.* 207.

561. *rudentem, roaring* (of the noise of the water at the bow, as the helm is suddenly put to starboard to turn their course southward).

564. *et idem* (plur., agreeing with subject), *and again* (lit. *the same*).

565. *subducta unda*: abl. abs. expressing cause. — *Manis*: often thus used of the World Below in general. — *desedimus, we find ourselves sunk* (lit. *we have settled*, therefore are down).

566. *ter*: cf. *i.* 116. — *scopuli, the reefs* at the bottom. — *dedere*: i.e. as we descended to them.

567. *rorantia, wet with spray*: which, high as we were, was tossed still higher, seeming to reach the sky.

568. *cum sole*: at sunset.

569. *Cyclopum oris*: the east coast of Sicily, near Ætna.

570. *portus . . . immotus, a haven undisturbed, and far from (ab) approach of winds.* — *ingens ipse, ample in itself* (and safe enough), but for the thunders of neighboring Ætna.

571. *ruinis, crashing sounds* (of falling bodies within).

572. *prorumpit, belches forth.* — *nubem*: i.e. the mountain sometimes throws smoke and ashes, sometimes a real eruption of lava.

573. *turbine piceo, with pitch-black* (i.e. thick like the smoke of pitch) *smoke-wreaths.* Milton's imitation of this description (*Paradise Lost*, *i.* 232–237) is famous.

575. *viscera*: i.e. liquid lava.

577. *glomerat, hurls in balls of fire.* — *fundo*: abl. of separation.

578. *Enceladi*: one of the giants who warred against the gods.

579. *urgueri*: indicates the oppressive weight of the mountain.

580. *exspirare, etc., breathes out through broken craters* (i.e. those broken by the outburst of the fire). Enceladus has been pierced by a thunderbolt and keeps breathing fire through the wounds.

581. *mutet, shifts.*

582. *subtexere fumo, lines with wreaths of smoke.*

583. *tecti*: it will be remembered that they usually went on shore at night. — *immania monstra, prodigious horrors.*

585. *aethra* (abl. of cause), *with the light.*

586. *polus*: sc. *erat.*

587. *nox intempesta*: *the dead of night.*

588. *primo Eoo*: i.e. at the earliest dawn. The adjective suggests the early hour, though the noun refers here to the quarter of the sky.

591. *nova*, *strange*. — *cultu*, *in plight, condition* (as resulting from care, food, etc.). Cf. Tennyson, *Enoch Arden*:

Downward from his mountain-gorge
Stept the long-hair'd, long-bearded solitary,
Brown, looking hardly human, strangely clad,
Muttering and mumbling.

593. *respicimus*: i.e. as we are returning to our ships.

594. *consertum*: supply *erat ei*. — *cetera* (Gr. accusative), *in other respects*.

597. *paulum*: opposed to *mox* below.

599. *testor*: sc. *vos*.

600. *spirabile lumen*, *the air we breathe*. Open air and daylight are often confused in ancient poetry; so *ferre in auras*, *to bring to light*.

601. *tollite*, *take me on board* (strictly, *take me away*). — *quascumque*: *any whatsoever*. — *terras*: acc. of limit of motion.

602. *scio*: final *o* is shortened. — *me*: sc. *esse*.

603. *petiisse*: sc. *me* as subject.

605. *spargite*, *tear me in pieces and cast me* (lit. *scatter me*).

606. *si pereo*: pres. for fut.; A. 468; D. 657; B. 261; G. 228. Observe the hiatus between *pereo* and *hominum*.

607. *genibus volutans haerebat*, *grovelling on his knees he clung to us*.

608. *qui*: here = *quis*. — *fari*: poetical inf. instead of a subjunc. clause (Intro. § 78).

609. *deinde*, *since*: i.e. after the city was taken.

610. *multa*, *much*: cognate acc.

611. *praesenti*, *for the moment*: i.e. until we have heard his story.

613. *infelicis*: so called on account of his long wanderings.

614. *genitore . . . paupere*: abl. abs. expressing cause with *profectus*.

615. *fortuna*: i.e. my condition of poverty. — *mansisset*: i.e. would that I had been content to remain poor; A. 442; D. 681, II, 2; B. 279, 2; G. 261.

616. *dum trepidi linquunt*, *while, in trembling haste, they were leaving*: A. 556; D. 763; B. 293, I; G. 570.

618. *sanie*, etc.: these descriptive ablatives are equivalent to an adjective phrase qualifying *domus*; *sanie* is used without a modifier, contrary to the rule, because it is coupled with *dapibus*, which has an adjective (Intro. § 61).

619. *ipse*, *the master* (opposed to *domus*).

621. *nec visu facilis*: i.e. one on whom no one can look without terror; see A. 510; D. 882, II; B. 340, 2; G. 436. — *ulli*: dat. of reference.

622. *visceribus*: abl. with *vescor* (Intro. § 56).

623. *egomet*: emphatic, *I, with my own eyes*; the story is repeated from Od. ix. 289–293; Bry. 325.

628. *quidem*, *to be sure*.

629. *oblitusve . . . Ithacus, nor was the Ithacan forgetful of himself,* i.e. of his natural skill in stratagems.

630. *simul* = *simul ac, as soon as*.

634. *vices*: acc., *our places or posts*. — *circum*: adv.

635. *terebramus*: in Homer, Ulysses twirls the stake "as a ship-carpenter bores with an auger," while his companions hold it (Od. ix. 384; Bry. 446).

636. *latebat, was hidden* under the projecting brow.

637. *Argolici*: the shields of the Greeks were round while those of the Romans were long. — *clipei*: a large shield of brass, glittering as well as round. — *Phoebeae lampadis, the torch of Phæbus, i.e. the sun*. — *instar*: properly a noun in apposition with *quod*, but it may be translated by *like* (see ii. 15, note).

638. *umbras*: the vengeance for their death is looked upon as an offering to their departed spirits (cf. note to v. 321).

641. *qualis, etc., for as hideous and huge as Polyphemus, who, etc.*: the antecedent words would be *tales* and *tanti* agreeing with *Cyclopes, v. 644*.

643. *volgo, everywhere*.

645. *tertia*: i.e. is filling her horns *a third time*. Such formal ways of indicating lapse of time became a poetical convention. See, for example, *Hamlet, iii. 2. 165-168*:

Full thirty times hath Phœbus' cart gone round
Neptune's salt wash and Tellus' orbèd ground,
And thirty dozen moons with borrowed sheen
About the world have times twelve thirties been.

646. *cum traho, since I have been dragging out, etc.* The present is used because he is still dragging out this miserable existence: A. 466; cf. D. 650; B. 259, 4; G. 580, R.³

647. *ab rupe*: the rock where he was on the lookout for ships (v. 651).

650. *volsis radicibus*: abl. of means. — *pascunt*: sc. *me*.

652. *quaecumque fuisset, whatever it should be*: subj. in informal indir. disc. standing for fut. perf. of the direct; A. 592, 2; D. 889; B. 323; G. 508, 3.

653. *addixi, surrendered*: a Roman law-term for giving anybody or anything completely into one's possession. — *satis*: i.e. I shall be satisfied whatever the result.

654. *potius*: i.e. rather than fall into their hands.

656. *ipsum* emphasizes the difference between a mere account of him (such as they had just heard) and the sight of the monster himself. — *vasta . . . moventem, moving along with his vast bulk, i.e. with a clumsy, lumbering gait befitting his monstrous size*; *mole* is abl. of manner.

657. *nota*: hence he could find his way thither.

658. This verse is a good example of *onomatopœia* or the fitting of sound to sense. The hesitating movement of the blinded giant is suggested by the series of spondees. — **cui**: dat. of separation.

659. **manu**: abl. of place where.

660. **ea, this**: referring to the sheep, but attracted into the gender of its predicate noun *voluptas*; A. 296, a; D. 532, a; B. 246, 5; G. 211, R.⁵

662. **aequora, the open sea**; and even then the water was only up to his waist (v. 665).

663. **inde**: lit. *thence, from it* (i. e. from the sea). Translate, *with the salt water he washed*, etc.

664. **dentibus infrendens, gnashing his teeth**: abl. of instrument. — **gemitu**: abl. of manner.

665. **iam, etc.**: i. e. he has got so far into deep water (*medium*, cf. v. 73, note) without wetting his body.

666. **celerare, incidere**: historical infinitives.

667. **sic merito, as he deserved** (lit. *so having deserved*: i. e. *ut recipe-retur*).

668. **remis**: abl. of means.

669. **ad sonitum vocis, toward the sound**: *vox* is here poetically used for the *voice* (i. e. the splash and rattle) of the oars. Cf. v. 556, where it is used of the sound of the waves.

671. **nec potis, etc., and cannot keep above the waves in his pursuit**: i. e. he is out of his depth in the open sea (*Ionios fluctus*); *potis est*, older form of *potest*, often omits *est*, as here.

672. **quo, at which**: abl. of cause.

673. **penitus**: i. e. far from the sea.

676. **ruit, complent**: for change of number see ii. 64, note.

677. **adstantis . . . torvo, standing there to no purpose with fierce and angry looks** (lit. *with fierce eye*); *lumine* is abl. of manner, like *mole* in v. 656. — **nequiquam**: i. e. harmless in the distance.

678. **caelo, to the sky**: dat. of place to which.

679. **quales cum, as when** (lit., supplying *tales, such as when*, etc.).

681. **constitērunt, stand**. For the short penult see Introd. § 111. — **Iovis**: the oak is sacred to Jupiter. — **Dianae**: the cypress, a funereal tree, is sacred to Diana in her character of *Hecate*, or goddess of the Lower World.

682. **rudentis excutere, to shake out our sails** (properly, the ropes that held them to the yards when furled; see v. 267, note). — **quocumque, for any course**.

683. **ventis**: abl. of instrument. — **secundis**: i. e. to take advantage of the wind, and sail before it, though it would take them north (see below).

684. **contra . . . cursus**: this passage is of doubtful meaning. It may be rendered, *on the other hand the commands*, etc., *warn us* (lit. the ships)

not to hold our course between Scylla and Charybdis, with little chance of escape from death either way (i.e. towards whichever side of the passage we steer). *Viam* is in apposition with *Scyllam* and *Charybdim*; *discrimine parvo* is abl. of quality; and *ni* is to be taken in the sense of *ne* by an antiquated usage. The wind is evidently southerly, so that to follow their first thought (*metus acer agit*) and run before the wind (*secundis*) would bring them into the Straits of Messina between Scylla and Charybdis. Apparently they could not go south on account of the wind, for their ships could not lie so close to the wind as our modern craft.

686. retro, *directly back* whence they came, as their only other course with a southerly wind was eastward again.

687. ecce autem, *but lo!* just at this crisis the wind changed fair and gave them a southerly course.—**angusta**, etc.: because it came from the strait where the promontory of Pelorus was.

688. vivo saxo: abl. of material.

690. talia, *such places as these* are pointed out by Achæmenides as they pass.—**relegens errata litora**, *retracing his wanderings along the shore*.

692. Sicanio praetenta sinu, *stretched in front of a Sicilian bay*, i.e. of the Great Harbor of Syracuse; *sinu* is dat. with *praetenta*. The island (Ortygia) lies east of the northern part of the harbor and north of the promontory of Plemmyrium.

693. priores, *the ancients*.

694. Alpheum: the river god Alphêus pursued the nymph Arethusa from Elis under the sea to Sicily. The story is associated with the fountain named Arethusa in the island of Ortygia. See Shelley's poem *Arethusa*.

696. ore: abl. of means.—**undis**: Introd. § 28; the prose construction would be *cum* with the abl.

697. iussi, *as bidden* (by Helenus).—**numina magna**: probably Diana and her brother Apollo.

698. stagnantis: i.e. the river Helorus overflowed the banks, rendering the soil very fertile (*praepingue*).

699. hinc, *next*.

700. fatis . . . moveri, *by fate never permitted to be removed*. The people of Camerina had been warned by an oracle not to drain a marsh (of the same name) near their town. They disobeyed, and the enemy, entering that way, captured the city.

702. immanis . . . dicta, *Gela, so called from the name of its impetuous stream*.—**Gelâ** (nom.): *a* long as in Greek.—**fluvii**: the double *i* in gen. of nouns in *-ius* occurs in only one other place in Virgil, ix. 151.

704. magnanimum (gen. plur.), *high-spirited*.

705. datis ventis: i.e. probably, now sailing with the wind, as just here the coast turns much more to the northward, and we must suppose another favorable change of wind, as in *v.* 687.

706. *dura saxis*, *rough with rocks* (instrumental ablative).

707. *inlaetabilis*: on account of the death of Anchises.

711. *nequiquam*: because he did not live to reach Italy. — *periclis*: dat. of separation (Intro. § 32).

712. *Helenus*: see *vv.* 381–432. — *moneret*: after *cum* concessive.

713. *Celaeno*: see *vv.* 253–257.

714. *hic*, *haec*: both refer to the passage to Drepanum. For the gender see note on *ea*, *v.* 660.

716. *unus*: i.e. he alone spoke while the rest listened (*intentis*).

717. *renarrabat*, *recounted* (not telling them a second time, but going through them again by thus relating them).

718. *hic*: at this point. — *quievit*, *went to rest*.

BOOK IV

In the episode of Dido, one of the most famous stories in all literature, Virgil has not only come nearer than any ancient writer to the tone of modern romantic feeling, but he has delineated, with remarkable truth and delicacy of portraiture, the character at once of a fond woman and an oriental queen. Doubtless the poet owes something to the history of Antony and Cleopatra. The defeat at Actium, the death of Mark Antony, and the death of Cleopatra had produced a powerful effect on the Roman imagination and were fresh in all men's minds when this part of the *Æneid* was written. The story of the Egyptian queen may well have suggested to Virgil some traits in the character of the imperious Dido, and, in particular, the passion of barbaric wrath, pride, and despair which closes her life. Shakspeare's Cleopatra may be compared with profit.

The episode of Dido has exercised a powerful effect on modern literature. Of English versions of the story one of the most interesting is that in Chaucer's *Legend of Good Women*, where the old tale is retold in the spirit of mediæval romance.

1. *at*: contrasting Dido's restlessness with *quievit*, end of Book iii. — *cura*: a regular word for the pangs of love.

2. *venis*, *with her blood* (lit. *with her veins*). — *carpitur*, *is consumed*: the image is that of a flame, which *catches* successively upon the objects within its reach.

3. *multa*, *great*: the four points are moral character (*virtus*), nobility (*gentis honos*), personal beauty (*vultus*), eloquence (*verba*). — *animo*: dative of place to which.

6. *postera*: belongs to *Aurora*. — *Phoebea lampade*: cf. iii. 637. Apollo is constantly identified with the sun.

8. *male sana*: see ii. 23, note.

9. *suspensam*, *in my anxiety*: cf. *cura*, above.

10. **quis**, etc., *who is this strange guest who*, etc.: as often happens in Latin, there are here two clauses compressed into one.

11. **quem . . . armis**, *how noble his mien! how brave his heart and deeds of arms!* **quem** is in predicate apposition with *sese*; *forti pectore et armis* is abl. of quality. The literal translation is *bearing himself what [a man] in countenance, with what a brave heart and arms*.

12. **equidem**, *I'm sure*. — **vana**, *idle*, i.e. groundless.

13. **degeneres**: the emphasis on *degeneres* gives the passage a meaning different from the apparent sense of the words and is best reproduced in English by changing to the passive: "*ignoble souls are betrayed by fear*"; the implication is that Æneas' soul is NOT *degener*, since he is brave.

14. **exhausta**, *that he had endured*.

15. **animo**: abl. of place where.

16. **ne . . . vellem**, *not to wish*, etc.: substantive clause, subject of *sederet*; A. 563, *d*; D. 723; B. 295, 4; G. 546. — **cui**, *to any one*. — **vinclo**: abl. of manner.

17. **deceptam morte fefellit**, *deceived and disappointed me by his death*.

18. **pertaesum fuisset** (sc. *me*), *if I were not utterly weary*: impers. — **thalami taedaeque**, *of marriage and the bridal torch*: Introd. § 21. Torches were borne before the bridal pair in the marriage procession, and Hymenæus, the god of marriage, is represented with a torch (see *vv.* 167 (note), 338–339). Cf.

They light the nuptial torch, and bid invoke
Hymen, then first to marriage rites invoked.

Paradise Lost, xi. 590–591.

19. **potui**, *I might perhaps have*: A. 517, *c*; D. 797, *a*; B. 304, 3, *a*; G. 597, R.³ — **culpae**, *fault*, i.e. proving false to the memory of Sychæus by loving another.

20, 21. **miseri . . . penatis**, *since poor Sychæus met his fate and our household gods were stained by a brother's murder* (lit. *since the fates of poor Sychæus and the penates bespattered*, etc.). For the murder of Dido's husband by her brother Pygmalion see i. 343–356.

22. **animum . . . impulit**, *has moved my heart to waver*. — **labantem**: proleptic; cf. *submersas*, i. 69 and note.

24. **ima**, *to its lowest depths*. — **optem**: potential subjunctive; A. 447, 1; D. 684; B. 280; G. 257. — **dehiscat, adigat**: subjunctive in substantive clauses of purpose, *ut* being omitted.

27. **ante** repeats *prius* (*v.* 24).

29. **abstulit**, *has borne away with him*. — **habeat, servet**: hortatory.

31. **luce . . . sorori**, *more loved* (voc.) *by your sister than light = sister, dearer to me than light*. — **luce**: abl. of comparison. — **sorori**: dat. of agent.

32. *perpetua iuventa*, *all your youth long*: abl. of duration of time; A. 424, *b*; D. 423; B. 231, 1; G. 393, R.² — *carpere* (passive), *will you waste away?* Cf. *carpitur*, v. 2.

33. *noris*: syncopated form of *noveris* (Introd. § 91, *n.*).

34. *id . . . curare*, *care for that*, i.e. whether you marry again or not. — *cinerem aut Manis*: a reply to Dido's protestation above, *vv.* 28–29; the ashes and the shade of Sychæus can have no interest in her actions now.

35. *esto*, *and if they did* (lit. *let it be [so]*), referring to the preceding: even in that case, you have done all that could be expected. — *mariti*, *suitors*. — *aegram*, *in your grief*: sc. *te*.

36. *Libyae*, *of Libya*. — *Tyro*: a comparatively rare use of the ablative of place whence with a noun (but very common in English). — *despectus*: sc. *est*.

37. *Africa*: adj. — *triumphis dives*: i.e. warlike and victorious.

38. *placito*, *pleasing to you*. — *amori*: dative; an extension of the dat. with verbs of *resisting* or *contending* (Introd. § 28).

39. *quorum consederis*: indir. quest.

40. *hinc . . . hinc*: as usual, of the two sides.

41. *infreni*, *riding without bridles*, alluding to a well-known habit of the Numidians, who were famous as horsemen; but perhaps meant also to suggest the sense *unbridled, fierce*. — *inhospita*: i.e. on account of the marauding tribes on the shore.

42. *deserta siti*, *deserted because of drought*, and hence affording no retreat or assistance.

43. *Barcaeï*: the wild tribes of the desert — like the modern Bedouins — would alarm the imagination still more than a regular force. — *Tyro*: ablative of place from which.

44. *germani*: i.e. Pygmalion; see i. 361.

45. *dis auspibus*, *under the guidance of the gods*: abl. absolute. — *equidem*, *in fact*. — *Iunone secunda* (abl. abs.): Juno is mentioned both as tutelary divinity of Carthage and as goddess of marriage.

46. *hunc cursum*: i.e. their course hither.

47. *quam = qualem*. — *urbem*: pred.^a apposition.

48. *coniugio tali*: abl. of cause or means. The learner will have seen by this time that the ablative cannot accurately be divided off into its various categories, because an author himself often did not know which one he was using, any more than we determine exactly the shade of meaning in which we use a common preposition.

49. *quantis rebus*, *to what a height*: dative.

50. *deos veniam*: objects of a verb of *asking* (Introd. § 40). — *sacris litatis*: i.e. having propitiated the gods by fit offerings.

51. *indulge*, *give way to*.

52. *desaevit*, until winter has spent its rage (lit. while it is spending). — *aquosus*: cf. i. 535, note.

53. *quassatae*: sc. *sunt*. — *tractabile*: sc. *est*. — *caelum*: here, as often, put for the weather.

55. *pudorem*, her scruples: *pudor* is that feeling of shame which rises from self-respect.

56. *per aras*, from altar to altar.

57. This sacrifice was a kind of sin-offering.

58. *Cereri*: Ceres is called "the lawgiver" on account of the influence of agriculture on the institutions of nomadic tribes. She, together with Apollo and Bacchus, as well as Juno, has to do with marriage rites.

59. *Iunoni*: Juno was the special guardian of women, each woman having her own Juno, as every man his *genius*. She presided over marriage and (in her character of Lucina) over childbirth. — *ante omnis*, above all the other gods. — *cui . . . curae*: double dative (Introd. § 33); sc. *sunt*.

61. *vaccae*: here sacrificed, it seems, to Juno alone. — *media inter cornua*, between the horns.

62. *ora*: i.e. of the statues. — *spatiatur*: before a sacrifice the Roman performed a slow measured movement before the altar, holding a lighted torch. — *pinguis*: the portion laid upon the altar consisted principally of bones and fat.

63. *instaurat diem donis*, renews the offerings the next day (lit. renews the day with gifts, i.e. makes a new day of sacrifice by means of the offerings). This shows her anxiety to secure divine favor. Possibly the omens continued unfavorable. — *reclusis (opened) pectoribus*: dat. This ceremony represents the *extispicium*, the most important form of augury; the heart, liver, etc., were the organs observed. The final syllable of *pectoribus* is here long: Introd. § 110.

65. *ignarae*: i.e. in thinking these rites can avail. — *furentem*, one madly in love.

66. *ēst*: A. 201; D. 257; B. 128; G. 172. — *mollis*: better taken with *flamma* than with *medullas*.

69. *coniectā sagittā*, when the arrow has reached its mark. Virgil avoids the repetition of *sagitta* by using *telis* and *ferrum* (v. 71) and *harundo* (v. 73).

70. *Cresia*: the Cretans were famous archers.

71. *pastor agens*: the figure is of a chance shot by a shepherd, which has taken effect without his knowledge.

75. *paratam*: emphatic; he need not go on, seeking a city yet to be built.

77. *eadem*, she, again: A. 298, b; D. 547; B. 248, 1; G. 310. Or *eadem* may agree with *convivia*: i.e. a banquet, as on the night before. — *labente die*, at the close of day, the usual time for the principal meal.

78. *demens*, reckless, since this would only inflame her unhappy passion.

79. *pendet ab ore*, hangs on his words.

80. *digressi* [*sunt*], when the guests are gone. — *lumen . . . premit*, the moon in her turn hides her light.

82. *stratis relictis*, the couch [in the banquet-hall] which he has left.

83. *absens, absentem*: a favorite collocation of words with the ancients, bringing the same or kindred words together.

84. *Ascanium*: the real Ascanius, who has of course been brought back by Venus. Cupid's masquerade is over (see i. 683–694). — *genitoris imagine capta*, charmed by his likeness to his father (the image of his father in him).

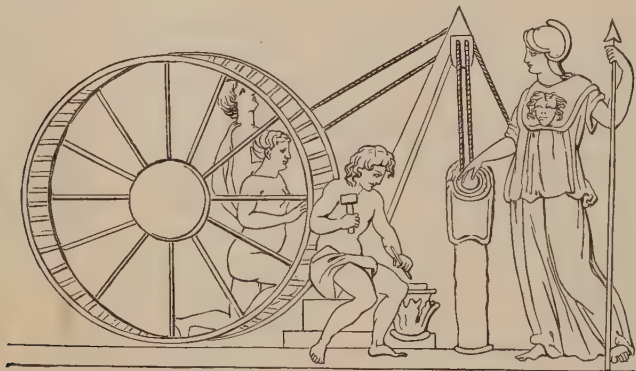


Fig. 36

85. *infandum*: used in its literal sense. — *si possit*, [to try] if she can: indirect question; A. 576, a; D. 814, c; B. 300, 3; G. 460, b.

87. *portus*, etc.: notice that the sentence falls into two parts connected by *-ve*; the second part is again subdivided by *aut*. — *propugnacula bello*, ramparts for war.

88. *minae murorum*, menacing walls: cf. *rotarum lapsus*, ii. 235, and n.

89. *machina*: a general word: prob. here the crane or derrick standing useless at the top of the unfinished walls (see Fig. 36).

90. *quam*, that she (Dido): subject of *teneri*, was possessed. — *peste*, plague (the madness of love).

91. *famam*, regard for her reputation: a common form of expression in Latin, where we with more exactness require two words instead of one. The Latin, with its small vocabulary and brevity of expression, often makes one word mean more than we do.

92. *adgreditur*, accosts: used of one who begins a dialogue.

93. *vero*: ironical. — *refertis*, you carry off: used of carrying away the booty won in battle.

94. *puer tuus*: Cupid.

96. *nec . . . fallit*, *nor does it at all escape me that*, etc.; *adeo* merely gives emphasis to the whole statement. — *fallit*: the subject is *te habuisse* (indir. disc.).

98. *quo*, etc., *to what end (with) all this strife?* We must suppose an original ellipsis of *tendis*, or some such word, taking the noun (*certamine*) as abl. of means.

99. *quin potius exercemus*: *why do we not rather bring about?* A. 449, *b*; B. 281, 3; G. 273.

101. *per ossa*, *throughout her frame*: cf. i. 660.

102. *communem*, *in common*, i.e. with joint authority.

103. *auspiciis*: since only the highest magistrates could "take the auspices," this word came to mean *authority*. — *liceat*: *let her*: sc. *ei*, i.e. Dido. — *marito*: dative with *servire*.

104. *dotalis Tyrios*, *the Tyrians as a dowry*: i.e. the portion brought by the wife to her husband (*dos*), not a marriage-portion settled upon the wife. The gift is spoken of as given to Venus, as if she too, as the mother of Æneas, were to become a tutelary deity of Carthage.

105. *olli*: Intro. § 91, *f*. — *enim*: giving the reason for her answering deceitfully, i.e. she matches craft with craft. — *simulata mente*, *with deceitful purpose*.

106. *regnum Italiae*: the kingdom which Æneas was to establish in Italy. — *averteret*, *turn aside*: sometimes, as here, a clause of purpose that does not contain a comparative is introduced by *quo*, *in order that*: A. 531, *a*, *N.*; D. 718, *N.*²; B. 282, 1, *a*; G. 545, *R.*¹ — *oras*: acc. of place to which.

107. *quis . . . abnuat*, *who so foolish as to refuse such an offer?* deliberative subjunctive: A. 444; D. 678; B. 277; G. 265.

109. *si . . . sequatur*: the apodosis is contained in *quis talia*, etc., which is equivalent to a statement that Venus would assent in case, etc. — *quod memoras*, *which you suggest*.

110, 111. *sed . . . feror*, *but I am led by the fates, uncertain whether*, i.e. I have no will of my own, and it may be that this course is not fated. — *si . . . velit*: see note on *possit*, *v.* 85. — *si . . . profectis*, *whether Jupiter wishes that there should be one and the same city for the Tyrians and the wanderers from Troy*: dat. of possession.

115. *qua ratione*, *in what way*. — *quod instat*, *that which is urgent*: the marriage.

116. *confieri* (*conficio*): A. 204, *c*; D. 261, *c*; B. 131, *N.*; G. 173, *N.*² — *possit*: indir. quest.; the subject is the omitted antecedent of *quod*. — *paucis*: sc. *verbis*.

117. *venatum*: supine with *ire* to show purpose; A. 509; D. 882, 1; B. 340, 1; G. 435.

119. **Titan** = *Sol*. Hyperion, the father of the Sun and Moon was a Titan. — **retexerit**, *shall disclose*.

120. **his**: dat. after *infundam*. — **grandine**: abl. abs.

121. **dum trepidant alae**, *while the huntsmen hurry hither and thither*: the *alae* are properly the outriders or "beaters" who drive the game towards the grand *battue*, as cavalry (the usual meaning of the word) serve as skirmishers in battle. — **indagine**, *with their closing lines* (of beaters), properly the driving in, i.e. the process by which the game are hemmed in at the skirts of the wood.

125. **si mihi certa**: i.e. if I can rely on it.

126. This line is supposed to be wrongly inserted here from i. 73.

127. **hic hymenaeus erit**, *here shall be their marriage-rite*. — **non adversata petenti**, *not refusing her request*: sc. *ei* with *petenti*.

128. **dolis repertis**: abl. abs., but translate as if object of *visit*.

130. **portis**: abl. of place from which. — **iubare exorto**: abl. abs.

131. **retia, plagae, venabula**: the verb is *ruunt*, which with these subjects is equivalent to *are quickly brought*, but with *equites* etc. has its proper sense of *rush on, hasten forth*. Such a use of a verb in two senses is called *zeugma*. — **rara**: i.e. with large meshes.

132. **Massyli**: i.e. her African attendants. — **odora canum vis**, *the keen-scented pack of hounds*.

133. **limina**: the palace door. The picture is that of a distinguished Roman whose clients and friends wait at his door to escort him to the forum. — **primi**, *the noblest*.

137. **chlamydem circumdata limbo**, *wearing a Tyrian cloak with an embroidered border*. See Fig. 37. For acc. and middle voice see Introd. §§ 43, 94.

138. **cui pharetra** [*est*], *she has a quiver*: dat. of possessor. — **nodantur in aurum**, *is gathered into a knot with gold*; i.e. a gold band of some sort confined it.

139. **fibula**: apparently a gold buckle to her girdle.

142. **infert se socium**, *advances as her companion*. — **agmina iungit**: i.e. his own band with Dido's.

143. **qualis . . . Apollo**, *like Apollo, when, etc.* — **hibernam Lyciam**, *his winter home in Lycia*.

144. **maternam**: he was born in Delos.



Fig. 37

145. *instaurat*, *renews* (after the interruption caused by his absence).

146. *picti*, *painted* (cf. the ancient Britons and other savage peoples).—*Agathyrsi*: Scythian tribe. The worshippers of Apollo came even "from the ends of the earth."

147. *molli . . . fingens*, *shaping his loose locks, he confines them with the soft garland*.—*fluentem*: Apollo is represented with long hair (cf. Milton's "unshorn Apollo").

150. *tantum decus*, *an equal glory* (with Apollo).

151. *ventum* [*est*]: impersonal; A. 208, *d*; D. 266, *b*; B. 138, IV; G. 208, 2.

154. *transmittunt* (sc. *se*) *campos*, *course the open fields*: *campos* is obj. of *trans*.

157. *equo*: abl. of cause.

158. *pecora*, *tame herds* (as he calls them with contempt).—*votis*, *in answer to his prayers*: indir. obj. of *dari*.

159. *fulvum*: a mere ornamental epithet.

164. *tecta*, *shelter*.—*amnes*, *broad rivers*, a descriptive exaggeration.

166-168. *prima*, *eldest* (of deities).—*Tellus, Iuno*: the ceremonies of a Roman marriage are, as it were, imitated by the powers of nature. The flashes of lightning (*ignes*) were the marriage-torches (see *vv.* 18, 338-339); the howling (*ulularunt*) of the nymphs in the tree-tops (*summo vertice*), i. e., apparently, the roaring of the wind, stood for the festal cries and the hymeneal song, while the word chosen suggests an evil omen. Tellus and Juno, deities of earth and sky, attended, apparently, as *auspices nuptiarum*. These were persons whose duty it was, originally, to take the auspices at a wedding (cf. i. 345, note), but who, in historical times, had merely a ceremonial function, repeating, doubtless, some set form of words, though no omens were actually taken. In this capacity Tellus and Juno *dant signum*, i. e. for the marriage to proceed.

To the names of these two deities are added the ceremonies belonging to each,—the flashes in the air, and the effects of the storm on the earth (*ulularunt*, etc.), in chiasitic order: A. 597, *f*; D. 934, *f*; B. 350, II, *c*; G. 682. The *pronuba* was a matron who conducted the bride to the bridal chamber, a duty which Juno here performs. The word was also one of her epithets as goddess of marriage. The sky is *consciis conubiis*, *witness of the wedlock*.—*conubiis*: dative; A. 377; D. 385; B. 188, I; G. 344.

169. *ille dies primus*, *that day first was*, etc.

173. *Fama*: a celebrated personification. Cf. Bacon, *Fragment of an Essay of Fame*: "The poets make Fame a monster. They describe her in part finely and elegantly, and in part gravely and sententiously. They say, look how many feathers she hath, so many eyes she hath underneath; so many tongues; so many voices; she pricks up so many ears. This is a flourish; there follow excellent parables; as that she gathereth strength in

going; that she goeth upon the ground, and yet hideth her head in the clouds; that in the day-time she sitteth in a watch-tower, and flieth most by night; that she mingleth things done with things not done; and that she is a terror to great cities."

176. *parva metu primo*, *small at first because of fear*.

178. *ira deorum*, *in wrath at the gods*: objective genitive. The Titans who scaled Olympus were sons of Earth; and when they were cast down to Tartarus, Earth in anger produced the new brood of Giants. Cœus was of the former brood, Enceladus of the latter.

179. *extremam sororem* *her last [child], sister to Cœus*, etc.

181. *monstrum*: cf. iii. 658. — *cui*, etc., *who has as many watchful eyes beneath as there are feathers on her body, as many tongues, as many prating mouths, as many listening ears* (lit. *so many mouths sound, she pricks up so many ears*).

184. *caeli medio terrae*, *midway between heaven and earth*; *medio* is here a noun.

185. *stridens*, *whizzing* from the swiftness of her flight. The reference is to the buzz of rumor.

186. *custos*, *keeping watch*.

187. *territat*: i.e. by the consciousness that she is watching them.

188. *tam*, etc., *as often persistent in lying and falsehood as [she is] a messenger of truth*. — *ficti*: Introd. § 16. Cf. Shakspeare, *Henry IV*, Part II, Induction:

Upon my tongues continual slanders ride,
The which in every language I pronounce,
Stuffing the ears of men with false reports.

189. *populos replebat*, *was filling the ears of the people*.

190. *facta*, etc., *truth and falsehood* (lit. *things done*, etc.).

191, 192. *venisse, dignetur*: indir. disc. — *iungere*: complem. inf.

193. *hiemem . . . quam longa fovere*, *are making the whole winter long a time of wantonness*. To fondle or pamper the winter is a poetic way of saying to pass the winter in luxury. In fact, the winter is interrupted by the divine message (v. 222). — *quam longa* [sc. *tam longam*], *as long as it lasts*.

195. *virum* = *virorum*.

198. *Hammon*: Ammon, the great god of Thebes in Egypt (see Fig. 38), identified by the Romans with Jupiter ("whom gentiles Ammon call and Libyan Jove," *Paradise Lost*, iv. 277). Iarbas is here represented as having introduced his worship into Libya. — *rapta . . . nympha*: abl. abs.; translate as if abl. of source with *satus*.

200. *vigilem ignem*: the fire was never suffered to go out on the altar of Ammon.

201. *excubias* (appos. with *ignem*): the fires are poetically called *sentinels*.

202. *solum, limina*: either nominative (sc. *erat* and *erant*), or in the same construction as *ignem*. — *pingue* indicates frequent sacrifices and *florentia sertis* frequent festivals (cf. i. 417).

203. *amens animi, distracted in mind*; A. 358; D. 488; B. 204, 4; G. 374, N.⁷

204. *dicitur orasse*: personal constr.; A. 582; D. 840; B. 332, c; G. 528, 1. — *inter numina*: i.e. with their visible forms (statues) about him.

205. *multa Iovem*: two objects of a verb of *asking* (Intro. § 40).

206. *nunc*: opposed to the doubt he raises in v. 208 that their sacrifices are useless. — *Lenaeum libat honorem, pours out a libation of wine* (lit. a Bacchic honor).

208. *an te . . . horremus, or is it without reason that we stand in awe of thee?* The alternative is either that Jupiter does not see what is going on, or that he cares not for mortal affairs at all (which is conceived as unlikely); in the latter case the fear of the gods is idle.

209, 210. *caecique . . . miscent: and are the fires in the clouds that terrify our hearts purposeless, and are the mutterings of the thunder without a meaning?* Literally, *Do blind fires in the clouds* (i.e. lightnings that strike blindly, without any definite purpose) *terrify our hearts and mingle empty* (i.e. meaningless) *murmurs?* These phenomena were regarded as the avenging action of Jupiter. — *miscent*: the word means to produce any confused effect; here used of the wild thunder. See Vocabulary.

212. *pretio, at a price*: i.e. on land she had purchased (see i. 367–368), not being strong enough to take it by force; hence her conduct now is the more arrogant.

213. *loci leges, authority over the region*.

214. *dominum, as her lord*: said scornfully.

215. *ille Paris*: so called as being both vain and luxurious, and as being the successful suitor of another's wife. — *semiviro*: an epithet applied to Phrygians partly on account of their dress, but not appropriate to the Trojans of the heroic age.

216. *mitra*: a Phrygian cap, having lapels which covered ears and sometimes chin (see Fig. 39, head of Paris, from an antique bust). — *madentem*: i.e. with perfumed ointments.

217. *subnixus, supporting his chin*. Anything worn on the head, except for defence in battle, was regarded as a mark of effeminacy. The Emperor Hadrian "marched on foot and bare-headed over the snows of Caledonia



Fig. 38

and the sultry plains of Upper Egypt" (Gibbon). — **rapto**, *the spoil*, i. e. her and her kingdom. — **potitur**: here third conjugation.

218. quippe, *while we, forsooth* (with sarcasm). — **famam**, *story*, i. e. the belief that the gods help mankind; cf. n. on *v.* 208. That is, we foolishly worship thee as a righteous divinity.

219. aras tenentem, *grasping the altar*: as appealing more urgently for protection. Cf. 1 Kings, i. 50: "And Adonijah feared because of Solomon, and arose and went and caught hold on the horns of the altar."

221. oblitos famae: gen. with a verb of *forgetting* (Introd. § 18).

222. Mercurium: Mercury, the Italian god of merchandise (*merx*), was identified because of this function with the Grecian *Hermes*, the messenger of the gods, protector of heralds, and divinity of persuasion and intercourse between man and man. — **adloquitur**: the last syllable is lengthened before the *cæsura*.

223. vade age: cf. iii. 462. — **pinnis**: the wings of Mercury are here on his sandals: sometimes they are also on his cap or on his staff.

224. ducem: object of *adloquere*.

225. non respicit, *pays no regard to*.

226. celeris per auras: i. e. swiftly through the air. The idea is something like "on the wings of the wind."

227. non talem, *not such a man as this*.

228. -que ideo, *or for this*. — **bis**: once from Diomed (Il. v. 311-317; Bry. 378), and once from the flames of Troy (*Æn.* ii. 589-633). — **armis**: abl. of separation.

229. sed fore, *but [she promised] that he should be one who*, etc. Her promise included the warlike story of after ages, as implied in *v.* 231. — **qui regeret**: rel. clause of purpose or of characteristic.

232, 233. si . . . laborem, *if the glory of such great exploits fires him not at all, and he does not undertake the labor for the sake of his own renown*. — **nulla**: agrees with *gloria*. — **ipse** emphasizes *sua* but may be left untranslated.

234. Ascanio, arces: A. 369; cf. B. 187, II, *a*; G. 346, N.²

235. spe: notice the hiatus at the *cæsura* (Introd. § 108). — **inimica**: so called in anticipation of later history (the Punic Wars), in which the very existence of Rome was threatened by the Carthaginians.

237. naviget: i. e. this one word of command contains the substance of the whole matter (*summa*: noun). — **haec, hic, this**: referring to the



Fig. 39

command preceding, but agreeing as usual with the predicate (cf. iii. 714). — **nostri**: we should expect *noster*, instead of the genitive of the personal pronoun used possessively.

238-258. The descent of Mercury has been often imitated. Cf. the long description of the descent of Raphael, *Paradise Lost*, v. 246 ff.:

So spake th' Eternal Father, and fulfill'd
All justice: nor delay'd the winged saint
After his charge receiv'd.

At once on th' eastern cliff of Paradise
He lights.

Like Maia's son he stood.

Of more recent poets Shelley has the most famous passage of this kind:

But see, where thro' the azure chasm
Of yon forked and snowy hill
Trampling the slant winds on high
With golden-sandalled feet, that glow
Under plumes of purple dye,
Like rose-ensanguined ivory,
A Shape comes now,
Stretching on high from his right hand
A serpent-cinctured wand.

Prometheus Unbound, act i.

241. pariter cum, *as swiftly as* (lit. *equally with*).

242. virgam, *the rod (caduceus)* twined with two serpents; often seen as the emblem of commerce, on account of Mercury's function as god of trade, but properly the herald's staff, and hence used by Mercury in the manner described here. — **Orco, Tartara**: both words are used for the Lower World.

244. morte resignat, *frees* (lit. *unseals*) *from death*: the thought of v. 242 is repeated.

245. The narrative is resumed after the description. — **illa fretus**, *by means of this*: Introd. § 66. — **agit**, *sets in motion*. — **trānat** = *transnat*.

247. Atlantis duri, *of much-enduring Atlas*. Maia, Mercury's mother, was the daughter of Atlas. This mountain, the limit of the world to the ancients, on which the heaven was supposed to rest, was made a mystical demigod with human attributes (hence *senis*, v. 251).

248. cinctum . . . caput, *whose pine-grown head is ever girt*, etc.

251. senis, *the aged sire*: cf. our "old as the hills." — **horrida**, *unkempt*.

252. paribus nitens alis, *poised on even wing*, like a sailing bird: A. 431; D. 469, c; B. 218, 3; G. 401, N.⁶ — **Cyllenius**: Mt. Cyllene in Arcadia was the birthplace of Mercury.

256. **terras**, etc. : i.e. skimming near the water.
 257. **ad** : regularly this preposition would precede *litus*.
 258. **avo** : see note, v. 247.
 260. **novantem** : i.e. planting new buildings to replace the *magalia*.
 261. **stellatus iaspide** : i.e. on the hilt.
 262. **laena** : a thick woolen cloak, much used under the empire instead of the *toga*, and of a "warm" purple (*ardebat murice*).
 264. **discreverat** : i.e. had separated the thread of the warp with different color, gold-thread on purple.
 265. **invadit**, *attacks* (like *adgreditur*, v. 92, but stronger). — **altae** : a hint at the future grandeur and hostility of Carthage.
 266. **uxorius**, *in doting fondness for your wife*.
 271. **struis**, *aim at*, but used with special reference to the city he is building. — **teris otia**, *waste your time* (lit. *wear away idleness*, i.e. make the time idle instead of laborious, and thus wear it away).
 274. **spes . . . Iuli** (obj. gen.) : i.e. the hope connected with Iulus as your heir. As thus used, in connection with *heredis*, the name suggests the Julian house, which claimed descent from Iulus (i. 288, vi. 789).
 278. **in tenuem**, etc. : cf. *Tempest*, iv. i. 148-150 :

These our actors,
 As I foretold you, were all spirits and
 Are melted into air, into thin air.

283. **quid agat** : the thought of Æneas *quid agam* (dubitative subj.), etc., in a sort of indir. disc. — **quo . . . adfatu**, *with what form of address?* — **ambire**, *to entreat*.
 285. Imitated by Tennyson, *Passing of Arthur*, "This way and that dividing the swift mind."
 286. **versat**, *turns rapidly* : an intensive verb.
 287. **alternanti**, *to him, thus hesitating* whether to inform Dido or not.
 289. **apient, cogant, parent, dissimulent** : subj. in indir. disc. for imperat. in direct ; a verb of ordering is implied in *vocat* ; *summoning them he directs them to*, etc.
 290. **arma**, *arms* (for defence in case of interference) or perhaps *equipments* for the ships. — **rebus novandis** : *for the new course of action*. — **sit** : indir. quest.
 291. **optima**, *best of women* : a mere ornamental epithet.
 292. **nesciat** : subjunc. in a dependent clause in indir. disc. — **speret**, *expect* : used of ill as well as of good expectation. — **rumpi** : A. 580, c ; B. 331, I ; G. 423, N.⁵
 293. **temptaturum** [sc. *esse*] : depending on the idea of saying implied in *vocat*. — **aditus** (acc.), *ways of approach*. — **quae** [sc. *sint*], **quis** [sc. *sit*] : indirect questions, objects of *temptaturum* [sc. *esse*]. — **mollissima fandi**

tempora, the most pliant moments for speaking: i.e. those when she will be most compliant. But Dido anticipates him and speaks first.

294. *rebus*, for the business. — *dexter*, best fitted.

296. *quis possit*: deliberative subjunctive.

298. *tuta*, however safe: modifies *omnia*. — *impia*, cruel.

300. *inops animi*: gen. of specification (Introd. § 17).

301. *qualis Thyias*, like a Bacchant: *Thyîds* is dissyllabic here. — *commotis sacris*, at the revealing of the sacred emblems. The orgies



Fig. 40

of Bacchus were accompanied by the brandishing of the thyrsus, the clashing of cymbals, and the carrying of the mystic cista containing sacred emblems, the bringing-out of which began the orgy. Cf. Wordsworth, *Duddon Sonnets*, xx:

Dance, like a Bacchanal, from rock to rock,
Tossing her frantic thyrsus wide and high.

Fig. 40 (from a vase painting) shows a Bacchic procession. The first Bacchanal has a double tibia, the second a torch and a thyrsus, the third a tambourine, the fourth a thyrsus.

302. *audito Baccho*, hearing the cry to Bacchus, i.e. *Euoë Bacche*, the customary cry of the Bacchantes. — *trieterica orgia*: at Thebes; Cithæron, where the night orgies took place, is the mountain range south of the city.

304. *ultro*, first, i.e. before he has found heart to speak.

305. *dissimulare posse*, that you could also conceal so great an outrage: i.e. not only desert me but conceal your going.

306. *tacitus*: nom. instead of acc. with *te*, the omitted subject of *posse*.

307. The three motives appealed to are love, honor, and pity.

308. *moritura* Dido, *the thought of Dido, who will die.*

311. *quid*, *tell me.*—*non arva . . . ignotas*, *fields that were not strange and homes that were not unknown*; i.e. if you had a home to go to instead of being a wanderer in search of lands to settle in, even then you would wait for better weather.

313. *peteretur*: the apodosis of the two conditions contrary to fact.

314. *mene fugis*, *is it from me you fly?*—*te*: obj. of *oro* (v. 319); in such appeals some words usually separate *per* and the words it governs.

315. *aliud . . . nihil*, *nothing else* (but prayers and appeals to your pity and honor).

316. *conubia*, *our union*, in its civil aspect.—*hymenaeos*: the formal rites of *marriage*, not fully completed, however (*inceptos*); cf. v. 172.

317. *quicquam meum*, *anything in me.*

318. *domus*: for genitive see Introd. § 20.—*istam mentem*, *that purpose of yours.*

320. *propter*: Introd. § 89, *d.*

321. *odere*: sc. *me.*—*infensi Tyrii* [sc. *sunt*]: i.e. my own people are indignant.—*eundem*, *too.*

322. *qua sola*, etc., *that fame* (as a faithful widow) *by which alone I was on my way to the skies*: she is thinking vaguely of deification.

323. *cui*, *to what?*—*moribundam*: more vivid than *morientem*.

324. *hoc nomen*: i.e. of guest. It is said that this passage was recited by Virgil himself with peculiar pathos; for, unlike most poets, he had great power of recitation.—*de coniuge*, *from that of husband.*

325. *quid moror*, *why do I delay* (to die)?—*an dum . . . destruat*, *is it that* [lit. *until*] *my brother Pygmalion may destroy*, etc. For *an* see A. 335, *b*; D. 627, *b*; B. 162, 4, *a*; G. 457, 1; for *destruat*, A. 553; D. 765; B. 293, III, 2; G. 572.

327. *si qua*, etc., *if any child by you had been born to me*: many heroes of ancient story had children by their forsaken brides; and Dido, throughout, regards her own union with Æneas as a true marriage (vv. 172, 316).—*suscepta*: refers to the *taking up* of the child by its father, who thereby acknowledged it as his own.

328. *ante fugam*: still in the tone of reproach.

329. *tamen*, *after all*: implying a preceding concession (*although I had you no longer*).—*referret*: clause of purpose; but it would in any case be subjunctive of integral part; A. 593; D. 907; B. 324, 1; G. 663, 1.

331. *monitis*: abl. of cause, modifying the whole idea.

332. *obnixus*, *with a struggle.*—*premebat*: i.e. he did not let it appear in his face or in his words.

333. *te*: subject of *promeritam* [*esse*], but put next to *ego* on account of the fondness of the Latin for putting two pronouns together.—*quae*

plurima, *all, much as it is, which*; *plurima* is the object of *promeritam* [*esse*], but is attracted into the relative clause.

335. *promeritam*: see *v.* 317. — *nec me pigebit, nor shall I regret*: A. 354, *b, c*; D. 363, 364; B. 209, 1 and *a*; G. 377, R.³

336. *ipse*: sc. *sum*.

337. *pro re, as the case demands*. The two clauses *neque . . . nec* are a justification of his good faith: "I have concealed nothing and failed in no promise."

338. *ne finge*: Introd. § 87.

339. *taedas*: see note on *v.* 18.

340. *me, for myself, if the fates, etc.*: *me* is emphatic from its position. — *meis . . . auspiciis, by my own guidance*.

342. *primum*: i.e. that would be my first choice.

343. *colerem, I should be cherishing*.

344. *posuissem, I should have established Pergamum, rebuilt by my hand*: i.e. I should not be here at all, but should have restored Troy and should now be there.

345. *sed nunc, but now* [as it is]. — *Gryneus, Lyciae*: names referring to Asiatic oracles of Apollo at Gryneum and Patara.

346. *sortes*: properly the word for the Italian form of oracle, which consisted in drawing from an urn a billet of wood with a verse upon it.

347. *hic, haec*: i.e. Italy; the pronoun has the gender of its predicate noun; see n. on iii. 660.

348. Observe the antithesis: *Phoenissam* is opposed to *Teucros*, as *Karthaginis* is to *Ausonia*.

349. *quae tandem invidia, pray why are you jealous that, etc.* — *considerare*: depending on *invidia est = invidetis*.

350. *et nos, us too*, i.e. as well as you. — *fas*: sc. *est*. — *quaerere*: subject of *est* understood.

351. *Anchisae*: with *imago, v.* 353.

353. *turbida, troubled*, i.e. lest Æneas should fail to reach Italy.

354. *puer, the thought of the boy Ascanius*. — *capitis*, etc. (obj. gen.), *the wrong done to that dear life*; supply *admonet* from preceding line.

355. *fatalibus, destined* (by the fates).

357. *utrumque caput*: i.e. both yours and mine; *caput* is used as in *v.* 354.

361. *sponte*: sc. *meā*.

362. *iamdudum tuetur, had long been eyeing askance*. The present here is used like the historical present instead of the imperfect, but is modified by *iamdudum*, so that it is equal to the pluperfect in English upon the principle often cited.

363. *totum, from head to foot*.

364. *tacitis, silently* (lit. *with silent eyes*).

365. *nec*, etc.: i.e. all your pretended origin is false; such a heart could only come of a barbarian origin.

366. *cautibus*: ablative of place where.

367. *Hyrcaenae tigres*: this comparison for hard-heartedness in love was long a literary convention. — *admorunt*: sc. *tibi*.

368. *quae . . . reservo*, for what greater occasion do I keep my passion reserved? i.e. why should I restrain myself?

369. *num*, etc.: Dido turns Æneas' self-command into a reproach. — *fletu*: abl. of cause. — *lumina*: i.e. did his glance waver so as to show any emotion?

370. *amantem*: *miseror*, unlike *misereor*, takes the accusative; A. 354, a, N.; G. 377, N.²

371. *quae quibus* (both interrog.), what shall I say first, and what next? (lit. what shall I prefer to what?) — *iam iam nec*, no longer now.

372. *haec*, my affairs, as *hic* often refers to what belongs to the first person. — *aequis*, impartial: i.e. the very gods are unjust.

373. *fides*: since one whose life I saved under such circumstances has broken faith, confidence can be secure nowhere.

376. *nunc* (emphatic): opposed to the time when she rescued him.

379. *scilicet*, etc. (ironical), doubtless this is a task for the heavenly powers, a care to vex them in their repose.

381. *sequere*: cf. v. 361. — *ventis*, *undas*: hinting at the perils which she hopes he may not escape.

382. *equidem*, but: i.e. go, but I hope it will be your destruction.

383. *hausurum* [*esse*]: the figure is harsh in English, "swallow your doom," i.e. meet your just doom, drowning among the rocks. For constr. see note on *rumpi*, v. 292; *te*, subject of the inf., is omitted. — *Dido*: acc., obj. of *vocaturum*; i.e. in his remorse, seeing that his fate is a just punishment.

384. *atris ignibus*, with smoky torches, such as the Furies bear. — *absens*: i.e. my memory shall haunt you like an avenging Fury. Closely imitated by Tasso, *Jerusalem Delivered*, xvi. 59, 60:

Go, cruel man, and take with thee that peace
Thou leav'st with me; I do not bid thee stay.
But I will follow — hope for no release —
My angry shade shall haunt thee on thy way;
Like a new Fury I will dog thy path,
With torch and serpents armed, to wreak my wrath.

386. *umbra adero*, my ghost shall haunt you.

387. *veniet fama*: the shades below were thought to receive news from earth through those newly dead (cf. ii. 547–549).

388. **sermonem**: i.e. the interview, not her own words merely, which have already come to a climax. — **auras**: the free air of heaven.

390. **multa**: the word repeated can hardly be used in two senses. Hence it must mean *preparing to say much, and at the same time hesitating to say it*. — **metu** (abl. of cause): i.e. of adding to her distress.

391. **suscipiunt**: apparently she falls fainting as she turns away.

392. **thalamo**, *into her chamber*: dat. of place to which. — **stratis**: abl. of place where with a verb of *placing*.

393. **pius**: although this is a stock epithet, yet Virgil seems to have purposely put it in here to remind us that Æneas is acting under divine direction, and to counteract our sympathy with the betrayed woman.

395. **multa**: cognate accusative. — **gemens**: concessive. — **animum**: accusative of specification.

397. **tum vero**: i.e. then more than ever. — **incumbunt**, *bend to [their task]*. — **litore**: locative ablative.

398. **deducunt**: the technical term.

399. **frondentis**, *still untrimmed*: cf. i. 552.

400. **studio**, *in their eagerness*: abl. of cause.

401. **cernas**, *you might discern them* (potential subjunctive). In prose the verb would be imperfect, but the present is used here just as the historical present is for past tenses: A. 447, 2; D. 686, *b*; B. 280, 3; G. 258.

402. **ac velut**, *even as*.

403. **reponunt**, *lay away*: a common force of *re-* in composition.

405. **calle angusto**, *on their narrow track*, as the manner of ants is.

406. **frumenta**, *grains*.

407. **moras**, *the laggards* (lit. *the delays*): the fault put for the offenders by metonymy (Introd. § 100).

408. **sensus**: sc. *erat*.

409. **fervēre**: an earlier form for *fervēre*.

410. **arce ex summa**, *from the top of the citadel*, where her palace appears to be, as were Priam's (see ii. 437 ff.) and other such palaces.

411. **misceri**, *disturbed*, filled confusedly.

412. **quid**: cognate accusative.

413. **temptare**: sc. *eum* (i.e. Æneas).

414. **animos**, *her proud heart*.

415. **frustra moritura**, *doomed to die in vain*.

416. **vides properari**, *you see men hastening* (lit. impersonal, *haste is being made*).

418. **coronas**: as offerings to the gods on setting sail.

419. **si** (= *siquidem*), etc., *if* (i.e. since) *I have been able to look forward to this great sorrow, I shall also be able to endure it*.

420. **tamen**, etc., *yet* (though I can bear it), *do me this one favor*.

422. **colere**, *was wont to regard*: hist. inf.

423. *tempora, moods.* — *noras*: cf. *noris* (v. 33).

424. *hostem, stranger.* On the meanings of *hostis*, see Vocabulary.

425. *non ego, etc.*: i.e. I am not an enemy, to be looked upon with suspicion.

426. *Aulide*: see note, ii. 116.

427. *revelli, etc.* There was a story that Anchises' bones were taken from the tomb by Diomedes, but afterwards restored to Æneas. The whole means, in general: I have not committed any inexpressible wrong against him; why should he not be placable?

428. *cur negat, etc., why does he refuse to admit?*

429, 430. *det, exspectet*: hortatory.

432. *pulchro*: with a sarcastic emphasis; abl. of separation.

433. *tempus inane, mere time*, with perhaps the special idea of its being useless to him. — *requiem spatiumque, time for rest for my passion* (hendiadys), i.e. time for her madness to subside.

434. *victam, subdued* (as I shall then be). — *dolere, how to grieve.*

436. *quam . . . remittam*: for centuries an insoluble riddle. The old interpretation is the most intelligible: *When he shall have granted the favor* (i.e. the short delay), *I will repay it manifold or in ample measure* (*cumulatam*) *by my death.* Her death (which she has already spoken of, v. 385) would be the best solution of the difficulty for Æneas, and so a boon.

437. *talis fletus, such tearful prayers.*

438. *fertque refertque, carries again and again.*

439. *aut, nor.* — *tractabilis, yielding.*

440. *placidas, kindly.* — *deus, some god.*

441. *ac velut cum, as in v. 402.* — *annoso robore*: abl. of quality (Intro. §61).

443. *inter se, with each other.* — *it stridor, a creaking sound is heard* (lit. *a creaking goes [forth]*).

444. *concusso stipite*: abl. abs.

445. *quantum, as far as.*

447. *vocibus, appeals.*

449. *mens, his purpose*, as opposed to his feelings (*pectus*). — *volvuntur, are shed* (by Æneas). — *inanes*: because they are mere expressions of feeling and do not affect his action. Thus translated by Waller:

And down his cheeks though fruitless tears do roll,
Unmoved remains the purpose of his soul.

451. *taedet*: sc. *eam*. — *caeli convexa, the canopy of heaven.* — *tueri*: subject of *taedet*; see n. on v. 335.

452. *quo magis peragat, etc., that she may the more surely, etc.*: clause of purpose dependent on *vidit*, with the underlying idea that the fates send

these omens to drive her on to death; A. 531, *a*; D. 718; B. 282, 1, *a*; G. 545, 2. The sequence is irregular.

455. *obscenum*, *ill-omened*.

456. *effata*: sc. *est*.

457. *templum*, *a shrine* (for the adoration of the *Manes* of Sychæus).

458. *coniugis antiqui*, *dedicated to her former husband*.

459. *fasta*: such garlands were usual upon solemn occasions (*v.* 202).

461. *virī*, *of her husband*.

462. *culminibus*, *on the housetops*. — *bubo*: here (only) feminine; sc. *visa est*. The owl has always been regarded as a bird of ill omen.

463. *queri*: cf. Gray's *Elegy*: "The moping owl does to the moon complain." — *longas . . . voces*, *draw out her note into a long wail*.

464. *praedicta*: i.e. old mysterious prophecies recurring to her mind at this time of anxiety.

465. *agit*, etc.: dreams also come to alarm her. Cf. Dryden, *Annus Mirabilis*, stanza 71:

In dreams they fearful precipices tread,
Or shipwrecked labor to some distant shore,
Or in dark churches walk among the dead;
They wake with horror and dare sleep no more.

468. *viam*: cognate accusative. — *Tyrios*: her own people.

469. *Eumenidum*: a name for the Furies. It means literally "the Well-Wishers," and was apparently used to avoid the bad luck of calling them by their right name. — *Pentheus*: king of Thebes, who watched in concealment the mysteries of Bacchus, and was torn in pieces by the Bacchanals. In his madness he is represented by Euripides as seeing all objects double. These scenes were familiar to the Romans on the stage, and were favorite subjects in works of art.

471. *scaenis*, *on the stage*. — *agitatus*, *pursued* (in the *Eumenides* of Æschylus). — *Orestes*: subject of *fugit*, *v.* 473.

472. *matrem*: as he had killed his mother Clytemestra, she is supposed to appear to him as a Fury. It was by these avenging deities that the ancients represented the stings of a guilty conscience driving the guilty man insane. See n. on iii. 331.

473. *in limine*: the Furies sit on the threshold that their victim may not escape.

474. *conceptit furias*, *became possessed by madness*.

476. *exigit*: strictly, *weighs*; here, *considers*.

477. *spem fronte serenat*, *smooths her brow with hope* (properly, expresses a hope by smoothing her brow): *spem* may be regarded as cognate accusative.

478. *sorori*: dative with a verb of *congratulating*.

479. *reddat*: purpose clause. — *eo*, *from him*, i.e. my love for him. — *amantem*, *your lovelorn sister*.

480. *Oceani*: the stream of Oceanus, surrounding the earth.

481. *ultimus*, *remotest of lands*. — *Atlas*: see *v.* 247 and note.

482. *aptum*: in its proper sense of *fitted*, i.e. studded.

483. *hinc*: *from there*, i.e. from that region. — *monstrata* [*est*], *has been brought to my knowledge*. — *sacerdos*: this African priestess is visiting Carthage.

484. *Hesperidum*: the Hesperides, daughters of Atlas, guarded the golden apples.

485. *dabat*, *used to give*.

486. *mella*, *papaver*: honey and poppy-seeds were a favorite seasoning among the Romans, sprinkled on more solid food (*spargens*); *soporiferum* is merely descriptive of the plant.

487. *se promittit solvere*, *professes to deliver* (from their griefs).

489. *sistere*, *vertere*: the ordinary feats of magic. — *fluviis*: dat. of reference.

490. *nocturnos*, *by night*. — *movet*, *calls forth* (lit. *disturbs*).

492. *testor*, etc.: cf. *v.* 357.

493. *accingier* (old form of *inf.*; Introd. § 91, *k*), *that I have recourse to* (the subject *me* is omitted); lit. *gird myself*: the figure is from the girding on of arms. — *artes*: obj. of the middle voice (Introd. § 43).

494. *secreta*: translate as an adverb. — *sub auras*: i.e. in the open interior court.

496. *impius*: perhaps alluding to his usual epithet *pius*.

497. *superimponas*: equivalent to an imperative; A. 439, *a*; D. 674, *a*; B. 275, 2; G. 263, 2.

500. *tamen*: though her sister's request and sudden pallor might make her suspicious. — *novis . . . sacris*, *is concealing, under the pretext of strange rites, her purpose to die*.

501. *mente concipit*, *can she imagine* (cf. *animo concipere*, with the same meaning): the abl. is locative.

502. *morte*: abl. of time when.

504. *pyrā erectā*, etc., *when she (Anna) had built a funeral-pile*. — *penetrālī*, etc.: i.e. in the inner court; see n. on ii. 512.

505. *ingenti taedis*, *heaped high with pine*, such as was used for torches (abl. of means).

506. *intendit*, *wreathes*.

507. *super*: adverb. — *exuvias*: cf. *abolere*, *v.* 497. By destroying in this ceremonial manner every relic of the false lover, it was supposed that the unhappy love would be eradicated.

508. *effigiem*: apparently the effigy of Æneas is to be burned on the pile. She is well aware (*haud ignara*) herself of her purpose, but she conceals it.

509. crinis effusa: dishevelled hair is especially associated with magic rites.

510. ter centum: only a vague exaggeration, but *three hundred* and *six hundred* are often used vaguely in Latin like our *thousand*. — **tonat,** *calls aloud upon*. — **deos:** cognate acc. — **Erebum,** etc.: these gods of the Lower World are especially associated with magic rites.

511. tergemina: Hecate, goddess of the Lower World and an especial patroness of magic, was known as Diana (Artemis) among the immortals, and as Luna (the Moon) to the dwellers on earth. — **ora:** in apposition with *Hecaten*.

512. sparserat: the lustration formed a part of almost all sacred rites. — **Averni:** near Cumæ, in Italy, and supposedly an entrance to the Lower World.

513. messae ad lunam, *cut by moonlight*. — **aënis:** these details all had a magic significance. The bronze was a relic of earlier times when this was the common metal.

514. nigri veneni: the association of dark color with poison is old and quite natural.

515. equi de fronte: the ancients believed that on the forehead of a colt at birth there was a piece of flesh of a dark color, called *hippomanes*, which was immediately devoured by the mother. If snatched away beforehand (*praereptus*), this was thought to be a powerful love-charm.

516. matri: dat. of separation (Intro. § 32). — **amor,** *love-charm*.

517. ipsa: Dido. — **mola,** etc. (abl. of manner), *sprinkling the bruised grain with holy hands* (i.e. ceremonially pure).

518. unum pedem, *with one foot loosed from the sandal:* certain rites were performed with one foot bare. — **recincta, ungirded:** the loose garments were associated with magic rites.

519. conscia: an allusion to astrology; of course if the stars revealed the fates they must be supposed to know them.

520. si quod numen, etc., *she prays to whatsoever deity has in charge those who love with unrequited affection (non aequo foedere)*.

521. curae: dat. of purpose (Intro. § 33).

522. nox erat, etc.: cf. Dryden, *Annus Mirabilis*, stanza 216:

The diligence of trades, and noiseful gain,
And luxury, more late, asleep were laid;
All was the Night's and in her silent reign
No sound the rest of Nature did invade.

523. saeva, raging. — **quierant:** syncopated form of *quieverant*.

525. pictae, *many-colored;* cf. "spread their painted wings," *Paradise Lost*, vii. 434.

526. quae-que, *both those which . . . and.* — **dumis:** abl. of manner.

527. tenent, *inhabit*.

528. *lenibant* = *leniebant*: Intro. § 91, m.

529. *Phoenissa*: the verb is not strictly any one of the preceding, but these are all fused into one general idea of rest, to which *non* belongs (not to *infelix*). Render, *but not so the Phœnician queen*.

530. *solvitur in somnos*, *is relaxed in sleep*.—*oculis*: locative ablative.—*noctem*: i.e. the influence of night.

532. *fluctuat*, *her love ebbs and flows*: i.e. her love and wrath succeed each other in her mind in an ebbing and a flowing tide.

533. *sic adeo insistit*, *then thus she begins*.

534. *en, quid ago?* *ah! what shall I do?* i.e. how shall I try to find a way of escape? The present is used in place of the future, as in ii. 322, iii. 88.—*inrisa*, *mocked and derided*, i.e. by Æneas, who had cast her off.

535. *Nomadum*: a general term for the barbarous African tribes.

536. *quos sim dedignata*, *whom I have disdained*: subj. of characteristic; A. 535; D. 726; B. 283, 1; G. 631, 1.

537. *ultima . . . sequar*: i.e. shall I humble myself to the most degrading exactions of the Trojans in order to be allowed to accompany them? The verb is used in a slightly different sense with the two objects.

538. *quiane . . . levatos*, *shall I do so because they are glad (iuvat, impers.) of the relief they had by my help and because memory of former kindness remains in grateful hearts (lit. gratitude . . . remains in the mindful)?* The interrogative *-ne* really belongs to an omitted *sequar*.—*levatos* = *eos levatos esse*: A. 486, f; D. 364; G. 533.

539. *bene* belongs with *facti*.

540. *fac velle*, *suppose I should wish it*: the subject *me* is omitted.

541. *perdita*: Dido addresses herself.

542. *Laomedontæe*: for the perjury of Laomedon see n. to iii. 248.—*sentis*, *have experienced*.

543. *sola*: i.e. shall I go alone with the Trojans as a mere camp-follower or shall I emigrate once more with my whole people?

545. *inferar*: i.e. to follow him to Italy with all my people.

546. *agam pelago*, *force upon the sea*: sc. *eos* as object of *agam* and antecedent of *quos*.

547. *quin*, *nay rather*.

548. *prima*: see Anna's arguments, vv. 31–53.

549. *oneras, obicis*: histor. present.

550. *non licuit* (exclamatory) = *why was it not!* etc.—*thalami exper-tem*, *unmarried*.

551. *more ferae*: i.e. like a wild creature, solitary in the woods; so the life of Camilla (xi. 568).—*curas*: i.e. of love; cf. v. 5.

552. *Sychæo*: either an adj., or in a sort of appos. with *cineri*.—*servata* [*est*] (in the same construction as v. 550) = *why was it not*, etc. The incoherency of the whole speech pictures Dido's state of mind. From

this verse Dante, who puts Dido in the second circle of Hell, speaks of her as "she who broke her faith to the ashes of Sychæus" (*Inferno*, v. 62).

553. tantos, such wild.—**rumpebat**: cf. note on ii. 129. Shakspeare takes some liberties with the story in the famous passage in his *Merchant of Venice*, v. I. 9–12:

In such a night
Stood Dido, with a willow in her hand,
Upon the wild sea-banks and waft her love
To come again to Carthage.

554. certus eundi, determined to go: *eundi* (gerund) is objective genitive with *certus*; A. 504; D. 874; B. 338, 1, *b*; G. 428.

556. forma: a phantom in the form of the god.—**eodem**: i.e. as in *vv.* 238 ff.

558. omnia: acc. of specification.—**coloremque**: a hypermetric verse (Intro. § 114).

559. iuventa: abl. of manner.

560. hoc sub casu, just at this emergency.

561. deinde, next.

563. illa: Dido.

564. certa mori, bent on death, and accordingly reckless. The infinitive is here used with an adjective, a poetical construction (Intro. § 81).—**vario, changing**: cf. *v.* 532.

565. non fugis, will you not fly? The present is used for the future as in ii. 322, iii. 88, iv. 534.—**potestas**: sc. *est*.

566. iam, presently.—**trabibus**: i.e. the Carthaginian fleet.

567. fervere: as in *v.* 409.

568. attigerit: future perfect.

569. varium: A. 289, *c*; D. 504; B. 234, 2; G. 211, R.⁴

570. nocti: Intro. § 28.

571. umbris, apparition.

575. festinare: sc. *me* or *nos*.

576. sancte deorum, holy deity: A. 346, *b*; G. 372, N.¹

578. sidera . . . feras, grant us propitious stars (weather).

581. rapiuntque ruuntque, they hasten their departure (lit. *they lay hold and rush*).

582. litora deseruere: i.e. and now they have left the shore (taking a new point of view to indicate the haste of the action).

585. Tithoni: husband of the dawn-goddess, Aurora; see Vocabulary. For the myth, see Tennyson's poem *Tithonus*.

587. aequatis, even, i.e. the ships were sailing right before the wind.

589. percussa, abscissa: middle use of the participles.

590. flaventis: the color universally ascribed to the hair of heroic persons by the ancients.

591. *inluserit* : i.e. laugh my power to scorn; the fut. perf. looks forward to the completion of the act, as if she said, "shall he succeed in doing so?" — *advena*, *an adventurer*.

592. *non* [= *nonne*] *expedient*, *will not my men*, etc.?

593. A peculiar abruptness is given by the pause at the end of the fifth foot. Notice also the hurried movement of *v.* 594. Cf. *n.* on iii. 658.

594. *flammas*, *torches*.

595. *mentem* : i.e. her purpose of death.

596. *nunc* : emphatic. — *facta impia* : i.e. toward Sychæus.

597. *tum decuit* (emphatic), *then they ought* [*to have come home to you*]. — *cum . . . dabas*, *when you offered him the sceptre*, i.e. before you put the power in his hand: A. 471, *c*; D. 653; B. 260, 3; G. 233. — *en dextra* : i.e. the right hand given in making a pledge, as with us; spoken with scorn, i.e. this then is the honor of this most pious hero.

598. *quem* : i.e. *eius quem*, *of him who*, *they say*, etc.

600. *non potui . . . divellere*, *could I not have seized and torn*? Medea treated her brother Absyrtus in this way when she was fleeing from her home; A. 486, *a*; D. 829; B. 270, 2; G. 254, *R*.¹

602. *epulandum ponere*, *served him up as a feast*. Atreus served up to his brother Thyestes the flesh of the two sons of Thyestes.

603. *fuera*t, *might have been*: A. 517, *b*; D. 797; B. 304, 3; G. 254, *R*.³ — *fuisse*t, *suppose it had been*: A. 440; D. 677; B. 278; G. 264.

604. *faces*, etc.: i.e. set the ships on fire. The Romans drew their ships on land and fortified them. — *tulisse*m, *I ought to have*, etc.: A. 439, *b*; D. 672; G. 272, 3.

605. *implessem* : syncopated form of *implevissem* (Intro. § 91, *n*).

606. *extinxem* : for *extinxissem*. — *dedissem*, *and have thrown myself* [*into the flames*] *last of all*; *super* is an adverb meaning literally *on top*.

607. *terrarum opera omnia*, *all deeds of mortals*.

608. *interpres . . . et conscia*, *conscious witness*: properly agent, or even cause, as the goddess of marriage.

609. *nocturnis*, *by night*. — *triviis*: Hecate was worshipped at cross-roads (places where three roads met) and was hence called Trivia. — *ululata*, *invoked with shrieks*.

610. *Dirae*: see *v.* 473. — *di*: the special or tutelary divinity, but why more than one is not clear. Perhaps it was conceived as twofold; hence the expression *Manes*, and the custom of erecting two altars to the shade (cf. iii. 63). The idea of divinities in pairs was a common Roman notion.

611. *accipite*, *hear*. — *haec*, *these my words*. — *meritum*, *as I have deserved* (agreeing with *numen*). — *malis advertite numen*, *turn your power to* (avenger) *my sufferings*.

612. The language of the curses that follow depends upon the common belief in the prophetic power ("second sight") of a person at the point of death and in the efficacy of a dying person's curse. — *audite, grant.*

613. *caput, creature.*

615-620. *at, at least.* These are the ominous lines which were opened by Charles I, when he consulted the *Sortes Vergilianae*, at Oxford. It will be noticed that they are so worded that they do not prevent the expedition of Æneas from being one of final glory and success. The curses are literally fulfilled in the later fortunes of Æneas (see the later books of the Æneid). — *bello*: Æneas fought against the Rutulians and the Latins in Italy.

616. Æneas left his companions and Ascanius in order to seek aid from Evander. — *finibus*: abl. of separation.

617. *videat . . . funera*: in the war in Italy.

619. *optata*: a general epithet of light; as we might say in English, "the boon of light."

620. *cadat ante diem*: Æneas reigned only three years. — *media . . . harena*: Æneas' body was swept away by the river Numicius.

622-629. *tum vos . . . nepotes*: an imprecation prophetic of the Punic Wars, which, strictly fulfilled, resulted in the greatest struggle, but also in the proudest military glory, of Rome.

623. *exercete odiis, pursue with hate.*

624. *populis* (dat. of possession): the Carthaginians and the Romans.

625. *exoriare . . . ultor, rise some avenger!* A. 439, *a*; D. 674, *a*; B. 275, 2; G. 263, 2. — *aliquis*: because referring to an indefinite person. No Roman, however, could hear it without thinking of Hannibal.

626. *qui sequere, to pursue*: relative clause of purpose.

628. *contraria* belongs with *undas* and *arma* as well as with *litora*.

629. *ipsique nepotesque*: i.e. may the warfare begin at once, and not cease. The *e* in *-que* is elided before the next verse (*synapheia*): Introd. § 114.

633. *suam, her own* (nurse). — *cinis, tomb* (lit. *ashes*).

634. *mihi*: with *huc siste, bring me hither Anna*.

635. *corpus, her body*, etc.: a very ancient rite of lustration. — *properet*: for constr., see *v.* 289, note.

636. *pecudes*: the black sheep, for a sacrifice to Pluto (*Iovi Stygio*). — *monstrata, appointed*.

637. *sic veniat*: i.e. after having made such preparations.

638. *paravi*: see *vv.* 504-508.

640. *Dardanii capitis, the Trojan*: *caput* is often used in the sense of *person* in such periphrases; cf. Eng. *soul*, and *body* in *everybody*, etc. Dido is really preparing her own pyre; but ostensibly the rite is to be a mock funeral, in which, to free her from her unhappy love, the *effigies* of Æneas and his *exuviae* are to be burned (see *vv.* 496, 507, 508).

641. *studio anili* : i. e. with the bustling zeal of an old woman. The old nurse is a stock figure in heroic story. Juliet's nurse is the most famous English example.

642. *coeptis*, *purpose* : abl. of cause. — *effera*, *maddened*.

643. *aciem*, *eyes*. — *trementis genas* : acc. of specification.

645. *inrumpit* : she rushes down from the tower (v. 586), where she has been hitherto, into the inner open court (*interiora limina*).

647. *non hos in usus*, *for no such service* : probably an ornamental sword or dagger given her by Æneas.

648. *hic*, *hereupon*.

649. *paulum lacrimis*, etc., *staying a little in tears and in thought* : abl. of manner.

650. *que . . . que* : correlative.

651. *dum*, etc. : limits *dulces*, *dear*, *so long as*, etc.

652. *exsolvite* : i. e. by my death.

654. *magna* : i. e. I shall go a famous woman. — *mei* : possess. gen., used instead of *mea* for metrical reasons.

656. *ulta virum* : i. e. in the way described in i. 360-364. — *poenas*, etc., *inflicted the due punishment*.

657. *felix* : a verb *fuissem* is implied, the apodosis of *tetigissent*. — *tantum*, *only* (lit. *so much* and no more).

659. *os impressa toro*, *pressing her lips to the couch*. — *os* : acc. with a participle used in the middle voice.

660. *sic, sic* : these words, though accompanying the fatal blows, refer not merely to those but to the whole situation ; though dying unavenged and by her own hand, still she prefers death to life.

661. *hunc ignem* : the blaze of the pile which is about to be kindled.

663. *ferro* : abl. of instrument.

664. *comites*, *her attendants*.

666. *concussam*, *startled*. — *bacchatur* : cf. v. 301.

667. *femineo ululatu* : hiatus.

669. *ruat*, *were falling in ruins* : A. 524 and N.² ; D. 803 ; B. 307 ; G. 602.

672. *trepido curso* : i. e. running wildly (abl. of manner).

675. *hoc illud*, *was this what you meant ?* — *me fraude petebas*, *were you deceiving me* [all the while] ?

676. *hoc rogas*, etc., *is this what the pyre*, etc., *were preparing*, etc. ? — *iste* : i. e. that *you* ordered me to build.

678. *vocasses*, *you should have called* : see note on *tulisse*, v. 604.

679. *tulisset*, *should have taken away*.

680. *his . . . manibus*, *even with these hands did I build* (the pyre) ?

681. *sic . . . abessem*, *that I should thus be absent when you were laid out in death*. — *sic* : i. e. as I have been. — *ut abessem* : clause of purpose.

683. *date . . . abluam*, *let me wash her wounds in water* (object clause without *ut*).

684. *super* : adv.

685. *ore legam* : a customary office of affection, like closing the eyes of the dying. — *sic fata*, etc., *as she spoke she had*, etc.

686. *semianimem* : the first *i* is read like *y* ; Introd. § 112.

687. *siccabat*, *tried to stanch*.

689. *stridit*, *gurgles*.

690. *cubito* : A. 431 ; D. 469, *c* ; B. 218, 3 ; G. 401, N.⁶ — *adnixa*, *leaning*.

691. *toro* : dative, or possibly abl. of place.

692. *quaesivit lucem* : the ancients were strongly impressed with the thought that the last act of the dying was to gaze upon the light. — *reperta* : sc. *lucē* (ablative absolute).

694. *Irim* : in the case of women, the thread of life was usually supposed to be cut by Proserpine (*v.* 698). Iris (the personified rainbow) was the messenger of Juno (see Fig. 41, from an ancient vase painting). Cf. Shakspeare, *Tempest*, iv. i. 76–82 :

Hail, many-color'd messenger, that ne'er
Dost disobey the wife of Jupiter ;
Who with thy saffron wings upon my flowers
Diffusest honey-drops, refreshing showers,
And with each end of thy blue bow dost crown
My bosky acres and my unshrub'd down,
Rich scarf to my proud earth.

695. *quae . . . resolveret*, *to disengage the struggling spirit from the close-locked limbs* (subj. of purpose).

696. *fato*, i.e. by natural death. — *merita morte*, i.e. by death incurred by her own guilt.

698. *illi* : dat. of reference. — *crinem* : as a few hairs were plucked from the head of the victim before sacrifice, so the "fatal lock" had to be cut from the crown (*vertice*) of the dying person, who was regarded as an offering to the gods of the Lower World ; cf. *sacrum*, *v.* 703.

699. *Orco* : poetical dat. after *damnaverat* (as if *addixerat*).

701. *mille colores* : i.e. the rainbow. — *trahens*, *drawing out* the long line of color. — *adverso sole*, *from the sun opposite* : abl. abs. expressing cause. Cf. Milton, *Comus*, *vv.* 992–995.

Iris there with humid bow
Waters the odorous banks, that blow
Flowers of more mingled hue
Than her purpled scarf can shew.



Fig. 41

702. hunc: sc. *crinem*. — **Diti sacrum** (predicate), *as an offering to Pluto* (the god of the dead and of the World Below).

703. isto corpore, *from your body*.

704. una, *at the same time*.

705. in ventos: the breath was naturally identified with the life or soul; cf. *animus, anima, exanimis*, etc. Dryden thus translates the passage:

Thus while she spoke, she cut the fatal hair;
The struggling soul was loos'd, and life dissolv'd in air.

BOOK V

The games in this book in honor of Anchises make an agreeable interlude in the more serious action of the poem. Many of the incidents are taken from the account of the funeral games of Patroclus in the twenty-third book of the *Iliad*. The contest of ships, however, and the equestrian exhibition are wholly original. The burning of the fleet was a part of the old Trojan legend. It is interesting to observe that Milton, in his wish to follow the classical models of epic poetry, represents the fallen angels as engaging in athletic games to while away the time till the return of Satan from his scouting expedition (*Paradise Lost*, ii. 528 ff.).

1. interea: i.e. during the time of Dido's death. — **medium tenebat iter,** *was well on his way*.

2. certus: i.e. in his purpose (cf. iv. 554, 564). — **Aquilone,** *the wind*. Just as the names of various kinds of wood are used for *wood* in general in the description of the Horse, so the name of any wind may be put for *wind*. That Aquilo is not the North Wind here is clear from the direction in which the Trojans are sailing. The wind does not change until they are out of sight of land (*vv.* 8–10, 19).

3. iam conlucent: the pile built ostensibly to burn the effigy of Æneas now serves for her own cremation.

4. accenderit: indirect question.

5. duri, etc., *but the cruel pangs of a great love betrayed* (*polluto*, lit. *desecrated*), *and the knowledge of what a maddened woman can do, lead the hearts of the Trojans into sad forebodings*. Though they have no certain knowledge, yet they suspect the cause of the fire. — **amore polluto:** ablative absolute.

6. notum: *the knowledge*: neuter of participle used as substantive. — **quid possit:** an indirect question serving as a noun in apposition with *notum*.

11. inhorruit, *the waves grew rough with black shadows*. Virgil has in mind the dark appearance of the water produced by a squall; cf. *atros*, v. 2, and see iii. 195.

12. *ipse*: even the pilot is at a loss.

13. *quianam*, *ah! why?*

14. *paras*, *have in store*.

15. *colligere arma*, *to secure the rigging*: i.e. to make all tight, and prepare for the gale: — *validis*, *vigorously* (lit. an adj. with *remis*).

16. *obliquat sinus*, *trims the sail*: they had been sailing with the wind astern (*aequatis velis*, iv. 587), probably from the southwest, and as the wind now comes from the west, they can no longer sail on the same course, so as to weather the Ægates islands (see map). The ancients could probably only sail within seven or eight points of the wind (nearly at right angles with it): see Fig. 30, for their rig.

17. *auctor*, *as surety*. — *spondeat*: future less vivid condition.

19. *transversa*, *athwart our course*: cognate acc.

20. *aer*, etc.: the ancients supposed clouds to be condensed air.

21. *tantum*, *merely* (so much as that even).

23. *quōque*, *and whither*: notice the quantity, — not *quōque*. — *longe*: sc. *abesse*.

24. *fraterna*: see i. 570, note.

25. *servata*, *before observed*: i.e. in their former voyage.

27. *iamdudum*, qualifying *cerno*, *I have long since observed*: for tense see A. 466; D. 650; B. 259, 4; G. 230.

28. *flecte viam velis*, *turn the course of your voyage* (lit. *turn your course with your sails* (abl. of means), i.e. by setting them on that tack). — *an*: here introduces a single question. — *sit*, *could any land be*, etc.? Potential subjunctive.

29. *quo optem*: rel. clause of characteristic. — *demittere*, *bring into port*.

31. *Anchisae ossa*: cf. iii. 710.

32. *secundi*: the wind is now astern, for they have changed their course.

33. *gurgite*, *over the flood*: abl. of the way by which (Introd. § 55).

35. *miratus*, *having seen with wonder*.

36. *adventum sociasque rates*, *the arrival of the friendly ships*: *hendiadys*; cf. i. 61 (note). The figure is common in English poetry; see, e.g., *Paradise Lost*, x. 345: "with joy and tidings fraught."

37. *pelle*: Virgil here, as in many other places, preserves the remembrance of the earlier civilization, in which skins were the common clothing.

38. *Troia . . . genuit*, *whom a Trojan mother bore to the river-god Criniseus*. — *Criniseo flumine*: abl. of source. To punish the perfidy of Laomedon, Neptune sent to Troy a sea monster, to which (so an oracle commanded) maidens were to be thrown as prey. Egesta (or Segesta) was sent to Sicily by her father to avoid this doom. Acestes (Egestus) was her son by the river-god Criniseus.

39. *parentum*: i.e. through whom he was of kin to Æneas.

40. *reduces*: adj., *on their return*.

42. *primo Oriente*, at early dawn: cf. iii. 588 and note. — *fugarat*: poetical indicative for subjunctive.

45. *genus . . . divum*: Dardanus was a son of Jupiter.

46. *completur*: observe the incomplete tense.

47. *ex quo* [sc. *tempore*], from the time when.

49. *nisi fallor*: the Roman calendar was extremely confused till the reform of Julius Cæsar; hence it is not unnatural that Virgil should attribute a doubt on the subject to Æneas.

51. *Gaetulis*, etc.: i. e. even in times of the utmost hardships and hazard. Notice the emphasis on *hunc*, = *on this day if I were passing it*, etc.

52. *depressus*, overtaken by it. — *Mycenae*: appositional genitive with *urbe* (Introd. § 10). The singular of this noun is rare.

53. *pompas exsequer*, etc., *I would perform the solemn procession* (hence the noun *exsequiae*, used of funeral rites).

54. *suis*, appropriate: as in iii. 469.

55. *nunc*, but now as it is, opposed to the supposition in vv. 51, 52. — *ultro*, without our agency.

56. *haud equidem*, surely not.

57. *delati*, borne to land (by favoring winds): cf. *demittere* in v. 29. — *intramus*: historical present.

58. *laetum*, cheerful, with more of gratitude than grief, assured as we are of divine favor.

59. *poscamus ventos*, let us pray for favorable winds. Some think the prayer is addressed to the winds themselves; others, to the Manes of Anchises.

60. *velit*, may he [Anchises] be pleased to grant that, when my city is established, I may offer him yearly these rites in temples consecrated to him. Virgil may have in mind the *Parentalia*, a Roman festival held annually in February, at which offerings were made to the dead. — The construction is that of an object clause after *poscamus*, without *ut*.

61. *Troia*: abl. of source with *generatus*.

62. *adhibete*, invite.

64. *si*, when. — *nona Aurora*: the *novemdiale* was a festival on the ninth day after death, when the days of mourning were ended.

66. *prima*, first of all.

67. *qui*: the antecedents are the subjects of *adsint* (v. 70). — *viribus*: referring to wrestling.

68. *incedit*, advances proudly. — *iaculo*: javelin-throwing is not one of the games which actually follow.

69. *fidit*: here in the sense of *audet*.

71. *ore favete*, keep silence (lit. *favor with the mouth*): i. e. let only auspicious words be spoken; the form regularly used for imposing silence when a religious ceremony is about to begin, because any quarrelling or ill-

omened expressions would destroy the sanctity of the rites. — **ramis**: the wreath was a regular accompaniment of all religious ceremonies.

72. **materna**: i.e. sacred to Venus, his mother.

73. **aevi maturus**, genitive of specification; his age is contrasted with that of Helymus and Ascanius.

75. **ille**: Æneas.

76. **tumulum**: the tomb of Anchises.

77. **carchesia**, *bowls*: a vessel peculiar to Bacchus and Hercules. See Fig. 42. — **Baccho**: ablative of quality.

78. **sanguine**: of course of a slain victim.

79. **purpureos**, *gay*: the ancients applied the word to a wide range of colors on the purple side of red, and so often to any bright color.

80. **recepti nequiquam**: cf. iii. 711.

81. **animae, umbrae**: for the plural cf. the use of *Manes*.

82. **non licuit**: sc. *mihi*.

83. **quicumque**, *whatever*, but agreeing in gender with *Thybrim*: the expression implies a very human doubt as to his ever reaching the river, almost as if he said, "if there is any such."

84. **adytis ab imis**, *from the bottom of the tomb*: the tomb is a shrine, for Anchises is now a god. — **anguis**: the *genius* (v. 95, indwelling spirit, or tutelary divinity) of a place, especially of a tomb, is frequently typified by a serpent in ancient art. The worship of serpents is very ancient and wide-spread.

85. **septem . . . tumulum**, *formed seven rings, seven coils, quietly enfolding the tomb*.

87. **cui**: dative of reference. — **terga, squamam** (objs. of *incendebat*): translate, changing the construction, *whose skin flamed with dark-blue spots, his scales with gleaming specks, a thousand varied colors, such as the bow casts on clouds when over against the sun*. — **notae**: by a natural inversion of ideas the marks (*notae, fulgor*) are said to light up the material, as it were. Cf. Milton's gorgeous description of the serpent in Eden (*Paradise Lost*, ix. 498–504).

88. **ceu**, *as when*. — **nubibus**: locative ablative.

90. **ille**: the serpent; note this common use of the pronoun to change the subject. — **agmine longo**, *in trailing course*.

91. **tandem**: i.e. slowly. — **pateras**: the arrangements for libation here consisted of *pocula* (*carchesia*, so called) to hold the liquid, and a similar shallow vessel from which it was poured, *patera*. — **lēvia**, *polished*: notice the quantity. — **serpens**: participle.

92. **dapes**: described in vv. 77–78.

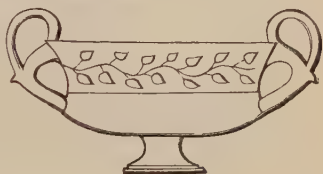


Fig. 42

93. *depasta*, with the offering consumed.

94. *hoc*: abl. of cause. — *instaurat*, *renews*, i.e. continues with fresh zeal the sacrifice interrupted by the appearance of the snake.

95. *genium loci*: see note on v. 84. — *famulum*: as a deified person, Anchises might have a special attendant. — *-ne . . . -ne*, *whether . . . or*: as in i. 308.

96. *putet*: indirect question; the direct question contained a deliberative subjunctive; A. 575, *b*; D. 816; B. 300, 2; G. 467. — *bidentis* (see iv. 57), etc.: a sacrifice of sheep, swine, and oxen was known as *suovetaurilia*.



Fig. 43

99. *remissos*, *returning* (allowed to return) to share in these solemnities: apparently the shade, like a divinity, came to receive the offering; cf. iii. 303.

100. *quae . . . copia* = *eam copiam* (in appos. with *dona*, etc.) *quae cuique est*, *each according to his ability*. — *cuique*: dat. of possession.

102. *ordine*, *in long array*: all partake of the feast in companies; each around its own kettle or fire. — *fusi*: cf. i. 212–214.

103. *veribus*: cf. i. 212. For cooking on spits see Fig. 43 (from a vase painting).

104. *serena luce*: abl. of quality with *Auroram*.

105. *Phaethontis*: here the sun-god, not (as usually) his son.

106. *fama*: the talk about the games.

108. *visuri*: future participle expressing purpose. A. 499, 2; D. 868; B. 337, 4; G. 670, 3. — *Aeneadas*: these famous exiles are more attractive even than the games. — *pars et*, *some also*. — *certare*: infinitive with *parati* to express purpose (Introd. § 81). — *parati*: plural with the collective noun *pars*.

109. circo: it may here be used of the place of gathering (*v.* 289) or of the circle of spectators (*coetu*, *v.* 107).

110. sacri: because used as offerings. — **tripodes:** the kettle with its tripod was a very common prize in games; the metals were comparatively rare, and even common utensils were works of art (see *v.* 266).

112. talenta, masses.

114. pares, well-matched. — **gravibus remis:** abl. of quality with *carinae*. The ancient galleys relied on oars for their manœuvres, but used sails for speed.

116. Pristim, etc.: these fabulous creatures were probably represented in the ships' figure-heads.

117. Memmi: it was a fancy of the Romans to derive their names and descent from these Trojan heroes.

119. urbis opus: *vast, like a city or a work worthy of a city.* — **versu, tier.** Triremes were not invented till some centuries later than

the times which Virgil is describing (see Fig. 44, from an ancient relief).

120. terno ordine = tribus ordinibus.

123. caerulea: the regular color of the sea-divinities (*iii.* 432).

124. saxum: a rock evidently just at the surface.

125. olim, sometimes.

126. condunt: i.e. with clouds.

127. tranquillo, in calm weather: locative abl. of circumstance; A. 429, 3; cf. D. 485, N.; B. 228, I; G. 385, N.¹

129. frondenti: i.e. it is set up on the rock, leaves and all.

130. signum nautis, as a sign for the sailors. — **pater, with fatherly care.**

131. scirent: purpose, *unde* being equivalent to *ut inde*. — **circumflectere:** i.e. the tree on the rock marked the turning-point round which they were to sail, as the racers in the circus drove round the *meta* (see *iii.* 429, note).

134. pōpulea (notice the *ō*): because these were funeral games. When Hercules was returning from the Lower World, he gathered poplar leaves there for a garland; hence this tree was not only sacred to Hercules, the god of athletes, but was also an emblem of mourning.

136. intenta [*sc. sunt*], *are outstretched to the oars.*

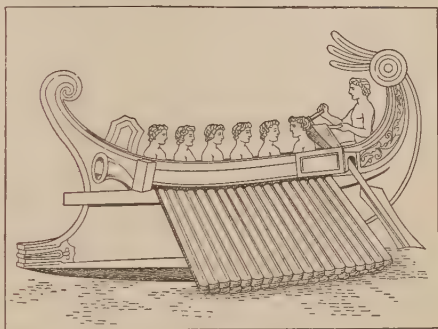


Fig. 44

137. **intenti**, *on the stretch* (i.e. with eager attention). Note the repetition: *intenta* (literal), *intenti* (figurative). — **haurit**, etc., *throbbing apprehension and eager desire for praise strain their beating hearts*.

139. **finibus**, *starting-places*.

140. **prosiluere**: said loosely of both ships and crew; the perfect indicates the suddenness of the action.

141. **versa**: from *verto*, not *verro*.

142. **pariter**, *together*, no one being in advance.

143. **tridentibus**: the form usually given to a ship's beak, a reminiscence of which is still seen in the prow of the Venetian gondola. The *rostrum* was a massive projection of brass or iron, intended to sink or disable an enemy's ship, exactly like the modern "ram" (see Fig. 44).

144. **biuigo certamine**: the Homeric chariot-race is here brought in by way of comparison.

145. **effusi carcere**, *darting from the barriers* or starting-places; properly, stalls in which the horses were confined until the word was given.

146. **nec sic**, etc., *nor so, over their teams in full career, do the drivers shake the waving reins*.

147. **iugis**: dat. of reference. — **proni**: the natural attitude for whipping the horses.

148. **studiis**: a regular word for expressions of approval which take sides. It includes both *plausu* and *fremitu*, which designate particular methods of showing favor. — **faventum**, *partisans*: archaic form of the genitive.

149. **inclusa**: i.e. by hills.

151. **primis**, *in the lead* (agreeing grammatically with *undis*).

152. **turbam inter**, *amid the confusion and noise* of his competitors.

154. **aequo discrimine**, *at an equal distance*, i.e. from Cloanthus: abl. of degree of difference.

155. **locum . . . superare priorem** (cogn. acc.): *to get the lead*.

156. **habet**, *has it* (i.e. the lead).

157. **iunctis frontibus**, *with prows abreast*.

159. **tenebant**, *were just reaching* the rock which was the half-way point (*metam*): see note on v. 131.

160. **medio in gurgite**, *at the middle of [the course over] the sea*.

161. **compellat voce**, *calls to*.

162. **quo**, *where* (lit. *whither*). — **tantum dexter**, *so far to the right*: *dexter* has the force of an adv. — **mihi**: ethical dat.; omit in translation (Introd. § 31). The construction was once common in English. Cf. Shakspeare, *Comedy of Errors*, i. 2, 11:

Villain, I say, knock me at this gate.

163. **litus ama**, *hug the shore* (i.e. of the rock). — **stringat sine**: *ut* omitted. — **palmula**: nominative. They leave the rock on the left.

165. *pelagi, the open sea.*
 166. *diversus, so wide of the course* (i.e. so far from the rock).
 167. *revocabat*: conative; A. 471, c; D. 653; B. 260, 3; G. 233.
 168. *tergo*: dative with *instantem*.—*propiora tenentem, steering nearer the rocks.*
 170. *radit iter laevum interior, skims along on the left, getting the inside track.*—*iter*: cogn. acc.—*priorem, his leader.*
 171. *tuta*: i.e. because he has rounded the rock and is now inside on the straight and open course.
 172. *iuveni*: dat. of reference.
 174. *decoris, dignity.*—*socium = sociorum.* Observe the chiasmic order.
 176. *rector, as steersman.*
 177. *clavum torquet, steers*: the Roman ship was steered with a long broad-bladed oar.
 179. *senior, fluens*: explaining why he was *gravis*.
 183. *extremis duobus*: dat. of reference.
 184. *Mnesthei*: Greek dative; pronounced in two syllables.
 185. *ante, ahead* (adv.).
 186. *totā praeunte carinā, by a whole length* (lit. *keel*): observe that the diphthong is here made short before the following vowel.
 187. *premit, overlaps.*
 188. *media nave*: a gangway ran down the ship between the rows of oarsmen.
 190. *sorte suprema = on the last fatal day* (abl. of time).
 192. *usi*: sc. *estis*.
 193. *Maleae*: this headland, the extreme south of Greece, is proverbially dangerous to navigation.—*sequacibus undis, the pursuing waves*, from which it is hard to escape.
 195. *quamquam O, and yet, O that* —: a half-expressed wish.
 196. *extremos, etc., at least let us be ashamed to come off last.*—*hoc vincite, win this* at least: cognate acc.
 199. *subtrahitur solum* (for *aequor*), *the course flies beneath them* (lit. passive).—*artus, frame.*
 201. *viris*: i.e. Mnestheus' men, the crew of the *Pristis*.
 202. *animi*: as in iv. 203.
 203. *iniquo, dangerous*, between the rock and the ship of Mnestheus.
 205. *murice, reef*: properly a rock jagged and rough, like the shellfish called *murex*.
 206. *obnixi crepuere, crashed as they pulled against it.*—*inlisa pependit, struck upon the reef and hung there*: the stern was still afloat.
 207. *magno . . . morantur, utter loud cries because of the delay* (lit. *delay with loud shouting*).

211. *agmine . . . vocatis*, with the rapid driving of oars, and with an appeal to the winds.

212. *prona*, descending: i.e. where he can run smoothly down to shore; cf. *devenere* (i. 365), *delato* (iii. 154), *demittere* (v. 29), *delati* (v. 57).

214. *nidi*, nestlings.

216. *tecto*, from her home (the rock): abl. of separation with *exterrita*.

217. *radit*, skims: notice the smooth, rapid movement of the verse.

218. *secat ultima aequora*, cuts the waves on the home-stretch.

221. *brevibus vadis*, shallow reefs (lit. shoals): the adjective really adds nothing, but expresses the idea from another point of view.

222. *discentem*: said with a touch of humor.

224. *cedit*, she (the Chimæra) gives place.

227. *clamor*, the cheers (from shore).

228. *studiis*: cf. v. 148, note.

229. *hi*: Cloanthus and his men.—*proprium*, their deserved, and so far won (*partum*).

230. *ni teneant*: for "are indignant at the disgrace (which will be theirs) if they do not," etc.; A. 592, 2; D. 905; B. 323; G. 508, 3.

231. *hos*: Mnesteus and his crew.

232. *fors* = *forsitan*, perhaps.

234. *in vota*: i.e. the gods are summoned to be witnesses to his vows.

235. *aequora* (cognate acc.): cf. iii. 191, v. 217, 862.

237. *voti reus*, bound to my vow, i.e. if my prayer is granted; A. 352, α; B. 208, 3; G. 374, N.²; cf. D. 337.—*exta*: the nobler entrails, heart, liver, etc.

240. *chorus*: many fanciful sea-monsters are supposed to attend the god. *Phorcus* was a son of Neptune and father of the Gorgons; *Panopea*, a sea-nymph; *Portunus*, the Italian god of harbors.

242. *illa*, she (the ship).

244. *Anchisa*: abl. of source.

247. *in navis*, for each ship (cf. *in dies*) that had shared in the race.—*optare*, *ferre*: A. 563, N.; D. 842; B. 295, 5, N.; G. 546, N.³

248. *magnum talentum*: a talent of silver was heavier than a talent of gold.

249. *addit*, gives in addition.

250. *chlamydem*: see Fig. 37.—*quam plurima*, etc., round which a broad band of Melibœan purple ran.

251. *Melibœa*, of *Melibœa*, a town in Thessaly, famous for the *murex*. Cf. *Paradise Lost*, xi. 240–244:

Over his lucid arms
A military vest of purple flow'd
Livelier than Melibœan, or the grain
Of Sarra, worn by kings and heroes old
In time of truce.

— **maeandro duplici**, in a double meandering pattern, so called from the winding course of the Mæander, a river of Asia Minor (see Fig. 45, from a Greek vase).

252. puer regius: Ganymede, who was taken up by an eagle to be cup-bearer of the gods (cf. i. 28); the hunting scene is *woven in* (*intextus*) the fabric of the *chlamys*. — **Ida**: locative abl.

253. iaculo: i.e. runs them down in the chase, pursuing them with the javelin.

254. quem praepes, etc.: another scene woven in the *chlamys*.

255. armiger: i.e. the eagle, often represented as bearing in his claws the thunderbolts of Jupiter.

256. tendunt: i.e. in the picture.

257. custodes: i.e. the old slaves (*paedagogi*) who, according to the practice of the ancients, would attend a youth of his consequence. — **saevit-que**, etc., and the wild barking of dogs fills the air.

258. qui: the antecedent is *huic* in v. 259. — **virtute**, in excellence.

259. hamis auroque: hendiadys.

260. loricam: see Fig. 34. — **Demoleo**: dat. of separation.

261. Ilio: the final *o* is shortened without elision before *alto*.

262. habere, to keep: infinitive of purpose (Introd. § 84). — **decus**, etc.: i.e. honorable and useful at the same time.

263. ferebant, could bear.

264. at, etc.: i.e. though two slaves could hardly carry it, yet it was once worn by a hero in ordinary use.

265. cursu, in flight. Notice that often in translating it is necessary to change the point of view. Thus here *cursu* refers to Demoleos; but in English we make it refer to the Trojans, although the other point of view is also possible.

266. dona: for construction see Introd. § 39. — **lebetas**: Gr. acc. plur. See v. 110, note.

269. taenis (= *taeniis*), headbands of ribbon, usually worn by athletes.

271. ordine: abl. of specification; one row of oars had been broken on the rocks (vv. 205–206).

272. agebat: A. 546, a; D. 751; B. 288, B, 2; G. 581.

273. qualis: see *tali*, v. 280. — **aggere viae**, roadway. Roman roads were well crowned, and higher than the level of the land.

274. aerea rota: i.e. of a chariot. — **obliquum transiit**, has run straight across. — **gravis ictu** = *gravi ictu*.

276. fugiens, trying to escape.

279. in sua membra: i.e. one part of his body upon another.



Fig. 45

281. **tamen** : i. e. though disabled in her oars.

283. **servatam, reductos** (emphatic), *on account of the saving, on account of the return.*

284. **datur** : the *ŭ* is lengthened before the cæsura. — **Minervae** : she was the goddess of all household arts, especially of spinning and weaving.

285. **genus** : acc. of specification. — **sub ubere**, *at her breast.*

286. **tendit** : sc. *iter.*

287. **quem . . . silvae**, *which forests surrounded on every side with circling hills* : a poetically inverted form of expression, but perfectly clear.

288. **theatri circus**, *the circuit of a theatre.* The word *theatrum* designates the place for the spectators on the hill-slopes that formed the *circus* or race-course in the valley between. The theatres and circuses of the ancients were ordinarily placed in similar natural valleys, sometimes with masonry to complete the outline.

289, 290. **quo**, etc., *and thither among many thousands the hero passed into the midst of the spectators, and took his seat on a raised mound.* — **consessu** : i. e. the assembled spectators (sitting together). The construction is doubtful; perhaps dat. of place to which (Intro. § 34). — **exstructo** : lit. *on [something] built up*, i. e. a mound or elevated seat of honor.

291. **qui** : the antecedent is *eorum*, to be supplied with *animos*. — **velint** : informal indir. disc.; A. 592, 2; D. 905; B. 323; G. 628. The account of the foot race is elaborately parodied by Pope, *Dunciad*, ii. 35 ff.

296. **pio, honest.** — **pueri** : Euryalus.

302. **fama obscura**, *unknown fame*, i. e. want of fame leaving them in obscurity; *oxymoron* : A. 641; D. 949; B. 375, 2; G. 694.

305. **mihi** : dat. of agent.

306. **lĕvato, polished** : notice the quantity.

307. **ferre** : infin. of purpose.

308. **unus** = *idem*.

309. **caput** : acc. of specification. — **flava** : referring to the pallid green of the olive.

311. **Amazoniam** : the Amazons, as well as the Thracians, were allies of the Trojans and famous archers.

312. **lato auro** : *with a broad band of gold* : abl. of instrument. — **circum** : adv.

313. **tereti gemma**, *with its polished jewel* : abl. of instrument.

314. **galea** : abl. with *contentus* (Intro. § 66).

316. **spatia**, *the course.*

317. **nimbo similes** : i. e. in a confused crowd. — **ultima signant**, *they mark the goal with their eye.*

318. **abit**, *gets away.* — **corpora** : suggesting the notion of flying projectiles.

319. *fulminis alis*: the thunderbolt is represented on coins, and in poetry, as "winged."

320. A spondaic verse (Intro. § 104).

323. *quo sub ipso*, at his very heels.

325. *incumbens umero*, all but touching (lit. *leaning over*) his shoulder.
— *supersint*: we should expect the imperfect contrary to fact, but the present makes the passage more lively by representing the condition as still possible.

326. *ambiguumve relinquat*, or would leave the race in doubt.

328. *finem*: fem. as in ii. 554. — *lēvi sanguine*, in the slippery blood.

329. *ut forte*, as, by chance: i.e. the course happened to lie across the spot of sacrifice; *ut* is very loosely used in Latin so as to be equivalent to *when* or even *where* as here.

330. *fusus*: sc. *sanguis*. — *super*: adv.

331. *presso*, as he strode (more lit. *pressed the ground*).

334. *ille*: here emphasizes the distant subject, *Nisus*. — *amorum*, of his friend.

336. *revolutus*, thrown backward by the shock.

337. *Euryalūs*: the final syllable is long (Intro. § 110).

339. *nunc*, now (*Nisus* and *Salius* being out of the race). — *palma*, victor: in a sort of apposition with *Diores*.

340. *caveae*, theatre: properly the concave rows of seats; cf. note, v. 288.

341. *prima*, in front. — *patrum*: the front seats were by Roman custom reserved for persons of rank and distinction, the senate occupying the orchestra, and the *equites* the first fourteen rows of the seats.

342. *reddi*: in prose, *ut reddatur* (Intro. § 78).

343. *favor*, good will: the word regularly used of enthusiasm among spectators of a play; cf. v. 148.

344. *veniens*, appearing. Cf. *Paradise Lost*, iv. 448-450:

His grave rebuke,
Severe in youthful beauty, added grace
Invincible.

— *virtus*, merit.

345. *proclamat*, appeals for him.

346. *subiit*, has come up (in another's place). — *venit ad*, has attained.

347. *reddantur*: fut. less vivid condition, the apodosis being found in *frustra*.

349. *palmam . . . nemo*, no one is going to disturb the order of the prizes (lit. *move the prize from its order*): conative pres.; A. 467; D. 649; B. 259, 2; G. 227, N.²

350. *me*: i.e. personally, or unofficially. — *casus*, misfortune: acc. plur.

352. *aureis* : dissyllabic (Introd. § 112).

354. *te lapsorum miseret* : for case see Introd. § 21.

355. *merui*, *earned* [and should have had], *unless*, etc. : A. 517, *b* ; D. 797, *N.* ; B. 304, 3 ; G. 597, *R.*²—*laude*, *by merit* (as opposed to fortune or luck).

356. *quae*, *the same . . . as* : *sc. tulit*.—*tulisset*, *had put me out of the race* (lit. *had borne me [away]*).

357. *dictis*, *with these words* : *abl.* with *simul* ; A. 432, *c* ; D. 277, *N.* ; B. 144, 2 ; G. 417, 12.

358. *olli* : not exactly *at him* (which would be accusative), but *in his face*.

359. *artem*, *the skilful work* : in apposition with *clipeum*.

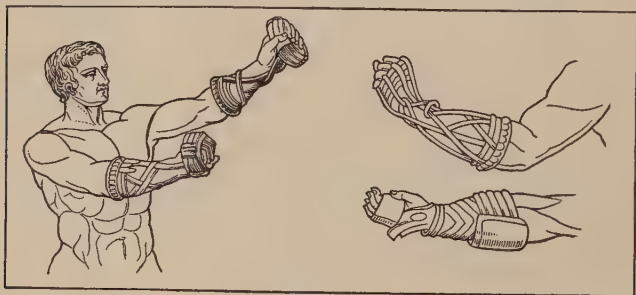


Fig. 46

360. *Neptuni . . . refixum*, *taken down from a sacred pillar of Neptune belonging to the Greeks* (i.e. as spoil of war); perhaps a gift from Helenus; see iii. 464 ff.—*Danais* : *dat.* of reference; in prose we should have the genitive; A. 377; D. 385; B. 188, 1, *N.*; G. 350, 1.

363. *si cui [est]*, etc., *whoever has manliness and ready courage*.

364. *adsit*, *let him come forward* : hortatory.—*evinctis*, *bound with the cestus (caestus)*, which was a sort of gauntlet (*v.* 405) like the brass knuckles of modern roughs (Fig. 46).

365. *pugnae* : genitive.

366. *auro vittisque* : i.e. gilded and wreathed horns, as was usual in such cases.

369. *virum* : gen. plur.

370. *Paridem* : Paris had great fame as a prize-fighter, though he was an indifferent warrior and worse patriot.

371. *ad tumulum* : i.e. at the funeral games at Hector's tomb.

372. *victorem*, *hitherto unconquered*.

373. *se . . . veniens . . . ferebat*, *boasted himself (or claimed) to be descended* (lit. *coming*): the participle agrees with the subject instead of

with *se*; cf. *delapsus*, ii. 377. See A. 581, N.³; G. 527, N.² — **Amyci**: a famous mythical boxer in Asia Minor, defeated and slain by Pollux in the Argonautic expedition.

378. **huic alius**, *another boxer to match him*.

380. **palma**, *the contest*.

384. **quo . . . usque**: *tmesis*.

385. **ducere . . . iube**, *bid me lead off my prize*.

386. **reddi**: i.e. given him as his due. — **promissa**, *the promised prize*.

387. **gravis**, *sternly* (as if an adverb).

388. **consederat**: had seated himself, i.e. *was sitting*.

391. **nobis**, *of ours* (ethical dative, like *mihi* in v. 162). — **magister**, *teacher*.

392. **nequiquam**: i.e. his fame is now vain since a foreign boaster carries off the prize.

393. **spolia**: i.e. prizes (probably the cestus of the vanquished) won in former contests (called *spolia* because stripped, as it were, from his defeated opponents).

394. **sub haec**, *in reply*. — **gloria**, *ambition*.

395. **sed enim**, *but, you see*.

397. **mihi**: dat. of possession with *foret*. — **improbis**, *indecent boaster*.

399. **haud equidem**, *not, to be sure*: the real conclusion is obscured; "I should have come, though not *pretio inductus*."

400. **moror**, *care for*. — **deinde**: with *proiecit*.

403. **ferre manum**, *raise his hand*: as we might say, *bear a hand in fight*. — **intendere**, etc., *bind his arms with the stubborn hide*.

406. **longe**, *shrinking*: i.e. he retreats to some distance.

408. **volumina**, *the thongs of hide*. — **versat**: i.e. turns over as they lie on the ground.

409. **senior**: Entellus.

410. **quid si vidisset**: sc. *quid putasset*; the conclusion is designedly left to the imagination, as often also in English ("what if"). — **arma**: i.e. the cestus.

411. **tristem**: because Eryx was killed by Hercules.

412. **tuus**: Entellus addresses Æneas.

413. **sanguine**, etc.: i.e. of those he had killed in his time.

414. **his**: dat. with *suetus* [*eram*].

415. **aemula**, *envious*: as if old age grudged what little strength might yet remain.

416. **cānebat** (from *caneo*) **sparsa**, *sprinkled gray on my two temples* (lit. *old age, sprinkled upon my two temples, was gray*).

418. **sedet**, *suits*. — **Æneae**: dat. of reference. — **auctor**, strictly a *voucher*: here, one who confirms the view by his authority.

419. **tibi**, *for your sake or to please you*: dat. of reference.

421. *duplicem* : i.e. the *abolla*, or double-folded garment, worn by him on account of his age.
422. *lacertosque* : hypermetric verse (Intro. § 114).
423. *exuit* [sc. *vestibus*], *bared*.
426. *in digitos arrectus*, *rising on his toes*.
430. *ille*, *the one* : Dares, as the first-named.
431. *trementi* : sc. *ei* ; dat. of reference.
432. *genua* : dissyllable (Intro. § 112).
434. *cavo lateri* : dat. of indirect object. — *ingeminant*, *they strike thick and fast* (lit. *redouble*).
435. *sonitus* : i.e. their chests ring with the blows. — *auris* : what case? See the quantity.
436. *crebra*, *many times*.
437. *gravis* : lit. *solid, heavy* ; translate *stood firm because of his weight* (cf. v. 447). — *nisu*, *position* : strictly referring to the bracing of the feet.
438. *corpore modo*, *by the movement of his body merely* : a technical expression ; cf. Cic. Cat. i. 6, end. — *tela* : object of *exit* (here transitive).
439. *molibus*, *siege-works*.
440. *sedet circum*, *encamps about*, or *besieges*.
441. *nunc . . . locum*, *attempts now these approaches, now those, and examines the whole position with all his skill*. The verb *pererrat* has to be translated in two ways (so-called *zeugma*).
443. *ostendit*, *put forth*.
445. *elapsus*, *leaping aside*. — *cessit*, *dodged*.
446. *effudit*, *spent*. — *ultro*, *untouched* : i.e. without receiving a blow.
447. *gravis graviterque*, etc., *heavy man that he was, fell heavily*.
448. *quondam*, *sometimes*.
449. *radicibus* : abl. of separation ; we say *by the roots*.
450. *studiis*, *in their excitement* : referring strictly to their *eager interest* in one side or the other.
451. *caelo* : dat. of place to which.
453. *casu*, *by his fall*.
454. *ira* : ablative.
455. *tum*, *now* (emphatic).
456. *aequore toto*, *over the whole field*.
457. *ille* : see note on v. 334.
458. *quam multa*, *with blows as thick as the hailstones that rattle on the roofs in a storm* (lit. *with how much hail storms rattle on the roofs, so with thick blows, etc.*) : the proper correlative is supplied by the expression *sic densis*.
460. *creber*, *again and again* : cf. v. 436. — *versat*, *drives this way and that*. — *Dareta* : Intro. § 92.
462. *saevire animis acerbis*, *to rage in passionate fury*.

466. *viris alias*, *strength not his own*: i.e. some god's, alluding to the sudden change of the contest in *v.* 455. — *conversa numina*, *gods adverse* (lit. *turned*, as we speak of a *change* of luck or a *reversal* of fortune).

469. *utroque*, *from side to side*.

473. *superans animis*, *with towering pride*. — *tauro*: abl. of cause.

477. *adversi*, *so that it faced him*.

479. The feat here described was performed, it is said, by Cæsar Borgia.

480. *effracto cerebro*, *dashing out its brains*.

483. *pro morte Daretis*: a substitute, such as is found in many early religions, for human sacrifices, — puppets, some lower animal, or a symbolized act of sacrifice. — *meliozem*: spoken with some contempt of his antagonist, as well as because the substitute is more acceptable to the gods.

486. *velint*: as in *v.* 291. For shooting with the bow see Fig. 47 (from a vase painting).

487. *ingenti manu*, *with mighty hand*, as of heroic stature and strength. — *Seresti*: possibly the same with Sergestus, whose damaged ship might well furnish the mast and rigging necessary.

488. *traiecto in fune*: fastened by a cord passed over or through the mast and tied to the bird's foot (cf. *v.* 511).

489. *quo tendant ferrum*: rel. clause of purpose.

490. *deiectam sortem*, *the lots thrown into it*. The lots were shaken in the helmet until one leaped out.

491. *clamore secundo*, *amid shouts of applause*.

494. *oliva*: perhaps an oversight, as Cloanthus (*v.* 246) is wreathed with laurel. Olive, palm, and laurel make the regular prizes of victory.

496. *confundere foedus*: at the bidding of Athene, Pandarus shot an arrow, wounded Menelaus, and thus broke the truce between the Trojans and the Greeks (Il. iv. 104; Bry. 115).

499. *et ipse*, *even he too*.

501. *pro se quisque*: in appos. with *virī*.

504. *venit*, *it reaches the goal*: i.e. the mast, though it misses the mark — the bird.



Fig. 47

505. *timuit pinnis*, showed its fright by its fluttering.
 506. *omnia*, the whole place.
 508. *alta petens*, aiming high, because the other had aimed too low.
 509. *miserandus*, unlucky.
 511. *quīs* = *quibus*.
 512. *notos*, to the winds, depending on *in*.
 513. *rapidus*, swiftly. — *contenta*, drawn.
 514. *fratrem*: Pandarus, regarded as a sort of patron saint of archery.
 — *in vota vocavit*, called on in his prayers (lit. called to [hear] his vows).
 515. *iam*: with *laetam*.
 517. *astris aetheriis*: according to a common view the soul was composed of fiery æther, from which also the stars were fed (cf. i. 608 and note, vi. 730–732). Hence the bird left its life in the natural home of spirit.
 520. *tamen*: i.e. though he had lost the prize.
 521. *pater*, veteran that he was. Note *patēr*. — *arcum*: i.e. its power.
 522. *futurum*, destined to be.
 523. *augurio*: abl. of quality. — *exitus ingens*, the dread result: sometimes understood of the burning of the ships. The prodigy, however, is probably a part of the old legend, and refers to later events in Sicily, perhaps her wars with Rome (*sera omina*).
 524. *terrifici*: from their alarming words. — *cecinerunt*, interpreted: i.e. after the fulfilment.
 528. *crinem*, a trail of light: cf. ii. 694.
 529. *haesere*, were transfixed. The men were amazed, but the leaders at once interpreted the omen for good, and so removed any ill effects in their followers' minds.
 534. *exsortem . . . honores*, that you should receive a prize apart from the rest (lit. out of the lot, i.e. out of course).
 535. *ipsius*: a gift, as it were, bestowed by Anchises himself.
 537. *in magno munere*, as a great gift (lit. in the place of); cf. the similar use of *pro*. — *Cisseus*: king of Thrace, father of Hecuba.
 538. *ferre*: cf. v. 247. — *sui*: obj. gen. with *monumentum*.
 541. *Eurytion*: who, we are to suppose, takes the second prize.
 542. *quamvis deiecit*: the subjunctive is the regular prose construction with *quamvis*; A. 527, e; D. 809; B. 309, 6; G. 606, N.¹
 543. *donis*: abl. of specification with *proximus*.
 545. *nondum . . . misso*: before the archery match was over, Æneas had given his directions for the show that was to follow, so that there might be no delay. A similar surprise for the spectators was frequent in the games at Rome; and the introduction of it is here a special compliment to Augustus, who had revived this very *Troiae lusus*.
 547. *Epytiden*: he seems to have acted the part of a *paedagogus*, a guardian who constantly attended youths of any distinction.

548. **Ascanio**: dat. with *dic*, v. 551.

550. **ducat, ostendat**: subjunctives in indirect for imperatives in direct discourse; cf. iv. 635. — **avo**, in honor of his grandsire (dat. of reference).

552. **infusum**: the multitude had poured in to watch the last sports, which did not require much space.

553. **pariter**, well-matched.

554. **quos**: obj. of *mirata*.

555. **iuventus**: i.e. the older youths; all able-bodied men fit for active service were *iuvenes* up to forty years of age.

556. **tonsa corona**, with wreath close-trimmed: probably confining the hair below the helmet. It has also been explained of the "circular tonsure," the hair cut round, in boyish fashion.

557. **bina**: the regular number (cf. i. 313).

558. **lēvis**: cf. *lēvia* (v. 91), *lēvi* (v. 328). — **pectore summo**, from the upper part of the chest.

560. **terni** = *tres*: A. 137, *d*; D. 173, *e*; B. 81, 4, *d*; G. 97, N.¹ Cf. v. 85.

562. **magistris**: the *ductores*.

563. **una acies**: sc. *est*.

565. **auctura Italos**: a town called Politorium was fabled to have been colonized by Polites.

566. **vestigia . . . ostentans**: i.e. white on the front (*primi*) of his legs and on his forehead.

568. **Atii**: this fanciful ancestry for the Roman family of the Atii (the *gens Atia*) is, like the derivation of the Julian *gens* from Iulus (i. 288), a compliment to Augustus. He belonged to both families, for his mother (Atia) was the daughter of Julia (Cæsar's sister) and of M. Atius Balbus.

572. **esse**: cf. vv. 262 (note), 307.

575. **excipiunt**: referring back to v. 555.

576. **veterum parentum**, of their forefathers.

577. **omnem . . . lustravere**, had paraded in front of the whole assembly and before the eyes of their friends.

579. **flagello**: abl. of instrument, where the English idiom would suggest the accusative.

580–582. **olli . . . tulere**, they (i.e. the three *turmae* or *troops* of twelve each, v. 560) rode apart in equal numbers (**pares**: i.e. they formed in pairs, still keeping in three troops, and thus rode down the arena); and then (atque), separating the divisions, the three troops (**terni**) broke up (**agmina solvere**: i.e. each troop of twelve divided into two *chori* of six), and again, at a signal (**vocati**), they wheeled and charged each other with hostile weapons (i.e. each half-troop of six charged the corresponding half-troop which belonged to the same original troop of twelve). — Notice the long penult in *discurrere*.

583. *inde*, etc., *then they enter upon other movements* (i.e. they ride apart again) *and counter-movements*.

584. *adversi spatiis*: in the opposite directions to those they had taken before; or, possibly, on opposite sides of the arena. — *alternos orbibus*, etc., *they interweave circles with circles in alternation*: i.e. they ride in circles, the different squads alternately inside and out.

587. *pariter*, *in even line*: i.e. together as one force.

588. *Labyrinthus*: the work of Dædalus, in which the Minotaur was kept. — *alta*: Crete is mountainous.

589. *parietibus . . . iter*, *to have had a way bordered* (lit. *woven*) *with blind walls*: i.e. without doors or windows to serve as guide. — *ancipitem-que . . . dolum*, *and to have been craftily laid out with a thousand paths to mislead*: lit. *to have had baffling craft* (i.e. a crafty plan of construction) *with a thousand paths*. — *mille viis*: abl. of quality with *dolum*.

590, 591. *quā . . . error*, *where the baffling maze that could not be retraced confused all signs of the course to be followed*. — *quā . . . falleret*: rel. clause of result. — *signa sequendi*: lit. *signs of following* (i.e. to be followed).

593. *texunt*, *they form in their winding course*: the whole seems like a richly woven web.

594. *delphinum similes*: the play of dolphins, in its life and brilliancy, relieves the architectural stiffness of the last comparison. For case see A. 385, c, 2; D. 351; B. 204, 3; G. 359, N.⁴

595. *Carpathium, Libycum*: sc. *mare*.

596. *cursus* (gen.), *manœuvres*. — *primus . . . rettulit*, *was the first to repeat*.

599. *ipse, pubes*: sc. *celebravit*.

600. *porro*, *in succession*.

601. *patrium honorem*, *its ancestral observance*.

602. *Troia, Troianum*: see note, v. 545. — *pueri*: sc. *dicuntur*.

603. *hac . . . tenus*: tmesis for *hactenus*. — *patri*: i.e. Anchises; cf. note on *avo*, v. 550, for construction.

605. *tumulo*: abl. of place where.

607. *ventos adspirat*: cf. iv. 223.

608. *multa movens*, *with many designs*.

609. *per mille coloribus arcum*, *along her bow of a thousand colors*: see iv. 694 and note.

613. *secretæ*, *apart from the rest*.

616. *superesse*: exclamatory infinitive (Introd. § 83).

618. *ergo*, *thus*, prepared as they are already. — *haud ignara nocendi*, *skilled in mischief*: litotes; A. 326, c; D. 947; B. 375, 1; G. 700.

621. *cui . . . fuissent*, *as one who once had had a family, and name, and children*: a woman of dignity and of influence amongst the rest, and

hence a suitable person for her scheme; A. 535, *e*; D. 730, I; B. 283, 3; G. 633.

624. *traxerit*: relative clause expressing cause.

627. *cum ferimur*, *while we are still borne on*. — *freta*: supply *omnia* with *freta*. — *saxa, sidera emensae*: the *stars* are put for the dangers of the sky, the *rocks* for those of the deep.

630. *fraterni*: cf. note on i. 570.

631. *dare urbem*: they are now a people without a city — a violent contradiction of terms to ancient notions.

633. *nullane . . . moenia*, *shall no walls any longer be called those of Troy?*

635. *infaustas puppis*, *those ill-omened hulks*.

638. *iam tempus agi* [*sc. est*], *now is the time for deeds to be done*.

639. *tantis prodigiis*, *such prodigies admit no delay*: dat. of possession. — *quattuor arae*: erected perhaps to offer sacrifice for a prosperous voyage; perhaps by the four ships' crews, or by Cloanthus, according to his vow (*v.* 237).

640. *deus*, etc.: i.e. his altars supply the means, and the dangers he threatens (those of the sea) the desire (*animus*).

642. *sublata procul dextra*, *lifting high her hand*.

645. *tot*: cf. ii. 501.

646. *vobis*: ethical dat. (see note on *v.* 162).

648. *spiritus*: *sc. est*.

651. *quod careret*, *because* [she said] *she alone was deprived of a share in such rites*, etc. — further explained by the next clause. Beroë's reason is indirectly quoted, hence the subjunctives; A. 592, 3; D. 906; B. 323; G. 541.

655. *ambiguae*, etc., *gazed on the ships, vacillating between their unhappy clinging to the shore at hand and the kingdoms which summoned them by the fates*. — *spectare*: historical infinitive.

658. *ingentem secuit arcum*, *cut her path in a great bow* through the air, as a ship through the water; the rainbow is her wake: cf. iv. 257, 700–701.

659. *monstris*: the bow suddenly appearing and the departure of Iris show the divine nature of the phenomenon.

660. *focis penetralibus*: probably their household fires in the interior of their huts or tents.

661. *frondem*: the branches with which the altars were decorated.

663. *pictas*: Homer describes ships as "scarlet-prowed." Figures of gods, etc., were also painted on the sterns. — *abiete* (trisyllable): abl. of material.

664. *cuneos*: the divisions of the seats of the theatres, so called from their shape (see Fig. 5).

665. *perfert*, brings word. — *ipsi*, the spectators.
666. *respiciunt*, looking round behold. — *in nimbo*, in the cloud of smoke.
668. *sic*, just as he was.
669. *castra*, the encampment (of huts, etc.) near the ships. — *magistri*, masters or guardians: the adult leaders (mentioned in *v.* 562) who had charge of the boys.
671. *cives*, my countrywomen: a name reminding them at once of their allegiance and their hopes.
677. *sicubi . . . saxa*: i.e. whatever hollow rocks (if there are any anywhere) may chance to be thereabout.
678. *piget* [*sc. eas*], they loathe (Intro. § 21).
679. *mutatae*, coming to themselves. — *Iuno*, the influence of Juno.
682. *lentus . . . vapor*, the fire consumes slowly.
683. *est*: from *edo*; cf. *iv.* 66. — *toto . . . pestis*, the destruction sinks into the entire frame.
685. *abscindere*: historical infinitive.
687. *exosus*: *sc. es*.
688. *si quid*, etc., if thy ancient regard for piety pays any heed to mortal toils and troubles.
691. *vel tu*, etc.: i.e. either let the fleet escape the flames, and thus rescue what little remains (*res tenuis*) to the Trojans, or — the only thing left to do in case you refuse — destroy it all suddenly.
696. *turbidus imber aqua*, a wild drenching storm thick with the black south winds. — *turbidus aqua*: expresses the wildness of the storm and the drenching of the rain; the south winds are black because they bring such weather as this — thick and dark; and the epithets, as often in poetry, are intentionally confused in their application. Cf. *vv.* 2, 11: *atros Aquilone, inhorruit tenebris*.
697. *super*, from above.
702. *nunc . . . versans*, turned his anxious thoughts (lit. shifted his great cares) now this way now that, pondering. — *-ne . . . -ne*, whether . . . or. — *resideret*: the *dir.* quest. would be *residam* (deliberative).
704. *Nautes*: said to have been the priest of Pallas in Troy, and the preserver of the Palladium, which passed to his descendants, the *Nautii*, at Rome. — *unum*, above all others.
705. *arte*, prophetic art.
706. *haec*: i.e. the words of Nautes below. — *responsa*: so called because his words are inspired and oracular. — *portenderet, posceret*: *indir.* quest.
711. *est tibi*, you have: i.e. he is ready to help you. — *divinae stirpis*: cf. *v.* 38.
712. *volentem*, a willing adviser.

713. trade : sc. *eos*. — **superant**, etc., *remain over from the lost ships*, after the serviceable ones are filled. — **quos pertaesum est**, etc.: Introd. § 21.

716. quidquid . . . est, *all who are*; lit. *whatever is* (neut. collective referring to persons). — **tecum**, *in your company*. — **pericli**: obj. genitive with *metuens* (adj.).

717. habeant sine, *allow them to have*: cf. v. 163 and note. — **fessi**, *since they are tired out*.

718. Acestam: see note, v. 38. Here Virgil follows the tradition. Cicero (Verr. v. 33) says: "Segesta is a very old town in Sicily, which is shown to have been founded by Æneas when he fled from Troy and came into these parts. The people of Segesta, accordingly, consider themselves to be bound to the Roman people, not only by constant alliance and friendship, but also by ties of blood (*cognatione*)."
— **permisso nomine** (abl. abs.) = *by his permission*, which is thus courteously asked.

720. animo: abl. of place where. — **diducitur**, *is distracted by* (lit. *drawn apart into*), unwilling thus to divide his band and yet seeing the advantages of the course suggested by Nautes.

721. et, *and while he ponders thus*.

722. facies, etc.: not really the ghost of Anchises (who, when met in the Lower World, seems not to know of these occurrences; see vi. 694 and note), but a vision sent from heaven and taking his shape. Cf. the human shape assumed by Iris (v. 620) and by Venus (i. 315). — **delapsa**, *gliding down* (from heaven, not up from the world of the dead).

725. nate . . . fatis: cf. iii. 182.

727. tandem, *in your extremity*.

730. gens dura: the Rutulians.

731. ante (adv.), *first*.

732. Avena: used in a general way of the Lower World.

733. meos, *with me*.

734. tristes umbrae: in apposition with *Tartara*.

735. colo. Huc: hiatus.

736. nigrarum: as customary in sacrificing to the gods below; see vi. 243 ff. — **multo sanguine**: *after abundant sacrifice*: abl. of means.

737. genus: i.e. your descendants who are to live in Italy.

738. iamque vale: the vision speaks as a ghost might have spoken; such spirits were thought to vanish at the approach of dawn. Cf. *Hamlet*, i. 5. 58 ff.:

But soft! methinks I scent the morning air:
Brief let me be.

. . . Fare thee well at once:

The glow-worm shows the matin to be near,
And gins to pale his uneffectual fire.

— **torquet**, etc., *rolls on in the middle of her course*.

739. saevus: because it forces him to leave Æneas. — **Oriens** = *Aurora*, dawn.

743. cinerem: i.e. of his own hearth. The sacrifice of wheat and incense is offered to his own household deities.

744. Larem: the *Lares* were the special protectors of the household. They were the spirits of deceased ancestors or other deified persons, and were represented as youths in a short tunic, generally in the act of pouring a libation: see Fig. 48 (the trees are the olives before the house of Augustus).



Fig. 48

The Lares were worshipped with flowers, fruit, wine, incense, and fine grain or cakes. — **penetralia**: i.e. the hearth.

745. farre pio: the salted meal regularly used in sacrifices; see ii. 133. — **acerra**: the box for holding incense; see Fig. 49, from an ancient wall painting.

748. constet, *is fixed*: indir. question.

749. consiliis: dat. of possession with *mora* [*est*], as in *v.* 639.

750. transcribunt, *they register*: i.e. for the new city. — **volentem**, *who wished it*.

751. deponunt, *they set aside*. — **animos**: in apposition with *matres* and *populum*. — **nil**

egentis, *that feel no need of*; *nil* is adverbial acc. — **laudis**: Introd. § 22.

753. rudentisque: hypermetric (Introd. § 114).

754. bello: abl. of specification. — **virtus**: sc. *est*.

755. aratro: see i. 425.

756. Ilium, Troiam: these names here seem to be given to different quarters of the city, which was named Acesta.

758. indicit forum, *proclaims a court*: i.e. establishes courts of justice. — **patribus . . . vocatis** (abl. abs.): the senate (*patres*) are conceived as his council. — **iura**: here apparently equivalent to *leges*.

759. sedes: on Mt. Eryx in western Sicily stood in Virgil's time an ancient and much honored temple of Venus. He ascribes its foundation to Æneas.

761. sacer, *held in reverence*.

762. novem: the usual time for funeral rites; see *v.* 64 and note.

763. straverunt: see i. 66 and note.

766. morantur, etc., *they prolong the night and day*.

767. *ipsi*: see *v.* 716.

773. *ex ordine*, *one after another*. — *funem*: translate by a plural.

775. *procul*: *apart from the others*. — *pateram tenet*: i.e. makes a libation (see Fig. 48). — *exta . . . porricit*: cf. *vv.* 237–238 and note.

777, 778. Repeated from iii. 130 and iii. 290.

781. *nec exsaturabile pectus*, *and her insatiable heart*.

783. *quam*: the antecedent is *Junonis*.

784. *infracta*, *subdued*. Notice that the prefix *in-* has two meanings: one negative (in which it is compounded with the adjective), and the other intensive and the like (when it is compounded with the verb).

785. *media . . . exedissee*, *to have eaten the city of the Phrygians out of the vitals of the race* (eviscerating the nation, as it were, or, as we should say, destroying it root and branch).

786. *traxe*: syncopated form of *traxisse* (Introd. § 91, *n*).

787. *reliquias*, etc., *the relics, the very ashes and bones of murdered Troy*: observe the emphasis.

788. *sciat illa*, *let HER tell* (for I cannot see any reason for such malignity).

790. *caelo*: i.e. has raised the waves to the stars, according to the common hyberbole (see i. 103, note).

794. *classe amissa*: exaggeration natural to strong feeling; for the facts see *v.* 699.

795. *terrae*: a forced use of the dat. of indir. obj.; in prose, *in terrā*.

796. *quod superest*, *this and this only I ask*. Juno has done us many injuries. These are irrevocable, — what's done is done and as to THAT we cannot pray for relief: there remains only THIS (*quod superest*) that you can do for us, and for this, then, we pray. — *liceat tibi* (hortatory), *allow yourself* (almost = *deign*).

798. *ea moenia*: i.e. the promised city near the Tiber.

799. *Saturnius*: Neptune was a son of Saturn.

801. *genus*: Venus was born from the sea near Cythera. — *merui*, *I have deserved it too*. — *furores*, etc.: the madness of the waves.

802. *compressi*: i.e. in Æneas' behalf.

803. *Xanthum, Simoënta*: in Homer the rescue of Æneas from Achilles by Neptune (*Poseidon*) took place before the struggle of Achilles with the rivers Xanthus and Simois. Here the two events seem to be



Fig. 49

brought together. Virgil probably follows a different tradition. See *Iliad*, Bks. xx, xxi.

804. *mihi cura*: sc. *est*.

809. *congressum*, etc., *who was encountering the son of Peleus, with the gods unfair* (not impartial, and therefore *unfavorable*) and strength *ill-matched* (zeugma).

810. *cum cuperem* (concessive): alluding to the treachery of Laomedon: see n. on iii. 248.

814. *unus*: i.e. Palinurus; see v. 859.

815. *caput*, *life*.

816. *laeta*, *till it was joyful* (proleptic).

817. *auro*: i.e. the golden harness.

818. *effundit*: *let's loose*.

820. *tonanti*: perhaps a general epithet of a chariot-wheel; or it may refer to the roaring of the waters below.

821. *aquis*: abl. of specification with *sternitur*.

822. *facies*: supply a verb (*appear* or *are seen*) in translation. — *cetē*: a Greek nominative plural, used for monsters of the deep in general.

823. *chorus*, *band* of sea-deities. — *Glauci*: a sea-divinity, said to be completely overgrown with "shellfish, seaweed, and stones." — *Inous Palaemon*: both Palæmon and his mother Ino were changed into sea-deities.

825. The sea nymphs mentioned in vv. 825, 826 were daughters of Nereus (Nereids). Thetis was mother of Achilles.

827. *blanda gaudia*, *flattering delights*. — *vicissim*, *in their turn*.

829. *intendi velis*, *to be hung with sails*.

830. *fecere pedem*, *made a tack*: a technical expression. The *pes* is the lower corner of the sail which is drawn in or out in the tacking. — *sinistros*: sc. *nunc*.

831. *torquent, detorquent*: of the different tacks.

832. *cornua*, *spars*. — *sua flamina*, *favoring gales*.

834. *ad hunc contendere cursum*, *to steer their course by him* (i.e. to follow his course).

835. *metam*: see note on iii. 429.

837. *sub remis*: every man close to his oar. — *fusi per sedilia*: cf. *fusi per herbam*, i. 214.

838. *aetheriis*: i.e. of the upper, fiery heaven.

840. *tristia*, *fatal*.

841. *insonti*: as it was against his will.

842. *Phorbanti*: one of the companions.

845. *furare*, *steal away* (like "stealing a nap"). — *labori*: a poetical extension of the dat. of separation (Intro. § 32).

848. *me*: emphatic here and in the following verse.

849. *monstro*: i.e. the terrible deep.

850. *credam* : deliberative subjunctive. — *quid enim* : as if he had answered the preceding questions by saying, *I cannot — for why*, etc.?

852. *dabat, amittebat, tenebat* : observe the force of these imperfects. Palinurus speaks without once losing his grasp of the helm, or letting his eyes wander from the stars.

853. *amittebāt* : for the long final syllable see Introd. § 110. — *oculos . . . tenebat*, *kept his eyes fixed on the stars*.



Fig. 50

854. *Lethæo* : Lethe was the river of the World Below that gave forgetfulness (see vi. 714). — With 854–856 cf. Denham, *Song* :

Come, I say, thou powerful god,
And thy leaden charming-rod,
Dipped in the Lethæan lake,
O'er his wakeful temples shake.

So Spenser speaks of "sweet slumbering dew" (*Faery Queen*, i. i. 36), Shakspeare of "the honey-heavy dew of slumber" (*Julius Cæsar*, ii. 230), Milton of "the dewy-feather'd sleep" (*Il Penseroso*, v. 146) and of "the timely dew of sleep" (*Paradise Lost*, iv. 614).

855. *vi soporatum Stygia*, *sleep-drenched with Stygian moisture* (lit. *made sleepy with Stygian force*).

856. *cunctanti* [sc. *ei*], *although he resists* : dat. of reference. — *solvit*, *relaxes*, in contrast with *tenebat*, above.

857. **primos** : though agreeing with *artus*, goes in sense with *vix*; no sooner had sleep relaxed his limbs than, etc.

858. **et . . . proiecit**, *than he hurled him*.

859. **cum gubernaclo** : Palinurus is thrown overboard with the *steering oar* and a part of the stern to which it was attached.

861. **ales**, *on his wings* (lit. *winged*, adj. agreeing with *ipse*).

862. **iter** : cognate accusative.

864. **scopulos Sirenum** : three rocky islands off the Bay of Naples. Cf. Spenser's beautiful stanzas, *Faery Queen*, ii. 12. 30-38.

865. **quondam** : after they were foiled by the wily Ulysses (Od. xii. 178-200), the Sirens cast themselves into the sea and perished. Fig. 50 (from an ancient vase painting) represents Ulysses and the Sirens; cf. Fig. 30.

866. **tum**, etc. : the song of the Sirens is now replaced by the roar of the surf.

867. **fluitantem** [sc. *ratem*], *drifting* at random. Æneas is roused by the irregular movement of the ship and by the surge chafing against the cliffs.

869. **multa** : cognate acc. — **animum** : acc. of specification.

BOOK VI

2. **Cumarum** : Cumæ, a colony from Chalcis in Eubœa, was the oldest Greek settlement in Italy. It was situated on the coast, a few miles west of Naples.

3. **obvertunt proras** : contrary to our custom, the vessels were brought up to land stern on; hence *prætexunt* of the line of sterns along the shore.

6. **semina** : i.e. as the fire is struck with flint and steel, the elements of fire seem to be in the flint.

8. **silvas** : in apposition with *tecta*. — **rapit**, *scour* for fuel or game. — **inventæ**, etc., *find and show*.

9. **arces**, *heights* : the temple of Apollo was on a hill, its secret shrine (*adytum*) being the cave of the Sibyl. — **altus**, *on the height*.

10. **horrendæ** : she is an object of awe as being inspired by Apollo. — **procul**, *at some distance* (from the shore). — **secreta**, *secret abode*. — **Sibylæ** : the Sibyls were inspired prophetesses of some god, usually Apollo. They were thought of as maidens dwelling in lonely places who uttered prophecies when under the influence of the god. The most famous of them was the Cumæan Sibyl.

11. **cui**, etc., *whose mind and soul the Delian prophet powerfully inspires, and to whom*, etc. (lit. *to whom the Delian prophet breathes a great mind and soul*).

12. **Delius** : Apollo, so called from his favorite abode at Delos.

13. **Triviae** : an epithet of Diana (iv. 511, 609).

14. **Daedalus**: his escape by flying is told by Ovid, *Met.* viii. 183-259; see pp. 291 ff. of the text.

17. **Chalcidica arce**, *the heights of Cumæ*: see n. on *v.* 2.

18. **redditus**: Dædalus first alighted at Cumæ.

20. **letum Androgeo**, etc.: Ægeus, king of Athens, had sent Androgeos, son of King Minos of Crete, to his death in an encounter with the wild bull of Marathon. As a punishment, the Athenians were forced to send every year seven youths and seven maidens to be devoured by the Minotaur, a monster, half man and half bull, whom Minos kept confined in the Labyrinth constructed for that purpose by Dædalus. Theseus, son of Ægeus, went to Crete and killed the Minotaur in the Labyrinth, with the help of Ariadne, daughter of Minos, who furnished him with a thread that he unrolled for guidance in retracing his path.—**tum**, *next*. The sculptures on the temple gates represent first two scenes in Attica: (1) the death of Androgeos and (2) the drawing of lots to determine the victims to be sent to Crete; then two scenes in Crete: (3) Pasiphaë, (4) the Labyrinth, with Theseus and Ariadne.

21. **Cecropidae**: Cecrops was the fabulous founder of Athens.

22. **ductis sortibus**, *with the lots already drawn*: abl. abs.

23. **contra**: i.e. on the other door.—**mari**: abl. of separation.

24. **tauri**, obj. genitive.—**supposta furto**, *substituted by a trick*.

27. **labor ille domus**, *that house wondrously built*: the Labyrinth. The expression *labor domus* resembles *rotarum lapsus* (ii. 235) and *minae murorum* (iv. 88): see the notes.—**error**, *wanderings* (its original sense).

28. **reginae**, *the princess*: i.e. the daughter of Minos, Ariadne, who fell in love with Theseus.—**sed enim**, *but [the secret of the maze was revealed] for*. For the ellipsis see i. 19, ii. 164.

29. **ipse resolvit**: the builder of the Labyrinth taught the princess how to *unravel* its mystery by the guiding clue of thread.—**dolos ambagesque**, *deceitful windings*: hendiadys.

30. **vestigia**: i.e. of Theseus, who thus "threaded the maze."

31. **sineret dolor**, *had grief permitted*: hort. subj. expressing a past condition contrary to fact; A. 521, *b*; D. 774, footnote; B. 305, 2; G. 598.—**haberes**: apodosis; for tense see A. 517, *a*; D. 798; B. 304, 2; G. 597 and R.¹

32. **casus effingere**: i.e. to represent Icarus' flight and falling into the Icarian Sea, to which he gave his name. See the illustration (p. 267 of the text), from a wall painting at Pompeii.

33. **omnia**: two syllables.—**protinus . . . perlegerent**, *they would have continued to peruse*: for tense see n. on *haberes* in *v.* 31.

35. **sacerdos**: the Sibyl is priestess of Apollo, god of augury, and of Trivia (Hecate), goddess of the shades.

36. **Glauci**, *daughter of Glaucus*.

37. *ista, like those.*
38. *intacto* : i.e. by the yoke.
39. *praestiterit, it would be better* : potential subj.
40. *morantur, delay* [to execute] *the required rites.*
42. *antrum* : there is now shown at Cumæ, as the cave of the Sibyl, a series of passages cut in the rock (*aditus centum*). The real cave was destroyed by the Goths (A.D. 553).
43. *aditus centum* : apparently a hundred passages from the hall of the outer temple to the cave.
45. *ventum erat, they had come* : impersonal. — *virgo* : the Sibyl is already in the cavern. — *poscere*, etc., *it is time to seek the oracles* from Apollo: Introd. § 73.
47. *unus, the same* : predicate nom. with *mansere*.
48. *non comptae*, etc., *did not remain in its order*. Her hair had been loose and flowing, but not disordered. — *anhelum* : sc. *est*.
49. *maior* [*est*] *videri, she is taller to the sight* (lit. *to be seen*): for infinitive see Introd. § 81.
50. *mortale* : cognate accusative. — *quando* (causal), *for she is now inspired by the divine presence*. — *iam propiore*, *nearer and nearer*.
51. *cessas, do you hesitate?* Supply *ire*.
52. *neque ante* : i.e. not without vows and prayers.
53. *attonitae* : the cavern, too, is *awe-struck* or *inspired* by presence of the god. — *fata* : participle.
57. *direxti = direxisti*.
58. *Aeacidae* : Achilles was slain by the arrow of Paris, directed by Apollo. — *obeuntia*, *washing*, governing *terras*.
60. *Massylum* : cf. iv. 483. — *praetenta syrtibus* (dat.), *which line the syrtes* : the fields stretch along the shore of the syrtes.
62. *hac . . . tenus* : often thus found separate, a relic of the usage before they grew together. — *fuerit secuta*, *thus far* (and no farther) *may the fortune of Troy have pursued us* : hortatory subj.
63. *iam, now at last*.
64. *obstitit, were an offence*.
66. *venturi, of the future*. — *da considerare*, *grant that the Trojans settle* (Introd. § 78). — *non indebita fatis*, *due to my destinies*.
68. *deos* : the penates.
69. *templum* : Virgil may be thinking of a temple of Apollo built by Augustus on the Palatine, containing the statue of that god between those of Latona and Diana.
70. *festos dies* : Virgil has in mind the *ludi Apollinares*, established 212 B.C.
71. *te* : the Sibyl. — *penetralia, shrine*, referring to the temple of Apollo at Rome in which the Sibylline books were kept.

73. **lectos viros**: the priests who had the care of the Sibylline books and consulted them in times of public emergency.

74. **foliis ne manda**: *Intro.* § 87. See iii. 445-452.

75. **ludibria ventis**, *as sport for the winds*: *dat.* of reference.

76. **canas**: equivalent to *ut canas*, but the subjunctive is really hortatory, expressing an imperative in *indir. disc.*; A. 565, *a*; D. 887, III; B. 316; G. 546, R.²

77. **Phoebi . . . patiens**, *not yet submissive to Phœbus*: the figure is that of an unruly horse.—**immanis**, *wildly*.

78. **si**, etc., *if perchance she may*: *indir. quest.*; cf. i. 181.

79. **excussisse**: the *perf. inf.* has the sense of the present, but is more emphatic; A. 486, *e*; D. 829, N.; B. 270, 2, *a*; G. 280, 2, *b*.—**tanto . . . fatigat**, *so much the more he plies the bit in*.

80. **fingit premendo**, *trains her by control*.

83. **periclis**: *abl.* with *defuncte* (*Intro.* § 56).

84. **terrae graviora**, *more dreadful perils of the land*.—**Lavini**, of *Lavinium*, their future kingdom (*Intro.* § 10).

86. **non et venisse volent**, *they shall not also be glad to have come*.

88. **Simoïs, Xanthus**: the former is held to stand for the Tiber, and the latter for the Numicius, where Æneas perished.—**non defuerint**, *shall not be wanting*: future perfect.

89. **alius Achilles**: i.e. Turnus, the young king of the Rutuli, whose heroic struggle against Æneas makes the subject of the remaining books.—**partus**, *sprung up* (ready) in Latium.

90. **et ipse**, *he too*. Achilles was son of the sea-goddess Thetis; Turnus, of the nymph Venilia.—**addita**, *a steadfast foe* (*lit. assigned*, i.e. as an enemy).

91. **cum tu**, etc., *while you, a suppliant, in your need shall entreat—and what tribes shall you not entreat?* Æneas is made to go in search of aid to Evander, whose kingdom is on the Palatine, where was afterwards the site of Rome.

92. **Italum** = *Italorum*.

93. **causa**: *sc. erit*.—**coniunx**: Lavinia.—**iterum**: as was the case with Helen.

95. **ito**: the future imperative here denotes continuance. Cf. Tennyson, *Princess*:

I hold

That it becomes no man to nurse despair,
But in the teeth of clench'd antagonisms
To follow up the worthiest till he die.

96. **qua**, *by whatever way*.

97. **quod** = *id quod*.—**Graia**: Evander, whose help Æneas sought, was from Arcadia. He founded Pallanteum on the site of the later Rome. **Graia** is dissyllabic here.—**ab**, *from*.

99. **antro**: abl. of place from which.

100. **ea frena**, etc., *thus Apollo shakes the reins over her as she raves, and plies the spurs beneath her side*, continuing the figure of *v. 77*.—**ea** = *sic*, like the common use of adj. for adv.

104. **mi**: contraction of *mihi* (Introd. § 91, *h*).

105. **praecepi**: observe the force of *prae*.

107. **dicitur**, *is said to be*.—**Acheronte refuso**, *where Acheron overflows* (abl. abs.): it was the overflow of the river that was supposed to form Lake Avernus.

109. **contingat**, *be it my lot*: optative subjunctive; A. 441; D. 681, I; B. 279; G. 260.—**doceas**: A. 439, *a*; D. 674, *a*; B. 275, 2; G. 263, 2, *a*.

112. **comitatus**: Introd. § 95.

114. **invalidus**, *infirm though he was*.

115. **ut peterem**: subst. clause of purpose in appos. with *mandata*.

116. **idem**, *it was HE who*.—**gnati**: old form of *nati*; genitive with *miserere*.

117. **omnia**, *you can do all things*: cognate acc.

118. **lucis Avernis**, *the groves of Avernus*. This is a lake near Cumæ, of volcanic origin. In all this region there remain to this day the sulphurous exhalations and other signs of volcanic action, with which the ancients connected the entrance to the Lower World.

119. **si**: i.e. if they could do this, why not I, who am also of divine descent?—**Manis**: the spirits of the dead were conceived as dwelling beneath the earth.—**Orpheus**: a Thracian musician who descended into the Lower World to bring back his wife Eurydice. For the story, see Georg. iv. 454–527; Ovid, Met. x. 1–77.

120. **cithara, fidibus**: ablatives with *fretus*; notice the quantity of the first *i* in *fidibus*.

121. **Pollux**: Castor and Pollux were famous for their fraternal affection. The former was the son of Leda and Tyndareus; the latter was the son of Leda and Jupiter and so immortal. When Castor was slain Pollux was inconsolable. Jupiter finally consented to allow the two brothers to enjoy the gift of life alternately, each spending one day under the earth and the next among the gods.

122. **viam**: cognate accusative.—**Thesea**: his object in visiting the Lower World was to carry away Proserpina.

123. **Alciden**: Hercules, who brought up from Hades the three-headed dog Cerberus.—**mi**: see note, *v. 104*.—**ab Iove**: Venus, mother of Æneas, was a daughter of Jupiter.

126. **Averno**: used here for the Lower World as a whole; dative of place to which.

127. **Ditis**: Dis or Dis Pater was the king of the Lower World, corresponding to the Greek Hades, called also Pluto. His kingdom included the

good as well as the bad, so that it does not answer to the modern phrase "infernal regions."

128. revocare gradum : not that the return is difficult in itself, but that it depends on conditions which not all can attain. Cf. *Paradise Lost*, ii. 432-433 :

Long is the way
And hard, that out of hell leads up to light.

129. hoc, hic : agree in gender with the predicate nouns *opus* and *labor*; A. 296, *a*; cf. B. 246, 5; G. 211. — **pauci** (always with negative idea), *only a few*.

131. potuere [sc. *hoc*], *have been able to do this*.

132. Cocytus : the ancients imagined the Lower World as bounded by awful rivers : the Styx, river of hate, by which the gods sealed their oaths; the Acheron, river of woe, with its tributaries, the Phlegethon, river of fire, and the Cocytus, river of wailing.

133. amor : for Anchises.

134. innare : after *cupido est*, which = *cupis*; cf. ii. 10, note.

135. Tartara : that part of the Lower World to which evildoers were doomed.

136. peragenda : sc. *sint*.

137. foliis, vimine : abl. of specification with *aureus*.

138. Iunoni infernae : i.e. Proserpina, wife of Pluto and queen of the World Below. See n. on Ovid, x. 28.

140. non ante datur . . . quis, *it is not permitted to any one . . . until he has*. — **operta**, *the hidden regions*.

141. decerpserit : fut. perf. : A. 551, *c*; D. 758, *b*; B. 291, 1; G. 574.

142. hoc sibi suum, *this to be brought to her as her appropriate gift*.

145. ergo, *therefore*, since it is indispensable. — **alte**, *on high*, cf. v. 136.

148. vincere, *overcome its resistance*.

149. praeterea, *one thing more*. — **tibi** : ethical dative; may be left untranslated (Introd. § 31).

152. sedibus : dat. of place to which. — **ante**, *first*. — **sepulcro** : abl.

154. sic demum : as usual, with a negative implication, *only in this way*.

155. presso ore, *with fast-closed lips* : abl. abs.

156. defixus lumina, *with eyes cast down* (Introd. § 42).

157. caecos eventus : the Sibyl's predictions, the matter of the Golden Bough, and the death of one of his companions.

159. vestigia figit : i.e. walks slowly and thoughtfully. — **curis** : abl. of manner.

162. diceret : an indirect question depending on the idea of questioning implied in *serebant*.

164. Misenum : the death of a comrade named Misenus was part of the old legend. Cape Miseno, at one extremity of the Bay of Naples, still

keeps his name. One account made him the pilot of the fleet; hence the apparent confusion between him and Palinurus.

165. *ciere*: see note on *videri*, v. 49.

166. *Hectora circum*, by *Hector's side*.

167. *lituo*: the *lituus* was a curved trumpet, for cavalry; the *tuba*, a straight one, for infantry. Virgil uses the names indifferently (v. 233). So *concha* (v. 171), which is used for any wind instrument, hints at the rivalry with Triton (i. 144).

168. *illum*: *Hector*.

170. *inferiora*, a less noble destiny.

171. *tum*: at the time when he met his death.

173. *aemulus Triton*: in the spirit of the old mythology; whoever excels in any art is said thereby to provoke the jealousy of some deity. — *exceptum immerserat*, had seized and plunged. — *credere*: poetical use of the infinitive with *dignus* (Intro. § 81).

175. *circum*: about the body of Misenus.

177. *aram sepulcri*, the sepulchral mound, or funeral pile.

178. *arboribus*: abl. of instrument. — *caelo*: dative.

179. *itur*, they go: impersonal; cf. v. 45.

180. *procumbunt*, etc., they lay low the pines (lit. the pines fall).

181. *fissile*, the riven (lit. cleavable) oak is split.

182. *montibus*, from the mountains.

184. *paribus armis*, with like tools.

186. *forte*, as it happened. Since Æneas' purpose was the quest of the Golden Bough, the mention of it in the prayer is regarded as a fortunate chance.

187. *si ostendat*: the conclusion is omitted, as in English; that is, it is never formulated even in the mind, but left vague, so that the whole equals a wish; A. 442, a, N.¹; D. 683; G. 261, N.¹ — *arbore*: locative abl.

188. *tanto*, this great. — *quando*: gives the reason for the hope.

193. *maternas aves*: doves were sacred to Venus, and her chariot was drawn by them.

195. *lucos*, that part of the grove.

196. *rebus*, fortunes: dative.

199. *tantum*, only so far. — *prodire volando*, flew in advance, alighting here and there to feed; *prodire* is hist. inf.; for the gerund see A. 507; D. 879; B. 338, 4, a; G. 431.

200. *quantum . . . sequentum*, as the eyes of those who followed could keep them in sight (lit. could watch them by eyesight). — *possent*: subjunc. in a relative clause of result.

201. *grave olentis*, noisome. — *grave*: cognate accusative.

203. *sedibus optatis*: abl. of place where. — *geminae*, the pair.

204. *discolor*, of different hue, i.e. from the rest. — *auri aura*, the gleam of gold: light and air (*aura*) are often confused in ancient poetry (cf. iii. 600 and note). Notice the alliteration.

206. *fronde*: abl. of manner. — *nova*, strange. — *non sua arbor*, a tree not its own: mistletoe is a parasitic plant, apparently without roots, which grows from seeds left by birds on the bark of trees.

211. *cunctantem*, resisting: so it seemed to Æneas in his eager haste, though in fact the branch made no resistance; cf. v. 146.

212. *nec minus*, none the less because of Æneas' absence.

213. *ingrato*, thankless (because unresponsive). — *suprema*, last offices: the funeral rites here described were those usual in Rome. It was not, however, till long after Æneas that cremation instead of burial became the ordinary practice.

214. *pinguem*: rich in resin. — *taedis*: abl. of means.

216. *ante*, in front. Cypress was apparently first used in the funeral pile for the sake of its aromatic odor. Boughs of it were also set in front of the door of the dead man's dwelling; here they seem to be set up for adornment in front of the pile.

217. *armis*: from an old and very general notion that these things went with the departed spirit, and were used by the dead in Hades.

219. *frigentis*, cold in death: more poetic than *mortui*.

221. *purpureas vestes*: a custom at great Roman funerals. — *nota*, accustomed: i.e. those he wore in his life.

222. *subiere*, took up.

223. *ministerium*: accusative, in appos. with the preceding clause; the usual construction in such cases. — *subiectam*, beneath, i.e. at the base of the pyre.

224. *aversi*, turning away their faces, as was the custom.

225. *olivo*: abl. of material. — *fuso*: i.e. these were poured on as a libation.

228. *Corynaeus*: apparently a priest.

229. *socios*, etc.: poetical for *undam circum socios tulit*.

231. *lustravit*: purified the company from the pollution of the presence of a corpse. — *novissima verba*: *salve, vale, ave* (cf. i. 219, ii. 644), with sometimes other words, like *sit tibi terra levis, ilicet*, or the like.

234. *monte aerio*: a promontory, several hundred feet high, on the Bay of Naples; it is called *Capo Miseno* to-day.

238. *tuta*, sheltered: part. of *tueor*, in a passive sense.

239. *haud ullae volantes*, no flying creatures: just in this neighborhood is situated the famous *grotta del cane*, in which dogs and other small animals are smothered by the carbonic acid accumulated along the bottom.

242. This verse is not in the best manuscripts. — *Aornon*: formerly supposed to be from *ἄορνος* (*aornos*), Greek for *birdless*. The Latin name

corresponding to *Aornon* is *Avernum*; but the connection with the Greek word is impossible.

244. *fronti invergit*, *pours upon the forehead*: *vergere*, when used of pouring, signifies that the cup is completely turned upside down, as in offering to the infernal deities; while *fundere* is simply to *pour out*, the hand being held palm upwards.

245. *saetas*: the long hairs between the horns were plucked out and burnt as a first-offering (*libamina prima*), while certain prayers were said.

247. *caelo*: locative abl. Hecate, as the moon-goddess, was *caelo potens*.

248. *supponunt*: the action of placing the knife beneath belongs to the worship of the gods below.

249. *suscipiunt*: the blood is caught in bowls, and poured out with special solemnity, — not suffered to stream upon the ground.

250. *matri Eumenidum*: the mother of the Furies is Night, and her sister is Earth. Cf. iv. 469, note.

251. *ense ferit*: the sword no doubt had a magic power over the inhabitants of the world below.

252. *Stygio regi*: Pluto. — *nocturnas*: night was the regular time for sacrifices to the gods of the Lower World.

253. *solida*: the whole victim was burned in sacrifice to the gods below, since, after being devoted to them, no part could be eaten.

255. *sub*, *just at, just before*.

256. *iuga silvarum*, *the ridges covered with forests*. — *coepta* [*sunt*] *moveri*: A. 205, a; D. 263, a; B. 133, 1; G. 423, N.³

257. *canes*: these are the infernal hounds of Hecate.

258. *dea*: Hecate. — *procul*, etc.: the words regularly addressed to the uninitiated at the mysteries, but here addressed to the companions of Æneas, who were not like him entitled to visit the world below.

260. *tu*: opposed to *profani*, above.

261. *animis*, *courage* (Intro. § 57).

262. *tantum*, *so much*, and no more, as often. — *se immisit*, *plunged*.

263. *ducem aequat*, *keeps pace with his guide*.

264. *umbrae* (vocative), *ghosts*, as being only the "shadows" of persons.

265. *Chaos*: the Lower World. — *Phlegethon*: see note on v. 132. — *nocte*: abl. of manner or cause.

266. *sit fas*, *permit*. — *audita loqui*, *to tell what I have heard*. Virgil professes to follow the common tradition as to the World Below. — *sit*: sc. *fas*.

267. *altā terrā*, *deep in the earth*.

268. *obscuri*, *in the darkness*.

269. *vacuas*: i.e. destitute of real life and blood.

270. *quale est iter*, *even as one makes one's way* (lit. *as the way is*). — *maligna*, *niggardly*.

272. *rebus* : dat. with *abstulit*.

273. *vestibulum* : as in ii. 469. — *primis faucibus*, in the very jaws : at some distance underground from the place where Æneas and his companion entered the cave.

274. *Luctus* : these woes are at the door, as causing the death of men.
— *Curæ* : i.e. the stings of conscience personified.

Man's feeble race what ills await,
Labor and Penury, the racks of Pain,
Disease, and Sorrow's weeping train,
And Death, sad refuge from the storms of Fate.

GRAY, *Progress of Poesy*, vv. 42-45.



Fig. 51

276. *malesuada*, tempting to crime. — *turpis*, unsightly.

277. *Labos* : archaic for *Labor*.

278. *mala Gaudia*, *sinjful joys*. — *Leti* : in the Iliad Sleep and Death, the Sons of Night, are twin brothers (xiv. 231, xvi. 672). See Fig. 51 (from a vase painting), which represents the body of Memnon in the hands of the brothers Sleep and Death. The idea is a favorite one with modern poets. Of countless examples two typical ones may suffice :

Care-charmer Sleep, son of the sable Night,
Brother to Death, in silent darkness born.

DANIEL, *Delia*, sonnet xlv.

When in the down I sink my head,
Sleep, Death's twin-brother, times my breath ;
Sleep, Death's twin-brother, knows not Death,
Nor can I dream of thee as dead.

TENNYSON, *In Memoriam*, lxvii.

279. adverso in limine, *on the very threshold* (lit. *on the threshold in front*).

280. Eumenidum thalami: the Furies sleep at the threshold (iv. 473), but their avenging task is done in Tartarus (v. 570). — **ferrei** (dissyllabic here): from their implacable nature and inevitable power.

281. crinem: Introd. § 43.

282. in medio: sc. *vestibulo*.

283. quam . . . ferunt, *which, they say, vain dreams flocking everywhere (volgo) have for their abode*.

286. Scyllae biformes: see iii. 426.

287. Briareus: a hundred-handed giant. — **belua**: the Hydra, a nine-headed water-serpent, slain by Hercules as the second of his Twelve Labors.

288. horrendum: cognate acc. — **Chimaera**: a fire-breathing monster slain by Bellerophon. It had the head of a lion; a goat's head projected from the middle of its body; and the hind part of its body was that of a dragon.

All monstrous, all prodigious things,
Abominable, inutterable, and worse
Than fables yet have feign'd, or fear conceiv'd,
Gorgons, and Hydras, and Chimæras dire.

Paradise Lost, ii. 625-628.

289. Gorgones: the three daughters of the sea-god Phorcus. They had snaky hair, and their glance turned him who looked at them into stone. One of the Gorgons was Medusa, whom Perseus killed. — **Harpyiae**: see iii. 212. — **forma**: the Spanish giant Geryon, slain by Hercules, who carried off his famous herd of oxen.

294. admoneat: the pres. for the imperf. in a cond. contrary to fact makes the supposition vivid; A. 517, *e*; D. 799; G. 596, R.¹ Cf. i. 58, v. 325, and notes.

295. hinc: Æneas has now passed through the *vestibulum*. — **Acherontis**: Acheron, "the joyless," is the stream that embraces the whole of the Lower World. In Virgil's mind it is not kept distinct from the other infernal rivers, Cocytus ("Wailing Lamentation") and Styx ("Squalid Grief"), v. 323.

296. caeno: abl. of means. — **vasta voragine**, *of abyssal depth* (lit. *vast abyss*): abl. of quality.

297. Cocyto: dative of place to which.

299. squalore: Charon's squalid appearance agrees with the ancient ideas and habits of mourning (cf. i. 480, note). Dante (*Inferno*, iii. 82 ff.) imitates Virgil's description of Charon, making him the ferryman who conducts the souls of the damned over Acheron to Hell. — **cui mento**, *on whose chin* (lit. *to whom on the chin*): the relative *cui* is dat. of reference.

300. *stant lumina flamma*, *his eyes stand out in flame*: i.e. are like fixed balls of fire.

301. *nodo* (abl. of manner): another indication of neglect (and therefore a sign of mourning).

302. *ipse*: with his own hand, old as he is. — *velis* (abl.) *ministrat*, *tends the sails* (lit. *serves the boat with sails*).

304. *deo* [sc. *est*]: dat. of possession.

305. *ad ripas effusa*, *hurrying to the banks*.

306. *defunctā vitā*, *that had ended life*: for abl. see Introd. § 56.

307. *magnanimum*: gen. plur. (Introd. § 91, c).

309. *quam multa*, *as many as*. — *frigore*: abl. of time.

310. *gurgite ab alto*: i.e. as they reach land in their migrations.

313. *orantes*, etc.: the inf. with *oro* (instead of an obj. clause with *ut*) is poetical (Introd. § 78). — *primi* agrees (irregularly) with the subject. In *transmittere cursum*, *to make the passage across*, *cursum* is obj. of *trans* and *transmittere* = *se transmittere*.

315. *navita*: "that grim ferryman that poets write of" (*Richard III*, i. 4. 46).

318. *quid volt*, *what means?* So Fr. "Que veut dire?"

319. *discrimine*, *choice*, i.e. criterion.

320. *hae*: those whom Charon has rejected.

321. *longaeva*: the Sibyl, said the legend, had received the gift of as many years as the grains of sand which she held in her hand, but without the boon of youth.

322. *certissima*, *most surely*.

323. *Cocyti stagna alta*, *Stygiam paludem*: two expressions for the same sluggish river. Cf. Milton, *Paradise Lost*, ii. 577–580:

Abhorred Styx, the flood of deadly hate;
Sad Acheron, of sorrow, black and deep;
Cocytus, nam'd of lamentation loud
Heard on the rueful stream.

324. *numen* is poetically used as obj. of a verb of *swearing* (A. 388, d; cf. D. 408, N.; B. 176, 4, a; G. 333, 2, R.); cf. v. 351. It means literally *divinity* or *divine nature*. Virgil ascribes divinity to the Styx, just as every earthly river was thought to have its own god. — *fallere*, *to deceive*, is the regular expression for taking an oath with intent to break or evade it: — *by whose sacred stream even the gods fear to swear and break their oath*.

325. *inops*: perhaps this is an allusion to the piece of money with which the dead were furnished to pay their passage. (See figure, p. 205, above.) — *inhumata*: the unburied, it was believed, were not allowed to enter the Lower World.

327. *ripas*, nor is it granted to convey them over the dread banks and hoarse flood, until, etc.

328. *sedibus quierunt*, have found rest in the tomb.

332. *animi*, in his heart (locative); A. 358; D. 488; B. 232, 3; G. 374, N.⁷

333. *mortis honore*: i.e. burial.

334. *Oronten*: see i. 113. *Leucaspis* is not elsewhere mentioned by Virgil; he seems to have perished along with *Orontes*.

335. *simul*: i.e. with himself. — *vectos*, sailing, in the sense of a present participle.

337. *sese agebat*, came walking. — *Palinurus*: see v. 833 ff.

339. *exciderat . . . effusus*, had fallen overboard headlong.

343. *mihi*: dat. of agent with *reperitus*.

344. *hoc uno responso*: some such oracle may have been in one of the legends, but it is not mentioned elsewhere by Virgil. Neptune had announced to Venus (v. 813) that the fleet would come safe, with the loss of only one man.

345. *ponto incolumem*, safe on the sea (loc. abl.). — *finis Ausonios*: acc. of place to which.

348. *nec deus mersit*: *Palinurus* does not know that it was the god of Sleep that threw him over (v. 859); nor did he perish by the sea (v. 358). It was by accident (*forte*), he thinks, that he fell overboard.

349. *gubernaculum*: obj. of *traxi* in v. 351.

350. *cui*, etc.: to which I was clinging, having been assigned as its guardian, and [by which] I was guiding our course. The relative *cui* serves as indir. obj. of both *datus* and *haerebam*.

351. *maria*: same construction as *numen* in v. 324.

352. *timorem*: subject of *cepisse*; sc. *me* as object of *cepisse*.

353. *quam tua . . . navis*, as that your ship, stripped of her equipment, and having cast off her pilot (lit. wrenched from her pilot), might swamp in those surging waves. — *ne deficeret*: A. 564; D. 720, II; B. 296, 2; G. 550. — *armis*: i.e. the tiller. — *magistro*: dative of separation.

355. *tris noctes*: so Ulysses floats two days and two nights (Od. v. 388; Bry. 465). The woodwork of the stern serves *Palinurus* as a sort of raft.

356. *aqua*: abl. of specification with *violentus*.

357. *sublimis ab unda*: i.e. raised high on a wave, from the crest of which, etc.

358. *tuta tenebam, ni*, I was just reaching safety [and should have been safe], had not, etc.: A. 517, b; D. 797; G. 597, R.²

359. *gravatum*: sc. *me*.

360. *capita montis*: the crags of the cliff; he was half out of water, grasping at the protuberances of the cliffs with hands bent and stiff (*uncui manibus*).

361. *praedam*, a *prize*: i.e. a shipwrecked man with some of his property about him.

362. *fluctus habet*: see v. 871.

363. *quod te oro*, *but I implore you* (see ii. 141 and note).

365. *aut tu . . . aut tu*: observe the emphasis and urgency expressed in the repetition of the pronoun, which is not itself emphatic. — *terram inice*: a mere formal burial was sufficient.

366. *portus Velinos*: on the coast of Lucania.

370. *undas*: i.e. of the Styx.

371. *ut saltem quiescam*: since I could not rest in life, having failed to reach the promised land with you.

373. *tam dira cupido*, *so wild a wish*.

377. *cape*, *take* to your heart for consolation. — *dicta*, *my words*.

379. *prodigiis acti*: it is said that the people of Lucania, suffering from pestilence, were commanded by an oracle to propitiate by sacrifice the shade of Palinurus.

381. *Palinuri*: a headland on the coast still bears the name *Punta di Palinuro*.

384. *ergo*: i.e. since they have quieted Palinurus.

385. *iam inde ut prospexit*, *at once when he espied*.

389. *iam istinc*, *right from where you are*: come no nearer.

392. *euntem*, *when he came* (lit. *going* on his journey to fetch Cerberus).

393. *Pyriouthum*: he accompanied his friend Theseus to the Lower World to carry off Proserpine.

394. *invicti viribus*, *resistless in might*: my opposition to them would be vain. — *essent*: A. 527, *e*; D. 806, *N.*; cf. B. 309, 6; G. 605, *N.*

395. *Tartareum custodem*, *the watch-dog of Tartarus*, Cerberus. — *ille*: Hercules.

396. *a solio regis*, *from the monarch's very throne*, to which Cerberus is supposed to have fled, breaking his chain.

397. *hi*: Theseus and Pirithous. — *dominam*: Proserpine. — *Ditis*: limiting *thalamo*.

398. *Amphrysia*: Apollo, by whose gift the Sibyl was inspired, is called "the shepherd of Amphrysus," a river in the dominions of Admetus, whose flocks he kept. See Lowell's poem *The Shepherd of King Admetus*.

400. *licet*: i.e. for all we shall do to prevent. The subject of *licet* is the clause *ingens . . . umbras*.

401. *aeternum latrans*, *barking eternally*: *aeternum* is cognate acc.

402. *casta*, *chastely*: predicate adj. — *patruī*: Proserpine was the daughter of Jupiter, and Pluto was his brother.

404. *imas ad umbras*, *to the shades below*.

407. *tumida*: with *corda*.

408. *nec plura his, nor more than this she said.*—**donum**: for Proserpine; see *v.* 142.

409. **tempore**: A. 414, 424, *f*; D. 475, 477; B. 223, 357, 1; G. 403, N.⁴—**visum**: not often did visitors come bearing this gift for Proserpine.

411. **iuga**, *benches* of the boat.

412. **laxat foros**, *clears the gangways.*—**alveo**: dissyllabic (Intro. § 115).

414. **sutulis**: the traditional notion of Charon's boat was got from Egypt, where light boats are made, like Moses' ark, of bulrushes or of the papyrus.—**paludem**: i.e. water from the marsh.

415. **incolumis**: accusative.

416. **glauca**, *gray*: naturally no green thing could be found in the place of shades.—**in**: to be taken with both *limo* and *ulva*; such dislocations of words are common in poetry.

417. **latratu trifuca**, *with the barking from his three throats.* Cerberus had three heads, a dragon's tail, and snakes for hair on his neck.

418. **adverso**, *facing them.*

420. **melle . . . offam**, *a cake soporific with honey and medicinal plants*: see *iv.* 486.

421. **famē**: notice the long *e* (see *iii.* 218, note).

422. **obiectam**, *when thrown* (in his way).

424. **sepulto**, *buried [in sleep]*: cf. *iii.* 630.

425. **inremeabilis**, *not to be recrossed*: a usual epithet of the Styx, "from whose bourn no traveller returns."

427. **in limine primo**: following Virgil, Dante (*Inferno*, *iv.* 35) places just beyond the Styx the souls of pagans and unbaptized infants.

428. **vitae**: objective genitive with *exsortes*.

430. **crimine**, *accusation.*—**damnati mortis**, *condemned to death* (Intro. § 19).

431. **nec sine sorte, sine iudice**: a kind of hendiadys, as if it were "judges selected by lot." The unjustly slain have *now* an impartial trial.

432. **quaesitor**: the trial is represented as according to the usage of the Roman courts, not according to the Greek myth, which gave a bench consisting of three judges, Minos, Rhadamanthus, and Æacus. Here, Minos is the *quaesitor*, or President of the Court; the lots are drawn (*urnam movet*) to select the jurors (*iudice* includes both the *quaesitor* and the jury) who are to pass judgment on the person on trial; while the *concilium silentium* is the panel of jurors (*iudices*), when they have been selected from the shades themselves, the fellow citizens of the accused.—**urnam movet**, *shakes the urn* (i.e. to mix up the names).—**silentium**: old form for *silentium*.

433. **discit**: the investigation must not be thought of according to our proceedings, but as more like the French, in which the court is the agent of

the government to detect and punish. Hence, here, the judge himself conducts a preliminary investigation embracing the whole life and conduct of the criminal, and not limited as with us to the particular offence.

435. insontes : i. e. having done nothing worthy of death. — **manu**, *by their own hands*.

436. proicere, *cast away*. — **quam vellent**, *how they would wish* : subj. imperf. of a hopeless wish ; A. 447, 1, N. ; D. 685 ; cf. B. 280, 4 ; G. 258, N.¹ In Od. xi. 489–491, Bry. 600, Achilles is made to say, "Would I might rather be a bondman of the soil under a poor man without lot or substance than lord of all the perished dead." Cf. Charles Lamb's essay, *New Year's Eve*. — **aethere in alto** : i. e. on earth.

437. nunc (emphatic) : as opposed to their feeling when alive. — **pau-periem, labores** : the hardships from which men have sought escape in death. Suicide was a sort of epidemic among the later Romans ; and it was perhaps a part of Virgil's purpose to impress a wholesome horror of it.

438, 439. palus, Styx : two expressions for the same river, as in *v.* 323. — **noviens** : cf. Milton, *Paradise Lost*, ii. 434–436 :

This huge convex of fire,
Outrageous to devour, immures us round
Ninefold.

440. fusi, *spread out* (in order to give room for solitude).

442. quos, *those whom* : its antecedent is the implied object of *celant*.

443. secreti, retired. — **myrtea**, because the myrtle was sacred to Venus.

445. Phaedram, etc. These personages were : Phædra, who hanged herself for love of her stepson Hippolytus ; Procris, who was jealous of her husband Cephalus and was accidentally shot by him with an arrow ; Eriphyle, who was bribed to send her husband Amphiaraus on the expedition against Thebes, in which he was killed, and was slain by her son ; Evadne, who perished on the funeral pile of her husband Capaneus ; Pasiphaë, mother of the Minotaur ; Laodamia, wife of Protesilaus, who killed herself on hearing of his death at Troy (see Wordsworth's *Laodamia*) ; Cænis, a maiden, loved by Neptune : she was changed into the youth Cæneus and then back again into a maiden.

446. nati volnera : the wounds inflicted by her son.

447. his : dat. of reference with *comes*.

450. recens a volnere, *her wound still fresh*.

451. quam : governed by *iuxta* and *agnovit*.

453. obscuram, *dim among the shadows*. — **qualem . . . lunam**, *as when, in the early part of the month, one sees (or thinks he has seen) the moon rise through the clouds*.

456. **verus nuntius**: perhaps the flame of her funeral pile (v. 3-7), from which they might infer the fact, or we may suppose the news to have come by ordinary channels. The emphasis is on *verus*.

457. **extinctam** [*esse*]: sc. *te*. — **extrema secutam** [*esse*], *had tried the last resource* (i.e. death). Cf. *extrema pati*, i. 219.

458. **funeris** (emphatic), *was it death I brought on you?*

459. **si qua fides**, *and by whatever faith*: i.e. object which would sanction an oath.

462. **senta situ**, *rough with neglect*.

463. **egere**: notice the first *e* long, distinguishing the verb from *ēgeo*. — **nec credere quivi**, *nor could I have believed*.

464. **hunc tantum**, *so great as this*.

466. **extremum . . . hoc est**, *these are — by fate — the last words that I can speak to you*: i.e. fate has decreed that I shall never have another opportunity. — **fato**: abl. of cause. — **quod**: cognate acc.

467. **ardentem et torva tuentem animum**, *the wrathful and fiercely gazing soul*. — **torva** is cognate acc. used adverbially.

468. **lenibat** = *leniebat*: conative imperf. — **lacrimas ciebat**, *shed tears*.

471. **silex, cautes**: pred. nom. with *stet* = *sit*. — **stet**: A. 524; D. 803; B. 307, I; G. 602. — **Marpesia cautes**: Marpēsus was a mountain of Paros; so that the pale, unmoved figure of Dido is compared to Parian marble.

473. **illi**: dat. of reference.

474. **respondet**: i.e. shows loving sympathy for her sorrows; "answers all her cares, and equals all her love" (Dryden).

477. **datum molitur iter**, *pursues the appointed way* (not granted).

478. **ultima**, *the last* before coming to the regions of blessedness and of torment. — **secreta**, *apart* (*se-cerno*).

479. **Tydeus, Parthenopaeus, Adrastus**: heroes of the legendary war of the Seven against Thebes, the chief event of the time immediately before the Trojan War.

481. **ad superos**, *among mortal men* (lit. *men above*, i.e. in this world).

484. **Cereri sacrum**: i.e. as a priest.

487. **usque**, *still*.

488. **conferre gradum**, *to walk by his side*.

492. **petiere rates**: the Grecian ships had been drawn up on the shore at Troy, and furnished a place of refuge. — **tollere vocem exiguam**, *raise their piping voice*, attempting the war-cry. So Homer speaks of the thin voice of the shades; cf. Shakspeare, *Hamlet*, i. i. 115-116:

The sheeted dead

Did squeak and gibber in the Roman streets.

493. **frustratur**, *disappoints*, because they have no voice. — **hiantis**, *their open mouths*.

495. **Deiphobum**: see note, ii. 310. There were various legends of his death. The mutilation was merely savage revenge. The shade shows the wounds received by the body. — **ora, manus, tempora, nares**: acc. of specification with *lacerum* (Introd. § 42). So the ghost of Banquo appears to Macbeth with the "twenty trenched gashes on his head" (*Macbeth*. iii. 4. 27, 81).

498. **vix adeo agnovit**, *he could scarce so much as recognize*.

499. **notis, familiar**.

501. **optavit sumere**, *has chosen to inflict*.

502. **cui**, etc.: i. e. who has been permitted (by the gods) such outrages upon you? — **tantum**: subject of *licuit*.

503. **tulit, reported**.

505. **tumulum**, etc.: an empty tomb (*cenotaph*); such rites would allow the shade to cross the Styx; cf. iii. 62, note; vi. 327 f.

506. **ter**: see note, v. 231.

507. **arma**: cf. v. 233. — **te**: emphatic, as opposed to the tomb; hence not elided, but merely shortened before *amice* (Introd. § 109).

509. **tibi relictum**, *left undone by thee*.

510. **Deiphobo, funeris umbris**: i. e. both to the man himself (which would be friendship) and to the shade of the dead (which would be a religious duty).

511. **Lacaenae**, *the woman from Sparta* (Helen).

512. **haec monumenta**, *these memorials*, the ghastly mutilations.

513. **ut, how**: introduces an indirect question.

514. **nimum**, etc., *you must needs too well remember*.

515. **venit**: see ii. 237–238.

516. **alvo**: abl. of place.

517. **illa**: Helen. — **chorum**, *a festive dance*. — **euhantis orgia**, *shouting the wild cry of the [Bacchic] orgies*. — **orgia**: cogn. acc. with *euhantis*.

518. **flammas tenebat**: in ii. 256 it is said that the signal was given from Agamemnon's ship. In like manner cf. v. 525 with ii. 571–574. Virgil leaves us to settle the contradictions (if there are any) as we can.

523. **coniunx**: after the death of Paris, Helen was married to Deiphobus.

526. **amanti**, *to her fond husband* (Menelaus).

529. **Aeolides**: a name of insult for Ulysses, hinting that his real father was not Laertes, but the crafty Sisyphus, son of Æolus. — **talìa**, *such sufferings*.

532. **pelagi erroribus**: Deiphobus was, of course, ignorant of Æneas' voyage or his settlement in Italy. The question is imitated from Homer, who places the world of shadows beyond the Ocean, whither only wandering could bring a man. The alternative is, whether Æneas has come hither by mere chance of travel or by divine direction.

534. adires: the imperf. is used because *fatigat* has also the sense of the perf., "has pursued and still pursues." — **turbida**, *gloomy*: the opposite of *liquida*, which means *bright and clear*; cf. Job, x. 21-22.

535. hac vice sermonum, *during this conversation* (lit. *interchange of speeches*).

536. medium axem: a night appears to have been spent in the preliminary sacrifices, and it is now past noon of the next day.

537. traherent, *they would have spent*; contrary to fact condition: for tense see A. 517, *a*; D. 798; B. 304, 2; G. 597, R.¹ The construction changes at *sed*, and so no formal protasis appears.

540. via findit, etc.: the two regions are the inner courts of the Underworld, the proper places of reward and punishment; but why the shades previously mentioned should be excluded does not appear.

541. dextera: sc. *est*.

542. Elysium: acc. of end of motion, after *iter* [*est*].

543. exercet poenas, *inflicts the doom*: i.e. by sending them to Tartarus (which is expressed in the coördinate clause *mittit*, etc.).

545. explebo numerum: i.e. of the shades (by returning to my place among them).

548. respicit, *looks off* (i.e. away from where he stands; not *looks back*).

549. moenia, *a fortress* or vast castle used as a dungeon, to which Phlegethon, the river "blazing with flame," serves as a moat. The image is drawn from a torrent of lava.

552. porta: sc. *est*.

553. bello: i.e. with the engines of war.

554. stat ad auras, *rises toward the sky*: i.e. (since this is the Lower World) *rises high*. — **ferrea turris**, *a tower* or "keep" of iron, rising high in the midst.

555. Tisiphone: one of the three Furies.

557. exaudiri, sonare: historical infinitives.

558. tractae catenae, *of clanking chains* (lit. *of a dragged chain*).

560. facies (plur.), *forms*.

566. Rhadamanthus: like Minos, he was a famous Cretan hero, said to have been made a judge in the world below. Here he appears in the character of a Roman *quaesitor parricidii*, trying greater offenders than those who come before Minos. The criminals are supposed to have contrived to conceal their guilt during life (*furto laetatus inani*).

567. castigat: this does not refer to punishment, but to the upbraiding, menacing language of the judge, which was perhaps accompanied with torture (*subigitque fateri*). There is therefore no real *hysteron proteron* (cf. n. on ii. 353). — **dolos**, *dark ways*, i.e. their secret crimes.

568, 569. quae quis, etc., *the crimes which any one, rejoicing in vain concealment, has committed on earth, and the atonement for which he has*

put off till death — too late. — **apud superos** : cf. *ad superos* in v. 481. — **quae commissa piacula**, *the committed guilt, which*, equivalent to *commissa quorum piacula*.

570. **continuo** : as soon as Rhadamanthus has passed judgment. — **sontis** : obj. of *insultans*.

571. **Tisiphone** : the eldest of the Furies, who opens the awful doors (*sacrae portae*) of Tartarus. — **quatit**, *scourges*.

572. **anguis** : acc. plural.

573. **horrisono cardine** : cf. Milton's celebrated imitation, *Paradise Lost*, ii. 879–882 :

On a sudden open fly,
With impetuous recoil and jarring sound,
Th' infernal doors, and on their hinges grate
Harsh thunder.

574. **custodia** : Tisiphone ; within is the Hydra, fiercer than she ; and still beyond, Tartarus itself, more dreadful than either.

575. **facies quae**, *what a shape*.

576. **hiatibus** : the gaping jaws of the several heads.

578. **bis patet . . . quantus**, *yawns straight downward and extends into the darkness twice as far as is*, etc.

579. **suspectus ad Olympum**, *the upward look to Olympus*.

580. **pubes** : the Titans, sons of Earth, who warred with the gods and were cast down into Tartarus.

581. **fulmine** : the thunderbolt of Jupiter.

582. **Aloidas**, sons of Aloeus, — Otus and Ephialtes, who in their war against the gods tried to reach heaven by piling Ossa on Olympus and Pelion on Ossa.

583. **corpora** : in apposition with *Aloidas*.

585. **Salmonea** : king of Elis, brother of Sisypheus, who contemptuously imitated the thunder and lightning of Jupiter. — **dantem**, *who suffered*.

586. **dum imitatur** = *imitantem*, i.e. punished *for imitating* the thunders of Jupiter (so *qui . . . simularet* below).

588. **per Elidis urbem** : i.e. Olympia, built in especial honor of Zeus ; thus the affront was increased.

591. **aere**, either a brazen chariot, as was that of Salmoneus, driven over a bridge, or vessels of "sounding brass." — **simularet** : a relative clause expressing cause. Cf. Dryden, *Astræa Redux*, vv. 197–198 :

Which durst with horses' hoofs that beat the ground
And martial brass belie the thunder's sound.

593. **non ille faces**, etc., *and it was no firebrand that HE threw, no torch with smoky light* (lit. *not firebrands HE, nor lights smoky with torches*) : *his* was no mere imitation of thunder and lightning.

594. *immani turbine*: i.e. the mighty whirling thunderbolt.

595. *nec non et, and likewise*. — **Tityon**: Tityos offered violence to Latona and was killed by Apollo and Diana.

596. *cernere erat, one might see*, by a common Greek construction. — *iugera*, the *iugerum* was about half an acre (240 feet by 120).

598. *iecur*: the liver, as the supposed seat of lust, is fitly the organ attacked. — *fecunda poenis, fertile for torture*: dat. of purpose.

599. *rimatur epulis, tears at his banquet*: dat. akin to end of motion.

600. *renatis*: as fast as they are devoured they grow again.

601. **Lapithas**: a tribe of Thessaly famous for their war with the Centaurs. — **Ixiona, Pirithoum**: Ixion was king of the Lapithæ, and Pirithous was his son. Ixion insulted Juno, and Pirithous (with Theseus) tried to carry off Proserpine.

602. *iam, etc., now, even now, tottering and seeming to fall* (lit. *about to slip and like [one] falling*). A hypermetric line (Intro. § 114).

603. *genialibus toris, banqueting couches*, especially those set for the birthday festival; dat. of reference.

604. *fulcra, props or supports* (gold-footed frames for couches).

605. *maxima*: sc. *natu*.

606. *manibus*: with *contingere*.

Fill high the sparkling bowl,
The rich repast prepare,
Reft of a crown, he yet may share the feast:
Close by the regal chair
Fell Thirst and Famine scowl
A baleful smile upon their baffled guest.

GRAY, *The Bard*, vv. 77-82.

608. *hic quibus, here [are they] to whom*, etc.: the relative *quibus* (dat. with *invisi*) goes also with *pulsatus [est]* and *innexa [est]*, with which it serves as dat. of agent. — *invisi [erant] fratres*: like Atreus and Thyestes

609. *pulsatus parens*: the act of striking a parent was regarded with peculiar horror. — *clienti*: the client had a certain sacred claim to the protection of his *patronus*.

610. *qui . . . repertis*: those who have found a treasure, and kept it all to their selfish use, — a type of all who are greedy of gain. — *incubueret, hoarded*.

612. *arma impia*: i.e. civil war.

613. *dextras, trust* (the pledge of the right hand), referring to servile insurrection; cf. *fallere numen*, v. 324.

615. *poenam*: sc. *expectant* (in prose, *expectent*): indirect question; so *mersit*. — *quae forma fortunave mersit, what form [of crime] or what fortune has overwhelmed them*.

616. saxum, etc.: this was the punishment of Sisyphus, — to roll a rock uphill, only to have it roll back when he reached the top. Cf. Thomson, *Castle of Indolence*, i. 12:

Come, ye who still the cumbrous load of life
Push hard up hill, but as the furthest steep
You trust to gain, and put an end to strife,
Down thunders back the stone with mighty sweep,
And hurls your labors to the valley deep.

617. districti: fastened with their limbs strained apart, — the commonly reported punishment of Ixion.

618. Theseus: punished for his crime in attempting to carry off Proserpine. — **Phlegyas**: he burned the temple of Apollo at Delphi.

621. vendidit, imposuit: these were the special crimes of a period of civil war, such as Rome had just passed through.

622. fixit, refixit, made and unmade (lit. *set up and tore down*): laws were published by being posted up on brazen tablets, and when repealed were taken down again.

624. auso potiti, *gained what they had dared* (Introd. § 56).

625. sint: equivalent to a present condition contrary to fact.

629. susceptum munus: the task of hanging up the Golden Bough at the entrance to Pluto's palace as an offering to Proserpine (see *vv.* 142, 636).

630. Cyclopum educta caminis (abl. of separation): i.e. wrought at the forges of the Cyclops. The walls of Pluto were supposed to have been built of iron or steel.

631. adverso fornice, *with their arch in front of me*: abl. of quality.

632. praecepta, *the instructions* given by the gods.

634. medium, *intervening*.

635. corpus spargit: the water stands ready for ceremonial purification, as in the vestibule of a temple.

640. largior . . . purpureo, *here the atmosphere clothes the fields with freer air and with glowing light*. Cf. Milton, *Comus*, *vv.* 4-6:

In regions mild of calm and serene air,
Above the smoke and stir of this dim spot,
Which men call earth.

— **largior**, *with freer air*, agrees with the subject but is practically adverbial and belongs in the predicate. — **et**: this connects the two ideas of freedom (*largior*) and brilliancy (*lumine purpureo*).

642-647. Imitated by Milton in his account of the fallen angels in hell, *Paradise Lost*, ii. 528 ff.:

Part on the plain, or in the air sublime
 Upon the wing, or in swift race contend,
 As at the Olympian games or Pythian fields;
 Part curb their fiery steeds, or shun the goal
 With rapid wheels, or fronted brigads form.

.

. Others more mild,
 Retreated in a silent valley, sing
 With notes angelical to many a harp
 Their own heroic deeds and hapless fall
 By doom of battle.

644. pedibus plaudunt choreas, *dance a measure* (lit. *beat the dance with their feet*). — **choreas**: cogn. acc.

645. Threïcius sacerdos: Orpheus, "the Thracian bard" (*Paradise Lost*, vii. 34), the mythic father of song and institutor of the Orphic mysteries. — **longa**: as a priest.

646. obloquitur, etc., *accompanies their strains with the seven notes* (on his lyre). — **numeris**: dat. with *obloquitur*.

647. eadem: grammatically referring to *discrimina*, but really referring to the tune as a whole as both played and sung. — **pectine**: so called because inserted among the strings of the harp like the "comb" among the threads of the loom.

651. arma . . . inanis, *he (Æneas) gazes from afar upon the phantom arms and chariots of the heroes*.

653. quae gratia, etc., *the same fondness which they had for chariots and arms when living*. — **currum**: gen. pl.

657. vescentis, *feasting*. — **choro**: abl. of manner.

658. superne volvitur, *flows in the world above*. The Eridanus (Po) was held to have its rise in the infernal regions. In fact, near its source it flows underground for about two miles. — **plurimus amnis**, *mighty river*.

660. manus . . . passi, *the band [of those] who suffered*: A. 286, b; D. 501; B. 235, B, 2, c; G. 211, R.¹, exc. a. Cf. i. 212, v. 108.

662. vates, *poets*. — **Phoebo**: Apollo was the god of poetry.

663. vitam excoluere, etc., *adorned or ennobled human life by skilful inventions* (lit. *arts discovered*).

664. qui . . . merendo, *who by their deserts have made men* (lit. *some men*) *remember them*: i.e. the benefactors of mankind.

665. vitta: i.e. as if victors in the games.

667. Musaeum: selected as being the mythical father of poets. — **nam**: introducing the reason why the priestess addressed him particularly; the respect in which he is held indicates a corresponding distinction.

668. umeris: abl. of manner, not degree of difference.

670. *illius ergo, on account of him*: Introd. § 23.
672. *atque, and at once*.
675. *fert ita, so promptly*.
676. *sistam*: Musæus is to leave them when they have passed the ridge and the way is in sight.
677. *ante* (adv.), *ahead*.
678. *dehinc*: monosyllabic (Introd. § 115).
680. *ituras, destined to go*: the doctrine of *metempsychosis*, here hinted at, is further developed later.
681. *lustrabat recolens, surveyed thoughtfully*.
683. *manus, deeds, i. e. martial exploits*.
684. *adversum, toward him*.
690. *ducebam animo, I was considering*.
691. *mea cura, my fond hope*.
692. *per*: with *terras* as well as with *aequora*.
694. *quam metui*: and yet Anchises must have known that Æneas went to Africa by divine direction, and that his course to Italy was safe. The verse expresses, however, a father's natural anxiety. — *quid* (cognate acc.) *tibi nocerent, do you some injury*.
695. *tua imago*: the visions of Anchises, seen by Æneas in dreams; cf. iv. 351, v. 722.
697. *stant sale, etc., ride on the Tuscan wave*: the ships are still afloat, not hauled up on shore as at the end of a voyage.
698. *amplexu*: probably dative.
- 700-702. Repeated from ii. 792-794.
705. *Lethaeum amnem*: see *Hamlet*, i. 4. 32-34. Cf. the famous description in *Paradise Lost*, ii. 582-586.
706. *volabant, flitted*: the word expresses the noiseless and hurried movement of the spirits. The faint sound they make is compared to the humming of bees in summer.
710. *horrescit, starts*.
711. *quae . . . porro, what this river in the distance is*.
713. *altera . . . debentur, bodies are assigned by fate once more* (a second time). These souls are to live a second life on earth and are made to drink of Lethe in order to forget their former life.
718. *quo . . . reperta, that you may the more delight with me in Italy, [now] found [at last]*. For abl. see A. 431; D. 462; B. 219, 1; G. 408.
719. *anne . . . animas, what! are we to think that spirits go hence on high to [the light of] heaven?*
721. *lucis . . . cupido, so wild a desire of life*. Contempt of life, real or affected, was part of the old philosophic creed.
723. *suscipit, replies*.

724. **principio**, *in the first place*. — **terras**: i.e. the earth as a whole.

725. **Titania astra**: i.e. the sun.

726. **spiritus intus alit**, *a spirit within sustains* (i.e. keeps alive, vitalizes). Many ancient philosophers taught that the universe was permeated by a vital force (the *anima mundi*), which was the primary cause of all life and motion. — **infusa per artus mens**, *mind diffused through the members*.

727. **mens**: the *spiritus* just mentioned, but a more definite term, suggesting an intelligent soul. Cf. Thomson, *Castle of Indolence*, ii. 47:

Eternal, never-resting soul,
Almighty power, and all-directing day,
By whom each atom stirs and planets roll,
Who fills, surrounds, informs, and agitates the whole.

— **agitat molem**, *gives motion to the whole mass*. — **magno corpore**, *with the vast frame* (of the universe).

728. **inde genus**, etc.: the mingling of spirit with a material body of the world is what causes organic or individual life. — **volantum** = *volantium*.

729. **et . . . pontus**, *and the strange shapes which the ocean brings forth*.

730. **igneus . . . seminibus** (dat. of possession), *these seeds* [of life] *have a fiery force and a heavenly origin*. — **seminibus**: this refers to the vital principle embodied in the various forms of living beings just mentioned, which is derived from the *spiritus* (or *mens*) that pervades and animates the universe. This *spiritus* is here identified with the heavenly *aether*, which is regarded as *pure flame*. Thus all creatures have a nature that consists essentially of this celestial fire, though (as Anchises goes on to explain) their gross bodies hinder its free action.

731. **quantum**, etc., *so far as their harmful bodies do not hamper them, and their earthy limbs and mortal frames do not make them dull* (or *sluggish*). The meaning is, that the gross nature of the body thwarts or impedes the free action of the spirit. Cf. Shakspeare, *Merchant of Venice*, v. i. 64, 65:

But whilst this muddy vesture of decay
Doth grossly close it in.

Henry More, the English Platonist, in his poem on the *Præexistence of the Soul*, stanza 3, calls the soul

A spark or ray of the Divinity
Clouded in earthy fogs, yclad in clay.

733. **hinc metuunt**, etc., *hence* (i.e. from the hampering effect of the body) *it comes that they experience fear and desire, sorrow and delight*. These human emotions are here regarded as peculiar to *bodily* life and as

inconsistent with the serene higher life of the spirit. — **neque auras dispi-
ciunt**, and they do not see the light, because they are shut up in the prison-
house of the body.

734. clausae: the fem. form shows that Virgil is thinking of *animae* (not *semina*) as the subject of the verbs in *v.* 733.

735. quin et supremo . . . reliquit, nay, even when life has left them, with the last glimpse of light.

736. miseris: dat. of separation.

737. penitus, etc., it must of necessity be that many [evil qualities], clinging [to the soul] through a long period of growth, become strangely implanted therein (lit. it is utterly necessary that many things, long grown-together with the soul, become, etc.). The figure is of parasitic growths, which become almost a part of the substance of what they grow on.

739. ergo: i.e. to cleanse the soul. The purification is by means of the three non-earthly elements — air, water, and fire. — **veterum malorum**: i.e. those of their earthly life. With this and the following lines cf. Shakspeare, *Measure for Measure*, iii. 1. 122–126:

To bathe in fiery floods, or to reside
In thrilling region of thick-ribbed ice;
To be imprison'd in the viewless winds,
And blown with restless violence about
The pendent world.

743, 744. quisque . . . Manis, we suffer, every man his own retribution. By metonymy *Manes*, the soul that receives the penalty, is put for its destiny or life in the world below. — **per . . . Elysium**, etc.: after the purification by penance, the souls pass into Elysium, where a few (like Anchises) remain, freed from the necessity of returning to other bodies (*laeta arva tenemus*); the rest, after a further purification by time, go through another round of earthly life.

745. donec, etc., until a long period [of years], when the cycle of time is completed, has removed the ingrained stain.

746. purum, etc. (pred.), has left pure the ethereal sense: i.e. the *spiritus* (726) or *mens* (727) of which the soul is composed.

747. aurai simplicis ignem, the flame of pure light (the ether). — **aurai**: archaic form of genitive (Introd. § 91, a).

748. has omnis, all these, i.e. with the exception of the *pauci* mentioned in *v.* 744. — **rotam volvere**, have completed the cycle. See the myth in Plato's *Republic*, Book x.

750. immemores, etc. (pred.), that without memory they may revisit the upper earth. — **convexa**: i.e. under the arch of heaven.

754. possit: subjunctive in a relative clause of characteristic.

755. adversos legere, scan those before them.

756. *quae deinde* (= *dehinc*) *sequatur*, etc.: indir. quest. depending on *expediam*.

757. *maneant*: sc. *te* or *nos*.

758. *animas*: a direct object of *expediam* succeeds the two indirect questions. — *nostrum in nomen ituras*, *who are to succeed to our name*.

760. *pura hasta*: a "headless spear," given as a prize to young men after their first feat of arms.

761. *proxima . . . loca*, *holds by lot the place nearest to the light* (lit. *the nearest places of light*): i.e. will be the first to be born into the world of men.

762. *Italo commixtus sanguine*: he was son of Æneas and the Italian princess Lavinia.

763. *postuma*, *youngest*.

764. *longaevo*, *in your old age*. — *serum*, *last* or *your latest born* (adj. with *quem*).

766. *Longa Alba*: the "long white town," stretched along a ridge on the edge of Lake Albanus. It was supposed to be the old capital of the Latin league, from which rank it was dispossessed by Rome. Other Latin towns are mentioned below.

767. *proximus*, *close by*. — *Procas, Capys, Numitor, Silvius Aeneas*: kings of Alba.

768. *Numitōr*: the last syllable is here long (Introd. § 110).

770. *si umquam acceperit*: Æneas Silvius, it was said, was kept from his inheritance for 53 years. — *regnandam Albam*, *the throne of Alba*: A. 500, 4; D. 869; B. 337, 7, b, 2; G. 430.

772. *umbrata quercu*, *wreathed with oak*. The oak-wreath (*corona civilis*) was bestowed on him who had saved the life of a Roman citizen in battle. By vote of the Senate, such wreaths were hung before the door of Augustus as perpetual preserver of the people. Hence the allusion is a personal compliment.

773. *Nomentum*, etc.: old Latin towns near Rome.

776. *tum . . . erunt*, *these shall then be names*, i.e. places of note.

777. *avo comitem*, *a companion* (or champion) *to his grandfather*. The first exploit of Romulus was to restore his grandfather Numitor to the throne of Alba. — *Mavortius*, *son of Mars*: Romulus was the son of Mars and Rhea Silvia.

778. *Ilia*: Rhea Silvia.

779. *vidēn* = *videsne*. — *geminae cristae*: the double plume was a distinguishing mark of Mars, though no representation of it appears in works of art; like him, Romulus is constantly represented with a helmet. It is by this sign that *his father* (Mars) *marks him by his own sign of honor as belonging to the world on high*. — *stant* and *signat*: indirect question with the poetical indicative instead of the subjunctive.

780. *superum* : pred. gen. (lit. *as being of the gods*).

781. *huius auspiciis*, *under his leadership*.

782. *imperium aequabit* : cf. i. 287.

783. *una*, *though but one city*. — *sibi* : dat. of reference. — *septem arces*, *the seven heights (septimontium)*: the name was first given to the Palatine, with its spurs and those of the adjoining Esquiline; it was afterwards extended to the larger group of the famous "seven hills," with which at first it had nothing to do.

784. *mater* : Cybele, called *Berecynthia* from a mountain in Phrygia sacred to her. She was represented with the turreted crown (hence *turrita*) also worn by personified cities (see Fig. 28).

The tow'red Cybele,
Mother of an hundred gods.

MILTON, *Arcades*, vv. 21–22.

786. *partu* : for case see Introd. § 66.

788. *geminas acies*, *your two eyes*. — *hanc gentem* : the Julian family.

789. *Caesar* : perhaps Julius Cæsar is meant, perhaps Augustus.

792. *Divi* : sc. *Caesaris*. Augustus was the adopted son of Julius Cæsar, who was deified after death and called *Divus*. — *aurea condet saecula rursus* : the first Golden Age, when all was peace and happiness, was during the reign of Saturn over Latium, of which he became king after Jupiter expelled him from heaven.

793. *Latio* : locative abl.

794. *Saturno* : dat. of agent. — *super Garamantas* : a tribe of interior Africa, which sent an embassy to Augustus. How this struck the Roman imagination is seen in the following verses. — *Indos* : the reference is to the East, generally. When Augustus was in Syria (20 B.C.), embassies from the Parthians and Indians restored the standards taken more than thirty years before from Crassus.

796. *extra . . . vias* : i.e. beyond the course of the sun along the zodiac. — *Atlas* : cf. iv. 247.

798. *in adventum*, *against his coming* (as we might say in English) : i.e. looking towards it.

799. *responsis* : i.e. oracles which are to be fulfilled by his coming. — *Maeotia tellus* : in southern Russia (Scythia).

800. *turbant* (intrans.), *are troubled*. — *septemgemi* : referring to the numerous mouths of the Delta of the Nile.

802. *licet* (= *though*) *fixerit* : A. 527, *b*; D. 810; B. 309, 4; G. 607. — *Erymanthi pacarit nemora* : i.e. by killing the wild boar.

803. *Lernam* : referring to the Hydra (see v. 287). These exploits of Hercules were all within the limits of Arcadia, and so give no great notion of his wanderings. Atlas, Antæus, and Geryon might have suggested a wider range.

805. Liber: an old Italian god of fertility, identified with the Grecian Bacchus, god of wine, inspiration, and dramatic poetry. The triumphant march of Bacchus, in the fable, led him as far as India. His car was drawn by tigers or lynxes, guided by reins of vine-branch. — **Nysae**: somewhere in India.

806. dubitamus: *do we hesitate* (now that we behold the victories of Augustus)?

808. olivae: the symbol of peace.

809. menta: poetical plur. for singular.

810. regis: Numa, the second king, the reputed founder of most of the religious customs of Rome; he was a native of the Sabine Cures.

812. imperium magnum: in fact a city of perhaps twenty or thirty thousand inhabitants, and a territory of about fifteen miles square. Anchises speaks in vision of the vast empire to follow.

814. Tullus: Tullus Hostilius, the third king.

815. iactantior, *too boastful*, as grandson of Numa. — **Ancus**: Ancus Marcius, the fourth king.

816. nunc: i.e. even before he begins his earthly career. — **nimum . . . auris**, *delighting too much in the breath of popular favor* (i.e. when intriguing for the kingdom): Ancus was said to be the founder of the *plebs* as an order in the state.

817. Tarquinius reges: Tarquinius Priscus, Servius Tullius, and Tarquinius Superbus, the fifth, sixth, and seventh kings.

818. fasces receptos, *the restored fasces*. The *fasces*, or bundles of rods and axe, were borne by the lictors before the highest officer, as the symbol of *imperium*, or military power. Brutus, it was said, wrested the *imperium* from the kings and restored it to the aristocracy.

819. consulis imperium: Brutus was consul 509 B.C.

820. natos . . . vocabit: Brutus sentenced to death his own sons for joining in a conspiracy to restore the exiled king. Hence *saevae securae*.

822. utcumque ferent minores, *however posterity shall report his deeds*. In these words Anchises admits the cruelty of the act, but immediately excuses it on the ground of patriotism.

824. Decios, etc.: the Decii, father, son, and grandson, solemnly devoted themselves to death, each to win a doubtful battle, in the war with the Latins, with the Samnites, and with Pyrrhus respectively; Torquatus (T. Manlius) won his title, with a golden neck-chain, by slaying a gigantic Gaul; later he put to death his own son for disobeying orders in war (hence *saevae securi*). Camillus, returning from banishment, drove back the victorious Gauls, winning back the standards captured by them in the battle of the Allia (*referentem signa*). The Drusi, a respectable but not eminent family, are here mentioned in compliment to Livia, wife of Augustus.

827. concordēs animae: Pompey and Cæsar, in equal arms (*paribus in armis*), since their power was about equal.

830. socer: Cæsar, whose daughter Julia was the third and best beloved wife of Pompey. She died 54 B.C., while Cæsar was in Gaul. — **arce Monoeci**, the rampart of *Monæcus* (Monaco), on the coast just east of Nice. It is mentioned to signify Cæsar's march from Gaul into Italy.

831. Eois: the main reliance of Pompey was on the forces of the East.

832. ne . . . bella, do not make such wars familiar to your hearts. Virgil alludes to the naturally humane temper of both the rivals.

834. tu prior: Cæsar, as the more illustrious. Besides, the exploits of Cæsar, as a popular chief, were distasteful to the courtiers of Augustus, and it was fashionable to belittle them; hence the objurgatory tone. — **parce, forbear.** — **genus Olympo:** Cæsar, as a member of the *gens Iulia*, claimed descent from Venus and Anchises, and through Venus from Jupiter.

836. ille: L. Mummius, conqueror of Corinth, 146 B.C. — **triumphata:** here transitive in the sense of *triumph over*.

837. currum: alluding to the well-known triumphal procession from the Campus Martius past the Forum and up to the temple of Jupiter Capitolinus (*Capitolia ad alta*).

838. ille: L. Æmilius Paullus, conqueror of Perseus (*Æaciden*, as descended from Achilles), 168 B.C. By Argos, etc., is meant all Greece, of which, in Anchises' time, this was the chief city.

840. templa Minervæ: see ii. 163 ff.

841-844. Cato, etc. These heroes are Cato the Censor; Cossus, a hero of the early wars against the Gauls, who won the *spolia opima* by slaying the leader of the enemy with his own hand; the Gracchi, the celebrated tribunes of the people, one of whose ancestors had distinguished himself in Spain; the Scipios, Africanus elder and younger; Fabricius, "strong in poverty," who defeated Pyrrhus; Serranus (C. Atilius Regulus, consul 257 B.C.; not the famous Regulus), a general in the First Punic War. The name *Serranus* was said to have been given to Regulus from his being found sowing (*serentem*) in the field by the messengers who brought the news of his election as consul. — **te tacitum relinquat**, pass you over in silence.

843. cladem, scourge.

845. quo . . . Fabii, whither, O Fabii, do you hurry me, wearied as I am? The meaning is that the exploits of the Fabii are too many for mention. — [*Fabius*] **Maximus:** the commander against Hannibal. The following verse (which is taken from Ennius) refers to his method of waging war, whence he was called Cunctator.

846. cunctando: i.e. by what are called dilatory tactics. — **rem**, the state (cf. *res publica*).

847. excudent alii mollius: Virgil has the Greeks in mind. — **spirantia:** as if the statues were alive.

848. ducent: *ducere* applies strictly to yielding materials, like metal, clay, or wax; its use here suggests that marble itself is pliable in the hands of a consummate artist.

849. orabunt melius: in forensic oratory, the names of Crassus, Hortensius, and Cicero stand as high as those of their Greek masters. But Anchises purposely disparages every other glory — art, oratory, science — in comparison with that of arms.

850. radio: *the rod* used to trace mathematical and astronomical diagrams (in sand originally).

854. mirantibus: sc. *eis* (*Æneas* and the Sibyl).

855. Marcellus: M. Claudius Marcellus, called the "Sword of Rome," one of the best generals against the Gauls, and afterwards against Hannibal. He won the *spolia opima* by slaying the Gallic chief Viridomarus. His name is mentioned last, to introduce that of his young namesake.

857. tumultu, alarm: strictly, the name for civil war.

858. sistet, will support: contrasted with *tumultu*. — **eques:** the most celebrated exploits of Marcellus were with cavalry.

859. tertia, for the third time. Before Marcellus the *spolia opima* had been won by Romulus and Cossus only (v. 841). — **Quirino:** the Sabine god of battles, identified by the Romans with the deified Romulus.

860. Aeneas: sc. *ait*. — **una:** with Marcellus.

861. iuvenem: the younger Marcellus, nephew of Augustus, who was adopted by him and recognized as his successor.

863. virum, the hero (the elder Marcellus). — **sic, thus.**

865. quantum instar in ipso: *what a noble bearing in the man himself!*

867. ingressus, began to speak.

868-886. See Introd., p. 6, for the anecdote of Virgil's recitation of these lines before Augustus.

869. ostendent tantum, will only show him. The younger Marcellus died in his twentieth year (23 B.C.).

871. propria . . . fuissent, if this gift (Marcellus) *were to be lasting:* subjunc. in a dependent clause in indir. disc. after *visa [est]*, which is equivalent to a verb of *thinking*. The direct would be *fuierint* (fut. perf.).

872. quantos virum gemitus, what lamentation of strong men! — ille campus: the Campus Martius, in which Augustus had built a huge mausoleum in 27 B.C. — **Mavortis urbem:** i.e. Rome.

873. quae funera: in the funeral procession of young Marcellus, there were six hundred couches containing the images of his illustrious kindred. The funeral was on the *Campus Martius*.

874. tumulum: the ruins of the immense tomb are still to be seen near the Tiber.

876. in tantum spe, so high in hope. — **quondam, ever.**

877. se tantum iactabit, boast itself so much.

878. *heu prisca fides*, etc.: cf. Dryden, *Absalom and Achitophel*, i. 844-845:

O, ancient honor! O, unconquered hand,
Whom foes unpunished never could withstand!

879. *illi*: dat. with *obvius*; A. 370, c; D. 384; cf. B. 192, i. Cf. i. 314.
— *tulisset*: i.e. if he had lived.

882. *rumpas*: A. 516, b, n.; B. 303, b; G. 596, i.

885. *inani*: i.e. because the boy would never come to maturity.

887. *aeris campis*, in the shadowy plains.

890. *gerenda*: sc. *sint*.

893. *geminae portae*: this description of the horn and ivory gates is taken from the words of Penelope to Odysseus (Od. xix. 562-567; Bry. 678).

— *fertur*, is reported to be.

894. *veris umbris*, true dreams.

895. *candenti elephanto*: abl. of material.

896. *mittunt*: i.e. by this gate.

899. *viam secat*, he takes his way (lit. cuts).

900. *Caetae*: in the southern part of Latium. — *recto litore*, straight along the coast: abl. of the way by which (Intro. § 55).

901. Repeated from iii. 277.

II. SELECTIONS FROM OVID AND OTHER LATIN POETS

PYRAMUS AND THISBE

(OVID, *Metamorphoses*, iv. 55-166)

56. *quas*: the antecedent is *puellis*. — *praelata*, surpassing (lit. preferred before). — *puellis*: dat. after *prae*- (Intro. § 27).

57. *tenuere*, lived in:

58. *coctilibus* (from *coquo*), made of burnt brick. — *Semiramis* and her husband Ninus were the mythical founders of the ancient Assyrian kingdom of Nineveh. She was said to have become sole ruler after the death of Ninus, and Babylon (the city here referred to) was one of her mighty works.

59. *primos gradus*, the first steps (in their love).

60. *taedae* . . . *coissent*, they would have been united by the rites of marriage also. — *taedae*, lit. torch; often used for marriage. See *Aeneid*, iv. 18, and note.

61. *sed vetuere patres*: this takes the place of the condition contrary to fact, of which *coissent* is the conclusion; A. 521, a; D. 802; B. 305, i;

G. 600, 1. — **quod non**, etc., *but THIS they could not forbid* (i.e. that they should love each other).

62. **ex aequo**, *equally, alike*. — **captis . . . mentibus**, *in their passionate hearts* (lit. *caught*, i.e. by love: cf. Eng. *captivated*).

64. **quo magis**, etc., *the more it is covered, the more*, etc. — **quo**: abl. of degree with *magis*; *eo* is omitted in the second clause. See A. 414, *a*; D. 476; B. 223; G. 403.

65. **quam duxerat**, *which it (the wall) had happened to get*.

66. **cum fieret**, *when it was built*.

67. **nulli**: dat. of agent (Intro. § 30).

70. **blanditiae**, *soft words*.

71. **hinc**, *on this side*.

72. **in vices**, *in turn*.

73. **invidere**, *envious, hateful*.

74. **quantum erat**, *how great a favor would it be*: the subject of *erat* is the substantive clause of result *ut sineres*, etc. — **erat**: A. 437, *a*; D. 643, *b*; B. 271, 1, *b*; G. 254, R.¹ — **toto corpore iungi**, *to embrace*.

75. **hoc si nimium [est]**, *if this is too much* (to ask). — **vel**, *even*. — **pateres**, *would open wide enough*.

79. **parti**, *side* (of the wall).

80. **contra**, *to the other side*.

84. **multa**: cognate accusative.

87. **neve sit errandum**, *and, that they might not lose their way or miss each other*. For the impersonal passive see A. 500, 3; D. 860, *a*; B. 337, 8, *b*, 1; G. 251, 2. — **spatiantibus** [sc. *sibi*]: dat. of agent.

88. **convenient, lateant**: in the same construction as *temptent* in v. 85. — **Nini**: the great tomb of Ninus was a landmark in the fields, at some distance from the city.

90. **fonti**: for case see Intro. § 35.

91. **pacta placent**, *the compact is agreed upon*.

92. **aquis**, *into the waters of the sea* (dat. for *in aquas*). Darkness was supposed to arise from the Western Sea as the sun sank into the waters.

93. **callida**, *slyly*.

94. **fallit, eludes**. — **suos**, *her family and servants*. — **vultum**: acc. of specification ("Greek accusative"); Intro. § 42.

96. **audacem**: sc. *eam*.

97. **oblita** (p.p. of *oblino*), *besmeared*. — **rictus**, *jaws*: for construction see v. 94 (*vultum*).

98. **depositura**, *to quench*: fut. participle expressing purpose; A. 499, 2; D. 868; B. 337, 4; G. 438, N.

99. **ad**, *by*.

101. **velamina**, *mantle*.

102. **ut**, *when*.

103. *sine ipsa, without its owner.*

105. *serius egressus, coming out (to the rendezvous) later (than Thisbe).*

110. *nostra . . . est, my life is stained with guilt.* — *miseranda* (voc.), *poor girl!*

111. *metus, of danger* (lit. *of fear*): gen. with *plena* (Intro. § 16). — *venires*: obj. of *iussi*. The subjunctive (without *ut*) expresses indirectly the imperative (*veni*) of direct speech. In prose the infinitive would be used.

112. *nec, and did not.* — *prior, first* (before you).

114. *quicumque, etc., whatever lions you are who, etc.*

115. *timidi est, it is a coward's part* (Intro. § 9). — *optare* (emphatic), *merely to pray for*. Suicide was often regarded by the ancients as an act of heroism.

117. *notae*: agrees with *vesti*.

119. *quōque*: not the conjunction *quōque*, but the relative *quō + que*; the antecedent is *ferrum*.

120. *traxit*: sc. *ferrum* as object.

122. *non aliter quam, just as*. The comparison is more vivid than poetical. — *vitiato . . . plumbo, by a flaw in the lead* (lit. abl. abs., *the lead being flawed*). — *fistula, a water-pipe*.

123. *stridente, hissing, or with a hissing sound.* — *tenui . . . foramine, through the narrow opening*: abl. of the way by which (Intro. § 55).

124. *ictibus aëra rumpit, pierces the air with its jets* (lit. *blows*).

125. *arborei fetūs, the fruit(s) of the* (mulberry) *tree.* — *caedis, of the blood.*

128. *fallat, disappoint*: clause of purpose.

130. *quanta vitarit (= vitaverit)*: indirect question.

131. *ut . . . sic, as . . . so*; practically equivalent to *though . . . yet.* — *visa in arbore, in the tree which she saw.*

132. *pomi, of the fruit.* — *color*: before being stained with the blood of Pyramus, all mulberries (the story went) were snow-white (see *v.* 89). — *an haec sit, whether this is it* (the appointed tree): indirect question.

133. *tremebunda, quivering.*

134. *retro pedem tulit, shrank back.* — *buxo, than boxwood.*

135. *gerens, with* (lit. *bearing*). — *aequoris instar, like the sea*: Intro.

§ 23.

136. *sumum, its surface*: really an adj. agreeing with *aequor* (cf. *summus mons*).

137. *remorata, after a moment's delay.* — *amores, lover.*

138. *indignos, blameless* (lit. *not deserving such treatment*). — *claro, loud.*

139. *comas*: for construction see *vv.* 94, 97.

140. *cruori*: dat. with *miscuit*; A. 413, *a, N.*; cf. D. 381; B. 358, 3; G. 348, and R.¹

142. **mihi** : dat. of separation (Intro. § 32).
 144. **iacentes**, *drooping*.
 145. **ad, at.** — **a morte** : poetical use of abl. of agent instead of means; *mors* is personified.
 146. **visāque . . . illā**, *closed them again when he had seen her*: abl. abs.
 147. **ense** : abl. with *vacuum* (Intro. § 66).
 149, 150. **est et mihi**, etc., *I too have a hand that is brave enough for this [deed] alone; I too have love [that is strong enough to do it]*. — **hic** : i. e. love.
 151. **exstinctum** : sc. *te*.
 152. **quique**, etc., *and you who could*, etc.
 153. **solā** agrees with *morte*. — **nec**, *not even*.
 154. **hoc . . . estote rogati**, *hear this prayer* (lit. *be asked for this one thing*). The expression (with the future imperative) is particularly formal and solemn; A. 449, 2; D. 690, *b*; B. 281, 1, *b*; G. 268, 2.
 155. **meus . . . parentes** : A. 340, *a*; D. 323; B. 171, 2; G. 201, N.²
 156. **ut . . . non inideatis**, *grant*, etc. : substantive clause of purpose in apposition with *hoc*. — **quos**, *those whom*.
 159. **duorum** : sc. *corpora*.
 160. **pullos**, *dark*.
 161. **gemini . . . cruoris**, *as memorials of the death of us both*.
 162, 163. **aptato . . . ferro**, *placing the point against her heart, she fell upon the sword*.
 164. **vota**, *her prayers*.
 166. **quodque rogis superest**, *what remains from their funeral pyres* (their ashes). — **rogis** : dat. with *superest* (Intro. § 27).

PERSEUS AND ANDROMEDA

(OVID, *Metamorphoses*, iv. 662–763)

662. **Hippotades** : Æolus, the wind god, was the son (or grandson) of Hippotes, a Trojan hero. For the cave or prison of the winds see Æneid, i. 50–91.
 663. **admonitor operum**, *he who summons mortals to their daily tasks* (Intro. § 14).
 664. **ille** : Perseus. He has already killed the Gorgon Medusa, and by means of her head has just turned the giant Atlas into the mountain of the same name. — **pennis** : he puts on the winged sandals (*talaria*) which the nymphs had given him to use in his travels and in his attack on the Gorgon.

665. *parte ab utraque pedes* = *utrumque pedem*. — *unco*, curved. The sword was provided with a curved hook as well as with a cutting edge. See Fig. 52. — *accingitur*, girds himself (the "middle" use): *Intro.* § 94.

668. *Cephea* (adj.), of *Cepheus*, the *Æthiopian* king. His wife, *Cassiopeia*, had striven

To set her beauty's praise above
The sea nymphs, and their power offended.

MILTON .

669. *pendere*, to pay. — *maternae . . . linguae*, for her mother's [boastful] tongue.

670. *Hammon*: the god whose oracle had ordered that *Andromeda* be given up to the monster. See Fig. 38.

671. *simul* = *simul ac*, as soon as. — *braccia*: see note on *iv.* 94.

672. *Abantiades*: i. e. *Perseus* (grandson of *Abas*, king of *Argos*). — *nisi quod . . . moverat* = *nisi movisset*.

674. *ratus esset*, he would have thought her. — *inscius*, unaware. — *trahit ignes*, is fired with love.

675. *corruptus*, fascinated (lit. carried away). — *formae*, beauty.

677. *ut stetit*, when he had alighted on the shore. — *catenis*: abl. with *digna* (*Intro.* § 66).

678. *sed quibus*, but rather of those [chains] by which, etc.

679. *requirenti*: sc. *mihi*.

680. *cur . . . geras*: indirect question.

681. *virgo*, maiden as she was.

683. *quod potuit* (parenthetical), for this at least she could do: she could veil her eyes, though she could not cover her face with her hands.

684. *instanti*: sc. *ei* (indir. obj. of *indicat*), to him, when he urged her again and again. — *sua delicta*, faults of her own.

686. *quantaque . . . formae*, and what pride in beauty her mother had shown: indir. question. — *formae*: obj. gen. (*Intro.* § 14).

688. *immenso . . . imminet*, overhangs an immense space of sea (like a huge jutting crag).

689. *possidet*, covers.

691. *iustius*: since the fault was the mother's.

694. *hospes*, the stranger (*Perseus*). — *lacrimarum*, for tears. — *manere*, await: i. e. you will have time enough to weep hereafter.

696. *hanc ego si peterem*, if I (emphatic) were asking her in marriage.

698, 699. *superator*, etc.: translate by a relative clause, — *I, Perseus, who overcame the snaky-haired Gorgon and who dared*, etc.

700. *praeferer*, I should be preferred. — *gener*, as a son-in-law.



Fig. 52

701. *dotibus*, *marriage gifts* (from the suitor to the bride's parents). — *et meritum*, *good service also*. — *modo*, *if only*: for subjunc. see A. 528; D. 811; B. 310; G. 573.

702. *servata*, *if saved*. — *paciscor*, *I stipulate*.

703. *legem*, *the condition* (i. e. the terms offered). — *dubitaret*: deliberative subjunctive; A. 444; D. 678; B. 277; G. 265.

704. *super*, *besides* (over and above). — *dotale*, *as a dowry*.

705. *concita*, *at full speed* (lit. *urged on*).

707. *dimotis undis*, *parting the waves*.

708. *tantum . . . quantum*, *only so far . . . as*. — *Balearica*: the natives of the Balearic Isles were famous for their skill with the sling.

709. *medii . . . caeli*, *through the air* (lit. a partitive gen. with *quantum*). — *transmittere*, *carry* (as we speak of a gun's *carrying* a certain distance).

711. *in aequore summo*, *on the surface of the sea*.

712. *in*, *against*.

713. *Iovis praepes*, *the swift bird of Jove* (the eagle).

714. *praebentem*, etc.: i. e. *sunning itself*.

715. *occupat aversum*, *seizes upon it from behind* (lit. *turned away*). — *neu*, *and, lest*, etc. — *ora*, *jaws*.

716. *cervicibus*: plural for singular (poetical).

717. *missus praeceps volatu*, *swooping down headlong*: abl. of manner.

718. *pressit*, *alighted on*.

719. *Inachides*: Perseus. — *curvo tenus hamo*, *up to the curved hook*: A. 221, 26; D. 277, c; B. 142, 3; G. 417, 14.

720, 721. *modo . . . modo*, *now . . . now*. — *more*, *like* (lit. *in the manner of*).

722. *circumsona*, *barking about him*.

723. *ille*: i. e. Perseus.

724. *quaque patet*, *and wherever he* (the dragon) *is exposed* (to attack). — *obsita*, *covered*.

725. *quā*, *where*. — *tenuissima cauda*, *the slenderest part of his tail*.

726. *desinit in piscem*, *tapers into a fish's*.

728. *pennae*, *the wings* (on Perseus' sandals).

729. *bibulis* (from *bibo*), *soaked* (lit. *absorbent*). — *talaribus*: dat. with *credere*.

732. *nixus eo*, *alighting on this*.

733. *repetita*, *piercing them again and again* (lit. passive, agreeing with *ilia*).

735. *implevĕre*: the verb is plural since *cum plausu clamor* = *clamor et plausus*; A. 317, N.; D. 633; B. 254, 4; G. 211, R.¹ — *generum*, *him as son-in-law*.

737. *Cassiope*: another form of the name *Cassiopeia* (Andromeda's mother).

738. *-que et = et . . . et.*

740. *anguiferum caput* : the head of Medusa.

741. *mollit humum foliis*, *spreads a carpet of leaves on the ground* (lit. *softens the ground with leaves*). — *natas*, *that grow*.

742. *Phorcynidos* (gen.) : the sea god Phorcys (Phorcus), son of Neptune, was the father of the Gorgons.

743. *virgā . . . medullā*, *the branch* (of seaweed), *being newly plucked and still fresh*, *absorbed the strong poison of the monster in its porous pith*.

744. *vim* : i. e. the petrifying quality of Medusa's head.

745. *percepit*, *acquired*.

746. *temptant*, *try* (as an experiment).

747. *idem contingere gaudent*, *rejoice because the same thing happens* ; A. 572, *b* ; D. 839, *e* ; B. 331, *V* ; G. 533.

748. *seminaque . . . undas*, *and from them they propagate more seeds, which they toss through the waves*. The idea is that one lot of the petrified twigs has a similar effect on the next lot, and so on, as the seeds of a plant produce another crop.

750, 751. *tacto ab aëre*, *from contact with the air*. — *capiant . . . fiat* : both are introduced by *ut*, forming a substantive clause of result in apposition with *natura* ; A. 570 ; D. 741 ; B. 297, 3 ; G. 557.

752. *ille* : Perseus.

753. *Mercurio* : Mercury had given Perseus winged sandals and the curved sword. — *bellica virgo*, i. e. Pallas (Minerva), who had given him his helmet, shield, and spear.

754. *Iovis* : Jupiter was Perseus' father.

755. *alipedi*, *to the god with winged feet* (Mercury).

756. *et* : the so-called epexegetical or explanatory *et* may be omitted in translating.

758. *praecutiunt*, *brandish* (at the head of the wedding procession).

763. *Cepheni*, *Æthiopian* : adj. (from *Cepheus*).

DÆDALUS AND ICARUS

(OVID, *Metamorphoses*, viii. 183-235)

183. *Daedalus* : a Greek name, meaning "the Skilful." He resembles Wayland, the smith of Germanic mythology (see Scott's *Kenilworth*).

184. *loci natalis*, *his native soil* (Athens) : Introd. § 14.

185, 186. *pelago*, *from the sea*. — *licet . . . obstruat*, *though he* (Minos) *may shut off* ; A. 527, *b* ; D. 810 ; B. 309, 4 ; G. 607. — *illac*, *that way*.

187. *possideat*, *though he possess* : concession expressed by the hortatory subjunctive ; A. 440 ; D. 677 ; B. 278 ; G. 264.

188. *dimittit*, *applies*.

189. *naturam novat*, *changes* [the fixed order of] *nature*.

191. *ut . . . putes*, *so that you would think they had grown on a slope*.



Fig. 53

192. *fistula*, *Pan's pipe, shepherd's pipe* (Fig. 53). — *surgit*, *increases* (in length).

193. *lino . . . imas*, *he fastens them with thread in the middle and with bits of wax at the end*.

195. *ut . . . imitetur*, *so as to imitate*: clause of result. — *unā*, *near*.

196. *se tractare*, *that he is handling*: indir. disc. with *ignarus*.

197. *renidenti*, *glowing* (with eager interest). — *modo*, *now*.

199. *lusu suo*, *with his childish play*.

200. *manus ultima*, *the finishing touch* (lit. *the last hand*). — *coepto*, *to his work* (lit. *to the thing begun*).

201. *libravit in*, *balanced* (or *poised himself*) *on*.

202. *motaque pependit in aura*, *and hovered in the air which was moved* (by his wings).

203. *medio . . . limite*, *in a middle course* (neither too high nor too low): abl. of the way by which; Introd. § 55.

204. *demissior*, *too low*: compar. of p.p. *demissus* as adj.; A. 291, a; D. 154, N.; B. 240, 1; G. 297, 2.

205. *gravet, adurat*: with *ne, lest*, stating the purpose of *ut . . . curras*, which is a subst. clause, obj. of *moneo* (Introd. § 78).

206. *spectare*, *to keep your eye on*. —

Boöten, Helicen, Orionis ensem: various constellations. Icarus is to follow his father, not to direct his flight by observing the stars.

208. *me duce*: abl. absolute.

211. *patriae* (adj.), *the father's*.

212. *non iterum repetenda*, *never to be repeated*.

213. *comiti*, *for his companion*.



Fig. 54

214. *teneram prolem*, her young brood.

215. *damnosas*, harmful (because destined to be his ruin).

217. *hos*: i.e. Dædalus and Icarus as they fly over the sea. The verb is *vidit* in *v.* 219. — *aliquis*, some one. — *captat . . . pisces*, was fishing.

218. *baculo . . . innixus*, leaning on his staff. See Fig. 54. — *stivā*, on the handle of his plough. Fig. 55 shows an ancient Greek plough.

219. *qui*: supply *eos* as antecedent. — *qui possent*, since they could; A. 535, *e*; D. 730, I; B. 283, 3; G. 634. — *aethera carpere*, fly through the air.

220, 221. *Iunonia*, sacred to (or beloved by) Juno: see Æneid, i. 15–16 and notes. — *laeva parte*, on their left (as they flew).

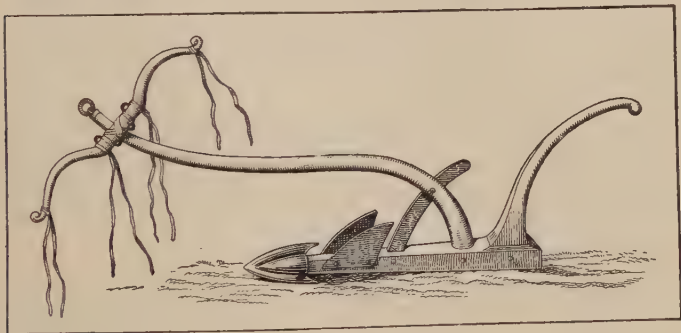


Fig. 55

224. *caeli cupidine tactus*, prompted by eager desire to reach the sky: objective genitive (Intro. § 14).

225. *altius* (adv.), too high. — *rapidi*, fiercely burning (i.e. with devouring heat: cf. *rapio*).

227. *tabuerant*: see *tabesco*. — *lacertos*, arms.

228. *remigio carens*, lacking wings (lit. oarage, i.e. rowing apparatus, oars). — *non . . . percipit*, does not catch.

229. *caeruleā*: with *aquā*.

230. *traxit*, derived, took. The southeastern part of the Ægean Sea was called the Icarian Sea (*Mare Icarium*), and was thought to have been named after Icarus, who was drowned there.

231. *nec iam*, no longer.

233. *dicebat*, kept saying.

235. *tellus*: i.e. the island of *Icaria*, where a tomb supposed to be that of Icarus was shown to travellers.

ORPHEUS AND EURYDICE

(OVID, *Metamorphoses*, x. 1-77)

1. **inde**: i. e. from Crete, where Hymen had solemnized the marriage of Iphis and Ianthe. — **croceo . . . amictu**: cf. Milton, *L'Allegro*, 125-126:

There let Hymen oft appear
In saffron robe, with taper clear.

2. **Ciconum**: the Cicōnes were a Thracian tribe.

3. **Orpheā** (adj.), of *Orpheus*. — **nequiquam**, *in vain* (for the marriage was destined to come to a tragic end).

4. **adfuit ille quidem**, *he (Hymen) came, to be sure*. — **sollemnia verba**, *the accustomed words*. The marriage was ill-omened, as appeared — among other signs — from Hymen's silence when he should have spoken the usual words of blessing.

5. **attulit**, *brought with him*.

6. **stridula**, *hissing* and sputtering instead of burning with a clear flame: a particularly bad omen. For the marriage torch see note on *Æneid*, iv. 18.

7. **usque**, *always, ever*. — **nullosque . . . ignes**, *and did not blaze up when swung about*.

8. **gravior** [*erat*], *was even worse*.

9. **nova**: with *nupta*.

10. **occidit**, *fell dead*. — **talum**, *heel*.

11. **ad superas auras**, *in the Upper World* (this world, as opposed to Hades). — **Rhodopeius vates**, *the Thracian bard* (Orpheus). Rhodope is a mountain range in Thrace.

12. **ne non temptaret et umbras**, *not to leave untried even the* (world of) *shades*: purpose. Cf. *Æneid*, vi. 119-120.

13. **Tænaria . . . porta**, *by the Tænarian portal*. On the promontory of Tænarus or Tænarum (now Cape Matapan) was a cavern supposed to be one of the entrances to the Lower World. For the abl. see n. on viii. 203.

14. **simulacraque functa sepulcro**, *the shades of the buried dead* (lit. *the shades having undergone burial*). Without due burial rites no soul could cross the Styx: see *Æneid*, vi. 305 ff. For abl. see *Intro.* § 56.

16. **dominum**: i. e. Pluto, the husband of Proserpine (Persephone). — **ad carmina**, *in accompaniment to his song*. — **nervis**, *the strings of his lyre*.

18. **quicquid mortale creamur**, *all we that are born of mortal race*.

19. **falsi . . . oris**, *without the subtle phrases of a deceitful tongue*. — **ambagibus** (abl. abs. with *positis*): denotes any kind of ambiguous or evasive roundabout talk.

21. **villosa**, *shaggy*.

22. **terna**: A. 137, *d*; D. 173, *d, e*; B. 81, 4, *d*; G. 97, N.¹ — **Medusaei**, *snaky-haired* (like the Gorgon Medusa). — **vincirem**: subj. of purpose; he has not come to bind and carry away Cerberus, as Hercules had done.

23. **calcata**, *trodden upon*.

24. **crescentes annos**, *the years of her youth*, when she apparently had a long life ahead of her.

25. **pati**, *to suffer with patience*.

26. **superā . . . in orā**, *in the world above*.

27. **an sit et hic**, *whether he is also known here*: indir. question. —



Fig. 56

auguror, *I surmise*. — **esse**, *that he is* (known): indirect disc.; the subject (*eum*) is omitted.

28. **veteris . . . rapinae**: i. e. the carrying away of Proserpine by Pluto (as beautifully told in *Metamorphoses*, v. 385–408). See Fig. 56 (from an ancient relief).

31. **properata**, *untimely* (lit. *hastened*). — **retexite**, *reverse* (lit. *unweave*).

32. **omnia debemus vobis**, *all [that we have] we must render up to you*: literally, *we owe all things to you*, i. e. we possess our lives, and everything that we have, as a loan from you, which must be repaid sometime (by death).

35. **humani generis regna**, *rule over mankind*. Cf. Ecclesiastes, xii. 5: "Man goeth to his long home."

36. **haec**, *she* (Eurydice). — **iustos . . . annos**, *due [number of] years*.

37. **iuris erit vestri**, *will be under your sway* (i. e. will die and become one of your subjects): predicate genitive (Introd. § 9). — **pro munere poscimus usum**, *instead of a gift I ask [only] her dear companionship*: he implies that Eurydice will still belong to the gods below, and that she is to be *his* for a time only (i. e. until she has lived her life).

39. *quod si, but if. — veniam, this favor. — certum est mihi, it is my fixed resolve* (lit. *it has been decided by me*). — *mihi*: dat. of agent. — *nolle, to refuse.*

40. *ad, in harmony with.*

41–44. Even the tortures of the damned cease under the spell of the music of Orpheus. For Tantalus, Ixion, Sisyphus, and Tityos see *Æneid*, vi. 595–607. — *captavit, tried to catch. — iacuit, stood still. — iecur*: i. e. of Tityos. — *urnis vacarunt, were freed from their urns.* The Belides (granddaughters of Belus) were the Danaids (*Danaïdes*), the fifty daughters



Fig. 57

of Danaus. All of them except one (*Hypermnestra*) murdered their husbands and were condemned in Hades to draw water forever and pour it into a vessel full of holes. See Fig. 57 (from an ancient relief).

46. *regia coniunx*: Proserpine.

47. *sustinet oranti . . . negare, can bear to refuse his prayer* (lit. *him praying*). — *qui, he who*: i. e. Pluto. — *ima, the World Below.*

48. *recentes, new-come.*

50. *legem, the condition*: what the terms are, is defined in the substantive clause of purpose *ne flectat*; A. 561, a; D. 724; B. 294; G. 546, N.²

51. *Avernas* (adj.), of *Avernus* (the Lower World).

52. *futura [esse]*: indir. disc., dependent on the idea of *saying* implied in *legem*.

53. *carpitur, is traversed*: cf. *carpere viam*, an idiom for *to make one's way*.

55. *telluris summae, of the Upper World.*

56. *ne deficeret, that she might be missing*: the clause is obj. of *metuens*; A. 564; D. 720, II; B. 296, 2; G. 550. — *videndi*: Introd. § 16.

57. *relapsa est, vanished* (lit. *slipped back*).

58. *captans, seeking* (with inf.).

59. *nil nisi, nothing but.* — *cedentes, yielding* (i.e. unsubstantial).
60. *iterum moriens, she, dying a second time.*
61. *quid . . . quereretur, of what was she to complain?* Deliberative subjunctive; A. 444; D. 678; B. 277; G. 265. — *se . . . amatam [esse]:* indirect discourse.
62. *supremum vale, her last farewell;* A. 33; D. 68; B. 15, A, 3; G. 20, III.
63. *acciperet, could catch:* subjunc. clause of characteristic. — *eodem, to the same place* (where she had been *inter recentes umbras*, v. 48).
64. *gemina, twofold.*
65. *qui, he who.* — *timidus, in terror.* — *medio portante, the middle [neck] bearing chains.*
66. *canis:* i.e. Cerberus. Those who looked at Cerberus as he was led by Hercules in the Upper World are said to have been turned to stone.
67. *per corpus oborto, covering his body.*
68. *qui:* the antecedent is *Olenos*. — *in se traxit, took upon himself.* Lethæa, the wife of Olenos, boasted of her beauty as superior to that of some goddess; Olenos took the blame upon himself; both were turned to stone.
69. *nocens, guilty.* — *figurae, beauty:* dat. with *confisa* (Introd. § 26).
70. *iunctissima, most loving.*
72. *[eum] orantem:* i.e. Orpheus.
73. *portitor, ferryman* (Charon). See illustration at *Æneid*, vi. 322.
74. *squalidus, mourning*, lit. *dirty and neglected*, in accordance with the ancient custom of mourners: cf. "in sackcloth and ashes." — *Cereri sine munere:* i.e. without food.
77. *Haemum:* a mountain in Thrace.

ORPHEUS AND EURYDICE

(VIRGIL, *Georgics*, iv. 454-527)

454. *Magna luis commissa, you are atoning for a great crime.* The speaker is the sea-god Proteus, who has been asked by Aristæus to tell him why his bees are dying. After Eurydice became the wife of Orpheus, she was seen by Aristæus, a deity guarding herds and flocks and bees. He fell in love with her; indeed, it was while she was fleeing from Aristæus that Eurydice was fatally bitten by a snake. The nymphs, Proteus tells Aristæus, caused mortality among his bees to avenge the death of Eurydice, who was herself a nymph.

455. *haudquaquam ad meritum, not at all according to your deserts;* i.e. Aristæus is being punished far less than his offence deserves. — *ni fata resistant, unless the fates interpose.*

457. *Illa* : Eurydice. — *per flumina*, along the banks of the river.

458. *puella* : in apposition with *illa* ; though but a girl.

460. *chorus aequalis Dryadum*, a band of mountain nymphs, her companions (lit. equals in age). — *supremos montis* = *summos montis*.

461. *Rhodopeïae arces*, the heights of Rhodope, a mountain range in Thrace.

462. *Pangaea* : Pangaea was a mountain in Thrace.

463. *Actias Orithyia* : Orithyia, here spoken of as a nymph, was a daughter of Erechtheus, king of Athens. She had been carried off to Thrace by Boreas. *Acte* was an old name for Attica ; hence *Actias*.

464. *Ipsè* : Orpheus. — *cava testudine* : Mercury is said to have made the lyre by fitting strings across the empty shell of a tortoise.

465. *dulcis coniunx* : vocative, but may be translated as an appositive to *te*. — *secum*, by himself.

467. *fauces*, the jaws ; i.e. the cavern near Tænarum, which was supposed to be one of the entrances to the Lower World.

470. *humanis precibus*, in response to human prayers. — *mansuescere*, to relent.

472. *luce carentum* : i.e. of the dead.

473. *quam multa . . . milia*, as the many thousands of birds which, etc.

474. *vesper . . . imber* : when they go to roost at night or seek shelter from a storm.

475. *defuncta vita*, who have finished life.

476. *magnanimum* : a contraction of *magnanimorum*.

477. *impositique . . . parentum* : those who have died prematurely.

479. *tardā* : with *undā*.

480. *noviens interfusa* : the Styx flowed nine times round the region.

481, 482. *ipsae . . . Tartara*, the very home of Death and the inmost regions of Tartarus. — *caeruleos . . . anguis*, having blue-black snakes entwined in their hair : *anguis* is acc. of specification (Introd. § 42).

483. *inhians*, with open jaws (ready to bark).

484. *rota orbis*, the whirling wheel. The wind, stilled by the music of Orpheus, no longer moved Ixion's wheel.

485. *pedem referens*, returning from the Lower World. — *evaserat* : the subject is *Eurydice*.

487. *legem*, condition ; Orpheus was not to look back at Eurydice until they had come into the Upper World.

490. *Eurydicen* : acc. — *iam . . . ipsa*, when all but in the very light (of this world).

491. *victus animi*, overcome by his feelings : *animi* is gen. of specification (Introd. § 17). — *Ibi*, thereupon.

492. *effusus* [sc. *est*], was wasted. — *tyranni*, king, i.e. Pluto.

493. *foedera*, condition; cf. *legem* (v. 487). — *stagnis Avernis*, from the pools of Avernus.

496. *condit*, is closing.

499. *fumus*: sc. *fugit*.

500. *diversa*, away (in a different direction).

502. *portitor Orci*: Charon, who ferried souls across the Styx.

503. *passus [est] transire*: sc. *eum*.

505. *numina*: i.e. of the Lower World.

507. *ex ordine*, in succession.

508. *deserti*, lonely.

509. *haec*, the story of his woes.

510. *tigris*: the poet's fancy that there were tigers in Thrace need not be questioned.

515. *integrat*, renews.

516. *Nulla Venus*, no wish for love. — *hymenaei*, thought of marriage.

517. *Hyperboreas*: Virgil speaks of the Hyperboreans, the River Tanais, and the frosts of the Riphæan Mountains as if the places mentioned were in Thrace.

518. *viduata*, free from.

520. *spretæ quo munere*, slighted by this tribute of affection. The women of Thrace felt themselves slighted by Orpheus as he mourned his lost wife. — *matres*: doubtless the unmarried women are meant. According to Ovid the Thracian women saw Orpheus while they were in the midst of their orgies, and, incensed at the scorn he had shown them, tore him to pieces.

523. *Tum*: i.e. after he had been torn in pieces.

524. *gurgite medio*, in midstream. — *Oeagrius*: Œagrus was the father of Orpheus.

526. *anima fugiente*, with his dying (lit. fleeing) breath.

527. *toto flumine*, with all their flood. — *referebant*, echoed back.

MIDAS AND THE GOLDEN TOUCH

(OVID, *Metamorphoses*, xi. 85-145)

85. *hoc*: this refers to the preceding story in Book xi. Orpheus has been torn to pieces by a band of raging Bacchantes, and Bacchus, in grief for the loss of his bard, has transformed them to trees: even *this* vengeance does not assuage his grief, and he retires to Mt. Timolus (Tmolus).

86. *meliore*, better, that is, than those who had murdered Orpheus. — *sui*, his own (i.e. sacred to him and one of his favorite resorts).

87. *aureus*: the River Pactolus in Lydia was famous for its golden sands. The story that follows accounts for these.

88. *invidiosus*, *enviable*, *an object of envy*. — *harenis*: abl. of cause.

89. *cohors*: in apposition with *Satyri Bacchaeque*.

90. *Silenus*: an aged Satyr, the foster father of Bacchus. — *abest*, *is missing*. — *titubantem*, *staggering*, *tottering*.

93. *orgia*, *the orgies* (the wild rites of Bacchic worship). — *tradiderat*, *had taught*. — *Cecropio Eumolpo*: hiatus (Intro. § 108). — *Eumolpo*: Eumolpus, here said to have joined Orpheus in teaching the Bacchic rites to Midas, was son of Neptune and priest of Ceres and Bacchus. He was thought to have brought the Eleusinian mysteries from Thrace to Eleusis in Attica. Hence he is called *Cecropian*, i.e. *Attic* (from Cecrops, an ancient fabulous king of that country).

94. *sacrorum*: i.e. the Bacchic rites, the *orgia*.

95. *adventu*: abl. of cause.

97. *coegerat*, *had gathered together*. The morning star is regarded as collecting the others at break of day and driving them off as a shepherd drives his sheep.

99. *alumno*, *foster son* (Bacchus).

100, 101. *huic*: i.e. Midas. — *optandi . . . muneris arbitrium*, *free choice in asking a reward*; A. 504; D. 874; B. 339, 1; G. 428. — *inutile*: i.e. as it turned out. — *gaudens . . . recepto*, *rejoicing at the recovery of his foster father*.

102. *ille*: i.e. Midas.

103. *vertatur*: subst. clause of result without *ut*; A. 568; D. 737; B. 279, 1; G. 553, 1.

104. *solvit*, *paid*.

105. *indoluit*: perf. of *indolesco*. — *petisset* (= *petiisset*): the subjunc. with *quod* expresses the thought of the god; A. 540; D. 768; B. 286, 1; G. 541.

106. *Berecynthius heros*, *the Phrygian hero* (Midas): Berecynthus was a mountain in Phrygia.

107. *fidem*, *truth*, *good faith*.

108. *non alta fronde virentem ilice virgam*, *a twig from a low-growing leafy ilex* (holm oak), lit. *from an ilex a twig green with no high foliage*. — *fronde*: abl. of means.

112. *Cereris*, *of wheat*.

113. *messis*, *the grain* (lit. *the reaping*).

114. *Hesperidas donasse putes*, *you would think the Hesperides had given it*; i.e. that it was one of the golden apples from the garden of the Hesperides. — *putes*: potential subjunctive; A. 447, 2; D. 686, b; B. 280; G. 257.

117. *Danaën eludere posset*, *might have deceived Danaë*. Jupiter came to Danaë disguised in a shower of gold. See A. 446; D. 685; B. 280; G. 258.

118. *vix . . . animo capit, scarcely can he comprehend. — fingens, imagining.*

119. *gaudenti* [sc. *eī*], *for him, thus wild with joy.*

120. *exstructas, piled high. — tostae frugis, bread: gen. with agentes* (Introd. § 22).

121, 122. *sive . . . contigerat, whenever he touched: pluperf. in a general condition; A. 518, c; D. 800; B. 302, 3; G. 567. — Cerealia muneris: cf. Cereris sine munere, x. 74.*

123. *sive, or if. — dapes, viands.*

124. *lamina . . . premebat, a yellow plate of metal covered the food as soon as his teeth touched it.*

125. *auctorem muneris: a kind of pun; the giver of the gift = Bacchus = wine. Cf. Æneid, i. 215.*

126. *videres* (potential subj.), *you might have seen.*

128. *voverat, had prayed for.*

130. *meritus, deservedly. — torquetūr, he is tormented. — ab auro: the gold is personified as voluntary agent; hence ab is used.*

131. *splendida, gleaming* (with gold).

132. *Lenaee: Lenæus* (derived from the Greek word for *wine-press*) was a name of Bacchus.

133. *eripe: supply me.*

134. *mite deum numen, the kindly divinity: deum* (for *deorum*) is partitive genitive with *mite numen*; it may be omitted in translation, or the phrase may be rendered, *the kindest divinity of [all] the gods. — peccasse: sc. se* as subject (indir. disc. with *fatentem*). — *fatentem: sc. eum.*

135. *facti fide, by faithful performance of the act* (of restitution). — *solvit, revoked.*

136. *nēve, and that you may not, etc.: purpose. — circumlītus (-lino), clothed* (or, more literally, *bedaubed*).

137. *Sardibus: dat. with vicinum; Sardis was one of the chief cities of Lydia. — amnem: the Pactolus* (see v. 87).

138. *per iugum ripae, along the high bank* (lit. *the ridge of the bank*). — *labentibus obvis undis, upstream* (lit. *meeting the waves as they flow*); A. 370, c; D. 384.

139. *venias: A. 553; D. 765; B. 293, III, 2; G. 572.*

140. *fonti: dat. with subde. — quā plurimus exit, where it issues in greatest volume.*

141. *subde, plunge.*

144. *veteris . . . venae, permeated with the seed of the ancient* (golden) *quality* (lit. *vein*).

145. *arva . . . glaebis, the fields are hard and yellow with gold in their moistened clods,*

THE DESTRUCTION OF CACUS

(VIRGIL, *Æneid*, viii. 190-267)

193. **Hic**: on the Aventine Mount. — **summota**: i.e. from sight.
 203. **Alcides**: Hercules was the grandson of Alceus. — **hac**, *this way*.
 207. **stabulis**, *pasture*.
 209. **pedibus rectis**, *with their feet pointing ahead*.
 214. **Amphitryoniades**: Hercules was supposed to be the son of Amphitryon.
 226. **paterna**: i.e. of Vulcan, the god of smiths.
 227. **fultos**: from *fulcio*.
 228. **Tirynthius**: Hercules was brought up in Tiryns.
 244. **reseret, recludat**: A. 524; D. 803; B. 307; G. 602.
 248. **insueta**: cognate acc., equivalent to an adverb.
 251. **super**: supply *erat*.
 261. **elisos oculos**, *till his eyes started out*.

THE DESTRUCTION OF CACUS

(OVID, *Fasti*, i. 543-582)

543. **illuc**: to the vicinity of the River Tiber. — **Erytheïdas**: Geryon lived in the island of Erythea.
 544. **emensus . . . iter**, *after wandering far and wide over the earth* (lit. *having measured a journey of the long world*).
 545. **domus Tegeaea**, *the Arcadian house* (i.e. Evander's). Tegea was a town in Arcadia.
 550. **aversos**: Cacus had dragged the cattle by their tails, so that their footprints appeared to lead away from the cave where he had hidden them.
 553. **facies**: sc. *erat*. — **pro**, *in proportion to*.
 554. **Mulciber**: a name given to Vulcan because of his ability to soften iron in the fire.
 559. **Servata male parte**, *having lost* (lit. *having ill preserved*) *a part*. — **Iove natus**: Hercules.
 560. **furta**, *the stolen cattle* (lit. *the stolen things*).
 563. **Ille**: Cacus.
 564. **iuga**, *yokes of oxen*. — **movissent**, *could have moved*.
 565. **caelum . . . illis**: Hercules had borne the sky upon his shoulders in order that Atlas, who regularly bore this burden, might fetch for him the golden apples from the Garden of the Hesperides.
 569. **collatā dextrā**, *hand to hand*.

571. *Quis = quibus*. — *nil agitur, naught is accomplished*. — *patrias, of his father* (Vulcan). — *male fortis, becoming frightened*.

573. *Typhoëa* (acc.): the giant Typhoeus was struck with a thunderbolt by Jupiter and buried under Mount Ætna. — *credas, you would think*.

575. *adducta, with force* (lit. *strained*).

576. *sedit, was planted, was dashed*.

581. *Maxima*: the so-called Ara Maxima of Hercules stood in the Forum Boarium in Rome.

ARION AND THE DOLPHIN

(OVID, *Fasti*, ii. 83-118)

85. *a voce*: abl. of agent (A. 405, N.³; D. 454; B. 216, 1; G. 401, R.²).

89. *Palladis alite*: the owl. The enmity between the owl and the crow arose because the owl supplanted the crow as the favorite bird of Minerva when the crow, as the bearer of unwelcome news, incurred the displeasure of the goddess.

91. *Cynthia*: Diana, so called because born on Mount Cynthus in Delos. — *tuis*: with *modis* (v. 92).

92. *tamquam fraternis* [*modis*], as at her brother's [*music*].

93-94. *Siculas . . . urbes, Ausonis ora*: Arion was returning from a professional tour in Sicily and Italy.

103. *Ille*: Arion.

108. *suos sonos, its proper notes*.

109. *cānentia, white*; modifies *tempora*.

110. *tempora, temples*: acc. of specification with *traiectus* (Intro. § 42). — *cantat olor*: the song of the dying swan was famed for its sweetness and pathos.

115. *pretium vehendi*: in apposition with the next verse.

117. *Astris, etc.*: thus is explained the constellation still known as the Dolphin.

THE PATRIOTISM OF THE FABII

(OVID, *Fasti*, ii. 195-242)

195. *illa dies*: the Ides of February. — *Veientibus armis, in the war against the people of Veii*.

198. *gentiles, all from the same gens*. — *arma professa manus, arms that promise deeds of might*. — *manus*: obj. of *professa*.

199. *castris ab isdem, from the same camp* as the leaders. *Camp* is figurative, not literal. The point is that the whole troop was of the same family.

200. *quis* = *quibus*.

201. *Carmentis portae*: a gate at Rome near the temple of Carmentis, and known as the *porta Carmentalis*. Carmentis was a goddess of prophecy and the mother of Evander, whom she had accompanied from Arcadia to Latium. — *dextro Iano*, with the temple of Janus on the right.

202. *omen*: an omen of ill fortune.

205. *Cremeram*: the Cremera, a small river in Etruria, famous as the site of the destruction of the Fabii.

214. *parant*, they (i. e. the enemy) make ready.

215. *ultima*, the edges.

216. *occulere*: translate after *apta*.

223. *latis discursibus*, scattering widely (lit. with wide scatterings).

224. *nec . . . inest*, and they have no fear of any other foes; they do not suspect the ambushade.

225. *Male creditis*, it's ill trusting (lit. you trust ill).

230. *Quid . . . adest*, what help is left at the disastrous moment?

237. *Herculeae gentis*: the family of the Fabii was supposed to be descended from Hercules.

241. *Maxime*: Fabius Maximus, whose successful policy of delay against Hannibal gained for him the title of Cunctator.

THE DEIFICATION OF ROMULUS

(OVID, *Fasti*, ii. 491-512)

491. *Capreae paludem*: the spot in the Campus Martius from which Romulus disappeared was known as the Goat's Pool.

495. *missis*, darting.

496. *patriis equis*: when Jupiter at length gave permission for Romulus to be taken up to heaven, Mars descended in his chariot and carried his son away.

497. *crimine caedis*: the Romans at first thought that Romulus had met with foul play.

503. *humano maior*, larger than in life.

505. *Quirites*, the [Roman] citizens. After the union of the Sabines with the Romans (so ran the legend), the name *Quirites* was adopted to designate the nation in its civil (in distinction from its military) capacity.

506. *nec . . . suis*, and let them not profane my divinity by their tears, i. e. by mourning for me as if I were merely a man.

507. *Quirinum*: after his deification Romulus was worshipped under the name Quirinus, and the Quirinal Hill was named after him.

512. *referunt*: when Ovid wrote, sacrifices were still offered to Quirinus on appointed days.

KING NUMA RECEIVES THE ANCILE

(OVID, *Fasti*, iii. 285-382)

285, 286. **Ecce . . . spargit**: in the previous lines Ovid has told of the peace that had come under the good King Numa. The dreadful storms now sent by Jupiter seem to threaten war or some other calamity. Fig. 58 represents Jupiter hurling thunderbolts at the giants.

287. **Non alias**, *never before or since* (lit. *not otherwise, at no other time*).



Fig. 58

288. **Rex**: Numa.

289. **dea**: the nymph Egeria, wife of Numa, gave him instruction in the religious rites he was supposed to have introduced among the Romans (*Illa Numae coniunx consiliumque fuit*). — **Ne terrere**: imper. passive (Introd. § 87).

290. **flectitur**, *may be turned aside*.

291. **Picus Faunusque**: Picus was an Italian prophetic divinity. He had been an Italian soothsayer, son of Saturnus and grandfather of King Latinus. He offended Circe and was changed by her into a woodpecker. The rustic deity Faunus (later identified with the Greek god Pan) was the patron of farmers and shepherds.

292. *numen utrumque*, both of them deities (in apposition with *Picus* and *Faunus*).

293. *adhibeto*: future imper. (A. 449; D. 690, *b*; B. 281, 1, *a*; G. 268, 2).

294. *possint*: sc. *ei* (*Picus* and *Faunus*) as subject.

295. *Aventino suberat*, at the foot of the *Aventine Mount* there was.

296. *quo viso*: abl. abs.

298. *vena*, a streamlet (lit. a vein).

308. *fortius*, more strongly.

316. *in sua tela*, over his weapons; with *arbitrium*.

322. *Styx*: an oath by the *Styx* could not be broken, even by *Jupiter*.

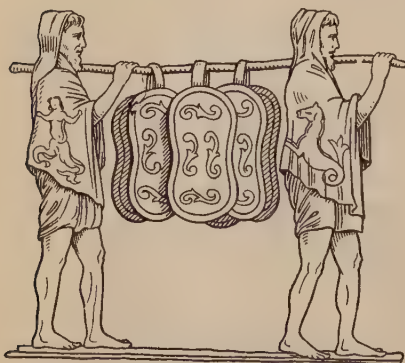


Fig. 59

325. *Nobis . . . canentur*:

Ovid says that it is impious to inquire what spells were used to bring down *Jupiter*, and adds that he will tell only what a pious bard may reveal.

327. *minores*, men of our time (lit. younger).

328. *Elicium*: this name was applied to *Jupiter* because he was called down from the sky by incantations.

331. *Corda*: poetical plural for singular.

337. *verum*, his real meaning. — *ambage remota*, in an obscure riddle (lit. ambiguity).

339-342. *Caede caput*, etc.: "Cut off the head," said *Jupiter*; "of an onion," replied *Numa*. "A man's," said *Jupiter*; "hairs," replied *Numa*. "I demand the *life*," said *Jupiter*; "of a fish," was *Numa's* answer. Then *Jupiter* laughed, and admitted that he was beaten in the match of wits.

343. *facito procures*: equivalent to an imperative (A. 449, 2, *c*; G. 271, 1).

344. *abigende*: vocative of the gerundive.

345, 346. *crastinus Cynthus*, to-morrow's sun. The "Cynthian god," *Phœbus Apollo*, was born on Mount *Cynthus* in *Delos*.

347. *motum*: sc. *esse*.

352. *crastina*: sc. *verba*.

364. *ille*: i.e. *Numa*.

370. *dicenti*: sc. *mihi*. — *acta*, what actually took place.

378. *quaque notes oculis, wherever you look.*

379. *consistere: depends upon.*

382. *insidiantis, of anyone who plotted to steal it.* For the shields see Fig. 59.

TRIPTOLEMUS

(OVID, *Fasti*, iv. 507-562)

507. *Cerealis, sacred to Ceres* (because of the Eleusinian Mysteries).

509. *glandes, mora: indicating the humble style in which Celeus lived.*

516. *subeat: ut is omitted. — quantulacumque, small as it is.*

518. *Instanti: sc. ei (i.e. to Celeus).*

520. *melior quanto, how much better: abl. of degree of difference.*

521. *ut, as it were. — deorum, the nature of the gods.*

525. *Sic: he adjures her, by her hopes of her daughter's safety, to enter his cottage.*

527. *qua, how.*

530. *invigiletque malis, and lies awake and suffers* (lit. *lies awake over his sufferings*).

531. *initura, as she was about to enter.*

533. *gustasse (= gustavisse): sc. papaver as object.*

534. *imprudens, unwittingly Ceres broke her long fast. — exsoluisse: for exsoluisse, the v being treated as a vowel (u).*

535. *Quae, she.*

536. *mystae, the initiates* (of the Eleusinian Mysteries). The ceremonies of the mysteries were in part a dramatization of the story of Ceres and her daughter. — *sidera visa, evening* (lit. *the seen stars*).

540. *suo, with her own* (mouth).

543. *hoc est, that is; equivalent to id est (i.e.).*

545. *liquefacta coagula lacte, curdled milk* (lit. *rennet softened by milk*).

547. *somni . . . causas: in apposition with papavera.*

554. *humanum . . . onus, the dross of mortality.*

555. *stulte pia, foolishly fond, because she did not understand the goddess's purpose.*

557. *Dum . . . fuisti: because of her love for her son she had spoiled his good fortune. The fire would have made him immortal. — es: sc. scelerata.*

560. *culta praemia, the rewards of tillage.*

561. *dracones: i.e. in her chariot drawn by dragons.*

THE FOUNDING OF ROME AND THE DEATH OF REMUS

(OVID, *Fasti*, iv. 809-852)

809. *frater Numitoris*: Amulius.

810. *gemino sub duce*: under the control of the twin brothers, Romulus and Remus.

811, 812. *utrique convenit* (impersonal), *they both agree*.

814. *magna . . . est*, *great is the trust to be put in birds*. The Romans had firm faith in augury, i.e. in omens from birds' flight.

815. *Alter . . . Palati*: Romulus ascended the Palatine Hill, Remus the Aventine Hill.

817, 818. *Pacto statur*, *they stand by their agreement* (lit. *it is stood by the agreement*).

819. *qua signet*: relative clause of purpose.

820. *Sacra Palis*: the Palilia, a festival in honor of Pales, god of shepherds and cattle, was held on April 21. — *inde*, *then*.

821. *Fossa*: not a ditch, but *a pit*. — *ad solidum*, *to firm earth*.

822. *vicino*, *of the neighboring villages*, from which the *pastorum vol-gus* had come.

823. *plenae*: sc. *fossae*.

824. *fungitur igne*, *acts its part for the fire*, i.e. performs its function.

827. *Condenti*: sc. *mihi*.

828. *mater*: a title of honor, applied to goddesses in reference to their fostering care.

829. *adhibere*, *to call upon*.

831. *Longa . . . terrae*: i.e. *longa sit aetas potentiaque huic dominae terrae*. — *huic dominae terrae*, *to this land, the mistress* (of the world).

832. *sub hac*, *under her dominion*. — *dies* = *sol*.

833. *Tonitru laevo*: thunder on the left was a favorable sign.

834. *polo*, *from the sky*.

836. *erat*, *was finished* (lit. *was, existed*).

837. *Celer*: the leader of the *Celeres*, as the Roman knights were originally called. — *vocat*, *had called by that name*, i.e. *Celer, swift*.

838. *Sint curae tuae*, *be in your care* (Intro. § 9).

842. *His*: sc. *muris*.

843. *ausum*: agrees with the obj. (*eum*, understood).

847. *exemplaque fortia servat*, *he ratifies the bold deed* (of Celer) *as an example* (lit. *preserves the bold example*).

848. *Sic*: i.e. with death to himself.

852. *Invito*: sc. *mihi* (dat. of separation).

FLORA'S DELIGHT IN THE SPRING

(OVID, *Fasti*, v. 207-220)209. *dotalibus*, *given me as a dowry*.210. *fovet* : sc. *eum* (i.e. *hortum*) as object. — *rigatur* : sc. *is* (i.e. *hortus*) as subject.211. *maritus* : Zephyrus, the West Wind, was Flora's husband.213. *digestos*, *in order* (lit. *set in order*).

IPHIGENIA AMONG THE TAURIANS

(OVID, *Ex Ponto*, iii. 2. 35-100)35. *Vos* : the friend to whom the epistle is addressed and others who have remained faithful to the banished poet. — *seri nepotes*, *future generations*.36. *claraque . . . meis* : Ovid tells the story to emphasize his regard for his faithful friends.37. *Sauromatae, Getae* : Thracian tribes among whom Ovid was living. — *vos novere* : known through the accounts given his neighbors by Ovid (*v.* 39).43. *amicitiae nomen*, *the term friendship*.44. *quos . . . habet* : they are familiar with some of the finer things of civilization, even though living so far from Rome, the centre of the civilized world.45. *Tauros* : a people living in what is now the Crimea. It was their custom to sacrifice strangers to Diana.48. *Consortem Phoebi deam* : Diana.49. *Templa* : the temple of Diana (plural for singular).51. *signum caeleste* : the statue of Diana, stolen by Orestes and Iphigenia, as told below.52. *orba deā*, *bereft of the statue of the goddess* : *dea* is ablative of separation.54. *cruore* : the blood of human sacrifices.55. *taedae non nota iugali*, *unmarried* (lit. *unknown to the marriage torch*). Torches were carried in Roman marriage rites. See Fig. 60.59. *Maeotide ora* : Lake Mæotis, now the Sea of Azov.62. *nescio quam Iphigenian*, *some woman named Iphigenia*.65. *ea* : Iphigenia, made a priestess by Diana.69. *Orestes* : a brother of Iphigenia. The friendship of Orestes and Pylades was famous.

71. *Triviae*: Diana, so called because she was worshipped at places where three roads met.

72. *manūs*: accusative of specification.

73. *Graia sacerdos*: Iphigenia.

74. *ambiit*, *encircled*. — *infula*: a red and white woolen band worn on the head by persons performing the priestly functions.

76. *causas morae*: Iphigenia acts as priestess *invita manu* (v.66).

77. *ego*: sc. *sum*.



Fig. 60

78. *suo barbariora loco*, *even more barbarous than the country* (where I am sacrificing).

82. *consortes urbis suae*, *fellow countrymen*.

85. *periturus*, *ready to die*.

86. *in vices*, *in turn*. — *pugnat uterque mori*, *each contends for the right to die*.

87. *Exstitit . . . illis*, *this was the one thing in which they did not agree*.

88. *par*, *the two friends* (lit. *the pair*).

90. *ad fratrem*: the letter is to be taken to Greece and given to her brother, Orestes, by whichever of the two captives returns to his native land.

93. *Nec mora*: as soon as Iphigenia learns that this is her brother, all three make their escape, taking the image with them.

96. *nomen*, *renown*.

97. *volgaris*, *well-known*.

99. *hac*: sc. *ora*,

PENELOPE TO ULYSSES

(OVID, *Heroides*, i. 25-84)

25. *rediere*: to Greece. The other Greek leaders have come back, but Ulysses is still on his wanderings.

26. *ponitur*: i.e. as a thank-offering. — *ad, before*. — *barbara praeda*: i.e. brought from Troy.

27. *nymphae, wives*.

28. *illi*: the husbands. — *suis*: sc. *fatis*.

31, 32. *monstrat . . . mero*: a plan of Troy and the positions of the armies in battle is drawn by the narrator in wine on the table.

35. *Aeacides*: Achilles.

36. *missos, galloping* (lit. *let go*).

37. *te quaerere misso*, *sent to seek you*; poetical use of the infinitive to express purpose (Introd. § 84).

38. *nato*: Telemachus. — *Nestor*: son of Neleus and king of Pylos; he was famed for his wisdom and eloquence and is said to have outlived three generations of men.

39. *Rhesum*: see note on *Æneid*, i. 469. — *Dolona* (acc.): see note on *Tristia*, iii. 4. 27.

40. *ut, how*.

42. *tangere, to visit*.

43. *uno*: Diomedes.

45. *sinus*: sc. *mei*.

46. *Ismariis, Thracian*; Ismarus was a mountain in Thrace. — *equis*: the famous horses of Rhesus, which were captured by Ulysses and Diomedes in a night raid.

47. *vestris lacertis*: the arms of Ulysses and the other Greek leaders.

48. *Ilios*: nominative. — *et murus . . . esse solum*, *and that what was once a wall is levelled with the ground* (lit. *to be soil*).

50. *dempto fine* (abl. abs.), *forever*.

51. *uni . . . restant*: because Ulysses is still absent, as he was during the war.

52. *incola victor, the victorious settler*. Ovid is thinking of the Roman policy of colonizing captured towns and lands.

57. *quae causa*: sc. *sit*.

58. *in quo orbe, in what corner of the earth*.

60. *mihi*: dative of the agent with *rogatus*.

61. *quam tibi reddat*: relative clause of purpose. The antecedent is *charta*.

62. *charta novata, a new letter written* (lit. *a letter renewed*).

65. *Misimus*: i.e. for information about Ulysses.

66. *ubi . . . abes*, *where are you lingering away from [home]?*

67. *moenia Phoebe*: Apollo and Neptune built the walls of Troy.

68. *votis*: the prayers she had offered for the termination of the war.

69, 70. *scirem, timerem, foret*: subjunctive, because they are in the conclusion of a condition contrary to fact. The protasis (*si starent moenia*) is implied in what precedes.

72. *patet area lata*: there is a wider field for her anxiety about Ulysses than there was during the war.

75. *quae vestra libido est*, *such is the lustfulness of you men.*

77. *narres*, *you may be telling [your new wife].*

78. *tantum, only*; who knows nothing but spinning and weaving.

79, 80. *Fallar, vanescat, velis*: optative subjunctives.

80. *revertendi liber*, *if free to return* (Intro. § 17).

81. *Icarius*: usually *Icarus*, father of Penelope. He is urging her to marry again.

82. *cogit*, *is trying to force.*

83. *Increpet usque licet*, *he may keep on chiding me. Increpet* is a subjunctive in a substantive clause with *licet* (so also *dicar* with *oportet*); A. 565; D. 722; B. 295, 6; G. 607.

DIDO TO ÆNEAS

(OVID, *Heroides*, vii. 181-194)

181. *Aspicias utinam*: optative subjunctive (A. 442; D. 681, II, 2; B. 279, 2; G. 261). — *quae . . . imago*, *how I look as I write.*

182. *Troicus ensis*: Æneas, at the request of Dido, had given her a sword (see Æneid, iv. 646-647).

184. *iam*, *presently.*

185. *munera*: the sword.

189. *male conscia* = *non conscia.*

190. *iam*: as in v. 184.

191. *Nec . . . inscribar*, *nor shall my epitaph read.* — *Sychaei*: Dido's former husband (see Æneid, i. 343).

ARIADNE FALLS IN LOVE WITH THESEUS

(CATULLUS, lxiv. 76-102)

76. *crudeli peste*: a pestilence that came upon the Athenians while they were besieged by Minos forced them to surrender. — *coactam*: with *Cecropiam.*

78. *decus innuptarum*, *beautiful maidens.*

79. **Cecropiam**: Athens, so named from King Cecrops.
80. **Quis = quibus**. — **angusta moenia**: Athens' was then a small city.
- 82, 83. **potius . . . portarentur**, *rather than that such victims from Athens — dead, yet not dead — should be carried to Crete*. **Funus** (lit. *funeral*) is sometimes used for *corpse*. These young men and maidens, though not yet killed, were doomed (and therefore as good as dead) as soon as they had been selected as victims. — **funera, nec funera**: oxymoron; A. 641; D. 949; B. 375, 2; G. 694.
84. **nitens**, *pressing on*.
- 86, 87. **virgo regia**: Ariadne.
- 87, 88. **quam . . . alebat**: the poet suggests that Ariadne was too innocent and too charming to suffer the fate that befell her at the hands of Theseus.
89. **quales . . . myrtos**, *like the myrtles which*, etc.
90. **colores = flores**.
95. **sancte puer**: Cupid.
96. **quaeque, and thou who . . .**, i.e. Venus. — **Golgos** (nom. *Golgi*), **Idalium**: towns in Cyprus sacred to Venus.
98. **in, for or over**. — **hospite**: Theseus.
100. **magis fulgore expalluit auri**: vividly descriptive of the pallor of a person of dark complexion.

ARIADNE'S LAMENT

(CATULLUS, lxiv. 132-201)

132. **Sicine** (*sice*, old form of *sic*, + *-ne*), *is it thus that?* The word is used in expressions of reproach.
133. **Theseu**: vocative.
134. **neglecto numine divum**, *scorning the power of the gods* (who might be expected to punish Theseus for his faithlessness).
135. **devota periuria**, *the curse of a broken oath* (lit. *accursed perjuries*). Theseus bears home the curse of Ariadne because of his broken vows.
138. **immite pectus**: that of Theseus. — **nostri, me**: genitive with *miserescere* (Intro. § 20).
140. **miseræ** (sc. *mihi*): dative with *sperare* — *to hope for myself*, *poor creature*.
143. **Nunc . . . credat**, *from henceforth let no woman believe*.
145. **quis = quibus**: dative of reference.
146. **nil . . . iurare**, *there is no oath that they fear to swear*.
148. **nihil** (adv. acc.), *not at all*.

149. *in medio . . . leti*: i.e. when Theseus was attacking the Minotaur. See Fig. 61 (from a vase painting). — *versantem* (from *versor*), *when you were*.

150. *germanum*: the Minotaur was a half-brother of Ariadne. — *crevi* (from *cerno*), *I resolved*.

151. *quam . . . dēessem*, *than to fail you*: clause of result (A. 571, *a*; D. 733; B. 284, 4; G. 299, 631, 3).

152, 153. *pro quo*, *in return for this*. — *dilaceranda praeda*, *prey to be torn in pieces*. — *iniecta . . . terra* (abl. abs.): the soul of the dead



Fig. 61

could not cross the Styx unless at least three handfuls of earth had been thrown upon the corpse.

155. *conceptum*: sc. *te*.

158. *tibi non cordi fuerant*, *had not been dear to you*: double dative (Introd. § 33).

159. *prisci parentis*, *your stern parent*; Ægeus, who might refuse to receive Ariadne as his son's wife.

160. *ducere*: sc. *me* as object.

161. *serva*, *as your slave*.

162. *permulcens*, *gently bathing*. — *vestigia* = *pedes*.

164. *ignaris*, *senseless*.

165. *nullis sensibus auctae*, *void of understanding* (lit. *endowed with no senses*).

166. *missas*, *uttered*.

167. *Ille*: Theseus.

168. *alga, the weedy shore.*

169. *extremo tempore, at my last hour.*

170. *invidit*: used with dative (*auris*) and ablative (*nostris questibus*). The beach is so lonely that it seems as if chance intended that not even the winds should hear Ariadne's complaint.

173. *tauro*: the Minotaur.

174. *religasset funem*: the boat was moored to the shore, not left riding at anchor.

176. *requiesset* = *requievisset*.

178, 179. *Idaeos montes*: i.e. her home in Crete. — *ah! . . . aequor*, where (*alas!*) the raging sea (lit. *surface of the sea*) keeps [*me*] away, shutting [*me*] off by its wide waters.

180. *quemne reliqui*, seeing that I left him.

182. *memet*: the enclitic *-met* emphasizes the pronoun.

183. *quine*, [*the very husband*] *who*.

184. *nullo litus tecto* (sc. *est*), *a houseless shore it is*: descriptive ablative. — *insula*: appos. with *litus*.

192. *virum* = *virorum*. — *vindice poena*, with avenging punishment; *vindice*, in apposition with *poena*, is equivalent to an adjective.

194. *exspirantis pectoris iras*, the wrath of your panting breasts. The serpents that form the hair of the Furies show the rage that the Furies feel in their hearts.

196. *vae miserae!* *woe to poor me!* — *extremis medullis*, from my inmost soul.

198. *Quae . . . imo*, and since these (my complaints) are just (*verae*) and spring from the bottom of my heart.

200, 201. *quali mente, tali mente*: Ariadne wishes that Theseus may return to Athens as forgetful as he was in leaving her. When Theseus set sail for Crete, his ship carried black sails. He promised his father to change these for white sails if he returned victorious. This he forgot to do, and his father Ægeus, from the cliff where he was watching for the vessel, saw the black sails and, supposing his son was dead, threw himself into the sea. Thus the curse of Ariadne was fulfilled.

OVID'S AUTOBIOGRAPHY

(OVID, *Tristia*, iv. 10. 1-58)

1. *Ille lusor amorum*, that sportive writer of love poems. Thus Ovid insists that his early verses should not be taken too seriously. — *qui fuerim*: indirect question, object of *noris* (v. 2).

2. *noris* = *noveris*. — *posteritas*: vocative.

3. *gelidis undis*: the water was that of cool mountain streams.

4. **urbe** : Rome.
6. **cum . . . pari** : 43 B.C., when both consuls, Aulus Hirtius and C. Vibius Pansa, fell in the war against Antony.
7. **usque a proavis** : his family belonged to the equestrian order and had belonged to it for several generations.
10. **tribus ante quater mensibus**, *twelve months before* (lit. *four times three*) : ablative of degree of difference modifying *ante*.
12. **liba** : the *libum* was a kind of pancake, offered to the *genius* of a person on his birthday.
- 13, 14 : in these verses Ovid tells us that he was born on March 20. The five days' festival to Minerva, the so-called *Quinquatria*, began on March 19. The first day of the gladiatorial contests (*quae fieri pugna cruenta solet*), which were a feature of the festival, was March 20. — **pugna** : abl. with *cruenta*.
16. **ab arte**, *for professional skill*.
17. **eloquium**, *the life of the orator*.
19. **caelestia sacra**, *heavenly rites*, i.e. the composition of poetry (sacred to the Muses).
20. **Musa** : i.e. poetry.
22. **Maeonides** : Homer.
23. **Helicone** : Helicon was a mountain in Boeotia, sacred to Apollo and the Muses.
24. **verba soluta modis**, *words freed from metre*, i.e. prose.
25. **numeros**, *measures*. Compare what Pope says of himself :

As yet a child, nor yet a fool to fame,
I lisp'd in numbers, for the numbers came.

Prologue to the Satires, 127-128.

28. **liberior toga** : in his sixteenth or seventeenth year the Roman boy laid aside his *toga praetexta* and assumed the *toga virilis*, the formal dress of the Roman citizen.
29. **cum lato purpura clavo** : a broad purple stripe running up and down the front of the tunic marked the Roman of senatorial rank. After the time of Augustus it was worn by certain of the wealthier families of the equestrian order.
30. **studium**, *interest* (in poetry).
33. **primos honores** : several minor offices might be held by a Roman before he offered himself for the quaestorship, the first in the series of higher offices (*cursus honorum*). The office mentioned by Ovid in the next line may have been that of police commissioner.
35. **Curia restabat**, *the senate house was ahead* (lit. *remained*). Ovid might have gone on into the senate, had he cared to pursue a political

career. But he preferred a different sort of life, and exchanged the broad stripe of the senator for the narrower stripe of the equestrian order. — *coacta est, was narrowed.*

36. *maius, too great for.* — *illud onus:* i.e. the burden of a senatorship.

39. *Aoniae sorores:* the Muses. The region in Bœotia where Mount Helicon, sacred to the Muses, was situated, was called Aonia.

41. *Temporis illius . . . poetas:* the poets contemporary with Ovid's early life, whom he mentions in the following verses.

44. *Macer:* the poem or poems referred to here have not survived; nor have the works of Ponticus and Bassus (*v.* 47).

45. *ignes:* Propertius wrote love poems (*ignes*).

46. *sodalicii:* Ovid and Propertius seem to have been members of a poetry club. Ponticus and Bassus may have belonged to the same circle.

47. *heroo:* sc. *versu.*

48. *convictus:* noun.

51. *vidi tantum, I merely saw.* Virgil and Tibullus died in 19 B.C.

53. *hic:* Tibullus. — *Galle:* like Tibullus, an elegiac poet.

56. *Thalia mea, my sportive verse.* Thalia, the Muse of Comedy, is here mentioned as the patroness of light verse of any kind. Ovid is referring especially to his *Amores*, which he insists were not to be taken seriously.

57. *legi:* Roman authors frequently read their works to their friends before publication.

OVID'S LAST NIGHT IN ROME

(OVID, *Tristia*, i. 3. 1-62)

2. *qua, when.*

5. *lux, day.*

6. *Ausoniae:* Italy.

7. *spatium, time.* — *parandi:* depends upon *apta* (Intro. § 17).

8. *longa mora:* Ovid had been successful and happy so long that his mind was dull and slow when he had to make preparations for his departure.

9. *servorum:* sc. *parandorum*; gerundive construction dependent on *cura*. — *comites legendi:* gerund with object; used instead of the gerundive (*comitum legendorum*) for metrical reasons.

15. *extremum* (adv. acc.), *for the last time.*

16. *modo de multis, from the many I had a little while before.* Only a few friends remained to Ovid after he came under the displeasure of Augustus.

17. *flentem:* sc. *me.*

19. **Nata**: his daughter Perilla was married and living in Africa. — *sub, near.*
20. **certior esse** = *certior fieri.*
21. **aspiceret**: A. 518, *c*; D. 800; B. 302, 3; G. 597, R².
22. **non taciti**: litotes (A. 326, *c*; D. 947; B. 375; G. 700).
29. **ab hac Capitolia cernens**, *turning my eyes from her to the Capitol.*
30. **quae . . . Lari**: Ovid's house was near the Capitoline Hill. — **frustra**: being a neighbor to the Capitol, and to the gods of the Capitol, did not save Ovid from banishment.
31. **Numina**: Jupiter, Juno, and Minerva.
32. **iam**, *again.*
33. **di relinquendi**: in leaving Rome Ovid felt that he was leaving its gods as well. — **Quirini**: Romulus.
34. **tempus in omne**, *once for all.*
35. **sero**, *too late*: although it is too late to defend himself now that he has been wounded, still there is something he wishes to say in his own behalf.
36. **odiis**: abl. of separation.
37. **caelesti viro**: Augustus. — **deceperit**, *misled, betrayed.* — **error**: Ovid calls the offence for which he was banished *a mistake*, and he prays the gods, who know the truth, to tell Augustus that this offence, though a fault (*culpa*), was not a crime (*scelus*). See p. 237 above.
40. **placato deo**, *if this divinity (Augustus) be appeased.*
44. **extinctos focos**: as the master of the house was banished, the hearth fire had been allowed to go out in evidence of the mourning of the whole household.
45. **adversos**, *in front of her.* The household gods were near the family hearth.
46. **non valitura**, *destined to be of no avail.*
48. **Parrhasis**, *Arcadian.* The maiden Callisto, daughter of the Arcadian king, was changed into a bear by Juno, and was then raised to the heavens by Jupiter, where she is now the constellation Ursa Maior.
51. **aliquo properante**, *when someone urged me to hurry.*
54. **apta**, *lucky.* He delayed, pretending that a lucky hour for his journey would come presently.
55. **Ter limen tetigi**: to stumble on the threshold when setting out from home was an unlucky sign, which could be obviated only by returning and crossing the threshold again. Ovid implies that he stumbled three times purposely, in order to gain delay. — **sum revocatus**, *I was called back* (by the evil omen).
57. **'Vale' dicto**: abl. abs., as if *vale* were a noun.
62. **Utraque**, *for either reason.*

OVID'S SHIP

(OVID, *Tristia*, i. 10. 1-14)

1. *tutela*: an object of care.
3. *ad*, *at*.
6. *occupat*, *outstrips*. — *quamlibet ante*, however long before.
8. *faticit*, *springs a leak*.
9. *Cenchreis*: Cenchreæ was one of the harbors of Corinth.
12. *Palladio numine*, by the divine help of Pallas.

THAT YACHT OF MINE

(CATULLUS, iv)

For the metre, see p. 244 above.

1. *Phasellus*: a small boat, driven by a square sail. — *videtis*: the inscription is to be read by his guests as they look at the model.
2. *fuisse celerrimus* = *se fuisse celerrimum* (A. 581, N.³).
3. *trabis* = *navis*.
- 4, 5. *sive . . . linteo*: whether impelled by oars or by sail.
6. *hoc* (object of *negare*): refers to the claim just made; the model declares that the places mentioned in the following verses *cannot deny* the good record (*hoc*) of the boat itself. The places are those visited by Catullus on his journey from Bithynia to Sirmio. — *minacis Hadriatici*: the Adriatic was often stormy.
7. *insulas Cycladas*: a dangerous region for ships.
8. *Rhodum nobilem*: once a place of commercial importance, Rhodes was famous among the Romans for its climate and its schools of rhetoric and philosophy.
9. *trucem Ponticum sinum*: of this region Ovid says (*Tristia*, iv. 4. 57-58):

Neque iactantur moderatis aequora ventis,
 nec placidos portus hospita navis adit.
10. *post phasellus*: the adverb *post* is here used as an adjective qualifying *phasellus*. The boat was once a leafy tree on Cytorus.
11. *Cytorio in iugo*: Cytorus was a mountain in Paphlagonia, abounding in boxwood.
13. *Amastri*: Amastris was a city in Paphlagonia near Mount Cytorus.
16. *stetisse*: when it was a tree. Supply *se* as subject.
- 20, 21. *sive utrumque . . . in pedem*, or if a favoring wind filled the sail (lit. fell upon both the sheets at the same time). The *pedes* were

the two sheets, or ropes, attached to the lower corners of the square sail, by which the sail was fastened to the rail of the boat. The wind would strike the sheets at the same time when the boat was running before the wind.

22. litoralibus diis : sailors made their vows to Neptune and to lesser divinities of the sea to secure successful voyages.

23, 24. sibi : dat. of agent. — **esse facta** : *sc ait.* — **a mari novissimo**, *from the remotest sea.* — **ad limpidum lacum** : it is not to be supposed that the boat was itself actually fetched up rivers and over land to the Lacus Benacus, where his villa was located.

25. prius, *long ago.*

26. tibi = *vobis*. Sailors were accustomed to ask the twin gods, Castor and Pollux, to drive away storms.

A HOMESICK POET

(OVID, *Tristia*, iii. 8)

1. Triptolemi : Triptolemus was a god of agriculture, who first taught the sowing of seeds (p. 288 above). He was presented by Ceres with a chariot drawn by winged dragons. — **cuperem**, *I could desire.* *Vellem* (v. 3) and *optarem* (v. 5) are synonyms of *cuperem*.

2. ignotam : the earth did not know planted seeds before the coming of Triptolemus.

3. Medeae dracones : Medea escaped from Corinth in a chariot drawn by flying dragons after she had killed her children to punish Jason for his faithlessness.

5. iactandas sumere pinnas, *to put on wings and fly* (lit. *to put on wings to be flapped*).

6. Perseu, Daedale : Perseus flew with winged shoes on his way to slay the Gorgon Medusa ; Dædalus made wings for himself and his son Icarus that he might escape from Crete, where he was imprisoned by Minos.

13. Si semel optandum est, *if you are to utter your prayer [for wings] once for all.* — **Augustum numen** : since he alone has power to give you wings to fly home.

20. rogandus erit [*mihi*] : *I shall have to ask him* (Augustus).

21. Quod . . . ampli, *meantime there is a smaller favor [that Augustus can grant], yet to me a great boon* (lit. *the likeness of a great gift*).

22. quolibet, *anywhere he will.*

23. faciunt [*me*], *agree [with me].*

24. Ei mihi, *woe is me!* — **corpora** : poetical plural for singular.

31. in tenet, *pervades.* — **nec . . . ullis**, *and I have not strength enough to rise.*

36. legenda, *before my eyes* (lit. *to be perceived*).

39. *querar ut cum Caesaris ira*, *that I complain to Cæsar's anger*. Note that *ira* is personified.

40. *suas*: equivalent to an objective gen.; A. 348, *a*; D. 355.

41. *est usus*: sc. *Augustus* as the subject. — *civiliter*: i.e. by not putting me to death.

42. *loco*: the place of my exile.

WINTER IN THRACE

(OVID, *Tristia*, iii. 10. 1-40)

1. *istic, there*, i.e. in Rome, whither the poem is to be sent. — *adempti*, banished.

3. *suppositum*, *beneath* (modifies *me*). — *stellis . . . aequor*: i.e. in a northern clime, where the constellations about the polestar do not set below the sea.

6. *non digna = indigna*: Ovid, a cultivated Roman, felt himself completely out of place in the midst of the rough tribes he mentions.

7. *Dum . . . tepet*: in the warm seasons, when the Danube was open, Ovid and his neighbors were defended from the northern tribes by the river. — *medio*, *that flows between*.

11. *sub Arcto*, *under the Bear*, i.e. in the North.

12. *axe tremente*, *the pole, quivering* (with the weight of the earth).

13. *iactam* (sc. *eam*), *where it has fallen* (lit. *thrown*).

15. *prior*, *the previous snow-fall*.

16. *bima* (sc. *nix*), *the snow of two years*.

19. *arcent*, *men keep out*. — *bracis*: trousers were used by the northern peoples, but not by the Romans. See Fig. 62 (old Dacian and boy).

20. *ora*, *face*.

23. *Nuda*, *by itself* (lit. *not covered*), i.e. without the jar.

24. *frusta*, *lumps* (of frozen wine).

25. *ut*, *how*.



Fig. 62

27. *Ipse*: with *Hister* (v. 29). — *papyrifero amne*: the Nile.
 28. *multa ora*: Ovid says the Danube had seven mouths (*Tristia*, ii. 189). — *freto*: the Black Sea.
 37. *glacie consistere*, *freeze hard* (lit. *stand firm with ice*).
 38. *lubrica testa*, *a covering of ice* (lit. *a slippery shell*).

UPON THE DEATH OF MY LADY'S SPARROW

(CATULLUS, iii)

1. *Veneres Cupidinesque*: the poet calls on all the divinities of beauty and love to mourn the fair Lesbia's loss. For the metre, see p. 243 above.
2. *quantum . . . venustiorum*, *all ye mortals of charm* (lit. *what of more charming men there is*).
4. *deliciae*, *the pet*.
5. *oculis*: abl. of comparison.
6. *mellitus*, *sweet as honey*. — *suam*, *his mistress*. — *norat* = *noverat*.
8. *gremio*, *lap*.
9. *modo . . . modo*, *now . . . now*.
10. *pipiabat*, *kept chirping*.
11. *tenebricosum*, *shadowy*, because it leads to Hades.
12. *illuc unde*, *to that place whence*. "The undiscover'd country from whose bourn no traveller returns."
13. *vobis male sit*, *may it go hard with you*.
14. *bella*: adjective.
16. *miselle* (voc.), *poor little*. This diminutive (of *miser*, *wretched*) and *turgiduli* (diminutive of *turgidus*, *swollen*) and *ocelli* (diminutive of *oculus*, *eye*) increase the pathos.
17. *Tuā operā*, *for your sake*.

AN INVITATION TO DINNER

(CATULLUS, xiii)

1. *apud me*, *with me, at my house*. The metre is the same as in iii.
4. *candida puella*: Fabullus must provide the entertainment as well as the food, and so must bring with him a pretty girl to play the lute during the meal.
5. *sale*, *wit*.
6. *venuste noster*, *my charming friend*; *noster* = *mi*.
8. *plenus araneorum*, *full of cobwebs*, i.e. empty.
9. *contra*, *in return*. — *meros amores*, *true affection*.
11. *unguentum*: choice perfumed ointment was an accompaniment of a fine dinner. — *puellae*, *sweetheart*.

HOME AGAIN!

(CATULLUS, xxxi)

1. **Sirmio**: a narrow peninsula in Lacus Benacus (the modern Lago di Garda). For the metre, see p. 244 above.
2. **ocelle**, *jewel, gem* (lit. *little eye*). — **liquentibus**, *clear*.
3. **uterque**: i.e. the waters of both lake and sea.
5. **mi** = *mihi*. — **Thyniam**: once a part of Bithynia, but used here for Bithynia as a whole.
6. **liquisse** = *reliquisse*.
7. **solutis curis**, *release from cares*.
- 8, 9. **peregrino labore**, *toil in foreign lands*. Catullus had been engaged for a year on the staff of the proprætor Memmius in Bithynia.
11. **Hoc est quod unum est**, *this in itself is reward enough*.
12. **ero gaude**, *rejoice at your master's return*.
14. **quidquid . . . cachinnorum**, *whatever there is in my home that can laugh* (lit. *whatever of laughs there is*).

FAREWELL TO BITHYNIA

(CATULLUS, xlv)

6. **ad . . . urbes**: Catullus planned to visit cities in Asia Minor on his way back to Rome. The metre is the same as in iii.
11. **diversae . . . viae**: he and his companions came from Rome together, but are to return by different routes.

AT THE TOMB OF A BROTHER

(CATULLUS, ci)

2. **advenio . . . inferias**, *I come to be present at these sad funeral sacrifices*.
3. **ut . . . mortis**, *to offer you the last service for the dead* (lit. *of death*); the offerings are, as it were, his last gift to his brother.
5. **tete**: emphatic form of *te*.
7. **haec**: the offerings.
8. **tradita**, *offered*. — **ad inferias**, *as funeral gifts*.
10. **ave atque vale**: these words of farewell would have been spoken at the funeral, had any relative been present.

ODE TO AUGUSTUS

(HORACE, *Odes*, i. 2)

For the metre, see p. 244 above.

1-24. Certain portents show the displeasure of the gods with the Romans for shedding the blood of their countrymen in civil war.

1, 2. **terris**: dative of place to which (Introd. § 34). — **nivis atque grandinis**: a heavy snowstorm or hailstorm was so rare in the warm climate of Rome that it was regarded as a sign of divine anger. — **dirae**, *ominous*. — **pater**: Jupiter (*pater deorum hominumque*). — **rubente**: his hand is red from the glow of the thunderbolt he wields.

3. **sacras arcis**: the two summits of the Capitoline Hill are meant. The northern summit was known as the Arx, because here was the first stronghold of the Romans. The southern summit bore the great temple of Jupiter Capitolinus. That these summits (and especially that on which Jupiter's own temple stood) had been struck was, Horace says, a clear indication of the gods' wrath. — **iaculatus**, *by striking* (lit. *having struck*).

5. **terrui**: observe the anaphora (A. 598, *f*; D. 939; B. 350, II, *b*; G. 682). — **gentis** (acc.), *the nations, the whole world*. — **ne**, *with the fear that*; A. 564; D. 720, II; B. 296, 2; G. 550.

6. **saeculum Pyrrhae**: Pyrrha, daughter of Epimetheus and Pandora, and her husband Deucalion were the only human survivors of the Flood. — **nova monstra**, *strange prodigies*.

7. **Proteus**: a sea-god who used to come out from his home in the ocean now and then to pasture the sea-calves (seals) of Neptune along the shore. At such times he was sometimes caught and asked to make prophecies, for he was aged and very wise; but he could escape by his power of changing himself into other shapes (hence the word *protean*).

8. **visere**: infinitive of purpose (Introd. § 84).

10. **sedes**, *resting place*.

11. **superiecto aequore**, *the flooding sea*.

13, 14. **flavum**: the usual epithet of the muddy Tiber. — **retortis undis**, *his waters hurled back*. In time of flood the water appeared to be hurled back from the steeper bank on the Etruscan shore and to be driven out over the lower lands at the opposite bend of the river, as if to destroy whatever was in its way. In this low-lying district were the Regia, or Palace of Numa (*monumenta regis*, *v.* 15), and the Temple of Vesta (*v.* 16).

15. **deiectum**: supine expressing purpose (A. 509; D. 882, I; B. 340, 1; G. 435).

17. **Iliae**: the mother of Romulus and Remus, a mythical ancestress of the Julian family, of which Julius Cæsar and Augustus were members. After the birth of the twins she was thrown into the Tiber and became

the wife of the river god. — **querenti**: Ilia is represented as complaining to her husband and urging him to avenge the assassination of Julius Cæsar.

18, 19. **iactat**: the river god is overfond of his wife (*uxorius*), and hence quite willing to listen to her complaints and wishes. — **sinistra** . . . **ripa**, *over the left bank*, i.e. the side on which are the lowlands. — **Iove non probante**: Jupiter had not appointed the Tiber to perform this act of vengeance.

21. **Audiet**: the subject is *iuventus* (v. 24). — **civis**: the war of citizens against citizens is emphasized as the cause of the portents.

22. **quo** . . . **perirent**, *by which it were better had the Parthians* (lit. *Persians*) *perished*. *Perirent* is subjunctive as the verb of a condition; the protasis is implied in *melius*.

24. **rara**, *thinned out or scanty*. The youth of the next generations that will hear about the civil wars will be less numerous because the population has been diminished by war and proscription.

25–40. The Romans, guilty of civil conflict, need some god as their mediator. Which god shall it be?

25, 26. **vocet** . . . **ruentis imperi rebus**, *call upon to aid the fortunes of our tottering empire*. — **Prece qua**, *with what prayer*? We need some new form of appeal, for Vesta, offended at the murder of Cæsar, her priest, no longer listens to the usual litanies (*carmina*).

27. **virgines sanctae**: the Vestal Virgins, who tended the never-dying fire in the Temple of Vesta, symbolical of the eternal power of Rome.

29. **partis**, *office, task*.

30. **venias precamur**, *come, we pray*; *venias* is hortatory subjunctive (A. 439, *a*; D. 674, *a*; B. 275, 2; G. 263, 2, *a*).

31. **candentis umeros**: acc. of specification with *amictus*.

32. **augur Apollo**: the god of Delphi and of oracles. Apollo, as the patron god of Augustus, might feel a special interest in the Roman people.

33. **sive tu mavis**: *or [do you come], if you prefer*. — **Erycina**, *Lady of Eryx*, i.e. Venus, who had a temple at Eryx at the western end of Sicily. She was the mythical ancestress of the Julian gens.

35, 36. **sive** . . . **respicis, auctor**, *or [do you] our founder [come], if you have regard for*. Appeal is made to Mars, the founder of the Roman race.

37. **ludo**: to Mars war was a sport.

38. **leves**: the first *e* is long.

39, 40. **acer** . . . **voltus**, *the fierce look*. — **Marsi peditis**: the Marsians were very brave soldiers.

41–52. A divine helper is already among the Romans — Mercury, who has assumed the form of Augustus. Long may Augustus live!

41. **iuvenem**: the *iuvenis* is Augustus, as is revealed in the later verses. Augustus was then thirty-five years old; but the term *iuvenis* included persons of military age between seventeen and forty-five.

43. **filius Maiae** : Mercury, son of Maia, daughter of Atlas. — **patiens**, *submitting, deigning*. — **vocari** : complementary to *patiens*.

45. **serus . . . redeas**, *may it be long ere you return*.

47. **nostris vitiis iniquum**, *estranged by our faults*.

48. **ocior**, *too swift*.

50. **ames** : the verb has an object acc. (*triumphos*) and a complementary inf. (*dicti*). The reference in *triumphos* is probably to the triumphs of Augustus on his return from the East, 29 B.C. — **pater** = *pater patriae* : this term of respect was probably often applied to Augustus before it was formally conferred on him, 2 B.C. — **princeps** = *princeps senatus* : a title conferred on Augustus 28 B.C.

51. **Medos** : i.e. the Parthians, whom Horace called *Persae* in *v.* 22. — **equitare**, *to ride on their raids* in scorn of the heavier-armed Romans. — **inultos** : the defeat of Crassus by the Parthians had not yet been avenged.

52. **te duce**, *while thou art leader*. — **Caesar** : i.e. Augustus. Thus emphatically the ode closes with a distinct mention of the name of the divine man to whom it is addressed.

THE SHIP OF STATE

(HORACE, *Odes*, i. 14)

For the metre, see p. 245 above.

1. **in mare**, *out to sea*. Ancient vessels hugged the shore so far as possible. — **novi fluctus** : i.e. another civil war.

2. **Fortiter occupa portum**, *make an effort now, and gain the harbor* before the storm comes upon you.

3. **ut**, *how*.

4. **nudum remigio**, *stripped of oars*. — **latus** : sc. *sit*.

5. **mālus** : one of the subjects of *gemant*.

6. **gemant**, *groan*, strained by the last storm. — **sine funibus** : ancient ships, which were small, were undergirded by ropes in rough weather, to keep the planks from starting.

7, 8. **durare**, *withstand*. — **carinae** : poetical plural for singular. — **imperiōsius aequor**, *the sea in its more lordly mood*.

10. **di** : the images of the gods placed in the stern of the vessel, so that they might be invoked by the sailors in time of danger, have been lost in the storm. — **iterum pressa malo**, *when again in distress*.

11. **Pontica pinus** : the forests of Pontus were noted for their ship-timber.

13. **genus**, *lineage*. — **inutile** : the reputation of Pontic timber would be no help in a storm.

14. **pictis puppibus** : the decorations on the after part of the vessel would also be of no avail.

- 15, 16. *Tu nisi debes*, unless you are destined to be. — *ludibrium*, sport.
 17. *Nuper*, lately, i.e. during the civil wars. — *sollicitum taedium*, a cause of anxiety and weariness. — *quae*: sc. *eras*.
 18. *nunc*: now that civil war threatens to come again. — *desiderium* . . . *levis*, an object of desire and no little care.
 19. *nitentis*, glistening, from the sun shining on the marble quarries.
 20. *Cycladas*: storms often come up suddenly among these islands.

INTEGER VITAE

(HORACE, *Odes*, i. 22)

For the metre, see p. 244 above.

1. *Integer vitae*, he who is blameless in his life; *vitae* is genitive of specification (Intro. § 17), so also *sceleris* with *purus*.
 3. *gravida*, laden.
 4. *Fusce*: Aristius Fuscus, to whom this ode is addressed, was a friend who, Horace says, was almost his twin brother in taste and feelings.
 5. *Syrtis* . . . *aestuosas*: a part of Libya near the coast, said to have been infested with dangerous animals and serpents.
 6. *facturus*: sc. *est*.
 7. *quae loca* = *per loca quae*. — *fabulosus*, storied. Various stories were doubtless told in Rome about this river in India, on the banks of which Alexander defeated Porus.
 9. *Namque*: Horace goes on in a semi-serious way to prove that the just and innocent need no protection, by citing an adventure of his own.
 10. *meam Lalagen*: cognate accusative with *canto*. — *ultra terminum*, beyond my own boundaries (i.e. those of his Sabine estate).
 11. *curis expeditis* (abl. abs.) = *curis expeditus*, care-free (with no thought of danger).
 13. *quale portentum neque* = *tale portentum quale neque*, a monster such as neither.
 14. *Daunias*: Apulia, so called from a mythical king Daunus.
 15. *Iubae tellus*: Mauretania, over which Juba was king in the time of Julius Cæsar.
 16. *arida*, parched.
 17. *pigris* . . . *campis*, lifeless plains, i.e. the frigid zone.
 19, 20. *quod latus mundi*, that quarter of the world which. — *malus Iuppiter*, an unfriendly sky. — *urget*, lowers over.
 21, 22. *sub curru*, etc.: in the torrid zone. — *nimum propinqui solis*, of the sun where he is much too near. — *domibus negata*, uninhabitable.
 23. *dulce*: cognate accusative (A. 390, b; D. 410; B. 176, b, N.; G. 333, 2, N.⁶). Use an adverb in translating.

DIVINE PROVIDENCE

(HORACE, *Odes*, i. 34)

For the metre, see p. 245 above.

1. *cultor*, *I, who was a worshipper*. The poet declares that he used seldom to go to the altars and that he gave scanty gifts to the gods. He will be more devout in future.

2, 3. *insanientis . . . erro*, *while I wandered [from the truth], well versed in my deluded wisdom: oxymoron*. — *sapientiae*: obj. gen. with *consultus*.

4. *iterare*, *to go over again*.

5. *Diespiter*: an archaic name of Jupiter.

6. *nubila dividens plerumque*, *who usually cleaves the clouds*.

7. *per purum*, *across a cloudless sky*.

9. *quo*, [*that chariot*] *by which*. — *bruta*, *dull* (lit. *heavy*); cf. Milton, *Comus*, 797, "the brute earth."

10. *invisi Taenari*, *of the hideous Lower World*; appositional genitive with *sedes* (Introd. § 10). *Tænarum*, here used of the whole Lower World, was a promontory at the southern end of the Peloponnesus, where was supposed to be one of the entrances to Hades.

11. *Atlanteus finis*, *Atlas, the utmost boundary of the earth*.

12, 13. *Valet . . . deus*: Horace recognizes not only the power of the god in the physical universe but also his ability to change human fortunes. — *ima summis mutare*, *to change the lowest with the highest* (A. 417, b; D. 472; B. 222 A; G. 404, N.¹). — *insignem attenuat*, *makes the great man weak*.

14. *obscura promens*, *exalting the humble* (lit. *bringing forward obscure things*). — *Hinc*, *from one man* (lit. *hence*). — *apicem*, *the crown*.

15. *Fortuna cum stridore acuto*: Fortune is winged and comes unexpectedly to those whose lot she means to change.

16. *hic*, *upon another's head* (lit. *here*).

THE GOLDEN MEAN

(HORACE, *Odes*, ii. 10)

For the metre, see p. 244 above.

1, 2. *Licini*: the ode is addressed to Licinius Murena, a man of note in his time, and a colleague of Augustus in the consulship, 23 B. C. — *altum urgendo*, *by standing out to sea*.

3. *nimum premendo*, *by hugging too closely*.

4. *iniquum*, *unfriendly*, because of rocks or shoals.

5. **Auream mediocritatem**, *the golden mean*. For the term *golden* signifying the highest excellence, compare "the Golden Rule" and "Silence is golden."

6. **tutus caret sordibus**, *is safe from the squalor*. — **obsoleti**, *tumble down*.

8. **sobrius**, *in his moderation*. As the sailor avoids the dangers of the open sea and of the rocky shore, so the wise man will avoid both squalid poverty and wealth that excites envy. — **aula**, *palace*.

9. **Saepius**, *more frequently* than smaller pines.

13, 14. **Sperat . . . sortem**, *in adversity hopes for a change of fortune, in prosperity fears it*; i.e. the wise man will not lose hope in adversity or be over-confident in prosperity. — **praeparatum**, *trained* (by philosophy and experience).

15. **reducit**, *brings round*.

16. **Iuppiter**: as god of the atmosphere and weather. — **idem**, *but he also*.

17. **si male nunc** [sc. *est*], *if things are going badly now*. — **et**, *also*.

18. **Quondam**, *sometimes*.

22. **appare**, *show yourself*. — **sapienter idem**, *also, if you are wise*.

23, 24. **contrahes . . . vela**, *you will take in your swelling sail*. — **nimum secundo**, *too favorable*.

EVER THE GOLDEN MEAN

(HORACE, *Odes*, ii. 18)

For the metre, see p. 246 above.

1, 2. **Non . . . lacunar**, *no ceiling adorned with ivory or gold*, etc. (lit. *neither ivory nor a golden ceiling*). The noun *ebur* is practically equivalent to the adj. *eburneum*, *of* (or *adorned with*) *ivory*. — **renidet**, *reflects the light*. — **lacunar**: Roman ceilings often had highly ornamental sunken panels which reflected the light.

3. **trabes Hymettiae**: Horace has in mind a Roman house of the more luxurious sort, in which the atrium was made splendid by the use of colored marbles. Here the architraves (*trabes*, *blocks*, lit. *beams*), of a white or light-bluish marble quarried on Mount Hymettus in Attica, were supported by columns of a yellowish marble that had been brought from Numidia.

4. **premunt**, *rest heavily upon*.

5, 6. **neque . . . occupavi**: i.e. nor have I become wealthy (and extravagant) all of a sudden. — **Attali . . . regiam**, *the palace of an Attalus*. The Attali, kings of Pergamos in Asia Minor, were famous for their wealth and splendor. — **ignotus heres**, *an unexpected heir*.

7, 8. *Laconicas . . . purpuras* : the shellfish from which purple (or scarlet) dye was made were especially numerous along the coast of Laconia. — *trahunt, spin* (lit. *draw* [the thread from the distaff]). — *honestae clientae, retainers* (feminine), *of gentle birth*. Only the very wealthy would have such persons among their retainers.

9-11. *fides, integrity*. — *ingeni benigna vena, a kindly vein of talent*. — *est* : sc. *mihi*. — *pauperemque . . . petit* : poor as he is, rich men are glad to be his friends.

12. *Nihil . . . lacesso, for nothing further do I importune the gods* : *lacesso* takes two objects, as a verb of asking. — *amicum* : his patron Mæcenas.



Fig. 63

14. *beatus, wealthy*. — *unicis Sabinis, in my one and only Sabine farm*. Horace had received this farm, situated about thirty miles from Rome, as a gift of Mæcenas. He spent much of his time there, gaining rest for mind and body from its seclusion and beautiful scenery.

15. *Truditur dies die, day crowds upon day* (lit. *is pushed on by day*). *Vv. 15 and 16* join the thought of the preceding part of the ode to what follows: I am content with my lot because I remember that life is short, but you go on building because you do not recognize its brevity.

16. *pergunt interire, continue to wane*.

17. *tu* : the unidentified person whom Horace represents himself as addressing. — *secanda, to be hewn into slabs for use in construction*.

18. *locas, you are giving out contracts for*. — *sub ipsum funus, on the very brink of the grave*. — *sepulcri* : there is a contrast here between

the house his body must occupy after death and the house he is now planning to occupy (*domos*).

20, 21. marisque Bais (dat.) *obstrepentis*, of the sea that breaks upon *Baiaë*. *Baiaë*, about ten miles from Naples, was a favorite watering place. — **urges submovere litora**, you work eagerly to push out the shore (by extending your house out over the water, as if the land did not suffice).

22. parum locuples, not rich enough (lit. too little rich). — **continente ripa**, so long as the shore confines you.



Fig. 64

23, 24. Quid quod, what of the fact that? — **usque**, one after another. — **agri terminos**: the person addressed is so covetous of his neighbor's land that he does not hesitate to remove the stones set up at the corners to mark its extent — an act that brought on him the curse of the gods. Cf. Deuteronomy, xxvii. 17: "Cursed be he that removeth his neighbor's landmark."

25. clientium: his crime is the greater because he ought to defend the rights of his clients.

26, 27. avarus, in your greed. — **Pellitur**: translate by a plural; there are two subjects, *et uxor et vir*. The poor man is driven from home by the rich oppressor (see Fig. 63). — **paternos deos**: the *penates*.

28. sordidos: this emphasizes their poverty.

29-31. Nulla . . . aula . . . manet: no mansion more surely awaits

the rich man than the mansion of death. — **certior**, *more certain*, or *more surely*; supply with *certior* an ablative of comparison (*aulā*). — **rapacis Orci fine**, *by the bounds of greedy death*; abl. with *destinata*. — **destinatā** (sc. *ei*): modifies *aulā* understood.

32. **ultra**: beyond the limits of life. — **Aequa**, *impartial*.

33. **recluditur**, *opens, opens itself*.

34. **satelles Orci**: Charon.

35. **Promethea**: even Prometheus, who stole fire from heaven to give life to his image of clay, was not crafty enough to escape from the world of the dead. See Fig. 64.

36. **revexit**, *ferry back*. — **captus**, *bribed*. — **Hic**: Orcus, i.e. Death.

37, 38. **Tantalum, Tantali genus** (Pelops and his line): persons of wealth and power.

38, 39. **levare**: *when summoned to relieve* (inf. of purpose). — **functum laboribus**, *whose toils and troubles are over* (lit. *having performed his toils*); Introd. § 56.

THE GOLDEN MEAN IN LIFE

(OVID, *Tristia*, iii. 4. 1-34)

1. **tempore duro**: Ovid has in mind the time since his banishment.

2. **cognite**, *known to be my friend*. — **res**, *fortunes*.

3. **usibus**, *by experience*.

4. **nomina magna**, *persons in high place*.

5. **praelustria vita**, *avoid worldly grandeur*.

6. **saevum . . . venit**: i.e. those in high place, as Ovid has learned from experience, have most power to injure one.

8. **non prosit potius, si quis**, *it were better, were there no one*.

11. **ut**, *how*. — **cortex**: the cork float holds up the top of the fishing net at the surface of the water, while the weights (*grave onus*) keep the lower edge submerged.

13. **monitor**, *your present adviser*.

14. **in qua debebam**, *where I ought still to be*, i.e. in Rome.

15. **levis aura**, *a gentle breeze*.

17. **in plano**, *on level ground*. — **vix . . . ipsum**, *yet that, indeed, is something that seldom* (lit. *hardly*) *happens*.

18. **tacta humo**: abl. abs.

19. **Elpenor**: a companion of Ulysses, who fell from a roof while drunk and broke his neck.

20. **debilis umbra**, *as a maimed ghost*.

21. **Quid fuit ut**, *what was the reason that?*

22. immensas aquas : the Icarian Sea, into which Icarus was said to have fallen.

25. bene qui latuit, *who has lived a retired life.*

27. Eumedes : a Trojan, whose son Dolon, induced to visit the Grecian camp as a spy by the promise that Hector would give him the horses of Achilles, was captured and killed.

29. natum : Phaëthon, who set fire to the world while attempting to drive the horses of Phœbus, the sun-god. His disastrous ride was stopped by Jupiter, who hurled a thunderbolt and struck the youth from the chariot. — **natas :** the sisters of Phaëthon wept at his fate and were changed into trees.

30. cepisset . . . Merops, *if Merops, as father, had taken Phaëthon [as his son].* Merops was a king of Æthiopia, husband of Clymene and reputed father of Phaëthon. In order to prove himself the son of Phœbus, and not of Merops, Phaëthon sought the privilege of driving the chariot of Phœbus for a day.

32. propositi, *plan of life.*

TRUE MANLINESS

(HORACE, *Odes*, iii. 2)

For the metre, see p. 245 above.

1. amice, *cheerfully.* — **pauperiem,** *humble circumstances; angustam (narrow) pauperiem means privation.*

2. robustus acri militia, *grown hardy in stern military service.* — **puer,** *youth :* boys did not begin service until they were seventeen.

3. condiscat : hortatory subjunctive.

4. eques, *as a horseman ;* in apposition with the subject of *vexet*.

5, 6. vitam . . . agat, *let him spend his life.* — **trepidis in rebus,** *in deeds of danger* (lit. *in perilous circumstances*). — **Illum :** obj. of *prospiciens* (v. 8), emphatic by position. Translate, *as they look out upon such a youth.* — **ex moenibus hosticis :** the wife and daughter of a king (*tyranni*) who is at war with the Romans look down from the walls of their town at a combat below, and are filled with fear lest the betrothed of the princess be slain by the Roman youth (*illum*).

9. suspiret : singular, though with two subjects (*matrona, virgo*). — **rudis agminum,** *unskilled in battles* (lit. *of battalions*); for the genitive see *Intro.* § 17.

10. sponsus . . . regius : the son of an allied king, betrothed to the princess, is fighting in the forces of her father. — **asperum leonem :** the young Roman warrior (*illum*).

11. *tactu*: supine with *asperum*, dangerous to touch; A. 510, N.²; D. 882, II; B. 340, 2; G. 436.
12. *per medias . . . caedes*, through the thickest of the carnage.
14. *et*, as well.
16. *poplitibus*: the back of the knee was a vulnerable spot.
17. *Virtus*, true manliness. — *repulsae sordidae*, shameful repulse.
19. *securis* (acc.), emblems of authority: axes tied in bundles of rods made up the *fascēs* borne by the lictors before the Roman magistrates.
20. *arbitrio popularis aurae*, at the whim of popular favor.
- 21, 22. *recludens . . . caelum*: it is manliness that raises great men and heroes to heaven (deifies them) after death. — *immeritis mori*, to those who have not deserved to die. — *negata . . . via*: manliness makes its way to heaven in the person of him who has it, along a path denied to those who have not exemplified manliness in their lives.
- 23, 24. *udam . . . humum*, the damp ground, suggesting the contrast between the meaner life of the earth and the better life of the gods.
- 25-27. *Est . . . merces*: loyalty (lit. faithful silence), too, has its reward. — *Cereri sacrum . . . arcanae*, the sacred rites of mystic Ceres; the mysteries celebrated at Eleusis in Attica in honor of Demeter (Ceres). — *Vetabo [eum] qui*, I will forbid him who, etc. In prose *veto* takes the acc. and inf. Horace uses the subjunctive (*sit, solvat*) instead, on the analogy of *cave* in prohibitions (A. 450; D. 676, *b*; B. 276, *c*; G. 271, 2). Translate by the infinitive.
- 28, 29. *trabibus*, roof (lit. beams). — *mecum solvat phaselon*: Horace would not put out to sea with such a person.
30. *incesto addidit integrum*, joins the innocent man with the wicked (in punishment). The perfect tense is here used to state a general truth.
31. *raro*: modifies *deseruit*.
32. *deseruit*, gives up the pursuit of; A. 475; B. 262, B. 1; G. 236, 2, N. — *pede claudo*, though with halting foot; to be taken with *Poena*. Retribution seldom fails to overtake the guilty, though it may come slowly. "The mills of the gods grind slow, but they grind fine."

REGULUS

(HORACE, *Odes*, iii. 5. 41-56)

For the metre, see p. 245 above.

41. *Fertur*: supply *Regulus* as subject.

42. *ut capitis minor*, as one no longer a citizen. The word *caput* was used to include all the legal rights of a Roman. *Capitis* is genitive of specification (Introd. § 17).

44. *torvus*, sternly. — *posuisse*, to have fixed.

46. *auctor*, by his influence (lit. as an authority, i.e. a person who influences others in making a decision). — *numquam alias*, never before or since (lit. never on another occasion).

51. *obstantis propinquos*: they urged him not to go back to Africa.

53, 54. *quam si . . . relinqueret*, than if he were leaving (for a holiday). — *longa negotia*, the tedious business.

55. *Venafranos in agros*, for his estate at Venafrum.

TO THE SPRING OF BANDUSIA

(HORACE, *Odes*, iii. 13)

For the metre, see p. 245 above.

1. *splendidior vitro*, clearer than crystal.

2-5. *digne mero*, etc.: deserving of the wine Horace intends to pour into its waters as a libation, of the flowers he will throw on its surface, and of the kid he will to-morrow sacrifice in its honor. — *non sine floribus*, and of the flowers too. — *cui . . . destinatus*, whose forehead, swelling with young horns, promises a life of love and combat.

8. *suboles*: in apposition with the subject of *inficiet*.

9. *atrox hora*, the fierce season (dogdays).

10. *frigus amabile*: during the midday rest for the cattle.

13. *nobilium fontium*, one of the famous springs. The promise has come true, and Bandusia is as famous as Castalia, Hippocrene, or Pirene.

14. *me dicente*, when I tell of. — *impositam*, that stands upon.

15. *loquaces*, babbling.

THE GOLDEN AGE

(TIBULLUS, i. 3. 35-50)

Albius Tibullus, an elegiac poet, was born about 54 B.C. and died probably in 19 B.C. We know very little about his life. His poems are characterized by tenderness of sentiment and grace of expression.

38. *effusum . . . sinum*, its full sail, its spreading sails.

40. *presserat*, had loaded.

43. *non . . . habuit*: there were no thieves in the Golden Age.

44. *qui regeret*: rel. clause of purpose.

46. *obvia securis*, ready at hand for care-free [mortals].

48. *duxerat*, had fashioned.

49. *Iove*: Jupiter succeeded his father, Saturn, in rule over the world. The Silver Age came in with him.

THE GOLDEN AGE

(OVID, *Metamorphoses*, i. 89-112)91. *verba minacia* : i. e. laws defining various penalties.101. *rastro* : see Fig. 65.

Fig. 65

106. *Iovis arbore* : the oak, especially the holm oak (*illex*).110. *renovatus*, *renewed* [*by tillage*]; in the Golden Age the soil never became exhausted and needed no fertilizing.— *cānebat* : note the quantity.

ABBREVIATIONS

abl. = ablative	gen. = genitive	pass. = passive
abs. = absolutely, alone	ger. = gerund, gerundive	perf. = perfect
acc. = accusative	Gr. = Greek	pers. = personal
adj. = adjective	imper. = imperative	pl. = plural
adv. = adverb, adverbial	imperf. = imperfect	poss. = possessive
anteced. = antecedent	impers. = impersonal	p.p. = perfect participle
app., appos. = apposition	incep. = inceptive	prep. = preposition
C. = common gender	inch. = inchoative	pres. = present
cf. = compare	ind., indef. = indefinite	prob. = probably
cogn. = cognate	indecl. = indeclinable	pron. = pronoun, pro-
comp. = comparative	inf. = infinitive	nominal
compos. = composition	insep. = inseparable	redupl. = reduplicated
conj. = conjunction	intens. = intensive	reflex. = reflexive
dat. = dative	interj. = interjection	rel. = relative
def., defect. = defective	interrog. = interrogative	sc. = supply
dem. = demonstrative	intr., intrans. = intransi-	sing. = singular
dep. = deponent	tive	subj. = subjunctive
desid. = desiderative	irr. = irregular	subst. = substantive
dim., dimin. = diminutive	lit. = literally	sup. = supine
distr., distrib. = distribu-	M. = masculine	superl. = superlative
tive	N. = neuter	trans. = transitive,
esp. = especially	neg. = negative	transitively
exc. = except	nom. = nominative	v. = verb
F. = feminine	num. = numeral	v. a. = transitive verb
fig. = figuratively	obj. = object	v. n. = intransitive verb
fr. = from	opp. = opposed	√ = root
freq. = frequentative, fre-	orig. = originally	† = form not found
quently	p. = present participle	

VOCABULARY

ā, *see* **ab**.

ā, *see* **āh**.

ab (**ā**, **abs**), *prep. with abl.* away from. — *Used of place, time, and abstract ideas, with words of motion, separation, and the like*, from, off from. — *With words not implying motion*, on the side of, on. — *Of succession*, from, after, beginning with, since: **omnes a Belo**. — *With passives*, by, on the part of.

Abantiadēs, -**ae**, *M.* descendant of Abas (king of Argos), Perseus.

Abās, -**antis**, *M.* 1. A mythic king of Argos, grandson of Danaus, possessor of a famous shield which was sacred to Juno (iii. 286). — 2. A companion of Æneas (i. 121).

abdō, -**dere**, -**didī**, -**ditum**, 3. *v. a.* put away, remove; hide, conceal, *with dat.* **lateri abdidit ensem**, *i.e.* plunged the sword deeply into his side. — *With reflexive*, conceal one's self by withdrawing, withdraw and hide, hide away.

abdūcō, -**dūcere**, -**dūxī**, -**ductum**, 3. *v. a.* lead or conduct away or from; take with (*one*); draw back or away: **capita ab ictu**.

abeō, -**ire**, -**iī** (-**ivī**), -**itum**, *v. n.* go from, go away, depart, withdraw, pass away, disappear, vanish.

abiēs, -**ietis**, *F.* fir or spruce.

abigō, -**ere**, -**ēgī**, -**āctum** [**ab** + **ago**], 3. *v. a.* drive away.

abitus, -**ūs** [**abeo**], *M.* departure.

abiūrō, -**āre**, -**āvī**, -**ātum**, 1. *v. a.* swear off, deny on oath.

ablātus, -**a**, -**um**, *p.p. of auferō*.

abluō, -**uere**, -**uī**, -**ūtum**, 3. *v. a.* wash off, wash away, cleanse, purify, wash.

abnegō, -**āre**, -**āvī**, -**ātum**, 1. *v. a.* deny, refuse.

abnuō, -**uere**, -**uī**, *no sup.*, 3. *v. a.* and *n.* make a sign with the head in token of refusal, refuse, deny, decline, forbid.

aboleō, -**ēre**, -**ēvī**, -**itum**, 2. *v. a.* destroy, blot out, remove: **Sychaeum** (*from Dido's mind*).

abripiō, -**ere**, -**ripuī**, -**reptum** [**ab** + **rapio**], 3. *v. a.* snatch from or away, drag off, carry off, tear away or from.

abrumpō, -**rumpere**, -**rūpī**, -**ruptum**, 3. *v. a.* break off or away from, tear away, rend asunder, break away (*clouds*). — *Of discourse etc.*, break off: **sermonem**. — *Of law etc.*, violate, trample on: **fas**. — *Of life etc.*, tear or rend away, destroy, put an end to: **invisam lucem** (*abandon*). — **abruptus**, -**a**, -**um**, *p.p.* steep, precipitous. — **in abruptum**, precipitously.

abs, *fuller form of ab*.

- abscēdō, -ere, -cessī, -cessum**, 3. *v. n.* go away, retire; cease: *somnus* (was over).
- abscindō, -scindere, -scidī, -scissum**, 3. *v. a.* cut or tear off or away, tear, tear apart, sever.
- abscondō, -dere, -dī and -didī, -ditum**, 3. *v. a.* put away, put out of sight, secrete, conceal, hide. — *Of places as objects*, lose sight of, lose (*below the horizon*), leave behind.
- absēns, -entis**, *p. of absum*.
- abstistō, -sistere, -stitī, no sup.**, 3. *v. n.* stand away or apart from; withdraw, depart or go away, fly from. — *Fig.* desist from, forbear, refrain (*abs. or with inf.*): *moveri*.
- abstineō, -tinēre, -tinuī, -tentum** [*abs + teneo*], 2. *v. a. and n.* hold or keep away from, hold or keep off, abstain.
- abstrahō, -ere, -trāxī, -trāctum** [*abs + traho*], 3. *v. a.* drag away, carry off.
- abstrūdō, -ere, -ūsī, -ūsum**, 3. *v. a.* thrust away, hide, conceal.
- abstulī, see auferō**.
- absum, -abesse, āfuī, āfutūrus**, *irr. v. n.* be away from, be absent or distant, be missing. — **absēns, -sentis**, *p. as adj.* absent, away; *with adv. force*, in one's absence.
- absūmō, -ere, -sūmpsī, -sūmptum**, 3. *v. a.* take away; devour, consume; kill, destroy.
- abundō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. n.* overflow, be in flood.
- ac**, reduced form of *atque*.
- Acamās, -antis**, *M.* son of Theseus and Phædra, a hero in the Trojan War (ii. 262).
- acanthus, -ī, M.** the plant acanthus, bear's-foot or brank-ursine.
- Acarnān, -ānis**, *adj.* of Acarnania, a province of central Greece (now Carnia). — *M. as subst.* an Acarnanian.
- accēdō, -ere, -cessī, -cessum** (*perf. ind. accestis for accessistis*) [*ad + cedo*], 3. *v. n.* draw near, approach, come to, visit; be added.
- accelerō (ad-), -āre, -āvī, -ātum** [*ad + celero*], 1. *v. a. and n.* hasten, haste, make haste.
- accendō, -ere, -cendī, -cēnsum** [*ad + † cando, cf. candeo*], 3. *v. a.* set on fire, kindle; inflame, fire, excite, rouse.
- accessus, -ūs** [*accedo*], *M.* access, approach.
- accidō, -ere, -cidī, -cīsum** [*ad + caedo*], 3. *v. a.* cut into, cut, hew, fell.
- accingō, -ere, -cīnxī, -cīnctum** (*inf. pass. accingier*) [*ad + cingo*], 3. *v. a.* gird on. — *Pass.* gird or arm one's self with, gird on: **accingier artes** (have recourse to). — *With abl. of means*, arm, equip, provide. — *With reflexive or without*, prepare one's self, make one's self ready.
- accipiō, -ere, -cēpī, -ceptum** [*ad + capio*], 3. *v. a.* take to (*one's self*), take, receive; entertain (*as a guest*); get, attain; take in, take up; perceive, hear, observe, learn.
- accipiter, -tris**, *M.* a hawk.
- accitus, -ūs** [*accio*], *M.* (*only in abl. sing.*), a summoning, summons, call.
- acclivis, -e** [*ad + clivus*], *adj.* up-sloping, ascending.

accolō, -ere, -coluī, *no sup.* [*ad + colo*], 3. *v. a.* dwell near.

accommodō, -āre, -āvī, -ātum [*ad + commodo*], 1. *v. a.* fit, adjust, adapt.

accubō, -āre, -uī, -itum [*ad + cubo*], 1. *v. n.* lie (lie down, or recline) at, by, or near.

accumbō, -ere, -cubuī, -cubitum [*ad + cumbo*], 3. *v. n.* lie on, recline (*at table*).

accumulō, -āre, -āvī, -ātum [*ad + cumulo*], 1. *v. a.* heap upon, heap up, load.

accurrō, -ere, -cucurri and -curri, -cursum [*ad + curro*], 3. *v. n.* run to, run up, hasten up.

ācer, -cris, -cre, *adj.* sharp; violent, vehement, strong, passionate; bitter; subtle, sagacious, shrewd; active, ardent, spirited, zealous, brave; violent, fierce, severe, stern.

acerbus, -a, -um [*acer*], *adj.* harsh, biting, bitter; rough, morose, hostile; harsh, violent, grievous, sad, painful, distressing.

acernus, -a, -um [*acer*, maple], *adj.* made of maple, maple.

acerra, -ae, *F.* an incense-box.

acervus, -ī, *M.* a heap.

Acesta, -ae, *F.* a town of Sicily (*v.* 718).

Acestēs, -ae, *M.* a Sicilian king, son of the river god Criniscus by a Trojan woman Egesta or Segesta (*i.* 195, *v.* 36).

Achaemenidēs, -ae, *M.* a companion of Ulysses, left in Sicily (*iii.* 614).

Achāicus, -a, -um, *adj.* Achæan, Grecian.

Achātēs, -ae, *M.* the trusty squire of Æneas.

Acherōn, -ontis, *M.* a river in Epirus, which flows through Lake Acherusia into the Ambracian Gulf; hence, a river in the infernal regions (*vi.* 295). — Also, the infernal regions, the World Below.

Achillēs, -is (-ī or -eī), *M.* the hero of the Iliad, son of Peleus and Thetis.

Achillēus, -a, -um, *adj.* of Achilles, Achilles'.

Achivus, -a, -um, *adj.* Achæan, Grecian, Greek. — *Pl. as subst.* Achivī, -ōrum, *M.* the Greeks.

Acīdalia, -ae, *F.* a name of Venus from a fountain (Acidalius) in Bœotia (*i.* 720).

aciēs, -eī, *F.* point, edge, sharp edge; keen look, power of vision, the sight, the eye-line or order of battle, battle array (*of land or sea forces*), an army.

Acragās, -antis, *M.* a mountain and town in Sicily, called also Agrigentum, now Girgenti (*iii.* 703).

ācritēr [*acer*], *adv.* sharply, fiercely, boldly: *flens* (bitterly).

acta, -ae, *F.* the seashore.

Actias, -adis, *adj.* *F.* of Acte (old name of Attica), Attic; Athenian.

Actius, -a, -um, *adj.* of Actium, a promontory and town of Epirus on the Ambracian Gulf, off which the victory of Octavius over Antony was gained, 31 B.C. (*iii.* 280).

āctor, -ōris [*ago*], *M.* a driver, herdsman.

- acūmen, -minis** [*acuo*], N. point, spear-point.
- acuō, -ere, -uī, -ūtum**, 3. *v. a.* sharpen. — **acūtus, -a, -um**, *p.p.* as *adj.* sharpened, sharp; shrill.
- acūtus, -a, -um**, *p.p.* of *acuō*.
- ad, prep.** with *acc.* to, toward, against; before; near by, at, by: **ad Troiam**; **ad superos** (in the World Above); **ad unum** (to a man); **ad meritum** (according to your deserts). — *Of time*, at, by: **ad lunam** (by moonlight).
- adamās, -antis**, M. adamant (*the hardest of metals*), steel.
- Adamastus, -ī**, M. father of Achæmenides, an Ithacan (iii. 614).
- adamō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* love deeply; covet.
- addicō, -ere, -dixī, -dictum**, 3. *v. a.* award, adjudge; deliver, make over, yield, surrender.
- addō, -ere, -didi, -ditum**, 3. *v. a.* put near or to, add, attach, join: *cognomen* (give).
- adducō, -ere, -dūxī, -ductum**, 3. *v. a.* lead to, bring, draw (*to one's self*); draw or bend (*a bow*), strain.
- adeō, -īre, -iī (-ivī), -itum, irr.** *v. n. and a.* go to or toward, approach, accost; attack, set upon; enter on, attain, incur: *labores*; *sidera*.
- adeō** [*ad + eo*], *adv.* to that point, to that degree, so (*in space, time, or degree*); in fact, just, really, full (*with numbers*): **iam adeo** (just now); **sic adeo** (thus then).
- adfābilis, -e** [*adfor*], *adj.* to be spoken to, courteous: *dictu* (in speech).
- adfātus, -ūs** [*adfor*], M. address, mode of address.
- adfectō, -āre, -āvī, -ātum** [*ad-ficio*], 1. *v. a.* strive for, aim at, grasp at, catch, seize.
- adferō, -ferre, attulī, adlātum, irr.** *v. a.* bring to, bring. — *With reflexive*, come, arrive.
- adficiō, -ere, -fēcī, -fectum** [*ad + facio*], 3. *v. a.* affect, be given to (*one*): *vulnus*.
- adfigō, -ere, -fixī, -fixum**, 3. *v. a.* fasten to, fix to or in, fasten. — **adfixus, -a, -um**, *p.p.* keeping a firm hold: *adfixus et haerens*.
- adflātus, -ūs** [*adflo*], M. a breathing upon, breath.
- adfligō, -ere, -flixī, -flictum**, 3. *v. a.* (dash against), dash down, overthrow. — **adflictus, -a, -um**, *p.p. as adj.* ruined, overwhelmed, wretched, miserable, distressful: *vita*; *res*.
- adflō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a. and n.* blow on, breathe on; inspire; breathe (*something on one*), bestow, impart: *oculis adflarat honores*.
- adfluō, -ere, -flūxī, -flūxum**, 3. *v. n.* flow to, toward, or into; pour in, flock to, throng to.
- adfor, -ārī, -ātus**, 1. *v. dep.* speak to, address, accost.
- adforet**, see *adsum*.
- adfundō, -ere, -fūdī, -fūsum**, 3. *v. a.* pour upon.
- adglomerō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a. and n.* roll together, gather together; join, attach themselves to: *lateri adglomerant nostro*.
- adgredior, -gredi, -gressus** [*ad + gradior*], 3. *v. dep.* go to, ap-

- proach; attack, assault; accost; seize upon, lay hold of; undertake (*with inf.*).
- adhaereō, -ēre, -haesi, -haesum, 2. v. n.** cling to, cling.
- adhibeō, -ēre, -buī, -bitum** [*ad + habeo*], 2. v. a. have by or near, secure, apply, put on; summon, call; invite to a banquet, invite: *penatis*.
- adhūc, adv.** to this point (*of place, time, or degree*), still, yet, longer.
- adiciō, -ere, -iēcī, -iectum** [*ad + iacio*], 3. v. a. throw to or at; add.
- adigō, -ere, -ēgī, -āctum** [*ad + ago*], 3. v. a. drive to, force, send, hurl, plunge; *fig.* force, impel, compel, *with inf.*: *tendere*.
- adimō, -ere, -ēmī, -ēemptum** [*ad + emo, take*], take from or away: *lumen ademptum* (put out); *somnos* (deprive of); *ademptus Naso* (banished).
- aditus, -ūs** [*adeo*], M. an entrance, approach, means of access, way of approach.
- adiungō, -ere, -iūnxī, -iūnctum, 3. v. a.** join to, add.
- adiuvō, -āre, -iūvī, -iūtum, 1. v. a. and n.** aid, assist, help.
- adlābor, -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.** glide to or toward, approach, reach.
- adlevō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** lift up.
- adligō, see alligō.**
- adloquor, -loquī, -locūtus, 3. v. dep.** speak to, address, accost, pray to.
- admīror, -ārī, -ātus, 1. v. dep.** wonder at, be surprised, admire, marvel at. — *admīrāns, p. as*
- adj.* with surprise, with admiration.
- admittō, -ere, -mīsī, -missum, 3. v. a.** let go to, admit, let in. — *admissus, -a, -um, p.p.* at full speed.
- admoneō, -ēre, -uī, -itum, 2. v. a.** admonish, warn, remind.
- admonitor, -ōris** [*admoneo*], M. summoner, warner.
- admoveō, -ēre, -mōvī, -mōtum, 2. v. a.** move to, conduct, apply, bring to: *te ventus* (waft); *ad-morunt ubera tigres* (give suck).
- adnītor, -nītī, -nīsus (-nīxus), 3. v. dep.** struggle to, toward, or against; lean against, support one's self by, lean on; struggle for, strive, exert one's self.
- adnō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** swim to, float to.
- adnuō, -uere, -uī, no sup., 3. v. n. and a.** nod to, nod; nod assent, assent, agree; grant, promise (*by a nod*).
- adoleō, -ēre, -uī, no sup., 2. v. a.** (add by growth); magnify (*in religious language*), sacrifice to; burn, kindle, light, sacrifice: *verbenas*; *honores*; *altaria taedis*.
- adolēscō, -ere, -ēvī, -ultum, 3. v. n.** grow up, mature. — *adultus, -a, -um, p.p.* mature, full grown, adult.
- adoperiō, -īre, -eruī, -ertum, 4. v. a.** cover over, cover.
- adorior, -īrī, -ortus, 4. v. dep.** rise up against, attack; enter upon, undertake, attempt (*with inf.*).
- adōrō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** pray to, worship, adore.

adquiescō, -ere, -ēvī, -ētum, 3.

v. n. come to rest, rest.

adquiro, -ere, -sivī, -sītum [ad + quaero], 3. v. a. get or procure in addition, add to, acquire.

Adrastus, -ī, M. a king of Argos, father-in-law of Tydeus (vi. 480).

adsciō, -ire, -ivī, no sup., 4. v. a. take to one's self, receive.

adsensus, -ūs [adsentio], M. assent, agreement.

adsentiō, -ire, -sēnsī, -sēnsum, 4. v. n. assent, give assent, approve.

adservō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a. watch over, guard; keep in custody.

adsiduē [adsiduus], adv. continually, constantly, incessantly.

adsiduus, -a, -um [adsideo], adj. (sitting by), constant, perpetual, incessant: *sal; voces.*

adsimilis, -e, adj. like, resembling, similar.

adsimulō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a. imitate, counterfeit.

adspargō, see aspargō.

adspiciō, see aspiciō.

adspirō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n. and a. breathe or blow to or upon; be favorable, favor, assist, smile on; breathe something upon: *ventos eunti; amaracus* (breathe its fragrance).

adstō, -stāre, -stitī, no sup., 1. v. n. stand at or near, stand, stand steady: *adstitit oris* (reached); *super adstitit arce* (alighted).

adsuēscō, -ere, -ēvī, -ētum, 3. v. a. accustom to: *ne tanta animis adsuescite bella* (become accustomed in your thoughts). —

Pass. be accustomed: *adsueti silvis.*

adsuētus, -a, -um, p.p. of adsuēscō.

adsultus, -ūs [ad + saltus], M. an attack, assault.

adsum, -esse, -fuī, -futūrus, irr. v. n. be at, near, or by, be here, be present: *coram adsum* (am here before you). — *Esp.* (cf. "stand by"), aid, help, assist, defend, favor. — *Also, come (and be present), approach.*

adsurgō, -ere, -rēxī, -rēctum, 3. v. n. rise up, mount; rise in height, stand (of high objects); rise (in the heavens).

adulterium, -ī (-iī) [adulter], N. adultery.

adultus, -a, -um, p.p. of adolēscō.

adūrō, -ere, -ussī, -ustum, 3. v. a. scorch, singe.

advehō, -ere, -vexī, -vectum, 3. v. a. carry to, convey, bear: *advecta classis* (by the winds). — *Pass.* ride, sail; arrive, reach.

advēlō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a. wrap, encircle, surround, deck.

advena, -ae [cf. advenio], M. one who arrives, a stranger, foreigner, newcomer.

adveniō, -ire, -vēnī, -ventum, 4. v. n. come to, arrive at, arrive, reach.

adventō, -āre, -āvī, -ātum [advenio], 1. v. n. come, arrive.

adventus, -ūs [advenio], M. arrival, approach, coming.

adversor, -ārī, -ātus [adversus], 1. v. dep. turn against, oppose, resist, withstand; refuse.

adversus, -a, -um, p.p. of adversō.

advertō, -ere, -vertī, -versum,
 3. *v. a.*—*Act.* turn toward or
 against: *puppim* (turn toward
 the shore).—*Pass.* turn, direct
 one's course.—*Fig.* turn, direct:
numen malis; mentes.—*With*
animum or animo (turn the mind
 or turn with the mind), recognize,
 attend to, give heed, heed, give
 ear (*with or without object*):
animis advertite vestris.—*So*
without animum: *adverte* (give
 heed).—*adversus, -a, -um, p.p.*
 turned toward, facing, in front,
 over against, toward: *obluctus*
adversae harenae (against the
 sand); *sol adversus* (opposite).
 —*Also*, opposing, unfavorable,
 hostile, adverse: *venti adversi.*
advocō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.*
 call to one, summon.
advolō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. n.*
 run toward, run up.
advolvō, -ere, -volvī, -volūtus,
 3. *v. a.* roll to or toward, roll up:
ornos.
adytum, -ī, N. the sanctuary of a
 temple, inner shrine; a shrine,
also of a tomb as a temple of the
Manes: *ex imis adytis* (recesses).
Aeacidēs, -ae, M. son of Æacus
 (Achilles and his son Pyrrhus,
 and Perseus).
Aeaeus, -a, -um, *adj.* of Æa, an
 island of the river Phasis, in
 Colchis (iii. 386).
aedēs, -is, F. temple; *pl.* apart-
 ments, house.
aedificō, -āre, -āvī, -ātum [*aedes*,
facio], 1. *v. a.* build, construct.
Aegaeus, -a, -um, *adj.* Ægean
 (*i.e.* of the Ægean Sea).

aeger, -gra, -grum, *adj.* sick,
 weak, sickly, suffering, weary,
 worn, feeble; sick at heart, sad,
 troubled.
aegrēscō, -ere, *no perf., no sup.*
 [*aeger*], 3. *v. n.* grow sick, grow
 worse.
Aegyptius, -a, -um, *adj.* Egyptian
 (viii. 688).
Aegyptus, -ī, F. Egypt (viii. 687).
aemulus, -a, -um, *adj.* vying with,
 emulating, rivalling; envious,
 jealous, grudging.—*Of things*,
 grudging: *senectus.*
Aeneadēs, -ae, M. descendant of
 Æneas.—*Pl.* the companions or
 followers of Æneas.
Aenēas, -ae, M. the hero of the
 Æneid. *See* *Silvius.*
Aenēis, -idos or -idis, F. the
 Æneid.
aēnus, -a, -um [*aes*], *adj.* of cop-
 per or bronze, copper, bronze.—
N. as subst. **aēnum, -ī**, copper or
 bronze kettle, kettle.
Aeolia [F. of *adj.* *Aeolius*, fr. *Ae-*
olus], F. a group of islands off the
 Italian coast, now Lipari Islands
 (i. 52).
Aeolidēs, -ae, M. son of Æolus;
 Sisyphus; Ulysses (as the son
 of Sisyphus) (vi. 529); surname
 of Misenus (vi. 164).
Aeolus, -ī, M. the god of the winds.
aequaevus, -a, -um [*aequus, ae-*
vum], *adj.* of equal age.
aequālis, -e [*aequus*], *adj.* equal,
 like; of same age.—*M. as subst.*
comrade.
aequē [*aequus*], *adv.* equally, alike.
aequinocīālis, -e [*aequus, nox*],
adj. equinoctial.

- aequō, -āre, -āvī, -ātum** [*aequus*],
l. v. a. and n. make equal; equal;
 make level; keep pace with:
laborem partibus iustis (divide);
caelo aequata machina (raised to);
lacrimis labores (do justice to).
 — **aequātus, -a, -um, *p. p.*** level,
 uniform, even, steady: *aurae*;
aequatis velis (before the wind).
- aequor, -oris** [*cf. aequus*], *N.* the
 smooth sea; the sea, the waves,
 the water; a level plain, a field.
- aequoreus, -a, -um** [*aequor*], *adj.*
 of the sea.
- aequus, -a, -um, *adj.*** even, equal,
 level; fair, just, impartial; fa-
 vorable, kindly, calm, friendly:
oculi; *aequo foedere amantes*
 (with requited love). — *N. as*
subst. **aequum, -ī**, justice, equity.
 — **ex aequō**, equally.
- āēr, -ēris, M.** the air; cloud, mist.
- aerātus, -a, -um** [*aes*], *adj.*
 bronze-clad, bronze-plated.
- aereus, -a, -um** [*aes*], *adj.* brazen,
 of bronze, bronze, copper.
- aeripēs, -edis** [*aes, pes*], *adj.*
 bronze-footed.
- āērius, -a, -um** [*aer*], *adj.* belong-
 ing to the air, aerial, lofty, cloud-
 capped: *arces*; *mons*; *aurae*,
venti (of heaven).
- aes, aeris, N.** copper, bronze. —
Things made of bronze, trumpet,
 beak, cymbals, statues, plates,
 arms, money.
- aesculētum, -ī** [*aesculus*], *N.* an
 oak forest.
- aestās, -ātis, F.** summer, summer
 air.
- aestivus, -a, -um** [*aestus*], *adj.* of
 summer, summer.
- aestuō, -āre, -āvī, -ātum** [*aestus*],
l. v. n. boil, seethe, roll in waves.
- aestuōsus, -a, -um** [*aestus*], *adj.*
 torrid, hot, sweltering.
- aestus, -ūs, M.** heat, boiling; tide,
 sea, waves, surge.
- aetās, -ātis** [*aeuum*], *F.* age (*young*
or old), old age; time, lapse of time;
 an age, a generation, a period.
- aeternus, -a, -um** [*aeuum*], *adj.*
 everlasting, eternal, enduring;
 immortal, undying. — *N. as adv.*
aeternum, forever, eternally, un-
 ceasingly.
- aethēr, -eris, M.** the upper air (*con-*
ceived as a fiery element), the ether;
 the sky, the heavens, heaven; the
 atmosphere, the air, the open air.
- aetherius, -a, -um** [*aether*], *adj.*
 belonging to the ether *or* upper
 air, heavenly, celestial; of the air,
 of the sky.
- Aethiops, -opis, M.** an Æthiopian.
- aethra, -ae, F.** clear weather, clear
 sky.
- Aetna, -ae, F.** Mt. Ætna, the fa-
 mous volcano in Sicily.
- Aetnaeus, -a, -um, *adj.*** belonging
 to Mt. Ætna, of Ætna, Ætnean:
fratres (the Cyclopes) (iii. 678).
- aeuum, -ī, N.** age (*young or old*),
 life, time; old age: **integer aevi**
sanguis (fresh blood of youth);
aequum (the same age).
- Āfrica, -ae, F.** Africa.
- Āfricus, -a, -um, *adj.*** African. —
M. as subst. the southwest wind
 (from that region).
- Agamemnonius, -a, -um, *adj.*** of
 Agamemnon, Agamemnon's.
- Agathyrsi, -ōrum, M. pl.** a people
 in Scythia (iv. 146).

Agēnor, -oris, M. a king of Phœnicia, father of Cadmus and ancestor of Dido (i. 338).

Agēnoridēs, -ae, M. Cadmus, son of Agenor.

ager, -rī, M. a field; land, soil. — *Pl.* farm, estate.

agger, -eris [*cf.* *aggero*], M. (what is heaped up), a mound, heap; dyke, rampart, wall, bed (*of a road*): *tumuli* (summit).

aggerō, -āre, -āvī, -ātum [*agger*], *1. v. a.* heap up, pile up; gather, increase: *iras*.

aggerō, -ere, -gessī, -gestum [*ad + gero*], *3. v. a.* bear to, heap upon.

agitātor, -ōris [*agito*], M. a driver, charioteer.

agitō, -āre, -āvī, -ātum [*freq. of ago*], *1. v. a.* drive violently or frequently, hunt, pursue, drive, buffet; move: *mens agitat molem*. — *Fig.* trouble, vex, pursue, drive mad (*esp. of the Furies*), persecute. — *Of abstract things*, engage in, pursue, make haste in (*fugam*); pass, spend (*aevum*).

agmen, -inis [*ago*], N. a driving; a march, line of march; course, flow (*of a stream*), movement (*of oars*); band, army, battalion, throng, flock, herd: *agmine facto*, in column (*of attack*).

agna, -ae, F. a ewe lamb.

agnōscō, -ere, -nōvī, -nitum [*ad + gnosco*], *3. v. a.* recognize.

agnus, -ī, M. a lamb.

agō, -ere, ēgī, āctum, *3. v. a.* drive, lead, drive away; pursue, chase; urge or impel (*with inf.*); steer (*ratem*); do, act, perform, accomplish; *of time*, pass, spend;

aliquem pelago (force upon); *metus agit* (inspires); *vias* (traverse); *testudo acta* (worked, formed); *gemitum* (raise, cause); *gratias* (give, return); *vitam* (spend); *nullo discrimine agetur* (shall be treated). — *With reflexive (or without)*, proceed, move, go, come. — *Imp.* age, agite, come, come on. — *P. p. N. as subst.* *actum, -ī*, a deed, an act, one's action, a fact.

agrestis, -e [*ager*], *adj.* belonging to the country, rustic, rural, woodland. — *Pl. as subst.* countrymen, rustics.

agricola, -ae [*ager, colo*], M. cultivator of the land, husbandman, farmer.

Agrippa, -ae, M. M. Vipsanius Agrippa, son-in-law of Augustus, and his most distinguished general (viii. 682).

āh (ā), *interj.* ah!

Āiāx, -ācis, M. Ajax, name of two heroes of the Trojan War. 1. **Telamōnius**, son of Telamon and brother of Teucer. He contended with Ulysses for the arms of Achilles (ii. 414). — 2. **Oileus**, son of Oileus. He offered violence to Cassandra, and was punished by Pallas (i. 41).

aiō, *v. defect., only pres. stem*, say, speak; affirm (*opp. to nego*).

āla, -ae, F. a wing; the wing of an army, cavalry (*which originally formed the wings*); riders in a hunt, huntsmen.

alacer (-cris), -cris, -cre, *adj.* active, lively, quick; eager; joyous, happy, cheerful.

ālātus, -a, -um [*ala*], *adj.* winged.

Alba, -ae [*F. of albus*, the white town], *F.* Alba Longa, the supposed mother city of Rome, built by Ascanius (i. 271).

Albānus, -a, -um, *adj.* Alban, belonging to Alba. — *M. pl. as subst.* the Albans (v. 600).

albeō, -ēre, *no perf. or sup.* [*albus*], 2. *v. n.* be white.

albēscō, -ere, *no perf. or sup.* [*albeo*], 3. *v. n.* grow white, gleam: lux (dawn).

albidus, -a, -um [*albus*], white.

albus, -a, -um, *adj.* pale white, white (*opp. to ater*, dull black, *cf. candidus*, shining white): **pecus**; **scopuli ossibus**.

Alcidēs, -ae, *M.* descendant of Alceus (the father of Amphitryon); Hercules, his supposed grandson (v. 414).

āles, -itis [*ala*], *adj.* winged. — *Subst. c.* a bird: **Iovis** (the eagle).

Alētēs, -is, *M.* a companion of Æneas (i. 121).

alga, -ae, *F.* seaweed; the weedy shore.

aliās, adv. otherwise; on any other occasion, before or since.

aliēnus, -a, -um [*alius*], *adj.* belonging to another, of another, another's; strange, foreign.

ālifer, -era, -erum [*ala, fero*], *adj.* winged.

āliger, -era, -erum [*ala, gero*], *adj.* wing-bearing, winged: **Amor**; **axis**.

alimentum, -ī [*alo*], *N.* food (*literal or figurative*).

ālīpēs, -pedis [*ala, pes*], *adj.* wing-footed. — *As subst. M.* Mercury.

aliquandō, adv. at some time, at length.

aliquī, see aliquis.

aliquis (aliquī), aliqua, aliquid (-quod), indef. adj. (*and subst.*), some, some one (*indef. affirmative*). — *N.* something. — *With si and relative words*, any, any one, anything.

aliter [alius], adv. otherwise: **haud (non) aliter** (just so).

alius, -a, -ud, pron. adj. other, another, some other (*of several, cf. alter of two*). — *Esp.* **alius . . . alius** (one . . . another); **alii . . . pars** (some . . . another part; some . . . others).

alligō (adl-), -āre, -āvi, -ātum, 1. *v. a.* bind or tie to, fasten; moor; detain, confine, shut in.

almus, -a, -um [*alo*], *adj.* nourishing, fostering, cherishing, bountiful; propitious, kind, kindly; refreshing.

alō, -ere, aluī, altum (aliturum), 3. *v. a.* nourish, feed; sustain, support; rear, bring up: **Africa ductores** (produce); **volnus venis** (*of Dido*, feeds, *i. e.* is consumed by).

Alōidēs, -ae, *M.* descendant of Aloeus. — *Pl.* Otus and Ephialtes, giants (vi. 582).

Alphēnor, -oris, *M.* son of Niobe.

Alphēus, -ēī, *M.* a river of Elis which disappears under ground, and was fabled to reappear in Sicily (iii. 694).

Alpīnus, -a, -um, adj. of the Alps, Alpine.

altāria, -ium [*altus*], *N. pl.* an altar, altars.

altē [*altus*], *adv.* highly, on high, high; deeply, deep.

alter, -era, -erum, *pron. adj.* other (of two, cf. *alius*, other of many), the other. — **alter** . . . **alter**, one . . . the other. — **alter** . . . **alterius**, one of another (*reciprocally*), of one another. — *In order*, the second, a second: **primus** . . . **alter**. — *With negative*: **nec alter** (another, any other).

alternō, -āre, -āvī, -ātum [*alternus*], *1. v. n.* do by turns, alternate; waver, vacillate, hesitate.

alternus, -a, -um [*alter*], *adj.* belonging to the other, alternate, by turns, reciprocal. — *Pl.* man for man.

alteruter, -tra, -trum, *pron.* one or the other.

altor, -ōris [*alo*], *M.* foster father.

altrix, -īcis [*alo*], *F.* a nurse. — *As adj.* nourishing, fostering: **terra**.

altus, -a, -um [*p.p. of alo* (grown up)], *adj.* high, lofty, great; deep. — *N. as subst.* **altum**, -ī, the heavens, heaven, the sky; the deep, the high sea, the main; also in *pl.*: **tranquilla per alta**. — **ab alto**, from on high.

alumnus, -ī, *M.*, -a, -ae, *F.* [*alo*], foster child, nursling.

alveus, -ī [*alvus*], *M.* a hollow, cavity; a boat, skiff.

alvus, -ī [*alo*], *F.* the belly, the body (*inner or lower part*).

amābilis, -e [*amo*], *adj.* lovely, pleasant.

amāns, -antis, *see* **amō**.

amāracus, -ī, *c.* **marjoram**.

amārus, -a, -um, *adj.* bitter; unhappy, unwelcome, displeasing.

Amasēnus, -ī, *M.* a river in Latium (xi. 547).

Amastris, -is, *F.* a city in Paphlagonia.

Amāzonis, -idis, *F.* an Amazon (i. 490).

Amāzonius, -a, -um, *adj.* Amazonian, of the Amazons, a fabled nation of Scythia, composed only of women (v. 311).

amb- (**am-**, **an-**), *insep. prep.* Only in composition, around, on both sides, double.

ambāgēs, -is [*cf. ambigo*], *F.* a circuit, winding, circuitous way; a long story, details; obscurity, mystery, dark oracle, a riddle, evasion.

ambedō, -ere, -ēdī, -ēsūm [*amb- + edo*], *3. v. a.* eat round, gnaw, eat; consume, devour.

ambigō, -ere, *no perf. or sup.*; *3. v. n.* hesitate, doubt. — *Impers.* **ambigitur**, it is in doubt.

ambiguus, -a, -um [*cf. ambigo*], *adj.* uncertain, doubtful, dark, mysterious, ambiguous: **voces** (dark hints).

ambiō, -īre, -iī (-īvī), -ītum [*amb- + eo*], *4. v. a. and n.* go round; encircle, surround; entreat, solicit: **reginam**.

ambitiō, -ōnis [*ambio*], *F.* ambition.

ambō, -ae, -ō [*cf. amb-*], *pron. adj.* both; two.

ambrosius, -a, -um, *adj.* divine, divinely beautiful.

āmēns, -entis [*a (ab) + mens*], *adj.* senseless, distracted, frenzied, frantic, raging, maddened, bewildered.

amicē [*amicus*], *adv.* like a friend ; cheerfully.

amicō, -īre, -icuī (-ixī), -ictum [*amb-* + *iacio*], 4. *v. a.* throw round, wrap round ; wrap, conceal, cover.

amicitia, -ae [*amicus*], *F.* friendship.

amictus, -ūs [*amicio*], *M.* an outer garment, robe, covering.

amicus, -a, -um [*amo*], *adj.* loving, friendly ; favoring, favorable. — *M. as subst.* a friend.

āmittō, -ere, -mīsī, -missum, 3. *v. a.* let go, send off or away ; abandon, lose.

Ammōn, *see* Hammōn.

amnis, -is, *M.* a river, a stream, a torrent.

amō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* love, regard, delight in ; keep close to : litus (hug). — *amāns*, -antis, *p. as subst.* c. a lover, loving man or woman.

amoenus, -a, -um, *adj.* picturesque, lovely, pleasant, charming:

amor, -ōris [*amo*], *M.* love, desire, longing ; a love charm ; an object of love, lover. — *Personified*, the god of love, Cupid, Love. — *Pl.* love poems.

āmoveō, -ēre, -mōvī, -mōtum, 2. *v. a.* move away, remove, take away.

Amphion, -onis, *M.* king of Thebes, husband of Niobe.

Amphitryōniadēs, -ae, *M.* son of Amphitryon (who was king of Thebes and husband of Alcmena) ; Hercules, reputed son of Amphitryon (viii. 103).

Amphrȳsius, -a, -um, *adj.* belonging to Amphrysus or Amphrysos, a river of Phthiotis, near which Apollo fed the flocks of King Admetus ; Amphrysian, of Apollo : vates (*i. e.* the Sibyl, vi. 398).

amplē [*amplus*], *adv.* amply. — *Comp.* amplius, more, longer, again : non amplius unam (only one).

amplector, -ectī, -exus [*amb-* + *plecto*], 3. *v. dep.* wind or twine round, surround, encompass, encircle ; embrace, grasp : limina ; tumulum (*of a snake*) ; ansas acantho (*wreathe, in carving*).

amplexus, -ūs [*amplector*], *M.* an embrace, caress.

amplius, *see* amplē.

amplus, -a, -um, *adj.* of large extent, great, ample, spacious, roomy ; magnificent, splendid, glorious, superb.

Amycus, -ī, *M.* 1. A mythical king of the Bebrycians in Bithynia, a noted boxer ; he invented the cestus (v. 373). — 2. A follower of Æneas (i. 221).

an, *conj.* In disjunctive interrogations introducing the second part, or, or rather, or on the other hand, or in fact. — Often with the first part suppressed, or, or indeed, or can it be that, why ! tell me ! — annon, or not. — anne (an + ne), same as an alone.

anceps, -cipitis [*amb-* + *caput*], *adj.* with two heads, double-headed ; double, twofold ; uncertain, doubtful, dubious, baffling ; wavering, doubtful.

- Anchisēs, -ae, M.** son of Capys and father of Æneas.
- Anchisēus, -a, -um, adj.** belonging to Anchises, Anchisean.
- Anchisiadēs, -ae, M.** son of Anchises, Æneas.
- ancile, -is, N.** a shield said to have fallen from heaven in King Numa's reign.
- ancora, -ae, F.** an anchor.
- Ancus, -ī, M.** Ancus Marcius, fourth king of Rome (vi. 815).
- Androgeōnēus, -a, -um, adj.** of Androgeos.
- Androgeōs (-eus), -ō (-ī), M. 1.** A son of Minos, king of Crete, killed by the Athenians and Megarians (vi. 2). — **2.** A Greek at the sack of Troy (ii. 371).
- Andromachē, -ēs (-a, -ae), F.** a daughter of King Eetion, and wife of Hector (ii. 456, iii. 303).
- Andromeda, -ae, F.** daughter of Cepheus and Cassiope, rescued by Perseus.
- angō, -ere, no perf. or sup., 3. v. a.** squeeze, compress.
- anguicomus, -a, -um [anguis, coma], adj.** snaky-haired.
- anguifer, -fera, -ferum [anguis, fero], adj.** snaky.
- anguinus, -a, -um [anguis], adj.** snaky.
- anguis, -is, M. and F.** a snake, a serpent.
- angulus, -ī, M.** an angle, a corner.
- angustus, -a, -um [ango], adj.** close, narrow. — **N.** *with gen.*: angusta viarum (narrow ways); angustae res (adversity).
- anhēlitus, -ūs [anhelo], M.** panting; breath.
- anhēlō, -āre, -āvī, -ātum [anhelus], 1. v. n.** breathe heavily, gasp, pant.
- anhēlus, -a, -um [cf. halo], adj.** panting, gasping: pectus (heaving).
- anilis, -e [anus], adj.** of an old woman, an old woman's.
- anima, -ae, F.** breath, life: proicere (throw away life); purpurea (crimson stream of life). — *Of the departed*, shade, soul, spirit.
- animal, -ālis [anima], N.** living creature (*either man or beast*), animal.
- animōsus, -a, -um [animus], adj.** proud, undaunted.
- animus, -ī, M.** breath, life, soul, mind; intention, purpose, will, desire, impulse. — *Also esp. in pl.* feeling(s), courage, heart, spirit, passions: **successu animisque** (the spirit of success). — *Instead of mens*, the mind, the intellect. — *Of the winds (personified)*, wrath. — *In bad sense*, arrogance, pride, passion, wrath (*esp. in pl.*).
- Anius, -ī (-īī), M.** a king and priest of Apollo in Delos, who hospitably entertained Æneas (iii. 80).
- Anna, -ae, F.** Anna, the sister of Dido (iv. 9).
- annālis, -e [annus], adj.** yearly, annual. — **M. (sc. liber)**, a record (*by years*), a chronicle, a report: laborum (details).
- anne, see an.**
- annōsus, -a, -um [annus], adj.** full of years, aged, old.
- annus, -ī, M.** a year; a season. — *Adv.* **quot annis** (as many years as there are). yearly, every year.

annuus, -a, -um [*annus*], *adj.* that lasts a year; yearly, annual.

Antandros (-us), -ī, F. a maritime town of Mysia, at the foot of Ida (iii. 6).

ante, *adv. and prep.* *Adv. of place*, before, in front, forward; *of time*, before, sooner, first; *as adj.*: **ante malorum** (of former trials). — *Prep.* before, in front of; in preference to, above.

anteā [*ante* + *eā*], *adv.* before, formerly.

antecēdō, -ere, -cessī, -cessum, 3. *v. n.* go before.

anteferō, -ferre, -tulī, -lātum, *irr. v. a.* bear before; place before, prefer.

antemna, -ae, F. a sailyard.

Antēnor, -oris, M. a Trojan who was in favor of restoring Helen and making peace; after the fall of Troy he went to Italy and founded Patavium (Padua) (i. 242).

Antēnoridēs, -ae, M. a son or descendant of Antenor (vi. 484).

antequam, rel. adv. sooner than, before, first before, ere.

Antheus, -eī (acc. -ea), M. a companion of Æneas (i. 181).

antiquus, -a, -um [*cf. ante*], *adj.* belonging to former times, former, old, ancient; aged.

Antōnius, -ī, M. a Roman gentile name. — *Esp.* Mark Antony, the triumvir (viii. 685).

antrum, -ī, N. a cave, cavern, grotto.

Anūbis, -is and -idis, M. an Egyptian deity with a dog's head (viii. 698).

anus, -ūs, F. an old woman.

Āonius, -a, -um, adj. Aonian, of Aonia, the region of Mount Helicon in Bœotia: **sorores** (the Muses).

Aornos, -ī, M. Lake Avernus, now Lago d'Averno (vi. 242).

aper, apri, M. a wild boar.

aperiō, -īre, -uī, -tum, 4. *v. a.* uncover, lay bare, open; show, reveal, disclose, make known, unfold: **futura**. — *Pass.* show itself, appear: **Apollo** (*i. e. his temple rising above the horizon*). — *Intrans.* appear: **montes**. — **apertus, -a, -um, p.p. as adj.** open, uncovered; clear (*of the sky*).

apertē [apertus], *adv.* openly.

apertus, -a, -um, p.p. of aperiō.

apex, -icis, M. a tip, a point, a tongue (*of flame*); a crown.

apis, -is, F. a bee.

apīscor, -ī, aptus, 3. *v. dep.* get, obtain.

Apollō, -inis, M. son of Jupiter and Latona, and twin brother of Diana; god of the sun, of divination, of poetry and music, and president of the Muses; also god of archery, of pestilence, and of medicine. — *Also*, his temple (identified with the god himself).

appāreō, -ēre, -uī, -itum [*ad* + *pareo*], 2. *v. n.* appear, be visible, come into view, be disclosed, show one's self.

apparō, -āre, -āvī, -ātum [*ad* + *paro*], 1. *v. a.* make ready, prepare.

appellō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* address, speak to, accost; name, call, hail.

appellō, -ere, -pulī, -pulsum [*ad + pello*], 3. *v. a.* drive, move, or bring to or toward.

appetō, -ere, -īvī (-iī), -itum [*ad + peto*], 3. *v. a.* strive for, seek.

applicō, -āre, -āvī or -uī, -ātum or -itum [*ad + plico*], 1. *v. a.* drive, force, bring to (*te oris*); imprint, give: *oscula*.

apricus, -a, -um [*aperio*], *adj.* lying open; exposed to the sun, sunny; fond of sunshine, sun-loving.

aptō, -āre, -āvī, -ātum [*aptus*], 1. *v. a.* fit, adapt, adjust, apply; accommodate; get ready, prepare, fit out, equip: *classem velis*.

aptus, -a, -um, *adj.* joined, fastened, attached; fit, proper; endowed, ornamented with: *caelum stellis aptum* (studded).

apud, *prep. w. acc.* with, by, near, at, in; at one's house.

aqua, -ae, *F.* water; a stream, a river.

aquilō, -ōnis, *M.* the north wind; a strong wind, wind (*often in pl.*); the North.

aquōsus, -a, -um [*aqua*], *adj.* rainy, watery, moist, humid.

ārā, -ae, *F.* an elevation or structure (*of wood, stone, earth, etc.*): *ara sepulcri* (a funeral pile).—*Esp.* an altar.—*Ārae, pl.* the Altars, dangerous rocks in the Mediterranean, between Sicily and Africa (i. 109).

Arabs, -abis, *M.* an Arab (viii. 706).

arānea, -ae, *F.* a spider; a cobweb.

arātor, -ōris [*aro*], *M.* ploughman.

arātrum, -ī [*aro*], *N.* a plough.

arbitrium, -ī (-iī) [*arbiter*], *N.* decision; free will, power; rule, control; whim.

arbor, -oris (*old form arbōs*), *F.* a tree; a tree trunk, a timber.

arboreus, -a, -um [*arbor*], *adj.* of a tree; treelike, branching: *cornua*.

arbōs, *see arbor*.

arbutus, -a, -um [*arbutus*], *adj.* of the arbutus or wild strawberry-tree: *fetus*.

Arcadius, -a, -um, *adj.* Arcadian, of Arcadia, a mountainous district in the interior of Peloponnesus, which long retained its primitive simplicity and sylvan wildness (v. 299).

arcānus, -a, -um [*arca*], *adj.* secret, private, mystic.—*N. as subst.* *arcānum, -ī*, a secret.

Arcas, -adis, *adj.* Arcadian.—*Pl. as noun*, the Arcadians.

arceō, -ēre, -cuī, *no sup.* [*akin to arca*], 2. *v. a.* shut up, enclose, keep fast; shut off or out, keep off, ward off, keep at a distance; hinder, prevent: *palmas* (bind, prevent from raising).

arcessō, -ere, -sivī, -sītum, 3. *v. a.* call, summon, bring.

Arcitenēns (Arquitenēns), -entis [*arcus, tenens*], *adj.* holding a bow, bow-bearing.—*M.* the Bowholder (Apollo), the archer god (iii. 75).

Arctos (-us), -ī, *F.* the Great and Little Bear (*Ursa Major et Minor*), a double constellation in the vicinity of the North Pole.—*Pl.* the Two Bears; the North Pole, the North.

Arctūrus, -ī, M. the brightest star in the constellation Boötes (i. 744).

arcus, -ūs, M. a bow; the rainbow; a curve, arch, bend.

ārdēns, *p. of* ārdēō.

ārdeō, -ēre, ārsī, (ārsūrus), 2. *v. n.* be on fire, burn, blaze; flash, glow, sparkle, shine: **oculi**; **clipeus**.—*Of color*, blaze, glisten, glitter: **Tyrio ardebat murice laena**.—*Of emotion*, burn, glow, rage, be wrathful; *and with inf.* burn, be eager: **abire**; **scitari**.—*Esp.* love, burn, be fired.—**ārdēns**, -entis, *as adj.* glowing, fiery, hot, blazing, sparkling, in fiery haste: **Tyrii** (eager); **virtus** (glowing).

ārdēscō, -ere, ārsī, *nosup.* [ardeo], 3. *v. n. inch.* take fire, kindle, become inflamed.—*Fig. of the passions*, burn, be inflamed, become more intense, increase in violence: **tuendo**.

ārdor, -ōris [*cf.* ardeo], M. burning, flame, fire, heat.—*Of the passions, etc.* heat, ardor, eagerness, enthusiasm, fire.

arduus, -a, -um, *adj.* steep; high, lofty, tall; erect, rising to his full height (*of a hero*): **arduus ad solem** (rearing himself, *of a snake*).—N. *pl.* **arduā** *as subst.* heights, high places.

ārea, -ae, F. a piece of ground.—*Fig.* a field: **in curas**.

ārēns, -entis, *p. of* āreō.

āreō, -ēre, *no perf. or sup.*, 2. *v. n.* be dry, be parched, dry up: **herbae**.—**ārēns**, -entis, *p. as adj.* dry, dried up: **rivus**.

Arethūsa, -ae, F. a fountain near Syracuse (iii. 696).

argentum, -ī, N. silver; silver plate, plate.

Argī, *see* Argos.

Argīvus, -a, -um, *adj.* of Argos Argive; Greek, Grecian.—M. *pl.* **Argivī**, -ōrum, the Greeks.

Argolicus, -a, -um, *adj.* of Argos, Argolic; Grecian.

Argos (*only nom. and acc.*), N., *more freq. pl.* **Argī**, -ōrum, M. the capital of the province Argolis in the Peloponnesus, sacred to Juno; Greece in general.

argumentum, -ī [*arguo*], N. proof, evidence.

arguō, -uere, -uī, -ūtum, 3. *v. a.* show, prove, make known, indicate: **degeneres animos timor arguit** (ignoble souls are known by fear).

āridus, -a, -um [*areo*], *adj.* dry, arid, parched, parching.

ariēs, -ietis, M. ram; battering ram, an engine, with a head like a ram's, for battering walls: **ariete crebro** (with frequent strokes of the battering ram).

Arīon, -onis, M. a famous Lesbian musician.

Arīonius, -a, -um, *adj.* of Arion.

arista, -ae, F. a head or ear of grain.

arma, -ōrum, N. *pl.* arms, weapons, armor; war, warfare, battle, contest; armed men, warriors, forces; implements, tools, utensils, instruments; equipment, tackle (*of a ship*).

armentum, -ī [*aro*], N. cattle for ploughing; a drove, herd, *of deer, horses, cattle, etc.*

- armifer, -fera, -ferum** [*arma, fero*], *adj.* arm-bearing, armed, warlike.
- armiger, -era, -erum** [*arma, gero*], *adj.* bearing arms, armed, warlike. — *M. as subst.* an armor-bearer: *Iovis* (the eagle, bearing the thunderbolt).
- armipotēns, -entis** [*arma, potens*], *adj.* powerful in arms, warlike, Lord of Arms.
- armisonus, -a, -um** [*arma, sono*], *adj.* resounding with arms, clad in ringing arms.
- armō, -āre, -āvī, -ātum** [*arma*], *1. v. a.* furnish with weapons, arm; fit out, equip, furnish. — **armātus, -a, -um**, *p.p. as adj.* armed. — *M. pl. as subst.* armed men, warriors.
- armus, -ī**, *M.* the shoulder; the upper arm; of *animals*, the shoulders, flanks.
- arō, -āre, -āvī, -ātum**, *1. v. a.* plough, cultivate; inhabit.
- Arquitenēns**, *see* Arcitenēns.
- arrectus, -a, -um**, *p.p. of ar-rigō*.
- arrigō, -ere, -rēxī, -rēctum** [*ad + rego*], *3. v. a.* set up, raise, erect: *auris* (prick up); *arrectis auribus* (listening, attentive); *arrecti oculi* (staring). — *Fig.* rouse, excite: *animum* (encourage).
- arripiō, -ere, -ripiū, -reptum** [*ad + rapio*], *3. v. a.* snatch, catch, seize, grasp: *hanc terram* (make for).
- Arrūns, -untis**, *M.* an Etruscan (xi. 853).
- ars, artis**, *F.* art, skill, professional skill, knowledge, workmanship; a work of art; habit, practice; cunning, artifice, stratagem.
- artifex, -icis** [*ars, facio*], *C.* an artist, workman (*of skill*); a trickster, contriver.
- artus, -a, -um** [*cf. arceo*], *adj.* narrow, close, strait: *compages* (close-fitting).
- artus, -ūs**, *M.* a joint; a part (*of the body or of the world*); the body, the frame.
- arvum, -ī** [*aro*], *N.* land (*cultivated*), a field; a shore, a coast.
- arx, arcis** [*arceo*], *F.* a castle, citadel, stronghold; a height (*caeli*); peak, summit.
- Ascanius, -ī**, *M.* son of Æneas and Crēusa, called also Iulus.
- ascendō, -ere, -scendī, -scēnsum** [*ad + scando*], *3. v. n. and a.* ascend, mount, climb.
- ascēnsus, -ūs** [*ascendo*], *M.* ascending, ascent.
- Asia, -ae**, *F.* Asia.
- aspargō (adspergō), -inis** [*ad, spargo*], *F.* a sprinkling; drops, spray.
- aspectō, -āre, -āvī, -ātum**, *1. v. a. intens.* gaze at (*with some emotion*). — *Fig. of a place*, look toward, look out on, lie toward, lie opposite.
- aspectus, -ūs** [*aspicio*], *M.* a glance, look; the faculty or sense of seeing, sight; appearance, aspect, look.
- asper, -era, -erum**, *adj.* rough, uneven: *rura aspera dumis*; *signis pocula* (embossed): *capita montis* (craggy). — *Fig.* rough, harsh, hard, bitter, violent, cruel, fierce: *Iuno*; *odia*.

aspergō, -ere, -ersi, -ersum [*ad + spargo*], 3. *v. a.* scatter; spatter, sprinkle, bedew.

asperō, -āre, -āvī, -ātum [*asper*], 1. *v. a.* make rough, roughen.

aspiciō (adspiciō), -ere, -exī, -ectum [*ad + specio*], 3. *v. a.* and *n.* look upon or at, behold, see; catch sight of, espy; look with respect, admiration, or regard: **aspice nos** (regard).—*Intr.* look, glance: **aspice!** (see!).

asportō, -āre, -āvī, -ātum [*abs + porto*], 1. *v. a.* carry away, carry off, take away.

Assaracus, -ī, M. Assaracus, a king of Phrygia, son of Tros, and grandfather of Anchises (i. 284).

assiliō, -īre, -siluī, -sultum [*ad + salio*], 4. *v. n.* leap or dash against.

ast, older form of **at**.

astō, -āre, -stitī, no sup. [*ad + sto*], 1. *v. n.* stand near, stand.

astrātus, -a, -um, p.p. of asternō, prostrate.

astrum, -ī, N. a star, a constellation: **Titania astra**, the sun.—*Pl.* heaven, the skies, on high: **sub astra** (up to the sky).

Astyanax, -actis (acc. -acta), M. son of Hector and Andromache; at the sack of Troy cast down by Ulysses from a tower (ii. 457, iii. 489).

asylum, -ī, N. a place of refuge, a sanctuary, asylum.

at (ast), conj. adding a contrasted but not opposite idea, but yet, and again, on the other hand, still.—*Of mere transition*, but, now.—*Adding a contrary or opposite idea*,

but, but on the other hand, on the contrary.—*After a negative idea*, but at least, but, yet still, at least.

āter, -tra, -trum, adj. black, dark; gloomy, dismal, sad, melancholy: **ignes; venenum** (deadly).

Athēnae, -ārum, F. pl. Athens.

Atinās, -ātis, M. a Latin (xii. 661).

Atius, -ī, M. a Roman gentile name.

—*Pl.* the members of this gens (v. 568).

Atlantēus, -a, -um, adj. of Atlas, Atlantean.

Atlās, -antis, M. king of Mauritania, son of Iapetus and Clymene, a lover of astronomy; changed by Perseus, with the aid of Medusa's head, into Mount Atlas, because he refused him a hospitable reception (i. 741).—The mountain itself in Northern Africa (iv. 247).

atque, ac [*ad + -que*], *conj.* adding with emphasis, stronger than **et**, and also, and besides, and even, and in fact, and.—*Adding something unexpected or important*, and lo, and then.—*In comparisons (= quam)*, than, as: **haud secus ac** (just as); **haud minus ac** (not less than).

atquī [*at + qui, old abl. of quis*], *conj.* yet, and yet.

Atridēs, -ae, M. son of Atreus.—*Pl.* the sons of Atreus (Agamemnon and Menelaus, the leaders of the Greeks at Troy).

ātrium, -ī, N. the main court, the hall (of a house); *pl.* halls, rooms.

atrōx, -ōcis, adj. savage, fierce, wild, cruel, harsh.

Attalus, -ī, M. the name of several kings of Pergamos.

attamen, conj. still, yet, nevertheless.

attenuo, -āre, -āvī, -ātum [*ad + tenuo, cf. tenuis*], 1. *v. a.* make thin; make weak, weaken.

attingō, -ere, -tigī, -tāctum [*ad + tango*], 3. *v. a. and n.* touch; come to, approach, reach, arrive at: *te Aurora* (overtake, find).

attollō, -ere, no perf., no sup. [*ad + tollō*], 3. *v. a.* lift up, raise up, throw up; erect, construct, raise; rouse: *iras*. — *Pass. or with reflexive*, lift one's self up, rise, appear, grow: *sese in auras*; *Punica se gloria*.

attonitus, -a, -um, p.p. of attonō.

attonō, -āre, -uī, -itum [*ad + tonō*], 1. *v. a.* (thunder at), seize (*with divine furor*), infuriate, frenzy. — **attonitus, -a, -um, p.p. as adj.** frenzied, frantic, confounded, awestruck, inspired.

attrectō, -āre, -āvī, -ātum [*ad + tractō*], 1. *v. a.* handle, touch.

Atys, -yos, M. a young Trojan (v. 568).

auctor, -ōris [*augeo*], *M.* father, founder (*of a family or city*), progenitor, sire (*of animals*). — *Of buildings*, founder, builder, artist. — *Fig.* promoter, adviser, director, author. — *Of responsibility*, an authority, surety, guarantee.

audāx, -ācis [*cf. audeo*], *adj.* daring (*in good and bad sense*), bold, courageous, fearless, undaunted: *viribus audax* (presuming on his strength).

audēns, p. of audeō.

audeō, -ēre, ausus (*subj. perf. ausim*), 2. *semi-dep.* venture, dare: *nefas*; *sperare*; *in proelia*. — **audēns, -entis, p. as adj.** daring, bold, fearless.

audiō, -īre, -īvī (-iī), -itum, 4. *v. a.* hear, hear of, listen, learn; hear (*as a judge*), inquire into: *dolos*.

auferō, auferre, abstulī, ablātum [*ab (abs) + fero*], *irreg. v. a.* bear away, carry off, remove, shut out; snatch away, steal. — *With reflexive*, withdraw, retire, depart.

augeō, -ēre, -xī, -ctum, 2. *v. a.* increase, augment, add to; endow.

augur, -uris [*avis*], *c.* an augur (who foretold the future by observing the notes or flight of birds, the feeding of the sacred fowls, certain appearances of quadrupeds, and other unusual occurrences); a soothsayer, diviner, seer; prophetic (*in app. as adj.*): *augur Apollo*.

augurium, -ī (-iī) [*augur*], *N.* the observance and interpretation of omens, augury; prophecy, divination; a presentiment, foreboding; a sign, omen.

auguror, -ārī, -ātus [*augur*], 1. *v. dep.* augur, prophesy, predict, surmise, suppose.

Augustus, -ī [*cf. augeo*], *M.* (magnified), august. — Title (used as name) of Octavius Cæsar as emperor (vi. 792).

Augustus, -a, -um, adj. of Augustus, Augustan.

aula, -ae (*gen. aulāi*), F. a court, courtyard, hall; a palace, royal court.

aulaeum, -ī, N. tapestry (*as covering for couches*); the curtain (*of a theatre*).

Aulis, -idis, F. a seaport of Bœotia, from which the Greeks set sail for Troy (iv. 426).

aura, -ae (*gen. sing. aurāi*), F. air (*in motion*), a breeze, wind, a blast; breath (*of favor*), favor (vi. 816); the air, the atmosphere. — *As inhaled*, air, vital air. — *Opposed to the earth or to the Lower World*, the heavens, the upper air, the Upper World: **ad auras** (to the sky; *also* to the open air, *esp. out of concealment*), on the breeze; **sub auras** (to light, into the air; in the open air); **fugit auras** (the open air, the light of day). — *Also*, a glittering, gleam: **auri**.

aurātus, -a, -um [**aurum**], *adj.* overlaid, plated, ornamented, or embroidered with gold, gilded, gilt.

aureus, -a, -um [**aurum**], *adj.* golden, of gold; adorned, set, or wrought with gold, gilded; glittering, gleaming.

auricomus, -a, -um [**aurum**, **coma**], *adj.* with golden hair; with golden leaves or foliage.

aurīga, -ae [*cf. aurea*, headstall, *ago*], C. a driver, a charioteer.

auris, -is, F. the ear.

aurōra, -ae, F. the morning, dawn, daybreak. — *Personified*, Aurora, the goddess of the morning, daughter of Hyperion, wife of

Tithonus, and mother of Memnon (iv. 585).

aurum, -ī, N. gold. — *Of things of gold*, a goblet, a bit, a hair-band, gold plate, gold thread, gold coin, money.

ausim, *see* audeō.

Ausonia, -ae, F., a region in Italy; Italy (iii. 477).

Ausonis, -idis, *adj.* F. Ausonian, Italian.

Ausonius, -a, -um, *adj.* Ausonian, Italian, Latin. — M. *pl.* the Italians.

auspex, -icis [*avis, specio*, to look], C. an augur, diviner, soothsayer; *fig.* director, guide, leader, protector.

auspicium, -ī (-īī) [**auspex**], N. augury, auspices; sign, omen: **melioribus auspiciis**. — *Because only a commander could take the auspices*, command, authority, power, will: **meis auspiciis**.

auster, -trī, M. a south wind. — *For winds in general*: **furentes**.

ausum, -ī [N. of **ausus**, *p.p.* of **audeo**], N. an attempt, enterprise, daring deed.

aut, *conj.* introducing an alternative. — *Regularly exclusive*, or, or else: **obruē puppes aut age diversos**. — *Repeated*, either . . . or: **aut portum tenet aut subit ostia**. — *After negatives (expressed or implied)*; *not exclusive, but distributing the negation*: **recusat prodere voce sua quemquam aut opponere morti**. — **nec . . . aut**, neither . . . nor: **nec revocare situs aut carmine iungere curat**. — *Without exclusion or negation*:

- Anthea** si quem videat aut Capyn.
- autem**, *conj.* introducing an antithesis, or a mere transition, but always with some contrast, but, on the contrary, on the other hand; also, too, again, now, but then, however, furthermore, then again.
- Automedôn**, -ontis, M. a son of Diore and charioteer of Achilles (ii. 477).
- autumnus**, -î [cf. *augeo*], M. autumn (the season of increase).
- auxilium**, -î (-iî) [cf. *augeo*], N. help, aid, assistance, succor.
- avârus**, -a, -um [*aveo*, to desire], *adj.* desirous, avaricious, covetous, greedy.
- avê** [*imper.* of †*aveo*, be well], hail!
- âvehô**, -ere, -xî, -ctum, 3. v. a. bear or carry away.—*Pass.* be carried away, ride or sail away.
- âvellô**, -ere, -velli or -vulsî, -volsum (-vulsum), 3. v. a. tear or pull away or off, pluck out or off, carry off (by violence).
- avêna**, -ae, F. a stalk, straw, reed; a shepherd's pipe.
- Aventînus**, -î, M.; -um, -î, N. the Aventine, one of the seven hills of Rome (viii. 231).—*As adj.* Aventînus, -a, -um, Aventine.
- aveô**, -êre, no *perf.* or *sup.*, 2. v. a. long for, be eager.
- Avernus**, -a, -um, of or belonging to Lake Avernus; of the Lower World (iv. 512).—*N. pl.* Avena, -ôrum, the neighborhood of Avernus, places near or about Avernus, the Lower World (iii. 442).
- Avernus**, -î, M. Lake Avernus, in the neighborhood of Cumæ, Puteoli, and Baiæ, almost entirely enclosed by steep wooded hills (now Lago d'Averno). Its exhalations are said to have killed the birds flying over it; hence in fable it was placed near the entrance to the Lower World.—*Hence*, the Lower World (vi. 126).
- âversus**, -a, -um, *p.p.* of âvertô.
- âvertô**, -ere, -tî, -sum, 3. v. a. turn away, avert, turn off, turn aside, keep off.—*With reflexive* (sometimes without), turn away, depart, retire, withdraw.—*Fig.* avert, ward off: *casum*; *pestem* (remove); *curas* (end).—*âversus*, -a, -um, *p.p.* as *adj.* turned or turning away, withdrawn, far (from); looking askance, unfriendly, hostile, estranged; backward.
- avidus**, -a, -um [*aveo*, to desire], *adj.* longing, desirous, eager; hungry.
- avis**, -is, F. a bird.
- avitus**, -a, -um [*avus*], *adj.* of one's grandfather.
- âvius**, -a, -um [*ab, via*], *adj.* at a distance from the way, untrodden, unfrequented.—*N. pl.* as *subst.* âvia, pathless, desolate regions, the wilderness.
- avunculus**, -î [cf. *avus*], M. a mother's brother, maternal uncle.
- avus**, -î, M. a grandfather, a grand-sire, an ancestor.
- axis**, -is, M. an axle-tree; a chariot; the axis of the heavens (*supposed to turn as spheres*); the pole; the heavens, the canopy (of heaven).

Babylōnius, -a, -um, adj. of Babylon, Babylonian.

bāca, -ae, F. a berry, small fruit (*esp. of the olive*).

bācātus, -a, -um [baca], adj. set or adorned with pearls: monile (pearl necklace).

Baccha, -ae, F. a female attendant of Bacchus, a Bacchante, a Mænad.

bacchor, -ārī, -ātus [Bacchus], 1. v. dep. celebrate the festival of Bacchus; rave, rage, run madly about; fly or run wildly: fama. — **bacchātus, -a, -um, p.p. in pass. sense**, sought in revels (iii. 125).

Bacchus, -ī, M. son of Jupiter and Semele, the god of wine and poets (i. 734).— *Fig.* wine (i. 215).

Bactra, -ōrum, N. Bactra, the chief city of Bactria (viii. 688).

baculum, -ī, N. (-us, -ī, M.), a staff.

Bāiae (dissyllable), -ārum, F. pl. a town in Campania.

Baleāricus, -a, -um, adj. Balearic, of the Balearic Isles, whose inhabitants were celebrated slingers.

balteus, -ī (pl. baltea), M. a baldric or shoulder-belt, a belt.

Bandusia, -ae, F. a spring celebrated by Horace.

barathrum, -ī, N. an abyss, chasm, gulf.

barba, -ae, F. the beard.

barbaricus, -a, -um, adj. foreign, barbaric.

barbariēs, acc. -em, F. an alien land; a land of barbarians.

barbarus, -a, -um, adj. foreign, strange, barbarous.

Barcaeī, -ōrum, M. pl. Barcæans,

inhabitants of Barce, a town in Libya (iv. 43).

Barcē, -ēs, F. the nurse of Sychæus.

basis, -is (-eos), F. a pedestal.

Bassus, -ī, M. a Latin poet.

beātus, -a, -um [p.p. of beo], adj. happy, prosperous, blessed, fortunate: sedes (*Elysium*).— *Also* wealthy.

Bebrycius, -a, -um, adj. of Bebrycia (a province of Asia Minor, afterwards called Bithynia, the country of Amycus, a famous boxer), Bebrycian (v. 373).

Bēlidēs, -ae, M. Palamedes, a Grecian hero, descendant of Belus (ii. 82).

Bēlides, -um, F. pl. the grand-daughters of Belus, the Danaides, daughters of Danaus.

bellātor, -ōris [bello], M. a warrior.

bellātrix, -īcis [bello], F. adj. that wages or carries on war, warlike; warrior (*female*).

bellicus, -a, -um [bellum], adj. warlike.

bellipotēns, -entis [bellum, potens], adj. as subst. M. Lord of War (Mars).

bellō, -āre, -āvī, -ātum [bellum], 1. v. n. wage or carry on war, war.

Bellōna, -ae [bellum], F. the goddess of war and sister of Mars (viii. 703).

bellum, -ī [akin to duo], N. war, warfare.— *Personified*, War.

bellus, -a, -um [cf. bene], adj. lovely, charming.

bēlua, -ae, F. a beast (*large or ferocious*), a monster: Lernaë (*the Hydra*).

- Bēlus, -ī, M. 1.** Father of Dido (i. 621).—**2.** Another ancestor of Dido's (i. 729).—**3.** An ancestor of Palamedes (ii. 82).
- bene [bonus] (melius, optimē),** *adv.* well, beautifully; rightly, honorably; favorably, prosperously; fully, very.
- benignus, -a, -um [bonus, genus],** *adj.* good, kind, kindly, benignant, friendly.
- Berecynthius, -a, -um, adj.** of Berecynthus, a mountain in Phrygia, sacred to Cybele, on the river Sangarius, Berecynthian: **Berecynthia mater,** the Berecynthian goddess or mother, Cybele (vi. 784).
- Beroē, -ēs, F.** the wife of Doryclus of Epirus (v. 620).
- Bessī, -ōrum, M. pl.** a savage Thracian tribe.
- bi- [for dvi-, cf. bis],** *adv. prefix,* two, double.
- bibō, -ere, bibī, no sup., 3. v. a.** drink, drink of, drink in.
- bibulus, -a, -um [bibo],** *adj.* drinking freely; absorbent, thirsty: **favilla.**
- bicolor, -ōris [bi- + color],** *adj.* of two colors, two-colored: **equus** (dappled).
- bidēns, -entis [bi- + dens],** *adj.* with two teeth.—**F. as subst.** a sheep for sacrifice, victim.
- bifōrmis, -e [bi- + forma],** *adj.* two-formed, two-shaped.
- bigae, -ārum; also -a, -ae [bi- + †agus (adj. akin to ago)],** **F.** a pair of horses, a span, double team; a two-horse car or chariot.
- biugus, -a, -um [bi- + iugum],** *adj.* yoked two together: **certainen** (the contest with the bigæ, two-horse race, chariot race).
- bilinguis, -e [bi- + lingua],** *adj.* double-tongued, false, treacherous.
- biuus, -a, -um [bis],** *adj.* of or for two years.
- binī, -ae, -a [bi-],** *distrib. adj.* two, two apiece or for each, two.
- bipatēns, -entis [bi- + patens],** *adj.* opening in two directions, swinging: **portae.**
- bipennis, -e [bi- + penna],** *adj.* two-edged.—**As subst.** **bipennis, -is (sc. securis),** **F.** an axe with two edges, battle-axe.
- birēmis, -e [bi- + remus],** *adj.* two-oared.—**As subst.** **birēmis, -is, F.** a vessel with two rows of benches or two banks of oars; **pl. ships** (generally).
- bis [for dvis, case-form of duo as adv.],** *adv. num.* twice: **bis tantum** (twice as much or far).
- Bithynī, -ōrum, M. pl.** the Bithynians (in Asia Minor).
- Bitiās, -ae, M.** a Carthaginian nobleman (i. 738).
- bivium, -ī (-iī) [bi- + via],** **N.** a place where two roads meet, a crossroad.
- blanditia, -ae [blandus],** **F.** caressing; **pl.** endearments.
- blandus, -a, -um, adj.** of smooth tongue, flattering, caressing, enticing, charming, alluring.
- Boeōtius, -a, -um, adj.** Bæotian, of Bæotia.
- Bōla, -ae, F.** a town of the Æqui, in Latium (vi. 775).

- bonus, -a, -um** (*melior, optimus*), *adj.* good, beautiful, fit; skilful; noble, virtuous, upright, honest; favorable, favoring, propitious: *auspicia*; *Iuno*.
- Boōtēs, -ae, M.** the constellation Boötes (the ploughman).
- Boreās, -ae, M.** Boreas, the north wind: **Boreae** (blasts from the North).— *Personified*, Boreas, the son of the river god Strymon, and father of Calais and Zetes by Orithyia, the daughter of Erechtheus, king of Attica.
- bōs, bovis** (*gen. pl. boum*), *C.* an ox, a cow: **boves** (cattle).
- brācae, -ārum, F. pl.** breeches.
- bracchium, -ī (-iī), N.** an arm; a branch; *pl.* the sailyards; natural walls of rock.
- brattea, -ae, F.** a thin plate, leaf (*of metal*).
- brevis, -e, adj.** short; slight; shallow: *vada*.— *N. pl. as subst.* **brevia, -ium**, shallows, shoals.
- breviter** [*brevis*], *adv.* briefly, in brief, with (*or in*) few words.
- Briareus, -eī, M.** a hundred-armed giant, *also called* Ægæon (vi. 287).
- brūma, -ae** [*for brevima (old superlative of brevis), sc. dies*], *F.* the shortest day *in the year*, the winter solstice; winter time, winter.
- brūmālis, -e** [*bruma*], *adj.* wintry, of winter.
- brūtus, -a, -um, adj.** heavy, dull, solid.
- Brūtus, -ī** [*brutus*], *M.* a Roman family name.— *Esp. L.* Junius Brutus, who expelled Tarquinius Superbus. He was saved by his feigned stupidity, hence the surname (vi. 818).
- būbō, -ōnis, M.** (*F. only once*), an owl, the horned owl.
- bullā, -ae, F.** a boss *or* knob.
- bustum, -ī, N.** the burned pyre; a grave mound, tomb.
- Būtēs, -ae, M.** son of Amycus, king of the Bebrycians, slain by Dares at the tomb of Hector (v. 372).
- Būthrōtum, -ī, N.** a maritime town of Epirus, now Butrinto (iii. 293).
- buxifer, -era, -erum** [*buxus, fero*], boxwood-bearing, abounding in boxwood.
- buxus, -ī, F.** boxwood.
- Byrsa, -ae, F.** the ancient citadel of Carthage (i. 367).
- cachinnus, -ī, M.** a laugh, laughter.
- cacūmen, -inis, N.** the peak, top.
- Cācus, -ī, M.** son of Vulcan — a fire-breathing monster, slain by Hercules (viii. 194).
- cadāver, -eris** [*akin to cado*], *N.* a dead body, a corpse.
- Cadmēis, -idis, adj.** *F.* of Cadmus.
- Cadmus, -ī, M.** son of Agenor and founder of the citadel of Thebes in Bœotia.
- cadō, -ere, cecidī, cāsum, 3. v. n.** fall down, sink down, fall: *folia*; *vela* (are lowered).— *Of stars, etc.* decline, set: *sidera*.— *In death*, fall, perish, be slain.— *Fig.* happen, come to pass, befall one, occur to one: *quocumque res cadent*.— decrease, diminish, perish, decay, cease, subside, abate: *fragor*; *animi* (sink).— *P. as adj.* *patria cadens* (failing, going to ruin).

- cadūcus**, -a, -um [*cado*], *adj.* falling, fallen; slain.
- cadus**, -ī, M. a large earthen vessel for liquids (*esp. wine*), a jar, vase; a funeral urn.
- caecus**, -a, -um, *adj.* blind; dark, invisible, concealed, secret, hidden: **caligo**; **fores**; **Mars** (blind warfare). — *Fig.* uncertain, dubious, blind, meaningless: **vestigia**; **undae** (unknown); **parietes** (deceptive). — blind, heedless, reckless: **auri amor**.
- caedēs**, -is [*caedo*], F. a cutting or lopping off; slaughter, murder, carnage; blood, gore.
- caedō**, -ere, **cecidi**, **caesum** [*causative of cado*], 3. *v. a.* (cause to fall), cut, fell, cut down; cut off; slay, slaughter, sacrifice.
- caelestis**, -e (*sometimes gen. pl. caelestum*) [*caelum*], *adj.* heavenly, of heaven, celestial: **animi** (souls of the gods). — *Pl.* **caelestēs**, -ium, C. the inhabitants of heaven, the gods.
- caelicola**, -ae [*caelum, colo*], C. inhabitant of heaven, deity, god.
- caelifer**, -fera, -ferum [*caelum, fero*], *adj.* supporting the heavens, heaven-supporting: **Atlas**.
- caelō**, -āre, -āvi, -ātum [*caelum, chisel*], 1. *v. a.* emboss, carve in relief, engrave, carve.
- caelum**, -ī, N. the sky, the heavens, Heaven; the air, atmosphere, the weather.
- Caeneus**, -ei, M. a girl originally named Cænis, daughter of Elatus, changed by Neptune into a boy. According to Virgil, he again became a woman (vi. 448).
- caenum**, -ī, N. dirt, filth, mud, mire.
- caeruleus** (**caerulus**), -a, -um, *adj.* dark blue, blue-black, cerulean, sea-green, green: **colla**; **canes**. — N. *pl.* **caerula**, the sea. — *Opposed to bright colors*, dark, gloomy, black: **imber**; **vittae**.
- Caesar**, -aris, M. a family name in the gens Julia. — *Esp.*: 1. C. Julius Cæsar, the conqueror of Gaul. 2. C. Julius Cæsar Octavianus, surnamed Augustus (*originally C. Octavius*), the Roman emperor.
- caesariēs**, -ēī, F. the hair of the head, the locks.
- caespes**, -pitis, M. turf, sod.
- caestus**, -ūs, M. a cestus (a kind of glove for boxing, consisting of a thong loaded with lead or iron and wound round the hand), a gauntlet.
- Caïcus**, -ī, M. a companion of Æneas and commander of one of his ships (i. 183).
- Caiēta**, -ae (-ē, -ēs), F. a town and its harbor in Latium (now Gaëta), supposed to have been named for Caieta, the old nurse of Æneas (vi. 900).
- Calabri**, -ōrum, M. *pl.* the Calabrians, inhabitants of Calabria, a district in Lower Italy.
- calathus**, -ī, M. a wicker basket.
- calcar**, -āris [*calx*], N. a spur.
- Calchās**, -antis (*Greek acc. Calchanta*), M. a son of Thestor, the most distinguished seer among the Greeks at Troy (ii. 100).
- calcō**, -āre, -āvi, -ātum [*calx*], 1. *v. a.* tread upon.

calefaciō, -ere, -fēcī, -factum [*caleo, facio*], 3. *v. a.*: *pass. calefiō, -fierī, -factus sum* [*caleo, facio*], make warm, heat, fire.

caleō, -ēre, -uī, no sup., 2. *v. n.* be warm or hot, glow.

calidus, -a, -um [*cf. caleo*], *adj.* warm, hot.

cāligō, -āre, no perf., no sup., 1. *v. n.* to be dark, misty, gloomy.

cāligō, -inis, *F.* mist, fog, darkness.

calliditās, -tātis [*callidus*], *F.* cunning, craft, subtlety.

callidus, -a, -um, adj. crafty, sly.

callis, -is, *M.* a stony, narrow footway; a footpath, a path.

calor, -ōris [*cf. caleo*], *M.* warmth, heat, glow.

calx, calcis, *F.* the heel; the foot.

Calymnē, -ēs, *F.* an island in the Aegean Sea.

Camerīna, -ae, *F.* a town of Sicily, by a marsh of the same name (iii. 701).

Camilla, -ae, *F.* a Volscian heroine, an ally of Turnus.

Camillus, -ī, *M.* a name of several persons of the gens Furia, the most distinguished of whom was M. Furius Camillus, who conquered Veii, and delivered Rome from the Gauls, 390 B.C. (vi. 825).

camīnus, -ī, *M.* a smelting furnace, a forge or smithy; *pl.* chimneys (the crater of Ætna, where were supposed to be the forges of the Cyclopes).

campus, -ī, *M.* an even, flat place; a plain, field. *Esp.* the Campus Martius, a plain at Rome outside the walls, once belonging to the Tarquins. Afterwards it was ded-

icated to Mars, and became the meeting-place of the Roman people. In it was the tomb of Augustus and his family (vi. 872); a level surface (*of a rock*): *immota attollitur unda campus.*

candēns, p. of candeō.

candeō, -ēre, -uī, no sup. [*canéo*], 2. *v. n.* be white, shine, glisten; glow, be glowing hot: *favilla*. —

candēns, -entis, p. glistening, shining, white: *vacca*.

candidus, -a, -um [*cf. candeo*], *adj.* glistening white, pure white, white; clear, bright: *lilia*; *Dido* (fair). — *Fig.* happy, prosperous.

candor, -ōris [*candeo*], *M.* a glossy whiteness; clearness, radiance, brightness, brilliancy, splendor.

cāneō, -ēre, -uī, no sup. [*canus*], 2. *v. n.* be white, gray, or hoary: *senectus*.

Canicula, -ae [*canis*], *F.* the Dog Star.

canis, -is, *C.* a dog.

canistra, -ōrum, N. pl. baskets woven from reeds.

cānitiēs, -em, -ē [*canus*], *F.* a gray color, hoariness; white or gray hair.

canō, -ere, cecinī, no sup., 3. *v. a.* and *n.*, of either voice or instrument, sing, sound, play. — *With cogn. acc.* sing, recite, compose: *carmina, paeana*. — *Of the subject of song*, sing of, celebrate: *bella exhausta* (tell of). — *Of religious or inspired utterance*, repeat, recite, prophesy, foretell: *vota Iunoni* (chant).

canōrus, -a, -um [*cano*], *adj.* melodious, harmonious, sounding.

- cantō, -āre, -āvī, -ātum** [*cano*],
1. *v. a.* sing, sing of.
- cantus, -ūs** [*cano*], *M.* tone, sound, melody; singing, song; blast (*of instruments*).
- cānus, -a, -um**, *adj.* gray, hoary, white.
- capella, -ae** [*caper*], *F.* a she-goat.
- capessō, -ere, -essivī or -essii, -essitum** [*capio*], 3. *v. a. desid.* seize or catch at eagerly; lay hold of; *of place*, strive to reach, make for; take hold of anything with zeal, take upon one's self, undertake: *iussa*; *arma* (take up).
- capillus, -ī**, *M.* hair.
- capīō, -ere, cēpī, captum**, 3. *v. a.*
In the widest sense, take, lay hold of, seize: *sacra manu*; *praemia*; *hos comites* (take as companions); *cape dicta memor* (take them to heart). — *Of a position*, take possession of, seize, hold, occupy: *tumulum*. — *With ante*, anticipate. — *Of the mind*, win or gain, captivate, charm, ensnare, enchain; mislead, delude, deceive: *imagine* (deceive); *capta*, *of Dido* (betrayed). — *With the passions, etc., as subjects*, seize, lay hold of: *animum dementia cepit*. — **captus, -a, -um**, *p.p. as adj.* captured, captive, captivated: *auro captus* (bribed). — *M.* a prisoner, captive.
- Capitōlium, -ī (-iī)** [*caput*], *N.* the Capitol at Rome. — *Also pl.* (vi. 836).
- capra, -ae**, *F.* a she-goat.
- caprea, -ae** [*capra*], *F.* a wild she-goat. — *Capreae palus*, the Goat's Pool in the Campus Martius at Rome.
- caprigenus, -a, -um** [*caper*, √*gen* (*of gigno*)], *adj.* goat-born, of the goat kind: *pecus*.
- captivus, -a, -um** [*captus*], *adj.* taken prisoner, captive. — *M.* a prisoner, captive. — *F.* a female prisoner or captive. — *Of things*, captured, plundered, taken as booty: *vestis*.
- captō, -āre, -āvī, -ātum** [*captus*],
1. *v. a. intens.* strive to seize, lay hold of a thing with zeal, *etc.*; catch or snatch at; strive to catch, desire earnestly: *auribus aera* (listen to catch).
- capulus, -ī** [*capio*], *M.* the hilt, the handle.
- caput, -itis**, *N.* the head (*in every sense*). — *Of living creatures*, head, creature, person, life: *bina boum capita*; *carum* (Ascanius). — chief, principal, ruler, head; author, cause: *urbibus* (*of Rome*). — *Of things*, head, top, summit, point, peak. — *Esp.* *capitis minor*, having forfeited one's right (as a citizen).
- Capys, -yos**, *M.* 1. A companion of Æneas (i. 183), said to have founded Capua. — 2. The eighth king of Alba in Latium (vi. 768).
- carbasus, -ī**, *F.* Spanish flax; a sail.
- carcer, -eris**, *M.* a prison; *of a race-course*, the barrier or starting-place.
- carchesium, -ī (-iī)**, *N.* a cup, a goblet.
- cardō, -inis**, *M.* the pivot and socket (*by which doors were fixed, and made to open and shut*), a

hinge; that about which everything revolves, the turning-point, crisis: *rerum*.

careō, -ēre, -uī, -itum, 2. *v. n.* be without, lack, be free from; deprive one's self of, do without, resign; be deprived of. — **carēns, -entis, p. as adj.** deprived of, without: *mortis honore* (funeral rites). — **carendus, -a, -um**, *ger. as adj.* to be lacked, to be missed.

carīna, -ae, *F.* the bottom of a ship, the keel; a vessel, boat, ship.

carmen, -inis, *N.* a song, lay, inscription (*in verse*); a response of an oracle; a prophecy, prediction, *as being usually given in verse*; a magic formula, an incantation, a spell. — *Of birds*, song, note: *ferale carmen* (*of the owl*).

Carmentis, -is, *F.* a Roman goddess.

Carpathius, -a, -um, *adj.* Carpathian, of Carpathus (an island in the Ægean, now Scarpanto) (*v.* 595).

carpō, -ere, -sī, -tum, 3. *v. a.* pluck, pluck off, tear at: *ramum*; *saetas*. — *Fig. with the idea of plucking, taking, and enjoying extended in various ways*: *somnos* (enjoy); *vitalis auras* (breathe); *viam*, *etc.* (tread, pursue, *cf.* "pick one's way"). — *Of the effect of plucking, wear away, consume, waste*: *regina caeco carpitur igni* (is wasted).

Carthāgō, *see* *Karthāgō*.

cārus, -a, -um, *adj.* dear, precious, beloved.

casa, -ae, *F.* a cottage.

Caspius, -a, -um, *adj.* of the

Caspian (a nation of Media); Caspian: *regna* (*vi.* 798).

Cassandra, -ae, *F.* a daughter of Priam and Hecuba, priestess of Apollo. Endowed by him with prophetic powers, she continually proclaimed the destruction of Troy, but, according to the terms of the gift, was believed by no one (*ii.* 246).

Cassiopē, -ēs, *F.* wife of Cepheus and mother of Andromeda; usually called Cassiopeia.

cassis, -idis, *F.* a helmet.

cassus, -a, -um, *adj.* empty, void, hollow; wanting, devoid of, deprived of, without (*with abl.*); vain, empty, useless, futile, fruitless. — *N. acc. in cassum*, *see incassum*.

Castalius, -a, -um, *adj.* of Castalia (a fountain on Mount Parnassus, sacred to Apollo and the Muses), Castalian.

castellum, -ī [*castrum*], *N. dim.* a castle, fort, citadel, stronghold, fortress.

castigō, -āre, -āvī, -ātum [*castus, ago*], 1. *v. a.* chastise, punish; reprove; chide, censure.

Castor, -oris, *M.* son of Leda and twin brother of Pollux.

castrum, -ī, *N. Sing.* a castle, fort, fortress: *Castrum Inui* (*a city of Latium*) (*vi.* 775). — *Pl. castra* (*several works together*), a fortified military or naval camp, an encampment: *castra movere* (break up camp).

castus, -a, -um, *adj.* pure, unpoluted, spotless, guiltless, chaste; pious, holy, sacred.

cāsus, -ūs [*cado*], *M.* a falling down, a fall, an overthrow; what befalls, an event, accident, chance (*sub hoc casu*, at this crisis); *pl.* fate (*collectively*). — *Esp.* an adverse event, a misfortune, a calamity.

catēna, -ae, *F.* a chain, a fetter.

caterva, -ae, *F.* a crowd, troop, band, flock.

Catō, -ōnis [*catus*], *M.* (*lit.* the Shrewd), a family name in several Roman gentes. — *Esp.* *M.* Porcius Cato, the famous Censor, a rigid moralist (*vi* 841).

catulus, -ī, *M.* a whelp, a puppy; a cub.

Catullus, -ī, *M.* a Latin poet.

Caucasus, -ī, *M.* a chain of mountains, inhabited by wild tribes, in Asia, between the Black and the Caspian Sea (*iv*. 367).

cauda, -ae, *F.* tail.

Caulōn, -ōnis, *M.* Caulon or Caulonia, a town founded by the Achæans on the east coast of Bruttium in the vicinity of the present Castel Vetere (*iii*. 553).

causa, -ae, *F.* a cause, reason, motive, occasion; a feigned cause, a pretext, excuse (*morandi*); a case or cause (*in court*): *orabunt causas*.

cautēs, -is, *F.* a rough pointed rock, a crag.

cautus, *see* *caveō*.

cavea, -ae [*cavus*], *F.* a hollow place, a cavity; the theatre (*the circular part in which the spectators sat*), spectators' seats or benches: *consessus caveae* (the assembly in the theatre).

caveō, -ēre, *cāvī*, *cautum*, 2. *v. a. and n.* be on one's guard, beware. — *P.p. as adj.* *cautus*, -a, -um, cautious, wary.

caverna, -ae [*cavus*], *F.* a hollow, cavity, cave, cavern: *curvae cavernae*.

cavō, -āre, -āvī, -ātum [*cavus*], 1. *v. a.* make hollow, hollow out, dig or cut out. — *cavātus*, -a, -um, *p.p. as adj.* hollow, overhanging: *rupes*.

cavus, -a, -um, *adj.* concave, hollowed out, hollow, cavernous; of a vision, without substance, hollow, empty; of a cloud, hollow, enveloping: *nube cava amicti*.

Cecropia, -ae, *F.* Athens (*so called from King Cecrops*).

Cecropidēs, -ae, *M.* descendant of Cecrops. — *M. pl.* the Athenians (*vi*. 21), as the descendants of Cecrops, the most ancient king of Attica.

Cecropius, -a, -um, *adj.* of Cecrops, Attic.

cēdō, -ere, *cessī*, *cessum*, 3. *v. n.* retire, make way, depart, withdraw, recede; pass away, vanish, forsake one; yield, give place, submit: *cede deo*; *ne cede malis*; *nec cedit honore* (is behind in honor).

Celaenō, -ūs, *F.* one of the Harpies (*iii*. 211).

celeber, -bris, -bre, *adj.* numerous, thronging.

celebrō, -āre, -āvī, -ātum [*celeber*], 1. *v. a.* resort or go to in great numbers or often, frequent, throng; celebrate, solemnize (*honorem*); honor, worship.

celer, -eris, -ere, *adj.* swift, quick, fleet, speedy.

Celer, -eris, *M.* the leader of the Roman Celeres (or Knights).

celerō, -āre, -āvī, -ātum [*celer*], *1. v. a. and n.* quicken, hasten, hasten on.

Celeus, -eī, *M.* a native of Eleusis, the father of Triptolemus.

cella, -ae, *F.* a storehouse; a cell (*of bees*).

cēlō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. a.* hide, conceal, keep secret.

celsus, -a, -um [*p.p. of cello as adj.*], raised high, high, lofty: **naves.**

cēna, -ae, *F.* a meal, a dinner.

Cenchreae, -ārum, *F.* one of the harbors of Corinth.

cēnō, -āre, -āvī, -ātum [*cena*], *1. v. n.* dine.

Centaurus, -ī, *M.* a Centaur. The Centaurs were wild people in the mountains of Thessaly, who fought on horseback; according to fable, monsters of a double form (the upper parts human, the lower those of a horse), sons of Ixion and of a cloud in the form of Juno (vi. 286). — *Hence*, the name of a ship (*and so fem.*), the Centaur (v. 122).

centum, indecl. num. *adj.* a hundred; *often indef., as in Eng.*

centumgeminus, -a, -um [*centum + geminus*], *adj.* hundredfold: Briareus (hundred-armed).

cēpa, -ae, *F.* an onion.

Cēphēnus, -a, -um, *adj.* of Cepheus, Æthiopian.

Cēphēus, -a, -um, *adj.* of Cepheus, Æthiopian.

Cēpheus, -eī, *M.* Cepheus, an Æthiopian king, the father of Andromeda.

Cēphīsus (-issus), -ī, *M.* a river of Phocis and Boeotia.

cēra, -ae, *F.* wax, piece of wax. — *Pl.* honeycomb.

Ceraunia, -ōrum, *N. pl.* the Ceraunian Mountains in Epirus (iii. 506).

Cerberus, -ī, *M.* the three-headed dog that guarded the entrance to the Lower World (vi. 417).

Cereālis, -e, *adj.* of Ceres, sacred to Ceres; wheaten: **arma** (utensils for bread-making).

cerebrum, -ī, *N.* the brain.

Cerēs, -eris, *F.* the goddess of grain, a daughter of Saturn and the mother of Proserpine; grain, flour, bread.

cernō, -ere, crēvī, crētum, *3. v. a.* sift, separate; distinguish, see, discern, turn the eyes toward, look at, perceive; decide, determine. — **certus, -a, -um, *p.p.*** decided, fixed, certain, sure, prescribed: **foedus**. — *Esp.* **certum est**, it is determined, one is resolved. — *Personally*, determined, resolved to: **eundi; mori**. — *From another point of view*, fixed, established, sure: **domus; mors; certissima proles** (undoubted); **cornus** (with unerring aim). — *So of persons*, steady, trustworthy, faithful. — *Of a mental state*, certain, sure: **certum facere** (inform, make known to one); **certior** (informed).

certāmen, -inis, *N.* contest, battle; struggle; match, rivalry.

- certātīm** [*certo*], *adv.* earnestly, eagerly, in eager rivalry (*often translated by a verb, vie with each other in, etc.*).
- certē** [*certus*], *adv.* certainly, assuredly, surely.
- certō, -āre, -āvī, -ātum** [*certus*], *1. v. n. intens.* contend, fight, strive, struggle; emulate, vie with, rival: *remi*; *celeri sagitta*; *officio*. — *With infin.* strive, endeavor: *vincere*.
- certus, -a, -um, p.p. of cernō.**
- cerva, -ae** [*cervus*], *F.* a hind.
- cervix, -icis, F.** the neck, the back of the neck, back *or* shoulders.
- cervus, -ī, M.** a stag, a deer.
- cessō, -āre, -āvī, -ātum** [*cessum, p.p. of cedo*], *1. v. n. intens.* hang back, delay, linger, hesitate; be idle; cease.
- cēterus (not found), -a, -um, adj.** the other (*implying only two*), the rest, the remaining, the rest of: *rura*. — **cētera, N. pl. as subst.** everything-else; *as adv.* in other respects, for the rest: **cetera Graius**.
- cētus, -ī, M. (pl. N. cētē),** a sea monster, whale, shark, *etc.*
- ceu, adv.** as, like, as if; as when, just as.
- Chalcidicus, -a, -um, adj.** of Chalcis (the chief city of Eubœa), Chalcidian; of Cumæ (a colony of Chalcis), Cumæan: **arx**, the heights of Cumæ (vi. 17).
- chalybs, -ybis, M.** steel.
- Chāōn, -onis, M.** a Trojan, the brother of Helenus (iii. 335).
- Chāōnius, -a, -um, adj.** of Chaonia (a region of Epirus), Chaonian.
- **Chāonia, F. (sc. terra),** the country (iii. 335).
- Chaos, abl. Chaō, N.** (a yawning gulf), boundless, empty space, the kingdom of darkness; the Lower World (vi. 265). — *Personified*, Chaos (iv. 510).
- Charites, -um, F. pl.** the Graces, usually three (Aglaia, Euphrosyne, and Thalia).
- Charōn, -ontis, M.** the ferryman of the Styx (vi. 299).
- charta, -ae, F.** paper; a writing, a letter.
- Charybdis, -is, F.** a whirlpool in the Strait of Messina, between Sicily and Italy (iii. 420).
- Chimaera, -ae, F. 1.** A monster in Lycia, which vomited forth fire (in front a lion, in the hinder part a dragon, and in the middle a goat), slain by Bellerophon (vi. 288). — **2.** One of the ships of Æneas (v. 118).
- chlamys, -ydis, F.** a woolen upper garment or cape, fastened by a clasp over the shoulder; a chlamys, cloak, military cloak.
- chorda, -ae, F.** a string (*of a lyre*).
- chorēa (-ēa), -ae, F.** a dance in a ring, a dance.
- chorus, -ī, M.** a choral dance, a dance; a chorus, dancing band, choir; a multitude, band, troop.
- cibus, -ī, M.** food.
- Cicones, -um, M. pl.** the Cicones, a Thracian tribe.
- ciēō, ciēre, civī, citum, 2. v. a. (causative),** set in motion, move, stir, agitate: *aequora*; *tonitru caelum* (disturb); *aere viros* (rouse, stimulate). — *Less ex-*

actly, produce, call forth, cause, make: *gemitus*; *lacrimas* (shed); *simulacra pugnae* (counterfeit); *stragem* (make havoc). — *Fig.* call upon: *animam*. — *citus*, -a, -um, *p.p. as adj.* hurried, swift, quick.

cinctus, -ūs [*cingo*], M. a girding. — *Esp.* *cinctus Gabinus*, the Sabine girding, a manner of girding up the toga. Its corner was thrown over the left shoulder and brought under the right arm round to the breast. This fashion was customary in religious festivals (vii. 612).

cingō, -ere, **cīnxī**, **cīnctum**, 3. *v. a.* surround. — *Of persons*, gird on, gird with; *esp. in pass.* (as *middle*), gird one's self: *cingor armis*; coil one's self (of a serpent). — *inutile ferrum cingitur* (girds on). — *Of parts of the body*, surround, bind on, encircle. — *Of things*, surround, encircle, enclose: *muris Albam*; *urbem obsidione* (beset); *flamma* (encompass).

cingulum, -ī [*cingo*], N. a girdle, belt, sword-belt.

cinis, -eris, M. ashes, embers; of the dead, ashes, tomb; the spirit or shade.

circā, *adv.* round, around, about.

Circē, -ēs (-ae), F. a daughter of the Sun, said to have fled from Colchis to Circeii in Italy. She was famous for her sorceries, by which she changed her guests into beasts (iii. 386).

circuitus, -ūs [*circum + itus* (cf. *eo*)], M. a going round, a circuit.

circulus (**circulus**), -ī [*circus*], M. a circle, a ring, band; a chain.

circum [*acc. of circus*], *adv.* around, round, about; *prep. with acc.* near by, around, about.

circumdō, -dare, -dedī, -datum, 1. *v. a.* put round, place round: *arma umeris* (buckle on); *collo braccia*; *chlamydem circumdata* (clad in). — *Also*, surround with, gird, encircle, enclose: *arces muro*.

circumferō, -ferre, -tulī, -lātum, *irr. v. a.* bear round, carry round; encircle: *socios pura unda* (lustrate).

circumflectō, -ere, -xī, -xum, 3. *v. a.* bend or turn about, wind round: *longos circumflectere cursus* (make a long circuit).

circumfluō, -ere, -flūxī, *no sup.*, 3. *v. n.* flow round.

circumfundō, -ere, -fūdī, -fūsum, 3. *v. a.* pour round: *nubes circumfusa* (enveloping). — *Fig. in passive*, gather, crowd round, flock together: *iuventus circumfusa*. — *Also*, surround: *gradientis circum dea fudit amictu* (envelope).

circumligō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* bind round or to.

circumlinō, -ere, *no perf.*, -litum, 3. *v. a.* surround, cover, clothe.

circumsiliō, -īre, *no perf. or sup.* [*circum + salio*], 4. *v. n.* hop about.

circumsónus, -a, -um, *adj.* sounding around, barking about.

circumspiciō, -ere, -exī, -ectum [*circum + specio*], 3. *v. a.* look round at, survey, espy, catch sight of, descry.

- circumstō, -stāre, -stetī**, *no sup.*,
1. *v. n. and a.* stand around, be
about, crowd round; surround,
encompass, beset: **horror**.
- circumtextus, -a, -um**, *p.p. of cir-*
cumtexō, woven round.
- circumveniō, -īre, -vēnī, -ven-**
tum, 4. *v. a.* encompass, encircle,
surround.
- circumvolō, -āre, -āvī, -ātum**,
1. *v. a.* fly round; hover round,
hover over.
- circumvolvō, -ere, no perf., -volū-**
tum, 3. *v. a.* roll or turn round.
— *Pass.* revolve round.
- circus, -ī**, *M.* a circle, a ring; a cir-
cus, racecourse, course. — *Poetic*,
of a body of men gathered for sports,
the conclave.
- Cisseus, -eī**, *M.* a king of Thrace,
father of Hecuba (v. 537).
- Cithaerōn, -ōnis**, *M.* a mountain
in Bœotia, a favorite haunt of
Bacchus (iv. 303).
- cithara, -ae**, *F.* a lyre, a cithara.
- cito** [*citus*], *adv.* quickly, soon.
- citus, -a, -um**, *p.p. of cieō*, *as adj.*
hurried, swift, quick.
- cīvilis, -e** [*civis*], *adj.* of a citizen,
of citizens, *or* of the citizens, civil,
civic: **quercus** (the civic crown,
corona civica, a garland of oak
leaves bestowed on a soldier who
saved a citizen in war). — **bel-**
lum: civil war.
- cīviliter** [*civilis*], *adv.* courteously,
kindly, mildly.
- cīvis, -is**, *C.* a citizen, a fellow-
citizen, a fellow-countryman (*or*
fellow-countrywoman).
- clādēs, -is**, *F.* disaster, loss, ca-
lamity; defeat, havoc, destruc-
- tion. — *Of persons*, scourge, de-
stroyer.
- clam** [*akin to celo*], *adv. and prep.*
secretly, in secret, by surprise, un-
awares.
- clāmō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.*
call, call upon (*with a loud cry*):
morientem.
- clāmor, -ōris** [*clamo*], *M.* a loud
cry, shriek, outcry, shout, shout-
ing, clamor; noise, din, roar: **saxa**
dedere.
- clangor, -ōris** [*clango*], *M.* a clang,
clangor, blare, noise.
- clārēscō, -ere, clāruī**, *no sup.*
[*clareo*], 3. *v. n.* grow loud *or*
bright: **sonitus** (increase).
- Clarius, -a, -um**, *adj.* of Claros
(a town of Ionia, celebrated for a
temple and oracle of Apollo),
Clarian. — *M.* the Clarian god
(Apollo) (iii. 360).
- clārus, -a, -um**, *adj.* loud, clear;
bright, brilliant; distinct, mani-
fest; renowned, famous, glori-
ous, celebrated.
- classis, -is**, *F.* a fleet.
- claudō, -ere, -sī, -sum**, 3. *v. a.*
shut, close. — *Of the things en-*
closed, shut up, confine, hem in,
enclose, pen up, surround, en-
compass; shut off, cut off. —
clausus, -a, -um, *p.p. as adj.* en-
closed, confined, close, shut, pent
up: **carcer**.
- claudus, -a, -um**, *adj.* lame, crip-
pled, halting.
- claustrum, -ī** [*claudio*], *N.* fasten-
ing, lock, bolt, bar; door, gate,
barrier: **Pelori** (*of the sides of a*
strait).
- clāva, -ae**, *F.* a club.

clāviger, -gera, -gerum [*clava, gero*], *adj.* club-bearing, armed with a club.

clāvus, -ī, M. a nail, a peg; a tiller; a rudder, helm; a stripe (broad or narrow, on the tunic).

clēmēntia, -ae [*clemens*], *F.* compassion, mercy.

cliēns, -entis [*p. of cluo*, hear, obey], *C.* a dependent, a client.

clienta, -ae [*cliens*], *F.* a female client or dependent.

clipeātus, -a, -um [*clipeus*], *adj.* armed with shields.

clipeus, M. (-um, N.), -ī, a shield (round, of the Greek pattern).

clīvus, -ī, M. a slope.

Cloanthus, -ī, M. a Trojan leader (i. 222).

Cluentius, -ī (-ii), M. a Roman gentile name, used collectively for the whole clan (v. 123).

Clūsīnus, -a, -um, adj. of Clusium, an Etruscan town (x. 655).

coāgulum, -ī [*co-, ago*], *N.* rennet.

coctilis, -e [*coctus, coquo*], *adj.* burned, of burnt bricks.

Cōcȳtus, -ī, M. a river of the World Below (vi. 323).

coeō, -īre, -ivī, -itum [*con- + eo*], *irr. v. n.* come together; curdle, congeal: sanguis formidine.

coepī, -isse, -tum [*co- + apio, cf. apiscor*], *v. a.* (take hold), begin, begin to speak. — **coeptum, -ī, p.p. as subst.** *N.* an undertaking, attempt, purpose.

coeptum, see coepī.

coerceō, -ēre, -uī, -itum [*con- + arceo*], *2. v. a.* shut in together, surround; restrain, confine, curb.

coetus, -ūs [*con- + itus, cf. coeo*], *M.* an assembling, meeting; an assemblage, an assembly, a crowd, throng, band, company, flock (of birds).

Coeus, -ī, M. a Titan, the father of Latona (iv. 179).

cognātus, -a, -um [*con- + (g)na-tus*], *adj.* akin, kindred, related.

cognōmen, -inis [*con- + (g)no-men*], *N.* family name, name.

cognōscō, -ere, -gnōvī, -gnitum [*con- + (g)nosco*], *3. v. a.* examine, learn, listen to, hear, learn to know, recognize: haec cognoscite; casūs. — *In perf., etc.* have learned, know. — *P.p.* cognitus, -a, -um, known; *superl.* familiar.

cōgō, -ere, coēgī, coāctum [*con- + ago*], *3. v. a.* drive together, collect, assemble (of men, forces, etc.): socios; agmina (keep in line, of the rear guard, or officers). — *Of size*, contract, reduce, narrow. — *Of consistency*, condense, congeal: in nubem cogitur aer. — *Fig.* force, compel, oblige (with acc. and infin.): quid (cogn. acc.) non mortalia pectora cogis? — **coāctus, -a, -um, p.p. as adj.** forced: lacrimae.

cohibeō, -ēre, -uī, -itum [*con- + habeo*], *2. v. a.* hold together, contain, confine.

cohors, -ortis, F. a company (of soldiery), troop, squadron; of other things, band, crowd, multitude, line (of ships).

collābor, see conlābor.

Collātinus, -a, -um, adj. of Collatia, a Sabine town (vi. 774).

- colligō, -ere, -lēgī, -lēctum** [*con- + lego*], 3. *v. a.* collect, bring together, assemble, gather; contract, reef; *pass.* come together, mass forces.
- collis, -is**, M. a hill.
- colloquium, -ī (-iī)** [*con-, loquor*], N. conference, conversation.
- collum, -ī**, N. the neck.
- colō, -ere, coluī, cultum**, 3. *v. a.* and *n.* cultivate, till, tend; inhabit, dwell in; cherish, regard, love, foster; reverence, worship, revere, honor: *penatis*; *templum*. — *cultus, -a, -um, p.p.* cultivated, inhabited; elegant, highly finished: *culta praemia* (the rewards of tillage). — N. *pl. as subst. culta, -ōrum*, tilled fields, cultivated land.
- colōnus, -ī** [*colo*], M. a farmer, husbandman; a colonist.
- color, -ōris**, M. color, hue; complexion. — *Pl. flowers.*
- coluber, -ubri**, M. a serpent, a snake.
- columba, -ae**, F. a dove, a pigeon.
- columna, -ae**, F. a pillar, a column, a support.
- colus, -ī (-ūs)**, F. a distaff.
- coma, -ae**, F. the hair (*of the head*); leaves, foliage.
- comāns, -antis** [*p. of † como, -are, from coma*], *p. as adj.* long-haired, hairy, crested: *galea*; *cristae* (waving).
- comātus, -a, -um** [*p.p. of † como*], *adj.* long-haired; leafy.
- comes, -itis** [*con-, eo*], C. a companion, associate, follower, guide (*of the Sibyl*).
- comitātus, -ūs** [*comito*], M. a band of companions, an escort, a company, a retinue.
- comitō, -āre, -āvī, -ātum** [*comes*], 1. *v. a.* accompany, follow, attend.
- comitor, -ārī, -ātus** [*comito*], 1. *v. dep.* accompany, follow, escort, attend. — *P.p.* accompanying: *meum iter*.
- commendō, -āre, -āvī, -ātum** [*con- + mando*], 1. *v. a.* commit, entrust.
- comminus** [*con- + manus*], *adv.* hand to hand, in close combat.
- commisceō, -ēre, -miscuī, -mixtum or -mistum** [*con- + misceo*], 2. *v. a.* mix or mingle together, intermingle.
- commissum, -ī** [*p.p. of committo*], N. offence, fault, crime.
- committō, -ere, -mīsī, -missum** [*con- + mitto*], 3. *v. a.* combine, join, unite; join (*battle*), begin: *pugnam*; *commissos ludos* (have begun). — *With idea of a trust*, entrust, commit (*to*). — *Also*, commit, perpetrate. — *commissa, p.p.* N. *pl. as subst.* crimes, misdeeds; a crime.
- commoveō, -ēre, -mōvī, -mōtum** [*con- + moveo*], 2. *v. a.* move violently, agitate, move; reveal (*iv. 301*); rouse, excite, disturb, alarm, enrage, move (*with any emotion*).
- commūnis, -e** [*con- + † munis, cf. munus*], *adj.* belonging to two or more together, common: *periculum* (shared alike by both); *Troias et patriae communis Erinys* (alike, to both sides).
- commūniter** [*communis*], *adv.* in common.

- cōmō**, -ere, **cōmpsi**, **cōmptum** [*con-* + *emo*], 3. *v. a.* comb, arrange, braid.—**cōmptus**, -a, -um, *p.p. as adj.* plaited, in order: *comae*.
- compāgēs**, -is [*com-*, *pango*], *F. a.* joining together, a connection, joint; structure.
- compellō**, -āre, -āvī, -ātum [*cf. appello*], 1. *v. a.* accost, address.
- compellō**, -ere, -pulī, -pulsum [*con-* + *pello*], 1. *v. a.* drive together; drive, force.
- compendium**, -ī (-īī) [*con-*, *pendo*], *N.* profit.
- comperiō**, -īre, -perī, -pertum [*con* + *pario*], 4. *v. a.* find out, discover, learn.
- compescō**, -ere, -pescuī, *no sup.* [*com-*, *pes*], 3. *v. a.* check, restrain; quench (*thirst*).
- complector**, -ī, -plexus [*con-* + *plecto*], 3. *v. dep.* clasp, encircle, embrace, hold, surround; seize, come upon *or* over, enfold: *sopor artus*.
- compleō**, -ēre, -ēvī, -ētum [*con-* + *pleo*], 2. *v. a.* fill up, fill full, fill; crowd, throng; complete: *orbis*.
- complexus**, -ūs [*con-* + *plexus*], *M.* an embrace.
- compōnō**, -ere, -posuī, -positum [*con-* + *pono*], 3. *v. a.* put together; found, build (*urbem*); dispose, lay, place: *se* (*recline*); *diem* (*close*); *fluctus* (*calm*); *placida pace compostus* (*undisturbed in peaceful repose*).—*N. abl. of p.p. as adv.* **compositō**, by arrangement, according to agreement.
- compositō**, *see compōnō*.
- comprecō**, -ārī, -ātus [*con-* + *precor*], 1. *v. dep.* implore.
- comprehendō** (-prēndō), -ere, -dī, -sum [*con-* + *prehendo*], 3. *v. a.* take hold of, grasp; embrace, comprise; recount, include, enumerate: *formas scelerum*.
- comprimō**, -ere, -pressī, -pressum [*con-* + *premo*], 3. *v. a.* press together, close; hold back, hold, check; curb, repress, stay: *furores*; *impetus*.
- cōnāmen**, -inis [*conor*], *N.* effort.
- concavus**, -a, -um, *adj.* hollow, concave, arched, vaulted: *saxa* (*of caves*).
- concēdō**, -ere, -cessī, -cessum, 3. *v. n. and a.* move away, retire, withdraw, come *or* go away; depart, cease: *superis ab oris* (*by death*); allow, permit.—**concessus**, -a, -um, *p.p. as adj.* permitted, allowed, permissible, lawful: *concessa peto* (*things not forbidden*).
- concha**, -ae, *F.* a shell, conch shell.—*Also as an instrument*, shell, conch, horn.
- concidō**, -ere, -cidī, *no sup.* [*con-* + *cado*], 3. *v. n.* fall (*in a heap*), fall to the ground; *of death or fainting*, fall, sink.
- concieō**, -iēre, -ivī, -itum, 2. (also **conciō**, 4.) *v. a.* stir up, rouse, swell.
- conciliō**, -āre, -āvī, -ātum [*concilium*], 1. *v. a.* gain over, secure, obtain.
- concilium**, -ī (-īī), *N.* an assembly (*generally, cf. consilium*, a deliberative body), gathering: *piorum*.

- *Also in sense of consilium, a council: silentum (as a jury).*
- conciō, -īre, -ivī, -itum, 4. v. a.,** see *conciēō.*
- concipiō, -ere, -cēpī, -ceptum** [*con- + capio*], 3. v. a. and n. conceive. — *With abstract objects, admit, adopt, harbor, give way to: furias (be possessed by). — Of ideas in words, formulate, draw up, compose, make: foedus. — Of the mind, conceive, imagine: mente furores.*
- conclāmō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n. and a.** cry aloud, shout.
- conclūdō, -ere, -sī, -sum** [*con- + claudō*], 3. v. a. shut up, enclose; surround, include: *sulco* (mark out).
- concors, -rdis** [*con-, cor*], *adj.* united in feeling, friendly, harmonious: *animae; frena* (peaceful).
- concrēdō, -ere, -didī, -ditum, 3. v. a.** entrust.
- concrēscō, -ere, -crēvī, -crētum, 3. v. n.** grow together, harden, condense; grow into. — **concrētus, -a, -um, p.p.** grown into, ingrained; solidified.
- concurrō, -ere, -currī (-cucurrī), -cursum, 3. v. n.** run with or together, flock together, assemble; rush (*to a place*), rally; meet, fight, contend: *viris virgo.*
- concursum, -ūs, M.** a rushing together; a crowd, an assembly, a concourse.
- concutiō, -ere, -cussī, -cussum** [*con- + quatio*], 3. v. a. shake violently; agitate, alarm, trouble: *urbs* (panic-stricken); *animum concussus; casu concussus acerbo* (overwhelmed).
- condēnsus, -a, -um, adj.** crowded together.
- condiscō, -ere, -didicī, no sup., 3. v. a.** learn (thoroughly).
- condō, -ere, -didī, -ditum, 3. v. a.** (put together); build, found, make, erect, establish, settle: *urbem, moenia; Romanam gentem; aurea secula* (bring in). — *With idea of preservation, store, lay away: signa mente* (treasure up). — *So also of concealment, hide, secrete, conceal, withdraw (one's self) close: caput inter nubila; se umbris; sidera fluctibus. — Esp. of the dead, bury, lay to rest: ossa terra; animam sepulcro. — Of a sword, bury, plunge to the hilt.*
- cōnferciō, -īre, no perf., -fertum** [*con- + facio*], 4. v. a. crowd together. — **cōnferthus, -a, -um, p.p.** as *adj.* in serried ranks, in close array.
- cōnferō, -ferre, -tulī, -lātum** (*coll-*), *irr. v. a.* bring together, bear together: *gradum* (walk by his side); *collātā dextrā* (hand to hand).
- cōnferthus, -a, -um, p.p.** of *cōnferciō.*
- cōnfestim, adv.** suddenly.
- cōnficiō, -ficere, -fēcī, -fectum** (*also cōnfieri as pass.*) [*con- + facio*], 3. v. a. finish, complete, accomplish; exhaust, waste, use up, destroy. — **cōnfectus, -a, -um, p.p.** as *adj.* wasted, worn out, exhausted, emaciated: *macie; curis.*

- cōnfidō, -ere, -fīsus, 3. v. a. and n.** trust in, rely on, trust to, trust: *rebus; huic monstro; pelago sereno.*
- cōnfigō, -ere, -fixī, -fixum, 3. v. a.** pierce through, transfix, strike down (*with a missile weapon*).—**cōnfixus, -a, -um, p.p. as adj.** transfixed, struck down.
- cōnfīō, -fīerī, pass. of cōnficiō.**
- cōnfīsus, -a, -um, p.p. of cōnfidō.**
- cōnfiteor, -fītērī, -fessus [con- + fateor], 2. v. dep.** fully acknowledge, confess, avow; reveal, manifest.
- cōnflīgō, -ere, -flīxī, -flīctum, 3. v. n.** dash against (*each other*), be in conflict, contend: *venti* (war with each other).
- cōnfugiō, -ere, -fūgī, no sup., 3. v. n.** flee for refuge or succor, take refuge.
- cōnfundō, -ere, -fūdī, -fūsum, 3. v. a.** pour together; confound, confuse; disturb: *foedus* (break).—*In pass.* mix itself, mingle, blend.—**cōnfūsus, -a, -um, p.p. as adj.** confounded, perplexed, disordered: *mentem*.
- congelō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n.** congeal, freeze; grow hard.
- congemō, -ere, -gemuī, no sup., 3. v. n. and a.** sigh or groan deeply; of a tree: *congemuit supremum* (groaned its last).
- congerō, -ere, -gessī, -gestum, 3. v. a.** bear, bring, or carry together; heap up, gather; build, construct, erect: *aram*.—**congestus, -a, -um, p.p. as adj.** gathered, heaped: *turea dona*.
- congregior, -gredī, -gressus [con- + gradior], 3. v. dep.** go, come or meet together or with one; fight, contend, engage.
- congressus, -ūs, M.** a meeting, encounter, interview.
- coniciō, -ere, -iēcī, -iectum [con- + iacio], 3. v. a.** throw together or at; hurl, cast, fling, shoot: *vestes; telum; coniecta sagitta*.—*With reflexive*, throw one's self, rush, speed, hasten: *Iris inter medias sese* (dashes).
- cōnifer, -era, -erum [conus, fero], adj.** cone-bearing, coniferous.
- cōnītor, -nītī, -nīsus and -nīxus [con- + nitor], 3. v. dep.** lean against; strain, struggle, make an effort, strive; *conīxus* (with mighty effort).
- coniugium, -ī (-iī) [cf. coniungo], N.** a joining, union; marriage; husband, wife.
- coniungō, -ere, -iūnxī, -iūnc-tum, 3. v. a.** join together, unite attach, ally; *moor* (*a ship*).
- coniūnx, -iugis [cf. coniungo], C.** a husband, a wife, a consort; a betrothed.
- conlabefactō, -āre, no perf. or sup. [labo, facto], 1. v. a.** to make (anything) totter.
- conlābor (coll-), -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.** fall together, collapse; fall, sink, drop, faint.—**conlāpsus, -a, -um, p.p. as adj.** fainting, swooning, sinking, lifeless: *membra collapsa* (fainting limbs); *ferro conlapsa* (swooning from a wound).
- conlūceō, -ēre, no perf., no sup., 2. v. n.** shine brightly, blaze, glare, gleam.

conlūstrō, -āre, -āvi, -ātum, 1.

v. a. light up; examine, survey.

cōnor, -ārī, -ātus sum, 1. v. dep.

undertake, attempt, try, venture, endeavor.

conqueror, -ī, -questus, 3. v. dep.

complain, lament.

cōsanguineus, -a, -um [con-,

sanguis], *adj.* of kindred blood, akin, related. — *M.* a kinsman:

Leti (brother).

cōsanguinitās, -tātis [con-, san-

guis], *F.* kindred, relationship, consanguinity.

cōnscendō, -ere, -scendī, -scēn-

sum [con- + *scando*], *3. v. a. and n.* mount, ascend; go on board, embark, take ship: *aequor* (put to sea).

cōnscius, -a, -um [con- + †*sci*us,

cf. scio], *adj.* conscious, aware of; allied (*agmina*); confederate, of accomplices (*turba*); conscious (*with one's self*), conscious of guilt, self-conscious: *virtus*; *mens conscia recti*. — *As subst.* a witness.

cōnsequor, -sequī, -secūtus, 3.

v. dep. attend, pursue, follow, follow closely.

cōnserō, -ere, -seruī, -sertum,

3. v. a. connect, entwine, tie, join, fit, unite, fasten together: *lorica conserta hamis* (woven); *tegumen spinis*. — *Esp. of hostilities*, join (*in fight*), engage in: *dextram*; *proelia*.

cōnsessus, -ūs [consido], M. a

sitting together; an assembly: *caveae* (spectators in the theatre). — *consessu exstructo*, see note on v. 290.

cōnsiderō, -āre, -āvi, -ātum, 1.

v. a. gaze at, consider.

cōnsidō, -ere, -sēdī (-sīdī),

-sessum, 3. v. n. sit down, seat one's self, alight (*of birds*): *Ausonio portu* (anchor). — *Esp.* settle down (*to dwell*), take up one's abode: *Cretae (loc.)*. — *Of inanimate subjects*, settle, sink down: *in ignis*.

cōnsilium, -ī (-iī) [cf. consulo], N.

consultation, counsel; wise counsel, plan, purpose, course of conduct, course; advice.

cōnsistō, -ere, -stitī, -stitum, 3.

v. a. and n. place one's self, take one's stand, stand still, stand firm, set foot on (*terrā*); take a stand, make a halt, stand, halt, remain, settle; rest: *mens*. — *consistit in*, depends on.

consōlor, -ārī, -ātus, 1. v. dep.

console, comfort.

cōnsonō, -āre, -uī, no sup., 1. v. n.

sound together *or* at the same time, resound.

consors, -sortis, C. a sharer of

one's lot; a fellow-countryman; a brother *or* sister.

cōnspectus, -ūs [conspicio], M.

sight, view, look, presence: *e conspectu* (out of one's sight); *in conspectu*; *ire ad conspectum genitoris* (to meet).

cōnspiciō, -ere, -spexī, -spec-

tum [con- + *specio*], *3. v. a.* gaze upon, behold; get a sight of, espy, descry, find.

cōnspirō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v.

n. blow together, sound together.

cōnsternō, -ere, -strāvī, -strā-

tum, 3. v. a. bestrew, cover.

- cōstituō, -ere, -uī, -ūtum** [*con-* + *statuo*], 3. *v. a.* set up, place, put, set (*metam*); determine, resolve: *quaerere*.
- cōnstō, -stāre, -stitī, (-stātūrus)**, 1. *v. n.* stand together; stand firm or immovable, be steadfast, be settled; *animo sententia* (is fixed). — *Impers. constat*, it is evident, it is certain.
- cōnsul, -ulis**, *M.* a consul, one of the two chief magistrates of the Roman state.
- cōnsulō, -ere, -uī, -tum**, 3. *v. a. and n.* consult (*exta*); take counsel. — *consultus, -a, -um, p.p. as adj.* skilled, well versed.
- cōnsultum, -ī** [*N. p.p. of consulo*], *N.* a thing deliberated or advised; usually *pl.* oracles, advice.
- cōnsūmō, -ere, -sūmpsī, -sūptum**, 3. *v. a.* consume, devour, waste, destroy, use up: *nocte consumpta* (spent); *sagitta consumpta* (by fire).
- cōnsurgō, -ere, -rēxī, -rēctum**, 3. *v. n.* rise up, rise: *nautae; venti; remi ordine* (in ranks).
- contāctus, -ūs** [*contingo*], *M.* a touching, contact, touch.
- contāgium, -ī (-iī)** [*con-*, $\sqrt{\text{tag of tango}}$], *N.* contagion, infection.
- contemnō, -ere, -psī, -ptum**, 3. *v. a.* hold in contempt, despise, scorn: *ventos* (defy).
- contendō, -ere, -dī, -tum**, 3. *v. a. and n.* stretch, strain: *contenta tela* (on the stretch, aimed). — *Fig. of straining the powers of mind or body*, strive, exert one's self, struggle: *petere*. — *With the idea of opposition*, struggle, contend, strive for mastery: *bello; cursu; ludo; contra Paridem* (in boxing). — *Of aim or direction*, direct, aim, hold (*a course*); *cursum* (steer).
- contentus, -a, -um, p.p. of contineō**.
- conterminus, -a, -um, adj.** near, close by.
- conterreō, -ēre, -uī, -itum**, 2. *v. a.* terrify greatly, frighten, alarm.
- contexō, -ere, -xui, -xtum**, 3. *v. a.* weave or twine together; put together, build, construct: *equum trabibus acernis*.
- conticēscō, -ere, -ticui, no sup.** [*con-*, *taceo*], 3. *v. n. inch.* become still, hold one's peace: *conticuiere omnes* (were hushed).
- contiguus, -a, -um** [*cf. contingo*], *adj.* adjacent, side by side.
- contineō, -ēre, -tinui, -tentum** [*con-* + *teneo*], 2. *v. a. and n.* hold in, confine; hold back, restrain, check: *gradum* (halt). — *contentus, -a, -um, p.p. as adj.* content, satisfied: *galeā*.
- contingō, -ere, -tigī, -tāctum** [*con-* + *tango*], 3. *v. a. and n.* touch, seize, take hold of: *funem manu; avem ferro* (hit). — *Less exactly*, reach, arrive at, attain, gain, touch: *Italiam; metam. Fig. (impersonal)*, be one's lot, happen, befall, be one's fate: *oppetere*.
- continuō** [*abl. of continuus*], *adv.* immediately, forthwith, without delay.
- contorqueō, -ēre, -torsī, -tortum**, 2. *v. a.* twist, turn, whirl; hurl.

- contrā**, *adv. and prep.* *Adv.* opposite, on the other side, on the opposite side; on the other hand, on the contrary, in return, in reply, in opposition. — *Prep.* over against, opposite, facing; against, in reply to, in opposition to: **Alciden contra**; **quae contra** (in reply to this).
- contrahō**, -ere, -trāxī, -trāctum, 3. *v. a.* draw together, gather, collect, assemble; take in: **vela**.
- contrārius**, -a, -um [*contra*], *adj.* opposite, lying over against; opposed, contrary, adverse.
- contremiscō**, -ere, -tremuī, *no sup.*, 3. *v. n. inch.* tremble, shake, shudder: **pontus**.
- contundō**, -ere, -tudi, -tūsum, 3. *v. a.* bruise; crush, quell.
- contus**, -ī, *M.* a punt pole (*with pointed iron*), setting pole.
- cōnūbium**, -ī (-iī) [*con-*, *nubo*], *N.* marriage, wedlock.
- cōnus**, -ī, *M.* a cone; the peak (*of a helmet*); a crest.
- convalēscō**, -ere, -valuī, *no sup.*, 2. *v. n.* grow strong, recover.
- convallis**, -is, *F.* a valley.
- convectō**, -āre, *no perf.*, *no sup.*, 1. *v. a.* bring together.
- convellō**, -ere, -velli, -volsum (-vulsum), 3. *v. a.* tear away, pluck up; cut away (*ferro*); tear apart, rend asunder, shatter (*naves*).
- conveniō**, -īre, -vēnī, -ventum, 4. *v. n. and a.* come together, assemble, gather round, meet; accord, agree. — *Fig. impersonally*, it is agreed upon.
- conventus**, -ūs [*convenio*], *M. a* coming together; an assembly, conclave.
- convertō**, -ere, -tī, -sum, 3. *v. a.* turn round, turn, invert, reverse, turn backward: **cuspis**; **omen in ipsum** (bring the disaster). — *Fig.* alter, change: **animi conversi**; **vias**. — **conversus**, -a, -um, *p. p. as adj.* inverted, reversed, adverse.
- convexus**, -a, -um [*p. p. of convelho*], *adj.* (brought together); vaulted, arched. — *N. as subst.* **convexum**, -ī, *also pl.* a vault, arch, recess, hollow (**nemorum**); **supera convexa** (the canopy of heaven, the Upper World); **convexa** (the rounded mass, *of mountains*).
- convīcium**, ī- (-iī), *N.* reproach, insult.
- convictus**, -ūs [*con-*, *vivo*], *M.* (a living together), intimacy; a circle (*of friends*).
- convīvium**, -ī (-iī) [*conviva*, guest; *con-*, *vivo*], *N.* a meal in company, a feast, banquet.
- convocō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* call together.
- convulsus**, -a, -um, *p. p. of convellō*.
- convolvō**, -ere, -volvī, -volūtum, 3. *v. a.* roll together, writhe, coil.
- coorior**, -orīrī, -ortus [*con-* + *orior*], 3. and 4. *v. dep.* arise, break out: **seditio**.
- cōpia**, -ae [*con-* + *ops*], *F.* plenty, abundance, a supply; ability, power, means, resources; opportunity, chance (*to do*): **fandi**. — *Concretely*, troops, forces (*in prose the pl. copiae*).

coquō, -ere, coxī, coctum, 3. *v. a.* cook. — **coctus, -a, -um**, *p.p.* as *adj.* hardened (*in the fire*).

cor, cordis, *N.* the heart. — *Fig.* heart, soul (*of both moral and intellectual powers*). — *Of persons, as in English*, soul, heart: **iuvenes fortissima corda**. — *Phrase*, **cordi esse**, be dear, pleasing, desired.

Cora, -ae, *F.* a town of Latium, now Core (vi. 775).

cōram, *adv.* in presence, before the eyes, in person.

Corās, -ae, *M.* one of the founders of Tibur (vii. 672).

Corinthiacus, -a, -um, *adj.* Corinthian.

Corinthus, -ī, *F.* Corinth, a city of the Peloponnesus, famous for its bronze foundries and artistic skill; conquered by L. Mummius, 146 B.C. (vi. 836).

corneus, -a, -um [cornu], *adj.* of horn, horny, horn.

corneus, -a, -um [cornus], *adj.* of the cornel tree, of cornel wood.

cornipēs, -edis [cornu, pes], *adj.* horn-footed, horny-hoofed.

cornīx, -īcis, *F.* a crow.

cornū, -ūs, *N.* a horn, an antler; a hoof; a horn (*for blowing*); horn (*of the moon*); tip, yardarm; a bow (*with horn tips*).

cornum, -ī [cornus], *N.* the cornel cherry.

cornus, -ī, *F.* a cornel tree, a javelin (*of cornel wood*).

Coroebus, -ī, *M.* a Phrygian ally of Priam (ii. 341).

corōna, -ae, *F.* a garland, a wreath, a diadem, a crown; a circle or ring of defenders.

corōnō, -āre, -āvī, -ātum [corona], 1. *v. a.* furnish with a garland or crown, crown; beset, encompass; **vina** (wreath the bowl).

corporeus, -a, -um [corpus], *adj.* corporeal, of the body.

corpus, -oris, *N.* a body (*alive*); a corpse; the frame; form, figure; a person, an animal, a creature; bulk, mass. — *From association with burial*, the ghost, a shade, spirit. — *Phrases*: **corpore exire**, elude, dodge (by a movement of the body): **toto corpore**, with all one's might.

corripio, -ere, -ripui, -reptum [con- + rapio], 3. *v. a.* snatch up, seize, catch, lay violent hands on: **ferrum; offam; scuta correpta sub undis** (borne away). — *With corpus or a reflexive*, rise quickly, start up, tear one's self away, hurry off: **e stratis** (spring); **e somno**. — *Of sudden or rapid motion*, occupy, hurry over: **spatia; spatium medium; viam** (speed on).

corrumpō, -ere, -rūpi, -ruptum [con- + rumpo], 3. *v. a.* break up, spoil, ruin, damage; infect, poison, taint. — **corruptus, -a, -um, p.p.** as *adj.* tainted, infected: **tractus caeli**.

cortex, -icis, *C.* bark; cork.

cortina, -ae, *F.* a kettle, a caldron; the tripod (*at Delphi*), the oracle (*see note on iii. 92*).

Cōrus (Caurus), -ī, *M.* the north-west wind.

coruscō, -āre, *no perf., no sup.* [**coruscus**], 1. *v. a.* and *n.* shake, brandish, wave.

- coruscus**, -a, -um, *adj.* waving, quivering, tremulous (*silvae*); flashing, gleaming, coruscating: *flammae*; *ensis*; *luce aëna*.
- Corybantius**, -a, -um, *adj.* of the Corybantes (priests of Cybele who celebrated her worship with clanging cymbals), Corybantian (iii. 111).
- Corynaeus**, -ī, *M.* a priest of the Trojans (vi. 228).
- Corythus**, -ī, *M.* a town of Etruria, Cortona (iii. 170).
- Cossus**, -ī, *M.* a Roman family name in the Cornelian gens. — *Esp.* A. Cornelius Cossus, consul 428 B. C. (vi. 841).
- costa**, -ae, *F.* a rib; a side.
- cothurnus**, -ī, *M.* a hunting boot (covering the foot and lower part of the leg, and laced), a buskin.
- crās**, *adv.* to-morrow.
- crassus**, -a, -um, *adj.* thick, clotted: *cruur*.
- crastinus**, -a, -um [*cras*], *adj.* of the morrow, to-morrow's, next day's, next: *ortus*.
- crātēra**, -ae, *F.*; -ēr, -ēris, *M.* (*acc. Greek sing. crātēra, pl. crātēras*), a mixing vessel, a bowl, a jar (*of large size*); an oil jar.
- creātrix**, -īcis [*creo*], *F.* a mother.
- crēber**, -bra, -brum (-brior, -berimus), *adj.* thick, close: *Africanus creber procellis* (full of). — *Of closeness in time*, repeated, frequent, numerous, constant; *anhelitus* (quick, hurried); *heros creber pulsat* (*as adv.* again and again).
- crēbrēscō**, -ere, -brui, *no sup.* [*crēber*], 3. *v. n. inch.* become frequent, increase, freshen (*of the wind*): *aurae*.
- crēdibilis**, -e [*credo*], *adj.* credible: *credibile est* (one may believe).
- crēdō**, -ere, -didi, -ditum, 3. *v. n. and a.* put faith in, trust to, confide in, trust: *equo*; *Austris*. — *Trans.* entrust, confide to, commit: *tibi sensus*. — *With reflexive*, trust one's self to, venture on, hazard: *se pugnae*. — *With thing as object*, credit, believe, suppose, imagine: *res credita*; *id Manis curare*. — *With person as object*, trust, believe: *Cassandra credita*.
- Cremera**, -ae, *F.* a small river in Etruria.
- cremō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* burn, consume.
- creō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* create, produce, bring forth, beget.
- crepīdō**, -inis, *F.* a base, foundation.
- crepitō**, -āre, *no perf. or sup.* [*crepo*], 1. *v. n.* crackle, rattle, rustle, clatter: *malae* (*with blows*); *Auster* (whistle).
- crepō**, -āre, -uī, -itum, 1. *v. n.* crack, rattle, crash; break with a crash.
- Crēs**, -ētis, *adj.* Cretan. — *M. pl. as subst.* *Crētes*, -um, the Cretans (iv. 146).
- crēscō**, -ere, *crēvī*, *crētum* [*akin to creo*], 3. *v. n.* grow up, be born, arise. — *crētus*, -a, -um, *p.p. as adj.* sprung from, descended from: *Troiano sanguine*.
- Crēsīus**, -a, -um, *adj.* of Crete, Cretan (iv. 70).

Crēssus, -a, -um, *adj.* of Crete, Cretan (v. 285).

Crēta (Crētē), -ae, *F.* of *adj.* Crete, an island in the Mediterranean (iii. 104).

Crētaeus, -a, -um, *adj.* of Crete, Cretan (iii. 117).

Crētes, *see* Crēs.

Creūsa, -ae, *F.* a daughter of Priam, and wife of Æneas (ii. 562).

crimen, -inis [*cerno*], *N.* a charge, accusation; a reproach, a crime, a fault.

crinis, -is, *M.* the hair; the tail (*of a comet or shooting star*), a trail, a train.

Crinīsus, -ī, *M.* a river on the southwest coast of Sicily; also, the river god (v. 38).

crīnītus, -a, -um [*crinis*], *adj.* long-haired.

crispō, -āre, *no perf.*, -ātum, *1. v. a.* wave, brandish.

crista, -ae, *F.* a crest.

cristātus, -a, -um [*crista*], *adj.* crested (*as a famous warrior*).

croceus, -a, -um [*crocus*], *adj.* of saffron hue.

crūdēlis, -e [*crudus*], *adj.* harsh, cruel, unrelenting, ruthless; bitter, violent (*luctus*; *odium*); bloody, destructive, frightful: *funus*; *fata*; *arae*; *umbræ*.

crūdēliter [*crudelis*], *adv.* cruelly, barbarously.

crūdus, -a, -um [*akin to cruor*], *adj.* bloody, raw; made of rawhide (*caestus*); rough, rude, sturdy: *senectus*.

cruentō, -āre, -āvī, -ātum [*cruentus*], *1. v. a.* make bloody. — *P. p.*

as adj. **cruentātus**, -a, -um, blood-stained.

cruentus, -a, -um, *adj.* bloody, gory, bloodstained.

cruor, -ōris [*√ cru (in cruentus)*], *M.* blood, gore.

crūs, **crūris**, *N.* shank, shin, leg.

cubīle, -is [*cubo*], *N.* a bed, couch.

cubitum, -ī [*cubo*], *N.* the elbow.

culmen, -inis, *N.* top, summit, roof, housetop, height; *pl.* lofty abodes.

culpa, -ae, *F.* fault, crime, defect, guilt.

culpō, -āre, -āvī, -ātum [*culpa*], *1. v. a.* blame. — **culpātus**, -a, -um, *p. p. as adj.* blamable, blameworthy, to be blamed.

culter, -trī, *M.* a knife.

cultor, -ōris [*colo*], *M.* a worshipper.

cultrīx, -īcis [*colo*], *F.* a female inhabitant; protectress, patroness.

cultus, -a, -um, *p. p. of colo*.

cultus, -ūs [*colo*], *M.* cultivation, tillage; care; mode of life, manners, dress; care of the person, plight.

cum, *prep. with abl.* with.

cum, *adv. temporal*, when, since, while; *causal*, since; *concessive*, although, while.

Cūmae, -ārum, *F.* an ancient colony of the Chalcidians in Campania, the residence of the Sibyl (vi. 2).

Cūmaeus, -a, -um, *adj.* of Cumæ, Cumæan.

cumba (*cymba*), -ae, *F.* a boat, a skiff, a bark.

-cumbō, -ere, -cubui, -cubitum [*√ cub*], *3. v. n.* lie, recline; *see* **accumbō**.

- cumque** (*cunque*), *adv.* usually *appended to relatives*, -soever.
- cumulō, -āre, -āvi, -ātum** [*cumulus*], *1. v. a.* heap up, pile up; heap up with, load with: *Aces-ten muneribus*.
- cumulus, -ī, M.** a mass, a heap, a pile.
- cūnābula, -ōrum** [*cunae*], *N. pl.* a cradle; *of a birthplace*, cradle, first home: *gentis nostrae*.
- cūnae, -ārum, F.** a cradle.
- cūnctor, -ārī, -ātus, 1. v. dep.** linger, loiter; hesitate, delay, resist.
- cūnctus, -a, -um** [*con- + iunc-tus*], *adj.* usually *pl.* all (*together*), the whole.
- cuneus, -ī, M.** a wedge; a column (*of attack, in the form of a wedge*); *pl.* the rows of a theatre, benches of spectators.
- cunque, see** *cumque*.
- cupīdō, -inis** [*cupio*], *F. rarely M.* desire, longing, eagerness. — *Personified*, Love, Cupid.
- cupidus, -a, -um** [*cupio*], *adj.* desirous, eager.
- cupiō, -ere, -ivī (-ii), -itum, 3. v.** *a. and n.* long for, desire, be eager, covet, wish, be anxious, long, burn to.
- cupressus, -ī, F.** the cypress (a tall evergreen sacred to Pluto, and a sign of death and mourning).
- cūr, interrog. adv.** why? wherefore? for what purpose?
- cūra, -ae, F.** care, trouble, anxiety, concern, solicitude: *curae ingeminant*. — *Esp. of love*, distress (*of love*), love: *regina gravisaucia curā*. — *Concretely*, loved one, beloved, darling. — *With reference to an object*, solicitude, care, attention, pains, concern: *amantis curae numen habet* (has in his care). — *In a weaker sense*, regard for, thought of, memory: *amissae parentis*. — *Concretely*, object of care, care, task, business: *quibus cura penum struere* (office). — *Personified in first sense*, Cares: *ultrices* (*pangs of conscience*).
- cūrālium, -ī (-ii), N.** coral.
- Curēs, -ium, c.** the chief town of the Sabines (vi. 811).
- Cūrētes, -um, M.** the most ancient inhabitants of Crete, priests of Jupiter (afterwards identified with the Corybantes) (iii. 131).
- cūria, -ae, F.** the senate house.
- cūrō, -āre, -āvi, -ātum** [*cura*], *1. v. a.* care for, take care of, be solicitous for, trouble one's self about: *corpora* (refresh). — *With inf.* care to, desire to.
- currō, -ere, cucurri, cursum, 3. v. n.** run, hasten; sail, flow, pass, skim, run, shoot, glide (*of a shooting star*): *stella*; tremor; *purpura*; *classis iter tutum* (speed); *aequor* (skim).
- currus, -ūs** [*curro*], *M.* a chariot, car; a team (*of horses*).
- cursus, -ūs** [*curro*], *M.* a running, course, passage, voyage, journey; pursuit, flight, race; gait, walk, haste; direction, way, course (*of ships, etc.*).
- curvāmen, -minis** [*curvo*], *N.* a bending, curve.
- curvō, -āre, -āvi, -ātum** [*curvus*], *1. v. a.* bend, bow, curve. — *cur-*

- vātus**, -a, -um, *p.p. as adj.* bent, arched, curved: **gurgēs** (swelling).
- curvus**, -a, -um, *adj.* crooked, bent, curved, winding: **puppēs**; **colles**; **vallis**; **litus**.
- cuspis**, -idis, *F.* a point; a spear, javelin, lance.
- custōdia**, -ae [**custos**], *F.* watch, guard, care, charge; a guard or guardian.
- custōdiō**, -īre, -īvī or -iī, -ītum [**custos**], *4. v. a.* watch, guard.
- custōs**, -ōdis, *C.* a guard, watch, watchman, keeper, protector, attendant (*of Ascanius*): **Fama sedet custos** (keeping watch).
- cutiō**, -ere, -cussī, -cussum [*the form of quatio used in compos.*], *3. v. a.* strike.
- cutis**, -is, *F.* skin, hide.
- Cybelē** (-a), -ae, *F.* a mountain in Phrygia, sacred to Cybele (iii. 111) or Cybēbe, a Phrygian goddess worshipped as mother of the gods. Her worship was orgiastic, accompanied by drums and cymbals. Her effigies were crowned with towers, and her car was drawn by lions.
- Cyclades**, -um, *F. pl.* a group of islands around Delos in the Ægean Sea (iii. 127).
- Cyclōpius**, -a, -um, *adj.* of the Cyclopes: **saxa** (i. 201).
- Cyclōps**, -ōpis, *M.* a Cyclops. The Cyclopes were giants with one eye in the middle of the forehead. They served as the workmen of Vulcan (iii. 569, viii. 440).
- cycnus**, -ī, *M.* a swan.
- Cyllēnius**, -a, -um, *adj.* of Cyllene, a mountain of Arcadia, the birthplace of Mercury: **Cyllenia proles**, the son born on Cyllene, Mercury (iv. 258).
- cymba** (**cumba**), -ae, *F.* a boat, a skiff, a bark.
- cymbium**, -ī (-iī), *N.* a cup, a bowl (*in form of a boat, cf. cymba*).
- Cȳmodocē**, -ēs; -ēa, -ēae, *F.* a sea nymph (v. 826, x. 225).
- Cȳmothoē**, -ēs, *F.* a sea nymph (i. 144).
- Cynthia**, -ae, *F.* the Cynthian goddess, Diana.
- Cynthius**, -ī (-iī), *M.* the Cynthian god, Apollo.
- Cynthus**, -ī, *M.* a mountain in Delos, the birthplace and favorite haunt of Apollo (i. 498).
- cyparissus**, -ī, *F.* the cypress (an evergreen tree used at funerals and planted by tombs).
- Cyprus**, -ī, *F.* an island in the Mediterranean (i. 622).
- Cythēra**, -ōrum, *N. pl.* the island south of Laconia (now Cerigo), where Venus landed from the sea (i. 680).
- Cytherēus**, -a, -um, *adj.* of Cythera. — *F. as subst.* **Cytherēa**, -ae, the goddess of Cythera, Venus.
- Cytōrius**, -a, -um, *adj.* of Cytorus.
- Cytōrus**, -ī, *M.* a mountain in Paphlagonia.
- Daedalus**, -ī [**daedalus**, skilful], *M.* a famous artisan of Athens who built the Labyrinth, and, escaping from Crete on artificial wings, landed at Cumæ (vi. 14).

- Damasichthōn**, -onis, M. a son of Niobe.
- damma**, -ae, F. a doe.
- damnō**, -āre, -āvī, -ātum [*damnum*], 1. v. a. sentence, judge, doom, condemn.
- damnōsus**, -a, -um [*damnum*], adj. harmful, injurious.
- damnum**, -ī, N. harm, injury.
- Danaē**, -ēs, F. the mother of Perseus.
- Danaus**, -a, -um, adj. of Danaus, a mythic king of Egypt who settled in Argos, father of the Danaidæ, and king of Argos; less exactly, Grecian. — M. pl. as subst.
- Danaī**, -ōrum, the Greeks.
- †**daps**, **dapis**, F. a feast, a banquet, viands.
- Dardania**, -ae, F. the Trojan land, Troy.
- Dardanidēs**, -ae, M. son of Dardanus; esp. Æneas, descended from him. — Pl. the Trojans.
- Dardanis**, -idis, F. daughter of Dardanus; Trojan woman (Creūsa).
- Dardanius**, -a, -um, adj. of Dardanus; of Troy, Trojan. — F. as subst. **Dardania**, -ae, the Trojan land, Troy.
- Dardanus**, -a, -um, adj. of Dardanus, Dardanian; Trojan. — M. pl. as subst. **Dardani**, -ōrum, the Trojans.
- Dardanus**, -ī, M. son of Jupiter and Electra, founder of the race of Priam and Æneas (iii. 167).
- Darēs**, -ētis, M. a Trojan boxer (v. 369).
- dator**, -ōris [*√da* (in *do*)], M. a giver.
- Daunias**, -adis, F. the realm of Daunus, Apulia.
- Daunus**, -ī, M. a king of Apulia, father of Turnus (xii. 22).
- dē**, prep. with abl. from, away from, down from, out of. — *Of part from a whole*, from, of, out of. — *Of cause, origin, and material*, from, of: **suo de nomine** (after); **de te suscepta** (begotten by). — *Fig.* of, in regard to, about, concerning, respecting, as to; in accordance with, by: **de more**.
- dea**, -ae [*deus*], F. a goddess.
- dēbellō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a. subdue, vanquish, crush, quell.
- dēbeō**, -ēre, -uī, -itum [*de + habeo*], 3. v. a. owe: **ludibrium** (are destined to be the sport). — *Pass.* be due, be destined, be appointed. — **dēbitus**, -a, -um, p.p. as adj. due, destined, appointed.
- dēbilis**, -e [*de + habilis*], adj. (unhandy); weak, maimed, powerless, crippled.
- dēcēdō**, -ere, -cessī, -cessum, 3. v. n. withdraw, retire, depart.
- decem**, indecl. num. adj. ten.
- dēcernō**, -ere, -crēvī, -crētum, 3. v. a. and n. decide, resolve, determine.
- dēcerpō**, -ere, -cerpsī, -cerptum [*de + carpo*], 3. v. a. pluck off.
- decet**, **decēre**, **decuī**, no sup., 2. v. a. and n. it befits, behooves, is fitting, is proper. — *Past tenses*, ought.
- dēcīdō**, -ere, -cidī, no sup. [*de + cado*], 3. v. n. fall down, fall.
- dēcīdō**, -ere, -cidī, -cīsum [*de + caedo*], 3. v. a. cut off, lop.

- dēcipiō, -ere, -cēpī, -ceptum** [*de* + *capio*], 3. *v. a.* deceive, mislead, betray.
- Decius, -ī (-iī)**, M. a Roman gentile name. — *Esp.* two distinguished Romans, P. Decius Mus, who devoted themselves to death in battle for their country, one at Vesperis (340 B.C.), the other at Sentinum (295 B.C.) (vi. 824).
- dēclārō, -āre, -āvī, -ātum** [*clarus*], 1. *v. a.* make clear or plain; pronounce, proclaim, announce, declare.
- dēclīnō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* and *n.* bend down; lower, cast down; close: *lumina somno*.
- dēcōlor, -ōris, adj.** discolored, stained.
- decor, -ōris** [*cf. decet*], M. beauty, comeliness, grace.
- decorō, -āre, -āvī, -ātum** [*decus*], 1. *v. a.* make beautiful, adorn, embellish; honor.
- decōrus, -a, -um** [*cf. decet*], *adj.* decorated, adorned; beautiful, comely, lovely; glorious.
- dēcūrrō, -ere, -currī (-cucurrī), -cursum**, 3. *v. n.* run down; sail, fly, rush, march down or over; speed along.
- decus, -oris** [*cf. decet*], N. beauty, comeliness, grace; adornment, ornament; honor, glory, fame. — *Of persons concretely*, glory, pride: *decus nostrum*.
- dēdicō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* dedicate.
- dēdignor, -ārī, -ātus**, 1. *v. dep.* disdain, scorn.
- dēdō, -ere, -didī, -ditum**, 3. *v. a.* give, deliver.
- dēdūcō, -ere, -dūxī, -ductum**, 3. *v. a.* lead down, draw or drag down; unfurl; launch; lead away, lead (*on an expedition*).
- dēfendō, -ere, -dī, -fēnsus** [*de* + † *fendo*, strike], 3. *v. a.* ward off, keep off, avert: *hunc furorem* (defend me from). — *Also*, defend, guard, protect: *se telis*; *defensus fatis*.
- dēfēnsor, -ōris** [*defendo*], M. a defender, a protector, a champion.
- dēferō, -ferre, -tulī, -lātum, irr.** *v. a.* carry or bring down; drive, convey; land in; deliver, report, announce.
- dēfessus, -a, -um, adj.** tired out, worn out, fatigued.
- dēficiō, -ere, -fēcī, -fectum** (*pass. defit*) [*de* + *facio*], 3. *v. a.* and *n.* give out, fail, be wanting to, cease: *navis* (sink, in the sea); *quā deficit ignis* (what the fire spares). — *Of persons*, faint, fail, sink, be exhausted.
- dēfigō, -ere, -fixī, -fixum**, 3. *v. a.* fasten down, plant in: *hastae defixae* (stuck in the ground). — *Fig.* fix, fasten, cast down: *lumina*; *ora*.
- dēfleō, -ēre, -ēvī, -ētum**, 2. *v. a.* weep for, mourn for.
- dēfluō, -ere, -flūxī, -flūxum**, 3. *v. n.* flow down, float down; fall, slide.
- dēfōrmis, -e** [*de, forma*], *adj.* misshapen, hideous.
- dēfungor, -fungī, -fūctus**, 3. *v. dep.* (perform to the end), finish, complete, have done with, pass through.

dēgener, -eris [*de, genus*], *adj.*
degenerate, ignoble.

dēgō, dēgere, no perf. or sup. [*de + ago*], *3. v. a.* spend, lead, pass : vitam.

dehinc [*de + hinc*], *adv.* from hence, hence; next (*in time*), hereupon, then.

dehiscō, -ere, no perf. or sup., 3.
v. n. yawn, gape, open, fly open.

dēiciō, -ere, -iēcī, -iectum [*de + iacio*], *3. v. a.* throw down, hurl down, drive down; *in death*, strike down, bring down; cast down : *voltum*. — **dēiectus, -a, -um, p.p.** *as adj.* downcast, dejected; deprived of.

deinde [*de + inde*], *adv.* from thence, from here, thence, hence; from this *or* that time on, thereafter, hereafter; then, thereupon, next in succession : *numquam deinde* (never hereafter).

Dēiōpēia (-ēa), -ae, F. a nymph of Juno (i. 72).

Dēiphobē, -ēs, F. the Sibyl at Cumæ, daughter of Glaucus (vi. 36).

Dēiphobus, -ī, M. a son of Priam (ii. 310).

dēlābor, -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.
glide down, fall down; fall into *or* upon.

dēliciae, -ārum, F. pl. the delight, the pet.

dēlictum, -ī [*p.p. of delinquo*], *N.* a fault, an offence.

dēligō, -ere, -lēgī, -lēctum [*de + lego*], *3. v. a.* pick out, choose, select.

dēliquēscō, -ere, -licuī, no sup.
[*de + liquesco*], *3. v. inch.* melt.

dēlitēscō, -ere, -lituī, no sup. [*de*

+ *latesco*], *3. v. inch.* hide away, lie hidden, lurk, skulk.

Dēlius, -a, -um, adj. of Delos, Delian: Apollo (so called from his birthplace) (iii. 162).

Dēlos, -ī, F. an island in the Ægean, birthplace of Apollo and Diana (iv. 144).

delphīn, -īnis, M. a dolphin.

dēlūbrum, -ī [*cf. deluo*], *N.* a temple, a shrine.

dēlūdō, -ere, -lūsī, -lūsum, 3. v.
a. mock, deceive, delude, cheat.

dēmēns, -entis [*de + mens*], *adj.* (with the mind away), mad, insane, wild; foolish, infatuated.

dēmēntia, -ae [*demens*], *F.* madness, insanity, lunacy, frenzy; folly.

dēmērgō, -ere, -mersī, -mersum, 3. v. a. sink, submerge.

dēmīssē, adv. low.

dēmīttō, -ere, -mīsī, -missum, 3.

v. a. send down, let down, let fall, plunge; throw out : *multos Orco* (despatch); *neci* (consign); *lacrimas* (shed); *navis* (bring to land). — *Also*, lower, sink, cast down, hang down, suspend, droop. — **dēmīssus, -a, -um, p.p.** let down, hanging (*ex humeris laena*); downcast; low, subdued (*vox*); descended, derived : *nomina a magno Iulo*.

dēmō, -ere, dēmīpsī, dēmptum [*de + emo*], *3. v. a.* take away, remove, dispel (*curas*); *dempto fine* (without end, forever).

Dēmoleos, -ī, M. a Greek chieftain in the Trojan War (v. 265).

dēmōror, -ārī, -ātus, 1. v. dep. delay, detain; linger out : *annos*.

- dēmum** [*superl. of de*], *adv.* at last, at length, finally; at last (*and not before*), not till, only: **tum demum** (not till then).
- dēnī, -ae, -a** [*decem*], *distr. num.* *adj.* ten each, ten (*apiece*); ten.
- dēnique, adv.** finally, at length, at last.
- dēns, dentis**, *M.* a tooth; a fluke (*of an anchor*).
- dēnsēō, -ēre, no perf., -ētum** [*densus*], *2. v. a.* make close, close up.
- dēnsus, -a, -um, adj.** thick, dense, close, crowded, serried: **agmen**; **hostes**; **nubila**; **caligo**. — *Also*, repeated, frequent: **Austri**; **ictus**.
- dēnūntiō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** announce; threaten.
- dēpāscō, -ere, -pāvī, -pāstum** (*also pass. as dep.*), *3. v. a.* crop, graze, feed upon, consume, tear, devour, waste: **artus morsu** (*of a serpent*).
- dēpellō, -ere, -pulī, -pulsum, 3. v. a.** drive off, drive down, drive away; repel, save from: **classibus ignem**.
- dēpendeō, -ēre, no perf., no sup., 2. v. n.** hang down, hang from, hang on; depend on.
- dēplōrō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** bewail, lament; give up for lost.
- dēpōnō, -ere, -posuī, -positum, 3. v. a.** put down, lay aside, lay down; get rid of, put off; abandon, leave behind.
- dēprecor, -ārī, -ātus, 1. v. dep.** pray to escape (*cf. beg off*).
- dēprehendō (-prēndo), -ere, -prehendī -prehensum (-prēnsum), 3. v. a.** overtake, catch, seize, find.
- dēprēnsus, -a, -um, p.p. of dēprehendō.**
- dēprōmō, -ere, -prōmpsī, -prōmptum, 3. v. a.** draw out (*for use*): **tela pharetris**.
- Dercennus, -ī, M.** an ancient king of the Latins (xi. 850).
- dērigēscō, -ere, -riguī, no sup., 3. v. inch.** become stiff, swoon: **sanguis** (freeze). — *Also of the hair*, rise, bristle up.
- dēripiō, -ere, -ripuī, -reptum** [*de + rapio*], *3. v. a.* snatch off, snatch down, tear away, tear off, drag down (*with speed*).
- dēsaeviō, -īre, -iī, no sup., 4. v. n.** rage off or away, spend one's rage: **pelago hiems**.
- dēscendō, -ere, -scendī, -scēnsus** [*de + scando*], *3 v. n.* climb down, come down, go down, descend, fall; sink down, sink in, penetrate (**toto corpore pestis**); descend to, give way to: **preces in omnis**.
- dēscēnsus, -ūs** [*descendo*], *M.* a descent.
- dēscribō, -ere, -scripsī, -scriptum, 3. v. a.** mark off, write off; write down, draw, map out, portray.
- dēsērō, -ere, -seruī, -sertum, 3. v. a.** forsake, leave, abandon, quit, depart from: **me**; **Lyciam**; **sedem**. — **dēsertus, -a, -um, p.p. as adj.** abandoned, deserted, desolate, lonely, desert. — *N. pl.* solitudes, wilderness, desert, desert regions: **Libyae**.
- dēserta, see dēsērō.**
- dēsertor, -ōris** [*desero*], *M.* a deserter, renegade, runaway.

dēsīderium, -ī (-iī) [*desidero*], N.
longing; an object of desire.

dēsīderō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v.
a. long for, desire.

dēsīdō, -ere, -sēdī, *no sup.*, 3. v.
n. sink down.

dēsīgnō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.
mark off, mark out.

dēsīliō, -īre, -siluī, -sultum [*de*
+ *salio*], 4. v. n. leap down, leap,
spring.

dēsīnō, -ere, -sīvī (-siī), -situm,
3. v. n. stop, close, end, cease.

dēsistō, -ere, -stitī, -stitum, 3.
v. n. leave off, cease, forbear,
desist: *incepto*.

dēsōlō, -āre, -āvi, -ātum [*solus*],
1. v. a. lay waste.

dēspectō, -āre, *no perf.*, *no sup.*,
1. v. a. look down upon.

dēspiciō, -ere, -spexī, -spectum
[*de* + *specio*], 3. v. a. look down
on: *terras Iuppiter*. — *Fig.* de-
spise, scorn.

dēstinō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.
set fast; doom, destine (*me arae*);
promise.

dēstituō, -ere, -stitui, -stitutum
[*de* + *statuo*], 3. v. a. leave.

dēstringō, -ere, -strīnxī, -stric-
tum; 3. v. a. draw (*a sword*).

dēstruō, -ere, -ūxī, -ūctum, 3.
v. a. tear down, demolish, de-
stroy.

dēsūescō, -ere, -suēvī, -suē-
tum, 3. v. a. and n. disuse, lose a
custom. — *dēsūētus*, -a, -um,
p.p. as *adj.* disused, unused, un-
accustomed: *arma*; *agmina tri-*
umphis; *corda*.

dēsūētus, -a, -um, *p.p.* of *dēsūe-*
scō.

dēsum, -esse, -fuī, -futūrus, *irr.*
v. n. be away, be absent, be want-
ing, fail.

dēsuper, *adv.* from above.

dētegō, -ere, -tēxī, -tēctum, 3.
v. a. uncover, disclose, unroof.

dētineō, -ēre, -tinuī, -tentum
[*de* + *teneo*], 2. v. a. hold, detain.

dētorqueō, -ēre, -torsī, -tortum
(-torsum), 2. v. a. turn off, turn
aside, turn, divert.

dētrahō, -ere, -trāxī, -trāctum,
3. v. a. drag off, drag away, draw
off, pull off; take away, steal.

dētrūdō, -ere, -trūsī, -trūsum,
3. v. a. thrust off, shove off: *navis*
scopulo. — *Also*, thrust down,
drive: *Iovem regnis*.

dēturbō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v.
a. hurl off, hurl down; drive off,
drive out: *praecipitem a puppi*;
animas.

deus, -ī (*pl.* *deī, diī, dī*), M. a god,
a deity. — *Sing. collectively*, the
divinity, the Deity. — *Without*
distinction of sex, a deity (*female*),
a goddess.

dēveniō, -īre, -vēnī, -ventum, 4.
v. n. come down, descend. —
Esp. (*from the rising of the sea*
towards the horizon), arrive at,
come to, land at.

dēvolō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. n.
fly down.

dēvolvō, -ere, -volvī, -volūtum,
3. v. a. roll down: *trabes*.

dēvorō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.
devour, swallow up, engulf; re-
press: *lacrimas*.

dēvoveō, -ēre, -vōvī, -vōtum, 2.
v. a. (vow away), devote, doom,
curse.

dexter, -tera, -terum (-tra, -trum), *adj.* the right (*opp.* to *laevus*, left), on the right side; skilful, dexterous. — *From the custom of omens*, propitious. — *F. as subst. (sc. manus)* *dextra, -ae*, the right hand: *data* (*given as a pledge*, plighted faith).

dī, diī, *see deus.*

Dīāna, -ae, *F.* the goddess of the moon, sister of Apollo, identified with Hecate.

diciō (*not found in nom. sing.*), *-ōnis* [*dico*], *F.* command, sway, power, control, dominion.

dicō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. a.* devote, assign, dedicate.

dīcō, -ere, dīxī, dictum, *3. v. a.* speak, say, tell; command; sing, celebrate (*in song or story*); name, call.

Dictaeus, -a, -um, *adj.* of Dictae (a mountain in Crete); Cretan, of Crete.

dictum, -ī [*p.p. of dico as subst.*], *N.* a word, a saying, speech, command: *dicto parere*; *citius dicto*.

Didō, -ūs (-ōnis), *F.* the founder of Carthage, called also Elissa.

dīdūcō, -ere, -dūxī, -ductum [*dis- + duco*], *3. v. a.* draw apart, separate, divide; distract.

Didymāōn, -onis, *M.* a famous artist in metal (*v.* 359).

diēs, -ēī, *c.* a day, daylight, day-time; time, lapse of time; proper time, fitting time, allotted time.

Diespiter, -tris, *M.* Jupiter.

differō, differre, distulī, dilātum [*dis- + fero*], *irr. v. a.* put off, defer, delay.

difficilis, -e [*dis- + facilis*], *adj.*

not easy, difficult, hard: *obitus* (painful, reluctant, *from stubborn resistance to death*); *scopuli* (dangerous).

diffidō, -ere, -fīsus [*dis- + fido*], *3. v. n.* distrust, have no confidence in: *armis*.

diffugiō, -ere, -fūgī, *no sup.* [*dis- + fugio*], *3. v. n.* fly apart, scatter, disperse, flee (*in different directions*).

diffundō, -ere, -fūdī, -fūsum [*dis- + fundo*], *3. v. a.* pour away or forth; scatter abroad, scatter, spread abroad: *haec in ora virum*.

digerō, -ere, -gessī, -gestum [*dis- + gero*], *3. v. a.* carry apart, separate; arrange, dispose; interpret, explain: *omina*; *digestos colores* (*in order*).

digitus, -ī, *M.* a finger, a toe.

dignor, -ārī, -ātus [*dignus*], *1. v. dep.* deem worthy: *me honore*. — *With an action as obj.* *deign*, think fit: *sternere*. — *dignātus, -a, -um, p.p.* deemed worthy.

dignus, -a, -um, *adj.* worthy, deserving, suitable, fitting, fit, due.

digredior, -gredī, -gressus [*dis- + gradior*], *3. v. dep.* step aside, come away, depart: *e bello*.

digressus, -ūs [*digredior*], *M.* a departure, a parting.

diī, *see deus.*

dīiudicō, -āre, -āvī, -ātum [*dis- + iudico*], *1. v. a.* decide (*judicially*).

dīlābor, -lābī, -lāpsus [*dis- + labor*], *3. v. dep.* glide away, depart: *calor* (*leave the body*).

dīlacerō, -āre, -āvī, -ātum [*dis- + lacero*], *1. v. a.* tear to pieces.

- diligō, -ere, -lēxī, -lēctum** [*dis-* + *lego*], 3. *v. a.* (choose out); love, esteem; cherish. — **dīlēctus, -a, -um**, *p.p. as adj.* loved, beloved, dear.
- dīmittō, -ere, -mīsī, -missum** [*dis-* + *mitto*], 3. *v. a.* send away, let go, dismiss, send forth, send off.
- dīmoveō, -ēre, -mōvī, -mōtum** [*dis-* + *moveo*], 2. *v. a.* separate, move aside, part, cleave: *aëra*; *polo umbram* (disperse).
- dīnumerō, -āre, -āvī, -ātum** [*dis-* + *numero*], 1. *v. a.* reckon, calculate, count up.
- Diomēdēs, -is**, M. son of Tydeus, a famous Greek warrior at Troy (i. 752).
- Diōnaeus, -a, -um**, *adj.* of Dione (the mother of Venus), Dionæan: *mater* (*i. e.* Venus) (iii. 19).
- Diōrēs, -is**, M. a Trojan of the race of Priam (v. 297).
- Dīrae, see dīrus.**
- dīrigō, -ere, -rēxī, -rēctum** [*dis-* + *rego*] 3. *v. a.* dispose in line, arrange; aim, turn, direct: *tela*; *cursum*; *gressum*. — *P.p. as adj.*: *dīrēctus, -a, -um*, straight.
- dīrimō, -ere, -ēmī, -ēptum** [*dis-* + *emo*, take], 3. *v. a.* take apart, separate, divide; end, put an end to: *proelia*.
- dīripiō, -ere, -ripiū, -reptum** [*dis-* + *rapio*], 3. *v. a.* tear away, tear asunder, snatch apart: *tergora costis* (strip). — *Of booty*, plunder, rifle, ravage, spoil: *dapes* (*of the Harpies*); *direpta domus*.
- dīruō, -ere, -ruī, -rūtum** [*dis-* + *ruo*], 3. *v. a.* destroy, ruin
- dīrus, -a, -um**, *adj.* dire, dread, horrible, awful, frightful; ominous, ill-omened. — *F. pl. as subst.* *Dīrae, -ārum*, the Furies.
- dīs, dītis, see dives.**
- Dīs, Dītis** [*akin to dives*], M. the god of the Lower World, Pluto.
- dis- (dī-)** [*akin to duo*], *insep. adv.* expressing separation, distribution, opposition, and negation.
- discēdō, -ere, -cessī, -cessum**, 3. *v. n.* go apart, go away, withdraw: *bello* (abandon).
- discernō, -ere, -crēvī, -crētum**, 3. *v. a.* put by, separate, divide; embroider; distinguish: *diem noctemque* (day from night).
- discerpō, -ere, -cerpsī, -cerptum** [*dis-* + *carpo*], 3. *v. a.* tear to pieces, mangle; scatter.
- discessus, -ūs** [*discedo*], M. a departure, a parting.
- discō, -ere, didicī, no sup.**, 3. *v. a.* learn, find out, come to know; learn how: *currere*.
- discolor, -ōris**, *adj.* of different color or colors, variegated.
- discordia, -ae** [*discors*], F. disagreement, discordance, discord. — *Personified*, Discord.
- discors, -cordis** [*dis-* + *cor*], *adj.* differing, varying, discordant: *ora*.
- discrīmen, -inis** [*cf. discerno*], N. a separation, a distinction; a division, a difference, an interval: *vocum septem* (notes of the scale); *parvo leti* (slight separation, narrow escape from death). — *Also*, a decision, a turning-point, a crisis, peril, hazard.
- discumbō, -ere, -cubū, -cubitum**, 3. *v. n.* recline.

discurrō, -ere, -cucurrī (-currī), -cursum, 3. *v. n.* run apart, separate, divide.

discursus, -ūs, *M.* a scattering.

discutiō, -ere, -cussī, -cussum [*dis- + quatio*], 3. *v. a.* scatter, shake apart.

disertus, -a, -um, *p.p.* of *disserō* as *adj.* eloquent.

disiciō, -ere, -iēcī, -iectum [*dis- + iacio*], 3. *v. a.* throw apart or aside, scatter, disperse, strew far and wide; demolish, shatter: rates. — **disiectus, -a, -um**, *p.p.* as *adj.* scattered, disordered, broken.

disiungō, -ere, -iūnxī, -iūnctum, 3. *v. a.* disjoin, separate: *Italīs oris* (drive from).

dispār, -paris, *adj.* unequal, of different lengths.

dispellō, -ere, -pulī, -pulsum, 3. *v. a.* drive apart, force asunder; dissipate, dispel, scatter: *umbras Somnus* (cleave by passing through).

dispendium, -ī (-iī) [*dispendo*], *N.* (a paying out), expense, cost: *morae*.

dispēnsō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* distribute.

dispergō, -ere, -spersī, -persum [*dis- + spargo*], 3. *v. a.* scatter, disperse.

dispiciō, -ere, -spexī, -spectum [*dis- + specio*], 3. *v. a.* see, discern.

dispōnō, -ere, -posuī, -positum, 3. *v. a.* (place here and there), arrange, set in order.

dissēnsus, -ūs [*dissentio*], *M.* dissension, discord.

dissiliō, -īre, -siluī, *no sup.* [*dis- + salio*], 4. *v. n.* spring apart, leap apart, burst asunder.

dissimulō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a. and n.* dissemble, conceal; hide one's feelings; remain hidden.

dissipō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* scatter.

dissultō, -āre, *no perf. or sup.*, 1. *v. n.* spring apart.

distendō, -ere, -tendī, -tentum (-tēnsum), 3. *v. a.* stretch apart, distend, fill, store: *nectare cellas*.

distinguō, -ere, -tīnxī, -tīnctum, 3. *v. a.* separate. — *P.p.* as *adj.* different, various, varied.

distō, distāre, *no perf., no sup.* [*dis- + sto*], 1. *v. n.* stand off; be distant; differ.

distringō, -ere, -strīnxī, strictum [*dis- + stringo*], 3. *v. a.* bind apart, stretch and bind; draw (*a sword*).

dītissimus, *see dives*.

diū [*akin to dies*], *adv.* long, a long time.

divellō, -ere, -vellī, -volsum (-vulsum) [*dis- + vello*], 3. *v. a.* tear asunder, tear to pieces, tear away.

diverberō, -āre, -āvī, -ātum [*dis- + verbero*], 1. *v. a.* cut asunder, cleave.

diversus, -a, -um, *p.p.* of *divertō*.

divertō (-vortō), -ere, -vertī, -versum (-vorsum) [*dis- + verto*], 3. *v. a. and n.* turn aside. — **diversus, -a, -um**, *p.p.* as *adj.* in different direction or directions, apart, separate, away; remote, far off; different, other,

- various, unlike: **ramus** (peculiar); **luctus** (different forms of); **ex diverso** (from a different quarter, from different directions).
- dīves, dīvitis, adj.** rich, abounding in, wealthy; precious: **ramus**. — *Collateral form, dis, ditis (ditior, ditissimus).*
- dīvidō, -ere, -vīsī, -vīsum, 3. v.**
a. part, separate, divide, cut through, leave: **animum** (turn in different directions); **muros** (make a breach in).
- dīvinus, -a, -um [divus], adj.** of a god, heavenly; prophetic; sacred, holy, godlike, divine: **parens; decor; ars.**
- dīvitiae, -ārum [dives], F. pl.** riches, wealth.
- dīvortium, -ī (-īi) [divorto], N.** a turning aside; a parting way, crossroads.
- dīvus, -a, -um, adj.** divine, godlike, heavenly. — *M. dīvus, -ī, a god. — F. dīva, -ae, a goddess. — N. dīvum, -ī, the sky: sub divo (under the open sky).*
- dō, dare, dedī, datum, 1. v. a.** give (*in all senses, mixed with the idea of putting forth*), offer, present, bestow, grant, concede, permit, allow, afford, yield, supply: **aprum dari optat; fortuna dabatur; sceptrā (give away); fata cursum (ordain); milia leto (consign). — *Esp. of utterance, say, tell, utter: dicta; responsa. — With reflexive or corpora, throw one's self, consign one's self, spring: memet super ipsa dedissem; corpora ignibus. — In special phrases: poenas, suffer,***
- cf. solvo, luo, pendo (punishment being regarded by the ancients as a penalty paid); iura (leges), administer. — Also, cause, give forth, display, make, form, produce, bring forth, oftener with nouns as periphrasis for a verb: placata venti maria; prolem (give birth to); tabulata iuncturas (offer, afford); sonitum; gemitum; amplexus (embrace); dat corpore tortūs (coils); vela (set, spread).*
- doceō, -ēre, docuī, doctum, 2. v.**
a. show, teach, tell, explain, inform, recount. — **doctus, -a, -um, p.p. as adj.** skilled, skilful, experienced.
- Dōdōnaeus, -a, -um, adj.** of Dodona, a city of Epirus, famous for its oracle of Jupiter in an oak grove and for its manufacture of bronze (iii. 466).
- doleō, -lēre, -luī, (-litūrus), 2. v. n. and a.** feel pain, suffer; grieve, grieve for, deplore, be sorry, sorrow.
- Dolō, -ōnis, M.** a Trojan scout.
- Dolopes, -um, M. pl.** a people of Thessaly who served under Achilles in the Trojan War, associated with the Myrmidons (ii. 7).
- dolor, -ōris [doleo], M.** a pain, a pang, suffering, sorrow, grief; resentment, indignation; a grievance.
- dolus, -ī, M.** a stratagem, a wile; deception, deceit, treachery (*esp. in pl.*).
- domina, -ae [F. of dominus], F.** a mistress, a lady, a queen (*used of mortals and of goddesses*).

dominor, -āri, -ātus [*dominus*], *1. v. dep.* lord it over, rule, govern, gain the mastery.

dominus, -ī, *M.* a lord, a ruler, a master.

domitor, -ōris [*domo*], *M.* a tamer, a subduer: *maris* (queller).

domō, -āre, -uī, -itum, *1. v. a.* tame, quell, subdue, vanquish, conquer, master.

domus, -ūs *or* -ī, *F.* a building, a house, a dwelling, a home, a habitation, home. — *Fig.* a house, a family, a race, a lineage. — *Acc.* **domum**, home. — *Locative*, *domī*, at home.

dōnārium, -ī (-iī) [*dono*], *N.* an offering.

dōnec, *adv.* until, till.

dōnō, -āre, -āvī, -ātum [*donum*], *1. v. a.* give, present (*with acc. and dat.*, something to somebody). — *From another point of view*, present, endow, reward (*with acc. and abl.*, somebody with something): *Sergestum munere*; *donati omnes*; *donatus* (honored with a present).

dōnum, -ī, *N.* a gift, a present, a reward.

Donūsa, -ae, *F.* a small island in the Ægean, famous for its green marble (iii. 125).

Dōricus, -a, -um, *adj.* of the Dorians (a division of the Greeks), Doric; of the Greeks, Grecian.

dorsum, -ī, *N.* a back; a ridge, a reef.

Doryclus, -ī, *M.* the husband of Beroe (v. 620).

dōs, *dōtis* [*do*], *F.* a marriage portion, dowry.

dōtālis, -e [*dos*], *adj.* of a marriage portion, as a dowry, given as a dowry.

dracō, -ōnis, *M.* a serpent, a dragon. — *Pl.* dragon chariot.

Drepanum, -ī, *N.* a town on the west coast of Sicily, now Trapani (iii. 707).

Drūsus, -ī, *M.* a name in the gens Livia and gens Claudia. — *Esp.* *M. Livius Drusus*, tribune 91 B. C. and *Tib. Drusus Nero*, a stepson of Augustus (vi. 824).

Dryades, -um, *F. pl.* Dryads, wood nymphs.

Dryopes, -um, *M. pl.* a Pelasgic tribe originally living near Parnassus (iv. 146).

dubitō, -āre -āvī, -ātum [*dubius*], *1. v. n. and a.* doubt, waver, question; hesitate (*with inf.*). — **dubitandus**, -a, -um, *ger. as adj.* to be doubted, questionable, doubtful.

dubius, -a, -um, *adj.* doubtful, wavering, in doubt, uncertain: *res* (critical). — *Fig.* unsteady: *puppis*.

dūcō, -ere, *dūxī*, *ductum*, *3. v. a.* guide, lead, conduct, escort, command: *natum*; *Aenean*; *turmas*; *agmina*. — *Fig. of a path*, lead, conduct: *quā te ducit via*. — *Of stars*, bring in, usher in: *Lucifer diem*. — *Of things*, draw: *crinem sidera*; *facem stella*; *gemitus*; *pectora per augurium* (lead); *muros* (extend). — *Esp. of lots*, draw, select (*by lot*): *ductis sortibus*; *ductus sorte sacerdos*. — *Of artistic work*, bring forth, draw, fashion: *ensem*;

- vivos voltus.** — *Of race or line of descent*, derive, draw: **genus**; **ducta series** (descending, coming down). — *Of time and condition*, lead, pass: **vitam** (drag out); **somnos** (enjoy). — *Also*, prolong, delay, draw out: **horas**; **voces.** — *From mercantile use*, reckon, consider, think, deem: **ducebam sic animo.**
- ductor, -ōris [duco]**, M. a leader, a commander, a captain.
- dūdum [diu + dum]**, *adv.* a while ago, just now; a long time ago, long ago.
- dulcis, -e, adj.** of taste and smell, sweet, fragrant; fresh (*of water*); pleasant, delightful, charming; dear, much loved. — N. *as cogn. acc.* sweetly.
- Dulichium, -ī (-ii)**, N. an island near Ithaca (iii. 271).
- dum, conj.** while, so long as; until.
- dūmus, -ī**, M. a bush, a briar, a bramble bush; thicket.
- duo, duae, duo, num. adj.** two.
- duplex, -icis [duo + †plex; cf. plico]**, *adj.* twofold, double; *palmae* (both).
- duplicō, -āre, -āvī, -ātum [duplex]**, 1. *v. a.* double up, double: *duplicato poplite* (bent).
- dūritia, -ae [durus]**, F. hardness.
- dūrō, -āre, -āvī, -ātum [durus]**, 1. *v. n. and a.* endure, persevere, hold out; hold out against, withstand; harden, congeal.
- dūrus, -a, -um, adj.** hard (*to the touch*), unyielding; hardy, toil-worn; grievous, severe, difficult, toilsome, bitter (**casus**; **dolores**); harsh, cruel, fierce, savage, un-
- feeling: **tempore duro** (time of misfortune).
- dux, ducis [duco]**, C. a guide, a leader, a conductor; a driver (*of a chariot*); a chief, a leader, a king, a master; a pilot.
- Dymās, -antis, M.** a Trojan warrior (ii. 340).
- ē, see ex.**
- ebur, -oris, N.** ivory; a sheath.
- eburnus, -a, -um [ebur]**, *adj.* of ivory, ivory; ivory-hilted.
- ecce [en + -ce]**, *interj.* lo, see, behold.
- Echion, -ionis, M.** one of the warriors sprung from the dragon's teeth sown by Cadmus.
- ecquis (-quī), -qua, -quid (-quod) [en + quis]**, *pron. indef. interrog.* (whether) any? any at all? does (is) any?
- edāx, -ācis [edo]**, *adj.* voracious; devouring, consuming: **ignis.**
- ēdicō, -ere, -dixī, -dictum, 3. v. a.** (say publicly, publish), *properly of official announcement*, order, proclaim, charge, command.
- ēdisserō, -ere, -seruī, -sertum, 3. v. a.** set forth (*in discourse*), declare, explain, relate.
- edō, edere (ēsse), ēdī, ēsum, 3. v. a.** eat; consume, devour: **est flamma medullas**; **vapor carinas.**
- ēdō, ēdere, ēdidī, ēditum, 3. v. a.** put forth, give forth; utter, set forth, speak. — *Pass.* spring, originate.
- ēdoceō, -ēre, -docuī, -doctum, 2. v. a.** show forth, teach, declare, inform (*one*) of (*a thing, acc.*).

ēducō, -ere, -dūxī, -ductum, 3.

v. a. lead forth, draw forth; raise up, build high: *turrim eductam*. — *Of a mother*, bring forth, bear. — *Of metals*, forge, work: *moenia educat caminis*.

effērō, efferre, extulī, ēlātum [ex + fero], irr. v. a. bring forth, carry out, bear away: *quos ex ignibus* (rescue); *ensem* (draw); *gressum or pedem* (go forth). — *With reflexive*, come forth, go forth. — *Of height*, raise, lift up, lift: *caput*; *bracchia ad auras*; *tellus elata mari*. — *With reflexive*, arise. — *Less exactly*, put forth, show forth, display: *puppis flammās*; *aurora diem*; *ortus Titan*.

efferus, -a, -um [ex + ferus], adj. wild, maddened.

effētus, -a, -um [ex + fetus, p.p. of feo], adj. exhausted, worn out.

efficiō, -ere, -fēcī, -fectum [ex + facio], 3. v. a. make out, form, make.

effigiēs, -ēī [effingo], F. an image, a statue, a likeness, a resemblance, a copy.

effingō, -ere, -fīnxī, -fictum [ex + fingo], 3. v. a. form, mould, fashion; represent, imitate.

effluō, -ere, -flūxī, no sup. [ex + fluo], 3. v. n. flow forth; fall (*from one's hands*); escape.

effodiō, -ere, -fōdī, -fossūm [ex + fodio], 3. v. a. dig out, dig up; make (*by digging*), dig; tear out, bore out: *lumen* (*of the Cyclops' eye*).

effor, -ārī, -ātus [ex + for], 1. v.

dep. speak out, say; tell, relate, disclose, divulge.

effringō, -ere, -frēgī, -frāctum [ex + frango], 3. v. a. break out, dash out.

effugiō, -ere, -fūgī, no sup. [ex + fugio], 3. v. n. and a. flee away, escape, fly from, speed away.

effugium, -ī (-iī) [effugio], N. an escape, a flight.

effulgeō, -ēre, -fulsī, no sup. [ex + fulgeo], 2. v. n. shine forth, gleam, glitter. (*Also -ere, 3.*)

effundō, -ere, -fūdī, -fūsum [ex + fundo], 3. v. a. and n. pour out, pour forth, shed, breathe out: *lacrimas*; *fletus*; *questus*; *voce*; *halitus*; *animam* (sacrifice); *effusi imbres* (drenching rain). — *Also*, scatter, fling, let loose, waste: *crinis effusa sacerdos* (with dishevelled hair); *habenās*; *viris*. — *In pass.* rush headlong, pour forth, rush out: *turba effusa ruebat*; *effusi nimbo similes*. — *P.p.* *effusus, -a, -um*, spread out, wide-spread; *of a sail*, full; *of rain*, in torrents.

ēgelidus, -a, -um, adj. (not cold), mild.

egēns, p. of egeō.

egēnus, -a, -um [egeō], adj. needy, destitute: *res* (humble, straitened).

egeō, -ēre, eguī, no sup., 2. v. n. be in need, need, lack, be destitute, want; require, feel the need of, care for: *tali auxilio*. — **egēns, -entis, p. as adj.** poor, needy, destitute; desirous.

egestās, -tātis [egeō], F. poverty, want, need. — *Personified*, Want.

ego, mei, *pron.* I, myself.

egomet [*ego* + *-met*], *pron.* I myself.

ēgredior, -gredī, -gressus [*e* + *gradior*], 3. *v. dep.* walk forth, come forth, set out, start; land, disembark.

ēgregius, -a, -um [*e-grege*], *adj.* (out of the herd), remarkable, excellent; famous, renowned, illustrious, noble.

ēgressus, -ūs [*egredior*], *M.* a way of escape.

eheu, *interj.* woe! alas

ei, *interj.* ah, alas: *ei mihi* (ah me!).

ēiaculor, -ārī, -ātus, 1. *v. dep.* shoot forth, spout forth.

ēiciō, -ere, ēiēcī, ēiectum [*e* + *iacio*], 3. *v. a.* throw out, cast out; cast up (*on shore from shipwreck*). — **ēiectus, -a, -um**, *p.p. as adj.* thrown on shore, shipwrecked.

ēiectō, -āre, -āvī, -ātum [*e* + *iacto*], 1. *v. freq.* cast forth, vomit.

ēlābor, -lābī, -lāpsus, 3. *v. dep.* glide out, dart forth, slip away.

ēlegāns, -antis, *adj.* fine, choice.

elephantus, -ī, *M.* an elephant; ivory.

Eleusīn, -īnis, *F.* Eleusis, a town in Attica, famous for the Eleusinian Mysteries.

ēliciō, -ere, -licuī (-lexī), -licitum [*e* + *lacio*], 3. *v. a.* call forth, call down.

Ēlicius, -ī (-iī), *M.* a surname of Jupiter.

ēlidō, -ere, -lisī, -lisum [*e* + *laedo*], 3. *v. a.* dash out, force out. — **ēlisus, -a, -um**, *p.p. as adj.* dashed up, dashing (*of spray*).

ēligō, -ere, -lēgī, -lēctum [*e* + *lego*], 3. *v. a.* choose.

Ēlis, -idis, *F.* a district in western Peloponnesus, famous on account of its chief city, Olympia, where the Olympic games were held (iii. 694; vi. 588).

Elissa, -ae, *F.* a name of Dido (iv. 335).

ēloquium, -ī (-iī) [*eloquor*], *N.* eloquence, oratory.

ēloquor, -loquī, -locūtus, 3. *v. dep.* speak out, relate, speak, tell.

Elpēnor, -oris, *M.* a companion of Ulysses.

ēlūdō, -ere, -sī, -sum, 3. *v. a.* escape, deceive.

ēluō, -ere, -luī, -lūtum, 3. *v. a.* wash out, wash off; wash away, atone for.

Ēlysium, -ī (-iī), *N.* Elysium, the abode of the blessed dead (vi. 542).

ēmētiōr, -irī, -mēnsus, 4. *v. dep.* measure out, measure off, measure; traverse, pass through: *saxa sideraque*.

ēmicō, -āre, -cuī, -cātum, 1. *v. n.* spring out, leap out, leap up, spring up, spring forth, bound forward.

ēmineō, -ēre, -uī, *no sup.*, 2. *v. n.* rise above (*the surface*).

ēminus [*e, manus*], *adv.* at or from a distance, from afar.

ēmittō, -ere, -mīsī, -missum, 3. *v. a.* send forth, let go forth, let loose.

ēmoveō, -ēre, -mōvī, -mōtum, 2. *v. a.* displace, remove: *cardine postis* (force); *emotae curae*

- (dispelled); **emota fundamenta** (upturned). — *Also*, move forth, display (*sol orbem*).
- ēmūniō, -īre, -iī, -itum**, 4. *v. a.* fortify, protect, secure.
- ēn**, *interj.* lo! behold! — *In question or exclamation with feeling of surprise, impatience, eagerness, or despair*, ah! pray!
- Enceladus, -ī**, *M.* one of the giants, son of Tartarus and the Earth. He was killed with the thunderbolt by Jupiter and buried under Ætna (iii. 578).
- enim**, *conj.* namely, for (*explaining a preceding assertion*), precisely.
- ēniteō, -ēre, -uī**, *no sup.*, 2. *v. n.* shine forth, beam.
- ēnitor, -nītī, -nīsus (-nīxus)**, 3. *v. dep.* bring forth, bear children.
- ēnō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. n.* swim out; float away, fly away.
- ēnsis, -is**, *M.* a sword.
- Entellus, -ī**, *M.* a Sicilian boxer (v. 387).
- ēnumerō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* count out; recount, enumerate, rehearse.
- eō, īre, ivī (iī), itum [√ī], irr. v. n.** go (*in all senses*). — *Impers.* **itur**, one goes.
- eōdem**, *adv.* to the same place.
- Ēōus, -a, -um**, *adj.* of the dawn, of the morning, Eastern. — *M. sing. as subst.* **Ēōus, -ī**, the dawn, the morning, the morning star; *pl.* the men of the East.
- Epēos, -ī**, *M.* the designer of the Trojan horse (ii. 264).
- Ēpīrus, -ī**, *F.* a district of Greece, on the Adriatic (iii. 292).
- epulae, -ārum (-um, -ī)**, *F. pl.* a banquet, a feast; food, viands.
- epulor, -ārī, -ātus [epulum]**, 1. *v. dep.* feast, banquet: **dapibus** (feast on).
- Ēpytidēs, -ae**, *M.* son of Epytus (v. 547).
- Ēpytus, -ī**, *M.* a Trojan (ii. 340).
- eques, -itis [equus]**, *M.* a rider, a horseman, a trooper; *pl.* cavalry, horsemen, horse. — *Esp.* a knight, a member of the equestrian order.
- equester (equestris), -tris, -tre** [**eques**], *adj.* of horsemen, equestrian.
- equidem**, *adv.* of asseveration or concession, surely, truly, by all means, no doubt, I am sure: **hoc equidem** (this at least); **haud equidem dignor** (I do not, to be sure); **atque equidem** (and in fact I do).
- equitō, -āre, -āvī, -ātum [eques]**, 1. *v. n.* ride, ride on raids.
- equus, -ī**, *M.* a horse.
- Erebus, -ī**, *M.* the god of darkness (iv. 510); the Lower World, Hades (iv. 26).
- ergō**, *adv.* *As prep. with genitive*, for the sake of, on account of: **illius ergo** (on his account). — *As illative particle*, therefore, consequently, then.
- Ēridanus, -ī**, *M.* the Greek name for the Po (vi. 659).
- ērigō, -ere, -rēxī, -rēctum [e + rego]**, 3. *v. a.* set up straight, raise, erect, set up, rear; build: **pyram**; **scopulos** (throw up).
- Erīnys, -yos**, *F.* a Fury (ii. 337); an evil genius, a curse (ii. 573).

Eriphylē, -ēs, F. the wife of Amphiarus, who betrayed her husband for a golden necklace (vi. 445).

ēripiō, -ere, -ripiū, -reptum [e + rapiō], 3. v. a. snatch from or away, wrest, catch up, tear away, take away, steal, seize, rob one of (*a thing*): *vaginā ensem* (*i. e.* unsheathe); *mentem*; *nubes* (shut out). — *Esp.* from danger, etc. rescue, snatch: *me leto*; *fugam* (hasten one's flight); *eripite socii* (save yourselves).

errō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n. wander, rove, stray, roam; lose one's way; waver, wander (*of the eyes*); float, fly (*manus, of blows*), linger (*halitus*); wander from the truth. — *errātus, -a, -um, p. p.* wandered over. — *N. pl.* wanderings.

error, -ōris [erro], M. a wandering, turning, maze (*of the Labyrinth*); a mistake, an error, confusion; madness; deceit.

ērubēscō, -ere, -bui, no sup., 3. v. n. and a. redden, blush, be ashamed; respect, reverence.

ēructō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n. and a. belch forth.

ērudiō, -ire, -ivī (-ii), -itum [e, rudis], 4. v. a. (free from roughness), teach.

ērumpō, -ere, -rūpī, -ruptum, 3. v. a. burst out from, break through: *nubem*.

ēruō, -ere, -ruī, -rutum, 3. v. a. dig out, tear out, tear or pull up, undermine, overturn (*of walls, etc.*): destroy utterly: *opes*.

erus, -ī, M. a master, a lord.

Erycīna, -ae, F. Venus, the goddess of Eryx (a Sicilian town, famous for its temple of Venus).

Erycīnus, -a, -um, adj. of Eryx in Sicily (v. 759).

Erymanthus, -ī, M. a mountain in Arcadia, where Hercules killed the Erymanthian boar (v. 448).

Erythēis, -idis, adj. F. of Erythea, an island off the coast of Spain.

Eryx, -ycis, M. 1. A mountain of Western Sicily, with a town of the same name (now San Giuliano) (i. 570). — **2.** A son of Venus, killed by Hercules in a boxing match (v. 392 ff.).

ēst, see edō.

et, conj. and (*stronger than -que and weaker than atque*). — *With correlative conj.* *et... et*, both... and, and at the same time (*omitting the first*); *et... que*, both... and. — *With emphasis*, and that too, even, and also, and lo! and then; as well.

etiam [et + iam], conj. even now, still, yet; and now (*in addition to what has been stated before*), even, also, likewise.

etiamnum, adv. yet, still, even now.

Etrūria, -ae, F. a country of Central Italy (xii. 232).

Etrūscus, -a, -um, adj. Etruscan, of Etruria. — *M. pl.* the Etruscans.

etsi [et + si], conj. even if, although, though.

Euadnē, -ēs, F. Evadne, the wife of Capaneus (one of the Seven against Thebes), who burned herself on the funeral pile of her husband (vi. 447).

- Euander** (-drus), -drī, *M.* Evander, king of Pallanteum on the Tiber, who aided Æneas (viii. 119).
- Euboicus**, -a, -um, *adj.* of Eubœa (the island east of the coast of Bœotia and Attica), Eubœan (vi. 2).
- euhāns**, -antis, *p.* crying Euhan! (a name of Bacchus) *or* Euhoë! — **orgia** (shouting the cry of Bacchus in his orgies).
- Eumēdēs**, -is, *M.* a Trojan, father of Dolon.
- Eumēlus**, -ī, *M.* a Trojan (v. 665).
- Eumenides**, -um, *F. pl.* Well-wishers, the Furies (so called to propitiate them, or to avoid the omen of their name) (vi. 250).
- Eumolpus**, -ī, *M.* a fabulous Thracian bard.
- Eurōpa**, -ae, *F.* Europe, the continent.
- Eurōtās**, -ae, *M.* a river of Lacedæmonia, on which Sparta stood (now Vasiliko) (i. 498).
- Eurōs**, -a, -um, *adj.* of the east wind (Eurus); eastern.
- Eurus**, -ī, *M.* the southeast wind; wind.
- Euryalus**, -ī, *M.* a Trojan, the friend of Nisus, killed in an excursion through the Rutulian camp (v. 294 ff.; ix. 231 ff.).
- Eurydicē**, -ēs, *F.* the wife of Orpheus.
- Eurypylus**, -ī, *M.* a leader of the Greeks before Troy (ii. 114).
- Eurytiōn**, -ōnis, *M.* a companion of Æneas, son of Lycaon (v. 495).
- Euxīnus**, -a, -um, *adj.* Euxine, of the Euxine (Black Sea).
- ēvādō**, -ere, -vāsī, -vāsum, 3. *v. n. and a.* go out, come out; escape from: **flammas**; **hostis**. — *With acc. (cognate)*, pass over, pass through: **viam**. — *Also*, go up, mount up, ascend: **ad superas auras**; **gradūs**.
- ēvānēscō**, -ere, -nuī, *no sup.*, 3. *v. n. incep.* vanish away, vanish.
- ēvehō**, -ere, -vexī, -vectum, 3. *v. a.* carry away; bear up, bear aloft.
- ēveniō**, -īre, -vēnī, -ventum, 4. *v. n.* come out; turn out, happen.
- ēventus**, -ūs [*evenio*], *M.* a result, an occurrence, an issue; fortune.
- ēvertō**, -ere, -vertī, -versum, 3. *v. a.* turn upside down, upturn, overturn, overthrow; ruin, destroy.
- ēvinciō**, -īre, -vīnxi, -vīctum, 4. *v. a.* bind up, bind round; bind; crown (*olivā*).
- ēvincō**, -ere, -vīcī, -victum, 3. *v. a.* vanquish, overcome.
- ēvitābilis**, -e [*evito*], *adj.* to be avoided.
- ēvocō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* call forth, call out, summon, conjure up (*animas*).
- ēvolvō**, -ere, -volvī, -volūtum, 3. *v. a.* roll forth; pour forth, utter. — *With reflexive*, roll, roll down.
- ēvomō**, -ere, -uī, -itum, 3. *v. a.* vomit forth, cast up.
- ex** (ec-, ē), *prep. (with abl.)*. Of space, out of (*cf. ab*, away from), from: **patria ex Ithaca** (of). — Of time, from, after, since, ever since: **tempore ex illo**. — *Fig.* from, of: **ex ira corda residunt**. — *Partitively*, out of, from, of:

- nihil ex tanta urbe; pauca e multis.** — *Of material*, from, of, made of: **pharetra ex auro.** — *Also*, according to, in accordance with: **ex more; ex ordine** (in order). — *In composition* (*besides its literal meanings*), fully, entirely, very much.
- exaestuō, -āre, -āvi, -ātum, 1.**
v. n. boil up, foam up.
- exagitō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.**
stir up, rouse.
- exanimis, -e (-us, -a, -um) [ex, anima], adj.** (out of breath), lifeless, dead; breathless (*with fear*), half dead with fear, terrified.
- exanimō, -āre, -āvi, -ātum [ex-animus], 1. v. a.** frighten, terrify.
- exanimus, see exanimis.**
- exārdēscō, -ere, -ārsī, no sup., 3.**
v. n. incept. blaze up; *of feelings*, blaze forth, burst forth, be fired, be inflamed: **ignes animo; dolor.**
- exarō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.**
write.
- exaudiō, -īre, -īvi (-iī), -ītum, 4. v. a.** hear (*distinctly or from afar*): **voces.**
- excēdō, -ere, -cessī, -cessum, 3.**
v. n. go out, depart, withdraw: **sceleratā terrā; regione viarum** (leave); **palmā** (give up); **pestes** (disappear).
- excellēns, -entis [p. of excello], adj.** noble.
- excelsus, -a, -um [ex + celsus], adj.** high, lofty.
- excidium, -ī (-iī) [exscindo], N.**
overthrow, destruction.
- excidō, -ere, -cidī, no sup. [ex +**
- cado], 3. v. n.** fall out, fall off, fall down: **Palinurus puppi; vox per auras** (descend); **ore nefas** (fall). — *Also*, slip away, escape: **dolores animo** (*by forgetfulness*).
- excīdō, -ere, -cidī, -cīsum [ex + caedo], 3. v. a.** cut out, cut off, cut down, hew out; raze, lay waste.
- excīō, -īre, -īvi (-iī), -cītum and -cītum, 4. v. a.** call forth, summon; arouse, excite; produce, cause: **undis molem** (cause an uproar).
- excipiō, -ere, -cēpī, -ceptum [ex + capio], 3. v. a.** take out, take up, take from or after: **clipeum sorti.** — *Esp.* take next, succeed (*to something*), follow, receive next: **Romulus gentem; quis te casus** (meets you). — *As a hunting term* (*transferred to war, etc.*), catch, cut off, overtake, engage with: **incautum** (catch unawares); *fig. in same sense*: **motus futuros** (catch a hint of, learn). — *Of persons*, receive, greet, welcome: **reduces gaze agresti** (entertain); **plausu pavidos.** — *Of conversation*, take up the word, respond, answer, reply: **sic regia Iuno.**
- excitō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.**
call out, call forth; arouse, awaken, stimulate, excite, alarm.
- exclāmō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a. and n.** cry out.
- excolō, -ere, -coluī, -cultum, 3. v. a.** cultivate, improve (*by tillage*); ameliorate, civilize, educate (*in polite arts*): **vitam per artis** (adorn and improve).

excubiae, -ārum [*cf. excubo*], *F. pl.* (a lying out at night), a watch, guards; *of a fire*, sentinel, watch-fire.

excūdō, -ere, -cūdī, -cūsum, 3. *v. a.* strike out, forge.

excutiō, -ere, -cussī, -cussum [*ex + quatio*], 3. *v. a.* shake off, shake out, dash off, drive off, dislodge, dash from, drive out; rouse: *excutor somno* (rouse myself); *navis excussa magistro* (robbed of).

exedō, -ere, -ēdī, -ēsum, 3. *v. a.* eat out; destroy.

exemplum, -ī, *N.* model, example; manner.

exeō, -īre, -ivī (-iī), -itum, irr. *v. n. and a.* go out, come forth: *amnis* (arise, overflow, empty). — *Trans. with acc.* escape from, escape, shun, avoid: *tela corpore* (elude, dodge).

exerceō, -ēre, -cuī, -cītum [*ex + arceo*], 2. *v. a.* keep busy, busy, drive (*to labor*), exercise, train: *labor apes*; *Diana choros* (lead the dance); *membra* (train). — *Of things*, employ, drive, work, manage. — *Of persons*, worry, drive, pursue, vex, harass, torment: *stirpem odiis*; *exercita curis Venus*. — *With employments as objects*, pursue, practise, occupy one's self with, ply: *palaestras*; *imperia* (hold sway).

exercitus, -ūs [*exerceo*], *M.* an army; a band, a flock.

exhālō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* breathe out, exhale.

exhauriō, -īre, -hausī, -haustum, 4. *v. a.* drain out, drain

waste, wear out, exhaust. — *Fig. of trials and the like*, undergo, endure. — **exhaustus, -a, -um**, *p. p. as adj.* exhausted, worn out.

exhibeō, -ēre, -uī, -itum [*ex + habeo*], 2. *v. a.* hold forth, show, display.

exhorrēscō, -ere, -horruī, no sup., 3. *v. n. incep.* shudder.

exigō, -ere, -ēgī, -āctum [*ex + ago*], 3. *v. a.* drive out, drive, thrust: *exegit caecos rabies*. — *Also*, pass (*completely*), finish, end, fulfil: *exactis mensibus*; *annos*. — *With different meaning of ago*, weigh, ponder. — **exāctus, -a, -um, p. p. as adj.** discovered, found out. — *N. pl.* discoveries (*things found out*).

exiguus, -a, -um [*cf. exigo*], *adj.* weighed, exact; scanty, small, slight, little, short, feeble: *urbs*; *vox* (piping); *vires*; *exigui numero* (few, scanty).

eximō, -ere, -ēmī, -ēemptum [*ex + emo, take*], 3. *v. a.* take away, remove, efface; satisfy: *fames exempta*.

exin, adv. = *exinde*, *which see*.

exinde, adv. (from thence), then, after that, afterwards.

exitiābilis, -e [*exitium*], *adj.* fatal.

exitialis, -e [*exitium*], *adj.* destructive, deadly, ruinous; fatal: *donum Minervae*.

exitium, -ī, (-iī) [*exeo*], *N.* death; ruin, destruction, bane.

exitus, -ūs [*exeo*], *M.* a going out, a departure, an egress, an exit; death, end (*of life*); issue, event, result.

exonerō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v.
a. disburden, free.

exoptō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.
long for, desire.

exōrdium, -ī (-iī) [cf. *exordior*], N.
a beginning.

exorior, -orīrī, -ortus, 3. and 4.
v. *dep.* arise, rise.

exōrō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.
implore, beseech.

exōsus, -a, -um [ex + *osus* (*odi*)],
adj. hating, abhorring.

expallēscō, -ere, -palluī, no sup.,
3. v. n. turn very pale, turn pale.

expediō, -īre, -īvī (-iī), -ītum
[*ex, pes*], 4. v. a. and n. disen-
tangle, set free; get out, bring
forth, get ready, prepare; un-
fold, describe, explain; come
through (*danger, etc.*). — *Pass.*
make one's way (*through difficul-*
ties). — *curis expeditis*, carefree.

expellō, -ere, -pulī, -pulsum, 3.
v. a. drive out, drive away,
banish.

expendō, -ere, -pendī, -pēnsum,
3. v. a. weigh out, weigh; pay
(*acc. of penalty*), pay for (*acc. of*
crime), suffer the penalty of,
suffer (*as a penalty*).

experior, -īrī, -pertus, 4. v. *dep.*
try, attempt, make trial of:
laborem (essay); *expertus* (hav-
ing tried it).

expers, -ertis [ex + *pars*], adj.
without a share; free from,
without.

expiō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.
expiate, atone for.

expleō, -plēre, -plēvī, -plētum,
2. v. a. fill up, fill; fill out,
complete (*numerus*); satiate,

glut, satisfy: *expletus dapibus*
(gorged); *animum ultricis flam-*
mae.

explicō, -āre, -āvī (-uī), -ātum
(-itum), 1. v. a. unfold; describe,
express: *cladem*.

explōrō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.
search out, explore, reconnoitre
(*locos novos*); observe, try (*ven-*
tos); ponder, meditate, con-
sider: *quid optes*.

expōnō, -ere, -posuī, -positum,
3. v. a. put forth, put out; un-
load, disembark, land.

exposcō, -ere, -poposci, no sup.,
3. v. a. beg earnestly.

exprōmō, -ere, -prōmpsi, -prōm-
ptum, 3. v. a. bring forth (*out of*
the storehouse); speak out, utter:
voces.

exquirō, -ere, -quisivī, -quisi-
tum [ex + *quaero*], 3. v. a. seek
out, seek, search out; pray ear-
nestly for: *pacem*.

exsanguis, -e, adj. bloodless, life-
less; pallid with fear.

exsaturābilis, -e [exsaturō], adj.
satieable, to be satiated.

exscindō, -ere, -scidī, -scissum,
3. v. a. cut down, tear down;
overthrow, destroy.

exsecror, -ārī, -ātus [ex + *sacro*],
1. v. *dep.* curse.

exsequiae, -ārum [exsequor], F.
pl. a funeral procession, funeral
rites.

exsequor, -sequī, -secūtus, 3.
v. *dep.* follow out; perform, exe-
cute; celebrate: *pompas*.

exserō, -ere, -seruī, -sertum, 3.
v. a. thrust out. — *exsertus, -a,*
-um, p.p. as adj. bared, bare.

exsertō, -āre, no perf., no sup.
[*exsero*], 1. *v. a.* stretch or thrust out.

exsilium, ī (-iī) [exsul], N. exile;
pl. wanderings in exile, strange lands.

existō, -ere, -stitī, -stitum, 3.
v. n. stand forth, come to view, appear.

exsolvo, -ere, -solvi, -solūtum, 3.
v. a. unbind; set free, release, relieve; pay: *poenas*.

exsomnia, -e [ex, somnus], adj.
sleepless, wakeful, watchful.

exsors, -rtis [ex + sors], adj.
without lot, without a share in, deprived of; out of the lot (*i. e.* order of lots), out of course.

expectō, -āre, -āvi, -ātum, 1.
v. a. and n. look out for, await, expect; hope for, long for; linger, delay. — *expectātus, -a, -um, p. p. as adj.* expected, long looked for: *expectate Hector*.

expirō, -āre, -āvi, -ātum, 1.
a. and n. breathe forth, breathe out; breathe one's last, expire, die. — *P.* panting.

expuō, -ere, -spui, -spūtum, 3.
v. a. spit out, cast out.

externō, -āre, -āvi, -ātum, 1.
v. a. drive mad, madden.

extinguō, -uere, -stīxi, -stinctum, 3.
v. a. put out, quench, extinguish; destroy, kill, abolish: *extinctus pudor* (lost).

extō, -stāre, no perf., no sup., 1.
v. n. stand out, overtop.

exstruō, -ere, -strūxi, -strūctum, 3.
v. a. build up, pile up, heap up. — *extrūctus, -a, -um, p. p. as adj.* high, raised, elevated.

exsul, -ulis [ex, salio], c. an exile, a fugitive.

exsultō, -āre, -āvi, -ātum, 1.
v. n. leap up, bound: *corda* (throb); *vada* (dash up). — *Fig.* exult, rejoice, triumph. — *exsultāns, -antis, p. as adj.* exultant, proud, triumphant.

exsuperō, -āre, -āvi, -ātum, 1.
v. n. and a. tower above, overtop, mount up; surpass, overcome, prevail against; pass over, pass by, pass beyond: *solum*.

exsurgō, -ere, -surrēxi, -surrectum, 3.
v. n. rise up.

exta, -ōrum, N. *pl.* entrails (*the heart, liver, lungs, etc., observed for auspices*).

extemplō [ex-templo (abl. of templum, place of observation), an augural word], adv. forthwith, at once, on the spot, immediately.

extendō, -ere, -tendī, -tēsum (-tentum), 3.
v. a. stretch out, spread out, extend, lay (*one*) prostrate: *extenditur antro* (is stretched at full length); *viris* (put forth).

externus, -a, -um [exterus, extra], adj. external, from abroad; foreign, alien. — *M. as subst.* an alien, a foreigner.

exterreō, -ēre, -terruī, -territum, 2.
v. a. affright, alarm, frighten, confound.

exterus, -a, -um [ex], adj. external. — *Comp.* exterior. — *Superl.* *extrēmus*, farthest, uttermost, outmost; hindmost; last, final: *vocem* (last words); *extrema in morte* (in the extremity of death). — *N. as adv.* *extremum*,

- for the last time. — N. *pl.* as *subst.* **extrēma**, -ōrum, extremities, last measures, dangers, sufferings, the last resort.
- extorris**, -is [*ex, terra*], C. an exile.
- extrā** [*exterus*], *prep.* outside, without, beyond.
- extrēmus**, *see* *exterus*.
- exuō**, -uere, -uī, -ūtum, 3. *v. a.* put off, strip off, take off, put away: *alas*; *mentem*. — *Also*, strip, bare, free from: **exuta unum pedem** (with one foot bare).
- exūrō**, -ere, -ussī, -ustum, 3. *v. a.* burn up, consume, burn away, purge away (*scelus*); scorch, dry up, parch: *agros Sirius*.
- exuviae**, -ārum [*cf. exuo*], F. *pl.* spoils, clothes (*stripped off*), booty; remains, relics; a skin (*stripped off*), slough (*of a snake*).
- faber**, -brī, M. a smith.
- Fabius**, -ī (-iī), M. a Roman gentile name borne by a long line of distinguished citizens, *esp.* Q. Fabius Maximus, commander against Hannibal (vi. 845). — *As adj.* Fabian.
- fabricātor**, -tōris [*fabrico*], M. a framer, a contriver.
- Fabricius**, -ī (-iī) [*cf. fabrico*], M. a Roman gentile name, *esp.* C. Fabricius Luscinus, commander against Pyrrhus (vi. 844).
- fabricō**, -āre, -āvī, -ātum [*fabrica*], 1. *v. a.* fashion.
- fābula**, -ae [*for*], F. a tale, a story.
- Fabullus**, -ī, M. a friend of Catullus.
- fābulōsus**, -a, -um [*fabula*], *adj.* famous in story, storied.
- facessō**, -ere, -cessī, -cessitum [*facio*], 3. *v. a. and n. intens.* do (*eagerly*), perform, execute, hasten to do.
- faciēs**, -ēī [*facio*], F. make, form, shape; appearance, aspect, kind; face; beauty; a shape, an apparition, a spectre.
- facilis**, -e [*facio*], *adj.* easy (*both actively and passively*). — *Of mental qualities*, ready, kindly, willing: **facilis te sequetur** (willingly). — *Of things, passively*, easy (*to do in any manner*): **descensus Averni**; **iactura sepulcri** (easily borne); **exitus**; **visu facilis** (of gentle aspect); **fuga** (ready).
- faciō**, -ere, fēcī, factum, 3. *v. a.* do, make; cause, execute, perform: **iussa**; **facta silentia** (secure, enforce). — *Esp.* suit, agree with. — *With double acc.* make: **te parentem**. — *With inf.* cause, force: **me cernere**. — *Phrases*: **fac**, suppose; **facio certum**, inform; **facio vela**, make sail; **facio pedem**, tack. — **factus**, -a, -um, *p.p. as adj.* made, wrought, formed. — N. *as subst.* **factum**, -ī, a deed, an exploit, an act.
- factum**, N. *see* **faciō**.
- falcātus**, -a, -um [*falx*], *adj.* scythe-shaped, hooked.
- fallāx**, -ācis [*fallō*], *adj.* deceitful, treacherous, false.
- fallō**, -ere, fefellī, falsum, 3. *v. a.* deceive; elude, disappoint; beguile, delude, ensnare: **dextras** (break a pledge). — **virum** (be missed by). — *In pass.* be de-

- ceived, be mistaken: **nisi fallor**. — *With cogn. acc.* assume, counterfeit: **faciem**. — *Esp.* escape (notice of), be unknown to, be hidden from. — **falsus**, *p.p.* as *adj.* false, treacherous, deceitful, deceptive; groundless, delusive, counterfeit, fictitious, pretended, unreal, supposed, falsely suspected: **caedes**.
- falsum**, -ī, *p.p.* N. as *subst.* falsehood.
- falsus**, -a, -um, *p.p.* of **fallō**.
- falx**, **falcis**, F. a hooked knife, a sickle.
- fāma**, -ae [*for*], F. report, tidings; fame, tradition: **inanis** (belief). — *In a good sense*, fame, reputation, glory; *less commonly*, ill repute. — *Personified*, Rumor.
- famēs**, -is, F. hunger, famine, starvation; greed: **auri** (thirst). — *Personified*, Famine.
- famula**, -ae [F. of **famulus**], F. a maidservant, attendant, slave.
- famulor**, -ārī, -ātus [**famulus**], *l. v. dep.* serve, wait upon.
- famulus**, -ī, M. a house servant, manservant, attendant, slave.
- fandum**, *see for*.
- far**, **farris**, N. grain, spelt; meal (of the coarser kind, used as an offering, mixed with salt).
- fās**, *indel.* [*for*], N. right, (*divine*) law: **fas omne abrupit** (violate all right). — *With est (expressed or implied)*, allowed, permitted, just, lawful, fitting, right.
- fascis**, -is, M. a bundle, pack. — *Esp. pl.* the fasces (the bundle of rods with an axe, the emblem of authority of a Roman magistrate).
- fastigium**, -ī (-iī) [*cf. fastigo*], N. the top, a summit, a roof, a peak; battlements, gable; a point (*of a narrative*): **summa sequar** (touch the principal points).
- fastus**, -ūs, M. pride, arrogance.
- fātālis**, -e [*fatum*], *adj.* fated, destined, appointed; fatal, ruinous, destructive.
- fateor**, -ērī, **fassus**, *2. v. dep.* confess, own, acknowledge, admit; consent, submit.
- fātifer**, -a, -um [*fatum, fero*], *adj.* fatal, deadly.
- fatigō**, -āre, -āvī, -ātum, *l. v. a.* tire out, weary; worry, ply, vex, harass, pursue: **metu terras** (vex); **socios** (chide); **cervos cursu** (pursue in chase); **os** (ply).
- fatiscō**, -ere, *no perf., no sup.*, *3. v. n.* yawn, gape, crack; spring a leak.
- fātum**, -ī [N. *p.p.* of *for*], N. an oracle, a response, decree (*of fate*); fate, destiny; death.
- faucēs**, *see faux*.
- Faunus**, -ī, M. a son of Picus; he was honored as the patron god of shepherds and farmers.
- faustus**, -a, -um [*faveo*], *adj.* fortunate, auspicious: **parum fausta** (ill-omened).
- fautrix**, -icis [*faveo*], F. patroness, protecting goddess.
- †**faux**, †**faucis**, F. (*only pl. and abl. sing.*), the throat, the jaws; a narrow pass, a defile; the channel of a river.

faveō, -ēre, fāvī, fautum, 2. v. n.

be favorable, favor, be propitious: *adsis favens* (kindly aid).

— *Religious expression with (or without) ore*, refrain from ill-omened expressions, keep religious silence. — *faventēs, p. as subst. in pl.* favorers, partisans: *clamor faventum*.

favilla, -ae, F. glowing ashes, embers; cinders, sparks.

favor, -ōris [faveo], M. favor, partiality.

fax, facis, F. a torch, a brand, a firebrand: *face ferroque* (with sword and brand). — *Of a shooting star*, a trail (of fire).

fēcundus, -a, -um, adj. productive, fruitful, fertile, rich: *poenis* (fertile for torture).

fel, fellis, N. gall; anger.

fēlix, -icis, adj. fruitful; auspicious, favorable, gracious, favoring; blest, happy, fortunate: *animae; vivite felices*.

fēmina, -ae, F. a woman.

fēmineus, -a, -um [femina], adj. of a woman or women, female, feminine: *poena; ululatus; manus; plangor*.

fenestra, -ae, F. a window; an aperture, a breach.

fera, -ae [ferus], F. a wild beast.

fērālis, -e, adj. funereal; mournful, ill-omened.

ferē, adv. almost, nearly, about, for the most part.

feretrum, -ī [fero], N. a bier.

ferīna, see ferīnus.

ferīnus, -a, -um [ferus], adj. of beasts, of a beast (wild). — *ferīna (sc. carō), -ae, F.* game, venison.

feriō, -īre, no perf., no sup., 4. v. a. and n. strike, beat, lash; wound, cut, sever; kill, sacrifice; play (on the lyre): *carmina*.

ferō, ferre, tulī, lātum [✓fer], irr. v. a. and n. bear.

1. *Simply*, bear, carry, support, wear: *vix illam famuli (of a weighty cuirass); flammās (torches); parmam hastamque*. — *Fig.*: *nostrae secum omina mortis*. — *Esp. of the body and its parts*, hold, carry: *se talem Dido* (appear such); *sic oculos* (such are the eyes). — *With idea of elevation*, bear, raise, rear, lift: *caelo capita alta (of Cyclopes); sublimem ad sidera Aenean*. — *Fig.* raise, extol, laud: *factis ad aethera Troiam; Teucros insigni laude*.

2. *Of endurance*, bear, endure, suffer, submit to, brook: *laborem; frena (of a horse); non tulit* (could not brook).

3. *With idea of motion*, bear, carry, convey, bring: *fertur equis* (is dragged). — *Fig.* bear, bring, carry, render, afford: *praemia digna* (bestow); *auxilium Priamo; fama salutem; vox fertur ad auris; vim tela* (offer); *sidera caelo dextra* (set); *viam vento facilem* (grant); *omnia sub auras* (disclose). — *Esp. of religious offerings and acts*, bear, offer, render, perform: *sacra*. — *Esp. also of words, messages, etc.*: *haec Ascanio; quae signa* (show, of prophetic doves); *quidve ferat* (what is his purpose). — *From the last use, absolutely,*

report, say, tell: **ferunt**, they say; **fertur**, it is said. — *Also of destiny*, ordain, order, assign: **sic fata**.

4. *Of natural growth*, bear, generate, produce, yield, give birth to: **monstra pontus**; **me Troia**.

5. *Less exactly, of any enforced motion*, drive, bear on, turn, lead, urge on: **flamina classem**; **illam impetus** (send); **feror incensa furiis** (be driven madly on); **fatis incertis** (be urged on); **gressum** (hold, turn); **via fert**; **pedem domum** (turn the steps). — *So in special phrases*: **manum**, join (cf. "bear a hand"); **obvius** (meet). — *Esp. with a reflexive, or in pass. with middle sense*, be borne on, be driven, proceed, rush, go, advance, come: **me extra tecta** (come forth); **furiata mente ferebar**; **sese obvia oculis** (offer, show); **sese halitus** (rise); **ferimur** (wander).

6. *Of motion from a place*, bear away, carry off (both in bad and good sense): **praemia ferunt** (receive); **talentum ferre** (have). — *Esp.*: **rapio et fero**, pillage and plunder.

7. *Less common uses*, suggest, prompt: **ita corde voluntas**. — *Of continuance*, prolong, perpetuate: **vivus per ora feretur** (immortalize); **ludum in lucem**; **fama nomen per annos**. — **ferēns, -entis**, *p. as adj.* favorable (cf. 5): **ventus**.

ferōx, -ōcis [**ferus**], *adj.* fierce, wild, untamed, savage, spirited (of a horse), angry (of a snake);

warlike, courageous; proud, exultant.

ferrātus, -a, -um [**ferrum**], *adj.* iron-shod, iron-bound.

ferreus, -a, -um [**ferrum**], *adj.* of iron, iron: **seges** (of spears); **vox**. — *Fig.* hard-hearted.

ferrūgineus, -a, -um [**ferrugo**, rust], *adj.* rusty, dusky: **cymba** (of Charon's boat).

ferrum, -ī, *N.* iron; a sword, an arrow, a knife, an axe, the iron (of a spear or arrow).

ferus, -a, -um, *adj.* wild, untamed; rude, savage, fierce, cruel; warlike, impetuous.

ferus, -ī, *M.* a wild beast, a monster; a horse.

ferveō, -ēre, -vī (-buī), *no sup.* (also **fervō, -ēre**, 3), 2. *v. n.* be hot, be warm; be alive (of busy action), be in a turmoil: **litora flammis** (in seething flame); **opus** (be all alive); **opere semita** (teem with busy work).

fervidus, -a, -um [**ferveo**], *adj.* hot, glowing; raging, in fury.

fessus, -a, -um, *adj.* weary, tired, worn out, spent, exhausted: **naves** (personified); **res** (shattered fortunes).

festinō, -āre, -āvī, -ātum [**festinus**], 1. *v. n.* make haste, hasten. — *With cognate accusative*: **fugam**; **iussa**.

festinus, -a, -um, *adj.* in haste.

fēstus, -a, -um, *adj.* festal, festive, sacred, holy: **frons**; **dies** (festival). — *N. as subst.* **fēstum, -ī**, a festival.

fētus, -a, -um, *adj.* pregnant, breeding, teeming, delivered.

- fētus**, -ūs, M. bearing, breeding; offspring, brood, litter, young; fruit, growth.
- fibra**, -ae, F. a fibre, a filament; *pl.* the entrails.
- fibula**, -ae, F. a buckle, a clasp, a brooch.
- fidēlis**, -e [*fides*], *adj.* trustworthy, faithful.
- Fidēna**, -ae (*also pl.*), F. a town of Latium, about five miles north of Rome, now Castel Giubileo (vi. 773).
- fidēs**, -eī [*fido*], F. faith, good faith, loyalty, faithfulness, honor, honesty, integrity; credibility, trustworthiness, truth; a pledge, a promise; confidence, trust, reliance, belief, assurance, hopes. — *Personified*, Good Faith.
- fidēs**, -is, F. a string (*of the lyre*); *pl.* a lyre.
- fidō**, -ere, **fīsus**, 3. *v. n.* trust, confide in, have confidence: **regnis; committere pugnam** (venture). — **fidēns**, -entis, *p. as adj.* trustful, confident, bold.
- fidūcia**, -ae [*fido*], F. trust, confidence, reliance; presumption: **generis** (confidence in lineage).
- fidus**, -a, -um [*fido*], *adj.* faithful, trusty; trustworthy: **responsa; statio**.
- figō**, -ere, **fixī**, **fixum**, 3. *v. a.* fasten, fix (*esp. by piercing*), set up, hang up: **leges** (*hang up tablets*, make laws). — *Less exactly and fig.* fix, attach, fasten, plant, set firmly: **oculos fixos tenebat**; **vestigia** (plant); **oscula** (imprint); **dicta animis** (let sink deeply); **fixum animo** (a deep-set purpose). — *Of the process*, pierce, transfix, shoot, hit, bring down: **verubus viscera** (stick on); **harundine malum**. — **fixus**, -a, -um, *p.p. as adj.* firm, resolute, unmoved.
- figūra**, -ae [*cf. fingo*], F. form, figure.
- filia**, -ae, F. a daughter.
- filius**, ī (-iī), M. a son.
- filum**, -ī, N. a thread.
- finus**, -ī (-um, -ī), M. (N.), filth, ordure, mud, dung.
- findō**, -ere, **fidī**, **fissum**, 3. *v. a.* split, cleave; divide, separate.
- figō**, -ere, **fīnxī**, **fictum**, 3. *v. a.* fashion, make, mould, shape, form: **crinem** (arrange, *by stroking*). — *Fig.* train, subdue: **corda** (*of the Sibyl*). — *Of mental action*, frame, contrive, devise, invent, fancy, imagine. — **fictus**, *p.p. as adj.* false: **pectus**. — **fictum**, N. *as subst.* falsehood.
- finiō**, -īre, -ivī (-iī), -itum [*finis*], 4. *v. a.* put an end to, end, finish; confine.
- finis**, -is, C. an end, a limit, a bound; *pl.* borders, region, country. — *Of the starting point of a race*, barriers; *and of the end*, the goal.
- finitimus**, -a, -um [*finis*], *adj.* bordering upon, neighboring. — M. *as subst.* a neighbor.
- fiō**, *see faciō*.
- firmō**, -āre, -āvī, -ātum [*firmus*], 1. *v. a.* make strong, strengthen, fortify, steady (**vestigia**); confirm, ratify, reassure.
- firmus**, -a, -um, *adj.* steady, firm, solid, stable, strong; stout, resolute: **pectus**.

fissilis, -e [*fissus*, *findo*], *adj.*
cleavable, split, riven.

fistula, -ae, *F.* a water pipe; a
(shepherd's) pipe.

flagellō, -āre, -āvī, -ātum [*flagel-*
lum], *l. v. a.* scourge, beat.

flagellum, -ī [*flagrum*], *N.* a whip,
a scourge, a lash.

flāgitō, -āre, -āvī, -ātum, *l. v. a.*
demand; solicit, call upon.

flagrō, -āre, -āvī, -ātum [*√flag*],
l. v. n. burn, blaze, glow, shine.
— **flagrāns**, -antis, *p. as adj.*
blazing, shining, bright, glowing,
beaming: **voltus**.

flāmen, -inis [*flo*], *N.* a blast, a
gale, a breeze.

flamma, -ae, *F.* a flame, a fire;
a fiery brand, a flaming torch;
a blazing pyre; fire *or* flame (*of*
flashing eyes); fire (*of Jove*, the
lightning); fire (*of love or pas-*
sion), love, passion, desire, fury.

flammō, -āre, -āvī, -ātum
[*flamma*], *l. v. a.* set on fire, in-
flame, fire. — **flammāns**, -antis,
p. as adj. fiery, blazing: **lumina**.
— **flammātus**, -a, -um, *p.p. as*
adj. inflamed, infuriated.

flātus, -ūs [*flo*], *M.* a breath, a
blast.

flāvēns, *p. of flāveō*.

flāveō, -ēre, *no perf., no sup.*
[*flavus*], *2. v. n.* be yellow.—
flāvēns, -entis, *p. as adj.* yellow,
golden, auburn.

flāvus, -a, -um, *adj.* golden, yel-
low; golden-haired; pale green:
oliva.

flēbilis, -e [*fleo*], *adj.* tearful,
mournful.

flectō, -ere, **flexī**, **flexum**, *3. v. a.*

bend, turn, guide, drive: **viam**
velis; **equos**; **iuga habenis**. —
Fig. bend, influence, persuade,
turn aside: **precibus**; **precando**
fata (turn). — **flexus**, -a, -um,
p.p. as adj. flexible, bent.

flēō, **flēre**, **flēvī**, **flētum**, *2. v. n.*
and a. weep, shed tears; mourn,
lament; *trans.* weep for, mourn,
bewail: **Anchisen**.

flētus, -ūs [*fleo*], *M.* a weeping, a
wail; tears, a flood of tears, a
tearful prayer.

flexilis, -e [*flexus*, *flecto*], *adj.*
flexible, pliant.

flō, **flāre**, **flāvī**, **flātum**, *l. v. n.*
blow.

flōreō, -ēre, -uī, *no sup.* [*flos*], *2.*
v. n. blossom, be in bloom, bloom;
be bright, gleam: **limina sertis**
(bloom).

flōreus, -a, -um [*flos*], *adj.* flowery,
blooming.

flōs, **flōris**, *M.* a flower, a blossom;
flowers.

fluctuō, -āre, -āvī, -ātum [*fluc-*
tus], *l. v. n.* toss, ebb and flow;
waver, fluctuate: **amor irarum**
aestu (alternate with a tide).

fluctus, -ūs [*fluo*], *M.* a wave, a
tide; the sea, water. — *Fig.*, *of*
passion, waves, a tide.

fluentum, -ī [*fluo*], *N.* a stream, a
river.

fluidus, -a, -um [*fluo*], *adj.* flow-
ing, liquid.

fluitō, -āre, -āvī, -ātum [*fluo*], *l.*
v. n. flow; float, drift.

flūmen, -inis [*fluo*], *N.* a river, a
stream, water (*of a river*). —
Less exactly, of the river god, of
tears (flood), of sweat, of blood.

fluō, fluere, flūxī, flūxum, 3. *v. n.*
 flow, run, ebb; flow with, drip,
 run with (*membra tabo*); fall
 loosely; droop, fail: *spes.* —
fluēns, -entis, *p. as adj.* drip-
 ping; flowing, loose: **sinus; cri-**
nis.
fluviālis, -e [*fluvius*], *adj.* of a
 river.
fluvius, -ī (-iī) [*fluo*], *M.* a river, a
 stream.
focus, -ī, *M.* a hearth, a fireplace, a
 brazier; the hearth (*as emblem*
of home), the fireside, the house-
 hold hearth; an altar.
fodiō, -ere, fōdī, fossum, 3. *v. a.*
 dig; prick, pierce.
foedē [*foedus*], *adv.* foully, basely,
 shamefully.
foedō, -āre, -āvī, -ātum [*foedus*],
1. v. a. make hideous, befoul, dis-
 figure, lacerate: **unguibus ora**;
latebras ferro (desecrate, *prob.*
with reference to the sanctity of
the Horse). — *Fig.* pollute, de-
 file.
foedus, -a, -um, *adj.* foul, filthy;
 horrible, base, vile.
foedus, -eris [*√fid in fides*], *N.* a
 treaty, an alliance, a truce; a
 bargain, an agreement, a con-
 tract, a pledge (*mutual*), a com-
 pact (*esp. of marriage*); a con-
 dition, terms: **certo foedere**
 (by fixed laws); **aequo foedere**
amantes (on equal terms).
folium, -ī (-iī), *N.* a leaf, foliage.
follis, -is, *M.* a bag; *pl.* bellows.
fōmes, -itis, *M.* dry fuel.
fōns, fontis, *M.* a spring, a foun-
 tain; water, pure water; a lake.
†for, fārī, fātus, *1. v. dep.* speak,

say; tell, relate; foretell, pre-
 dict. — **fandus, -a, -um**, *ger.* to
 be spoken. — *N. as subst.* **fand-**
dum, -ī, right (*opp. to nefan-*
dum). — **fandō**, *ger.* in speaking;
 by report. — **fātū**, *sup.* to be
 spoken, to say.
forāmen, -inis [*cf. foris*], *N.* a hole,
 fissure.
forceps, -cipis, *C.* tongs.
fore, forem, *see sum.*
foris, -is, *F.* a door; entrance,
 opening.
fōrma, -ae, *F.* form, figure, shape,
 appearance; fine form, beauty:
formā insignis. — *Concretely*, a
 form, figure, vision, apparition,
 phantom. — *Fig.* species, form,
 kind, nature: **scelerum.**
formica, -ae, *F.* an ant.
formidō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. a.*
 dread.
formidō, -dinis, *F.* fear, dread,
 terror, alarm: **formidine capti**
 (seized with a panic).
fornāx, -ācis, *F.* a furnace, forge.
fornix, -icis, *M.* an arch.
fors, †fortis (*abl. forte*) [*fero*], *F.*
 chance, hazard, fortune. — *Nom.*
 (*sc. est or sit*, there is a chance),
equal to an adv. perhaps, per-
 chance, possibly. — *Abl. forte*, by
 chance, as it happened: **si forte**
 (if by any chance); **quae forte**
paratae (happened to be, *etc.*);
forte fuit (there chanced to be).
forsan [*fors an*, a chance whether],
adv. perhaps, it may be.
forsitan [*fors sit an*, it may be a
 chance whether], *adv.* perhaps,
 possibly, mayhap.
forte, *see fors.*

fortis, -e, *adj.* strong, sturdy, stout, hardy, vigorous, stalwart; valiant, brave, steadfast, undaunted: Achates; corda; pectus.

fortiter [*fortis*], *adv.* strongly, firmly, boldly.

fortūna, -ae [*fors*], *F.* fortune, chance, hazard, destiny, fate; the goddess Fortune. — *In good sense*, good fortune, success, opportunity, chance: si modo sequatur; fortuna fuit (glory); quae dabatur (chance of success). — *In bad sense*, fortune, fate, ill luck.

fortūnō, -āre, -āvī, -ātum [*fortuna*], *1. v. a.* make fortunate, bless. — **fortūnātus**, -a, -um, *p.p. as adj.* fortunate, blest, favored (by fortune), happy.

forum, -ī, *N.* a market-place, forum.

forus, -ī, *M.* a gangway (in a ship or boat, not apparently from one deck to another, but open spaces in the ship not occupied by the rowers); the hold.

fossa, -ae [*fodio*], *F.* a ditch, a pit.

foveō, -ēre, fōvī, fōtum, *2. v. a.* keep warm, brood; embrace, fondle, caress: germanam amplexa sinu; hiemem inter se (spend in dalliance). — *Fig.* cherish, foster, promote: Romanos; hoc regnum gentibus esse (cherish the purpose, fondly hope); famam.

frāga, -ōrum, *N. pl.* strawberries.

fragilis, -e [*frango*], *adj.* that may be broken, fragile.

fragor, -ōris [*frango*], *M.* a break-

ing; a crash, an uproar, a din; applause (*by clapping of hands*); a loud report (*of thunder*).

fragrāns, *p. of fragrō.*

fragrō, -āre, -āvī, *no sup., 1. v. n.* smell sweet. — **fragrāns**, -antis, *p. as adj.* sweet-smelling, fragrant.

frangō, -ere, frēgī, frāctum [*√frag*], *3. v. a.* break, break up, break off; shatter, crush, grind; break down, wear out. — **frāctus**, -a, -um, *p.p. as adj.* broken, shattered, crushed: vires; opes; res; voces.

frāter, -tris, *M.* a brother.

frāternus, -a, -um [*frater*], *adj.* of a brother, a brother's, brotherly.

fraudō, -āre, -āvī, -ātum [*fraus*], *1. v. a.* defraud, deprive of.

fraus, fraudis, *F.* deceit, wiles, a stratagem, deception, a trick, treachery.

fraxineus, -a, -um [*fraxinus*], *adj.* ashen, of ash.

fremitus, -ūs [*fremo*], *M.* a roaring, a roar; uproar, shouting (*of applause*).

fremō, -ere, -uī, *no sup., 3. v. n. and a.* roar, shout, cry, howl; resound, re-echo: ululatu tecta. — *Fig.* rage, rave, be wild, exult. — **fremēns**, -entis, *p. as adj.* fierce, wild.

frēnō, -āre, -āvī, -ātum [*frenum*], *1. v. a.* curb, restrain, bridle. — **frēnātus**, -a, -um, *p.p.* bridled, furnished with bridles.

frēnum, -ī (*pl. also -ī, -ōrum*), *N. and M.* a bridle, a bit, reins: ea frena furenti concutit (with such a powerful bit does he curb, etc.).

frequēns, -entis, *adj.* thronging, in great numbers.

frequenter [*frequens*], *adv.* frequently, often, in quick succession.

frequentō, -āre, -āvī, -ātum [*frequens*], 1. *v. a.* crowd, people, inhabit, frequent.

fretum, -ī, N. a strait; the sea, waters.

frētus, -a, -um, *adj.* relying on, trusting to, confiding in; by means of.

frigeō, -ēre, *no perf., no sup., 2. v. n.* be cold, be chilled: **vires.**—**frigēns, -entis, *p. as adj.*** cold, stiff, lifeless.

frigidus, -a, -um [*frigeo*], *adj.* cold, chill, cool, icy: **horror; annus** (season).

frigus, -oris, N. cold, chill, frost, coolness; chill of fear or death.

frondēns, *p. of frondeō.*

frondeō, -ēre, *no perf., no sup. [frons], 2. v. n.* put forth leaves, be in leaf.—**frondēns, -entis, *p. as adj.*** leafy.

frondescō, -ere, *no perf., no sup. [frondeo], 3. v. n.* put forth leaves.

frondeus, -a, -um [*frons*], *adj.* leafy.

frondōsus, -a, -um [*frons*], *adj.* leafy.

frōns, frondis, F. a leaf; leaves (*collectively*), foliage; a branch (*with leaves*); a garland.

frōns, frontis, F. the forehead, the brow; the face, the countenance; the prow; the face or brow of a cliff: **sub adversa fronte.**

frūgēs, *see frūx.*

frūmentum, -ī [*cf. fruor*], N. grain; *pl.* ears of grain.

fruor, fruī, frūctus [*cf. frux*], 3. *v. dep.* enjoy: **luce.**

frūstrā, *adv.* in vain, to no purpose, uselessly, vainly.

frūstror, -ārī, -ātus [*frustra*], 1. *v. dep.* disappoint, deceive: **hiantis clamor** (fail).

frūstum, -ī, N. a piece, a bit, a morsel, a lump.

†frūx, frūgis, frūge, *and pl. [cf. fruor], F.* grain; meal (*ground coarse for sacrificing*); a cake: **medicatae** (*of the cake given to Cerberus*).

fūcus, -ī, M. a drone.

fuga, -ae, F. a flight, an escape; a running, speed, a course; exile.

fugāx, -ācis [*fuga*], *adj.* flying, fleet, fleeing; cowardly; prone to shun, eager to avoid.

fugiō, -ere, fūgī, (fugitūrus) [√*fug*], 3. *v. a. and n.* flee, fly, escape, depart, recede; speed, rush; *trans.* flee from, fly from, escape, avoid, refuse.—***P.*** fugiēns, fleeting.

fugō, -āre, -āvī, -ātum [*fuga*], 1. *v. a.* put to flight, drive away, drive; chase, disperse, dispel.

fulciō, -īre, fulsī, fultum, 4. *v. a.* prop up, support, sustain, secure.

fulcrum, -ī [*fulcio*], N. a support, a prop, a post, a pillar; a leg (*of a couch*).

fulgeō, -ēre, fulsī, *no sup. (fulgō, -ēre, 3.), 2. v. n.* gleam, flash, shine, blaze, glare.—**fulgēns, -entis, *p. as adj.*** bright, gleaming, glittering.

fulgō, *see fulgeō.*

fulgor, -ōris [*cf. fulgeo*], M. a blaze, a flash, a glitter, a gleam; splendor, brightness.

fulgur, -uris [*cf. fulgeo*], N. lightning.

fulmen, -inis [*fulgeo*], N. a thunderbolt (*conceived as a missile*), lightning, a flash of lightning. — *Poetically, of persons, thunderbolt (destroying agency in war).*

fulmineus, -a, -um [*fulmen*], *adj.* like lightning, flashing; like a thunderbolt.

fulminō, -āre, -āvī, -ātum [*fulmen*], 1. *v. n.* lighten; flash and thunder (*armis*).

fulvus, -a, -um, adj. tawny, yellow.

fūmeus, -a, -um [*fumus*], *adj.* smoky.

fūmifer, -era, -erum [*fumus, fero*], *adj.* smoky.

fūmō, -āre, -āvī, -ātum [*fumus*], 1. *v. n.* smoke; steam, reek. — **fūmāns, -antis, p. as adj.** smoking, smoky.

fūmus, -ī, M. smoke.

fūnālis, -e [*funis*], *adj.* of a rope. — N. *as subst.* fūnāle, -is, a torch (*made on a cord*).

funda, -ae, F. a sling.

fundāmen, -inis [*fundo*], N. foundation.

fundāmentum, -ī [*fundo*], N. a foundation.

funditus [*fundus*], *adv.* from the bottom, from the foundation; utterly, entirely.

fundō, -āre, -āvī, -ātum [*fundus*], 1. *v. a.* (set on the bottom), secure, make fast; found, build, establish.

fundō, -ere, fūdī, fūsum [*√fud*], 3. *v. a.* pour, pour out, pour forth, shed; send forth (*armatos*); rout, put to flight; throw to the ground, lay low. — *With reflexive or in pass.* spread, extend, be spread; pour in, swarm round, press round.

fundus, -ī, M. the bottom, the foundation: **imo fundo** (the lowest depths).

fūnereus, -a, -um [*funus*], *adj.* of death, funereal, funeral: **frons** (dark, *in sign of mourning*).

fūnestō, -āre, -āvī, -ātum [*funestus*], 1. *v. a.* defile with murder; destroy.

fūnestus, -a, -um [*funus*], *adj.* deadly.

fungor, fungī, fūnctus, 3. *v. dep.* perform, discharge; receive (*burial*); act its part for: **igne focus**.

fūnis, -is, M. a rope, a cord, a cable.

fūnus, -eris, N. murder, slaughter, havoc; death; a corpse; a funeral, funeral rites: **sub funus** (on the brink of the grave).

furia, -ae [*furo*], F. *usually pl.* rage, madness, fury, frenzy; remorse: **scelerum; furiis incensa**. — *Personified*, a Fury (*goddess of divine vengeance*). — *Also of the Harpies*.

furibundus, -a, -um [*furo*], *adj.* mad, furious, frenzied.

furiō, -āre, -āvī, -ātum [*furia*], 1. *v. a.* drive mad, madden, infuriate. — **furiātus, -a, -um, p.p. as adj.** frenzied, frantic, infuriated.

furō, -ere, no perf., no sup., 3. v. n. rage, rave, be crazed; do anything wildly: *aestus ad auras* (rise wildly). — **furēns, -entis, p. as adj.** distracted, passion-stricken, inspired, raging, furious, raving.

furor, -ōris [furo], M. fury, madness, rage, raving; of love, frenzy, passion. — *Personified*, Rage.

fūrōr, -ārī, -ātus [fur], 1. v. dep. steal, get by stealth. — *Fig.* steal: *fessos oculos labori*.

fūrtim [fur], adv. by stealth, secretly, stealthily.

fūrtīvus, -a, -um [furtum], adj. stealthy; secret, hidden.

fūrtum, -ī [fur], N. theft, stealth; deceit, craft, concealment; a trick, a stratagem, an artifice; *furta*, the stolen (cattle).

Fuscus, -ī, M. Aristius Fuscus, a friend of Horace.

fūsilis, -e [fundo], adj. melted, molten.

futūrus, -a, -um, see sum.

Gabii, -ōrum, M. pl. a town of Latium, early destroyed; famous for the worship of Juno (vi. 773).

Gabīnus, -a, -um, adj. Sabine, of Gabii (vii. 612). *See cinctus*.

Gaetūlus, -a, -um, adj. Gætulian, of the Gætuli (a nation of Africa, now Morocco) (iv. 40). — *M. pl.* the Gætuli. — *Less exactly*, African.

galea, -ae, F. a helmet.

Gallus, -a, -um, adj. of Gaul, Gallic. — *M. as subst.* a Gaul (vi. 858).

Gallus, -ī, M. C. Cornelius Gallus, the poet, Virgil's friend.

Ganymēdēs, -is (-ī), M. Ganymede, a beautiful youth, son of Laomedon, carried away by an eagle to be the cupbearer of Jove (i. 28).

Garamantes, -um, M. pl. a nation in Africa (Fezzan) (vi. 794).

Garamantis, -idis, adj. of the Garamantes; Libyan (iv. 198).

gaudeō, -ēre, gāvisus, 2. v. n. feel joy, be delighted, rejoice; delight in, take pleasure in. — **gaudēns, -entis, p. as adj.** delighted, well pleased.

gaudium, -ī (-iī) [cf. gaudeo], N. joy, delight, pleasure; a delight. — *Personified*: *mala* (Criminal Delights).

gaza, -ae, F. treasure, riches, wealth.

Gela, -ae, F. a city of Sicily, on the south coast, by a river of the same name, now Terra Nuova (iii. 702).

gelidus, -a, -um [gelus], adj. icy, cold, cool; chill, clammy, shivering.

Gelōus, -a, -um, adj. of Gela, Gelan (iii. 701).

gelus, -ūs, M. frost.

gemellus, -a, -um [geminus], adj. twin-born. — *M. as subst.* a twin, a twin brother.

geminō, -āre, -āvī, -ātum [geminus], 1. v. a. double.

geminus, -a, -um, adj. twin-born, twin; double, a pair of, both, two; similar, corresponding. — *Pl. as subst.* a pair, twins.

gemitus, -ūs [gemo], M. a groaning, a groan, a sigh; wailing, lamentation; a roar, a hollow roar.

gemma, -ae, F. a gem, a jewel.

gemō, -ere, -uī, -itum, 3. v. n. and a. groan, sigh, wail; bewail, lament; creak.

genae, -ārum (rarely sing.), F. cheeks.

gener, **generī**, M. a son-in-law; a daughter's suitor.

generātor, -ōris [cf. *genero*], M. a breeder.

generō, -āre, -āvi, -ātum [*genus*], 1. v. a. beget; Anchisā generate (son of).

generōsus, -a, -um [*genus*], *adj.* high-born, noble; fine, excellent.

genetrix, -icis [√*gen* (of *gigno*)], F. a mother.

geniālis, -e [*genius*], *adj.* (of the Genius, or relating to his worship); cheerful, festival (as the rites were of a jovial nature), devoted to joy.

geniāliter [*genialis*], *adv.* joyously, jovially.

genitor, -ōris [√*gen* (of *gigno*)], M. a father, a sire.

genitus, -a, -um, *p.p.* of *gignō*.

genius, -ī (-iī), M. a tutelary divinity, a genius (a semi-divine personage attached to a person or place).

gēns, **gentis** [√*gen* (of *gigno*)], F. offspring; a race, a nation, a tribe: *gentes* (the nations, the whole world); *gentibus* (for all nations).

gentilis, -e [*gens*], *adj.* (all) of one family (*gens*).

genū, -ūs, N. the knee: *genua trahens* (limbs).

genus, -eris [√*gen* (of *gigno*)], N. race, descent, family, lineage,

birth; tribe, kind; offspring, progeny; a kind, a sort, a species.

germānus, -a, -um, *adj.* akin, of the same stock. — M. *as subst.* **germānus**, -ī, a brother. — F. **germāna**, -ae, a sister.

gerō, -ere, **gessī**, **gestum** [√*ges*], 3. v. a. bear, carry, wield, wear; also, poetically, of abstract ideas: *pacem*; *tempora umbrata quercu*; *vittas*; *tela*; *os habitumque*; *volnera* (display); *nomenque decusque* (possess). — *Fig. of any action (esp. of war)*, carry on, wage, manage: *bellum*.

Gēryon, -onis (**Gēryonēs**, -ae), M. a monster of Spain whose cattle were carried off by Hercules (viii. 202).

gestāmen, -inis [*gesto*], N. a thing borne; arms; an ornament, insignia.

gestiō, -īre, -īvī (-iī), -itum, 4. v. n. be eager.

gestō, -āre, -āvi, -ātum [*gero*, *gestus*], 1. v. a. bear, carry, wear: *pectora* (possess).

Getae, -ārum, M. *pl.* a Thracian tribe on the Danube.

Geticē, *adv.* in the Getic language.

Geticus, -a, -um, *adj.* of the *Getæ*.

gignō, -ere, **genuī**, **genitum** [√*gen redupl.*], 3. v. a. beget, bring forth, bear. — **genitus**, -a, -um, *p.p. as adj.* sprung, descended, son of.

glaciālis, -e [*glacies*], *adj.* icy, cold, frozen, frosty.

glaciēs, -ēī, F. ice, frost, cold.

gladius, -ī (-iī), M. a sword.

glæba, -ae, *F.* a clod, a lump of earth; soil, land.

glāns, **glandis**, *F.* an acorn.

glaucus, -a, -um, *adj.* gray, sea-green.

Glaucus, -ī, *M.* 1. A fisherman of Anthedon, in Bœotia, who was changed into a sea-deity (v. 823).

— 2. The father of Deiphobe, the priestess of Apollo at Cumæ, known as the Cumæan Sibyl (vi. 36). — 3. A grandson of Bellerophon, leader of the Lycians in the Trojan war (vi. 483).

gliscō, -ere, *no perf. or sup.*, 3. *v. n.* increase.

globus, -ī, *M.* a ball, a sphere; a band, crowd.

glomerō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* roll into a ball, roll up; gather, collect, mass: *manum bello*. — *In pass.* gather, assemble. — *Poetically*: *saxa sub auras* (throw forth balls of melted lava).

glōria, -ae, *F.* glory, fame, renown; vainglory, pride, ambition; the glory, the pride: *Procas Troianae gentis*.

glōrior, -ārī, -ātus [*gloria*], 1. *v. dep.* glory, boast.

gnāscor, *see* *nāscor*.

gnātus, -a, -um, *p. p. of* (g)nāscor.

Gnōsius, -a, -um, *adj.* of Gnosus (the city of Minos, in Crete), Gnosian; Cretan (iii. 115).

Golgī, -ōrum, *M. pl.* a town in Cyprus.

Gorgō, -onis, *F.* a Gorgon (one of three mythical women of Libya, having some resemblance to the Furies). — *Esp.* Medusa, the chief of these sisters. She was slain by

Perseus. Her head with serpent hair was placed in the shield or ægis of Jove and Pallas. — *Pl.* the three sisters, Gorgons (vi. 289). — *Also*, the Gorgon's head in the shield of Jove or Pallas (ii. 616).

Gracchus, -ī, *M.* a Roman family name in the Sempronian gens; *esp.* the two great reformers, Tiberius and Caius (Lat. Gaius) (vi. 842).

gradior, **gradī**, **gressus**, 3. *v. dep.* walk, go, move, proceed, advance.

Gradīvus, -ī [*cf. gradior*], *M.* (the Strider), a name of Mars (iii. 35).

gradus, -ūs [*cf. gradior*], *M.* a step: *conferre* (*i. e.* walk together); *continere*; *revocare*; *referre*; *sistere*; *celerare* (pace). — *Also* a step (*of a temple or a funeral pile*), a round (*of a ladder*).

Grāiugena, -ae [*Graius*, √*gen* (*of gigno*)], *M.* a Grecian born, a Greek (iii. 550).

Grāius, -a, -um, *adj.* Greek. — *M.* a Greek; *pl.* the Greeks.

grāmen, -inis, *N.* grass, an herb; a grassy plain.

grāmineus, -a, -um [*gramen*], *adj.* grassy.

grandaevus, -a, -um [*grandis*, *ae-vum*], *adj.* aged, old.

grandis, -e, *adj.* large, great, huge: *grandior aevo* (older).

grandō, -dinis, *F.* hail.

grātēs (*abl.* -ibus) [*cf. gratus*], *F.* thanks: *dicere* (render); *persolvere* (pay a debt of gratitude).

grātia, -ae [*gratus*], *F.* regard, pleasure in, fondness for; gratitude, thankfulness. — *Pl.* thanks.

grātor, -ārī, -ātus [*gratus*], *1. v. dep.* congratulate.

grātus, -a, -um, *adj.* dear, pleasing, acceptable, beloved; grateful, thankful.

gravidus, -a, -um [*gravis*], *adj.* heavy; full, laden; teeming, big: *imperiis Italiam; bellis urbem.*

gravis, -e, *adj.* heavy, firm, solid; pregnant; grievous, hard, toilsome; burdened (*with years*); cruel, fierce; revered, of weight (*influence*). — *N. pl. as subst. gravia*, heavy toils, things hard to bear; serious events, results, etc. — *N. sing. grave*, as *adv.* ill, noisome: *grave olens.*

graviter [*gravis*], *adv.* heavily (*lit. and fig.*), violently, deeply, loudly.

gravō, -āre, -āvī, -ātum [*gravis*], *1. v. a.* weigh down, make heavy; trouble, annoy, burden.

gremium, -ī (-ii), *N.* the lap, the bosom, the breast: *in vestris pono gremiis* (lay at one's feet). — *Fig. (of a country, etc.)*, bosom, lap, embrace: *telluris.*

gressus, -ūs [*gradior*], *M.* a step, a pace; gait, bearing; a way, course: *efferre* (proceed forth); *comprimere* (stay one's steps); *ante ferre* (go on before).

grex, gregis, *M. (rarely F.)*, a herd, a flock.

Grȳnēus, -a, -um, *adj.* of Grynia (a town in Æolis where Apollo was worshipped), Grynean (*iv.* 345).

gubernāculum (-clum), -ī [*gubernō*], *N.* a tiller, a helm.

gubernātor, -ōris [*gubernō*], *M.* a helmsman, pilot.

gurges, -itis, *M.* a vortex, a whirlpool, an abyss, a gulf; a wave, a tide, waters, a stream; the sea, the ocean; a flood.

gustō, -āre, -āvī, -ātum [*gustus*], *1. v. a.* taste.

gutta, -ae, *F.* a drop; a tear.

guttur, -uris, *N.* the throat; the mouth.

Gyaros (-us), -ī, *F.* an island of the Ægean, now Calairo (*iii.* 76).

Gyās, -ae, *M.* a companion of Æneas (*i.* 222).

gȳrus, -ī, *M.* a circle; a coil, a fold (*of a serpent*).

habēna, -ae [*habeo*], *F.* a rein, a lash, a bridle: *dare (immittere, effundere) habenas* (give loose rein, *lit. and fig.*); *premere habenas* (tighten, pull in); *immissis habenis* (at full speed, without restraint).

habeō, -ēre, -uī, -itum, *2. v. a., lit. and fig.* hold, have, possess, keep; occupy, inhabit; wear. — *Also of the place where one is: te pontus (cover); turba hunc (surround); me thalamus (be in, changing point of view).* — *Of passions and the like*, possess, inspire: *omnis ardor.* — *Also*, hold, consider, regard: *domos suspectas; nullo discrimine (treat).*

habilis, -e [*habeo*], *adj.* convenient, fit, suited; active.

habitō, -āre, -āvī, -ātum [*habeo*], *1. v. a. and n.* occupy, inhabit, dwell in; dwell, live.

habitus, -ūs [*habeo*], *M.* bearing, carriage, appearance; dress, garb.

hāc [*cf. hic*], *adv.* this way, here. —

hāc . . . hāc, here . . . there.

hāctenus (*often separated*) [*hac + tenus*], *adv.* hitherto, to this point, thus far; to this day.

Hadriaticum (*sc. mare*), **-ī**, *N.* the Adriatic.

haedus, **-ī**, *M.* a kid.

Haemus, **-ī**, *M.* a mountain range in Thrace.

haereō, **-ēre**, **haesī**, **haesum**, 2. *v. n.* stick, cleave, adhere, cling, stick fast, hang, hold fast, be fastened; stand motionless, be rooted to the spot, remain fixed, stand fast; hesitate, pause, be in doubt, linger; hang upon (*of the gaze or of pursuit*): **hic terminus** (be fixed); **aspectu conterritus**.

hālitus, **-ūs** [*halo*], *M.* breath; an exhalation, a vapor.

hālō, **-āre**, **-āvī**, **-ātum**, 1. *v. n.* exhale; be fragrant.

Hammōn (**Ammōn**), **-ōnis**, *M.* an African divinity identified with Jupiter (iv. 198).

hāmus, **-ī**, *M.* a hook, a link, a barb.

harēna, **-ae**, *F.* sand, earth; the seashore, beach, strand.

harēnōsus, **-a**, **-um** [*harena*], *adj.* sandy.

Harpalycē, **-ēs**, *F.* a female warrior of Thrace (i. 317).

Harpŷia, **-ae**, *F.* Harpy, a monster with the body of a bird and a human face and voice (iii. 212).

harundō, **-inis**, *F.* a reed, a fishing rod, an arrow shaft, an arrow.

hasta, **-ae**, *F.* a spear shaft, a spear; a wand.

hostile, **-is** [*hasta*], *N.* a spear shaft, a spear; a shoot, a sapling.

haud, *neg. adv.* (*commonly negating some particular word; cf. non, general negative*), not, by no means: **haud mora** (there is no delay).

haudquāquam, *adv.* by no means, not at all.

hauriō, **-īre**, **hausī**, **haustum**, 4. *v. a.* drink, drain, exhaust; drink in, take in, draw in, receive: **vocem auribus**; **oculis monumenta** (feast the eyes upon, gaze upon); **corda pavor** (absorb, possess); **supplicia scopulis** (suffer death by drowning); **ensis inimicus** (*of persons*, drink their blood). — *N. pl. p.p. as subst.* **hausta**, draughts.

haustus, **-ūs** [*haurio*], *M.* a draught.

hebeō, **-ēre**, *no perf., no sup.* [*cf. hebes*], 2. *v. n.* be dull: **sanguis** (be chilled).

hebetō, **-āre**, **-āvī**, **-ātum** [*hebes*], 1. *v. a.* blunt, dull; dim, impair.

Hebrus, **-ī**, *M.* a river of Thrace, now Maritza (i. 317).

Hecātē, **-ēs**, *F.* a goddess associated with the Lower World. She was especially identified as a three-formed goddess with the Moon (in heaven), Diana (on earth), and Proserpine (in the World Below).

Hector, **-oris**, *M.* the eldest son of Priam, and the most famous warrior of the Trojans; slain by Achilles and dragged round the walls of Troy.

Hectoreus, -a, -um, adj. of Hector; of Troy, Trojan.

Hecuba, -ae, F. the wife of Priam (ii. 501).

hēia, interj. ho! what ho! come on! come! on!

Helena, -ae, F. Helen, the daughter of Jupiter and Leda, carried off by Paris (i. 650).

Helenus, -ī, M. a son of Priam (iii. 295 ff.).

Helicē, -ēs, F. the constellation of the Great Bear.

Helicōn, -ōnis, M. a mountain in Bœotia, sacred to Apollo and the Muses. — *Fig.* poetry.

Helōrus (-um), -ī, M. and N. a city on the east coast of Sicily. A wide, slow river of the same name flowed over the flat land in the vicinity (iii. 698).

Helymus, -ī, M. a companion of Æneas (v. 73).

herba, -ae, F. an herb, a weed, a plant; grass, herbage; sward.

Herculēs, -is, M. the famous demigod, renowned for his strength and services to mankind, represented with a club and lion's skin. The poplar was sacred to him.

Herculeus, -a, -um, adj. of Hercules: **Tarentum** (founded by Hercules, Herculean, iii. 551).

hērēs, -ēdis, C. an heir.

Hermionē, -ēs, F. daughter of Menelaus and Helen; wife of Orestes (iii. 328).

hērōs, -ōis (-ōos), M. a demigod, a hero.

hērōus, -a, -um [heros], adj. of a hero, heroic. — *M. as subst. (sc.*

versus), heroic (epic) verse, epic poetry.

Hesperia, see Hesperius.

Hesperis, -ides, F. adj. Western, Hesperian, Italian. — *Pl. subst.* the Hesperides, the daughters of Hesperus, keepers of a garden of golden apples in the far West (iv. 484).

Hesperius, -a, -um, adj. Western; Hesperian, Italian. — *F. Hesperia (sc. terra)*, the Western land, Italy (as viewed from Greece), Hesperia (i. 530).

heu, interj. (*of grief or pain*), alas! ah! oh! ah me!

heus, interj. (*of calling*), ho! hallo! ho there!

hiātus, -ūs [hiō], M. a gaping, an opening; a yawning mouth, a mouth.

hibernus, -a, -um [cf. hiems], adj. of (the) winter, wintry, winter's, stormy. — *N. pl. as subst. hiberna, -ōrum*, winters.

Hibērus, -a, -um, adj. Iberian, Spanish; western: gorges.

hic, haec, hoc, dem. pron. (*as subst. or adj., of something near in time, place, or thought*), this, he, she, it, such. — *Of indefinite persons*, this man, one. — *Often repeated, or correlative with another pron.* this . . . that, he . . . he, one . . . another, the former . . . the latter. — *Also*, the following, as follows. — *In abl. with comparative*, so much, the more.

hīc [hic], adv. here, there; hereupon.

hiems, hiemis, F. winter, storm, tempest. — *Personified*, the Storm.

- hinc** [*cf. hic*], *adv.* from here, hence, from there, from this, from these; here, on this side; then, thereupon, next, hereupon.—*Often, repeated or opposed to another adv.:* hinc . . . hinc, hinc atque hinc (*illinc*), on this side . . . on that, here . . . there, on every side, around.
- hiō, -āre, -āvi, -ātum**, *1. v. n.* gape, yawn.—**hiāns, -antis**, *p. as adj.* opening the mouth, gaping.
- Hippocoōn, -ontis**, *M.* a companion of Æneas (*v.* 492).
- Hippotadēs, -ae**, *M.* Æolus, son (or grandson) of Hippotes.
- hirsūtus, -a, -um**, *adj.* hairy, rough, shaggy.
- hiscō, -ere**, *no perf., no sup. [hio]*, *3. v. n.* gape, open the mouth.
- Hister, -trī**, *M.* the lower Danube.
- hodiē** [*†hō-* (*stem*) or *hō* (*abl.*) of *pron.* $\sqrt{hō}$ (*cf. hic*) + *diē* (*abl. of dies*)], *adv.* to-day.—*Weakened, with negatives*, now, surely: *numquam hodie moriemur* (*emphasizing the negative*).
- homō, -inis**, *C.* a man (*or* woman), a mortal.
- honestus, -a, -um** [*honos, old form of honor*], *adj.* honorable, of gentle birth.
- honor (-ōs), -ōris**, *M.* honor, glory, fame, dignity; reward, prize, meed of praise; worship, sacrifice, reverence, an offering, an observance (*patrius honor*); beauty, grace, charm; adornment, decoration.
- honōrō, -āre, -āvi, -ātum** [*honor*] *1. v. a.* honor, respect, observe with honor.
- hōra, -ae**, *F.* an hour; time, moment; season: *in horas*, from hour to hour.—*Personified*, **Hōrae, -ārum**, *pl.* the Hours (*attendants of the Sun, Moon, etc.*).
- Horātius, -ī (-ii)**, *M. Q.* Horatius Flaccus the poet, Horace.
- horrendus**, *see horreō.*
- horrēns, see horreō.**
- horreō, -ēre, horruī**, *no sup., 2. v. n. and a.* stand erect, bristle, be rough: *colla colubris*.—*From the tingling sensation of fear*, shudder, shudder at, dread.—**horrēns, -entis**, *p. as adj.* bristling, rough, prickly, shaggy.—**horrendus, -a, -um**, *ger. p. as adj.* horrible, dreadful, awful, frightful, dread.—*N. as adv.* dreadfully.—*N. pl.* prodigies, horrors.
- horrēscō, -ere, horruī**, *no sup. [horreo]*, *3. v. n. and a.* tremble, shudder; dread: *visu; morsus mensarum* (shudder at).
- horridus, -a, -um** [*horreo*], *adj.* rough, shaggy, bristling: *hastilibus myrtus*.—*Fig.* dreadful, dread, horrid, frightful, awful.
- horrificō, -āre, -āvi, -ātum** [*horrificus*], *1. v. a.* terrify, cause terror *or* horror, affright.
- horrificus, -a, -um** [*horreo, facio*], *adj.* terrible, frightful.
- horrisonus, -a, -um** [*horreo, sonus*], *adj.* dread-sounding, of awful sound.
- horror, -ōris** [*horreo*], *M.* a bristling; a shudder; dread, horror: *armorum* (dread sound).
- hortātor, -ōris** [*hortor*], *M.* an encourager, suggester, inciter.

hortor, -ārī, -ātus, 1. v. dep. exhort, encourage, advise, urge, address (*with words of encouragement as a leader*).

hortus, -ī, M. a garden.

hospes, -itis, C. a host; a guest, a stranger. — *As an address, stranger, friend. — Also, a friend (hereditary or family, in the peculiar relation of antiquity).*

hospita, -ae [hospes], F. a stranger.

hospitium, -ī (-iī) [hospes], N. entertainment, hospitality; alliance, friendship; a retreat, shelter; a friend, an ally.

†hospitus, -a, -um (only in F. and N. pl.) [hospes], adj. strange, foreign.

hostia, -ae, F. a victim (*for sacrifice*).

hosticus, -a, -um [hostis], adj. hostile, of the enemy, the enemy's.

hostilis, -e [hostis], adj. of an (the) enemy, the enemy's, hostile.

hostis, -is, C. a stranger; an enemy (*of the country, cf. inimicus, one's own private enemy*), a foe; the enemy.

hūc [hic], adv. hither, here (*of motion*): **includunt** (in this); **adde** (to this); **huc atque illuc** (this way and that).

hūmānus, -a, -um [cf. homo], adj. of man, human, mortal, of mortals.

humilis, -e [humus], adj. low: **humilis volat**; **Italia** (low-lying).

humō, -āre, -āvī, -ātum [humus], 1. v. a. bury, inter.

humus, -ī, F. the ground, the

earth, the soil. — **humī, on the ground**: **procumbit humi bos**.

Hyades, -um, F. pl. the Hyades, a group of seven stars in the head of Taurus (the Bull), whose rising with the sun was attended by storms (i. 744; iii. 516).

Hydaspes, -is, M. a river of India.

hydra, -ae, F. a hydra or water-serpent (in the infernal regions, acting, like monsters generally, as a minister of divine vengeance — perhaps the shade of the famous Hydra of Lerna, killed by Hercules: vi. 576. This had nine heads, which multiplied as fast as they were cut off).

hydrus (-os), -ī, M. a water-snake, a serpent.

Hymenaeus, -ī, M. Hymen, the marriage god; marriage, wedding; nuptial rites, a wedding; a nuptial song.

Hymettius, -a, -um, adj. of or from Hymettus, a mountain in Attica; of marble from Hymettus.

Hypanis, -is, M. a Trojan (ii. 340).

Hyperboreus, -a, -um, adj. of the Hyperboreans, a race supposed to live in the far North; Hyperborean.

Hyrkānus, -a, -um, adj. of the Hyrcani, a nation on the Caspian Sea, comprehended under the general idea of the Parthians, with whom the Romans were long at war (iv. 367).

Hyrtacidēs, -ae, M. son of Hyrtacus (Hippocoön or Nisus) (v. 492; ix. 234).

- iambus, -ī, M.** an iambic foot *or* verse.
- Īapyx, -ygis, M.** Iapyx, the north-westerly wind, blowing from Iapygia or Apulia into Greece (viii. 710).
- Iarbās, -ae, M.** a king of the Gætulians in Libya, son of Jupiter Ammon, and a suitor of Dido (iv. 36).
- Īasidēs, -ae, M.** descendant of Iasius (v. 843).
- Īasius, -ī (-iī), M.** the brother of Dardanus, son of Jupiter and Electra. He married a daughter of Teucer, and so was one of the founders of the Trojan race (iii. 168).
- iaspis, -idis, F.** jasper.
- ibi [cf. is], adv.** there; then, thereupon.
- ibīdem [ibi + -dem], adv.** in the same place, on the same spot; at the same time.
- Īcarius, -ī (-iī), M.** Penelope's father, usually called Icarus (-os).
- Īcarus, -ī, M.** the son of Dædalus, who fell accompanying his father's flight (vi. 31).
- īcō, īcere, icī, ictum, 3. v. a.** strike, hit.
- ictus, -ūs [ico], M.** a stroke, a blow, a jet (*of water*).
- Īda, -ae (Īdē, -ēs), F.** a mountain of Phrygia, near Troy (ii. 801).
- Īdaeus, -a, -um, adj.** Idæan, of Ida, a mountain in the centre of Crete, the seat of a famous worship of Jupiter. Here he was supposed to have been nursed in secret (iii. 105).—*Also*, Idæan, of (the Phrygian) Ida (ii. 696).
- Īdaeus, -ī, M.** Priam's herald and charioteer (vi. 485).
- Īdalius, -a, -um, adj.** of Idalium, Idalian (v. 760).—*F.* Idalia, a town and grove of Cyprus (i. 693).—*N.* Idalium, *another form of the same name* (i. 681).
- idcircō [id (N. acc. of is) + circō (dat. or abl. of circus)], adv.** for that reason, therefore, for this purpose.—*With negatives*, for all that, for that, on that account.
- idem, eadem, idem [is + -dem], adj. pron.** the same, the very, the like.—*Often equivalent to a mere connective*, also, likewise, as well. *See eōdem.*
- ideō [id (N. acc. of is) + eo], adv.** for this reason, therefore, on this account.
- Īdomeneus, -eī (acc. -ea), M.** a hero of the Trojan war, leader of the Cretans (iii. 122).
- igitur, adv.** in that case; *as conj.* accordingly, therefore.
- ignārus, -a, -um [in- + gnarus (√gna)], adj.** not knowing, ignorant, senseless; unacquainted with; unaware, unsuspecting: *aures* (deaf).
- ignāvus, -a, -um [in- + gnāvus (√gna)], adj.** idle, slothful, without spirit.
- igneus, -a, -um [ignis], adj.** fiery, blazing, burning.
- ignipotēns, -entis [ignis, potēns], M.** Lord of Fire (*Vulcan*).
- ignis, -is, M.** fire, flame, heat, brand, flash: *ignes* (lightnings); *aeterni* (*the stars*).—*Fig.* passion, love, fury, wrath, frenzy.—*Pl.* loves, love poems.

ignōbilis, -e [*in-* + (*g*)*nobilis*], *adj.*
 ignoble, inglorious, obscure.

ignōrō, -āre, -āvi, -ātum [*cf. ignarus*], 1. *v. a.* not know, be unaware of, be ignorant of.

ignōscō, -ere, -nōvi, -nōtum [*in-* + (*g*)*nosco*], 3. *v. n.* pardon, forgive.

ignōtus, -a, -um [*in-* + (*g*)*notus*], *adj.* unknown, obscure; strange; unobserved: **heres** (unexpected).

ilex, -icis, *F.* a holm oak.

ilia, -ōrum, *N. pl.* the entrails.

Īlia, -ae, *F.* a name for Rhea Silvia, the mother of Romulus and Remus (i. 274).

Īliacus, -a, -um, *adj.* of Ilium, Trojan.

Īlias, -adis, *F.* a Trojan woman. — *Also*, the Iliad of Homer.

ilicet [*i* (*imper. of eo*) + *licet*, go, you may], *adv.* (*orig. formula of dismissal for an assembled people*, it is over, you may depart). — *Transferred*, forthwith, immediately, at once.

Īlionē, -ēs, *F.* the oldest daughter of Priam, married to Polymestor, king of Thrace (i. 653).

Īlioneus, -eī (*acc. -ea*), *M. 1.* An aged Trojan, companion of Æneas (i. 120). — *2.* A son of Niobe.

Īlios, -ī (-īī), *F.* Troy.

Īlium, -ī (-īī), *N.* a name of Troy, city of Ilus.

Īlius, -a, -um, *adj.* Ilian, Trojan, of Troy.

illāc [*ille*], *adv.* that way.

ille (*ollus*), *illa*, *illud*, *dem. pron.* (*conceived as more remote than hic*), that, these. — *Without noun*, he, she, that, it. — *Contrary to*

English usage; of what follows, this, these, these things. — *Often repeated or opposed to another pron.* the other, that one, that, the former (*cf. hic*). — *Of a conspicuous person or object (as if pointed at)*, the great, that. — *In comparisons (to make the comparison more vivid, as if it were actually in sight)*, some, a. — *In imitation of Homeric ὃ γὰρ, redundant, merely continuing the subject of discourse.* — **ex illo**, from that time.

illīc [*ille*], *adv.* there, in that place.

illinc [*ille*], *adv.* thence, from there; on that side, that side: **hinc il-linc** (on this side and that).

illūc [*ille*], *adv.* thither, that way.

Īlyricus, -a, -um, *adj.* of Illyria, a region east of the Adriatic, north of Greece proper.

Īlus, -ī, *M. 1.* the mythical founder of Ilium, grandfather of Priam (vi. 650); *2.* a name of Iulius (i. 268).

imāgō, -inis, *F.* a representation, an imitation, a copy; appearance, shape: **genitoris** (a resemblance); **formae** (empty form). — *Esp.* a phantom, a shade, an apparition, a form: **magna mei** (I, a renowned shade); **pallentis Adrasti**. — *Of the mind*, a picture, a conception, a thought, an idea: **pietatis**; **pugnae**; **plurima mortis** (form).

imbellis, -e [*in-*, *bellum*], *adj.* unwarlike: **telum** (ineffective).

imber, -bris, *M.* rain, rainstorm, rain-cloud, storm; water (*of the sea*); a flood of tears.

- imbuō, -ēre, -uī, -ūtum, 3. v. a.**
dip, moisten.
- imitābilis, -e [imitor], adj.** imitable: **non imitabile fulmen** (that cannot be imitated).
- imitor, -ārī, -ātus, 1. v. dep.** imitate, counterfeit, copy; take the form of.
- immānis, -e, adj.** huge, monstrous, enormous; inhuman, wild, fierce, savage, cruel: **nefas; fluviū** (impetuous); **monstra** (prodigious).
- immemor, -oris [in- + memor], adj.** unmindful, forgetful; regardless, heedless, unheeding; free from memory (*of the souls of the dead drinking the waters of Lethe*).
- immēnsus, -a, -um [in- + mensus, p.p. of metior], adj.** unmeasured, immeasurable, huge, immense, unbounded, enormous, boundless, vast; tremendous, prodigious.
- immergō, -ere, -mersī, -mersum [in + mergo], 3. v. a.** plunge, drown, overwhelm.
- immeritus, -a, -um [in- + meritus], adj.** undeserving, who deserves not; undeserving of evil, unoffending.
- immineō, -ēre, no perf., no sup. [in + mineo], 2. v. n.** overhang, project over, threaten: **silex** (hangs threatening).
- immisceō, -ēre, -miscuī, -mixtum (-mixtum) [in + misceo], 2. v. a.** mix in, mingle: **maculae igni; manus manibus** (mingle fist with fist, *of boxers*); **immixti Danaī** (mingled with); **nocti se** (vanish, be lost).
- immitis, -e [in- + mitis], adj.** cruel, ruthless, ferocious.
- immittō, -ere, -misi, -missum [in + mitto], 3. v. a.** let go in, send in, let in, send to: **avis terris**. — *Esp. in p.p.*: **immissi Danaī** (bursting in). — *Less exactly*, let loose, let fly, let go: **immissa barba** (flowing). — *With reflexive*, throw one's self, rush. — *Esp. of driving*, let loose, let go, spur on: **immissis habenis** (without control, *of fire*). — *Fig.* inspire, inflict: **curas**.
- immō, more or less contradicting what precedes, often to assert something stronger**, no, nay, nay rather, nay but.
- immōbilis, -e [in- + mobilis], adj.** immovable, unmoved, unshaken.
- immolō, -āre, -āvī, -ātum [in, mola], 1. v. a.** sacrifice, slay.
- immorior, -morī, -mortuus [in + morior], 3. v. dep.** die upon.
- immortālis, -e [in + mortalis], adj.** immortal, undying, eternal.
- immōtus, -a, -um [in- + motus, p.p. of moveo], adj.** unmoved, undisturbed, immovable, unshaken, secure, fixed: **unda** (tranquil); **immutum sederet animo** (immovably fixed).
- immūgiō, -īre, -īvī (-iī), no sup. [in + mugio], 4. v. n.** bellow within; resound within.
- immundus, -a, -um [in- + mundus], adj.** unclean, foul, filthy.
- immūnis, -e, adj.** free from.
- impār, -paris [in- + par], adj.** unequal, uneven; ill-matched: **puer congressus Achilli** (on unequal terms).

- impavidus**, -a, -um [*in- + pavidus*], *adj.* undaunted, fearless.
- impediō**, -īre, -īvi (-īi), -itum [*in, pes*], 4. *v. a.* entangle, entwine, interweave; hinder, hamper.
- impellō**, -ere, -pulī, -pulsum [*in + pello*], 3. *v. a.* strike upon, strike, smite: *cuspidē montem*. — *Also, of the result*, push over, overthrow, overturn: *turrim*. — *Esp.* urge on, urge, drive, force on: *remos*; *manu euntem*. — *Fig.* urge, impel, induce, force, compel; shake: *animum labantem*.
- impēnsa**, -ae [*impensus*], *F.* cost, expense.
- impēnsē** [*impensus*], *adv.* expensively, earnestly. — *Comp.* *impēnsius*.
- imperiosus**, -a, -um [*imperium*], *adj.* powerful; imperious, lordly, violent.
- imperium**, -ī (-īi) [*impero*], *N.* command, authority, sway, rule; a command, an order; an empire.
- imperō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* and *n.* command, order: *ferri dona*.
- impete** [*in, peto*], *abl. M.* with force.
- impetus**, -ūs [*in, peto*], *M.* a violent rush, an impulse; force, violence (*of attack*), momentum; speed.
- impiger**, -gra, -grum [*in- + piger*], *adj.* active, energetic: *hausit patetram* (nothing loth).
- impingō**, -ere, -pēgī, -pāctum [*in + pango*], 3. *v. a.* dash against: *agmina muris* (force to).
- impius**, -a, -um [*in- + pius*], *adj.* impious, sacrilegious, godless; accursed (*of anything without divine qualities of mercy and justice*): *Furor*; *Fama*. — *Poetically*: *fata* (*of impiety*); *Tartara* (impious, the abode of the impious). — *M.* impious wretch.
- implacabilis**, -e [*in- + placabilis*], *adj.* implacable, unappeasable.
- implacatus**, -a, -um [*in- + placatus*], *adj.* inexorable, insatiable.
- implectō**, -ere, -plexī, -plectum, 3. *v. a.* entwine.
- impleō**, -plēre, -plēvī, -plētum [*in + +pleo*], 2. *v. a.* fill in, fill up, fill; satiate, satisfy; inspire: *sinus* (swell); *manum pinu* (seize with full hand); *animum veris* (fill, inspire).
- implicō**, -āre, -āvī (-uī), -ātum (-itum) [*in + +plico*], 1. *v. a.* entwine, interweave, enfold, entangle: *crinem auro*; *comam laeva* (grasp); *se dextrae* (clasp); *ossibus ignem* (kindle).
- implorō**, -āre, -āvī, -ātum [*in + ploro*], 1. *v. a.* and *n.* call upon, beseech, implore; beg for.
- impōnō**, -ere, -posuī, -positum [*in + pono*], 3. *v. a.* place upon, place, lay; serve up; impose, lay upon, fix, put, enjoin: *finem pugnae*; *paci morem* (ordain); *dominum patriae*. — *P.p.* *impositus*, -a, -um, standing upon.
- impotēns**, entis [*in + potens*], *adj.* violent, furious.
- imprecor**, -ārī, -ātus [*in + precor*], 1. *v. dep.* pray (*for something against some one*).
- imprimō**, -ere, -pressī, -pressum [*in + premo*], 3. *v. a.* impress. — *impressus*, -a, -um, *p.p.* chased (*of ornament*).

improbus, -a, -um [*in- + probus*], *adj.* wicked, bad, mischievous, malicious, cruel; shameless; ravenous: *fortuna* (malicious goddess); *rabies ventris* (ravening).

improperatus, -a, -um [*in- + properatus, p.p. of propero*], *adj.* not hastened, lingering.

imprōvidus, -a, -um [*in- + providus*], *adj.* unforeseeing.

imprōvisus, -a, -um [*in- + proviusus*], *adj.* unforeseen, unexpected, sudden. — **imprōvisō, abl. N. as adv.** unexpectedly.

imprūdēns, -entis [*in- + prudens*], *adj.* not foreseeing, unknowing, without knowing it.

impūbēs, -is (also *-eris*) [*in- + pubes*], *adj.* beardless, youthful.

impulsus, -ūs [*impello*], *M. impulse, shock, force.*

impūne [*N. acc. of impunis; in-, poena*], *adv.* with impunity; without danger, safely, without harm.

imus, -a, -um, superl. of inferus.

in-, negative prefix, in-, un-, not.

in, prep. *With abl.* in, within, on, upon, among. — *Special phrases:* **in verbo**, at the word; **in primis** (*imprimis*), among the first, especially. — *Often*, in the matter of, in case of, in regard to: **in hoste**; **in hoste Priamo**. — *With acc.* into, upon, among, to, towards, against, at, for: **nos in sceptrā reponis** (restore to power); **in te committere** (upon); **quietum in Teucros animum** (towards). — *Esp. of distribution*, among: **in navis**;

spargere in volgum. — *Also of purpose, tendency, etc.*, for: **audere in proelia**. — *Often*, in, on: **considerare in ignis**; **in puppim ferit**. — *Special phrases:* **in dies**, from day to day; **in vicem, invicem**, in turn.

inaccessus, -a, -um, adj. inaccessible.

Īnachidēs, -ae, M. descendant of Inachus, Perseus.

inamābilis, -e, adj. unlovely, hateful.

inamoenus, -a, -um, adj. cheerless, joyless.

inānis, -e, adj. empty, void, substanceless: **regna** (*of the shades*). — *Fig.* empty, idle, useless: **lacrimae**; **tempus** (mere). — *N. as subst.* **ināne**, empty air.

inarātus, -a, -um, adj. unploughed.

inausus, -a, -um, adj. undared, unattempted.

incānus, -a, -um, adj. covered with gray, gray, hoary.

incassum (*in cassum*), *adv.* in vain, vainly, to no purpose. *See cassus.*

incautus, -a, -um, adj. incautious, careless, off one's guard.

incēdō, -ere, -cessī, -cessum, 3. v. n. move on, proceed, move, advance.

incendium, -ī (-īi) [*incendo*], *N.* burning, a fire, fire, a conflagration.

incendō, -ere, -cendī, -censum [*in + tcendo*], *3. v. a.* set on fire, kindle, burn, light, light up; fire, excite, torment. — **incēnsus, -a, -um, p.p.** burning, on fire, fired.

inceptum, *see* **incipiō**.

incertus, -a, -um, *adj.* uncertain, doubtful, wavering; unsteady; irregular: *securis* (ill-aimed).

incessus, -ūs [*incedo*], *M.* walk, gait.

incestō, -āre, -āvī, -ātum [*incetus*, *in-* + *castus*], 1. *v. a.* defile, pollute.

incestus, -a, -um [*in-* + *castus*], *adj.* impure, sinful, wicked.

incidō, -ere, -cidī, (-cāsūrus) [*in-* + *cado*], 3. *v. n.* fall upon, fall.

incidō, -ere, -cidī, -cīsum [*in* + *caedo*], 3. *v. a.* cut into, cut off, cut: *funem*.

incingō, -ere, -cīnxī, -cīnctum, 3. *v. a.* gird.

incipiō, -ere, -cēpī, -ceptum [*in* + *capio*], 3. *v. a. and n.* begin, undertake; begin (*to speak, etc.*). — **inceptus**, -a, -um, *p.p. as adj.* begun, attempted. — *N. as subst.* **inceptum**, -ī, an undertaking, an attempt, a purpose.

inclēmēntia, -ae [*inclemens*], *F.* cruelty, rigor, harshness.

inclūdō, -ere, -clūsī, -clūsum [*in* + *claudio*], 3. *v. a.* shut up, shut in, enclose. — **inclūsus**, -a, -um, *p.p. as adj.* shut up, in confinement, enclosed, confined.

inclutus, -a, -um [*in* + † *clutus*, *p.p. of clueo*], *adj.* famous, renowned, famed.

incognitus, -a, -um, *adj.* untried, unknown, uncertain.

incohō (*inchoō*), -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* begin, undertake: *aras* (build).

incola, -ae, *c.* [*incolo*], an inhabitant, a settler.

incolō, -ere, -coluī, *no sup.*, 3. *v. a.* dwell in, inhabit.

incolumis, -e, *adj.* safe, unharmed, uninjured.

incomitātus, -a, -um, *adj.* untended, unaccompanied.

inconcessus, -a, -um, *adj.* unallowed, forbidden, unlawful.

incōnsultus, -a, -um, *adj.* unadvised, without advice.

incrēdibilis, -e, *adj.* incredible.

incrēmentum, -ī [*cf. cresco*], *N.* growth, increase; *pl.* seeds.

increpitō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* (rattle); chide, rebuke, taunt, find fault with; challenge.

increpō, -āre, -āvī (-uī), -ātum (-itum), 1. *v. a. and n.* rattle, clatter, sound; chide, rebuke.

incrēscō, -ere, -crēvī, -crētum, 3. *v. n.* grow in, grow up.

incubō, -āre, -āvī (-uī), -ātum (-itum), 1. *v. n.* lie down upon, lie upon; brood upon (*ponto nox*); lie upon (*to watch*), guard (*in secret*), hoard.

incultus, -a, -um, *adj.* uncultivated, untilled, wild; unkempt, uncared-for. — *N. pl. as subst.* **inculta**, -ōrum, wild regions, a wilderness.

incumbō, -ere, -cubuī, -cubitum, 3. *v. n.* lie upon, lean upon, lean over, fall upon: *laurus arae* (overhang). — *Fig.* bend to (*of oars, etc.*), bend one's energies, exert one's self, strive. — *In proverbial expressions:* *fato urgenti*, lend one's weight to, urge on, hasten.

incurrō, -ere, -currī (-cucurrī), -cursum, 3. *v. n.* rush on, rush in, rush.

- incursus**, -ūs, *M.* onrush, attack.
incurvō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v.*
a. bend, writhe.
incūs, -cūdis, *F.* an anvil.
incūsō, -āre, -āvī, -ātum [*in*,
causa], *1. v. a.* accuse, blame,
 find fault with.
incustōditus, -a, -um, *adj.* un-
 guarded, untended.
incutiō, -ere, -cussī, -cussum
 [*in* + *quatio*], *3. v. a.* strike into;
 lend, inspire: vim.
indāgō, -inis, *F.* closing in (*of*
game); toils, nets.
inde [*im* (*case of is*) + *de* (*cf. de-*
hinc)], *adv.* from there, from
 this, from that place, thence;
 then, next, afterwards: iam inde
 ut, immediately when.
indēbitus, -a, -um, *adj.* not due;
 unpromised.
indecor (-decoris), -oris [*in*-, *de-*
cus], *adj.* unhonored, inglorious,
 obscure.
indēlēbilis, -e [*in*-, *deleo*], *adj.* in-
 destructible, imperishable.
indēprēnsus, -a, -um [*in* + *de-*
prehensus], *adj.* undiscovered,
 unperceived; baffling, undiscov-
 erable.
indiciū, -ī (-īī) [*index*], *N.* an in-
 formation; a charge, testimony;
 a mark, sign.
indīcō, -ere, -dixī, -dictum, *3. v.*
a. declare, proclaim, give orders
 for.
indignē [*indignus*], *adv.* undeserv-
 edly.
indignor, -ārī, -ātus [*indignus*],
1. v. dep. deem unworthy, be in-
 dignant at, disdain, scorn; chafe,
 be indignant, be angry.
indignus, -a, -um, *adj.* unworthy,
 undeserving; undeserved, shame-
 ful, unjust; blameless (*lacertos*).
indolēscō, -ere, -dolui, *no sup.*,
3. v. n. be sorry, grieve.
indomitus, -a, -um, *adj.* unsub-
 dued, untamed; untamable, in-
 domitable; fierce, invincible.
indōtātus, -a, -um [*in* + *p. p.* *of*
doto, *cf. dos*], *adj.* undowered,
 without a dowry.
indūcō, -ere, -dūxī, -ductum, *3.*
v. a. lead on; draw on, draw
 over (*caestus manibus*); over-
 lay: *inducto gelu* (that covers
 it).—*Fig.* induce: *inductus pre-*
tio (bribed).
indulgeō, -ēre, -dulsī, -dultum,
2 v. n. favor, indulge; indulge in,
 give way to: *dolori*.
induō, -uere, -uī, -ūtum, *3. v. a.*
 put on, assume, take on; clothe,
 deck with, adorn: *cratera coronā*.
 — *In pass.* put on, clothe one's
 self with: *galeam*; *indutus exu-*
vias (clad in).
indūrēscō, -ere, -dūruī, *no sup.*,
3. v. n. grow hard, harden.
indūrō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. a.*
 harden.
Indus, -a, -um, *adj.* of India,
 Indian.—*M. pl. as subst.* *Indī*,
 -ōrum, the Indians.
inēluctābilis, -e [*cf. luctor*], *adj.*
 inevitable.
ineō, -īre, -īvī (-īī), -itum, *irr. v.*
a. go into or to, enter; enter upon,
 take up, take part in (*certamina*);
 form (*consilium*).
inermis, -e (-us, -a, -um) [*in*-,
arma], *adj.* unarmed, defence-
 less.

iners, -ertis [*in- + ars*], *adj.* (without skill), helpless; inactive, idle, sluggish, cowardly, spiritless: **pecora**; **corpora** (lifeless, dead).

inexcitūs, -a, -um, *adj.* unmoved, undisturbed.

inexpertus, -a, -um, *adj.* untried, unattempted.

inextricābilis, -e, *adj.* inextricable.

infabricātus, -a, -um, *adj.* unwrought, unformed.

infāmia, -ae [*in-, fama*], *F.* disgrace.

infandus, -a, -um [*in- + fandus, p. of for*], *adj.* unspeakable; horrible, dreadful, accursed. — *N.* O horror!

infāns, -antis [*in- + fans, p. of for*], *adj.* speechless. — *As subst.* *C.* an infant, a child.

infaustus, -a, -um, *adj.* ill-fated, ill-omened: **puppēs**.

infectus, -a, -um [*in- + factus*], *adj.* not made, not done, undone, unfinished: **facta atque infecta** (things true and false).

infectus, -a, -um, *p.p. of inficiō*.

infēlix, -īcis, *adj.* unlucky, unfortunate; ill-omened, wretched, ill-fated.

infēsus, -a, -um, *adj.* hostile, deadly: **ignis**.

inferiae, -ārum [*inferus*], *F. pl.* offerings in honor of the dead, funeral sacrifices or gifts.

infernus, -a, -um [*inferus*], *adj.* of the Lower World, of the gods below, of Hades.

inferō, inferre, intulī, inlātum, *irr. v. a.* bring in, bring to, bear

on, bring, introduce: **bellum** (make, of offensive war); **deos** (introduce). — *Esp.* offer, sacrifice: **honores**. — *With reflexive or in pass.* rush, advance, proceed.

inferus, -a, -um, *adj.* (inferior; **īnfirmus, īmus**), low, below, beneath. — *Comp.* inferior, less: **inferiora secutus** (a lower destiny). — *Superl.* lowest, deepest, nethermost, the bottom of, the depths of, innermost: **ad pedes** (even to the very feet); **manes** (the lowest depths). — *Phrases*: **ab imo, ex imo**, from the bottom, utterly, from the foundations.

infēstus, -a, -um, *adj.* hostile, destructive, fatal: **tela** (levelled); **volnus** (deadly thrust). — *N. pl. as subst.* **infēsta, -ōrum**, adversity.

inficiō, -ere, -fēcī, -fectum [*in + facio*], *3. v. a.* dye, stain; poison, taint. — **infectus, -a, -um**, *p.p. as adj.* stained; ingrown (of the earthly taint of crime): **scelus**.

infigō, -ere, -fixī, -fixum, *3. v. a.* fix in or on, impale. — *Pass.* fix itself, become fixed. — **infixus, -a, -um**, *p.p. as adj.* fixed, fastened: **volnus** (deep).

infindō, -ere, -fidi, -fissum, *3. v. a.* cleave.

infit [*in + fit, of fio*], *defect. v. n.* begins; begins to speak, etc.

inflammō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. a.* set on fire; fire, excite, inflame.

inflectō, -ere, -flexī, -flexum, *3. v. a.* bend; move, affect, touch.

inflētus, -a, -um, *adj.* unwept.

inflō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.
blow into, fill (*with wind*), swell
(*of sails*).

infōrmis, -e [in- + forma], adj.
shapeless; unsightly, misshapen,
hideous, horrid.

infōrmō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v.
a. shape, form, fashion.

infra, adv. beneath, below.

infrendeō, -ēre, no perf., no sup.,
2. v. n. gnash (*the teeth*).

infrenus, -a, -um [in- + frenum],
unbridled: Numidae (with un-
bridled horses; *perhaps in a*
double sense).

infrequēns, -entis, adj. infre-
quent.

infringō, -ere, -frēgī, -frāctum
[*in* + *frango*], *3. v. a.* break off,
break, bruise, crush, shiver; break
down, shatter, vanquish. — **in-**
frāctus, -a, -um, p.p. as adj.
shattered, broken, crushed, over-
borne.

infula, -ae, f. a fillet (a headband
of wool used in sacred rites).

infundō, -ere, -fūdī, -fūsum, 3.
v. a. pour on, pour out, pour
down: *populus* (crowded); *nix*
infusa (fallen); *mens infusa per*
artus (permeating, diffused).

ingeminō, -āre, -āvi, -ātum, 1.
v. a. and n. redouble, repeat, re-
new: *ingeminans Creusam vo-*
cavi (with repeated cries). —
Without obj. redouble, increase,
be repeated: *ignes* (flash repeat-
edly).

ingemō, -ere, -gemuī, no sup., 3
v. n. and a. groan, sigh, mourn,
lament.

ingenium, -ī (-ii) [in, √gen (of

gigno)], *N.* character, disposition,
nature, heart; genius, talent.

ingēns, -entis [in- + gens, out of
its kind], *adj.* enormous, huge,
vast, immense, great, mighty:
argentum (a vast amount of); **ge-**
mitus (deep, loud); **exitus** (great,
important); **manus** (stout).

ingrātus, -a, -um, adj. unpleasing;
ungrateful, unheeding, thankless:
cinis.

ingredior, -gredi, -gressus [in +
gradior], 3. v. dep. walk, pro-
ceed, go; enter; land (*from a*
vessel); enter upon, begin, un-
dertake.

ingruō, -uere, -uī, no sup., 3. v. n.
rush upon, assail; come on, fall
upon, burst forth: **horror armo-**
rum (roll on).

inhaereō, -ēre, -haesī, -haesum,
2. v. n. cling to.

inhiō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. n.
gape at, stand open-mouthed;
gaze open-mouthed, pry into,
gaze at. — *P. inhiāns*, with open
jaws.

inhonestus, -a, -um, adj. inglo-
rious, dishonorable.

inhorreō, -ēre, -uī, no sup., 2. v.
n. bristle, grow rough, roughen;
unda.

inhospitālis, -e, adj. inhospitable,
perilous: **Caucasus.**

inhospitus, -a, -um, adj. inhos-
pitable, dangerous.

inhumātus, -a, -um, adj. unbur-
ied.

iniciō, -icere, -iēcī, -iectum [in-
+ iacio], 3. v. a. throw upon,
cast upon, hurl. — *With reflexive,*
throw one's self, rush.

inimicus, -a, -um [*in-* + *amicus*],
adj. unfriendly, hostile, of an enemy, of the foe, as an enemy.
Also as noun.

iniquus, -a, -um [*in-* + *aequus*],
adj. unequal, uneven; unfair, unjust; hostile, unfriendly, unfavorable, estranged, unfortunate: sors (unhappy).

iniūria, -ae [*in-*, *ius*], *F.* injustice, wrong, outrage, insult: *longa* (tale of wrong); *sceleris nostri* (guilt).

iniussus, -a, -um, adj. unbidden, unforced.

iniustus, -a, -um, adj. unjust.

inlābor, -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.
glide in, move in; of a divinity, enter; fill, inspire.

inlaetābilis, -e, adj. joyless, mournful.

inlīdō, -ere, -līsī, -līsūm [*in* + *laedo*], *3. v. a.* dash in (to something), dash upon, crash upon; crush.

inlūdō, -ere, -lūsī, -lūsūm, 3. v.
n. and a. mock at, make sport of: capto.

inlūstris, -e, adj. famous, noble, illustrious.

inluviēs, -ēī [*in-*, *luo*], *F.* dirt, filth.

innātō, -āre, -āvī, -ātūm, 1. v. n.
swim or float in or on.

innectō, -ere, -nexuī, -nexūm, 3. v. a.
entwine, bind, enwrap; weave, devise, invent, plan: *fraus*.

innītor, -nītī, -nīsus (-nīxus), 3. v. dep.
lean on, rest on, be supported by.

innō, -nāre, -nāvī, -nātūm, 1. v.

n. and a. swim in or into, float, swim, sail.

innoxius, -a, -um, adj. harmless, innocent.

innumerus, -a, -um, adj. without number, numberless, unnumbered.

†innūptus, -a, †-um, adj. unmarried (of a woman), maiden.

inoffēnsus, -a, -um [*offendo*], *adj.* unobstructed, unhindered: *pede* (without stumbling).

inolēscō, -ere, -lēvī, no sup., 3. v. n.
grow in (into), become implanted.

inopinus, -a, -um [*in-*, cf. *opino*], *adj.* unexpected.

inops, -opis, adj. without resources, helpless, poor, destitute: *inops animi* (bereft of sense, frenzied).

Īnōus, -a, -um, adj. of Ino (the daughter of Cadmus and wife of Athamas of Thebes. Flying from her husband, she threw herself into the sea and became a divinity); son of Ino (*v.* 823).

inplūmis, -e [*pluma*], *adj.* without feathers, unfledged.

inquam, v. def. say.

inremeābilis, -e [*meo*], *adj.* irretraceable.

inrideō, -ēre, -rīsī, -rīsūm, 2. v. a.
laugh at, scorn, ridicule. —

inrisus, -a, -um, p.p. mocked, scorned, insulted, with ridicule.

inrigō, -āre, -āvī, -ātūm, 1. v. a.
drop upon, pour down upon, shed; bedew with, bathe, refresh.

inritō, -āre, -āvī, -ātūm, 1. v. a.
excite, anger, incense.

- inritus, -a, -um** [*in-* + *ratus*], *adj.* invalid, annulled; useless, ineffective, idle, in vain.
- inrumpō, -ere, -rūpī, -ruptum**, 3. *v. a. and n.* break in, burst in, break through, force.
- inruō, -ruere, -ruī, no sup.**, 3. *v. n. and a.* rush in, rush on, fall down.
- insalūtātus, -a, -um, adj.** not saluted, without a farewell.
- insānia, -ae** [*insanus*], *F.* madness, insanity, frenzy, delusion, rage.
- insāniō, -īre, -iī (-īvī), -ītum** [*insanus*], 4. *v. n.* be mad, be deluded.
- insānus, -a, -um, adj.** unsound (*of mind*), mad, wild, insane, frantic, violent; inspired.
- inscius, -a, -um** [*in-* + *†scius*, *cf. scio*], *adj.* unconscious, ignorant; unaware, bewildered.
- inscribō, -ere, -scripsī, -scriptum**, 3. *v. a.* write upon, inscribe, mark: *pulvis hastā*. — *Esp.* to designate in an inscription: *nec inscribar* (nor shall my epitaph read).
- insequor, -sequī, -secūtus**, 3. *v. dep.* follow up, pursue; harass, be close upon; *intrans.* follow, come next, ensue; *with inf.* continue, proceed.
- inserō, -rere, -ruī, -rtum**, 3. *v. a.* put or set in, insert.
- insertō, -āre, -āvī, -ātum** [*cf. insero*], 1. *v. a.* put in, thrust in, insert. — *With reflexive*, meddle with, interpose in.
- insideō, -sidēre, -sēdī, -sessum** [*in* + *sedeo*], 2. *v. n. and a.* sit upon, sit down on; settle on, settle, occupy.
- insidiae, -ārum** [*insideo*], *F. pl.* an ambush, an ambuscade, a lying in wait; treachery, a stratagem, wiles, a trick, secret mischief.
- insidior, -ārī, -ātus** [*insidiae*], 1. *v. dep.* lie in wait for, plot to steal.
- insidō, -ere, -sēdī, -sessum**, 3. *v. a. and n.* settle on, sit on, alight upon.
- insigne, see insignis.**
- insignis, -e** [*in*, *signum*], *adj.* marked, conspicuous; adorned, splendid, brilliant; famous, renowned, glorious, noble, distinguished. — *N. sing. and pl. as subst.* *insigne* (*insignia*), a device, an ornament, a decoration; trappings, insignia.
- insinuō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. n.* work in (*by winding*); steal in; steal over: *pavor per pectora*.
- insistō, -ere, -stitī, no sup.**, 3. *v. a. and n.* stand upon, set foot upon, tread; enter upon, begin.
- insomnium, -ī (-iī)** [*somnus*], *N.* a dream, a vision.
- insonō, -āre, -sonuī, no sup.**, 1. *v. n.* sound, resound, roar: *flagello* (crack).
- insōns, -sontis, adj.** innocent, unoffending, guiltless.
- inspērātus, -a, -um, adj.** un-hoped-for, unlooked-for.
- inspiciō, -ere, -spexī, -spectum** [*in* + *specio*], 3. *v. a.* look in upon, overlook; spy out.
- inspirō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* breathe in, breathe upon; inspire, infuse: *ignem* (enkindle).

- inspoliātus, -a, -um, *adj.*** unde-spoiled.
- instabilis, -e, *adj.*** unstable, unsteady.
- instar [*akin to insto*], *N. indecl.*** an image, a likeness. — *In appos. as adj.* like, equal: *montis equus* (huge as).
- instaurō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. a.*** (set up); renew, repeat, begin anew: *diem donis* (repeat another day); *talia Grais* (repeat, requite); *instaurati animi* (courage restored).
- internō, -ere, -strāvī, -strātum, *3. v. a.*** spread over; cover, spread.
- instīgō, -āre, -āvī, -ātum [*in + †stigo*], *1. v. a.*** goad on; stimulate, incite, urge on.
- instituō, -ere, -uī, -ūtum [*in + statuo*], *3. v. a.*** set up, build, found; establish, ordain, introduce (*a custom*).
- instō, -stāre, -stitī, (-stātūrus), *1. v. n. and a.*** stand on, stand over; press on, pursue, assail, attack; be busy, urge on, urge; impend, be urgent, be at hand; ply, be eager, strive.
- instruō, -ere, -strūxī, -strūctum, *3. v. a.*** pile up, spread (*mensas*); arrange, draw up, array, set in order; provide (*with*), furnish, arm: *armis socios*; *sepulcra* (build); *instructus Eois adversis* (in array with); *instructus dolis* (armed with).
- insuētus, -a, -um, *adj.*** unaccustomed, unusual, unwonted, unfamiliar. — *N. pl. insuēta, as adv.* beyond his wont.
- insula, -ae, *F.*** an island: *paene* (peninsula).
- insultō, -āre, -āvī, -ātum [*in + salto*], *1. v. n.*** leap upon; exult over, insult.
- inum, inesse, infuī, *irr. v. n.*** be in, be on, be there.
- insuō, -ere, -suī, -sūtum, *3. v. a.*** sew in, stitch in.
- insuper, *adv.*** above, over, over all; moreover, besides.
- insuperābilis, -e, *adj.*** unconquerable, invincible.
- insurgō, -ere, -surrēxī, -surrēctum, *3. v. n.*** rise upon; rise, arise: *campis tenebrae* (over-spread).
- intāctus, -a, -um, *adj.*** untouched; unbroken, ignorant of the yoke; maiden, chaste, pure.
- intāminātus, -a, -um [*cf. contaminatio*], *adj.*** unstained, unsullied.
- integer, -gra, -grum [*in-, √tag (of tango)*], *adj.*** (untouched), unbroken, entire, whole; fresh, vigorous, unimpaired; blameless, innocent, righteous.
- integrō, -āre, -āvī, -ātum [*integer*], *1. v. a.*** renew.
- intemerātus, -a, -um, *adj.*** unpol-luted, untainted, pure, inviolate: *munera* (of unmixed wine).
- intempestus, -a, -um [*in-, tem-pus*], *adj.*** untimely, unseasonable; gloomy.
- intendō, -ere, -tendī, -tentum (-tēsum), *3. v. a.*** stretch upon, stretch out or to, stretch, strain: *vela* (spread); *vela Zephyri* (swell). — *Also*, hang with, cover with: *bracchia tergo*; *locum*

- sertis. — **intentus**, -a, -um, *p.p.* as *adj.* strained, stretched; on the stretch, intent, eager.
- intentō**, -āre, -āvī, -ātum [*intetus*], 1. *v. a.* stretch out: *anguis* (hold threateningly, brandish). — *Fig.* threaten, menace: *mortem*.
- intentus**, -a, -um, *p.p.* of *intentō*.
- intepēsko**, -ere, -tepuī, *no sup.*, 3. *v. n.* grow warm.
- inter**, *prep.* between, among, amid, in among, into the midst of. — *With reflexive (as reciprocal)*, with each other, on, from, by, to, etc. in all reciprocal relations: *inter sese* (with each other, alternately).
- interclūdō**, -ere, -clūsī, -clūsum [*inter + claudō*], 3. *v. a.* shut off, cut off; detain.
- interdum**, *adv.* sometimes.
- intereā**, *adv.* meanwhile, meantime.
- intereō**, -īre, -iī, -itum, *irr. v. n.* perish; wane.
- interfor**, -fārī, -fātus, 1. *v. dep.* interrupt.
- interfundō**, -ere, -fūdī, -fūsum, 3. *v. a.* pour between; suffuse, stain, fleck; *pass.* flow between or among.
- interior**, -ius [*inter*], *comp. adj.* inner, inside: *domus* (the interior of). — *Superl.* *intimus*, -a, -um, inmost, farthest.
- interlūceō**, -ēre, -lūxī, *no sup.*, 2. *v. n.* shine or show light through.
- interluō**, -ere, *no perf.*, *no sup.*, 3. *v. a.* flow between, wash (of rivers).
- internectō**, -ere, *no perf.*, *no sup.*, 3. *v. a.* bind together, bind up: *fibula crinem*.
- internōdium**, -ī (-iī) [*inter, nodus*], *N.* the space between joints.
- interpre**, -etis, *C.* an agent, a messenger, an interpreter: *divum* (a prophet); *harum curarum* (author, of *Juno* as agent in the marriage relation).
- interritus**, -a, -um, *adj.* unterrified, undaunted, fearless, undismayed.
- interrumpō**, -ere, -rūpī, -ruptum, 3. *v. a.* break off, discontinue.
- intersum**, -esse, -fui, *no sup.*, *irr. v. n.* be among, dwell among, remain with.
- intervallum**, -ī, *N.* (space between stakes of the rampart), distance (*between*), interval.
- intexō**, -ere, -texuī, -textum, 3. *v. a.* weave in, interweave, interlace; surround, entwine (*with something*): *latera frondibus*.
- intimus**, *see interior*.
- intonō**, -āre, -uī, *no sup.*, 1. *v. n.* thunder.
- intōnsus**, -a, -um, *adj.* unshorn.
- intorqueō**, -ēre, -torsī, -tortum, 2. *v. a.* hurl, hurl against.
- intrā** [*cf. inter*], *prep.* within (*of position or motion*), inside; within the limits of.
- intrāctābilis**, -e, *adj.* unmanageable, fierce, violent.
- intrāctātus**, -a, -um, *adj.* untried, unattempted.
- intremō**, -ere, -uī, *no sup.*, 3. *v. n.* tremble, quake, quiver.
- intrō**, -āre, -āvī, -ātum [*cf. intra*], 1. *v. a.* enter: *limen* (cross).

intrōgredior, -gredi, -gressus
[*intro-* + *gradior*], 3. *v. dep.* enter, come in.

intrōrsus [*intro-* + *versus*], *adv.* within.

intus [*in*], *adv.* within, inside; indoors, in the house.

inultus, -a, -um, adj. unavenged; unpunished.

inūtilis, -e, adj. useless, worthless; unavailing, impotent.

Inuus, -ī, M. a god identified with Pan as the guardian of cattle: **Castrum Inui**, a town of Latium (vi. 775).

invādō, -ere, -vāsī, -vāsum, 3. v. n. and a. go into, go against; proceed, go on; begin; attack, invade, storm, rush into, rush in, force: **thalamum** (violate).

invalidus, -a, -um, adj. infirm, feeble, weak, powerless.

invehō, -ere, -vexī, -vectum, 3. v. a. bear on; *pass.* ride, sail, be borne.

inveniō, -īre, -vēnī, -ventum, 4. v. a. come upon, hit upon, find, discover, invent, devise; find (*learn*).

inventor, -ōris [*invenio*], **M.** a finder, a discoverer; a deviser, a contriver: **scelerum**.

invergō, -ere, no perf., no sup., 3. v. a. turn downward, empty; pour down upon, pour.

invictus, -a, -um, adj. unconquered, unconquerable, invincible.

invideō, -ēre, -vidī, -vīsum, 2. v. n. and a. (look askance at), envy, be jealous of; grudge, deny, refuse. — **invisus, -a, -um, p.p. as**

adj. an object of hatred, hated, detested, hideous, odious: **haud invisus caelestibus** (not unfriended by). — **invidendus, -a, -um, ger. as adj.** that excites envy, enviable: **aula**.

invidia, -ae, F. envy, hatred, malice; grudging, jealousy: **quae est?** (why grudge?).

invidiōsus, -a, -um [*invidia*], *adj.* enviable, exciting envy.

invidus, -a, -um, adj. envious, malicious, hateful.

invigilō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n. lie or be kept awake.

inviolābilis, -e, adj. inviolable, sacred.

invisō, -ere, -visī, -vīsum, 3. v. a. visit, go to see.

invisus, -a, -um, p.p. of invideō.

invisus, -a, -um, adj. unseen.

invitō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a. invite, allure; persuade.

invītus, -a, -um, adj. unwilling, against one's will, with reluctance, reluctant.

invius, -a, -um [*in-* + *via*], *adj.* pathless, inaccessible, difficult of access or passage, dangerous: **via invia; saxa**.

invocō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a. call upon, invoke, adore.

involvō, -ere, -volvi, -volūtum, 3. v. a. wrap up, enwrap, involve, surround, shut in; engulf.

Īonius, -a, -um, adj. Ionian (of the sea so called). — **N. as subst.** **Īonium** (*sc. mare*), the Ionian Sea (iii. 211).

Īōpās, -ae, M. a Carthaginian bard (i. 740).

Īphigenia, -ae, F. daughter of Agamemnon.

Īphitus, -ī, M. a Trojan (ii. 435).

ipse, -a, -um [*is* + *-pse*], *pron.* *intens.* self, very, even.—*Without other pronoun or noun*, himself, yourself, etc.—*In special phrases*: **ipsi venient**, of themselves, voluntarily; **ipse**, the chief, the leader; **ipsi**, the men themselves.

ira, -ae, F. anger, wrath, rage, ire, fury; angry impulse.

irāscor, **irāscī**, **irātus** [*ira*], 3. *v. dep.* be angry, become enraged.

Īris, -idis (*also* -is), F. the messenger of the gods (especially of Juno), the personified rainbow (iv. 694).

is, **ea**, **id**, *pron. dem.* he, she, it, they, this, that, these, those; such a (*with a correlative*), so great.

Ismarius, -a, -um, *adj.* Ismarian (of Ismarus, a Thracian mountain); Thracian.

Ismēnus, -ī, M. son of Amphion and Niobe.

iste, **ista**, **istud** [*is*], *pron. dem.* that (*esp. of the person addressed*), he, she, they; these, those.

istic [*isti* + *-ce*], *adv.* there.

istinc [*cf. iste*], *adv.* from there (*where you are*), where you are.

ita, *adv.* so, in that way, thus.

Ītalia, -ae, F. Italy.

Italus, -a, -um, *adj.* Italian.—*Pl. as subst.* the Italians.

iter, **itineris** [*√i* (*of eo*)], N. a way, a course, a journey, a passage.

iterō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.*

repeat, do again; go over again: *cursum*.

iterum, *adv.* a second time, again, once more, repeatedly.

Ithacus, -a, -um, *adj.* Ithacan, of Ithaca (the home of Ulysses in the Ionian Sea).—M. the Ithacan (Ulysses) (ii. 104).—F. **Ithaca**, the island itself, Ithaca.

Iūlus, -ī, M. a name of Ascanius, son of Æneas (i. 267).

Ixiōn, -onis, M. a king of the Lapithæ, who was bound to a wheel in the World Below as a punishment for his crimes (vi. 601):

Ixiōnius, -a, -um, *adj.* of Ixion.

iaceō, -ēre, -uī, -itum, 2. *v. n.* lie, lie down; lie asleep; lie dead, lie low; be situated; remain; cease to move, lie or stand still.—**iacēns**, -entis, *p. as adj.* prostrate, low-lying.

iaciō, -ere, **iēcī**, **iactum**, 3. *v. a.* throw, cast, hurl, fling.—*Of foundations, walls, etc.* lay, throw, throw up: **muros**.—*Of flowers*, scatter.—*P.p.* **iactus**, -a, -um, fallen: **nix**.

iactō, -āre, -āvī, -ātum [*iacio*, *iactus*], 1. *v. a.* throw, cast, hurl; scatter, strew; toss, shake, agitate, throw (*to and fro*), flap (*wings*), stir; drive, pursue; throw out, fling out, send forth, utter, pour forth; revolve: **pectore curas**.—*With reflexive*, boast, vaunt one's self, show one's pride.—**iactāns**, -antis, *p. as adj.* boastful, arrogant.

iactūra, -ae [*iacio*], F. a throwing away; loss.

- iaculor**, -ārī, -ātus [*iaculum*], 1. *v. dep.* hurl a javelin; hurl, throw, cast (*ignem*); strike, smite.
- iaculum**, -ī [*iacio*], N. a javelin, a dart, a missile weapon.
- iam**, *adv.* already, now, at last, now at length; presently, soon, forthwith. — *Often with the pres. and the imperf.* begin to (*do anything*). — *Phrases:* *nec iam*, and now no more, and no longer (*so with other negatives, expressed or implied*); *iam inde*, immediately; *iam tum*, even then; *iam dūdum*, long ago, long since, at once; *iam pridem*, long since; *iam iam*, at every moment, even now; *iam nunc*, even now. — *With comp.* still, even, now: *iam proprior*; *nec iam amplius* (and now no longer).
- iamdūdum**, *see iam*.
- iampridem**, *see iam*.
- iānitor**, -ōris [*cf. Ianus, ianua*], M. a doorkeeper, guardian (*of an entrance*).
- iānuā**, -ae [*akin to Ianus*], F. a door, an entrance; an avenue, a means of access, a way.
- Iānus**, -ī, M. Janus, an Italian god, represented with two faces. He was the guardian and patron of doorways and beginnings. His temple was shut in time of peace.
- iecur**, **iecoris** (**iecinoris**), N. the liver.
- ieiūnium**, -ī (-iī), N. a fast.
- iocus**, -ī, M. a jest. — *Personified*, the god of jesting.
- iuba**, -ae, N. the mane; the crest (*of a helmet, made of hair*), the crest (*of a serpent*).
- Iuba**, -ae, M. the name of two famous Numidian kings.
- iubar**, -aris, N. rays of light, brightness; the dawn, the morning: *iubare exorto*.
- iubeō**, -ēre, **iussi**, **iussum**, 2. *v. a.* bid, order, command, ordain. — **iussus**, -a, -um, *p.p. as adj.* bid-den, presented, ordered, directed. — N. **iussum**, -ī, a command, an order, a mandate.
- iūcundus**, -a, -um [*iocus*], *adj.* joyful; pleasant: *lumen*.
- iūdex**, -icis [*ius, dico*], C. a judge, an arbitrator.
- iūdicium**, -ī (-iī) [*iudex*], N. a decision, a judgment.
- iugālis**, -e [*iugum*], *adj.* of the yoke; conjugal, of marriage; nuptial.
- iūgerum**, -ī [*cf. iugum*], N. an acre (*loosely; properly a little more than half an acre*).
- iugō**, -āre, -āvī, -ātum [*iugum*], 1. *v. a.* unite (*in marriage*).
- iugulum**, -ī [*iugum*], N. the throat.
- iugum**, -ī [*√iug (of iungo)*], N. a yoke; a team, a pair of horses; a ridge; a thwart, a bench.
- Iūlius**, -a, -um, *adj.* Julian (the name of the gens at Rome to which Cæsar belonged). — M. the name of Cæsar, and his adopted son Augustus.
- iūnctūra**, -ae [*iunctus, iungo*], F. a joint, a fastening.
- iungō**, -ere, **iūnxī**, **iūnctum** [*√iug*], 3. *v. a.* join, unite, clasp (*hand*), put together; fasten; harness, yoke; *of treaties*, make, celebrate. — *P.p.* **iūnctus**, -a, -um, joined, at peace with.

iūnō, -ōnis, *F.* the queen of the gods, wife of Jupiter, patroness of the Greeks against the Trojans, identified with Astarte, the deity of the Phœnicians.—Of Proserpine, queen: **Iuno inferna** (vi. 138).

iūnōnius, -a, -um, *adj.* of Juno, sacred to Juno: **Iunonia hospitia** (Juno's, prompted by Juno).

Iuppiter, Iovis [**†Iovi-** + **pater**], *M.* Jupiter, Jove, the supreme divinity of the Romans, identified with the Greek Zeus.—*Also, oy personification*, the sky, the air, the weather, the rain.—Of Pluto, as the king of the Lower World: **Iuppiter Stygius** (iv. 638).

iūrō, -āre, -āvī, -ātum [*cf. ius*], *1. v. n. and a.* swear, swear by: **per caput; numen**.

iūs, iūris, *N.* right, justice, law (*unwritten, cf. lex*, statute); a right, a privilege, a claim; a tie (*of right that one holds over another*), an obligation.

iussum, -ī, *see iubeō*.

†iussus, -ūs (*only in abl. sing.*) [**iubeo**], *M.* a command, a mandate.

iūstē [**iustus**], *adv.* justly, rightly, fairly.

iūstitia, -ae [**iustus**], *F.* justice, right, uprightness.

iūstus, -a, -um [**ius**], *adj.* just, fitting, right, regular; upright; fair, proportional, equal.

Iūturna, -ae, *F.* a water nymph, sister of Turnus (xii. 244).

iuvenālis, -e [**iuvenis**], *adj.* of youth, of a youth, youthful: **corpus; arma**.

iuvenca, -ae [*F. of iuvenus*], *F.* a heifer.

iuventus, -ī [**iuvenis**], *M.* a bullock, a steer, a bull.

iuvenis, -e, *adj.* young, youthful.—*As subst.* a young man (*in the prime of life, up to forty-five years of age*).

iuventa, -ae [**iuvenis**], *F.* youth.

iuventās, -tātis [**iuvenis**], *F.* youth.

iuventūs, -tūtis [**iuvenis**], *F.* youth; the youth, young men.

iuvō, -āre, iūvī, iūtum, *1. v. a. and n.* help, aid, assist; profit, avail, be of use; please, give pleasure, delight.—*Impers. with an inf.* it delights, one is pleased, one is glad.

iūxtā [*cf. iungo*], *adv. and prep.* near by, near, closely, next to, next, by one's side.

Karthāgō, -inis, *F.* Carthage, the famous city in North Africa (near modern Tunis), once the rival of Rome.

labefaciō, -ere, -fēcī, -factum [**labo, facio**], *3. v. a.* make totter, loosen; weaken, cause to waver.—**labefactus, -a, -um, p.p.** *as adj.* shaken, agitated, overcome.

lābēs, -is [*cf. lābor*], *F.* a fall, a slide, a giving way: **prima mali** (first stroke of misfortune).—*Also*, a taint, a spot, a stain; impurity.

labō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. n.* totter, stagger; waver, vacillate.—**labāns, -antis, p.** tottering, wavering, yielding.

lābor, **lābī**, **lāpsus** [*cf. labo*], 3. *v.*
dep. slide, glide, fall, slip, waver;
 descend, sink, swoop (*of birds*);
 slip away, pass away, fail, de-
 cline.—**lābēns**, **-entis**, *p. as adj.*
with participial meanings; also,
slippery.

labor (**labōs**), **-ōris**, *M.* toil, labor;
 fruit of toil, workmanship, handi-
 craft; task, business; sorrow,
 trial, trouble, misfortune; pangs,
 throes; *of the sun*, struggle,
 eclipse.—*Personified*, Toil.

labōrō, **-āre**, **-āvī**, **-ātum** [*labor*],
 1. *v. a. and n.* elaborate, work
 out; work, labor.—**labōrātus**,
-a, **-um**, *p.p. as adj.* wrought,
 worked, embroidered.

Labyrinthus, **-ī**, *M.* the Labyrinth
 in Crete (*v.* 588).

lac, **lactis**, *N.* milk; milky juice.

Lacaenus, **-a**, **-um**, *adj.* Lace-
 dæmonian, Laconian; *esp. in F.*
the Spartan dame, Helen (*vi.* 511).

Lacedaemonius, **-a**, **-um**, *adj.*
 Spartan, Lacedæmonian (*iii.* 328).

lacer, **-era**, **-erum**, *adj.* torn, man-
 gled, maimed, bruised, disfigured.

lacerō, **-āre**, **-āvī**, **-ātum** [*lacer*],
 1. *v. a.* tear, rend, tear in pieces,
 mangle.

lacertus, **-ī**, *M.* the upper arm, the
 arm.

laccessō, **-ere**, **-sivī**, **-situm**, 3. *v.*
a. provoke, challenge; attack;
 importune.

Lacīnius, **-a**, **-um**, *adj.* of Laci-
 nium (a promontory of Southern
 Italy, on which was a temple of
 Juno, *iii.* 552). The name of the
 promontory is the *N.* of the *adj.*

Lacōnicus, **-a**, **-um**, *adj.* Laco-

nian; of Laconia in the Pelo-
 ponnesus.

lacrima, **-ae**, *F.* a tear, weeping.

lacrimābilis, **-e** [*lacrimo*], *adj.*
 tearful, mournful, dismal.

lacrimō, **-āre**, **-āvī**, **-ātum** [*la-
 crima*], 1. *v. n. and a.* weep, shed
 tears; mourn, lament.

lacrimōsus, **-a**, **-um** [*lacrima*],
adj. tearful, causing tears.

lacūnar, **-āris**, *N.* a panelled ceil-
 ing.

lacus, **-ūs**, *M.* a lake, a pond, a
 pool; a river, a stream.

laedō, **-ere**, **laesī**, **laesum**, 3. *v. a.*
 strike, dash; hurt, pain, mar,
 wound; offend, thwart.

laena, **-ae**, *F.* a cloak, a mantle.

Lāertius, **-a**, **-um**, *adj.* of Laertes,
 the father of Ulysses (*iii.* 272).

laetitia, **-ae** [*laetus*], *F.* joy, glad-
 ness, cheerfulness, enjoyment.

laetor, **-ārī**, **-ātus** [*laetus*], 1. *v.*
dep. rejoice, be glad; sport.

laetus, **-a**, **-um**, *adj.* glad, joyous,
 cheerful, joyful, happy; delight-
 ing in, proud of, exultant with;
 fortunate (*res*); rich, fertile, plen-
 teous, fruitful; rich in, abound-
 ing in: **laetissimus umbrae lucus**.
 — *Of animals*, thriving, fat, sleek:
armenta.

laevus, **-a**, **-um**, *adj.* left, on the
 left hand. — *From inferior readi-
 ness of the left hand*, foolish. —
From science of auspices, omi-
 nous, boding, unpropitious. — *F.*
as subst. **laeva** (*sc. manus*), the
 left hand: **laevā** (with the left
 hand, on the left). — *N. pl.* **laeva**,
 the left hand, places on the left.
 — *N.* **laevum**, *as adv.* on the left.

- Lalagē, -ēs, F.** a girl celebrated by Horace.
- lambō, -ere, no perf., no sup., 3. v. a.** lick; *of fire and the like*, play round, lick; *of a river*, wash: *loca Hydaspes*.
- lāmentābilis, -e [lamentum], adj.** lamentable, pitiable.
- lāmentum, -ī, N.** a shriek, a groan, a cry, a lamentation, a wailing.
- lāmina (lammina), -ae, F.** a plate (*of metal*).
- lampas, -adis, F.** a light, a torch, a burning brand.
- lāna, -ae, F.** wool.
- lancea, -ae, F.** a lance, spear.
- langueō, -ēre, -uī, no sup., 2. v. n.** faint.
- languescō, -ere, languī, no sup., 3. v. n.** languish, grow faint or dim.
- languor, -ōris [langueo], M.** languor, faintness, weakness.
- lāniger, -era, -erum [lana, gero], adj.** wool-bearing, fleecy; tufted (*with wool*).
- laniō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** tear, rend, mangle, mutilate, disfigure (*by tearing*).
- Lāocoōn, -ontis, M.** a priest of Apollo, killed by two serpents for his sacrilege in violating the Wooden Horse (ii. 41, 201).
- Lāodamīa, -ae, F.** wife of Protesilaus, who killed herself for love of him (vi. 447).
- Lāomedontēus, -a, -um, adj.** of Laomedon, descended from Laomedon; Trojan (iv. 542).
- Lāomedontiadēs, -ae, M.** son (descendant) of Laomedon. — *Pl.* the Trojans (descendants of him as founder of the race: iii. 248).
- lapidōsus, -a, -um [lapis], adj.** stony, hard as stone.
- lapis, -idis, M.** a stone, stone, a rock: *Parius* (marble).
- Lapithae, -ārum, M.** a tribe of Thessaly, famous for their battle with the Centaurs (vi. 601).
- lāpsō, -āre, -āvī, -ātum [lapsus, labor], 1. v. n.** slip.
- lāpsus, -ūs [labor], M.** a falling, a fall, a slip; a gliding motion, a swoop (*of birds*), course (*of stars*): *rotarum* (rolling wheels).
- laquear, -āris, N.** a hollow (*in a ceiling*; *made by the crossing of beams*), a ceiling: *tecti* (fretted ceiling).
- laqueus, -ī, M.** a noose, a snare. — *Pl.* fetters, bonds.
- Lār, Laris, M.** a household god, a tutelary divinity (v. 744); one's home.
- largus, -a, -um, adj.** wide, spacious, free; copious, plenteous, abundant: *fletus* (flood of tears).
- Lārissaeus, -a, -um, adj.** of Larissa (a town of Thessaly, the supposed abode of Achilles), Larissæan (ii. 197).
- lascīvus, -a, -um, adj.** playful, sportive: *grex*.
- lassus, -a, -um, adj.** weary, worn, tired, fatigued.
- lātē [latus], adv.** broadly, widely, far and wide, afar, in all directions, far and near.
- latebra, -ae [lateo], F.** hiding place, lurking place, covert, retreat.
- latebrōsus, -a, -um [latebra], adj.** full of hiding places, crannied: *pumex*.

- lateō, -ēre, -uī**, *no sup.*, 2. *v. n.* and *a.* lie concealed, be hidden, skulk, hide, be covered, lurk; be unknown, be unknown to, lie hidden; live a retired life. — **latēns, -entis**, *p. as adj.* hidden, secret, unknown.
- latex, -icis**, *M.* a fluid, a liquid, water or wine.
- Latīnus, -a, -um**, *adj.* of Latium, Latin. — *As subst. M. sing.* Latīnus, king of the region (vi. 891); *pl.* the Latins.
- Latium, -ī (-iī)**, *N.* the plain of Italy south of the Tiber (i. 6).
- Lātōna, -ae**, *F.* the mother of Apollo and Diana (i. 502).
- Lātōnius, -a, -um**, *adj.* of Latona.
- Lātōus, -a, -um**, *adj.* of Latona.
- lātrātor, -ōris [latro]**, *M.* barker.
- lātrātus, -ūs [latro]**, *M.* a barking, a yelping, a cry (*of hounds*).
- lātrō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. n.* bark, yelp, roar.
- latrō, -ōnis**, *M.* a robber; a hunter.
- lātus, -a, -um**, *adj.* broad, wide.
- latus, -eris**, *N.* the side, the flank; quarter, region: **mundi**.
- laudō, -āre, -āvī, -ātum [laus]**, 1. *v. a.* praise, commend, approve, speak well of, extol.
- Laurēns, -entis**, *adj.* Laurentian, of Laurentum, a town of Latium, occupied by Turnus as the chief seat of the war with Æneas (v. 797).
- laurus, -ūs and -ī**, *F.* the laurel, the bay; a laurel crown.
- laus, laudis**, *F.* praise, glory, fame, renown, credit; virtue, merit; a noble action.
- Lāvīnia**, *see* Lāvīnius.
- Lāvīnius, -a, -um**, *adj.* of Lavinium (the town built by Æneas in Latium and named in honor of Lavinia his wife), Lavinian. — *F.* Lāvīnia, the daughter of King Latinus, married to Æneas (vi. 764). — *N.* Lāvīnium, the town itself.
- lavō, -āre (-ere), lavāvī (lāvī), lavātum (lautum, lōtum)** [*akin to luo*], 1. and 3. *v. a.* wash, bathe, wash off; wet, moisten, bedew.
- laxō, -āre, -āvī, -ātum [laxus]**, 1. *v. a.* loosen, relax, unbind, open: **rudentis** (let go); **foros** (clear). — *Fig.* relax, refresh.
- laxus, -a, -um**, *adj.* loose, slack, loosened.
- lea, -ae [leo]**, *F.* a lioness.
- leaena, -ae**, *F.* a lioness.
- lebēs, -ētis**, *M.* a kettle, a caldron.
- Lebinthos (-us), -ī**, *F.* an island in the Ægean Sea.
- lectulus, -ī [dim. of lectus]**, *M.* a little bed, a bed.
- lectus, -ī**, *M.* a bed, a couch.
- Lēda, -ae**, *F.* the mother of Helen and Castor and Pollux (i. 652).
- Lēdaeus, -a, -um**, *adj.* of Leda, descendant of Leda (iii. 328).
- lēgifer, -era, -erum [lex, fero]**, *adj.* lawgiving, lawgiver.
- legiō, -ōnis [lego]**, *F.* a legion, a troop.
- legō, -ere, lēgī, lēctum**, 3. *v. a.* gather, collect; take in (*sails*); pick, pick up, catch; choose, elect, select; review, contemplate, scan, perceive, behold; read; coast along, skim, pass over or by; trace, track, follow.

- lēctus*, -a, -um, *p.p. as adj.* gathered; chosen, choice, picked, select.
- Lēnaeus**, -a, -um, *adj.* of (to) Bacchus, Lenæan; of wine (iv. 207).—*M.* Lenæus, a name of Bacchus.
- lēniō**, -īre, -īvī (-iī), -ītum [*lenis*], 4. *v. a.* mitigate, relieve, assuage, soothe, moderate.
- lēnis**, -e, *adj.* moderate, gentle, soothing.
- lēniter** [*lenis*], *adv.* gently.
- lentē** [*lentus*], *adv.* slowly.
- lentō**, -āre, -āvī, -ātum [*lentus*], 1. *v. a.* bend.
- lentus**, -a, -um, *adj.* clinging, tough; pliant, bending, twining; sluggish, slow, idle.
- leō**, -ōnis, *M.* a lion.
- lepus**, -oris, *M.* a hare.
- Lerna**, -ae, *F.* a lake and marsh near Argos, where Hercules slew the famous Hydra (vi. 287).
- lētālis**, -e [*letum*], *adj.* deadly, mortal, fatal, of death.
- Lēthaea**, -ae, *F.* wife of Olenos.
- Lēthaeus**, -a, -um, *adj.* of Lethe (the river of forgetfulness in the World Below), Lethæan; soporific (v. 854).
- lētifer**, -era, -erum [*letum, fero*], *adj.* mortal, deadly, fatal.
- lētō**, -āre, -āvī, -ātum [*letum*], 1. *v. a.* kill, slay.
- lētum**, -ī, *N.* death; destruction, ruin.—*Personified*, Death.
- Leucaspis**, -is, *M.* a Trojan (vi. 334).
- Leucātēs**, -ae, *M.* (-ē, -ēs, *F.*), a promontory at the southern extremity of Leucadia, off the western coast of Acarnania (iii. 274).
- levāmen**, -inis [*levo*], *N.* means of relief, solace, comfort, relief.
- levis**, -e, *adj.* light, swift, agile, rapid; slight, trivial, unimportant, of little weight; mild, gentle; fickle.
- lēvis**, -e, *adj.* smooth, polished.
- levō**, -āre, -āvī, -ātum [*levis*], 1. *v. a.* lighten; lift up, lift, raise; relieve, alleviate (*laborem*); loosen, strike off (*manicas*); assist: *auxilio viros*.
- lēvō**, -āre, -āvī, -ātum [*lēvis*], 1. *v. a.* polish.—*lēvātus*, -a, -um, *p.p. as adj.* polished.
- lēx**, *lēgis*, *F.* a law (*written, cf. ius*, prescriptive right), a statute, a decree, an ordinance; a term, a condition, terms; *pl.* authority: *loci*.
- libāmen**, -inis [*libo*], *N.* a libation; a first sacrifice, an offering.
- libēns**, *see* libeō.
- libenter** [*libens*], *adv.* gladly.
- libeō**, -ēre, *libuī* (*libitum est*), *libitum*, 2. *v. n.* please, be pleasing.—*Esp. impers.* it pleases, is one's pleasure.—*libēns*, -entis, *p. as adj.* willing, ready, with a free will, gladly.
- liber**, -brī, *M.* bark.
- libēr**, -era, -erum, *adj.* free, at liberty: *liberior toga* (*the toga virilis*).
- Līber**, -erī, *M.* an Italian divinity identified with Bacchus (vi. 805).
- libertās**, -ātis [*liber*, free], *F.* liberty, freedom; permission.
- libidō**, -īdinis [*libet*], *F.* desire, lustfulness.

- libō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** pour (*a libation*), make a libation; offer, sacrifice. — *As the libation was the beginning of drinking*, drink, quaff; sip, taste: *oscula* (gently kiss).
- librō, -āre, -āvī, -ātum [libra], 1. v. a.** balance, poise; swing, brandish; hurl.
- libum, -ī, N.** a pancake (*used in sacrifices*).
- Liburnus, -a, -um, adj.** of the Liburni (a nation of Illyria, on the eastern side of the Adriatic), Liburnian. — *Pl.* the Liburni (i. 244).
- Libya, -ae, F.** a region of Africa (i. 22).
- Libycus, -a, -um, adj.** Libyan, of Libya; African.
- Libystis, -idis, F. adj.** Libyan, of Libya; African (v. 37).
- licet, -ēre, licuit (licitum est), 2. v. n.** be allowed, be permitted. — *Impers.* it is allowed, permitted, granted, it is lawful or possible, one may. — *licet*, although, though.
- Licinius, -ī (-iī), M.** Licinius Murena, a friend of Horace.
- lignum, -ī, N.** wood, timber; a structure of timber (*the Wooden Horse*).
- ligō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** bind, fasten.
- lilium, -ī (-iī), N.** a lily.
- Lilybæus, -a, -um, adj.** of Lilybæum, a promontory on the southern coast of Sicily (iii. 706).
- limbus, -ī, M.** a fringe, a border.
- limen, -inis, N.** a threshold; an entrance, a passageway, a door, a gate; a house, a palace, a temple, a chamber, a home, a habitation, an abode; the starting post (*of a race*), the beginning. — *in limine*, close at hand.
- limes, -itis, M.** a cross-path, a road, path; the track (*of a meteor, etc.*); boundary, limit.
- limōsus, -a, -um [limus], adj.** muddy, miry, swampy.
- limpidus, -a, -um, adj.** limpid, clear.
- limus, -ī, M.** mud, mire, slime, clay, soil.
- līneus, -a, -um [linum], adj.** of flax.
- lingua, -ae, F.** a tongue; language; note, voice.
- linquō, -ere, liquī, lictum [√lic], 3. v. a.** leave, abandon, forsake, quit, lose; cease, leave off, desist from.
- linteum, -ī [linum], N.** canvas, a sail.
- linum, -ī, N.** flax; a thread.
- liquefaciō, -ere, -fēcī, -factum [liqueo, facio], 3. v. a.** melt, dissolve, liquefy, soften.
- liquēns, p. of liqueō.**
- liquēns, p. of liquor.**
- liqueō, -ēre, licuī, no sup., 2. v. n.** flow, be clear, be limpid. — *liquēns, -entis, p. as adj.* clear, liquid, limpid. — *liquet, impers.* it is clear, evident.
- liquēscō, -ere, licuī, no sup. [liqueo], 3. v. n.** begin to melt.
- liquidus, -a, -um [cf. liqueo], adj.** liquid, flowing; clear, pure, limpid; serene.
- liquor, -ī, no perf. [cf. liquidus], 3. v. dep.** flow: guttae.

- lis, litis**, *F.* strife, contention, dispute, lawsuit, case (*at law*).
- litō, -āre, -āvī, -ātum**, *1. v. a. and n.* sacrifice (*with favorable omens*); appease an offended divinity (*by sacrifice*); offer successfully, perform acceptably: **litandum** [*est*] (*atonement must be made*).
- litorālis, -e** [*litus*], *adj.* of the shore.
- litoreus, -a, -um** [*litus*], *adj.* of the shore, of the beach.
- litus, -oris**, *N.* the shore, a beach, the strand, the coast.
- lituus, -ī**, *M.* a staff (curved at the end, used in augury); a trumpet, a horn.
- liveō, -ēre, no perf. or sup., 2. v. n.** be livid or dusky. — **livēns, -entis, p. as adj.** dusky.
- lividus, -a, -um** [*cf. liveo*], *adj.* dark blue, livid, black and blue, dusky, dark, leaden (*lead-colored*); bruised.
- locō, -āre, -āvī, -ātum** [*locus*], *1. v. a.* place, put, set; set up, build; fix, station; settle, dispose; give out contracts.
- Locrī, -ōrum**, *M. pl.* a race of Greece who settled in Southern Italy (*iii. 399*).
- locuplēs, -plētis, adj.** rich.
- locus, -ī**, *M. (also N. in pl.)*, a place, space, a region, a site, a situation, a position, a spot (*of ground*), tract; room, opportunity, chance (*precibus*); condition, situation, state. — *Phrase: dare locum* (give way, make way).
- longaevus, -a, -um** [*longus, aevum*], *adj.* of great age. aged; in one's old age.
- longē** [*longus*], *adv.* afar, far off, far, at a distance, far away; far up, high up; from afar, from a distance; *of time*, long; **longe lateque** (far and wide). — *Comp.* **longius**, very far.
- longinquus, -a, -um** [*cf. longus*], *adj.* distant, remote, far off; ancient, long-continued.
- longus, -a, -um, adj.** long; spacious, wide, extensive; prolonged; distant; *of time*, long, continued, long-continued; lingering; tedious.
- loquāx, -ācis** [*loquor*], *adj.* talkative; noisy, chattering, babbling.
- loquēla, -ae** [*loquor*], *F.* speech, discourse, words (*in pl.*).
- loquor, loquī, locūtus, 3. v. dep.** speak (*in any form of utterance*).
- lōrica, -ae** [*lorum*], *F.* a coat of mail, a cuirass.
- lōrum, -ī**, *N.* a thong, a strap; a rein, a bridle.
- lūbricus, -a, -um, adj.** slippery, slimy. — *N. pl. as subst.* **lūbrica**, slippery ground.
- lūceō, -ēre, lūxī, no sup. [lux], 2. v. n.** shine, gleam, be bright; be resplendent, be splendid. — *Fig.* appear, show itself. — **lūcēns, -entis, p. as adj.** bright, splendid, brilliant.
- lūcidus, -a, -um** [*lux*], *adj.* bright, shining, brilliant, glittering, radiant.
- lūcifer, -era, -erum** [*lux, fero*], *adj.* light-bringing. — *M. as subst.* Lucifer, the morning star (*ii. 801*).
- luctor, -ārī, -ātus, 1. v. dep.** struggle, wrestle, strive.

- lūctus, -ūs** [*lugeo*], M. grief, sorrow, mourning, distress; wailing, mournful complaint. — *Personified*, Grief.
- lūcus, -ī**, M. a sacred grove; a wood, a grove.
- lūdibrium, -ī (-iī)** [*ludo*], N. mockery, sport; the sport (*as, of the winds*).
- lūdō, -ere, lūsī, lūsum**, 3. *v. a. and n.* play, sport, frolic; mock, deceive, delude, cheat, trick.
- lūdus, -ī** [*ludo*], M. sport, play, a game, a pastime; a festival game. — *Pl.* games (*a set festival*), sports.
- luēs, -is**, F. a plague, a pestilence, a blight.
- lūgeō, -ēre, lūxī**, *no sup.*, 2. *v. n. and a.* mourn, lament: *Lugentes Campi*, the Fields of Mourning (vi. 441).
- lūgubris, -e** [*lugeo*], *adj.* mournful, grieving, full of grief.
- lūmen, -inis** [*lux*], N. light, a glare; the light of life; daylight, day, a day: *lumine quarto*. — *Also*, the eye. — *Phrase*: *caeli spirabile lumen*, light and air.
- lūna, -ae** [*cf. lux*], F. the moon, moonlight.
- lūnātus, -a, -um** [*p.p. of luno, from luna*], *adj.* half-moon shaped, crescent.
- luō, -uere, -uī**, *no sup.*, 3. *v. a.* pay, pay or atone for; undergo.
- lupa, -ae** [*F. of lupus*], F. a she-wolf.
- lupus, -ī**, M. a wolf.
- lūsor, -ōris** [*ludo*], M. one who plays or sports; a sportive writer: *amorum*.
- lūstrālis, -e** [*lustro*], *adj.* lustral, of purification: *aqua*.
- lūstrō, -āre, -āvī, -ātum** [*lustrum*], 1. *v. a.* purify (*by lustration*), sprinkle (*with holy water*). — *Pass.* purify one's self, offer sacrifice for expiation. — *From the regular process of lustration*, traverse, pass over, pass round, parade in front of, pass through, sail over; examine, scan, reconnoitre; track, trace; observe, survey, review; *of the sun, etc.* encompass, illuminate.
- lūstrum, -ī** [*luo*], N. a purification. — *From the periodic purification at Rome*, a lustre (*period of five years*); *pl.* years, time.
- lustrum, -ī**, N. a den, a lair: *ferarum*; *in via lustra* (wilds).
- lūsus, -ūs** [*ludo*], M. sport, play, a game.
- lūx, lūcis** [*√luc*], F. light, daylight; dawn, daybreak; a day; the light of life, life; light (*solace, stay*); the upper light, the Upper World.
- lūxuriō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. n.* be luxuriant, bear huge crops.
- lūxus, -ūs**, M. luxury; dalliance, wantonness; splendor, magnificence, pomp.
- Lyaeus, -a, -um**, *adj.* of Bacchus (i. 686).
- Lyaeus, -ī**, M. a name of Bacchus (iv. 58).
- lychnus, -ī**, M. a lamp.
- Lycius, -a, -um**, *adj.* Lycian, of Lycia. — *F.* Lycia, a division of Asia Minor famous for its bowmen, and in alliance with Troy. — *M. pl.* the Lycians.

- Lyctius, -a, -um, adj.** of Lyctos (a city of Crete), Lyctian; Cretan (iii. 401).
- Lycūrgus, -ī, M.** a Thracian king who persecuted the worshippers of Bacchus (iii. 14).
- Lycus, -ī, M.** a companion of Æneas (i. 222).
- Lȳdius, -a, -um, adj.** Lydian, of Lydia; Tuscan, Etrurian.
- lymp̄ha, -ae, F.** water.
- lynx, -ncis, C.** a lynx.
- lyra, -ae, F.** a lyre.
- lyricus, -a, -um [lyra], adj.** lyric, of (one's) lyre.
- Macer, -crī, M.** Æmilius Macer, a poet, and a friend of Virgil and Ovid.
- Machāōn, -onis, M.** a famous surgeon and warrior of the Trojan War (ii. 263).
- māchina, -ae, F.** a crane, an engine, a derrick.
- maciēs, -ēī, F.** leanness, emaciation.
- mactō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** sacrifice, offer; slaughter, kill, slay.
- macula, -ae, F.** a spot, a stain.
- maculō, -āre, -āvī, -ātum [macula], 1. v. a.** spot, stain, defile, sully.
- maculōsus, -a, -um [macula], adj.** spotted, marked with spots.
- madefaciō, -ere, -fēcī, -factum [madeo, facio], 3. v. a.** wet, soak; stain (of blood).
- madeō, -ēre, -uī, no sup., 2. v. n.** be wet, flow, drip, be soaked.—
- madēns, -entis, p. as adj.** wet, soaked, drenched; besmeared.
- madēscō, -ere, maduī, no sup. [madeo], 3. v. n.** become moist, moisten.
- madidus, -a, -um [madeo], adj.** moist, wet, dripping, soaking.
- Maeander, -drī, M.** a river of Lydia famous for its windings; fig. a winding border.
- Maeonidēs, -ae, M.** a native of Mæonia in Lydia; Homer.
- Maeonius, -a, -um, adj.** Mæonian, of Mæonia (in Lydia); Lydian (iv. 216).
- Maeōtis, -idos, adj. F.** of Lake Mæotis in Scythia (the Sea of Azov).
- Maeōtius, -a, -um, adj.** of the Mæotæ (a people of Scythia), Mæotian (vi. 799).
- maereō, -ēre, no perf., no sup., 2. v. n.** be sad, mourn, lament.
- maestus, -a, -um [cf. maereo], adj.** sad, mournful, sorrowful, anxious; gloomy, stern.
- māgālia, -ium, N. pl.** huts.
- magicus, -a, -um, adj.** magic.
- magis (-e) [√mag (cf. magnus)], adv.** more, rather.
- magister, -trī [magis], M.** a chief, a leader; an overseer; a captain, a steersman, a pilot; a master, a teacher.
- magistra, -ae [F. of magister], F.** a mistress.—As adj. masterly: ars.
- magistrātus, -ūs [magister], M.** office, a magistracy; a magistrate.
- magnanimus, -a, -um [magnus, animus], adj.** great-souled, generous, noble-minded; high-spirited, spirited.

magnus, -a, -um [*√mag*], *comp.* maior, *superl.* maximus, *adj.* vast, great, spacious, huge; powerful, mighty; distinguished, illustrious. — **magnō**, at a great price. — **maiōrēs**, *M. pl. as subst.* one's elders. — **maiōra**, *N. pl. as subst.* worse sufferings. — **maximus** (*with or without nātū*), oldest, eldest. — *M.* **Maximus**, a name of several Roman families, *esp.* Q. Fabius Maximus, a hero of the Second Punic War (vi. 845).

Māia, -ae, *F.* the daughter of Atlas and mother of Mercury (i. 297).

maior, *see* magnus.

māla, -ae, *F.* the cheekbone, the jawbone, the jaw.

male [*malus*], *adv.* badly, ill; not very, not well; not much, hardly, scarcely; not, un-: **male amicus** (unfriendly); **male fidus** (untrustworthy); **male sanus** (distracted).

Malea, -ae, *F.* a dangerous headland at the southeastern extremity of Peloponnesus (v. 193).

malesuādus, -a, -um [*male, sua-deo*], *adj.* tempting to ill.

malignus, -a, -um [*malus, √gen (of gigno)*], *adj.* spiteful, ill-disposed, malign, malicious, envious, baleful: **oculi**. — *Fig. (from idea of grudging)*, scanty: **lux**.

mālō, **mālle**, **māluī**, *no sup.* [*mage + volo*], *irr. v. a.* wish more, choose rather, choose, prefer, would rather, wish rather.

malus, -a, -um, *comp.* peior, *superl.* pessimus, *adj.* bad, evil, wicked; unfriendly; injurious,

pernicious, fatal, noxious, poisonous. — *M.* a wicked person. — *Pl.* the wicked. — *N.* an evil, a disaster, a calamity, a misfortune; mischief, a pest, a plague, misery, suffering, hardship.

mālus, -ī, *M.* a mast.

mamma, -ae, *F.* a breast.

mandātum, *see* mandō.

mandō, -āre, -āvī, -ātum [*manus, do*], *1. v. a.* entrust, command, order, enjoin; consign, entrust, commit: **foliis carmina**. — **mandātum**, -ī, *p.p.* *N. as subst.* a command, an injunction, an order, an instruction.

mandō, -ere, **mandī**, **mānsum**, *3. v. a.* chew, champ: **membra** (devour); **humum** (bite the dust).

māne, *N. defect.* morning; in the morning (*abl.*), on the morrow.

maneō, -ēre, **mānsī**, **mānsum**, *2. v. a. and n.* remain, continue, linger, abide, remain unchanged; abide by, stand by; await, wait for.

Mānēs, -ium, *M. pl.* the gods below (*spirits of the departed*), the blessed dead; the Lower World; the spirits of the departed, a ghost, a shade, a spirit: **quisque suos patimur Manīs** (destiny in the World Below).

manica, -ae [*manus*], *F.* a sleeve; *pl.* manacles, chains.

manifēstus, -a, -um [*manus + †festus (p.p. of †fendo)*], *adj.* (struck or seized with the hand, hence caught in the act); clear, plain, evident, made plain, clearly visible.

- mānō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n.** flow, run, drip.
- mānsuēscō, -ere, -suēvī, -suētum, 3. v. n.** grow mild, relent: *precibus*.
- mantēle, -is [akin to manus], N.** a towel, a napkin.
- Mantua, -ae, F.** a city in Northern Italy; also the district (or municipality) of which the city was the centre.
- manus, -ūs, F.** a hand. — *Fig. in many special senses, as in English*, might, force, force of arms, deeds of might, valor, combat; art, skill, labor, handiwork (**artificum**): a band, a company, a troop. — *Phrases*: **inter manus** (in one's grasp); **effugit imago** (grasp); **manus ferre**, enter on a work, *also*, raise the hands (*in boxing*).
- Mārcellus, -ī, M.** a family name in the Claudian gens. — *Esp. M. Claudius Marcellus*, who conquered the Insubrians (Gauls), slew Viridomarus, their chief, with his own hand, gaining the *spolia opima*, and took Milan (222 B.C.). He afterwards was successful against Hannibal, and captured Syracuse (vi. 855). — *Also, M. Marcellus*, the nephew of Augustus, who died young, 23 B.C. (vi. 883).
- Mārcus, -ī, M.** a Roman *præno-*men. — *Esp. M. Tullius Cicero*, the orator.
- mare, -is, N.** a sea, the sea, the waves.
- margō, -inis, M.** margin, edge; bank (*of a stream*).
- marītus, -ī, M.** a husband, a bridegroom; a suitor.
- marmor, -oris, N.** marble.
- marmoreus, -a, -um [marmor], adj.** of or like marble; white as marble; smooth, marble (*of the sea*).
- Marpēsīus, -a, -um, adj.** of Marpesus (a mountain in the island of Paros), Marpesian (vi. 471).
- Mārs, Mārtis, M.** the Latin god of war; war, battle, conflict, warfare: **caeco Marte** (*see note on ii. 335*).
- Marsus, -a, -um, adj.** Marsian, of the Marsi (a tribe in Latium).
- Mārtius, -a, -um, adj.** of Mars, sacred to Mars.
- massa, -ae, F.** a mass.
- Massylius, -a, -um, adj.** of the Massyli (a nation of northern Africa), Massylian. — *M. pl.* the Massylians (vi. 60).
- māter, -tris, F.** a mother, a matron. *Esp. as appellative of the goddess Cybele*. — *Also of animals*, a dam. — *Also of a country as the parent of her children*.
- māternus, -a, -um [mater], adj.**, of a (one's) mother, maternal.
- mātrōna, -ae [mater], F.** a matron, a wife.
- mātūrō, -āre, -āvī, -ātum [maturus], 1. v. a.** hasten.
- mātūrus, -a, -um, adj.** ripe (*lit. and fig.*), mature, of full age.
- Maurus, -a, -um, adj.** Moorish.
- Maurūsīus, -a, -um, adj.** of the Mauri (a race of northern Africa), Moorish; African, of Africa (iv. 206).
- Māvors, -ortis, M.** Mars.

- Māvortius**, -a, -um, *adj.* of Mars, martial, warlike; sacred to Mars; son of Mars.
- maximus**, *see* **magnus**.
- Maximus**, *see* **magnus**.
- meātus**, -ūs [*meo*], *M.* a movement, a revolution: **caeli** (courses of the heavenly bodies).
- Mēdēa**, -ae, *F.* daughter of Æetes, king of Colchis, a famous witch.
- medeor**, -ēri, *only pres. stem*, 2. *v. dep.* treat (*medically*), cure. — **medendō**, *ger.* by treatment.
- Mēdī**, -ōrum, *M. pl.* the Medes; the Parthians, a tribe with whom the Romans were long at war.
- medicō**, -āre, -āvī, -ātum [*medicus*], 1. *v. a.* medicate. — **medicātus**, -a, -um, *p.p. as adj.* prepared (*with drugs*), drugged.
- mediocritās**, -tātis [*medius*], *F.* a middle state, the mean (*between two extremes*).
- meditor**, -ārī, -ātus, 1. *v. dep.* intend, purpose, think of.
- medius**, -a, -um, *adj.* middle, the middle of, the midst of; between, mid, midway between, just between, intervening, right among; in the midst, in the middle, the thick or thickest of, the depth of: **medio in conspectu** (right in one's sight); **medios cursus torquet nox** (midway in her course). — *N. as subst.* middle: **in medium** (into the centre, into the midst); **medio or in medio**, in the middle, in the midst, midway.
- Medōn**, -ontis, *M.* a Trojan warrior or an ally of the Trojans (vi. 483).
- medulla**, -ae [*akin to medius*], *F.* the marrow; the inmost frame: **extremis medullis** (inmost heart).
- Medūsa**, -ae, *F.* the chief Gorgon, daughter of Phorcus.
- Medūsaeus**, -a, -um, *adj.* Medusa-like.
- Megarus**, -a, -um, *adj.* of Megara (a city of Sicily, also known as Hybla), Megarian (iii. 689).
- mel**, **mellis**, *N.* honey.
- Meliboeus**, -a, -um, *adj.* of Melibœa (a town of Thessaly, whence came Philoctetes), Melibœan.
- melior**, *see* **bonus**.
- Melitē**, -ēs, *F.* a sea-nymph (v. 825).
- melius**, *see* **bene**.
- mellitus**, -a, -um [*mel*], *adj.* honeyed, sweet as honey, lovely.
- membrum**, -ī, *N.* a limb, a member; a member (*of a society*). — *Pl.* the frame, the body, the form.
- meminī**, -isse (*only perf. stem in sense of present*) [*√men*, *cf. mens*], *v. a.* remember, recollect, recall, call to mind; *with inf.* remember to, not forget to, take care to.
- Memmius**, -ī (-īi), *M.* a Roman gentile name (v. 117).
- Memnōn**, -onis, *M.* son of Aurora and king of the Æthiopians. His arms were fabled to have been made by Vulcan at the request of Aurora. In the Trojan war he fought on the Trojan side (i. 489).
- memor**, -oris, *adj.* remembering, mindful, with a good memory; faithful, loyal (*sodales*); thoughtful, careful, provident,

caring for: **ira** (ever-mindful); **dum memor ipse mei** (so long as I retain a remembrance of myself); **cape dicta memor** (heedfully).

memorābilis, -e [*memoro*], *adj.* memorable, glorious.

memorō, -āre, -āvi, -ātum [*memor*], *1. v. a.* call to mind, recall; tell, say, speak; narrate, relate, speak of, tell of, mention; call. — **memorātus, -a, -um**, *p.p. as adj.* renowned, much talked of.

mendāx, -ācis [*cf. mentior*], *adj.* false, lying, untruthful, deceitful.

Menelāus, -ī, *M.* the husband of Helen and brother of Agamemnon (ii. 264).

Menoetēs, -ae, *M.* a Trojan, companion of Æneas (v. 161).

mēns, mentis [*√men, cf. meminī*], *F.* the mind, the intellect; the memory; thought; an idea, a purpose, a resolution. — *Oftēn not differing from animus*, heart, soul, feelings, desire.

mēnsa, -ae, *F.* a table; food, banquet, feast.

mēnsis, -is, *M.* a month.

mēnsūra, -ae [*metior, mensus*], *F.* measure, size, width.

mentior, -īrī, -ītus, *4. v. a. and n.* lie, pretend falsely: **mentita tela** (counterfeit, lying).

mentum, -ī, *N.* the chin.

mercēs, -ēdis [*merx*], *F.* pay, reward.

mercor, -ārī, -ātus [*merx*], *1. v. dep.* buy, purchase, pay a price for: **magno mercentur** (pay a great price for).

Mercurius, -ī (-īi) [*merx*], *M.* Mercury, the Roman god of gain. He was identified with the Greek Hermes, and as such regarded as the son of Jupiter and Maia, grandson of Atlas, messenger of the gods, and conductor of souls to the infernal world, in which last capacity he carried the rod twined with serpents, or caduceus, identical with the herald's staff.

mereō, -ēre, -uī, -itum, *2. v. a.* earn, win, gain; deserve, deserve well (*or ill*), merit. — *Pass. as dep. same senses.* — **merēns, -entis, p. as adj.** deserved, merited: **poenae**. — **meritus, -a, -um**, *p.p. as adj.* deserving; deserved, well won, due, as one deserves, just. — *N. as subst. meritum, -ī*, a service, a merit, desert; a favor.

mergō, -ere, mersī, mersum, *3. v. a.* plunge; drown, overwhelm, swallow up.

mergus, -ī [*mergo*], *M.* a sea-bird, a diver.

meritum, *see mereō.*

meritus, -a, -um, *p.p. of mereō and mereor.*

Merops, -opis, *M.* an Æthiopian king, husband of Clymene and supposed father of Phaëthon, really a son of Phœbus.

merus, -a, -um, *adj.* pure, unmixed, unadulterated. — *N. as subst. merum (sc. vinum)*, unmixed wine, pure wine.

merx, mercis, *F.* merchandise, wares.

Messāpus, -ī, *M.* king of Messapia in Southern Italy (ix. 523).

- messis**, -is [*meto*], F. a reaping, a crop; grain.
- met**, *insep. intens. particle used with pronouns*, self: *egomet*; *met*.
- mēta**, -ae [*akin to metior*], F. a goal, a limit, a boundary; the end: **media** (middle point).
- Metabus**, -ī, M. king of the Volsci, father of Camilla (xi. 564).
- metallum**, -ī, N. a mine; metal, ore.
- Metanīra**, -ae, F. the wife of Ce-leus.
- mētior**, -īrī, mēnsus, 4. v. *dep.* measure.
- metō**, -ere, messuī, messum, 3. v. a. mow.
- metuō**, -uere, -uī, -ūtum [*metus*], 3. v. a. and n. fear, dread, be alarmed, be afraid of. — *Ger. as adj.* metuendus, -a, -um, terrible.
- metus**, -ūs, M. fear, dread, alarm, terror, consternation. — *Personified*, Fear.
- meus**, -a, -um [*cf. me*], *poss. adj.* my, mine, my own. — M. *pl.* my friends, followers, countrymen, subjects, kindred, etc.
- Mezentius**, -ī (-iī), M. an Etruscan tyrant, slain by Æneas (ix. 522).
- mī**, *dat. of ego*.
- micō**, -āre, -uī, *no sup.*, 1. v. n. quiver, dart, move (*rapidly to and fro*); tremble; palpitate, throb, beat rapidly (*corda*); flash, sparkle, gleam.
- Midas**, -ae, M. a Phrygian king who had the gift of the golden touch.
- migrō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n. move (*in a body*), migrate, depart.
- mīles**, -ītis, M. a soldier; soldiery, soldiers, troops.
- mīlītāris**, -e [*miles*], *adj.* warlike.
- mīlītia**, -ae [*miles*], F. soldiery, warfare, military service.
- mille**, *pl.* mīlia, -ium, a thousand. — *Pl. also miles*.
- minae**, -ārum [*cf. mineo*], F. *pl.* threats, menaces, threatening perils: *minae murorum*, threatening walls.
- mināx**, -ācis [*minae*], *adj.* threatening.
- Minerva**, -ae, F. the Roman goddess of wisdom, partially identified with the Greek Pallas Athene. She was the daughter of Jupiter, the patroness of arts and sciences, especially the household arts, and the inventress of the olive.
- minimē** [*minimus*], *adv.* least.
- minister**, -trī [*minus*], M. a servant, an attendant. — *In apposition (as adj.)*, aiding, abetting: *Calchante ministro* (by the aid of).
- ministerium**, -ī (-iī) [*minister*], N. a service, an office.
- ministrō**, -āre, -āvī, -ātum [*minister*], 1. v. a. and n. attend, serve; supply, afford; tend.
- Mīnōius**, -a, -um, *adj.* of Minos (vi. 14).
- minor**, -ārī, -ātus [*minae*], 1. v. *dep.*, threaten, menace; tower (*threateningly*); bode, portend; threaten to fall.
- minor**, *see parvus*.

- Mīnōs**, -ōis, *M.* a Cretan king, famous as a lawgiver and made a judge in the World Below (vi. 432).
- Mīnōtaurus**, -ī, *M.* the Minotaur, a monster, half man, half bull, killed by Theseus (vi. 26).
- minus**, *see parvus*.
- mīrābilis**, -e [*mīror*], *adj.* wonderful, marvellous, admirable.
- mīror**, -ārī, -ātus [*mīrus*], *1. v. dep.* wonder, marvel; marvel at, wonder at, admire; gaze at with wonder or admiration. — **mīrandus**, -a, -um, *ger. as adj.* wonderful, marvellous.
- mīrus**, -a, -um, *adj.* strange, marvellous, wondrous, surprising, extraordinary.
- misceō**, -ēre, **miscuī**, **mixtum** (**mistum**), *2. v. a.* mingle, mix, confuse, confound, unite, blend: **maria caelo**; **inter nemora** (disperse). — *Passive or with reflexive*, mingle, unite, be united, be joined: **se corpore mens** (of the soul of the world, permeate, be diffused). — *Of any confusion*, disturb, confound, embroil, trouble: **se maria** (are thrown into confusion). — *Of the effect*, cause (confusedly), stir, raise: **incendia** (spread). — **mixtus**, -a, -um, *p.p.* mingled, often with change of point of view, mingled with, with mingled, etc.: **mixto pulvere fumus** (smoke mingled with dust).
- misellus**, -a, -um [*dim. of miser*], *adj.* poor, wretched.
- Misēnus**, -ī, *M.* 1. The trumpeter of Æneas (vi. 162 ff.). — 2. (*sc. mōns*), Misenum, the promontory north of the Bay of Naples (now Miseno) (vi. 234).
- miser**, -era, -erum, *adj.* wretched, pitiable, unfortunate, ill-fated, unhappy. — *As subst.* a wretch, unhappy man, a wretched being. — *N.* a pity, a wretched thing. — *In a kind of apposition*, O misery! O pitiable fate!
- miserābilis**, -bile [*miseror*], *adj.* miserable, pitiable, wretched, unhappy, poor, lamentable.
- miserē** [*miser*], *adv.* lamentably.
- misereō**, -ēre, -uī, -itum [*miser*], *2. v. a. and n.* feel pity, take pity on, have compassion on. — *Impersonal (with person as object)*, pity, feel compassion, commiserate: **te lapsorum** (you pity the fallen). — *Pass. as dep. in same sense*.
- misereor**, -ērī, -itus, *2. v. dep.*, *see misereō*.
- miserēscō**, -ere, *no perf., no sup.* [*misereo*], *3. v. n.* pity, have compassion on, take pity on.
- miseror**, -ārī, -ātus [*miser*], *1. v. dep.* pity, have compassion on, take pity on. — **miserandus**, -a, -um, *ger. as adj. and subst.* to be pitied, wretched, unfortunate; unhappy person, unlucky man, etc.
- missile**, -is [*N. of missilis, adj.*; cf. *mitto*], *N.* a missile, a weapon (*hurled*).
- mītēscō**, -ere, *no perf., no sup.* [*mitis*], *3. v. incept.* grow mild, soften, become gentle.
- mītigō**, -āre, -āvī, -ātum [*mitis, ago*], *1. v. a.* soften, appease.
- mitis**, -e, *adj.* mild, kindly.

mitra, -ae, F. a cap (of the Phrygian form, with lappets tied under the chin).

mittō, -ere, **mīsi**, **missum**, 3. *v.* *a.* let go, dismiss, suffer to go, send, despatch, consign, throw: **sub leges orbem** (subject to); **timorem** (dismiss from one's mind); **certamen** (dismiss); **voces** (utter); **se** (throw one's self, descend). — *Esp. of funeral offerings*, offer: **sollemnia**. — *P.p.* **missus**, -a, -um, darting (ignes); galloping: equi.

Mnestheus, -eī (-eos), M. a Trojan, companion of Æneas (v. 116).

mōbilitās, -tātis [*mobilis*], F. freedom of motion; swiftness, rapidity of motion.

moderor, -ārī, -ātus [*modus*], 1. *v. dep.* govern, manage. — *P.p.* as *adj.* moderate.

modestus, -a, -um [*modus*], *adj.* modest.

modo [*abl. of modus*], *adv.* (in a measure or minute portion, of time or degree), just now, lately, a little while ago. — **modo . . . modo**, now . . . now. — *Of degree*, only, merely: **modo non** (all but, almost). — *Esp. with the hortatory subj. or similar construction*, only, provided, so long as.

modulor, -ārī, -ātus [*modus*], 1. *v. dep.* set to measure; sing, play.

modus, -ī, M. limit, a bound, an end; manner, way, mode; metre, a measure. — *Pl.* strains, music.

moenia, -ium, N. *pl.* walls, fortifications; a city, a citadel.

mola, -ae [*molo*], F. meal (*used in sacrifices*).

molāris, -is [*mola*], M. a millstone; a huge stone.

mōlēs, -is, F. mass, bulk, size, weight; the mass (*of the universe*); a mass of rocks (*or other material*), a huge mass (*of Ætna*), a massive structure or pile (*of buildings*), a huge frame (*of the Horse*); mass of waves, turmoil; siege-works (*in pl.*); a wall, a dyke, a mole; trouble, labor, toil, difficulty.

mōlior, -irī, -ītus [*moles*], 4. *v. dep.* pile up, heap, build (*with toil*), frame, construct: **fugam** (undertake); **moram** (cause); **talīa** (undertake); **iter** (pursue); **locum** (fortify).

molliō, -īre, -īvī, -ītum [*mollis*], 4. *v. a.* soften, make soft; soothe, calm, appease.

mollis, -e, *adj.* soft, tender, delicate, pliant, flexible; easy, mild, gentle: **aditus** (gentle means of approach).

molliter [*mollis*], *adv.* softly, gently: **excudent alii spirantia mollius aera** (gracefully, softly-flowing, of the lines in art).

moneō, -ēre, **monuī**, **monitum**, 2. *v. a.* remind, warn, admonish, advise; teach, show, suggest, direct.

monīle, -is, N. a necklace.

monimentum, *see monumentum*.

monitor, -ōris [*moneo*], M. an admonisher, an adviser, a counsellor, a guide, a teacher.

monitum, -ī, N. [*p.p. of moneo*], N. a warning, a command.

monitus, -ūs [*moneo*], M. a warning; advice, counsel; a command, a mandate.

Monoecus, -ī, M. a name of Hercules: **arx Monoeci**, a town in Liguria (now Monaco), so called from a legend of Hercules (vi. 830).

mōns, montis, M. a mountain, a hill, a crag.

mōnstrō, -āre, -āvī, -ātum [*monstrum*], 1. *v. a.* point out, show; appoint, direct, tell, teach, command.

mōnstrum, -ī, N. a prodigy, a wonder, a portent, a portentous sight; a hideous creature, a monster, a pest.

montānus, -a, -um [*mons*], *adj.* of the mountain, mountain.

monumentum (moni-), -ī [*moneo*], N. a memorial, a monument, a record, a relic, a reminder.

mora, -ae, F. delay, hesitation; reluctance, objection; loitering, stay; a pause, a respite; a hindrance, an obstacle; a cause for delay; a defence.

morbus, -ī, M. sickness, illness; a disease, a malady. — *Personified*, *pl.* Diseases.

mordeō, -ēre, momordī, morsum, 2. *v. a.* bite, champ.

moribundus, -a, -um [*morior*], *adj.* dying, in the agony of death; doomed to die, mortal.

morior, morī (-īrī), mortuus (moritūrus) [*mors*], 3. *v. dep.* die, be slain, fall (*in battle*), perish; wither, fade. — **moriēns, -entis**, *p. as adj.* dying, failing. — **mortuus, -a, -um**, *p.p. as adj.* dead.

moror, -ārī, -ātus [*mora*], 1. *v. dep.* delay, linger, loiter; be detained, be delayed, be hindered, be held back; pause, wait, stay; cling to; *trans.* stay, retard, delay, hold back; *with negative*, care for, prize, desire, care: **nil moror** (I have no objection).

mors, mortis [*√mor (of morior)*], F. death: **mortis honos** (honors due to death, burial).

morsus, -ūs [*mordeo*], M. a bite; jaws, teeth, fangs; fluke.

mortālis, -e [*mors*], *adj.* mortal, human, of man, of a mortal man, of mortals. — M. a mortal. — N. *pl.* mortal affairs, affairs of men.

mortifer, -fera, -ferum [*mors, fero*], *adj.* deadly, fatal.

mōrum, -ī, N. a mulberry.

mōrus, -ī, F. a mulberry tree.

mōs, mōris, M. a manner, habit, custom, usage, rite: **de (ex) more** (according to custom). — *Pl.* habits, character. — *Also*, a law, a precept, a rule, restraint: **sine more** (without restraint, wildly); **paci** (terms).

mōtus, -ūs [*moveo*], M. motion, a movement: **pedum** (activity).

moveō, -ēre, mōvī, mōtum, 2. *v. a. and n.* set in motion, move; agitate, shake. — *Esp.*: **castra**, break camp, march. — *With reflexive*, move, proceed. — *Also*, remove, change, disturb. — *Fig.* stir up, excite, rouse, disturb; revolve (*in the mind*), meditate; begin; disclose (*arcana*); influence, affect, attract.

mox, adv. presently, soon; hereafter.

- mūcrō, -ōnis**, M. the edge, the point (*of a sword, etc.*); a sword.
- mūgiō, -īre, -iī (-īvi)**, *no sup.*, 4. *v. n.* bellow, roar.
- mūgitus, -ūs [mugio]**, M. a bellowing, a lowing.
- mulceō, -ēre, mulsī, mulsum**, 2. *v. a.* stroke, soften (*by stroking*); caress; soothe, allay, mollify, assuage, calm.
- Mulciber, -berī [mulceo]**, M. Vulcan.
- multa, -ae**, F. a fine; penalty, punishment.
- multiplex, -icis [multus, plico]**, *adj.* of many folds, manifold.
- multō, -āre, -āvi, -ātum [multa, a fine]**, 1. *v. a.* fine, punish, visit (*with a penalty*).
- multus, -a, -um, adj.** many, many a, much. — *Translated by numerous words of quantity, size, or degree*, great, full, numerous, plentiful, copious, thick, loud, a great deal of, heavy, constant. — M. *and F. pl.* many (persons), many men (women). — N. *sing. and pl.* much, many things; *adverbially*, much, greatly, loudly. — *Abl. multō, as adv.* much, a great deal, far. — *Comparative degree*, plūs, N. (plūrēs, plūra, *pl.*), more. — N. *as adv.* more, longer. — *Superlative* plūrimus, -a, -um, very much, very many, very large, very great, very many a, very high, very wide, very thick, *and the like*.
- mundus, -ī**, M. the world.
- mūniō, -īre, -iīvi (-iī), -itum [cf. moenia]**, 4. *v. a.* fortify, protect.
- mūnus, -eris**, N. office, duty, function; a rite, a sacrifice, an offering; a gift, a favor, a boon, a prize; a service; a tribute.
- mūrex, -icis**, M. a shellfish (*used for dyeing purple*); purple dye, purple; a jagged rock.
- murmur, -uris**, N. a murmur, a whisper, murmuring, a muttering (*of thunder*).
- mūrus, -ī**, M. a wall.
- Mūsa, -ae**, F. a Muse.
- Mūsaeus, -ī**, M. a mythical pre-Homeric Athenian bard and musician (vi. 667).
- muscus, -ī**, M. moss.
- mussō, -āre, -āvi, -ātum**, 1. *v. n.* mutter; hesitate.
- mūtābilis, -e [mutō]**, *adj.* changeful, changeable, fickle, changing, inconstant.
- mūtō, -āre, -āvi, -ātum**, 1. *v. a.* change, alter, transform; shift, exchange.
- mūtus, -a, -um, adj.** dumb, silent.
- mūtuus, -a, -um, adj.** mutual.
- Mycēnē, -ēs (-ae, -ārum; -a, -ae)**, F. the city of Agamemnon in Greece; Greece (in general).
- Myconos (-us), -ī**, F. one of the Cyclades (iii. 76).
- Mygdonidēs, -ae**, M. Corcebus, son of Mygdon (ii. 342).
- Myrmidones, -um**, M. *pl.* a tribe of Thessaly, subjects of Achilles (ii. 7).
- myrteus, -a, -um [myrtus]**, *adj.* of myrtle.
- myrtus, -ī (also, -ūs)**, F. a myrtle tree, a myrtle; myrtle (*leaves*); a myrtle shaft; *collectively*, myrtles.
- mysta, -ae**, M. an initiate

- Nāis, -idos**, F. a Naiad, a water nymph.
- nam**, *conj.* for; *with interrogatives*, pray, now (*see quisnam*).
- namque**, *conj.* stronger than **nam**, for surely, for no doubt, for in fact.
- nārēs, -ium**, F. the nostrils, the nose.
- nārrō, -āre, -āvī, -ātum**, *1. v. a.* tell, relate, recount.
- Nārycius, -a, -um**, *adj.* of Narycium (a city of the Locri on the Eubœan Sea, the birthplace of Ajax Oileus; also another city of the same name in Bruttium), Narycian (iii. 399).
- nāscor, nāscī, nātus (gnātus)** [*√gna*], *3. v. n.* be born.—**nāscēs, -entis**, *p. as adj.* new-born, at birth.—**nātus (gnātus), -a, -um**, *p. p. as adj.* fitted by nature; *as subst.* son, daughter, offspring.
- Nāsō, -ōnis [nasus]**, M. P. Ovidius Naso, Ovid.
- nāsus, -ī**, M. nose.
- nātālis, -e [natus]**, *adj.* native, of one's birth.—M. *as subst.* (*sc. dies*), birthday.
- natō, -āre, -āvī, -ātum [no]**, *1. v. n.* swim, float; be submerged, be flooded.—**natāns, -antis**, *p. as adj.* swimming; *lumina*.
- nātū (only in abl.) [nascor]**, M. by birth.—Regularly used to define *maior* and *maximus*, older, eldest.
- nātūra, -ae [natus]**, F. nature (*in all senses*).
- nātus (gnā-)**, *see nāscor*.
- nauta, -ae (also nāvita)** [*cf. navis*], M. a sailor, a seaman, a mariner, a boatman, a ferryman.
- Nautēs, -is**, M. a Trojan, companion of Æneas (v. 704).
- nauticus, -a, -um [nauta]**, *adj.* of sailors: clamor.
- nāvālis, -e [navis]**, *adj.* of ships, naval, nautical: *corona* (*made in form of beaks of ships, the honor of a naval engagement*).—N. *pl.* **nāvālia** (*sc. castra*), shipyards, docks.
- nāvifragus, -fraga, -fragum [navis, frango]**, *adj.* shipwrecking, fatal to ships.
- nāvigium, -ī (-īī)** [*see navigo*], N. a boat, a vessel, a ship.
- nāvigō, -āre, -āvī, -ātum [navis, ago]**, *1. v. n.* sail, set sail, embark; *with acc.* sail upon, navigate, traverse.
- nāvis, -is**, F. a ship, a boat, a vessel, a fleet (*in plural*).
- nāvita**, *see nauta*.
- Naxus (-os), -ī**, F. one of the Cyc-lades (iii. 125).
- nē, adv.** (*only in special forms of speech*), no, not.—*In composition, cf. neque, nemo, etc.*—*In imperative and hortatory forms of speech: tu ne cede malis.*—*Conj. with subjunctive (orig. the adverb with hortatory forms)*, that not, that no, *etc.*, lest, not to.—*With verbs of fearing*, lest, that.
- ne (-n')**, *enclitic interrog.* whether (*usually omitted in Eng. in direct questions*); *in double questions in second place, or.*
- nebula, -ae**, F. a mist, a fog; a cloud.
- nec (neque)**, *neg. conj.* and not, neither, nor, and yet not.—**nec (neque) . . . nec (neque)**, neither

... nor. — **nec non** (*nec non et*), and also, and likewise, nor less, so too, then too, as well.

necdum, *adv.* not yet, and not yet.

necesse, *N. adj. indecl. (nom. and acc.)* necessary, fated, required. — *With est*, it is necessary, it must be that, one cannot but.

necō, -āre, -āvī, -ātum [*nex*], *1. v. a.* kill, slay.

nectar, -aris, *N.* nectar (*the drink of the gods*). — *Less exactly, of other drinks.*

nectō, -ere, **nexuī**, **nexum**, *3. v. a.* bind, bind together, tie, twine; encircle, twine with. — **nexus**, -a, -um, *p. p. as adj.* close-twined: **artūs** (close-locked); **retia** (woven).

nefandus, -a, -um [*ne + fandus (for)*], *adj.* unspeakable, horrible, accursed, impious, godless: **odia** (unutterable). — *N. as subst.* **nefandum**, -ī, crime, wrong.

nefās [*ne + fas*], *N. indecl.* impiety, wrong, crime, sacrilege, a foul disgrace: **nefas dictu** (horrible to tell). — *With est (often omitted)*, it is impious (a crime, wrong, etc.). — *Concretely*, an impious creature, a curse.

neglegō, -ere, -lēxī, -lēctum [*nec + lego*], *3. v. a.* disregard, neglect, slight, scorn, contemn. — *P. p.* **neglēctus**, -a, -um, uncared-for.

negō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. n. and a.* say no, say ... not, deny, say that no, etc.; refuse, deny (*one anything*), decline. — *P. p.* **negātus**, -a, -um, denied (*to*): **domibus** (uninhabitable).

negōtium, -ī (-īī) [*nec + otium*], *N.* business.

Nelēūs, -a, -um, *adj.* Nelean (from Neleus, the father of Nestor).

nēmō, -inis [*ne + homo*], *M.* no man, no one, nobody.

memorōsus, -a, -um [*nemus*], *adj.* woody, well-wooded.

nempe, *adv.* certainly, assuredly, to be sure.

nemus, -oris, *N.* a grove, a forest.

Neoptolemūs, -ī, *M.* a name of Pyrrhus, the son of Achilles (ii. 263).

nepōs, -ōtis, *M.* a grandson; *in pl.* descendants, progeny, offspring, posterity, future generations.

Neptūnius, -a, -um, *adj.* of Neptune, Neptune's: **Troia** (built by Neptune).

Neptūnus, -ī, *M.* the god of the sea (the Greek Poseidon), brother of Jove and Pluto; the sea.

neque, *see nec.*

nequeō, -quīre, -quīvī (-quīī), -quitum [*ne + queo*], *4. v. irr.* cannot, not be able, be unable.

nēquīquam, *adv.* (not in any manner), in vain, uselessly, to no purpose, without effect; without reason.

nē quis, *see nē and quis.*

Nērēis, -idis, *F.* a daughter of Nereus, a Nereid, a sea nymph.

Nēreus, -eī, *M.* a sea god, father of the Nereids (ii. 419).

Nēritos, -ī, *F.* a mountain in the island of Ithaca (iii. 271).

nervōsus, -a, -um [*nervus*], *adj.* sinewy.

nervus, -ī, *M.* a sinew, a tendon; a bowstring, a string (*of a lyre*).

- nesciō, -īre, -īvī (-īī),** *no sup.* [*ne* + *scio*], 4. *v. a.* not know, know not, be ignorant, be unaware, be unacquainted with: **nescio quis**, some one or other, some one I know not who, some one, some.
- nescius, -a, -um** [*nē, cf. scio*], *adj.* not knowing, ignorant, unaware, in ignorance; unable, that cannot.
- Nestor, -oris, M.** king of Pylos, famous for his age and experience. He fought in the Trojan War.
- neu,** *see nēve.*
- nēve (neu)** [*nē + ve*], *conj.* or not, and not.
- nex, necis** [*cf. neco*], *F.* death, murder, slaughter.
- nexus, -ūs, M.** a coil, a fold, clasp.
- nī, conj.** (*equal to nisi*), if not, unless.
- Nīcaea, -ae, F.** a city in Bithynia.
- nīdus, -ī, M.** a nest; a nestling, young (*birds in a nest*).
- niger, -gra, -grum, adj.** black, dark, dusky, swarthy, gloomy.
- nigrāns, p. of nigrō.**
- nigrēscō, -ere, nigrūī, no sup.** [*nigreo*], 3. *v. incept.* grow black, turn black.
- nigrō, -āre, -āvī, -ātum** [*niger*], 1. *v. n.* be black. — **nigrāns, -antis, p. as adj.** black, dark.
- nihil (nīl)** [*ne + hilum*, a trifle], *N. indecl.* nothing; *as adv.* not at all, not in the least, not a whit, not.
- nīl, see nihil.**
- Nilus, -ī, M.** the Nile (vi. 800).
- nimbōsus, -a, -um** [*nimbus*], *adj.* cloudy, cloud-capped; stormy.
- nimbus, -ī, M.** a storm-cloud, a cloud, a dark cloud; a storm, a tempest, rain; a bright cloud (*enclosing the gods*).
- nīmīrum** [*ne + mirum*, no wonder], *adv.* doubtless, no doubt, surely.
- nimis, adv.** too, too much.
- nīmium** [*N. of nimius; cf. nimis*], *adv.* too, too much, all too; very, most indeed.
- Ninus, -ī, M.** an Assyrian king.
- Niobē, -ēs, F.** daughter of Tantalus, wife of Amphion, the king of Thebes.
- Nīsaēē, -ēs, F.** a sea nymph (*v.* 826).
- nisi** [*ne + sī*], *conj.* unless, if not, except.
- nīsus, -ūs** [*nitor*], *M.* an effort: **rapidus** (flight, plunge); **idem** (position, poise).
- Nīsus, -ī, M.** a Trojan who, with his companion Euryalus, was slain in attempting to pass the enemy's lines (*v.* 294 ff.; ix. 230 ff.).
- niteō, -ēre, (nituī, referred to nitēscō), no sup., 2. v. n.** shine, glisten, sparkle. — **nitēns, -entis, p. as adj.** shining, bright, sparkling, glistening; sleek.
- nitēscō, -ere, nituī, no sup.** [*niteo*], 3. *v. n.* shine.
- nitidus, -a, -um** [*cf. niteo*], *adj.* bright, shining, blooming; sleek.
- nītor, nītī, nīsus (nīxus), 3. v. dep.** lean against, push, lean on, press on, step on, climb, climb up, rely upon, rest upon: **paribus alis** (be poised on).
- nivālis, -e** [*nix*], *adj.* snowy; white as snow, snowy white.
- niveus, -a, -um** [*nix*], *adj.* snowy; snow-white, pure white.
- nix, nivis, F.** snow.

- nīxor**, -ārī, *no perf., no sup.* [*nīxus*], 1. *v. dep.* struggle.
- nō**, **nāre**, **nāvī**, *no sup., 1. v. n.* swim, float, sail.
- nōbilis**, -e [*√gno* (*cf. (g)nosco*)], *adj.* noble, famous.
- nōbilitās**, -tātis [*nobilis*], *F.* nobility, rank.
- nocēns**, *see* **noceō**.
- noceō**, -ēre, **nocuī**, **nocitum** [*cf. noxa, neco (√nec)*], 2. *v. n.* do mischief, be hurtful, be injurious, injure, harm: **haud ignara nocendi** (of mischief). — **nocēns**, -entis, *p. as adj.* harmful, guilty.
- nocturnus**, -a, -um [*nox*], *adj.* of the night, nocturnal, nightly; *as adv.* by night, in the night.
- nōdō**, -āre, -āvī, -ātum [*nodus*], 1. *v. a.* knot, tie up, bind in a knot: **crines**.
- nōdus**, -ī, *M.* a knot, a coil (of a serpent).
- nōlō**, **nōlle**, **nōluī** [*ne + volo*], *irr. v.* be unwilling.
- Nomas**, -adis, *M.* a Nomad (one of a wandering, pastoral people); *pl.* the Numidians, an African people (iv. 320).
- nōmen**, -inis [*√gno* *cf. (nosco)*], *N.* a name; a word; a hero; a family, a race; name, renown, glory, distinction, reputation: **nomina magna** (persons in high place).
- Nōmentum**, -ī, *N.* a Sabine city (vi. 773).
- nōminō**, -āre, -āvī, -ātum [*no-men*], 1. *v. a.* call by name.
- nōn** [*ne + unum*], *adv.* no, not.
- nōndum** [*non + dum*], *adv.* not yet.
- nōnne** [*non + -ne*], *interrog. adv.* (does one) not.
- nōnus**, -a, -um [*novem*], *num. adj.* ninth.
- nōscō**, -ere, **nōvī**, **nōtum** [*√gno*], 3. *v. a.* learn, recognize; *in perf., etc.* know, be acquainted with. — **nōtus**, -a, -um, *p. p. as adj.* well-known, familiar, wonted; famous, renowned. — *N. as subst.* **nōtum**, -ī, knowledge.
- noster**, -tra, -trum [*nos*], *adj. pron.* our, ours, of us, my, mine, of me.
- nota**, -ae [*√gno*, *cf. nosco*], *F.* a mark, a sign; a letter.
- nōtitia**, -ae [*notus*], *F.* acquaintance.
- notō**, -āre, -āvī, -ātum [*nota*], 1. *v. a.* mark; observe, notice.
- nōtus**, -a, -um, *p. p. of nōscō*.
- Notus**, -ī, *M.* the South Wind; the wind.
- novem**, *num. adj. indecl.* nine.
- noviēns** (-iēs) [*novem*], *num. adv.* nine times.
- noviēs**, *see* **noviēns**.
- novitās**, -tātis [*novus*], *F.* newness, novelty, strangeness: **rerum**; **regni** (infancy).
- novō**, -āre, -āvī, -ātum [*novus*], 1. *v. a.* renew, make new, refit, repair; repeat: **tecta novantem** (building new houses); **charta novata** (newly written letter). — *Fig.* change: **fidem** (break).
- novus**, -a, -um, *adj.* new, fresh; strange; young: **aestas** (early). — **novissimus**, -a, -um, *superl.* latest, last.
- nox**, **noctis**, *F.* night, darkness. — *Personified*, Night.
- noxa**, -ae, *F.* a fault, guilt.
- noxius**, -a, -um [*noxa*], *adj.* harmful, guilty.

nūbēs, -is, F. a cloud; the region of clouds, the clouds, the sky, the heavens.

nūbila, -ōrum [*nubes*], N. *pl.* the clouds.

nūbilus, -a, -um [*nubes*], *adj.* lowering, cloudy, gloomy.

nūbō, -ere, nūpsī, nūptum, 3. *v.* *a. and n.* veil; marry (*said of the wife*). — **nūpta**, F. *p.p. as noun*, a bride.

nūdō, -āre, -āvi, -ātum [*nudus*], 1. *v. a.* strip, lay bare, bare, uncover: **aras** (reveal); **terga** (expose). — **nūdātus, -a, -um, p.p.** *as adj.* bared, naked.

nūdus, -a, -um, adj. naked, bare, uncovered, stripped; open: **ætheris axis**.

nūllus, -a, -um [*ne + ullus*], *adj.* no, none. — M. *and* F. none, no one, nobody.

num, conj. *interrog.* whether (*often not expressed in Eng. but indicated by the order, is any? does any? etc.*). — *Regularly expecting the answer no.*

Numa, -ae, M. Numa Pompilius, the second king of Rome.

nūmen, -inis [*nuo*], N. (a nod). — *Esp.* the divine will, power (*of the gods*), permission, purpose, approval, decree; inspiration, presence (*of a god*), divine nature, divine interposition or protection; oracle: **perverso numine**, by a fatal impulse. — *Also*, divinity, deity (*with genitive*): **Iunonis**. — *Also concretely*, a divinity, a divine being: **numina magna deum** (forms); **media inter numina divum** (images).

numerō, -āre, -āvi, -ātum [*numerus*], 1. *v. a.* count.

numerōsus, -a, -um [*numerus*], *adj.* tuneful.

numerus, -ī, M. a number; a large number, numbers; order; musical measure, metre, time, tune, the notes of the scale (*pl.*).

Numidae, -ārum, M. *pl.* the Numidians, a people of Northern Africa (iv. 41).

Numitor, -ōris, M. the grandfather of Romulus and Remus (vi. 768).

numquam [*ne + umquam*], *adv.* never; not at all, by no means.

nunc [*num + -ce*], *adv.* now: **nunc** ... **nunc**, now ... now, sometimes ... again.

nūntia, -ae [F. of *nuntius*], F. a messenger (*female*).

nūntiō, -āre, -āvi, -ātum [*nuntius*], 1. *v. a.* report, announce, bring tidings.

nūntius, -ī (-iī), M. a messenger, a reporter. — *In appos. as adj.* bringing news or tidings, reporting. — *Also*, news, message, tidings, report.

nūper [*novus*], *adv.* lately, just now, not long ago.

nurus, -ūs, F. a daughter-in-law; a young unmarried woman; a dame.

nūsqum [*ne + usquam*], *adv.* nowhere; never.

nūtō, -āre, -āvi, -ātum [*nutus*], 1. *v. n.* nod, totter.

nūtrimentum, -ī [*nutrio*], N. food, nourishment; fuel.

nūtrix, -īcis [*nutrio*], F. a nurse.

nūtus, -ūs [*nuo*], M. a nod; will.

nympha, -ae, *F.* a nymph; a bride, a wife.

Nýsa, -ae, *F.* a city of India, said to have been built by Bacchus in his expedition to India. *Otherwise*, a mountain sacred to him (vi. 805).

Ō, *interj.* oh! O!

ob (**obs**), *prep.* on account of, for, for the sake of, through. — *In comp.* to, towards, against, before, over, etc.

obducō, -ere, -dūxī, -ductum, 3. *v. a.* draw over, spread over.

obeō, -īre, -īvī (-iī), -itum, *irr. v. a.* go to, go over, visit; surround, encircle: **pugnas** (engage in); **terras maria** (wash, encompass); **mortem** (suffer, meet).

obex, -icis, *c.* a bar, a barrier.

obicō, -ere, -iēcī, -iectum [**ob** + **iacio**], 3. *v. a.* throw against, throw to; expose, offer: **clipeos ad tela** (oppose, present). — **obiectus**, -a, -um, *p.p. as adj.* thrown in the way, lying in the way, opposing.

obiectō, -āre, -āvī, -ātum [**ob** + **iacto**], 1. *v. a.* throw against; expose, risk.

obiectus, -ūs [**ob** + **iactus**, cf. **obicio**], *M.* a throwing in the way, opposition, obstacle.

obitus, -ūs [**obeo**], *M.* death.

oblinō, -ere, -lēvī, -litum, 3. *v. a.* daub, smear.

obliquō, -āre, -āvī, -ātum [**obliquus**], 1. *v. a.* turn obliquely; sinu- (brace, swing).

obliquus, -a, -um, *adj.* sidewise, across.

oblīvīscor, -ī, **oblītus**, 3. *v. dep.* forget, think no more of. — **oblītus**, -a, -um, *p.p.* forgetting, forgetful; careless of, heedless of.

oblīvium, -ī (-iī) [cf. **obliviscor**], *N.* forgetfulness.

obloquor, -ī, -locūtus, 3. *v. dep.* sing to (*with accompaniment of*).

obluctor, -ārī, -ātus, 1. *v. dep.* struggle against, brace one's self against.

obmūtēscō, -ere, -mūtui, *no sup.*, 3. *v. n. incept.* hush, be silent, become speechless.

obnitor, -ī, -nīsus (-nīxus), 3. *v. dep.* struggle against, lean or push against, lean on; struggle, strive. — **obnīxus**, -a, -um, *p.p.* with an effort: **obnixae umeris** (pushing); **remi** (striking on or against).

oborior, -orirī, -ortus, 4. *v. dep.* rise against, rise over. — **obortus**, -a, -um, *p.p. as adj.* rising, flowing (*of tears*), blinding.

obruō, -ere, -ruī, -rutum, 3. *v. a.* overwhelm, bury.

obscēnus, -a, -um, *adj.* filthy, vile, foul; unsightly, ugly, hideous, horrible; ominous, ill-omened.

obscūrō, -āre, -āvī, -ātum [**obscurus**], 1. *v. a.* darken, obscure.

obscūrus, -a, -um, *adj.* dark, dim, gloomy, dusky; obscured, obscure, humble, lowly, unknown, little known, in the dark, unseen: **fama** (doubtful, dimmed); **obscuris vera involvens** (wrapping up the truth in dark hints).

obserō, -ere, -sēvī, -situm, 3. *v. a.* sow (*with*), cover.

- observō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v.**
a. watch, mark, observe, notice, trace.
- obsideō, -ēre, -sēdī, -sessum**
[*ob + sedeo*], 2. v. a. blockade, beset, guard, besiege, occupy.
- obsidiō, -ōnis** [*obsideo*], F. a siege, a blockade.
- obsolēscō, -ere, -ēvī, -ētum, 3.**
v. n. wear out. — *P.p.* *obsoletus, -a, -um*, tumble-down, ruinous.
- obstipēscō, -ere, -stipui, no sup.**
[*ob + sti(stu)pesco*], 3. v. n. be amazed, be dazed, be stunned, be struck dumb, stand amazed or aghast, be thunderstruck.
- obstō, -stāre, -stitī, (-stātūrus), 1. v. n.** stand in the way of, hinder, withstand, retard: *obstitit quibus Ilium* (be *obnoxious*, be an offence).
- obstrepō, -ere, -ui, -itum, 3. v. n.** roar against: *mare* (breaks upon).
- obstruō, -ere, -struxī, -strūctum, 3. v. a.** block up, seal (*of the ears*).
- obsum, -esse, -fui, irr. v. n.** be in the way; harm, injure.
- obtegō, -ere, -tēxī, -tēctum, 3.**
v. a. cover, obscure, hide, conceal.
- obtorqueō, -ēre, -torsī, -tortum, 2. v. a.** twist.
- obtruncō, -āre, -āvī, -ātum, 1.**
v. a. cut down, butcher, slay.
- obtundō, -ere, -tudi, -tūsum (-tūnsum), 3. v. a.** dull (*orig. by beating*), blunt. — *obtusus, -a, -um, p.p. as adj.* unfeeling.
- obtūsus, -a, -um, p.p. of obtundō.**
- obtūtus, -ūs** [*cf. obtueor*], M. a gaze, a fixed stare.
- obumbrō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v.**
a. overshadow, darken.
- obuncus, -a, -um, adj.** hooked, curved.
- obvertō, -ere, -vertī, -versum, 3.**
v. a. turn towards, turn.
- obvius, -a, -um** [*ob, via*], *adj.* in the way, opposed, exposed, in front; ready, at hand; to meet.
- occāsus, -ūs** [*ob + casus*], M. a fall, ruin.
- occidō, -ere, -cidi, -cāsum** [*ob + cado*], 3. v. n. fall, fall dead, perish, be slain.
- occiduus, -a, -um** [*occido*], *adj.* setting: *dies* (the West).
- occubō, -āre, no perf., no sup.** [*ob + cubo*], 1. v. n. lie (*dead*), lie low in: *umbris*.
- occulō, -ere, -cului, -cultum, 3.**
v. a. bury, cover, hide, conceal. — *occultus, -a, -um, p.p. as adj.* concealed, secret, hidden.
- occultō, -āre, -āvī, -ātum** [*occulo*], 1. v. a. hide, conceal.
- occultus, -a, -um, p.p. of occulō.**
- occumbō, -ere, -cubui, -cubitum** [*ob + cumbo*], 3. v. n. fall, die, be slain: *morti* (fall a prey).
- occupō, -āre, -āvī, -ātum** [*ob + capio*], 1. v. a. seize, take possession of, win, gain; attack, strike down; overtake, outstrip; overspread, fill; *auris* (meet).
- occurrō, -ere, -curri (-cucurri), -cursum** [*ob + curro*], 3. v. n. run to meet, rush to, rush in, come in the way, meet; appear, meet one's eyes: *medius* (come in to interrupt).
- ōceanus, -ī, M.** the ocean. — *Personified*, Ocean.

ocellus, -ī [*dim. of oculus*], M. a little eye, an eye. — *Fig.* the gem, the jewel.

ōcior, -ius, adj. swifter. — N. *ōcius*, *as adv.* more swiftly, quicker; quickly, forthwith, at once.

ōcius, *see* *ōcior*.

oculus, -ī, M. eye.

ōdī, ōdisse, ōsus, v. a. defect. hate: *sedem* (curse).

odium, -ī (-iī) [*odi*], N. hatred, hate.

odor, -ōris, M. an odor, a fragrance, a perfume.

odōrō, -āre, -āvī, -ātum [*odor*], 1. *v. a.* perfume. — *odōrātus, -a, -um, p.p.* perfumed, fragrant.

odōrus, -a, -um [*odor*], *adj.* keen-scented.

Oeagrius, -a, -um, adj. of Œagrus (a king in Thrace, father of Orpheus); Thracian.

Oenōtrus, -a, -um, adj. of Œnotria (the southern part of Italy), Œnotrian (i. 532).

offa, -ae, F. a ball of dough, a cake.

offēnsa, -ae [*offendo*], F. an offence.

offerō, offerre, obtulī, oblātum [*ob + fero*], *irr. v. a.* bring to, present, hold out. — *With reflexive or in pass.* appear, present one's self, come in one's way, expose, offer one's self.

officium, -ī (-iī) [*ob, facio*], N. a service, a kind office.

Ōileus, -eī (-ēī, -eos), M. a king of Locris, father of Ajax. The name was added to that of Ajax either in the genitive or nominative, or as an *adj.*, to distinguish him from Ajax son of Telamon (i. 41).

Ōlearos, -ī, F. one of the Cyclades, now Antiparos, an island in the Ægean Sea (iii. 126).

Ōlenos, -ī, M. a fabulous person, turned into stone, husband of Lethæa.

oleō, -ēre, oluī, no sup., 2. v. n. smell. — **olēns, -entis, p. as adj.** smelling (*good, bad, or indifferent*): *grave olens* (noisome).

oleum, -ī, N. oil.

olfaciō, -ere, -fēcī, -factum [*oleo, facio*], 3. *v. a.* smell.

ōlim [*ollus*], *adv.* at that (*past*) time, formerly, once, just now. — *Of future time*, hereafter, by-and-by; at some time, at any time. — *Indefinitely*, sometimes, often.

oliva, -ae, F. the olive tree; an olive wreath, olive leaves.

olivum, -ī, N. olive oil, oil.

ollus, -a, -um, see ille.

olor, -ōris, M. a swan.

Olympus, -ī, M. a mountain on the northern frontier of Thessaly, regarded as the home of the gods; the heavens, heaven, the sky.

ōmen, -inis, N. an omen, a portent, a prodigy: *primis ominibus* (first marriage); *omina* (auspices).

omnigenus, -a, -um [*omnis, genus*], *adj.* of all sorts or kinds, of every kind.

omnīnō [*omnis*], *adv.* altogether, entirely, utterly.

omniparēns, -entis [*omnis, parens*], *adj.* all-producing, parent of all.

omnipotēns, -entis [*omnis, potens*], *adj.* all-powerful, omnipotent, almighty. — M. *as subst.* the All-powerful (*Jupiter*).

- omnis, -e, *adj.*** all, every: *cura* (the utmost).— *Often like totus*, the whole, the entire.— *N. pl.* everything, all, all things.
- onerō, -āre, -āvī, -ātum [onus],**
1. v. a. load, burden, fill, cover; heap, pile; overload, overwhelm; load (in), put up: *vina cadis*.
- onerōsus, -a, -um [onus], *adj.***
 burdensome, heavy, weighty.
- onus, -eris, *N.*** a burden, a weight, a load; *onus mortale* (the dross of mortality).
- onustus, -a, -um [onus], *adj.***
 burdened, laden, loaded.
- opācō, -āre, -āvī, -ātum [opacus],**
1. v. a. darken, shade, throw a shadow on, overshadow.
- opācus, -a, -um, *adj.*** dark, shaded, shady, overshadowed; overshadowing, shady: *ulmus*.— *N. pl.* *opaca locorum* (dark places); *opaca viarum* (dark ways).
- opera, -ae [opus], *F.*** service: *tuā operā* (for your sake).
- operiō, -īre, operuī, opertum [ob + pario],** *4. v. a.* cover, enshroud.— *opertus, -a, -um, p.p. as adj.* covered, secret, hidden.— *N. pl. as subst.* hidden regions, depths: *telluris operta*.
- operor, -ārī, -ātus [opus],** *1. v. dep.* be busied.
- opertus, *p.p. of operiō.***
- opifex, -ficis [opus, facio], *M.*** a workman, artist.
- opīmus, -a, -um [cf. ops], *adj.***
 fruitful, rich, fertile: *spolia* (princely, the spoils taken by a commander-in-chief from a commander-in-chief in personal combat).
- Ōpis, -is, *F.*** a nymph of Diana (xi. 836).
- oportet, -ēre, -uit, *no sup. 2. v. impers.*** it befits, it is fitting, it is right.
- opperior, -īrī, -peritus (-pertus)**
[ob + †perior], 4. v. dep. await, wait for. —
- oppetō, -ere, -petivī (-iī), -petitum [ob + peto],** *3. v. a.* meet (*sc. mortem*), fall, perish, be slain, meet death.
- oppidum, -ī, *N.*** a town.
- oppōnō, -ere, -posuī, -positum [ob + pono],** *3. v. a.* place towards, set against, array against; expose (*quemquam morti*).— *In passive or with a reflexive*, turn against, oppose, stand in the way, face (*something*).— **oppositus, -a, -um, *p.p.*** opposing, in opposition.
- opportūnus, -a, -um, *adj.*** fit, meet, well-suited.
- opprimō, -ere, -pressī, -pressum [ob + premo],** *3. v. a.* press down or against; overwhelm.
- oppugnō, -āre, -āvī, -ātum [ob + pugno],** *1. v. a. and n.* attack, assault, fight against, lay siege to.
- †ops, opis, *F. sing. (exc. nom.)***
 wealth, means; aid, help, assistance: *non opis est nostrae* (it is not in our power).— *Pl.* means, resources, riches, power: *hasevertit opes* (this realm).
- optimus, *see bonus.***
- optō, -āre, -āvī, -ātum [cf. ops],**
1. v. a. wish, desire, long, long for; pray, hope; choose; prefer.
- opulentus, -a, -um [ops], *adj.*** rich, wealthy.

- opus, -eris**, N. work, labor, toil; a task, an undertaking, an employment, a deed or action; a work.
- opus, indecl.** N. (*with esse*), there is need, one needs, one requires.
- ōra, -ae**, F. an edge, a border; a coast; a shore; a country, a region: *superis ab oris* (the Upper World; *this world, as opposed to the lower regions*).
- ōrāculum, -ī [oro, speak]**, N. a response, an oracle, a prophecy. — *Less exactly*, an oracle (*place or source of prophetic words*).
- orbis, -is**, M. a circle, a circuit, a ring, a disc, a wheel; a coil; a region; the circle of the world, the world (*either orbis terrarum or orbis alone*); a world (*peregrinus*); the heavens. — *Fig.* a cycle (*of time*), a revolution (*of the heavenly bodies*).
- orbis, -a, -um, adj.** bereft; childless.
- Orcus, -ī**, M. a god of the Lower World identified with Pluto, Death; the World Below, Hades (iv. 242).
- ōrdior, -irī, ōrsus [cf. ordo]**, 4. v. *dep.* begin, begin (*to speak*).
- ōrdō, -inis [cf. ordior]**, M. a row, a rank, a series, a line, a bank (*of oars*); rank, class (*in society*); order, array, arrangement: *omnis uno habetis* (estimation); *fatorum* (fixed order); (*ex*) *ordine*, in regular order, regularly, in succession, in detail.
- Orēades, -um**, F. *pl.* mountain nymphs (i. 500).
- Orestēs, -ae (-is)**, M. son of Agamemnon. He killed his mother Clytemestra, and was therefore driven mad by the Furies (iii. 331; iv. 471).
- orgia, -ōrum**, N. *pl.* the orgies, the festival of Bacchus (celebrated with wild revelry).
- oriēns, see orior.**
- origō, -inis [orior]**, F. a beginning, an origin, a source; lineage, race, a stock.
- Ōrion, -onis (-ōnis)**, M. a mythic hunter placed in the heavens as a constellation; Orion (the constellation) (i. 535).
- orior, orirī, ortus, 3. and 4. v. dep.** rise, arise, begin, appear; be born, spring. — *oriēns, -entis, p.* rising. — M. *as subst.* the rising sun, the dawn, the East. — *ortus, -a, -um, p.p.* sprung (*of origin or birth*).
- Ōrithyia, -ae**, F. a daughter of Erechtheus, king of Athens.
- ōrnātus, -ūs [orno]**, M. adornment, ornament, attire.
- ōrnō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** adorn, furnish, equip, trick out.
- ornus, -ī**, F. an ash.
- ōrō, -āre, -āvī, -ātum [ōs], 1. v. a. and n.** pray, plead, beg, beseech, entreat, implore, beg for, supplicate.
- Orontēs, -is (-ī)**, M. commander of Æneas' Lycian allies (i. 113).
- Orphēus, -a, -um, adj.** of Orpheus, Orphean.
- Orphēus, -eī (-eos)**, M. a mythic bard. He rescued his wife from the World Below by his music, but was afterwards torn in pieces by the Thracian women (vi. 119).
- ōrsus, p.p. of ōrdior.**

- ortus, ūs** [*orior*], M. a rising, the dawn; source.
- Ortygia, -ae**, F. 1. A name of Delos (iii. 124). — 2. An island in the harbor of Syracuse (iii. 694).
- ōs, ōris**, N. the mouth; the face, the countenance; the lips, the jaws; a head; language, words, speech, the voice; an entrance, an opening, mouth (*of a river*), an aperture, door: **ante ora** (before the eyes); **ora discordia** (language); **manus inter -que ora** (under the hands and before the face); **ora exsertans** (head); **virum diffundit in ora** (spread abroad in the mouths of men); **tria Dianae** (forms); **summo ore** (just with the lips).
- os, ossis**, N. a bone; *pl.* the bones, the frame, the inmost frame.
- ōsculum, -ī** [*dim. of ōs*], N. a lip, the mouth; a kiss.
- Osīnius, -ī**, M. king of Clusium (x. 655).
- ostendō, -ere, -tendī, -tēsum (-tentum)** [*obs + tendo*], 3. *v. a.* stretch before, stretch out; exhibit, show, point out. — *With reflexive*, show one's self, appear.
- ostentō, -āre, -āvī, -ātum** [*obs + tento*], 1. *v. a.* show, display, point out.
- ōstium, -ī (-iī)**, N. the mouth; a door, a gate, an entrance; *pl.* the mouth (*of a river*), a harbor.
- ostrum, -ī**, N. purple (*a color made from a shellfish*), purple fabrics.
- Othryadēs, -ae**, M. son of Othrys (ii. 319).
- ōtium, -ī (-iī)**, N. rest, ease, idleness, quiet, leisure, repose.
- ovis, -is**, F. a sheep.
- ovō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. n.* rejoice, triumph, exult, express one's joy. — **ovāns, -antis**, *p. as adj.* exulting, rejoicing, delighted, glad.
- pābulum, -ī** [*cf. pasco*], N. food, fodder, pasturage, nourishment.
- Pachynus (-um), -ī**, M. and N. (F.) the southeastern extremity of Sicily (Capo di Passaro) (iii. 429).
- pācifer, -era, -erum** [*pax, fero*], *adj.* peaceful.
- paciscō, -ere, no perf., pactum** [*√pac*, bind], 3. *v. a.* agree, bargain, agree upon. — **pactus, -a, -um**, *p.p.* agreed upon, promised, appointed. — N. an agreement. — **paciscor, pass. as dep.** barter, bargain.
- paciscor, see paciscō.**
- pācō, -āre, -āvī, -ātum** [*pax*], 1. *v. a.* reduce to peace, give peace to; subdue.
- Pactōlus (-os), -ī**, M. a river of Lydia; famous for its golden sands.
- pactus, -a, -um**, *p.p. of paciscō.*
- Padūsa, -ae**, F. an artificial mouth of the Padus (Po), or canal, running into the Adriatic near Ravenna (xi. 457).
- Paeān, -ānis**, M. the physician of the gods; also used as a name of Apollo. — *Hence*, a hymn to Apollo, a hymn (*to any deity*), a song of triumph or of thanksgiving (vi. 657).
- paene, adv.** almost. — **paene insula**, a peninsula.

paenitet, -ēre, -uit, *no sup.* [*akin to poena*], 2. *v. a. impers.* it repents; one repents, regrets.

Palaemōn, -onis, *M.* a son of King Athamas and Ino, changed to a sea-god (v. 823).

palaestra, -ae, *F.* a palæstra or wrestling school, a place for wrestling, a ring; wrestling, games.

palam, adv. openly.

Palamēdēs, -is, *M.* a Grecian hero (ii. 82).

Palātinus, -a, -um, adj. of the Palatine Mount, one of the seven hills of Rome (ix. 9).

Palātium, -ī (-iī), *N.* the Palatine Mount.

palātum, -ī, *N.* palate.

Pales, -is, *F.* the goddess of shepherds and cattle.

Palinūrus, -ī, *M.* the helmsman of Æneas, murdered on the coast of Italy after swimming to land (iii. 202, vi. 337).

palla, -ae, *F.* a robe (*esp. for women, prob. a mantle or shawl*).

Palladius, -a, -um, adj. of Pallas. — *N. as subst.* **Palladium, -ī (-iī)**, the Palladium, or statue of Pallas in Troy, stolen by Ulysses and Diomedes (ii. 166).

Pallantēus, -a, -um, adj. of Palanteum. — *N. as subst.* **Pallantēum, -ēī**, Evander's city in Italy (named after the Arcadian city from which he came) (viii. 54).

Pallas, -adis, *F.* the Grecian divinity identified by the Romans with Minerva, a goddess of war and of household arts and of learning, the discoverer of the olive.

Pallās, -antis, *M.* 1. The son of Evander, killed by Turnus while fighting for Æneas (viii. 104). — 2. An ancient Arcadian chief, ancestor of Evander (viii. 54).

palleō, -ēre, palluī, *no sup.* [*cf. pallidus*], 2. *v. n.* be pale, be pallid. — **pallēns, -entis, p. as adj.** pale, pallid.

pallēscō, -ere, palluī, *no sup.* [*palleo*], 3. *v. n.* grow pale or yellow.

pallidus, -a, -um [*palleo*], *adj.* pale, pallid, wan.

pallor, -ōris [*palleo*], *M.* paleness, pallor.

palma, -ae, *F.* the palm (*of the hand*), the hand; the palm tree, the palm, a palm branch; victory; a prize; a victor.

palmōsus, -a, -um [*palma*], *adj.* abounding in palm trees, palm-grown, palmy.

palmula, -ae [*palma*], *F.* an oar-blade.

pālor, -ārī, -ātus, 1. *v. dep.* wander, straggle. — **palāns, -antis, p. as adj.** straggling, in disorder.

palūs, -ūdis, *F.* a marsh, a pool, a lake, water (*stagnant*).

pampineus, -a, -um [*pampinus*], *adj.* of vine branches or vine-wreathed: *habenae*.

Pandarus, -ī, *M.* a Lycian archer who shot an arrow among the Greeks, and thus broke the treaty between them and the Trojans (v. 496).

pandō, -ere, pandī, pānsum (passum), 3. *v. a.* spread out, extend, spread; expose, open, lay open; show, disclose, unfold, relate, pub-

- lish, reveal. — **passus**, -a, -um, *p.p.* as *adj.* spread, extended; dishevelled (*of hair*).
- Pangæus**, -a, -um, *adj.* of Pangæa, a mountain in Thrace.
- pangō**, -ere, **pānxi** (**pēgi**, **pepi-gi**), **pāctum** [$\sqrt{\text{pag}}$], 3. *v. a.* fasten, fix; agree upon.
- Panopē**, -ēs, *F.* a town in Phocis.
- Panopēa**, -ae, *F.* a sea nymph (*v.* 240).
- Panopēs**, -is, *M.* an attendant of Acestes (*v.* 300).
- Pantagiās**, -ae, *M.* a river of Sicily (*iii.* 689).
- Panthūs**, -ī, *M.* a Trojan priest of Apollo (*ii.* 318).
- papāver**, -eris, *N.* poppy.
- Paphos** (-us), -ī, *F.* a city of Cyprus famous for an ancient temple of Venus (*i.* 415).
- papilla**, -ae, *F.* breast.
- papȳrifer**, -era, -erum [**papyrus**, *fero*], *adj.* that bears papyrus.
- pār**, **paris**, *adj.* equal, no less, like, well-matched, corresponding, even: **sententia**, **aetas** (the same); **discurrere pares** (ride apart in equal numbers); **alae** (even, balanced).
- pār**, **paris**, *N.* a pair, the two.
- parātus**, -ūs [**paro**], *M.* preparation; trappings, ornaments.
- Parcae**, -ārum, *F. pl.* the Fates, goddesses of birth and death (Nona, Decuma, and Morta), and so the arbiters of human destiny; identified with the Greek *Μοῖραι* (Clotho, Lachesis, and Atropos) (*i.* 22).
- parcō**, -ere, **pepercī** (**parsi**), (**par-sūrus**), 3. *v. n. and a.* spare (*re-*
- frain from using or destroying*); refrain from, forbear, cease; preserve.
- parcus**, -a, -um, *adj.* sparing, niggardly.
- parēns**, -entis [*p. of pario*], *C.* a parent, a father, a mother; an ancestor, a forefather.
- pārēns**, *p. of pārēō*.
- pārēō**, -ēre, **pāruī**, **pāritum**, 2. *v. n.* appear; obey. — **pārēns**, -entis, *p.* obedient.
- pariēs**, -ietis, *M.* a wall (*of a house*).
- pariō**, -ere, **peperi**, **partum** (**paritūrus**), 3. *v. a.* secure, procure, win: **sibi letum** (find a means of, etc.). — *Also*, bring forth, bear. — *Pass.* be born. — **partus**, -a, -um, *p.p.* acquired, gained, secured, won.
- Paris**, -idis, *M.* the son of Priam and Hecuba. He awarded the prize of beauty to Venus over Juno (Hera) and Minerva (Pallas), and thus won Helen.
- pariter** [**par**], *adv.* equally, alike, in like manner, as well . . . as, together, at the same time, side by side, on equal terms.
- Parius**, -a, -um, *adj.* of Paros, Parian (*i.* 593).
- parma**, -ae, *F.* a shield (*small and round*), a buckler.
- parō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* procure, provide; prepare, prepare for; begin, attempt; be about to, intend. — **parātus**, -a, -um, *p.p.* prepared, ready.
- Paros**, -ī, *F.* one of the Cyclades, famous for its white marble (*iii.* 126).

- Parrhasis, -idis, adj.** F. of Parrhasia, an Arcadian town; Arcadian.
- pars, partis, F.** a part, a portion, a share; a place, a region; a direction, a side. — *Repeated*, one part . . . another, some . . . some. — *Pl.* a part (*on the stage*), a rôle; office, task.
- Parthenopaeus, -ī, M.** the son of Atalanta and Meleager, who fought in the Theban and Trojan wars (vi. 480).
- Parthenopē, -ēs, F.** an ancient name of Naples.
- Parthī, -ōrum, M. pl.** the Parthians, a warlike people in Scythia.
- partior, -īrī, -ītus [pars], 4. v.** *dep.* divide, share. — **partitus, -a, -um, p.p.** divided.
- partus, -a, -um, p.p. of pariō.**
- partus, -ūs [pario], M.** birth; offspring.
- parum [akin to parvus], adv.** little, too little, not much, not very: laetus (far from).
- parumper [parum], adv.** but a little while, for a moment.
- parvulus, -a, -um [parvus], adj.** little.
- parvus, -a, -um, adj.** small, little, slight, humble. — *N. subst.* a little, humble circumstances. — *Comp.* minor, minus. — *minōrēs* (*sc. nātū*), *pl. as subst.* the younger (ones), the men of our time, descendants, posterity. — *minus, N. as adv.* less, too little, not.
- pāscō, -ere, pāvī, pāstum [√pa], 3. v. a. and n.** pasture, feed, tend; nourish, maintain, foster, support; breed: equos. — *Intrans.* browse, feed, graze. — *Pass. as dep.* feed, graze, feed on, pluck. — *Fig., of flame*, play round, stray about: circum tempora.
- pāscor, see pāscō.**
- pāscuum, -ī [pascor], N.** a pasture.
- Pāsiphaē, -ēs, F.** the wife of Minos king of Crete, the mother of the Minotaur (vi. 25).
- passer, -eris, M.** a sparrow.
- passim [pando], adv.** far and wide, everywhere, here and there, in all directions.
- passus, -a, -um, p.p. of pandō.**
- passus, -a, -um, p.p. of patior.**
- passus, -ūs [pando], M.** a step.
- pāstor, -ōris [cf. pasco], M.** a shepherd, a herdsman.
- pāstōrālis, -e [pastor], adj.** of shepherds.
- pāstus, -a, -um, p.p. of pāscō and pāscor.**
- Patavium, -ī (-iī), N.** a city near the Adriatic, founded by Antenor (Padua) (i. 247).
- patefaciō, -ere, -fēcī, -factum [pateo, facio], 3. v. a.** lay open, open.
- pateō, -ēre, patuī, no sup., 2. v. n.** lie open, be open, extend, be exposed, gape, yawn; appear, be disclosed. — **patēns, -entis, p.** wide, open, free.
- pater, -tris, M.** a father, a sire, an ancestor, a forefather, a parent; *pl.* the nobles, chiefs, elders, senators.
- patera, -ae [akin to pateo], F.** a bowl (flat like a saucer, for libations); a cup.
- paternus, -a, -um [pater], adj.** of a father, paternal, hereditary, ancestral.

patēscō, -ere, -uī, *no sup.* [**pateo**], 3. *v. n.* lie open; be disclosed, become manifest, be revealed: **Danaum insidiae**.

patiēns, *p. of patior*.

patior, patī, passus, 3. *v. dep.* suffer, endure, bear, undergo; tolerate, allow, permit, submit, deign; withstand. — **patiēns, -entis**, *p. as adj.* patient, submissive to: **Phoebi**.

patria, -ae [*F. of patrius, sc. terra*], *F.* one's country, a country (*of one's own*), home, native city, native land.

patrius, -a, -um [**pater**], *adj.* fatherly, of a father, a father's, of one's fathers *or* ancestors, ancestral, filial (*paid to a parent*): **vis patria** (like his father's). — *Also (as adj. of patria)*, of one's country *or* native city, national, native: **palaestrae**.

Patrōn, -ōnis, *M.* an Arcadian in the company of *Æneas* (v. 298).

patrōnus, -ī [**pater**], a patron; an advocate.

patruus, -ī [**pater**], *M.* an uncle (*on the father's side*).

patulus, -a, -um [**pateo**], *adj.* wide-spreading: **arbor**.

paucus, -a, -um, *adj.* (mostly *pl.*), a few (*only*), few. — *M. pl.* a few, few. — *N. pl.* **pauca**, a few things, a few words. — *Abl.* **paucis**, in a few words, briefly.

paulātim [**paulus**], *adv.* little by little, gradually, slowly, by degrees.

paulisper [**paulus**], *adv.* a little while, for a while.

paulum, *see paulus*.

paulus, -a, -um [*akin to paucus*], *adj.* a little. — **paulum**, *N. acc. as adv.* a little, a while, a moment.

pauper, -eris, *adj.* poor, in poverty, lowly. — *M.* a poor man.

pauperiēs, -ēī [**pauper**], *F.* poverty, humble circumstances.

paveō, -ēre, pāvī, *no sup.*, 2. *v. n.* fear, be terrified, tremble with fear, be in suspense.

pavidus, -a, -um [**paveo**], *adj.* trembling, frightened, in alarm, awe-struck.

pavitō, -āre, *no perf., no sup.* [**paveo**], 1. *v. n.* tremble (*with fear*).

pavor, -ōris [**paveo**], *M.* fear, terror, dread, anxiety: **pavor pulsans** (anxious throbbing).

pāx, pācis [$\sqrt{\text{pac}}$ (*in paciscor*)], *F.* peace, pardon, favor.

peccō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. n.* err, sin.

pecten, -inis [**pecto**], *M.* a comb; a quill *or* plectrum (with which the strings of the lyre were struck).

pectus, -oris, *N.* the breast, the chest; the mind, wisdom; the heart, the soul, courage.

pecus, -oris, *N.* cattle, a flock, a herd, a stud, sheep; a swarm (*of bees*).

pecus, pecudis, *F.* a beast (*of any kind of cattle*), a sheep; a victim (*for sacrifice*); *pl.* beasts, brutes, flocks, herds.

pedes, -itis [**pes**], *M. or adj.* on foot, a foot-soldier; *collectively*, infantry, foot-soldiers.

pelagus, -ī, *N.* the sea, the deep.

Pelagus, -a, -um, *adj.* Grecian (*from the supposed ancient inhabitants*). — *M. pl.* the Greeks.

Peliās, -ae, M. a Trojan (ii. 435).
Pēlidēs, -ae, M. son (descendant)
 of Peleus. — *Esp.* of Achilles his
 son, and Pyrrhus his grandson.

pellāx, -ācis [*pellicio*], *adj.* allur-
 ing, enticing, deceitful.

pellis, -is, F. a skin, a hide.

pellō, -ere, pepulī, pulsum, 3. v. a.
 strike, thrust; drive away, drive
 out, expel, banish: *lacrimas* (dry).

Pelopēus, -a, -um, adj. of Pelopōs,
 the son of Tantalus and father of
 Atreus. He was served up as
 food for the gods by his father,
 restored to life by Jupiter, and
 furnished with an ivory shoulder
 in place of the one eaten. He
 gained control of the Peloponne-
 sus, which was named for him. —
Pelopea moenia, i. e. of Argos, the
 chief city of the Peloponnesus (ii.
 193).

Pelōrus (-um), -ī, M. and N. a
 high promontory on the northeast
 coast of Sicily, now called Capo
 di Faro, one of the headlands of
 the Straits of Messina (iii. 411).

pelta, -ae, F. a shield (small, light,
 and curved, used by barbarians,
cf. *clipeus*, the round shield of the
 Greeks, and *scutum*, the oblong
 shield of the Romans).

penātēs, -ium, M. pl. the penates,
 the household gods (gods of the
 household, or of the state con-
 sidered as a household). — *Fig.* a
 home, a house, a habitation, an
 abode, a dwelling.

pendeō, -ēre, pependī, no sup.,
2. v. n. hang, be suspended; over-
 hang, lean forward; linger, be sus-
 pended (*of work*).

pendō, -ere, pependī, pēnsūm,
3. v. a. weigh; pay, suffer (*a pen-
 alty*).

Pēneleus, -eī (-eos), M. a leader
 of the Bœotians in the Trojan
 War (ii. 425).

Pēnelopē, -ēs, F. the faithful wife
 of Ulysses.

penetrālīs, -e [*penetro*], *adj.* inner,
 interior, the inmost. — *N. pl. as*
subst. **penetrālīa, -ium,** the in-
 terior, the inmost apartments *or*
 recesses, the inner shrine, a sanc-
 tuary.

penetrō, -āre, -āvī, -ātum [*cf. pe-
 nitus*], *1. v. a.* penetrate, enter,
 make one's way into.

penitus, adv. from within; within,
 far within, far down, deeply; far
 away, afar, far; utterly, wholly,
 entirely.

penna, -ae [*peto*], *F.* a feather, a
 wing.

Penthesilēa, -ae, F. queen of the
 Amazons (i. 491).

Pentheus, -eī (-eos), M. a king of
 Thebes who despised the rites of
 Bacchus, and was torn in pieces
 by his mother and sisters. He
 was driven mad by the Furies
 (iv. 469).

penus, -ūs (-ī), c. provisions,
 store.

peplum, -ī, N. a robe (for women,
 a large and splendid outer man-
 tle). — *Esp.* the state robe car-
 ried in procession at Athens and
 offered to Pallas Athene every
 five years (i. 480).

per, prep. through, by, over, across,
 throughout, along; among; dur-
 ing: *per auris* (to); *per annos*

- (for); **per augurium** (into). — *Fig.* through, by means of, by, on account of — *In adjurations*, by. — *As adv. in comp.* through, thoroughly, over.
- peragō, -ere, -ēgī, -āctum**, 3. *v. a.* perform (*to the end*), finish, complete, accomplish; pass, spend (*time*); continue; go over, consider.
- peragrō, -āre, -āvī, -ātum** [*per, ager*], 1. *v. a.* wander over, roam over, traverse.
- percellō, -ere, -culī, -culsum**, 3. *v. a.* strike down, fell; move, affect, strike. — **percussus, -a, -um**, *p.p.* stricken, smitten; filled, inspired.
- percipiō, -ere, -cēpī, -ceptum** [*per + capio*], 3. *v. a.* take entirely, catch, receive, acquire: *rigorem*.
- percurrō, -ere, -cucurrī (-currī), -cursum**, 3. *v. a.* run over or through: *nomina*.
- percutiō, -ere, -cussī, -cussum** [*per + quatio*], 3. *v. a.* strike, beat; move, affect.
- perdō, -ere, -didī, -ditum**, 3. *v. a.* destroy, ruin; lose. — **perditus, -a, -um**, *p.p. as adj.* ruined, desperate, wretched.
- perducō, -ere, -dūxī, -ductum**, 3. *v. a.* lead, bring, force to come.
- peredō, -ere, -ēdī, -ēsum**, 3. *v. a.* devour, consume, waste away.
- peregrinus, -a, -um** [*peregre*], *adj.* foreign; in a foreign land: *labor*.
- perennis, -e** [*per, annum*], *adj.* everlasting, undying; unfailing, never dry.
- pereō, -īre, -īvī (-iī), -itum**, *irr. v. n.* go to ruin, perish, be ruined; fall, die, be slain.
- pererrō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* wander over, roam over; spread through; scan, examine, search, survey.
- perferō, -ferre, -tulī, -lātum**, *irr. v. a.* carry through; bring, bring news, bring word: **perfer te** (proceed, go on). — *Also*, bear (*to the end*), endure, suffer, have to bear: **duros labores**.
- perficiō, -ere, -fēcī, -fectum** [*per + facio*], 3. *v. a.* perform, complete, finish, accomplish; make, work, fashion.
- perfidus, -a, -um**, *adj.* false, perfidious, treacherous.
- perflō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* blow over.
- perfodiō, -ere, -fōdī, -fōssum**, 3. *v. a.* pierce.
- perfringō, -ere, -frēgī, -fractum** [*per + frango*], 3. *v. a.* break through, force through; accomplish (*by force*).
- perfundō, -ere, -fūdī, -fūsum**, 3. *v. a.* pour over; drench, wash; anoint; dye.
- Pergameus, -a, -um**, *adj.* of Pergamum, of Troy, Trojan. — *F.* Pergamea, the name given by Æneas to his city in Crete (iii. 133).
- Pergamum, -ī (-a, -ōrum)**, *N.* the citadel of Troy; Troy in general, the whole city.
- pergō, -ere, perrēxī, perrēctum** [*per + rego*], 3. *v. n.* keep on, proceed, advance, go on, continue (*in action or speech*).

- perhibeō, -ēre, -hibuī, -hibitum** [*per* + *habeo*], 2. *v. a.* hold out, bring forward; report, assert, declare, say, call.
- periculum (-clum), -ī** [*cf. experior*], *N. a.* trial; peril, hazard, risk, danger.
- perimō, -ere, -ēmī, -ēmtum** [*per* + *emo*], 3. *v. a.* destroy, kill, slay.
- Periphās, -antis, M.** a companion of Pyrrhus at the sack of Troy (ii. 476).
- periūrium, -ī (-iī)** [*periurus*], *N.* perjury.
- periūrus, -a, -um** [*per, ius*], *adj.* perjured.
- perlābor, -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.** glide over, glide through.
- perlegō, -ere, -lēgī, -lēctum, 3. v. a.** survey, scan.
- permātūrēscō, -ere, -mātūruī, no sup., 3. v. n.** ripen thoroughly.
- permētiōr, -īrī, -mēnsus, 4. v. dep.** measure over; traverse.
- permisceō, -ēre, -miscuī, -mixtum (-mistum), 2. v. a.** mingle, mix (*thoroughly*). — **permixtus, -a, -um, p.p.** mingled; in the midst of.
- permittō, -ere, -misi, -missum, 3. v. a.** let go by or through; give up, give over; commit, consign; allow, permit, grant: **permisso nomine** (using the name by permission).
- permulceō, -ēre, -mulsī, -mulsum (-ctum), 2. v. a.** stroke; soothe; rub or bathe gently.
- pernix, -īcis, adj.** active, agile, fleet, swift.
- perōdī, -ōdisse, -ōsus, def. v. a.** utterly hate, execrate, curse.
- perpetuus, -a, -um** [*per, peto*], *adj.* continuing, continuous, constant, perpetual, entire: **perpetua iuventa** (all your youth long); **in perpetuum** (forever).
- perquīrō, -ere, -quīsivī, -quīsītum** [*per* + *quaero*], 3. *v. a.* seek diligently, search for thoroughly.
- perrumpō, -ere, -rūpī, -ruptum, 3. v. a.** break through.
- Persae, -ārum, M. pl.** the Persians; the Parthians.
- persentiō, -īre, -sēnsī, -sēnsus, 4. v. a.** feel (*deeply*), perceive.
- Persephonē, -ēs, F.** Proserpine, goddess of the Lower World.
- persequor, -sequī, -secūtus, 3. v. dep.** follow up, follow, pursue.
- Perseus, -eī (-eos), M.** Perseus, son of Jupiter and Danaë.
- persolvō, -ere, -solvī, -solūtum, 3. v. a.** pay in full, pay, render, give in payment.
- personō, -āre, -uī, -itum, 1. v. n. and a.** sound through or over, cause to resound, sound: **citharā** (play).
- perstō, -stāre, -stitī, (-stātūrus), 1. v. n.** stand firmly; persist, remain unmoved, remain fixed.
- pertaedet, -ēre, -taesum est, 2. v. impers.** it wearies thoroughly, one is thoroughly tired of (*with obj. of feeling in the gen.*).
- pertaesum, see pertaedet.**
- pertemptō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.** try (*thoroughly*); pervade, seize, fill, possess: **gaudia pectus**.
- perveniō, -īre, -vēnī, -ventum, 4. v. n.** come through, arrive, reach: **perventum** [*est*], *impers.* (I have reached).

- pervertō, -ere, -vertī, -versum**,
3. *v. a.* turn awry, pervert. —
perversus, -a, -um, *p.p. as adj.*
perverse, wrong-headed: **numine**
(fatal).
- pervius, -a, -um** [*per, via*], *adj.*
passable: **usus tectorum** (a much-
used passage, *etc.*).
- pēs, pedis**, *M.* the foot: **pedem tu-**
lisset, turn the steps. — *Also*, the
rope at the lower corner of a sail,
the sheet: **facere pedem** (make
a tack).
- pessimus**, *see* **malus**.
- pestifer, -era, -erum** [*pestis*,
fero], *adj.* pestilential, venom-
ous.
- pestis, -is**, *F.* a plague, a pest; an
infection, a taint; a calamity,
ruin, destruction, mischief.
- Petēlia, -ae**, *F.* a city on the Gulf
of Tarentum, founded by Idom-
eneus (iii. 402).
- petō, -ere, petivī (-iī), petītum**,
3. *v. a.* go to; assail, attack;
make for, flee to; aim at; pur-
sue: **peteretur Troia** (sail to
Troy); **terram** (fall to); **astra**
(mount to). — *From the idea of*
aiming at, seek, search for, look
for; ask for, ask, beg, desire:
quidve petunt (what their pur-
pose).
- Phaeāces, -um**, *M. pl.* the Phæa-
cians, the mythic inhabitants of
Corcyra, famed for their luxury
(iii. 291).
- Phaedimus, -ī**, *M.* a son of Niobe.
- Phaedra, -ae**, *F.* the wife of The-
seus and daughter of Minos. She
became enamored of her stepson
Hippolytus (vi. 445).
- Phaëthōn, -ontis**, *M.* (the bright
one), a name of the Sun (v. 105).
- phalanx, -angis**, *F.* a phalanx (a
body of Grecian troops); an
army, a force, a battalion.
- phalerae, -ārum**, *F. pl.* an orna-
ment (of metal plates worn on
the breast), trappings (*of horses*):
equus phaleris insignis.
- pharetra, -ae**, *F.* a quiver.
- phaselus (-sellus), -ī**, *M.* a ship,
a boat, a yacht.
- Phêgeus, -eī (-eos)**, *M.* a slave of
Æneas (v. 263).
- Philoctētēs, -ae**, *M.* a celebrated
archer, son of Pæan, king of Meli-
bœa. He received from Her-
cules the poisoned arrows on
which depended the destruction
of Troy. He came to Italy after
the Trojan War and founded
Petelia (iii. 402).
- Philomēla, -ae**, *F.* daughter of
Pandion, king of Athens. She
was changed into a nightingale.
— *Hence*, a nightingale.
- Phīnēius, -a, -um**, *adj.* of Phineus,
a king of Thrace, who was struck
blind, and was afterwards tor-
mented by the Harpies (iii. 212).
- Phlegethōn, -ontis**, *M.* a river of
fire in Hades (vi. 265).
- Phlegyās, -ae**, *M.* a king of Orcho-
menus in Bœotia, father of Ix-
ion. He burned the temple of
Apollo (vi. 618).
- Phoebē, -ēs**, *F.* Phœbe, Diana.
- Phoebēus, -a, -um**, *adj.* of
Phœbus.
- Phoebus, -ī**, *M.* a name of Apollo
as god of the sun (the Bright);
the Sun.

- Phoenīces, -um**, M. *pl.* the Phœnicians (the inhabitants of Phœnicia, the coast-land east of the Mediterranean).
- Phoenīssa, -ae**, F. *adj.* Phœnician.
— *Subst.* a Phœnician woman.
- Phoenīx, -īcis**, M. the instructor of Achilles (ii. 762).
- Pholoē, -ēs**, F. a female slave (v. 285).
- Phorbās, -antis**, M. a sailor of Æneas' fleet (v. 842).
- Phorcus, -ī**, M. a sea-divinity, also called Phorcys (v. 240).
- Phorcynis, -idis (-idos)**, F. the daughter of Phorcus (the sea-god), Medusa.
- Phrygius, -a, -um**, *adj.* Phrygian, of Phrygia, the country of Asia Minor of which Troy was a district. — F. *pl. as subst.* **Phrygiae, -ārum**, the Phrygian (i.e. Trojan) women.
- Phryx, Phrygis**, M. a Phrygian; a Trojan.
- Phthīa, -ae**, F. a district of Thessaly, the home of Achilles (i. 284).
- piābilis, -e** [*pio*], *adj.* expiable.
- piāculum, -ī** [*pio*], N. an expiatory rite or offering, a purification: **commissa piacula** (atonement for guilt incurred).
- piāmen, -inis** [*pio*], N. means or rites of expiation.
- picea, -ae** [F. of *piceus*], F. a pitch pine, a pine tree.
- piceus, -a, -um** [*pix*], *adj.* of pitch, pitchy; dark (*like the smoke of pitch*), thick, lurid, smoky: **turbo** (pitch-black wreaths).
- pictūra, -ae** [*pictus, pingo*], F. a painting, a picture.
- pictūrātus, -a, -um** [*pictura*], *adj.* embroidered, wrought with designs: **vestes**.
- Pīcus, -ī**, M. a son of Saturn and grandfather of Latinus.
- pietās, -tātis** [*pīus*], F. filial affection, dutiful love, filial piety; love (*for a kinsman*); reverence (*for the gods*); piety, devotion; justice (*recognition of piety*), regard.
- piger, pigra, pigrum** [*pīget*], *adj.* sluggish, lifeless.
- pīget, -ēre, -uit (-itum est)**, 2. *v. impers.* it irks, one regrets, one is loth, one loathes, it is irksome: **pīget [eas] incepti**.
- pīgnus, -oris**, N. a pledge; a security; a sign (*as by giving the hand*), a token (*as a gift*); *pl.*, of children, pledges.
- Pīlumnus, -ī**, M. an Apulian deity or deified king, ancestor of Turnus (ix. 4).
- pīneus, -a, -um** [*pinus*], *adj.* of pine, of pines.
- pingō, -ere, pīnxī, pictum** [*√pig*], 3. *v. a.* paint, dye, color; embroider, ornament. — **pictus, -a, -um**, *p.p. as adj.* embroidered, painted, bright-colored, variegated, ornamented with varied plumage: **volucres**.
- pīnguis, -e**, *adj.* fat, rich; resinous, pitchy, unctuous; fertile, rich: **ara** (rich in victims).
- pīnifer, -era, -erum** [*pinus, fero*], *adj.* pine-bearing, pine-clad.
- pinna, -ae**, F. a feather, a wing; an arrow.
- pīnus, -ī (-ūs)** [*akin to pix*], F. a pine tree, a pine; a ship.

- piō, -āre, -āvi, -ātum** [*pius*], 1. *v.*
a. purify; appease, propitiate; ex-
 piate, atone for.
- pīpiō, -īre, no perf. or sup., 4. v. n.**
 chirp.
- Pirithous, -ī, M.** a son of Ixion
 who attempted to carry off Pro-
 serpine from the World Below (vi.
 393, 601).
- piscis, -is, M.** a fish.
- piscōsus, -a, -um** [*piscis*], *adj.* full
 of fish, fish-haunted.
- pistrix, -icis, F.** a sea-monster.
- pīus, -a, -um, adj.** filial, devoted
 (to parents), fond; pious, virtu-
 ous, just; pure, holy, sacred: *amor*
 (devoted); *far* (consecrated); *pi-*
orum concilia (of the blest); *nu-*
mina (righteous); *manus* (pure).
- placeō, -ēre, placuī, placitum, 2.**
v. n. please, delight, give pleas-
 ure. — *Often to be translated by a*
change of construction, approve,
 delight in. — *Also impersonally*,
 it is one's will, one determines,
 it is determined, it is thought
 best. — **placitus, -a, -um, p.p.**
in act. sense, pleasing, agreeable,
 determined on, decided: *sic pla-*
citum (so it is fated).
- placidē** [*placidus*], *adv.* gently, qui-
 etly, peacefully.
- placidus, -a, -um** [*placeo*], *adj.*
 calm, still, quiet, peaceful, gentle;
 steady; kindly, propitious: *pax*;
aures; *pectus*; *caput*.
- plācō, -āre, -āvi, -ātum, 1. v. a.** ap-
 pease, pacify, soothe, calm, quiet:
ventos.
- plaga, -ae, F.** a region.
- plaga, -ae, F.** a hunting net, a snare,
 a toil.
- plāga, -ae, F.** a blow, stroke, wound.
- plangō, -ere, plānxi, plānctum, 3.**
v. a. strike, beat.
- plangor, -ōris** [*plango*], *M.* an out-
 cry, a shriek.
- planta, -ae, F.** the sole, the foot.
- plānus, -a, -um, adj.** level.
- plaudō, -ere, plausi, plausum, 3.**
v. a. and n. beat (with the feet or
 the hands), flap (wings): *choreas*
 (dance a measure).
- plaustrum, -ī, N.** a wagon.
- plausus, -ūs** [*plaudo*], *M.* clapping,
 flapping, fluttering; applause.
- Plēiades, -dum, F. pl.** the seven
 daughters of Atlas, changed into
 stars.
- Plēmyrium, -ī (-iī), N.** a promon-
 tory of Sicily, near Syracuse (iii.
 693).
- plēnus, -a, -um** [*pleo*], *adj.* full,
 filled, well-filled.
- plerumque** [*plerus*], *adv.* for the
 most part, usually.
- plicō, -āre, -āvi (-ui), -ātum**
 (-itum), 1. *v. a.* fold, roll up.
- plūma, -ae, F.** feathers.
- plumbum, -ī, N.** lead.
- plūrimus, -a, -um, see multus.**
- plūs, plūris, see multus.**
- pluvia, -ae, F.** rain.
- pluviālis, -e** [*pluvia*], *adj.* of rain,
 rainy.
- pluvius, -a, -um** [*pluo*], *adj.* rainy,
 showery, rain-bringing: *Hyades*.
- pōcūm, -ī** [*cf. poto*], *N.* a drink-
 ing cup, a goblet, a bowl.
- poena, -ae, F.** a penalty, punish-
 ment; revenge, vengeance.
- Poenus, -a, -um, adj.** Cartha-
 ginian (*properly* Phœnician). —
M. pl. the Carthaginians.

- poëta**, -ae, M. a poet.
- Politēs**, -ae, M. a Trojan, son of Priam (ii. 526).
- pollex**, -icis [*polleo*], M. thumb.
- polliceor**, -ēri, pollicitus [*por-* (*akin to pro*) + *liceor*, bid], 2. v. *dep.* offer, promise.
- polluō**, -ere, -lui, -lūtum, 3. v. a. pollute, infect, defile; violate: *pollutus amor* (blighted).
- Pollūx**, -ūcis, M. son of Jupiter and Leda, brother of Castor, famed as a pugilist. On the death of Castor, Pollux obtained permission to relieve his brother in the World Below by alternately taking his place (vi. 121).
- polus**, -ī, M. the pole, the North Pole; the heavens.
- Polyboetēs**, -ae, M. a Trojan, a priest of Ceres (vi. 484).
- Polydōrus**, -ī, M. a son of Priam, sent to Thrace, and slain there by Polymestor (iii. 45 ff.).
- Polyphēmus**, -ī, M. the Cyclops whose one eye was put out by Ulysses (iii. 641).
- Pōmetiī**, -ōrum, M. *pl.* Suessa Pometia, an ancient Volscian city (vi. 775).
- pompa**, -ae, F. a religious procession, a sacred rite.
- pōmum**, -ī, N. a fruit, an apple.
- pondus**, -eris [*cf. pendo*], N. a weight, a burden, a load.
- pōne**, *adv.* behind.
- pōnō**, -ere, posui, positum, 3. v. a. lay down, put down; lay aside, lose, abandon, drop, shed; yield (*of fruits*); place, set, pitch (*a camp*), found, lay; offer; set up, appoint (*a contest*); serve up, fix (*a limit*), determine; lay to rest (*bury*), lay out (*a body*); fix: *volum*.
- pōns**, pontis, M. a bridge, a gangway.
- Ponticus**, -a, -um, *adj.* 1. Pontic, of the Pontus Euxinus (Black Sea).—2. Pontic, of Pontus, a country in Asia Minor.
- Ponticus**, -ī, M. a Latin poet.
- pontus**, -ī, M. the sea; a wave.—
Pontus, -ī, M. the Pontus Euxinus, the Euxine Sea (Black Sea).
- poples**, -itis, M. the knee.
- populāris**, -e [*populus*], *adj.* popular, of the people.
- pōpuleus**, -a, -um [*populus*], *adj.* of the poplar, of poplar, poplar.
- populō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a. ravage, lay waste, devastate, pillage, plunder; despoil: *auribus*.
- populus**, -ī, M. a people, a state, a nation, a tribe; the common people, the populace, the crowd.
- por-**, *prep.* (*only in compos.*), to, toward.
- porriciō**, -ere, *no perf.*, -rectum [*prob. por- + iacio*], 3. v. a. cast forth (as an offering), scatter.
- porrigō** (*porgō*), -ere, -rēxī, -rēctum [*por- + rego*], 3. v. a. stretch out, extend.
- porrō**, *adv.* forward, afar off, beyond; hereafter, in later times, later.
- porta**, -ae, F. a gate, a passage, an outlet, a way (*in or out*).
- portendō**, -ere, -tendī, -tentum [*por- + tendo*], 3. v. a. portend, forebode, foretell, threaten.
- portentum**, -ī [*portendo*], N. a prodigy, a monster.

- porticus**, -ūs [*porta*], F. a colonnade, a gallery, an arcade.
- portitor**, -ōris [*portus*], M. a boatman, a ferryman; *esp.* of Charon, ferryman of the Styx (vi. 298).
- portō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* convey, carry, bear, bring; carry off, bear away: **bellum** (make or declare).
- Portūnus**, -ī [*portus*], M. the Italian god of harbors, the Greek Palæmon (v. 241).
- portus**, -ūs, M. a harbor, a haven, a port.
- poscō**, -ere, **poposcī**, *no sup.*, 3. *v. a.* ask, beg, demand, claim, require, pray for: **numina** (suppliate).
- possideō**, -ēre, -sēdī, -sessum [*por- + sedeo*], 2. *v. a.* possess, occupy; cover.
- possum**, **posse**, **potuī** [*potis + sum*], *irr. v. n.* can, be able, have power; *with acc. of pron. or adj.* have power, can do: **omnia**; **si quid numina possunt**. — **potēns**, -entis, *p. as adj.* strong, powerful, mighty, ruling over, master of: **potentes terrae** (rulers of).
- post**, *adv.* behind, after; later, afterwards, next, hereafter, in after times. — *Prep.* behind, after.
- posteritās**, -tātis [*†posterus*], F. posterity.
- †posterus**, -a, -um [*post*], *adj.* coming after, following, next. — *Comp.* **posterior**, -ius, later. — *Superl.* **postrēmus**, -a, -um, latest, last; lowest. — **postumus**, late-born, youngest.
- posthabeō**, -ēre, -uī, -itum, 2. *v. a.* hold in less esteem.
- postis**, -is [*post*], M. a doorpost, a door, an entrance.
- postpōnō**, -ere, -posuī, -positum, 3. *v. a.* place behind, hold in less honor.
- postquam**, *adv.* (later than), after, when, as soon as, since, now that.
- postrēmus**, *see posterus*.
- postulō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* ask, demand.
- postumus**, *see posterus*.
- potēns**, -entis, *p. of possum*.
- potentia**, -ae [*potens*], F. power, might, sway, rule.
- potestās**, -tātis [*potis*], F. power, might, rule, sway; opportunity, chance.
- potior**, -irī, -ītus (**potitur**, *in 3*) [*potis*], 4. *v. dep.* become master of, gain, gain possession of, seize: **auso** (succeed in); **tellure** (gain, arrive at).
- potior**, -ius, *see potis*.
- potis**, -e, *adj.* powerful, able. — *Comp.* **potior**, -ius, *adj.* preferable, better. — **potius**, N. *as adv.* rather, more.
- pōtō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* drink.
- prae**, *prep. with abl.* before, in front of.
- praebeō**, -ēre, -uī, -itum [*prae + habeo*], 2. *v. a.* hold forth, show; furnish, afford, provide.
- praeēlsus**, -a, -um, *adj.* very high, lofty.
- praeceps**, -cipitis [*prae, caput*], *adj.* head foremost, headlong; with headlong speed, in (one's) haste, flying, swift, driven headlong; steep down, precipitous: **in praeceps** (straight downward).

- praeceptum, -ī** [*p.p. of praecipio*],
N. an instruction, an injunction,
an order, a command, a precept,
a warning.
- praecidō, -ere, -cidī, -cīsum**
[*prae + caedo*], 3. *v. a.* cut off. —
praecisus, -a, -um, p.p. as adj.
steep.
- praecipio, -ere, -cēpī, -ceptum**
[*prae + capio*], 3. *v. a.* take be-
forehand; learn beforehand, an-
ticipate; prescribe, enjoin, give
instructions.
- praecipitō, -āre, -āvī, -ātum** [*prae-
ceps*], 1. *v. a. and n.* drive head-
long, hurry on, hurl headlong;
fall headlong, hasten: **flumina
mento** (pour). — *P.p.* hurrying
on: **nox**.
- praecipuē** [*praecipuus*], *adv.* espe-
cially, particularly.
- praecipuus, -a, -um** [*prae, capio*],
adj. (taken before), especial: ho-
nores.
- praecīlus, -a, -um, adj.** very
bright; famous, glorious, splen-
did, magnificent.
- praecō, -ōnis, M.** a herald.
- praecordia, -ōrum** [*prae, cor*], N.
pl. the breast, the heart.
- praecutiō, -ere, -cussī, -cussum**
[*prae + quatio*], 3. *v. a.* shake,
wave, or brandish before.
- praeda, -ae, F.** booty, a prize, plun-
der, spoil, prey; game.
- praedicō, -ere, -dixī, -dictum, 3.**
v. a. foretell, prophesy, give warn-
ing; warn, inform.
- praedictum, -ī** [*N.p.p. of praedico*],
N. a prediction, a prophecy.
- praeēō, -īre, -ivī (-iī), -itum, irr.**
v. n. go before, be in advance.
- praeferō, -ferre, -tulī, -lātum, irr.**
v. a. carry in front (*before one*), of-
fer: **frons hominem** (represent).
— *Also*, prefer, choose rather,
choose in preference.
- praeificō, -ere, -fēcī, -fectum**
[*prae + facio*], 3. *v. a.* set over,
put in charge.
- praefigō, -ere, -fixī, -fixum, 3. v.**
a. fix in front. — **praeifixus, -a,
-um, p.p.** pointed, headed.
- praegestiō, -īre, no perf. or sup.,**
4. *v. a.* desire eagerly.
- praelūstris, -tre** [*cf. lux*], *adj.* very
brilliant, magnificent. — N. *pl. as
subst.* worldly grandeur.
- praemetuō, -ere, no perf., no sup.,**
3. *v. n.* fear beforehand, be anx-
ious.
- praemittō, -ere, -mīsī, -missum,**
3. *v. a.* send before, send in ad-
vance, send forward.
- praemium, -ī (-iī)** [*prae, emo*], N.
a prize, a reward, a recompense
(*good or bad*).
- praenatō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v.**
a. swim by, float by; flow by (*of
a river*).
- praeparō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v.**
a. prepare. — *P.p.* trained.
- praepes, -etis** [*prae + √pet, cf.
peto*], *adj.* swiftly-flying, swift.
— M. *as subst.* a bird.
- praepinguis, -e, adj.** very fat, very
rich, fertile, teeming.
- praepōnō, -ere, -posuī, -positum,**
3. *v. a.* prefer, honor more (*than*).
- praeportō, -āre, -āvī, -ātum, 1.**
v. a. bear before, show, portend.
- praeripiō, -ere, -ripuī, -reptum**
[*prae + rapio*], 3. *v. a.* snatch
away from (*in advance*).

- praeruptus, -a, -um** [*p.p.* of *prae-rumpo*], *as adj.* (broken off in front), precipitous, steep, broken: *aquae mons*.
- praesaepe, -saepis** [*prae + saepe* (*akin to saepio*)], *N.* a stall, a stable; a hive.
- praesāgium, -ī (-iī)** [*prae-sagio*, feel beforehand], *N.* a presage or a presentiment, a prophetic instinct.
- praescius, -a, -um** [*prae + sciūs*, *cf. scio*], *adj.* foreknowing, divining, prescient, presaging.
- praesēns, -entis** [*prae + †sens*, *p. of sum*], *adj.* present, before one; immediate, imminent, instant; powerful: *animus* (stout heart).
- praesentiō, -īre, -sēnsī, -sēnsum, 4. v. a.** feel beforehand, foresee, divine.
- praesideō, -ēre, -sēdī, no sup.** [*prae + sedeo*], *2. v. n.* preside over.
- praesignis, -e** [*prae, signum*], *adj.* conspicuous, brilliant.
- praestō, -stāre, -stitī, -stitum, 1. v. n. and a.** stand before, excel, surpass. — *Impers. praestat*, it is better. — *praestāns, -antis, p.* surpassing, splendid, magnificent.
- praestō, adv.** present, at hand: *clementia* (in your heart).
- praestruō, -ere, -strūxī, -strūctum, 3. v. a.** build in front of, block up.
- praesum, -esse, -fuī, no sup., irr. v. n.** be in charge of.
- praesūmō, -ere, -sūmpsī, -sūmp-tum, 3. v. a.** take before, anticipate.
- praetendō, -ere, -tendī, -tentum, 3. v. a.** stretch before, hold out; pretend, make a pretence of. — *praetentus, -a, -um, p.p. as adj.* stretched before, lying along, opposite.
- praeter, prep.** beyond; except.
- praetereā, adv.** further, moreover, besides; afterwards, again, hereafter, henceforth.
- praetereō, -īre, -ivī (-iī), -itum, irr. v. a. and n.** pass beyond, pass by; omit, pass over; go by, pass.
- praeterlābor, -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.** glide by, flow by, sail by.
- praetervehor, -vehī, -vectus, 3. v. dep.** ride by, sail by.
- praetexō, -ere, -texuī, -textum, 3. v. a.** (weave in front of); cover (*with something*), fringe, line; conceal, disguise.
- praetrepidāns, -antis, p. as adj.** throbbing, eager.
- praevertō, -ere, -vertī, -versum, 3. v. a.** turn aside. — *Pass. (as dep.)* outstrip.
- praevideō, -ēre, -vidī, -vīsum, 2. v. a.** foresee, see (*in advance*).
- prātum, -ī, N.** a meadow.
- prāvus, -a, -um, adj.** crooked; false. — *N. as subst.* falsehood.
- precor, -ārī, -ātus [prex], 1. v. dep.** pray, supplicate, pray for, beg: *precando* (by prayers).
- prehendō, -ere, prehendi, prehensum (prēndō, -ere, prēndī, prēnsūm), 3. v. a.** seize, grasp, grasp at.
- premō, -ere, pressī, pressum, 3. v. a.** press, rest heavily upon, load, press down: *oculos* (close); *fronde crinem* (confine, adorn):

vestigia (plant, set); **partem** rostro (overlap); **litus** (hug); **humum** (lie prostrate upon); **solo** presso (on the ground which one presses). — *Also*, repress, confine, hold in check, control, rule, overwhelm: **vestigia** (check, stay); **placida aequora pontus** (calm); **animae premuntur nocte** (are plunged, hidden); **quies iacentem** (overcome); **corde dolorem** (suppress, conceal); **luna lumen** (hide); **presso ore** (closed lips); **habenas** (hold in, tighten); **mentem pressus formidine** (overwhelmed, weighed down). — *Also*, press hard, pursue, attack, assail, chase.

prēndō, *see* **prehendō**.

prēnsō (**prehēnsō**), **-āre**, **-āvī**, **-ātum** [**prendo**], 1. *v. a.* grasp, catch at, catch, seize.

pressō, **-āre**, **-āvī**, **-ātum** [**pressus**, **premo**], 1. *v. a.* press.

pretium, **-ī** (**-iī**), *N.* a price, a reward, a bribe, a prize.

†**prex**, †**-cis**, *F.* a prayer.

Priamēius, **-a**, **-um**, *adj.* of Priam, son (daughter) of Priam.

Priamidēs, **-ae**, *M.* son of Priam.

Priamus, **-ī**, *M.* 1. The aged king of Troy (ii. 506). — 2. The son of Polites (v. 564).

prīdem [**prae** + **-dem**], *adv.* some time ago, for some time.

prīmitiae, **-ārum** [**primus**], *F. pl.* the first fruits.

prīmō, *see* **prior**.

prīmum, *see* **prior**.

primus, *see* **prior**.

prīnceps, **-ipis** [**primus**, **cipio**], *adj.* first, foremost, at the head.

— *M. as subst.* a chief, a leader; a founder (*of a family*).

prīncipium, **-ī** (**-iī**) [**princeps**], *N.* the beginning. — *Abl.* **prīncipiō**, *as adv.* in the beginning, in the first place, first, first of all.

prior, **-ōris**, *adj.* former, first, ancient, ahead. — *Of degree*, superior. — *M. pl. as subst.* **priōrēs**, **-um**, the ancients, men of former times, ancestors. — *N.* **prius** *as adv.* before, earlier, first, sooner, rather, long ago. — **prīmus**, **-a**, **-um**, *superl.* first, foremost, earliest; the outer, the edge, the front, in front; fore (**pes**); rising (*of the sun, etc.*); most ancient. — *Of degree*, first, highest, chief, best, noblest. — *As subst. in pl.* the first, the best, the chief, the noblest. — *N. pl.* the first place, the van. — **prīmō**, *N. abl. as adv.* first, at first. — **prīmum**, *N. acc. as adv.* first, in the first place, for the first time, immediately. — **ut (cum) prīmum**, when first, as soon as; **quam prīmum**, as soon as possible; **in primis**, especially.

prīscus, **-a**, **-um** [**prius**], *adj.* ancient, early, venerable; stern: **parens**.

prīstinus, **-a**, **-um** [**prius**], *adj.* former, old, original.

Pristis, **-is**, *F.* a sea-monster; the name of a ship (v. 116).

prius, *see* **prior**.

priusquam (*often separated*), *adv.* sooner than, rather than, before.

prō (**prōd-**), *prep.* before, in front of; in defence of, on behalf of, for, for the sake of; in return for, instead of, in proportion to: **pro re**

- (under the circumstances, for the occasion, as the case demands); **pro se** (according to one's ability). — *In compos.* **prō-**, **prōd-**, before, in front, forward, down, forth, for, in favor of.
- prō**, *interj.* oh! (*of surprise, grief, or indignation*).
- proavus**, **-ī**, *M.* a great-grandfather; an ancestor.
- probitās**, **-tātis** [*probus*], *F.* goodness.
- probō**, **-āre**, **-āvī**, **-ātum** [*probus*], *1. v. a.* test, approve, permit.
- Procās**, **-ae**, *M.* a king of Alba (vi. 767).
- procāx**, **-ācis**, *adj.* insolent (*in demand*); boisterous.
- prōcēdō**, **-ere**, **-cessī**, **-cessum**, *3. v. n.* go or come forward, advance, go on, go, come forth, proceed; glide on, pass: **dies**; **irae**.
- procella**, **-ae**, *F.* a storm, a blast, a squall, a tempest.
- procerēs**, **-um**, *M. pl.* the chiefs, the leaders, the nobles.
- prōclāmō**, **-āre**, **-āvī**, **-ātum**, *1. v. a.* cry aloud, cry out.
- Procris**, **-is** (**-idis**), *F.* the wife of Cephalus; who was accidentally shot by her husband (vi. 445).
- procul**, *adv.* at a distance, afar, far, far away, apart: **procul este** (withdraw, come not near).
- Proculus**, **-ī**, *M.* Julius Proculus, a Roman senator.
- prōcumbō**, **-ere**, **-cubui**, **-cubitum**, *3. v. n.* lie prostrate, sink down; fall, be slain; be overthrown, fall in ruins.
- prōcūrō**, **-āre**, **-āvī**, **-ātum**, *1. v. a.* take care of, attend to.
- prōcurrō**, **-ere**, **-curri** (**-cucurri**), **-cursum**, *3. v. n.* run forward; *of a reef*, run out, project.
- prōcurvus**, **-a**, **-um**, *adj.* curved, bent, winding.
- procus**, **-ī**, *M.* a suitor.
- prōdeō**, **-īre**, **-īvi** (**-iī**), **-itum** [*prod-* + *eo*], *irr. v. n.* go forward, go or come forth, advance; run out: **rupes**.
- prōdigium**, **-ī** (**-iī**), *N.* a portent, a sign, a prodigy, an omen, an evil prophecy.
- prōditiō**, **-ōnis** [*prodo*], *F.* treachery.
- prōdō**, **-ere**, **-didī**, **-ditum**, *3. v. a.* give forth; propagate, found (*a race*); betray, treacherously destroy.
- prōdūcō**, **-ere**, **-dūxī**, **-ductum**, *3. v. a.* lead forth, prolong.
- proelium**, **-ī** (**-iī**), *N.* a battle, a fight, a combat, fighting.
- profānus**, **-a**, **-um** [*pro*, *fanum*], *adj.* unholy, profane. — *Esp.* uninitiated.
- prōferō**, **-ferre**, **-tulī**, **-lātum**, *irr. v. a.* carry forward, bring forward; display, reveal; extend; utter.
- prōficiō**, **-ere**, **-fēcī**, **-fectum** [*pro* + *facio*], *3. v. n.* profit, avail.
- proficīscor**, **-ficīscī**, **-fectus**, *3. v. dep.* set out, proceed, come from; *of descent*, proceed from, originate with.
- profiteor**, **-ērī**, **-fessus** [*pro* + *fa-teor*], *2. v. dep.* promise, offer.
- proflō**, **-āre**, **-āvī**, **-ātum**, *1. v. a.* breathe out, belch forth.
- profor** (*not found*), **-fārī**, **-fātus**, *1. v. dep.* speak out, speak.

- profugus, -a, -um** [*pro, fugio*], *adj.* fugitive, exiled. — *M. as subst.* a fugitive, an exile.
- profundus, -a, -um, adj.** deep, profound, the depths of (*caelum*); of darkness, deepest.
- prōgeniēs, -ēī** [*pro, √gen (of gigno)*], *F.* offspring, progeny, a line, a race; a son.
- prōgignō, -ere, -genuī, -genitum, 3. v. a.** beget, bring forth.
- prōgredior, -gredī, -gressus** [*pro + gradior*], *3. v. dep.* proceed, go forth, advance, come forth.
- prohibeō, -ēre, -hibuī, -hibitum** [*pro + habeo*], *2. v. a.* hold off, drive off, ward off, avert; forbid, prevent, restrain, keep from.
- prōiciō, -ere, -iēcī, -iectum** [*pro + iacio*], *3. v. a.* throw forth or out, throw away, cast away, expose; offer (*corpus*); throw forward, cast, throw down, throw, put forward, let drop. — **prōiectus, -a, -um, p.p. as adj.** projecting: *saxa*.
- prōlābor, -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.** slide forward or down; fall in ruins, fall.
- prōlēs, -is, F.** progeny, offspring, a line, a family, a race; a son, a descendant.
- prōluō, -ere, -luī, -lūtum, 3. v. a.** wash: *proluit se* (drains a mighty draught).
- prōluviēs, -ēī** [*proluo*], *F.* excrement.
- prōmereor, -ērī, -meritus, 2. v. dep.** deserve (*well or ill of one*), serve one: *plurima te promeritam* (the very many favors I owe you).
- Promēthēus, -eī (-eos), M.** son of Iapetus. He moulded clay images of men and gave them life by means of fire stolen from heaven.
- prōmissum, -ī** [*p.p. of promitto*], *N.* a promise, what one has promised.
- prōmittō, -ere, -mīsī, -missum, 3. v. a.** let go forth; give out, promise: *me ultorem*.
- prōmō, -ere, prōmpsī, prōptum** [*pro + emo*], *3. v. a.* take out; put forth, employ; raise to notice, exalt: *obscura*. — *With reflexive*, come forth. — **prōptus, -a, -um, p.p. as adj.** at hand, ready; manifest.
- prōnuba, -ae** [*pro, nubo*], *F.* the matron attending the bride at a marriage; *as an epithet of Juno*, Pronuba, the goddess of marriage (*iv. 166*).
- prōnus, -a, -um** [*pro*], *adj.* bending forward; headlong, rapid, swift-flowing: *prona maria* (unobstructed).
- prōpāgō, -inis, F.** offspring, progeny, descendants, line.
- prope, adv. and prep.** near.
- properē** [*properus*], *adv.* quickly.
- properō, -āre, -āvī, -ātum** [*properus*], *1. v. a. and n.* haste, hasten, make haste, hasten forth: *properata fata* (untimely).
- Propertius, -ī (-ii), M.** Sextus Propertius, the Latin poet.
- propinquō, -āre, -āvī, -ātum** [*propinquus*], *1. v. n.* approach, come near, draw near.
- propinquus, -a, -um** [*prope*], *adj.* near, neighboring, near by; akin,

- kindred. — M. *as subst.* a kinsman.
- propior, -ius** [*prope*], *compar. adj.* nearer. — N. *pl.* **propiōra**, the nearer space. — N. *sing.* **propius**, *as adv.* nearer, more closely. — **proximus, -a, -um**, *superl.* next, nearest, close by.
- propius**, *see* **propior**.
- prōpōnō, -ere, -posuī, -positum**, 3. *v. a.* set forth, propose, offer. — N. *p.p. as subst.* **prōpositum, -ī**, plan or course of life.
- Propontis, -idis**, F. the Propontis (Sea of Marmora).
- proprius, -a, -um**, *adj.* one's own, appropriate; lasting, permanent, perpetual, one's own forever.
- propter**, *prep.* on account of, for the sake of.
- prōpugnāculum, -ī** [*propugno*], N. a bulwark, a rampart.
- prōra, -ae**, F. the prow.
- prōripiō, -ere, -ripiuī, -reptum** [*pro + rapio*], 3. *v. a. and n.* drag forth; hasten, hurry away.
- prōrumpō, -ere, -rūpī, -ruptum**, 3. *v. a.* belch forth. — *Pass.* break forth: **proruptum mare** (a raging sea).
- prōsequor, -sequī, -secūtus**, 3. *v. dep.* follow after, attend, speed on one's way, follow, escort; proceed, go on; dismiss, take leave of.
- Prōserpina, -ae**, F. the wife of Pluto and the daughter of Ceres. She was stolen by Pluto (iv. 698).
- prōsiliō, -īre, -siluī (-īvī, -īī)**, *no sup.* [*pro + salio*], 4. *v. n.* leap forth, dart forth.
- prōspectō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* look out upon, gaze at or upon.
- prōspectus, -ūs** [*prospicio*], M. an outlook, a prospect, a view.
- prōsper, -era, -erum** [*pro, spero*], *adj.* according to one's hopes, favorable, propitious.
- prōspiciō, -ere, -spexī, -spectrum** [*pro + specio*], 3. *v. a. and n.* look out upon, behold, gaze at, see; look out, look forth, gaze.
- prōsum, prōdesse, prōfuī, irr. v. n.** profit, be of advantage, avail.
- prōtegō, -ere, -tēxī, -tēctum**, 3. *v. a.* cover, protect, defend.
- prōtendō, -ere, -tendī, -tentum (-tēnsium)**, 3. *v. a.* stretch out.
- Prōtēus, -eī (-eos)**, M. a sea-god who could take many shapes.
- prōtinus** [*pro + tenus*], *adv.* forward; next, then, afterwards; immediately, forthwith.
- prōtrahō, -ere, -trāxī, -trāctum**, 3. *v. a.* drag forth.
- prōturbō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* overthrow.
- prōvehō, -ere, -vexī, -vectum**, 3. *v. a.* carry forward, bear on. — *Pass.* sail, proceed, go on.
- proximus**, *see* **propior**.
- prudentia, -ae** [*prudens*], F. foresight, wisdom, skill.
- pruīna, -ae**, F. frost.
- pruīnōsus, -a, -um** [*pruina*], *adj.* frosty, rimy, white with frost.
- prūna, -ae**, F. a live coal.
- pūbēns, -entis** [*pubes*], *adj.* full-grown, juicy (*of herbs at maturity*).
- pūbēs, -is**, F. the groin; youth, young men; a band; offspring: **Titania**.
- pūbescō, -ere, pūbuī, no sup.** [*cf. pubes*], 3. *v. n.* grow up, come to manhood; ripen.

- pudeō, -ēre, -uī** (*puditum est*),
-itum, 2. *v. a. and n.* shame, be
ashamed; *as impers. with acc.* it
shames one, one is ashamed, one
disdains.
- pudicus, -a, -um** [*pudeo*], *adj.*
modest, chaste.
- pudor, -ōris** [*pudeo*], *M.* shame, mod-
esty, chastity, honor, decency.
- puella, -ae** [*puer*], *F.* a girl; sweet-
heart.
- puer, -erī**, *M.* a boy, a lad, a youth,
a child.
- puerilis, -e** [*puer*], *adj.* of a boy or
boys; childish.
- pugna, -ae** [*√pug* (*of pugno*)], *F.*
a fight, a combat, a battle, a con-
test.
- pugnō, -āre, -āvī, -ātum** [*pugna*],
1. v. n. fight, wage war, contend;
resist, fight against; struggle.
- pugnus, -ī** [*√pug* (*of pugno*)], *M.*
the fist.
- pulcher, -chra, -chrum**, *adj.* beau-
tiful, fair, comely; glorious, noble,
excellent, famous.
- pullus, -a, -um**, *adj.* dark-colored.
- pulmō, -ōnis**, *M.* lung.
- pulsō, -āre, -āvī, -ātum** [*pulsus*,
pello], *1. v. a. and n.* beat, batter,
strike, strike on or against; throb;
sound (*on the lyre*): *pulsans pavor*
(anxious throbbing). — *pulsātus*,
-a, -um, *p.p. as adj.* wave-beaten,
reëchoing: *saxa*.
- pulsus, -ūs** [*pello*], *M.* a beating, a
trampling.
- pulverulentus, -a, -um** [*pulvis*],
adj. dusty, in a cloud of dust.
- pulvis, -eris**, *C.* dust.
- pūmex, -icis**, *M.* pumice stone, po-
rous rock.
- pūniceus, -a, -um** [*Punicus*], *adj.*
red (*made from Tyrian dye*), crim-
son, purple.
- Pūnicus, -a, -um** [*Poenus*], *adj.*
Punic, Carthaginian, of Carthage.
- puppis, -is**, *F.* the stern; a ship. —
a *puppi*, astern.
- pūrgō, -āre, -āvī, -ātum** [*purus*,
ago], *1. v. a.* clean, clear, purge
away: *se nubes* (clears away).
- purpura, -ae**, *F.* purple, crimson,
red; a purple robe.
- purpureus, -a, -um** [*purpura*], *adj.*
purple, red, crimson; rosy, ruddy;
bright, brilliant.
- pūrus, -a, -um**, *adj.* clean, pure,
clear, bright, limpid; unstained,
innocent: *hasta* (headless). — *N.*
as subst. *pūrum, -ī*, a clear or
cloudless sky.
- putō, -āre, -āvī, -ātum** [*putus*,
clean], *1. v. a.* clean; clear up;
reckon, account, consider; think,
suppose, revolve, ponder.
- Pygmalion, -ōnis**, *M.* Dido's brother
(i. 347).
- Pyladēs, -is**, *M.* the friend and com-
panion of Orestes.
- Pylos (-us), -ī**, *F.* a city in Elis;
it was the home of Nestor.
- pyra, -ae**, *F.* a funeral pile, a pyre.
- Pŷramus, -ī**, *M.* the youthful lover
of Thisbe.
- Pyrgō, -ūs**, *F.* the nurse of Priam's
children (v. 645).
- Pyrrrha, -ae**, *F.* the wife of Deu-
calion.
- Pyrrrhus, -ī**, *M.* the son of Achilles
(called also Neoptolemus). After
the Trojan War, he founded a
kingdom in Epirus. He was slain
by Orestes (ii. 469; iii. 296).

- quā** [*abl. of qui, quis*], *rel. adv.* by which way, whereby; where, wherever; by which, as. — *Interr. adv.* how? in what way?
- quadrigae, -ārum**, *F. pl.* a four-horse team; a four-horse chariot.
- quadrupēs, -pedis** [*quattuor, pes*], *adj.* going on four feet. — *As subst.* a quadruped, a horse.
- quaerō, -ere, quaesivī, quaesitum** [*originally quaeso*], *3. v. a.* seek, search for, look for, seek out; desire; acquire (*munus*); ask for, ask, enquire, miss, look for (*and not find*). — *quaesō, enquire: talia* (make such enquiries).
- quaesitor, -ōris** [*quaeso*], *M.* an investigator, a judge.
- quaesō**, *see quaerō.*
- quālis, -e**, *pron. adj. interr.* of what sort, what, what a man (*or the like*): *qualis erat* (how he looked!). — *Rel. as, such (implied in what precedes) . . . as. — Equal to an adv. just as, as.*
- quam** [*qui*], *adv. interr.* how, how much. — *Rel. as much as, than. — With anteced. omitted, as many as, so . . . as.*
- quamlibet** [*quam + libet*], *adv.* however much, however long.
- quamquam**, *adv.* although, though; and yet, still.
- quamvis** [*quam + vis*], *adv.* as you wish, however much, however; although, though.
- quandō**, *adv. and conj. Indef.* at any time, ever: *si quando*. — *Rel. when, now that; causal, since, inasmuch as, seeing that.*
- quandōquidem** (*rarely quandō-*), *adv.* since, inasmuch as.
- quantuluscumque, -ulacumque, -ulumcumque** [*dim. of quantus + cumque*], *adj.* however small, small though it was.
- quantus, -a, -um**, *pron. adj. interr.* how great? how much? what a, what. — *Rel. as. — With omitted antecedent, as great as, as much as, not less than. — Acc. as adv. how much, how; as much, as, as (so) far as.*
- quārē** [*quā + rē*], *adv. interr.* on what account? why? — *Rel. on which account, wherefore; therefore.*
- quārtus, -a, -um** [*quattuor*], *num. adj.* fourth.
- quasi** [*quam + si*], *conj.* as if.
- quassō, -āre, -āvī, -ātum** [*quatio*], *1. v. a.* shake, brandish; shatter, batter.
- quater** [*quattuor*], *num. adv.* four times.
- quatiō, -ere, no perf., quassum, 3. v. a.** shake, flap (*the wings*), agitate, cause to tremble, threaten; shatter, demolish, rend: *fundamenta*.
- quattuor, num. adj. indecl.** four.
- que, enclitic conj.** and. — *-que . . . -que, both . . . and, as well . . . as, and (omitting the first). — Equal to cum, when: vix fatus erat, subitoque intonuit.*
- queō, quīre, quīvī (-iī), quitum, 4. v. n.** can, be able.
- quercus, -ūs, F.** an oak (*sacred to Jove*); oak leaves: *civilis* (the civic crown of oak leaves, given for saving the life of a fellow-citizen).
- querēla (-ella), -ae** [*queror*], *F. a* complaint.

queror, querī, questus, 3. *v. n.* and *a.* complain; bewail, complain of: *plura querens* (uttering further complaints); *bubo* (wail, cry).

querulus, -a, -um [*queror*], *adj.* complaining, grievous.

questus, -ūs [*queror*], *M.* a complaint, a lament.

quī, quae, quod, *rel. pron.* who, which, that; these (those) who, what, whoever, whatever.—**quod**, *N.* as to which: *quod te oro* (and so I pray).—*Also*, a thing which: *quod superest* (the only thing remaining).—**ex quo**, from the time when, since, after.

quia, conj. because: *quiane* (is it because?).

quianam (*or separate*) [*quia + nam*], *adv.* why, pray?

quicumque, quae-, quod- (*also separate*), *indef. rel. pron.* whoever, whatever, all who, any whatever, every possible: *quocumque leto* (by any death, no matter what).—*N. with partitive gen.*: *quodcumque regni* (this realm such as it is).

quidam, quaedam, quoddam (*subst. quiddam*), *indef. pron.* a certain; a certain one, one.

quidem, adv. truly; but, however: *haud impune quidem*.

quiēs, -ētis, *F.* rest, repose, sleep, slumber, leisure, ease, quiet, lull.

quiēscō, -ere, quiēvī, quiētum [*cf. quies*], 3. *v. n.* rest, be laid to rest (*ossa*), repose; cease, be stilled, become silent; lie idle; die down: *flamma*.—**quiētus, -a, -um, p. p.** as *adj.* quiet, calm, peaceful, undisturbed: *quietos cura sollicitat* (their tranquil rest).

quiētus, -a, -um, p. p. of *quiēscō*, **quīlibet, quae-, quid-, indef. pron.** whom you please, any and every one.

quīn [*quī (abl. of quis) + -ne*], *adv. interr.* why not? (*in commands and exhortations*), now, nay, even, nay even, nay more, rather:—*Rel. conj.* so that not, but that, that not.—**quīn etiam**, nay even, moreover.

quīnam, *see quisnam*.

quīnī, -ae, -a [*quinque*], *num. adj. pl.* five each, five at a time; five.

quīnquāgintā [*quinque*], *num. adj. indecl.* fifty.

quīnque, num. adj. indecl. five.

quippe, adv. truly, no doubt, in fact, doubtless.—*Ironical*, forsooth.

Quirīnālis, -e, adj. of Quirinus (Romulus) (vii. 612).

Quirīnus, -ī, M. the name given to Romulus as the divinity of Rome (i. 292).

Quirītēs, -ium, M. pl. the Roman citizens, the Romans—an ancient name supposed to have come down from the time of Romulus.

quis (quī), quae (qua, indef.), quid (quod), interr. pron. who, what, what sort of.—**quid, N.** why, what; (*interr. and exclam.*) how is it with? what about? what of?—*Indef.* any, any one (*sometimes equal to each one*), anything, some one, something.

quisnam (quī-), quae-, quid- (quod-) (*also separate*), *interr. and indef.* who pray, what pray, who, what (*emphatic*).

- quisquam, quae-, quid- (quic-),** *indef. pron.* any one, any man, anything.
- quisque, quae-, quid- (quic-),** *indef. pron.* each one (*of several*), each, every, every one, every man, everything, all.
- quisquis, quidquid (quicquid),** *indef. rel. pron.* whoever, whatever.
- quīvis, quaevis, quodvis [qui + vis],** *indef. pron. as adj.* any.
- quō [quī],** *adv.* whither (*interr. and rel.*); to what end, for what purpose, of what use.
- quō [quī],** *conj. (adv.)* (by which), in order that, that.
- quōcircā,** *adv.* wherefore.
- quōcumque,** *rel. adv.* whithersoever, in whatever way, for any course.
- quod [quī],** *conj.* because, in that, as to, as to the fact that; *in Eng.* sometimes expressed by *therefore*. — *quod si*, but if, now if.
- quōlibet [quo + libet],** *adv.* whither one pleases, anywhere.
- quōmodo (quō modo),** *adv.* in what way, how, in the way in which, as.
- quōnam,** *adv.* whither pray, oh whither, whither, where.
- quondam [quom (cum) + -dam],** *adv.* (at a certain time), once, formerly, before, just now, a while ago; one day, hereafter, by and by; sometime, sometimes.
- quoniam [quom + iam],** *adv. (conj.)* now that, seeing that, since, inasmuch as.
- quoque,** *conj.* also, too, as well, not less, even.
- quot,** *adj. indecl. rel.* how many, as many as, as.
- quotannis [quot, annus],** *adv.* yearly, every year.
- quotiēns [quot],** *adv.* how many times, how often; as often as.
- quousque,** *adv.* how far; how long.
- rabidus, -a, -um [cf. rabies],** *adj.* raving, raging; ravenous.
- rabiēs, -em, -ē [rabio],** *F.* madness, rage, raving (*inspiration*), fury (*of storms, etc.*): **ventris** (ravening hunger).
- radiō, -āre, -āvi, -ātum [radius],** *1. v. n.* to emit rays, gleam.
- radius, -ī (-iī),** *M.* a staff, a rod; a spoke; a ray.
- rādix, -icis,** *F.* a root.
- rādō, -ere, rāsī, rāsum, 3. v. a.** scrape, rub, shave; graze; pass closely, coast along. — *With cogn. acc. (iter)*, cleave, skim.
- rāmus, -ī, M.** a bough, a branch, a twig.
- rapāx, -ācis [rapio],** *adj.* eager for prey, devouring, greedy, fierce, cruel; rushing (*of a river in flood*).
- rapidus, -a, -um [cf. rapio],** *adj.* fierce, consuming, blazing; hurrying, swift, rapid, quick: **ungula** (flying); **vortex** (whirling).
- rapīna, -ae [rapio],** *F.* robbery; plunder, booty.
- rapīō, -ere, rapuī, raptum, 3. v. a.** snatch, snatch away, seize, sweep away, carry off; tear from or off; plunder, steal, ravish, capture, sack; rescue; sweep along, scour; kindle; hurry on (*intrans.*). — **raptum, -ī, N. p.p. as subst.** plunder, booty, spoil.
- raptō, -āre, -āvi, -ātum [raptus, rapio],** *1. v. a.* drag.

- raptor**, -ōris [*rapio*], M. a plunderer.—*In app. as adj.* plundering, prowling.
- rārēscō**, -ere, *no perf., no sup.* [*rarus*], 3. *v. n. incept.* grow thin: *claustra Pelori* (widen, grow wider).
- rārō** [*rarus*], *adv.* seldom.
- rārus**, -a, -um, *adj.* loose, wide apart, thin, scattered, few, thinned out; here and there: *retia* (large-meshed, coarse); *voces* (broken).
- rāstrum**, -ī [*rado*], N. a hoe or mattock, a stub-hoe.
- ratio**, -ōnis [*reor*], F. a reckoning, a plan, a way, means; intelligence: *sat rationis* (any sense).
- ratis**, -is, F. a raft; a boat, a ship, a vessel.
- ratus**, -a, -um, *p.p. of reor.*
- raucus**, -a, -um, *adj.* hoarse, roaring, screaming, clanging, ringing.
- re-** (red-), *prep. in comp.* back, again, un- (*reversing the action*), forth.
- rebellis**, -e [*re- + bellum*], *adj.* renewing a war, insurgent, rising (*in arms, after conquest*).
- recalēō**, -ēre, *no perf. or sup., 2. v. n.* be warmed, run warm.
- recēdō**, -ere, -cessī, -cessum, 3. *v. n.* move back, withdraw, retire, retreat, recede, draw back; depart, pass away.
- recēns**, -entis, *adj.* fresh, new, recent, new-made, new-come: *pratarivis* (kept fresh).
- recēnsēō**, -ēre, -cēnsuī, -cēnsium (-cēnsitum), 2. *v. a.* reckon up, recount.
- recessus**, -ūs [*recedo*], M. a recess.
- recidīvus**, -a, -um [*recido*], *adj.* recurring; renewed, restored.
- recidō** (reccidō), -ere, reccidī, *no sup.* [*re- + cado*], 3. *v. n.* fall back, return, light upon.
- recidō**, -ere, -cidī, -cīsum [*re- + caedo*], 3. *v. a.* hew out, quarry; cut off, clip.—*P.p.* rounded.
- recingō**, -ere, *no perf., -cīctum*, 3. *v. a.* unbind, ungird, unloose, loosen: *recincta veste* (in flowing robe).
- recipiō**, -ere, -cēpī, -ceptum [*re- + capio*], 3. *v. a.* take back, recover, rescue, receive (*of something due*), exact; receive (*generally*), admit: *ad se* (receive by one's side).—*With reflexive*, retire.
- recitō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* read aloud, recite.
- reclūdō**, -ere, -clūsī, -clūsum [*re- + claudio*], 3. *v. a.* uncloze, open, lay bare, disclose; unsheathe.
- recognōscō**, -ere, -gnōvī, -gnitum, 3. *v. a.* review, examine.
- recolō**, -ere, -coluī, -cultum, 3. *v. a.* retill; consider, survey.
- recondō**, -ere, -condidī, -conditum, 3. *v. a.* hide away, conceal, deposit; close again.
- recordor**, -ārī, -ātus [*re-, cor*], 1. *v. dep.* recall to mind, recall.
- recreō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* revive, refresh.
- rēctē** [*rectus*], *adv.* rightly, suitably, successfully, well.
- rēctor**, -ōris [*rego*], M. a ruler, a pilot, a steersman.
- rēctum**, *see regō.*
- recubō**, -āre, *no perf., no sup., 1. v. n.* lie on the back, recline, lie at length, lie.
- recursō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. n.* run back; recur, be renewed.

- recursus**, -ūs, *M.* a returning course, counter-movement.
- recurvus**, -a, -um, *adj.* bent back, crooked.
- recūsō**, -āre, -āvī, -ātum [*re- + causo*], 1. *v. a. and n.* be reluctant, refuse, reject, object; decline: **longe** (shrink back afar).
- recutiō**, -ere, *no perf.*, -cussum [*re- + quatio*], 3. *v. a.* strike back. — **recussus**, -a, -um, *p.p. as adj.* reëchoing.
- reddō**, -ere, -didī, -ditum [*red- + do*], 3. *v. a.* give back, restore, return, repay, render, bestow, give forth, yield; utter, reply; render, make, imitate: **te nomine** (recall, call to mind). — *With reflexive or in pass.* return, go back: **redditus** (returning); **reddita censis**, came by succession.
- redeō**, -īre, -iī (-ivī), -itum [*red- + eo*], *irr. v. n.* go back, return, come back, come in (*in a race*).
- redigō**, -ere, -ēgī, -āctum [*red- + ago*], 3. *v. a.* reduce; drive down or back.
- redimiō**, -īre, -iī, -itum, 4. *v. a.* bind round, encircle, wreath.
- redimō**, -ere, -ēmī, -ēptum [*red- + emo*, buy], 3. *v. a.* buy back, ransom, redeem.
- reditus**, -ūs [*redeo*], *M.* a return.
- redoleō**, -ēre, -oluī, *no sup.* [*red- + oleo*], 2. *v. a. and n.* smell of, be fragrant with.
- redūcō**, -ere, -dūxī, -ductum, 3. *v. a.* lead back, bring back, draw back, restore; rescue: **reducti remi** (plied with vigor). — **reduc-tus**, -a, -um, *p.p. as adj.* retired, secluded: **vallis**.
- redux**, -ucis, *adj.* returned, returning, restored.
- refellō**, -ere, -felli, *no sup.* [*re- + fallo*], 3. *v. a.* refute, disprove.
- referō**, -ferre, rētulī (**rett-**), rēlātum, *irr. v. a.* bring back, bear back, bring again: **pedem, gradus** (start back); echo back. — *With reflexive or in pass.* return, come back, go back, betake one's self, turn: **relatam classem nuntio** (returned); **referri spes** (decline, fail). — *Also*, repeat, renew, restore, resemble; bring forth, utter (**voces**); rehearse, sing; report, relate, answer; pay, render, perform (**sollemnia**); consign (**hunc sedibus**); carry off (**laudem**); turn (**oculos**); change (**consilia**).
- reficiō**, -ere, -fēcī, -fectum [*re- + facio*], 3. *v. a.* remake, renew, give anew.
- refigō**, -ere, -fixī, -fixum, 3. *v. a.* unfix, tear down.
- reflectō**, -ere, -flexī, -flexum, 3. *v. a.* bend back, bend: **animum** (turn one's attention).
- refluō**, -ere, *no perf. or sup.*, 3. *v. n.* flow back.
- refringō**, -ere, -frēgī, -frāctum [*re- + frango*], 3. *v. a.* break off.
- refugiō**, -ere, -fūgī, *no sup.*, 3. *v. a. and n.* fly back, shrink back from, flee away, recede, recoil from; shrink, be reluctant, refuse, shrink from: **animus meminisse** (shrinks from the recollection).
- refugus**, -a, -um [*fugio*], *adj.* ever-fleeing.
- refulgeō**, -ēre, -fulsī, *no sup.*, 2. *v. n.* shine forth, gleam, shine.

- refundō, -ere, -fūdī, -fūsum, 3. v. a.**
pour back, pour forth, throw back.
— **refūsus, -a, -um, p.p.** thrown up, poured forth, overflowing.
- refūtō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.**
refute, prove false.
- rēgālis, -e [rex], adj.** kingly, royal, regal.
- rēgia, see rēgius.**
- rēgificus, -a, -um [rex, facio], adj.**
regal.
- rēgina, -ae [rex], F.** a queen, a princess. — *In app. as adj.* royal.
- regiō, -ōnis [rego], F.** a direction, a course; a region, a quarter; climate.
- rēgius, -a, -um [rex], adj.** of a king, royal; princely, queenly, magnificent. — **rēgia, -ae, F. as subst. (sc. domus),** royal abode, palace, royal city.
- rēgnātor, -ōris [regno], M.** a ruler, a sovereign.
- rēgnō, -āre, -āvī, -ātum [regnum], 1. v. n. and a.** reign, rule, bear sway; rule over: **regnandam Albam** (the throne of Alba). — *Impers.:* **regnabitur** (the rule shall be).
- rēgnum, -ī [rego], N.** a realm, a kingdom; regal power, throne, reign; seat of empire.
- regō, -ere, rēxī, rēctum, 3. v. a.**
direct, guide, steer; govern, rule, sway, control. — **rēctus, -a, -um, p.p. as adj.** straight, direct, right: **recto litore** (straight along the shore). — *N. as subst. rēctum, -ī,* right, virtue.
- rēciō, -ere, -iēcī, -iectum [re- + iacio], 3. v. a.** throw back, throw off, hurl back.
- relābor, -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.**
slip back, vanish.
- relanguēscō, -ere, -languī, no sup., 3. v. n.** faint, fall lifeless.
- relegō, -ere, -lēgī, -lēctum, 3. v. a.**
coast by again, sail by or along again, retrace.
- relevō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.**
lighten, relieve, refresh.
- rēligiō, -ōnis, F.** reverence for the gods, piety, devotion, religion, veneration; a ceremony, an observance, a rite; sanctity, holiness; a divinity (*a thing sacred*): **prospera** (omens).
- rēligiōsus, -a, -um [religio], adj.**
sacred, venerable.
- religō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.**
bind back, bind fast.
- relinquō, -ere, -līquī, -lictum, 3. v. a.** leave behind, leave, abandon, depart from, forsake, give up, relinquish, desert.
- rēliquiae, -arum [reliquus], F. pl.**
remnants, relics, remains: **Danauum** (remnants left by).
- relūceō, -ēre, -lūxī, no sup., 2. v. n.**
shine back; shine out, shine, glare, gleam.
- remanēō, -ēre, -mānsī, no sup., 2. v. n.** remain.
- remeō, -āre, -āvī, no sup., 1. v. n.**
return.
- remētiōr, -īrī, -mēnsus, 4. v. dep.**
measure back, retrace.
- rēmex, -igis, M.** a rower, an oarsman; *collectively*, oarsmen.
- rēmigium, -ī (-iī) [remex], N.**
rowing; oars (*collectively*), oarsmen; oarage: **alarum**.
- reminiscor, -ī, no p.p., 3. v. dep.**
remember.

- remittō, -ere, -mīsī, -missum, 3.**
v. a. send back, return, repay; give up, yield, relax; abate.
- remordeō, -ēre, no perf., -morsum, 2. v. a.** gnaw; vex, trouble.
- remoror, -ārī, -ātus, 1. v. dep.** delay, pause.
- removeō, -ēre, -mōvī, -mōtum, 2. v. a.** move away, remove, put away; hide, shroud, veil: *caelum*. — *P.p.* obscure (*ambages*).
- remūgiō, -īre, no perf., no sup., 4. v. n.** bellow forth, resound, bellow, roar.
- Remus, -ī, M.** the brother of Romulus (i. 292).
- rēmus, -ī, M.** an oar.
- renārrō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** relate, tell, recount.
- renāscor, -ī, -nātus, 3. v. dep.** grow or spring again.
- renīdeō, -ēre, no perf. or sup., 2. v. n.** shine, reflect the light. — *renīdēns, -entis, p. as adj.* beaming, glad.
- renovō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** renew; renew by tillage.
- reor, rērī, ratus [res], 2. v. dep.** reckon; think, suppose, judge. — *P.p. as adj.* *ratus, -a, -um*, firm, sure, certain.
- repellō, -ere, reppulī, repulsum, 3. v. a.** drive back, dash back, spurn, repel, thwart, reject.
- repēdō, -ere, -pendī, -pēsum, 3. v. a.** weigh back; pay back, requite: *magna* (fully requite); *fata fatis* (balance).
- repente [repens], adv.** suddenly, unexpectedly, quickly.
- reperiō, -īre, repperī, repertum [re- + pario], 4. v. a.** find, detect, discover.
- repetō, -ere, -petīī (-īvī), -petitum, 3. v. a.** seek again, go back to, return to; seek; trace back; repeat; remember.
- repleō, -ēre, -plēvī, -plētum [re- + †pleo], 2. v. a.** fill up, fill, swell.
- repōnō, -ere, -posuī, -positum, 3. v. a.** put back, replace, restore, renew; lay or put down, lay aside, abandon; lay away, store away, store up, bury: *haec imis sensibus* (let sink deep). — *repositus (repostus), -a, -um, p.p. as adj.* far away, remote; buried.
- reportō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** bring back, carry back; report, announce.
- reposcō, -ere, no perf., no sup., 3. v. a.** demand back, demand (*as due*), claim, call for.
- repostus, -a, -um, see repōnō.**
- reprimō, -ere, -pressī, -pressum [re- + premo], 3. v. a.** hold back, check, restrain, stop.
- repulsa, -ae [repello], F.** a repulse.
- requiēs, -ētis (-ēī), F.** rest, cessation, repose, respite.
- requiēscō, -ere, -quiēvī, -quiētum, 3. v. n.** rest, come to rest.
- requirō, -ere, -quīsivī, -quīsītum [re- + quaero], 3. v. a.** seek out, search for, seek, call for, miss; ask, enquire.
- rēs, reī, F.** a thing, a matter; an event, an affair, a circumstance; an exploit, an enterprise, an undertaking; a state of things; a conflict. — *Pl.* nature, the world, the universe; fortune(s), circumstances; power, the State, empire,

- government (*also sing.*); property, estate: **fessi rerum** (weary of toil); **pro re** (under the circumstances, as the case demands).
- rescindō, -ere, -scidī, -scissum, 3. v. a.** cut away; tear down, destroy.
- resecō, -āre, -secuī, -sectum, 1. v. a.** cut off, trim; reap.
- reserō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** unclose, lay open.
- reservō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** keep back, reserve, hold in reserve, save.
- †reses, -idis [cf. *resideo*], adj.** idle, inactive, dormant, peaceful, at rest.
- residō, -ere, -sēdī, no sup., 3. v. n.** sit down, sink down, settle, fall back; subside, become calm.
- resignō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** unseal, open.
- resistō, -ere, -stitī, no sup., 3. v. n.** stop, make a stand, stand firm; resist, oppose, withstand, interpose; stand forth.
- resolvō, -ere, -solvī, -solūtum, 3. v. a.** unloose, unbind, disentangle, disengage; melt; break through, relax, scatter: **ambages** (unravel); **iura** (violate).
- resonō, -āre, -āvī, no sup., 1. v. n.** resound.
- respectō, -āre, no perf., no sup., 1. v. a.** regard.
- respergō, -ere, -spersī, -spersum [re- + *spargo*], 3. v. a.** besprinkle, stain.
- respiciō, -ere, -spexī, -spectum, 3. v. a. and n.** look back, look round, look up; look back at or for, see behind one; look round, see; notice; consider, regard, have regard for.
- respirō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n.** breathe, take breath.
- respondeō, -ēre, -spondī, -spōnsum, 2. v. n.** answer, reply, correspond to, respond, match, reciprocate.
- respōnsum, -ī [N. p. p. of *respondeo*], N.** an answer, a reply; a response, an oracle.
- restinguō, -ere, -stīnxī, -stīnctum, 3. v. a.** quench, extinguish.
- restituō, -ere, -stituī, -stitūtum [re- + *statuo*], 3. v. a.** set up again, restore.
- restō, -stāre, -stitī, no sup., 1. v. n.** remain, be left, be in store.
- resultō, -āre, no perf., -ātum [re- + *salto*], 1. v. n.** spring back; re-echo.
- resūmō, -ere, -sūmpsī, -sūmptum, 3. v. a.** take again, resume.
- resupīnus, -a, -um, adj.** on the back; with head thrown back; haughty.
- resurgō, -ere, -surrēxī, -surrēctum, 3. v. n.** rise again: **amor** (return).
- retardō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** check, keep back.
- rēte, -is, N.** a net.
- retegō, -ere, -tēxī, -tēctum, 3. v. a.** uncover, lay bare, disclose, expose.
- retentō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** hold back; detain, retard.
- retexō, -ere, -uī, -textum, 3. v. a.** unweave, reverse, cancel.
- retināculum, -ī [retinco], N.** a cable, a rope.

retineō, -ēre, -tinuī, -tentum
[*re- + teneo*], 2. *v. a.* hold back, detain, stop, restrain.

retorqueō, -ēre, -torsī, -tortum,
2. *v. a.* twist or bend back; hurl back.

retrāctō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.
handle again, withdraw, retract.

retrahō, -ere, -trāxī, -trāctum,
3. *v. a.* draw back, drag back: trahunt retrahunt (drag to and fro).

retrō, adv. back, backward: arva cedentia retro (receding in the distance).

retrōrsus [*retro + vorsus, p.p. of verto*], *adv.* back.

retrōrsus [*retro + vorsus*], *adv.* back.

reus, -ī [*res*], *M.* a defendant; a debtor: voti (bound by one's vow).

revehō, -ere, -vexī, -vectum, 3.
v. a. carry back, ferry back.

revellō, -ere, -vellī, -vulsum
(vols-), 3. *v. a.* wrench away, tear away or up, drag from; dig up, disturb.

revertor, -ī, -versus (also *act. revertī*), 3. *v. dep.* turn back, return.

revinciō, -īre, -vīnxī, -vīnctum,
4. *v. a.* bind back, bind fast, wreath.

revisō, -ere, no perf., no sup., 3. v.
a. and n. revisit, return to.

revocābilis, -e [*revoco*], *adj.* to be called back.

revocāmen, -inis [*revoco*], *N.* a recall.

revocō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.
call back, restore, renew, revive;

rescue; retrace (*gradum*); detain, dissuade.

revolvō, -ere, -volvī, -volūtum,
3. *v. a.* roll back, throw back; throw over; go round again, repeat, renew. — *revolūtus, -a, -um, p.p. in special senses:* ille iacuit (rolling over); revoluta toro est (fell back); in veterem figuram (restored); revoluta, returned.

revomō, -ere, -vomūī, no sup., 3.
v. a. throw up.

rēx, rēgis [*√reg (of rego)*], *M.* a king. — *As adj. in app.* ruling.

Rhadamanthus, -ī, M. a brother of Minos, and son of Jupiter; a judge in the World Below (*vi.* 566).

Rhēsus, -ī, M. a king of Thrace.

Rhīphaeus, -a, -um, adj. of the Rhiphæan mountains in Scythia.

Rhodopē, -ēs, F. a mountain range in Thrace.

Rhodopēius, -a, -um, adj. of Rhodope, Thracian.

Rhodos, -ī, F. Rhodes, an island off the coast of Asia Minor.

Rhoetēius, -a, -um, adj. Rhætean, of Rhæteum (a promontory of the Troad); Trojan (*v.* 646).

rictus, -ūs, M. the open mouth; *pl.* jaws.

rideō, -ēre, risī, rīsum, 2. v. a.
and *n.* laugh at, smile at, smile upon; laugh, smile.

rigeō, -ēre, rigūī, no sup., 2. v. n.
be stiff; of the hair, stand on end.

rigidus, -a, -um [*cf. rigeo*], *adj.* stiff, rigid, hard.

rigō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.
wash, bathe, water.

- rigor**, -ōris, M. hardness.
- rīma**, -ae, F. a crack, a chink, a seam, a cleft.
- rīmor**, -ārī, -ātus [*rīma*], 1. v. *dep.* pry into, search, tear at.
- rīmōsus**, -a, -um [*rīma*], *adj.* full of chinks, leaky.
- rīpa**, -ae, F. a bank (*of a river*).
- Rīpheus**, -eī (-eos), M. a Trojan warrior (ii. 339).
- rīte** [*ritus*], *adv.* with due ceremony, in due form, duly; rightly, fitly.
- rītus**, -ūs, M. a rite, a religious custom *or* ceremony.
- rīvus**, -ī, M. a stream, a brook, a river.
- rōbur**, -oris, N. hard wood, timber, wood; a beam, a log; a trunk; an oak tree, oak; strength, force, vigor, courage.
- rōbustus**, -a, -um [*robustus*, *old form of robur*], *adj.* hard; hardy, sturdy.
- rogitō**, -āre, -āvī, *no sup.* [*rogo*], 1. v. *a.* ask, enquire.
- rogō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. *a.* ask, beg, sue for, ask for, beseech.
- rogus**, -ī, M. a funeral pile, a pyre.
- Rōma**, -ae, F. Rome.
- Rōmānus**, -a, -um, *adj.* Roman, of Rome. — M. a Roman.
- Rōmulus**, -a, -um, *adj.* of Romulus.
- Rōmulus**, -ī, M. the mythical founder of Rome (i. 276).
- rōrō**, -āre, -āvī, -ātum [*ros*], 1. v. *n.* and *a.* drop dew, drip; bedew, sprinkle.
- rōs**, rōris, M. dew; water, moisture.
- rōscidus**, -a, -um [*ros*], *adj.* wet with dew, dewy.
- roseus**, -a, -um [*rosa*], *adj.* of roses; rose-colored, rosy.
- rōstrātus**, -a, -um [*rostrum*], *adj.* adorned with ships' beaks.
- rōstrum**, -ī [*rodo*], N. a beak; a beak (*of a ship*), ram.
- rota**, -ae, F. a wheel; a chariot: **volvère rotam** (run a course, complete a cycle, *of years*).
- rubeō**, -ēre, *no perf. or sup.*, 2. v. *n.* be red.
- ruber**, -bra, -brum, *adj.* red, ruddy: **litus** (of the Red Sea).
- rubescō**, -ere, -rubuī, *no sup.* [*ru-beo*], 3. v. *n.* redden, be reddened.
- rubēta**, -ae [*rubus*], F. a thicket.
- rudēns**, -entis, M. a rope, a hawser, a line, a sheet, clewline, cordage.
- rudis**, -e, *adj.* raw, rough, crude, unworked, rude; ignorant, untrained, unskilled; strange.
- rudō**, -ere, -īvī, *no sup.*, 3. v. *n.* roar.
- ruīna**, -ae [*ruo*], F. a fall, a crash, a convulsion, wreck; downfall, ruin, disaster, calamity, destruction; a falling mass; *pl.* ruins: **trahere ruinam** (fall in ruins, fall with a crash).
- ruīnōsus**, -a, -um [*ruina*], *adj.* ruined, ruinous.
- rūmor**, -ōris, M. rumor, report.
- rumpō**, -ere, rūpī, **ruptum** [*rup*], 3. v. *a.* and *n.*, *lit.* break, burst, break down, break through, burst open; break off, sever, tear; force (**aditūs**); throw out, let loose, hurl forth, utter: **questūs**; **vocem** (break one's silence). — *With reflex. or in pass.* break forth, burst forth. — *Fig.* break, break through,

violate: **moras** (break through); **fata** (escape).

ruō, -ere, ruī, rutum, 3. v. a. and n. overthrow, destroy, lay waste; throw up, dash up, upturn; fall (*violently*), fall or flow in torrents, fall in ruins, totter, set (*of the sun*, hasten to its setting); run blindly, dash, rush, rush on, rush forth, hurry: **nox Oceano** (burst forth); **voces** (pour forth).

rūpēs, -is [*√rup* (*of rumpo*)], **F. a** rock (*broken or precipitous*), a cliff.

rūricola, -ae [*rus, colo*], **M. a** rustic, a countryman.

rūrsum (rūrsus) [*re- + vorsum (-us)*], **adv.** back, again; anew, once more, a second time.

rūs, rūris, N. the country (*opposed to the city*); a field.

rūsticus, -a, -um [*rus*], **adj.** rustic, rural.

rutilus, -a, -um, adj. red.

rūtrum, -ī, N. a spade.

Rutulus, -a, -um, adj. of the Rutuli, a people of Latium whose chief city was Ardea. Under the lead of Turnus they resisted the settlement of the Trojans in Italy. — **M. pl.** the people.

Sabaeus, -a, -um, adj. of Saba (a town in Arabia famous for its myrrh and frankincense), Sabæan (i. 416). — **M. pl. subst.** the Sabæans (viii. 706).

Sabīnus, -a, -um, adj. Sabine. The Sabines were ancient neighbors of the Latins. — **N. pl. as subst.** a Sabine farm or estate.

sacculus, -ī [*dim. of saccus*], **M. a** little bag or sack.

sacer, -cra, -crum [*√sac (in sanctio)*], **adj.** consecrated, sacred, holy, devoted, dedicated: **sacra sedes** (*as devoted to sacrifice*); accursed. — **N. as subst. sacrum, -ī**, the sacred mysteries. — **N. pl. as subst. sacra, -ōrum**, sacred utensils, holy emblems, sacred images, sacrifices, ceremonies, offerings, sacred rites, mysteries.

sacerdōs, -dōtis [*sacer*], **C. a** priest, a priestess.

Sacēs, -ae, M. a Rutulian (xii. 651).

sacrificium, -ī (īi) [*sacer, facio*], **N.** a sacrifice.

sacrilegus, -a, -um [*sacer, lego*], **adj.** stealing sacred things, sacrilegious, impious.

sacrō, -āre, -āvī, -ātum [*sacer*], **1. v. a.** consecrate, dedicate, make sacred. — **sacrātus, -a, -um, p. p.** **as adj.** consecrated, sacred, holy.

saeculum (saeculum), -ī, N. a generation, a race of men, an age; **pl.** ages, an age: **per saecula** (forever).

saepe, adv. oftentimes, often. — **saepius, compar.** often, again and again.

saepes, -is, F. a hedge.

saepiō, -īre, saepsi, saeptum [*saepes*], **4. v. a.** enclose, hedge about, surround, shut up.

saeta, -ae, F. a bristle, shaggy hair.

saeviō, -īre, -īvī (-īi), -ītum [*saevus*], **4. v. n.** rage, rave, be angry, become furious.

saevus, -a, -um, adj. raging, furious, roused to fury, fierce, savage, relentless, cruel, bitter. — **In good sense**, fierce in conflict.

Sagaris, -is, M. a Trojan (v. 263).

sagitta, -ae, F. an arrow.

sāl, salis, M. *and* N. salt; salt water, the salt sea, the sea. — *Fig. wit.*

salio, -īre, -uī, saltum, 4. v. n. leap.

Salius, -ī (-iī), M. a Trojan (v. 298).

Sallentinus, -a, -um, *adj.* of the Sallentini (a people of Calabria), Sallentine (iii. 400).

Salmōneus, -eos, M. a son of Æolus. He ruled in Elis, and in his pride imitated the thunder and lightning of Jupiter, for which impiety he was hurled to the World Below by a thunderbolt (vi. 585).

salsus, -a, -um [*p.p. of salo (fr. sal)*], *adj.* salted, salt, briny.

saltem, *adv.* at least, at any rate.

saltus, -ūs [*salio*], M. a bound, a leap, a spring.

saltus, -ūs, M. an opening (*in the woods*), a pasture, a glade; open woods, a grove, woodland.

salum, -ī [*sal*], N. the sea, the deep.

salūs, -ūtis [*akin to salvus*], F. health, welfare, safety, preservation; hope of safety, means of safety.

salūtō, -āre, -āvī, -ātum [*salus*], 1. v. a. (wish health to), greet, salute, hail, welcome.

salvē, *see* **salvēō**.

salvēō, -ēre, *no perf., no sup.* [*salvus*], 2. v. n. be well. — **salvē (-ēte)**, *imper.* hail! welcome!

salvus, -a, -um, *adj.* in safety, safe.

Samē, -ēs, F. an island (later Ceph- alonia) in the Ionian Sea (iii. 271).

Samos (-us), -ī, F. a large island off the coast of the Ionian part of Asia Minor, famous for its temple of Juno (i. 16).

sānciō, -īre, sānxī, sānctum [*√sac, in sacer*], 4. v. a. make sacred. — **sānctus, -a, -um**, *p.p.* as *adj.* sacred, holy, inviolable; reverend, venerable, venerated.

sānctus, -a, -um, *p.p. of sānciō*.

sanguineus, -a, -um [*sanguis*], *adj.* bloody, blood-stained, blood-shot, blood-red.

sanguinulentus, -a, -um [*sanguis*], *adj.* covered with blood.

sanguis, -inis, M. blood, gore. — *Also*, race, stock, family; progeny.

saniēs, -ēī, F. matter, foul gore, froth (*of a serpent*).

sānus, -a, -um, *adj.* sound, well, healthy; rational, sane: **male sana** (distracted).

sapienter [*sapiens*], *adv.* wisely.

sapientia, -ae [*sapiens*], F. wisdom.

sarcina, -ae, F. burden.

Sardīs (-ēs), -ium, F. Sardis, the capital of Lydia.

Sarmaticē, *adv.* in the Sarmatian language.

Sarmaticus, -a, -um, *adj.* of the Sarmatians, a tribe north of the Black Sea.

Sarpēdōn, -onis, M. a king of Lycia killed before Troy (i. 100).

sat, *see* **satis**.

sata, *see* **serō**.

satelles, -itis, C. an attendant.

satiō, -āre, -āvī, -ātum [*satis*], 1. v. a. satisfy, glut, feed abundantly; appease, avenge.

satis (sat), *adj. and adv.* enough, sufficient. — *With negatives*, not very. — *As subst.* N. enough.

sator, -ōris [*sero*], M. planter; a progenitor, a father.

Sāturnius, -a, -um, adj. Saturnian, of Saturn. — *M. as subst.* son of Saturn. — *F. as subst.* daughter of Saturn, Juno.

Sāturnus, -ī [*fr. √ of sero*], *M.* an ancient divinity of Italy, presiding over agriculture. His supremacy was supposed to mark the golden age of primitive virtue and simplicity. In later times he was identified with the Greek Cronos, and to him were attached the myths of that ancient divinity. Hence, he was son of Uranus, and father of Jupiter, Juno, Neptune, and other gods (vi. 794).

saturō, -āre, -āvī, -ātum [*satur*], *1. v. a.* fill, satiate, satisfy, feed full.

Satyrus, -ī, M. a Satyr.

saucius, -a, -um, adj. wounded, stricken.

Sauromatae, -ārum, M. pl. a Slavic tribe.

saxeus, -a, -um [*saxum*], *adj.* rocky, of rock.

saxum, -ī, N. a rock, a stone.

Scaea, -ae (*Scaeeae, -ārum*), *adj.* *F.* (*with porta*), Scæan, the western (left) gate of Troy, the principal and most famous entrance (ii. 612).

scaena, -ae, F. a scene (the arched back of the stage, in front of which the action took place), a canopy (*of woods like the scene*); the stage.

scālae, -ārum [*scando*], *F. pl.* a scaling ladder or ladders, a ladder.

scandō, -ere, no perf., no sup., 3. v. a. and n. climb, scale, ascend, mount.

scelerō, -āre, no perf., -ātum [*scelus*], *1. v. a.* pollute, defile. — **scelerātus, -a, -um, p. p. as adj.** wicked, guilty, impious, infamous, accursed; of the accursed, of guilt: **poenae** (inflicted on the guilty).

scelestus, -a, -um [*scelus*], *adj.* wicked, evil.

scelus, -eris, N. villainy, wickedness; a crime, an evil deed: **scelus infectum** (taint of guilt).

scēptrum, -ī, N. a sceptre; rule, power, dominion; a kingdom, a realm, the throne.

scīlicet [*sci* (*imper. of scio*) + *licet*, know, you may], *adv.* certainly; *ironically*, forsooth, truly, doubtless.

scindō, -ere, scidī, scisum [*√scid*], *3. v. a.* split, cleave, rive; tear, rend; divide; *with reflexive* (*or in pass.*), divide, separate: **volgus** (is rent, *into factions*).

scintilla, -ae, F. a spark.

sciō, scīre, scīvī, scītum, 4. v. a. know, know how to; learn.

Scīpiadēs, -ae, M. a son of the Scipios. — *Pl.* the Scipios, the famous family of leaders and statesmen at Rome (vi. 843).

scītor, -ārī, -ātus [*scitus, scio*], *1. v. dep.* enquire, learn, search into: **oracula** (consult).

scopulus, -ī, M. a crag, a cliff, a rock, a reef.

scrībō, -ere, scrīpsī, scrīptum, 3. v. a. write. — *P. p. pl. as subst.*, **scripta, -ōrum**, writings.

scrīptor, -ōris [*scribo*], *M.* a writer.

scrūpeus, -a, -um, adj. of sharp stones, stony, flinty: **spelunca** (of jagged rocks).

- scūtātus, -a, -um** [*scutum*], *adj.*
armed with a shield.
- scūtum, -ī, N.** a shield (of the Roman pattern, oblong and bent round the body).
- Scylacēum, -ī, N.** a town of Southern Italy on the coast of Bruttium, near a promontory thought dangerous for ships (iii. 553).
- Scylla, -ae, F.** 1. A sea monster supposed to inhabit some rocks in the Strait of Messina, on the coast of Bruttium (iii. 420). — 2. *Pl.* Scyllas, including a number of monsters of the kind first mentioned (vi. 286). — 3. The name of a ship (v. 122).
- Scyllaeus, -a, -um, *adj.*** of Scylla (i. 200).
- Scýrius, -a, -um, *adj.*** of Scyros (the island off the coast of Eubœa where Achilles was concealed, disguised as a girl), Scyrian (ii. 477).
- Scythia, -ae, F.** a country north of the Black Sea.
- Scythicus, -a, -um, *adj.*** Scythian.
- sē, *see sui.***
- sē- (sēd-), *prep.*** only in *compos.* apart, without, away.
- sēcēdō, -ere, -cessī, -cessum** [*se- + cedo*], 3. *v. n.* depart.
- sēcernō, -ere, -crēvī, -crētum** [*se- + cerno*], 3. *v. a.* separate, set apart. — **sēcētus, -a, -um, *p.p. as adj.*** separate, apart, retired, remote; obscure, concealed, hidden. — *N. pl. as subst.* **sēcēta**, secret abode.
- sēcessus, -ūs** [*secedo*], *M.* a retirement; a retreat, a recess.
- secius, *see secus.***
- sēclūdō, -ere, -clūsī, -clūsum** [*se- + claudio*], 3. *v. a.* shut off, shut up; put aside, banish. — **sēclūsus, -a, -um, *p.p. as adj.*** secluded, retired.
- secō, -āre, -uī, sectum, 1. v. a.** cut, carve, hew; sever, cut off; skim over; *of passing through*, cleave, cut, plough (*the sea*), divide: *viam* (take one's way).
- sēcētus, -a, -um, *p.p. of sēcernō.***
- secundō, -āre, no perf., no sup.** [*secundus*], 1. *v. a.* favor, prosper.
- secundus, -a, -um** [*sequor*], *adj.* (following), second; prosperous, favorable, propitious, auspicious, fair (*of winds*): **vires secundae** (victorious strength); **secundo clamore** (joyous, auspicious); **sinus implere secundos** (fill the belying sail with favoring winds); **currus** (smoothly gliding, flying). — *With res*, prosperity, good fortune, success. — *N. pl. as subst.* **secunda, -ōrum**, prosperity.
- secūris, -is** [*seco*], *F.* an axe. — *Pl.* the axes (of the lictors), as emblems of authority.
- sēcūrus, -a, -um** [*se- + cura*], *adj.* free from care; regardless, heedless: **amorum**; **latices** (that free from care).
- secus** [*√sec (of sequor)*], *adv.* otherwise. — *With negatives*, not otherwise, not less, no more, just so, even so; *with atque (quam)*, just like, even as. — *Compar.* **secius, with negatives**, no less, none the less, nevertheless.
- sed, conj.** but, yet.
- sedeō, -ēre, sēdī, sessum** [*√sed*], 2. *v. n.* sit, sit down; alight (*of*

- birds*); encamp; sink in (*of a weapon or wound*); be settled, fixed, determined, please (be one's pleasure): *id Aeneae sedet*.
- sēdēs, -is** [*√sed* (*of sedeo*)], *F.* a seat, a throne, a resting place; *sing. or pl.* a house, a dwelling place, a home, a settlement; a foundation, a position; a region, a place; a temple; a city; a last resting place, a tomb: *imae sedes* (the lowest depths); *sacra sedes* (*of the steps of an altar*); *penetrallis sedes* (the inner court).
- sedīle, -is** [*sedes*], *N.* a seat, a bench, a thwart.
- sēditīō, -ōnis** [*sed-* + *itio* (*cf. eo*)], *F.* a civil dissension, a mutiny, an outbreak, a riot, an uprising.
- sēdō, -āre, -āvī, -ātum** [*√sed*], *1. v. a.* settle down; quiet. — *sēdātus, -a, -um, p.p. as adj.* calm, quiet.
- sēdūcō, -ere, -dūxī, -ductum** [*se-* + *duco*], *3. v. a.* draw apart, separate, part asunder.
- seges, -etis, F.** growing grain, a field of grain; a crop, a growth, a thicket: *telorum seges*.
- sēgnis, -e, adj.** slow, sluggish, laggard. — *Compar. sēgnior, -ius, slower, less active: haud segnior* (not less vigorous).
- sēgnitiēs, -ēi** [*segnis*], *F.* sloth, tardiness.
- Selinūs, -ūntis, F.** a town on the southern coast of Sicily, famous for palms (*iii. 705*).
- semel, adv.** once, once for all.
- sēmen, -inis** [*sero*], *N.* a seed; *pl.* elements, vital principles, seeds of life, germs (*of life, of fire*).
- sēmēsus, -a, -um** [*semi-* + *esus*], *adj.* half-eaten.
- sēmianimis, -e** [*semi-, animus*], *adj.* half alive, expiring, dying.
- sēmifer, -era, -erum** [*semi-* + *ferus*], *adj.* half-brute, monstrous.
- sēmihomō, -inis** [*semi-* + *homo*], *adj.* half-man.
- sēminex, -necis** [*semi-* + *nex*], *adj.* half dead, dying.
- sēminō, -āre, -āvī, -ātum** [*semen*], *1. v. a.* sow, plant; produce.
- Sēmīramis, -idis, F.** a queen of Assyria.
- sēmiseputus, -a, -um** [*semi-* + *sepultus*], *adj.* half buried.
- sēmīta, -ae** [*se-, meo, go*], *F.* a by-path, a path, a way.
- sēmivir, -virī, adj.** half-man, effeminate, unmanly.
- semper, adv.** always, forever, ever, constantly.
- sēmustus, -a, -um** [*semi-* + *ustus* (*uro*)], *adj.* half burned, half consumed, charred.
- senātus, -ūs** [*senex*], *M.* the elders; the Senate.
- senecta, -ae** [*senex*], *F.* age, old age.
- senectūs, -tūtis** [*senex*], *F.* age, old age.
- seneō, -ēre, no perf. or sup.** [*cf. senex*], *2. v. n.* be old, spend one's last years.
- senex, senis, adj.** old, aged, venerable. — *Usually as subst. M.* an old man (*over forty-five*), an aged sire. — **senior, -ōris, compar.** older; old, elderly, aged, venerable; *as subst.* an elder, an old man.
- sēnī, -ae, -a** [*sex*], *distrib. adj. pl.* six each, six at a time.

- senilis, -e** [*senex*], *adj.* old man's, aged.
- sēnsus, -ūs** [*sentio*], *M.* feeling, perception; a feeling; the mind, intelligence; the passions; the senses, the sense.
- sententia, -ae** [*sentio*], *F.* a way of thinking, a judgment; a purpose, a resolution, a determination; an opinion, a view of things; counsel (*a plan of action*).
- sentiō, -īre, sēnsī, sēnsūm**, 4. *v. a.* perceive (*by the senses or mind*), hear, feel, see, observe; become aware; know, learn; learn to know, find out, understand.
- sentis, -is**, *M.* a thorn bush, a briar, a bramble.
- sentus, -a, -um** [*akin to sentis*], *adj.* rough, overgrown.
- sēparō, -āre, -āvī, -ātum** [*se- + parō*], 1. *v. a.* separate, divide; disjoin.
- sepeliō, -īre, -īvī (-iī), sepultum**, 4. *v. a.* bury, inter. — **sepultus, -a, -um**, *p.p. as adj. and subst.* buried; *also of wine and sleep*, overcome, buried: **parce sepulto** (spare one in his grave); **custode sepulto** (asleep).
- septem, indecl. num. adj.** seven.
- septemgeminus, -a, -um**, *adj.* sevenfold, seven-mouthed: **Nilus**.
- septēnī, -ae, -a** [*septem*], *num. adj. pl.* seven each, seven at a time; seven.
- septimus, -a, -um** [*septem*], *num. adj.* seventh.
- sepulcrum, -ī** [*sepelio*], *N.* a tomb, a burial place; burial.
- sequāx, -ācis** [*sequor*], *adj.* following, pursuing.
- sequor, sequī, secūtus**, 3. *v. dep.* follow (*lit. and fig.*), chase, pursue: **iussa** (obey); **sequetur facilis** (come away, *of plucking a branch*). — *Also*, accompany, side with: **factum fortuna** (prosper). — *Also*, follow after, aim at, seek: **Italiam**. — *Also of a route*, follow out, pursue, trace, pass through, go over, undergo: **avia**; **fastigia**; **meliora** (a higher destiny); **fata** (accomplish); **quid sequens** (following what course); **extrema ferro** (seek a desperate remedy). — **sequēns, -entis**, *p. as adj.* pursuing; *as subst.* a pursuer, the next.
- serēnō, -āre, -āvī, -ātum** [*sere-nus*], 1. *v. a.* clear, calm, smooth.
- serēnus, -a, -um**, *adj.* clear, fair, cloudless; calm, placid: **nubes** (light, dry). — *N. as subst.* **serēnum, -ī**, fair weather.
- Serestus, -ī**, *M.* one of the followers of Æneas (i. 611).
- Sergestus, -ī**, *M.* one of the followers of Æneas (i. 510).
- Sergius, -a, -um**, *adj.* a Roman gentile name: **domus**, the Sergian house (v. 121).
- seriēs, -ēī** [1. *sero*], *F.* a row, a line; a succession, a chain, a train.
- sermō, -ōnis** [1. *sero*], *M.* talk, conversation, speech, discourse, words; rumor.
1. **serō, -ere, no perf., sertum**, 3. *v. a.* join, weave: **multa serebant** (talked much).
2. **serō, -ere, sēvī, satum**, 3. *v. a.* sow, plant; beget. — **satus, -a, -um, p.p. as adj.** sown; sprung from, born, descended from. — *M.*

as *subst.* son of, descendant of.
— *N. pl.* sown fields, growing crops.

sērō [*abl. of serus*], *adv.* late; too late. — *Comp.* sērius.

serpēns, -entis [*p. of serpo*], *C.* a serpent, a snake.

serpō, -ere, serpsī, *no sup.*, *3. v. n.* crawl, creep; *of sleep*, steal over one.

Serrānus, -ī, *M. C.* Atilius Regulus Serranus, a famous Roman whose election to the consulship was announced to him while ploughing (vi. 844).

sertum, -ī [*p. p. of 1. sero*], *N.* a garland, a wreath.

sērus, -a, -um, *adj.* late, too late, tardy; latest.

serva, -ae [*F. of servus*], *F.* a maid-servant.

servātor, -ōris [*servo*], *M.* a pre-server.

serviō, -īre, -ivī (-ii), -itum [*servus*], *4. v. n.* be a slave, serve; obey, be subject to.

servitium, -ī (-ii) [*servus*], *N.* slavery, servitude.

servō, -āre, -āvī, -ātum [*servus*], *1. v. a.* watch over, guard, protect; save, preserve, keep alive; ratify; keep, maintain, hold, continue in, remain close to, live in (on); ob-serve, watch, note: *fidem* (keep one's word or faith). — *servāns, -antis* (*superl.* *servantissimus*), *p. as adj.* observant.

servus, -ī, *M.* a slave, a servant.

seu, *see sive*.

sevērus, -a, -um, *adj.* grave, stern; dreadful: *amnis*.

sex, num. adj. indecl. six.

sī, conj. if, in case, *in conditions*. — *Also, where the condition is a mere form, if (it is true that), since, as, when, whenever*. — *In wishes, if only, O if, O that, would that*. — *With indef. pron. and adverbs: si quis, etc., if any one, etc., whoever, whenever, etc*. — *In a proviso, if, in case, provided*. — *Esp. si modo, if only, provided that*. — *Also quam si, in comparisons, than if, than when, as if, as when*. — *In indirect questions, in case, if, whether*. — *Concessive, even if, though*. — *In asseverations, if, as sure as*.

sībila, -ōrum, *N. pl.* a hissing, hisses.

sībilus, -a, -um, *adj.* hissing.

sībilus, -ī, *M.* a rustling.

Sibylla, -ae, *F.* a Sibyl, a female seer. One of the most famous was the Cumæan, by whom Æneas was conducted to the World Below (iii. 452; vi. 10 ff.).

sic [*si + -ce*], *adv.* so, thus, in this way, in this wise, in this guise.

Sicānius, -a, -um, *adj.* of the Sicani, Sicanian; Sicilian, of Sicily. — *F. Sicānia, -ae*, Sicily.

Sicānus, -a, -um, *adj.* of the Sicani (a race of Italy, supposed to have colonized Sicily), Sicanian; Sicilian. — *M. pl.* the Sicani.

siccō, -āre, -āvī, -ātum [*siccus*], *1. v. a.* dry, dry up: *cruores* (stanch).

siccus, -a, -um, *adj.* dry, dried up, thirsty, parched.

sīcine [*sice, old form of sic, + -ne*], *interrog. adv.* thus, so (*in a question*); is it thus that . . . ?

sīcubī, adv. if anywhere, wherever.

- Siculus, -a, -um, adj.** Sicilian.
- sīdereus, -a, -um** [*sidus*], *adj.* star-like, starry.
- sīdō, -ere, sīdī, no sup.** [*√sed* (of *sedeo*)], *3. v. n.* sit down; alight.
- Sidōn, -ōnis, F.** an ancient city of Phœnicia, from which Tyre was colonized (i. 619).
- Sidōnius, -a, -um, adj.** of Sidon, Sidonian; Tyrian, Phœnician.
- sīdus, -eris, N.** a constellation, a quarter of the sky; a heavenly orb (*including sun and moon*), a star: *sidera emensae* (starry regions). — *Also, mostly in pl.*, the heavens, Heaven, the stars of heaven, the skies, the sky; a season: *hiberno sidere*.
- Sīgē(i)us, -a, -um, adj.** of Sigeum, a promontory of the Troad.
- signō, -āre, -āvī, -ātum** [*signum*], *1. v. a.* mark, mark out (*viam*); discern, mark, notice, fix the eye on (*ultima*; *ora*); honor, distinguish, mark.
- signum, -ī, N.** a mark, a sign; a track; a signal, a watchword; an image, a figure, a carving, a relief; embroidery; a constellation, a star, a sign (*of the Zodiac*); *in pl.* the standards (*of an army*).
- silēns, p. of sileō.**
- silentium, -ī (-iī)** [*silens*], *N.* stillness, silence, quiet; secrecy.
- Silēnus, -ī, M.** an old Satyr, chief attendant of Bacchus.
- sileō, -ēre, -uī, no sup., 2. v. n. and a.** be silent, keep silence, be dumb, be still, be quiet, be noiseless; leave unsung. — **silēns, -entis, p. as adj.** silent, still. — *M. pl. as subst.* the silent shades.
- silēscō, -ere, no perf. or sup.** [*si-leo*], *3. v. n.* become silent, be hushed, become calm.
- silex, -icis, C.** flint; a rock, a cliff.
- silva, -ae, F.** a wood, a forest, woodland, the woods; a thicket, a thick growth: *iuga silvarum*, wooded heights.
- silvestris, -tre** [*silva*], *adj.* woodland.
- Silvius, -ī (-iī)** [*silva*], *M.* a name of several kings of Alba, *esp.* the son of Æneas and founder of the line, and Silvius Æneas, a later offshoot of the stock (vi. 763).
- similis, -e** [*cf. simul*], *adj.* like, of the same kind, similar.
- Simoīs, -entis, M.** a river of the Troad (i. 100); also a river in Epirus named after it (iii. 302).
- simplex, -icis** [*sim-* (*as in simul, similis*) + *-plex* (*cf. plico*)], *adj.* single, simple; pure, untainted; unsuspecting.
- simul** [*cf. similis*], *adv.* at the same time, at once, together; immediately. — *With participle*, while: *simul memorans*. — *simul . . . simul*, at once . . . and, and at the same time, both . . . and also. — *simul (ac)*, as soon as.
- simulācrum, -ī** [*simulo*], *N.* an image, a statue; a spectre, a ghost, a phantom; a mimicry, an imitation.
- simulō, -āre, -āvī, -ātum** [*similis*], *1. v. a.* make like, counterfeit, imitate; pretend, feign: *simulans multa* (making many pretences). — *simulātus, -a, -um, p. p.* made like, counterfeit, pretended, false: *simulata mente* (with deceitful

- purpose); *verba* (assumed); *magnis Pergama* (imitating, etc.).
- sīn** [*si* + *ne*, if not], *conj.* but if, if however, if on the other hand.
- sine**, *prep.* without: **sine fine furens** (ungovernably).
- singulī**, -ae, -a [*cf. simul*], *adj. pl.* one at a time, one by one, each in detail, singly (*in adv. force*): **inter singula verba** (with every word). — *N. as subst.* each thing, everything, every object, every point or detail.
- singultus**, -ūs, *M.* sobbing, sobs.
- sinister**, -tra, -trum, *adj.* left-hand, left, on the left. — *F. as subst.* **sinistra** (*sc. manus*), the left hand.
- sinō**, -ere, **sīvī**, **situm**, 3. *v. a.* permit, allow, let, suffer.
- Sinōn**, -ōnis, *M.* the spy who induced the Trojans to admit the Wooden Horse (ii. 79).
- sinuō**, -āre, -āvī, -ātum [*sinus*], 1. *v. a.* bend, fold, twist.
- sinus**, -ūs, *M.* a bend, a hollow surface; a fold (*of a garment*); a curve; a bay, a gulf, a cove; a bellying (i. e. *swelling*) sail; the bosom (*where the folds of the garment cross*), the lap, the breast; an embrace: **Cocytus sinu labens** (in its winding course).
- Sipylus**, -ī, *M.* son of Niobe.
- sīqua**, **sīquando**, **sīquis**, *see sī*, *quis*, etc.
- Sīrēn**, -ēnis, *F. mostly pl.* the Sirens, monsters with women's heads and the bodies of birds, who enticed mariners to the shore. Their abode was upon three islands off the Bay of Naples, which were called **Sirenum scopuli** (v. 864).
- Sirius**, -ī (-īī), *M.* Sirius, the Dog Star, which rose with the sun (at the period when the popular astronomy began) about the middle of July; hence associated with extreme heat (iii. 141).
- Sirmiō**, -ōnis, *M.* an Italian peninsula (now Sermione), the home of Catullus.
- sistō**, -ere, **stitī** (**stetī**), **statum** [*√sta* (*of sto*) reduplicated], 3. *v. a. and n. Trans. (causative)* (cause to stand), set, place; bring; stop, stay, check (**gradum**); set up, restore, be the stay of. — *Intrans.* stand still, settle, stop, stay.
- sistrum**, -ī, *N.* a sistrum, a musical instrument of rods moving in a frame, used by the Egyptians in the worship of Isis and perhaps in war.
- Sisyphus**, -ī, *M.* a king of Corinth, son of Æolus.
- stitis**, -is, *F.* thirst, drought.
- situs**, -ūs [*sino*], *M.* a position, a place; neglect, want of care.
- sive** (**seu**) [*si* + *-ve*], *conj.* or if. — *Repeated*, if either . . . or, whether . . . or, if . . . or if, if . . . or if on the other hand, either . . . or.
- sobrius**, -a, -um, *adj.* sober, temperate, in (one's) moderation.
- socer**, -erī, *M.* a father-in-law; *pl.* parents-in-law.
- sociō**, -āre, -āvī, -ātum [*socius*], 1. *v. a.* ally, attach, unite, join, associate: **urbe domo nos** (adopt us, share with us).
- socius**, -a, -um [*√sec* (*in sequor*)], *adj.* accompanying, allied, associated, friendly: **agmina** (allied,

- of friends); **arma** (alliance in arms); **agmen** (band of allies); **rates** (allied, of his countrymen); **penates** (kindred). — *M. and F. as subst.* a companion, a follower, a friend, an associate, a comrade.
- sodālicium, -ī (-iī)** [*sodalis*], *N.* comradeship, intimate friendship.
- sodālis, -is, C.** a companion, a comrade.
- sōl, sōlis, M.** the sun; sunshine, the heat or light of the sun: **sol cadens** (the west, the setting sun, the region of sunset). — *Pl.* days.
- sōlācium, -ī (-iī)** [*solor*], *N.* solace, consolation.
- sōlāmen, -inis** [*solor*], *N.* solace, comfort.
- soleō, -ēre, solitus, 2. v. semidep.** be wont, be accustomed, use.
- solidus, -a, -um** [*solum*], *adj.* solid, firm, stout, strong; entire; unimpaired, vigorous. — *N. as subst.* **solidum, -ī**, the solid ground, the firm earth.
- solium, -ī (-iī)**, *N.* a seat, a throne.
- sollemnis, -e, adj.** yearly, annual, stated, appointed; solemn, sacred, festival; customary, time-honored. — *N. pl. as subst.* **sollemnia**, sacred rites, funeral ceremonies.
- sollicitō, -āre, -āvī, -ātum** [*sollicitus*], *1. v. a.* stir up, agitate; disturb, trouble, worry.
- sollicitus, -a, -um, adj.** agitated, troubled, anxious, in anxiety.
- sōlor, -ārī, -ātus, 1. v. dep.** console, relieve, comfort, cheer, encourage; alleviate, lighten, relieve: **casum** (find comfort for); **solando lenire** (relieve by consolation).
- solum, -ī, N.** the ground, the land, the earth, the soil, earth, land; a site; the surface: **subtrahitur solum** (the surface of the sea flies beneath them).
- sōlus, -a, -um, gen. -īus, adj.** alone, single, only, the only; lonely, solitary, deserted, in loneliness, in solitude.
- solvō, -ere, solvī, solūtum, 3. v. a.** *Of a bond (lit. and fig.),* unbind, loosen, relax, cast off, dismiss: **funem**; **corde metum**; **pudorem**. — *Of the person or thing bound,* release, set free, deliver, loosen, break up, dissolve, relax, unfurl: **te corpore**; **se luctu** (shake off); **phaselum** (unmoor); **solutae Iliades crinem** (with hair unbound, flowing hair); **lumina** (relax); **solvitur in somnos** (sinks); **vela** (unfurl); **solutae curae** (release from cares). — *Also,* pay (*unbind an obligation*), discharge, perform: **vota**; **omnia** (all your duties).
- somnium, -ī (-iī)** [*†somnus*], *N.* a dream.
- somnus, -ī** [*√sop (of sopio)*], *M.* sleep, slumber; a dream, a vision; night. — *Personified,* Sleep.
- sonipēs, -edis** [*sonus, pes*], *M.* the horse with ringing hoof, the prancing steed.
- sonitus, -ūs** [*sono*], *M.* a sound, a noise, a din, a rattle, a crash, a clang: **pedum** (tramp).
- sonō, -āre, -uī, -itum** [*sonus*], *1. v. n.* give forth a sound, sound, resound, ring, roar; rattle; twang (*of a bow, etc.*); thunder. — *With cognate acc.* sound, speak: **nec**

- mortale sonans** (with no mortal voice); **nec vox hominem sonat** (sound human). — **sonāns, -antis, p. as adj.** sounding, resounding, roaring, murmuring, rattling, twanging, noisy, screaming: **pelagus; scopuli; arcus; turba.**
- sonōrus, -a, -um** [*cf. sono*], *adj.* sounding, noisy, roaring.
- sōns, sontis, adj.** guilty. — *M. pl. as subst.* the guilty.
- sonus, -ī, M.** a sound, a ring, a murmur, a din, an uproar; voice. — *Pl.* speech, story.
- sōpiō, -īre, -īvi (-iī), -ītum, 4. v.** a. lull to sleep. — **sōpitus, -a, -um, p.p. as adj.** put to sleep: **sopitus somno** (buried in sleep); **ignes** (half extinguished).
- sopor, -ōris** [*cf. sopio*], *M.* sleep. — *Personified*, Sleep.
- sopōrifer, -era, -erum** [*sopor, fero*], *adj.* sleep-inducing, drowsy.
- sopōrō, -āre, no perf., -ātum** [*sopor*], *1. v. a.* put to sleep. — **sopōrātus, -a, -um, p.p. as adj.** soporific, endued with sleep, sleep-drenched.
- sopōrus, -a, -um** [*sopor*], *adj.* drowsy.
- sorbeō, -ēre, -uī, no sup., 2. v. a.** suck in, swallow up.
- sordēs, -is, F.** dirt, filth, squalor.
- sordidus, -a, -um** [*sordes*], *adj.* foul, filthy, squalid; base, shameful.
- soror, -ōris, F.** a sister.
- sors, sortis, F.** a lot, a division, a part; a lot (*cast*), fate, destiny, fortune; an allotment: **ultra sortem senectae** (beyond the common lot); **sorte** (by lot, by fate, by allotment). — *Also* (from *divination by lots*), generally *pl.*, an oracle, oracles, prophetic words.
- sortior, -īrī, -ītus** [*sors*], *4. v. dep.* allot, choose by lot, obtain; divide by lot, decide.
- sortitus, -ūs** [*sortior*], *M.* an assignment, an allotment.
- sospes, -itis, adj.** happy and prosperous.
- spargō, -ere, sparsī, sparsum, 3. v. a.** strew, scatter, spread, diffuse; sprinkle; bestrew, besprinkle, bespatter; stain, spot. — *P.p.* dishevelled: **capilli.**
- Sparta, -ae, F.** also called Lacedæmon, the capital of Laconia (*ii. 577*).
- Spartānus, -a, -um, adj.** Spartan (*i. 316*).
- Spartē, -ēs, F.** Sparta.
- spatior, -ārī, -ātus** [*spatium*], *1. v. dep.* walk to and fro.
- spatiōsus, -a, -um** [*spatium*], *adj.* huge.
- spatium, -ī (-iī), N.** (often *pl.*), a space, a distance, an interval, room, place, a course, size; **spatio extremo** (at the end of the course); **corripiunt spatia** (they fly over the course). — *Fig.* time, room: **furori.**
- speciēs, -ēī** [*specio*], *F.* appearance, a sight: **specie movetur** (by appearances).
- speciōsus, -a, -um** [*species*], *adj.* beautiful, splendid.
- spectābilis, -e** [*specto*], *adj.* visible, conspicuous, notable, splendid.
- spectāculum, -ī** [*specto*], *N.* a spectacle, a sight.

- spectō, -āre, -āvī, -ātum** [*cf. specio*], *1. v. a.* gaze upon, gaze at; view, consider, regard. — **spectātus, -a, -um, p.p.** tried, tested, proved.
- specula, -ae** [*cf. specio*], *F.* a watchtower, a lookout.
- specular, -ārī, -ātus** [*specula*], *1. v. dep.* watch, watch to see, take sight at, aim at, espy.
- specus, -ūs, M., F., N.** a cave.
- spēlunca, -ae, F.** a chasm, a cavern, a cave, a cleft (*in a rock*), a grotto.
- spernō, -ere, sprēvī, sprētum, 3.** *v. a.* spurn; scorn, reject, despise, disdain, slight.
- spērō, -āre, -āvī, -ātum** [*spes*], *1. v. a. and n.* hope, hope for; expect, wait for; fear.
- spēs, speī, F.** hope, expectation.
- spīculum, -ī** [*spīca*], *N.* a dart (*a light missile weapon*), a javelin.
- spīna, -ae, F.** a thorn; the spine.
- Spīō, -ūs, F.** a sea-nymph (*v. 826*).
- spīra, -ae, F.** a coil, a fold.
- spirābilis, -e** [*spiro*], *adj.* respirable: *spirabile lumen* (light and air).
- spīritus, -ūs** [*spiro*], *M.* the breath, the breath of life; life; spirit or soul; high spirit, courage; a celestial soul (*the divine ether*).
- spirō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n. and a.** breathe, blow. — *With cogn. acc.* breathe forth, breathe, shed. — **spirāns, -antis, p.:** *aera* (breathing, *as if alive*); *exta* (palpitating).
- spissus, -a, -um, adj.** thick, close, close-packed: *arena*.
- splendeō, -ēre, no perf., no sup., 2. v. n.** shine, gleam.
- splendidus, -a, -um** [*splendeo*], *adj.* bright, clear; magnificent, stately.
- spoliō, -āre, -āvī, -ātum** [*spolium*], *1. v. a.* strip, despoil, spoil; deprive, bereave, rob.
- spolium, -ī (-iī), N.** spoil, spoils, trophy.
- sponda, -ae, F.** a couch.
- spondeō, -ēre, spopondī, spōnsum** [*√spond, pour (libations)*], *2. v. a. and n.* promise, promise one's self, be assured of. — **spōnsus, p.p. as subst.** *M.* a betrothed husband. — **spōnsa, p.p. as subst.** *F.* a betrothed bride, one's betrothed.
- spōnsa, spōnsus, see spondeō.**
- sponte** [*abl. of lost spons*], *F.* of one's own accord, voluntarily, by one's own wishes or will: **sponte sua** (spontaneously, of itself, of themselves); **sponte mea componere curas** (in my own way, by my own will).
- spūma, -ae** [*spuo*], *F.* foam, spray.
- spūmeus, -a, -um** [*spuma*], *adj.* foamy, foaming, foam-covered.
- spūmiger, -era, -erum** [*spuma, gero*], *adj.* foaming.
- spūmō, -āre, -āvī, -ātum** [*spuma*], *1. v. n.* foam, be covered with foam or spray. — **spūmāns, -antis, p. as adj.** foaming: **ensis cruore** (reeking).
- spūmōsus, -a, -um** [*spuma*], *adj.* foamy, foaming.
- squāleō, -ēre, -uī, no sup., 2. v. n.** be rough. — **squālēns, -entis, p. as adj.** rough, unkempt.
- squālidus, -a, -um, adj.** squalid, in mourning guise, mourning; filthy.

- squālor, -ōris** [*squaleo*], *M.* foulness, filthiness.
- squāma, -ae, F.** a scale (*of a serpent*).
- squāmeus, -a, -ūm** [*squama*], *adj.* scaly.
- squāmiger, -era, -erum** [*squama, gero*], *adj.* scaly.
- squāmōsus, -a, -um** [*squama*], *adj.* scaly.
- stabilis, -e** [*sto*], *adj.* stable, firm; lasting.
- stabulō, -āre, no perf., no sup.** [*stabulum*], *1. v. n.* have a stable, be kept; dwell, have their stalls.
- stabulum, -ī** [*sto*], *N.* a stall, a stable; an abode (*of wild beasts*); a pasture.
- stagnō, -āre, -āvī, -ātum** [*stagnum*], *1. v. n.* stagnate. — **stagnāns, -antis, p. as adj.** stagnant.
- stagnum, -ī, N.** a pool, standing water; a lake. — *In pl.* deep waters, the depths (*of the sea where the water is still*), a sluggish stream, sluggish waters.
- statiō, -ōnis** [*sto*], *F.* a standing; a station, a resting place; a harbor, a roadstead.
- statuō, -uere, -uī, -ūtum** [*status*], *3. v. a.* set up, place; build, found; throw up (*a mound*); resolve, decide.
- stella, -ae, F.** a star, a planet; a shooting star, a meteor.
- stellātus, -a, -um** [*stella*], *adj.* studded (*as with stars*).
- sterilis, -e, adj.** barren, sterile, unfruitful.
- sternō, -ere, strāvī, strātum, 3. v. a.** spread out, lay flat, strew; lay low, fell, bring down, slay, slaughter; lay waste, sweep away, overwhelm, overthrow; level, smooth; bestrew, cover. — *Pass. fall, lie strewn, throw one's self down.* — **strātus, -a, -um, p.p. as adj.** outspread; slain: **stratum ostrum** (a purple couch). — *N. sing. and pl.* **strātum, strāta**, a bed, a couch; a pavement.
- Sthenelus, -ī, M.** a Grecian warrior, the charioteer of Diomedes (ii. 261).
- stillō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n.** drop, trickle.
- stimulō, -āre, -āvī, -ātum** [*stimulus*], *1. v. a.* spur on, goad; *fig.* goad to frenzy, excite, urge, incite.
- stimulus, -ī, M.** a goad, a spur.
- stipendium, -ī (-ii)** [*stips, pendo*], *N.* tribute.
- stīpes, -itis** [*akin to stīpo*], *M.* a trunk, a tree trunk.
- stīpō, -āre, -āvī, -ātum** [*cf. stīpes*], *1. v. a.* cram, crowd, pack; stow, load; accompany, escort, attend upon. — **stīpātus, -a, -um, p.p.** dense, escorted.
- stirps, stirpis, C.** a stock, a stem, a root (*with the stock*); a race, a lineage, a family. — *Of individuals, a scion, the progeny.*
- stīva, -ae, F.** a plough handle.
- stō, stāre, stetī, (statūrus)** [*√sta*], *1. v. n., lit. and fig., of persons and things*, stand, stand there, lie, be (*in descriptions*); stand erect, stand on end (*comae*); rise (*of a tower, etc.*), be built; stand out (*lumina flammā*). — *Esp., lit. and fig.*, stand fast or firm, take one's stand, remain; lie at anchor; rest

- or* depend on: **stat gravis Entellus**; **ferri acies**; **vires solidae**; **res Ilia**; **puppēs, classes**; **spēs** (rest on); **cura** (centre in). — *Impers. stat*, it is fixed *or* determined; one is resolved: **stat casus renovare**. — *Impers. pass. statur*, they stand *or* abide by: **pacto**.
- strāgēs, -is** [*cf. sterno*], *F.* slaughter, havoc, carnage: **confusae stragis acervus** (a confused heap of slain).
- strātum**, *see sternō*.
- streptus, -ūs** [*strepo*], *M.* a noise, a din, a roar; a busy hum (*of a city*).
- strepō, -ere, -uī**, *no sup.*, 3. *v. n.* ring, sound: **strepit murmure** (is alive with).
- strīdeō, -ēre, strīdī**, *no sup.*, 2. *v. n.* grate, creak; roar, howl (*of the blast*); twang; flap (*of wings*); gurgle (*of a wound*); hiss, whiz.
- strīdō, -ere, strīdī**, *no sup.*, 3. *v. n.* same senses as **strīdeō**.
- strīdor, -ōris** [*strido*], *M.* a creaking, a clanking, a whizzing; a flapping of wings, whistling wings.
- strīdulus, -a, -um** [*strido*], *adj.* whizzing, hissing.
- stringō, -ere, strīnxī, strictum**, 3. *v. a.* bind, compress; draw, unsheathe; touch, graze; strip, trim; wear away *or* wash (*of a river*).
- Strophades, -um**, *F. pl.* two islands of the Ionian Sea south of Zacynthus (iii. 209).
- struō, -ere, strūxī, strūctum**, 3. *v. a.* pile, heap up; build, erect, raise; dispose, arrange, prepare, set forth (**penum**); plot, design, aim at, accomplish; load with.
- Strȳmōn, -ōnis**, *M.* a river in Thrace.
- studium, -ī (-īī)** [*cf. studeo*], *N.* zeal, eagerness; diligence, care, earnestness; eager interest, desire; favor, enthusiasm, applause; a pursuit, a study, an interest: **studia contraria** (different parties).
- stultē** [*stultus*], *adv.* foolishly, ignorantly.
- stultus, -a, -um**, *adj.* foolish.
- stupefaciō, -ere, -fēcī, -factum** [*stupeo, facio*], 3. *v. a.* stun, daze, stupefy, astonish, overwhelm.
- stupeō, -ēre, -uī**, *no sup.*, 2. *v. n.* and *a.* be amazed, be thunder-struck, be astonished, wonder, marvel; marvel at.
- stuppa, -ae**, *F.* tow, hemp (*used for calking*).
- stuppeus, -a, -um** [*stuppa*], *adj.* of tow, hempen.
- Stygius, -a, -um**, *adj.* of the Styx, Stygian; of the Lower World, of Hades: **Iuppiter, rex** (Pluto).
- Styx, -ygis**, *F.* the river that surrounded the World Below.
- suādeō, -ēre, suāsī, suāsūm**, 2. *v. n.* and *a.* advise, counsel, persuade, invite, suggest, prompt, impel: **tibi haec litora Delius** (warned you to seek).
- suādus**, *see malesuāda*.
- suāvis, -e**, *adj.* sweet.
- sub, prep. with abl.** under, below, beneath; near (*a high object*), at the foot of, close to, just at, just behind, in (*a lower place, or of light and night conceived as above*): **sub pectore** (in one's breast); **sub sole** (in the sun, in the sunlight, under the light of

- the sun; **sub antris** (in). — *With acc.* under, beneath, toward, up to (*up under*); about: **sub ora** (before the face); **sub auras** (to the light of day, up, forth); **sub noctem** (toward night). — *In comp., as adv.* under; up; in place of; slightly; by stealth; toward; after.
- subdō, -dere, -didī, -ditum, 3. v. a.** place under; plunge: **se subdit**, plunges, dives.
- subducō, -ere, -dūxī, -ductum, 3. v. a.** draw up, beach (*ships*); take from under, take away, withdraw, remove, steal: **subducta unda** (slipping from beneath).
- subeō, -īre, -īvī (-iī), -itum, irr. v. n. and a.** go under; take up, support, bear; be harnessed to, draw (*currum*); come up, succeed, take the place of, come next, follow; approach, enter, come into or to; take (*the helm*); occur, come to one's mind, suggest itself: **subit ira** (the angry desire comes over, anger prompts). — **subitus, -a, -um, p.p. as adj.** (coming stealthily,) sudden, unexpected. — *Abl.* **subitō, as adv.** suddenly, unexpectedly.
- subiciō, -ere, -iēcī, -iectum [sub + iacio], 3. v. a.** throw under, place under; set (*of fire*), kindle; throw in. — **subiectus, -a, -um, p.p. as adj.** placed or applied beneath, beneath. — *M. pl. as subst.* **subiecti**, subjects, the conquered.
- subigō, -igere, -ēgī, -āctum [sub + ago], 3. v. a.** impel, shove; subdue, conquer; compel, force, constrain.
- subitō [subitus], adv.** suddenly.
- subitus, -a, -um, p.p. of subeō.**
- sublābor, -lābī, -lāpsus, 3. v. dep.** fall back, fail.
- sublātus, -a, -um, p.p. of sufferō and tollō.**
- subligō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** bind beneath, bind on.
- sublimis, -e, adj.** high, lofty; on high, raised high, borne aloft.
- sublūstris, -e [cf. lux], adj.** dimly lighted, glimmering.
- submergō, -ere, -mersī, -mersum, 3. v. a.** drown, overwhelm, sink.
- submittō, -ere, -mīsī, -missum, 3. v. a.** let down, sink; cast down (*the eyes*); subdue, subject (*animos amori*).
- submoveō, -ēre, -mōvī, -mōtum, 2. v. a.** remove, clear away, drive away; push out: **litora**. — **submōtus, -a, -um, p.p.** hollowed out.
- subnectō, -ere, -nexuī, -nexum, 3. v. a.** bind beneath; bind round, fasten, bind, confine.
- subnexus, -a, -um, p.p. of subnectō.**
- subnixus, -a, -um, p.p. as adj.** supported by, resting on, sitting.
- subolēs, -is, F.** offspring; a child, an infant.
- subrēmigō, -āre, no perf. or sup., 1. v. n.** row quietly along.
- subrideō, -ēre, -rīsī, no sup., 2. v. n.** smile.
- subrigō, see surgō.**
- subs-, form of sub in composition.**
- subsequor, -sequī, -secūtus, 3. v. dep.** follow closely.
- subsīdō, -ere, -sēdī, -sessum, 3. v. n.** sink down, sink; subside,

- abate: Acestes galea (remain at the bottom).
- subsistō, -ere, -stitī, *no sup.*, 3. *v.* *n.* stay behind, lag behind, stop, halt; hold out.
- subsum, -esse, -fuī, *irr. v. n.* be under *or* at the foot of.
- subtēmen, -inis [*cf. subtexo*], *N.* the woof, thread.
- subter [*sub*], *adv.* beneath, below, underneath. — *Prep.* (*with acc. or abl.*), under, beneath.
- subtexō, -ere, -texuī, -textum, 3. *v. a.* line; cover with a veil, veil.
- subtrahō, -ere, -trāxī, -trāctum, 3. *v. a.* withdraw: subtrahitur solum (the sea flies beneath them).
- suburgeō, -ēre, *no perf.*, *no sup.*, 2. *v. a.* force up to, force towards, drive close to.
- subveotō, -āre, -āvi, -ātum [*cf. subveho*], 1. *v. a.* transport, ferry over.
- subvehō, -ere, -vexī, -vectum, 3. *v. a.* carry up. — *Pass.* be borne up, ride, drive: nox bigis subvecta (driving her two-horse chariot).
- subvolvō, -ere, *no perf.*, *no sup.*, 3. *v. a.* roll up.
- succēdō, -ere, -cessī, -cessum [*sub + cedo*], 3. *v. n.* go beneath; go down; take up (*a burden*), bear, draw (*of a chariot drawn by a yoke*); come to, repair to, go into, approach; enter.
- successor, -ōris [*succedo*], *M. a.* successor.
- successus, -ūs [*succedo*], *M. succ.*
- succingō, -ere, -cīnxī, -cīnctum [*sub + cingo*], 3. *v. a.* bind under, gird about.
- succumbō, -ere, -cubuī, -cubitum [*sub + cumbo*], 3. *v. n.* fall under; yield to, give way to.
- succurrō, -ere, -currī, -cursum [*sub + curro*], 3. *v. n.* run to aid, come to the rescue of, rescue, save, help, relieve, succor; occur (*to one's mind*): succurrit (the thought occurs to me).
- sūcus, -ī, *M.* juice; dye.
- sūdō, -āre, -āvi, -ātum, 1. *v. n.* and *a.* sweat; reek with: sanguine.
- sūdor, -ōris [*sudo*], *M.* sweat, perspiration.
- suēscō, -ere, suēvī, suētum, 3. *v. n.* and *a.* be wont, be accustomed, be used. — suētus, -a, -um, *p. p.* accustomed, used, wont.
- sufferō, -ferre, sustulī, sublātum [*sub (subs-) + fero*], *irr. v. a.* bear up; withstand, hold out, resist.
- sufficiō, -ere, -fēcī, -fectum [*sub + facio*], 3. *v. a.* and *n.* dip in, dye; supply, furnish; be sufficient, hold out, be able. — suffectus, -a, -um, *p. p.* suffused.
- suffundō, -ere, -fūdī, -fūsum [*sub + fundo*], 3. *v. a.* pour in, fill. — suffusus, -a, -um, *p. p.* suffused, filled, overflowing.
- sui, *gen. (nom. wanting), reflex. pron.* 3d pers. referring to the subject, himself, herself, itself, themselves; reciprocal, one another, each other, one the other. — *Redupl.*, sēsē, *in same senses.*
- sulcō, -āre, -āvi, -ātum [*sulcus*], 1. *v. a.* plough.
- sulcus, -ī, *M.* a furrow; a train (*of a meteor*).

- Sulmō, -ōnis**, M. an Italian town, Ovid's birthplace.
- sulpur, -uris**, N. sulphur.
- sum, esse, fui, futūrus** [$\sqrt{es}$ and $\sqrt{bhu}$], *irr. v. n.* be, exist, live. — *Impers.* it is possible, it is allowed, one can, one may. — **forem, etc.**, equivalent to **essem**. — **fore**, equivalent to **futūrus**, etc., **esse**. — **futūrus, -a, -um**, *p.p. as adj.* future, coming. — N. **futūrum** and *pl. futūra*, as *subst.* the future.
- summa, -ae** [F. of **summus**], F. the main thing, the chief point.
- summus**, see **superus**.
- sūmō, -ere, sūmpsī, sūmptum** [*sub + emo*, take], 3. *v. a.* take, accept, assume, put on, wear, bear (arms); take up, adopt. — *Esp. with poenas*, exact (the penalty), inflict, satisfy (the debt of vengeance due).
- suō, -ere, suī, sūtum**, 3. *v. a.* sew.
- super, adv. and prep.** Adv. above, over, over all, up on or above, on the top; over and above, remaining, left, besides, further, furthermore, and then: **satis superque** (enough and more than enough). — *Also*, from above. — *Prep.* (*with acc.*), upon (*oftener of motion to*), on the top of, above, over, besides, beyond; (*with abl.*) upon, on (*of rest*); on (*fig.*), concerning, about, for the sake of, for.
- superātor, -ōris** [**superō**], M. conqueror.
- superbia, -ae** [**superbus**], F. pride, arrogance, insolence.
- superbus, -a, -um** [**super**], *adj.* overweening, proud, haughty, arrogant, insolent; lawless, fierce, ferocious; splendid, magnificent, superb, glorious, high, stately: **aulae**; **coniugium** (high alliance). — *Also, in a good sense*, proud, lofty, high-minded: **anima Bruti**.
- superēmineō, -ēre, no perf., no sup., 2. v. a.** tower above.
- superiaciō, -ere, -iēcī, -iectum**, 3. *v. a.* throw over. — *P.p.* **superiectus, -a, -um**, spread over, all-covering, flooding.
- superimpōnō, -ere, no perf., -positum**, 3. *v. a.* to place or lay (anything) upon.
- supernē** [**supernus**], *adv.* above, in the World Above (*on earth*).
- superō, -āre, -āvī, -ātum** [**superus**], 1. *v. a. and n.* rise above, surmount; ascend; overcome, conquer, vanquish, prevail upon, overpower; surpass; gain the mastery, win (a race); gain (**locum priorem**); go over, pass beyond, pass, pass by (**Gyan**); be over and above, remain, survive; be lofty or elated (**animis**).
- superstes, -stis** [**supersto**], *adj.* remaining, surviving.
- supersum, -esse, -fui, irr. v. n.** (be over and above), remain, survive, still remain, be left, continue: **quod superest**, what alone remains, as to the rest, furthermore.
- superus, -a, -um** [*cf. super*], *adj.* (mostly *pl.*), above, upper, above; on high, high: **regna** (*of heaven*), **orae** (the Upper World). — M. *pl. as subst.* **superī, -ōrum**, the gods above; the World Above, men on earth; mortal men: **apud superos** (in the Upper World, on

earth). — *N. pl. as subst.* **supera, -ōrum**, the World Above, the heavens, the sky, Heaven. — *Compar.* **superior, -ōris**. — *Superl.* **suprēmus, -a, -um**, last, supreme, extreme: **macies**; **salus** (last hope of safety); **supremo in tempore** (last crisis, utmost need); **montes** (highest, mountain heights). — *N. pl. as subst.* **suprēma, -ōrum**, the last offices, last sad rites, funeral rites. — *N. sing. as subst. or adv.* **suprēmum**, the last time, for the last time: **supremum gemuit** (groaned his last). — **summus, -a, -um**, highest, the top of, uppermost, topmost, the highest part of, upper, the surface of, the end of, the head of, the tip of: **summo in fluctu** (the crest). — *Fig.* highest, supreme, most important, chief, main, utmost, greatest, extreme; last, final, supreme: **fastigia rerum** (principal points); **summa res** (the main struggle); **dies** (final, supreme moment). — *N. pl. as subst.* the top, the summit.

supīnus, -a, -um [*sub*], *adj.* lying on the back; *of the hands*, upturned, suppliant.

suppleō, -ēre, -plēvī, -plētum [*sub* + *pleo*], *2. v. a.* supply, fill up.

supplex, -plicis [*sub* + *plex* (*cf. plico*)], *adj.* (kneeling), suppliant, as a suppliant, entreating, on one's knees (*fig.*), in supplication, in suppliant guise; *as subst.* a suppliant.

suppliciter [*supplex*], *adv.* as a suppliant, in suppliant guise.

supplicium, -ī (-iī) [*supplex*], *N.* punishment, a penalty: **dira supplicia** (traces of punishment, wounds).

suppōnō, -ere, -posuī, -positum (-postum) [*sub* + *pono*], *3. v. a.* place beneath, put under, apply; substitute. — *P. p.* **suppositus, -a, -um**, lying beneath, beneath.

suprā, prep. with *acc.* above, over.

suprēmus, -a, -um, *see* **superus**.

sūra, -ae, F. the calf of the leg, the ankle; the leg.

surgō (rarely subrigō), -ere, surrēxī, surrēctum [*sub* + *rego*], *3. v. n.* raise one's self, rise, arise; grow, increase: **animo sententia** (occur to); **limina gradibus** (stand high, crown).

sūs, suis, C. a swine, a boar, a sow, a pig.

suscipiō, -ere, -cēpī, -ceptum [*subs* + *capio*], *3. v. a.* take up, raise up, catch; take upon one's self; bear, beget; begin, take up, reply.

suscitō, -āre, -āvī, -ātum [*subs* + *cito*], *1. v. a.* shake up, stir up; rouse, stir, provoke, awake.

suspectus, -ūs [*suspicio*], *M.* a look upward, height, distance (*up*).

suspendō, -ere, -pendī, -pēnsus [*subs* + *pendo*], *3. v. a.* hang up, hang, suspend; dedicate (*arma*); check, hold back: **fletum**. — **suspēsus, -a, -um, p. p.** hung up, suspended; floating; anxious, in suspense, in alarm: **multo suspensum numine** (awed).

suspiciō, -ere, -spexī, -spectum [*subs* + *specio*], *3. v. a. and n.* look up at; gaze at, observe. —

- suspectus, -a, -um, *p.p. as adj.*
suspected, an object of suspicion,
distrusted.
- suspīcor, -ārī, -ātus, *1. v. dep.* sus-
pect.
- suspīrō, -āre, -āvī, -ātum [*sub-*
+ *spīro*], *1. v. n.* sigh.
- sustentō, -āre, -āvī, -ātum [*subs-*
+ *tento*], *1. v. a.* hold up, hold,
support.
- sustineō, -ēre, -uī, -tentum [*subs-*
+ *teneo*], *2. v. a.* hold up, hold
out, hold, withstand; bear, be
strong enough.
- sustulī, *see tollō.*
- sūtilis, -e [*sutus, suo*], *adj.* sewn,
sewed: *cymba* (patched, *either of*
hides, rushes, or papyrus).
- suus, -a, -um [*cf. se*], *poss. pron.*
(*of 3d pers. reflex.*), his, her, its,
their; his own, *etc.*; one's own,
favoring, propitious, favorable,
suitable, appropriate, fitting. —
M. pl. his, *etc.*, friends, followers,
companions, fellow-citizens, men,
race, *etc.* — *N.* his, *etc.* affairs,
property, interests, *etc.*
- Sŷchæus, -a, -um, *adj.* of Sy-
chæus: *cinis* (iv. 552).
- Sŷchæus, -ī, *M.* the husband of
Dido (i. 343).
- syr̄tis, -is, *F.* a sandbank, a shoal.
— Two shallow bays on the coast
of Africa were called respectively
Syr̄tis Maior (now Gulf of Sidra)
and *Minor* (Gulf of Cabes). — *Pl.*
the Syr̄tes; the sandbanks, bars
and coast of all that region.
- tābeō, -ēre, *no perf., no sup.* [*ta-*
bes], *2. v. n.* waste away, melt
away: *tabentes artus* (dripping).
- tābēs, -is, *F.* a wasting, pining;
pestilence.
- tābēscō, -ere, tābuī, *no sup.* [*ta-*
beo], *3. v. n.* begin to melt, melt.
- tābidus, -a, -um [*tabes*], *adj.* wast-
ing.
- tabula, -ae, *F.* a plank, a board.
- tabulātus, -a, -um [*tabula*], *adj.*
boarded, floored. — *N. as subst.*
tabulātum, -ī, a floor, a story, an
upper story.
- tābum, -ī [*cf. tabes*], *N.* matter (*of*
putrefaction), gore.
- taceō, -ēre, -uī, -itum, *2. v. n.* be
silent, keep silence; be noiseless,
be still. — *tacitus*, -a, -um, *p.p.*
as adj. silent (*often equal to adv.*
silently); still, noiseless, quiet; se-
cret, in secret, unseen, unnoticed;
unmentioned, unsung: *quis te*
tacitum relinquat?
- taciturnus, -a, -um [*tacitus*], *adj.*
silent, without speaking.
- tacitus, -a, -um [*taceo*], *adj.* still,
silent, secret.
- tāctus, -ūs [*tango*], *M.* touch.
- taeda, -ae, *F.* a pine tree, pine
wood; a pine torch, a torch; the
marriage torch, marriage.
- taedet, -ēre, -uit (*taesum, per-*
taesum est), *2. v. impers.* it wea-
ries, it disgusts, one is weary (dis-
gusted), one loathes.
- taedium, ī (-īī) [*taedef*], *N.* wear-
iness, loathing; a cause of wear-
iness.
- Taenarius, -a, -um, *adj.* of Tæn-
arum.
- Taenarum, -ī, *N.* a promontory in
Laconia, near which was a cavern
thought to lead to Hades.
- taenia, -ae, *F.* a ribbon, a fillet.

- taeter, -tra, -trum**, *adj.* foul, disgusting, loathsome.
- tālāris, -e** [*talus*], *adj.* of the heel.
— *N. pl.* the talaria, the winged sandals of Mercury.
- talentum, -ī**, *N.* a talent, a Greek weight varying from about sixty to about one hundred pounds; weight, mass.
- tālis, -e**, *pron. adj.* such, in such guise, so; like this, this: **non Achilles talis** (not thus cruel).
- tālus, -ī**, *M.* the heel.
- tam**, *adv.* so, so much, as, as much, to such a degree: **tam dira cupido** (such dread desire). — **tam . . . quam, tamquam**, as much as, as if, as well . . . as, no less . . . than.
- tamen**, *adv.* yet, still, however, nevertheless, none the less, after all.
- tamquam**, *see* **tam**.
- Tanais, -is**, *M.* the River Tanais (the Don).
- tandem** [*tam* + *-dem*], *adv.* at last, at length, finally. — *With interrog. and imper. clauses indicating eagerness*, pray, I pray, tell me: **huc tandem concede** (I entreat).
- tangō, -ere, tetigī, tāctum** [*√tag*], *3. v. a.* touch, take hold of, grasp; reach, attain; go or come to, visit; stumble at (*limen*); have to do with, be involved in; move, affect, come home to (*one*): **mentem mortalia**.
- Tantalus, -idis**, *F.* daughter of Tantalus, Niobe.
- Tantalus, -ī**, *M.* 1. King of Phrygia, son of Jupiter and father of Niobe. — 2. A son of Niobe.
- tantummodo**, *adv.* only.
- tantus, -a, -um**, *pronom. adj.* so great, so much, such (*in size, degree, etc.*), as great, such great. — **tantō (abl.) magis**, so much the more, all the more. — **tanti**, *gen.* of such account. — **tantum**, *acc. as adv.* so much, in such a degree, as much . . . (as), no more . . . (than); thus far, so long; also, so much (*and no more*), only, merely.
- tardē** [*tardus*], *adv.* slowly.
- tardō, -āre, -āvī, -ātum** [*tardus*], *1. v. a.* retard, keep back, impede, hamper, check, make sluggish. — **tardāns, -antis**, *p. as adj.* sluggish: **senectus**.
- tardus, -a, -um**, *adj.* slow, sluggish, tardy, slow-moving.
- Tarentum, -ī**, *N.* a city of Apulia at the northeast corner of the great gulf which indents the southern extremity of Italy (iii. 551).
- Tarquinius, -a, -um**, *adj.* a Roman gentile name. — *Esp.* Tarquinius Superbus, Tarquin, the last king of Rome. — *Pl.* the Tarquins, the dynasty who were supposed to have come from Tarquinii, and reigned many years at Rome; *as adj.* Tarquinian (vi. 817).
- Tartareus, -a, -um**, *adj.* of Tartarus, Tartarean, infernal.
- Tartarus, -ī (pl. -a, -ōrum)**, *M. (N.)*, Tartarus, the abode of the damned; the Lower World.
- Taurī, -ōrum**, *M. pl.* the Taurians, a Scythian tribe.
- taurīnus, -a, -um** [*taurus*], *adj.* of a bull.
- taurus, -ī**, *M.* a bull.
- te**, *emphatic enclitic*, *see* **tūte**.
- tēctum**, *see* **tegō**.

- Tegeaeus, -a, -um, adj.** of Tegea, a town of Arcadia (v. 299); Arcadian.
- tegmen (tegumen), -inis [tego],** N. a covering; garb, clothing.
- tegō, -ere, tēxī, tēctum, 3. v. a.** cover; protect, shelter; clothe, deck, adorn, veil; bury (*the dead*); hide, conceal. — **tēctus, -a, -um, p.p.** covered, concealed, hidden; keeping silence, dissimulating (*in mid. sense*, concealing one's self). — N. (*sing. and pl.*) as *subst.* **tēctum, -ī; tēcta, -ōrum,** a roof, a ceiling; a house, a hall, an abode, a home, a palace; a hiding place.
- tegumen, see tegmen.**
- tēla, -ae [texo],** F. a web (*in the loom*), the warp, weaving, a loom.
- tellūs, -ūris, F.** the earth; the soil, land, the ground, earth (*as material*); a land, a region, a country. — *Personified, Earth.*
- tēlum, -ī, N.** a weapon (*missile*), a missile, a javelin, a dart, an arrow, a shaft; a weapon (*of any kind*, the cestus, the stake *with which Ulysses bored out the Cyclops' eye*).
- temerē, adv.** heedlessly. — **haud temere,** not without a meaning, no mere accident.
- temerō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** profane, pollute, desecrate.
- temnō, -ere, perf. and sup. not found** [*√tem, cut*], 3. v. a. despise, scorn, defy, treat with contempt.
- temperō, -āre, -āvī, -ātum [tempus], 1. v. a. and n.** temper, calm, appease; restrain one's self, refrain: a lacrimis.
- tempestās, -ātis [tempus], F.** a space of time, a season; the weather; a storm, a tempest, a gale. — *In pl. personified (as obj. of worship), the Storms.*
- templum, -ī, N.** a consecrated spot; a temple, a tomb (*as shrine of the Manes*).
- temptō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. a.** try (*the strength of, lit. and fig.*), attempt, try (*experimentally*), test, venture on; tempt, solicit; search, explore, examine: **proelia** (risk, try the issue of); **auxilium** (seek); **terras** (try to reach). — *With inf.* try, endeavor, attempt.
- tempus, -oris, N.** a time, a point of time, an interval, a season (*of the year*), a period; time (*as continuous*); the (*right*) time, the best time, high time, an occasion, an opportunity; circumstances: **tempore extremo** (last hour). — *Also, the temple, the temples (of the head).*
- tenāx, -ācis [teneo], adj.** tenacious, clinging.
- tendō, -ere, tetendī, tentum (tēsum) [cf. teneo], 3. v. a. and n.** stretch, stretch out, extend, hold out; distend, fill (*sails*); pitch (*a tent*), encamp; raise (*the eyes*); tend, be inclined; aim, aim at, direct: **quo tendant ferrum.** — *With gressum, iter (or intrans. without),* make one's way, hold one's course, turn one's steps, proceed, advance, come. — *With inf.* intend, strive; struggle.
- tenebrae, -ārum, F. pl.** darkness, night, gloom; the Shades, the World Below.

- tenebricōsus, -a, -um** [*tenebrae*], *adj.* shadowy, gloomy, dark.
- tenebrōsus, -a, -um** [*tenebrae*], *adj.* dark, darkened, dim, gloomy : aër.
- Tenedos, -ī**, *F.* an island in the Aegean, off the Troad (ii. 21).
- teneō, -ēre, tenuī, tentum** [*√ten* (*in tendo*)], 2. *v. a. and n.* hold, cling to, grasp; have, possess; cover (*polum*); pervade (*membra*); occupy, inhabit, be in or on (*altum*); control, guard, rule; reach (*tuta*), gain (*metam*); keep, maintain, retain, hold (*fast*); hold (*back*), bind, detain, delay, hold (*bound*), restrain; hide (*lunam*); keep (*this way or that*), direct, turn: *solo fixos oculos; immota lumina.* — *Also, of a course, keep, hold: iter; fugam* (pursue one's flight). — *Absolutely (with implied object): tenent Danai qua deficit ignis* (possess whatever, etc.; hold possession or sway wherever).
- tener, -era, -erum, adj.** delicate, tender, soft; of tender years or age, young.
- tenor, -ōris** [*teneo*], *M.* (*steady*) course.
- tentōrium, -ī (-īi)** [*tentus, p.p. of tendo*], *N.* a tent.
- tenuis, -e** [*√ten* (*of tendo*)], *adj.* thin (*of texture or consistency*), fine, slight, delicate, slender, fragile, light, airy, substanceless: *ventus; aurae; fumus; vitae* (without substance); *aurum* (thread of); *rima* (narrow). — *Fig.* humble, feeble: *res Teucrum.*
- tenus** [*√ten* (*of teneo*)], *prep.* as far as, up to.
- tepeō, -ēre, no perf. or sup., 2. v. n.** be warm, reek.
- tepidus, -a, -um** [*tepeo*], *adj.* warm, still warm (*of a body*), not yet cold.
- tepor, -ōris** [*tepeo*], *M.* warmth, warm weather.
- ter** [*tres*], *adv.* three times, thrice.
- tercentum, adj. indecl.** thrice a hundred, three hundred.
- terebrō, -āre, -āvī, -ātum** [*terebra*], 1. *v. a.* bore, bore into, bore out, pierce.
- teres, -etis** [*tero*], *adj.* smooth and round (*cylindrical*), round, smooth, polished.
- tergeminus, -a, -um, adj.** having three bodies, threefold, triple.
- tergum, -ī**, *N.* the back, the body (*of Cerberus*); a skin, a hide, *esp.* a bull's hide. — *a tergo*, from behind, in the rear, behind. — *in tergum*, backward.
- tergus, -oris**, *N.* the back; a hide.
- terminō, -āre, -āvī, -ātum** [*terminus*], 1. *v. a.* fix bounds to, limit.
- terminus, -ī**, *M.* a bound, a boundary, a boundary stone, a limit; a fixed bound, destined end.
- ternus, -a, -um** [*ter*], *usually pl., adj.* threefold, three at a time, three each; three.
- terō, -ere, trīvī, trītum**, 3. *v. a.* rub, chafe: *calcem calce Diores* (tread on the heels). — *Also, wear away (of time), waste, pass: otia* (waste the time in idleness).
- terra, -ae**, *F.* dry land, the earth, the land; soil, the ground; a land, a country, stretch of country: *orbis terrarum*, the circle of the lands, the whole world, the world. — *Personified*, Terra, the Earth.

- terrēnus**, -a, -um [*terra*], *adj.* of earth, earthy.
- terreō**, -ēre, -uī, -itum, 2. *v. a.* frighten, alarm, affright, terrify, scare, frighten away, scare away; drive in terror, hunt, pursue: *me patris imago* (haunt).
- terribilis**, -e [*terreo*], *adj.* dreadful, dread, terrible.
- terrificō**, -āre, *no perf., no sup.* [*terrificus*], 1. *v. a.* frighten, terrify, alarm.
- terrificus**, -a, -um [*terreo*, *facio*], *adj.* awe-inspiring, dread.
- terrigena**, -ae, *M. as adj.* [*terra*, √*gen* (of *gigno*)], earth-born.
- territō**, -āre, *no perf., no sup.* [*freq. of terreo*], 1. *v. a.* alarm, frighten, affright; pursue, menace.
- terror**, -ōris [*terreo*], *M.* fright, terror.
- tertius**, -a, -um [*ter*], *adj.* third.
- testa**, -ae, *F.* a shell; a jar (of *earthenware*).
- testis**, -is, *C.* a witness.
- testor**, -ārī, -ātus [*testis*], 1. *v. dep.* call to witness, swear by, protest before; declare (*calling something to witness*), swear, protest, bear witness; give warning, exhort, bear witness to a thing, testify to (*as a souvenir*); entreat (*calling something to witness*), adjure.
- testūdō**, -inis [*testa*], *F.* a tortoise; the testudo, a column of attack in which the shields overlapped, forming a continuous roof like the plates of the tortoise; vaulted or arched roof: *templi*.—*Esp.* a lyre.
- Teucer** (-crus), -crī, *M.* 1. A son of Telamon (king of Salamis), and half-brother of Ajax. He settled in Crete, founding a new Salamis (i. 619). — 2. A son of Scamander (said to be a Cretan) and the nymph Idæa. He figures as the great founder of the Trojan line through his daughter Batea, who married Dardanus (i. 235).
- Teucria**, -ae, *F.* the land of Teucer, the Trojan land, Troy (ii. 26).
- Teucrus**, -a, -um, *adj.* Trojan. — *Pl.* *Teucrī*, -ōrum, the Trojans.
- texō**, -ere, *texuī*, *textum*, 3. *v. a.* weave, plait; build, frame.
- textilis**, -e [*textus*, *texo*], *adj.* woven, of woven stuffs.
- thalamus**, -ī, *M.* a chamber, a room, a bedchamber; (*also pl.*) marriage, wedlock.
- Thalia**, -ae, *F.* 1. The Muse of comedy and light verse. — 2. A sea-nymph (v. 826).
- Thapsus**, -ī, *F.* a city on a promontory of the same name, on the eastern coast of Sicily (iii. 689).
- Thaumantias**, -adis, *F.* daughter of Thaumias, Iris (ix. 5).
- theātrum**, -ī, *N.* a theatre; a place for games.
- Thēbae**, -ārum, *F.* Thebes, a city of Bœotia (iv. 470).
- Thersilochus**, -ī, *M.* a Trojan (vi. 483).
- thēsauros**, -ī, *M.* a hoard, a treasure.
- Thēseus**, -eī (-eos), *M.* a king of Athens, slayer of the Minotaur. He assisted Pirithous in carrying off Proserpine from the infernal regions, for which impiety he was forced to sit upon a rock forever. He was honored as a special divinity by the Athenians, and is

- sometimes treated as the founder of their race (vi. 122).
- Thessandrus, -ī, M.** a Greek hero (ii. 261).
- Thetis, -idis, F.** a sea-nymph, one of the Nereids, mother of Achilles by Peleus (v. 825).
- Thisbē, -ēs, F.** a maiden of Babylon, beloved by Pyramus.
- Thoāns, -antis, M.** Thoans or Thoas, a king of the Tauri.
- Thoās, -antis, M.** a Greek in the Wooden Horse (ii. 262).
- thōrāx, -ācis, M.** a breastplate.
- Thrācia, -ae, F.** Thrace.
- Thrācius, -a, -um, adj.** Thracian.
- Thrāx, -ācis, M.** a Thracian.
- Thrēicius, -a, -um, adj.** of Thrace, Thracian.
- Thrēissa, -ae, F.** a Thracian (woman), Thracian.
- Thybrīnus, -a, -um, see Tiberīnus.**
- Thybris, -idis, M.** the Tiber (Tiberis), the great river of Rome.
- Thyias, -adis, F.** a Bacchantē, a Mēnad, one of the women who joined in the frenzied rites of Bacchus (iv. 302).
- Thymbraeus, -a, -um, adj.** Thymbraean, of Thymbra, a city near Troy famous for its temple of Apollo. — *M. as subst.* the god of Thymbra (Apollo) (iii. 85).
- Thymoetēs, -ae, M.** a Trojan at the siege of Troy (ii. 32).
- thymum, -ī, N.** thyme.
- Thynia, -ae, F.** a region in Bithynia; Bithynia (*as a whole*).
- Tiberīnus (Thy-), -a, -um, adj.** of the Tiber. — *M. as subst.* the Tiber (*half personified*).
- Tiberis, -is (-idos), M.** the Tiber.
- tibia, -ae, F.** a pipe (*for music*).
- Tibullus, -ī, M.** Albius Tibullus, the poet.
- tigris, -is (-idis), C.** a tiger, a tigress.
- Timāvus, -ī, M.** a river between Istria and Venetia, which, flowing from seven rocky sources, makes a short course into the Adriatic (i. 244).
- timeō, -ēre, -uī, no sup., 2. v. a.** and *n.* fear, dread; be in fear; show one's fear.
- timidus, -a, -um [timeo], adj.** fearful, timid, frightened, cowardly.
- Timōlus (Tmōlus), -ī, M.** a mountain of Lydia, famous for wines.
- timor, -ōris [timeo], M.** fear, dread, alarm; terror (object of fear).
- tingō (tinguō), -ere, tinxī, tinctum [√ting], 3. v. a.** wet, bathe, dip; dye, stain.
- tinnītus, -ūs [tinnio], M.** a ringing (*sound*).
- Tīrynthius, -a, -um, adj.** of Tīryns, an ancient town of Argolis, where Hercules was educated. — *M. as subst.* the Tīrynthian, Hercules (viii. 228).
- Tīsiphonē, -ēs, F.** one of the Furies (vi. 555).
- Tītān, -ānis, M.** a name of the Sun God (iv. 119).
- Tītānis, -idos, adj.** F. descended from the Titans.
- Tītānius, -a, -um, adj.** of the Titans (a mysterious race of giants, sons of Heaven and Earth, who warred against Zeus), Titanian. One of the Titans was Hyperion, father of the Sun and the Moon, and these are called Titans also:

— **Titania pubes**; **Titania astra** (the sun).

Tithōnus, -ī, M. a son of Laomedon who married Aurora and became the father of Memnon. He was changed into a locust (*cicada*) at his wife's request, since, endowed with immortality, he had not received eternal youth (iv. 585).

titubō, -āre, -āvī, -ātum, *l. v. n. and a.* stumble, reel, totter. — **titubātus, -a, -um**, *p. p.* tottering, stumbling.

Tityus (-os), -ī, M. a giant of Eubœa who offered violence to Latona (or to Diana). He was punished in Tartarus, stretched out on the ground and having his liver torn by vultures (vi. 595).

Tmarius, -a, -um, *adj.* of Tmaros (a mountain in Epirus). — *Hence*, of Epirus (v. 620).

toga, -ae, F. the toga.

togātus, -a, -um [*toga*], *adj.* clad in the toga, of the toga (*wearing it*).

tolerābilis, -e [*tolero*], *adj.* tolerable, enduring: **non** (unendurable). |

tollō, -ere, sustulī, sublātum [*√tol*, *perf. and sup. from suffero*], *3. v. a.* lift, raise (*in all Eng. senses*); take up and carry off, take away, carry off; put an end to; lay aside; forbear: **in astra nepotes** (raise to heaven, *as gods*); **fluctus** (throw up, toss up); **sublato pectore** (with lofty neck); **sublata dextra** (uplifted); **vocem** (send up, send forth); **clamores** (raise); **in tantum spe** (raise their hopes so high). — *With re-*

flexive, raise one's self, rise, spring up, mount up.

Tolumnius, -ī (-iī), M. a Rutulian augur (xii. 258).

tondeō, -ēre, totondī, tōnsum, *2. v. a.* shear, clip, trim; crop, graze on, feed on. — **tōnsus, -a, -um**, *p. p. as adj.* trimmed, clipped, sheared: **tonsa oliva** (olive leaves, *stripped off*); **tonsa corona** (leafy garland).

tonitrus, -ūs [*tono*], M. thunder, a clap of thunder.

tonō, -āre, -uī, -itum (*in comp.*), *l. v. n.* thunder: **Aetna**; **axis** (*of a chariot*); **tonat ter centum deos** (calls with loud voice upon, thunders the names of).

torpescō, -ere, torpuī, *no sup.* [*torpeo*], *3. v. n.* grow numb or dull.

Torquātus, -ī [*torques*], M. name of Titus Manlius Torquatus, given him for slaying a Gaul in single combat (vi. 825).

torqueō, -ēre, torsi, tortum, *2. v. a.* whirl, twist, twirl, turn, haul round (*yards*); torture, torment; *from the spinning motion of a dart*, hurl, throw, fling; roll; toss up (*spray*); rule, sway, control: **torquet medios nox cursus** (is passing the midpoint of her circling course). — **tortus, -a, -um**, *p. p. as adj.* twisted.

torrens, see torreō.

torreō, -ēre, -uī, tostum, *2. v. a.* roast, parch. — **torrens, -entis**, *p. as adj.* roaring, raging. — M. *as subst.* a torrent.

tortor, -ōris [*torqueo*], M. a torturer.

tortus, -ūs [*torqueo*], M. a coil, a writhing coil (*of a snake*).

torus, -ī, M. a bed, a couch: **viridans** (green couch of turf); **riparium** (grassy couches). — *Pl.* the muscles (*esp. of the neck*), the neck.

torvus, -a, -um, adj. piercing (*of eyes*), grim, glaring, savage, stern, frowning. — *N. pl. as adv.* fiercely.

tot, indecl. adj. so many, as many, thus many.

totidem [tot], indecl. adj. just so many, just as many, as many, the same number, a like number.

totiēns (-ēs) [tot], adv. so many times, as many times, so often, as often.

tōtus, -a, -um, adj. the whole of (*a thing taken collectively*), all, the whole, entire. — *Often equal to an adv.* entirely, completely, wholly, all over, all.

trabea, -ae, F. a trabea, a robe (woven in stripes, worn by Roman magistrates).

trabs (trabēs), -is, F. a beam, a timber; a block (*of marble*); a ship. — *Pl.* a roof.

trāctābilis, -e [tracto], adj. manageable; *of the weather*, fit for navigation; *of persons*, yielding, tractable.

trāctō, -āre, -āvī, -ātum [tractus, traho], 1. v. a. handle.

trāctus, -ūs [traho], M. a tract, a quarter, a region.

trādō, -ere, -didī, -ditum [trans + do], 3. v. a. hand over, give over, give in charge, surrender, bestow; offer; tell, recite.

trahō, -ere, trāxī, trāctum, 3. v. a. drag, drag on or along, drag away, bear on (*of rivers, etc.*), carry with it (*of something falling,*

etc.); carry off (*as captive*), carry away; draw, lead (*of children, etc.*); draw (*lots*); spin; draw out, derive, trace; utter with difficulty (*vocem*); drag out, while away, waste (*vitam; noctem*); absorb, draw in: *per ossa furorem*.

trāciō, -ere, -iēcī, -iectum [trans + iacio], 3. v. a. and n. throw across; pass (*anything*) through; pierce, transfix. — *Intrans.* pass across, pass.

trāmes, -itis [trans, meo], M. a crosspath, a byway; a path, a course.

trānō (trāns-), -āre, -āvī, -ātum [trans + no], 1. v. a. swim across, cross (*of rivers*), sail through or across (*of birds, etc.*).

tranquillus, -a, -um, adj. still, calm, quiet, tranquil. — *N. as subst., abl.* tranquillō, in calm weather.

trāns, prep. across, through, over.

trānscribō, -ere, -scripsī, -scriptum [trans + scribo], 3. v. a. register, enroll; transfer.

trānscurrō, -ere, -cucurrī (-currī), no sup., 3. v. n. run across, shoot across.

trānseō, -īre, -iī (-ivī), -itum, irr. v. n. and a. pass over, cross; pass by, pass.

trānsferō, -ferre, -tulī, -lātum, irr. v. a. carry over, transfer.

trānsfigō, -ere, -fixī, -fixum, 3. v. a. thrust through; transfix, pierce.

trānsiliō, -īre, -uī (-ivī), no sup. [trans + salio], 4. v. a. leap across, spring over.

trānsitus, -ūs [transeo], M. a passage (*across*).

trāsmittō, -ere, -mīsī, -missum
3. v. a. and n. send across; assign over, hand over, assign. — *With acc. depending on trans*, pass over: *campos*; *cursum*.

trāsportō, -āre, -āvī, -ātum, 1.
v. a. bear across, carry across.

trānstrum, -ī [trans], *N.* a cross-beam; a thwart, a bench (*for rowers*).

trānsvertō, -ere, -vertī, -versum, 3. v. a. turn athwart. — **trānsversa, p. p. N. pl. as adv.** athwart one's course.

trāxe *for trāxisse, from trahō.*

trecentī, -ae, -a [tres, centum],
num. adj. pl. three hundred.

tremebundus, -a, -um [tremo],
adj. trembling, quivering.

tremefaciō, -ere, -fēcī, -factum [tremo, facio], *3. v. a.* make tremble, shake. — **tremefactus, -a, -um, p. p.** shaken; trembling, quivering, shuddering.

tremendus, see tremō.

tremēscō, -ere, no perf., no sup. [tremo], *3. v. n. and a. incept.* tremble; tremble at, shudder at.

tremō, -ere, -uī, no sup., 3. v. a. and n. tremble, quake, quake with fear, shake, quiver; tremble at, shudder at. — **tremēns, -entis, p. as adj.** trembling, quivering, frightened. — **tremendus, -a, -um, p. ger.** dreadful, awful, dread.

tremor, -ōris [tremo], *M.* a trembling.

tremulus, -a, -um [tremo], *adj.* trembling, quivering.

trepidō, -āre, -āvī, -ātum [trepidus], *1. v. n.* tremble, quake with fear; hurry to and fro, bustle.

trepidus, -a, -um, adj. trembling, agitated, shuddering, quaking; bustling, hurrying, confused, in confusion, in agitation; frightened, anxious, alarmed; perilous, of danger.

trēs, tria, num. adj. pl. three.

tricorpor, -oris [tres, corpus], *adj.* three-bodied.

tridēns, -dentis [tres, dens], *adj.* three-toothed, three-pronged. — *M. as subst.* a trident, the attribute of Neptune.

trietēricus, -a, -um, adj. biennial (once in three years according to the ancients, who counted both termini of a period).

trifaux, -faucis [tres, faux], *adj.* three-throated, triple-jawed.

trigintā, indecl. num. adj. thirty.

trilix, -līcis [tres, licium], *adj.* three-ply, threefold (*of three thick-nesses*).

Trīnacrius, -a, -um, adj. of Sicily (called Trinacria from its three promontories), Sicilian. — *F. as subst.* **Trīnacia, -ae**, Sicily (*v.* 555).

trinōdis, -e [tres, nodus], *adj.* three-knotted, knotty.

Triōnēs, -um, M. pl. the Great and Little Bears, Ursa Major and Minor (*i.* 744).

triplex, -icis [tres, -plex (cf. plico)], *adj.* threefold, triple.

Triptolemus, -ī, M. son of Celeus (*see Fasti*, iv. 509–562).

tripūs, -odis, M. a tripod, a three-legged stand used for cooking and for sacred rites; the Tripod, or cauldron on a tripod, at Delphi, on which the priestess sat

- when delivering the oracle; *pl.* oracles.
- trīstis**, -e, *adj.* mournful, wretched, sad, sorrowful; grim, gloomy, sul-
len, stern; bitter, dreary, mourn-
ful, melancholy; ill-omened, fatal,
dreadful, cruel, baneful.
- trisulcus**, -a, -um [*tres*, *sulcus*],
adj. three-forked.
- Trītōn**, -ōnis, *M.* a sea-god, son of
Neptune, represented as blowing
a conch-shell (i. 144). — *Pl.* sea-
gods (v. 824).
- Trītōnia**, -ae, *adj. and subst.* *F.* a
name of Pallas (Minerva) of un-
certain origin (ii. 171).
- Trītōnis**, -idis, *F.* same as *Trītōnia*.
- triumphō**, -āre, -āvī, -ātum [*tri-*
umphus], 1. *v. n. and a.* triumph;
lead in triumph, triumph over,
conquer, subdue.
- triumphus**, -ī, *M.* a triumph (in the
Roman sense, where the general
with his army went in procession
to the Capitol to offer a sacrifice);
a triumph (*generally*), a victory.
- trivium**, -ī (-iī) [*N. of trivius*], *N.*
a square, where three ways met,
corners, crossroads.
- Trivius**, -a, -um [*tres*, *via*], *adj.*
of three ways. — *M. and F.* of
gods whose temples were built at
the junction of three ways. — *F.*
Trivia, as *subst.* Hecate or Diana
(vi. 13).
- Trōas**, -adis, *F. adj.* Trojan, a Tro-
jan woman.
- Trōia** [*F. of Troius*], *F.* 1. Troy. —
2. A city of the same name in
Epirus (iii. 349). — 3. The game
of the Trojan youths in honor of
Anchises (v. 602).
- Trōiānus**, -a, -um, *adj.* Trojan. —
As subst. a Trojan.
- Trōicus**, -a, -um, *adj.* Trojan.
- Trōilus**, -ī, *M.* a son of Priam killed
in the Trojan War (i. 474).
- Trōiugena**, -ae [*Troia*, √*gen* (*of*
gigno)], *C.* born in Troy, Trojan.
— *As subst.* a Trojan.
- Trōius**, -a, -um, *adj.* of Troy, Tro-
jan.
- tropaeum**, -ī, *N.* a trophy (regularly
a tree-trunk arrayed in arms and
left standing on the field).
- Trōs**, -ōis, *M.* a king of Phrygia
(see *Dardanus*). — *As adj.* Tro-
jan. — *As subst.* a Trojan. — *Pl.*
the Trojans, said to be named
for him.
- trucidō**, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.*
cut down, slaughter.
- truculentus**, -a, -um [*trux*], *adj.*
fierce, cruel; stormy.
- trudis**, -is [*trudo*], *F.* a boathook,
a pole.
- trūdō**, -ere, *trūsī*, *trūsum*, 3. *v. a.*
push, push on, shove.
- truncus**, -a, -um, *adj.* lopped,
stripped (*of branches*); maimed,
mutilated, broken.
- truncus**, -ī [*from the adj.*], *M.* a
trunk (*of a tree*), a stock; a head-
less trunk (*of a man*).
- trux**, *trucis*, *adj.* wild, grim.
- tū**, *tui*, *pers. pron.* thou, you.
- tuba**, -ae, *F.* a trumpet (*straight*,
cf. *cornu*, a curved horn).
- tueor**, *tuērī*, *tuitus* (*tūtus*), 2. *v.*
dep. look at, gaze at, gaze upon,
look, behold; protect, defend. —
tūtus, -a, -um, *p.p.* protected,
safe, secure, without danger, in
safety, undisturbed, unharmed:

dare tuta vela (sail safely); **fides** (secure, trustworthy). — N. *sing.* or *pl.* **tūtum**, **tūta**, a safe place, safe retreat, a safe position; security, safety.

Tullius, -i (-ii), M. M. Tullius Cicero, the orator.

Tullus, -ī, M. Tullus Hostilius, the third king of Rome (vi. 814).

tum, adv. then, at that time; thereupon, next; then again, then too, besides: **iam tum**, even then, then already; **tum vero**, *emphatic, introducing the most important point of a narrative.*

tumeō, -ēre, *no perf., no sup., 2. v. n.* swell, be swollen.

tumidus, -a, -um [tumeo], *adj.* swelling (*lit. and fig.*), swollen, rising, huge: **coluber**; **fluctūs**; **ira**; **auster**.

tumulō, -āre, -āvi, -ātum [tumulus], *1. v. a.* entomb, bury.

tumultus, -ūs [cf. tumeo], M. an uproar, a tumult, a noise, a disturbance, a commotion, disorder, confusion, alarm; *of the mind*, anxiety, agitation, excitement: **laetitia mixto tumultu**.

tumulus, -ī [tumeo], M. a mound, a hill; a tomb.

tunc [tum + -ce], *adv.* at that time, then.

tundō, -ere, tutudī, tūnsum (tūsum in comp.) [√tud], *3. v. a.* strike, beat; assail (*by words*).

turba, -ae, F. a disturbance, a tumult, confusion; a throng, crowd, a multitude, a gang, a crew; a herd, a flock.

turbidus, -a, -um [turba], *adj.* confused, wild; turbid, roily, stormy,

whirling (*of rain*); *of persons*, agitated, troubled: **imago**.

turbō, -āre, -āvi, -ātum [turba], *1. v. a.* agitate, disturb, stir up; throw into confusion, drive in a panic, chase, scatter; alarm, disturb, trouble; break off (*a truce*), spread alarm (among). — **turbātus, -a, -um, p.p. as adj.** agitated, disordered, panic-stricken, in confusion, frightened, alarmed; angry, troubled; confused, excited.

turbō, -inis [turba], M. a whirling, a whirling eddy; a whirlwind, a hurricane.

tūreus, -a, -um [tus], *adj.* of incense.

turgidulus, -a, -um [dim. of turgidus], *adj.* swollen a little.

turgidus, -a, -um [turgeo], *adj.* swollen, swelling.

tūricremus, -a, -um [tus, cremo], *adj.* incense-burning, smoking with incense.

turma, -ae, F. a troop (*of horse*), a squadron.

Turnus, -ī, M. the young Rutulian king who resisted the settlement of Æneas.

turpis, -e, adj. foul, unseemly, filthy, soiled, squalid; base, dishonorable, vile, disgraceful.

turris, -is, F. a tower, a turret.

turrītus, -a, -um [turris], *adj.* crowned with towers (*of Cybele*); towering, pinnacled.

tūs, tūris, N. frankincense, incense

Tuscus, -a, -um, adj. Tuscan Etruscan.

tūtāmen, -inis [tutor], N. a protection, a defence.

- tūte** [*tu* + *-te*], *pron.* thou, you (*emphatic*), you yourself.
- tūtēla, -ae** [*tutus*], *F.* a charge, an object of care.
- tūtōr, -ārī, -ātus** [*tutus*], *1. v. dep.* protect, defend, support.
- tūtus, -a, -um**, *p.p. of tueor*.
- tuus, -a, -um** [*tu*], *poss. pron.* thy, your, thine, yours. — *Pl. as subst.* your (friends, men, etc.; affairs, interests, etc.).
- Tydeus, -eī (-eos)**, *M.* the father of Diomedes. He fought in the Theban war (vi. 479).
- Tydidēs, -ae**, *M.* son of Tydeus, Diomedes (i. 471).
- Tyndaris, -idis**, *F.* daughter of Tyndareus; Helen, as daughter of Leda, his wife (ii. 601).
- Typhōeūs, -eos**, *M.* a giant (also called Typhon), struck by lightning and buried under Ætna by Jupiter.
- Typhōius, -a, -um**, *adj.* of Typhon (or Typhoeus). — **tela Typhoia** (the bolts of Typhon, by which he was slain) (i. 665).
- tyrannus, -ī**, *M.* a king; a tyrant, a despot.
- Tyrius, -a, -um**, *adj.* of Tyre, Tyrian; of Carthage, Carthaginian. — *M.* a Tyrian; a Carthaginian.
- Tyros (-us), -ī**, *F.* Tyre, the great city of Phœnicia, from which came the colony of Dido. It was most famous for its purple dye (i. 346).
- Tyrrhēnus, -a, -um**, *adj.* Etruscan, Etrurian, Tuscan.
- ūber, -eris** [*uber*], *adj.* fertile, productive, rich, abundant, abounding.
- ūber, -eris**, *N. (oftener pl.)*, an udder, the breast; the bosom (*of the earth*), fertility: (*tellus*) **vos ubere laeto accipiet** (in her fertile bosom); **ubere glebae** (fertility of the soil).
- ubi**, *adv. interrog.* where; *rel.* where; when, whenever, after, as soon as.
- ubique** [*ubi* + *-que*], *adv.* everywhere, on all sides, all around.
- Ūcalegōn, -ontis**, *M.* a Trojan (ii. 312).
- ūdus, -a, -um**, *adj.* damp, wet, moist.
- ulcīscor, ulcīscī, ultus**, *3. v. dep.* avenge.
- Ulixēs, -ī (-eī, -is)**, *M.* Ulysses (Odysseus), Greek hero of the Trojan War famed for his cunning. His wanderings are the theme of the Odyssey (ii. 7).
- ūllus, -a, -um** [*unus*], *pron. adj.* any, any one.
- ulmus, -ī**, *F.* an elm.
- ulterior, -us**, *adj. comp.* the farther. — *N. ulterior, as adv.* farther. — *Superl. ultimus, -a, -um*, farthest, extreme, uttermost, at the end, very first: **origo**. — *Of time*, last, final. — *Of degree*, last, extreme: **iussa** (most degrading, most arrogant). — *N. pl.* the end, the farthest point, the last struggle.
- ulterius**, *see ulterior*.
- ultimus, -a, -um**, *see ulterior*.
- ultor, -ōris** [*ulciscor*], *M.* avenger.
- ultrā**, *adv.* farther, beyond; further, more, besides; *prep.* beyond.
- ultrix, -icis** [*ulciscor*], *F.* an avenger (*female*); *as adj.* avenging.
- ultrō**, *adv.* beyond, furthermore, in

addition, besides; voluntarily, of one's own accord; unprovoked, unaddressed, first (*without being spoken to*).

ultus, -a, -um, *p.p. of ulciscor*.

ululātus, -ūs [*ululo*], *M.* a wailing, a shrieking.

ululō, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. n. and a.* howl, wail, cry, shriek; *of a place*, resound with wails, etc. — **ululātus**, -a, -um, *p.p. in pass. sense*, worshipped with cries.

ulva, -ae, *F.* sedge, coarse grass.

umbō, -ōnis, *M.* a boss (*of a shield*); a shield.

umbra, -ae, *F.* a shade, a shadow; darkness, gloom; a ghost, an apparition, a shade; *pl.* the realm of shades, the shades, the World Below.

umbrifer, -fera, -ferum [*umbra*, *fero*], *adj.* shady.

umbrō, -āre, -āvī, -ātum [*umbra*], *1. v. a.* shade, overshadow.

umbrōsus, -a, -um [*umbra*], *adj.* shady, dark, gloomy.

ūmectō, -āre, -āvī, -ātum [*umeo*], *1. v. a.* moisten, bedew, bathe.

ūmeō, -ēre, *no perf., no sup., 2. v. n.* be moist, be wet. — **ūmēns**, -entis, *p. as adj.* moist, damp, dewy.

umerus, -ī, *M.* the shoulder.

ūmidus, -a, -um [*umeo*], *adj.* moist, damp, dewy; liquid.

umquam, *adv.* ever, at any time.

ūnā [*abl. of unus*], *adv.* together, at the same time, along with, at once.

ūnanimus, -a, -um [*unus*, *animus*], *adj.* of one mind, sympathizing.

ūnctus, -a, -um, *p.p. of ungō*.

uncus, -a, -um, *adj.* bent, hooked, crooked: *manus* (clenched).

unda, -ae, *F.* a wave, a billow, sea; water, the waters, a stream.

unde, *adv.* 1. *Interrog.* whence, from whence, from what source. — 2. *Rel.* from whence, whence; from whom, from which.

ūndecimus, -a, -um [*undecim*], *num. adj.* eleventh.

undique [*unde + -que*], *adv.* from all sides, from every quarter; on all sides, everywhere, all around.

undō, -āre, -āvī, -ātum [*unda*], *1. v. n.* wave, flow in waves, roll in waves. — **undāns**, -antis, *p. as adj.* rolling up; surging, seething, waving.

undōsus, -a, -um [*unda*], *adj.* billowy, boisterous, wave-washed.

ungō (*unguō*), -ere, **ūnxī**, **ūnctum**, *3. v. a.* smear, anoint, besmear. — **ūnctus**, -a, -um, *p.p. as adj.* smeared: *carina* (well-pitched).

unguentum, -ī [*unguo*], *N.* an unguent, a perfume.

unguis, -is, *M.* a nail (*of the finger or toe*); a claw, a talon.

ungula, -ae, *F.* a hoof.

ūnicus, -a, -um [*unus*], *adj.* one and only, one, single.

ūnus, -a, -um, *num. adj.* one, the same, a like, a single, alone, only, only one, the sole. — *Esp.* **haud unus**, more than one, not the same; **ad unum**, to a man. — *Emphatic*, the one, the very (*with superlatives*), especially, more than all others.

urbs, **urbis**, *F.* a city.

urgeō, -ēre, ursī, no sup., 2. v. a.
 press hard, press close; drive,
 drive on, force, urge on, hasten
 (*a task*), work eagerly; pursue,
 press close upon, attack; stand
 out to (*altum*, sea); weigh down,
 lower *or* brood over, overwhelm:
urgens fatum (overwhelming);
poenis urgentur (are tormented).

urna, -ae, F. a jar, an urn.

ūrō, ūrere, ussī, ustum [√us],
 3. v. a. burn (*lit. and fig.*); fire,
 set on fire; worry, disturb.

ursa, -ae, F. a she-bear.

usquam, adv. anywhere.

usque, adv. all the way, even (to);
 all the time, constantly, ever; one
 after another: **quo usque** (how
 far, how long).

ūsus, -ūs [utor], M. use, employ-
 ment; experience; purpose; cus-
 tom, what is customary: **pervius**
usus tectorum (a much-used pas-
 sage). — *With esse*, there is need
 of.

ut (utī), adv. (and conj.). 1. Interrog.
 how. — **2. Rel.** as, just as; when,
 as soon as, no sooner than, *some-*
times practically where (v. 329,
 388); *with subj.* that, in order
 that, so that, to; although, even if.

utcumque [ut + cumque, cf. qui-
cumque], adv. however, in what-
 ever way.

uter, utra, utrum, interrog. pron.
 which of the two?

uterque, utraque, utrumque
[uter + -que], pron. adj. each (of
 two), both, either.

uterus, -ī, M. the womb; the belly;
 offspring.

utī, see ut.

ūtilis, -e [utor], adj. useful, of use,
 fit.

ūtiliter [utilis], adv. profitably, bet-
 ter.

utinam [uti + nam], conj. O that,
 would that.

ūtor, ūtī, ūsus, 3. v. dep. use, em-
 ploy; enjoy, take advantage of;
 show: **his vocibus usa est** (made
 use of).

utrimque, adv. on either side.

utrōque [uterque], adv. to either
 side.

uxor, -ōris, F. wife.

uxōrius, -a, -um [uxor], adj. uxori-
 ous, devoted to one's wife (*to ex-*
cess).

vacca, -ae, F. a cow, heifer.

vacō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n. be
 empty, free from, unoccupied:
vacare domos hoste (the dwell-
 ings are vacant, deserted by the
 enemy). — *Impersonal*, there is
 (one has) time *or* leisure (*for a*
thing).

vacuus, -a, -um [vaco], adj. va-
 cant, open, empty, deserted; un-
 obstructed, clear: **aurae**; **caelum**
 (free); **metu** (free from, without;
 fearless, undaunted).

vādō, -ere, no perf., no sup., 3. v. n.
 go, walk, proceed, go on: **ille**
ducem vadentem aequat (as she
 walked, moved); **vade age**, come
 go, go on now, *of command, en-*
couragement, or farewell.

vadum, -ī [cf. vado], N. a ford, a
 shoal, a shallow, a sandbank; the
 bottom of the sea, the depths;
 the sea, the waters, a wave.

vae, interj. woe! alas!

- vāgīna, -ae, F.** a sheath, a scabbard.
- vāgītus, -ūs [vagio], M.** a crying.
- vagor, -ārī, -ātus [vagus], 1. v. dep.** move to and fro, roam, rove, wander, stray; spread abroad.
- vagus, -a, -um, adj.** wandering, roving, unsteady.
- valēns, p. of valeō.**
- valeō, -ēre, -uī, (-itūrus), 2. v. n.** be strong, be stout, be sturdy; be well; have power, have force, avail, be good (*in anything*), be able, can; *imper.* be well, farewell, adieu. — **vālēns, -entis, p. as adj.** strong, stout, sturdy.
- validus, -a, -um [valeo], adj.** vigorous, strong, stout, sturdy, stalwart, powerful.
- vallis (-ēs), -is, F.** a valley.
- vallō, -āre, -āvī, -ātum [vallum], 1. v. a.** to fortify with a rampart, intrench.
- vallum, -ī, N.** a rampart.
- valva, -ae, F.** a door.
- vānescō, -ere, no perf. or sup. [vanus], 3. v. n.** vanish, come to naught.
- vānus, -a, -um, adj.** empty, bodiless, idle; baseless, vain, groundless; fruitless; false, deceitful. — **N. pl. vāna, as adv.** vainly.
- vapor, -ōris, M.** steam, vapor; heat, fire.
- varius, -a, -um, adj.** diverse, different, various; varying, changeable, variable, changeful, inconstant; motley, variegated, of varied hue: **irarum aestus** (ebbing and flowing, fluctuating).
- vāstō, -āre, -āvī, -ātum [vastus], 1. v. a.** devastate, lay waste, make desolate, ravage.
- vāstus, -a, -um, adj.** desolate, laid waste, desert; huge, enormous, immense, far-stretching, vast, unfathomable, measureless, boundless (*of the sea and sky*); mighty, frightful, tremendous; deafening.
- vātēs, -is, C.** a soothsayer, a diviner, a seer, a prophet, a prophetess; an inspired bard, a bard, a poet.
- ve, conj. enclitic or.** — *Repeated, -ve . . . -ve, either . . . or.*
- vectis, -is, M.** a bar, a bolt.
- vectō, -āre, -āvī, -ātum [vectus, veho], 1. v. a.** carry, transport.
- vehō, -ere, vexī, vectum, 3. v. a.** carry; *of sailing and riding*, convey, bear, carry, bring, bring in; draw, lead, conduct, drive. — *Pass. (almost as dep.),* be borne, ride, sail, journey.
- Vēiēns, -entis, adj.** of Veii, an ancient Etruscan city.
- vel [volo], conj. or (not exclusive, cf. aut); repeated (or in other combinations), either . . . or.** — *Also, even.*
- vēlāmen, -inis [velo], N.** a veil, a covering, a garment, clothing.
- vēlifer, -fera, -ferum [velum, fero], adj.** sail-bearing.
- Velīnus, -a, -um, adj.** of Velia, a town of Lucania near which Palinurus met his death (vi. 366).
- vēlivolus, -a, -um [velum, volo], adj.** winged with sails: **mare** (i. e. *covered with sails like wings*).
- vellō, -ere, vellī (vollī), vulsum (volsum), 3. v. a.** pull, pluck; pull up, pull out, tear out, tear up, tear away.
- vellus, -eris, N.** a fleece; a lock of wool (*used as a festoon*).

- vēlō**, -āre, -āvi, -ātum [*velum*], 1. *v. a.* cover (*esp. of the head*), veil, crown, adorn, clothe. — *Pass.* (*as middle*) cover *etc.* one's self. — **vēlātus**, -a, -um, *p.p.* veiled, covered; sail-clad.
- vēlōx**, -ōcis, *adj.* swift, fleet.
- vēlum**, -ī, *N.* a cloth, a covering; a sail; **dare vela** (set sail).
- velut** (-utī), *adv.* just as, as, as if, as when, like, as it were.
- vēna**, -ae, *F.* a vein: **aquae** (a streamlet).
- vēnābulum**, -ī [*venor*], *N.* a hunting spear.
- Venāfrānus**, -a, -um, *adj.* of or at Venafrum, a Samnite town.
- vēnātrix**, -īcis [*venor*], *F.* a huntress.
- vēnātus**, -ūs [*venor*], *M.* hunting, the chase.
- vēndō**, -ere, -didī, -ditum [*venum* + *do*], 3. *v. a.* sell; betray.
- venēnifer**, -fera, -ferum [*venenum*, *fero*], *adj.* venomous.
- venēnō**, -āre, -āvi, -ātum [*venenum*], 1. *v. a.* poison.
- venēnum**, -ī, *N.* poison, venom.
- venerābilis**, -e [*veneror*], *adj.* venerable, venerated, revered, held in reverence.
- venerō**, -āre, -āvi, -ātum, 1. *v. a.* worship, reverence, adore; pray, supplicate, offer prayers to or at. — *Pass.* **veneror** *as dep. in same senses.* — **venerātus**, -a, -um, *p.p.* being duly revered.
- venia**, -ae, *F.* favor, pardon, indulgence; a boon: **veniam precari** (a gracious answer).
- veniō**, -īre, **vēnī**, **ventum**, 4. *v. n.* come. — **veniēns**, -entis, *p. as* *adj.* coming, future. — **ventūrus**, -a, -um, *fut. p. as adj.* to come, future; *N. as subst.* the future.
- vēnor**, -ārī, -ātus, 1. *v. dep.* hunt.
- venter**, -tris, *M.* the belly: **ventris rabies** (rage of hunger).
- ventōsus**, -a, -um [*ventus*], *adj.* windy, stormy, boisterous.
- ventus**, -ī, *M.* wind.
- Venus**, -eris, *F.* Venus, the goddess of love and beauty; love.
- venustus**, -a, -um [*Venus*], *adj.* charming, lovely.
- vēr**, **vēris**, *N.* the spring.
- †verber**, -eris, *N.* (*mostly pl.*), a lash, a whip; scourging, a blow.
- verberō**, -āre, -āvi, -ātum [*verber*], 1. *v. a.* lash, beat, strike: **sidera verberat unda**.
- verbōsus**, -a, -um [*verbum*], *adj.* wordy.
- verbum**, -ī, *N.* a word: **verba inter singula** (with every word). — *Pl.* words, language, discourse.
- vērē** [*verus*], *adv.* truly, with truth.
- vereor**, -ērī, **veritus**, 2. *v. dep.* fear, dread; *with ind. quest.* be anxious, be concerned; *with inf.* be afraid (*to do anything*), shrink (*from doing*).
- Vergilius**, -ī (-iī), *M.* a Roman gentile name. — *Esp.* Publius Vergilius Maro, Virgil (*the established Eng. word*), the poet.
- vērnus**, -a, -um [*ver*], *adj.* spring, of spring.
- vērō** [*abl. of verus*], *adv.* truly, in truth, doubtless, assuredly, certainly, forsooth (*ironical*); however, but.
- verrō**, -ere, **verri**, **versum**, 3. *v. a.* and *n.* sweep, sweep over, skim.

- versō, -āre, -āvī, -ātum** [*verto*],
1. v. a. turn (*esp. repeatedly or with violence*), roll, toss about, wheel, wind; drive about, drive this way and that; turn over, revolve, ponder, meditate (*consilia*; *curas*); practise: *dolos*.
- versor, -ārī, -ātus**, *1. v. dep.* dwell, abide, be.
- versus, -ūs** [*verto*], *M.* a turn, a turning; a line, a row; verse.
- vertex (vortex), -icis** [*verto*], *M.* a whirl, an eddy, a whirlpool, a vortex. — *From the peculiar growth of hair, the crown (of the head), the head; the top, the summit: saxi; caeli (the heights); a vertice, from above.*
- vertō, -ere, vertī, versum**, *3. v. a. and n.* turn (*lit. and fig.*); turn round, reverse, invert; turn towards, direct; turn away, drive off, divert, transfer; upturn, turn over, overturn, overthrow; destroy, ruin; change, alter; ponder; turn (*one's mind*), change (*one's purpose*): *spicula infensi* (present, level); *praedas* (drive off); *stimulos* (ply); *in viscera viris* (turn against); *arces* (overthrow). — *With reflexive and in passive, turn one's self, turn; change, be changed; revolve, roll; tend: se in cruorem vina; aestas septima (is rolling on); caelum (revolve); quo se vertant hospitia.*
- verū, -ūs**, *N.* a spit.
- vērūm**, *see vērus.*
- vērus, -a, -um**, *adj.* true, real; just. — *N. sing. and pl. as subst. vērum, vēra, the truth, things true. — N.*
- as adv. vērum, truly, in truth; but, however, yet, still.*
- vēscor, vēscī, no p.p., 3. v. dep.**
 feed on, eat, subsist on, feast on: *aurā* (breathe the vital air).
- vesper, -erī and -eris**, *M.* the evening; the evening star; the West.
- Vesta, -ae**, *F.* the goddess of household fire. She is the emblem of household purity and family life. Her fire was kept constantly burning in her temple as the hearth of the State considered as a family (*i. 292*).
- vester, -tra, -trum** [*vos*], *pron. adj.*
 your, yours.
- vestibulum, -ī**, *N.* a porch, a portico, a vestibule, an entrance.
- vestigium, -ī (-iī)** [*vestigo*], *N.* a track, a trace, a footprint; a sign, a token; a step, a footstep; the feet, a course; the fetlocks (*of a horse*).
- vestigō, -āre, -āvī, -ātum**, *1. v. a.*
 track, trace; examine, search for.
- vestiō, -īre, -ivī (-iī), -itum** [*vestis*], *4. v. a.* clothe, cover.
- vestis, -is**, *F.* a garment, a robe, a covering, clothing, vesture; a fabric, stuffs, hangings, cloth, drapery.
- vetō, -āre, -uī, -itum**, *1. v. a.* forbid, prohibit. — *vetitus, -a, -um, p.p. as adj.* forbidden, unlawful.
- vetus, -eris**, *adj.* old, aged, ancient, former.
- vetustās, -ātis** [*vetus*], *F.* age, antiquity, lapse of time.
- vetustus, -a, -um** [*vetus*], *adj.* ancient.
- vexō, -āre, -āvī, -ātum** [*veho*],
1. v. a. shake; harass, torment.

- via**, -ae, *F.* a road, a way, a path, a street; a passage, a course; a journey or voyage; *fig.* a way, a means. — *Pl.* journeys, journeyings, wanderings.
- viātor**, -ōris [*via*], *M.* a wayfarer, a traveller.
- vibrō**, -āre, -āvī, -ātum, *1. v. n.* vibrate, quiver.
- vice**, *see* vicis.
- vicinia**, -ae [*vicinus*], *F.* neighborhood.
- vicinus**, -a, -um [*vicus*], *adj.* near, neighboring, in the vicinity, close by.
- vicis** (*gen.*; *no nom. sing. found*), *F.* change, interchange; *pl.* changes, chances, fortune; perils: **in vices** (in turn).
- vicissim** [*vicis*], *adv.* alternately, in turn.
- victor**, -ōris [$\sqrt{\text{vic}}$ (*of vinco*)], *M.* a victor, a conqueror; *as adj.* victorious, triumphant.
- victōria**, -ae [*victor*], *F.* victory, triumph.
- victrix**, -icis [$\sqrt{\text{vic}}$ (*of vinco*)], *F.* a conqueror (*female*). — *Also, as adj. in F. and N.* victorious, conquering, successful.
- victus**, -ūs [*vivo*], *M.* a living, a sustenance, support (*of life*), food.
- viden**, *see* videō.
- videō**, -ēre, vidī, vīsum, *2. v. a. and n. see* (*with the eye or mind*), behold, witness, experience: **viden** (= *videsne*), do you see? — *Pass.* be seen, seem, appear; seem best, seem good, be determined.
- viduō**, -āre, -āvī, -ātum [*viduus*], *1. v. a.* bereave. — *P.p.* deprived of, free from.
- viduus**, -a, -um, *adj.* bereft of wife or husband; widowed.
- vigeō**, -ēre, *no perf., no sup., 2. v. n.* thrive, flourish, be in vigor; be powerful, gain strength.
- vigēscō**, -ere, viguī, *no sup. [vigeo]*, *3. v. n.* grow vigorous.
- vigil**, -ilis [*vigeo*], *adj.* wakeful, awake, watchful, sleepless, unsleeping: **ignis** (undying). — *M. as subst.* a watchman, a sentinel, a guard.
- vigilō**, -āre, -āvī, -ātum [*vigil*], *1. v. n.* be awake, wake, awake, wake up, rouse, watch. — **vigilāns**, -antis, *p. as adj.* watchful.
- vīgintī**, *indecl. adj.* twenty.
- vigor**, -ōris [*vigeo*], *M.* vigor, activity, strength, force.
- vīlis**, -e, *adj.* cheap, worthless, paltry, mean.
- villōsus**, -a, -um [*villus*], *adj.* shaggy.
- villus**, -ī, *M.* a coarse hair; the nap (*of cloth*).
- vīmen**, -inis, *N.* a twig, a shoot.
- vinciō**, -īre, vīnxī, vīctum, *4. v. a.* bind, tie up; *esp. of garlands*, twine, encircle.
- vinculum**, *see* vinculum.
- vincō**, -ere, vīcī, victum [$\sqrt{\text{vic}}$], *3. v. a. and n.* defeat, overpower; surpass, outvie, excel; prevail against, overcome; win, conquer, prevail: **hoc vincite** (gain this victory). — *Esp.* melt (*snow*).
- vinculum** (vinculum), -ī [*vincio*], *N.* a bond, a fetter; a band, a strap (*of the sandals*), a thong (*of the cestus*); a rope, a cord, a mooring, a cable; *fig.* a bond, a tie (*esp. of marriage*).

- vindex, -icis**, C. an avenger: **vin-dice poena** (with avenging punishment).
- vindicō, -āre, -āvī, -ātum** [*vin-dex*], 1. *v. a.* set free, release, punish.
- vīnētum, -ī** [*vinum*], N. a vineyard.
- vīnum, -ī**, wine.
- violābilis, -e** [*violo*], *adj.* to be violated: **non violabile numen** (inviolable).
- violenter** [*violens*], *adv.* violently.
- violentia, -ae** [*violentus*], F. violence, fury.
- violentus, -a, -um** [*cf. vis*], *adj.* violent, boisterous.
- violō, -āre, -āvī, -ātum** [*cf. vis*], 1. *v. a.* do violence to, injure, mar; profane, sully, stain (*fig.*), violate.
- vīpera, -ae**, F. a viper, a serpent.
- vīpereus, -a, -um** [*vīpera*], *adj.* of snakes, snaky, of the serpent.
- vir, virī**, M. a hero, a man, a husband.
- virectum, -ī** [*vireo*], N. a grassy spot, a green thicket.
- vireō, -ēre, no perf., no sup., 2. v. n.** be green, flourish, put forth leaves.
- virga, -ae** [*cf. vireo*], F. a shoot, a twig, a sapling; a rod, a wand.
- virgineus, -a, -um** [*virgo*], *adj.* of a maiden, maiden, maidenly.
- virgō, -inis**, F. a maiden, a maiden daughter.
- virgultum, -ī** [*virga*], N. a thicket.
- viridāns, -antis** [*p. of virido*], *adj.* green.
- viridis, -e** [*vireo*], *adj.* green, grassy; mossy (*antrum*); fresh, vigorous; tender: **aevum**.
- virilis, -e** [*vir*], *adj.* manly, heroic.
- virtūs, -ūtis** [*vir*], F. manliness, manhood, bravery, courage, heroism; virtue, excellence; *pl.* valorous deeds.
- vis, vīs**, F. *sing.* power, strength, might; force, violence, injury; a pack (*of hounds*). — *Pl.* **vīrēs, -ium**, strength, power, force, energy, vigor; powers, forces.
- vīscera, see vīscus.**
- viscum, -ī**, N. mistletoe.
- vīscus, -eris** (*generally pl.*), N. the flesh (*or soft parts inside the skin*); the viscera (*the lungs, liver, etc. used for divination*), the entrails; *fig.* the bowels (*of a mountain*), the vitals (*of one's country*).
- vīsō, -ere, vīsī, vīsum** [*video*], 3. *v. a.* go to see, visit; examine, look at, see.
- vīsum, -ī** [*N. p.p. of video*], N. a sight, a spectacle; a portent.
- vīsus, -ūs** [*video*], M. the sight, vision, the gaze, a look; a sight, an omen; appearance, aspect.
- vīta, -ae** [*cf. vivo*], F. life (*existence, also the conditions of life, nature*), life (*i. e. the vital principle*), the breath of life, the vital spark; the soul, the shade, a spirit; a mode of life, life (*course of life*).
- vītālis, -e** [*vita*], *adj.* of life, vital.
- vitiō, -āre, -āvī, -ātum** [*vitium*], 1. *v. a.* taint, poison, flaw.
- vitium, -ī (-iī)**, N. fault, flaw, defect.
- vitō, -āre, -āvī, -ātum**, 1. *v. a.* avoid, shun.
- vitrum, -ī**, N. glass, crystal.
- vitta, -ae**, F. a fillet, a band.
- vitulus, -ī**, M. a bullock,

- vīvidus, -a, -um** [*vivus*], *adj.* active, lively, vigorous.
- vīvō, -ere, vixī, vīctum, 3. v. n.** live, be alive, pass one's life; remain, keep alive: *sub pectore volnus*; *stuppa* (as being on fire).—*Esp. in imper.* may you live, farewell, adieu.
- vīvus, -a, -um** [*vivo*], *adj.* alive, living, lifelike; growing; natural; flowing, perennial; solid (of rock).—*Pl. as subst.* the living, living creatures.
- vix, adv.** with difficulty, hardly, scarcely, barely.—*Also, of time,* hardly, just, no sooner.
- vocālis, -e** [*voco*], *adj.* singing, sweet-voiced.
- vōciferor, -ārī, -ātus** [*vox, fero*], *1. v. dep.* cry out, shout, cry, exclaim.
- vocō, -āre, -āvī, -ātum** [*vox*], *1. v. a. and n.* call (in every shade of invitation and of command); call for, pray for; call upon, invoke, pray to; invite, summon; call together; call by name, name; direct: *ad poenam* (bring to justice); *me ad fata* (ask to share); *lux ultima* (summon); *aurae vela* (invite); *cursus vela* (direct); *cursum ventus* (guide).
- volātilis, -e** [*volatus, p.p. of volo*], *adj.* flying, winged.
- volātus, -ūs** [*volo*], *M. flight.*
- Volcānus, -ī, M.** Vulcan, the god of fire in its destructive and mechanical forms. He was fabled to have a forge beneath the Lipari Islands, where he wrought the thunderbolts of Jupiter.—*Fig. fire* (ii. 311).
- volgāris, -e** [*volgus*], *adj.* popular, of the folk; common, base, vulgar; well-known.
- volgō, -āre, -āvī, -ātum** [*volgus*], *1. v. a.* spread abroad, publish, make known.
- volgō** [*abl. of volgus*], *adv.* generally, commonly, everywhere.
- volgus, -ī, N.** (sometimes *M.*), the populace, the crowd, the people; of animals, the mass, the herd.
- volitō, -āre, -āvī, -ātum** [*volo*], *1. v. n.* flit about, fly to and fro, flit, fly abroad, fly about.
- volnerō (vulnerō), -āre, -āvī, -ātum** [*volnus*], *1. v. a.* wound.
- volnificus, -a, -um** [*volnus, facio*], *adj.* wounding, destructive.
- volnus (vulnus), -eris, N.** a hurt, a wound, a stroke, a blow; a weapon; a pang, a pain.
- volō, -āre, -āvī, -ātum, 1. v. n.** fly, fly about, flit; whirl along, skim, rush, speed; be hurled; shoot (of stars): *fama volat* (rumor reports).—*volāns, -antis, p. as subst.* winged creature, flying creature, bird.
- volō, velle, voluī, no sup., irr. v. a.** (often with *obj. implied*), wish, will, be willing, consent, allow, choose, design: *hunc laetum diem esse velis* (graciously make).—*Also, intend, purpose, have in view, mean.*—*With acc. and inf.* claim, will have it that.—*volēns, -entis, p. as adj.* willing, propitious, gracious.
- Volscēns, -entis, M.** a Latin hero (ix. 370).
- Volscus, -a, -um, adj.** Volscian, of the Volsci, a people of Latium

who waged stubborn war against the Romans, but were finally conquered about 325 B. C. — *Pl. as subst.* the Volscians (ix. 505).

vultur, -uris, M. a vulture.

voltus (vultus), -ūs, M. expression (*of the face*), the countenance, the aspect; appearance, look.

volūbilis, -e [*volvo*], *adj.* winding, twisting.

volucer (-cris), -cris, -cre [*volo*], *adj.* flying, winged; rapid, fleet, swift; fleeting: **somnus**. — *F. as subst.* a winged creature, a bird.

volūmen, -inis [*volvo*], N. a roll, a coil, a fold, a band.

voluntās, -ātis [*volens (volo)*], F. wish, will, desire, good pleasure.

voluptās, -ātis [*cf. volo*], F. pleasure, delight, enjoyment.

Volusus, -ī, M. a Rutulian chief (xi. 463).

volūtō, -āre, -āvī, -ātum [*volutus, volvo*], 1. *v. a. and n.* roll; roll back, send echoing, make echo, echo; writhe, grovel. — *Fig.* revolve, ponder, meditate: **secum corde**.

volvō, -ere, volvī, volūtum, 3. *v. a.* roll (*of motion in any direction*): **huc illuc volvens oculos**. — 1. roll (*on*): **propius aestus incendia volvunt; ad litora fluctūs**. — 2. roll down or over, throw headlong: **Simois corpora; magister volvitur**. — 3. roll up, roll uphill, toss; **fumum; saxum; venti mare; volvimur undis**. — 4. unroll (*of a scroll*), disclose, reveal, relate: **volvens fatorum arcana movebo; monumenta**. —

5. *Of regular revolution, etc.*, revolve, run round, roll round, run the round of, spin (*the thread of destiny*): **tot volvere casus** (run the round of); **sic volvere Parcas**. — 6. *Fig.* turn over or revolve (*in the mind*), ponder: **plurima per noctem**.

Pass. (as middle), roll, flow, glide, lie wallowing: **Eridanus; fundo volvuntur in imo**. — roll down, fall: **lacrimae**. — roll up, sweep: **flamma per culmina**. — roll round, revolve, run round: **volvendis mensibus; medio volvuntur sidera lapsu** (are gliding on).

Intrans. roll, revolve, roll by: **volventibus annis**.

vōmer, -eris, M. a ploughshare; ploughing.

vomō, -ere, -uī, -itum, 3. *v. a. and n.* vomit, belch forth, send forth: **fumum**.

vorāgō, -inis [*vorō*], F. an abyss, a whirlpool, a yawning chasm.

vorō, -āre, -āvī, -ātum, 1. *v. a.* devour; swallow up, engulf.

vortex, *see vertex*.

vōsmet [*vos + emphatic particle -met*], *pron.* yourselves.

vōtum, *see voveō*.

voveō, -ēre, vōvī, vōtum, 2. *v. a.* vow, devote, dedicate; pray for. — **vōtus, -a, -um**, *p.p. as adj.* vowed, votive. — N. *as subst.* **vōtum, -ī**, a vow; a prayer; a votive offering.

vōx, vōcis [*cf. voco*], F. a voice, the voice; a cry; a note, a tone, a sound; word or words, language, speech: **vox excidit ore** (these

words, *etc.*); **prodere voce sua** (by his words); **rumpit vocem** (utter a voice, break silence); **compellat voce Menoeten** (aloud); **sic voce precatur** (with these words); **nostra voce** (from my lips).

vulnerō, *see* **volnerō**.

vulnus, *see* **volnus**.

vultus, *see* **voltus**.

Xanthus, -ī, M. 1. A river of the Troad (i. 473). — 2. A stream in Epirus (iii. 350). — 3. A river in Lycia, a favorite haunt of Apollo (iv. 143).

Zacynthos, -ī, F. an island in the Ionian sea, now Zante (iii. 270).

Zephyrus, -ī, M. Zephyrus (the west wind); wind.

LATIN WORD LIST

The words prescribed by the College Entrance
Examination Board for the third and fourth years
in Latin are given below

THIRD YEAR

- | | | |
|---------------|------------------|-----------------|
| 1. abhorreō | 23. appetō | 44. cārus |
| 2. accūsō | 24. aptus | 45. caveō |
| 3. acerbus | 25. āra | 46. celebr |
| 4. adfligō | 26. ārdeō | 47. celebrō |
| 5. adhūc | 27. argentum | |
| | 28. argūmentum | 48. cēnsor |
| 6. adimō | 29. ars | 49. certāmen |
| 7. adipīscor | 30. arx | 50. certō, -āre |
| 8. admoneō | 31. atrōx | 51. cervīx |
| 9. adsequor | 32. attendō | 52. cīvilis |
| 10. adsiduus | 33. auferō | |
| 11. aedēs | 34. auris | 53. clārus |
| 12. aerārium | 35. auspīcium | 54. clēmēns |
| 13. aeternus | 36. avāritia | 55. collēga |
| 14. agitō | 37. avidus | 56. colō |
| 15. agrestis | 38. avus | 57. colōnus |
| 16. aiō | 39. beātus | 58. comes |
| 17. aliquandō | | 59. comitātus |
| | 40. benevolentia | 60. comitia |
| 18. aliquot | | 61. commendō |
| 19. āmēns | 41. caelum | 62. complector |
| 20. amō | 42. carcer | 63. conciliō |
| 21. anima | 43. careō | 64. concitō |
| 22. antequam | | 65. concordia |

ENGLISH WORD LIST

The words prescribed by the College Entrance Examination Board for the third and fourth years in Latin are given below

THIRD YEAR

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 1. (shudder) shrink
from | 23. strive after | 44. dear, beloved |
| 2. charge, accuse | 24. fit, suitable | 45. beware |
| 3. bitter | 25. altar | 46. crowded, frequent,
famous |
| 4. strike down | 26. blaze, glow | 47. crowd, make fa-
mous, celebrate |
| 5. up to here, so far,
hitherto | 27. silver, money | 48. censor |
| 6. take away, deprive | 28. proof | 49. contest |
| 7. attain, obtain | 29. skill, art, theory | 50. struggle |
| 8. remind, warn | 30. citadel | 51. neck, head |
| 9. attain | 31. cruel, horrible | 52. belonging to a
citizen |
| 10. uninterrupted | 32. turn attention to,
listen to | 53. bright, illustrious |
| 11. temple; <i>plur.</i> house | 33. bear off | 54. mild, merciful |
| 12. treasury | 34. ear | 55. colleague |
| 13. everlasting | 35. auspices, omen | 56. cherish, worship |
| 14. drive, pursue | 36. greed | 57. husbandman, settler |
| 15. rustic, boorish | 37. eager, desirous | 58. companion |
| 16. say | 38. grandfather | 59. retinue |
| 17. at some time, at
length | 39. blessed, happy,
wealthy | 60. elections |
| 18. some | 40. good will, friend-
ship | 61. intrust |
| 19. without mind, mad | 41. sky, heaven | 62. embrace |
| 20. love | 42. prison | 63. win over |
| 21. breath, life, soul | 43. be without, do
without | 64. arouse, excite |
| 22. (sooner than) before | | 65. harmony, agreement |

- | | | |
|-----------------|--------------------------|--------------------------|
| 66. condō | 102. dīlēctus (dēlēctus) | 138. fateor |
| 67. coniūnx | 103. diligō | 139. fātum |
| 68. cōnscientia | 104. discō | 140. faveō |
| 69. cōnsiderō | 105. discrīmen | 141. fax |
| 70. cōstantia | 106. dissimulō | 142. fēlīx |
| 71. cōnsulāris | 107. diūturnus | 143. fidēlis |
| 72. cōnsulātus | 108. dīvīnus | 144. fingō |
| 73. cōnsultum | 109. dīvītiaē | 145. flāgitium |
| 74. contentus | 110. doctrīna | 146. flāgitō |
| 75. contingit | 111. domicilium | 147. flagrō |
| 76. cōntiō | 112. dominus | 148. flamma |
| 77. convīvium | 113. dōnō | 149. flectō |
| 78. corrumpō | 114. dubius | 150. flōreō |
| 79. creō | 115. dulcis | 151. foedus, -eris |
| 80. crēscō | 116. ecquīs | 152. formīdō, -inis |
| 81. crīmen | 117. egeō | 153. fortasse |
| 82. crūdēlis | 118. equidem | 154. forum |
| 83. cruentus | 119. ergā | 155. frequēns |
| 84. culpa | 120. ergō | 156. frētus |
| 85. cūctus | 121. errō | 157. frīgus |
| 86. cūria | 122. ērudiō | 158. frūctus |
| 87. damnō | 123. etenim | 159. fruor |
| 88. dēbilitō | 124. ēvertō | 160. furō |
| 89. decet | 125. excelsus | 161. fūrtum |
| 90. dēclārō | 126. exemplum | 162. gaudeō |
| 91. dēdecus | 127. exigō | 163. gradus |
| 92. dēlectō | 128. eximius | 164. grātulātiō |
| 93. dēlictum | 129. exitium | 165. grex |
| 94. dēlūbrum | 130. exsilium | 166. habitō |
| 95. dēmēns | 131. exsistō | 167. haereō |
| 96. dēnique | 132. exstinguō | 168. haud |
| 97. dēnūntiō | 133. externus | 169. hesternus |
| 98. dēprecor | 134. exterus | 170. hīc (<i>adv.</i>) |
| 99. dēsīgnō | 135. facinus | 171. hinc |
| 100. dēsīnō | 136. fānum | 172. hodiē |
| 101. dictitō | 137. fās | 173. hodiernus |
| | | 174. honestus |
| | | 175. hūmānus |
| | | 176. iaceō |
| | | 177. idcircō |

- | | | |
|---|--|----------------------------------|
| 66. put together, found,
hide | 102. conscription, levy | 138. confess, admit |
| 67. spouse, husband,
wife | 103. pick, choose, love | 139. destiny, oracle |
| 68. consciousness, con-
science | 104. learn | 140. favor |
| 69. consider | 105. turning point, cri-
sis, peril | 141. torch, firebrand |
| 70. consistency, firm-
ness | 106. dissemble | 142. lucky |
| 71. belonging to a con-
sul, ex-consul | 107. lasting, long-
continued | 143. faithful |
| 72. consulship | 108. of god, divine | 144. mold, invent |
| 73. decree | 109. riches, wealth | 145. outrage |
| 74. satisfied | 110. teaching, learning | 146. demand |
| 75. it happens | 111. residence | 147. burn, flare |
| 76. assembly | 112. master | 148. flame, fire |
| 77. banquet | 113. make a gift, pre-
sent | 149. bend, turn |
| 78. break, corrupt, bribe | 114. doubtful | 150. flourish |
| 79. make, elect | 115. sweet, pleasant | 151. treaty |
| 80. grow larger | 116. any one at all | 152. fear, panic |
| 81. decision, charge | 117. be in need, want | 153. perchance, perhaps |
| 82. cruel | 118. indeed | 154. market place |
| 83. bloodstained | 119. toward | 155. crowded |
| 84. blame, guilt | 120. therefore | 156. trusting, relying |
| 85. all together, entire | 121. wander, make a
mistake | 157. cold, chill |
| 86. senate-house | 122. educate | 158. produce, fruit,
grain |
| 87. condemn | 123. and indeed, for | 159. enjoy |
| 88. weaken | 124. overturn | 160. rave, rage |
| 89. it becomes, behooves | 125. high, distinguished | 161. theft |
| 90. make clear | 126. sample, example | 162. rejoice |
| 91. disgrace | 127. drive out, exact,
collect | 163. step, rank |
| 92. give joy, delight | 128. taken out, out-
standing | 164. congratulation |
| 93. fault, crime | 129. destruction, ruin | 165. herd, crowd |
| 94. sacred place, shrine | 130. banishment | 166. occupy, dwell in |
| 95. without mind, un-
reasonable | 131. come out, come
into being | 167. stick |
| 96. finally, at last | 132. put out, quench | 168. not |
| 97. announce, give
warning | 133. outside, foreign | 169. of yesterday |
| 98. beg off | 134. outside, foreign | 170. here, at this point |
| 99. mark out, choose | 135. deed, crime | 171. hence |
| 100. cease, desist | 136. shrine | 172. today |
| 101. keep saying | 137. divine right, law | 173. of today |
| | | 174. honorable, re-
spected |
| | | 175. of man, kindly,
cultured |
| | | 176. lie (on the ground) |
| | | 177. therefore |

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 178. <i>īdūs</i> | 215. <i>lateō</i> | 250. <i>necessitūdō</i> |
| 179. <i>igitur</i> | 216. <i>latrō, -ōnis</i> | 251. <i>nefārius</i> |
| 180. <i>ignōminia</i> | 217. <i>latrōcinium</i> | |
| | | 252. <i>nēquitia</i> |
| 181. <i>ignōscō</i> | 218. <i>lēgō, -āre</i> | 253. <i>nesciō</i> |
| 182. <i>imāgō</i> | | |
| | 219. <i>legō, -ere</i> | 254. <i>nex</i> |
| 183. <i>immānis</i> | 220. <i>levō</i> | 255. <i>nimis</i> |
| 184. <i>immō</i> | 221. <i>libenter</i> | 256. <i>nimius</i> |
| 185. <i>impendeō</i> | 222. <i>liber, -brī</i> | |
| 186. <i>improbis</i> | 223. <i>libidō</i> | 257. <i>Nōnae</i> |
| 187. <i>inānis</i> | 224. <i>locuplēs</i> | 258. <i>notō</i> |
| 188. <i>index</i> | 225. <i>longinquus</i> | 259. <i>nūmen</i> |
| 189. <i>indicō, -āre</i> | 226. <i>lūdus</i> | 260. <i>nūper</i> |
| | | 261. <i>nusquam</i> |
| 190. <i>industria</i> | 227. <i>lūgēō</i> | 262. <i>nūtus</i> |
| 191. <i>inertia</i> | 228. <i>lūmen</i> | 263. <i>obeō</i> |
| 192. <i>inferī</i> | 229. <i>lūxuria</i> | |
| 193. <i>infestus</i> | 230. <i>maeror</i> | 264. <i>oblīvīscor</i> |
| 194. <i>ingenium</i> | 231. <i>magister</i> | 265. <i>obscurus</i> |
| 195. <i>inlūstris</i> | | 266. <i>obsecrō</i> |
| 196. <i>innocēns</i> | 232. <i>manifestus</i> | 267. <i>occidō</i> |
| 197. <i>insidior</i> | | 268. <i>odī</i> |
| 198. <i>intendō</i> | 233. <i>mānsuētūdō</i> | 269. <i>ōmen</i> |
| 199. <i>interdum</i> | 234. <i>meminī</i> | 270. <i>omittō</i> |
| 200. <i>intueor</i> | 235. <i>-met</i> | 271. <i>opīnor</i> |
| 201. <i>invideō</i> | 236. <i>mīlitia</i> | 272. <i>optō</i> |
| 202. <i>invidia</i> | 237. <i>minae</i> | 273. <i>ōra</i> |
| | 238. <i>minor, -ārī</i> | 274. <i>orbis</i> |
| 203. <i>īra</i> | 239. <i>misceō</i> | 275. <i>ōrnō</i> |
| 204. <i>īrāscor</i> | 240. <i>miserīcordia</i> | 276. <i>ōs, ōris</i> |
| 205. <i>iterum</i> | | 277. <i>ōtium</i> |
| 206. <i>iūcundus</i> | 241. <i>moenia</i> | 278. <i>pactum</i> |
| 207. <i>iūdex</i> | 242. <i>molestus</i> | 279. <i>paenitet</i> |
| 208. <i>iuventūs</i> | | |
| 209. <i>Kalendae</i> | 243. <i>mōlior</i> | 280. <i>palam</i> |
| | 244. <i>monumentum</i> | 281. <i>parēns</i> |
| 210. <i>lābor, lābī</i> | | 282. <i>pariēs</i> |
| 211. <i>lacrima</i> | 245. <i>morbus</i> | 283. <i>pariō</i> |
| 212. <i>laetor</i> | 246. <i>moriōr</i> | |
| 213. <i>laetus</i> | 247. <i>mūnicipium</i> | 284. <i>parricīda</i> |
| 214. <i>largior</i> | 248. <i>nauta</i> | |
| | 249. <i>necessārius</i> | |

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 178. Ides | 215. be hidden | 250. close relationship |
| 179. therefore, thus | 216. highwayman, thief | 251. unspeakable, criminal |
| 180. disgrace, degradation | 217. robbery, band of robbers | 252. worthlessness, shiftlessness |
| 181. not know, pardon | 218. appoint formally, send as envoy | 253. know not, be unaware |
| 182. likeness, picture, portrait | 219. pick, choose, read | 254. slaughter, murder |
| 183. huge | 220. make light, relieve | 255. too much |
| 184. on the contrary | 221. gladly | 256. exceedingly, excessive |
| 185. overhang, threaten | 222. book | 257. Nones |
| 186. not upright, wicked | 223. lust | 258. mark |
| 187. empty | 224. wealthy | 259. nod, divine will |
| 188. witness, informer | 225. far off, at a distance | 260. newly, recently |
| 189. point out, betray, reveal | 226. play, school; <i>plur.</i> games | 261. nowhere |
| 190. application | 227. mourn | 262. nod, command |
| 191. idleness | 228. light | 263. go against, meet, attend |
| 192. the dead | 229. extravagance | 264. forget |
| 193. hostile | 230. grief, mourning | 265. dark, concealed |
| 194. inborn gift, talent | 231. master, teacher, helmsman | 266. implore |
| 195. illustrious | 232. plain, visible, manifest | 267. cut down, slay |
| 196. guiltless, upright | 233. gentleness | 268. hate |
| 197. lie in ambush, plot | 234. remember, recall | 269. omen |
| 198. stretch, strain | 235. self, own | 270. leave out, pass by |
| 199. sometimes | 236. military service | 271. believe, think |
| 200. gaze upon, admire | 237. threats | 272. wish for, pray for |
| 201. look upon, envy | 238. threaten | 273. shore, district |
| 202. envy, hatred, unpopularity | 239. mix, mingle, confuse | 274. circle |
| 203. wrath | 240. kindheartedness, clemency, pity | 275. equip, adorn |
| 204. become (be) angry | 241. fortifications, walls | 276. mouth, face |
| 205. again | 242. troublesome, annoying | 277. leisure, peace |
| 206. pleasant, agreeable | 243. put up, plot | 278. agreement |
| 207. judge, juror | 244. (means of recalling) monument | 279. (it repents one) repent |
| 208. youth | 245. sickness | 280. openly |
| 209. first day of the month | 246. die | 281. parent |
| 210. glide, slip | 247. free town | 282. wall (of a house) |
| 211. tear | 248. sailor | 283. bring forth, bear, gain |
| 212. rejoice | 249. necessary | 284. murderer (of a parent), traitor |
| 213. joyful | | |
| 214. give abundantly, lavish, bribe | | |

- | | | |
|-------------------------|-----------------|------------------|
| 285. parum | 320. pulcher | 356. sanguis |
| 286. patefaciō | 321. pūniō | 357. sǎnē |
| 287. patientia | 322. quaesō | 358. sǎnō |
| | 323. quaeștiō | 359. sapiēns |
| 288. patria | 324. quaeustus | 360. scelerātus |
| 289. peccō | 325. quālis | 361. scelus |
| 290. penitus | 326. quamquam | 362. scīlicet |
| 291. perdō | 327. quamvis | |
| 292. perniciēs | | 363. sēcernō |
| 293. pertimēscō | 328. quandō | 364. sedeō |
| 294. pestis | 329. quasi | 365. sēdēs |
| | 330. querēla | 366. sēmen |
| 295. pius | 331. quia | 367. senectūs |
| 296. plācō | 332. quiēscō | 368. senex |
| | | 369. sepliō |
| 297. plānus | 333. quisnam | 370. sermō |
| 298. plēnus | 334. quisquis | 371. serviō |
| 299. possideō | 335. quivīs | 372. sevērus |
| 300. potius, potissimum | | 373. sīca |
| | 336. quoad | 374. sīn |
| 301. prae | | 375. sinō |
| 302. praecipuus | 337. quondam | 376. societās |
| 303. praeclārus | | 377. soleō |
| 304. praeditus | 338. quot | |
| 305. praedō | 339. quotiēns | 378. solvō |
| 306. praetereō | 340. recitō | |
| 307. praetermittō | 341. recordor | 379. somnus |
| 308. praetor | 342. rēctē | 380. soror |
| 309. praetūra | 343. rēgnō | 381. sors |
| 310. pretium | 344. repetō | 382. spīritus |
| 311. prīdem | | 383. splendor |
| 312. prīvō | 345. reprehendō | 384. spoliō |
| 313. profectō | 346. repudiō | 385. spoliū |
| 314. profiteor | 347. requirō | 386. stabilis |
| | 348. restō | 387. strepitus |
| 315. proinde | 349. reus | 388. stultus |
| 316. proprius | 350. rōbur | 389. stuprum |
| | 351. ruō | 390. suādeō |
| 317. prōsum | 352. sacer | 391. suffrāgium |
| | | 392. sūmptus |
| 318. pudet | 353. sacerdos | 393. supplex |
| | 354. salvus | 394. supplicātiō |
| 319. pudor | 355. sǎnctus | 395. tabella |

- | | | |
|---|--------------------------------------|--|
| 285. (too) little | 320. beautiful | 356. blood |
| 286. make open, reveal | 321. punish | 357. truly, indeed |
| 287. endurance,
patience | 322. beg, beseech | 358. make healthy, cure |
| 288. one's country | 323. inquiry, trial, court | 359. wise |
| 289. injure, do wrong | 324. gain, profit | 360. criminal |
| 290. deep within | 325. of what kind | 361. crime |
| 291. ruin, destroy | 326. although, and yet | 362. you may know, of
course |
| 292. destruction, ruin | 327. however much, al-
though | 363. set aside, separate |
| 293. become (be) afraid | 328. when | 364. sit |
| 294. plague, pestilence,
ruin | 329. as if | 365. seat |
| 295. dutiful, devoted | 330. complaint | 366. seed |
| 296. make pleasant, ap-
pease | 331. because | 367. old age |
| 297. level, plain | 332. come to rest, keep
quiet | 368. old man |
| 298. full | 333. who indeed | 369. bury |
| 299. possess, acquire | 334. whoever | 370. talk, conversation |
| 300. rather, preferably;
chiefly, especially | 335. anyone (you
please) | 371. serve |
| 301. in front of | 336. (up to where) as
long as | 372. strict |
| 302. special, excellent | 337. at some time, at
last | 373. dagger |
| 303. very bright, famous | 338. how many | 374. but if |
| 304. equipped, endowed | 339. how often | 375. let, permit |
| 305. pirate | 340. read aloud | 376. fellowship, alliance |
| 306. pass by | 341. recall | 377. be wont, accus-
tomed |
| 307. pass by | 342. rightly | 378. untie, release, per-
form, pay |
| 308. prætor | 343. be king, rule | 379. sleep |
| 309. prætorship | 344. seek back, demand,
recollect | 380. sister |
| 310. price | 345. censure, blame | 381. lot, fate |
| 311. long ago | 346. spurn, reject | 382. breath, pride |
| 312. deprive | 347. demand | 383. brilliance |
| 313. truly, in truth | 348. remain, be left | 384. despoil |
| 314. say openly, profess,
register | 349. defendant | 385. spoil |
| 315. therefore | 350. oak, strength | 386. steadfast |
| 316. belonging to, char-
acteristic | 351. rush, dig | 387. noise, uproar |
| 317. be advantageous,
benefit | 352. set apart, holy,
cursed | 388. foolish |
| 318. (it shames one) be
ashamed | 353. priest | 389. debauch |
| 319. shame, modesty | 354. safe | 390. advise |
| | 355. sacred, holy | 391. ballot, vote |
| | | 392. outlay, expense |
| | | 393. bending, suppliant |
| | | 394. thanksgiving |
| | | 395. tablet, letters |

396. tabula	412. testor	430. verbum
397. taceō	413. togātus	431. versus, -ūs
398. tālis		432. vērum (<i>conj.</i>)
399. tametsī	414. tolerō	433. vēstīgium
400. tamquam	415. totiēns	434. vetō
401. tandem	416. tractō	435. vexō
402. tantum	417. triumphus	436. vidēlicet
403. tēctum	418. tunc	
404. temeritās	419. ulcīscor	437. vigilō
405. temperantia	420. urgeō	438. villa
406. templum	421. ūsītatus	439. vinculum
	422. usquam	440. vindicō
407. tenebrae	423. utinam	441. vīnum
408. tenuis	424. utrum	442. violō
409. terminus	425. varius	443. virgō
	426. vectīgal	444. vitium
410. testāmentum	427. vēndō	445. voluptās
411. testimōnium	428. venēnum	446. voveō
	429. venia	447. vultus

FOURTH YEAR

1. accendō	22. aptō	42. bibō
2. acuō	23. arceō	43. bōs
3. aēnus	24. arcus	44. braccium
4. aequor	25. arduus	45. caecus
5. āēr	26. armentum	46. caeruleus
6. aethēr	27. arō	47. caleō
7. aevum	28. arrigō	48. candeō
8. agnōscō	29. artus, -ūs	49. canis
9. āla	30. arvum	50. canō
10. albus	31. asper	51. cānus
11. āles	32. astō	52. capillus
12. almus	33. astrum	53. carīna
13. altāria	34. āter	54. carmen
14. alternus	35. attonō	55. carpō
15. ambō	36. augurium	56. castus
16. amictus		57. caterva
17. amnis	37. aura	58. cavus
18. amplector	38. aurōra	59. celerō
19. anguis	39. aurum	60. celsus
20. antrum	40. avis	61. cervus
21. appāreō	41. axis	62. cessō

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| 396. board, archive | 412. call to witness | 430. word |
| 397. keep still | 413. dressed in the toga,
civilian | 431. line, verse |
| 398. of such kind | 414. bear, endure | 432. truly, but |
| 399. as if, although | 415. so often | 433. track, trace |
| 400. as if, so to say | 416. handle | 434. forbid |
| 401. at length | 417. a triumph | 435. harass, plunder |
| 402. so much, only | 418. then, at that time | 436. you may see, of
course |
| 403. roof, building | 419. avenge, punish | 437. watch |
| 404. rashness | 420. press on, urge | 438. farmhouse |
| 405. self-control | 421. common, customary | 439. bond, fetter |
| 406. sacred precinct,
temple | 422. anywhere | 440. claim, punish |
| 407. darkness | 423. would that | 441. wine |
| 408. thin, humble | 424. whether | 442. ravish |
| 409. boundary line,
limit | 425. different, diverse | 443. maiden |
| 410. last will | 426. tax, tribute | 444. fault, vice |
| 411. evidence, testi-
mony | 427. sell | 445. pleasure |
| | 428. poison | 446. vow |
| | 429. pardon, permission | 447. face, countenance |

FOURTH YEAR

- | | | |
|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 1. kindle | 22. fit to | 42. drink |
| 2. sharpen | 23. confine, keep off | 43. ox, cow |
| 3. of copper, bronze | 24. bow, arch | 44. arm (of body) |
| 4. sea | 25. high, steep | 45. blind, dark, hidden |
| 5. air | 26. cattle, herd | 46. dark blue, green |
| 6. upper air, sky | 27. plough | 47. be warm, glow |
| 7. lifetime, age | 28. raise up | 48. be white, glow |
| 8. recognize | 29. joint, limbs | 49. dog |
| 9. wing | 30. field | 50. sing |
| 10. white | 31. rough, harsh | 51. white, hoary |
| 11. winged, bird | 32. stand near | 52. hair |
| 12. nourishing, kindly | 33. star | 53. keel |
| 13. altar | 34. black | 54. song |
| 14. alternating, by turns | 35. thunder at | 55. pluck |
| 15. both | 36. knowledge of
augury | 56. pure |
| 16. cloak | 37. air, breeze | 57. crowd |
| 17. river | 38. dawn | 58. hollow |
| 18. embrace | 39. gold | 59. hasten |
| 19. snake | 40. bird | 60. high |
| 20. cave, grotto | 41. axle, axis | 61. stag |
| 21. appear | | 62. delay |

- | | | |
|--------------------|----------------------|-------------------|
| 63. ceu | 106. domō | 146. frēnum |
| 64. chorus | 107. dōnec | 147. fretum |
| 65. cieō | 108. dōnum | 148. frōns, -ndis |
| 66. cingō | 109. dūdum | 149. fulgeō |
| 67. cinis | | 150. fulmen |
| 68. citus | 110. duplex | |
| 69. clipeus | 111. ebur | 151. fulvus |
| 70. cognōmen | 112. ecce | 152. fūmus |
| 71. collum | 113. edō, ēsse | 153. fūnis |
| 72. coma | 114. ēn | 154. fūnus |
| 73. comitor | 115. ēnsis | 155. furia |
| 74. compellō, -āre | 116. epulae | 156. galea |
| 75. cōnscius | 117. ērigō | 157. gelidus |
| 76. cōnūbium | 118. ēvādō | 158. geminus |
| 77. cor | 119. exsultō | 159. gemō |
| 78. corōna | 120. extemplō | 160. gener |
| 79. coruscus | 121. exuō | 161. genitor |
| 80. crātēr | 122. exuviae | 162. genū |
| 81. crepō | | 163. germānus |
| 82. crīnis | 123. faciēs | 164. gignō |
| 83. crista | | 165. glomerō |
| 84. cruor | 124. famulus | 166. gradior |
| 85. crūs | 125. fatīgō | 167. grāmen |
| 86. culmen | 126. faux | 168. gremium |
| 87. -cumbō | 127. fēmina | 169. gurgēs |
| 88. cūnctor | 128. feriō | 170. habēna |
| 89. cupīdō | 129. ferōx | 171. harēna |
| 90. currus | 130. ferveō | 172. harundō |
| 91. curvus | 131. fidus | 173. hasta |
| 92. cuspis | 132. flāvus | 174. hauriō |
| 93. -cutiō | 133. flō | 175. herba |
| 94. daps | 134. flōs | 176. hērōs |
| 95. decōrus | 135. fluctus | 177. heu |
| 96. decus | 136. fluvius | 178. hiō |
| 97. dēmum | 137. fodiō | 179. horreō |
| 98. dēns | 138. foedus, -a, -um | 180. hospēs |
| 99. dēnsus | 139. folium | 181. humus |
| 100. digitus | 140. fōns | 182. hymenaeus |
| 101. dignor | 141. for | 183. iaculum |
| 102. dīrus | 142. foris | 184. ictus |
| 103. dīves | 143. foveō | 185. ignārus |
| 104. dīvus | 144. fraus | 186. ignōtus |
| 105. dolus | 145. fremō | 187. īlex |

- | | | |
|-----------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 63. as, as if | 106. vanquish, subdue | 146. bit, bridle |
| 64. dance, troop | 107. until | 147. strait |
| 65. move, stir up | 108. gift | 148. leaf, foliage |
| 66. gird, surround | 109. lately, for a long
time | 149. gleam, flash |
| 67. ashes | 110. twofold | 150. lightning, thunder-
bolt |
| 68. swift | 111. ivory | 151. tawny |
| 69. shield | 112. lo! | 152. smoke |
| 70. surname | 113. eat | 153. rope |
| 71. neck | 114. lo! | 154. funeral, death |
| 72. hair, foliage | 115. sword | 155. rage |
| 73. accompany | 116. banquet | 156. helmet |
| 74. hail, address | 117. raise up | 157. ice-cold |
| 75. conscious | 118. go out, escape | 158. twin |
| 76. marriage | 119. leap up, exult | 159. groan, lament |
| 77. heart | 120. forthwith | 160. son-in-law |
| 78. wreath | 121. put off, lay aside | 161. begetter, parent |
| 79. waving, flashing | 122. garment, armor,
spoils | 162. knee |
| 80. mixing bowl | 123. form, appearance,
face | 163. own brother |
| 81. creak, rattle | 124. servant | 164. beget |
| 82. hair | 125. wear out, tire | 165. collect |
| 83. crest | 126. jaws, defile | 166. step, walk |
| 84. gore | 127. woman | 167. grass |
| 85. thigh, leg, shin | 128. strike | 168. lap, bosom |
| 86. top | 129. wild, fierce | 169. whirlpool |
| 87. lie, lean | 130. boil, glow | 170. rein |
| 88. delay | 131. faithful | 171. sand |
| 89. desire | 132. yellow | 172. reed, arrow |
| 90. chariot | 133. blow | 173. spear |
| 91. bent | 134. flower, bloom | 174. drink, drain |
| 92. spear point | 135. flood, billow | 175. herb, grass |
| 93. shake | 136. river | 176. hero |
| 94. feast, banquet | 137. dig | 177. alas |
| 95. becoming | 138. foul | 178. yawn, gape |
| 96. beauty, ornament | 139. leaf | 179. bristle, shudder |
| 97. at last | 140. spring | 180. guest, stranger |
| 98. tooth | 141. speak | 181. ground |
| 99. thick | 142. door | 182. wedding song |
| 100. finger, toe | 143. warm, cherish | 183. javelin |
| 101. deem worthy | 144. fraud, deceit | 184. blow |
| 102. fearful, cursed | 145. mutter, roar | 185. not knowing |
| 103. rich | | 186. unknown |
| 104. godlike, god | | 187. oak |
| 105. deceit, trickery | | |

- | | | |
|------------------|------------------|--------------------|
| 188. imber | 228. mănēs | 266. obuius |
| 189. immineō | 229. marmor | 267. ōcior |
| 190. immittō | 230. membrum | 268. ōlim |
| 191. implicō | 231. memor | 269. opācus |
| 192. induō | | 270. ōrdior |
| 193. ingēns | 232. mēnsa | 271. oriġō |
| 194. īnsignis | 233. mergō | 272. os, ossis |
| | 234. mēta | 273. ōsculum |
| | | 274. ovō |
| 195. intrō, -āre | 235. metior | 275. pallēō |
| 196. intus | | 276. palma |
| 197. iuencus | | |
| 198. iuuenis | 236. micō | 277. pandō |
| 199. iuuenta | 237. misereor | 278. pāscō |
| 200. iūxtā | 238. miseror | 279. passim |
| 201. lacertus | 239. mītis | 280. pāstor |
| 202. lacus | 240. mōlēs | 281. patera |
| 203. laedō | 241. mollis | 282. paveō |
| 204. laevus | 242. mōnstrum | 283. pectus |
| 205. latebra | 243. morsus | 284. pecus, -udis |
| 206. laurus | | 285. pelagus |
| 207. laxō | 244. mox | 286. pellis |
| 208. lentus | 245. mūcrō | 287. pendeō |
| 209. leō | 246. mūgiō | 288. penetrālis |
| 210. lētum | 247. mulceō | 289. penna (pinna) |
| 211. lēvis | 248. nectō | 290. pharetra |
| 212. libō | 249. nefās | 291. pignus |
| | 250. nemus | 292. pingō |
| | 251. nepōs | 293. pinguis |
| 213. limen | | 294. pīnus |
| 214. lingua | 252. nēquīquam | 295. plausus |
| 215. liquidus | 253. nervus | 296. polus |
| 216. lōrīca | 254. nī | 297. pondus |
| 217. lūceō | 255. niger | 298. pontus |
| 218. luctor | 256. nimbus | 299. porrigō |
| 219. lūcus | 257. niteō | 300. postis |
| 220. lūdō | 258. nītor, nīti | 301. praeceps |
| 221. lūna | 259. nix | 302. precor |
| 222. lupus | 260. nō | 303. prīncipium |
| 223. lūstrō | 261. nōdus | 304. prōgeniēs |
| 224. mactō | 262. nūbēs | 305. prōlēs |
| | 263. nūbila | 306. prōnus |
| 225. macula | 264. nympa | 307. properō |
| 226. madeō | 265. obstipēscō | |
| 227. maestus | | |

- | | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| 188. rainstorm | 228. shades | 266. in the way of |
| 189. threaten | 229. marble | 267. swifter |
| 190. send at, let go | 230. limb | 268. formerly |
| 191. enfold | 231. mindful, remem-
bering | 269. shaded, dark |
| 192. put on | 232. table, dish | 270. begin |
| 193. huge | 233. immerse, sink | 271. origin, source |
| 194. marked, distin-
guished | 234. boundary mark,
limit, goal | 272. bone |
| 195. enter | 235. measure out, dis-
tribute | 273. kiss |
| 196. inside | 236. dart, flash, gleam | 274. rejoice |
| 197. bullock | 237. pity | 275. be pale |
| 198. young, young man | 238. pity | 276. palm (tree and
hand) |
| 199. youth | 239. kind | 277. spread out |
| 200. close by | 240. mass, pile, dike | 278. feed |
| 201. upper arm | 241. soft, kind | 279. here and there |
| 202. lake | 242. warning, portent | 280. herdsman |
| 203. hurt, injure | 243. bite, fluke (of
anchor) | 281. bowl |
| 204. left | 244. presently | 282. tremble with fear |
| 205. hiding place | 245. sword point | 283. breast |
| 206. laurel | 246. low, bellow | 284. cattle |
| 207. loosen | 247. stroke, soothe | 285. sea |
| 208. slow, pliant | 248. bind | 286. skin, hide |
| 209. lion | 249. impiety | 287. hang, be suspended |
| 210. death | 250. forest | 288. innermost |
| 211. smooth | 251. grandson, descend-
ant | 289. feather |
| 212. taste, sip, offer a
libation | 252. in vain | 290. quiver |
| 213. threshold | 253. sinew, string | 291. pledge, token |
| 214. tongue, language | 254. if not | 292. paint |
| 215. liquid, clear | 255. black | 293. fat, rich |
| 216. corselet | 256. storm cloud | 294. pine tree |
| 217. gleam, shine | 257. gleam | 295. applause |
| 218. struggle, wrestle | 258. strive | 296. pole, sky |
| 219. grove | 259. snow | 297. weight |
| 220. play | 260. swim | 298. sea |
| 221. moon | 261. knot | 299. reach forth, extend |
| 222. wolf | 262. cloud | 300. doorpost |
| 223. purify, illumine | 263. the clouds | 301. headlong |
| 224. magnify, honor,
sacrifice | 264. nymph | 302. pray |
| 225. spot, stain, disgrace | 265. be amazed | 303. beginning |
| 226. be dripping | | 304. lineage, offspring |
| 227. sad | | 305. offspring |
| | | 306. stretched out |
| | | 307. hasten |

308. prōra	348. serō; satus	389. surgō
309. pūbēs	349. serpō	390. suspendō
310. pulsō	350. sertum	391. suspiciō, -ere
311. pulvis	351. sērus	
312. puppis	352. siccus	392. taeda
313. purpura	353. sīdō	393. taurus
314. quatiō	354. sīdus	394. tellūs
315. rabiēs	355. signō	395. tepeō
316. radius	356. sileō	396. ter
317. rādīx	357. simulācrum	397. texō
318. rāmus	358. sinus	398. thalamus
319. ratis	359. sistō	399. tingō
320. raucus		400. tondeō
321. rēgīna	360. socer	401. tonō
322. reor	361. solidus	402. torqueō
323. retrō	362. sōlor	403. torreō
324. rīdeō	363. solum, -ī	404. torus
325. rigeō	364. sonō	405. torvus
326. rīte	365. sopor	406. tremō
327. rōstrum	366. spargō	407. trepidus
328. rota	367. spēlunca	408. trīstis
329. rubeō	368. spernō	409. truncus
330. ruīna	369. spīculum	410. tumeō
	370. spīrō	411. tundō
331. rūpēs	371. spūma	412. turba
332. sacrō	372. stabulum	413. turbō, -inis
333. saeculum	373. stāgnum	414. ūber (<i>subst.</i>)
	374. stella	415. ultor
334. saeviō	375. sternō	416. ululō
335. saevus	376. stimulus	417. umbra
336. sal	377. stirps	418. umerus
337. saliō	378. strīdeō	419. umidus
338. saucius	379. stringō	420. uncus, -a, -um
339. scēptrum	380. struō	421. unda
340. scindō	381. stupeō	422. unguis
341. scopulus	382. subītus	423. ūrō
342. secō	383. sublīmis	424. vādō
343. secūris	384. suēscō	425. vānus
344. secus (<i>adv.</i>)	385. sulcus	426. vāstus
345. sēgnis	386. super	427. vātēs
346. sepulcrum	387. superbus	428. -ve
347. serēnus	388. superī	429. vellō
		430. vėlō

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 308. prow | 348. sow; born | 389. rise up |
| 309. youth | 349. creep | 390. hang |
| 310. beat | 350. wreath | 391. look from below,
suspect |
| 311. dust | 351. late, tardy | 392. torch |
| 312. poop, stern | 352. dry | 393. bull |
| 313. purple | 353. settle | 394. earth |
| 314. shake | 354. star, constellation | 395. be warm |
| 315. madness, frenzy | 355. seal, mark | 396. thrice |
| 316. staff, ray | 356. be silent | 397. weave, construct |
| 317. root | 357. image, statue | 398. bridal chamber |
| 318. bough | 358. bosom, bay, fold | 399. wet, dip |
| 319. raft, ship | 359. make stand, stand
still | 400. shear |
| 320. roaring | 360. father-in-law | 401. thunder |
| 321. queen | 361. whole, solid | 402. twist, turn |
| 322. think | 362. comfort | 403. roast |
| 323. back, again | 363. soil, ground | 404. couch |
| 324. laugh | 364. make a sound | 405. grim |
| 325. be stiff | 365. slumber | 406. tremble |
| 326. duly | 366. spatter, sprinkle | 407. trembling |
| 327. beak | 367. cave | 408. sad |
| 328. wheel | 368. reject | 409. stock, trunk |
| 329. be red | 369. javelin | 410. swell |
| 330. downfall, destruc-
tion | 370. breathe | 411. lash, assail |
| 331. rock, cliff | 371. foam | 412. crowd |
| 332. make holy | 372. stall, stable | 413. whirlwind |
| 333. generation, cen-
tury, time | 373. pool | 414. udder, fertility |
| 334. rage | 374. star | 415. avenger |
| 335. fierce, savage | 375. spread, lay low | 416. yell |
| 336. salt, sea | 376. goad, spur | 417. shade |
| 337. leap | 377. root, trunk | 418. shoulder |
| 338. wounded | 378. shrill, hiss | 419. moist |
| 339. staff | 379. draw tight, graze | 420. crooked, curved |
| 340. split, tear down | 380. pile up, build, plan | 421. wave |
| 341. crag | 381. be dazed | 422. nail, claw |
| 342. cut | 382. sudden | 423. burn |
| 343. axe | 383. lofty | 424. walk, go |
| 344. otherwise | 384. become accustomed | 425. vain |
| 345. sluggish | 385. furrow, track | 426. huge, vast |
| 346. tomb | 386. over, above | 427. seer, prophet |
| 347. bright, clear,
peaceful | 387. overbearing | 428. or |
| | 388. those above, the
gods | 429. pluck |
| | | 430. veil, cover |

431. vēlōx	437. vertex	443. vīsō
432. vēlum	438. vicis	444. vitta
433. velut	439. vinciō	445. volō, -āre
434. veneror	440. virga	446. volucer
435. vēnor	441. viridis	447. volvō
436. verber	442. viscus	

The words prescribed by the New York State Syllabus in Latin for the third and fourth years, and not found in the College Entrance Examination Board list, are given below

THIRD YEAR

1. adulēscētia	27. iactō	51. patrius
2. āmentia	28. illūstrō	52. percipiō
3. audācia	29. immineō	53. periculōsus
4. bellō	30. immortālis	54. populāris
5. certē	31. imperātor	55. praeferō
6. colōnia	32. incendium	56. prūdentia
7. cōnfiteor	33. incrēdibilis	57. quō (<i>conj.</i>)
8. coniūrātiō	34. inferus	58. redimō
9. contingō	35. ingredior	59. rēgius
10. cūstōdia	36. innocentia	60. reprimō
11. dēcēdō	37. insignis	61. retardō
12. dēprehendō	38. interitus	62. scientia
13. dēsīgnātus	39. intersum	63. secūris
14. diligētia	40. iūdicium	64. sēnsus
15. dissentiō	41. iussū	65. sevērītās
16. dolor	42. laetitia	66. stimulus
17. domesticus	43. liberālis	67. subiciō
18. exaudiō	44. macula	68. trāsmittō
19. excellō	45. mītis	69. triumphō
20. expetō	46. nāvālis	70. turpitūdō
21. exsultō	47. nervus	71. ūtilitās
22. falsus	48. nōminō	72. varietās
23. faucēs	49. odium	73. veneror
24. fēlicitās	50. ōrnāmentum	74. verber
25. furor		75. vīsō
26. gravitās		

431. swift	437. top, whirl	443. look at, visit
432. veil, sail	438. turn	444. ribbon, fillet
433. just as	439. bind	445. fly
434. reverse	440. twig, wand	446. winged
435. hunt	441. green	447. roll
436. lash, stripes	442. entrails, vitals	

The words prescribed by the New York State Syllabus in Latin for the third and fourth years, and not found in the College Entrance Examination Board list, are given below

THIRD YEAR

1. youth	27. throw about, boast	51. belonging to a father, inherited
2. insanity, madness	28. light up, honor	52. notice
3. boldness	29. threaten	53. dangerous, risky
4. make war	30. immortal	54. of the people, popular, democratic
5. surely, at least	31. commander	55. bear before, prefer
6. colony	32. conflagration	56. foresight, wisdom
7. confess	33. unbelievable	57. that
8. conspiracy	34. below	58. ransom, redeem
9. happen	35. step into, begin	59. of a king, royal
10. protection, custody, garrison	36. uprightness, honesty	60. repress, check
11. go away, die	37. marked, distinguished	61. keep back, delay
12. seize, surprise	38. destruction, death	62. knowledge
13. marked out, elect	39. be between, be of importance	63. axe
14. carefulness	40. judgment, trial	64. feeling
15. disagree	41. by order of	65. strictness
16. pain, grief	42. joyfulness, joy	66. goad, spur
17. belonging to the house, inner	43. of a freeman, gentlemanly	67. throw under, conquer
18. hear from a distance	44. spot, stain, disgrace	68. send across, cross
19. surpass	45. kind	69. celebrate a triumph
20. ask for	46. of a ship, naval	70. baseness
21. leap up, exult	47. sinew, string	71. usefulness
22. deceptive, false	48. name	72. variety
23. jaws, defile	49. hate, hatred	73. revere
24. luck	50. adornment, equipment	74. lash, stripes
25. rage, madness		75. look at, visit
26. weight, seriousness		

FOURTH YEAR

- | | | |
|----------------|----------------|----------------|
| 1. aequō | 39. fōrma | 78. mōnstrō |
| 2. agitō | 40. frangō | 79. namque |
| 3. amēns | 41. fundō | 80. nefandus |
| 4. anima | 42. fūnis | |
| 5. antequam | 43. gaudeō | 81. nūbilus |
| 6. āra | 44. gaudium | 82. nūmen |
| 7. arx | 45. gemitus | 83. nūquam |
| 8. attonitus | 46. grātus | 84. obruō |
| 9. auferō | 47. gressus | 85. ōcius |
| 10. aureus | 48. haereō | 86. ōmen |
| 11. certāmen | 49. haud | 87. ostentō |
| 12. cervīx | 50. horridus | 88. pallēns |
| 13. complector | 51. hospitium | 89. parcō |
| 14. compōnō | | 90. peragō |
| | 52. immānis | |
| 15. concutiō | 53. immēnsus | 91. pergō |
| 16. coniugium | 54. inānis | 92. pietās |
| 17. corripio | 55. incēdō | 93. pius |
| 18. crīmen | 56. incumbō | 94. placidus |
| 19. cruentus | 57. inferī | 95.prehendō |
| 20. dēmittō | 58. ingeminō | 96. prōcumbō |
| 21. doleō | 59. īncius | |
| 22. dominor | 60. intendō | 97. prōmittō |
| 23. dūrus | 61. invādō | 98. prōtinus |
| 24. equidem | 62. īra | 99. rapidus |
| 25. ēruō | 63. iuventūs | 100. rapiō |
| 26. exanimus | 64. lābor | 101. reliquiae |
| 27. excutiō | 65. lacrimō | 102. rēmus |
| 28. exsequor | 66. laetus | 103. resīdō |
| 29. fās | 67. lateō | 104. resolvō |
| 30. fātālis | 68. līnguō | 105. respiciō |
| | 69. locō | 106. rumpō |
| 31. fēlix | 70. longaevus | 107. ruō |
| 32. ferreus | 71. lūctus | 108. sacer |
| 33. fessus | 72. lūgeō | |
| 34. fīgō | 73. magnanimus | 109. sacerdos |
| 35. flectō | 74. memorō | 110. sonitus |
| 36. fleō | 75. minae | 111. spoliū |
| 37. flētus | 76. minor | 112. succurrō |
| 38. fluō | 77. mīrābilis | 113. tendō |

FOURTH YEAR

- | | | |
|--------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1. make equal | 39. shape, beauty | 78. point out |
| 2. drive, pursue | 40. break | 79. for indeed, for |
| 3. without mind, mad | 41. pour out | 80. unutterable, ac- |
| 4. breath, life, soul | 42. rope | cursed |
| 5. (sooner than) before | 43. rejoice | 81. cloudy |
| 6. altar | 44. joy | 82. nod, divine will |
| 7. citadel | 45. groan | 83. nowhere |
| 8. thunderstruck | 46. pleasing, grateful | 84. overwhelm |
| 9. bear off | 47. step, walk | 85. more swiftly |
| 10. golden | 48. stick | 86. omen |
| 11. contest | 49. not | 87. display |
| 12. neck, head | 50. bristling, terrible | 88. pale |
| 13. embrace | 51. guest friendship, | 89. spare |
| 14. put together, put to | shelter | 90. drive through, ac- |
| rest | 52. huge | complish |
| 15. shake up, shatter | 53. unmeasured | 91. continue |
| 16. wedlock | 54. empty | 92. devotion |
| 17. snatch up, press on | 55. walk on | 93. dutiful, devoted |
| 18. decision, charge | 56. lean on, bend to | 94. quiet, serene |
| 19. bloodstained | 57. the dead | 95. seize |
| 20. let go down, depress | 58. redouble | 96. fall forward, lie |
| 21. grieve | 59. not knowing | down |
| 22. be master | 60. stretch, strain | 97. promise |
| 23. hard, harsh | 61. attack | 98. at once |
| 24. indeed | 62. wrath | 99. swift |
| 25. cast out, overthrow | 63. youth | 100. seize |
| 26. breathless, lifeless | 64. glide, slip | 101. remnant |
| 27. shake out | 65. shed tears | 102. oar |
| 28. follow out, perform | 66. joyful | 103. settle back |
| 29. divine right, law | 67. be hidden | 104. untie |
| 30. death-dealing, | 68. leave | 105. look back, regard |
| destined | 69. place | 106. break |
| 31. lucky | 70. long-lived | 107. rush, dig |
| 32. of iron | 71. grief, mourning | 108. set apart, holy, |
| 33. tired out | 72. mourn | cursed |
| 34. fasten | 73. high-spirited | 109. priest |
| 35. bend, turn | 74. recall, recount | 110. sound |
| 36. weep | 75. threats | 111. spoil |
| 37. weeping | 76. threaten | 112. run up, assist |
| 38. flow | 77. wonderful | 113. stretch |

114. terreō
115. testor
116. trabs
117. tumidus
118. turbidus

119. turbō
120. urgeō
121. ūsquā
122. validus
123. vehō
124. vestis

125. vetō
126. vīctus
127. vīsus
128. voveō

- | | | |
|---------------------------|---------------------|-----------------------|
| 114. frighten | 119. disturb | 125. forbid |
| 115. call to witness | 120. press on, urge | 126. livelihood, food |
| 116. beam | 121. anywhere | 127. sight |
| 117. swelling, swollen | 122. strong | 128. vow |
| 118. disturbed, turbulent | 123. carry | |
| | 124. cloth, garment | |

116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128

The Athenæum Press

GINN AND COMPANY • PROPRIETORS • BOSTON • U.S.A.

Phlegyas

Ixion

Coronis - Apollo

|
Pirithous

- |
Flegethon

9:00 Economics qs-0

2:00 Spanish

Wed - Drive

For

W. F.

~~22~~
170
P

[REDACTED]

Agustus

